Triod Lente

ASÔE

Minggu ureuëng Peungakô dan ureuëng Farisi 3
• Bak Ibadah Sore Rayeuk • Bak Matins • Bak Liturgi Ilahi
Minggu Aneuk Bileuëng 12
• Bak Doa Magrib Rayeuk • Bak Matins • Bak Liturgi Ilahi
Sabtu Puasa Daging 20
• Bak Ibadah Seupôt • Bak Matins • Bak Liturgi Ilahi
Minggu Seugolom Puasa 32
• Bak Sembahyang Magrib Rayeuk • Bak Matins • Bak Liturgi Ilahi
Uroe Sabtu Peunot 43
• Bak Ibadah Seupôt • Bak Matins • Bak Liturgi Ilahi
Minggu Peunajôh Keju 57
• Bak Sembahyang Magrib Rayeuk • Bak Matins • Bak Liturgi Ilahi • Bak malam Aleuhat
Minggu Phôn Puasa Rayeuk
Senèn 68
• Bak Matins • Bak Wateè Nam • Bak Doa Seupôt • Bak Doa Malam
Seulasa..... 99
• Bak Matins • Bak Watèe Nam • Bak Ibadah Seupôt • Bak Doa Seupôt
Rabu..... 125
• Olahraga beungoh • Bak watèe jam nam • Bak Ibadah Seupôt • Bak Doa Seupôt
Kamèh.....151
• Bak Matins • Bak Watèe Nam • Bak Doa Seupôt • Bak Doa Seupôt
Jum'at.....177
• Bak Matins • Bak Watèe Nam • Bak Doa Seupôt
Sabtu.....188
• Bak Matins • Bak Liturgi Ilahi
Minggu phôn Prapaskah Rayeuk 200
• Bak Sembahyang Seupôt Ubeut • Bak Sembahyang Magrib Rayeuk • Bak Matins • Bak Liturgi
• Bak malam Aleuhad • Bak Doa Malam
Minggu keudua Prapaskah Rayeuk 214
• Bak Doa Seupôt Rayeuk • Bak Matins • Bak Liturgi Ilahi • Bak malam Aleuhat
Minggu keulhèe Puasa Rayeuk..... 227
• Bak Sembahyang Seupôt Ubeut • Bak Sembahyang Magrib Rayeuk • Bak Matins • Bak Liturgi Ilahi
• Bak seupôt uroë Aleuhad
Minggu keupeuet Prapaskah Rayeuk 240
• Bak Doa Magrib Rayeuk • Bak Matins • Bak Liturgi Ilahi • Bak malam Aleuhat
Minggu Keulimong Puasa Rayeuk
Rabu..... 251
• Bak watèe jam keu-6 • Bak Doa Seupôt
Kamèh.....258

• Bak Matins • Bak Watèe Nam • Bak Doa Seupôt
Jum'at..... 292
• Bak watèe jam keu-6 • Bak Doa Seupôt
Uroe Sabtu Akathist 297
• Bak Ibadah Subuh • Bak Liturgi Ilahi
Minggu keulimong Puasa Rayeuk 312
• Bak Ibadah Sore Rayeuk • Bak Matins • Bak Liturgi Ilahi • Bak malam Aleuhat
Minggu Vay
Jum'at..... 324
• Bak watèe jam nam • Bak Doa Seupôt
Uroe Sabtu Santo Lazarus nyang Saleh..... 329
• Bak ibadah malam • Bak Matins • Bak Liturgi Ilahi
Minggu Palem. Tamöng Tuhan u Yerusalem..... 345
• Bak Sembah Soë Ubeut • Bak Sembahyang Magrib Rayeuk • Bak Matins
• Bak Liturgi • Bak malam Aleuhat
Minggu Suci
Senèn Suci..... 360
• Bak Doa Seupôt • Bak Maté • Bak Watèe Nam • Bak Doa Seupôt
Seulasa Agông..... 373
• Bak Doa Seupôt • Bak Doa Suboh • Bak Watèe Nam • Bak Doa Seupôt
Rabu Suci..... 386
• Bak Doa Seupôt • Bak Matins • Bak Watèe Nam • Bak Doa Seupôt
Hameh Puteh..... 398
• Bak Doa Seupôt • Bak Matins • Bak Jeum Phôn • Bak Sembahyang Magrib Rayeuk
Jum'at Agông..... 415
• Bak Doa Seupôt
• Ibadah Peudeuritaan Nyang Suci..... 418
• Wateè-wateè Jum'at Agông..... 440
• Bak periode keu-1 • Bak posisi poh 3 • Bak poh 6 • Bak watèe keu sikureuëng
• Bak Doa Seupôt Rayeuk
Sabtu Suci..... 472
• Bak Sembahyang Seupôt • Bak Doa Suboh • Bak Doa Magrib Rayeuk • Bak Ibadah Teungoh Malam

MINGGU UREUËNG MATAKÈ ngon UREUËNG FARISI

BAH POH UROE SABTU WATEE IBADAH MAGHRIB BESAR

Lheueh mazmur pambuka, geutanyoe tabaca banmandum kathisma phon. Bak 'Ulôn meulakèe bak Tuhan', **geutanyoe tameu'en stichera nada 10: lhee boh dari Octoechos Uroe Aleuhad, peuet boh dari Octoechos Timu, ngon dua boh stichera nyang geubaca keudroe dari Triodion, stichera phon geu'ulang dua go:**

Nada 1

Bèk tadoa lagèe ureuëng Farisi, syèdara: / sabab soe nyang peu'ék droe jih, teuma geupeureundah. / Jak tapeureundah droe di hadapan Allah, / lagèe ureuëng peungutip cukè nyang meula-la *bak watèe* puasa: / 'Neugaséh kheueh kamoe ureuëng meudesya, ya Allah!' **(2)**

Ureuëng Farisi, nyang teupeungeuh lé sombong, / ngon ureuëng peungutip cuké, nyang meureundah droe lé meutobat, / ka geuteuka di hadapan Droeneueh, nyang Tunggal Kuasa: / teuma sidroe, lheueh jisombong droe, ka geupeuhah nibak beureukat, / seudangkan nyang la'én, *hana* le haba, geuanggab patôt teurimong hadiah. / Peukong lôn lam ratapan nyan, Kristus Tuhan kamoe, / seubagoe nyang Gaseh keu umat manusia.

Kemuliaan, Nada 8: Ya Tuhan Nyang Maha Kuasa, / Lôn kuteupeue that manfa'at ië mata: / saweueb ië mata nyan ka jipeu'udép Hizekia dari pintô maut, / jipeuseulamat sidroe ureueng meudesya dari buet salah nyang ka trép, / dan jipeubeuna ureueng pungut cuké leubeh nibak ureueng Farisi; / dan lôn meulakèe bak Droeneueh: / 'Tuléh lôn lam kawan awaknyan, dan neugaséh keu lôn!'

Dan jinoe, hai Indôk Tuhan: saboh stichera **dogmatik dari nada biasa.**

Bak Litanè, stichera geurija

Kemuliaan, Nada 3: Ka tateupeue bida antara ureueng pungut cuké ngon ureueng Farisi, hai roh lôn, / beucèh su nyang sombong nibak ureueng phôn, / tapi conto keu doa ureueng keudua deungon haté nyang sunggôh-sunggôh meunyeusai dan meula-la: / 'Ya Tuhan, gaseh kheueh keu lôn nyang meudesya, dan beuampon kheueh lôn!'*

Dan jinoe, stichera Theotokos uroe Aleuhad lam nada nyang saban: Hana meupadum, deungon Roh Kudus / ngon keuheundak Bapak, Droeneueh neubalah Aneuk Allah. / Gobnyan nyang phon-phon na dari Bapak sigohlom jameun-jameun, hana meuma, / tapi keu geutanyoe geuteubiet dari Droeneueh hana meubapak, / Droeneueh neublah lam pruet meunurot tuboh / ngon neupeurayeuk Gobnyan seubagoe aneuk miet deungon susu. / Ngon sabab nyan, bèk piyôh neulakèe bak Allah / keu peuseulamat roh kamoe nibak bala.

Stichera dari Oktosahos

Kemuliaan, Nada 5: Ngon mata lôn, nyang brat lé desya-desya lôn, / lôn hana ék lôn kalon u langèt nyang manyang; / teuma teurimong kheueh lôn, hai Peuseulamat, lagèe sidroe ureueng pungut cuké nyang meunyeusai, / dan neugaséh kheueh lôn.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan, Nada 5: Kuil ngon pintô, istana ngon singgasana Raja – / Droeneueh, hai Perawan nyang Paléng Mulia; / meulalu Droeneueh, Peulindông lôn, Kristus Tuhan, / geupeuleumah droe bak ureuëng nyang teungeut lam seupôt *seubagoe* Mata Uroe Keuadelan, / geumeuheuet keu geupeungeuh ureuëng nyang ka geupeujeuet / deungon jaroe Gobnyan keudroe lam rupa Gobnyan keudroe. / Ngon sabab nyan, hai Nyang That Mulia, / ka neuteumeung keuberanian sidroe ma di hadapan Gobnyan, / neumeu-antara hana henti-henti / keu keuseulamatan jiwa kamoe.

WATÈE SHUBUH

Lheueh Mazmur Keu-nam, 'Tuhan Allah': **deungon nada Oktosah, geutanyoe meulagu troparion Uroe Aleuhat dua go, ngon Theotokion sigo. Lheueh nyan mazmur lagèe biasa dari kitab Mazmur. Sedalia dari Oktosah. Lheueh troparia 'Bersih That':** Deruwan Malaikat: **Ipakoia. Stopen ngon Prokeimenon dari nada nyan.** 'Bandum makhluk nyang meunaphas': **Injil Minggu biasa.** 'Kebangkitan Kristus': **Mazmur 50.**

Kemuliaan, Nada 8: Peuhah keu lôn pintô taubat, hai Peu-udép, sabab dari beungoh uroe roh lôn meuh'eut keu bait suci Droeneueh, nyang ba kuil tubôh lôn nyang kuto nyoe. Teuma Droeneueh, nyang meubelas kaséhan, peusucéilah *nyan* deungon rahmat Droeneueh nyang meugeunaséh.

Dan jinoe, keu Theotokos: Bimbéng kheueh lôn bak jalan keuseulamatan, hai Ma Allah, sabab ka lôn peukuto jiwa lôn ngon desya-desya nyang meumalèe dan ka lôn peuborôk banmandum udep lôn. Teuma meulalu doa Droeneueh, peuseulamat kheueh lôn dari banmandum keukutoan.

Meunan cit, Nada 6: Neubeu-aséh kheueh lôn, ya Tuhan, meunurôt rahmat Droeneueh nyang raya / dan neusampôh keujahatan lôn meunurôt leubèh le rahmat Droeneueh.

Meunyo lôn pike keu le that *desya-des*ya brat *nyang* ka lôn pubuet, / lôn nyoe, nyang meudeurita, meugeutar meunyo lôn pike uroe penghakiman nyang that teumakot nyan. / Teuma, lôn peuduek harapan lôn bak rahmat nibak gaseh Droeneueh, / lagèe Daud lôn meula-la bak Droeneueh: / 'Neubeu-eh lôn, ya Tuhan, / meunurot gaseh Droeneueh nyang that raya!'

Kanun phôn nakeuh kanun Uroe Aleuhat lam nada 4, kanun keudua nakeuh kanun Uroe Saléb lam nada 2, kanun keulhèe nakeuh kanun Theotokos lam nada 2, ngon kanun Triodion lam nada 6: nyang geupeugèt lé George. Saboh akrostik nan gobnyan na deuh lam kanun-kanun Theotokos.

Kanun, geupeugèt lé George, nada 6.
Ode 1

Irmos: Watee bansa Israel geujak ateueh tanoh kréng / ngon gaki geuh ateueh jurông nyang lhôk, / dan geumeuklik, geukalon Firaun si tukang seungsara ka teuleumap: / 'Jak tanyoe meulagu keumeunangan keu Allah!'

Geupeutunyok banmandum rot parabel / u udep meutobat, / Almaseh geupujoe ureueng bayeue cukè nyan kareuna keumureunyan haté jih, / *seumentara geupeuleumah* ureueng Farisi nyan ka teureundam lé keubanggaan droe jih.

Kalön bahwa martabat teuka dari rendah haté, / seudangkan sombong jipeuteuka keujatôhan nyang paléh, / meujuang keu sifeuet-sifeuet jroh ureuëng pungut cuké nyan, / dan beunci keu buet jeuheut ureuëng Farisi.

Meulalu keubodohan, tiep-tiep keubajikan jeuet keu sia-sia; / meulalu keumulee, tiep-tiep keujahatan geupeubinasa; / ngon sabab nyan, bah keuh geutanyoe tasayang keu jih, hai ureueng-ureueng nyang seutia, / deungon ikhlas ta banci keulakuan ureueng nyang sombong.

Deungon geumeuheuet geukalon murib-murib Gobnyan nyang meureundah até ngon bijaksana, / Raja ban sigom donya geupeusaran *ngon* geupeurunoe awaknyan keu geu-ikôt / ratôk ureueng pungut cuké *nyan* ngon keureundahan até *gobnyan*.

Kemuliaan: Saban lagèe ureuëng pungut cukè nyan meuratôk, / ngon meumoë hana henti, ya Tuhan, / jinoë lôn jak u rahmat Droëneuh: / neugaséh keu lôn cit, / nyang jinoë udép lam keumulee!

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Pikeran lôn, keuheundak lôn, harapan lôn, tubôh lôn, jiwa lôn ngon roh lôn, hai Ratu nyang Mulia, lôn serah banmandum nyan bak Droeneueh: peuseulamat lôn nibak musôh-musôh nyang jeuheuet, nibak godaan, ngon nibak hukôman nyang teuma teuka.

Katavasia: Lôn teuma kubuka bibi lôn, / dan bibi nyan teuma teupeunoh lé Roh; / dan lôn teuma meututô ngon Ratu dan Ma, / dan lôn teuma deuh meucahya ngon seunang até, / dan lôn teuma meulagu ngon seunang até keuhai keuajaiban Gobnyan.

Himne 3

Irmos: Hana nyang suci / lagèe Droeneueh, ya Tuhan Po Teuh, / nyang ka neupeumanyang martabat ureuëng-ureuëng nyang seutia keu Droeneueh, ya Nyang Gèt, / dan ka neudongkan kamoe ateueh batèe / peungakuan Droeneueh.

Nibak leuhob ngon hawa nafsu / ureuëng meureundah geupeu'ék, / teuma nibak pucôk keubajikan tiep-tiep ureuëng sombong / rhët lam sengsara: / jak tapeuplueng droe nibak sifeuët lagèe nyan, *nibak* buët jeuheut lagèe nyan!

Keu-angkuhan jipeujeuet hareuta keubajikan jeuet keu sia-sia, / seudangkan keu-rendahan haté jipeuhilang le that hawa nafsu; / neupeuleumah kamoe nyang seutot nyan, / jeuet keu rakan si peungutip cuké, hai Peuseulamat.

Saban lagèe ureuëng pungut cukè nyan, geutanyoë pih, *sira* tapoh-poh dada, meula-la lam rasa meunyeusai: 'Ya Tuhan, neugaséh kheueh keu kamoe ureuëng meudesya!' – mangat deungon nyan geutanyoë meuteumèe ampônan.

Jak ta useuha ngon seumangat, hai ureueng-ureueng nyang seutia, / keu ta meuteumèe leumbôt haté, udép lam keumureunyan, / ngon desah haté ngon ië mata meudo'a, / mangat tanyoe meuteumèe ampônan nibak Po Teuh Allah.

Kemuliaan: Jak tapeusampéh, hai ureuëng-ureuëng imum, pujoe droë nyang sombong, / ngon bangai nyang hana bataih, / ngon keusombongan nyang jeuët keu beunci, / ngon haté Farisi nyang paléng keuji di hadapan Po teu Allah / nyang hana rasa malèe ngon hana meupeduli.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Deungon peucaya bak Droeneueh, teumpat lôn meulindông nyang sidroe, / bèk sampoe lôn gadoh harapan nyang jroh, / teuma beu lôn teurimong tulông *nibak* Droeneueh, hai Nyang Suci, / deungon seulamat nibak mandum bahaya *ngon* bala.

Katavasia: Hai Indôn Tuhan, / Droeneueh nakeuh mata ië nyang udép ngon meulimpah ruah / keu ureuëng-ureuëng nyang meunanyi, nyang ka geuatô khanduri rohani nyoe; / peukong kheueh awaknyan, / dan lam keumuliaan ilahi Droeneueh / bri kheueh keu awaknyan makuta keumuliaan.

Sedalnia, Nada 4

Keumureunyan geupeu'ék / ureuëng pungut cuké nyang kuto *lé* buët jeuheut, / nyang, deungon até meuseudéh, geulakèe 'Neugaséh kheueh!' ubak Nyang Peu'ada; / seudangkan keubanggaan geupeureubah ureuëng Farisi nyang meuh'e-h'e nyan, / geupeuhah gobnyan dari keubeunaan. / Ngon sabab nyan, bah tanyoe meuseuha *keu buët* jroh, / teupeujioh droe dari buët jeuheut.

Kemuliaan: Keumureun nyang dilee geupeumulia / ureueng pungut cuké nyang meulakèe: 'Neubeu-oh!' / dan geupeubeuna *gobnyan*. / Jak tanyoe mandum, nyang ka rhët lam paléng jeuheut, / ta-cok conto gobnyan dan meulakèe bak Juru Seulamat dari paléng haté tanyoe: / 'Kamoe ka meudesya; neubeu-oh, hai Sidroe Sajan Ureueng!'

Dan jinoe, keu Indôn Tuhan: Neuteurimong sigra, hai Putroë Ratu, do'a meulakèe kamoe / dan neuba u hadapan Aneuk Gata nyang nakeuh Tuhan, hai Putroë Ratu nyang Suci That. / Peureungang keuseungsaraan ureuëng nyang meulindông bak Droeneueh, / peuhancô reuncana dan peutalô keubanggaan ureuëng nyang hana takwa, / nyang peusiap droe geulawan hamba-hamba Droeneueh.

Himne 4

Irmos: 'Kristus nyan keukuatan lôn, / Allah ngon Tuhan', / – Geurija nyang suci geumeu'en deungon khidmat, / geupeunyata dari haté nyang suci, / deungon galak até lam Tuhan.

Jalan nyang paléng jroh u keumuliaan nakeuh keumureun, / lagèe nyang geupeuleumah lé Firman, / nyang geupeureundah droe sampoe lagèe rupa sidroe hamba: / deungon ta seutot Gobnyan, mandum ureueng geupeumulia meulalu keumureun.

Ureuëng Farisi nyang saleh nyan geupeumanyang – tapi rhot; / ureuëng pungut cuké nyan, bah pih geuh geutekuen lé le that keujahatan, / geupeureundah droe, tapi geupeumanyang, / geuteurimong keubeunaan nyang di luwa harapan.

Keu ureuëng nyang bangga ngon gasien droe, / bah pih le that budi, / ka deuh keubodohan; / seudangkan keumulee, seubalekjih, / jiba keubajikan, / bah pih that gasien. / Ngon nyan, bah tanyoe mita nyan!

Neupeugah lé Droeneueh, ya Tuhan, / bahwa Droeneueh neulawan ureuëng sombong lam sigala cara, / seudangkan keu ureuëng meureundah Droeneueh neubri rahmat Droeneueh, ya Peuseulamat; / jinoe, ateueh kamoe nyang ka meureundah droe, / neucurah kheueh rahmat Droeneueh.

Kemuliaan: Sabe geupeu'ék geutanyoe u puncak ilahi, / Peuseulamat ngon Tuhan ka geupeuleumah keu geutanyoe keumulee nyang mulia: / sabab Gobnyan geurasah gaki murib-murib Gobnyan / ngon jaroe Gobnyan keudroe.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Droeneueh nyang ka lahékan Cahaya nyang hana ék teujangkau, peuhilang seupôt haté lôn ngon cahaya Droeneueh nyang trang, hai Dara suci, dan tunyok jalan udép lôn bak röt u keuseulamatan.

Katavasia: Geuduek lam keumuliaan / ateueh singgasana Keutuhanan, / ateueh awan nyang trang, / Isa nyang paleng ilahi geuteuka, / *geuba lé* jaroe nyang suci, / dan geupeuseulamat ureueng nyang meuhôi: / 'Keumuliaan, hai Kristus, keu keukuatan Droeneueh!'

Himne 5

Irmos: Ngön cahaya Ilahi Droeneueh, hai Tuhan nyang Maha Gèt, / peungeuh kheueh ngön gaséh sayang roh-roh / nyang meujuang u arah Droeneueh dari suboh beungoh – lôn meudo'a – / mangat kamoe meuturi Droeneueh, Kalam Allah, Tuhan nyang seujati, / nyang geutawök kamoe dari seupôt desya / *u arah Droeneueh*.

Jak tanyoe meuseumangat keu ta-ikôt sifeuet-sifeuet mulia ureuëng Farisi, / ngon ta-ikôt cit keumureun peungutip cuké nyan, / deungon ta-benci bak bandua *nyan* peue nyang jeuhet: / keubodohan ngon keuhancôran desya.

Perlombaan u arah keubajikan nyan ka deuh sia-sia: / *saweueb* si Farisi jicampô ngon rasa teurasa droe paléng beuna; / seudangkan si peungutip cuké, jipeusapat keu rakan *jih* / sifeuet nyang peumuleh—mita'at.

Ureuëng Farisi jipiké keuneuk jipluëng rot mandum keubajikan lagèë sidroë supir kereta kuda; / teuma, meulawan deungon gaki lawan kereta kuda nyang meulaju, / ureuëng pungut cukè *nyan* meuhasé jilewat *jih*, / jipeusapat keureundahan haté deungon su meulakèë ampônan nyang peunoh rasa meunyeusai.

Ka tapham parabel ureuëng pungut cuké nyan ngon akai geutanyoe, / bah keuh geutanyoe meuharap ngon ië mata, / tapeuseumah roh nyang hancô haté keu Po Teu Allah, / sira talakèe ampônan ateuëh desya-desya geutanyoe.

Kemuliaan: Jak tanyoe, hai ureueng-ureueng bijaksana, tapeujioh nibak geutanyoe ureueng sombong ngon jeuheut, ureueng nyang bangga droe ngon hana sopan, / ngon sifeut sombong that ureueng Farisi, / bek sampoe geutanyoe keuhilangan / rahmat ilahi.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Neubri keu kamoe mandum, hai nyang meubri beureukat, / tongkat kuwasa, sa'at kamoe meulindông bak Droeneueh, / nyang jeuet keu kamoe meukuasa ateueh mandum musôh kamoe / dan neupeuseulamat kamoe dari tiep-tiep bahaya.

Katavasia: Ban sigom *donya* hireuen / keu keumuliaan Ilahi Droeneueh: / sabab Droeneueh, hai Dara nyang hana meukawen, / ka geupeulahé lam pruet *Droeneueh* Tuhan Nyang Maha Manyang / dan ka geupeulahé Aneuk nyang keukai, / nyang geubri dame keu banmandum nyang meulagu keumuliaan Droeneueh.

Himne 6

Irmos: Watee lôn kalon la'ôt udep / meugeulumbông ngon godaan, / lôn, nyang ka meulindông bak teumpat meulindông Droeneueh nyang teunang, meula-la bak Droeneueh: / 'Peuseulamat udep lôn dari keuhancôran, / Wahai Nyang That Maha Peunoh Gaséh!'

Ureuëng pungut cuké ngon ureuëng Farisi / geujak bak jalan udep meusapat: / teuma sidroe, geuba lé keubodohan, / meurasa keujatôhan nyang meumalèe, / seudangkan nyang la'én geupeuseulamat lé keumureunyan.

Geutanyoe, bak watèe tapeuubah udép geutanyoe u arah keuubeutôian, / beu taikôt jeujak ureuëng pungut cukè nyan, / cara meupiké *jih* nyang jeuët keu hasad: / tapi dari keusombongan ureuëng Farisi nyang jeuët keu beunci nyan / geutanyoe teupluëng, dan geutanyoe akan udép.

Jak ta useuha ta conto / Juru Seulamat Isa ngon keumulee Gobnyan; / geutanyoe nyang meuhajat keu ta trok u teumpat tinggai nyang seunang hana putôh-putôh, / ka ta tinggai di nanggroe ureueng-ureueng nyang udep

Gata, ya Tuhan, neupeuleumah bak murib-murib Gata / keumulee nyang paleng mulia; / ka neungui ija keumah bak keuieng *Gata*, neurasôh gaki *awaknyan*, / dan neuyue bak *awaknyan* beu jiseutot teladan Gata.

Kemuliaan: *Dua droe* ureueng agam udép lam cara nyang meubida: / ureueng Farisi lam keubajikan, dan ureueng pungut cuké lam desya. / Teuma sidroe, lam keubanggaan jih nyang meulè-lè, jipaléng dari keumureun; / seudangkan nyang sidroe teuk geupeumulia, kareuna ka geupeuleumah droe jih nyang meureundah haté dan bijaksana.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Lôn, nyang geupeujeuet teulanjang lam keusederhanaan / dan keu udep nyang hana muslihat, / ka geupeungui lé musôh lam bajèe desya dan beuban tubôh; / tapi jinoe, meulalu syafa'at Droeneueh, / lôn ka seulamat, hai Perawan.

Katavasia: Watèe geutanyoe meuraya peurayaan ilahi nyang geuhoreumat lé ban sigom donya / nakeuh peurayaan Ma Allah, / jak keunoe, hai ureueng-ureueng bijaksana nyang meupengetahuan keu Allah, / jak tapeupôt jaroe geutanyoe, / tapeumulia Allah nyang lahé nibak gobnyan.

Kontakion, Nada 4

Bèk tapeubuët lagèe ureuëng Farisi nyang sombong / dan beu tameurunoe keu-endah-an narit ureuëng pungut cukè nyang meureundah haté, / sira meulakèe ngon haté meutobat: / 'Hai Peuseulamat donya, / neugaséh kheueh keu hamba-hambamu!'

Kontakion La'én, Nada 3

Saban lagèe ureuëng pungut cukè nyan, bah tanyoe tapeu'èk ratôk tanyoe ubak Tuhan, / dan bah tanyoe sujud di hadapan Gobnyan, tanyoe nyang meudesya, lagèe di hadapan Po tanyoe: / sabab Gobnyan geumeuheuet keuseulamatan banmandum manusia, / dan geupeumeu'ah mandum ureuëng nyang meutobat; / sabab keu geutanyoe kheueh Gobnyan ka geupeujeuet keu manusia, / Tuhan, nyang saban keukekal ngon Bapak.

Ikos: Jak tanyoe mandum tapeureundah droe, syèdara, / dan tapeulubang nurani tanyoe deungon ratôk ngon desah napah, / mangat singoh, bak uroe meuhukôm nyang keukai, / tanyoe jeuet teuka seubagoe ureueng seutia, nyang hana salah, nyang ka meuteumèe ampônan. / Sabab na keubahgiaan nyang seujati, / *dan mangat* tanyoe jeuet takalon nyan, jak tanyoe meudo'a jinoe; / disinan, sengsara ka gadoh, meusigoe ngon seudeh dan ra'a dari dalam, / di Taman Eden nyang ajaib, nyang Pencipta-geuh nakeuh Kristus, / Tuhan, nyang saban keukai ngon Bapak.

Himne 7

Irmos: Malaikat geupeujeuet dapu / meubèe harôm lagèe ië embôn keu aneuk muda nyang saleh, / dan peurintah Allah, nyang geutöt ureueng Kaldea, / geupeukarat ureueng nyang siksa nyan jiklik: / 'Meubahgia Droeneueh, ya Allah ureueng syiek kamoe!'

Ngön bangga ateueh buet-buet jih nyang saleh, / ureueng Farisi nyan, nyang sombong hana teukira, / ka teujebak lam jareng keusombongan; / seudangkan ureueng pungut cuké nyan, jiteungöh ateueh sayeuep keureundahan haté nyang meucahya, / jipeurap droe ubak Allah.

Ngön geungui rendah haté lagèë talo, ureuëng pungut cukè nyan laju geu'ék u langèt; seudangkan nyang bangga *ngon* keubanggaan nyang busôk, ureuëng Farisi nyang meupaloe nyan jitrôn u dalam neuraka.

Jicok ureuëng nyang saleh, si tukang peungeut nyan / jireupah *awaknyan* meulalu buet sombong, / simeuntara jikurông ureuëng meudesya ngon jareng putôh asa; / teuma geutanyoe, ngon seumangat ta seutot ureuëng pungut cukè nyan, / beu ta useuha peugadoh bandua keujahatan *nyan* nibak droe geutanyoe.

Lam du'a keu Tuhan kamoe, kamoe teuma sujud / deungon ié mata ngon ratôk nyang that meuh'e, / kamoe seutot keureundahan haté nyang mulia nibak ureuëng pungut cuké nyan / ngon meunanyi, hai ureuëng nyang seutia: / 'Meubahgia Droeneueh, hai Tuhan Allah indatu kamoe!'

Kemuliaan: Watee neupeurunoe murib-murib Droeneueh, / Droeneueh neuyue, ya Tuhan, bek sombong, / tapi neupeurunoe awaknyan beu jiseutot ureueng nyang rendah haté, ya Peuseulamat. / Ngon sabab nyan kamoe, ureueng meuiman, meuhôi-hôi bak Droeneueh: / 'Meubahgia Kheueh Droeneueh, Allah Nèk-mèk kamoe!'

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Kamoe turi Droeneueh, hai Keuindahan Yakub ngon Tangga Surgawi, / nyang geukalon le gobnyan sigohlom nyan, / nyang meupanyang dari bumoe trok u langèt manyang, hai Nyang Suci, / nyang peutrôn dari langèt manyang Tuhan nyang ka jeuet keu manusia, / ngon geupeu'ék manusia fana *u sinan* lom.

Katavasia: Ureuëng-ureuëng saleh nyan hana geupeumulia / makhluk leubèh nibak Nyang Peujeuet, / teuma, lheueh geupeukalah apui nyang keuneuk *tutong awaknyan* deungon beurani, / awaknyan deungon galak geumeu'en: / 'Ya Tuhan ngon Allah Bapak-bapak kamoe nyang paléng patôt geupujoe, / meubahgia Kheueh Droeneueh!'

Himne 8

Irmos: Nibak apui Gata ka neupancô ië embôn keu ureuëng saleh, / dan deungon ië Gata ka neupadum kurubeuen ureuëng beuna: / sabab Gata neupeubuët mandum hai, hai Kristus, meunurôt keuheundak *Droeneueh* sidroe. / Kamoe pujo Droeneueh siumu masa.

Ngön peuteunang pikeran jih deungön rendah haté ngön hikmah, / ureuëng pungut cuké nyan jiteumèe Tuhan nyan Maha Pengasih dan jiseulamat; / teuma lé buët-buët jeuheut nibak lidah jih nyang ceubeuh, / ureuëng Farisi nyan ka jioh nibak keubeuna.

Nibak keubanggaan Farisi nyang anggap *droe* beuna / ngon keusuciyan nyang jipeugah nyan, / bah kheueh geutanyoe nyang seutia tapeuplueng droe, / deungon seumangat ta-ikôt / keumulee ngon buet *ureueng pung*ut *cukè nyan*, / *nyang ka jiba* rahmat *keu jih*.

Jak tanyoe, ureuëng meuiman, tapeusampoe su meulakèe si peumbayeuë cukè nyan / lam bait suci: 'Ya Tuhan, neugaséh kheueh!', / mangat tanyoe meuteumèe ampônan meusajan ngon jih, / lheueh seulamat dari binasa ureuëng Farisi nyang sombong.

Jak tanyoe mandum tameusaho lam meulakèe-lakèe ureueng pungut cukè nyan / dan, meututô ngon Tuhan, deungon ië mata nyang meuh'e / meulakèe bak Gobnyan: / 'Hai Droeneueh nyang gaséh keu manusia, kamoe ka meudesya! / Hai Droeneueh nyang Maha Panyang Gaséh, nyang Maha Peunoh Gaseh Sayang, neupeurahmati dan neupeuseulamat kamoe!'

Jak tapeumulia Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus, Tuhan geutanyoe.

Tuhan geuharu lé ratôk ureuëng pungut cuké nyan, / dan, ka geupeubeuna jih, geupeuleumah bak mandum ureuëng bahwa awaknyan beu sabe peureundah droe, / sira meulakèe ngon ratôk meuasé / mangat geupeuampôn desya-desya awaknyan.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Lôn hana lôn turi tulông la'én seula'én Droeneueh, / Lôn meulakèe bak Droeneueh beu neutulông meulakèe, hai Nyang Suci, hai Nyang Suci That, / Droeneueh, Peurantara antara *kamoe ngon* Gobnyan nyang lahé nibak Droeneueh: / peubeubaih lôn nibak mandum keuseudihan.

Katavasia: Aneuk dari Indôn Tuhan geupeuseulamat / aneuk-aneuk muda nyang saleh lam dapu apui: / watèe nyan sibagoe bayangan, jinoe sibagoe kenyataan; / Gobnyan geutawôk banmandum alam semesta keu geumeu-en keu Droeneueh. / Meu-en keu Tuhan, hai banmandum makhlôk, / dan pujoe Gobnyan siumu masa!

Himne 9

Irmos: Hana mungken manusia jikalon Tuhan, / Nyang bahkan bala tentara malaikat pih hana brani jikalon; / tapi meulalu Droeneueh, Nyang Paleng Suci, / Firman Nyang Ka Jeued keu Manusia ka deuh jikalon le manusia fana. / Meupujoe Gobnyan, / kamoe, *meusajan* ngon bala tentara langèt, / meupujoe Droeneueh.

Jalan u keumuliaan nakeuh keumureun; ka tateupeue nyoe dari Almaseh, / jak taseutot teladan keuseulamatan ngon sifeuet ureueng pungut cukè, / tapeusie keujauhan rasa bangga nyang hina, / ngon tapeumangat até Po teu Allah deungon pikéran nyang peunoh keumureun.

Tanyoe teuma tapeusampéh buet bangai jiwa, / dan tapeuteuka sifeuet nyang jujô lam keu-meuyub-hatian; / tanyoe hana ta-useuha peubeuna droe, / tapi teuma tabenci keubanggaan nyang sia-sia, / dan, lagèe ureueng pungut cukè nyan, tapeumangat até Po Teuh Allah.

Tanyoe akan tapeu'ék do'a meulakèe ampônan ngon até meunyeusai ubak Nyang Peu-ada, lagèe ureueng pungut cukè nyan, / deungon tapeulheueh droe dari do'a-do'a ureueng Farisi nyang hana rahmat, / ngon dari narit-narit sombong nyang jipeuhukôm ureueng la'én, / mangat tanyoe jeuet tarik rahmat ngon cahya Allah *keu droe tanyoe*.

Teubeban lé le that desya, / ulôn ka leubeh jeuheut nibak ureueng pungut cuké nyan lé le that buet jeuheut lôn / dan ka na sombong lagèe ureueng Farisi, / lôn rasa droe lôn hana meusaboh pih budi nyang jroh bak mandum hai: / Ya Tuhan, neugaséh kheueh keu lôn.

Bri beureukat Droeneueh / keu ureuëng-ureuëng nyang, demi Droeneueh, ka geuteurimong keumiseukénan rohani: / sabab dasa ajaran Droeneueh – / roh nyang hancô – kamoe peuseumah keu Droeneueh; / ka geuteurimong *awaknyan ngon rahmat*, hai Peuseulamat, / peuseulamat kheueh ureuëng-ureuëng nyang meubakti keu Droeneueh.

Kemuliaan: Bak saboh watee sidroe ureueng pungut cuké, lheueh meudo'a bak Tuhan, jitamong u dalam bait suci deungon iman dan jipeubeuna; sabab, jipeurap deungon su meureungèh ngon ié mata, dan deungon haté nyang hancô, *jihnyan jipeulheuh* banmandum beuban desya jih, *meulalu* rahmat *Tuhan*.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Neubri keu kamoe, nyang peumulia Droeneueh deungon patôt, hai Nyang Paléng Suci, / keu meulagu, peumulia, ngon peu'ék Droeneueh, / dan keu peumulia lahé Almaseh dari Droeneueh, hai Nyang Keubit-keubit Meubahgia: / sabab Droeneueh nakeuh pujoe ureueng Kristen, / dan Peurantara nyang penyayang di hadapan Allah.

Katavasia: Bah kheueh tiep-tiep jiwa nyang lahé di ateueh bumoe / mangat até, geupeungeuh lé Roh; / bah kheueh sifeuet Pikéran nyang hana tubôh pih mangat até, / geuhoreumat uroe raya suci Maké Tuhan, / dan bah kheueh awaknyan geumeuho: / 'Seulamat, Droeneueh nyang Paléng Meubarôkat, / Maké Tuhan nyang suci, Dara nyang sabe suci!'

Exapostilarion Uroe Aleuhat dan lheueh nyan dari Triodion:

Kemuliaan: Jak ta peujioh keubanggaan nyang paleng keuji nibak si Farisi, / dan ta meurunoe keumureun nyang paleng mulia nibak si peumbayar cukè, / mangat geutanyoe jeuet geupeu'ék, sira ta meuhôi ubak Tuhan sajan ngon jih: / 'Neubeu-rahmat kheueh hamba-hambamu, hai Kristus Juruselamat, / Nyang lahé dari Dara ateueh keuheundak *Droeneueh*, / dan, lheueh Neutanggông Saléb, Neupeubeudoh keulayi damee Ngon Droeneueh / deungon kuwasa ilahi!'

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Peuncipta banmandum makhlôk dan Tuhan banmandum / ka geucok rupa manusia / dari rahim Droeneueh nyang suci that, hai Indôn Tuhan nyang that geupujoe; / dan Gobnyan ka geupeubarô banmandum sifeuet manusia lôn nyang fana, / sira geupeuteutap

Droeneueh lagèe söt sigohlom *Gobnyan* lahé dan lheueh Gobnyan lahé. / Ngon sabab nyan, kamoe mandum, sira meupujoe Droeneueh ngon iman, meuhôi: / 'Seulamat, Keumuliaan donya!'

Stichera keu Pujoe
Oktoihos Minggu keu-4 ngon Triodion keu-4:

Bèk tadoa lagèe ureuëng Farisi, syèdara: / sabab soe nyang manyang-manyang droe jih, teuma geupeureundah. / Jak tanyoe peureundah droe di hadapan Allah, / lagèe ureuëng keurani nyang meuhôi-hôi bak *watèe* puasa: / 'Neugaséh kheueh kamoe ureuëng meudesya, ya Allah!'

Stikhos: Ulôn teuma seunang ngon galak bak Droeneueh; ulôn teuma meulagu keu nan Droeneueh, hai Nyang Paléng Manyang!

Ureuëng Farisi, nyang teupeungeuh lé sombong, / ngon ureuëng pungut cuké, nyang meureundah droe kareuna meutobat, / geuteuka di hadapan Droeneueh, Tuhan Nyang Sidroe-Sidroe: / teuma nyang sidroe, kareuna sombong, hana meuteumèe beureukat, / seudangkan nyang la'én, *hana* le haba, geuanggab patôt teurimong hadiah Droeneueh. / Peukong lôn lam ratapan nyan, hai Kristus Tuhan kamoe, / seubagoe Peunyinta umat manusia.

Ayat: Beudôh kheueh, ya Tuhan Po Teuh, dan beu geupeu'ék jaroe Droeneueh; / bék tuwoe keu ureueng gasien Droeneueh siumu masa!

Mazmur 9:33

Lagu Nada 3: Ka tateupeue bida antara ureueng pungut cuké ngon ureueng Farisi nyan, hai roh lôn, / beu banci keu narit sombong ureueng nyan, / tapi conto keu doa meunyeusai ureueng nyang la'én, dan meula-la: / 'Ya Tuhan, neugaséh kheueh keu lôn nyang meudesya, dan neugaséh kheueh keu lôn!'

Ayat: Lôn keuneuk pujoe Droeneueh, ya Tuhan, deungon banmandum haté lôn, / Lôn keuneuk peugah banmandum buet ajaéb Droeneueh.

Mazmur 9:2

Ka beunci keu haba sombong ureueng Farisi, dan ka teuharu lé doa ureueng pungut cukai nyang meunyeusai, bah keuh geutanyoe bek sombong, teuma, ngon peureundah droe, bah ta meula-la ngon haté nyang meunyeusai: 'Ya Tuhan, neugaséh keu desya-desya kamoe!'

Mulia, Nada 8: Droeneueh, ya Tuhan, neuhukôm ureueng Farisi nyang peubeuna droe jih deungon bangga ateueh buet-buet jih, / dan neupeubeuna ureueng pungut cuké nyang ka jipeutundôk hawa nafsu jih / dan, deungon meudesah-desah, jilakèe rahmat: / sabab Droeneueh hana neupako bak pikéran sombong, / dan hana cit neupeureundah haté nyang meunyeusai. / Ngon sabab nyan kamoe pih meureundah droe / di hadapan Droeneueh, nyang ka meudeurita keu kamoe: / 'Neubri kheueh *keu kamoe* ampônan ngon rahmat nyang rayek!'

Dan jinoe, Nada 2: Paléng meureukat Droeneueh, hai Dara Indôn Tuhan:

Doxologi Rayeuk ngon Peu-peu-piyôh.

BAK LITURGI

Oktoekhos Nyang Meubarèk, Nada 6, ngon Triodion, Ode 6, Nada 4.

Kontakion, Nada 4

Jak ta peujioh narit sombong ureueng Farisi / dan ta meurunoe keuagongan narit ureueng pungut cukai nyang meureundah haté, / nyang meula-la lam taubat: / 'Hai Peuseulamat donya, / neugaséh kheueh keu hamba-hambamu!'

Prokeimenon Uroe Aleuhat.

Surat keudua keu Timotius, phon 296

Anèk *lôn* Timotius, gata ka neuseutot teladan lôn lam meurunoe, lam buet, lam niët, lam iman, lam murah haté, lam gaséh sayang, lam saba, ngon lam peunindasan ngon sangsara nyang lôn alami di

Antiokia, di Ikonium, ngon di Listra. Peunindasan lagèe pue mantong ka lôn alami, dan dari banmandum nyan Tuhan ka geupeuseulamat lôn! Keubit, banmandum ureuëng nyang meuhajat udép saleh lam Almaseh Isa akan jikeujar. Teuma ureuëng jeuhet ngon tukang peungeut akan seumaken jeuhet, jipeungeut ureuëng la'én ngon jipeungeut droe. Teuma gata ka neuseutöt cara udép nyang ka geupeurunoe keu gata, dan ka neuyakin that ateueh nyan, saweueb gata neuteupeue nibak soe nyang peurunoe nyan keu gata; dan seulaén nibak nyan, phon yoh mantong ubit ka neuteupeue Kitab Suci, nyang sanggôp peuhikem gata keu seulamat meulalu iman lam Isa Almaseh.

2 Timotius 3:10–15

Injil meunurot Lukas, bab 89

Tuhan geupeugah misé nyoe: 'Na dua droe ureueng jijak u geurija keu meudoa, sidroe ureueng Farisi dan nyang la'én sidroe ureueng pungut cuké. Ureuëng Farisi nyan geudong dan geumeudo'a lagèe nyoe lam haté geuh: 'Ya Tuhan, lôn meuteurimong *gaséh keu* Droeneueh saweueb lôn kon lagèe ureuëng la'én—ureuëng rampok, ureuëng peungeut, ureuëng meuzina—atawa lagèe ureuëng pungut cuké nyoe: Lôn puasa duwa go si minggu; lôn bri siplôh bagi dari banmandum hasé lôn.' Teuma ureuëng pungut cuké nyan, jidong ji'ôh-ji'ôh, hana jikuasa jipeu'ék mata u langèt, teuma jipoh dada jih, sira jimeudo'a, 'Ya Tuhan, neugaséh kheueh keu lôn nyang meudesya nyoe!' Lôn kheun bak gata, ureuëng nyoe jiwoe u rumoh jih *ka geupeubeuna,* kon lagèe ureuëng nyang la'én nyan. Sabab soe mantong nyang manyang-manyang droe, teuma geupeureundah, teuma soe nyang peureundah droe, teuma geupeumanyang.

Lukas 18:10–14

Komuni: Pujoe kheueh Tuhan di syeuruga; pujoe kheueh Gobnyan di singgah langèt. Alleluia. **(3)**

ALAMAT DOMINIKAN ANEUK NYANG HABEUEH HARTÀ

BAH POH JUM'AT WATEE MAAGHIB BESAR

Lheueh mazmur pambuka, geubaca banmandum kathisma phon. Phon **nibak** 'Lôn meula-e bak Tuhan': **stichera nada keu-10: lhee boh nibak Octoechos Uroe Aleuhad, lhee boh nibak Octoechos Timu, ngon peuet boh stichera nyang geubaca keudroe nibak Triodion, geuulang dua go:**

Nada 1

Ulôn ka geuba u saboh nanggroe nyang hana desya ngon peunoh udép, / teuma lheueh lôn pula desya, lôn tueng ngon sabé keulalaian, / ngon lôn kumpôi gumpalan ikat—buet-buet lôn— / nyang lôn tabu di aleuë—kon *keu* meunyeusai! / Teuma ulôn meulakèe bak Droeneueh, hai Bèk Keukai, Ureuëng Meulampôh kamoe, hai Tuhan, / ngon angèn rahmat Droeneueh / tabri seuba bulèe buet lôn, / dan tabri keu jiwa lôn gandom—ampônan, / neutôp lôn lam lumbông langèt Droeneueh, / dan neutulông lôn. **(2)**

Syèdara-syèdara, bah tateupeue kuasa sakramèn, / sabab aneuk geulinyueng nyang ka jipuwoe dari desya u rumoh ayah jih / jiteurimong lé Ayah nyang paléng gaseh, nyang geukap jih, / dan geubri lom keu jih peungeutahuan keu keumuliaan Gobnyan; / dan Gobnyan geupeugöt pesta, nyang misterius keu *kuwasa-kuwasa* langèt, / geupotong sapeue aneuk leumo nyang leumak, / mangat geutanyoe jeuet udép deungon meuhoreumat / deungon Gobnyan nyang ka geupeuseumah – Bapak nyang geugaséh manusia, / dan deungon Kurban nyang meugah – Peuseulamat jiwa geutanyoe. **(2)**

Maha Suci, Nada 2: Alangkah rayek beureukat nyang ka lôn peusabé keudroe, lôn nyoe ureueng meudesya! / Nanggroe keurajeuen pat ka lôn rhët, lôn nyoe ureueng meudesya! / Ka lôn peuhabéh hareuta nyang lôn teurimong, ka lôn langga peurintah. / Celaka lôn, hai roh nyang meularat! / Gata jinoe ka teutuju u apui keukai. / Ngon sabab nyan, sigohlom abéh masa, meula-la kheueh bak Almaseh Tuhan: / 'Teurimong lôn, hai Tuhan, lagèe aneuk nyang meubalék, / dan neugaséh kheueh lôn!'

Dan jinoe, keu Theotokos: saboh kidmat **dogmatik nada biasa.**

Bak Litanè, stichera geurija

Kemuliaan, Nada 4: Saban lagèe aneuk nyang foya-foya, lôn pih ka lôn woe, *hai* Dèwa nyang Maha Geunaséh: / ka lôn peuhabéh mandum hareuta lôn di nanggroe ureueng, / ka lôn peuhabéh keukayaan nyang Droeneueh brèe keu lôn, hai Bapak. / Teurimong lôn, hai Tuhan, sibagoe ureueng nyang meutobat, dan geunaséh keu lôn!*

Dan jinoe, Himne Uroe Aleuhad keu Ma Tuhan deungon nada nyang saban: Deungo kheueh permohonan hamba-hamba Droeneueh, hai Nyang Paleng Suci, / peutamat kheueh bala nyang teuka ateueh kamoe, / peubeubaih kheueh kamoe dari tiep-tiep seudeh: / sabab *bak* Droeneueh mantong kamoe na sandaran nyang kreuh ngon teuntèe, / dan bak Droeneueh kamoe ka meuteumèe teumpat meulindông. / Bèk sampoe kamoe meumalèe, hai Putroe, watèe kamoe meulakèe bak Droeneueh! / Neupeubagah *neupeuseuleusoe* lakèe-lakèe ureueng nyang meuhôi bak Droeneueh deungon iman: / 'Seunang kheueh, hai Putroe, tulông keu mandum, / keubahagiaan, teumpat meulindông, ngon keuseulamatan jiwa kamoe!'

Stichera dari Oktosahos

Kemuliaan, Nada 6: Ka lôn peuhabéh hareuta kurnia Ayah lôn, / lôn nyoe, ureueng meupaloe, meugembala deungon beulatang nyang hana akai, / dan, meuh'eut keu peunajôh jih, lôn deuk, hana tom puah; / teuma 'oh ka lônwoe bak Bapak nyang Maha Panyang, lôn meula-la ngon ié mata: / 'Teurimong kheueh lôn, lagèe sidroe ureueng keurija upah, / nyang meugantung bak gaséh Droeneueh keu manusia / dan seulamat kheueh lôn!'

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Peu-cipta dan Peubeubaih lôn, nyang Paléng Suci, / Almaseh Tuhan, / geuteubiet dari rahim Droeneueh, / geucok rupa manusia keu lôn, / dan geupeubeubaih lôn dari kutôk Adam nyang ka trép. / Ngon sabab nyan, hai Dèwata nyang Paléng Suci, seubagoe Ma Tuhan ngon Dara nyang sibeuna, / kamoe hana putôh-putôh meuhôi saleum malaikat 'Seulamat': / 'Seulamat, hai Ratu, peulindông kamoe, teumpat meulindông kamoe, / ngon keuseulamatan jiwa kamoe!'

WATÈE SHUBUH

Lheueh Mazmur Keu-Nam, 'Tuhan Allah': **deungon nada Oktôhèhos, kamoe meulagu troparion uroe Aleuhat duwa go, ngon Theotokion sigo. Lheueh nyan, mazmur lagèe biasa dari kitab Mazmur. Sedalnia Oktôhèhos. Lheueh duwa boh mazmur polyeleos biasa, kamoe tamah nyang keulhèe:**

Mazmur 136

Di binèh krueng Babilonia, di sinan kamoe duek dan kamoe moë, watèe kamoe teuingat keu Sion. **Alleluia.** Bak bak willow di teungoh-teungoh nyan kamoe gantong harpa-harpa kamoe**. Alleluia.** Sabab di sinan ureuëng-ureuëng nyang ka jidrop kamoe jilakèe bak kamoe lagu-lagu kamoe, dan ureuëng-ureuëng nyang ka jiba kamoe jilakèe bak kamoe beu meulagu**. Alleluia.** 'Meulagulah keu kamoe salah saboh lagu Sion.' **Alleluia.** Pakri jeuet kamoe meulagu keu Tuhan di nanggroe ureueng? **Alleluia.** Meunyoe lôn tuwo keu gata, hai Yerusalem, bah maté jaroe uneun lôn! **Alleluia.** Bah keuh lidah lôn meuleukèk bak langèt-langèt babah meunyoe lôn hana teuingat keu gata, meunyoe lôn hana lôn peuduek Yerusalem bak puncak seunang haté lôn. **Alleluia.** Ingat kheueh, ya Tuhan, aneuk-aneuk Edom bak uroe Yerusalem, nyang geupeugah: 'Runtôhkan kheueh, runtôhkan kheueh sampoe u dasajih'. **Alleluia.** Hai aneuk inong Babilonia nyang malang, meubahgia kheueh gobnyan nyang balaih keu gata lagèe nyang ka gata pubuet keu kamoe**. Alleluia.** Meubahgia kheueh gobnyan nyang mat aneuk-aneuk miet gata dan geupoh bak batèe**. Alleluia.**

Troparia: Sinode Malaikat **Ipakoia. Stichera ngon prokimen dari nada.** 'Banmandum nyang na napah:' **Injil Biasa Uroe Aleuhad.** Kebangkitan Almaseh: **Zabur 50. Lheueh nyan Kembang, nada 8:** Peuhah keu lôn pintô-pintô taubat: **(ngieng Matins keu Uroe Aleuhad ureueng Publican ngon Farisi).**

Kanun phôn nakeuh kanun Uroe Aleuhat lam nada 4, kanun keudua nakeuh kanun Saléb-Keubangkitan lam nada 2, dan kanun keulhèe nakeuh kanun Theotokos lam nada 2, dan Octoechos lam nada 6. Susônan dari Menaion geumeu'en bak Ibadah Sore (Vespers) bak malam Jum'at.

Kanun St. Yusuf, Nada 2.
Himne 1

Irmos: Phôn lagu Musa, / meula-la, hai roh: / 'Juru tulông ngon peulindông lôn ka jeuët keu seulamat lôn: / Gobnyan nakeuh Tuhan lôn, dan lôn teuma pujoe Gobnyan!'

Ya Isa, ya Tuhan, / teurimong kheueh lôn jinoe, sidroe jiwa nyang meutobat, / lagèe aneuk geulinyueng nyang meuhabéh péng, / nyang ka geujalani banmandum udépjih deungon hana padôli / dan ka geupeuteuka beungèh Droeneueh.

Peue nyang Ka Droeneueh bri bak lôn sigohlom nyoe—kaya raya ilahi— ka lôn peuhabéh bak buet jeuheut; lôn meupaleng dari Droeneueh, udép meulara. Bapak nyang Maha Geunaséh, teurimong cit lôn, watee lôn woe bak Droeneueh.

Kemuliaan: Jinoe, ka Neuhampa saboh deuhabèe ayah nyang peunoh gaséh, / teurimong cit lôn, ya Tuhan, / lagèe *aneuk* nyang meuhayeue nyan, ya Nyang Maha Peunoh Gaséh, / mangat jeuet lôn pujoe Droeneueh deungon rasa syukô.

Dan jinoe, keu Ma Po Teuh Allah: Ka neupeuleumah mandum keubajikan *Droeneueh* keu lôn, ya Tuhan, / neupeulaloe keubanyakan desya lôn, seubagoe Peumbela lôn, / meulalu syafa'at Ma Po Teuh nyang Ilahi.

Seubagoe gantoe katavasia, geutanyoe meulagu irmoses nibak kanon.

Lagu 3

Irmos: Pikeran lôn nyang tandôh / peujeuet meuhasé *lam* droe lôn, ya Tuhan, / Droeneueh nyang peulara nyang jroh dan tabu beureukat, / meulalu rahmat Droeneueh!

Ka gadoh mandum kendali droe, / ulôn ka jeuet keu teupikat that lé peunggerak hawa nafsu: / tapi teurimong kheueh ulôn, hai Almaseh, / lagèe *aneuk* nyang foya-foya.

Lôn ikôt su meula-la *aneuk nyang* meubalék nyan, / lôn meula-la: 'Ka meudesya lôn, Bapak! / Saban lagèe Bapak neupelok jih, neupelok lôn jinoe / dan bék neupuléh lôn!'

Kemuliaan: Neupeuhah jaroe Droeneueh, hai Kristus, / teurimong kheueh lôn ngon rahmat, / bak watèe lôn woe / dari nanggroe nyang ji'ôh, nanggroe desya ngon hawa nafsu.

Dan jinoe, keu Ma Po Teuh Allah: Nyang paleng ceudah di antara ureueng inong, / beureukat kheueh lôn cit, hai Nyang Suci, / nyang ka meularat lé le desya, / deungon meubagoe macam keubajikan, / mangat jeuet lôn pujoe Droeneueh.

Sedalen, Nada 1

Neupeubagah neubuka rangkapan ayah Droeneueh keu lôn: / sabab ka lôn peuhabéh umu lôn lam buet meulanggèh, / lôn kalon *ngon hana* padôli keu rahmat Droeneueh nyang *hana abéh-abéh*, *hai Peuseulamat*! / Bèk neupandang hina jinoe haté lôn nyang meularat, / sabab keu Droeneueh, ya Tuhan, lôn meulakèe ngon haté nyang meunyeusai: / 'Ka meudesya lôn, ya Bapak, ateueh langèt ngon di hadapan Droeneueh!'

Gloria: **geuulang sedalen nyang saban.**

Dan jinoe, keu Ma Allah**:** Hai Dara Murni nyang hana meukawen, Ma Allah, / peulindông dan teumpat meulindông ureuëng iman nyang sidroe! / Peuseulamat mandum ureuëng nyang peucaya bak Droeneueh, hai Dara, / nibak bala, seudeh, ngon keususahan, / dan peuseulamat roh kamoe / meulalu syafa'at ilahi Droeneueh.

Himne 4

Irmos: Nabi nyang ka geukalon lahé Droeneueh dari Perawan / geupeumaklum, sira geumeuhôi: / 'Ka lôn deungo haba Droeneueh dan lôn hireuen that: / sabab dari Teman dan dari gunong suci nyang meulindông / Droeneueh ka teuka, hai Kristus!'

Kayeuen beureukat / nyang Ka Bapak Surga bri keu lôn, / ka lôn peuhabéh bak buet jeuheut, / jeuet keu namiet ureueng aséng. / Ngon sabab nyan lôn meulakèe bak Bapak: / 'Lôn ka meudesya di hadapan Bapak; / teurimong lôn lagèe Bapak teurimong *aneuk* nyang meubalék, / ngon geubuka jaroe Bapak nyang luwah keu lôn!'

Ulôn ka lônpeujeuet droe keu namiet mandum buet jeuheut, / lônpeuserah droe deungon cara nyang meupaloe bak peunggerak hawa nafsu lôn, / dan kareuna laloe lôn keudroe ka gadoh droe lôn; / neugaséh keu lôn, hai Peuseulamat, Bapak di Syuruga, / sa'at lôn meulindông lam gaséh Droeneueh nyang raya.

Kemuliaan: Ka peunoh ngon mandum macam aib, / hana brani lôn kalon u langèt, / sabab lôn ka seumah droe bak desya deungon hana piké, / tapi jinoe, lôn woe, lôn meula-la ngon até nyang hancô: / 'Ka meudesya lôn di hadapan Droeneueh, / teurimong lôn, Raja ban sigom donya!'

Dan jinoe, keu Ma Allah: Bantu umat manusia, harapan nyang teuga keu mandum ureueng Kristen, / teumpat meulindông keu ureueng nyang geupeuseulamat, Wahai Nyang Suci! / Peuseulamat lôn, wahai Perawan, meulalu syafa'at droeneuh seubagoe sidroe ma, / dan bri keu lôn udép di alam barô.

Ode 5

Irmos: *Kalon,* malam ka liwat *dan* uroe ka rab, / dan cahya ka teuka ateueh donya: / sabab nyan, bala malaikat geumeu'en-en keu Droeneueh, / dan geupeumulia Droeneueh, Kristus Tuhan kamoe.

Ulôn ka jeuët keu namiet lé bansa la'én, / dan lôn ka lôn tamong u nanggroë nyang ka hancô, / dan lôn ka peunoh ngon malèë; / tapi jinoë, lôn meutobat, lôn meulakèë bak Droëneuh, hai Nyang Maha Geumaséh: / 'Ulôn ka meudesya!'

Buka kheueh jinoe keu lôn dada gaséh sayang Droeneueh lagèe Ayah, / Ya Bapak di Syuruga, keu sidroe ureueng nyang jiputa balék dari desya-desyajih, / dan bèk neutulak lôn, / Droeneueh nyang kaya deungon gaséh sayang.

Kemuliaan: Hana brani lôn kalon u langèt, / kareuna ka lôn peungeuh Droeneueh leupah that, hai Kristus; / teuma, deungon lôn teupeue gaséh Droeneueh nyang raya, lôn meula-la: / 'Ka meudesya lôn di hadapan Droeneueh, / neugaséh kheueh, neupeuseulamat lôn!'

Dan jinoe, keu Ma Allah: Hai Dara Paléng Suci, nyang peunoh rahmat, / Nyang ka neupeudamèe banmandum ureueng meulalu lahé Droeneueh, / peutheun beuban desya lôn nyang brat / meulalu syafa'at Droeneueh.

Ode 6

Irmos: Ulôn ka teuseureudam lam lhôk desya, / Ya Juru Seulamat, / dan lam jurông udep nyoe ulôn keunong cuba lé badè: / tapi lagèe Yunus geupeuseulamat nibak beulatang raya, / meunan cit peuseulamat kheueh ulôn nibak hawa nafsu lôn / dan peuseulamat kheueh ulôn.

Lhôk desya ka jikeupông lôn siumu masa, / dan gejolak desya ka jipeutalô lôn; / tunyok lôn u panteu udep, hai Kristus Tuhan kamoe, / dan seulamat lôn, hai Raja Keumuliaan!

Ka lôn peuhabéh hareuta ayah lôn sampoë lôn hancô, / dan, ka jeuët keu miskén, lôn peunoh deungon malèe, / jeuët keu namiet lé pikéran nyang hana meuhasé. / Ngon sabab nyan lôn meulakèe bak Droëneuh, hai Peungaséh manusia: / 'Neubeu'éh até dan neupeuseulamat lôn!'

Kemuliaan: Ka leumoh lé deuk, *hana* meuteumèe beureukat sapeuë pih, / ngon ka ji'ôh dari Droeneueh, nyang Maha Gèt, / neugaséh kheueh lôn, nyang jinoë ka meugisa bak Droeneueh, ngon seulamat kheueh lôn, hai Kristus, / sira lôn meunyanyoe keu gaséh Droeneueh keu umat manusia.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Droeneueh nyang ka geupeulahé Almaseh, Peuseulamat dan Tuhan kamoe, lam rahim Droeneueh, / bri keu lôn keuseulamatan, hai Dara, / lôn nyang meudeurita dan *hana* meuteumèe beureukat sapeue pih, / mangat jeuet lôn meunanyi keu keuagongan Droeneueh, hai Dara nyang Suci!

Kontakion, Nada 3

Ka lôn peusisat droe deungon bangai dari keumuliaan Bapak Droeneueh, / ka lôn peuhabeueh hareuta nyang ka Droeneueh bri keu lôn lam buet-buet jeuheut. / Ngon sabab nyan lôn meulakèe bak Droeneueh deungon *su aneuk* nyang rugo: / 'Ka lôn meudesya ateueh Droeneueh, hai Bapak nyang Maha Geunaséh, / teurimong lôn nyang meutobat nyoe, / dan beu-at keu lôn / lagèe salah sidroe ureueng keurija upahan Droeneueh!'

Ikos: Nibak Juru Seulamat geutanyoe, / nyang tiep *uroe* geupeurunoe geutanyoe nibak Kitab Suci ngon sugeuh keudroe, / bah tadeungo keuhai aneuk nyang sia-sia nyang ka jipeugleh droe lom, / dan ngon iman bah taseutot taubat jih nyang jroh nyan. / Keu Gobnyan nyang geukalon mandum nyang teusom, bah tateuho ngon haté nyang meureundah: / 'Kamoe ka meudesya di hadapan Droeneueh, hai Bapak nyang Maha Geunaséh, / dan hana sagai meuhak / geukheun aneuk Droeneueh lé, lagèe sigohlom nyoe!' / Teuma, saweueb Droeneueh *nakeuh Tuhan* nyang gaséh sayang keu umat manusia, teurimong kheueh *lôn keudroe*, / dan perlakukan kheueh lôn / lagèe salah sidroe ureueng keurija upah Droeneueh.

Himne 7

Irmos: Geu-ikôt jeunèh Kerubim, / aneuk-aneuk muda galak até lam dapu apui, sira geumeu-ék su: / 'Meubahgia Droeneueh, ya Tuhan, / sabab deungon beutôi ngon adé Droeneueh ka neupeutron mandum nyoe ateueh kamoe kareuna desya-desya kamoe, / ya Nyang Paléng Geupujoe ngon Geupeumulia siumu masa!'

Keu hawa syahwat tubôh / lôn ka lôn seutöt, nyan keubinasaan lôn that, / dan lôn ka jeuët keu hamba ureuëng nyang peulahra hawa nafsu, / dan ka jeuët keu ureuëng la'én keu Droëneuh, hai Tuhan nyang gaséh keu manusia. / Jinoë, bah pih *meunan*, lôn meulakèe ngon su aneuk nyang *rugoë*: / 'Kristus, lôn ka meudesya, bék neupandang hina lôn, / hai Droëneuh sidroë nyang Maha Gaséh!'

'Ka meudesya lôn,' lôn meula-la, / 'hana brani lôn kalon u ateuh u langèt, hai Raja banmandum, / sabab lôn sidroe mantong, lam keubodohan lôn, ka lôn peubeungèh Droeneueh, / kareuna ka lôn tulak peurintah Droeneueh; / ngon sabab nyan, seubagoe Nyang Gèt, / bèk neupeurhèk lôn dari hadapan Droeneueh.

Kemuliaan: Meulalu do'a Rasul-rasul, ya Tuhan, / dan nabi-nabi, dan ureuëng-ureuëng suci, dan syahid-syahid suci, / dan ureuëng-ureuëng saleh, / neupeuampôn banmandum desya lôn, / nyang ka lôn peususah rahmat Droeneueh, ya Kristus, / mangat lôn jeuët lôn pujoe Droeneueh siumu masa.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Ka neupeuleumah droe leubeh meucahya nibak Kerubim, hai Indôn Tuhan, / ngon Serafim, ngon banmandum pasukan langèt, / meusajan ngon awaknyan, lakèe kheueh bak Gobnyan nyang ka neubri tubôh, hai Droeneueh nyang Paléng Suci, / – Firman Ilahi Bapak nyang hana awai, / mangat kamoe banmandum jeuet keu patôt teurimong beureukat keukai.

Ode 8

Irmos: Keu Musa lam bak durô / nyang dilee ka geupeuleumah keuajaiban Sang Perawan / di ateuh Gunong Sinai, / meunanyi, meubri beureukat, ngon peumulia Gobnyan siumu masa!

Gata nyang ka neuteurôn u bumoe kareuna rahmat nyang raya, / keu neupeuseulamat donya meulalu kemiskinan *Gata nyang* sukarela, / neupeuseulamat lôn, nyang jinoe ka gasien *ngon ka gadoh* tiep-tiep amai jroh, / sa lagèe Gata nyang Maha Panyang Aséh.

Ka lôn peulanggôh peurèntah Droeneueh, / lôn ka jeuet keu namiet nyang paléng meupaloe lé si tukang peungeut; / tapi jinoe, lôn woe lom *lagèe* aneuk nyang foya-foya dilee, / teurimong kheueh lôn nyoe watee lôn peureundah droe di hadapan Droeneueh, Bapak nyang di Syuruga!

Jak tapeumulia Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus, Tuhan.

Ka lôn seumah droe bak pikeran nyang jeuet keu binasa, / lôn ka jeuet keu seupôt dan lôn ka meupaleng dari Droeneueh, / lôn rasa droe lôn ka gadoh that. / Ngon sabab nyan, peuseulamat lôn, hai Nyang Maha Geunaséh, / bak watèe lôn teugon droe di hadapan Droeneueh lam hajat meutobat.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan**:** hai Indôn Tuhan nyang suci, / satu-satunya peupuléh ureuëng nyang reulôh haté, / peupuléh cit lôn, nyang ka hancô that ngon meureundah haté / lé mandum jeunèh desya.

Kamoe pujoe, kamoe beureukat, ngon kamoe seumah Tuhan, kamoe meulagu keu *pujoe Gobnyan* ngon kamoe muliakan *Gobnyan* siumu masa.

Himne 9

Irmos: Nibak banmandum ureuëng nyang lahé di bumoe, / soe na tom geudeungo hai lagèe nyan? / Atawa soe na tom geukalön, / sidroe Dara nyang teubuktöi na aneuk lam pruet, / dan geupeulahé sidroe bayi deungon hana sakét? / Nyan keuh keuajaiban Droeneueh, dan kamoe peumulia Droeneueh, hai Dara nyang suci / Indôn Tuhan, Mariam.

Kalon kheueh, hai Kristus, keusedihan haté lôn, / kalon kheueh permohonan lôn, / kalon kheueh ië mata lôn, hai Peuseulamat, dan bèk neupeureumèh lôn, / tapi neukap lôn lom lam rahmat Droeneueh, / neuitông lôn lam kawan ureuëng nyang seulamat, / mangat jeuët lôn meulagu keu rahmat Droeneueh deungon syukô.

Saban lagèe maling, lôn meulakèe: 'Ingat keu lôn!' / Saban lagèe ureuëng pungut cukè, *lôn* poh dada lôn lam seudeh dan jinoe lôn meuhôi: / 'Neubeu-éh até keu lôn; lagèe Droeneueh neupeuseulamat aneuk nyang meubujôk, hai Droeneueh nyang Maha Beu-éh Até, / peuseulamat lôn dari mandum keujahatan lôn, hai Raja ban sigom, / mangat jeuët lôn meunanyi keu rahmat Droeneueh nyang paléng luah!'

Meula-la kheueh jinoe, hai roh lôn nyang paléng meupaloe, / dan meuhôi kheueh ubak Almaseh: / 'Gata nyang deungon rela jeuet keu gasien keu lôn, hai Tuhan, / peukaya kheueh lôn, *nyang gasien* dan hana meusaboh pih budi nyang jroh, / deungon beureukat nyang meulimpah-limpah, / Gata sidroe mantong nyang jroh dan paléng meubelas kaséhan!'

Kemuliaan: Keubahgiaan nyan nyang Droeneueh, hai Nyang Gèt, ka lheueh Neupeusiap / *keu* gisa jih aneuk nyang meubal-bal deungon keuheundak droe, / brèe kheueh jinoe keu lôn nyang meudeurita, / watee Droeneueh Neupanyang deungon deuhab suci Droeneueh keu lôn, / mangat, lheueh seulamat, lôn jeuet lôn meulagu / keu rahmat Droeneueh nyang hana bataih.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Deungon syafa'at Droeneuh nyang meucahya, hai Perawan, / peucahya kheueh, ulôn lakèe, mata batin lôn nyang ka seupôt lé keujahatan, / dan tunyok kheueh lôn bak jalan meunyeusai, / mangat jeuet lôn pujo Droeneuh *lagèe* nyang patôt lam lagu, / Droeneuh nyang ka neubri tubôh keu Firman nyang hana ék teupatéh lé akai.

Exapostilarion Uroe Aleuhat dan lheueh nyan dari Triodion:

Kekayaan rahmat / nyang Ka Bapak bri keu lôn, hai Peuseulamat, / lôn, nyang malang nyoe, ka lôn tinggai deungon sia-sia, / ka lôn peuhabéh siasia lam hudép meulè-lè, / *dan* ka lôn peuhabéh nyan keu keurusakan keu syètan. / Ngon sabab nyan, teurimong kheueh lôn nyang ka meutobat, / lagèe *aneuk nyang* meubalék, / hai Bapak nyang Maha Peunoh Gaséh Sayang, dan seulamat kheueh lôn.

La'én lom: Ka lôn peuhabéh hareuta Droeneueh, / *ka lôn* peureulôh, ya Tuhan, / dan, meunan meupaloe lôn nyoe, ka lôn seurah droe bak syètan nyang licék; / tapi, ya Juru Seulamat nyang Maha Geunaséh, / neugaséh keu lôn si aneuk nyang meupaloe nyoe dan neupeusucôe nyang ka kuto, / neupeuwoe keu lôn bajèe phon / nibak Keurajeuen Droeneueh.

Theotokos: Ya Ma Ma'ah Maria nyang suci, / peumaklum nyang rayek keu Rasul-rasul, / syahid-syahid, nabi-nabi, ngon ureuëng-ureuëng suci! / Peuleumah beu leumbôt Aneuk Gata ngon Tuhan kamoe / ateueh kamoe, hamba-hamba Gata, ya Ma Tuhan, / watèe Gobnyan geuduek keu geupeuhakém, lagèe nyang patôt, / *buet-buet* tiëp-tiëp ureuëng.

Bak 'Pujoe', stichera uroe Aleuhat dari Oktôeho, Buku 4, blah Timu 1 ngon stichera auto-melodik dari Triodion, No. 3:

Nada 2: Lôn ba u hadapan Droeneueh, ya Tuhan, / su meulakèe si aneuk nyang meuborôk: / 'Ka meudesya lôn di hadapan Droeneueh, ya Nyang Gèt, / sabab ka lôn peuhabéh hareuta karunia Droeneueh; / tapi teurimong lôn, ya Peuseulamat, bak watèe lôn meunyeusai nyoe, / dan seulamat lôn!'

Ayat: **Beudoh kheueh, ya Tuhan Po Lôn, dan beu geupeu'ék jaroe Droeneueh; / bék tuwoe keu ureueng meularat Droeneueh siumu masa!**

Mazmur 9:33

Nada 4: Saban lagèe aneuk nyang foya-foya, lôn pih *ka lôn woe*, *hai* Dèwa nyang Maha Geunaséh, / ka lôn peuhabéh banmandum udép lôn watèe tinggai di nanggroe aséng; / ka lôn peuhabéh hareuta nyang Droeneueh brèe keu lôn, hai Bapak. / Teurimong lôn, hai Tuhan, watèe lôn meutobat, / dan neugaséh keu lôn!

Ayat: **Lôn keuneuk pujoe Droeneueh, ya Tuhan, deungon banmandum haté lôn, / lôn keuneuk peugah banmandum buet ajaéb Droeneueh.**

Mazmur 9:2

Lagu 8: Ka lôn peuhabéh hareuta ayah lôn bak meuhayak / dan, lheueh lôn peuhabéh nyan, lôn tinggai hana sapeue, / ka lôn tinggai di nanggroe ureueng jeuhet; / dan, hana ék lôn tahan lé udép lamkawan awaknyan, / lôn meupaléng dan meulakèe bak Droeneueh, hai Bapak nyang Maha Panyang Aséh: / 'Ka meudesya lôn ateueh langèt dan di hadapan Droeneueh, / dan lôn hana patôt geukheun aneuk Droeneueh lé; / anggap lôn lagèe sidroe ureueng upahan Droeneueh, hai Tuhan, / dan neubeuôt lôn!'

Keuraméan, Nada 6: Ya Bapak nyang Maha Gaseh, lôn ka meulencong dari Droeneueh, / bék tinggai lôn, dan bék peujeuet *lôn* / hana *patôt keu* Keurajeuen Droeneueh. / Musôh nyang that jeuheuet ka jipeuhah lôn dan jireubôt hareuta lôn, / dan lôn ka lôn peuhabeueh karunia jiwa lôn lam buet meujahat. / Dan jinoe, ka teubang teuka bak Droeneueh, lôn meulakèe: / 'Peulaku lôn lagèe sidroe ureueng keurija upah Droeneueh, / Droeneueh nyang ka neupeuteungoh jaroe Droeneueh nyang paléng suci ateueh Kayèe Saléb keu lôn, / keu neupeuseulamat lôn nibak beulatang galak, / dan neupeungui lôn bajèe nyang phon, / seubagoe sidroe nyang Paléng Maha Peunoh Gaséh!'

Dan jinoe, Nada 2: Meubahgia that Droeneueh, hai Dara Indôn Tuhan:

Doa Keumuliaan Rayeuk ngon Peuleupah.

BAK LITURGI

Oktoekhos Nyang Meubarèk, Nada 6, ngon Ode keu-6 nibak Triodion, Nada 4.

Kontakion, Nada 3

Ka lôn seubalék ngon bangai nibak keumuliaan Bapak Droeneueh, / ka lôn peuhabéh hareuta nyang ka Droeneueh bri keu lôn nyan lam buet jeuheut. / Ngon sabab nyan lôn meulakèe bak Droeneueh lagèe *ane*uk nyang meubalék: / 'Ka lôn meudesya ateueh Droeneueh, hai Bapak nyang gaseh, / teurimong lôn nyang meunyeusai nyoe, / dan beu-at lôn lagèe sidroe ureueng keurija upah Droeneueh!'

Prokeimenon Uroe Aleuhad.

Surat Keuphon keu ureuëng Korintus, beuet 135

Syèdara-syèdara, banmandum hai jeuët lôn peubuët, teuma kon banmandum hai nyan meuguna. Banmandum hai jeuët lôn peubuët, teuma lôn hana lôn biëk droë lôn kuasai lé sapeue pih. Peunajôh nyan keu prôt, dan prôt nyan keu peunajôh; teuma Allah akan geupeuhah bandua nyan bak akhé jih. Teuma tubôh nyan kon keu buët jeuheut, teuma keu Tuhan, dan Tuhan keu tubôh. Dan Allah ka geupeubeudôh Tuhan, dan Gobnyan cit akan geupeubeudôh geutanyoe ngon kuasa Gobnyan. Peuë hana gata teupeuë bahwa tubôh-tubôh gata nyan anggèëta Almaseh? Peuë keuh lôn cok anggèëta-anggèëta nyang ka lôn teurimöng dari Almaseh *keu lôn peujeuët* jih keu anggèëta sidroë inong jalang? Hana mungken! Atawa peuë hana gata teupeuë bahwa soë mantöng nyang meusaboh ngon sidroë inong jalang, *jih nyan ka jeuët keu* saboh tubôh ngon inong nyan? Sabab na teutuléh, 'Bandua nyan jeuet keu saboh badan.' Teuma soe nyang meusaboh ngon Tuhan, *jih nyan* saboh roh *ngon Tuhan*. Plueng kheueh nibak buet zina! Tieb-tieb desya nyang jipeubuet lé sidroe ureueng nyan na di luwa tubôh, teuma ureueng nyang jipeubuet zina nyan ka jimeudesya ateueh tubôh droe jih. Atawa peu na gata hana tateupeue bahwa tubôh gata nyan nakeuh meubèe Roh Kudus *nyang tinggai* lam droe gata, nyang ka gata teurimong nibak Po Teuh Allah, dan tubôh gata nyan kon atra droe gata? Sabab gata ka geubloe ngon hareuga nyang meuhai. Ngon sabab nyan, peumulia kheueh Allah lam tubôh ngon lam roh gata, nyang nakeuh atra Allah.

1 Korintus 6:12–20

Injil meunurot Lukas, bab 79

Tuhan geupeugah misé nyoe: Sidroe ureueng agam na dua droe aneuk agam. Aneuk nyang leubeh ubit geupeugah bak ayah gobnyan, 'Ayah, bagi keu lon hak warisan lon.' Laju geubagi hareuta gobnyan keu awaknyan dua. Padum uroe lheueh nyan, ka geupeusapat mandum, aneuk nyang ubit nyan geujak u nanggroe nyang ji'ôh dan di sinan geupeuhabeue hareuta gobnyan deungon geujak hudép meuhayak. Óh ka habéh jipeuhabéh mandum péng nyan, teuka musém deuk nyang brat that di nanggroë nyan, dan jih ka mulai meukeurangan. Jadi jih jak meugabông ngön sidroë ureuëng nanggroë nyan, nyang ureuëng nyan laju jikirém jih u lampôh keu jipeulara bui. Jih meuh'eut that jipeupunoh pruët ngön boh kayèe nyang jipajôh lé bui nyan, tapi hana meusidroë pih nyang jôk

sapeuë-sapeuë keu jih. Óh ka sadar droe, jikheun, 'Padum na ramèe ureueng keurija ayah lôn nyang na rutoe leupah that, padahai lôn ka keuneuk maté deuk! Lôn teudong, lôn jak bak ayah lôn dan lôn peugah bak gobnyan: Ayah, ka lôn meudesya ateueh langèt dan di hadapan Ayah; lôn hana patôt lé geukheun aneuk Ayah; anggap lôn lagèe sidroe ureueng keurija Ayah.' Teuma aneuk nyan jibeudôh laju jijak bak ayah jih. Teungoh jih mantong jioh, ayah jih ka geukalon jih dan geusayang that ateueh jih. Ayah nyan laju geuplueng geujak bak jih, geupok uruek jih, dan geucôm jih. Aneuk nyan geupeugah bak ayah jih, 'Ayah, ka meudesya lôn ateueh langèt dan ateueh Ayah; lôn hana patôt lé geukheun aneuk Ayah.' Laju geupeugah lé ayah nyan bak namiet-namiet gobnyan, 'Peuteubiet bajèe nyang paléng got, pasang bak gobnyan; pasang cincén bak jaroe gobnyan ngon seulop bak gaki gobnyan. Ba aneuk leumo nyang ka geupeumok, peusembelih laju; jak ta pajôh ngon ta meuraya, sabab aneuk lôn nyoe ka maté jinoe udép teuma; gobnyan ka gadôh jinoe ka meuteumèe.' Laju geupuphôn meuraya. Teuma aneuk nyang tuha nyan na di blang; watee jih jiwoe, ka to ngon rumoh, jih jideungo su musik ngon su meunari; laju jitawok sidroe ureueng keurija, jitanyong peu keujadian nyan. Laju peulayan nyan geupeugah bak jih, 'Syèdara gata ka woe, dan ayah gata ka geusembelih leumo nyang leumak nyan, sabab gobnyan ka seulamat ngon seulamat.' Jih jeuet keu beungèh dan hana jitem tamong. Teuma ayah jih geuteubiet dan geulakèe-lakèe bak jih. Teuma aneuk nyan geujaweueb bak ayah gobnyan, 'Kalon, ka meuthon-thon lon meugawé keu droeneueh lagèe namiet, dan hana sagai lon lawan peurintah droeneueh; teuma droeneueh hana sagai neubri keu lon bahpih sidroe kamèng ubit mangat jeuet lon meuraya ngon rakan-rakan lon. Teuma watee trok aneuk droeneueh nyoe, nyang ka jipeuhabéh hareuta droeneueh ngon ureueng inong jalang, droeneueh ka neupotong leumo siumang keu jih.' Teuma geukheun lé gobnyan, 'Hai aneuk *lôn*, gata sabe na sajan lôn, dan banmandum atra lôn nakeuh atra gata; teuma geutanyoe harôh meupesta ngon meugeumbira, sabab syèdara gata nyoe ka maté jinoe ka udép, ka gadoh jinoe ka meuteumèe.'

Lukas 15:11–32

Komuni: Pujoe kheueh Tuhan nibak langèt; pujoe kheueh Gobnyan di pat nyang paléng manyang. Alleluia. **(3)**

PUASA DAGÉNG UROE SABTU

BAHSAH UROE JUMA'AT WATÈE MAGHRIB

Kamoe peuingat mandum ureuëng Kristen Ortodoks nyang ka meuninggai dari jameun dilèe, nakeuh bapak-bapak ngön syèdara-syèdara kamoe.

Lheueh mazmur pambuka ngon stichera adat, bak 'Ulôn ka meulakèe bak Tuhan': **geubaca stichera 6; dan geumeulagu lhèe stichera keu para martir dari Octoechos, lam nada biasa, ngon lhèe dari Triodion:**

Nada 8

Nibak mandum ureuëng nyang ka meuninggai dari jameun dilèe, / nyang udép saleh lam iman, / lagèe kamoe peuingat nan gobnyan bak uroe nyoe, bah kheueh geutanyoe nyang meuiman, / meunanyi keu Peuseulamat ngon Tuhan, ngon meulakèe ngon sunggôh-sunggôh / mangat Gobnyan geubri jaweueban nyang jroh bak watèe meuhukôm / Keu Allah Keudroe, / nyang geupeuhakém ban sigom bumoe, / mangat awaknyan meuteumèe teumpat di uneun Gobnyan lam keubahagiaan, / di antara ureuëng-ureuëng beuna dan lam warisan nyang trang nibak ureuëng-ureuëng suci, / dan jeuët keu layak keu Keurajeuën Langèt Gobnyan.

Ya Juru Seulamat, nyang deungon darah Droeneueh ka neuteubôh manusia, / dan deungon maté Droeneueh ka neupeubeubaih kamoe dari maté nyang pahét, / dan deungon Kebangkitan Droeneueh neubri keu kamoe udép keukai, / neubri keu rehat, ya Tuhan, keu banmandum nyang ka teungeut lam keusalehan, / meunan di padang pasé, atawa di banda, atawa di la'ôt, / atawa di darat, atawa di pat mantong: / raja-raja, imam-imam, uskup-uskup, / rahéb-rahéb ngon ureuëng biasa dari sigala umu *ngon* sigala macam, / ngon bri keu awaknyan Keurajeuën Langèt Droëneuh.

Meuseubab Droeneueh ka bangkét nibak maté, hai Almaseh, / maté hana lé kuwasa ateueh ureuëng nyang meuninggai lam keusalehan. / Ngon sabab nyan kamoe meulakèe ngon sunggôh-sunggôh bak Droeneueh: / bri kheueh keuteunangan lam istana Droeneueh ngon lam dada Nabi Ibrahim keu hamba-hamba Droeneueh, / nyang dari Nabi Adam sampoe 'an uroe nyoe ka seumah Droeneueh ngon suci, / bapak-bapak dan syèdara-syèdara kamoe, / rakan-rakan dan syèdara-syèdara kamoe sit, / tiep-tiep ureuëng nyang ka meukhudum deungon seutia bak masa udép, / dan nyang ka meuninggai u Droeneueh, ya Tuhan, / *lam* meubagoe macam *keuadaan*; / dan bri kheueh mangat awaknyan jeuet trok / u Keurajeuen Langèt Droeneueh.

Maha Suci, Nada 8: Lôn meumoë ngon meurintih, / watèe *lôn* bayang keumatean / ngon lôn kalon lam jirat / keuindahan geutanyoë, nyang geupeujeuet meunurot rupa Allah, / ka reuloh rupa, hana meugah, ngon hana meubentuk. / Alangkah hireuenjih! / Peue keuh rahsia nyoe nyang ka teujadi ateueh geutanyoe? / Pakri cara geutanyoe ka geupeuseurah keu keureuloh? / Pakri cara geutanyoe ka meusaboh ngon kamatian? / Keubit-keubit meunurot peurintah Allah, lagee nyang ka teutuléh, / nyang geubri keuteunangan keu ureueng-ureueng nyang ka meuninggai.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: **Nada Phôn.**

Hana Tamöng.

Gantoe prokeimenon, geutanyoe meulagu 'Alleluia', lam nada keu-8

Stikhos: Meubahgia kheueh ureuëng-ureuëng nyang ka Droeneueh piléh ngon peudöng bak Droeneueh, ya Tuhan, dan keunangan awaknyan teutap na dari generasi u generasi.

Ayat: Roh-roh awaknyan akan tinggai di teungoh-teungoh beureukat. Bnd. Maz 64:5; 101:13; 24:13

Stichera bak stichera nyan meugamba keu para syahid, ngon dua boh keu peunyeujati roh, lé Yahya dari Damaskus

Kamoe meunyanyi ayat-ayat nyang ka geupeutunyok di ateueh.

Kemuliaan, Nada 6: Firman-Mu nyang meucipta ka jeuet keu lôn / awai ngon dasa: / sabab, ka meuhajat keu geupeujeuet lôn, makhluk nyang udep, / dari sifeuet nyang hana deuh ngon nyang deuh, / Droeneueh ka geupeujeuet tubôh lôn dari tanoh, / ngon ka geubri keu lôn jiwa deungon napah ilahi Droeneueh nyang peujeuet udep. / Ngon sabab nyan, hai Peuseulamat, bri keu rehat keu hamba-hamba Droeneueh nyang tinggai di bumoe, / bak teumpat tinggai ureueng-ureueng saleh.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan, su nyang saban: Meulalu syafa'at gobnyan nyang ka geupeulahé Droeneueh, hai Kristus, / dan syafa'at syuhada-syuhada Droeneueh, / rasui-rasui, nabi-nabi, hierarki, / nyang mulia, nyang saleh, dan mandum ureueng suci, / bri keuistirahatan keu hamba-hamba Droeneueh nyang ka meuninggai.

Jinoe neubri: Trinitas nyang Suci. Keumuliaan, dan jinoe: Trinitas nyang Paleng Suci: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) Keumuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe: Imam: Sabab atra Droeneueh keurajeuen: Peumbaca: Amin.

Troparion, Nada 8

Ngön kebijaksanaan nyang paléng luhur, geupeurèntah banmandum ngön gaséh sayang keu manusia / dan geubri manfa'at keu banmandum, / Ya Peuncipta Nyang Tunggal, bri kheueh ketenangan, ya Tuhan, keu roh hamba-hamba Droeneueh, / saweueb awaknyan ka geupeuduek harapan bak Droeneueh, / Peuncipta, Nyang Peumakmur, dan Tuhan kamoe.

Gloria, dan jinoe, keu Theotokos: Bak Droeneueh kamoe na dindéng ngon teumpat meulindông, / ngon Peurantara nyang meunarek até Po Teuh, / Nyang Droeneueh, hai Theotokos, lahé deungon hana meukawén, / nyan keuh keuseulamatan ureueng iman.

Litanèe ngon Peuleupah.

Lheueh tamat Ibadah Sore, geupeuna upacara peuingat di serambi, bak watèe nyan geumeu'en Kanon keu Peunyeureupat Roh lam nada biasa.

WATÈE SUBUH

Gantoë 'Tuhan Po': Alleluia, lam nada keu-8

Stikha: Meubahgia kheueh gobnyan nyang ka Droeneueh piléh ngon peudekát, ya Tuhan.

Stikha: Dan keunangan awaknyan akan teutap na dari generasi u generasi.

Antifon: Roh-roh awaknyan akan tinggai lamkawan beureukat. Bnd. Mazmur 64:5; 101:13; 24:13

Troparion: Ngon hikmah nyang luhur: **Duwa go. Keumuliaan, dan jinoe, keu Ma Tuhan:** Bak droeneueh kamoe na saboh dindéng ngon teumpat meulindông: **Kamoe meunyanyi kathisma keu-16, meubeuet sedalnia dari Oktosah, lheueh nyan kamoe meunyanyi 'Nyang Suci That', geubagi lam duwa boh bait, dan watee ka seuleusoe:**

Troparia keu nyang ka meuninggai, nada 5

Refrain: Meubahgia Droeneueh, ya Tuhan, / peurunoe kheueh bak lôn peurintah Droeneueh.

Paduan suwara ureuëng-ureuëng suci ka meurumpok mata ië keuhidôpan ngon pintô syuruga; / bah kheueh lôn pih meurumpok rot taubat. / Lôn nyoë lagèë biribiri nyang ka gadôh; / Tawök lôn, hai Peuseulamat, dan peuseulamat lôn!

Meubahgia Droeneueh, ya Tuhan:

Ureuëng-ureuëng nyang ka geupeunyata Aneuk Biri-biri Allah / dan geupoh maté lagèe aneuk biri-biri, / dan gata, hai ureuëng-ureuëng suci, ka tamöng u udép nyang hana reulöh, / dan ka tajak u istirahat nyang keukai, / ngon meuhajat that geulakèe bak Gobnyan, hai syahid-syahid, / mangat geubri keu geutanyoe ampônan desya-desya geutanyoe.

Meubahgia Droeneueh, ya Tuhan:

Gata nyang ka tajak bak röt nyang seumpét ngon meuderita, / nyang banmandum ka tababa saléb seubagoe beuban lam udép, / ngon ka seutöt Lôn lam iman, / jak keunoe, ngon nikmati peue / nyang ka Lôn sedia keu gata: / pahala syuruga ngon mahkota!

Meubahgia Droeneueh, ya Tuhan:

Lôn nyoë gambaran keumuliaan Droëneuh nyang hana teukira, / bah pih lôn na luka-luka desya: / neugaséh kheueh makhlôk Droëneuh, ya Tuhan, / dan neupeusucé lôn meulalu gaséh Droëneuh, / dan neubri keu lôn tanoh air impian, / neupeujeuët lôn si'at treuk / sidroë warganegara syuruga.

Meubahgia Keuh Droeneueh, Ya Tuhan:

Nyang bak masa dilèe ka geupeujeuet lôn dari hana sapeue / dan geupeumulia lôn ngon rupa Ilahi Droeneueh, / teuma, kareuna lôn meulangga peurintah, / geupeuwoe lôn lom u bumoe / teumpat lôn geucok! / Peubeudoh lôn keu rupa Droeneueh, / mangat *lôn* jeuet geupeupuléh / keu keuindahan *lôn* nyang awai.

Mubeureukat Droeneueh, ya Tuhan:

Bri kheueh istirahat, ya Tuhan, keu hamba-hamba Droeneueh, dan peutamong awaknyan lam syuruga, di pat paduan suwara ureueng-ureueng suci, ya Tuhan, ngon ureueng-ureueng saleh meucahya lagèe bintang; bri kheueh istirahat keu hamba-hamba Droeneueh nyang ka meuninggai, bah pih mandum desya awaknyan.

Kemuliaan: Jak tanyoe deungon hormat tapeunyanyi keu Saboh Keutuhanan / nyang meucahya deungon *cahaya* Keutigaan, sira meuhôi: / 'Suci Droeneueh, Bapak nyang hana awai, / ngon Aneuk nyang hana awai, ngon Roh Kudus: / peuteungoh kamoe nyang meubakti keu Droeneueh lam iman, / ngon peuseulamat kamoe dari apui nyang keukai.

Dan jinoe: Meugeumbira kheueh, hai Bunda nyang paleng mulia, / nyang ka geupeulahé Allah lam tubôh keu keuseulamatan mandum ureueng; / meulalu droeneueh keuh umat manusia meuteumèe keuseulamatan; / bah keuh kamoe, meulalu droeneueh, meuteumèe syuruga, / hai Bunda Allah nyang Suci ngon MeubriKutekah.

Alleluia, alleluia, alleluia, keumuliaan keu Droeneueh, ya Tuhan. **Lhèe go.**

Lheueh nyan doa syafaat keu ureueng nyang ka meuninggai: Meuulang-ulang:

Imam geumeudo'a: Ya Tuhan nyang po ateuh roh: **Dan geutanyoe ta'eu:** Ya Tuhan, neugaséh kheueh, **(40).**

Dan lheueh sedalen, nada 5

Bri kheueh istirahat, hai Peuseulamat kamoe, keu hamba-hamba Droeneueh nyang saleh / dan peuduek awaknyan di alun-alun Droeneueh, lagee nyang ka teutuléh, / hana neukalon, lagee nyang Maha Gèt, keu desya-desya awaknyan / peu keuh nyang deungon seungaja atawa hana seungaja, / meunan cit deungon banmandum *nyang ka jipeubuet*, peu keuh deungon jiteupeue atawa hana jiteupeue, hai Droeneueh nyang Gaseh keu Umat Manusia.

Kemuliaan, dan jinoe, keu Theotokos: Kristus Allah, nyang geupeuleumah droe u donya dari Sang Perawan, / *dan* meulalu gobnyan geupeujeuet geutanyoe aneuk-aneuk Cahya, / neugaséh kheueh keu geutanyoe.

Jinoe tanyoe meulagu: 'Kamoe meulagu keu Tuhan:'

Kamoe meulagu kanon geurija lam nada 6 ngon kanon keu uroe nyoe lam nada 8. Saboh komposisi lé Teuhodeus Studite nyang Teuhoreumat. Lam Troparia keu Trinitas ngon Indôn Tuhan, na saboh akrostik: 'Tu anaxiu Theodoro', nyang makna jih 'Teuhodeus nyang hana layak', lam nada 8.

Ode 1

Irmos: Jak ta meulagu, hai banmandum ureuëng, / keu Tuhan geutanyoe nyang ajaib, / nyang ka geupeulheuh Israel dari peumilikan, / sira meulagu keumeunangan ngon meuklik: / 'Kamoe akan meulagu keu Droeneueh, hai Tuhan nyang sidroe!'

Jak tanyoe mandum meudo'a ubak Almaseh, / bak uroe nyoe tanyoe peuingat ureueng-ureueng nyang ka meuninggai dari sigala jameun, / mangat Gobnyan geupeulheuh awaknyan dari apui nyang keukai, / awaknyan nyang ka teungeut lam iman ngon harapan keu udep keukai.

Deungon lhok hukôm Droeneueh, hai Kristus, / Droeneueh ka neupeuteuntèe keu tiep-tiep ureueng, deungon banmandum hikmah, / ujông udép, batèhjih ngon rupa jih. / Sabab nyan, seulamat kheueh bak Uroe Meuhukôm nyang Keuneulheueh, hai Droeneueh nyang Maha Geunaséh, / ureueng-ureueng nyang ka geusom lé jirat di sigala nanggroe.

Droeneueh ka neupeuteuntèe batèh umu kamoe; / sabab nyan, keu ureuëng-ureuëng nyang ka teungeut lheueh malam udep nyoe, / neupeuleumah, ya Tuhan, aneuk-aneuk uroe nyang hana luntô: / paderi-paderi Ortodoks meusajan deungon raja-raja, / ngon banmandum umat Droeneueh.

Ureuëng-ureuëng nyang ka jiseup lé ië / ngon nyang ka jipoh lé prang, / nyang ka jiteuka lé geumpa ngon nyang ka jipoh lé ureuëng poh, / ngon ureuëng-ureuëng meuiman nyang ka abéh jitot lé apui, / neupeuduek, ya Nyang Maha Gaseh, lam warisan ureuëng-ureuëng saleh.

Hana geupandang mandum desya di bumoe, hai Peuseulamat kamoe, neupeuduek *mandum ureueng* dari tiep-tiep jameun dari banmandum bansa manusia di hadapan singgahsana hukôman Droeneueh seubagoe ureueng nyang hana geuhukôm, geupeugah hasé keu Droeneueh, hai Peuncipta.

Keumuliaan, lam Trinitas: Lôn meunyanyi keu Lhèe Pribadi, saboh lam Hakikat, / *maséng-maséng lam* Hipostasi Droëneuh: / Bapak nyang hana lahé, Aneuk nyang geupeulahé, ngon Roh Kudus – / Keurajeuën nyang hana awai, kuwasa, ngon saboh Keutuhanan.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Keubit, Droeneueh ka neuteuka jeuet keu langèt di ateueh bumoe, / leubeh mulia nibak langèt nyang paleng manyang, / sabab nibak Droeneueh, hai Dara nyang hana meukawen, / Mata Uroe ka jiteubiet lam donya – Peumimpin keuadelan.

Katavasia: Jak tanyoe pujoe, hai banmandum ureueng:

Lagu 2

Irmos: Kalon, kalon, bahwa Lôn nyoë Allah gata, / nyang lahé dari Bapak sigohlom jameun / dan nyang geupeukandung lé Dara suci bak *uroe* keuneulheueh / hana lakoe, / dan nyang ka geupeugadoh desya indatu geutanyoe Adam, / Wahai Nyang Gaséh keu manusia!

Kalon, kalon, Lôn nyoe Tuhan gata, / nyang deungon hukôm nyang adé ka geupeuteutap bataih udep, / geuteurimong mandum nyang ka meuninggai dari keurusakan u keutidakrusakan / deungon harapan keubangkitan keukai.

Nibak peuet *sagoe donya*, ya Tuhan, / Droeneueh ka neuteurimong ureueng-ureueng nyang seutia nyang ka meuninggai: / meunan di la'ôt, di darat, atawa di krueng, / di mata ië, di danau, atawa di mon, / atawa ureueng nyang ka jeuet keu peunajôh beulatang, cicém, ngon meunatang meureundam, / brèe kheueh keu awaknyan mandum teumpat nyang teunang.

Neumat mandum hai lam jaroe Droeneueh, / Droeneueh ka neuteuntèe mandum hai, ya Tuhan; / ka neupeusapat ureuëng-ureuëng nyang ka meuhambo / ban sigom peuët unsur bak watèe Droeneueh neuteuka, beu'udép keulayi awaknyan, / neupeuampôn desya-desya awaknyan – / mandum nyang ka jipeubuët lam hana jiteupeu *ngon seungaja*.

Alangkah ngeri Teuka Gobnyan nyang keudua, ya Tuhan! / Sabab lagèe kilat nyang teuka u bumoe, / Droeneueh neupeubeudoh keu meuhukôm banmandum nyang ka Neupeujeuet; / bah keuh awaknyan nyang ka udép lam iman keu Droeneueh, dan nyang meurumpok ngon Droeneueh, / geuanggap patôt keu na sajan Droeneueh.

Mulia, ya Trinitas: Kesatuan nyang paléng sampôreuna, paléng ilahi / lam Lhèe Pribadi: / Bapak nyang hana lahé ngon Aneuk Tunggai, / Roh nyang teuka dari Bapak ngon geupeuleumah rot Aneuk, / saboh Jeuet-jeuet ngon saboh Sifeuet, / saboh Keutuanan, saboh Keurajeuen, peuseulamat kamoe mandum!

Dan jinoe, keu Ma Allah: Saboh keuajaiban nyang hana teukira / nakeuh keuhamilan Droeneueh, hai Ma Perawan: / pakriban jeuet Droeneueh teubebaih nibak beuban, tapi teutap suci? /

Pakriban Droeneueh jeuet neupeulahé sidroe Aneuk, / padahai hana tom meupadum ngön agam? / Pakriban jeuet Nyang lahé nibak Droeneueh, nyang di luwa tabi'at, / nakeuh Firman Allah ngön cara nyang hana bandéng!

Katavasia: Kalon, kalon, bahwa Lôn nyoë nakeuh Tuhan gata:

Lagu 3

Irmos: Droeneueh nyang ka neupeudong langèt deungon jaroe Droeneueh! / Deungon cahaya peungeutahuan Droeneueh nyang seujati, hai Firman Allah, / neupeukong cit haté kamoe, / kamoe nyang peucaya ngon harapan bak Droeneueh.

Ureuëng-ureuëng nyang ka geupeuseuleusoe perjalanan udep di donya / lam keumuliaan kesalehan / bri keu awaknyan, ya Tuhan, mangat geupeukalon ngon mahkota keuadelan, / dan meuteumèe beureukat nyang keukai.

Ureuëng nyang geucok lé maté tiba-tiba, / ureuëng nyang abéh geutot lé kilat, / ngon ureuëng nyang ka meuninggai lé keu'ingèn / ngon meubagoe macam seksaan, / brèe kheueh keu'resté, ya Tuhan, bak watèe Droeneueh neucuba mandum ureuëng ngon apui.

Neupeujeuet keuh ureuëng-ureuëng nyang ka jilalui la'ôt udep nyang sabe meugeulumbang / sampoe trok u pelabuhan udep Droeneueh nyang hana binasa, hai Almaseh, / deungon jipeutunyok lé cara udep Ortodoks.

Ureuëng-ureuëng nyang ka geupajôh lé ban mandum *jeunèh* makheuluk la'ôt ngön cicém langèt, hai Kristus, meunurôt hukôman Droëneuh, beu neupeubeudôh, hai Tuhan, bak uroe kiamat nyan deungön keumuliaan.

Kemuliaan keu Trinitas: Ngon pikeran lôn lôn peusaboh Kesatuan Ilahi, / sibagoe Lhèe Pribadi lam kesederhanaan, / nyang meusaboh ngon meubida bak watee nyang saban: / sabab ngon laju lagèe kilat, nyang meucahya ngon cahya lhèe, / Gobnyan geukalon lam Kesatuan.

Dan jinoe, keu Indôn Tuhan: Mukjizat Droeneueh hana ék teukira: / sabab hana lakoe Droeneueh neumaté lam kandôngan, / dan keudara'atan Droeneueh, hai Nyang Suci, neujaga, lheueh neupeulahé. / Ngon sabab nyan, seujumeulah malaikat ngon umat manusia / geumeu'en-en keu Droeneueh siumu masa.

Katavasia: Gobnyan nyang peudong ngon jaroe Gobnyan:

Ektenia Paneuk Nyang Lazém.

Sedalen, nada 5

Gobnyan keu geutanyoe ka geutanggông Saléb ngon maté, / geupeumaté neuraka, geupeuudép lom ureuëng maté *ngon Droeneuh*! / Neubri istirahat, hai Peuseulamat, keu ureuëng-ureuëng nyang ka meuninggai nibak kamoe, / seubagoe Po Teuh Allah nyang geugaséh keu manusia, / dan bak *u*roe teuka Droeneueh nyang that meugah dan meuhôi / hai Peumbri udép, / seubagoe Gobnyan nyang na gaséh sayang nyang le, / neupeujeuet awaknyan patôt keu Keurajeuën Droeneueh.

Kemuliaan: **dan kamoe ulang lom nyang saban.**

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Neupeuleumah perlindungan, bantuan, / ngon rahmat Droeneueh nyang sigra keu hamba-hamba Droeneueh, hai Nyang Suci, / dan peuteunang umbak pikeran sia-sia, / dan beu'ôt roh lôn nyang ka reubah, hai Indôn Tuhan: / sabab lôn kuteupeue, hai Perawan, lôn kuteupeue, / bahwa Droeneueh ék *neupeubuet* / peue mantong nyang Droeneueh keuheundak.

Ode 4

Irmos: Nibak gunong nyang meulindông, Mak Allah nyang sidroe-droe jih, / Firman, nyang geumeuheuet jeuet keu manusia—Gata— / nabi geukalon deungon pandangan nyang geupeucahya lé Allah / dan deungon rasa kagôm geupeumulia kuwasa Gata.

Bapak-bapak ngon indatu, nenek moyang, / dari *ureuëng nyang udép* bak awai sampoë bak nyang paléng akhé, / nyang meuninggai lam seumikeuëh Syari'at ngon iman nyang beutôi, / neuingat kheueh mandum awaknyan, hai Peuseulamat kamoe.

Di ateueh gunong, di ateueh rot, di jirat, di padang pasé, / ureuëng-ureuëng nyang ka geupeu-akhé umu geuh sigohlom watee lam iman, / rahéb ngon ureuëng biasa, nyang muda ngon nyang tuha, / brèe keu awaknyan teumpat nyang meuhôi ngon ureuëng-ureuëng suci, hai Kristus.

Got nyan lam seudeh atawa seunang, atawa watee seunang teuka leubeh nibak harapan, / ureueng-ureueng nyang tiba-tiba geutinggai donya nyoe lam iman, / got *nyan* awaknyan geutheun cubaan *nyan* bak uroe bahgia atawa malang, / bri kheueh keu awaknyan mandum teumpat nyang teunang, hai Peuseulamat kamoe.

Ureuëng nyang maté keunong leupie ngon keunong guda lari, / lé ujeuën es, salju ngon ujeuën leubat; / ureuëng nyang hancô keunong bata atawa nyang teutimbôn lam tanoh, / brèe keu awaknyan teumpat nyang seunang, hai Kristus, Peuseulamat kamoe.

Kemuliaan keu Trinitas: Ajaib that bahwa Keutuhanan nyan Saboh ngon Lhèe; / lam tiep-tiep Pribadi Gobnyan na mandum ngon hana jeuet teupisah: / keu Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus / geuteurimong ibadah sibagoe sidroe Tuhan.

Dan jinoe, keu Theotokos: Bimbéng kamoe, (Hai Dara), meulalu do'a droeneueh, / geumudi, lagèe sidroe juru mudi, ureuëng nyang jipeulayeue lé umbak meugeulumbang desya / u pelabuhan keuseulamatan, Hai Ma Tuhan, / neupeuseulamat kamoe dari mandum bala.

Katavasia: Nibak Gunong nyang Teubayang:

Lagu 5

Irmos: Phôn suboh jiwa lôn ka meuhajat keu Droeneueh, ya Tuhan, keu cahaya keuhadiran Droeneueh; peucahya pikeran kamoe ngon nyan, ya Tuhan, dan tunyok kamoe bak jalan udep.

Bak uroe nyoe, ya Tuhan, / kamoe peuingat banmandum ureueng nyang ka meuninggai lam kesalehan seujak jameun dilee, / ngon sunggôh-sunggôh kamoe meulakèe bak Droeneueh: / 'Neubri keu bandum ureueng nyan teumpat istirahat meusajan ngon ureueng-ureueng suci Droeneueh!'

Ureuëng-ureuëng nyang Ka Droeneueh teurimöng dari tiep-tiep sukèë dan bansa—/kon meubida raja, putroë, atawa ureuëng *biara—/nyang meuiman* bak agama Ortodoks, peulheueh kheueh, ya Nyang Maha Gaseh, / dari azab keukai.

Soe mantong lamkawan banmandum nyang Ka Droeneueh peujeuet, ya Tuhan, / nyang Ka Droeneueh izinkan, kareuna Droeneueh teupeue peu nyang paleng get keu awaknyan, / keu maté hana teusangka-sangka sabab wabah nyang meuluwah, / peulheuh awaknyan dari tiep-tiep hukôman, ya Tuhan kamoe.

Nibak apui nyang teutap hu siumu masa, ngon nibak seupôt nyang hana meureuh mata uroe, / nibak geutah gigoe ngon ulat nyang hana reuda jikamah, / ngon nibak tiep-tiep hukôman, peuseulamat, hai Peuseulamat kamoe, / banmandum nyang ka meuninggai lam iman.

Keumuliaan keu Trinitas: Nyang Saboh Teumpat Dudoë, Nyang Hana Awai, Kesatuan Lhèe-Lam-Saboh, / Nyang na Kesatuan lam pembagian, / dan seubalekjih, *saboh* Sifat lam *Lhèe* Pribadi; / peusaboh kamoe meulalu gaséh keu peurintah Droeneuh.

Dan jinoe, keu Indôk Tuhan: Droeneueh, hai Nyang Suci, / neuteuka deungon martabat nyang paleng manyang lagèe Serafim nyang meubara, / neuba lam pruet Droeneueh Peuseulamat nyan, nyang hana ék jipeurab lé awaknyan, / nyang deungon Inkarnasi *Droeneueh* neubri udép / keu ureueng-ureueng nyang lahé di ateueh bumoe.

Katavasia: Phôn suboh ka meujuang:

Lagu 6

Irmos: Ureuëng nyang jikeupông lé le desya / dan nyang meugantung bak rahmat Droeneueh, / teurimong kheueh lôn sibagoë nabi, / Ya Tuhan, nyang gaseh keu manusia, dan seulamat kheueh lôn.

Gata nyang, *de*ungon sengsara *Gata*, ka neupeu-akhe azab donya, / Pangeran Udep, Tuhan kamoe, / neubri istirahat keu hamba-hamba Gata nyang ka meuninggai dari jameun dilee.

Ureuëng-ureuëng nyang, lé hukôman *Droëneuh* nyang hana teukira, / *lé* ubat *ngon* racôn *nyang jiep* ka jipoh maté, / *ngon ureuëng-ureuëng nyang* teuceukok tuleuëng *dan maté,* / brèe kheueh keu awaknyan teumpat istirahat ngon ureuëng-ureuëng suci, ya Tuhan.

Watèe Droeneueh neupeuhakém ban sigom *donya*, / teudong teulanjang ngon teubuka di hadapan Droeneueh, / bak watèe nyan neugaséh kheueh keu ureuëng-ureuëng nyang ka meukhudmat keu Droeneueh deungon seutia, / Wahai Tuhan nyang Maha Gaséh.

Watèe Malaikat Agông Droeneueh geupeu'é trompèt keuneulheueh, / *geutawôk* banmandum u keubeu'ôsan udep, / bak watèe nyan, hai Kristus, bri keuistirahatan keu hamba-hamba Droeneueh.

Neubri beu banmandum umat manusia, meusajan ngon ureuëng-ureuëng seutia nyang ka Droeneueh, ya Tuhan, teurimong dari jameun dilèe, / geupujoe Droeneueh siumu masa meusajan ngon ureuëng-ureuëng nyang meubakti keu Droeneueh.

Keumuliaan, bak Keutigaan: Keutigaan nyang Suci, nyang saban-saban geuduek ateueh singgasana, / Bapak *ngon* Aneuk deungon Roh (nyang Suci)! / Droeneueh kheueh Tuhan lôn, nyang deungon kuwasa Droeneueh nyang Maha Kuasa / neuteun banmandum peue nyang na.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Seunang kheueh, hai Yesse, indatu geutanyoe: / nibak urat Droeneueh ka jiteubiet Bungong Udep: / nibak Perawan Nyang Suci – Kristus Allah, / Peuseulamat donya.

Katavasia: Keu ureuëng nyang keunong hukôman lé le desya:

Doa peuingat paneuk ngon bube.

Kontakion, Nada 8

Bri kheueh istirahat, ya Kristus, deungon ureueng-ureueng suci, keu roh hamba-hamba Droeneueh, di teumpat nyang hana saket, hana seudeh, hana meudesah, teuma udep keukai.

Ikos: Droeneueh keudroe nyan keuh sidroe-droe nyang Abadi, / nyang ka neubentuk ngon neucipta manusia: / teuma kamoe, manusia fana, geupeugöt dari tanoh, / dan u tanoh nyang saban nyan keuh kamoe teuma woe, / lagèe nyang ka Droeneueh peurintah, lheueh neucipta lôn ngon neukheun bak lôn: / 'Gata nyan abèe, dan u abèe cit gata teuma woe', / keunan kheueh teuma geutanyoe mandum manusia meuninggai, / geuubah dukacita geutanyoe di jirat jeuet keu lagu 'Alleluia!'

Synaxarion, phon nibak Menaion, lheueh nyan keu keuteunangan roh.

Himne 7

Irmos: Droeneueh nyang bak awai ka neupeudong dasa bumoe / ngon ka neupeukukôh langèt deungon feureuman Droeneueh, / meubahgia Droeneueh siumu masa, ya Tuhan, / Po Teuh Allah indatu kamoe!

Geuingat ureuëng-ureuëng nyang ka meuninggai lam kesalehan dari jameun dilèe, / kamoe meula-la: / 'Meubarèk Droeneueh siumu masa, ya Tuhan, / Allah bapak-bapak kamoe!'

Ureuëng-ureuëng nyang meuninggai lam keutakwaan secara tiba-tiba, / ngon meubagoe macam hai nyang teuka ateuëh awaknyan: / kayèe, beusoe, tiep-tiep jeunèh batèe, / brèe keuistirahatan, ya Tuhan, keu ureuëng-ureuëng nyang meuninggai lam iman.

Bak watee Gata teuka nyang meugah, hai Droeneueh nyang Maha Geunaséh, neupeuduek bak uneun Gata, meusajan deungon biribiri Gata, ureueng-ureueng nyang ka meukhudmat keu Gata, hai Almaseh, lam udep nyang seujati / dan nyang ka meugisa bak Gata.

Lam paduan suwara, ya Kristus, ureuëng-ureuëng pilihan Droëneuh, neupeuduek hamba-hamba Droëneuh, mangat awaknyan jeuët meuhôi bak Droëneuh: 'Meubahgia Droëneuh siumu masa, ya Tuhan, Allah bapak-bapak kamoe!'

Gata nyang ka neucipta tubôh dari abèe tanoh / *dan* neupeuudép *jih* deungon Roh Gata, hai Peuseulamat nyang Maha Gaseh, / bri keuistirahatan, hai Tuhan, keu ureuëng-ureuëng nyang ka neuteurimong, / lam udép nyang hana binasa.

Keumuliaan, bak Keutigaan: Bah keuh keu-Tuhan-an geumeulagu lagèe lhèe mata uroe / lam saboh campuran cahya: / Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus, / Saboh lam Zat, tapi Lhèe lam Pribadi.

Dan jinoe, keu Indôn Tuhan: Kamoe meulagu keu Droeneueh lagu Daud deungon harmoni, / kamoe meuhôi Droeneueh, hai Dara, gunong Tuhan, / nyang lam Droeneueh, lheueh Geucok raga, Firman / ka geupeumulia geutanyoe seucara rohani lam Droeneueh.

Katavasia: Gobnyan nyang bak awai ka geupeudong bumoe:

Lagu 8

Irmos: Gobnyan nyang geupeumulia di ateueh gunong suci / dan geupeuleumah rahsia Dara nyang sabe suci keu Musa / rot apui lam bak durô – / meunanyi keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.

Lheueh phon-phon Droeneueh peuhancô bayang-bayang maté, / dan teubiet trang lagèe mata uroe dari jirat, / peujeuet mandum ureueng nyang ka maté lam iman / jeuet keu aneuek-aneuek Kebangkitan Droeneueh siumu masa, ya Tuhan Keumuliaan.

Ya Tuhan nyang neuteupeue mandum nyang teusom ngon rahsia! / Watèe Droeneueh neupeuleumah buet-buet seupôt / ngon niët haté kamoe, / bèk neulakèe hisab *nyang kreueh* / nibak mandum ureuëng nyang ka meuninggai lam iman.

Watèe Droeneueh neumeuheuet neuduek ateueh singgasana / dan neuyue banmandum makhluk keu geujak hadé bak uroe meuhukôm, / geupeusapat ngon su terompet dari ujông-ujông bumoe, / bak watèe nyan neugaséh kheueh banmandum, hai Kristus, / seubagoe Zat nyang Maha Pengasih.

Ureuëng-ureuëng nyang meuninggai donya secara tiba-tiba lé bala: / lé su meuklik nyang teuga atawa lé teureubang nyang meulaju, / su'ôt, teupôk ngon geutông atawa teupak, / ureuëng-ureuëng nyang ka meuninggai lam iman, hai Tuhan nyang Mulia, / peubeubaih awaknyan siumu masa.

Jak tanyoe beureukat keu Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus, Tuhan geutanyoe.

Sibagoë Saboh Zat lôn meunyanyi pujoe keu Droeneueh, / sibagoë Lhèe Pribadi lôn peumulia Droeneueh: / Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus; / kuwasa keukai nibak Keurajeuen Droeneueh / lôn peumulia siumu masa.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Droeneueh ka neupeuleumah droe, hai Indôn Perawan Tuhan, / lagèe mata ié nyang teutôp nibak Ié Udep: / sabab, ka neupeulahé Tuhan nyan hana lakoe, / Droeneueh neupeulheueh dahaga ureueng-ureueng iman ngon ié keukal deungon siumu masa.

Kamoe pujoe, beureukat, ngon ibadah keu Tuhan, meulagu pujoe *Gobnyan* ngon peu'ék *Gobnyan* keu siumu masa.

Irmos: Ateueh gunong suci Gobnyan nyang geumulia:

Lagu 9

Irmos: Sabe lagèe nyang ka geupeuleumah bak gunong keu Peumbri Syari'at / lam apui ngon bak durô, / Kelahiran *Almaseh* dari Perawan Abadi / keu keuseulamatan geutanyoe ureueng meuiman, / geutanyoe peumulia ngon kidôngan nyang hana putôh-putôh.

Di sinan, teumpat tinggai ureuëng-ureuëng nyang meugeumbira /—ureuëng-ureuëng suci Droeneueh, ya Tuhan—/ bri keugeumbiraan keu banmandum nyang ka meuninggai lam iman ngon harapan dari jameun dilee.

Ureuëng-ureuëng nyang binasa lé beungèh Po Teu Allah: / lam tiep-tiep bala nyang meubahya, / nyang geukirém dari langèt, / *lam* tanoh nyang meukah, *lam* la'ôt nyang meugeulumbang, / brèe keu rehat, ya Almaseh, keu banmandum ureuëng meuiman.

Nibak tiep-tiep jameun: ureuëng tuha ngon aneuk miët, / aneuk miët ngon ureuëng nyang ka rayek, / aneuk miet ngon bayi nyang *lahé* sigohlom watee, / agam ngon inong, / bri keuteunangan, ya Tuhan, keu ureuëng-ureuëng meuiman nyang ka Gata teurimong.

Neubri istirahat keu ureuëng nyang ka meuninggai nyang meudeurita lé luka meuracôn, / lé geupajôh lé uleue, / lé geinjak lé guda sampoe hena, / ngon nyang geupet *lé jaroe* ureuëng la'én, / nyang ka meukhudum bak Droeneueh ngon iman.

Neupeubiyeu banmandum nyang ka meuninggai lam iman, dari jameun dilee sampoe uroe nyoe, sidroe-droe meunurot nan, jeuet geuhadé di hadapan Droeneueh, hai Kalam, hana hukôman, bak watèe Droeneueh neuteuka.

Keumuliaan, hai Trinitas: Tuhan, Saboh lam Trinitas, / keumuliaan nyang hana putôh-putôh keu Droeneueh! / Sabab bah pih Tiep-tiep *nibak Lhèe nyan nakeuh Tuhan*, / Gobnyan teutap saboh lam Zat: / Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus, / *nyang teubida lé* sifeuet-sifeuet Gobnyan nyang lhèe.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Keulahéran Droeneueh hana ék teupahamm: / sabab Droeneueh neulahé Gobnyan nyang ka na sigohlom jameun, / dan ngon ië susu Droeneueh neupuléh ngon cara nyang hana ék teupeugah / Gobnyan nyang bri nafakah keu donya: / dan *lam palông* Droeneueh neupeuduek Gobnyan nyang mat mandum, / Kristus, sidroe-droe Peuseulamat kamoe, hai Droeneueh nyang Paléng Suci!

Katavasia: Peue nyang sigohlom nyoe geupeuleumah di ateueh gunong keu Peumbri Syari'at:
Ektenia Paneuk Nyang Lazém.

Exapostilarion

Geumat kuwasa ateueh ureuëng udép ngön nyang ka maté / sibagoë Tuhan! / Neubri kheueh keuteunangan keu hamba-hamba Droeneueh bak teumpat nyang ka geupiléh: / sabab bahpih awaknyan ka meudesya, hai Peuseulamat, / awaknyan hana jipaling muka nibak Droeneueh.

Kemuliaan: Neubri istirahat keu hamba-hamba Droeneueh / di nanggroe ureueng udép, ya Tuhan, / nyang nibak nyan ka gadoh seksa, / ngon seudeh meusigoe ngon ratôp; / *Ngon rahmat*, sampôh kheueh, hai Peungaséh Umat Manusia, / banmandum desya nyang ka jipeubuet bak masa udép: / sabab Droeneueh sidroe mantong nyang suci ngon meubelas kaséhan, / hai Tuhan nyang mat kuwasa ateueh ureueng maté ngon nyang udép!

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan**:** Maria, Dara Pengantin Tuhan! / Meulakèe laju-laju di hadapan Almaseh / keu kamoe, hamba-hamba Droeneueh, meusajan ngon nabi-nabi nyang saleh / ngon raseuki syahid, ngon para uskup dan ureueng-ureueng suci, ngon banmandum ureueng beuna, / mangat kamoe jeuet, meusajan ngon *awaknyan*, ahli waréh / Keurajeuen Langèt.

Stichera Pujoe, lam nada keu-4, suwara keu-8

Jak keunoe, hai bandum syèdara, sigohlom kiamat, / ta kalon abèe tanyoe, ngon leumoh tubôh geutanyoe, / ngon ubit geutanyoe, dan bah ta kalon akhé, / ngon beukaih tubôh; / dan bahwa manusia nyan abèe, peunajôh keu ulat ngon reuloh, / bahwa tuleueng-tuleueng geutanyoe ka kréng, hana lé napah. / Jak ta kalon lam jirat: pat keuh keumuliaan? / Dipat keuindahan rupa? Dipat lidah nyang leumah leumbôt? / Dipat dahi? Atawa dipat mata? Bandum nyan ka jeuët keu abèe ngon bayang-bayang: / sabab nyan, Peuseulamat, neugaséh kheueh kamoe bandum!

Pakon manusia jipeungeut droe ngon sombong? / Pakon jih jipeususah droe sia-sia*, / jih nyan* cit dari tanoh liat, dan *hana trep teuma jeuet* keu tanoh liat lom? / Pakon tanoh hana jipeukalon / bahwa *jih* nyan geupeugöt dari tanoh, / dan bahwa reuloh ngon hancô nyan keuh nasib jih? / Meunyoe geutanyoe, seubagoe manusia, *nakeuh* tanoh liat, / pakon teuma geutanyoe meuleukek bak donya? / Dan meunyoe geutanyoe meusaboh ngon Almaseh, / pakon hana geutanyoe meulindông bak Gobnyan? / Dan, lheueh tapeutulak mandum nyang fana ngon si'at lam udep, / pakon hana geutanyoe seutot udep nyang keukai, / nyan keuh Almaseh, / pencerahan [dan keuamponan] keu jiwa geutanyoe!

Deungon jaroe Droeneueh, hai Peuseulamat, nyang neucipta Adam, / dan neupeuteutap bateueh / antara hana reuloh, keumatian, ngon udep lam rahmat; / dan, ka lheueh neupeuseulamat *kamoe* dari

reuloh, / ka neupinah kamoe u udep nyang phon! / Neubri kheueh istirahat, ya Tuhan, keu hamba-hamba Droeneueh / nyang ka Droeneueh cok nibak kamoe, / meusajan ngon ureueng-ureueng saleh ngon rombongan ureueng-ureueng pilihan; / dan, ka lheueh neutuléh nan-nan awaknyan lam Kitab Kehidupan, / *dan* ka neupeubeudoh awaknyan ateueh su Malaikat Agông ngon su terompet, / neubri kheueh keu awaknyan Keurajeuen Langèt Droeneueh!

Almasih ka bangket, / ka geupeulheuh ikatan Adam nyang phon, / dan ka geupeuhanco kuwasa neuraka. / Beu teuga haté, hai banmandum nyang ka meuninggai: / maté ka geupeumaté, / dan neuraka ka geureubot sajan jih, / dan Almaseh, nyang geusaléb dan ka bangket, ka meupeurintah. / Gobnyan ka geubri keu geutanyoe keubangkitan tubôh nyang hana reuloh, / Gobnyan geupeubeudôh geutanyoe dan geubri keu geutanyoe keubangkitan, / dan deungon seunang Gobnyan geupeujeuet mandum ureueng jeuet keu ureueng nyang meubagi keumuliaan nyan, / ureueng-ureueng nyang meuiman keu Gobnyan deungon sunggôh-sunggôh deungon iman nyang hana meugoyang.

Kemuja, Nada 2, keu keuteunangan ureuëng nyang ka meuninggai: Saban lagèë bungong nyang layèë ngon lagèë lumpoë nyang gadoh, / meunan keuh banmandum manusia hancô. / Teuma sigoë treuk, bak su terompet, / banmandum ureuëng maté teuma jibeudôh, lagèë geumpa bumoe, / keu jiseumambôt Droëneuh, Kristus Tuhan kamoe. / Óh lheueh nyan, ya Tuhan, ureuëng-ureuëng nyang Ka Neucok nibak kamoe, / Neupeuteumpat kheueh awaknyan bak teumpat tinggai Droeneueh nyang suci, / bèk neukalon desya-desya awaknyan, ya Nyang Maha Geumaséh!

Dan jinoe, keu Ma Allah: Seunang kheueh, hai Maria, Ma Allah, / Meureubang nyang hana meugoyang, dan nyang paleng suci, / lagee nyang jikheun le nabi: / 'Suci kheueh Meureubang Droeneueh, ajaib that bak keubeunaran'.

Meunurôt irama stichera dari Teophanes nyang Teuhoreumat lam nada nyang teungoh geungui lé Octoechos

Mazmur Keumuliaan, Nada 6, Damaskus: Ka jeuet keu bala keu Nabi Adam / geujamèe bak kayèe di Eden bak jameun dilee, / watèe uleue *nyan* jipeuteubiet racôn jih: / sabab nyan, maut jitamong u donya, / jipeuhabéh manusia ngon banmandum keturunan *jih*. / Teuma Tuhan, ka trok, geupeureubah naga nyan / dan geubri geutanyoe keuteunangan. / Ngon sabab nyan, jak ta meulakèe bak Gobnyan: / 'Neubeu-aséh kheueh, hai Peuseulamat, ateueh ureueng-ureueng nyang ka Neuteurimong, / dan Neubri kheueh keu awaknyan teumpat istirahat deungon ureueng-ureueng pilihan Droeneueh, (hai Peungaséh manusia!)'

Dan jinoe, hai Aneuk Almaseh, Aneuk Bunda Allah, su nyang saban geupeugah: Droeneueh nakeuh Tuhan kamoe, nyang deungon hikmah Droeneueh ka Neupeujeuet mandum peukara dan Neupeupunoh mandum peukara! Gata neukirém nabi-nabi, hai Kristus, / keu geupeugah haba bhaih teuka Gata, / ngon rasul-rasul keu geupeusampoe *buet-buet* Gata nyang hebat. / Na nyang geupeugah haba bhaih teuka Gata, / seudangkan nyang la'én geupeucahya bansa-bansa meulalu baptisan. / Syahid-syahid, lheueh geuderita, ka meuteumèe peue nyang geuharok, / dan paduan suwara awaknyan meusaboh geumeudo'a di hadapan Droeneueh / meusajan ngon Bunda nyang peulahé Droeneueh. / Neubri kheueh teunang, ya Tuhan, keu roh-roh ureueng nyang ka Droeneueh teurimong, / dan neupeujeuet kheueh kamoe layak keu Keurajeuen Droeneueh, / Droeneueh nyang geutanggong Saléb demi lôn, sidroe ureueng meudesya nyang ka geuhukôm, / Peuseulamat lôn dan Tuhan lôn!

Gèt that tapeumulia Tuhan: **Trinitas Kudus, Troparion:** Ngon hikmah nyang lhok: **Keumuliaan, ngon jinoe:** Bak Droeneueh kamoe na dindéng ngon teumpat meulindông: **Jeum Phon ngon Peuleupah.**

BAK LITURGI

Meubahgia kheueh awaknyan, dari kanon Triodion, bait keu-3 ngon keu-6.

Troparion, nada 8

Deungon hikmah nyang that lhok, geupeurèntah banmandum deungon gaséh sayang keu manusia / dan geubri manfa'at keu banmandum, / Ya Po Nyang Maha Peujeuet, bri kheueh keuteunangan, ya Tuhan, keu roh hamba-hamba Droeneueh, / sabab awaknyan ka geupeuduek harapan bak Droeneueh, / Po Nyang Maha Peujeuet, Po Nyang Maha Peumakmur, dan Tuhan kamoe.

Kemuliaan, Kontakion, nada nyang saban: Brie keu rehat, ya Kristus, meusajan ngon ureueng-ureueng suci, / keu jiwa-jiwa hamba Droeneueh, / di pat hana rasa saket, hana seudeh, meunan cit hana meudesah, / teuma udep nyang hana abéh-abéh.

Dan jinoe, keu Theotokos, lam nada nyang saban: Bak Droeneueh kamoe na meureueng ngon teumpat meulindông, / ngon sidroe Peumohon, nyang meunarek haté Po Teuh, / Nyang Droeneueh, hai Theotokos, lahé deungon hana meukawen, / keuseulamatan ureueng-ureueng nyang meuiman.

Prokeimenon, nada 6: Roh-roh awaknyan / akan tinggai di teungoh-teungoh beureukat. **Ayat:** Keu Droeneueh, ya Tuhan, lôn peuék roh lôn, ya Allah lôn.

Surat Keuphon keu ureuëng Korintus, phôn 146

Syèdara-syèdara, banmandum hai sah keu lôn, teuma kon banmandum hai meuguna. Banmandum hai sah keu lôn, teuma kon banmandum hai peukong. Bèk na ureuëng mita keubajikan droe jih, teuma *keubajikan* ureuëng la'én. Pajôh kheueh peue mantong nyang geupubloe di pasai deungon haté nurani nyang teunang, sabab bumoe nyoë milék Tuhan, meunan cit banmandum nyang na di dalamjih. Teuma, meunyo sidroe ureueng nyang hana meuiman geuundang gata dan gata keuneuk jak, pajôh kheueh peue mantong nyang ka geukeubah keu gata, bék tapeusoal sapeue pih, deungon até nyang teunang. Teuma meunyo na ureueng geupeugah bak gata, 'Nyoë ka geupeuseumah keu beurhala,′ bék tapajôh, kareuna ureueng nyang peugah *nyan* dan kareuna nurani gata; sabab bumoe nyoë nakeuh milék Tuhan, dan banmandum nyang na di dalamjih.

1 Korintus 10:23–28

Dan keu seunang até,
Surat Keuphon keu ureuëng Tesalonika, phon 270

Syèdara-syèdara, kamoe hana meuh'eut keu peubiyeu gata hana tateupeue bhah ureuëng nyang ka meuninggai, mangat gata bèk seudéh lagèe ureuëng la'én nyang hana harapan. Sabab meunyoe geutanyoe tapeucaya bahwa Isa ka meuninggai ngon ka bangkét lom, meunan cit Allah akan geupeuteuka meusajan ngon Gobnyan ureuëng-ureuëng nyang ka meuninggai lam Isa. Sabab nyan kamoe peunyata bak gata meunurot firman Tuhan: geutanyoe nyang mantong udep, nyang teutinggai sampoe Tuhan teuka, hana sagai-sagai akan leubeh dilee nibak ureueng nyang ka meuninggai; sabab Tuhan keudroe, bak watee geuyue, bak su Malaikat Agong ngon su terompet Allah, akan geutrôn dari syeuruga, dan ureueng-ureueng nyang ka maté lam Kristus akan leubeh dilee beudoh; laju kamoe nyang mantong udép dan teutap na akan geu-angkat sajan ngon awaknyan lam awan keu jak meurumpok ngon Tuhan di udara, dan ngon nyan kamoe akan sabe na ngon Tuhan.

1 Tesalonika 4:13–17

Alleluia, Nada 4: Meubahgia kheueh ureuëng-ureuëng nyang ka Droeneueh piléh ngon peudöng bak binèh Droeneueh, hai Tuhan. **Ayat:** Dan keunangan gobnyan teutap na dari generasi u generasi.

Injil meunurot Lukas, beuet 105

Geukheun lé Tuhan: 'Beu jaga-jaga, bék sampoë gata sesat. Sabab le that ureuëng nyang teuka lam nan Lôn, jikheun, "Lôn keuh nyoe," *ngon* ″Watèë nyan ka rap"; bék gata seutot awaknyan. Meunyo gata deungö haba prang ngon karu, bék gata teumakôt; sabab hai-hai nyan musti teujadi leubèh dilee, teuma akhéjih hana langsông teuka.' Dan teuma na tanda-tanda bak mata uroe, bak buleuen, ngon bak bintang-bintang; dan di ateueh bumoe, bansa-bansa teuma lam kesusahan, bingong ngon su la'ôt meuhayak ngon umbak nyang meugulong-gulong, seumeuntara ureueng-ureueng leumoh hana meudaya sabab teumakot ngon sabab pikeran keu *bala* nyang teuma teuka ateueh donya: sabab kuasa-kuasa langèt teuma meugeutar. Óh lheueh nyan, awaknyan akan geukalon Aneuk Manusia teuka

ateueh awan deungon kuwasa ngon keumuliaan nyang rayek. Langèt ngön bumoe nyoe akan gadoh, teuma feureuman Lôn hana sagai gadoh. Ngon nyan, beu-atè-atè, bèk sampoe haté gata teupeubeurat lé buet meuhambo, mabôk, ngön susah payah udép di donya nyoe, mangat uroe nyan bèk teuka ateueh gata deungön tiba-tiba; sabab uroe nyan akan teuka ateueh mandum ureueng nyang tinggai di ateueh bumoe nyoe lagèe saboh jareueng. Sabab nyan, beu waspada dan meudo'a sabe, mangat gata jeuet geuanggap layak keu seulamat nibak mandum nyang akan teujadi nyan dan mangat jeuet gata teudong di hadapan Aneuk Manusia.

Lukas 21:8–9, 25–27, 33–36

Dan keu teunang jiwa,
Injil meunurôt Yahya, bab 16

Geupeugah lé Tuhan keu ureuëng Yahudi nyang ka teuka bak Gobnyan: 'Nyang beutôi, nyang beutôi, Ulôn peugah bak gata: soë mantong nyang deungö narit Lôn dan meuiman bak Gobnyan nyang ka geu-utus Lôn, ureuëng nyan na udép keukai dan hana jitamong lam hukôman, teuma ka jipinah dari maté u lam udép. 'Keubit-keubit, ulôn peugah bak gata: teuma trok watee jih, dan jinoe ka na, watee ureueng maté teuma jideungo su Aneuk Allah, dan ureueng nyang deungo teuma udép. Sabab lagèe Bapak na udép lam droe Gobnyan, meunan cit ka geubri hak keu Aneuk mangat na udép lam droe Gobnyan, dan ka geubri kuasa keu Gobnyan keu geupeubuet hukôm, sabab Gobnyan nakeuh Aneuk Manusia.' Bèk hireuen keu hai nyan, sabab ka teuka watee jih, dan jinoe ka na, watee mandum ureueng nyang na lam jirat akan jideungo su Aneuk Allah, dan watee jideungo su nyan, awaknyan akan udep. Sabab lagèe Bapak na udep lam droe Gobnyan, meunan cit ka geubri keu Aneuk nyan na udep lam droe jih, dan ka geubri kuasa keu jih keu jipeutron hukom, kareuna jih nyan Aneuk Manusia. Lôn hana jeuet lôn peubuet sapeue ateueh keuheundak droe lôn: lagèe nyang lôn deungo, meunan cit lôn hukom; dan hukoman lôn nyan adé, sabab kon keuheundak droe lôn nyang lôn mita, tapi keuheundak Bapak nyang ka geupeutron lôn. Ulôn hana jeuët lôn peubuët sapeuë pih ateuëh keudroë lôn: lagèë nyang lôn deungö, meunan cit lôn hukôm, dan hukôman lôn nyan adé, sabab kon keuheundak lôn keudroë nyang lôn mita, teuma keuheundak Bapak nyang ka geu-utus lôn.

Yohanes 5:24–30

Kinonikos: Meubahgia kheueh ureuëng-ureuëng nyang ka Droeneueh piléh dan tarék u damping Droeneueh, ya Tuhan, dan keunangan awaknyan teutap na dari generasi u generasi.

Patôt tateupeue bahwa ibadah nyoe sabe geupeuna bak uroe Sabtu Paskah Kudus.

ALEEH PUASA MEAT

BAH POH UROE SABTU WATEE VESPÈR BESAR

Lheueh mazmur pambuka, geubaca banmandum kathisma phôn. Lheueh 'Ulôn ka meulakèe bak Tuhan': **stichera nada keu-10: lhèe boh dari Octoechos Uroe Aleuhad, lhèe boh dari Octoechos Timu, ngon peuet boh dari Triodion:**

Nada 6

Watèe Droeneueh neumeuheuet teuka / keu neupeuna hukôman nyang adé, hai Hakém nyang Paléng Adé, / neuduek ateueh singgasana keumuliaan Droeneueh, / krueng apui nyang meuh'euh / di keue kursi hukôman Droeneueh jipeuhanco bandum, / dan pasukan langèt jidong di hadapan Droeneueh, / dan manusia jihukôm deungon teumakôt, / meunurôt peu nyang ka jipeubuet; / maka neubeu-aséh kheueh kamoe, hai Almaseh, / dan neubri kheueh keu kamoe bagian ureuëng nyang seulamat, lagèe rahmat Droeneueh; / kamoe meulakèe nyan bak Droeneueh deungon iman.

Kitab-kitab nyan teuma geupeuhah, / buet-buet manusia teuma geupeuleumah / di hadapan singgahsana hukôman nyang hana ék teutheun, / dan ban saboh leumbah tangéh teuma meugema ngon su meureungèh nyang that meukôt, / watee geukalon banmandum ureueng nyang ka meudesya, / nyang geukirém u azab keukai lé hukôman Droeneueh nyang adé, / dan jimoe meukabéh-kabéh hana meuguna. / Ngon sabab nyan, kamoe meulakèe bak Droeneueh, hai Nyang Maha Gèt: / 'Neubeu-aséh kheueh kamoe nyang meunyanyi pujoe keu Droeneueh, / hai Nyang Maha Asléh Nyang Sidroe Teuh!'

Sangkakala akan geupeu-eung, dan jirat-jirat akan geupeukosong, / dan banmandum umat manusia nyang meugeutar akan geupeubeudoh: / ureuëng-ureuëng nyang ka geupeubuët jroh akan geumeusukacita deungon galak, / geupreh-preh pahala droegeuh; / *seudangkan* ureuëng-ureuëng meudesya akan meugeutar, geumoë lam teumakot, / watee awaknyan geukirém u siksaan dan geupeupisah dari ureuëng-ureuëng nyang ka geupiléh. / Ya Tuhan nyang Mulia, neugaséh kheueh kamoe, lagèe gèt Droeneueh, / dan neubri kheueh keu kamoe naséb ureueng-ureueng nyang ka geugaséh Droeneueh.

Lôn meumoë ngon meukabông, / watèe lôn bayang lam pikéran lôn apui nyang keukai, / seupôt luwa, Tartarus, ngon ulat nyang meungeuti, / meunan cit ngön geutah gigoe nyang hana henti, / siksa nyang geutunggu lé ureuëng nyang ka meudesya hana teukira / dan ka geupeusom beungèh Droeneueh, ya Nyang Paléng Meubahgia, meulaluë buët-buët jahat awaknyan – / nibak awaknyan, lôn sidroë, *dan* keubit lôn nyang phôn, nyang meupaloe! / Teuma deungön rahmat Droeneueh, ya Hakim, / seulamat kheueh lôn, saweueb Droeneueh nyan Maha Panyum.

Mulia, Nada 8: Watèe singgasana ka geupeuduek dan kitab-kitab ka geupeuhah, / dan Po Teuh Allah geuduek keu geupeuhakém, / pakriban teumakôt that bak watèe nyan, watèe Malaikat geudong deungon teumakôt, / dan krueng apui jiba awaknyan! / Peue keuh nyang akan tapeubuet bak watèe nyan, / geutanyoe nyang meudosa le that? / Dan watee tadeungo Gobnyan / geutawok ureueng nyang meubahgia u Keurajeuen Bapak, / seumentara geukirém ureueng meudesya keu azab, / soe nyang ék tahan hukôman nyang that teumakot nyan? / Teuma sidroe Sajan manusia, Peuseulamat, Raja banmandum jameun, / sigohlom uroe nyan trok, / lheueh neupeuwoe lôn bak jalan taubat, neugaséh keu lôn!

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: saboh kidông **dogmatik nada biasa.**

Bak Litanè

Mulia, Nada 7: Ka meurunoe peurintah Tuhan, *meunan keuh* geutanyoe tapeubuet: geutanyoe tapeumakén ureueng deuk, tapeujieb ureueng leupah, tapeungui ureueng teulanjang, tateurimong ureueng *aséng lam rumoh geutanyoe*, dan takunjong ureueng lam penjara, mangat Gobnyan nyang

akan geuhakém ban sigom donya geupeugah bak geutanyoe: 'Jak keunoe, hai gata nyang ka geubeureukat lé Bapak Lôn, waréh keuh Keurajeuen nyang ka geupeusiap keu gata!'

Dan jinoe, hai Indôk Tuhan: Meulindông di yup lindôngan Droeneueh, hai Ratu, / kamoe mandum nyang lahé di ateueh bumoe nyoe meulakèe bak Droeneueh: / 'Hai Indôk Tuhan, harapan kamoe, / peuseulamat kamoe dari desya kamoe nyang hana teukira / dan peuseulamat roh kamoe!'

Stichera dari Oktosahos

Kemuliaan, Nada 8: Celaka lôn, hai jiwa nyang seupôt, / padum na treb gata teutap lam buet jeuhet? / Padum na treb gata peuserah droe bak keulalaian? / Pakon hana gata pike keu watee maté nyang that teumakot? / Pakon hana gata meugeutar di hadapan hukôman Juru Seulamat nyang teumakot? / Peue nyang akan gata peugah keu peubeuna droe gata di hadapan hukôman nyan? / Atawa jaweueban peu nyang akan gata bri? / Buet-buet gata ka siap keu jipeusalah gata, / tindakan-tindakan gata jipeuleumah *dan* jitudôh gata. / Phôn jinoe, hai roh, ka trôk watèe jih: / plueng kheueh, beubagah, meula-la ngon iman: / 'Ka meudesya lôn, hai Tuhan, ka meudesya lôn di hadapan Droeneueh; / teuma lôn kuteupeue, hai Peungaséh manusia, rahmat Droeneueh, hai Gembala nyang Gèt, / bék teupeutaklo lôn dari ureueng-ureueng nyang dong di uneun Droeneueh / ngon rahmat Droeneueh nyang raya!'

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: hai Perawan nyang hana meukawen, nyang ka geupeukandông Tuhan lam tubôh manusia deungon cara nyang hana teukira, – Indôn Tuhan Nyang Maha Manyang! Deungo kheueh permohonan hamba-hamba Droeneueh, hai Nyang That Suci, nyang neubri keusucian nibak mandum desya; jinoe, 'oh ka neuteurimong do'a kamoe, meudo'a kheueh keu keuseulamatan kamoe mandum.

WATÈE SHALAT SUBUH

Lheueh Mazmur Keu-Nam, geutanyoe meulagu 'Tuhan Allah' **lam nada Oktosah, geusambông ngon troparion Uroe Aleuhat duwa go, ngon Theotokion sigo. Lheueh nyan, mazmur lagèe biasa dari kitab Mazmur. Sedalnia Oktosah. Lheueh duwa boh mazmur polyeleos lagèe biasa, geutanyoe tamah nyang keulhèe:**

Mazmur 136

Di binèh krueng Babilonia, di sinan kamoe duek dan kamoe moë watèe kamoe teuingat keu Sion**. Alleluia**. Bak bak bungong di teungoh-teungoh nyan kamoe gantong harpa kamoe**. Alleluia.** Sabab di sinan ureuëng nyang ka jidrop kamoe jilakèe bak kamoe lagu-lagu kamoe, dan ureuëng nyang ka jipeuteubiet kamoe jilakèe bak kamoe beu **meulagu. Alleluia.** 'Meulagulah keu kamoe saboh lagu Sion.' **Alleluia.** Pakri jeuet kamoe meulagu keu Tuhan di tanoh ureueng? **Alleluia.** Meunyoe lôn tuwo keu gata, hai Yerusalem, beu tuwo jaroe uneun lôn keu keumahéran jih! **Alleluia.** Bah keuh lidah lôn meuleukek bak langèt-langèt babah lôn meunyoe lôn hana teuingat keu gata, meunyoe lôn hana lôn peuduek Yerusalem bak puncak-puncak seunang lôn. **Alleluia.** Ingat kheueh, ya Tuhan, aneuk-aneuk Edom bak uroe Yerusalem, nyang geupeugah: 'Runtôhkan kheueh, runtôhkan kheueh sampoe u dasajih'. **Alleluia.** Hai aneuk inong Babilonia nyang malang, meubahgia kheueh gobnyan nyang balaih keu gata lagèe nyang ka gata pubuet keu kamoe**. Alleluia.** Meubahgia kheueh gobnyan nyang mat aneuk-aneuk miet gata dan geupoh bak batèe**. Alleluia.**

Lheueh Troparia Maria Nyang Suci: Pasukan Malaikat: **Ipakoï. Stichera ngon prokimen dari nada nyan.** Banmandum nyang meunaphas: **Injil Minggu Biasa.** Kebangkitan Kristus: **Mazmur 50. Lheueh nyan Kemboja, nada 8:** Peuhah keu lôn pintô-pintô taubat: **(ngieng Matins keu Minggu ureueng Percuma ngon Farisi).**

Kanon Uroe Aleuhat, Kanon Theotokos lam Nada 6, ngon Kanon Triodion lam Nada 8.

Kanun, geupeugèt lé St Theodore the Studite, nada 6.
Ode 1

Irmos: Peunulông ngon Peulindông:

Watèe lôn pike uroe nyang that teumakôt nyan / uroe Gata teuka, *nyang* hana ék teuléh *lé* basa, / lôn peunoh lé rasa teumakôt; / deungon rasa teumakôt lôn kalon *uroe nyan*, / watèe Gata neuduek keu neupeuhakém ureuëng udép ngon nyang ka maté, / ya Tuhan lôn nyang Maha Kuasa.

Watèe Droeneueh neuteuka, ya Tuhan, / deungon ribèe ribèe / malaikat-malaikat syuruga, / *maka* bri kheueh lôn nyoe, sidroe roh nyang meudesya, / jeuet geuanggap patôt keu meurumpok ngon Droeneueh di ateueh awan, ya Almaseh.

Jak, hai roh lôn, dan pike beu-ubeut / keu saat ngon uroe nyan / watee Tuhan geupeuleumah droe *keu gata* deungon trang; / dan mo, ngon meuraô, / mangat gata teurumpok gleh / bak watee uroe hisab.

Ulôn hireuen ngon teumakôt / lé apui Gehenna nyang hana padam, / ulat nyang pahét, ngon meukheuek gigoe; / tapi peuampôn kheueh ulôn, peuampôn kheueh ulôn, / ngon peutamong kheueh ulôn, hai Kristus, / lam kawan ureueng Nyang Ka Droeneueh Piléh.

Seumoga lôn, nyang meudeurita nyoe, jeuet cit lôn deungo / su Droeneueh nyang that lôn harapkan, / nyang geutawök ureueng-ureueng suci Droeneueh u keubahagiaan, / dan seumoga lôn teumèe / keubahagiaan Suruga nyang hana teukira.

Bèk neupeusaboh ulôn lam hukôman, / neupeuleumah buet-buet ulôn di hadapan Droeneueh, / neupareksa haba ulôn ngon neupeubuka keuheundak ulôn, / teuma deungon rahmat Droeneueh, neupeusampéh *desya-desya* ulôn nyang paléng brat, / neupeuseulamat ulôn, ya Tuhan Nyang Maha Kuasa.

Simalô keu Trinitas: Saboh lam lhèe Pribadi, / Ratu nyang paléng mulia ateuëh banmandum, / Phon nyang paléng samporeuna ngon paléng manyang / nibak *banmandum* phon-phon! / Peuseulamat kheueh kamoe Droeneuh keudroe: / Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus nyang Paléng Suci!

Dan jinoe, keu Indôn Tuhan: Nyang geupeulahé sidroe Aneuk agam hana ngön bijèh / meunurôt hukôm *nyang geubri* lé Bapak? / – Gobnyan keuh *nyang* geupeulahé lé Bapak *keudroe* hana ngön ma. / Saboh mukjizat nyang luwa biasa! / Sabab Droeneueh, hai nyang Suci, / ka geupeulahé keu Allah ngon manusia.

Katavasia: Penolong dan pelindông lôn / ka jeuët keu keuseulamatan lôn: / Gobnyan nakeuh Tuhan lôn, dan lôn keuneuk pujoe Gobnyan, / Tuhan bapak lôn – dan lôn keuneuk peu'ék Gobnyan, / saweueb Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan!

Lagu 3

Irmos: Tuhanku, peukukôh lôn ateueh batèe peurèntah Droeneueh:

Tuhan geujak teuka, / dan soe nyang ék teutheun rasa teumakot Gobnyan? / Soe nyang ék jiteuka di hadapan Gobnyan? / Tapi beu siëp-siëp, hai jiwa, / keu jak meurumpok ngon Gobnyan!

Jak tapeubagah, jak tangiëh, / jak tapeudamè lom ngon Tuhan sigohlom kiamat: / sabab hukôman nyan that teumakôt, / di hadapan nyan geutanyoe mandum teudong teulanjang.

Neubeu-aséh, ya Tuhan, neubeu-aséh keu lôn; lôn meulakèe bak Droeneueh, / watèe Droeneueh teuka deungon Malaikat-malaikat Droeneueh / keu neubri balasan keu tiëp-tiëp ureuëng meunurôt buët *jih*.

Pakri cara lôn tahan, ya Tuhan, / beungèh hukôman Droeneueh nyang hana ék teutahan, / padahai lôn ka lôn langga peurintah Droeneueh? / Tapi neupeuampôn lôn, neupeuampôn lôn bak watèe meuhukôm.

Woë kheueh, hai roh nyang meulilèe, / sigohlom pesta udép ka abéh, / seugohlom Tuhan geutôp / pintô istana Gobnyan.

Ulôn ka meudesya, ya Tuhan, / nyang hana soe la'én lagèe nyan, / ka meulangga liwat *bataih* manusia; / *tapi* sigohlom hukôman, neubeu-aséh kheueh keu ulôn, / ya Nyang Gaseh keu manusia!

Mulia keu Trinitas: Saboh nyang sederhana, nyang hana geupeujeuet, / Sifeuet nyang hana awai, / nyang geupeumulia lam Lhee Pribadi, / seulamat kheueh kamoe nyang meuseumah ngon iman / keu kuasa Droeneueh.

Dan jinoe, keu Indôn Tuhan: Droeneueh ka neupeulahé, hai Nyang Paléng Suci, / deungon neupeulahé tanpa bijèh keu Firman nyang udep, / nyang meujasad lam rahim Droeneueh hana meubah. / Keumuliaan keu Droeneueh, hai Indôn Tuhan, ateueh lahé *Almaseh* meulalu Droeneueh!

Katavasia: Peukukôh kheueh, ya Tuhan, ateueh batèe peurèntah Droeneueh / haté lôn nyang meugoyang, / sabab Droeneueh sidroe mantong raja ngon Tuhan.

Sedalen, Nada 6

Lôn pike uroe nyang teumakôt nyan / dan meukabông ateueh buet-buet lôn nyang jeuheut. / Pakri cara lôn jeuet lôn jaweueb Raja nyang Keukai? / Atawa pakri cara lôn, sidroe ureueng meudesya nyang sesat, brani lôn kalon Hakim nyan? / Ya Bapak nyang Maha Geunaséh, Aneuk Tunggai / *dan* Roh Kudus, neugaséh kheueh ateueh lôn!

Kemuliaan: Di leumbah tangéh, / bak teumpat nyang Ka neupiléh, / watèe Droeneueh, ya Nyang Maha Geunaséh, neuduek keu neupeuteubiët hukôm nyang adé, / bék neupeuleumah *buet-buet* lôn nyang teusom / dan bék neupeumalèe lôn di hadapan Malaikat-malaikat, / tapi neupeuampôn lôn, ya Tuhan, dan neugaséh keu lôn!

Dan jinoe, keu Ma Allah: Hai Harapan nyang Gèt di donya, Ma Perawan Allah, / kamoe meulakèe perlindungan Droeneueh nyang hebat nyan mantong: / neugaséh kheueh keu ureueng nyang mudah that jitamong lam bala, / neulakèe bak Allah nyang Maha Pengasih, / mangat roh kamoe beu seulamat nibak tiep-tiep hukôman, / Hai Droeneueh nyang Teuberkah Sidroe!

Ode 4

Irmos: Nabi nyan geudeungo:

Uroe ka trôk; beu waspada, hai roh, / sabab hukôman ka di pintô, / di sinan raja-raja ngon putra-putra, / ureuëng kaya ngon ureuëng gasien, meusapat, / dan tiep-tiep ureuëng / akan jiteurimong meunurôt buet *jih*.

Bikhèe ngon ureuëng-ureuëng mulia saban, / ureuëng tuha ngon aneuk muda, namiet ngon tuan / akan geu-uji; / inong balèe ngon dara akan geulapô; / dan celaka keuh bak watèe nyan keu banmandum / nyang hana udép suci.

Hakém Droeneueh hana jeuët keunong suap; / *peuëkeuh* rancana licék / atawa hujah ureuëng meuhasé nyang peusom keube*unaran*, / atawa keuteurangan saksi / nyang peungeut keuadelan, / hana meusom di hadapan Droeneueh; / sabab di hadapan Droeneueh, ya Tuhan, teubuka keuh mandum *buët rahsia* ureuëng ramèe.

Bèk sampoë lôn trok u nanggroë tangéh, / bèk sampoë lôn kalon teumpat seupôt, hai Kristus lôn, / bèk sampoë lôn ikat jaroe ngon gaki, hai Kalam, / *dan* geutiek dari istana Droeneueh, hai nyang paléng meupaloe, / *lagèe ureuëng nyang* geungui bajèe / keurusakan nyang kuto.

Watèe Droeneueh peupisah ureuëng jeuhet ngon ureuëng beuna, / sira neupeujak hukôm ateueh donya, / kirajih neubilang lôn lam kawan biribiri Droeneueh, / neupisah lôn dari kawan kamèng, hai Tuhan nyang neugaséh keu manusia, / mangat lôn jeuët lôn deungö su Droeneueh nyang meureukat.

Bak uroe kiamat teuka, / dan kitab-kitab *nyang meutuléh amalan* ureuëng geupeuhah, / peuë nyang akan gata pubuet, hai roh nyang meupaloe? / Peuë nyang akan gata peugah keu meubila droe bak uroe hisab, / meunyo hana hasé keubajikan / *nyang* jeuët gata bri keu Almaseh, Peutuhan gata?

Deungo narit ureueng kaya nyang meudeurita / lam apui nyang meunguy, / lôn meumoë ngon meukabông, meunan malang droë lôn, / nyang patôt meuteumeung hukôman nyang saban, dan lôn meudo'a: / 'Neugaséh kheueh lôn, Peuseulamat donya, / bak watèe meuhukôm!'

Keumuliaan keu Trinitas: Ulôn pujoe Aneuk dari Bapak, ngon Roh, / lagèe Cahya ngon Sinar *nyang teuka* dari Mata Uroe: / Nyang sidroe *seubagoe* Nyang Geupeulahé, / sabab *Gobnyan* keubit-keubit geupeulahé, / Nyang la'én *seubagoe* Nyang Teuka, / sabab *Gobnyan* keubit-keubit teuka, / Trinitas Ilahi nyang saban-saban abadi, / nyang geuteurimong ibadah dari banmandum makhluk.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Hai Dara, nyang ka geupeulahé Aneuk Miet *u donya* / dan teutap suci droe, / droeneueh, hai nyang Suci, ka geupeunyata seubagoe Ma Allah ngon manusia, / Nyang Saboh ngon Nyang Saban lam dua rupa. / Mukjizat droeneueh, hai Ma Dara, / geupeukagôm tiep-tiep geulinyueng ngon tiep-tiep pikeran!

Katavasia: Nabi geudeungo / bhah Gata teuka, ya Tuhan, dan geupeunoh deungon rasa kagôm, / bahwa Gata teuma lahé nibak sidroe Perawan dan neupeuleumah droe bak manusia, dan gobnyan geupeumaklum: / 'Ulôn ka lôn deungo haba bhah Gata, dan ulôn peunoh deungon rasa kagôm.' / Keumuliaan keu kuwasa Gata, ya Tuhan!

Lagu 5

Irmos: Phôn malam sampoe beungoh:

Na geutaran ngon teumakot nyang hana teukira: / sabab Tuhan geuteuka, / dan deungon Gobnyan *teupeuleumah* / buet tiep-tiep ureueng manusia; / dan soe, bak akhe jih, / nyang hana mo keu droe jih?

Krueng apui nyan jipeukalôt lôn, jipeuseksa lôn, / su geutahôk gigoe ngon seupôt jurông jipeuseksa lôn; / ngon peu atawa pakri cara, / lôn jeuet lôn peuampôn Po Teuh Allah?

Ya Tuhan, neugaséh, neugaséh keu hamba Droeneueh, / bék sagai neuseurah lôn u jaroe ureuëng siksa nyang kreueh, / Malaikat-malaikat nyang hana geumaséh: / di sinan, di teungoh-teungoh awaknyan, hana mungken meuteumèe teunang.

Putera raja ngon ulèe sukèe saban di sinan, / ureuëng kaya *ngon* ureuëng hina, / ureuëng rayeuk sajan ureuëng meuyub / banmandum geubri jaweueb nyang saban; / celaka keuh keu tiep-tiep ureuëng nyang hana meusiap!

Beu geumaséh, beu geumaséh, ya Tuhan, / dan peuampôn kheueh lôn ateueh desya-desya nyang ka lôn pubuet di hadapan Droeneueh, / dan bék neuba lôn keunan di hadapan Malaikat / keu geuhukôm u apui, / keu malèe nyang hana putôh-putôh.

Ya Tuhan, neubeu-éh, neubeu-éh keu makhlôk Droeneuh. / Ka meudesya lôn – neupeuampôn lôn, / sabab Droeneuh *sidroe nyang* suci bak asai, / dan hana soe la'én seula'én Droeneuh / nyang teutap suci dari noda.

Keumuliaan keu Trinitas: Saban zat / Lôn meunyanyi keu Droeneueh, hai Trinitas, / nyang hana awai, hana teukira, phon that, / saboh keusatuan raja nyang paleng samporeuna, / Tuhan, ngon Cahya, ngon Udep, / ngon Peuncipta donya.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Bak masa Droeneueh teukandông nyang luwa biasa, hai Nyang Suci, hukôm-hukôm alam nyata that geupeusampéng keu Droeneueh: dan, keubit, Droeneueh geupeulahé hana ngön bijèh / keu Tuhan nyang sigohlom jameun, nyang geupeulahé dari Bapak.

Katavasia: Dari malam, watee suboh ka jiteubiet, / Lôn meuhadap bak Droeneueh, hai Peungaséh Umat Manusia, / peucahya kheueh lôn, lôn meulakèe bak Droeneueh, / dan tunyok kheueh lôn cit lam peurintah Droeneueh, / dan peurunoe kheueh lôn, hai Peuseulamat, / keu lôn peubuet keuheundak Droeneueh.

Himne 6

Irmos: Ka lôn meulakèe ngon banmandum haté lôn:

Bak watee Gata teuka nyang teumakot, hai Kristus, / watee Gata deuh teuka dari syeuruga, / dan singgasana ka geupeudong, dan kitab-kitab ka geupeuhah, / neugaséh, neugaséh kheueh bak watee nyan, hai Peuseulamat, ateueh makhluk Gata.

Hana sapeue nyang jeuet bantu di sinan, / bak teumpat Tuhan nyan sidroe Hakim: / kon keureuja kreueh, kon keucerdikan, kon keumuliaan, meunan cit deungon persahabatan, / keucuali teunaga *gata* teuka nibak buet gata, / Hai roh lôn!

Di sinan, raja ngon ulèe bansa *akan geudong* meusapat, / ureuëng gasien ngon ureuëng kaya, hai roh lôn; / hana *sidroë* pih ayah atawa mak nyang jeuët tulông bak watè*e nyan*, / meunan cit hana syèdara nyang jeuët peulheueh gata nibak hukôman.

Yôh gata teungoh tapiké uroe meuhukôm nyang that teumakôt di hadapan Hakim, beu peunoh ngon rasa teumakôt, hai roh, dan *beu gata* siëp sedia jaweueb, bèk sampoë gata geuhukôm lam kurôngan nyang hana abéh-abéh.

'Cok laju nyang hak gata!'—bèk sagai lôn deungo nyan, ya Tuhan, / watèe lôn geutulak dari Droeneueh, / meunan cit *bèk deungo narit*: 'Tamong laju u dalam apui *ngon* ureueng-ureueng geukutôk', / tapi beu lôn deungo su ureueng-ureueng saleh nyang ka lôn rindu.

Peuseulamat lôn, ya Tuhan, nibak geureubang neuraka, / nibak jurông dan nibak seupôt nyang jeu'ôh nibak cahya, / nibak penjara dan nibak apui nyang hana padam, / dan nibak tiep-tiep hukôman / keukai nyang la'én.

Keumuliaan, keu Trinitas: Lôn meunyanyi keu Keutuhan Trinitas nyang meusaboh: / Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus, / kuwasa dari Saboh Sumber, / nyang geubagi jeuet keu lhèe Pribadi nyang meubida.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Droeneueh nakeuh Pintô nyang geuliwati / Lé Gobnyan nyang tamong ngon nyang teubiet, / dan nyang hana geupeureuloh cap dara, hai Nyang Suci, / – Isa, Peuncipta Adam dan Aneuk Droeneueh.

Katavasia: Lôn meulakèe ngon banmandum haté lôn / ubak Allah nyang Maha Gaseh, / dan Gobnyan geudeungo lôn dari dalam neuraka, / dan geupeuseulamat udép lôn dari binasa.

Kontakion, Nada 1

Watèe Droeneueh teuka, ya Tuhan, ateueh bumoe lam keumuliaan, / ban sigom *donya* teuma geugemetar; / krueng apui ilé di keue Singgasana Hukôm, / kitab-kitab geupeuhah dan rahsia-rahsia geupeuleumah. / Teuma peuseulamat lôn dari apui nyang hana padam / dan bri kheueh mangat lôn jeuet lôn dong di uneun Droeneueh, / ya Hakim nyang paléng adé.

Ikos: Watèe lôn pike / hukôman Droeneueh nyang that meungeurikan, hai Tuhan nyang That Meubri Beureukat, ngon Uroe Penghakiman, / lôn peunoh ngon rasa teumakôt ngon ngeri, / geupeusalah lé nurani lôn keudroe! / Watèe Droeneueh neuduek ateueh singgasana, / dan neupeuhadap banmandum makhluk keu meuhukôm, / bak watèe nyan hana soe nyang ék jipeusalah ateueh desya *droe*, / *saweueb* keubeunaran *keudroe* nyang peusalah, dan rasa teumakôt ka meukuwasa: / apui Gehenna teutot meulila-lila, / seumeuntara *ureueng meudesya* jimeukri-kri gigoe! / Ngon sabab nyan, neugaséh kheueh lôn sigohlom abéh masa, / dan neupeuampôn lôn, hai Hakim nyang paléng adé!

Himne 7

Irmos: Kamoe ka meudesya, kamoe ka meubuet salah:

Jak tanyoe sujud ngon moë, hai ureuëng-ureuëng nyang seutia, / sigohlom hukôman nyan, / watèe langèt hancô, / bintang-bintang rhot, ngon ban sigom bumoe meugeutar, / mangat tanyoe meuteumèe Allah, Bapak indatu geutanyoe, / nyang meubelas kaséhan sampoë 'an akhir.

Meuhakém nyan hana meupihak, hukôman nyan that teumakôt, / bak teumpat Hakim nyan, di Keue Gobnyan hana meusaboh pih nyang teusom, / bak teumpat *Gobnyan* hana jeuet geupeungarôh lé hadiah keu geupeuleumah gaséh; / nyan kheueh, neugaséh kheueh lôn, ya Tuhan, / dan neupeuseulamat lôn dari banmandum murka Droeneueh nyang teumakôt.

Tuhan teuka keu geupeuhakém; soe nyang ék teutheun watee geuh nyan geupeuleumah droe? Meuguncang kheueh, hai roh lôn nyang meupaloe, meuguncang kheueh dan peusiap urôsan gata keu uroe kiamat, mangat gata meurumpok Gobnyan nyang meubudi dan meubelas kaséhan, Tuhan nyang meureukat, Allah indatu geutanyoe.

Api nyang hana jeuet padam nyan geupeususah lôn, / *ngon* geukik nyang paléng pahét nibak ulat; / neuraka nyang peuhancô jiwa nyan geupeutakôt lôn, / tapi hana lôn teumèe sapeuë pih keu peunyejuk haté. / Tapi, ya Tuhan, ya Tuhan, sigohlom abéh masa / teuga kheueh lôn ngon rasa teumakôt keu Droeneueh.

Lôn sujud di hadapan Droeneueh / dan lôn peutamöng ubak Droeneueh narit lôn lagèe ië mata: / 'Lôn ka meudesya hana lagèe sidroë pih inong jalang / dan ka lôn pubuet keujahatan hana lagèe soë mantöng di ateuëh bumoe, / tapi neugaséh kheueh, ya Tuhan, ateuëh makhlôk Droeneueh / dan neutawök lôn!'

Beuwoe keudroe, meutobat, peuleumah nyang teusom, / peugah bak Tuhan Nyang Maha Geuturi: / 'Droeneueh neuteupeue rahsia lôn, hai Peuseulamat Nyang Tunggal; / tapi neugaséh keu lôn keudroe, lagèe nyang geumeulagu lé Daud, / meulalu gaséh Droeneueh!'

Kemuliaan keu Tritunggal: Lôn meunyanyi lagèe nyoe keu Lhèe nyang saban zat / ngon nyang Tunggal lam lhèe Pribadi: / 'Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus – / saboh kuwasa, saboh keuheundak, ngon saboh buet. / Saboh Tuhan, lhèe go suci, saboh Keurajeuen, nyang paléng manyang!'

Dan jinoe, keu Ma Allah: Allah nyang paleng lagak teubiet / dari ruweueng rahim Droeneuh, / lagèe sidroe Raja, geungui bajèe keulayi ungu nyang geujaroe lé Allah, / nyang deungon misterius geucat deungon darah Droeneuh nyang paleng suci, / nyang hana tom meukawen, / dan geumat kuwasa ateueh bumoe.

Katavasia: Kamoe ka meudesya, kamoe ka meubuet / keujeuheutan ngon keusaleh di hadapan Droeneueh, / dan hana kamoe jaga, meunan cit hana kamoe pubuet, / lagee nyang ka Droeneueh peurintah keu kamoe. / Teuma, bek tinggai kamoe sampoe 'an akhe, / Ya Tuhan Allah indatu kamoe!

Himne 8

Irmos: Gobnyan nyang geupeusapat bala langèt:

Meunyo lôn pike uroe teuka Gata nyang keudua nyang that teumakot, ya Tuhan, / lôn meugeutar *meukalon rupa* Gata nyang luwa biasa, / lôn teumakot keu beungeh Gata *dan* lôn meula-la: / 'Peuseulamat lôn dari uroe nyan siumu masa!'

Watèe Droeneueh, ya Tuhan, *neupeuhakém* banmandum ureuëng nyang na di ateuëh bumoe, soe keuh *nyang ék* teutheun nyan teutap lam tubôh jasmani? Sabab bak watèe nyan apui nyang hana ék padam ngon ulat nyang hana reuda geupajôh nyan keu siumu masa.

Watèe Droeneueh, ya Almaseh, neuhôi banmandum nyang na napah / meusapat u keuhakiman *Droeneueh*, / *raya that* teumakôt bak watèe nyan, raya that bala, / *dan* cit buet *geutanyoe* mantong nyang akan jitulông *geutanyoe* siumu masa.

Ya Hakém banmandum, Tuhan lôn ngon Po lôn, / bah lôn deungo bak watèe nyan / su Droeneueh nyang lôn rindu, / bah lôn kalon cahaya Droeneueh nyang meugah, / bah lôn kalon teumpat tinggai Droeneueh, / bah lôn kalon keumuliaan Droeneueh, lam seunang siumu masa.

Juru Seulamat nyang Saleh, neugaséh kheueh / dan neupeulheueh lôn nibak apui ngon hukôman / nyang harôh lôn teurimong deungon adé bak uroe meuhukôm: / neubri kheueh lôn keureulèhan sigohlom abéh masa, / kareuna amai ngon taubat.

Watèe Droeneueh neuduek sibagoe Hakém nyang Maha Geunaséh / dan neupeuleumah keumuliaan Droeneueh nyang that meugah, hai Kristus, / – oh, *kiban* teumakot that watèe nyan / *nibak* dapu apui nyang hu / keu banmandum ureueng nyang teumakot keu Hakém Droeneueh nyang hana ék teutheun!

Jak tanyoe beureukat keu Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus, Tuhan.

Ulôn seumah Po Teuh Allah, saboh lam hakekat, / dan lôn meunyanyi keu lhèe Hypostasis, lôn peubida *antara Gopnyan*: / meubida, tapi hana meupisah, / sabab Keutuhan nyan saboh lam lhèe Pribadi: / Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Lheueh geuteubiet dari rahim Droeneueh nyang meucahya, / lagèe linto barô dari kamue dara, / Almaseh geupeucahya, jeuet keu cahya nyang rayeuk keu ureueng nyang tinggai lam seupôt. / Dan neukalon, Gobnyan, geupeucahya lagèe Mata Uroe Keuadelan, / ka geupeucahya donya, hai Nyang Suci.

Kamoe pujoe, beureukat, ngon ibadah keu Tuhan, meulagu pujoe *Gobnyan* ngon peu'ék Gobnyan siumu masa.

Katavasia: Gobnyan nyang geupeumulia lé bala langèt, / dan *di hadapan Gobnyan* Keraubin ngon Serafin geugemetar, / banmandum nyang meunaphah ngon nyang ka geupeujeuet, / meulagu, geubri beureukat / dan geupeu'ék Gobnyan siumu masa!

Himne 9

Irmos: Nibak keuhamilan nyang hana bijèh:

Tuhan geujak hukôm ureuëng meudesya, / *tapi* geupeuseulamat ureuëng nyang saleh; / bah kheueh geutanyoe meuguncang ngon meumoë, / dan geuteurimong uroe nyan deungon até nyang that mendalam, / watee ka geupeuleumah peuë nyang hana geuteupeue dan teusom nibak manusia, / Gobnyan akan geubri balasan *keu awaknyan* meunurot buet-buet awaknyan.

Musa peunoh ngon teumakot ngon geumeget-get, / watee geukalon Droeneueh dari likot; / pakriban teuma lôn jeuet teudong, / lôn kalon muka Droeneueh, lôn nyoe ureueng meudesya, / watee Droeneueh tron dari syeuruga? / Tapi peusampeh lôn, ya Nyang Maha Panyang Asoe, / ngon pandangan rahmat Droeneueh.

Daniel teumakôt keu watee meuhukôm; / *teuma* lôn, nyang meupaloe nyoe, peu nyang teuma lôn teuen / bak uroe nyang that teumakôt nyan, ya Tuhan, nyang teuma teuka? / Teuma, bri kheueh mangat, sigohlom lôn maté, / lôn jeuet meulayani Droeneueh sampoe Droeneueh mangat até / dan jeuet keu ahli waréh Keurajeuen Droeneueh.

Api ka geupeusiap, ulat ka jiduek teunang; / meunan cit—keumuliaan seunang, galak, / cahya nyang hana pudar, seunang ureueng beuna; / dan soe keuh *nyang* meubahgia sampoe seulamat nibak hukôman phon, / lheueh jiteurimong hukôman keudua seubagoe nasib jih?

Beu bék neupuléh lôn dari hadharat Droeneueh, ya Tuhan; / dan beu bék lôn deungo su la'nat Droeneueh, / nyang jikirém ureuëng u dalam apui, / teuma beu lôn tamong u dalam keubahgiaan / bilék barô Droeneueh nyang abadi / dan lheueh nyan beu lôn na sajan ngon ureuëng-ureuëng suci Droeneueh.

Pikeran lôn ka luka, tubôh lôn ka leumoh, / roh lôn sakét, su lôn ka gadoh, / udép lôn ka hana meuhudép lé, akhé ka di pintô. / Jadi, hai roh lôn nyang meupaloe, peuë nyang akan gata pubuet / watèe Hakim nyan teuka keu geuparéksa *buet-buet* gata?

Mulia keu keu Lhèe Sapeue: Bapak nyang sidroe, nyang geupeulahé Aneuk Tunggai; / ngon Cahya nyang sidroe, Cahaya nibak Cahya nyang sidroe; / ngon Roh Kudus nyang sidroe nibak Allah nyang sidroe, / beutôi-beutôi *Roh* Keutuanan nibak Tuhan. / Ya Lhèe Sapeue nyang Kudus, Ya Saboh nyang Kudus! / Peuseulamat kheueh lôn, nyang teungoh meurenung bak Droeneueh!

Dan jinoe, keu Indôn Tuhan: Mukjizat lahé *Almaseh* dari droeneueh / geupeukagôm lôn, hai nyang Paléng Suci, / pakriban droeneueh jeuet keu hamèh, / padahai ka geupeulahé sidroe aneuk? / 'Neupeugah bak lôn, pakri Droeneueh jeuet teutap dara, / padahai ka neupeulahé sidroe aneuk seubagoe sidroe ma?' / – 'Ka lôn teurimong ngon iman peue nyang di ateueh tabi'at, / seumah kheueh Gobnyan nyang ka lahé: / sabab Gobnyan nakeuh banmandum nyang geumeuheuet ngon nyang ék geupeubuet!'

Katavasia: Phôn nibak hamè nyang hana söt, lahé nyan hana teukira, / bak Mak nyang hana meulakoe, Boh nyan suci that: / sabab lahé Po Teu Allah geupeubarô *hukôm* alam. / Ngon sabab nyan kamoe, mandum turônan, / seubagoe Mak Po Teu kamoe / meuhoreumat keu Droeneueh lam iman Ortodoks.

Exapostilarion Uroe Aleuhat dan lheueh nyan dari Triodion:

Meunyo lôn pike uroe Hakém nyang teumakôt nyan / ngon keumuliaan Droeneueh nyang hana teukira, / meugeutar banmandum tubôh lôn, ya Tuhan, / ngon meugeutar lé teumakôt, lôn meula-la: / 'Watèe Droeneueh teuka ateueh bumoe lam keumuliaan / keu neupeuhakém ban sigom *donya*, hai Kristus Po Teuh Allah, / bak watèe nyan neupeuseulamat lôn, nyawöng nyang meupaloe nyoe, dari tiep-tiep hukôman, / dan neubri keu lôn, hai Tuhan, / beu jeuet lôn dong di uneun Droeneueh.

Kalön kheueh, uroe Tuhan Nyang Maha Kuasa ka toë, / dan soë nyang ék teutheun teumakôt watèë Gobnyan teuka? / Sabab nyoë nakeuh uroe beungèh, dan *lagèë* dapu apui nyang hu, / watèë Hakim nyan geuduek geupeuhakém, geubri balasan keu tiëp-tiëp ureuëng / meunurôt hasé *nibak* buët-buët *awaknyan*.

Theotokion: Watèe lôn pike keu watèe meuhukôm ngon teuka nyang that teumakôt / dari Tuhan nyang Maha Gaseh, / tubôh lôn mandum meugeutar dan lôn meula-la bak Droeneueh lam seudeh: / 'Hakim lôn nyang paléng adé dan sidroe-droe nyang gaseh, / teurimong kheueh lôn, sidroe jiwa nyang meutobat, / meulalu syafa'at Maké Tuhan!'

Bak 'Pujoe Tuhan', stichera uroe Aleuhad dari Oktosah, Buku 4, Timu 1 dan stichera auto-melodik dari Triodion, 4, nada 6:

Stich: **Pujoe Gobnyan deungon geundrang nyang meunareuëng, pujoe Gobnyan deungon geundrang nyang meugema. Bah mandum nyang na napah geupujoe Tuhan!**

Mazmur 150:5–6

Lôn pike uroe ngon watèe nyan, / watèe geutanyoe mandum teudong teulanjang / lagèe ureueng nyang ka geuhukôm di hadapan Hakim nyang hana reuloh. / Óh lheueh nyan su terompet teuma meusu meukreueh, / dan dasa bumoe teuma meugeutar, / dan ureueng maté teuma bangkét dari jirat, / dan banmandum teuma saban umu, / dan banmandum rahsia teuma teubuka di hadapan Droeneueh; / dan awaknyan akan geupoh-poh dada sira geumoë, / dan u dalam apui luwa nyan akan jitamong / ureuëng-ureuëng nyang hana tom meutobat, / seudangkan ureuëng-ureuëng beuna akan jitamong lam seunang ngon galak / – u dalam istana syuruga.

Ayat: **Lôn keuneuk pujoe Droeneueh, ya Tuhan, deungon banmandum haté lôn, / Lôn keuneuk peugah banmandum buet ajaéb Droeneueh.**

Mazmur 9:2

Alangkah ngeri uroe ngon saat nyan, / watee Hakim geuduek ateueh singgasana nyang meugunong! / Kitab-kitab geupeuhah, dan buet-buet geupeuleumah, / dan rahsia seupôt geupeugah; / Malaikat-malaikat geujak sigra dari sigala arah, geupeukumpôi banmandum bansa. / Jak, deungo, hai raja-raja dan bangsawan, hamba dan ureueng bibueh, / ureueng meudesya dan ureueng beuna, ureueng kaya dan ureueng gasien, / sabab Hakim nyan teuka keu geuhakim banmandum alam semesta. / Soe keuh nyang ék teudong di hadapan Gobnyan, / watèe Malaikat-malaikat geujak teuka, geupeuleumah buet-buet, / niët, *ngon* pikéran, / nyang ka teujadi bak malam ngon bak uroe. / Alangkah ngeri watèe nyan! / Teuma seugolom abéh masa nyan trôk, / beu neuseumangat, hai roh, meulakèe ngon su meuhôi: / 'Ya Tuhan, neupaling keu lôn ngon neupeuseulamat lôn, / sabab Droeneueh sidroe nyang Maha Geunaséh!'

Ayat: **Ulôn teuma seunang ngon galak bak Droeneueh; ulôn teuma meunyanyi pujoe keu nan Droeneueh, hai Yang Maha Manyang!**

Mazmur 9:3

Daniel, nabi nyang meupenglihatan, / lheueh geukalon keurajeuen Po Teuh Allah, lagee nyoe geupeumaklum: / 'Hakim ka geuduek ateueh singgasana, dan kitab-kitab ka geupeuhah.' / Cuba kalon, hai roh lôn: peu na gata puasa? / – Bèk peuhina syèdara gata. / Peu na gata peutheun droe nibak peunajoh? / – Bèk hukôm syèdara gata, / mangat bèk jitamong lam apui, gata teutot lagèe lilén, / teuma Kristus geuba gata deungon hana meureuntôh / u Keurajeuen Gobnyan.

Ayat: **Beudôh kheueh, ya Tuhan Po Teuh, dan beu geupeu'ék jaroe Droeneueh; / bék tuwoe keu ureueng-ureueng meularat Droeneueh sampoe siumu masa!**

Mazmur 9:33

Nada 1: Jak tapeusucé droe geutanyoe, syèdara, meulalu Ratu Banmandum Sifeuet Mulia: / sabab kalon, gobnyan ka teuka, geubri keu geutanyoe meubagoe beureukat: / gobnyan geupeuteunang gejolak hawa nafsu, / dan geupeudamèe ureueng nyang ka meudesya deungon Tuhan. / Ngon sabab nyan, bah tateurimong gobnyan ngon seunang até, sira talakèe bak Almaseh Tuhan geutanyoe: / 'Ka neubeudoh dari maté, / peuseulamat kamoe dari hukôman, / sa'at kamoe peumulia Droeneueh, sidroe-droe nyang hana meudesya!'

Kemuliaan: geutanyoe ta ulang stichera nyang saban.

Dan jinoe, Nada 2: Paléng meureukat Droeneueh, hai Dara Indôn Tuhan:

Doa Pujoe Rayeuk ngon Peuleupah.

BAK LITURGI

Oktoekhos Nyang Meubarèk, nada 6, ngon Triodion, kidung 6, nada 4.

Kontakion, Nada 1

Watèe Droeneueh teuka, ya Tuhan, ateueh bumoe deungon keumuliaan / ban sigom *donya* teuma geutaguen; / krueng apui meualue di keue Singgasana Hukôm, / kitab-kitab geupeuhah dan rahsia-rahsia geupeuleumah. / Teuma peuseulamat kheueh lôn nibak apui nyang hana padam / dan bri kheueh lôn jeuet lôn dong di uneun Droeneueh, / ya Hakim nyang paléng adé.

Prokeimenon, Nada 3: Rayeuk Tuhan geutanyoe, dan rayeuk cit kuwasa Gobnyan, / dan hikmah Gobnyan hana teukira. **Ayat:** Pujoe kheueh Tuhan, sabab mangat that meunyanyi mazmur; beu mangat pujoe keu Tuhan geutanyoe.

Surat Keuphôn keu ureuëng Korintus, geupeuphôn bak ayat 140

Syèdara, peunajôh nyan hana jipeurap geutanyoe ubak Allah: meunyoe tapajôh atawa hana tapajôh, hana meuteumèe sapeue; meunyoe hana tapajôh, hana rugoe sapeue. Jadi, beu jaga, beubaih droeneueh nyan bek jeuet keu batee sandông keu ureueng nyang leumoh. Sabab meunyo na ureueng jikalon droeneueh, nyang na èleumèe, teungoh makheun lam kuil, peu keuh haté nurani ureueng nyang leumoh nyan hana teutarék keu jipajôh peunajôh keu beurhala? Ngon lagèe nyan, sabab èleumèe gata, syèdara nyang leumoh—nyang keu jih Almaseh ka meuninggai—teuma binasa. Ngon meudesya lagèe nyan ateueh syèdara-syèdara gata ngon peusakét haté ureuëng nyang leumoh, gata ka meudesya ateueh Almaseh. Ngon sabab nyan, meunyoe peunajôh nyan jeuet keu sabab syèdara lôn teugoda, lôn hana lé lôn pajôh sie, mangat bék sampoe lôn peugadoh syèdara lôn. Kon lôn sidroe Rasul? Kon lôn ureueng bibeurayeu? Kon ka lôn kalon Isa Almaseh, Tuhan geutanyoe? Kon keuwajiban lôn—geutanyoe lam Tuhan? Meunyoe lôn kon Rasul keu ureueng la'en, lôn nakeuh *Rasul* keu gata; sabab gata lam Tuhan nyan nakeuh tanda keuresulan lôn.

1 Kor 8:8–9:2

Alleluia, Nada 8: Jak tanyoe meugeumbira bak Tuhan; jak tapeukik-pik keu Allah, Juru Seulamat geutanyoe. **Ayat:** Jak tapeuceupat u hadab Gobnyan deungon pujoe, dan tapeukik-pik keu Gobnyan lam kidung.

Injil meunurôt Matius, phôn 106

Geukheun lé Tuhan: 'Watèe Aneuk Manusia geuteuka lam keumuliaan Gobnyan, dan banmandum malaikat nyang suci na sajan Gobnyan, teuma Gobnyan geuduek ateueh singgasana keumuliaan Gobnyan, dan banmandum bansa teuma geupeusapat di hadapan Gobnyan; dan Gobnyan akan geupisah awaknyan sidroe-droe, lagèe sidroe ureueng peulara geupisah biri-biri dari kamèng; dan Gobnyan akan geupeuduek biri-biri nyan di uneun Gobnyan, dan kamèng nyan di wie Gobnyan. Laju Raja nyan geupeugah bak awaknyan nyang na di uneun Gobnyan: 'Jak keunoe, gata nyang ka geubeureukat lé Bapak Lôn! Waréh keuh Keurajeuën nyang ka geupeusiap keu gata dari yoh phon donya. Sabab Lôn deuk, dan gata ka tabri Lôn makheun; Lôn leupah, dan gata ka tabri Lôn jép; Lôn ureuëng aséng, dan gata ka tateurimong Lôn; Lôn teulanjang, dan gata ka tapeukawé Lôn; Lôn sakét, dan gata ka tajak saweu Lôn; Lôn lam penjara, dan gata ka teuka bak Lôn.' Laju ureuëng-ureuëng nyang saleh nyan geujaweueb Gobnyan: 'Ya Tuhan, pajan kamoe meukalön Droeneueh deuk dan kamoe bri bu? Atawa leupah dan kamoe bri ië jép? Pajan kamoe meukalön Droeneueh sibagoë ureuëng aséng dan kamoe teurimong? Atawa teulanjang dan kamoe peukayan? Pajan kamoe meukalön Droeneueh sakét atawa lam penjara dan kamoe jak saweue?' Teuma Raja nyan geujaweueb

bak awaknyan: 'Nyang beutôi Ulôn peugah bak gata, peue mantong nyang ka gata pubuet keu sidroe nibak syèdara Lôn nyang paléng hina nyoe, nyan ka gata pubuet keu Lôn.' Lheueh nyan geukheun bak awaknyan nyang na di wie: 'Jak tinggai kheueh Lôn, hai gata nyang ka geukutôk, tamöng kheueh u dalam apui nyang keukai nyang ka geupeusiap keu iblih ngön malaikat-malaikat jih. Sabab Ulôn deuk, teuma gata hana tabri bu; Ulôn leupah, teuma gata hana tabri ie jép; Ulôn ureuëng aséng, teuma gata hana talakèe tamong; Ulôn teulanjang, teuma gata hana tabri bajèe; Ulôn sakét ngon lam penjara, teuma gata hana tajak saweu Ulôn.' Lheueh nyan awaknyan pih akan jaweueb Gobnyan: 'Ya Tuhan, pajan kamoe kalon Droeneueh deuk, atawa leupah, atawa ureueng aséng, atawa teulanjang, atawa sakét, atawa lam penjara, dan kamoe hana meulayani Droeneueh?' Laju Gobnyan geujaweueb bak awaknyan: 'Nyang beutôi Ulôn peugah bak gata, peu mantong nyang hana gata pubuet keu sidroe nibak nyang paléng hina nyoë, nyan hana cit gata pubuet keu Ulôn.' Teuma awaknyan akan geujak u hukôman keukai, teuma ureuëng nyang beuna u udép keukai.'

Matius 25:31–46

Komuni: Pujoe kheueh Tuhan dari syeuruga; pujoe kheueh Gobnyan di ateueh. **Alternatif:** Meugeumbira kheueh gata nyang jroh lam Tuhan—pujian nyan patot keu ureueng jroh. Alleluia. **(3)**

SABTU KEJU

BAH POH JUM'AT WATÈE MAGHRIB

Geutanyoe ta peringati mandum bapak-bapak suci nyang geuba Allah nyang meucahya lam buet-buet geuh.

Bak uroe Jum'at bak Doa Sore, lheueh Prokeimenon, geumeu'en stichera adat dari Kathisma 18.

Bak 'Ya Tuhan, ka lôn meulakèe tulông:' geutanyoe meulagu stichera nyang saban lagèe Nada 8, lam mode keu-6, geuulang maséng-maséng duwa go:

Jak, banmandum ureuëng meuiman, / jak tanyoe meulagu keu rombongan Bapak-bapak nyang mulia: / Antonius, nyang phon *di antara awaknyan*, Euthymius nyang meugah, / ngön maséng-maséng, ngön banmandum awaknyan meusapat. / Ngön, lagèe lam syuruga nyang manèh, / sira taingat-ingat buet-buet awaknyan lam pikéran, / jak tanyoe meuklik ngön seunang haté: / 'Nyoëkeuh bak-bak kayèë nyang ka Tuhan kamoe pula: / ka jipeuhasé boh kayèë udep nyang abadi, / ka jipeuseumah *nyan* keu Kristus, nyang peukong jiwa kamoe!' / Keu awaknyan tanyoe meulakèë: / 'Hai ureuëng-ureuëng nyang ba Tuhan, hai ureuëng-ureuëng meubahgia, / neulakèë beu seulamat kamoe!'

Seunang kheueh, hai Meusé nyang seutia! / Seunang kheueh, hai Libya nyang mulia! / Seunang kheueh, hai Thebaid nyang teupiléh! / Seunang kheueh, hai tiep-tiep teumpat, banda, ngon nanggroe, / nyang ka peulara ureuëng-ureuëng Keurajeuën Langèt, / ngon ka peujeuët awaknyan dewasa meulaluë keudroe-droe ngon keureuja payah, / ngon ka geupeusampoe bak Allah ureuëng-ureuëng nyang ka samporeuna lam keuheundak. / Gobnyan ka geupeuleumah droe sibagoe panyöt keu jiwa geutanyoe, / *dan* meulalu suboh mujizat ngon buet-buet ajaéb gobnyan / ka geupeucahya secara rohani u sigom ujông *bumoe*. / Keu gobnyan kamoe meulakèe: 'Ya Bapak-bapak nyang paléng meureukat, / neumeu-syafaat keu keuseulamatan kamoe!'

Soe di antara ureuëng nyang lahé di ateuëh bumoe / nyang akan geupeumaklum udep gata nyang ajaéb, hai Bapak-bapak ban sigom donya? / Dan bahsa peuë nyang akan geucalitra / buet-buet suci gata lam Roh: / penderitaan gata *demi* kebajikan, keuleumahan tubôh, / perjuangan gata geulawan hawa nafsu lam ibadah malam, du'a, ngon ië mata? / Droeneueh beutôi-beutôi neuteuka u donya lagèe Malaikat, / *dan* droeneueh keudroe neupeutalô mandum kuwasa syètan, / neupeuleumah tanda-tanda ajaéb nyang luwa biasa. / Ngon sabab nyan, neumeu-antara keu kamoe, hai banmandum nyang meubahgia, / mangat kamoe meuteumèe / keubahagiaan nyang hana putôh-putôh.

Kemuliaan, Nada 6: Ka neupeuteutap utôh peue *nyang* na lam *droe geutanyoe* meunurôt rupa *Allah*, / dan ka neupeuduek akai seubagoe ulèe geulawan hawa nafsu nyang jeuhet deungon semangat tapa, / gata ka neuteubiet u ateueh seujauh nyang mungken u arah peue nyang saban rupa deungon Allah: / sabab, ka neupeutalô sifeuet droe gata deungon gagah, / gata neubeu'ôt untôk neupeutundôk nyang leubèh brôk keu nyang leubèh göt, / dan untôk neupeujeuet tubôh jeuet keu namiet roh. / Ngon sabab nyan, droeneueh ka jeuet keu puncak ureueng-ureueng monastik, / ureueng nyang tinggai di padang pasé, peutunyok keu ureueng nyang plueng meulaju, / atôran keubajikan nyang paléng teupat. / Dan jinoe di syeuruga, pat hana peureulèe cermin, hai gata mandum nyang that meuhoreumat, / gata kalon Trinitas nyang Suci lam keusuciyan, / meulakèe syafaat hana meulèe perantara / keu ureueng-ureueng nyang horeumat keu droeneueh ngon iman ngon gaséh sayang.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: **saboh kidông nada biasa.**

Tamong deungon lintông: 'Cahya keubahgiaan':

Prokeimenon, Nada 7

Ya Tuhan, Droeneueh keuh peulindông lôn, / dan rahmat Droeneueh sigra teuka keu lôn.

Ayat: Peulheuh lôn nibak musôh lôn, hai Tuhan, dan teubôih lôn nibak ureuëng-ureuëng nyang jibeudoh ateuëh lôn.

Bnd. Maz 58:10B–11A, 2

Bacaan nibak Nubuat Zakharia

Lagee nyoe kheun Tuhan Nyang Maha Kuasa: Puasa keupeuet, puasa keulimong, puasa keutujoh, ngon puasa keuploh nyan keu rumoh Yehuda [ngon rumoh Israel] jeuet keu masa seunang, masa galak, ngon masa peurayaan; dan gata beu seunang ngon beu gata gaséh keu keubeunaran ngon dame. Lagee nyoe kheun Tuhan Nyang Mahakuasa: Mantong le bansa nyang teuka, ngon ureueng duek di le banda; ngon ureueng duek di limong banda meusapat u saboh banda, sira jipeugah: 'Jak tanyoe meudoa di hadapan Tuhan ngon mita muka Tuhan Nyang Mahakuasa [di Yerusalem],' (*ngon maseng-maseng jipeugah:* 'Lon pih jak cit!') Dan le bansa ngon le sukèë dari ban sigom donya ( ) akan jijak mita muka Tuhan Nyang Maha Kuasa di Yerusalem dan keu jipeusumangat Tuhan. Lagee nyoe kheun Tuhan Nyang Maha Kuasa: 'Bak uroe-uroe nyan, siploh droe ureueng dari mandum bansa ngon dari tiep-tiep basa akan geumat ujông bajèe sidroe ureueng Yahudi, sira geupeugah, "Kamoe keuneuk jak sajan gata, sabab kamoe ka meudeungo bahwa Allah na sajan gata!"'

Zakaria 8:19–23

Prokeimenon, nada 6

Bèk Israel peuharap bak Tuhan / dari jinoe sampoe siumu masa.

Ayat: Ya Tuhan, haté lôn hana sombong, meunan cit mata lôn hana jikalon ureuëng la'én deungon hina.

Mazmur 130:3, 1A

'Neubri, ya Tuhan:'

Bak stikera, sidroe, nada 2

Jak tapeusucé droe geutanyoe, syèdara, nibak mandum keucemaran tubôh ngon roh, dan jak tapeuhu obô jiwa geutanyoe ngon gaséh keu ureuëng gasien, bèk sampoe tapeuhanco droe maséng-maséng ngon haba seumpo: sabab ka rap watèe Dèmarajô teuka keu geubri upah maséng-maséng meunurôt buet droe. / *Ngon sabab nyan,* jak tamong *tanyoe* meusajan ngon dara-dara nyang bijaksana u hadapan Almaseh, / sira meulakèe bak Gobnyan ngon su meulakèe nyang meugah lagèe su ureueng meucue: / 'Ingat kheueh kamoe, ya Tuhan, meunyo Gata ka trok u dalam Keurajeuen Gata!'

Ayat: Ulôn ka lôn angkèe mata lôn keu Droeneueh, nyang tinggai di syeuruga. Kalon kheueh, lagèe mata namiet jikalon u jaroe tuan jih, lagèe mata namiet inong jikalon u jaroe tuan inong jih, meunan kheueh mata kamoe meuharap bak Tuhan, Tuhan kamoe, sampoe Gobnyan geumaséh keu kamoe.

Lom lom kidông nyang saban.

Ayat: Neubeu-euh kheueh geutanyoe, ya Tuhan, neubeu-euh kheueh geutanyoe, sabab geutanyoe ka peunoh lumpah na ngon hina. Jiwa geutanyoe ka peunoh lumpah na ngon caci maki nibak ureueng meuhase / ngon hina nibak ureueng sombong.

Keu **Syuhada:** Watèe syuhada nyang suci / geumeudo'a keu geutanyoe / dan geupujoe Almaseh, / banmandum keusalahan ka gadoh / dan umat manusia teupeuseulamat meulalu iman.

Kemuliaan, Nada 8: Jinoe kamoe hormat *droeneueh*, hai bapak-bapak nyang mulia, seubagoe peumimpin nyang le keu ureueng-ureueng biara: / sabab meulalu droeneueh kamoe ka meurunoe / pakriban cara jak ateueh jalan nyang beutôi-beutôi luroh. / Meubahgia kheueh gata nyang ka neulayani Almaseh, / ngon ka neumeunang ateueh kuwasa musôh, / rakan malaikat, nyang tinggai deungon ureueng beuna ngon ureueng suci: / neulakèe syafaat meusajan deungon awaknyan di hadapan Tuhan / keu rahmat jiwa kamoe.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Seulamat, hai khazanah kesucian! / Seulamat, hai teumpat tinggai nyang suci keu Cahya Nyang Hana Rupa! / Seulamat, dasa keuseulamatan geutanyoe! / Seulamat, peungkhutbah Rasul-rasul! / Seulamat, pujoe syahid-syahid! / Seulamat, peunoh nubuet nabi-nabi, Droe Nyang Paleng Suci! / (Seulamat), hiasan ureueng-ureueng asket ngon biksu, / ngon keuseulamatan ureueng-ureueng meuiman!

Jinoe neupeulheueh: Trinitas nyang Suci. Keumuliaan, dan jinoe: Trinitas nyang Paleng Suci: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) Keumuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe: Imam: Sabab keu Droeneueh keurajeuen: Ureueng Beuet: Amin.

Troparion, Nada 4

Ya Allah Bapak-bapak kamoe, / nyang sabe neulayan kamoe deungon leumbôt, / bék neupeujioh rahmat Droeneueh nibak kamoe, / tapi meulalu syafa'at awaknyan / neupimpén udep kamoe lam dame.

Gloria, dan jinoe, keu Theotokos, lam nada nyang saban: Misteri nyang teusom dari sigala jameun / dan hana jiteupeue lé Malaikat pih, / ka geupeuleumah rot Droeneueh, hai Indôn Tuhan, *keu ureueng-ureueng* di bumoe: / Tuhan, nyang ka jeuet keu manusia lam saboh keusatuan *dua sifeuet* nyang hana meucampô, / nyang keu geutanyoe deungon rela geuteurimong Saléb, – / rot Gobnyan geupeubeudôh *Adam* nyang phon geupeujeuet / *dan* geupeuseulamat jiwa geutanyoe dari maté.

Kamoe meulagu nyang saban bak 'Tuhan Nyang Ilahi' **ngon bak akhé Matins. Lheueh nyan litani: 'Gaseh keu kamoe, hai Tuhan:' ngon lhèe go sujud raya. 'Bèk nan Tuhan nyan:' lhèe go. Mazmur 33, 'Patôt:' ngon peuleupah. Ngon hidangan geusadia meunurôt adat, lagèe nyang ka geupeuteuntèe keu Rabu Kèju. Teuma bak Isya, kamoe meulagu kanon peringatan lam nada biasa di ruweueng jirat.**

WATÈE MATIN

Lheueh stichera phôn, sedalen, nada 8

Geupeungeuh lé kilat bapak-bapak, / jinoe tanyoe tamong lam syuruga nyang mangat, / bah keuh tanyoe mangat até lam krueng nyang manèh; / dan deungon hireuen takalon keubranian gobnyan, / bah keuh tanyoe taikôt sifeuet-sifeuet *gobnyan*, sira meulakèe bak Juru Seulamat: / 'Deungon doa gobnyan, ya Tuhan, peujeuet kamoe jeuet keu ureueng nyang meubagi / lam Keurajeuen Langèt Droeneueh!'

Kemuliaan: Keu Paulus, peumimpin ureuëng-ureuëng biara, / meusajan ngon Antonius nyang bijaksana ngon Euthymius, *dan* Bapak-bapak nyang la'én, / bah tanyoe mandum meulagu ngon saboh su dan talakèe bak gobnyan, / mangat gobnyan hana putôh-putôh geumeudo'a bak Almaseh keu geutanyoe, / bak watèe tanyoe tapeuraya keunangan ilahi dan nyang meucahya mandum gobnyan, / sira tapeumulia Juru Seulamat dan Tuhan lam lagu.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Kamoe sabe meuteurimong gaséh bak Droeneueh, hai Ma Allah, / dan kamoe pujoe Droeneueh, hai Nyang Suci, dan kamoe seumah Droeneueh, / sira meunanyi keuhai *Lahé* Almaseh meulalu Droeneueh, hai Nyang Peunoh Rahmat, / sira meuklik hana henti: / 'Peuseulamat kamoe, hai Dara nyang Maha Geunaséh, saweueb Droeneueh nyang jroh, / dan peulheueh kamoe nibak meudakwa nyang that teumakot ngon syètan bak watèe meuhukôm, / bek sampoe kamoe, hamba-hamba Droeneueh, teupeumalèe.'

Meunurôt stichera keudua nibak Sedalen, nada 4

Jak tanyoe mandum, meusajan ngon Antonius ngon Euthimius / ngon mandum Bapak-Bapak Allah nyang la'én, / tapeumulia awaknyan ngon kidông pujoe, tapeuraya keunangan awaknyan: / sabab awaknyan geumeudo'a di hadapan Tuhan keu ban sigom donya, / mangat tanyoe beu seulamat nibak kutôk jameun, / ka teupeubeubaih nibak hukôman.

Kemuliaan, saboh sedalen la'én, nada 8: Seulama geutanyoe tajak lam padang meubungoë budi / nibak ureuëng-ureuëng asket nyang geumèe Tuhan, / geutanyoe teupeunoh lé harôm manèh nibak gopnyan: / sabab, ka geupeukong droë lam prang lawan godaan, / gopnyan geupeutundôk tubôh keu roh meulaluë peunahan droë lagèe sidroë namiet, / ka geujak udép lagèe malaikat di ateuëh bumoe, / sampoë gopnyan geuanggab patôt teurimong keumuliaan.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Meulalu syafa'at Makhlôk-makhlôk Gata nyang hana tubôh ngon si Pembuka Jalan, / murid-murid, nabi-nabi, ngon syahid-syahid, / banmandum ureueng suci ngon ureueng-ureueng nyang teuhoreumat, / dan geupeugrak lé Indôn Gata nyang hana lakoe dan meureukat, hai Kristus, / bri kheueh kamoe jeuet meujak lam cahya Droeneueh, / dan neukheundak kheueh neubri kamoe tamong u Keurajeuen Droeneueh, / meulalu rahmat Droeneueh nyang that mulia.

Kamoe pih meubeuet narit Santo Efrem keuhai bapak-bapak nyang ka meuninggai, geubagi lam lhee boh beunagi. Mazmur 50.

Kanun Biara Suci lam 6, dan Kanun Ureuëng-ureuëng Suci lam 8. Lheueh nyan kamoe meunyanyi 'Jak tanyoe meunyanyi keu Tuhan:'. Nada 8.

Lagu 1

Irmos: Jak ta meulagu, hai banmandum ureuëng:

Jak tanyoe mandum meulagu meusapat / deungon lagu-lagu rohani / keu tapeumulia bapak-bapak suci geutanyoe nyang meucahya lam buet-buet geuh, / nyang lahé nibak Meusé, Thebaid ngon Libya, / nibak tiep-tiep teumpat, banda ngon nanggroe.

Seumangat kheueh, indatu rahéb, / Antonius nyang Maha Mulia, / Ammon nyang Jiba Tuhan, keumuliaan Nitria, / Arsenius – Malaikat, teunaga seungap, / ngon Ammon nyang Jiba Roh Kudus.

Seunang kheueh, beutôi-beutôi bejana Allah, / Agathon, nyang na jiwa keureubeuën; / Achilles ngon Amoy, bungong padang pasé, / Anub ngon Alonius, Amonaph ngon Anthip, / mutiara keubajikan nyang meucahya.

Jak tanyoe meulagu keu lentera-lentera hikmah / bak uroe nyoe: / Aris ngon Apolos nyang Agông; / sementara cahaya-cahaya ketaatan nakeuh Afre ngon Akakios, / ngon awaknyan Abbakir meucahya, / lagèe saboh bintang uroe beungoh.

Auxentius / deuh lagee gunong udep nyang manyang; / Avramius nyang agong lagee sidroe ahli tapa nyang suci; / sajan ngon awaknyan, Aphrodisius geupeunyata seubagoe tiang keumurnian, / meusajan ngon Athenodorus.

Ammonius meucahya di langèt lagèe bintang / di antara ureuëng-ureuëng asket, / ngon Anina nyang ilahi; / ngon awaknyan meucahya Antiochus nyang agông, / Agapitus nyang meugah, ngon ureuëng-ureuëng la'én / nyang meucahya sajan awaknyan.

Jak tapeumulia ngon kidung suci / Athanasius nyang agông, / nyang ka geumeubuet ngon mulia di Gunong Athos, / peungeuh paleng rayek di ban sigom alam: / meulalu syafa'at gobnyan geutanyoe mandum teupeuseulamat.

Meulalu udép droeneuh nyang beutôi-beutôi geupeuilham lé Po Teuh Allah, / droeneuh ka jeuët keu syuruga keu Geurija Almaseh, hai bapak-bapak nyang meureukat; / neupeumèdi kamoe, sidroe-droe meunurôt nan, / di hadapan Tuhan hana putôh-putôh!

Keu Syuhada: Jak keunoe, hai syuhada nyang seutia ngon penyayang, / bah tanyoe peumulia syuhada ngon kidung ngon lagu-lagu tanyoe tiep thôn, / meulagu ngon meukra ngon iman keu Almaseh, Tuhan geutanyoe: / 'Kamoe akan meulagu keu Droeneueh, hai Tuhan nyang sidroe!'

Kemuliaan, keu Trinitas: Lôn meulagu keu Lhèe Pribadi, saboh lam Hakikat, / *maséng-maséng lam* Hipostasi Droëneuh: / Bapak nyang hana lahé, Aneuk nyang geupeulahé, ngon Roh Kudus – / Keurajeuën nyang hana awai, kuwasa, ngon keuTuhanan nyang saboh.

Dan jinoe, keu Indôn Tuhan: Seumoga bahgia, hai meubèe suci mandum, / keureunda nyang geusiram lé Allah, / mata ié nyang meutop nibak Krueng keukai; / lindông kuta Droeneuh, hai Putroë, / nyang hana ék jireubôt lé musôh nibak beurangkari.

Katavasia: Jak tanyoe meulagu, hai banmandum ureueng, / keu Tuhan geutanyoe nyang ajaib, / nyang ka geupeubeubaih Israel dari peumilikan, / sira meulagu lagu keumeunangan ngon meuklik: / 'Kamoe akan meulagu keu Droeneueh, hai Tuhan nyang keuh sidroe!'

Kamoe hana meulagu mazmur keudua nibak kitab Mazmur, teuma kamoe meulagu bait ulangan: Bapak-bapak Kudus, neumeudo'a keu kamoe bak Tuhan.

Himne 2

Irmos: Kalon, kalon, bahwa Lôn nyoë Allah gata, / nyang lahé dari Bapak seugolom jameun / dan nyang teubentuk lam *rahim* Dara suci bak *uroe* keuneulheueh / hana lakoe, / dan nyang ka geupeugadoh desya indatu geutanyoë Adam, / seubagoë Nyang Gaséh keu manusia!

Kamoe jinoe ka peunoh deungon meunyeum, / *lagèe* teungoh meugisa u syuruga la'én / deungon sifeut-sifeut mulia ureueng asket nyang geupula lé Po Teuh Allah: / awaknyan geupula nyan deungon cara meujaga ngon ié mata, / geupeuseumah meubagoe boh keu Po Teuh Allah: / *maséng-maséng* meunurot cara udép *droe*, / hai para nyang paléng mulia!

Vissarion nyang Mulia, nyang udép lagèe cicém, sidroe malaikat nyang la'én rupa, / ngon Ayub nyang barô – Benjamin nyang teuga haté, / meunan cit Vitaly – sidroe suar nyang peuseulamat inong-inong jalang keu Tuhan, / ngon Vitimius nyang ilahi, ngon Vavila nyang meugah meusajan ngon awaknyan / bah kheueh awaknyan mangat até!

Deungon luhur udép Droeneueh, Droeneueh ka jeuet lagèe makhluk syuruga, hai Benediktus! / Teumpat tinggai hikmah *nakeuh* gembala Vasian; / teuma Basilius pih ka meureumpok saboh mahkota ketaatan: / saweueb, ka jitamong lam jirat mantong udép, / gobnyan geupeuleumah keu geutanyoe cahya ketaatan.

Saboh *kidmat* keu Gelasius: gobnyan *nakeuh* guru nyang han jeuet tuwoe lam urusan hawa nafsu; / pujoe keu Gerasimus, nyang geupeulayan lé saboh beulatang: / saweueb beulatang nyan jiteuka bak gobnyan kareuna samporeuna budi gobnyan. / Keumuliaan cit keu Ayah Germanus / meusajan ngon Gaius, hamba Kristus nyang bijaksana.

Daud, keumuliaan ngon pujoe Thessalonica, / beu geupujoe Daniel nyang geupeunoh ngon wahyu ilahi, / nyang meukuasa lam mukjizat, meunan bak buet meunan cit bak narit, / Daniel dari Skete, meusajan ngon Dius ngon Dalmatus, / peumimpin para rahéb, dasa iman.

Ketaatan awaknyan meucahya / ngon cahya nyang leubèh trang nibak bintang-bintang, / *lagèe* duwa boh peucahya nyang peucahya geutanyoe— / Dometian ngon Dometia nyang saleh dan bijaksana; / bah keuh awaknyan, meusigoe ngon *bapak-bapak* nyang hana tateupeue nan, / geupujoe deungon meugah.

Keu para Martir: Beu sigra tacok hareuta iman nyang hana abéh-abéh / – awaknyan nyang meuprang deungon saleh keu Tuhan; / jak, hai ureueng-ureueng iman, jak tanyoe meulagu keu awaknyan seubagoe martir, / tapeusapat boh iman / – ubat keu jiwa ngon tubôh.

Kemuliaan, keu Tritunggal: Nyang paléng sampôreuna, paléng ilahi / Kesatuan lam Lhèe Pribadi: / Bapak nyang hana lahé ngon Aneuk Tunggai, / Roh nyang teuka dari Bapak ngon geupeuleumah rot Aneuk, / saboh Dzat ngon saboh Sifeut, / saboh Keutuanan, saboh Keurajeuen, peuseulamat kamoe mandum!

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Droeneueh sidroe nyang ka neupeulahé lam umat manusia / saboh lahé nyang luwa biasa; / droeneueh sidroe nyang hana tundôk bak keurusakan meunurôt tabi'at, / kareuna ka neupeulahé sidroe aneuk hana ngön bijèh, deungön suci: / sabab nyan kamoe, ureueng meuiman, meupujoe Droeneueh seubagoe Indôn Tuhan / lagèe nyang patôt, hai Nyang Suci.

Katavasia: Kalon, kalon:

Himne 3

Irmos: Hana nyang suci lagèe Tuhan:

Tamöng u syuruga / nibak sifeuet-sifeuet ilahi Bapak-bapak, / geutanyoe akan sabe tacicipi keubahagiaan rohani nyang jibri udép, / sira tapeumulia awaknyan deungon iman.

Seumoga Euthymius, bintang nyang paleng meucahya, / *ngon* Helladius, cahaya beungoh, / ngon Ephrem, nyang meunubuat, / meusigoe ngon Eulogius nyang meugah, / nyang ka geupeucahya ujong *donya* ngon buet ngon mukjizat awaknyan, geupeumulia.

Seumoga Zosimas nyang aja'éb geumeulagu lam lagu, / ngon Zacharias nyang paléng mulia, / ngon Zinon, ngon Zoilus, Yesaya nyang agông, / ngon Elia nyang meugah; seumoga awaknyan geupeumulia meusajan ngon awaknyan.

Ulôn meulagu keu Teodorus dari Fermi, nyang that meugah, / ngon keu Enath, nyang that geupujoe; / meusajan ngon awaknyan ulôn meulagu keu Teodulus ngon Teona, / ngon ulôn peumulia Teodosius nyang ajaib ngon nyang rayek.

Seumoga Theoktist, gembala nyang paleng mulia, geupujoe, / ngon Phalasian, nyang meuhasé lam hikmah, / Theodore nyang Rayeuk, nyang geuturi seubagoe Sikeot, / nyang geupeuleumah droe ateueh bumoe seubagoe sidroe ureueng nyang hebat meulalu tanda-tanda ngon keuajaiban.

Bintang-bintang la'én nyang meucahya banmandum / jiteuka dari jameun kon: Yohanes Kolov, / meusajan ngon lhèe droe ureueng nyang ba cahya *nyang ka geuseubôt* lam Tangga, / ngon le ureueng la'én, nyang meucahya deungon meugah.

Keu para Martir: Jak tanyoe meusapat, geutanyoe nyang galak meuraya, / deungon kidmat ngon lagu-lagu rohani, / keu tapeumulia peringatan para martir nyang paleng suci dan tiep thôn: / sabab awaknyan sabe geumeudo'a di hadapan Almaseh / keu bansa geutanyoe.

Simalah, hai Trinitas: Trinitas nyan, saban zat, / ngon Kesatuan nyang Leubeh Ilahi, / na, di teungoh-teungoh bida-bida Pribadi, / sabalekjih—kesatuan Sifat! / Peusaboh kamoe / meulalu keuheundak keu peurintah Droeneuh.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Droeneueh, Tabernakel nyang geupeujeuet lé Po Teu Allah, ka geupeuleumah tanda lé Musa, geutôp Teumpat Paléng Suci deungon Serafim, geupeuleumah tanda keu Aneuk Droeneueh nyang suci, hai Perawan, – Almaseh, *nyang meuhajat* keuneuk geucok rupa manusia.

Katavasia: Hana nyang suci lagèe Tuhan, / meunan cit hana nyang beuna lagèe Tuhan kamoe, / keu Gobnyan banmandum makhlôk geumeulagu: / 'Hana nyang beuna seula'én Droeneueh, hai Tuhan!'

Sedalen, Nada 4

Kristus, Matauroe Keu'adélan, ka geukirém droeneueh, / lagèe sinar nyang peucahya bumoe, hai hai guru-guru suci: / sabab nyan, jiwa lôn, nyang ka seupôt lé keujeuhékan, / meulalu do'a ilahi droeneueh, / bah keuh neu peucahya ngon cahya ilahi peungeutahuan keu Allah, hai hai ureueng meureukat!*

Sedalen La'én, Nada 8

Jak tanyoe, ureuëng meuiman, tapeumulia (ngon tapeupujoe) lam lagu / keuleumbôtan ngon keusuciyan Antonius, / keuagôngan ngon *sifeuët* ajaéb Eufimia, / keusederhanaan ngon keuseupian Paulus ngon Arsenius, / keumuliaan Theoktist, / ngon banmandum tingkatan ureuëng-ureuëng mulia nyang la'én; / *meusajan* ngon awaknyan, bah kheueh geutanyoe meulagu keu dara Eupraxia / ngon banmandum ureueng inong nyang bijaksana lam Tuhan / dan bah kheueh geutanyoe meuklik meusapat: / 'Neulakèe syafaat di hadapan Kristus Tuhan geutanyoe / mangat Gobnyan geubri keuampunan desya / keu ureueng-ureueng nyang peuraya keunangan suci droeneueh ngon cinta!'

Kemuliaan: Ka gata peutalô ikatan hawa nafsu, / gata meuleukak ngon cinta bak beureukat *nyang seujati*, / dan gata geupeungui ngon keumuliaan luwa donya lam Almaseh, / meurumpok keuistirahatan dari buet gata nyang brat, / dan meurumpok udép syuruga meulalu dukacita penolakan droe; / ngon sabab nyan gata meusukacita deungon patôt meusajan ngon kuwasa-kuwasa langèt, / [neudong deungon galak di hadapan Allah deungon lagu-lagu.] / Bapak-bapak geutanyoe nyang geuba Allah, / neulakèe ampônan desya / keu ureuëng-ureuëng nyang peuraya keunangan suci gata deungon gaséh sayang.

Dan jinoe, hai Indôk Tuhan: Lôn ka teupoh lam lumpôh desya / dan hana teunaga lam droe lôn; / ie luap desya-desya lôn ka jiba lôn hanyôt; / tapi seubagoe sidroe nyang peulahé Firman – sidroe-droe nyang gaséh keu manusia – / neukalon kheueh lôn, hamba Droeneueh, lôn meulakèe bak Droeneueh, / neupeuseulamat lôn dari desya ngon hawa nafsu nyang peuhanco jiwa, hai Ratu, / ngon dari tiep-tiep hinaan lé ureueng jeuhet, / mangat jeuet lôn meunanyi deungon galak: / 'Neulakèe bak Almaseh Tuhan kamoe / mangat geupeuampôn desya lôn, / sabab Droeneueh nyan harapan lôn, / hamba Droeneueh nyang hana layak!'

Himne 4

Irmos: Nibak gunong nyang meulindông:

Lampu nyang geupeuleumah bak donya – Hilarion nyang ilahi, / gunong èleumèe – Justin nyang rayek; / meusajan ngon awaknyan, bah geupeumulia Hierax ngon Ivistion, / nyang meugah ngon keumuliaan, meusajan ngon Yusuf.

Dan Yeremia meucahya ngon udép; dan Ischirion pih deuh ngon kuwasa nyang rayeuk. Sabe ngon awaknyan meucahya Karyon, Koprius ngon Castor, dan Cassian, nyang paléng ceudah di antara awaknyan mandum.

Lôn hireuen keu narit Callistus nyang mangat, / Lôn pujoe buet jroh Lawrence, / Lôn peusampoe buet gaséh Longinus, / Lôn hormat Lot ateueh keubranian gobnyan.

Lam lagu lôn lôn pujo Leontius—keudalaman teologi, / lôn meulagu keu Maximus—keu'alaman nyang luwah, / ngon keu Marcian—hiasan, ngon keu Markus, / nyang leumbôt ngon ta'at keu Tuhan.

Hadiah keujagoan nyang mulia *nakeuh* Macarius nyang agông, / seudangkan Gorodskoy *nakeuh* lambang kesalehan. / Saban ngon awaknyan geupeunyata Mark nyang meugah, / *dan* meusajan ngon Dalmatus, Musa si Etiopia.

Ulôn pujo Martinian ngon Malchus / ateueh perjuangan ngon buet-buet hebat awaknyan lam peujuang kesuciyan, / seumentara ulôn hormat keusalehan Marcellus, ulèe gembala, / ngon Millus, nyang ka peuudép ureueng maté.

Keu para Martir: Hai para Martir Kristus! Neupeu'ék do'a hana putôh-putôh / keu Po Nyang Peujeuet ngon Nyang Peucipta, / keu damee donya, ngon keu ureuëng nyang peumulia keunangan droeneuh / lam kidông pujoe.

Mulia keu Trinitas: Ajaib that bahwa Keutuhanan nyan Saboh ngon Lhèe; / lam tiep-tiep Pribadi Gobnyan na mandum ngon hana jeuet teuplah: / keu Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus / geuteurimong ibadah sibagoe sidroe Tuhan.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Seulamat, teumpat tinggai Allah nyang luwah! / Seulamat, bahô Peujanjian Barô! / Seulamat, bejana nyang geupeutrôn / manna syuruga keu banmandum manusia fana!

Katavasia: Nibak gunong nyang seupôt, Mak Allah nyang sidroe sagai, / Nabi nyan, deungon pandangan nyang geupeucahya lé Allah, / geukalon Droeneueh, Kalam, nyang teungoh keuneuk jeuet keu manusia, / dan deungon rasa kagôm geupumulia kuwasa Droeneueh.

Lagu 5

Irmos: Peuseulamat lôn dari kabôt hawa nafsu:

Jak tanyoe kalon bungong nyang keukai, / nyang na lam Taman Eden, / – hasé nibak usaha indatu geutanyoe, nyang geupeurayeuk lé Po, / *dan* nyang tanom sidroe sagai nakeuh Tuhan.

Tieb-tieb jiwa nyang na akai jipeusiram / lé krueng-krueng nibak narit Nila; / jih meucahya ngon udép Navcratia *ngon* Nikon, / seumeuntara ngon Nathanael ngon Nisphenor jipeumamèh.

Xenophon, deungon dua droe aneuk agam jih, / nyang meucahya deungon budi pekerti, geupeucahya geutanyoe, / meunan cit Orsisius nyang agong, dan leubeh-leubeh lom Onuphrius; / tapi soe di antara manusia / nyang beutôi-beutôi jeuet geuhareuga Pimen?

Pamvo, nyang mulia lam buet ngon narit, / beutôi-beutôi geukheun meureukat; / bah keuh Publius nyang meugah, nyang peutheun syètan, / geupeumulia, *meunan* cit deungon Pinnufrius nyang meucahya.

Seumoga Paphnutius nyang beutôi-beutôi mulia, / Pior, Patermufius, Paulus nyang paléng sederhana, / Pithirun nyang agông ngon Bapak-bapak nyang paléng utama, / geupeumulia lagèe nyang patôt.

Seumoga Pachomius, peungeuh nibak mandum peungeuh, geupeumulia lam keumuliaan; / Palamon, rakan *gobnyan*, Petronius nyang ilahi; / ngon awaknyan, seumoga Passarion geupujoe / ngon kidmat ilahi.

[Keu Syèdara-syèdara: Ka neupeunyata Almaseh seubagoe Tuhan / deungon seumangat tapa di arena, / droeneueh, syèdara-syèdara nyang hana teukalahkan, / ka neuteurimong mahkota droeneueh dan neubahgia / meusajan deungon paduan suwara malaikat.**]**

Kemuliaan, lam Trinitas: Keutuhanan *na* lhèe Pribadi, / bah pih bak hakikatjih Nyan saboh; / lam *nan* Gobnyan kamoe ka geupeumanö, dan bak Gobnyan kamoe meuiman: / Bapak, Firman, ngon Roh, / *saban* hakikat ngon *Gobnyan*.

Dan jinoe, keu Indôn Tuhan: Droeneueh nyang ka geupeulahé Firman, nyang hana ék teupahamm! / Kamoe meulakèe bak Droeneueh, nyang Paléng Suci: bèk piyôh neupeusampoe meulakèe bak Gobnyan / keu peuseulamat sabe umat Droeneueh / nibak bala.

Katavasia: Peuseulamat lôn dari kabôt hawa nafsu, / lagèe dari malam nyang paléng seupôt, / kheueh beu jeuet roh lôn jaga dari suboh, lôn meudo'a, / deungon cahaya uroe peurintah Droeneueh, hai Kristus.

Lagu 6

Irmos: Gobnyan nyang geukeupông lé le desya:

Luar biasa kheueh bapak-bapak geutanyoe nyang paléng suci: / buet-buet, perjuangan, ngon peupuléh gobnyan nakeuh buet ilahi; / sabab soe la'én seula'én gobnyan nyang ka geupeuleumah kuwasa mukjizat?

Ravula nyang ajaéb, ngon Rufus *nyang* sajan *gobnyan*, / ngon Siso, nyang saban cit ngon Malaikat, *bah* geupujoe *gobnyan*; /ngon awaknyan—Serid ngon Silouan nyang ilahi.

Syuruga, deungon peuet boh peucahya jih, deuh teuka ateuh bumoe: / nyan keuh dua pasang Simeon nyang saban nan; / nibak awaknyan, lhèe droe *geukeurija* ateuh tiang-tiang, / dan sidroe teuk nakeuh sidroe ureueng gila suci.

Di teungoh bintang-bintang nyang jih nyan keupala, / Savvas, nyang geupeusucé lagèe mata uroe, meucahya; sajan jih, Serapion ngon Silvanus meucahya meulalu buet-buet awaknyan.

Sarmat ngon Timotius, Typhus meusajan ngon Iperchius, / ngon Farmufius, Phocas, Chariton, Cherimon, / bah geumeu-en-en keu Psos, ngon Or nyang paleng bijaksana.

Rombongan Bapak-bapak nyang suci ngon mulia, / *banmandum* nyang ka geuingat ngon nyang hana nan! / Peuseulamat kheueh dari bala ureuëng-ureuëng nyang peumulia keunangan Droeneueh deungon gaséh sayang.

[Keu Syèhid: Ajaéb Droeneueh, ya Tuhan, Peunyayang Umat Manusia, / lam ureuëng-ureuëng nyang geupeudeurita lé Droeneueh: / Mulia that buet-buet awaknyan, mukjizat-mukjizat awaknyan, peupuléh awaknyan; / meulalu syafa'at awaknyan, peuseulamat kamoe, ya Tuhan!**]**

Keumuliaan keu Trinitas: Lôn meunyanyi keu Droeneueh, hai Trinitas nyang di luwa mandum awai / ngon Kesatuan Ilahi: / Cahya ngon Cahya-cahya, Udep ngon Udep-udep; / Akai, Firman, Roh – / Suci ngon Suci, sidroe Allah.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Seumangat kheueh, hai Nabi Daud, indatu: / nibak urat gata – nibak Perawan nyang suci / meucambah bungong udep, Peuseulamat donya / – Almaseh Allah.

Katavasia: Lôn, nyang ka geupuséng lé le desya / dan nyang meugantung bak rahmat Droeneueh, / teurimong lôn sibagoe sidroe nabi, / Ya Tuhan, nyang gaseh keu manusia, dan seulamat lôn.

Kontakion, Nada 8

Seubagoe peumaklum keusalehan ngon peunahan ateueh keujahatan, Droeneueh ka neuhias barisan ureueng nyang peulahé Tuhan, nyang peungeuh *banmandum* di yup mata uroe. Deungon do'a awaknyan, lam donya nyang samporeuna, neupeuseulamat ureueng-ureueng nyang peumulia ngon pujoe Droeneueh, nyang meunanyi keu Droeneueh, ya Tuhan: 'Alleluia'.

Ikos: Ka lôn kalon keuseunangan udep donya nyoe, / lôn pike lam pikeran lôn peu nyang teujadi ateueh geutanyoe, / dan ka lheueh lôn periksa azab nyang jiteurimong, / ka lôn anggap udep manusia nyan meupaloe, / tapi Droeneueh sidroe mantong lôn anggap meubahgia, / sabab Droeneueh ka neupileh nasib nyang paleng indah: / meuhajat keu Almaseh, dan tinggai deungon Gobnyan, / dan deungon galak lôn meunanyi sajan nabi Daud: 'Alleluia'.

Synaxarion. Ayat: Keu roh ureuëng-ureuëng saleh, nyang keunangan geuh keukai, / Lôn bri keurayek hana putôh – *nakeuh* kata-kata *nyoe*.

Himne 7

Irmos: Nyang peulumbô aneuk muda:

Jak tanyoe peuék lagu nyang patôt / keu ureuëng inong nyang udép lam kesalehan ngon martabat malaikat / *dan* jak tanyoe meula-la: 'Ya Tuhan, meulalu syafa'at awaknyan / seulamat kheueh geutanyoe mandum!'

Seumoga Vryena nyang ba Almaseh geupeumulia / meusajan ngon Febronia nyang ilahi, ngon Thomais, ngon Hieria; / ngon Platonia meusajan ngon awaknyan, ngon Melania / beu geupujoe lagee nyang patot.

Pujoe keu Eupraxia nyang bijaksana lagèe malaikat / meusajan ngon dua droe Theodora ngon mandum-beureukat Anastasia: / pujoe nyang hana putôh-putôh ngon keumuliaan / keu awaknyan nyang ka meukhudmat keu Tuhan deungon ajaib!

Maria dari Meusé – saboh cahaya di donya, / dan *nyang la'én*, nyang nan jih Marina, / deuh lagèe bintang keu alam semesta, / *seumeuntara* Euphrosyne – lagèe mata uroe, / nyang meucahya deungon sifeuet-sifeuet mulia.

Feodulia, meucahya lagèe apui, dan sajan gobnyan lam sifeuet meureuh / meucahya kheueh Theodotia ngon Iulitta, / dan sajan *gobnyan*, lam buet-buet gobnyan, meucahya kheueh / Isidora nyang paléng meureukat.

Marina, nyang peunoh deungon hikmah langèt, / bah jinoe geupeumulia meusajan Matrona nyang agông, / seumeuntara Synklitikia ngon Sarra, meusajan deungon Justina, / bah geupujoe lam lagu seubagoe ureueng inong nyang bijaksana.

Pelagia, Malaikat Tuhan, / ngon Taissia, lentera taubat, / bah geumeu'en lagu keu awaknyan meusapat, / ngon ureueng inong la'én soë mantong / nyang ka meucahya lam usaha asketis gobnyan.

[Keu Para Martir: Watèe kamoe peuingat ureuëng nyang meudeurita keu iman, / kamoe meudo'a bak Tuhan nyang sidroe geubri udép / mangat geubri rahmat keu ureuëng nyang meunanyi / ngon geupeuampôn desya-desya.**]**

Kemuliaan, Tritunggal: Kamoe meuseumah Bapak ngon Aneuk / dan Roh Kudus; ngon saboh pikéran kamoe bri keumuliaan, dan ngon iman kamoe meula-la: / 'Kemuliaan keu Droeneueh, Nyang Lhèe-Lam-Saboh, Tuhan kamoe!'

Dan jinoe, keu Ma Tuhan: Hai Ma Tuhan, Dara nyang meureukat, / nyang ka geupeulahé Peuseulamat donya ngon Tuhan kamoe! / Meudo'a kheueh mangat Gobnyan sabe geupeuleumah / geuraséh keu jiwa kamoe.

Katavasia: Droeneueh nyang ka neupeuseulamat aneuk muda lam dapu apui, / dan neupeu-aman Perawan nyang lahé Droeneueh, bah pih ka lheueh geupeulahé, / meubahgia kheueh Droeneueh, ya Tuhan Allah indatu kamoe!

Ode 8

Irmos: Di ateueh gunong nyang suci, Gobnyan nyang geupeumulia:

Gleh-glehe ngon guru-guru bijaksana, / hierarki Geurija Kristus, / *meusapat* ngon mandum ureueng suci, jak ta meulagu, / tapeumulia Tuhan / ngon tapeumanyang Gobnyan siumu masa.

Bèk Basil nyang Mulia / geupujoe lam lagu lagèe nyang patôt, / ngon gobnyan, Athanasius nyang sabé saba, / meusajan ngon Gregorius, nyang pimpin banmandum lam teologi.

Jak tapeumulia Yohanes nyang meulidah meuh / sajan ngon Kirilus, tiang-tiang hikmah ilahi; / ngon cit Hesikhius, sidroe ahli teologi la'én, / sajan ngon Meletius nyang ahli teologi ngon ilahi.

Muliaké keu Gregorius dari Nyssa, / sajan ngon dua droe Bapak Peungarya *nyang nan saban*; / ngon Epiphanius, nyang paléng bijaksana lam hai keu-Tuhan, / sajan ngon Amphilochius, sidroe cahya nyang meucahya, / beu geumeu-en-en keu awaknyan siumu masa.

Jak ta meuca'é keu Mitrophan, keumuliaan para imam, / meusajan deungon Nectarius, Atticus, Gennadius, / ngon Anatolius deungon awaknyan—penerang udep, / meusajan deungon Eusebius ngon Proclus nyang that bijaksana.

Nikolas, peundakwah nyang suci, / Sophronius, nyang beutôi-beutôi lidah madu, / Lôn meulagu deungon Eulalius, ngon Diadochus / meusajan deungon Eustathius *ngon* Juvenal, / nyang paléng meuceuhu *di antara* Bapak-bapak.

[Keu para Martir: Peupuléh keu jiwa ngön tubôh / lagèe ië mata ië nyang meulimpah / bah tateurimöng ngön iman nibak beunda suci ureuëng nyang meungundông penderitaan / sira meunanyi keu Tuhan / ngön tapeumulia Gobnyan siumu masa.**]**

Jak tapeumulia Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus, Tuhan.

Himne Trinitas: Sibagoe Saboh Zat Lôn meunyanyi keu Droeneueh, / sibagoe Lhèe Pribadi Lôn peumulia Droeneueh, / Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus: / Lôn peumulia kuwasa nyang hana awai nibak Keurajeuen Droeneueh siumu masa.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Droeneueh, hai Ma Allah, ka neupeuleumah droe lagèe gunong Allah, / lam droeneueh, lheueh geuduek, Almaseh / ka geupeujeuet ureueng meulagu nyan keu kuil nyang suci: / 'Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa!'

Kamoe pujoe, beureukat, ngon ibadah keu Tuhan, meulagu pujoe *Gobnyan* ngon peumulia *Gobnyan* siumu masa.

Katavasia: Di ateueh gunong suci pat Gobnyan geupeumulia / ngon lé apui lam bak durô keu Musa / geupeuleumah rahsia Dara nyang sabe suci – / meunanyi keu Tuhan ngon peumulia Gobnyan siumu masa.

Dan kamoe meulagu: 'Deungon keuhoreumatan nyang paleng manyang nibak Kerubim:'

Himne 9

Irmos: Peue nyang ka geupeuleumah sigohlom nyan di ateueh gunong keu Ureuëng Bèk Hukôm:

Soe nyang ék peugah keubeuranian Ambroeus? / Dan pakri cara sidroe ureueng jeuet peunyata keuhikmatan Hierotheus / ngon Alexander, bapak-bapak nyang saleh, / ngon keuteguhan iman awaknyan?

Seumoga Theodosius nyang ilahi, Spyridon nyang geumat Tuhan, / meusajan ngon Antipater, Pamvus, Palladius ngon Nonnus, / Jerome ngon Herman nyang paleng mulia / geumeulagu seubagoe peucahya ilahi.

Seumoga Dionysius, nyang agông lam *hai* keu-Tuhan-an, geupeumulia, / sibagoe ureuëng nyang ka geupeuturi rahsia-rahsia syuruga, / Clement nyang saba that, Flavian, ngon Paulus nyang agông, / peumwartawan iman *nyang beutôi*.

Mudah-mudahan Michael dari Sinad geupujoe meusigoe ngon Tarasius, / geuikôt *lé* Nikephoros ngon Theodoret nyang meugah, / ngon Theophanes, nyang beutôi-beutôi suci nan gobnyan, / ureuëng peuteun gamba-gamba suci Almaseh.

Petrus ngon Ignatius, nyang beutôi-beutôi geuba Tuhan, / lagèe Rasul-rasul Kristus ngon ureuëng suci nyang meudeurita, / beu geupujoe awaknyan meusajan ngon Polycarpus ngon Cyprianus, / syahid-syahid Kristus.

Bapak-bapak Rohani nyang teuhoreumat ngon Peujabat Tuhan / meusajan ngon syahid-syahid suci ngon inong-inong suci, / banmandum nyang na nan ngon nyang hana nan! / Meudo'a keu keuseulamatan jiwa kamoe.

[Keu Syèhid: Di teumpat tinggai langèt keumuliaan Tuhan, / meusukacita ngon rombongan syèhid ngon Rasul, / peutrôh kheueh do'a meulakèe gata keu kamoe nyang udép di bumoe / di hadapan Nyang Peujeuet, hai syèhid-syèhid.**]**

Keumuliaan, keu Trinitas: Ya Tuhan, Saboh lam Trinitas, / keumuliaan nyang hana putôh-putôh keu Droeneueh! / Sabab bah pih Tiep-tiep *nibak Lhèe nyan nakeuh* Tuhan, / Gobnyan teutap saboh lam Zat: / Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus, / *nyang geupeubida lé* lhèe sifeuet nyang meucahya.

Dan jinoe, keu Ma Allah: *Saban lagèe* bak durô nyang hu ngon apui tapi hana tutông, / Musa geukalon yôh masa dilèe di Gunong Sinai / Rahim Droeneueh, hai Perawan, nyang peulahé Allah, / geuteurimong Apui Nyang Hana Leungap.

Katavasia: Kamoe pujoe ngon kidmat nyang hana putôh-putôh, lahé *Almaseh* dari Maria nyang sabe dara, nyang phon that geupeuleumah bak Nabi Musa di ateueh gunong, lam apui ngon bak durô, keu keuseulamatan geutanyoe ureueng meuiman.

Exapostilarion

Ureuëng-ureuëng nyang geutinggai donya dan geu-angkat saléb: / ramèe bapak-bapak nyang mulia / deungon paduan suwara syahid, / majelis para hierarki ngon pasukan ureuëng inong! / Peuseunang kamoe, mangat kamoe jeuët meulagu deungon patôt / keu keunangan Droeneueh nyang paléng mulia.

Kemuliaan, dan jinoe: Jak tanyoe pujoe ngon seunang haté lam kidmat Bapak-bapak nyang geuba Allah nyang meucahya lam buet-buet gobnyan, / ngon para hierarki meusajan ngon ureueng inong nyang teuhoreumat, / ngon barisan syahid nyang suci, / mangat tanyoe jeuet keu suci, / dan meulalu doa ngon syafaat Ibu Allah / mangat tanyoe deungon mudah tajak bak jalan puasa.

Bak 'Pujoe:' stichera lam 4, nada 8

Jak tapeumulia ngon lagu, hai ureuëng-ureuëng nyang seutia, / ramèe Bapak-bapak nyang meukeureuja ngon saleh, / dan jak tapeupujoe raja-raja agam Kristus ngon kidmat, / ngon hikmah ilahi dan meusaboh haté, hai syèdara: / sabab awaknyan udép lam pantangan dan puasa nyang suci, / dan geupeusampoe Injil Kristus keu geutanyoe. / Jak ta meulagu ngon awaknyan keu peurumoh-peurumoh nyang saleh ngon mulia, / ngon seumangat ta conto udep awaknyan nyang meuget bak haté geutanyoe, / mangat geutanyoe meuteumèe ampônan desya di donya ukeue.

Jak ta pujoe, syèdara, ureuëng-ureuëng nyang meucahya that lam buet-buet gobnyan / ngon udép lam kesalehan, /sa'at gobnyan geujak udép nyang lagak /ngon, deungon seunang lam kesalehan, /geujak u udép keukai, /u warisan nyang hana reuloh ngon meureukat di sinan. / Jinoe, bah tanyoe peumulia ngon hormat nyang seupatôtjih / ureuëng-ureuëng nyang geujak ngon amal sholeh ngon rendah haté, / mangat tanyoe meuteumèe rahmat Po Teu Allah meulalu syafa'at gobnyan, / ngon *keumuliaan* ngon keubahagiaan nyang keukai, / ngon seulamat di alam nyan / nibak azab nyang hana ék ta elak.

Paduan suwara banmandum peumimpin agam, / majelis ureuëng-ureuëng saleh, / ureuëng-ureuëng zuhud ngon ureuëng inong nyang mulia, / nyang udép deungon taqwa! / Geupeugrak lé rahmat, geulakèe bak Tuhan nyang sidroe nyang Gèt / ngon nyang Maha Peunoh Gaseh mangat geupeunoh gaseh cit keu geutanyoe, / mangat geutanyoe beu seulamat siumu masa nibak hukôman

nyan / meulalu doa droeneuh, hai ureueng-ureueng bijaksana, / ngon meuteumèe upah masa ukeue, / seunang hana henti siumu masa / ngon lam kidmat sabe geupeusampoe pujoe / geupujoe hana putôh-putôh keu Bèk Udep.

Jak tapeuphôn, hai ureuëng meuiman, saboh peurayaan nyang patôt keu Po Teu Allah / deungon seunang até nyang raya / bak uroë nyoë keu taingat keu ureuëng-ureuëng suci: / para peumimpin geurija, ureuëng-ureuëng nyang meunyeurah, syahid-syahid nyang suci, / ngon ureuëng-ureuëng inong nyang teuhoreumat ngon saleh; / sabab awaknyan beutôi-beutôi hana geupadôli mandum nyang fana dan meuleupah / dan geuanggap nyan lagèe jarengan ngon bulèe, / mangat awaknyan *meuteumèe* Almaseh, ngon *istana-istana* Keurajeuën Gobnyan, / ngon *beureukat-beureukat* ilahi nyan, / nyang hana mata tom kalon, meunan cit hana geulinyueng tom deungo. / Meulalu syafa'at awaknyan, ya Tuhan, / peuseulamat roh kamoe dari keuhancôran!

Kemuliaan, Nada 6: Bapak-bapak nyang Mulia, / haba bhah buet-buet gata nyang hebat ka meuhambo u sigom donya: / meulalu nyan gata ka meuteumèe di syeuruga / upah ateueh buet payah gata; / gata ka talôkan bala-bala syètan, / dan ka tamong lam barisan malaikat, / nyang cara udép gata seutot bak ureueng nyan nyang suci. / Ngön seumangat di hadapan Tuhan, / lakee damè keu jiwa kamoe.

Dan jinoe, hai Indôk Tuhan: hai Indôk Tuhan, Droeneueh nyan keuh bak anggô nyang beutôi:

Doa Pujoe Rayeuk. Ngon Peunutôp.

BAK LITURGI

'Meubahgia kheueh awaknyan', dari Triodion, kidung 3 ngon 6.

Troparion, nada 4

Ya Tuhan Allah bapak-bapak kamoe, / nyang sabe neulayan kamoe deungon leumbot Droeneuh, / bek neupioh rahmat Droeneuh nibak kamoe, / teutapi meulalu syafa'at awaknyan / neupimpen udep kamoe lam dame.

Kontakion, nada 8

Sibagoë peumaklum keusalehan ngon peunahan ateuëh keujahatan, / Droëneuh ka neuhias rombongan ureuëng nyang ba Tuhan, / nyang peungeuh *banmandum* nyang na di yup mata uroe. / Deungon syafa'at awaknyan, lam dame nyang sampôreuna, / neujaga ureuëng-ureuëng nyang peumulia ngon pujo Droëneuh, / nyang meunanyi keu Droëneuh, ya Tuhan: 'Alleluia'.

Prokeimenon, Nada 4: Ureuëng-ureuëng suci nyan teuma geupujoe lam keumuliaan / dan teuma galak até di ateuëh singgasana gobnyan. **Ayat:** Pujoe keu Allah na lam tekak gobnyan, dan peudeuëng meupotô dua blah na lam jaroe gobnyan.

Surat keu ureuëng Roma, phôn 115

Syèdara-syèdara, bah taseutöt peue nyang peuteunang ngon saling peukong. Bèk peuhancô buet Allah kareuna peunajôh. Banmandum nyan halal, teuma salah meunyo sidroe ureueng jipajôh deungon cara nyang jeuet peugoyah ureueng la'én. Leubeh gèt bèk pajôh sie, bèk jép ië anggô, atawa *peubuet sapeue pih* nyang jeuet peugoyah syèdara gata, atawa peusisat, atawa peuleumoh jih. Na iman gata? Peusom mantong *nyan* keu droe gata di hadapan Allah. Meubahgia kheueh ureueng nyang hana jipeusalah droe jih ateueh peue nyang jipiléh. Teuma soe nyang ragu-ragu, meunyo jihnyan jipajôh, jihnyan ka meudesya, sabab jihnyan hana jipeubuet nyan deungon iman; dan banmandum nyang hana jipeubuet deungon iman nyan nakeuh desya. Jinoe keu Gobnyan nyang ék geupeukong gata meunurôt Injil lôn dan khutbah Isa Almasih, meulalu wahyu rahsia nyang ka geusom dari jameun-jameun dilee, tapi nyang jinoe ka geupeuleumah dan, meunurôt peurintah Allah nyang keukai, ka geupeusampoe rot kitab-kitab nabi keu banmandum bansa mangat jiseumanyang droe lam iman—keu Allah nyang sidroe bijaksana, rot Isa Almasih, keumuliaan keu siumu masa. Amin.

Roma 14:19–26

Dan keu ureuëng-ureuëng suci,
Surat keu ureuëng Galatia, phôn 213

Syèdara-syèdara, boh Roh nyan nakeuh gaséh, seunang, damè, saba, jroh budi, beunayeu, seutia, leumbôt, ngon peunahan droe: ateueh hai-hai nyan hana hukôm. Teuma ureuëng-ureuëng nyang *na* lam Almaseh ka geusaléb tubôh ngon hawa nafsu ngon keuheundak jih. Meunyoe geutanyoe udép meunurôt Roh, bah geutanyoe cit tajak meunurôt Roh. Bèk sombong, bèk saling mencela, bèk saling hasad. Syèdara, meunyo na ureuëng nyang teudrop lam desya, gata nyang rohani beu tapeupuléh ureuëng nyan deungon leumbôt haté, ngon beu jaga droë gata, bèk sampoë gata pih teucuba. Saling beuban keu syèdara, ngon cara nyan gata peuseuleusoë hukôm Almaseh.

Galatia 5:22–26; 6:1–2

Alleluia, Nada 2: Ureuëng nyang geupula lam rumoh Tuhan akan meukeumang subô lam halaman-halaman Allah kamoe. **Ayat:** Beu galak kheueh gata nyang jujô lam Tuhan, dan peunyata kheueh keubajikan Gobnyan.

Injil meunurot Matius, phôn bak 16

Geukheun lé Tuhan: 'Bèk sampoë gata peuleumah amai gata di keu ureuëng ramè, mangat awaknyan jikalon gata; meunyoe kon, gata hana meuteumèe pahala nibak Bapak gata di syeuruga. Jadi, meunyoe gata tabri keu ureuëng nyang peureulèe, bèk tapeusurak-surak lagèe nyang jipeubuët lé ureuëng munafék di sinagog ngon di rot ueh, mangat jipeumulia lé ureuëng la'én. Keubit lôn peugah bak gata, awaknyan *ka* jiteurimöng pahala jih. Teuma, meunyo gata tabri keu ureuëng nyang peureulèe, bék sampoë jaroe wie gata jiteupeuë peue nyang jipeubuët lé jaroe uneun gata, mangat buët gata nyan jeuët teusom; dan Bapak gata, nyang geukalön buët nyang teusom nyan, teuma geubri balasan ateuëh gata deungon trang. Dan meunyo gata meudo'a, bék lagèe ureuëng munafék, sabab awaknyan galak meudo'a di sinagog ngon bak simpang-simpang jalan mangat deuh jikalon lé gob. Keubit lôn peugah bak gata, awaknyan *ka* jiteurimong pahala jih. Teuma, meunyo gata meudo'a, tamong laju u dalam bilék gata nyang teutôp pintô, meudo'a laju bak Bapak gata nyang na lam seungap; dan Bapak gata, nyang geukalön peu nyang geupeubuët lam seungap, teuma geubri upah gata nyan deungon teuhah. Dan meunyo gata meudo'a, bék lagee ureuëng munafék, nyang galak meudo'a di sinagog ngon di simpang-simpang jalan mangat jikalön lé ureuëng la'én. Keubit lôn peugah bak gata, awaknyan ka jiteurimong upah droe jih. Sabab nyan, bék lagèe awaknyan; sabab Bapak gata ka geuteupeue peue nyang gata peureulèe sigohlom gata lakee bak Gobnyan. Teuma gata harôh meudo'a lagèe nyoe: Bapak kamoe nyang na di syeuruga, seulamat kheueh nan Droeneueh; keurajeuen Droeneueh teuka kheueh; keuheundak Droeneueh jeuet kheueh di bumoe lagèe di syeuruga; brèe kamoe uroe nyoe peunajôh kamoe siuroe-uroe; dan peuampôn kamoe utang kamoe, lagèe kamoe pih ka peuampôn ureueng nyang meuutang bak kamoe; dan bèk sampoe kamoe geupeutamong lam cubaan, teutapi peuseulamat kamoe nibak nyang jeuhet. Sabab atra Droeneueh keurajeuen, ngon kuasa, ngon keumuliaan, siumu masa. Amin.

Matius 6:1–13

Dan keu ureuëng-ureuëng suci,
Injil meunurôt Matius, bab 43

Geukheun lé Tuhan ubak murib-murib Gobnyan: 'Bandum hai ka geupeuserah bak Lôn lé Bapak Lôn, dan hana soe nyang turi Aneuk la'én nibak Bapak; meunan cit hana soe nyang turi Bapak la'én nibak Aneuk, dan ureuëng-ureuëng nyang geupiléh lé Aneuk keu geupeuleumah Gobnyan. Jak bak Lôn, hai gata mandum nyang meukeureuja brat ngon meubeuban, dan Lôn teuma kubri gata istirahat; peuteuka talo Lôn ateueh gata dan meureunoë bak Lôn, sabab Lôn leumah leumbôt ngon rendah haté, dan gata teuma meuteumèë istirahat keu jiwa gata; sabab talo Lôn nyan mudah dan beuban Lôn nyan phui.

Matius 11:27–30

Kinonikon: Meugeumbiralah, hai ureuëng beuna, lam Tuhan – pujoe nyan patôt keu ureuëng beuna. Alleluia. **(3)**

ALAMAT DOMING PUASA KEJU

BAH POH SABTU WATEE VESPÈR BESAR

Lheueh mazmur pambuka, geubaca mandum kathisma phon. Phon **nibak** 'Ulôn meula-la bak Tuhan': **stichera nada keu-10: lhee boh nibak Octoechos Uroe Aleuhad, lhee boh nibak Octoechos Timu, ngon peuet boh nibak Triodion:**

Nada 6

Ya Tuhan, Peutcipta lôn, / ka geucok abèe dari tanoh, / dan geupupôk *lam* droe lôn roh nyang peuhidép, ka geubri lôn udép / dan martabat, *geutunyok lôn* di bumoe / seubagoe tuan ateueh mandum *makhluk* nyang deuh, / dan rakan tinggai deungon Malaikat. / Teuma Ibléh, nyang licék nyan, / geungui uleue nyan seubagoe alat *jih*, / geucuba *lôn* ngon peunajôh, / dan geupeuputôh lôn dari keumuliaan Po, / dan geuseurah lôn u bumoe, u maté lam Hades; / teuma, seubagoe Tuhan nyang Maha Gaseh, / neutawôk *lôn keulayi ubak Droeneueh* sigoe treuk.

Bajeè nyang jaroe lé Po Teu Allah, / lôn, nyang malang, ka lôn peulheueh, / kareuna lôn meulawan peurintah Ilahi Droeneueh, ya Tuhan, / ateueh nasehat musôh; / dan jinoe lôn meubajeè ôn ara / ngon bajeè kulét: / kareuna ngon i*ë krieng muka* lôn lôn ka geuhukôm keu lôn pajôh rutoe seupôt; / seumeuntara bumoe geuhukôm deungon la'nat / keu jipeutubit durô ngon on meureuh keu lôn. / Teuma Droeneueh, nyang bak uroe-uroe nyang paléng akhé ka neujelma dari Aneuk Dara, / ka neuteuho *lôn*, ba lôn lom u Syuruga.

Syuruga nyang meuhareuga, / keuindahan nyang sampôreuna, / saboh teumpat tinggai nyang geupeujeuet lé Po Teuh Allah, / keubahagiaan ngon keuseunangan nyang hana putôh-putôh, / keumuliaan ureuëng-ureuëng saleh, keubahagiaan nabi-nabi, ngon teumpat tinggai ureuëng-ureuëng suci, / ngon su meureurôk ôn-ôn Droëneuh, lakèe bak Po Nyang Cebta banmandum / beuneupeuhah keu lôn pintô nyang ka lôn tôt ngon desya lôn, / ngon beuneubri lôn bagian nibak bak kayèe udép, / ngon keubahagiaan nyang dilee ka lôn rasa lam Droëneuh.

Adam geupeuteubiet dari Syuruga sabab durhaka, / geupeuteubiet *dari teumpat* nyang seunang, teupèdaya lé narit peurumoh gobnyan, / dan geuduek teulon di muka teumpat nyan, geumeuratôk, 'Celaka lôn!' / Ngon sabab nyan, bah tanyoe mandum ta useuha tapeuhabéh watèe Puasa Rayeuk / deungon ta peurati ajaran Injil, / mangat meulalu ajaran nyan, meunyo ka geutanyoe jeuet keu nyang geusuka lé Almaseh, / geutanyoe jeuet ta teumèe lom rumoh geutanyoe di syeuruga.

Keuraméan, Nada 6: Adam geuduek di muka Syuruga / dan, sira meuratôk, geumo ateueh keutulan gobnyan: / 'Celaka lôn, nyang ka lôn paténh keu tipèe ureueng jeuhet, / dan ka jireupah, dan jipeuteubiet dari keuraméan! / Celaka lôn, ka teulucôt mandum sabab keubodohan lôn / dan jinoe bingong hana meuteuntèe! / Teuma, hai Syuruga, lôn hana lé jeuët lôn nikmati keumuliaan Gata, / meunan cit lôn hana lé jeuët lôn kalon Tuhan, Po, ngon Nyang Peujeuet lôn; / sabab lôn teuma lôn woë u tanoh teumpat lôn teucok. / Nyang Maha Gaseh Sayang, Nyang Maha Peunoh Gaséh, lôn meulakèe bak Droëneuh: / Neubeu'asa kheueh ateueh lôn nyang ka rhët nyoë!'

Dan jinoe, keu Theotokos: saboh kidmat **dogmatik lam nada biasa.**

Bak Litanèe

Kemuia, Nada 6: Mata uroe jiseumap nyang sinar, / buleuen ngon bintang ka jeuet keu darah, / gunong-gunong meugeutar, buket-buket meugeulinyueng, / watee Syuruga jitop. / Watee Adam jiteubiet *dari sinan*, / gobnyan jipoh muka droe ngon jaroe dan jiklik: / 'Ya Tuhan, neugaséh kheueh ateueh lôn, nyang ka rhot!'

Dan jinoe, hai Indôk Tuhan, lam nada nyang saban: Kamoe meunyanyi keu droeneueh deungon cara misterius, hai Indôn Tuhan, Mariam: / sabab droeneueh ka neuteuka jeuet keu singgasana Raja nyang Maha Rayeuk, / tabernakel nyang suci, leubeh luwah nibak langèt, / geuritan

Kerubim, / nyang paleng manyang nibak Serafim, singgasana keumuliaan: / sabab dari droeneueh ka teubiet, ka jeuet keu manusia, Tuhan banmandum. / Meudo'a keu Gobnyan mangat seulamat roh kamoe.

Stichera dari Oktosahos

Kemuliaan, Nada 6: Adam geupeuteubiet dari Syuruga kareuna geucicip boh kayèe, / ngon lagee nyan, geuduek di hadapan gobnyan, gobnyan geumeuratôk, / geumo ngon su nyang meunyeusai, dan geumeuhôi: / 'Alahai lôn, peu nyang ka lôn alami, hai manusia meularat! / Lôn ka lôn langga saboh peurintah Tuhan mantong / dan ka lôn keulangan mandum beureukat nyang na!' / Syuruga nyang paleng ceudah, nyang geupula keu lôn, / dan geutôp kareuna Hawa, / lakèe bak Gobnyan nyang ka peujeuet gata ngon lôn, / mangat lôn puas *deungon* ceudah bungong-bungong gata!' / Laju Juru Seulamat *geujaweueb* gobnyan: / 'Lôn hana Lôn keuheundak makhlôk Lôn binasa, / teuma Lôn meuh'eut jih nyan seulamat dan jiteupeue keubeunaran, / sabab Lôn hana sagai Lôn peutalô soe mantong nyang teuka bak Lôn!'

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Peu-cipta dan Peubeubaih lôn, hai Nyang Paléng Suci, / Kristus Tuhan, / geuteubiet dari rahim Droeneueh, / geucok rupa *manusia* keu lôn, / dan geupeubeubaih Adam dari kutôk jameun. / Ngon sabab nyan, hai Dèwata nyang Suci That, / seubagoe Ma Tuhan ngon Perawan nyang beutôi, / kamoe peunyata 'Seulamat' sajan Malaikat hana henti-henti: / 'Seulamat, hai Ratu nyang Mulia, peulindông kamoe, teumpat meulindông kamoe, / ngon keuseulamatan jiwa kamoe!'

WATÈE SUBUH

Lheueh Mazmur Keu-Nam, 'Tuhan Allah': **deungon nada Oktôeho, dan kamoe meunyanyi troparion Kebangkitan duwa go, dan Theotokion sigo. Lheueh nyan, mazmur lagee biasa dari kitab Mazmur. Sedalnia Oktôeho. Lheueh duwa boh mazmur Polyeleos lagee biasa, kamoe tamah nyang keulhee:**

Mazmur 136

Di binèh krueng Babilonia, di sinan kamoe duek dan kamoe moë watee kamoe teuingat keu Sion**. Alleluia**. Bak bak kayèe willow di teungoh-teungoh nyan kamoe gantong harpa-harpa kamoe**. Alleluia.** Sabab di sinan ureuëng-ureuëng nyang ka jidrop kamoe jilakèe bak kamoe lagu-lagu kamoe, dan ureuëng-ureuëng nyang ka jipeuteubiet kamoe jilakèe bak kamoe beu **meulagu. Alleluia.** 'Meulagulah keu kamoe salah saboh lagu Sion.' **Alleluia.** Pakri jeuet kamoe meulagu keu Tuhan di tanoh ureueng aséng? **Alleluia.** Meunyoe lôn tuwo keu gata, hai Yerusalem, bah maté jaroe uneun lôn! **Alleluia.** Bah beukang lidah lôn bak langèt-langèt babah lôn meunyoe lôn hana teuingat keu gata, meunyoe lôn hana lôn peuduek Yerusalem bak puncak-puncak seunang haté lôn. **Alleluia.** Ingat kheueh, ya Tuhan, aneuk-aneuk Edom bak uroe Yerusalem, nyang geupeugah: 'Runtôhkan kheueh, runtôhkan kheueh sampoe u dasajih'. **Alleluia.** Hai aneuk inong Babilonia nyang malang, meubahgia kheueh gobnyan nyang balaih keu gata lagèe nyang ka gata pubuet keu kamoe**. Alleluia.** Meubahgia kheueh gobnyan nyang mat aneuk-aneuk gata nyang ubit dan geupoh-poh awaknyan bak batèe. **Alleluia.**

Lheueh Troparia Maria Tak Bernoda: Pasukan Malaikat: **Ipakoï. Stichera ngon prokimen dari nada.** Banmandum nyang na napah: **Injil biasa uroe Aleuhat.** Kebangkitan Almaseh: **Zabur 50. Lheueh nyan Kembalaian, nada 8:** Peuhah keu lôn pintô taubat: **(ngieng bak Matins keu uroe Aleuhat si Pemungut Cukai ngon si Farisi).**

Kanun Phon – Kanun Uroe Aleuhat lam Nada 4, keudua – Kanun Saléb-Keubangketan lam Nada 2, ngon keulhèe – Kanun Theotokos lam Nada 2, ngon Kanun Triodion lam Nada 6:

Kanun, geupeugöt lé Kristoforus Protasikritos, nada 6.
Ode 1

Irmos: Lagèe Israel jiliwat lam tanoh kréng:

Jak, hai roh lôn nyang malang, / dan moë kheueh ateueh buët nyang ka gata peubuët, / sira taingat bak uroë nyoë keu keuhilangan bajèe di Taman Eden jameun, / nyang seubab nyan gata ka geupeuteubiët / dari *teumpat* keuseunangan / ngon sukacita nyang hana putôh-putôh.

Meulalu rahmat ngon gaséh sayang Droeneueh nyang raya, / Droeneueh, Peuneugöt ngon Nyang Peujeuet banmandum makhluk, / nyang ka phon-phon that neupeuudép lôn dari abèe, / neuyue *lôn keu* lôn meunyanyi pujoe keu Droeneueh / meusajan ngon Malaikat-malaikat Droeneueh.

Meulalu leubèh leubeh rahmat Droeneueh, / Droeneueh, Nyang Peujeuet ngon Po, / neubri keuseunangan Syuruga di Eden, / neupeurintah lôn keu lôn nikmati / boh kayèe nyang lagak, mangat, / ngon hana putôh-putôh.

Maha Suci: Alangkah malang nasib lôn, hai roh lôn nyang meudeurita, / Droeneueh ka geubri kuasa lé Po Teu Allah / keu neunikmati *banmandum* nyang na di Taman Eden, / teuma Droeneueh geupeurintah / bék neucok boh kayèe peungeutahuan; / *pakon,* meunyo meunan, Droeneueh neulangga hukôm Po Teu Allah?

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: hai Dara nyang peulahé Tuhan lam rahim droeneuh! Bah pih lahé dari keturunan Nabi Adam, teutapi ateueh rahmat jeuet keu Indôn Almaseh Tuhan kamoe, tulông tulak lôn nyang ka geupeuteubiet dari Eden, *beu* jeuet lôn tamong *lom sigoe teuk*.

Seubagoe gantoe katavasia, geutanyoe meulagu irmoses nibak kanon: Watèe Israel geujak di ateueh tanoh krèh / deungon gaki geuh di ateueh la'ôt nyang lhôk, / dan geumeuhôi-meuhôi, watèe geukalon Firaun si tukang seungsara ka teukaram: / 'Jak tanyoe meulagu keumeunangan keu Allah!'

Lagu 3

Irmos: Hana soe nyang suci:

Uleue nyang licék dari jameun dilee, / hasad keu martabat lôn, / jipeusip-usip sulet lam geulinyueng Hawa; / *dan* sesat lé jih, / lôn jipeuteubiet, alahai lôn nyoe, / dari paduan su udep.

Ngon sombong lôn peuteungoh jaroe, / lôn rasa boh bak kayèe peungeutahuan, / nyang Tuhan ka geuyue bak lôn / bék sagai lôn mat, / dan dari keumuliaan ilahi / lôn teubiet ngon seudeh.

Kemuliaan: Alangkah malang nasib lôn, hai roh lôn nyang meudeurita! / Pakri jeuet gata hana taturi tipèe nyan? / Pakri jeuet gata hana tarasa tipèe ngon hasad musôh, / tapi pikeran gata ka kabôt dan ka talangga peurintah / Pencipta gata?

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Harapan lôn ngon teumpat meulindông lôn, hai Nyang Suci, / Droeneueh sidroe nyang ka neusampôh keuhancôran Adam nyang ka rhot dilee / meulalu *lahé Almaseh* dari Droeneueh, hai Nyang Suci! / Peungui lôn lom ngon keutidakrusakan.

Katavasia: Hana nyang suci / lagèe Droeneueh, ya Tuhan Po Teuh, / nyang ka neupeumanyang martabat ureuëng-ureuëng nyang seutia keu Droeneueh, ya nyang Gèt, / dan ka neupeudong kamoe ateueh batèe / peungakuan Droeneueh.

Sedalen, Nada 4

Adam geupeuteubiet dari syuruga nyang manèh lé godaan nyang pahét, / kareuna gagaih, lé hana ék geutheun droe, geupeubuet peurintah Tuhan, / dan geuhukôm keu geupula tanoh teumpat jih geucok / dan, deungon aneuk cuco jih nyang le, geupajôh rutoe jih. / Ngon sabab nyan, bah tanyoe gaséh keu keutahanan droe, / mangat tanyoe bék meumoë, lagèe gobnyan, di luwa Syuruga, / tapi jeuët tamöng u dalamjih.

Kemuliaan, nyang la'én, Nada 4: Jinoe ka watee keubajikan, / dan Hakim ka geudong bak pinto; / bèk *sampoe* putôh asa geutanyoe, teuma, bak watèe puasa, / tapeuseumah ië mata, haté nyang hancô ngon sedekah, sira meulakèe: / 'Dèh-dèh kamoe leubèh le nibak anoe lam la'ôt, / teuma neupeuampôn kamoe mandum, hai Nyang Peubeubaih mandum', – / mangat geutanyoe meuteumèe makuta nyang keukai.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Bah kamoe, nyang hana meuhareuga nyoe, bèk sagai-sagai piyôh / keu peunyata keuagôngan Droeneueh, hai Indôn Tuhan, / sabab meunyoe kon Droeneueh nyang

peulindông kamoe deungon do'a-do'a *Droeneueh*, / soe teuma nyang ka peuseulamat kamoe dari meubagoe bala, / soe teuma nyang ka peuteun kamoe beubaih sampoe 'an uroe nyoe? / Hana kamoe meupaleng nibak Droeneueh, hai Ratu Nyang Mulia, / sabab Droeneueh sabe neupeuseulamat hamba-hamba Droeneueh nibak mandum bala.

Himne 4

Irmos: Almaseh nyan keukuatan lôn:

Lôn, nyang meupaloe nyoe, ka geupeumulia / lé Droeneueh, ya Tuhan, di Taman Eden; / alah hai lôn, pakriban lôn ka teupedaya, / dan, ka jeuet keu mangat mata iri setan, / geupeuteubiet dari hadharat Droeneueh!

Moë kheueh, hai bala tentara malaikat, / keu ceudah syuruga ngon meugah bak-bak jih, / keu lôn, nyang ka jipeusisat deungon jeuheut / ngon ka meupaleng dari Tuhan.

Hai padang nyang meureukat, / bak-bak nyang geupula lé Po Teu Allah, hai keuseunangan Syuruga, / jinoe peutueng ië mata / dari ôn-ôn gata lagèe dari mata gata, / keu lôn, nyang teulanjang ngon ka gadoh keumuliaan Po Teu Allah.

Kemuliaan: Hana lé lôn kalon Droeneueh, / hana lé lôn nikmati cahya Ilahi Droeneueh nyang paléng mamèh, / Syuruga nyang paléng meuhareuga: / sabab lôn ka geutiek teulentang di bumoe, / ka lôn peubeungèh Nyang Peujeuet.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Peumimpin nyang Suci, / nyang ka geupeuhah pintô syuruga keu mandum ureueng iman, / nyang dilee geutôp lé Nabi Adam kareuna desya gobnyan, / peuhah *cit* pintô rahmat keu lôn.

Katavasia: 'Kristus nyan keukuatan lôn, / Allah ngon Tuhan', / – Geurija nyang suci geumeu'en deungon hormat, / geupeunyata dari pikéran nyang suci, / geumeusukacita lam Tuhan.

Ode 5

Irmos: Ngön cahya Ilahi Gobnyan:

Bak masa dilèe, musôh nyang banci keu manusia, jiri'e / teumpat tinggai lôn nyang bahgia di syuruga, / jipeungeut lôn deungon rupa uleue, / dan jipeujeuet lôn aséng / nibak keumuliaan nyang keukai.

Lôn meuratôk dan jiwa lôn meudeurita, / dan lôn meuseumangat keu lôn peupunoh mata lôn ngon ië mata nyang le, / watee lôn kalon dan lôn sadari keuhalangan lôn, / nyang lôn teumeung nyan kareuna desya lôn

Kemuliaan: Lôn geupeujeuet nibak tanoh lé jaroe Tuhan / dan lôn deungo, meunan malang lôn nyoe, / bhah lôn woe lom u tanoh; / soe keuh nyang han jimoe keu lôn, nyang ka geutulak lé Tuhan / dan ka geutuka Syuruga Eden deungon neuraka?

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Lam istana keumuliaan nyang meurahsia / kamoe, ureueng-ureueng iman, mandum kamoe proklamasikan Droeneueh, / Indôn Tuhan nyang paléng suci. / Ngon sabab nyan lôn meulakèe bak Droeneueh, hai Nyang Suci: / 'Peujeuet lôn nyang ka rhët, / layak keu istana langèt!'

Katavasia: Ngon cahaya Ilahi Droeneueh, hai Nyang Meubahgia, / peungeuh ngon gaséh sayang roh-roh nyang meuhajat keu Droeneueh dari suboh beungoh – lôn meudo'a – / mangat awaknyan jiteupeue Droeneueh, Firman Allah, Allah nyang seujati, / nyang neutawök awaknyan dari seupôt desya / *u arah Droeneueh*.

Lagu 6

Irmos: Kalon la'ôt udep:

Gata ka neupeukawén lôn, hai Peuseulamat, / di Taman Eden, lagèe ureuëng nyang peunoh rahmat, / deungon bajèe nyang jaroe Tuhan keudroe nyang tenun; / teuma lôn ka lôn peubangga peurintah Gata, / lôn patéh keu si peurusak, / dan lôn deuh teulanjang, meupaloe.

Roh lôn nyang paléng meupaloe, / ka gata sesat dari Tuhan; / kareuna gata hana padôli / ka gata keulangan keuseunangan Syuruga, / teupisah dari Malaikat, teutiek u dalam binasa. / Alangkah rugoejih!

Kemuliaan: Neubeu-éh, neugaséh, hai Tuhan Nyang Maha Kuasa, / ateueh buet Jaroe Droeneueh; / bèk neupandang hina lôn, lôn lakèe, hai Nyang Gèt, / nyang ka lôn peujioh droe / dari rombongan Malaikat Droeneueh.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Maria, nyang geutawök lé Tuhan, / Peutuan banmandum, / nyang ka geupeulahé Tuhan, / Raja ngon Peuseulamat banmandum, / tawök kheueh lôn, *nyang tinggai* lam peunjajahan, *ji'ôh nibak* keumuliaan syuruga, / keu geutawök lôn woe *bak Gobnyan* sigoe treuk.

Katavasia: Watee lôn kalon la'ôt udep / meugeulumbông ngon ombak godaan, / lôn, nyang ka meulindông bak pante damè Droeneueh, meulakèe bak Droeneueh: / 'Peuseulamat udep lôn dari keuhancôran, / Wahai Nyang That Maha Peunoh Gaséh!'

Kontakion, Nada 6

Peutunyok Kebijaksanaan, Geubri pemahaman, / Gurèe ureuëng bangai ngon Peulindông ureuëng gasien, / peukong ngon peungeuh haté lôn, ya Tuhan. / Brèe keu lôn Firman, Firman Bapak, / — sabab nyoe, lôn hana lôn tahan babah lôn nibak meulakèe bak Droeneueh: / 'Ya Nyang Maha Geumaséh, neumaséh kheueh lôn, sidroe roh nyang ka rhot!'

Ikos: Laju Adam geuduek ngon geumoë / di keue syuruga nyang indah, / geupoh-poh muka geuh ngon jaroe *geuh*, sira geumeuhôi: / 'Ya Nyang Maha Geumaséh, neugaséh kheueh lôn nyang ka rhot nyoe!'

Adam, geukalon Malaikat nyang ka geupeuteubiet *gobnyan*, / dan nyang ka geutôp pintô taman ilahi, / geudesah meusu dan geumeulakèe: / 'Ya Nyang Maha Geumaséh, neumaséh kheueh lôn nyang ka rhët nyoë!'

Meu-aséh kheueh, *hai* Syuruga, *keu* ureuëng po gata nyang meularat, / dan ngon su meureurôk ôn-ôn gata meulakèe bak Nyang Maha Peu-ada / bék geutôp gata: / 'O Nyang Maha Peunoh Gaseh, neumeu-aséh kheueh keu lôn, nyang ka rhët nyoë!'

Syuruga, nyang sampôreuna, suci, ngon meureukat, / geupula keu Adam, ngon geutôp sabab Hawa, / lakèe bak Tuhan ateueh nan ureueng nyang ka rhot nyan: / 'Ya Nyang Maha Gaseh Sayang, neugaséh kheueh lôn, ureueng nyang ka rhot nyan!'

Lagu 7

Irmos: Gobnyan geupeugöt tanur nyan deungon ië embôn:

Ya Tuhan, nyang meupeurintah siumu masa, / nyang ka neucipta lôn meunurôt keuheundak Droeneueh! / Bèk neupandang hina lôn, ya Tuhan, / nyang dilee ka lôn rasa keubencian naga nyang licék / dan ka lôn peubeungèh Droeneueh, ya Peuseulamat, / tapi neutawôk lôn *keulayi ubak Droeneueh sigoe* teuk.

Ulôn ka geupeungui bajèe malèe—celaka keu lôn— / kon bajèe nyang meucahya, / Lôn meuratôk, hai Peuseulamat, ateueh keurusakan lôn / dan ngon iman lôn meuhôi bak Droeneueh, hai Nyang Gèt: / 'Bèk neupandang hina lôn, hai Tuhan, / tapi neutawôk lôn woe *bak Droeneueh*!'

Kemuliaan: Uleue jahat ka jipeuluka / banmandum jiwa lôn kareuna iri, / dan ka jipeuteubiet *lôn* dari keuseunangan Syuruga; / tapi, ya Peuseulamat nyang Maha Gaseh, / bek neupandang hina lôn, / tapi seubagoe Tuhan, neuhôi lôn *ubak Droeneueh*.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Teurimong kheueh do'a lôn nyoe, hai Nyang Paléng Suci, / deungon rahmat nyang *patôt* keu Droeneueh, / dan neupeuampôn kheueh desya-desya lôn, hai Nyang Suci, / sa'at lôn meulakèe deungon sunggôh-sunggôh sira meumoë: / 'Bèk neupandang hina lôn, hai Nyang Jroh, / tapi neutawôk lôn *u jalan seulamat*!'

Katavasia: Malaikat geupeujeuet dapu nyan meukabôt / keu aneuk muda nyang saleh, / dan peurintah Allah, nyang tutông ureuëng Kaldea, / geupeukarat ureuëng nyang siksa nyan meuklik: / 'Meubahgia Droeneueh, Allah indatu kamoe!'

Kidmat 8

Irmos: Nibak apui ka Droeneueh peutubiet ië embôn keu ureuëng saleh:

Ngon meubagoe hadiah bak masa jameun / Droeneueh neuhoreumat buet Jaroe Droeneueh, hai Sidroe Peucinta manusia; / teuma naga *nyang* meutakot *nyan*, ngon su meudesisjih, / ka jipeungeut lôn—celaka lôn— / dan jireubot mandum beureukat *nyang dilee na bak lôn*.

Pakon gata peuduli nasihat nyang pahét nyan, / dan jeuët keu durhaka keu peurintah ilahi? / Alamat malang keu lôn, hai roh nyang meupaloe, nyang ka meudesya ateuëh Tuhan, / Gobnyan nyang ka geutunyok keu gata pujoe hana henti / meusajan deungon Malaikat!

Jak tanyoe pujoe Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus, Tuhan.

Ka jeuët keu tuan ateuëh uleue ngön beulatang, pakri cara gata meututô ngön uleue nyang peuhanco jiwa nyan, neucok nyang jeuhet nyan keu peunasihat gata, lagèe jih nyan ureuëng nyang saleh? Hai keusasaran gata, hai jiwa lôn nyang paléng meupaloe!

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Kamoe meulagu keu droeneueh, hai Mariam, nyang peunoh ngon rahmat Tuhan, seubagoe tabôb nyang ba cahya Inkarnasi Tuhan; / Ngon sabab nyan, peuteungoh lôn, nyang ka seupôt that lé hawa nafsu, / ngon cahya rahmat droeneueh, / hai Harapan ureueng nyang ka putôh asa!

Kamoe pujoe, beureukat, ngon ibadah keu Tuhan, meulagu keu pujoe *Gobnyan* ngon peu'ék Gobnyan siumu masa.

Katavasia: Nibak apui Gata ka neupancô ie embôn keu ureuëng saleh, / dan ngon ie ka neupeuhu kurubeuen ureuëng beuna: / sabab Gata neupeubuët mandum hai, hai Kristus, meunurôt keuheundak *Droeneueh sidroe*. / Kamoe pujo Gata siumu masa.

Himne 9

Irmos: Hana mungken manusia jikalon Tuhan:

Boh kayèe èleumèe nyang manèh / deuh bak lôn di Eden, ka lôn pujoe ngon makanan *nyan*, / teuma akébatjih jeuet lagèe ija. / Celaka lôn, hai roh nyang meupaloe! / Pakri jeuet keu hana meukawal droe ka jipeujeuet gata / jeuet keu ureueng aséng di teumpat tinggai syuruga?

Ya Tuhan banmandum, ya Tuhan nyang Maha Geunaséh, neukalon kheueh deungon rahmat ateueh keumunduran lôn, dan bèk neupeujioh lôn dari Taman Eden nyang suci, mangat, deungon lôn kalon keuindahan *teumpat* nyang ka lôn rhët nyan, lôn jeuet sigra lôn mita keulayi deungon ié mata lôn peue nyang ka gadoh nyan.

Lôn meuratôk, meudeséh ngon meumoë, / watèe lôn kalon Kerubim ngon peudeuëng meubara api gobnyan, / nyang geupeuduek keu geujaga pintô tamöng u Syuruga Eden, / nyang hana jeuët jitamöng lé mandum ureuëng meudesya—celaka keu lôn— / keucuali Droëneuh, hai Peuseulamat, / neupeujeuët nyan jeuët lôn tamöng hana halangan.

Kemuliaan: Lôn peuduek harapan lôn nyang teuga / bak leubèh le rahmat Droeneueh, hai Kristus Peuseulamat, / ngon bak darah nibak sagoe Droeneueh nyang ilahi, / nyang ngön nyan Droeneueh ka neupeusucî kodrat manusia, / ngon neupeuhah pintô-pintô syuruga keu ureuëng-ureuëng nyang meubakti keu Droeneueh, hai Nyang Gèt, / nyang sigohlom nyan teutôp keu Adam.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Pintô udep nyang hana ék jilewat, nyang hana tubôh, hai Dara Indôn Tuhan nyang hana meukawén! Peuhah keu lôn, meulalu syafa'at Droeneueh, pintô-pintô Syuruga nyang dilee jitôp keu lôn, mangat jeuet lôn pujo Droeneueh, Penolong lôn, *nyang keudua* lheueh Tuhan, dan teumpat meulindông lôn nyang meukuasa.

Katavasia: Hana mungken manusia jikalon Allah, / Nyang bahkan bala tentara malaikat pih hana brani jikalon; / tapi meulalu Droeneueh, Nyang Paleng Suci, / Firman Nyang Ka Jeued Keu Manusia

ka deuh geukalon le manusia fana. / Sira meupujoe Gobnyan, / kamoe, *meusajan* deungon bala tentara langèt, / meupujoe Droeneueh.

Exapostilarion Uroe Aleuhat dan lheueh nyan dari Triodion:

Kemuliaan: Ulôn ka meulawan peurintah Droeneueh, ya Tuhan, / ulôn nyang malang nyoe, / dan, ka hana lé meuteumèe keumuliaan Droeneueh, ulôn peunoh deungon malèe—celaka lôn! / Dan ka geupeuteubiet dari keuseunangan Syuruga, *ya* Nyang Maha Gaseh Sayang! / Ya Nyang Maha Mulia, neugaséh keu / ureueng nyang ka adé geupeuhah dari keubajikan Droeneueh.

Dan jinoe, keu Theotokos: Ureuëng nyang ka geupeuteubiët, ya Tuhan, dari Syuruga jameun dilèe / kareuna geucicip bak kayèe nyan, / Droeneueh ka neuba lom *u* sinan meulalu Saléb / ngon peudeuh Droeneueh, ya Peuseulamat dan Tuhan lôn. / Peukong awaknyan *ngon* kamoe / keu meupusa deungon suci, lagèe nyang patôt, / ngon keu meuseumah Kebangkitan Ilahi, Paskah nyang peuseulamat, / meulalu syafa'at Gobnyan nyang Peulahé Droeneueh.

Bak 'Pujoe Tuhan', stichera uroe Aleuhad nibak Oktosah, Buku 4, blah Timu 1 dan stichera auto-melodik dari Triodion, 4:

Lagu 5: 'Celaka lôn!' – Adam meulakèe lam seudeh, / – 'saweueb uleue ngön peurumoh lôn ka jipeuteubiët lôn saweueb jilawan Po Teu Allah, / ngön lôn ka lôn rasa boh bak Syuruga ka jipeujioh lôn nibak keubahagiaan jih. / Alangkah malang nasib lôn, hana ék lôn tahan lé cacian nyoe: / Lôn, nyang dilee raja banmandum makhlôk Tuhan di bumoe, / jinoe ka jeuet keu tawanan lé saboh nasehat nyang meulawan hukôm; / dan, dilee meulilèh deungon keumuliaan keukekalan, / lagèe manusia fana, lôn pakèk kulét maté deungon cara nyang meupaloe. / Alangkah malang nasib lôn, soe *nyang* jeuet lôn ajak keu rakan meuratôk? / Teuma Droeneueh, Peungaséh Umat Manusia, nyang peujeuet lôn dari tanoh, / nyang meulindông ngön rahmat, / neutawök lôn dari kurôngan musôh *u sisi Droeneueh*, / dan neutulông lôn!'

Ayat: Lôn keuneuk pujoe Droeneueh, ya Tuhan, deungon banmandum haté lôn, / Lôn keuneuk peugah banmandum buet ajaéb Droeneueh.

Mazmur 9:2

Arena keubajikan ka teuhah; / tamong kheueh, mandum nyang keuneuk meulumba, / ka lheueh gata ikat keu buet mulia puasa: / keu ureueng nyang meulumba deungon sah, geubri mahkota deungon adé. / Dan, geutanyoe cok beukaih prang Saléb nyang leungkap, jak tadong lawan musôh, / deungon iman sibagoe bintéh nyang hana ék jireubôt, / du'a sibagoe beukaih prang geutanyoe, ngon sedekah *sibagoe* topi beusoe geutanyoe; / keu gantoe peudeueng, na puasa, / nyang jipotong tiep-tiep buet jeuheut dari haté. / Ureueng nyang pubuet nyan akan jiteurimong makuta nyang beutôi / dari Almaseh, Raja banmandum, bak Uroe Kiamat.

Ayat: Ulôn teuma seunang ngon galak keu Droeneueh; ulôn teuma meulagu keu nan Droeneueh, hai Nyang Maha Manyang!

Mazmur 9:3

Nada 6: Adam, lheueh geurasa boh kayèe nyan, / geupeuteubiet dari Syuruga seubagoe ureueng durhaka; / *teuma* Musa geupeuleumah droe seubagoe ureueng nyang ka geukalon Allah, / lheueh geupeusucoe mata roh geuh meulalu puasa. / Ngon sabab nyan, meunyo geutanyoe meuh'eut jeuet keu ureueng duek di Syuruga, / bah geutanyoe tinggai makanan nyang hana meukeumah; / dan, deungon meuseumangat keu ta renungkan Po Teuh Allah, / bah geutanyoe puasa peuet ploh uroe, lagèe nyang geupeubuet lé Nabi Musa, / deungon tapeuseurah droe mandum keu do'a ngon meulakèe-lakèe; / bah kheueh tapeutheun hawa nafsu jiwa, / tapeulheuh buet-buet syahwat, / dan tajak ngon haté nyang seunang bak rot u ateueh, / *u* teumpat pasukan malaikat, ngon su nyang hana piyôh, / geumeu'en keu Lhèe Saroe nyang hana jeuet teubagi, / mangat *jeuet* takalon keuindahan nyang hana meubanding dan nyang paléng mulia. / Di sinan, hai Aneuk Allah, Nyang Peuudép, / bri kheueh mangat kamoe nyang meuharap bak Droeneueh jeuet meugeumbira deungon bala malaikat, / meulalu syafa'at Ma

Droeneueh nyang lahékan Droeneueh, hai Kristus, / ngon rasui-rasui, syahid-syahid, dan mandum ureueng-ureueng suci.

Ayat: Beudôh kheueh, ya Tuhan Po Teuh, dan beu geupeu'ék jaroe Droeneueh; / bék tuwoe keu ureueng meuseukén Droeneueh sampoe siumu masa!

Mazmur 9:33

Ka trok watèe jih, / phôn mula perjuangan rohani, keumeunangan ateueh syètan, / peunahan droe nyang geupeulengkap ngon peukakaih prang Allah nyang sampôreuna, / keumuliaan malaikat, keuberanian di hadapan Allah: / sabab meulalu nyan Musa jeuet keu rakan Peuncipta / dan deungon hana deuh geuteurimong su Gobnyan deungon geulinyueng gobnyan. / Ya Tuhan, meulalu gobnyan, neubri kheueh mangat kamoe pih / jeuet meuseumah Keusengsaraan dan Kebangkitan-Neuh nyang suci, / Ya Tuhan nyang that geugaséh keu umat manusia!

Kemuliaan: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Dan jinoe, Nada 2: Paléng meureukat Droeneueh, hai Dara Indôn Tuhan:

Doxologi Rayeuk ngon Peuleupah.

BAK LITURGI

Kontakion, Nada 6, dan dari Triodion, Ode 6, Nada 4.

Kontakion, Nada 6

Peutunyok hikmah, Geubri keupahamanan, / Gurèe ureuëng bangai ngon Peulindông ureuëng gasien, / teuga dan peungeuh haté lôn, ya Tuhan. / Brèe keu lôn Firman, Firman Bapak, / — sabab nyoe, lôn hana lôn theun babah lôn dari meulakèe bak Droeneueh: / 'Ya Nyang Maha Panyum, neupanyum keu lôn, sidroe ureuëng meudesya!'

Prokeimenon, Nada 8: Meudo'a dan peuseuleusoe / nazar gata keu Tuhan, Allah geutanyoe. **Ayat:** Allah geuturi di Yehuda; Nan Gobnyan rayek di Israel.

Surat keu ureuëng Roma, phôn 112

Hai syèdara, keuseulamatan jinoe ka leubèh rap keu geutanyoe nibak watèe phôn-phôn geutanyoe meuiman. Malam ka leupah jai, uroe ka rap teuka. Ngon sabab nyan, bah tanyoe tinggai buet-buet seupôt dan pakèk beusoe cahya. Bah tanyoe tingkah laku deungon teupat, lagèe ureueng lam cahya: bèk na pesta-pesta atawa mabôk, bèk na buet jeuheut atawa meuhayak, bèk na meudakwa atawa ceumuru; teutapi pakèk Tuhan Isa Almaseh, dan bèk seutöt hawa nafsu. Adak na ureuëng nyang leumoh iman, teurimong kheueh gobnyan, bék *sampoë teugadôh* lam meudebat bhah peundapat. Na ureuëng nyang yakin *bahwa* banmandum jeuët jipajôh, seudangkan ureuëng nyang leumoh iman nyan jipajôh sayô-sayô mantong. Bèk ureuëng nyang pajôh jipeurèh ureuëng nyang hana pajôh, dan bèk cit ureuëng nyang hana pajôh jipeusalah ureuëng nyang pajôh; sabab Allah ka geuteurimong gobnyan. Droëneuh nyan soë keuh untuk neupeusalah hamba gobnyan nyang la'én? Meunyo gobnyan teudong atawa rhët, nyan di hadapan Po gobnyan keudroë. Dan gobnyan teuma geupeudong, sabab Allah sanggôp geupeudong gobnyan.

Roma 13:11b–14:4

Alleluia, Nada 4: Gèt that geupujoe Tuhan / ngon geumeulagu keu nan Droeneueh, hai Nyang Paléng Manyang. **Ayat:** Keu geupeumaklum gaséh Droeneueh bak suboh beungoh ngon keubeunaran Droeneueh siuroe simalam.

Injil meunurôt Matius, phôn 17

Geukheun lé Tuhan: 'Meunyo gata tapeuampôn desya ureuëng la'én, Bapak gata di syeuruga pih geupeuampôn desya gata; teuma meunyo gata hana tapeuampôn desya ureuëng la'én, Bapak gata pih hana geupeuampôn desya gata. Dan meunyo gata puasa, bék sumpéh lagèe ureuëng munafék; sabab awaknyan geupeusumpéh muka droe keu geupeuleumah bak ureuëng ramèe bahwa awaknyan

teungoh puasa. Keubit lôn peugah bak gata, awaknyan *ka* teurimong upah droe. Teuma meunyo gata puasa, boh minyeuk bak ulèe gata ngon rhah muka gata, mangat bèk deuh bak manusia bahwa gata teungoh puasa, teuma bak Bapak gata nyang na lam seungap; dan Bapak gata, nyang geukalon peu nyang geupeubuet lam seungap, akan geubri upah gata deungon trang. Bèk neusimpan keu droëneuh hareuta di bumoe, nyang jeuët keu reuloh lé aneuk lalat ngön karat, dan nyang jeuët jicue lé pancuri; teuma simpan keu droëneuh hareuta di syeuruga, nyang hana jeuët keu reuloh lé aneuk lalat ngön karat, dan hana jicue lé pancuri; sabab pat hareuta droëneuh na, sinan cit haté droëneuh na.

Matius 6:14–21

Kinonikon: Pujoe Kheueh Tuhan nibak langèt; pujoe Kheueh Gobnyan di pat nyang paléng manyang. Alleluia. **(3)**

BAK UROE KEJU WATÈE IBADAH SEUPOT

Lheueh mazmur pembuka 'Ya Tuhan, ka lôn meulakèe tulông:', geutanyoe meunyanyi stichera lam nada 8: 4 boh stichera penitensial dari nada nyang teungoh geungui lam Octoechos – duwa boh, geupeuduek meunurot urôtan Doa Seupôt bak papan stichera, ngon duwa boh teuk bak papan stichera bak Doa Suboh (meunan cit lam minggu-minggu la'én sampoe u minggu keulimong Puasa Rayeuk), ngon 3 boh dari Triodion, ngon 3 boh dari Menaion.

Bak stichera 'Ya Tuhan, ka lôn meulakèe bak Droeneueh:', nada 2, geupeugèt lé Tuan Joseph

Jak tanyoe mandum tapeubagah peutundôk tubôh deungon cara meujaga, / seumantong tajak bak jalan ilahi puasa nyang suci, / dan deungon du'a ngon ië mata, jak tamita Tuhan nyang peuseulamat geutanyoe, / dan sampoe bak tuwo mandum keu keujahatan, sira meulakèe: / 'Kamoe ka meudesya di hadapan Droeneueh, peuseulamat kamoe, / lagèe Droeneueh neupeuseulamat bansa Niniwe bak masa dilèe, hai Almaseh Raja, / dan neupeujeuet kamoe jeuet keu ureueng nyang meubagi lam Keurajeuen Langèt, hai Droeneueh nyang Maha Geumaséh!"

Lôn ka putôh asa keu droe lôn, / watee lôn pike buet-buet lôn, ya Tuhan, / nyang patôt keu tiep-tiep azab! / Sabab kalon kheueh, ka lôn hina peurintah Droeneueh nyang suci, hai Peuseulamat, / ka lôn peuhabéh banmandum umu lôn lam buet meujahat. / Ngon sabab nyan lôn meulakèe bak Droeneueh: ka neupeugleh lôn ngon ie meutobat, / peusaneut kheueh lôn, hai Droeneueh nyang That Geumaséh, meulalu puasa ngon doa, / dan bèk neuhina lôn, hai Peunolong banmandum ureueng dan nyang That Geubri Beureukat.

Syair-syair la'én lé Tuhan Theodore, deungon nada nyang saban

Jak tapeuphôn musém puasa nyoe deungon seunang haté, / deungon tapeusumangat droe keu buet-buet rohani nyang hebat; / bah kheueh geutanyoe tapeusucoe jiwa geutanyoe, bah kheueh geutanyoe tapeusucoe tubôh geutanyoe, / bah kheueh geutanyoe ta-peujioh droe nibak tiep-tiep hawa nafsu lagèe geutanyoe ta-peujioh nibak peunajôh, / deungon seunang até bak budi Peunutôh Roh; / mangat, deungon tapeuseumpurna droe geutanyoe lam nyan deungon gaséh sayang, / geutanyoe mandum geuanggap patôt keu takalon / peudeuhana nyang paléng suci nibak Almaseh Tuhan geutanyoe ngon Paskah nyang Suci lam seunang até rohani.

Meunan cit nibak Menaion keu uroe keulhèe peurayaan. Meunyoe kidông nyan na nada droe jih: 'Kemuliaan'; meunyoe hana – 'Kemuliaan, dan jinoe, keu Ma Allah', deungon nada Menaion. Tamöng deungon lintông: 'Cahya keubahagiaan, nyang suci dan mulia':

Prokeimenon, nada 8

Bèk neupaling muka Droeneueh nibak hamba Droeneueh, sabab lôn lam keususahan; / neudeungo lôn sigra, neupako atè lôn, dan neuteubôh lôn. **Ayat:** Beu keuh seulamat Droeneueh, hai Tuhan, neudukông lôn. **Ayat:** Beu keuh ureueng gasien jikalon nyoe dan jimeusukacita. **Ayat:** Mita kheueh Tuhan, dan roh gata teuma udép.

Mazmur 68:18–19A, 30B, 33A, 33B

Dan lom ngon su nyang teuga: Bèk neupaling muka Droeneueh:

Patôt geuingat bahwa tiep-tiep malam bak minggu-minggu Puasa Rayeuk, na ibadah tamöng keu prokeimena nyang rayeuk.

'Neubri, ya Tuhan:' deungon lhèe go sujud ngon ektenia meulakèe.

Stichera bak kitab mazmur, nada 4

Nikmat Droeneueh ka meucahya, ya Tuhan, / pencerahan jiwa kamoe ka meucahya. / Kalon, ka trok watèe nyang jroh, kalon, ka trok watèe keu meutobat; / bah kheueh geutanyoe tapeulheuh buet-buet seupôt, dan tapeusaneut droe deungon beusee cahya, / mangat, lheueh talintaih jurông raya puasa, / geutanyoe jeuet tasampo bak Kebangkitan lhèe uroe / Tuhan dan Peuseulamat geutanyoe Isa Almasih, / nyang peuseulamat jiwa geutanyoe. **(2)**

Ayat: Ulôn ka lôn angkèe mata lôn u Gata, nyang tinggai di syeuruga. Kalon, lagèe mata namiet jikalon u jaroe tuan jih, dan mata namiet inong jikalon u jaroe tuan inong jih, meunan kheueh mata kamoe jikalon u Tuhan, Allah kamoe, / sampoe Gobnyan geumaséh keu kamoe.

Dan geutanyoe taulang-ulang stichera nyang saban.

Stikha: Neubeu-euh kheueh geutanyoe, ya Tuhan, neubeu-euh kheueh geutanyoe, sabab geutanyoe ka peunoh lumpah na ngon hina. Roh geutanyoe ka peunoh lumpah na ngon caci dari ureueng meuhasé / ngon hina dari ureueng sombong.

Keu Syèhid: Ya Almaseh Po, nyang geupeumulia meulalu keunangan / ureuëng-ureuëng suci Droeneueh! / Meulalu syafa'at awaknyan, / bri keu kamoe rahmat Droeneueh nyang rayek.

Kemuliaan, lagèe nyang ka geuatô lam Menaion, meunyoe na.

Dan jinoe, keu Theotokos, meunurot nada Menaion. Meunyoe hana:

Kemuliaan, ngon 'Jinoe cit, hai Theotokos', lam nada nyang saban: Pasukan malaikat geupumulia Droeneueh, hai Indôn Tuhan: / sabab Droeneueh ka neupeulahé Tuhan, hai Nyang Paléng Suci, / nyang sabe na ngon Bapak ngon Roh Kudus, / ngon nyang, ateueh keuheundak *Gobnyan keudroe*, geupeujeuet pasukan malaikat dari hana sapeue. / Meudo'a bak Gobnyan keu geupeuseulamat ngon geupeucahya / jiwa-jiwa ureuëng nyang meunyanyi keu Droeneueh lam iman Ortodoks, hai Droeneueh nyang Suci That.

Jinoe peuleupah: Trinitas Kudus. Kemuliaan, dan jinoe: Trinitas Paléng Kudus: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) Kemuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe: Imam: Sabab atra Droeneueh keurajeuen: Pembaca: Amin. Dan troparia jinoe, nada 4: Seunang kheueh, hai Perawan Indôn Tuhan: Teuma geutanyoe sujud sigoe. Keumuliaan: Kristus Pembaptis: sujud. Dan jinoe: Do'a keu kamoe, hai Rasul-rasul nyang suci ngon mandum ureueng suci: sujud. Lheueh nyan: Kamoe meulindông di *yup lindôngan* rahmat Droeneueh, hai Indôn Tuhan: hana sujud. Ya Tuhan, neugaséh kheueh (40) ngon su nyang leumbôt ngon teunang. Gloria, dan jinoe: Keumuliaan nyang paléng manyang nibak Kerubim: Beureukat kheueh kamoe lam Nan Tuhan, Bapak. Imum: Beureukat kheueh Gobnyan nyang na – Kristus, Tuhan kamoe, siumu masa: jinoe dan siumu masa dan trok 'an umu donya donya. Kamoe: Amin. Dan doa: Raja Syuruga:

Dan kamoe peusampoe do'a St. Efrem si Suriah deungon lhèe go sujud rayeuk:

Ya Tuhan ngon Po udep lôn! Bèk Neuseurah lôn bak roh malas, sombong, meuh'eut keu kuwasa, ngon haba sia-sia. **(Meu-ukô)**

Teuma, bri keu lôn, hamba Droeneueh nyoe, roh suci, rendah haté, saba, ngon gaséh sayang. **(Meu-ukô)**

Ya Tuhan ngon Raja, neubri kheueh lôn nyoe jeuet lôn kalon desya lôn keudroe dan bék lôn hukôm syèdara lôn, sabab Droeneueh geupujoe siumu masa. Amin. **(Seumah)**

Teuma kamoe ciôm gamba-gamba suci nyan. Lheueh nyan, ureueng nyang pimpin geupeusampoe: Keumuliaan keu Droeneueh, Kristus Po Teuh Allah, harapan kamoe, keumuliaan keu Droeneueh. Paduan Suara: Keumuliaan, dan jinoe. Tuhan, neugaséh kheueh. (3) Teungku geubeuet doa ngon doa penutup.

Lheueh Isya, syèdara-syèdara meurasa teunang watèe makheun. Watèe kamoe beudoh dari makheun, kamoe meunyanyi Doa Malam Ubit meunurot atôran bak uroe-uroe Puasa Rayeuk, deungon sujud bak pinggang ngon sujud bak tanoh.

MINGGU PHÔN PUASA BESAR

BAH PASAI UROE SEULASA WATEE SHALAT SUBUH

Awai Puasa Suci nyang Rayeuk

Parayekklisiarch geubri isyarat bacut leupah suboh, kareuna na ibadah malam, dan kamoe mandum meukumpoi lam geurija lagee biasa. Kamoe meunyanyi Ibadah Teungoh Malam hana sujud, keucuali lhee go sujud rayeuk bak akhe, nyang geupeusapat ngon doa, 'Ya Tuhan dan Po': **tapi nyoe teujadi cit bak uroe phon mantong. Bak uroe-uroe la'én lam Masa Puasa Agông nyang Suci, kamoe meunyanyi Mandum Ibadah Teungoh Malam, ban 16 boh bait, deungon meukukô, lagèe adat. Lheueh nyan, paderi nyan geubeudoh, geuseumah lagee biasa keu abah-abah, geutamong u Altar Suci dan, geucok bube, geudong di keue Singgasana Suci; sira geubube meubentuk saleb, geupeumaklum:** 'Mubeureukat kheueh Tuhan geutanyoe.' **Dan watee kamoe jaweueb:** 'Amin', **paderi nyan geuteubiet dan geubube geurija. Ureuëng beuet nyang ka geutunyok nyan laju geubeuet Trisagion, sabe hana geukui. Lheueh** Doa Tuhan, **paderi geupeumaklum:** 'Sabab keurajeuen nyan atra Droeneueh': **dan lheueh** 'Amin', 'Tuhan, neugaséh kheueh' **(12).** 'Jak, tanyoe sujud': **lhèe go, hana geukui. Lheueh nyan Mazmur 19 ngon 20, dan watee ka seuleusoe, geubeuet Trisagion lom hana geukui. Lheueh** Doa Tuhan: **troparia adat. Teungoh nyan geubeuet, paderi geupeukheun kamue bak meza suci ngon ban saboh geurija. Meunan cit ektenia:** 'Neugaséh kheueh kamoe, hai Tuhan'**; seruan:** 'Sabab Droeneueh nakeuh Tuhan nyang meugaséh ngon murah até'; **nyang beuet:** 'Amin'. **Ngon geupeumaklum:** 'Geubri beureukat ateueh nan Tuhan, Bapak'. **Laju imam geupeugah:** 'Simalôh keu Nyang Kudus dan Saban Zat': **dan la'én-la'én. Syèdara nyang uroe ulang thôn gobnyan, geudong bak teumpat nyang ka geupeuteuntèe, geubeuet Nam Zabur deungon that teupeureuhati, hana meugesa-gesa, tapi deungon rasa teumakôt keu Allah, lagèe teungoh meututô hana deuh deungon Allah Keudroe.**

Dan bék na soe meubisék, meuludah, atawa meukheueh: teuma deungö beu göt-göt peue nyang jibaca lé ureuëng baca, jimat jaroe meupagap bak dada, ulèe meureundah, ngon mata meupandang u tanoh, sira geupeusat pikeran u arah timu, geumeudo'a keu desya geutanyoe, geuingat keu maté, azab u keue, ngon udép keukai.

Bak phôn Mazmur 102, paderi geupeuphôn beuet do'a beungoh. O'h ka seuleusoe mazmur, 'Gloria', 'Nunc', ngon 'Alleluia' **geumeulagu lhèe go. Meunan cit, Ektenia Rayeuk ngon seruan. Lheueh nyan, rahéb nyang ka geutunyok geumeulagu** 'Alleluia' **lam nada nyang teungoh geungui dari Octoechos. Ayat 1:** Phôn malam sampoe beungoh, roh lôn meuhajat keu Droeneueh, hai Tuhan, sabab cahya peurintah Droeneueh na ateueh bumoe. **Ayat 2:** Meurunoe keuadelan, hai gata nyang tinggai di bumoe. **Ayat 3:** Seumangat akan jikeulileng bansa nyang hana geupeurunoe. **Stikhon keu-4:** Tambah keusangsaraan ateueh awaknyan, ya Tuhan; tambah keusangsaraan ateueh ureueng sombong di bumoe nyoe. **Dan lheueh tiep-tiep stikhon,** 'Alleluia', **lhèe go. Meunan cit lam nada Triodion. Jak tanyoe meulagu ngon khusyuk, ngon su nyang teuga dan hana meugesa-gesa. Sigohlom troparion keudua, 'Mulia keu Bapak'; dan sigohlom nyang keulhèe, 'Dan jinoe':**

Tanyoe cit meubaca saboh kathisma nibak Mazmur. Lheueh tiep-tiep antiphona, bak 'Alleluia' **tanyoe sujud lhèe go, ban saboh, seutot igumen atawa ecclesiarch. Lheueh kathisma nyang phon, tanyoe meunyanyi sedalnia nyang meuharô deungon nada biasa nibak Octoechos.**

Na cit bacaan nibak karya-karya Santo Efrem, saweueb bacaan nyan geupeuphôn bak uroe nyoe dan geupeulanjut sampoe uroe Jum'at bak Pekan Bungong.

Lheueh kathisma keudua, sedalens dari Triodion daripada Santo Yusuf, nada keu-2

Deungon phônjih masa Puasa Agông nyang suci / bah keuh geutanyoe meuteumèe haneut haté, sira meulakèe: / 'Ya Tuhan Kristus, teurimong kheueh do'a kamoe lagèe ukhue nyang meuhôi, / dan peuseulamat kheueh kamoe, kamoe meulakèe, / nibak reuloh nyang brôk ngon hukôman nyang meukheuek, / seubagoe saboh-saboh jih cara nyang sigra keu peudamè!'

Gloria: **geutanyoe ta ulang nyang saban.**

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: hai mata ië rahmat, / brèe keu kamoe gaseh sayéng, hai Indôn Tuhan; / neukalon keu umat manusia nyang meudesya, / neupeuleumah, lagèe biasa, kuwasa Droeneueh, / sabab, ngon peucaya keu Droeneueh, kamoe meulakèe bak Droeneueh: 'Seunang haté', / lagèe nyang ka jipeugah lé Gabriel, / pangulèe pasukan malaikat nyang hana tubôh.

Dan lom, saboh bacaan nibak Santo Efrem.

Meunurôt nada keulhèe sedalen nibak Santo Teodorus, nada 2

Jak tanyoe tamulai deungon seunang até puasa nyang paléng suci nyoe, / nyang meucahya deungon sinar peurintah-peurintah suci Almaseh, Tuhan geutanyoe: / deungon cahya gaséh sayang, keumuliaan doa, / keujernihan kesucian, teunaga keuberanian nyang jroh, / mangat, deungon meucahya, tanyoe jeuet tasambôt / Kebangkitan suci lhee uroe, / nyang ka peucahya donya deungon keabadian.

Kemuliaan: **geutanyoe ta ulang nyang saban.**

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Deungon na syafa'at Droeneueh nyang hana teukalahkan / di teungoh-teungoh *cubaan* nyang brat, / lôn teupeulheueh nibak ureueng-ureueng nyang peunindéh lôn / deungon cara nyang ajaeb di luwa harapan, hai Indôn Tuhan! / Sabab Droeneueh sigra neupeuleumah droe keu mandum ureueng nyang meulakèe bak Droeneueh deungon iman, / neupeu-ilang seupôt leubèh deungon le desya. / Ngon sabab nyan kamoe meuhôi-hôi bak Droeneueh deungon rasa syukô: / 'Neuteurimong kheueh, hai Tuanku, narit syukô nyang paneuk nyoe: / sabab nyan Droeneueh nakeuh tulông lôn lam mandum hai!'

Lheueh nyan geubeuet nibak Lavsaik. Mazmur 50. Ngon do'a rutin: 'Peuseulamat, ya Tuhan, umat Droeneueh': **Meunan cit [Do'a Beungoh 10 ngon] seruan. Lheueh nyan kamoe mulai meunyanyi kidung-kidung Alkitab:** 'Kamoe meunyanyi keu Tuhan:' **meunurot nada kidung kanon uroe suci nibak Menaion. Teuma kamoe meulagu bait-bait kidung nyan meuturôt-turôt deungon sigra, tiëp-tiëp paduan suwara meulagu bait droe jih, sampoe bak narit:** 'Ië nyan teudong beukö': **dari sinan kamoe mulai meulagu kanon lam 14-suwara. Dan phon-phon that geumeulagu kanon dari Menaion deungon saboh irmos lam 6-suwara; kamoe meulagu lagèe nyoe: paduan suwara phon geupeu'ék suwara bait:** 'Ië nyan teudong beukö': **dan geumeulagu irmos. Lalu paduan suwara keudua geupeu'ék suwara ayat keudua:** 'Musôh geukheun:' **geusambông lé troparion kanon. Óh lheueh nyan ayat-ayat la'én geusambông meuturôt-turôt—tiëp paduan suwara geumeu'en nyang keudroe-droe—sampoe bak kata-kata:** 'Laju awaknyan geujak:' **dan dari ayat nyoe geupeuphôn tripesner lé St. Joseph, lam nada keu-4. Phôn nibak ayat** 'Tuhan akan meupumeurèntah': **geutanyoe mulai geupeugah saboh tripesner la'én lé St Theodore the Studite: dan paduan suwara phôn geumeulagu troparion. Paduan suwara keudua geumeulagu ayat keudua ngon troparion. Lheueh nyan, ban dua paduan suwara, meusapat, geumeulagu 'Glory', kidông Trinitas, ngon su nyang manyang; ngon 'Dan jinoe, hai Indôn Tuhan'. Kamoe pih meuhôi ngon su nyang paléng manyang:** 'Mulia keu Droeneueh, hai Tuhan kamoe, mulia keu Droeneueh'. **Lheueh nyan kamoe meunyanyi saboh troparion la'én lé St Theodore, saweueb kidông nyan na limong troparion. Keuneulheueh, kamoe meunyanyi katavasia ngon irmos dari kanon keudua.**

Lagu keulapan ngon keusikureueng geumeulagu saban cara.

Meunyoe keu ode keulhèe, geutanyoe meulagu lagèe nyoe:

Paduan suwara phôn geumeu'en ayat: 'Tuhan ka geu'ék u syeuruga': **ngon troparion nibak kanon Menaion. Paduan suwara keudua geumeu'en bait:** 'Dan Gobnyan akan geubri kuwasa keu Raja': **dan troparion keudua dari kanon Menaion. Meunan cit, 'Mulia', dan 'Jinoe cit', deungon troparia kanon nyan. Dan keu penutup, paduan suwara phon geumeu'en irmos dari ode keulhee kanon Menaion.**

Kamoe meulagu ode keu-6 deungon cara nyang saban.

Keu ode keupeuet, keulimong, ngon keutujôh, geutanyoe meulagu lagèe nyoe:

Tanyoe meulagu irmos phôn nibak kanon Menaion, meunan cit dua boh bait keuneulheueh nibak ode keu troparia kanon nyan, ngon 'Glory', ngon 'Now', tapi tanyoe hana tapeuseuleusoe ode nyan ngon irmos, saweueb nyan ka geumeulagu bak phôn-phôn ode. Irmos-irmos Menaion geumeulagu cit bak akhé ode keu lhee ngon keu nam, saweueb lam ode-ode nyan irmos hana geumeulagu bak phôn. Bak uroe-uroe la'én lam minggu, seula'én uroe Seulanyan, ode phôn geumeu'en lagèe nyang ka geupeugah keu ode keu-4 ngon keu-5. Ngon bak ode-ode nyang na tripesodion, katavasia—nyan keuh irmos dari tripesodion—geumeu'en lheueh kanon, lagèe nyang ka geupeugah di ateueh.

Patôt geuingat bahwa Octoechos hana geumeunyanyi ban sigom Masa Puasa Kudus, keucuali bak uroe Aleuhad. Nyang geumeunyanyi cit Menaion ngon Triodion. Bak kidông-kidông nyang hana tripes, cit Menaion mantong nyang geumeunyanyi. Lheueh kidông keu-3, paderi geubaca Ektenia Ubeut. Meunan cit, sedalen ureueng suci geumeunyanyi sigoe. Kemuliaan, dan jinoe, keu Ma Allah: ngon saboh bacaan nibak Lavsaik. Lheueh ode keu-6, Ektenia Ubit. Na cit sedalen keu para martir; teuma, meunyoe sang santa nyan na kontakion, geubaca

disinoe, seudangkan kontakion para martir geubaca lheueh kathisma phon deungon sedalen-sedalen, deungon reffren: 'Hearoep that Tuhan lam ureueng-ureueng suci Gobnyan': **lheueh nyan barô geubaca Synaxarion.**

Triodion Santo Yusuf, Nada 2.
Ode 1

Irmos: Jak, hai banmandum ureuëng ramèe:

Disinoe geutanyoe mulai ode nyang phon.

Pakriban cara lôn meukabông jinoe ateueh keumurtadan lôn? / Pakriban cara lôn peuphôn keuseulamatan lôn, / lôn nyoe nyang ka lôn udép hana meutata? / Deungon cara nyang Gata teupeue, hai Nyang Maha Geumaséh, / seulamat kheueh lôn!

Kalon, ka trok watèe (meutobat), / kalon uroe keuseulamatan – phôn Masa Puasa. / Hai roh, beu waspada dan tutôp pintô hawa nafsu, / sambil ta pandang Tuhan.

Geulumbang desya nyang meugeulora / jitarek lôn u dalam putôh asa; / teuma lôn meulindông bak palôh rahmat Droeneueh: / seulamat kheueh lôn, ya Tuhan!

Ulôn sidroe *nyang* jeuet keu namiet desya, / ulôn sidroe nyang ka lôn peuhah pinto hawa nafsu lôn; / Wahai Firman, sigra neupeudamè! / Neupeuwoe lôn, hai Peuseulamat, meulalu rahmat Droeneueh.

Theotokos: Droeneueh nyang peulahé Sumber peunyejuk até lam rahim Droeneueh! / Hai Dara, peupuléh kheueh ureueng nyang luka lé hawa nafsu, / dan peuseulamat kheueh lôn nibak apui azab keukai, / Droeneueh nyang ka peunoh ngon rahmat Allah.

Saboh lé ciptaan lé Tuhan Theodore, lam nada ngon irmos nyang saban

Jak, hai manusia, / bak uroe nyoe bah tateurimong hadiah nyang meureukat nibak puasa, / seubagoe watee taubat nyang geubri le Tuhan, / nyang rot nyan geutanyoe jeuet tapeuleumah beuna ateueh Juru Seulamat.

Jinoe ka trok watèe, ka trôk musém / keu buet-buet nyang jroh, ladang puasa; / bah tanyoe mandum tapeuphôn ngon seumangat, / tapeuseumah nyan keu Tuhan sibagoe hadiah nyang jroh.

Kemuliaan, Trinitas: Kesatuan nyang sederhana, / lhèe-cahya, Nyang Maha Tinggi, / Maha Kuasa, sumber banmandum udep! / Ya Tuhan dan Po: Bapa Maha Kuasa, Aneuk dan Roh Kudus, / seulamat kheueh ureuëng-ureuëng nyang hormat keu Droeneueh.

Keu Ma Tuhan: Jak tanyoe meulagu bhah gunong suci Tuhan, – Mariam, nyang suci nibak keucemaran, nyang nibak gobnyan teubiet Mata Uroe Keuadelan keu ureueng nyang tinggai lam seupôt: Kristus, Udep banmandum.

Mulia keu Droeneueh, Tuhan kamoe, mulia keu Droeneueh.

Geuritan apui geuba / Nabi Elia nyang ajaib, nyang meuseunjata ngon puasa, / *seumentara puasa* Nabi Musa geupeuleumah gobnyan / sibagoe ureueng nyang kalon *rahsia* nyang hana teukira; / dan meunyo ka geuteurimong gobnyan, geutanyoe akan takalon Almaseh.

Keumuliaan keu Droeneueh, ya Tuhan kamoe, keumuliaan keu Droeneueh.

Adam geucicip boh kayèe nyan, / dan hawa nafsu ka jipeuteubiet gobnyan dari syuruga; / teuma keu geutanyoe, ya Tuhan, puasa nyang teuma teuka / akan jipeuleumah geutanyoe patôt meutobat, ya Nyang Gaséh keu Umat Manusia!

Irmos: Jak, hai banmandum ureuëng, / jak tanyoe meulagu keu Kristus Tuhan geutanyoe, / nyang ka geuplah la'ôt dan geupimpin umat, / nyang ka geupeuteubiët dari perbudakan Meusé, / sabab Gobnyan geumulia.

Bak nada keu-6 cara Martir.

Ode 8

Irmos: U dalam dapu apui:

Geutöt lé syahwat lagèe geutöt lé apui, / ngon peukalèe mata roh lôn ka seupôt, / peubarô lôn, hai Kristus, ngon apui rasa teumakôt Droeneueh, / ngon peucahya lôn ngon cahya keuseulamatan, / mangat jeuet lôn pujo Droeneueh siumu masa.

Ka jeuet keu banci keu puas nafsu, / pajôh kheueh makanan nyang mangat nibak buet nyang jroh, / dan leubeh seunang kheueh bak meugah puasa, / peujioh kheueh pahét nibak keuseunangan, / hai roh lôn nyang meureundah, dan udép keu siumu masa.

Ngon jiwa nyang kreueh / dan kutoe lé mabôk hawa nafsu, / lôn *hana* ék sagai-sagai lôn kalon Droeneueh, Allah Nyang Tunggeue. / Ngon sabab nyan, neugaséh keu lôn, dan neupeucahya lôn, / dan neupeuhah keu lôn pinto taubat.

Keu Ma Allah: Droeneueh nyang ka geupeujeuet sifeuet bumoe ngon fana kamoe / lagèe langèt! / Deungon syafa'at Droeneueh nyang that khusyuk, hai nyang Suci, / neubri beu jeuet do'a ngon permohonan kamoe / trôk langsông ubak Allah ngon Raja Droeneueh, / Allah ngon Raja banmandum.

Triptych la'én

Irmos: Gobnyan nyang dilee geupeusirâm:

Jak tanyoe, ureuëng meuiman, sambôt ngon seunang até teuka Masa Puasa / dan bék sampoe muram até; / teuma rhah muka tanyoe ngon ië hana meuhawa, / sira tapeumulia dan tapeupujoe Almaseh siumu masa.

Ka lheueh geulumök ulèe jiwa geutanyoe ngon minyeuk gaséh sayang, / bèk le that tapeugah haba, / teuma kheueh tapeusampoe du'a geutanyoe ubak Bapak geutanyoe *nyang* na di Syuruga, / sira tapeubarèk ngon tapeumulia Gobnyan siumu masa.

Jak ta pujoe Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus, Tuhan.

Jak tanyoe meulagu, hai ureuëng-ureuëng nyang seutia, keu Bapak nyang keukai, nyang hana awai, / dan keu Aneuk, nyang saban cit hana awai, / dan keu Roh nyang, *meusajan ngon Gobnyan*, geuteubiët dari Bapak – / Pribadi-pribadi nyang saban zat dari nyang keubit-keubit Maha Kuasa, / Nyang Tunggal bak asai ngon kuasa.

Theotokos: Hai Mak, nyang geupiléh lé Po Teu Allah, / Mak nakeuh beuna-beuna syafa'at keu ureuëng-ureuëng iman, / sabab dari Mak keuh ampônan geupeutron deungon le keu banmandum ureuëng! / Bèk pioh neumeulakèe bak Aneuk Mak ngon Tuhan kamoe / keu ureuëng-ureuëng nyang geumuji Mak.

Keumuliaan keu Droeneueh, Tuhan kamoe, keumuliaan keu Droeneueh.

Tuhan, nyang ka geupeuhabéh peuet plôh uroe geupuasa, / jinoe, syèdara-syèdara, ka geupeusucèe ngon geupeugléh uroe-uroe nyoe; / watee ka trok bak uroe nyan, geutanyoe meukrah: / 'Geubri beureukat ngon geupeu'ék Kristus siumu masa!'

Kamoe pujoe, kamoe beureukat, ngon kamoe seumah Tuhan, meulagu *keumuliaan Gobnyan* ngon kamoe tinggikan *Gobnyan* siumu masa.

Irmos: Gobnyan nyang bak masa dilèe / geupeuseulamat aneuk muda Yahudi dari apui / dan deungon cara ajaéb geutöt ureueng Kaldea di dalam jih, / bah keuh geutanyoe meulagu keu Tuhan, sira geupeumaklum: / 'Geubri beureukat dan geupeumanyang *Gobnyan* siumu masa!'

Dan kidông keu Theotokos nyang Paléng Suci geumeu'en: 'Roh lôn geupujoe Tuhan:'

Himne 9

Irmos: Nibak Allah, Firman Allah:

Seumoga uroe puasa nyoe jeuet keu gata, hai roh, saboh penahan nibak desya, / dan bak watee nyang saban saboh usaha keu meuharap dan meupeurap bak Allah, / mangat gata jeuet teupeujioh nibak jurang keujahatan / dan gata gaséh *mantong* jalan-jalan / nyang jiba u keuteunangan nyang akan teuka.

Dan ka lôn sesat lam pikéran lôn, / dan ka lôn meudesya lam tubôh, lôn meusedéh, lôn meudesèh, dan lôn meulakèe: / 'Peuseulamat lôn, ya Tuhan, peuseulamat lôn, Droeneueh sidroe nyang hana meudesya, / dan bèk neuhukôm lôn u dalam apui Gehenna, / lôn nyoe nyang patôt geuhukôm!'

Geupeungui bajèe trang puasa, / bah tanyoe peulheuh droe nibak bajèe seupôt ngon hana ék teutanggông mabôk, / dan, *ka jeuet keu trang meulaluè* sifeuet-sifeuet ilahi, / bah tanyoe kalon deungon iman keusangsaraan nyang trang nibak Juru Seulamat.

Keu Ma Allah: Peupuléh roh lôn nyang meuhawa, nyang ka leumah lé banmandum seurangan iblih-iblih nyang paléng jeuheut, hai Dara nyang Paléng Suci, / nyang ka geupeulahé Almaseh nyang Peupuléh, peunyeulamat geutanyoe, / kamoe nyang meuturi Droeneueh, hai Dara, hai Aneuk Dara nyang Suci That.

Triptych la'én

Irmos: Luwa Biasa:

Jinoe ka trok watee Puasa Agong nyang suci; / jak tanyoe peuphon ngon tingkah laku nyang jroh: / sabab bek puasa sira meudakwa ngon meuseuliséh, / kheun *Tuhan*.

Di ateueh Gunong Horeb, lheueh geupeusucèe droe ngon puasa, / Ilyasa geukalon Tuhan; / dan geutanyoe cit teuma tapeusucèe haté geutanyoe ngon puasa / dan takalon Almaseh.

Kemuliaan, Trinitas: Lôn seumah Saboh Sifeuet, / Lôn meulagu keu Lhèe Pribadi, / Po Teuh Allah nyang saboh keu banmandum: / Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus, Phon nyang keukai.

Theotokos: Ya Dara Nyang Suci, Droeneueh neupeulahé Aneuk Agam Droeneueh *u donya*; Ya Dara, Droeneueh neupôt susu: pakri jeuet, bak *watèe* neupeubuet dua *hai* nyan, Droeneueh teutap suci lagèe dara bak watèe neupeulahé? – 'Nyan Allah nyang ka geupeubuet; bék neusu'eu bak Lôn pakri cara jih!'

Mulia keu Droeneueh, Tuhan kamoe, mulia keu Droeneueh.

Sidroe uroe, *lagèe* nyang ka geupeugah, / nakeuh banmandum umu ureueng nyang lahé di bumoe; / *teuma* keu ureueng nyang meukeureuja kareuna gaséh sayang / na peuet plôh uroe puasa, / nyang akan geutanyoe peulaku deungon seunang haté.

Irmos: Kamoe pujoe, hai ureueng iman, deungon kidung nyang hana henti, / Firman nyang geupeukandông secara gaéb lam rahim, / nyang geupeuleumah droe dari Bapak di luwa watee!

Meunan cit: Patôt keu Gata: **Ngon saboh sujud. Ektenia:** Meuulang-ulang: **Ngon Cahya Lhèe Sagoe nibak Suwara. Keu** 'Banmandum nyang meunaphah': **geutanyoe hana ta meulagu stichera, tapi ta beuet:** 'Pujoe keu Tuhan dari langèt': **3 mazmur biasa. Dan meunyoe lam ' ' Menologion na upacara keu duwa droe santo, geutanyoe ta meulagu stichera keu sidroe bak watee seupôt, dan keu nyang la'én bak beungoh watee 'Pujoe keu Tuhan:' bak uroe keu-4. Teuma, meunyoe hana stichera, syèdara nyang ka geutunyok geupeumaklum:** 'Keumuliaan keu Droeneueh, ya Tuhan Po Ta'ala kamoe, dan keu Droeneueh kamoe peutrôh keumuliaan, keu Bapak, dan keu Aneuk, dan keu Roh Kudus, jinoe dan siumu masa, dan trok 'an umu-umu masa, amin.' Mulia keu Droeneueh, nyang ka neupeuleumah cahya keu kamoe. Mulia keu Allah di syeuruga nyang paleng manyang: **dan la'en-la'en. Dan kamoe meukalon lhèe go bak watee nyang saban, sira meudong bak teumpat maseng-maseng. Lheueh nyan, paderi** geupeugah**:** Jak ta peulaku ibadah beungoh: **dan geupeugah keulayi.**

Teuma, meusapat, ban dua paduan suwara geumeunyanyi meusapat:

Stichera nibak mazmur, nada 5

Ka trôk puasa, ma dari kesucian, / si tudôh desya ngon si tulông taubat, / jalan udép Malaikat ngon keuseulamatan manusia. / Jak tanyoe, ureuëng meuiman, meula-la: 'Ya Tuhan, gaseh keu kamoe!' **(2)**

Dan keu para syahid: Meubahgia kheueh pasukan Raja Syuruga! / Sabab bah pih ureuëng-ureuëng nyang meutheun siksa nyan lahé di bumoe, / awaknyan geuburu-buru keu meuteumèe martabat malaikat, / geupeureumoh tubôh droe, / dan meulalu penderitaan awaknyan geuanggab patôt keu meuteumèe keuhormatan dari Makhluk-makhluk Nyang Hana Rupa. / Meulalu do'a awaknyan, ya Tuhan, / seulamat kheueh jiwa kamoe!

Kemuliaan, dan jinoe, keu Ma Allah: Kamoe pujoe Droeneueh, hai Ma Allah, Perawan Nyang Suci / dan nyang paleng suci nibak mandum Kerubim, / deungon kidung nyang meugema: / sabab kamoe akui Droeneueh, lam roh dan tuboh, nakeuh Ma Allah, / nyang beutôi-beutôi ka geupeulahé Almaseh nyang ka jeuet keu manusia. / Neupeusampoe do'a kamoe, hai Nyang Paleng Suci, keu keu-ampunan dusa kamoe!

Seulaén nyan, 'Beu geupeumbeureukat' geupeugah **duwa go. Trisagion geupeusambông lheueh 'Bapak Kamoe'. Lheueh seruan** 'Sabab Keurajeuen Gata…', **kamoe meunyanyi troparion:** 'Neudong lam bait suci keumuliaan Gata…' **dan kamoe peugah** 'Tuhan, neugaséh kheueh', **40. Lheueh nyan, paderi geujak ukeue dan geupeumaklum:** 'Geupeumbeureukat Keuh Gobnyan nyang na, Almaseh Tuhan kamoe, Raja Syuruga:' **Lheueh nyan, geutanyoe tadong dan tameudoa seungap-seungap, ta-bacah lam pikéran geutanyoe doa Bapak Ephrem nyang mulia:** 'Ya Tuhan dan Po udep lôn': **dan geutanyoe tameubuet lhèe go sujud rayek ngon duwa blah go sujud ubit; bak tiep-tiep sujud nyan geutanyoe takheun keu droe:** 'Ya Tuhan, neugaséh kheueh keu lôn nyang meudesya'. **Lheueh nyan, sigoe treuk sujud panyang ngon do'a Santo Efrem nyang ka geuseubôt di ateueh. Dan watee geutanyoe geudong, ureueng nyang pimpin geupeuphôn:** 'Jak, tanyoe ibadah': **lhèe go, ngon lhèe go sujud ubit. Dan geutanyoe laju u jam nyang phon. Dan watee ka seuleusoe mazmur nyang keulhèe, geutanyoe geupeugah:** 'Alleluia': **ngon lhèe go sujud ubit.**

Patôt geuingat bahwa bak tiep-tiep uroe Senin Masa Puasa Rayeuk, geutanyoe hana tabaca kathisma bak Jam Phon. Teuma, bak uroe-uroe la'én, geutanyoe tabaca kathisma ngon tapeugöt lhèe go sujud ubit bak tiep-tiep antéfôn.

Meunan cit bak uroe Jum'at, Jeum Phon ngon Jeum Sikureueng hana kathisma.

Lheueh nyan, ureueng beuet atawa paderi nyang ka geutunyok, geudong di teungoh-teungoh geurija, geumeulagu troparion lam nada 6: 'Deungo su lôn bak suboh-suboh buta': **dan geutanyoe ta meulagu nyan deungon su nyang teuga dan ta sujud u tanoh. Meunan cit deungon dua boh stichos nyang la'en: Stichos 1:** 'Deungo narit lôn, ya Tuhan; pahami su meulakèe lôn.' **Ayat 2:** Sabab bak Droeneueh lôn meudo'a, hai Tuhan. **Dan lom:** 'Deungo su lôn bak beungoh': **'Kemuliaan', dan 'Jinoe':** 'Pakri cara tanyoe meuhôi Droeneueh, hai Nyang Peunoh Ngon Rahmat?**', dan lhèe go sujud ubit. Meunan cit:** 'Peutunyok langkah lôn meunurôt feureuman Droeneueh, dan bék sampoe buet jeuheut meukuwasa ateueh lôn.**' Dan kamoe ulang lom nyang saban. Lheueh nyan:** 'Peuseulamat lôn nibak hasut manusia, dan lôn teuma lôn jaga peurintah Droeneueh.' **Dan lom lom nyang saban.** 'Bèk cahaya muka Droeneueh meucahya ateueh hamba Droeneueh, dan peurunoe lôn peuraturan Droeneueh.' **Geutanyoe ta ulang lom nyang saban. Lheueh nyan geutanyoe ta meunyanyi lhee go, deungon su nyang teuga ngon hana meugesa-gesa:** 'Bèk keuh beubèe lôn peunoh deungon pujoe keu Droeneueh, ya Tuhan': **Trisagion lheueh 'Bapak Kamoe'. Peumimpin ibadah geupeugah:** 'Sabab Keurajeuen Droeneueh': **dan lheueh geupeugah 'Amin', geutanyoe ta peugah troparion. Bak uroe Seulanyan, Seulasa, ngon Hameh, troparion keu Ma Tuhan:** Ma Allah nyang Mulia: **Bak uroe Rabu ngon Jum'at:** 'Neuteuka sigra neubantu kamoe, hai Kristus Allah kamoe': 'Tuhan, neugaséh **kheueh' (40), ngon do'a:** 'Sabe-sabe': 'Tuhan, neugaséh kheueh', **lhèe go. 'Mulia', ngon 'Jinoe',** 'Keumuliaan nyang paléng manyang nibak Kerubim': **ngon sujud sigoe.** 'Neubeureukat kamoe lam nan Tuhan, hai Bapak'. **Imam:** Ya Tuhan, neugaséh kheueh kamoe dan neubeureukat kamoe; beucahya kheueh muka Droeneueh ateueh kamoe, dan neugaséh kheueh kamoe. **Dan geutanyoe meuklèh lagèe nyang ka geupeuteuntèe; lheueh nyan ureueng nyang pimpin atawa nyang beuet geupeumaklum: Trisagion nyang teuma lheueh 'Bapak Kamoe:'.** Ya Tuhan, neugaséh, **12 go. Dan doa,** 'Kristus, Cahya Nyang Seujati:'

Imam: Keumuliaan keu Droeneueh, Kristus Po Ta, harapan kamoe, keumuliaan keu Droeneueh. **Kamoe jaweueb: Keumuliaan, dan jinoe:** Tuhan, neugaséh, **lhèe go**. Beureukat kamoe**. Dan peuleupah. Kamoe cit meulagu 'Seumoga Panyang Umue' dan meucöm bak gamba-gamba suci.**

Óh lheueh nyan, kamoe teubiet u narthex dan meulakukan litani.

Di sinan, doa-doa adat geupeusampoe dan proklamasi bapak geutanyoe nyang teuhoreumat Theodore Studite geubeuet lé ureueng pimpin atawa ekklesiark, lagèe nyang ka geuatô, nyan keuh bak uroe Rabu ngon Jum'at.

Teuma kamoe peutamat ibadah nyan ngon peugah peuneugah keuneulheueh.

Nyan keuh atôran keu peumulia Matins ngon Jam Phôn bak uroe-uroe Puasa Agông. Lheueh bubag, watee teubiet dari geurija, geutanyoe tajak deungon seungap that u bilék ubeut geutanyoe atawa u tugaih geutanyoe; dan hana patôt keu geutanyoe di biara meututô-tutô sidroe ngon nyang la'én di rot ueh: hai nyoe geularang lé bapak-bapak suci.

Bak kira-kira jeum keulhèe, ureueng nyang mat lilén geupoh locèng, dan kamoe meukumpoi lam geurija. Sigohlom meunyanyi geupeuphôn, maséng-maséng kamoe meuseumah lhèe go ukeue pintô suci dan meucôm gamba-gamba suci, dan meuseumah ukeue tiëp-tiëp paduan suwara. Deungon beureukat pastor, kamoe peuphôn: 'Raja Syuruga': **Trisagion lheueh geubaca 'Bapak Kamoe'. Imam:** 'Sabab atra Droeneueh keurajeuen nyan': **Dan lheueh 'Ameen',** 'Ya Tuhan, neugaséh kheueh', **12 go.** 'Jak, tanyoe sujud': **lhèe go, deungon lhèe go sujud ubit. Dan Jam Keulhèe geubeuet meunurot adat.**

Bak ujông mazmur nyang keulhèe, bak 'Alleluia:'**, na lhèe go sujud ubeut. Óh lheueh nyan geubaca kathisma lagèe biasa; bak tiep-tiep antèfon, geupeubuet lhèe go sujud ubeut. Lheueh kathisma, ureueng baca atawa padri, nyang teudong di teungoh geurija, geupeumaklum troparion, nada 6:** Ya Tuhan, deungon Rohul Kudus Droeneueh: **Teuma geutanyoe meunyanyi lom nyan, sira geutekuk lutôt u tanoh. Meunan cit lheueh dua ayat la'én nyan. Ayat:** Peujeuet keu lôn saboh haté nyang gleh, hai Allah, dan peubarô lom roh nyang teupat lam tubôh lôn. **Ayat:** Bèk neupeujioh lôn nibak hadharat Droeneueh, dan bèk neucok Roh Kudus Droeneueh nibak lôn. **Gloria, dan jinoe, keu Theotokos:** Hai Theotokos, Droeneueh nyan keuh Bak Anggô **nyang beutôi**: **ngon lhèe go sujud ubit. Laju geutanyoe mulai geubaca dari 'Tangga'. Phôn bak uroe nyoe, dan ban sigom Masa Puasa Kudus, sidroe rahéb nyang ka geutunyok mulai geujak deungon seungap di teungoh-teungoh syèdara-syèdara jih, dan, meunyo geukalon ureueng nyang teungoh teungeut, geupeubeudoh awaknyan deungon cara nyang ka geupeuteuntèe mangat geudeungo. Lheueh geubeuet:** Geubri beureukat keu Tuhan Allah: **Trisagion lheueh 'Bapak Kamoe'. Imum geupeugah:** Sabab atra Droeneueh keurajeuen: **dan lheueh 'Amin' kamoe meunyanyi troparia lam nada 8:** Geubri beureukat keu Droeneueh, Kristus Tuhan kamoe: **Keumuliaan:** Neubri keu hamba-hamba Droeneueh peunyejuk nyang sigra ngon teuntèe, ya Isa: **Dan jinoe:** 'Harapan, peulindông dan teumpat meulindông ureuëng Kristen: Ya Tuhan, neugaséh kheueh'**, 40 go, dan du'a:** 'Bak tiep-tiep watèe dan bak tiep-tiep jeum: Ya Tuhan, neugaséh kheueh', **lhèe go. Kemuliaan, dan jinoe:** Ngon hormat nyang paleng manyang nibak Kerubim: Beureukat kheueh kamoe ateueh Nan Tuhan, Bapak. **Dan paderi geukheun:** Ya Tuhan, neugaséh kheueh kamoe: **Lheueh nyan kamoe sujud lagèe nyang ka geupeuteuntèe, dan ureueng nyang pimpin geupeusampoe doa:** Ya Tuhan Allah, Bapak Nyang Maha Kuasa:

BAHSA HARI SENEN PUKÔI NAM

Diaken nyang peu-udép lilén, lheueh geuseumah lagèe biasa keu ureueng pimpin, geujak u sampéng dan geupoh palu nam go. Dan bak akhé doa, 'Jak tanyoe sujud': **lhee go, dan lhee go sujud ubit. Dan tanyoe tapeuphôn Doa Jeum Keu-nam. Dan bak akhé lhèe mazmur, 'Gloria', 'Nunc', ngon** 'Alleluia' **lhèe go, ngon lhèe go sujud ubit. Lheueh nyan geubaca kathisma, dan lheueh tiep-tiep antifon,** 'Alleluia' **lhèe go ngon lhèe go sujud ubit. Bak akhé, troparion, nada 2:** 'Bak uroe keu-6 ngon bak jeum *keu-6* / Droeneueh pakèk pakèh bak Saléb / desya Adam nyang beurani lam Syuruga, / ngon peuhah catitan desya-desya kamoe, / Kristus Tuhan kamoe, ngon peuseulamat kamoe.' **Ayat 1:** 'Deungo, hai Tuhan, doa lôn, ngon bèk hina permohonan lôn.' **Stichos 2:** Lôn meuhôi ubak Tuhan, dan Tuhan geudeungo su lôn. **Geutanyoe tapeubuet Soverash dan lhèe sujud rayek, lagèe nyang ka geupeuteuntèe. Keumuliaan, dan jinoe:** Kamoe hana beurani sabab le that desya kamoe: **dan lhèe sujud ubit.**

Troparion Nubuat, Nada 5

Ya Tuhan, Ya Tuhan, di hadapan Droeneueh mandum ureueng meuguncang / ngon meugeutar watee geukalon keuagongan Droeneueh! / Kamoe meureundah di hadapan Droeneueh, ya Nyang Keubai Maté, / kamoe meudoa bak Droeneueh, ya Nyang Suci: / 'Seulamatkeuh roh kamoe / meulalu syafaat nabi-nabi Droeneueh nyang suci!'

Gloria, dan jinoe: geuulang nyang saban.

Prokeimenon, nada 4

Tuhan geuteupeue jalan ureueng beuna, / teuma jalan ureueng jeuhet akan binasa.

Ayat: Meubahgia ureuëng agam nyang hana geujak bak nasehat ureuëng jeuhet, meunan cit hana geudong bak jalan ureuëng meudesya.

Mazmur 1:7, 1A

Bacaan nibak Nubuat Yesaya

Visi nyang geukalon lé Yesaya, aneuk Amoz, keuhai Yehuda ngon Yerusalem bak masa peumeurèntahan Uzia, Yotam, Ahas, ngon Hizekia, raja-raja Yehuda. Deungo, hai langèt, dan peureuhati, hai bumoe, sabab Tuhan ka geupeugah haba: 'Ka Lôn peulahra dan Lôn peudèk aneuk-aneuk, teuma awaknyan ka jitulak Lôn. Leumo jiteupeue ureueng po jih, dan keledèe jiteupeue palông po jih; teuma Israel hana jiteupeue Lôn, dan umat Lôn hana jimeuphôm.' Alangkah celakajih, bansa meudesya, umat nyang peunoh deungon buet salah, aneuk-aneuk nyang jeuheut, aneuk-aneuk nyang hana ta'at! Gata ka neutinggai Tuhan dan neupeubeungeh Yang Suci Israel; gata ka neupaling muka nibak Gobnyan. Pakon gata keuneuk geupoh lom, padahai gata neupeuleubèh-leubèh buet salah gata? Tieb-tieb ulèe sakét, dan tieb-tieb haté meudeurita; phôn ulèe sampoe gaki hana sihat saboh pih: kon luka, kon leubam, kon cit luka nyang meulèh; hana teumpat keu plèster, hana ubat, hana peunèk! Tanoh gata ka jeuet keu padang pasé; banda-banda gata ka tutông lé apui; nanggroe gata teungoh jipeuhabéh di keue mata gata lé ureueng luwa; dan ka hancô, jireuloh lé bansa-bansa luwa. Anëk dara Sion akan geutinggai lagèe saboh khèmah lam lampôh anggô, lagèe saboh gudang boh kayèe lam taman, lagèe saboh banda nyang teukurông. Meunyoe kon Tuhan Nyang Matéka Teuntra ka geutinggai keu geutanyoe siseuën, ka teuntèe geutanyoe ka jeuet lagèe Sodom dan geupeujeuet lagèe Gomora. Deungo kheueh feureuman Tuhan, hai peumimpin Sodom; deungo kheueh hukôm Allah, hai ureueng Gomora! 'Peue na hubôngan Lôn deungon meubagoe kurubeuen gata nyan?' kheun Tuhan. 'Ka sép Lôn deungon kurubeuen tutông kamèng agam ngon leumak aneuk kamèng domba; Lôn hana galak deungon darah leumo agam ngon kambing agam. Dan bèk teuka keu deuh di hadapan Lôn—sabab soe nyang lakee nyoe nibak jaroe gata? Bèk lé neujak injeuek halaman Lôn; bah pih neuba keu Lôn teupông paléng halôh, nyan sia-sia mantong; ukhôi nyan keubejatan bak Lôn. Hana Lôn tahan keu peurayaan Buleuën Barô gata, uroe Seutu gata, atawa uroe-uroe raya gata; jiwa Lôn banci keu puasa gata, keu hana neukeurija gata, ngon peurayaan-peurayaan gata. Ka cukôp lôn deungon gata: Lôn hana ék lé lôn tahan desya-desya gata. Watèe gata peuteungöh jaroe gata ubak Lôn, Lôn akan lôn paléng mata Lôn dari gata; dan bah pih gata leubèh le meudo'a, Lôn hana lôn deungo gata: sabab jaroe gata ka peunoh deungon darah. Rhah droe gata dan beu gleh; peugadoh keujahatan gata dari roh gata di hadapan mata Lôn. Piyôh kheueh nibak buet jeuheut; meureunoe kheueh pubuet nyang jroh: mita kheueh keu'adélan, peuseulamat kheueh ureueng nyang geupeuteugon, peuteun kheueh aneuk yatim, ngon peuteun kheueh hak inong balèe. Teuka *kheueh*, dan jak ta meupakat meusapat, kheun Tuhan. Bah pih desya gata meuh'eut lagèe ija mirah nyang that seupôt, Lôn peuputéh jih lagèe salju; bah pih jih lagèe ija mirah teubai, Lôn peuputéh jih lagèe bulèe kamèng. Meunyo gata tém ngon patéh, gata *teuma* pajôh hasé nyang jroh nibak tanoh nyan; teuma meunyo gata hana tém ngon hana patéh, peudeueng teuma jipajôh gata: sabab babah Tuhan ka geupeugah haba!

Yesaya 1:1–20

Prokeimenon, nada 7

Meu-ibadat keu Tuhan deungon khidmat / dan meugeumbira di hadapan-Neuh deungon seumike.

Ayat: Pakon bansa-bansa meureuncah, dan bansa-bansa jipeugot reuncana sia-sia?

Meunyeubôt 2:11, 1

Geusambông ngon beuet nibak *The Ladder*. Meunan cit troparion: 'Seumoga rahmat Gobnyan sigra trok bak geutanyoe': **Trisagion lheueh *Bapa Kamoe*. Imum laju geupeumaklum:** 'Sabab keu Droeneueh keurajeuen nyan**': ngon troparia lam nada 2:** 'Droeneueh ka neupeuna keuseulamatan di teungoh-teungoh bumoe': **Gloria:** Kamoe seumah rupa Droeneueh nyang paleng suci: **Dan jinoe:** Sumber rahmat: **Bak uroe Rabu ngon uroe Jum'at, 'Ibu Allah nyang ateueh Saléb':** Paleng meugah Droeneueh, hai Dara Ibu Allah: Ya Tuhan, neugaséh kheueh, **40.** Bak tiep-tiep masa ngon tiep-tiep jeum: Ya Tuhan, neugaséh kheueh, **lhèe go. Kemuliaan, dan jinoe:** Ngon hormat nyang paleng manyang lagèe Kerubim: Beureukat kheueh kamoe ateueh nan Tuhan, Bapak. **Imam:** Ya Tuhan, gaseh kheueh kamoe dan beureukat kheueh kamoe: **Dan geutanyoe sujud lagèe adat. Dan 'oh ka lheueh sujud-sujud nyan, ureueng nyang pimpin ibadat nyan geupeuphôn Trisagion penutup lheueh 'Bapak Kamoe:'.** Ya Tuhan, neugaséh kheueh, **12 go. Imâm**

geukheun cit: Keumuliaan keu Droeneueh, hai Kristus Po Teuh Allah, harapan kamoe, keumuliaan keu Droeneueh. **Lheueh nyan, acara geupeuseuleusoe.**

Atôran ngon peurèntah nyoe harôih geupeubuet ban sigom Masa Puasa Kudus bak watèe lhèe ngon nam. Bak teumpat nyang hana prosesi, lheueh du'a 'Ya Tuhan Allah nyang Mat Kuasa'**, geutanyoe laju tapeugah** 'Jak tanyoe sujud' **lhèe go, lheueh nyan geupeusambông ngon doa watèe sikureueng. Meunyo na prosesi, bak kira-kira watèe sa'at sikureueng, ureueng mat lilén geupoh locèng sikureueng go dan geutanyoe meukumpoi lam geurija. Dan lheueh beureukat lé paderi, geutanyoe mulai Trisagion lheueh 'Bapa Kamoe'. Paderi geupeugah:** 'Sabab atra Droeneueh keurajeuen': **dan lheueh 'Amin'**, 'Tuhan, neugaséh kheueh'**, 12.** 'Jak ta seumah': **lhèe go, geuikôt lé lhèe go seumah ubit, dan kamoe mulai beuet lhèe boh mazmur keu jeum sikureueng. Bak akhé mazmur keulhèe,** bak Alleluia, **na lhèe go seumah ubit. Dan kamoe mulai kathisma: bak tiep-tiep antéfón na lhèe go seumah ubit.**

Óh ka lheueh nyan, troparion, nada 8: 'Bak watèe jam sikureueng, keu geutanyoe, / ka geurasa maté lam tubôh, / peumaté pikeran nafsu geutanyoe, / Almaseh Tuhan geutanyoe, dan seulamat kheueh geutanyoe.' **Ayat 1:** 'Bah keuh do'a lôn trok u hadapan Droeneueh, ya Tuhan—meunurôt firman Droeneueh, peuteungoh lôn.' **Bait 2:** Bah keuh do'a lôn teuka di hadapan Droeneueh, ya Tuhan – peuseulamat lôn meunurôt firman Droeneueh**. Dan geutanyoe geusujud lhèe go sujud rayek. Keumuliaan, dan jinoe:** Geupeulahé nibak Perawan Maria keu geutanyoe: **dan geusujud lhèe go sujud ubit. Dan lom na bacaan nibak 'Tangga'. Dan lheueh geubaca, geutanyoe geubaca ayat:** 'Bèk neutinggai kamoe sampoe 'an akhé, demi nan Droeneueh': **Trisagion lheueh 'Bapak Kamoe'. Dan paderi geupeugah:** 'Sabab keu Keurajeuen nyan atra Droeneueh': **dan lheueh 'Amin', geutanyoe geupeugah troparia, nada 8:** 'Geukalon Peumimpin Udep': **'Mulia':** 'Saleb Droeneueh di antara dua droe pancuri': **Dan jinoe:** Anak Domba, Gembala, ngon Peuseulamat donya: Ya Tuhan, neugaséh, **40.** Bak tiep-tiep watèe ngon bak tiep-tiep jeum: Ya Tuhan, neugaséh, **lhèe go. Keumuliaan, ngon jinoe:** Deungon keumuliaan nyang paléng manyang nibak Kerubim: Neubeureukat kamoe lam Nan Tuhan, Bapak. **Imam:** Ya Tuhan, neugaséh kheueh keu kamoe: **Dan kamoe sujud lhèe go sujud rayek, sira meubeuet lam seungap doa nyang ka geupeuteuntèe lé Bapa Ephrem nyang Mulia; duwa blah go la'én hana kamoe peubuet. Dan kamoe peusampoe doa:** Ya Tuhan, Isa Almaseh:

Teuma sigra paduan suwara geupeuphôn meunyanyi lam Nada 8: 'Ingat kheueh kamoe, ya Tuhan, bak watee Droeneueh teuka u dalam Keurajeuen Droeneueh': **Dan kamoe meunyanyi Beureukat-beureukat nyan ngon su nyang manèh, meugema, ngon hana meugancéh lam nada nyang saban:** 'Meubahgia kheueh ureueng nyang meureundah até, sabab keu awaknyan kheueh Keurajeuen Langèt.' Neuingat kheueh kamoe, ya Tuhan, bak watèe Droeneueh neuteuka u dalam Keurajeuen Droeneueh. **Ngon ayat-ayat nyang la'én.** Keumuliaan keu Bapak, dan keu Aneuk, dan keu Roh Kudus. Neuingat kheueh kamoe, ya Tuhan: Jinoe dan siumu masa, dan trok 'an umu donya donya. Amin. Neuingat kheueh kamoe, ya Tuhan: **Bandua paduan suwara nyan, meusapat, geumeu'en deungon suwara nyang paleng manyang deungon ulèe hana teutôp:** Ingat kheueh kamoe, ya Tuhan, watee Droeneueh neuteuka u dalam Keurajeuen Droeneueh. **Ngon sujud nyang paleng rayek.** Ingat kheueh kamoe, ya Tuhan, watee Droeneueh neuteuka u dalam Keurajeuen Droeneueh. **Ngon sujud.** Ingat kheueh kamoe, ya Nyang Suci, watee Droeneueh neuteuka u dalam Keurajeuen Droeneueh. **Lheueh nyan geumeu'ungké. Óh lheueh nyan geupeumaklum:** Paduan suwara langèt geumeu'en keu Droeneueh dan geumeuhôi: **Ayat:** Jak keunan bak Gobnyan dan keunong peungeuh: **Lom pih:** Paduan suwara langèt: **Keumuliaan:** Paduan suwara Malaikat-malaikat suci ngon Jibra'il**: Dan jinoe:** Ulôn meuiman bak sidroe Po Teuh Allah: Neupeuampôn, neupeu'éh, neupeusampôh: Doa Tuhan: **Meunan cit kontakion uroe nyan ngon geurija. Meunyo nyan geurija Almaseh, geutanyoe phon-phon ta baca kontakion geurija, lheueh nyan barô kontakion uroe nyan ngon kontakion ureueng suci uroe nyan, meunyo na. Keumuliaan:** Neubri istirahat meusajan ureueng-ureueng suci: **Dan jinoe, dari Geurija Ma Almaseh, atawa:** Peulindông nyang teupeucaya ureueng Kristen: Ya Tuhan, neugaséh kheueh**, 40. Kemuliaan, dan jinoe:** Keumuliaan nyang paleng manyang nibak Kerubim: Beureukat kheueh kamoe lam nan Tuhan, Bapak. **Dan paderi geupeumaklum:** Ya Tuhan, gaseh kheueh kamoe dan beureukat kheueh kamoe: **Dan kamoe pubuet 16 sujud nyang ka geupeuteuntee deungon doa Santo Efrem, lagee nyang ka geupeuteuntee.**

Sub-diaken, lheueh jiseu'ôt u rektor dan jiteurimong beureukat gobnyan, laju jijak peu'eung klè. Ureuëng nyang pimpin laju geupeuphôn: 'Jak, tanyoe meuseumah': **lhèe go, jiseutöt lé lhèe go seu'ôt ubeut. Ureuëng beuet laju jibeuet mazmur:** 'Pujoe kheueh Tuhan, hai roh lôn', **ngon su nyang leumbôt dan halôh. Lheueh nyan,**

paderi geubeuet doa malam lagèe biasa di keue Pintô Kudus. Lheueh mazmur, 'Mulia keu Bapa', 'Dan jinoe', 'Alleluia'**—lhèe go—ngon lhèe go sujud. Litani Rayeuk, dan geutanyoe tabaca kathisma keu-18:** 'Keu Tuhan lam dukacita lôn': **lheueh tiep-tiep antifon, 'Mulia keu Bapa', 'Dan jinoe',** 'Alleluia'**—lhèe go—ngon lhèe go sujud ubeut.**

BAHSA HARI SEULASA WATÈE MAGHRIB

'Ulôn meulakèe bak Tuhan': stichera bak nada 6.
St. Yusuf, nada 2

Ulôn ka lôn pubuet mandum desya, / ulôn ka lôn leubihi mandum ureueng lam buet meujahat; / meunyo lôn meuhajat meutobat, / ulôn hana ie mata! / Meunyo ulôn teutap hudép seumbarangan jinoe, / ulôn patôt geuhukôm. / Tapi brèk keu ulôn keumampuan meutobat, ya Tuhan nyang sidroe mantong nyang gèt, / dan neugaséh keu ulôn!

Ya Kristus, bri keu lôn ie mata nyang meulimpah, / bak uroe puasa nyang paléng meureukat nyoe, / mangat lôn jeuet meuratôk dan lôn rhah keucemaran *nyang teuka* dari hawa nafsu lôn, / dan lôn teuka di hadapan Droeneueh lam keuadaan suci, / watee Droeneueh, Hakim nyan, geutém / geutrôn dari Syuruga, ya Tuhan, keu geupeuhakém manusia, / seubagoe Hakim dan nyang Maha Beuna.

St. Teodorus Studita, Nada 5

Jak tanyoe jak ngon seumangat, / deungon seunjata meukasa puasa sibagoe tamèe geutanyoe, / bah tanyoe peutalô mandum tipèe musôh nyang licék, hai ureueng-ureueng nyang seutia. / Bèk sampoe tanyoe teupèdaya lé keuseunangan hawa nafsu, / *meunan cit* bèk teumakôt keu apui cubaan; / meulalu nyan, Almaseh nyang Gaseh keu Umat Manusia / akan geupeukalông geutanyoe ngon pahala ateueh saba geutanyoe. / Ngon sabab nyan, meudo'a deungon beurani, / kamoe meureundam *ngon* meula-la, meulakèe dame, / ngon rahmat nyang rayek ateueh jiwa kamoe.

Ngon lhèe nibak Menaion. Keumuliaan, ngon jinoe, keu Ma Allah. 'Saboh cahya keubahagiaan:'

Prokeimenon, nada 6

Keuseulamatan teuka nibak Tuhan / ngon beureukat Droeneueh ateueh umat Droeneueh.

Stikhos: Ya Tuhan, pakon le that ureuëng nyang peunindéh lôn?

Mazmur 3:9, 2

1. Bacaan nibak Kitab Kejadian

Bak awai mula, Po teu Allah geupeujeuet langèt ngön bumoe. Teuma bumoe nyan mantöng hana beuntuk ngön soh, seupôt buta na ateueh lhôk la'ôt, dan Roh Po teu Allah meuhayak-hayak di ateueh ië. Teuma Allah geupeugah, 'Beuna cahya.' Teuma na cahya. Allah geukalon bahwa cahya nyan jroh, laju geupisah cahya nyan dari seupôt. Allah geupeunan cahya nyan 'uroe', dan seupôt nyan geupeunan 'malam'. Teuma na malam, teuma na beungoh: uroe nyang phon.

Teuma Allah geupeugah, 'Bah na saboh langèt di teungoh-teungoh ié, dan bah jipeupisah ié nyan dari ié nyang la'én.' Dan meunan keuh jadijih. Teuma Allah geupeujeuet langèt nyan, dan Allah geupeupisah ié nyang na di yup langèt nyan dari ié nyang na di ateuh langèt nyan. Dan Allah geupeunan langèt nyan 'syruga'. Dan Allah geukalon bahwa *nyan* jroh. Teuma na seupôt, teuma na beungoh: uroe nyang keudua.

Teuma Allah geupeugah, 'Bèk peusapat mandum ië di yup langèt nyan u saboh teumpat, dan bèk deuh tanoh nyang kréng.' Dan meunan keuh jadèh. Ië di yup langèt nyan ka meusapat u teumpat-teumpat jih, dan ka deuh tanoh nyang kréng. Teuma Allah geupeunan tanoh nyang kréng nyan 'bumoe', dan teumpat ië nyang meusapat nyan geupeunan 'la'ôt'. Dan Allah geukalon *bahwa nyan* jroh.

Teuma Allah geupeugah, 'Bèk bumoe nyan jipeuteubiët tumbuh-tumbuhan: naleuëng nyang na bijèh meunurôt jeunèh *jih*, ngon bak kayèe nyang meuboh nyang na bijèh lam boh nyan, *maséng-*

maséng meunurôt jeunèh *jih*, di bumoe.' Teuma lagee nyan keuh jadijih. Dan bumoe nyan jipeuteubiet tumbuh-tumbuhan: naleueng nyang meubijeueng meunurot jeunèh *jih*, ngon bak kayèe nyang meuboh nyang na bijèh lam boh nyan, maséng-masé*ng meunurot jeunèh jih*, di bumoe. Dan Po Teuh Allah geukalon *bahwa nyan* jroh. Teuma seupôt, teuma beungoh: uroe keulhèe.

Kejadian 1:1–13

Prokeimenon, Nada 5

Tuhan geudeungo lôn / watee lôn meuhôi Gobnyan.

Ayat: Watèe lôn meuhôi, Allah, Tuhan keuadelan lôn, geudeungö lôn.

Mazmur 4:4B, 2A

2. Bacaan nibak Kitab Amsal

Amsal Nabi Sulaiman, aneuk Nabi Daud, raja Israel, *keu* meuteumèe hikmah ngon peungajaran, ngon keu muphôm tutô kata nyang bijaksana; keu geumat hakémah lam meututô (ngon cara peuseuleusoe teka-teki), keu muphôm keu'adélan nyang beutôi, ngon cara peujak hukôm; mangat *nyan* jeuet jibri ureueng nyang beutôi saboh pikéran nyang ceudah, ngon keu aneuk muda—keupekaan ngon keupahamanan; saweueb deungon geupeureumeuen nyan, ureueng carong jeuet leubeh carong, dan ureueng meupengetahuan meuteumèe peutunyok; dan jih nyan akan jipham saboh peuparoe, saboh narit nyang sulet, dan narit-narit ureueng carong ngon teubai. Takôt keu Tuhan nyan keuh phôn-phôn hikmah; dan pemahaman nyang beutôi nyan keu banmandum ureueng nyang geupeubuet nyan; Takôt keu Tuhan nyan keuh phôn-phôn hikmah; teuma ureuëng jeuhet hana jipeuhareuga hikmah ngon peurunoe. Deungo, aneukku, peurèntah ayah gata, dan bék toëb ajaran mak gata; *sabab* ngon nyan gata teuma meuteumèe mahkota rahmat keu ulèe gata ngon kalông meuh keu takue gata. Hai aneuk lôn! Bèk sampoë ureuëng-ureuëng jeuheut jipeungeut gata; dan bèk neuseutuju meunyoe awaknyan jimeuhoi gata, jikheun: 'Jak sajan kamoe, tamöng sajan kamoe *lam peuhah* darah; dan bah kamoe kubu ureuëng nyang beuna nyan hana adé lam tanoh, dan tapajôh jih udep-udep, lagèe neuraka jipeubuët, dan tapeusampôh keunangan jih dari bumoe.' Kamoe akan cok hareuta meuhai jih dan peupunoh rumoh kamoe ngon rampokan; cok nasib gata lamkamoe, dan bah kamoe bandum na saboh pèng, dan bah na saboh kantong keu kamoe bandum.' [Hai aneuk lôn!] Bèk tajak bak jalan nyan ngon awaknyan, bèk tapeukok gaki droe teuh bak rot awaknyan; sabab gaki awaknyan jiplueng u keujahatan, dan awaknyan sigra that jipeutabu darah. Sabab bubèe cicém nyan hana geupeuduek meunan sagai. Sabab ureueng nyang rôh lam poh droe nyan jipeutimoh bala keu droe jih keudroe; dan binasa ureueng nyang hana patéh hukôm nyan nakeuh saboh hai nyang meumalèe. Meunan keuh cara mandum ureuëng nyang pubuet desya: sabab deungon buet jeuheut awaknyan, awaknyan keudroe jipeubinasa jiwa droe. Hikmah jimeu'en-en di simpang jalan, seudangkan keuberanian jipeuleumah di jalan raya.

Amsal 1:1–20

Neubri kheueh, ya Tuhan: Ngon lhèe go sujud. Peumimpin: Jak tanyoe meudoa seumayang seupôt:

Stichera ateueh mazmur, nada 3

Jak ta puasa saboh puasa nyang mangat ngon geuteurimong lé Tuhan; puasa nyang seujati nakeuh meupaleng dari buet-buet jeuheut, geutheun lisan, geutinggai beungeh**,** geupeujioh droe dari hawa nafsu, fitnah, sulet ngon sumpah sulet. Geupeujioh droe dari mandum nyan—*nyan keuh* puasa nyang seujati ngon nyan mangat that! **(2)**

Dan keu para syahid: Rayeuk that kuwasa para syahid Droeneueh, hai Kristus: / sabab bah pih awaknyan ka meureuhat lam jirat, awaknyan geupeulét roh jeuhet, / dan ka geupeubinasa kuwasa musôh, / deungon iman keu Trinitas, / ka geupeubuet saboh buet agông demi kesalehan.

Keumuliaan, dan jinoe, keu Theotokos: Ya Theotokos, Peulindông banmandum nyang meudo'a bak Droeneueh, / *ngon* Droeneueh kamoe meuh'eut meudo'a, dan bak Droeneueh kamoe meubangga, / *dan* bak Droeneueh na banmandum harapan kamoe; / meudo'a laju bak Gobnyan nyang lahé dari Droeneueh / keu hamba-hamba Droeneueh nyang hana layak.

Kanonark nyan cit geupeubuet sujud adat keu tiep-tiep paduan suwara, seumentara ureueng meunanyi geupeubuet nyang saban keu gobnyan. Jinoe penutup**: Trinitas nyang Suci: Ngon lhee go sujud ubeut. Imam:** Sabab atra Droeneuh keurajeuen: **Ngon lheueh 'Amin':** Seunang kheueh, hai Dara Indôk Tuhan**: Ngon saboh sujud rayeuk. Gloria:** Kristus si Pembaptis: **Ngon sujud. Dan jinoe:** Do'a keu kamoe: **Ngon sujud. Meunan cit,** Dibawah *lindông* rahmat Droeneueh: **hana sujud**. Ya Tuhan, neugaséh kheueh**, 40 go, ngon su nyang leumbôt. Gloria, ngon jinoe:** Keumuliaan nyang paléng manyang nibak Kerubim: Neubeureukat kamoe lam Nan Tuhan, Bapak. **Imam:** Beureukat keu Almaseh, Tuhan kamoe: **Ureuëng Beuet:** Amin. Raja Syuruga: **Dan kamoe beuet lam seungap doa dari Bapa Efrem nyang Teuhoreumat**: Ya Tuhan dan Po udep lôn: **Dan lôn seukô lhèe go seukô rayek ngon duablah go seukô ubeut. Dan lom doa nyang ka geuseubôt nyan dan sigo seukô rayek. Trisagion.** Ya Tuhan, neugaséh**, 12 go. Ngon do'a:** Ya Trinitas nyang Paléng Suci, Keutuanan nyang saban zat: **Meunan cit:** Seumoga nan Tuhan geupeureukat dari jinoe sampoe siumu masa. **Lhèe go. Ngon lhèe go sujud ubeut. Gloria, dan jinoe:** Ulôn teuma kupujoe Tuhan bak si'at-at masa; **Lheueh** nyan**,** Ka patôt that: **dan sujud. Paduan suwara nyang la'én: Gloria, dan jinoe:** Tuhan, **neugaséh kheueh**, lhèe go. Neubeureukat. **Dan peuneuleupah meunurôt adat. Watèe hidangan ka geupeusadia, geubaca Mazmur 144:** 'Lôn pujoe Droeneueh, hai Tuhan Allah lôn': **dan acara peutamat geupeulaku. 'Oh lheueh nyan, watèe tamong u narthex, geumeulagu stichera kuil suci lagèe adat. Imum pih geubaca do'a-do'a lagèe adat dan geupeuingat ureueng nyang ka meuninggai. Teuma, peuleupah keuneulheueh geupeulaku. Tata cara Ibadah Sore nyoe geupeulaku ban sigom Masa Puasa Kudus, watee hana Ibadah Kurban Nyang Ka Geupeusuci. Hana adat geupeulaku nyoe sampoe uroe Rabu, saweueb ban mandum ureueng dalam persaudaraan teungoh puasa, lagee nyang ka geupeuwaréh *keu geutanyoe*; dan soe mantong nyang sanggop beugeutamah puasa sampoe uroe Jum'at.**

Atôran Bukét Suci geupeuteuntèe bahwa bak uroe phôn bék pajôh sapeue pih. Teuma, bak uroe Seulasa, Rabu, ngön Hameh, geupeuteuntèe pajôh simèh rutoe si litè ngön jép ië, dan hana la'én seula'én sira ngön rutoe nyan.

Patôt geuteupeue bahwa di Lavra Bapak Geutanyoe nyang Teuhoreumat Savva, Ibadah Sore geumeunyanyoe kon di geurija tapi di bilék-bilék.

Di biara-biara meusapat di Palestina, Doa Sore geumeu'en lagèe nyoe:

BAHSA HARI SEULASA WATÈE DOA SEUPOT

Imam: Beu geubri beureukat keu Tuhan geutanyoe siumu masa, jinoe ngon siumu masa, dan trok 'an jameun nyang hana abéh-abéh.

Ureuëng Beuët: Amin. Keumuliaan keu Droëneuh, Tuhan kamoe, keumuliaan keu Droëneuh.

Raja Syuruga: Trinitas Kudus. Kemuliaan, dan jinoe: Trinitas Paléng Kudus: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) Kemuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe: Imam: Sabab atra Droeneueh keurajeuen: **Pambaca:** Amin. Ya Tuhan, neugaséh kheueh. **(12) Muliá, dan jinoe: Jak tanyoe sujud: (3)**

Mazmur 69

Ya Tuhan, neujak tulông lôn; ya Tuhan, neubantu lôn sigra. Bah keuh malèe ngon teuhina ureuëng nyang mita keu maté lôn; bah keuh meupaleng ngon teuhina ureuëng nyang meuhajat keu jahat keu lôn; bah keuh malèe ureuëng nyang peugah bak lôn, 'Hidép, hidép!' sigra. Seumoga banmandum nyang mita Droeneueh, ya Tuhan, meugeumbira dan meuseunang lam Droeneueh, dan seumoga awaknyan nyang cinta keuseulamatan Droeneueh jipeugah hana henti: 'Tuhan beu geupeumulia.' Teuma lôn nyoe meularat dan meukeurangan; ya Tuhan, tulông kheueh lôn. Droeneueh nyan penolong dan peulindông lôn; ya Tuhan, bék neupeulambat!

Dan kamoe meunyanyi Kanon Rayeuk atra bapak kamoe nyang teuhoreumat, Andrew dari Kreta, dari Yerusalem, kamoe ulang-ulang bait nyang geuulang sigohlom tiep-tiep troparion: Neubeu-aséh kheueh lôn, ya Tuhan, neubeu-aséh kheueh lôn.

Ode 1, Nada 6

Irmos: Tulông ngon peulindông lôn ka jeuët keu seulamat lôn: Gobnyan nakeuh Po Teuh Allah lôn, dan lôn teuma pujoe Gobnyan, Po Teuh ayah lôn – dan lôn teuma peu'ék Gobnyan, sabab Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan! **(2)**

Refrain: **Gaseh keu lôn, ya Tuhan, gaseh keu lôn.**

Dipat keuh lôn peuphôn meuratôk / ateueh buet-buet udép lôn nyang meudeurita? / Pakri keuh lôn peuphôn, ya Almaseh, / lagu meuratôk lôn nyang jinoe nyoe? / Teuma Droeneueh, ya Nyang Maha Gaseh Sayang, / neupeuampôn keuh desya-desya lôn.

Jak keunoe, hai jiwa meularat ngon tubôhmu, / meu-aku keu Peuncipta banmandum nyang na, / dan bak akhéjih tinggai keubodohan nyang ka u likôt, / dan peuseumah ië mata tanda meunyeusai keu Tuhan.

Ka lôn seutot Adam nyang phon bak meudesya, / ka lôn rasa droe lôn ka teupisah nibak Tuhan, / ngon nibak Keurajeuen nyang keukai, meunan cit deungon manèh jih, / seubab desya-desya lôn.

Alah hai roh lôn nyang malang! / Pakon gata jeuet lagèe Hawa nyang phon? / Sabab gata neukalon ngon niët jeuheut, gata luka parah, / gata mat bak kayèe nyan dan ngon sombong gata rasa / boh kayèe nyang hana piké nyan.

Kon Hawa nyang nafsu, / Hawa akai ka jiteubiet lam droe lôn – / saboh pikeran meunapsu lam tubôh – / nyang deuh jih mangat, / tapi sabe jibri keu rasa / ie masam nyang pahét.

Adam geupeuteubiet dari Eden deungon beutôi, / sabab jih hana jipeutheun saboh peurintah Droeneueh, hai Peuseulamat; / pakriban teuma lôn nyoe meudeurita, / sabé lôn tolak firman Droeneueh nyang peuhidép?

Mulia, ya Trinitas: Ya Trinitas Nyang Maha Luwa Biasa, nyang geuseumah sibagoe Sidroe, / cok kheueh nibak lôn beuban desya nyang brat nyoe / dan, sibagoe Nyang Maha Geunaséh, / bri kheueh keu lôn ië mata nibak haté nyang meunyeusai.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Wahai Ma Allah, Harapan dan Peulindông ureuëng nyang meunyanyi pujoe keu Droeneueh! / Peu-ilée nibak lôn beuban desya nyang brat nyoe, / dan seubagoe Inong nyang Suci, / teurimong lôn bak watèe lôn meutobat.

Himne 2

Irmos: Deungo, hai langèt, – dan lôn teuma lôn peusampoe, / dan lôn meulagu keu Almaseh, / Nyang teuka lam tubôh dari Aneuk Dara. **(2)**

Deungo, hai langèt, – dan lôn teuma lôn peusampoe; / hai bumoe! Deungo su / sidroe ureueng nyang meutobat di hadapan Allah / dan geupujoe Gobnyan.

Neukalon kheueh lôn, ya Tuhan, deungon rahmat Droeneueh, / deungon mata Droeneueh nyang penyayang, / dan teurimong kheueh pengakuan lôn nyang teuka dari haté.

Ulôn ka meudesya leubeh nibak mandum manusia, / ulôn sidroe mantong nyang meudesya di hadapan Droeneueh; / tapi neumeurehôm, seubagoe Tuhan, *hai* Peuseulamat, / ateueh makhlôk Nyang Ka Neupeujeuet.

Ka lôn peuleumah keujeuhetan hawa nafsu lôn, / meulalu syahwat lôn / ka lôn peurusak keuindahan akai lôn.

Badai keujahatan ka jilingkôp lôn, / Ya Tuhan nyang Maha Geunaséh, / tapi, lagèe nyang Droeneueh peubuet keu Petrus, / peupanyang cit jaroe Droeneueh keu lôn.

Ka lôn peukuto bajèe tubôh lôn / dan ka lôn peucéh nyan / nyang na gambaran Droeneueh, hai Peuseulamat, / dan rupa Droeneueh.

Ka lôn peuseupôt ceudah jiwa lôn / ngon keuseunangan hawa nafsu lôn / dan ka lôn peuhancô mandum pikeran lôn / jeuet keu abèe.

Jinoe ka lôn reubek bajèe lôn nyang phon, / nyang geupeugèt lé Nyang Peu-ada keu lôn dari awai, / ngon sabab nyan lôn teungoh teulentang teulon.

Ulôn ka lôn pakèk bajèe compang-camping, / nyang jaroe uleue jareueng keu lôn deungon nasihatjih, / dan ulôn malèe.

Lôn pih lôn peutuëng ië mata sidroë jalang, hai Dèwa nyang Maha Geumaséh; / neugaséh kheueh lôn, hai Peuseulamat, / meulaluë rahmat Droëneuh.

Ulôn kalon keuindahan bak kayèe lam taman / dan ulôn teupikat lé pikéran, / dan jinoe ulôn teungoh teulanjang dan malèe.

Banmandum ulèe keujahatan / ka geupeubeuban ateueh likông lôn, / geupeulanjôt buet hana hukôm / ateueh lôn.

Kemuliaan, lam Trinitas: Lôn meunyanyi keu Droeneueh, Po Teuh Allah nyang saboh lam lhèe Pribadi: / Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Ma Allah Dara Nyang Paléng Suci, / nyang sidroe-droe, nyang paléng meugah, / neumeudo'a ngon sunggôh-sunggôh keu keuseulamatan kamoe.

Himne 3

Irmos: Ateueh batèe nyang hana meugoyang nibak peurintah Droeneueh, hai Kristus, / peukukôh pikeran lôn. **(2)**

Api nibak Tuhan, *hai* roh, / jiteuka lagèe ujeuën, / Tuhan geupeuhabéh / nanggroë Sodom bak masa dilèe.

Plueng laju u gunong, hai roh, / lagèe Lot, nyang ka *gata* turi, / dan beubagah meulindông di Zogor.

Plueng kheueh nibak apui, hai roh, / plueng kheueh nibak tutông Sodom, / plueng kheueh nibak binasa lam apui ilahi.

Ulôn sidroe nyang meudesya di hadapan Droeneueh, / Ulôn ka meudesya leubeh nibak mandum ureueng, hai Almaseh Peuseulamat, / bék neupeureumöh ulôn!

Gata, Gembala nyang Gèt, / mita kheueh lôn—biri-biri Gata— / dan bèk hina lôn nyang ka sesat.

Ya Isa nyang Paléng Manèh, / Droeneueh nakeuh Peu-cipta lôn! / Meulalu Droeneueh, ya Peuseulamat, lôn teuma geupeubeuna.

Ulôn ku-aku di hadapan Droeneueh, Peuseulamat: / Ulôn ka meudesya, ulôn ka meudesya keu Droeneueh, / tapi neupeuampôn lôn, neupeuampôn lôn, / saweueb Droeneueh nyan Maha Peunoh Gaséh.

Mulia keu Trinitas: Ya Trinitas, Saboh Tuhan! / Peuseulamat kamoe dari keusasahan, / dan godaan, dan bala.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Seulamat, Kandôngan nyang peulahé Allah, / seulamat, Singgasana Tuhan, / seulamat, Ma Udep kamoe.

Himne 4

Irmos: Nabi geudeungo / bhah Gata teuka, ya Tuhan, laju geutakot, / bahwa Gata teuma lahé nibak sidroe Perawan dan neuleumah bak manusia, dan gobnyan geupeumaklum: / 'Ka lôn deungo haba bhah Gata, dan lôn teumakot.' / Keumuliaan keu kuwasa Gata, ya Tuhan! **(2)**

Bèk neupeureumèh buet Droeneueh, / bèk neupeubiyeu makhlôk Droeneueh, hai Droeneueh nyang Maha Beuna. / Bah pih lôn sidroe mantong nyang meudesya, seubagoe manusia, / leubèh nibak manusia la'én soë mantong, hai Droeneueh nyang Gaseh keu Umat Manusia, / teutapi Droeneueh, seubagoe Tuhan banmandum, / na kuwasa keu neupeuampôn desya.

Akhé ka rap, hai jiwa, ka rap that, / tapi gata hana galak, hana gata peusiap droe; / watee ka abéh, beudoh: Hakim ka di pintô. / Lagee lumpoe, lagee bungong, watee udep nyan meulumpat; / pakon tanyoe meuguling-guling sia-sia?

Beudoh kheueh, hai roh lôn! / Piker kheueh ateueh buet-buet nyang ka gata pubuet, / dan bayang kheueh nyan di hadapan mata gata, / dan peuturi kheueh ië mata gata bacut, / deungon teuga peuleumah kheueh buet ngon pikeran gata di hadapan Almaseh / dan peubeuna droe gata.

Hana meusaboh desya, hana buet, hana keujahatan lam udep, / nyang Lôn, Juru Seulamat, hana Lôn pubuet / lam pikeran, narit, ngon keuheundak, / lam niat, pikeran, ngon buet, / nyang hana tom jipeubuet lé gob la'én.

Nyan keuh sabab lôn geuhukôm, / nyan keuh sabab lôn, nyang meupaloe, geutudôh lé nurani lôn keudroe, / nyang paléng kreueh di donya; / Hakim ngon Peuseulamat lôn, Droeneueh nyang neuteupeue mandum! / Neubeu-aséh keu lôn, neupeuseulamat ngon neupeuseulwa lôn, hamba Droeneueh.

Talèe nyang geukalon lé ureuëng paléng mulia lamkawan bapak-bapak suci / bak masa jameun dilee / nyan geutunyok, hai roh lôn, / u saboh ék nyang meukeureuja ngon ék nyang bijaksana; / sabab nyan, meunyo gata meuh'eut udép lam buet, ngon lam èleumèe, / ngon lam meurenung – beu barô.

Nabi nyan geupaksa / geutheun su'um uroe, / ngon geuhadapi leupie malam, / geupeumasôk hasé panèn siuroe-uroe, / geujaga keuleumbuë gobnyan, geumeuprang, geumeukhidmat seubagoe namiet, / mangat jeuet meusaboh ngon dua droe peurumoh gobnyan.

Ngon istilah 'duwa droe peurumoh' teupeugah makna jih / nakeuh buet ngon èleumèe lam meurenung: / ngon Leah, sibagoe ma dari aneuk nyang le – buet, / ngon ngon Rachel, sibagoe *ureueng inong nyang* meuteumeung ngon payah that – èleumèe, / sabab meunyo hana payah, hana buet atawa meurenung, / hai roh lôn, nyang akan seuleusoe.

Keumuliaan, hai Keutigaan: Hana teuplah lam zat / *ngon* hana meucampô lam Pribadi, / Lôn proklamasikan Droeneueh, hai Tuhan Nyang Sitré ngon Sitré, / sibagoe Raja Nyang Tunggal ngon Nyang Meusajan bak Singgasana. / Lôn meulagu keu Droeneueh saboh kidông nyang rayek, / nyang geulagu lhèe go di *alam* langèt.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Droeneueh ka neupeulahé, teutap cit dara, / neujaga keudara'an Droeneueh siumu masa meunurot fitrah; / *Gobnyan nyang lahé nibak Droeneueh* geupeubarô hukôm alam, / dan rahim dara nyan geupeulahé. / *Dipat mantong nyang* geusuka *lé* Allah, atôran alam teuleupah, / sabab Gobnyan geupeujeuet peue mantong nyang geuheuet.

Himne 5

Irmos: Phôn nibak malam, watee suboh jiteubiet, / Lôn nyang meuhajat bak Droeneueh, hai Peungaséh manusia, / peuteungoh lôn, lôn lakèe bak Droeneueh, / dan tunyok lôn cit lam peurintah Droeneueh, / dan peurunoe lôn, hai Peuseulamat, / keu lôn peubuet keuheundak Droeneueh. **(2)**

Udep lôn sabe lôn peuhabéh lam malam, / sabab malam desya nyan keu lôn nakeuh seupôt ngön seupôt that; / tapi peudeuh lôn jeuet keu aneuk uroe, hai Peuseulamat.

Lôn seutot buet Reuben, lôn nyoe ureueng meupaloe, ka lôn peubuet buet jeuheut nyang meulawan hukôm di hadapan Allah Nyang Maha Manyang, lôn peukuto teumpat éh lôn, saban lagèe jihnyan *jipeukuto* teumpat éh ayah jih.

Ulôn ku-aku di hadapan Droeneueh, Kristus Raja: / Ulôn ka meudesya, ulôn ka meudesya, / lagèe syèdara-syèdara jameun dilee nyang publoe Yusuf / – boh keusuciyan ngon keusalehan.

Roh nyang saleh nyan geuikat lé ikatan syèdara, / nyang geugaséh geupubloe jeuet keu namiet, / – saboh tanda keu Tuhan; / tapi gata, hai roh, ka gata publoe droe gata mandum / *keu buet-buet* gata keudroe nyang jeuhet.

Ikôt keuh teladan Nabi Yusuf nyang saleh ngon suci, / hai roh nyang malang ngon meudeurita, / dan bék peukuto droe ngon hawa nafsu nyang hana meukira, / nyang sabe jipeubuet keujahatan.

Bah pih Yusuf na sagai lam sumu, / Ya Tuhan, / nyan nakeuh bayangan keu kubu ngon bangkét Droeneueh; / tapi peu nyang jeuet lôn balaih keu Droeneueh?

Kemuliaan, keu Tritunggal: Kamoe pujoe Droeneueh, hai Tritunggal, Allah Nyang Sidroe: / 'Suci, suci, suci kheueh Droeneueh: Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus, / – Saboh Zat, / Nyang sabe geuseumah.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Nibak droeneueh, hai Ma nyang suci, nyang teutap dara dan hana tom geuturi lé agam, / Allah, nyang peujeuet banmandum jameun, / geucok sifeuet manusia, / dan geupeusaboh sifeuet manusia nyan ngon droe Gobnyan.

Himne 6

Irmos: Ngon banmandum haté lôn lôn meulakèe / bak Allah nyang Maha Panyayang, / dan Gobnyan geudeungo su lôn dari neuraka nyang paléng lhôk, / dan geupeuseulamat udép lôn dari binasa. **(2)**

Ya Juru Seulamat, ie mata lôn, / ngon dari dalam su meukangkang lôn / lôn peusampoe ngon ikhlas ngon su meuhôi dari haté: / 'Ya Tuhan, ka meudesya lôn ateueh Droeneueh, / neugaséh keu lôn!'

Ka sesat, hai jiwa, nibak Tuhanmu, / lagèe Daphan ngon Aviron; / tapi meula-la kheueh mita rahmat nibak dasa neuraka, / bèk sampoe jurang donya jiseubôt ateueh gata.

Ka jeuet lagèe leumo inong nyang meungamok, hai roh, lagèe Efraim; *teuma* lagèe rusa nyang jipeuplueng *droe* nibak teungké, peuseulamat *keudroe*, ngon cara tapeu'ék pikeran meulalu buet ngon renungan.

Bèk kheueh jaroe Musa jipeuyakin geutanyoe, hai roh, / pakriban Allah jeuet jipeuputéh dan jipeusucé / udep nyang meulepra; / dan bèk putôh asa keu droe, / bah pih droe nyan meulepra.

Keumuliaan, lam Trinitas: 'Lôn nakeuh Trinitas, hana meubagi ngon hana meupisah, / meubida lé Pribadi, / ngon Kesatuan, meusaboh lé sifeuet', / – geupeunyata lé Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus.

Dan jinoe, keu Theotokos: Rahim Droeneuh ka geupeulahé Allah keu geutanyoe, / Nyang ka geucok rupa geutanyoe, / Gobnyan, seubagoe Pencipta banmandum, neulakèe bak Gobnyan, hai Indôn Allah, / mangat meulalu doa Droeneuh geutanyoe jeuet keu ureueng beuna.

Ya Tuhan, neugaséh **(3).** **Keumuliaan, dan jinoe:**

Kontakion, Nada 6

Hai roh lôn, hai roh lôn, beudoh kheueh, pakon gata teungeut? / Uroe keuneulheueh ka to, dan gata ka rab teumalèe. / Beudoh kheueh, mangat Almaseh Po Teuh Allah, / nyang na di sigala pat dan nyang peunoh banmandum, geumaséh keu gata!

Himne 7

Irmos: Kamoe ka meudesya, ka meubuet / keujeuheutan ngon keusaleh di hadapan Droeneueh, / dan hana kamoe peuteun, meunan cit hana kamoe pubuet, / lagee nyang ka Droeneueh peurintah bak kamoe. / Teuma, bek tinggai kamoe sampoe 'an akhe, / Ya Tuhan Allah indatu kamoe! **(2)**

Ulôn ka meudesya, ka meubuet keujahatan, / dan ka lôn tulak peurintah Droeneueh, / sabab ulôn lahé ka lam desya, / dan ka lôn tamah luka ateueh luka lôn; / tapi neugaséh kheueh ulôn keudroe, / hai Tuhan nyang Maha Geuaséh nibak indatu kamoe.

Ka lôn peugah rahsia haté lôn / bak Droeneueh, Hakém lôn; / neukalon keurendahan haté lôn, / neukalon keusedihan lôn, / neupakoë peungakuan lôn jinoe / dan neubri rahmat keu lôn keudroe, ya Allah / nyang Maha Peunoh Gaséh Sayang nibak indatu kamoe.

Saul, nyang dilee ka gadoh bagoe ayah gobnyan, / tiba-tiba meuteumèe keurajeuen, *jalan* u arah keumuliaan; / teuma beu waspada, hai roh, bèk sampoe gata tuwo keu droe, / leubeh gata pileh hawa nafsu beulatang / nibak Keurajeuen Almaseh.

Daud, sidroe Ayah Tuhan, / bah pih naubit ka meudesya brat: / jiteumbak lé aneuk panah zina / dan, *lagèe* jiteumbak ngon tombak, jipeuluka lé hukôman keu poh maté, / teuma gata keudroe keunong azab nyang paléng brat nibak buet-buet nyan / – naubit gata keudroe nyang sesat.

Daud dilee geutambah keujahatan ateueh keujahatan, / geucampô poh droe ngon zina, / tapi sigra geupeuleumah taubat nyang ikhlas; / tapi gata, hai jiwa lôn, ka tapeubuet *buet* nyang leubeh jeuheut, / hana taubat di hadapan Tuhan.

Daud dilee na geutuléh, / geutuléh lagèe bak gamba suci saboh kidông, / nyang lam nyan geupeugah desya gobnyan, sira geumeulakèe: / 'Neubeuôt kheueh ulôn, sabab ulôn ka meudesya bak Droeneueh mantong, hai Tuhan ban sigom donya. / Neupeusucé ulôn lé Droeneueh keudroe!'

Keumuliaan, keu Trinitas: Trinitas, Sederhana, Hana Teupisah, / Saban Zat dan Saboh lam Sifeuet: / *lagèe* Cahya ngon Cahya, dan – Lhèe Nyang Suci ngon Nyang Suci Nyang Tunggal / Tuhan Trinitas geumeulagu; / tapi meulagu kheueh, hai roh, dan pujoe kheueh Udep ngon Udep-udep, / – Tuhan banmandum.

Dan jinoe, keu Ma Allah**:** Kamoe meulagu keu Droeneueh, kamoe meubri beureukat keu Droeneueh, / kamoe meuseumah Droeneueh, hai Ma Allah, / sabab Droeneueh ka geupeulahé lam rahim Droeneueh / Sidroe nibak Trinitas nyang hana jeuet teuplah – Kristus Allah / dan Droeneueh keudroe ka neupeuleumah bak kamoe, / *nyang udép* di bumoe, hai langèt.

Himne 8

Irmos: Gobnyan nyang geupujoe lé bala langèt, / dan *nyang* geupakèk lé Kerubim ngon Serafim, / banmandum nyang meunaphah ngon nyang ka geupeujeuet, / meunanyi, meubri beureukat / dan geupeumulia Gobnyan siumu masa! **(2)**

Neugaséh kheueh lôn, hai Peuseulamat, nyang ka meudesya; / Neuputa kheueh haté lôn u arah taubat; / Neuteurimong kheueh lôn nyang taubat, dan Neugaséh kheueh ureueng nyang meula-la: / 'Ka meudesya lôn di hadapan Droeneueh, neupeuseulamat lôn; / Ka lôn pubuet keujahatan, neugaséh kheueh lôn!'

Elia, supir geuritan, / ka geu'ék ateueh geuritan budi, / na saboh watèe lagèe geupeu'ék u langèt / di ateueh *banmandum* hai donya; / peureunong, hai roh lôn, keu'ék gobnyan nyan.

Elisa, lheueh geuteurimong rahmat dari Nabi Ilyas, geubri rahmat nyang leubeh le dari Tuhan; teuma gata, hai jiwa lôn, hana gata rasa rahmat nyan sabab gata hana teukendali droe.

Alue Krueng Yordan, deungon rahmat Nabi Ilyas, / na sigö teudong keu Elisha / bak dua *blah binèh;* / tapi gata, hai roh lôn, hana meuteumèe bagi nibak rahmat nyan / kareuna gata hana ék neukawal droe.

Inong dari Sunem dilee / geusambôt ureuëng saleh deungon gèt haté; / teuma gata, hai roh, hana tom gata sambôt u rumoh gata / ureuëng aséng atawa ureuëng meujak-jak; / kareuna nyan gata teuma geutiek u luwa nibak istana deungon meumo.

Gata, hai roh nyang malang, sabe / ta-ikôt cara-cara Hyesius nyang kuto; / tinggai keuh cinta gata keu péng, bah pih bak masa tuha, / dan peujioh keuh apui Gehenna, / deungon cara tapeu-adôk droe nibak *buet-buet* gata nyang jeuhet.

Keumuliaan keu Trinitas: Bapak nyang hana awai, Aneuk nyang saban keukai, / Peunyejuk Até nyang Jroh, Roh nyang Beuna; / Indôn Firman Allah, / Firman Bapak nyang hana awai, / Roh nyang Udep ngon nyang Peujeuet, / Trinitas ngon Saboh, neugaséh kheueh lôn.

Dan jinoe, keu Theotokos: Saban lagèe nibak ija keulawèe, hai Droe Nyang Paléng Suci, / darah mirah haté—daging Emmanuel / geupiléh lam rahim Droeneueh; / sabab nyan kamoe beutôi-beutôi meuhoreumat keu Droeneueh, hai Ma Allah.

Himne 9

Irmos: Lahé dari hamèe nyang hana bijèh nyan hana ék teukheun, / Boh dari Mak nyang hana meulakoe nyan suci that: / sabab lahé Po Teuh Allah geupeubarô *hukôm* alam. / Ngon sabab nyan kamoe, mandum turônan, / seubagoe Mak Po Teuh Allah / kamoe peumulia Droeneueh meunurôt iman Ortodoks. **(2)**

Pikeran lôn ka luka, tubôh lôn ka leumoh, / roh lôn sakét, su lôn ka gadoh, / udép lôn ka hana meuhudép lé, akhé ka di pintô. / Jadi, hai roh lôn nyang meupaloe, peuë nyang akan gata pubuet / watèe Hakim nyan teuka keu geupeureksa *buet-buet* gata?

Ka Lôn peutunyok keu gata, hai jiwa, / *Kitab* Musa *keuhai* asai mula donya, / dan lheueh nyan— banmandum Kitab nyang teusom, / nyang jipeugah keuhai ureueng beuna ngon ureueng jeuhet; / nibak nyan, hai jiwa, gata ka ta seutot nyang jeuhet, kon nyang beuna, / ka meudesya di hadapan Tuhan.

Syari'at ka gadoh kuwasa, Injil hana meuhasé lé, / dan gata hana gata hormat lé bandum Kitab Suci: / nabi-nabi ka gadoh kuwasa, meunan cit tiep-tiep narit ureuëng saleh. / Luka-luka gata, hai roh, ka meutamah le, / *dan* hana sidroë pih dokto nyang jeuët peupuléh gata!

Lôn ba keu gata contoh nibak Peunjanji Barô, nyang jiba gata, hai roh, u dalam meunyeusai. Ngon sabab nyan, ikôt keuh ureuëng nyang saleh, dan peujioh droe nibak ureuëng meudesya, dan pujôk keuh Kristus rot du'a, puasa, kesuciyan, ngon keusalehan.

Almasih, lheueh jeuet keu manusia, / geutawôk ureueng meucurèe ngon sidara-sidara keu meutobat. / Hai roh, meutobat kheueh: pintô Keurajeuen ka teuhah, / dan nyang phon tamong nakeuh ureueng-ureueng Farisi, ureueng kutép cukè, / ngon ureueng-ureueng meuzina nyang meutobat.

Almasih jeuet keu sidroe aneuk miët, / geucok tubôh lôn, / dan deungon seunang haté geurasa / banmandum nyang patôt keu manusia, keucuali desya, / geupeuleumah keu gata, hai roh, / saboh contoh ngon teladan nibak geutron Gobnyan.

Almasih geupeuseulamat ureuëng Majus, geupeusapat ureuëng meungembala, geupeujeuët le that aneuk miët jeuët keu syahid, dan geupeumulia ureuëng tuha ngon balèe tuha. Gata, hai roh, hana sagai gata conto keureuja atawa udép awaknyan; teuma celaka keu gata watèe gata teudong di hadapan Hukôm.

Tuhan meu-puasa peuet plôh uroe lam uteuen, / dan bak akhéjih *ka deuk*, / geupeuleumah *sifeuet* manusia Gobnyan. / Hai roh, bék putôh asa: meunyo musôh jiseurang gata, / mudah-mudahan jih jipeuplueng dari gaki gata lé du'a ngon puasa.

Mulia keu Trinitas: Jak tapeumulia Bapak, tapeu'ék Aneuk, / dan tasyèb Roh Kudus deungon iman / – Trinitas nyang hana teupisah, Saboh lam hakekat, / lagèe Cahya ngon Cahya-cahya, dan Udep ngon Udep-udep, / nyang geubri udep dan geupeucahya ujông *donya*.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Peulindông kuta Droeneueh, hai Indôn Tuhan nyang Paléng Suci. Sabab di *yup lindôngan* Droeneueh jih meutron lam iman, dan dari Droeneueh jih teurimong teunaga, dan ngon *bantuwan* Droeneueh jih meunang jipeulheueh mandum godaan, dan jidrop musôh-musôh jih jeuet keu tawanan, dan jipeutundôk *awaknyan*.

Refrain: **Bapak Andrew nyang teuhoreumat, neumeudo'a keu kamoe bak Tuhan.**

Hai Andras, Bapak nyang paléng mulia ngon meureukat lhèe go, / Gembala Krete! / Bèk piyôh neumeudo'a keu kamoe nyang meunyanyi pujoe keu Droeneueh, / mangat kamoe mandum seulamat nibak beungèh, seudèh, ngon karu, / ngon nibak desya nyang hana bataih, / bak watèe kamoe peumulia keunangan Droeneueh deungon iman.

Irmos: Lahé hana bijèh nyan hana teukira, / nibak Ma nyang hana meulakoe, Boh nyang suci: / sabab lahè Po Teu Allah geupeubarô *hukôm* alam. / Ngon sabab nyan kamoe, mandum turônan, / lagèe Ma Po Teu Allah kamoe / kamoe peumulia droeneueh lam iman Ortodoks. **(Dan sujud)**

Teuma geutanyoe sambông Doa Malam Rayeuk.
Mazmur 4

Watèe lôn meulakèe, Po Teuh Allah nyang jeuet keu keuadelan lôn geudeungo lôn; bak watèe lôn lam keususahan Droeneueh neubri lôn ruweueng. Neusayang keu lôn dan neudeungo doa lôn. Hai aneuk-aneuk manusia, sampoe pajan gata brat haté? Pakon gata gaséh keu keubateue dan mita keusalahan? Dan beuteupeue kheueh bahwa Po Teuh ka geupeubuet hai-hai nyang ajaéb keu Ureueng

Kudus Gobnyan. Tuhan geudeungo lôn meunyo lôn meuhôi Gobnyan. Beu beungèh, tapi bèk meudesya; bèk peusom pikéran jeuheut lam haté gata; bak ateuëh ranjang gata, beu meunyeusai. Peuseumah kurubeuen keuadelan dan peucaya bak Tuhan. Le ureuëng geupeugah, 'Soë keuh nyang peutunyok keu geutanyoë keubajikan?'—Cahya muka Droeneueh, ya Tuhan, ka geupeucahya ateuëh geutanyoë! Neupeupunoh haté lôn ngon seunang até; awaknyan ka peupunoh sampoë meulimpah ngon hasé gandom, ië anggô, ngon minyeuk Droeneueh. Lôn teuma lôn éh lam damè ngon sigra lôn teungeut, sabab Droeneueh, ya Tuhan, sidroe sagai nyang bri harapan keu lôn udép.

Mazmur 6

Ya Tuhan, bèk neupeurah lôn lam murka Droeneueh, bèk neuhukôm lôn lam beungèh Droeneueh. Gaseh keu lôn, ya Tuhan, sabab lôn leumoh; peupuléh lôn, ya Tuhan, sabab tuleueng-tuleueng lôn ka geuguncang, dan jiwa lôn that-that teukeujôt; dan Droeneueh, ya Tuhan, sampo'an pajan? Beuwoe keunoe bak Lôn, ya Tuhan; peuseulamat jiwa Lôn; peuseulamat Lôn kareuna gaséh Droeneueh. Sabab hana sidroe pih di antara ureueng maté nyang teuingat keu Droeneueh; dan di liang kubu, soe keuneuk pujoe Droeneueh? Lôn ka leumah lé sabab meudesah; tiep-tiep malam Lôn rhah ranjang Lôn ngon ié mata Lôn; Lôn peubasah teumpat éh Lôn ngon ié tangéh Lôn. Mata lôn ka luntô lé seudeh; lôn ka tuha di teungoh-teungoh mandum musôh lôn. Jioh kheueh nibak lôn, gata mandum nyang pubuet keujahatan, sabab Tuhan ka geudeungo su lôn meumoë; Tuhan ka geudeungo su meulakèe lôn; Tuhan ka geuteurimong do'a lôn. Seumoga mandum musôh lôn teupeumalèe ngon teupinggèe; seumoga awaknyan jiputa balék ngon sigra teupeumalèe.

Mazmur 12

Padum na treb, ya Tuhan, Droeneueh tuwo keu lôn siumu masa? Padum na treb Droeneueh neupeulingkôt muka Droeneueh nibak lôn? Padum na treb lôn harôh meupayáh ngon pikéran lôn dan meuseudeh di dalam haté lôn siuroe simalam? Padum na treb musôh lôn meunang ateueh lôn? Neukalon kheueh lôn dan neudeungo kheueh lôn, hai Tuhan Po Teuh Allah lôn; peuteungoh kheueh mata lôn, bek sampoe lôn *teungeut* lagèe *ureueng* maté, bek sampoe musôh lôn jipeugah, 'Ulôn ka meunang ateueh jih.' Ureueng-ureueng nyang peunindéh lôn teuma galak meunyo lôn teugoyang, teuma lôn peucaya bak rahmat Droeneueh. Haté lôn teuma seunang lam peuseulamat Droeneueh; lôn teuma meulagu keu Tuhan nyang ka geupeukaramah lôn, dan lôn teuma meulagu keu nan Tuhan nyang Maha Manyang.

Neungieng kheueh bak lôn dan neudeungo kheueh lôn, hai Tuhan Po Teu Allah lôn; peuteungang kheueh mata lôn, bèk sampoe lôn *teungeut* lam *teungeut* maté, bèk sampoe musôh lôn jipeugah, 'Ulôn ka meunang ateueh jih.'

Gloria, dan jinoe: Alleluia, alleluia, alleluia, keumuliaan keu Droeneueh, ya Tuhan. (3) Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) **Gloria, dan jinoe:**

Mazmur 24

Keu Droeneueh, ya Tuhan, lôn peuék roh lôn. Ya Allah lôn, bak Droeneueh lôn peucaya—bèk sampoe lôn keunong malèe, bèk sampoe musôh lôn jipeukhem lôn; sabab mandum ureueng nyang meuharap bak Droeneueh hana nyang keunong malèe: bah keuh ureueng nyang hana seumapah nyan keunong malèe deungon sia-sia. Peuleumah keu lôn rot Droeneueh, ya Tuhan, dan peurunoe lôn jalan-jalan Droeneueh. Ba lôn lam keubeunaran Droeneueh dan peurunoe lôn, sabab Droeneueh nakeuh Tuhan, Peuseulamat lôn, dan lôn ka meuharap keu Droeneueh siuroe punoh. Ingat kheueh, ya Tuhan, gaséh sayang dan rahmat Droeneueh, sabab nyan ka na dari jameun dilee. Bèk neuingat desya-desya masa ubit lôn atawa keubodohan lôn; ingat kheueh lôn, ya Tuhan, demi rahmat Droeneueh, demi keugöt Droeneueh. Tuhan nyan gèt dan adé; sabab nyan Gobnyan geubri hukôm keu ureueng nyang salah jalan. Gobnyan geupeutunyok ureuëng nyang meureundah haté lam keu'adélan; Gobnyan geupeurunoe ureuëng nyang meureundah haté jalan-jalan Gobnyan. Banmandum jalan Tuhan nakeuh gaséh sayang ngon keubeunaran *keu* ureuëng nyang mita peurjanjian ngon keusaksian Gobnyan. Demi nan Droeneueh, ya Tuhan, neugaséh kheueh ateueh desya lôn, sabab nyan ka rayek that. Soe

ureuëng nyang takôt keu Tuhan? Gobnyan akan geubri hukôm keu jih nyan lam jalan nyang ka jipiléh. Jiwa jih nyan akan tinggai lam kemakmuran, dan aneuk cuco jih nyan akan meuwaréh nanggroe nyan. Tuhan nyan nakeuh kuta keu ureuëng-ureuëng nyang takôt keu Gobnyan, dan Gobnyan akan geupeuleumah peujanjian Gobnyan keu awaknyan. Mata lôn sabe lôn kalon bak Tuhan, sabab Gobnyan akan geupeulheueh gaki lôn dari jareueng. Neukalon kheueh lôn dan neugaséh kheueh lôn, sabab lôn keuseupian dan meukeurangan. Haneut haté lôn ka meutamah le; peulheueh kheueh lôn nibak keususahan lôn. Neukalon kheueh keumirèhan dan keuleumahan lôn, dan neupeuampôn banmandum desya lôn. Neukalon kheueh musôh-musôh lôn—sabab awaknyan ka meutamah le dan banci keu lôn deungon banci nyang hana adé. Peuseulamat nyawöng lôn dan peubeubaih lôn, mangat lôn hana meumalèe, sabab lôn peucaya bak Droeneueh. Ureuëng leumbôt dan jujô ka meusapat ngon lôn, sabab lôn ka meunanti bak Droeneueh, hai Tuhan. Peubeubaih Israel, hai Tuhan, dari mandum keuseudihan jih!

Mazmur 30

Bak Droeneueh, ya Tuhan, lôn peucaya; bèk sampoe lôn keunong malèe: deungon keu'adélan Droeneueh, neupeuseulamat lôn dan neupeubibeueh lôn; neupèndéng lôn; neubagah neupeuseulamat lôn; neujadi keu lôn Tuhan nyang peulindông dan teumpat meulindông, mangat Droeneueh jeuet neupeuseulamat lôn. Sabab Droeneueh nakeuh kuta ngon teumpat meulindông lôn; demi nan Droeneueh, Droeneueh neupimpén ngon neudukông lôn; Droeneueh neupeuteubiet lôn dari jareueng nyang geusom keu lôn, sabab Droeneueh nakeuh peulindông lôn, ya Tuhan. U dalam jaroe Droeneueh lôn serah roh lôn: Droeneueh ka neupeuseulamat lôn, ya Tuhan, Po Teuh Allah nyang beutôi. Gata neubenci ureuëng nyang sia-sia jiikôt hai nyang sia-sia; teuma lôn ka lôn peucaya bak Gata, ya Tuhan; lôn teuma meugeumbira ngon seunang até lam rahmat Gata, sabab Gata ka neukalon keumirahan lôn, ka neupeuseulamat jiwa lôn nibak bala, ngon hana neuseurah lôn lam jaroe musôh; Gata ka neudongkan gaki lôn bak teumpat nyang luwah. Neubeu-aséh kheueh lôn, ya Tuhan, sabab lôn lam keususahan; mata lôn ka luntô lé beungèh, jiwa ngon batin lôn pih. Sabab udep lôn ka habéh lam penderitaan, dan thôn-thôn lôn lam meudesah; teunaga lôn ka habéh lé gasien, dan tuleueng-tuleueng lôn ka meugeutar. Ulôn ka jeuët keu peugah haba di antara mandum musôh lôn, dan leubèh-leubèh lom keu jiran-jiran lôn; ulôn ka jeuët keu teumakôt keu ureuëng nyang turi lôn; soë mantong nyang kalon lôn di lua *rumoh lôn*, jipluëng dari lôn. Ulôn ka geupeuluwa lagèe ulôn ka maté; lam haté ulôn ka jeuët lagèe beulangöng nyang ka reuloh, sabab ulôn ka lôn deungö caci maki ureuëng ramè nyang tinggai di seulingka lôn, watèe awaknyan meusapat keu jilawan lôn, ngon niët keuneuk cok nyawöng lôn. Teuma ulôn ka lôn peucaya bak Droeneueh, ya Tuhan; ka lôn peugah, 'Droeneueh nakeuh Tuhan lôn.' Nasib lôn na bak Jaroe Droeneueh; peulheueh lôn nibak jaroe musôh-musôh lôn ngon nibak ureuëng-ureuëng nyang kejar lôn. Peuleumah muka Droeneueh keu hamba Droeneueh; peuseulamat lôn deungon rahmat Droeneueh. Ya Tuhan, bèk sampoe lôn meumalèe saweueb meulakèe bak Droeneueh; bah keuh ureuëng-ureuëng jeuheut nyan nyang meumalèe, dan bah keuh awaknyan geutiek u dalam kubu. Seumoga bibueh nyang meunipu nyan seungap, nyang jipeugah haba jroh ateueh ureueng beuna deungon sombong ngon hina. Alangkah rayekjih keubajikan Droeneueh, ya Tuhan, nyang ka Neusom keu ureueng nyang takot keu Droeneueh, dan nyang ka Neubri keu ureueng nyang peucaya keu Droeneueh di hadapan aneuk-aneuk manusia! Neupeusom gobnyan bak *teumpat nyang* teusom lam hadharat Droeneueh nibak karu manusia; Neupeuteunong gobnyan lam saboh khimah nibak seupakat lidah. Beu geubri beureukat keu Tuhan, sabab Gobnyan ka geupeuleumah gaséh sayang Gobnyan nyang luwa biasa di banda nyang meukuta . Teuma lôn peugah lam masa susah lôn: 'Ulôn ka geupeuteubiet dari mata Droeneueh'—ngon sabab nyan Droeneueh neudeungo su meulakèe ulôn watee ulôn meuhôi bak Droeneueh. Gaséh kheueh Tuhan, hai banmandum ureueng suci Gobnyan, sabab Tuhan geumita keubeunaran dan geubalah ureueng nyang peuleumah keubanggaan nyang hana bataih. Beu teuga haté, dan beu teuga teunaga, hai banmandum nyang meuharap bak Tuhan!

Mazmur 90

Soe nyang tinggai di teumpat meulindông Tuhan Nyang Paléng Manyang akan meureuhah di bayang-bayang Allah Nyang Udep. Gobnyan akan geupeugah bak Tuhan: 'Neuh nyan keuh teumpat meulindông dan benteng lôn, hai Tuhan, Allah lôn, nyang lôn peucaya.' Sabab Gobnyan akan geupeuseulamat gata dari perangkap ureueng meurusa dan dari peunyakét meubahaya nyang meumaté. Gobnyan akan geupeusom gata lam bayang sayeuep Gobnyan, dan di yup sayeuep Gobnyan gata akan meuteumèe teumpat meulindông; keubeunaran Gobnyan akan geulingka gata *lagèe* tamèng. Gata hana teumakôt keu teumakôt malam, meunan cit hana teumakôt aneuk panah nyang po bak watèe uroe; meunan cit hana teumakôt peunyakét nyang meujak lam seupôt, meunan cit hana teumakôt keuhancôran nyang teuka bak teungoh uroe. Sireutôh jeuet rhët bak sampéng gata, dan siplôh ribèe bak jaroe uneun gata, teuma nyan hana jipeurab bak gata. Gata cit teukalon ngon mata gata dan takalon hukôman ureueng-ureueng jeuheut. Sabab gata, ya Tuhan, nakeuh harapan lôn! Gata ka neupiléh Tuhan Nyang Maha Manyang keu teumpat meulindông. Hana keujahatan nyang teuka ateuëh gata, meunan cit hana bala nyang jipeurab keu khimah gata; sabab Gobnyan akan geuyue malaikat-malaikat Gobnyan keu geujaga gata bak mandum rot ueh gata—awaknyan akan geu-ungkit gata deungon jaroe, beek sampoë gaki gata teupoh bak batèe. Gata akan meujak ateueh ula ngon ula meuracôn; gata akan meutiek singa ngon naga di yup gaki. 'Sabab jih ka peucaya bak Lôn, dan Lôn teuma peuseulamat jih; Lôn teuma lindông jih, sabab jih ka jiteupeue nan Lôn. Jih teuma meulakèe bak Lôn, dan Lôn teuma jaweueb jih; Lôn na sajan jih lam masa payah; Lôn teuma peuseulamat jih dan Lôn peumulia jih; Lôn teuma peupunoh umu jih dan Lôn peuleumah keuseulamatan Lôn bak jih.'

Mulia, dan jinoe: Alleluia, alleluia, alleluia, mulia keu Droeneueh, ya Tuhan. **(3)** Ya Tuhan, neugaséh kheueh. **(3)** **Mulia, dan jinoe:**

Lheueh nyan ayat-ayat nyan geumeu'en deungon cara meubalah (Yesaya 8:8B–10; 12B–14A; 18A; 9:2, 6) deungon sa'é balék lheueh tiep-tiep ayat: Sabab Tuhan na deungon geutanyoe.

Tuhan na deungon geutanyoe; beu neuteupeue hai nyan, hai bansa-bansa, / dan beu neuseumah droe. / Sabab Tuhan na deungon geutanyoe. **(2)**

Deungo nyoe sampoe u ujông donya. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Hai gata nyang meukuasa, beu tundôk droe. / Sabab Tuhan na ngon kamoe.

Sabab meunyo gata cuba lom, / gata teuma talô lom. / Sabab Tuhan na ngon kamoe.

Dan peue mantong siasat nyang gata rencanakan, / Tuhan akan geupeugagay. / Sabab Allah na ngon kamoe.

Dan peue mantong narit nyang gata peugah, / nyan hana *meuteuntèe*. / Sabab Tuhan na ngon kamoe.

Kamoe hana teumakot keu ancaman gata / dan hana teupeurunoe. / Sabab Allah na ngon kamoe.

Teuma kamoe teuma meuhoreumat keu Tuhan Po teu Allah kamoe / dan Gobnyan teuma jeuet keu teumpat meulindông kamoe. / Sabab Allah na sajan kamoe.

Dan meunyo lôn peucaya bak Gobnyan, / Gobnyan jeuet keu peusucî lôn. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Ulôn teupeucaya bak Gobnyan, / dan Gobnyan akan geupeuseulamat lôn. / Sabab Allah na ngon geutanyoe.

Nyoe keuh lôn, ngon aneuk-aneuk nyang ka Tuhan bri keu lôn. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Ureuëng nyang udép lam seupôt / ka jikalon cahaya nyang trang. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Gata nyang tinggai di nanggroe ngon bayang-bayang maté, / saboh cahya akan teupinah ateueh gata. / Sabab Allah na ngon geutanyoe.

Sabab na sidroe Aneuk ka lahé keu geutanyoe, / sidroe Aneuk agam ka geubri keu geutanyoe. / Sabab Allah na deungon geutanyoe.

Nyang peumeurèntah jih teuduek ateueh bahô Gobnyan. / Sabab Allah na ngon geutanyoe.

Dan damee Gobnyan hana abéh-abéh. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Dan nan Gobnyan geupeunan: / Malaikat Peurundéngan Nyang Rayeuk. / Sabab Allah na ngon geutanyoe.

Peunasihat nyang Ajaib. / Sabab Allah na ngon geutanyoe.

Tuhan nyang Maha Kuasa, nyang Peurintah, / Po donya. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Bapak masa ukeue. / Sabab Allah na ngon geutanyoe.

Tuhan na ngon geutanyoe; beu jiteupeue lé bansa-bansa / dan beu jiseumah droe. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe. **(2)**

Mulia keu Bapak, keu Aneuk, ngon keu Roh Kudus. Tuhan na ngon geutanyoe.

Jinoe ngon siumu masa sampoe u umulet umulet. Amin. Allah na ngon geutanyoe.

Sabab Allah na ngon geutanyoe.

Troparia

Bak watèe uroe ka rab seupôt, lôn pujoe Droeneueh, ya Tuhan; / Lôn meudo'a: neubri keu lôn, ya Juru Seulamat, / saboh seupôt ngön malam nyang beubaih nibak desya / ngön neuseulamat lôn.

Kemuliaan: Watee uroe ka rab seupôt, lôn pujoe Droeneueh, ya Tuhan; / Lôn meulakèe bak Droeneueh: brèe keu lôn, ya Peuseulamat, / saboh seupôt ngön malam nyang beubaih nibak desya / ngön seulamat keu lôn.

Dan jinoe: Ka lheueh lôn jak uroe nyoe, lôn pujoe Droeneueh, hai Nyang Suci; / Lôn meulakèe bak Droeneueh: brèe keu lôn, hai Peuseulamat, / saboh seupôt ngön malam nyang beubaih nibak tipèe musôh / dan seulamat keuh lôn.

Kerubim, nyang hana tubôh seucara tabi'at, geupeumulia Droeneueh deungon kidmat nyang hana putôh. / Serafim nyang nam boh sayeuep geupeu'ék Droeneueh deungon su meuhôi nyang hana henti. / Ngon banmandum pasôkan Malaikat geupujoe Droeneueh deungon lagu lhèe go suci. / Sabab Droeneueh nakeuh Bapak, nyang na sigohlom mandum peukara, / dan Droeneueh na Aneuk Droeneueh, nyang saban-saban keukai ngon Droeneueh, / dan, nyang geuba Roh udep nyang saban mulia, Droeneueh neupeuleumah Trinitas nyang hana jeuet teuplah. / Dara Suci Nyang Paléng Mulia, Ma Tuhan, saksi-saksi Firman ngon peulayan-peulayan Gobnyan, / banmandum rombongan nabi-nabi ngon syahid-syahid, / nyang na udép keukai, / neulakèe syafaat keu kamoe mandum ngon sunggôh-sunggôh haté, / sabab kamoe mandum udép lam bala, / mangat, lheueh seulamat dari tipèe si jeuhet, / kamoe jeuet peusampoe kidông malaikat: / Kudus, Kudus, Kudus, Tuhan nyang Lhèe Go Kudus, / neugaséh kheueh keu kamoe dan neupeuseulamat kamoe. Amin.

Lheueh nyan, ngon su meuyup:

Kredo

1 Ulôn meuiman bak Po Teuh Allah nyang sidroe, Bapak, Nyang Maha Kuasa, Nyang Neupeujeuet langèt ngön bumoe, banmandum nyang deuh ngön nyang hana deuh. 2 Dan bak Tuhan saboh Isa Almasih, Aneuk Allah, Aneuk Tunggai, lahé nibak Bapak sigohlom mandum jameun, Cahya nibak Cahya, Allah beutôi nibak Allah beutôi, lahé, kon geupeugèt, saban zat ngon Bapak, nyang meulalu Gobnyan mandum hai ka geupeugèt. 3 Nyang keu geutanyoe, dan keu keuseulamatan geutanyoe, geutrôn dari syeuruga, dan geupeujeuet keu manusia deungon kuasa Roh Kudus lam kandôngan Maryam Sidroe, dan lahé seubagoe manusia. 4 Gobnyan geusaléb keu geutanyoe di yup Pontius Pilatus, geusangkôt, dan geuseumiyueb. 5 Dan Gobnyan ka bangkét lom bak uroe nyang keulhèe, meunurôt Alkitab. 6 Dan Gobnyan ka geu'ék u syeuruga, dan teungoh geuduek di uneun Bapak. 7 Dan Gobnyan teuma geuteuka lom lam keumuliaan keu geupeuhakém ureueng nyang udép ngon nyang ka maté, dan Keurajeuen Gobnyan hana abéh-abéh. 8 Dan bak Roh Kudus, Tuhan, Nyang Peuudép, nyang teuka nibak Bapak, nyang geuseumah ngon geupeumulia sajan ngon Bapak ngon Aneuk, nyang ka geupeugah rot nabi-nabi. 9 Geurèja nyang saboh, suci, katolik, ngon apostolik. 10 Lôn

akui saboh Baptisan keu peugadoh desya. 11 Lôn meuharap keu udeb keulayi ureuëng maté, 12 ngon udeb lam donya nyang akan teuka. Amin.

Dan ayat-ayat nyang na sujud:

Bunda Paléng Suci, Ma Allah, neumeudo'a keu kamoe ureuëng meudesya. **(3)**

Banmandum bala langèt malaikat-malaikat suci ngon malaikat-malaikat utama, neumeudo'a keu kamoe ureuëng meudesya. **(2)**

Nabi Yahya, Ureuëng Peuneugah Haba, Ureuëng Peuneugah Jalan, ngon Ureuëng Peumanö Tuhan geutanyoe Isa Almasih, neumeudo'a keu kamoe ureuëng meudesya. **(2)**

Rasui-rasui nyang suci ngon mulia, nabi-nabi ngon syahid-syahid, ngon banmandum ureuëng-ureuëng suci, neumeudo'a keu kamoe ureuëng meudesya. **(2)**

Bapak-bapak geutanyoe nyang teuhoreumat ngon saleh, gembala ngon guru alam semesta, neumeudo'a keu kamoe ureueng meudesya. **(2)**

(Disinoe ureueng suci pelindông geurija pih geuingat.)

Ya kuwasa nyang hana teukalahkan, hana reuloh, ngon ilahi nibak Saléb nyang suci ngon nyang peuhudép, bék keuh neutinggai kamoe ureuëng meudesya. **(2)**

Ya Tuhan, neugaséh kheueh keu kamoe ureuëng meudesya. **(2)**

Ya Tuhan, neugaséh kheueh keu kamoe ureueng meudesya, dan neugaséh kheueh keu kamoe. **(hana meukukô)**

Trisagion. Keumuliaan, dan jinoe: Trinitas Paléng Suci: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) Keumuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe: **Imam:** Sabab atra Droeneueh keurajeuen: **Ureuëng Beuet:** Amin.

Bak malam Seulanyan ngon Rabu, troparia, nada 2

Peungeuh mata lôn, hai Kristus Po Teuh Allah, / bèk sampoë lôn teungeut *lam teungeut* maté, / bèk sampoë musôh lôn jipeugah: / 'Ulôn ka meunang ateuëh jih.'

Kemuliaan: Neupeujeuet droeneueh peulindông jiwa lôn, hai Tuhan, / sabab lôn jak lamkawan le jerat; / neupeulheueh lôn nibak nyan, hai Nyang Gèt, / dan neupeuseulamat lôn, hai Nyang Gaseh keu manusia.

Dan jinoe: Kamoe hana beurani sabab le that desya kamoe, / tapi meulakèe bak Gobnyan nyang lahé nibak Droeneueh, hai Bunda Allah Dara! / Sabab syafa'at Ma nyan na kuwasa nyang rayeuk di hadapan Tuhan nyang Maha Pengasih. / Bèk neupeureumèh do'a ureuëng meudesya, hai Engkau nyang Maha Suci, / sabab Gobnyan nyang ka geutanggông sangsara keu geutanyoe nyan Maha Pengasih dan na kuwasa keu geupeuseulamat.

Ya Tuhan, neugaséh kheueh. **(40) Keumuliaan, dan jinoe:**

Kamoe pujoe Droeneueh, nyang deungon hormat nyang paleng manyang lagèe Kerubim / ngon keumuliaan nyang hana bandéng lagèe Serafim, / ka neupeulahé Tuhan Nyang jeuet keu Fardèe lam keudara'an, / Mak Tuhan nyang seubeutôijih.

Beureukat kheueh kamoe lam nan Tuhan, Bapak.

Imam: Meulalu do'a bapak-bapak geutanyoe nyang suci, Tuhan Isa Almaseh, Tuhan geutanyoe, neugaséh keu kamoe.

Ureuëng Beuët: Amin.

Do'a St. Basil si Rayeuk

Ya Tuhan, ya Tuhan, nyang ka neupeuseulamat kamoe nibak tiep-tiep aneuk panah nyang teureubang bak uroe, peuseulamat cit kamoe nibak tiep-tiep bahaya nyang meukeumom lam seupôt; teurimong keubeu kurubeuen seupôt nyoe—nyan keuh kurubeuen nibak jaroe kamoe. Neubri kheueh bak kamoe, beu jeuet kamoe jak bak röt malam nyoe deungon suci, hana meurumpok deungon keujahatan, dan neupeuseulamat kamoe dari mandum keukacauan ngon teumakot nyang teuka dari

iblih. Neubri kheueh bak roh kamoe rasa meunyesai nyang that dalam dan bak pikeran kamoe na keukhawatiran ateueh uroe meuhukom Droeneueh, nyang that meugisa dan adé. Paku kheueh daging kamoe ateueh saléb deungon rasa teumakot keu Droeneueh, dan poh maté kheueh anggèta tubôh kamoe nyang donya nyoe, mangat bah pih lam seungap teungeut kamoe jeuet meuteumèe peungeuh deungon meupiké keu hukôman Droeneueh. Ngon nyan, peusampôh nibak kamoe tiep-tiep lumpo nyang hana patôt ngon tiep-tiep hawa nafsu nyang jeuet keu binasa, dan peubeudoh kamoe bak watèe seumayang, teutap teuga lam iman ngon meuhasé lam tapeubuet peurintah Droeneueh, meulalu rahmat ngon keubajikan Aneuk Tunggai Droeneueh, nyang deungon Gobnyan Droeneueh geupeureungue, meusajan ngon Roh Droeneueh nyang that suci, nyang jroh ngon nyang peuhidép, jinoe, dan siumu masa, dan keu siumu masa-masa. Amin.

Jak tanyoe meuseumah Raja geutanyoe, Tuhan geutanyoe.

Jak tanyoe meuseumah ngon sujud di hadapan Almaseh, Raja ngon Tuhan geutanyoe.

Jak tanyoe meuseumah ngon sujud di hadapan Almaseh Keudroe, Raja ngon Tuhan geutanyoe.

Mazmur 50

Gaseh keu lôn, ya Tuhan, meunurôt gaséh Droeneueh nyang raya; meunurôt leubèh le gaséh Droeneueh nyang leumbôt, sampôh kheueh buet salah lôn; rhah lôn sampôreuna dari desya lôn, dan peusucî lôn dari desya lôn. Sabab lôn sadar keu buet salah lôn, dan desya lôn sabe na di hadapan lôn. Lôn ka meudesya bak Droeneueh sidroe mantong dan ka lôn pubuet nyang jeuhet bak pandangan Droeneueh; mangat Droeneueh beu jeuet keu beuna lam narit Droeneueh dan meunang watee geupeusidang. Sabab, kalon kheueh, lôn ka geupeujeuet lam desya, dan lam desya mak lôn geupeulahé lôn. Sabab, neukalon, Droeneueh neugaséh keu keubeunaran; Droeneueh ka neupeuleumah bak lôn hai-hai nyang teusom ngon rahsia nibak hikmah Droeneueh. Droeneueh teuma neuseumprot lôn ngon ôn hisop, dan lôn teuma suci; Droeneueh teuma neurasah lôn, dan lôn teuma leubèh puteh nibak salju; Droeneueh teuma neupeudeungo lôn keubahagiaan ngon keugeumbiraan—tuleueng-tuleueng lôn nyang leumoh teuma meugeumbira. Palingkan muka Droeneueh nibak desya lôn dan sampôh mandum keuburôkan lôn. Peujeuet keulayi lam droe lôn saboh haté nyang gleh, ya Tuhan, dan peubarô keulayi roh nyang teugak lam droe lôn. Bèk peuteubiet lôn nibak hadharat Droeneueh, dan bèk cok Roh Kudus Droeneueh nibak droe lôn. Puléh keulayi keu lôn keubahagiaan nibak peuseulamat Droeneueh, dan teugon lôn ngon Roh Droeneueh nyang meukuasa. Lôn teuma lôn peurunoe ureueng jeuhet jalan Droeneueh, dan ureueng nyang hana seumah teuma jiputa droe ubak Droeneueh. Peuseulamat lôn nibak salah darah, hai Allah, hai Allah peuseulamat lôn; watee nyan lisan lôn teuma seunang lam keubeunaran Droeneueh . Ya Tuhan, Droeneueh neupeuhah babah lôn, dan babah lôn akan geupeumaklum pujoe keu Droeneueh. Sabab meunyoe Droeneueh neusuka keu kurubeuen, ka teuntèe lôn ka lôn peuseumah—tapi Droeneueh hana neugalak keu kurubeuen tutông. Kurubeuen keu Allah nakeuh roh nyang hancô; haté nyang hancô ngon meunyeusai, ya Allah, Droeneueh hana neupandang hina. Ya Tuhan, lam rahmat Droeneueh, neubri keuh rahmat Droeneueh ateueh Sion, dan beu geupeudong keulayi bintéh-bintéh Yerusalem; watee nyan Droeneueh neuteurimong ngon galak haté kurubeuen keuadelan, peuseumahan ngon kurubeuen teutot; watee nyan awaknyan akan jipeuduek leumo agam muda ateueh mezbah Droeneueh.

Mazmur 101

Ya Tuhan, neudeungo do'a lôn; bah keuh su meulakèe lôn trok u hadapan Droeneueh. Bèk neupaling muka Droeneueh dari lôn; bak uroe lôn lam keususahan, neupèndèk geulinyueng Droeneueh keu lôn; bak uroe lôn meuhôi bak Droeneueh, neujaweueb lôn ngon sigra. Sabab uroe-uroe lôn ka gadoh lagèe asoe, dan tuleueng-tuleueng lôn ka kreng lagèe dahan kayèe nyang kreng. Ulôn ka layèe lagèe naleuëng, dan haté ulôn ka kréng, sampoë ulôn tuwo makheun rutoe ulôn. Su ulôn meureungèh, tuleuëng ulôn ka meuleukèk bak kulét ulôn. Ulôn ka lagèe cicém pelikan di padang pasé; ulôn ka lagèe cicém hantu di antara ruruntuhan. Ulôn hana éh, tapi ka lagèe cicém ubeut nyang duek keudroe di ateuëh bubông. Seupanyang uroe musôh lôn jipeuhina lôn, dan ureuëng nyang pujoe lôn jimeusumpah ngon nan lôn. Sabab lôn pajôh abèe seubagoe rutoe lôn, dan lôn peucampô ië jép lôn

ngon ië mata meuseubab marah ngon beungèh Droeneueh; sabab Droeneueh neubeuët lôn u ateueh, teuma neupeurôh lôn u yup. Uroe-uroe lôn ka leumah lagèe bayang-bayang, dan lôn ka layèe lagèe naleueng. Teuma Droeneueh, ya Tuhan, na keu siumu masa, dan keunangan Droeneueh na keu dari keuturonan u keuturonan. Neubeudoh kheueh dan neugaséh kheueh keu Sion, sabab ka trok watèe geuneuk peuleumah gaséh geuh; ka trok watèe nyan, sabab hamba-hambamu geugaséh batèe-batèe jih dan seudéh ateueh abèe jih. Dan bansa-bansa teuma teumakôt keu nan Tuhan, dan banmandum raja di bumoe teuma teumakôt keu keumuliaan Geuh; sabab Tuhan teuma geupeudong keulayi Sion dan geupeuleumah droe lam keumuliaan Geuh. Gobnyan ka geukalon do'a ureuëng meunyeum dan hana geupeureumèh permohonan awaknyan. Bah keuh nyoe geutuléh keu generasi ukeue, dan bansa nyang goh lom teubentuk teuma geupujoe Tuhan, sabab Gobnyan ka geutrôn dari ateuëh manyang suci Gobnyan, Tuhan ka geukalon dari langèt u bumoe keu geudeungo su meureungèh ureuëng nyang jidrop, keu geupeubibeuëh aneuk-aneuk ureuëng nyang ka jipoh, keu geupeumaklum nan Tuhan di Sion ngon pujoe Gobnyan di Yerusalem, watèe bansa-bansa meukumpoi, ngon raja-raja—keu geupeulayan Tuhan. Gobnyan geuwoe bak Gobnyan di rot, *bak uroe*-uroe teunaga gobnyan: 'Peunyata bak lôn padum uroe nyang tinggai; bék cok lôn bak teungoh uroe-uroe lôn: Thôn-thôn Droeneueh teutap na dari generasi u generasi.' Bak awai, ya Tuhan, Droeneueh neupeudong pondasi bumoe, dan langèt nyan buet jaroe Droeneueh; mereka akan binasa, teuma Droeneueh teutap na; banmandum nyan akan lapôk lagèe bajèe, dan lagèe ija teubai Droeneueh gulông, dan banmandum nyan akan meugantoe. Teuma Droeneueh nyan teutap saban, dan umu Droeneueh hana putôh-putôh. Aneuk-aneuk hamba Droeneueh akan meuteumèe teumpat meulindông, dan keuturunan awaknyan akan teudong keu siumu masa.

Do'a Manaseh, Raja Yehuda

Ya Tuhan Nyang Maha Kuasa, Po Tuhan indatu kamoe—Abraham, Ishak, ngon Yakub—ngon aneuk-aneuk gobnyan nyang saleh, nyang ka neucipta langèt ngon bumoe deungon banmandum keuagongan jih, nyang ka neubataih la'ôt deungon firman peurintah Droeneueh, nyang ka neubateueh jurông la'ôt dan neuseuleusoe deungon Nan Droeneueh nyang that meugah ngon luwa biasa, nyang jipeurayeuek lé banmandum makhluk, dan nyang meuguncang watee geukalon keuagongan Droeneueh, sabab hana soe nyang sanggop teudong di hadapan keumuliaan Droeneueh, dan murka Droeneueh nyang that teumakot ateueh ureueng meudesya hana ék teutanggong! Teuma, rahmat nibak janji Droeneueh hana bataih dan hana teukira; sabab Droeneueh nakeuh Tuhan Nyang Maha Manyang, nyang meubelas kaséhan, nyang sabé sabé, nyang le that rahmat, dan nyang geumaséh *keu buet-buet* jeuheut manusia. Droeneueh, ya Tuhan, lam leubeh le rahmat Droeneueh, ka neumeujanji taubat ngon ampônan keu ureueng-ureueng nyang ka meudesya keu Droeneueh, dan, lam leubeh le geumaséh Droeneueh, ka neuatô taubat keu ureueng meudesya sampoe meuteumèe seulamat. Kalön kheueh, ya Tuhan, Allah Nyang Maha Kuasa, Droeneueh hana neulakèe taubat nibak Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq, ngon Nabi Ya'qub nyang saleh, nyang hana meudesya keu Droeneueh, teutapi Droeneueh neulakèe taubat nibak lôn sidroe ureueng meudesya, sabab desya lôn leubeh le nibak jumeulah anoe di la'ôt. Keujahatan lôn ka meutamah le, ya Tuhan; keujahatan lôn ka meutamah le, dan lôn hana layak lôn angkèe mata lôn keu lôn kalon u langèt nyang manyang saweueb le that buet salah lôn. Ulôn ka teubiet brat lé ikatan beusoe nyang le, sampoe ulôn hana ék lôn angkèe ulèe, dan ulôn hana meurumpok ketenangan, sabab ulôn ka lôn peubeungèh Droeneueh dan lôn pubuet nyang jeuhet bak pandangan Droeneueh: ulôn hana lôn peubuet keuheundak Droeneueh dan hana lôn jaga peurèntah Droeneueh. Dan jinoe ulôn meulutôh dengon até lôn, meuharap bak keubajikan Droeneueh. Ka meudesya lôn, ya Tuhan, ka meudesya lôn, dan lôn sadar akan keujeuheutan lôn; teuma lôn meulakèe bak Droeneueh: neupeuampôn lôn, ya Tuhan, neupeuampôn lôn, dan bék neuhancô lôn sabab keujeuheutan lôn; dan, bah pih murka Droeneueh na siumu masa, bék neukira buet-buet lôn nyang jeuheut, dan bék neuhukôm lôn u *teumpat* nyang paléng lhôk di bumoe. Sabab Droeneueh, ya Tuhan, nakeuh ' ' – Tuhan ureuëng nyang meutobat – dan Droeneueh neupeuleumah mandum keubajikan Droeneueh keu lôn; sabab Droeneueh neupeuseulamat lôn, bah pih lôn hana layak, meulalu rahmat Droeneueh nyang raya, dan lôn teuma lôn pujoe Droeneueh hana henti-henti si umu udép lôn, sabab mandum malaikat di langèt jipujoë Droeneueh, dan keumuliaan Droeneueh na siumu masa. Amin.

Trisagion. Keumuliaan, dan jinoe: Trinitas Paléng Suci: Tuhan, neugaséh kheueh. (3) **Keumuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe:** **Imam:** Sabab atra Droeneueh keurajeuen: **Peumbaca:** Amin.

Troparia Penitensial, Nada 6

Gaseh kheueh keu kamoe, ya Tuhan, gaseh kheueh keu kamoe, / sabab hana alasan lé keu droe kamoe, / kamoe ureueng meudesya meupeu'ét du'a nyoe ubak Droeneueh, ya Tuhan kamoe: / 'Gaseh kheueh keu kamoe!'

Kemuliaan: Ya Tuhan, neugaséh kheueh keu kamoe, sabab kamoe ka meupeucaya bak Droeneueh, / bék that neubeungéh keu kamoe / ngon bék neuingat keu desya-desya kamoe, / teuma neukalon kheueh kamoe jinoe, ya Nyang Maha Gaséh, / ngon neupeulheueh kheueh kamoe nibak musôh-musôh kamoe. / Sabab Droeneueh nakeuh Tuhan kamoe, dan kamoe nakeuh umat Droeneueh; / kamoe mandum nakeuh buet jaroe Droeneueh / dan kamoe meuhôi nan Droeneueh.

Dan jinoe: Peuhah keu kamoe pinto rahmat, / hai Indôn Allah nyang meubahgia, / mangat kamoe, nyang peucaya harapan bak Droeneueh, bèk sampoe meumalèe, / teuma seulamat dari bala kamoe *meulalu do'a* Droeneueh, / sabab Droeneueh nyan keuh peuseulamat bansa ureueng Kristen.

Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (40) **Keumuliaan, dan jinoe:**

Kamoe pujoe Droeneueh, nyang leubeh mulia nibak Kerubim / dan hana bandéng leubeh meugah nibak Serafim, / nyang ka geupeulahé Tuhan Nyang jeuet keu Tutô lam keudara'an, / Mak Tuhan nyang seujati.

Beureukat kheueh kamoe lam nan Tuhan, Bapak.

Imam: Meulalu do'a bapak-bapak geutanyoe nyang suci, ya Tuhan Isa Almasih, Allah kamoe, neugaséh kheueh keu kamoe.

Ureuëng Beuët: Amin.

Dan do'a: Ya Tuhan Allah, Bapak Nyang Maha Kuasa, Ya Tuhan, Aneuk Tunggai Isa Almasih, dan Roh Kudus! Saboh Keutuhanan, saboh Kuasa, neugaséh kheueh keu lôn nyang meudesya, dan neuseulamat kheueh lôn, hamba Droeneueh nyang hana layak, deungon cara nyang Droeneueh teupeue, sabab Droeneueh meureukat siumu masa. Amin.

Jak tanyoe sujud dan tundôk di hadapan Kristus, Raja geutanyoe, Tuhan geutanyoe.

Jak tanyoe meuseumah ngon sujud di hadapan Almaseh, Raja ngon Tuhan geutanyoe.

Jak tanyoe meuseumah ngon sujud di hadapan Almaseh Keudroe, Raja ngon Tuhan geutanyoe.

Mazmur 142

Ya Tuhan, neudeungo do'a lôn; neupako laho meulakèe lôn lam keubeunaran Droeneueh; neudeungo lôn lam keu'adélan Droeneueh, dan bèk neupeusapat droe lôn ngon hamba Droeneueh lam hukôm, sabab hana meusidroe pih manusia nyang saleh di hadapan Droeneueh. Sabab musôh ka jikejar jiwa lôn; ka jipeureubah udep lôn u tanoh; ka jipeuduek lôn lam seupôt, lagèe ureueng-ureueng nyang ka maté *dari* jameun dilee. Semangat lôn ka leumoh lam tubôh lôn; haté lôn teuganggu lam dada lôn. Lôn ka lôn ingat uroe-uroe jameun dilee; lôn ka lôn pike mandum buet Droeneueh; lôn ka lôn pike buet jaroe Droeneueh. Ulôn ka lôn peuteungöh jaroe lôn ubak Droeneueh; jiwa lôn lagèe tanoh nyang tho di hadapan Droeneueh. Deungo kheueh lôn sigra, ya Tuhan, *sabab* roh lôn ka leumoh: bék neupaling muka Droeneueh nibak lôn, *dan bék* neupeujeuet lôn lagèe ureueng nyang ka trôn u jurang. Bah lôn deungo rahmat Droeneueh bak beungoh, sabab lôn ka lôn peucaya keu Droeneueh; Peuleumah bak lôn, ya Tuhan, jalan nyang harôh lôn jak, sabab bak Droeneueh ka lôn peuék jiwa lôn. Peuseulamat lôn nibak musôh-musôh lôn, ya Tuhan, *sabab* bak Droeneueh ka lôn plueng. Peurunoe lôn keu lôn pubuet keuheundak Droeneueh, sabab Droeneueh nakeuh Tuhan lôn; Roh Droeneueh nyang jroh nyan akan geuba lôn u nanggroe keubeunaan. Keu seubab nan Droeneueh, ya Tuhan, neupeupuléh lôn; ngon keuadelan Droeneueh neupeuteubiet jiwa lôn nibak keuseudihan; dan ngon rahmat Droeneueh neupeubinasa musôh-musôh lôn dan neupeuhancô banmandum nyang peunindéh jiwa lôn, sabab lôn nyoe hamba Droeneueh.

Doa Pujoe Uroe-uroe

Keumuliaan keu Allah di syeuruga, dan damè di bumoe, niat jroh lamkawan manusia. Kamoe pujoe Droeneueh, kamoe beureukat Droeneueh, kamoe seumah Droeneueh, kamoe mulia Droeneueh, kamoe syukô keu Droeneueh ateueh keumuliaan nyang raya nibak . Ya Tuhan, Raja Syuruga, Ya Allah, Bapak Nyang Maha Kuasa, Ya Tuhan, Aneuk Tunggai, Isa Almasih, ngon Roh Kudus! Ya Tuhan Allah, Anak Domba Allah, Aneuk Bapak, nyang peugadoh desya donya, neugaséh kheueh keu kamoe. Ya Tuhan, Bèk meunyeungap keu kamoe; Droeneueh nyang geuduek di uneun Bapak, neugaséh kheueh keu kamoe. Sabab Droeneueh sidroe nyang Suci; Droeneueh sidroe nyang Tuhan, Isa Almasih, keu keumuliaan Allah Bapak. Amin. Tieb-tieb malam lôn teuma meubri beureukat keu Droeneueh dan lôn pujoe nan Droeneueh siumu masa. Ya Tuhan, Droeneueh ka jeuet keu teumpat meulindông kamoe dari nakeuh u nakeuh. Lôn peugah: 'Ya Tuhan, neugaséh kheueh lôn, neupeupuléh kheueh jiwa lôn, sabab lôn ka meudesya ubak Droeneueh.' Ya Tuhan, lôn ka meulindông bak Droeneueh; neupeurunoe kheueh lôn keu lôn pubuet keuheundak Droeneueh, sabab Droeneueh nakeuh Tuhan lôn. Sabab bak Droeneueh na mata ië keuhidôpan; lam cahya Droeneueh kamoe meuteumèe cahya. Neupeuluwah rahmat Droeneueh keu ureuëng-ureuëng nyang jiteupeue Droeneueh. Ya Tuhan, neupeubiyeu kamoe beu seulamat nibak desya bak malam nyoe. Meubahgia kheueh Droeneueh, ya Tuhan, Allah bapak-bapak kamoe, dan nan Droeneueh patôt geupujoe dan geupeumulia siumu masa. Amin. Beu na rahmat Droeneueh, ya Tuhan, ateueh kamoe, sabab kamoe meuharap bak Droeneueh. Meubahgia kheueh Droeneueh, ya Tuhan; peurunoe kheueh lôn peurintah Droeneueh. Meubahgia kheueh Droeneueh, ya Tuhan; peuteungoh kheueh lôn ngon peurintah Droeneueh. Meubahgia kheueh Droeneueh, ya Nyang Suci; peuteungoh kheueh lôn ngon peurintah Droeneueh. Ya Tuhan, rahmat Droeneueh na siumu masa; bèk neupeureuhé buet jaroe Droeneueh. Pujoe keu Droeneueh, meulodi keu Droeneueh, keumuliaan keu Droeneueh, keu Bapak, ngon keu Aneuk, ngon keu Roh Kudus, jinoe ngon siumu masa ngon trok 'an jameun nyang hana abéh-abéh. Amin.

Trisagion. Keumuliaan, dan jinoe: Trinitas Paléng Suci: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) **Keumuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe:** **Imam:** Sabab atra Droeneueh keurajeuen: **Peumbaca:** Amin.

Troparion, Nada 6

Ya Tuhan nyang Maha Kuasa, neuduek sajan kamoe, / sabab kamoe hana penolong la'én lam keususahan kamoe / seula'én Droeneueh; / Ya Tuhan nyang Maha Kuasa, neugaséh kheueh kamoe. **Kawan nyang meulantun nyang la'én geu'ulang.**

Su phon. Ayat 1: Pujoe kheueh Allah lam ureueng-ureueng suci Gobnyan, / pujoe kheueh Gobnyan lam langèt keumuliaan Gobnyan.

Ya Tuhan Nyang Maténg Pasukan, neuseutöt kamoe: **– geu-ulang lheueh tiep-tiep ayat.**

Su keudua. Ayat 2: Pujoe Gobnyan keu keukuatan Gobnyan, / pujoe Gobnyan keu leubèh raya Gobnyan.

Ayat 3: Pujoe Gobnyan deungon su trompèt, / pujoe Gobnyan deungon psalterium ngon harpa.

Ayat 4: Pujoe Gobnyan deungon timpani ngon lam tari, / pujoe Gobnyan deungon alat meutalu ngon organ.

Ayat 5: Pujoe Gobnyan deungon geundrang meunareuëng, pujoe Gobnyan deungon geundrang meugema. / Bah mandum nyang na napah memuji Tuhan!

Dan ban dua paduan suwara meusapat: Pujoe kheueh Allah lam ureueng-ureueng suci Gobnyan. / Pujoe kheueh Gobnyan di langèt keumuliaan Gobnyan.

Ya Tuhan nyang mat keukuasaan, neuseutöt kamoe, / sabab kamoe hana la'én, seula'én Droeneueh, / nyang tulông kamoe lam keususahan kamoe; / Ya Tuhan nyang mat keukuasaan, neugaséh kamoe.

Maha Suci: Ya Tuhan, meunyo kon na ureuëng-ureuëng suci Droeneueh seubagoe ureuëng meulakèe syafaat, / ngon keubajikan Droeneueh, nyang geumaséh keu kamoe, / pakriban kamoe

meuneubeuëh, ya Juru Seulamat, keu meulagu keu Droeneueh, / Nyang geupujoe lé Malaikat hana henti-henti? / Ya Nyang Maha Geuturi Até, neugaséh keu jiwa kamoe.

Dan jinoe: Hai Indôn Tuhan, desya lôn hana teukira – / bak Droeneueh lôn meuharap, hai nyang Suci, nyang peureulèe seulamat. / Neungieng kheueh ngon gaseh keu jiwa lôn nyang leumoh nyoe / dan neupeusampoe do'a di hadapan Aneuk Droeneueh dan Tuhan kamoe, / mangat lôn geupeumeu'ah / ateueh *desya-desya* brat nyang ka lôn pubuet, / Wahai Nyang Paleng Meubri Beureukat.

Ma Allah nyang Paléng Suci, / bék neutinggai lôn si umu udép lôn, / bék neuseurah lôn bak lindông manusia, / teutapi neupeutheun ngon neugaséh keu lôn keudroe!

Banmandum harapan lôn lôn peuduek bak Droeneueh, Ma Tuhan; lindông kheueh lôn di yup lindôngan Droeneueh.

Ya Tuhan, neugaséh. **(40)**

Dan do'a: Kristus Allah, nyang bak tiep-tiep watèe ngon bak tiep-tiep jeum geuteurimong ibadah ngon keumuliaan di langèt ngon di bumoe, nyang sabé sabé geutheun até, nyang paléng rahmat, paléng gaseh sayéng, nyang gaseh keu ureueng-ureueng nyang beuna ngon geubri rahmat keu ureueng-ureueng meudesya, nyang geutawök mandum ureueng u keuseulamatan ngon janji beureukat masa ukeue! Neu keudroe, ya Tuhan, teurimong keuh do'a kamoe bak watee nyoe dan peutunyok keuh udep kamoe bak jalan peurintah Droeneueh: peusucoe keuh roh kamoe, peusucoe keuh tuboh kamoe, peubeutôi keuh niat kamoe, peusucoe keuh pikeran kamoe, dan peulheuh keuh kamoe dari tiep-tiep seudeh, bala, ngon azab. Peulindông kamoe ngon Malaikat-malaikat Droeneueh nyang suci, mangat, geujaga ngon geupeutunyok lé rombongan awaknyan, kamoe meuteumèe meusaboh lam iman ngon meuphôm keumuliaan Droeneueh nyang hana teukira; sabab Droeneueh geubri beureukat siumu masa. Amin.

Ya Tuhan, neugaséh kheueh. **(3)** **Keumuliaan, dan jinoe:**

Deungon hormat nyang paleng manyang nibak Kerubim / ngon keumuliaan nyang leubeh raya hana bandeng nibak Serafim, / kamoe pujoe Droeneueh, Mak Allah nyang seubeutôijih, / nyang deungon dara ka geupeulahé Firman Allah.

Beureukat kheueh kamoe lam nan Tuhan, Bapak.

Imam: Ya Tuhan, neugaséh kheueh keu kamoe dan neubeureukat kheueh kamoe; beucahya kheueh muka Droeneueh ateueh kamoe, dan neugaséh kheueh keu kamoe.

Ureuëng Beuët: Amin.

Teungku nyan laju geubeuët du'a St. Efrem si Suriah deungon 16 go sujud:

Ya Tuhan ngon Po udep lôn! Bèk Neuseurah lôn bak roh malas, sombong, meuh'eut keu kuwasa, ngon haba sia-sia. **(Meu-eukô)**

Teuma, bri keu lôn, hamba Droeneueh nyoe, roh suci, rendah haté, saba, ngon gaséh sayéng. **(Seumah)**

Beutôi, ya Tuhan ngon Raja, neubri beu jeuet lôn kalon desya lôn keudroe dan bék lôn hukôm syèdara lôn, sabab Droeneueh geupujoe siumu masa. Amin. **(Seumah)**

Meunan cit, 12 sujud ubit ngon do'a:

Ya Allah, peusucé lôn nyang meudesya.

Lheueh nyan, baca lom banmandum do'a nyan: Ya Tuhan ngon Po udep lôn: **ngon sujud raya sigoe.**

Trisagion. Keumuliaan, dan jinoe: Trinitas Paléng Suci: Tuhan, neugaséh kheueh. (3) Keumuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe: **Imam:** Sabab atra Droeneueh keurajeuen: **Ureuëng Beuet:** Amin. Tuhan, neugaséh kheueh. **(12)**

Do'a keu Mak Allah nyang Paléng Suci, geupeugöt lé Paulus, sidroe rahéb di Biara Indôk Tuhan Evergetis, nyan nakeuh, Nyang Geubri Keubajikan

Tuhan, nyang hana meudosa, hana ceulah, hana salah, suci, Perawan, Peurumoh Tuhan, Ratu Nyang Mulia! Droeneueh nyang, meulalu keuhamilan Droeneueh nyang ajaib, ka neupeusaboh Firman Allah ngon umat manusia dan ka neupeusaboh sifeuet umat geutanyoe nyang ka rhot ngon *Kuasa* Syuruga; Droeneueh keuh harapan saboh-boh jih keu ureueng nyang ka gadoh banmandum harapan, tulôngan keu ureueng nyang teungoh geuseurang, peulindông nyang siaga keu ureueng nyang meulindông bak Droeneueh, dan teumpat meulindông keu banmandum ureueng Kristen! Bèk neupandang hina ulôn, sidroe ureuëng meudesya, jiwa nyang meularat, nyang ka lônpeujeuet droe lôn hana meuhareuga lé lé sabab pikéran, narit, ngon buet nyang meumalèe, dan nyang, lé sabab lalèe pikéran lôn, ka jeuet keu namiet keuseunangan donya. Teuma neugaséh kheueh keu lôn, sidroe ureueng meudesya ngon jiwa nyang sesat, seubagoe Ma nibak Tuhan nyang Maha Pengasih, ngon neuteurimong do'a nyang lôn peusampoe keu Droeneueh deungon bibi nyang kuto; ngon deungon beurani lagèe sidroe ma, neulakèe bak Aneuk Droeneueh ngon Tuhan kamoe, mangat Gobnyan geupeuhah cit keu lôn, luhur rahmat Gobnyan nyang that lumbôh, dan geupeubutoi mandum desya lôn nyang hana teukira, geupeu-ubah lôn u arah taubat dan geupeujeuet lôn ureueng nyang seutia geupeubuet peurintah Gobnyan. Dan tinggai laju ngon lôn siumu masa, seubagoe ureueng nyang meubelas kaséhan, penyayang, ngon jroh haté, lam udep nyoe – seubagoe Peurantara ngon Ureueng Tulông nyang sunggôh-sunggôh, nyang lindông lôn dari seurangan musôh-musôh lôn ngon tunyok lôn u arah keuseulamatan; dan bak watèe lôn meuninggai, neujaga roh lôn nyang meudesya dan neupeujioh makhlôk-makhlôk jahat nyang seupôt dari roh nyan; dan bak Uroe Penghakiman nyang meugunèe, neupeuseulamat lôn dari azab keukai dan neupeujeuet lôn keu ahli waréh keumuliaan Aneuk Droeneueh nyang hana teukira, nyang nakeuh Tuhan kamoe. Dan bah keuh lôn teurimong nyan, hai Putri, Indôn Tuhan nyang Paléng Suci, meulalu syafa'at ngon lindôngan Droeneueh, deungon rahmat ngon gaséh sayang Aneuk Tunggai Droeneueh, Tuhan, Po, ngon Peuseulamat kamoe, Isa Almasih. Keu Gobnyan kheueh banmandum keumuliaan, keuhoreumatan, ngon ibadah, meusajan ngon Bapak Gobnyan nyang hana awai, ngon Roh Gobnyan nyang that suci, nyang jroh, ngon nyang peuhidép, jinoe ngon siumu masa sampoe 'an siumu masa. Amin.

Do'a Rahéb Antiochus keu Tuhan Geutanyoe Isa Almasih

Dan brèe keu kamoe, ya Tuhan, watee kamoe éh, teumpat istirahat keu tubôh ngon jiwa, dan lindông kamoe dari éh nyang seupôt lé desya ngon dari tiep-tiep keuseunangan nyang seupôt ngon malam. Peuleumoh geulumbang hawa nafsu kamoe; peutadôk aneuk panah apui Iblis nyang jipeutamong ngon licék ateueh kamoe; peuteunang beurontak tubôh kamoe; dan peutidôk banmandum pikeran kamoe keu hai-hai donya ngon materi. Dan brèk kheueh bak kamoe, ya Tuhan, saboh pikeran nyang waspada, akai nyang suci, haté nyang teunang, ngon éh nyang ringan nyang beubaih nibak mandum lumpoë syètan. Beu-éh kheueh kamoe, óh ka trôk watèe meudo'a, teutap bak peurintah Droeneueh ngon teugon ngon kong lam droe kamoe keunangan ateueh hukôman Droeneueh. Bri keu kamoe pujoe ban seupanyang malam, mangat jeuet kamoe meulagu, meubri beureukat, ngon meupeumulia Nan Droeneueh nyang paleng mulia ngon agông, ya Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus, jinoe ngon siumu masa sampoe 'an siumu masa. Amin.

Dèwata Perawan nyang Paléng Mulia, Ma Kristus Tuhan kamoe, peutrôh keuh do'a kamoe nyoe ubak Aneuk Droeneueh ngon Tuhan kamoe, mangat meulalu syafa'at Droeneueh Gobnyan geupeuseulamat roh kamoe.

Do'a Santo Yohanes

Harapan lôn nakeuh Bapak, perlindungan lôn nakeuh Aneuk, peulindông lôn nakeuh Roh Kudus; Trinitas Kudus, keumuliaan keu Droeneueh!

Imam: Keumuliaan keu Gata, Kristus Tuhan kamoe, harapan kamoe, keumuliaan keu Gata.

Paduan Suara: **Keumuliaan; dan jinoe**, ya Tuhan, neugaséh kheueh. **(3)** Neubeureukat kamoe.

Lheueh nyan mandum ureueng meukukô bak tanoh, seumeuntara sang pastô, kon geupeulheueh acara, geubeuet doa:

Ya Tuhan nyang that ma'af, Tuhan Isa Almasih, Allah kamoe! Meulalu syafa'at Putroe kamoe nyang that suci, Indôn Allah ngon Perawan Maryam, deungon kuwasa Saléb nyang suci ngon nyang peuhudép, meulalu syafa'at malaikat-malaikat suci nyang hana tubôh, ngon meulalu do'a nabi suci ngon mulia, Yohanes Pembaptis dan Pendahulu, Rasul-rasul nyang suci, mulia, dan geupujoe banmandum, syahid-syahid nyang suci, mulia, dan meunang, Bapak-bapak kamoe nyang teuhoreumat dan geuba Tuhan, Ureuëng Tuha Tuhan nyang suci dan saleh Yohakim ngon Anna, dan banmandum ureuëng-ureuëng suci Droeneueh, peujeuet doa kamoe nyoe geuteurimong, neupeuampôn kheueh desya-desya kamoe, neulindông kheueh kamoe di yup sayeuep Droeneueh, neupeujioh kheueh dari kamoe mandum musôh, neuba kheueh damè lam udép kamoe, ya Tuhan, neugaséh kheueh kamoe dan neujôk kheueh damè Droeneueh keu kamoe, dan neupeuseulamat kheueh roh kamoe, saweueb Droeneueh nyan gèt dan peunoh gaséh sayang keu manusia.

Teuma kamoe peugah: Amin.

Ritual Meulakèe Ampôn

Imam, sira geu-uyup u jama'ah, geupeugah: Beureukat kheueh lôn, hai bapak-bapak nyang suci, dan peuampôn kheueh lôn, sidroe ureueng meudesya, ateueh banmandum desya lôn nyang ka lôn pubuet, lôn peugah, lôn pike, dan banmandum desya lôn rot indra lôn.

Dan kamoe jaweueb: Seumoga Allah geupeumeu'ah droeneueh, bapak suci.

Imam geubeuët litani lagèë nyoe:

Jak tadoa keu Patriark geutanyoe nyang Paléng Suci **(nan)**, dan keu Metropolitan geutanyoe nyang Paléng Teuhoreumat **(atawa: Uskup Agung, atawa: Uskup) (nan),** dan keu mandum syèdara geutanyoe lam Almaseh.

[Di biara: Keu abah agông kamoe nyang teuhoreumat **(nan)** ngon syèdara-syèdara biara suci nyoe.**]**

Paduan suwara geujaweueb tiep-tiep do'a lakèe nyan: Ya Tuhan, neugaséh kheueh.

Keu nanggroë geutanyoë nyang geulindông lé Po Teu Allah, peumeurèntahjih, ngon banmandum ureuëng duëkjih.

Keu ureuëng nyang banci keu geutanyoe ngon nyang gaséh keu geutanyoe.

Keu ureuëng nyang geupeubagah geutanyoe ngon geulayani geutanyoe.

Keu ureuëng-ureuëng nyang ka geuyue bak kamoe, bah pih kamoe hana layak, mangat kamoe meudo'a keu awaknyan.

Keu peubeubaih ureuëng nyang teukurông.

Keu bapak-bapak ngon syèdara-syèdara geutanyoe nyang ka meulèng.

Keu ureuëng nyang meulayeu di la'ôt.

Keu ureuëng nyang sakét.

Bah kheueh geutanyoe meudo'a cit keu meulimpah ruah hasé bumoe.

Ngon keu tiep-tiep jiwa ureuëng Kristen Ortodoks.

Jak ta hormat keu ingatan para uskup Ortodoks ngon para pendiri geurija suci nyoe **(atawa:** biara suci nyoe**).**

Ureuëng chik kamoe ngon mandum indatu ngon syèdara kamoe nyang ka leupah dilee, di sinoe ngon di pat mantong, nyang nakeuh ureuëng Ortodoks.

Jak tadoa cit keu droe geutanyoe:

Paduan Suara: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. **(3)**

Imam: Meulalu do'a bapak-bapak geutanyoe nyang suci, ya Tuhan Isa Almasih Po Teuh Allah, neugaséh keu kamoe.

Kamoe: Amin.

Di biara-biara, para rahéb jiseu'ôt, jilakèe meu'ah bak abbot sira jipeugah:

Beureukat kheueh lôn, Bapak nyang suci, dan peuampôn kheueh lôn, sidroe ureueng meudesya.

Dan 'oh ka meuteumèe meu'ah nibak abah, kamoe woe u bilék maséng-maséng, sira meubaca du'a lagèe nyoe:

Neupeuampôn kheueh ureuëng nyang banci ngon nyang salah keu kamoe, ya Tuhan, Peungaséh manusia. Neubalah kheueh keubajikan ureuëng nyang jipeubuët jroh deungon keubajikan. Neupeumakbul kheueh do'a syèdara ngon keuluarga kamoe keu hai *nyang jeuët* keu seujahtra, ngon neubri kheueh keu awaknyan udép keukai. Neusaweue kheueh ureuëng nyang sakét ngon neupuléh kheueh *awaknyan*. Neupeutunyok kheueh ureuëng nyang na di la'ôt. Peuseutöt ureuëng nyang teungoh lam peujalanan. Neubri ampônan desya keu ureuëng nyang meulayani dan neupeubri rahmat keu kamoe. Neubeu-aséh, meulalu rahmat Droeneueh nyang raya, keu ureuëng-ureuëng nyang ka jipeucaya kamoe, nyang hana layak nyoe, keu meudo'a keu awaknyan. Neuingat, ya Tuhan, bapak-bapak ngon syèdara-syèdara kamoe nyang ka meuninggai leubeh dilee nibak kamoe, dan *neubri keu* awaknyan *teumpat* istirahat di pat cahya muka Droeneueh meucahya. Neuingat kheueh, ya Tuhan, syèdara-syèdara kamoe nyang lam peunjara, dan peubeubaih awaknyan dari tiep-tiep bala. Neuingat kheueh, ya Tuhan, ureuëng-ureuëng nyang peuseumah kurubeuen dan jipeubuet amai di Geurija-geurija Droeneueh nyang suci, dan kateurimong kheueh do'a-do'a awaknyan *keu* hai nyang *jiba* u keuseulamatan, dan bri kheueh keu awaknyan udép keukai. Ingat kheueh, ya Tuhan, kamoe cit, hamba-hamba Droeneueh nyang rendah, meudesya, ngon hana meuhareuga, dan peungeuh kheueh pikeran kamoe ngon cahaya peungeutahuan keu Droeneueh, dan tunyok kheueh kamoe bak jalan peurintah-peurintah Droeneueh, meulalu doa Puan Kamoe nyang Paleng Suci, Ma Tuhan ngon Perawan Maryam nyang sabe suci, dan dari mandum ureueng-ureueng suci Droeneueh; sabab Droeneueh geubri beureukat siumu masa. Ameen.*

BAHSAH UROE SEULASA PEUKAN PHON
WATÈE SHALAT SUBUH

Meunurôt stichos keudua nibak sedalion, nada 2

Meubahgia that rahmat puasa nyang paléng suci: / sabab meulalu jih Musa geupeumulia / dan geuteurimong Hukôm nyang teutuléh ateuëh loyang; / aneuk muda nyan ka geupeuleumah droë leubèh kreuëh nibak apui. / Ngon nyan, deungon bantu Gobnyan, tapeulapôh hawa nafsu tubôh nyang hu, / sira meulakèe bak Almaseh Peuseulamat: / 'Neubri keu kamoe mandum taubat / dan neupeuseulamat kamoe nibak Gehenna!'

Kemuliaan, nada nyang saban: Ka trok watee keu meutobat. / Peuleumah hasé nibak puasa, hai roh lôn! / Kalon kheueh ureuëng-ureuëng nyang ka meutobat sigohlom nyan, dan meula-la kheueh ubak Almaseh: / 'Lôn ka meudesya; seulamat kheueh lôn, / lagèe Droeneueh, ya Tuhan, neuseulamat ureuëng pungut cukè nyan, / nyang Droeneueh, ya nyang Gèt, neupeupuléh dari haté, / Droeneueh nyang beutôi-beutôi Maha Panyang Gaséh!'

Dan jinoe, keu Theotokos: Peulindông ureuëng Kristen nyang that meusu'ôm, / sabe neumeudo'a bak Aneuk Droeneueh, hai Theotokos, / mangat Gobnyan geupeuseulamat kamoe dari tiep-tiep keujahatan ngon keusulét musôh, / dan geubri keu kamoe ampônan ateueh desya-desya kamoe, / meulalu gaséh *sayang* haté *Droeneueh*, / deungon syafa'at Droeneueh, hai Bunda Perawan!

Meunurôt stichos keu-3 nibak Sedalen, nada 5

Ya Tuhan, bak kamoe sambông uroe keudua puasa nyang peuseulamat nyoe, kamoe meulakèe bak Droeneueh: / 'Peujeuet haté kamoe, hamba-hambamu, mangat meunyeusai, / dan teurimong doa kamoe nyang kamoe peusampoe deungon khidmat, / bri kheueh kamoe meuteumeung jak deungon sigra bak jalan puasa, / peusucoe dan rahmat nyang raya.

Kemuliaan: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Akeue, nyang nibak nyan ka timoh Bungong Ilahi, / Bahô, ngon Lampu, ngon Wadah *manna,* mandum nibak meuh, / Meja suci, nyang ba Rutoe Kehidupan! / Neupeusampoe do'a keu Gobnyan, meusajan ngon Nabi Ulèe nyang suci, / mangat Gobnyan geumaséh ngon geupeuseulamat / ureuëng-ureuëng nyang meuaku Droeneueh seubagoe Ma Tuhan.

Kanon dari Menaion ngon Triodion.
Ode 2, Nada 2

Dan nyan keuh kidông keudua nibak kitab Zabur geumeu'en.

Irmos: Kalon, kalon, Nyoe Keuh Lôn, / nyang peuseulamat bansa Israel di la'ôt dan peumakén awaknyan di padang pasé, / dan Lôn peutubiet ië dari batèe keu manusia fana, / mangat, lheueh Lôn piké sifat nyang ka reuloh jameun dilèe, / Lôn jeuet Lôn tarék *awaknyan* ubak Droe Lôn deungon rahmat nyang hana teukira!

Beu sadar, beu waspada, meukabông, peulheueh ië mata, / peulheueh, hai roh, banmandum beuban desya meulalu puasa, / ploe nibak apui meulalu taubat nyang khusyuk, / dan reubék bajèe hawa nafsu meulalu seudeh, / pakèk bajèe keuilahian.

Jak tanyoe mandum, meulalu puasa, ék u gunong buet-buet nyang mulia, / tinggai keunong godaan syahwat nyang tarék tanyoe u bumoe; / dan, tamöng lam seupôt meurenung nyang suci, / jak ta kalon keuindahan Kristus nyang tunggai dan geuharap, / nyang deungon misterius geuteurimong keu-ilahian / meulalu ék u syeuruga nyang ilahi.

Alangkah malang keu lôn! Peue keuh nyang teujadi ateueh lôn? / Peue nyang harôh lôn pubuet, meunyo lôn meudesya / dan hana lôn takôt keu Tuhan, hai ureueng hana malèe? / Sabab nyan lôn ka

geuhukôm sigohlom na penghakiman. / Ya Hakim nyang Adil dan Gèt, / neupaling keu lôn dan neupeuseulamat lôn, / lôn nyang ka peusedéh Droeneueh leubèh nibak manusia la'én!

Theotokos: Tanoh hana teupuléh, nyang peulahé Peumakén banmandum, / nyang geupeuhah jaroe Gobnyan dan, meunurot keuheundak Gobnyan, / geupeupueh banmandum makhluk udép ngon teunaga Ilahi! / Peukong haté kamoe ngon Rutoe nyang peuhidép, / ka leumoh lé keupuehan / dari desya-desya kamoe nyang brat.

Tripesodion la'én, nada 5

Irmos: Kalon, kalon:

Jak tamong meusapat u dalam damè jiwa, / ta peusampoe du'a keu Tuhan ngon ta meulakèe: / 'Ya Bapak, *nyang tinggai* di Syuruga! / Peuringan ngon peuampôn utang kamoe, / seubagoe sidroe nyang Maha Geumaséh!'

Peuleumah keubahgiaan jiwa geutanyoe *lam* puasa nyoe, / bèk sampoe muram haté geutanyoe, / *sira* tapreh uroe-uroe nyang that ta harapkan *nyan*, / sabab cahya buet-buet saleh ka teupanca ateueh geutanyoe.

Kemuliaan keu Trinitas: Nyang hana awai, nyang hana geupeujeuet / Kesatuan lam lhèe Pribadi, / Ya Putri, Keurajeuen *banmandum* jameun! / Droeneueh geupeumulia – Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus – / lé seurumbôn malaikat ngon banmandum manusia.

Keu Indôn Tuhan: Kamoe meulagu keu Droeneueh, nyang peunoh deungon tiep-tiep keubajikan**,** / keumuliaan bansa kamoe, / sabab meulalu Droeneueh kamoe ka meuteumeung keutuhan, hai Dara suci, – / sabab Droeneueh ka geupeulahé Almaseh Peuseulamat ngon Tuhan kamoe, / nyang ka geupeulheueh kamoe dari kutôkan.

Mulia keu Droeneueh, Tuhan kamoe, mulia keu Droeneueh.

Peue nyang ka peupadum apui? / Peue nyang ka peutop babah beulatang buas? / – Puasa, nyang ka peuseulamat aneuk muda nyan dari dapu apui, / ngon nabi Daniel bek jipajôh lé singa. / Jak tanyoe cit, syèdara, sambôt gobnyan ngon seunang até!

Irmos: Kalon, kalon, bahwa Lôn nyoë nakeuh Tuhan, / nyang ka geucok rupa manusia ateuëh keuheundak *Lôn* keudroë, / keu geupeuseulamat Adam, nyang meulalu tipèe ka rhët lam desya / ateuëh hasutan uleue.

Ode 8

Irmos: Keu Musa lam bak kayèe nyang teutong:

Peulheuh, hai roh, nibak teungeut keulalaian nyang brat, / dan watèe gata teungoh jaga, beu meuseumangat keu peurèntah Ilahi: / Calon Laki ka rab teuka; beu sigra / tajak u luwa keu ta seumambôt Gobnyan deungon lampu gata.

Luka brat lé peudeueng nafsu syahwat, / peupuléh kheueh lôn, hai Kalam, ngon ubat Droeneueh, hai Nyang Maha Geumaséh, meulalu peunjagaan rahmat Droeneueh, / mangat lôn jeuet / peumulia Droeneueh ngon syukô siumu masa.

Nibak hawa nafsu nyang jeuet keu bala, nibak rasa cemburu ngon beunci, nibak tiep-tiep keujahatan beu jioh, hai roh, peusaneut droe ngon makanan nyang jipeuhasé, lam makna rohani, keubahagiaan nyang leubeh manyang.

Theotokos: Hai Indôn Allah nyang Suci, / peupuléh kheueh luka-luka jiwa lôn, nafsu-nafsu haté lôn, / ngon seumbarangan pikéran lôn, / seubagoe Bantuan saboh-boh keu ureuëng meudesya / ngon seubagoe Dindéng keu ureuëng nyang teukeupông.

Triptych la'én

Irmos: Peuneugöt banmandum makhlôk:

Ka geupeubangket bak geutanyoe seumangat keu peunahan droe, / bah kheueh geutanyoe mandum tapeu'ék du'a u langèt, / nyang mangat bak haté Tuhan.

Ka teurimöng roh keunyesalan, / jak tamoë keu keuseulamatan roh geutanyoë, / sira ta meulagu keu Almaseh siumu masa.

Jak tapeumulia Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus, Tuhan.

Trinitas: Trinitas dari zat nyang saban, / ngon Kesatuan nyang hana geupeujeuet, ngon Tuhan banmandum, / kamoe pujoe Droeneueh siumu masa.

Theotokos: Neupeulaku syafaat keu ureuëng nyang meunanyi keu Droeneueh, hai Nyang Paléng Suci, / mangat awaknyan beu seulamat / nibak tiep-tiep cubaan ngon bahaya.

Mulia keu Droeneueh, Tuhan kamoe, mulia keu Droeneueh.

Ka geutanyoe tolak hareuta ureueng kaya deungon hina, / jak ta puasa meusapat deungon Lazarus, / mangat dada si Ibrahim jeuet jipeusu'um geutanyoe cit.

Kamoe pujoe, beureukat, ngon ibadah keu Tuhan, meulagu keu pujoe *Gobnyan* ngon peuék Gobnyan keu siumu masa.

Irmos: Peu-cipta *banmandum* makhlôk, / Nyang di hadapan Gobnyan Malaikat-malaikat pih meuguncang, / pujoe kheueh Gobnyan, hai banmandum ureueng, dan peu-tinggi Gobnyan siumu masa.

Himne 9

Irmos: Soe di antara ureuëng nyang lahé di bumoe nyoe nyang ka jideungo:

Soe di antara ureuëng nyang lahé di ateuëh bumoe, nyang ka meudesya, / soe na sagai nyang ka geupeubeungèh Po Teu Allah? / Soe nyang ka jiseurah droe bak hawa nafsu jeuheut / dan ka jeuet keu sarang desya, lagèe lôn, si malang nyoe? / Teuma, ya Po Teu Allah, nyang geumeuheue keu *mandum* makhlôk, / neumeuheue keu lôn.

Hai hai Malaikat-malaikat nyang lagèe Allah! / Lakèe bak Allah mangat geubri damè nyang sigra / ngon geupeuseulamat roh nyoe, nyang na lam jurông nikmat donya / ngon jipeulayang-layang lé badè hawa nafsu, / ngon nyang jiderita lé seurangan roh-roh jeuheuet.

Jak, hai jiwa, nyang ka meureungang lé sayeuep / budi puasa, / beudoh kheueh dari keujahélan nyang tarék gata u bumoe, / dan nikmati kheueh renungan nyang paléng trang, / nyang jiba manèh budi, / jeuet keu lagèe Tuhan meulalu iman.

Keu Indôk Tuhan: Soe nyang ék peugah pujoe / keu Droeneueh, hai Nyang Suci, nyang ka lahé di luwa bandum pikeran / keu Tuhan ngon Po nyang patôt geupujo, / nyang geupujo lé raja-raja malaikat? / Neumeudo'a, ngon nyan, ubak Gobnyan keu umat manusia nyang meudesya, / hai Perawan nyang hana tom meukawen.

Triptych la'én

Irmos: Yesaya, meugeumbira:

Nyoë watèë nyang jroh, uroe keuseulamatan: / bah tanyoë bri keu Allah hadiyah keubajikan; / bak *watèë* nyoë, lheuëh tapeusampéh buët-buët seupôt, / bah tanyoë pakèk beusoë cahya, syèdara, / lagèë nyang geupeugah lé Paulus.

Jak tanyoe, lagèe Tuhan geupeukalah musôh deungon puasa, / tapeuhancô aneuk panah ngon tipèe jih deungon nyan: / 'Jak beu jioh nibak lôn, Iblis,'—bèk na soe peugah, / watee jih jiteuka keu jigoda geutanyoe.

Keumuliaan, keu Trinitas: Sibagoe Nyang Sajati, lôn meunyanyi keu Droeneueh, / Wahai Trinitas nyang hana awai, suci, nyang bri udép; / Kesatuan nyang hana teupisah: / Bapak nyang hana lahé, ngon Firman dan Aneuk nyang geupeulahé, / *ngon* Roh Kudus, peuseulamat kamoe nyang meunyanyi keu Droeneueh.

Keu Indôk Tuhan: Di luwa mandum akai nakeuh lahé *Tuhan* dari droeneueh, hai Indôk Tuhan: / sabab hamèe lam droeneueh *teujadi* hana ngön lakoe, / dan hamèe nyan teutap dara – / sabab Gobnyan nyang lahé nyan nakeuh Tuhan. / Sira kamoe pujoe Gobnyan, kamoe pujoe cit droeneueh, hai Dara.

Mulia keu Droeneueh, Tuhan kamoe, mulia keu Droeneueh.

Seulama geutanyoe jak rot Masa Puasa u gunong doa, / geutanyoe pih akan takalon Tuhan deungon haté nyang suci, / teurimong loh-loh peurintah lam droe geutanyoe, / lagèe Musa, muka geutanyoe meucahya / deungon keumuliaan gaséh Gobnyan.

Irmos: Seunang kheueh, hai Yesaya! / Perawan nyan ka meungandông lam rahém gobnyan / dan lahé sidroe Aneuk agam, Immanuel, / Allah ngon manusia, / nyang nan gobnyan nakeuh Timu. / Sira kamoe peumulia Gobnyan, kamoe pujoe Perawan nyan.

Luminari.

Stichera ateueh mazmur, nada 3

Jak tapeuphôn, hai ureuëng ramè, puasa nyang suci, / nyang jeuët keu peuseulamat keu jiwa geutanyoe; / bah kheueh *geutanyoe* ta seumah droe ubak Tuhan deungon seumah, / ta boh minyeuk bak ulèe geutanyoe deungon minyeuk gaséh sayéng, / ngon ta rhah muka geutanyoe deungon ië nyang suci; / bek leupah le narit lam du'a geutanyoe, / tapi lagèe nyang ka geupeurunoe geutanyoe, bah kheueh geutanyoe ta meulakèe: / 'Ya Bapak kamoe, nyang na di Syuruga, / neupeuampôn kheueh desya-desya kamoe, / saweueb Droeneueh nyan nakeuh nyang gaséh keu manusia!' **(2)**

Dan keu para syahid: Di hadapan raja-raja dan tiran, / peujuang-peujuang Kristus geupeusampéh rasa teumakôt, / dan deungon keberanian meureukat dan keuberanian geupeunyata Gobnyan / seubagoe Tuhan, Allah dan Raja, / dan geumeudo'a syafaat keu jiwa-jiwa geutanyoe.

Mulië, dan jinoë, keu Ma Allah: Wahai Ma Allah, Peulindông banmandum nyang meudo'a bak Droëneuh, / *ngon* Droëneuh kamoe meuteumé seumangat, dan bak Droëneuh kamoe meubangga, / *dan* bak Droëneuh na banmandum harapan kamoe; / meudo'a laju bak Gobnyan nyang lahé dari Droëneuh / keu hamba-hamba Droëneuh nyang hana layak.

BAHSA HARI SEULASA WATEE JEUMAT NAM

Troparion Nubuat, Nada 1

Sabab kamoe nyoe ureueng musafir di ateueh donya, / saban lagèe mandum indatu kamoe, / *peulara* udep kamoe nyang si'at nyoe lam keusuciyan, hai Peuseulamat kamoe, / dan neugaséh kheueh keu kamoe, hai Gata nyang gaséh keu manusia.

Gloria, dan jinoe: **dan geutanyoe taulangga lom nyang saban.**

Prokeimenon, nada 4

Deungo su do'a lôn, / Raja lôn ngon Tuhan lôn.

Ayat: Deungo narit lôn, ya Tuhan; peureumeun meulakèe lôn.

Mazmur 5:3A, 2

Bacaan nibak Nubuat Yesaya

Lagee nyoe kheun Tuhan: 'Meunyo gata tem ngon patéh, *gata teuma* pajôh hasé nyang jroh nibak tanoh nyan; teuma meunyo gata hana tem ngon hana patéh, peudeueng *teuma* jiteumèe gata: sabab babah Tuhan ka geupeugah haba.' Pakri jeuet banda nyang seutia, Sion, nyang peunoh ngon keu'adélan, ka jeuet keu sidroe inong jalang! Dilee keuadelan na tinggai lam gopnyan, tapi jinoe ka na ureueng poh droe lam gopnyan. Peungeuh gata hana meuhareuga; ureueng meukat gata jicampô ië lam ië anggô; peumimpin gata jroh keulayi, rakan ureueng meucue, galak that keu suap, jimeita upah, nyang hana jipeutheun hak ureueng nyang hana ayah, dan hana cit jipeuteun hak balèe-balèe. Ngon sabab nyan, meunan kheun Tuhan, Tuhan nyang mat keukuatan, [Peumimpin Israel]: Binasa kheueh ureueng-ureueng teuga di Yerusalem! Sabab beungeh Lôn ateueh musôh Lôn hana reuda, dan Lôn akan peulaksana hukôman ateueh musôh-musôh Lôn; Lôn akan peutrôn jaroe Lôn ateueh gata dan Lôn peusucî gata sampoe abéh ngon apui; Ulôn teuma lôn peuhancô ureuëng-ureuëng nyang meulawan, lôn peugadoh mandum ureuëng nyang hana seumapah nibak gata, dan lôn peu-andap

mandum ureuëng sombong. Ulôn teuma lôn peuwoe hakim-hakim gata lagèe jameun, dan peunasihat-peunasihat gata *lagèe* nyang na dari awai; dan lheueh nyan gata teuma geupeunan: 'Kuta Keu-benaran, Nanggroe Induk Nyang Seutia – Sion'. Sabab ureuëng-ureuëng nyang jidrop teuma jipeuseulamat deungon keu-benaran dan deungon gaséh sayéng. Dan ureuëng nyang hana seumapah ngon ureuëng meudesya akan geupeuhancô meusapat, dan ureuëng nyang ka jitinggai Tuhan akan gadoh siumu masa. Ngon sabab nyan awaknyan akan [jinoe] malèe keu beurhala-beurhala nyang jipiléh keudroe, dan malèe keu patông-patông nyang jipeugèt nyang jinginkan keudroe, [dan malèe keu buet jaroe awaknyan nyang jireuncana]. Sabab gobnyan akan lagèe bak terebinah nyang ka gunté ônjih, dan lagèe lampôh nyang hana ië. Dan teunaga awaknyan akan lagèe iëk linen, dan buet awaknyan lagèe ubeut apui; dan ureueng nyang hana seumapah ngon ureueng meudesya akan tutông meusapat, dan hana *soe nyang jeuet* peutadôk apui nyan. Nèrat nyang teuka ubak Yesaya aneuk Amoz keuhai Yehuda ngon Yerusalem: bahwa bak uroe-uroe nyang teuma teuka gunong Tuhan ngon rumoh Po Teu Allah akan geupeuleumah di ateueh pucôk-pucôk gunong, ngon akan geupeu'ék di ateueh bukét-bukét, ngon banmandum bansa akan meuhôi-hôi u sinan. Dan le bansa akan jijak dan jikheun, 'Jak tateu'èk u gunong Tuhan dan u rumoh Po Teu Allah Israel; Gobnyan akan geupeurunoe geutanyoe jalan-jalan Gobnyan, dan geutanyoe akan tajak bak röt-röt Gobnyan!'

Yesaya 1:19–31; 2:1–3

Prokeimenon, nada 4

Ya Tuhan, bèk neupeurah lôn / lam murka Droeneueh.

Ayat: Neubeu-aséh kheueh lôn, ya Tuhan, sabab lôn leumoh.

Mazmur 6:2A, 3A

BAHSA UROE SEULASA WATEE MAAGHIB

Ulôn ka meulakèe bak Tuhan: stichera bak uroe keu-6, nada keu-2

Kareuna ka geupeuteubiet dari syuruga bak jameun dilee keu geupajôh makanan nyang pahét, / bah kheueh geutanyoe sigra ta tinggai disinan deungon cara ta peutheun droe dari hawa nafsu, / sira ta meulakèe bak Tuhan geutanyoe: / 'Gata nyang ka neupeuhah jaroe Gata ateueh Kayèe Saléb, / nyang ka neujéb cuka ngon neucicip até kaméng, / ngon neuteuen sakét nyang brat nibak paku, / ka neupeuséh nibak jiwa kamoe banmandum keuseunangan nyang paléng pahét nibak , / ngon gaseh *sayéng* haté *Gata*, neupeuseulamat hamba-hamba Gata!'

Ka lheueh geupeuteubiet dari Syuruga saweueb geupajôh boh kayèe, / geutanyoe ka geupeuwoe *lom* u sinan meulalu Saléb Droeneueh. / Kamoe peuseumah nyan keu Droeneueh sibagoe syafaat, hai Droeneueh nyang That Maha Panyang Aséh, / dan ngon iman kamoe mandum meulakèe bak Droeneueh: / 'Peutron u ateueh kamoe jinoe ie mata nyang meualon / bak masa puasa nyoe, / nyang peugleh kamoe dari mandum kuto hawa nafsu ngon desya kamoe, / mangat kamoe mandum jeuet meula-la bak Droeneueh ngon sunggôh-sunggôh: / Hai Tuhan, keumuliaan keu Droeneueh!'

Stichera la'én, nada 2

Bri cit keu lôn, ya Firman, manèh jih puasa, / lagèe Droeneueh ka neubri Syuruga keu Nabi Adam: / mangat jeuet lôn ikôt tiep-tiep peurintah Droeneueh, ya Tuhan kamoe, / dan sabe lôn tinggai boh kayèe / nyang ka Droeneueh larang – nibak desya, / mangat lôn jeuet sigra meurumpok ngon Sengsara Droeneueh nyang peumbeuëdoh udep ateueh Kayèe Saléb / deungon seunang haté.

Ngon lhee boh dari Menaion. Keumuliaan, ngon jinoe, 'Hai Maké Tuhan bak Saléb'. 'Cahya keubahagiaan:'

Prokeimenon, nada 6

Ya Tuhan, Allah Lôn! / Bak Droeneueh lôn peucaya; seulamat kheueh lôn.

Ayat: Peulheuh kheueh lôn nibak mandum ureuëng nyang keujar lôn.

Mazmur 7:2

1. Bacaan nibak Kitab Kejadian

Geukheun lé Po Teu Allah: 'Bah na cahya di langèt nyang teuga keu peungeuh ateuëh bumoe, (ngon) keu peubida uroe ngon malam; dan bah jeuët keu tanda, ngon keu musém, ngon keu uroe, ngon keu thôn; dan bah geupeungeuh cahya di langèt nyan keu geupeungeuh bumoe'. Teuma meunan keuh jadèh. Dan Po Teu Allah geupeujeuet dua boh cahya nyang rayek: cahya nyang leubeh rayek keu geumat kuwasa bak uroe, dan cahya nyang leubeh ubit keu geumat kuwasa bak malam, deungon bintang-bintang; dan Po Teu Allah geupeuduek gopnyan di langèt keu geupeucahya ateueh bumoe, dan keu geumat kuwasa ateueh uroe ngon malam, dan keu geupeupisah cahya ngon seupôt. Dan Po Teu Allah geukalon bahwa *nyan* jroh. Teuma seupôt, teuma beungoh: uroe keupeuet.

Teuma Allah geupeugah, 'Bèk na meugeurumbôk lam ié makhlôk-makhlôk nyang udép, dan bèk na cicém jipo di ateuëh bumoe meulingkeuë langèt nyang luwah.' Teuma meunan keuh jadèh. Dan Allah geupeujeuet beulatang-beulatang la'ôt nyang rayek-rayek dan tiep-tiep makhlôk udép nyang meugeurak, nyang peunoh lam ié meunurôt jeunèh jih, dan tiep-tiep cicém meuseupôt meunurôt *jeunèh jih*. Teuma Allah geukalon bahwa *nyan* mandum jroh. Laju Allah geubri beureukat keu jih nyan, geupeugah, 'Beu meuboh dan beu meutamah le, peupunoh ie lam la'ôt, dan beu meutamah le cicém di ateueh bumoe.' Teuma na malam, teuma na beungoh: uroe nyang keulimong.

Kejadian 1:14–23

Prokeimenon, nada 5

Ya Tuhan, Po Ta'ala kamoe, / betapa meugah nan Droeneueh di mandum bumoe.

Ayat: Sabab keumuliaan Droeneueh ka geupeu'ék di ateueh langèt!

Mazmur 8: 2

2. Bacaan nibak Amsal

Hikmah geumeulagu di alun-alun, seumeuntara keuberanian geupeuleumah di jalan-jalan; (dan) geupeumaklum dari ateueh binteh, dan geuduek di babah pinto peumimpin. Di babah pinto banda, geupeumaklum ngon trang: 'Seulama ureueng beuna teutap bak keubeunaan, awaknyan hana teuma meumalèe; tapi ureuëng bangai, nyang galak keu buet beurani, ka jeuët keu jeuhet, ka banci keu akai budi dan ka patôt geusalah. Deungo, ulôn teuma lôn peugah bak gata tutô-tutô **nibak** napah **lôn***, dan lôn peurunoe gata feureuman lôn. Sabab watèe lôn meuhôi, gata hana tadéngo; dan watèe lôn teutap meututô, gata hana tapadôli; tapi geupeujeuet nasehat lôn hana meuhasé dan hana geupakoë keu teuguran lôn—ngon sabab nyan lôn teukhem ateueh keurusakan gata; dan lôn seunang haté watee binasa jiteuka ateueh gata; dan watee keukacauan jiteuka ateueh gata deungon sigra, dan keuhancôran, lagèe badèe, jiteuka ateueh gata; atawa watee kesusahan dan keupông jiteuka ateueh gata, (atawa bala jiteuka ateueh gata). Sabab meunan teuma, watee gata meulakèe bak lôn, lôn hana lôn deungo su gata; ureueng jeuhet jimeurindèe lôn , teuma hana jiteumèe lôn. Sabab awaknyan ka beunci keu hikmah, dan hana jipiléh **takôt** keu Tuhan keu droëjih; awaknyan hana jitem deungo nasihat Lôn, teuma ka jipeuhina teuguran Lôn; ngon sabab nyan awaknyan teuma jicicip hasé dari jalan nyang ka jipiléh dan teuma jipeupunoh lé buët jeuheut droëjih, [dan ngon hawa nafsu]. Sabab ka jipeurundông ureuëng leumoh, awaknyan teuma jipoh, dan hukôman teuma jipeuhancô ureuëng jeuhet. Teuma soe nyang deungö lôn teuma jipeudong khèm jih lam harapan dan teuma aman, hana teumakôt keu keujahatan.'

*** lam Miney Bahsa Yunani:** nasehat **** lam Miney Bahsa Slavia:** kata-kata

Amsal 1:20–33

Ya Tuhan, kheueh neubri keu kamoe: Ngon lhèe go sujud. Peumimpin: Jak tanyoe meudoa seumayang seupôt:

Stichera ateueh psaltery, nada keu-8

Jak ta peulaku puasa nyoe, / kon cit ngon cara ta tinggai peunajoh, / tapi ngon cara ta peujioh droe nibak tiep-tiep hawa nafsu: / mangat, 'oh ka tapeutalô tubôh nyang jipeunindéh geutanyoe, / mangat jeuët geutanyoe layak keu Komuni Anak Domba – / Aneuk Allah, nyang deungon rela geupeuseumah droe keu donya, / dan mangat geutanyoe deungon rohani tapeuraya Kebangkitan Juruselamat dari

maté, / ka ék u puncak-puncak keubajikan, / lam cahya ngon keubahagiaan buet-buet nyang paléng mulia / nyang jipeubahagia Peungaséh Umat Manusia. (2)

Dan keu para syahid: Uroë-uroë syahid Droëneuh, ya Tuhan, / ka geupeulupa udép donya *nyoe*, / dan ka geutheun seungsara demi udép nyang akan teuka, / ka jeuët keu ahli waréh udép nyan. / Ngon sabab nyan, awaknyan meugeumbira meusajan ngon Malaikat. / Meulalu syafa'at awaknyan, brèë keu umat Droëneuh / rahmat nyang rayek.

Kemuliaan, dan jinoe, keu Indôn Tuhan: 'Hai keuajaiban nyang hana bandéng! / Hai rahsia nyang barô! / Hai buet nyang that meuhireuen!' – / geulakèe Perawan Maria watèe geukalon Droeneueh di ateueh Kayèe Saléb, / geusaléb di antara duwa droe pancuri. / Keu *Gobnyan* nyang ka geupeulahé deungon hana sakét / *deungon cara nyang* ajaéb, / gobnyan geumoë sira geumeu'ah: / 'Meuh'e-h'e keu lôn, aneuk lôn nyang paléng lôn gaséh! / Pakri jeuet ureueng nyang keujam ngon hana meuteurimong gaséh nyoë / jipaku Droëneuh bak Kayèe Saléb?'

Ngon sisa ibadah nyan, lagèe nyang ka geupeuteuntèe.

BAHSA HARI SEULASA WATÈE MAGHRIB

Imam: Beu geubri beureukat keu Tuhan geutanyoe siumu masa, jinoe ngon siumu masa, dan trok 'an siumu masa.

Ureuëng Beuët: Amin. Keumuliaan keu Droëneuh, Tuhan kamoe, keumuliaan keu Droëneuh.

Raja Syuruga: Kudus, Kudus, Kudus. Keumuliaan, dan jinoe: Trinitas Paléng Kudus: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) **Keumuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe: Imam:** Sabab atra Droeneueh keurajeuen: **Peumbaca:** Amin. Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (12) **Keumuliaan, dan jinoe: Jak tanyoe sujud:** (3)

Mazmur 69

Ya Tuhan, neujak tulông lôn; ya Tuhan, neubantu lôn sigra. Bah keuh malèe ngon teuhina ureuëng nyang mita keu jipeumaté lôn; bah keuh jiputa balék ngon teuhina ureuëng nyang meuhajat keu jipeusakét lôn; bah keuh malèe ureuëng nyang peugah bak lôn, 'Ka jroh, ka jroh!' sigra. Seumoga banmandum nyang mita Droeneueh, ya Tuhan, meugeumbira dan meuseunang lam Droeneueh, dan seumoga awaknyan nyang cinta keuseulamatan Droeneueh jipeugah hana henti: 'Seumoga Tuhan geupeumulia.' Teuma lôn nyoe meularat dan meukeurangan; ya Tuhan, tulông kheueh lôn. Droeneueh nyan penolong dan peuseulamat lôn; ya Tuhan, bék neupeulambat!

Dan kamoe meunyanyi Kanon Rayeuk atra bapak kamoe nyang teuhoreumat, Andrew dari Kreta dan Yerusalem, kamoe ulang-ulang refren lheueh tiep troparion: 'Gaseh keu lôn, ya Tuhan, gaseh keu lôn.'

Ode 1, Nada 6

Irmos: Penolong dan pelindông lôn / ka jeuët keu keuseulamatan lôn: / Gobnyan nakeuh Tuhan lôn, dan lôn keuneuk pujoe Gobnyan, / Tuhan bapak lôn – dan lôn keuneuk tinggikan Gobnyan, / saweueb Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan! (2)

Refrain: **Neubeu-éh keu lôn, ya Tuhan, neubeu-éh keu lôn.**

Leubèh parah nibak poh maté Kain, / deungon keuheundak droe lôn ka lôn jeuet keu ureueng poh maté nurani lôn keudroe, / lôn peuudép keulayi jasad dan lôn peuseuleusoe droe / deungon buet-buet lôn nyang jeuheut.

Ulôn hana saban lagèe Habil, ya Isa, lam keubajikan, / dan hana tom lôn peuseumah Droeneueh hadiyah nyang neusuka, / meunan cit buet nyang geusuka lé Po Teuh, atawa kurubeuen nyang suci, / atawa udép nyang beubaih dari salah.

Saban lagèe Kayèn, kamoe pih, hai jiwa nyang meupaloe, ka meukorban keu Peuncipta banmandum nyang na ateueh buet-buet jeuheuet, kurban nyang beukah, ngon udép nyang hana meuhareuga; ngon sabab nyan kamoe ka geuhukôm.

Ka Droeneueh bri udép keu tanoh liat, lagèe nyang geupeubuet lé Peuncipta, / ka Droeneueh bri keu lôn daging, ngon tuleueng, / ngon napah, ngon udép; / tapi, hai Peuncipta lôn, Peubeubaih lôn ngon Hakim lôn, / teurimong lôn nyang meutobat nyoe!

Lôn peuhah di hadapan Droeneueh, hai Peuseulamat, mandum desya nyang ka lôn pubuet, ngon luka-luka bak jiwa ngon tubôh lôn, nyang ka jipeukena ateueh lôn deungon keujam lé pikeran dalam lôn nyang galak poh-poh.

Bah pih lôn ka meudesya, Peuseulamat, / lôn teupeue Droeneueh nakeuh Ureueng Nyang Gaséh keu manusia: / Droeneueh neuhukôm deungon gaséh sayang dan neupeuleumah rahmat deungon seunang haté, / Droeneueh neukalon ureueng nyang moë / dan neusigra, lagèe sidroe ayah, keu neutawök aneuk nyang ka meubalék.

Kemuliaan keu Trinitas nyang Suci: Wahai Trinitas nyang Maha Luhur, nyang geuseumah sibagoe Sidroe, / cok kheueh nibak lôn beuban desya nyang brat nyoe / dan, sibagoe Nyang Maha Geunaséh, / bri kheueh keu lôn ië mata keu meunyeusai.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Hai Ma Allah, Harapan ngon Peulindông ureuëng nyang meunyanyi pujoe Droeneueh! / Peusoh kheueh nibak lôn beuban desya nyang brat nyoe, / dan seubagoe Inong nyang Suci, / teurimong lôn bak watèe lôn meutobat.

Himne 2

Irmos: Deungo, hai langèt, – dan lôn teuma lôn peusampoe, / dan lôn meulagu keu Almaseh, / Nyang teuka lam tubôh dari Aneuk Dara. **(2)**

Dèëbát ka jitèëk bajèë kulét keu lôn cit, / lheuëh jilucôt lôn nibak bajèë phôn / nyang jitenun lé Po Teu Allah.

Ulôn ka lôn pakèk bajèe malèe / lagèe ôn boh ara / sibagoe teuguran ateueh hawa nafsu lôn nyang meulèng.

Ulôn ka lôn pakèk bajèe nyang meubèk-bèk / ngon kuto ngon darah / lé sabab udép lôn nyang meuhawa ngon meunafsu.

Ulôn ka geupeukena azab hawa nafsu / ngon keurusakan tubôh, / dan kareuna nyan musôh jinoe jiseungsara lôn.

Kareuna leubeh lôn piléh udép cinta keu harta dan kaya / nibak hana meuleukèk, ya Juru Seulamat, / jinoe lôn keumah beuban nyang brat.

Ka lôn hias berhala nafsu / dari pikéran nyang keuji deungon bajèe meubagoe wareuna / dan lôn ka geuhukôm.

Ulôn ka lôn peuseurah droe sunggôh-sunggôh / keu meugah nyang deuh di luwa mantong, / seumentara lôn peubiyeu / rumoh batin nyang lagèe Allah.

Ka lôn söt keuindahan rupa nyang aseuli, / Ya Peuseulamat, deungon nafsu *lôn*, / teuma Droeneueh, lagèe nyang ka Droeneueh pubuet bak watee nyan deungon drachma, / neujak *mita dan* neuteumèe.

Ulôn ka meudesya*, dan* lagèe sidroe jalang ulôn meulakèe bak Droeneueh: / 'Ulôn sidroe mantong nyang ka meudesya di hadapan Droeneueh, / teurimong kheueh ië mata ulôn nyoe sibagoe kurubeuen, hai Peuseulamat!'

'Neubeu-séh,' – lagèe ureuëng pungut cuké lôn meulakèe bak Droëneuh, / – 'Neubeu-séh kheueh lôn, hai Peuseulamat, / sabab hana *sidroë pih aneuk* Adam, lagèe lôn, / nyang ka meudesya di hadapan Droëneuh!'

Kemuliaan, lam Trinitas: Lôn meulagu keu Droeneueh, Po Teuh Allah nyang saboh lam lhèe Pribadi, / Po Teuh banmandum makhluk: / Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Ma Allah Dara Nyang Paléng Suci, / nyang sidroe-droe, nyang meugah that, / neumeudo'a beu sunggôh-sunggôh keu keuseulamatan kamoe.

Himne 3

Irmos: Peukukôh, ya Tuhan, ateueh batèe peurèntah Droeneueh / haté lôn nyang meugoyang, / sabab Droeneueh sidroe mantong nyang Suci ngon Tuhan. **(2)**

Lam Droeneueh ka lôn teumèe mata ië udép, / Hai Peumeunang Maté, / dan lôn meuhôi bak Droeneueh dari dasa haté lôn sigohlom akhé: / 'Ka lôn meudesya*;* neugaséh keu lôn *dan* neupeuseulamat lôn!'

Ulôn ka meudesya, ya Tuhan, / ulôn ka meudesya di hadapan Droeneueh! Neubeu-eueh keu ulôn: / sabab hana sidroe pih ureueng meudesya di antara manusia / nyang desya jih hana leubeh brat nibak desya ulôn.

Ulôn ka lôn seutot buet ureuëng-ureuëng nyang meuzina / bak masa Nabi Nuh, hai Peuseulamat, / *dan* lôn teurimong hukôman awaknyan: / teuleumah lam Baha'.

Ulôn ka lôn seutot Ham, nyang jiteupeue lé *mandum* ureuëng, / ureuëng nyang hana jipeuhoreumat ayah droe; hai jiwa lôn, / gata hana tapôtôih malèe jiran gata, / tapi gata tapeulheueh muka / dan gata tawoe.

Saban lagèe Lot dari apui, / peujioh buet desya, hai roh lôn, / ploe dari Sodom ngon Gomora, / peujioh apui dari tiep-tiep hawa nafsu nyang hana teukira.

Neubeu-séh, ya Tuhan, neubeu-séh keu lôn; lôn meulakèe bak Droeneueh, / watèe Droeneueh teuka deungon Malaikat-malaikat Droeneueh / keu neubri balasan keu mandum ureueng meunurôt buet *jih*.

Keumuliaan keu Trinitas: Saboh Kesatuan nyang sederhana, nyang hana geupeujeuet, / saboh Sifeuet nyang keukai, / geupujoe lam Lhèe Pribadi, / seulamat kheueh kamoe nyang meuseumah ngon iman / keu keukuatan Droeneueh.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Aneuk, *nyang lahé* nibak Bapak sigohlom masa jipeuphôn, / bak masa, hai Ma Allah, / bah pih Gata hana taturi ureueng agam, Gata ka neupeulahé Gobnyan, / – *hai* mukjizat nyang ajaib! / – teutap dara *dan* neupom Gobnyan deungon susu Gata.

Himne 4

Irmos: Nabi geudeungo / bhah Gata teuka, ya Tuhan, laju geutakôt, / bahwa Gata teuma lahé nibak sidroë Dara dan neuleumah bak manusia, dan gobnyan geupeusampoe: / 'Ka lôn deungo haba bhah Gata, dan lôn teumakôt.' / Keumuliaan keu kuwasa Gata, ya Tuhan! **(2)**

Beu waspada, hai roh lôn, / peuseumpurna droe, lagèe nyang paléng agông lamkawan bapak-bapak, / mangat *gata* meuteumèe buet nyang meupiké, / mangat gata meuteumèe keukayaan ngon akai nyang deuh geukalon Allah, / ngon peutamöng lam seupôt nyang hana ék jitamöng meulalu pikeran, / ngon jeuet keu sidroe saudaga nyang rayeuk.

Duwa blah droe bapak-bapak leluhur, / lheueh geupeulahé nyang paléng agông di antara bapak-bapak leluhur, / ka geupeudong keu gata, hai roh lôn, secara misterius, / saboh tangga ék nyang aktif, / deungon hikmah aneuk-aneuk jeuet keu aneuk tangkéjih, / dan langkah-langkah *gata* keu röt ékjih / di ateueh *nyan*.

Neuikôt jeujak Esau nyang geucceh, / gata, hai roh lôn, neuseurah bak si goda / hak lahé keuindahan phon gata, / dan ka teuhilang doa ayah gata, / dan ka teujebak lé godaan deungon duwa cara, hai nyang malang: / bak buet ngon bak pikéran; / sabab nyan, meutobat kheueh jinoe.

Esau geupeunan Edom / sabab nafsu jih nyang that kreueh keu ureueng inong; / kareuna, sabe hu ngon hawa nafsu / dan jipeukuto droe jih ngon keuseunangan, / jih geupeunan Edom, / nyang makna jih: 'sang-sang ureueng nyang galak keu desya'.

Ka lheueh neudeungo haba tentang Ayub ateueh ranjang jih nyang peunoh deungue, / hai roh lôn, *ngon* keuhai peubeuna gobnyan, / droeneueh hana neuconto keutabahan gobnyan, / meunan cit hana

neupuga keuheundak nyang teutap lam mandum nyang ka neupelajari, / neukalon, atawa neurasakan, / tapi droeneueh ka neupeuleumah hana sabar.

Jih nyang dilee duek ateueh singgasana / – jinoe teungoh teureubah teulon, ateueh ranjang meuluka, meutabu ngon borok; / dilee kaya ngon aneuk dan meugah / *jih nyan* tiba-tiba *jeuet* keu hana aneuk dan hana rumoh; / dan kalon, jih nyan jianggab ranjang meuluka jih nyan lagee istana / dan borok-borok jih nyan lagee mutiara.

Keumuliaan, hai Trinitas: Hana teupisah lam hakikat / *ngon* hana meucampô lam Pribadi-Pribadi, / Lôn proklamasikan Droeneueh, hai Tuhan Trinitas nyang Saboh, / seubagoe Raja tunggai ngon nyang geuduek sajan bak singgasana. / Lôn meulagu keu Droeneueh saboh kidung nyang agông, / nyang geumeulagu lhèe go di *alam* langèt.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Droeneueh ka neupeulahé aneuk teuma teutap dara, / neujaga keudara *Droeneueh* deungon fitrah siumu masa; / *Gobnyan nyang lahé nibak Droeneueh* geupeubarô hukôm alam, / dan lahé nibak rahim sidroe dara. / *Dipat mantong* Tuhan neusuka, atôran alam teupeutalô, / sabab Gobnyan geupeujeuet peue mantong nyang geukheundak.

Himne 5

Irmos: Phôn malam, watee beungoh teuka, / Lôn nyang meuhajat bak Droeneueh, hai Peungaséh manusia, / peucahya kheueh lôn, lôn meulakèe bak Droeneueh, / dan tunyok kheueh lôn cit lam peurintah Droeneueh, / dan peurunoe kheueh lôn, hai Peuseulamat, / keu lôn peubuet keuheundak Droeneueh. **(2)**

Hai jiwa, ka lheueh gata deungo keuhai Musa *lam* bahô, / nyang geuba bak masa dilee ateueh ie lé umbak krueng, / dan pakriban, lagèe lam istana, gobnyan seulamat nibak bala nyang paléh /— rancangan Firaun.

Ka na neudeungo, hai jiwa nyang meudesya, keuhai bidan-bidan / nyang dilee *geupeurintah* keu jipoh / aneuk agam ubit – saboh buet keu suci; / *tapi* jinoe, lagee Nabi Musa nyang agong, / jieb susu hikmah.

Saban lagèe Nabi Musa nyang mulia / geupeukalôh akai ureueng Meusé, / gata, hai roh nyang malang, hana gata poh *gobnyan*; / dan cuba peugah bak lôn, pakri cara gata teuma tinggai / di padang pasé hawa nafsu meulalu taubat?

Musa nyang agông geuduek di padang pasé; / jak keuh, hai roh, dan tirèe udép gobnyan, / mangat gata cit na / bak Wateè Epifani bak bak kayèe nyang teutong.

Peuleumah, hai roh, tongkat Nabi Musa, / nyang geupoh la'ôt dan geubagi lhôk jih, / sibagoe tanda Saléb Ilahi, / nyang rot nyan gata pih / jeuet tapeubuet hai-hai nyang rayek.

Harun geupeuseumah ubak Po teu Allah apui nyang murni ngon suci; / teuma Ofni ngon Pinehas geupeuseumah, lagèe gata, hai roh, / udep nyang hana suci nyang ji'ôh nibak Po teu Allah.

Mulia, keu Trinitas: Kamoe pujoe Droeneueh, hai Trinitas, Allah Nyang Tunggal: / 'Suci, suci, suci kheueh Droeneueh: Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus, / – Saboh Zat, / Nyang sabe geuseumah.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Nibak Droeneueh, hai Ma nyang suci, nyang teutap dara dan hana tom meurumpok ngon agam, / Allah, nyang peujeuet banmandum jameun, / geucok sifeuet manusia, / dan geupeusaboh sifeuet manusia nyan ngon Droejih.

Himne 6

Irmos: Lôn meulakèe ngon banmandum haté lôn / bak Tuhan nyang Maha Gaseh, / dan Gobnyan geudeungo lôn dari dalam neuraka, / dan geupeuseulamat udép lôn dari binasa. **(2)**

Ya Juru Seulamat, umbak-umbak desya lôn, / lagèe umbak di La'ôt Mirah, watee jipuwoe, / tiba-tiba jiseulob lôn, / lagèe jiseulob ureueng Meusé ngon ureueng meukuda *awaknyan*.

Piléhan gata nyan bangai, hai jiwa, / lagèe piléhan Israel bak jameun dilèe: / sabab gata ka hana meupiké leubèh neupiléh / keupuehan hawa nafsu / nibak manna ilahi.

Gata leubeh neusuka, hai roh, mata ie pikeran Kanaan / nibak batèe nyang meucurah *ie*, / nyang nibak nyan*, lagèe nyan,* cawan hikmah / jipeuturi krueng-krueng teologi.

Sie bui, ngon priyôk, ngon peunajôh Meusé / ka gata piléh nibak *peunajôh* syeuruga, hai roh lôn, / lagèe nyang jipeubuet lé ureueng bangai dilee di padang pasé.

Watèe Nabi Musa, hamba Droeneueh, / geupoh batèe ngon tongkat gobnyan, / gobnyan secara simbolis ka geupeuleumah leubèh awai iga Droeneueh nyang geubri udép, / nyang nibak nyan geutanyoe mandum, hai Peuseulamat, / tacok ie jép udép.

Rasa kheueh, hai jiwa, *dan* kalon kheueh, lagèe Yosua, / Tanoh Nyang Ka Geujanji, lagèe sibeuna jih, / dan tinggai kheueh di sinan meulalu peunuhan Syari'at.

Keumuliaan, lam Trinitas: 'Lôn nakeuh Trinitas, hana meubagi ngon hana meupisah, / meubida meunurot Droe, / ngon Kesatuan, meusaboh lam hakikat', / – geupeunyata lé Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus.

Dan jinoe, keu Theotokos: Rahim Droeneueh ka geupeulahé Allah keu geutanyoe, / Nyang geucok rupa geutanyoe ateueh droe Gobnyan; / Meudo'a laju bak Gobnyan, hai Ma Allah, seubagoe Pencipta banmandum, / mangat meulalu do'a Droeneueh geutanyoe jeuet keu ureueng beuna.

Ya Tuhan, neugaséh **(3).** **Keumuliaan, dan jinoe:**

Kontakion, Nada 6

Hai roh lôn, hai roh lôn, beudoh, pakon gata teungeut? / Uroe kiamat ka rap, dan gata teuma teumalèe. / Beudoh kheueh, mangat Almaseh Po Teuh Allah, / nyang na di sigala pat dan nyang peunoh banmandum, geumaséh keu gata!

Himne 7

Irmos: Kamoe ka meudesya, kamoe ka meubuet / keujeuheutan ngon keusaleh di hadapan Droeneueh, / dan hana kamoe jaga, meunan cit hana kamoe pubuet, / lagee nyang ka Droeneueh peurintah bak kamoe. / Teuma, bek tinggai kamoe sampoe 'an akhe, / Ya Tuhan Allah indatu kamoe! **(2)**

Watèe Tabôt nyan geuba ateuëh geurubak, Uzah, *nyang* Droëneuh neuteupeuë, bak watèe nyan, watèe jih jipeusiblah u arah leumo-leumo nyan, ngon cit jimat jih, ka jiteurimöng murka Po Teu Allah ateuëh droëjih; teuma, hai jiwa, peujioh keuberanian jih nyan, dan seumah keu nyang Ilahi deungon seumah.

Ka lheueh neudeungo keuhai Absalom, / pakriban jih jilawan tabi'at; / neuteupeue buet-buet jeuheut jih, / nyang deungon nyan ka jipeukuto ranjang Daud, ayah jih. / Teuma gata keudroe neuconto buet jih nyang meunapsu / ngon hawa nafsu.

Gata ka gata peureundah martabat gata nyang bibueh keu tubôh gata, / saweueb ka meurumpok sidroe Ahithophel la'én—sidroe musôh— / gata, hai roh, ka gata seutôt nasihat jih; / teuma Almaseh Keudroe ka geupeuhancô nasihat nyan, / mangat gata jeuet seulamat ngon meubagoe cara.

Sulaiman, nyang ajaib / ngon peunoh deungon rahmat hikmah, / lheueh sigö jipeubuet buet jeuheut ateueh Po Teuh Allah, / jipaleng muka nibak Gobnyan. / Gata keudroe, hai roh, deungon cara udép gata, / nyang patôt geukutôk, ka jeuet lagèe gobnyan.

Teutarék lé keuseunangan hawa nafsu, / *Sulaiman* ka geupeukuto droe. / Alah, peujuang hikmah nyang meuseumangat / *ka* jeuet keu ureueng meucinta bak ureueng inong jalang dan meujioh nibak Tuhan. / Gata keudroe, hai jiwa, ka ta-conto gobnyan lam pikéran gata / deungon hawa nafsu nyang keuji.

Gata, hai roh, ka iri keu Rehobot, / nyang hana jideungo nasihat *ureueng-ureueng bijaksana*, / dan meunan cit keu hamba nyang paleng jeuhet, Yerobot, si pemberontak jameun. / Tapi, bek le ta ikot-ikot *awaknyan* dan meula-la bak Tuhan: / 'Ulôn ka meudesya; neugaséh kheueh ulôn!'

Mulia keu Trinitas: Trinitas, Sederhana, Hana Teupisah, Saban Zat dan Meusaboh lam Sifeuet: *sibagoe* Cahya ngon Cahaya, dan – Lhèe Droe Nyang Suci ngon Sidroe Nyang Suci – Tuhan Trinitas

geumeulagu; tapi meulagu kheueh, hai jiwa, dan pujoe kheueh Udep ngon Udep-udep, – Tuhan banmandum.

Dan jinoe, keu Ma Allah**:** Kamoe meulagu keu Droeneueh, kamoe meubri beureukat keu Droeneueh, / kamoe meuseumah Droeneueh, hai Ma Allah, / sabab Droeneueh ka neupeulahé lam pruet Droeneueh / Sidroe nibak Trinitas nyang hana jeuet teuplah – Kristus Allah / dan Droeneueh keudroe ka neupeuleumah bak kamoe, / *nyang udép* di bumoe, hai langèt.

Himne 8

Irmos: Gobnyan nyang geupujoe lé bala langèt, / dan *nyang* geukheun lé Kerubim ngon Serafim, / banmandum nyang na napah ngon nyang ka geupeujeuet, / meunanyi, meubri beureukat / dan geupeumulia Gobnyan siumu masa! **(2)**

Hai jiwa, ka jeuet keu hasad keu Uzziah, / dan ka geutanggông leumah jih nyan lam droe gata dua go lipat, / sabab gata tapiké hai nyang hana patôt dan tapeubuet hai nyang meulawan hukôm. / Peuleupah peue nyang gata mat, / dan tawoe bak taubat.

Hai jiwa, ka lheueh neudeungo keuhai ureueng-ureueng Niniwe, / nyang meutobat di hadapan Tuhan deungon ija karôk ngon abèe; / gata hana neuseutot contoh udep meukabông awaknyan, teuma gata leubeh kreueh ulèe nibak mandum / nyang meudesya sigohlom ngon lheueh Hukôm.

Ka na neudeungo keuhai Yeremia, hai roh, nyang lam kulam meulumpok deungon leuhob, geumeulakèe bak banda Sion deungon meumoë dan geulakèe ië mata; seutot keuhidôpan meuseudeh jih, dan gata teuma seulamat.

Yunus geuplueng u Tarsis, / geukira ureueng Nineveh akan meutobat: / sabab gobnyan geuteupeue, seubagoe sidroe nabi, rahmat Po Teuh Allah, / ngon sabab nyan gobnyan meuhu-hu, / bek sampoe nubuet nyan jeuet keu sulet.

Ka gata deungo, hai roh, / pakriban Daniel lam lueng singa geupeuseungap babah beulatang-beulatang nyan; / ka gata meurunoe pakriban aneuk-aneuk muda nyang na ngon Azaria / geupeupadom apui nyang hu lam dapu deungon iman awaknyan.

Nibak Peujanjian Lama / ka lôn peutunyok banmandum nyoe keu gata, hai jiwa, sibagoe contoh; / conto kheueh ureueng-ureueng saleh bak buet-buet gobnyan nyang saleh, / teuma, seubalekjih, peujioh / desya-desya *ureueng* jeuhet.

Keumuliaan keu Trinitas: Bapak nyang hana awai, Aneuk nyang saban keukai, / Peunyejuk Até nyang Jroh, Roh nyang Beuna; / Nyang Peulahé Firman Allah, / Firman Bapak nyang hana awai, / Roh nyang Udep ngon nyang Peucipta, / Trinitas ngon Saboh, neugaséh kheueh lôn.

Dan jinoe, keu Indôn Tuhan: Saban lagèe nibak ija keulawèe, hai Nyang Paléng Suci, / darah mirah haté—daging Emmanuel / ka geupiléh lam rahim Droeneueh; / sabab nyan kamoe beutôi-beutôi meuhoreumat keu Droeneueh, hai Indôn Tuhan.

Himne 9

Irmos: Lahé dari kandungan nyang hana bijèh nyan hana teukira, / Boh dari Indôn nyang hana geuturi lé agam nyan suci that: / sabab lahé Po Teuh Allah geupeubarô *hukôm* alam. / Ngon sabab nyan kamoe, mandum turônan, / seubagoe Indôn Po Teuh Allah / kamoe peumulia Droeneueh meunurôt iman Ortodoks. **(2)**

Almasih geupeucuba: / syètan geupeucuba *Gobnyan*, / geupeuleumah batèe-batèe *bak Gobnyan*, / mangat *jeuet* geupeujeuet keu rutoe; / geuba *Gobnyan* u ateueh gunong, / mangat geukalon banmandum keurajeuen donya lam siat mata; / teumakot kheueh, hai roh, keu buet *nyan*, / beu sadar dan meudo'a bak Allah tiep-tiep sa'at.

Rupang dara nyang galak u padang pasé, su sidroe ureueng nyang meuhôi, sulôh Kristus, geupeurayeuk taubat; *teuma* Herodes geupeubuet buet hana meuhukôm ngon Herodias: beu waspada, hai roh lôn, bék sampoe teupét lam peungapét ureueng hana meuhukôm, teuma cinta keu taubat.

Ureuëng nyang Peumuka rahmat geutinggai di padang pasé, / dan dari ban sigom Yehuda ngon Samaria / ureuëng-ureuëng nyang *deungö gobnyan* meugumpôi / dan geupeugah desya-desya droe, / geuteurimöng baptisan deungon seumangat. / *Teuma* gata hana taikôt conto gobnyan, hai roh.

Meukawen nyan mulia dan ranjang nikah nyan suci, / sabab Almaseh ka lheueh geupeureukat bandua nyan, / geupajoh bu lam tubôh geuh, / dan bak acara meukawen di Kana geuubah ië jeuet keu ië anggô, / dan geupeubuet mukjizat nyang phon *nyan*, / mangat gata jeuet teuubah, hai roh.

Almasih geupeukong ureueng lumpôh, / nyang ka geupeu'ék ranjang *droe jih*, / dan geupeu'udép aneuk muda nyang ka maté—aneuk inong balèe nyan— / *saban* lagèe Gobnyan geupeu'udép *aneuk* sidroe perwira; / dan, geupeuleumah droe Gobnyan ubak inong Samaria, / Gobnyan geupeuteutap keu gata, hai roh, / ibadah *ubak Tuhan* lam Roh.

Tuhan geupeupuléh inong nyang meudarah-darah / ngon geumat ujông *bajèe* Gobnyan, / geupeugléh ureuëng kusta, / geupeucahya ngon geupeulurôh ureuëng buta ngon ureuëng lumpôh, / ngon geupeupuléh ureuëng tulô ngon ureuëng bisu, ngon inong nyang bongkôk ngon saboh narit, / mangat gata seulamat, hai roh nyang meupaloe.

Keumuliaan, keu Trinitas: Jak tanyoe mulia keu Bapak, jak tanyoe manyang keu Aneuk, / jak tanyoe seumah Roh Ilahi deungon iman / – Trinitas nyang hana teupisah, Saboh lam hakekat, / lagèe Cahya ngon Cahya-cahya, ngon Udep ngon Udep-udep, / nyang jibri udep ngon jipeucahya ujông *donya*.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Peuseulamat banda Droeneuh, / Hai Ma Allah nyang Paleng Suci. / Sabab di *yup lindông* Droeneuh jih meutron lam iman, / dan dari Droeneuh jih teurimong teunaga, / dan ngon *beunantu* Droeneuh / jih peutalô tiep-tiep cubaan ngon meunang, / dan jidrop musôh-musôh jih jeuet keu tawanan, / dan jipeutheun *awaknyan di* yup kuwasa.

Refrain: **Bapak Andrew nyang teuhoreumat, neumeudo'a keu kamoe bak Tuhan.**

Hai Andras, Bapak nyang paléng mulia ngon meureukat lhèe go, / Gembala Krete! / Bèk piyôh neumeudo'a keu kamoe nyang meunyanyi pujoe keu Droeneueh, / mangat kamoe mandum seulamat nibak beungèh, seudèh, ngon karu, / ngon nibak desya nyang hana bataih, / bak watèe kamoe peumulia keunangan Droeneueh deungon iman.

Irmos: Lahé tan meubibit nyan hana teukira, / nibak Ma nyang hana meulakoe, Boh nyang suci: / sabab lahè Po Teuh Allah geupeubarô *hukôm* alam. / Ngon sabab nyan kamoe, mandum turônan, / lagèe Ma Po Teuh Allah / kamoe peumulia droeneueh lam iman Ortodoks.

Teuma geutanyoe sambông ngon Doa Malam Rayeuk.
Mazmur 4

Watèe lôn meulakèe tulông, Tuhan nyang jeuët keu keuadelan lôn geudeungö su lôn; lam masa payah lôn, Droeneueh neubri lôn ruweuëng keu meunafah. Neugaséh keu lôn dan neuteurimong doa lôn. Hai aneuk-aneuk manusia, sampoë pajan gata brat até? Pakon gata gaséh keu nyang sia-sia dan mita keu nyang sulet? Dan beuteupeue kheueh bahwa Tuhan ka geupeubuët hai-hai nyang ajaéb keu Ureuëng Nyang Suci Gobnyan. Tuhan geudeungo lôn meunyo lôn meuhôi Gobnyan. Beu beungèh, tapi bèk meudesya*;* bèk peusom pikéran jeuheut lam haté gata; meuratôk kheueh ateueh ranjang gata. Peuseumah kheueh kurubeuen keuubeut nyang beuna dan peucaya kheueh bak Tuhan . Ramèe ureueng geupeugah, 'Soe keuh nyang peutunyok keu geutanyoe keubajikan?'—Cahya muka Droeneueh, hai Tuhan, ka geupeucahya ateueh geutanyoe! Neupeupunoh haté lôn ngon seunang até; awaknyan ka teupeupunoh sampoë meulimpah ngon hasé gandom, ië anggô, ngon minyeuk Droeneueh. Lôn teuma lôn éh lam damè ngon sigra lôn teungeut, sabab Droeneueh, ya Tuhan, sidroe sagai nyang ka neubri harapan keu lôn udép.

Mazmur 6

Ya Tuhan, bèk neupeurah lôn lam murka Droeneueh, bèk neuhukôm lôn lam beungèh Droeneueh. Gaseh keu lôn, ya Tuhan, sabab lôn leumoh; peupuléh lôn, ya Tuhan, sabab tuleueng-tuleueng lôn ka

geuguncang, dan jiwa lôn that-that teukeujôt; dan Droeneueh, ya Tuhan, sampo'an pajan? Beuwoe keunoe bak Lôn, ya Tuhan; peuseulamat jiwa Lôn; peuseulamat Lôn kareuna gaséh Droeneueh. Sabab hana sidroe pih di antara ureueng maté nyang teuingat keu Droeneueh; dan di liang kubu, soe keuneuk pujoe Droeneueh? Lôn ka leumah lé sabab meudesah; tiep-tiep malam Lôn rhah ranjang Lôn ngon ié mata Lôn; Lôn peubasah teumpat éh Lôn ngon ié tangéh Lôn. Mata lôn ka luntô lé seudeh; lôn ka tuha di teungoh mandum musôh lôn. Jioh kheueh nibak lôn, gata mandum nyang pubuet keujahatan, sabab Tuhan ka geudeungo su lôn meuraô; Tuhan ka geudeungo meulakèe lôn; Tuhan ka geuteurimong doa lôn. Seumoga mandum musôh lôn teupeumalèe ngon teupeukalèh; seumoga awaknyan jiputa balék ngon sigra teupeumalèe.

Mazmur 12

Sampoe pajan, ya Tuhan, Droeneueh tuwo keu lôn siumu masa? Sampoe pajan Droeneueh neupeulingkôt muka Droeneueh nibak lôn? Sampoe pajan lôn harôh meupayáh ngon pikéran lôn dan meuseudeh di dalam haté lôn siuroe simalam? Padum na treb musôh lôn meunang ateueh lôn? Neukalon kheueh lôn dan neudeungo kheueh lôn, hai Tuhan Po Teuh; peuteungoh kheueh mata lôn, bek sampoe lôn *teungeut teunge*ut maté, bek sampoe musôh lôn jipeugah, 'Ulôn ka meunang ateueh jih.' Ureueng-ureueng nyang peuderita lôn teuma galak meunyo lôn teugoyang, teuma lôn peucaya bak gaséh Droeneueh. Hati lôn teuma seunang lam peuseulamat Droeneueh; lôn teuma meulagu keu Tuhan nyang ka geubri rahmat keu lôn, dan lôn teuma meulagu keu nan Tuhan nyang Maha Manyang.

Neukalon kheueh lôn dan neudeungo kheueh lôn, hai Tuhan Po Teuh; peuhah kheueh mata lôn, bèk sampoe lôn teungeut *lam teungeut* maté, bèk sampoe musôh lôn jipeugah, 'Ulôn ka meunang ateueh jih.'

Gloria, dan jinoe: Alleluia, alleluia, alleluia, keumuliaan keu Droeneueh, ya Tuhan. (3) Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) **Gloria, dan jinoe:**

Mazmur 24

Keu Droeneueh, ya Tuhan, lôn peuék roh lôn. Ya Allah lôn, bak Droeneueh lôn peucaya—bèk sampoe lôn keunong malèe, bèk sampoe musôh lôn jipeukhem lôn; sabab mandum ureueng nyang meuharap bak Droeneueh hana keunong malèe: bah keuh ureueng nyang hana seumapah nyan keunong malèe deungon sia-sia. Peuleumah keu lôn rot Droeneueh, ya Tuhan, dan peurunoe lôn jalan-jalan Droeneueh. Ba lôn lam keubeunaran Droeneueh dan peurunoe lôn, sabab Droeneueh nakeuh Tuhan, Peuseulamat lôn, dan lôn ka meuharap keu Droeneueh siuroe punoh. Ingat kheueh, ya Tuhan, gaséh sayang dan rahmat Droeneueh, sabab nyan ka na dari jameun dilee. Bèk neuingat desya-desya masa ubit lôn atawa keubodohan lôn; ingat kheueh lôn, ya Tuhan, kareuna rahmat Droeneueh, kareuna keugöt Droeneueh. Tuhan nyan gèt dan adé; sabab nyan Gobnyan geubri hukôm keu ureueng nyang salah jalan. Gobnyan geupeutunyok ureuëng nyang meureundah bak keuadelan; Gobnyan geupeurunoe ureuëng nyang meureundah jalan-jalan Gobnyan. Banmandum jalan Tuhan nakeuh rahmat ngon keubeunaran *keu* ureuëng nyang mita peujanjian ngon kesaksian Gobnyan. Demi nan Droeneueh, ya Tuhan, neubeu-aséh kheueh ateueh desya lôn, sabab nyan ka rayek that. Soe ureueng nyang takôt keu Tuhan? Gobnyan akan geubri hukôm bak jalan nyang ka geupiléh lé gobnyan. Jiwa gobnyan akan tinggai lam kemakmuran, dan aneuk cuco gobnyan akan meuteumé waréh nanggroe nyan. Tuhan nyan kuta keu ureueng-ureueng nyang takôt keu Gobnyan, dan Gobnyan akan geupeuleumah peujanjian Gobnyan keu awaknyan. Mata lôn sabe lôn kalon bak Tuhan, sabab Gobnyan akan geupeulheueh gaki lôn dari jareueng. Neukalon kheueh lôn dan neugaséh kheueh lôn, sabab lôn keuseupian dan meukeurangan. Haneut haté lôn ka meutamah le; peulheueh kheueh lôn dari bala lôn. Neukalon kheueh keumunduran dan keuleumahan lôn, dan neupeuampôn mandum desya lôn. Neukalon kheueh musôh-musôh lôn—sabab awaknyan ka meutamah le dan banci keu lôn deungon banci nyang hana adé. Peuseulamat nyawöng lôn dan peubeubaih lôn, mangat lôn hana malèe, sabab lôn peucaya bak Droeneueh. Ureuëng leumbôt dan jujô ka meusapat ngon lôn, sabab lôn ka meuharap bak Droeneueh, ya Tuhan. Peubeubaih Israel, ya Tuhan, dari mandum keuseudihan jih!

Mazmur 30

Bak Droeneueh, ya Tuhan, lôn peucaya; bèk sampoe lôn keunong malèe. Deungon keu'adélan Droeneueh, neupeuseulamat lôn dan neupeubibeuraih lôn; neupuléng geulinyueng Droeneueh keu lôn; neubagah neupeuseulamat lôn; neujeuet keu Tuhan nyang geulindông dan teumpat meulindông keu lôn, mangat Droeneueh neupeuseulamat lôn. Sabab Droeneueh nakeuh kuta ngon teumpat meulindông lôn; demi nan Droeneueh, Droeneueh neupimpén ngon neudukông lôn; Droeneueh neupeuteubiet lôn dari jareueng nyang geusom keu lôn, sabab Droeneueh nakeuh peulindông lôn, ya Tuhan. U dalam jaroe Droeneueh lôn serah roh lôn: Droeneueh ka neupeuseulamat lôn, ya Tuhan, Po Teuh Allah nyang beutôi. Gata neubenci ureuëng nyang sia-sia jipeulaku hai nyang sia-sia; teuma lôn ka lôn peucaya bak Gata, ya Tuhan; lôn teuma meugeumbira ngon seunang até lam rahmat Gata, sabab Gata ka neukalon keumunduran lôn, ka neupeuseulamat jiwa lôn nibak bala, ngon hana neuseurah lôn lam jaroe musôh; Gata ka neupeudong gaki lôn bak teumpat nyang luwah. Neubeu-séh kheueh ateueh lôn, ya Tuhan, sabab lôn lam keususahan; mata lôn ka luntô lé beungèh, jiwa lôn ngon batin lôn. Sabab udep lôn ka habéh lam penderitaan, dan thôn-thôn lôn lam meudeurita; teunaga lôn ka habéh lé gasien, dan tuleueng-tuleueng lôn ka meugeutar. Ulôn ka jeuët keu peugah haba di antara mandum musôh lôn, dan leubèh-leubèh lom keu jiran-jiran lôn; ulôn ka jeuët keu teumakôt keu ureuëng nyang turi lôn; ureuëng nyang kalon lôn di lua *rumoh* lôn jipluëng dari lôn. Ulôn ka geupeuluwa lagèe ulôn ka maté; lam haté ulôn ka jeuët lagèe beulangöng nyang ka reuloh, sabab ulôn ka lôn deungö caci maki ureuëng ramè nyang tinggai di seulingka lôn, watèe awaknyan meusapat keu jilawan lôn, ngon niët keuneuk cok nyawöng lôn. Teuma ulôn ka lôn peucaya bak Droeneueh, ya Tuhan; ka lôn peugah, 'Droeneueh nakeuh Tuhan lôn.' Nasib lôn na bak Jaroe Droeneueh; peulheueh lôn nibak jaroe musôh-musôh lôn ngon nibak ureuëng-ureuëng nyang kejar lôn. Peuleumah muka Droeneueh keu hamba Droeneueh; peuseulamat lôn deungon rahmat Droeneueh. Ya Tuhan, bèk sampoe lôn keunong malèe saweueb lôn meulakèe bak Droeneueh; bah keunong malèe ureuëng-ureuëng jeuheut nyan, dan bah jipeureubah u dalam kubu. Seumoga bibueh nyang meunipu nyan seungap, nyang jipeugah haba jroh ateueh ureueng beuna deungon sombong ngon hina. Alangkah rayekjih leubeh nibak gaséh Droeneueh, ya Tuhan, nyang ka Droeneueh söt keu ureueng nyang takôt keu Droeneueh, dan nyang ka Droeneueh bri keu ureueng nyang peucaya keu Droeneueh di hadapan aneuk-aneuk manusia! Neupeusom gobnyan bak *teumpat* nyang rahsia *di* hadapan Droeneueh nibak karu manusia; Neupeulindông gobnyan lam saboh khimah nibak seungket basa. Terpujilah Tuhan, sabab Gobnyan ka geupeuleumah gaséh sayang Gobnyan nyang ajaéb di dalam banda nyang meukuta. Teuma lôn peugah lam masa meuseungsara lôn: 'Ulôn ka geupeuteubiet dari mata Droeneueh'—ngon sabab nyan Droeneueh neudeungo su lakèe meulakèe lôn watee lôn meuhôi bak Droeneueh. Gaséh kheueh Tuhan, hai banmandum ureueng suci Gobnyan, sabab Tuhan geumita keubeunaran dan geubalah ureueng nyang peuleumah keubanggaan nyang hana bataih. Beu teuga haté, dan beu teuga teunaga, hai banmandum nyang meuharap bak Tuhan!

Mazmur 90

Soe nyang tinggai di teumpat meulindông nyang Paléng Manyang akan meureuhah di bayang-bayang Po nyang udép. Gobnyan akan geupeugah bak Tuhan: 'Neuh nyan keuh teumpat meulindông dan benténg lôn, hai Tuhan, nyang lôn peucaya.' Sabab Gobnyan akan geupeuseulamat droeneueh dari peungap nyang jaroe ureueng meurimbah cicém dan dari peunyakét meuhai nyang meumaté. Gobnyan akan geupeusom gata lam bayang sayeuep Gobnyan, dan di yup sayeuep Gobnyan gata akan meuteumèe teumpat meulindông; keubeunaran Gobnyan akan geulingka gata *lagèe* saboh peudeueng. Gata hana teumakôt keu teumakôt malam, meunan cit hana teumakôt aneuk panah nyang po bak watèe uroe; meunan cit hana teumakôt wabe nyang jak lam seupôt, meunan cit hana teumakôt keuhancôran nyang teuka bak teungoh uroe. Sireutôh jeuet rhët bak sampéng gata, dan siplôh ribèe bak jaroe uneun gata, teuma nyan hana jipeurab bak gata. Gata cit teukalon ngon mata gata dan takalon hukôman ureueng jeuhet. Sabab gata, ya Tuhan, nakeuh harapan lôn! Gata ka neupiléh Nyang Paléng Manyang keu teumpat meulindông. Hana keujahélan nyang teuka ateuëh gata, meunan cit hana bala nyang jipeurab keu khimah gata; sabab Gobnyan akan geuyue malaikat-malaikat Gobnyan

keu gata, keu jaga gata bak mandum rot ueh gata—awaknyan akan jimat gata lam jaroe, bèk sampoë gaki gata teupoh bak batèe. Gata akan meujak ateueh ula ngon ula tedung; gata akan meutiek singa ngon naga di yup gaki. 'Sabab jih ka jipeuduek keupeucayaan jih bak Lôn, dan Lôn teuma peuseulamat jih; Lôn teuma lindông jih, sabab jih ka jiteupeue nan Lôn. Jih teuma jimeuho bak Lôn, dan Lôn teuma Lôn jaweueb; Lôn na sajan jih lam keususahan jih; Lôn teuma peuseulamat jih dan Lôn peumulia jih; Lôn teuma peupunoh udep jih nyang panyang dan Lôn peuleumah keuseulamatan Lôn bak jih.'

Mulia, dan jinoe: Alleluia, alleluia, alleluia, mulia keu Droeneueh, hai Tuhan. **(3)** Ya Tuhan, neugaséh kheueh. **(3)** **Mulia, dan jinoe:**

Lheueh nyan ayat-ayat nyan geumeu'en deungon cara meubalah (Yesaya 8:8B–10; 12B–14A; 18A; 9:2, 6) deungon sa'é bak tiep-tiep ayat: Sabab Tuhan na deungon geutanyoe.

Tuhan na deungon geutanyoe; beu neuteupeue hai nyoe, hai bansa-bansa, / dan beu neuseumah droe. / Sabab Tuhan na deungon geutanyoe. **(2)**

Deungo nyoe sampoe u ujông donya. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Hai gata nyang meukuasa, beu tundôk droe. / Sabab Tuhan na ngon kamoe.

Sabab meunyo gata cuba lom, / gata teuma talô lom. / Sabab Tuhan na ngon kamoe.

Dan peue mantong siasat nyang gata rencanakan, / Tuhan akan geupeugagay. / Sabab Allah na ngon kamoe.

Dan peue mantong narit nyang gata peugah, / nyan hana teudong. / Sabab Tuhan na ngon kamoe.

Kamoe hana teumakot keu ancaman gata / dan hana teupeurunoe. / Sabab Allah na ngon kamoe.

Teuma Tuhan, Po Ta'ala geutanyoe, geutanyoe harôih takuduskan, / dan Gobnyan keuh teumpat geutanyoe meulindông. / Sabab Allah na ngon geutanyoe.

Dan meunyo lôn peuteupeue harapan lôn bak Gobnyan, Gobnyan keuh nyang peusucî lôn. Sabab Allah na ngon geutanyoe.

Dan ulôn akan meupeucaya bak Gobnyan, / dan ulôn akan geupeuseulamat lé Gobnyan. / Sabab Tuhan na deungon geutanyoe.

Nyoe keuh lôn, ngon aneuk-aneuk nyang ka Tuhan bri keu lôn. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Ureuëng nyang udép lam seupôt / ka jikalon cahaya nyang trang. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Gata nyang tinggai di nanggroe ngon bayang-bayang maté, / cahya akan teupinah ateueh gata. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Sabab na sidroe Aneuk ka lahé keu geutanyoe, / sidroe Aneuk agam ka geubri keu geutanyoe. / Sabab Allah na ngon geutanyoe.

Nyang peumeurèntah jih teuduek ateueh bahô Gobnyan. / Sabab Allah na ngon geutanyoe.

Dan damee Gobnyan hana putôh-putôh. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Dan nan Gobnyan geupeunan: / Malaikat Peurundéngan Nyang Rayeuk. / Sabab Allah na ngon geutanyoe.

Peunasihat nyang Ajaéb. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Allah nyang Maha Kuasa, Bapak nyang Kekal, / Pangeran Damè. / Sabab Allah na sajan geutanyoe.

Bapak masa ukeue. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Tuhan na ngon geutanyoe; beu jiteupeue lé bansa-bansa hai nyoe / dan beu jiseumah droe. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe. **(2)**

Sifeuet mulia keu Bapak, keu Aneuk, ngon keu Roh Kudus. Tuhan na ngon geutanyoe.

Jinoe ngon siumu masa sampoe u umulet umulet masa. Amin. Po teu Allah na ngon geutanyoe.

Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Troparia

Bak watèe uroe ka rab abéh, lôn pujoe Droeneueh, ya Tuhan; / Lôn meudo'a: neubri keu lôn, ya Juru Seulamat, / saboh seupôt ngön malam nyang beubaih nibak desya / dan neuseulamat lôn.

Kemuliaan: Watee uroe ka rab abéh, lôn pujo Droeneueh, ya Tuhan; / Lôn meulakèe bak Droeneueh: brèe keu lôn, ya Peuseulamat, / saboh seupôt ngön malam nyang beubaih nibak desya / ngön peuseulamat lôn.

Dan jinoe: Ka lheueh lôn jak uroe nyoe, lôn pujoe Droeneueh, hai Nyang Suci; / Lôn meulakèe bak Droeneueh: brèe keu lôn, hai Peuseulamat, / saboh seupôt ngön malam nyang beubaih nibak tipèe musôh / dan seulamat keuh lôn.

Kerubim, nyang hana tubôh seucara tabi'at, geupeumulia Droeneueh deungon kidmat nyang hana putôh. / Serafim nyang nam sayeuep geupeu'ék Droeneueh deungon su nyang hana reuda. / Ngon banmandum pasôkan Malaikat geupujoe Droeneueh deungon lagu lhèe go suci. / Sabab Droeneueh nakeuh Bapak, nyang na sigohlom mandum peue, / dan Droeneueh na Aneuk Droeneueh, nyang saban-saban keukai ngon Droeneueh, / dan, nyang geuba Roh udep nyang saban mulia, Droeneueh neupeuleumah Trinitas nyang hana jeuet teuplah. / Dara Suci That, Ma Allah, saksi-saksi Firman ngon peulayan-peulayan Gobnyan, / banmandum rombongan nabi-nabi ngon syahid-syahid, / nyang na udép keukai, / neupeusampoe do'a keu kamoe mandum ngon sunggôh-sunggôh, / sabab kamoe mandum udép lam bala, / mangat, lheueh seulamat dari tipèe si jeuhet, / kamoe jeuet meuhôi lagu malaikat: / Kudus, Kudus, Kudus, Tuhan nyang Lhèe Go Kudus, / neugaséh kheueh keu kamoe dan neupeuseulamat kamoe. Amin.

Lheueh nyan, ngon su meuyup:

Kredo

1 Ulôn meuiman bak Po Teuh Allah nyang sidroe, Bapak, Nyang Maha Kuasa, Peuncipta langèt ngön bumoe, banmandum nyang deuh ngön nyang hana deuh. 2 Dan bak Tuhan saboh Isa Almasih, Aneuk Allah, Aneuk Tunggai, lahé nibak Bapak sigohlom mandum jameun, Cahya nibak Cahya, Allah beutôi nibak Allah beutôi, lahé, kon geupeugèt, saban zat ngon Bapak, nyang meulalu Gobnyan mandum hai ka geupeugèt. 3 Nyang keu geutanyoe, dan keu keuseulamatan geutanyoe, geutrôn dari syeuruga, dan geupeujeuet keu manusia deungon kuasa Roh Kudus lam kandôngan Maryam Sidroe, dan jeuet keu Aman . 4 Gobnyan geusaléb keu geutanyoe bak masa Pontius Pilatus, geudeurita, dan geupeukubu. 5 Dan uroe keulhèe ka geubeudôh lom, lagèe nyang ka teutuléh lam Kitab Suci. 6 Dan ka geu'ék u syeuruga, dan teungoh geuduek di uneun Bapak. 7 Dan teuma geujôk lom deungon keumuliaan keu geupeuhakém ureueng nyang udép ngon nyang ka maté, dan Keurajeuen Gobnyan hana putôh-putôh. 8 Dan bak Roh Kudus, Tuhan, Nyang Peuhudép, nyang teuka nibak Bapak, nyang geuseumah dan geupeumulia sajan ngon Bapak dan Aneuk, nyang ka geupeugah rot nabi-nabi. 9 Geurèja nyang saboh, suci, katolik, ngon apostolik. 10 Lôn kuakui saboh Baptisan keu peugadoh desya. 11 Lôn kuharap keubangkitan ureuëng maté, 12 ngon udép bak masa ukeuë. Amin.

Ngon ayat-ayat nyang na sujud:

Bunda Paléng Suci, Ma Allah, neumeudo'a keu kamoe ureuëng meudesya. **(3)**

Banmandum bala langèt malaikat-malaikat suci ngon malaikat-malaikat utama, neumeudo'a keu kamoe ureuëng meudesya. **(2)**

Nabi Yahya, Ureuëng Peuneugah Haba, Ureuëng Peumbuka Jalan, ngon Ureuëng Peumanö Tuhan geutanyoe Isa Almasih, neumeudo'a keu kamoe ureuëng meudesya. **(2)**

Rasui-rasui nyang suci ngon meugah, nabi-nabi ngon syahid-syahid, ngon banmandum ureuëng suci, neumeudo'a keu kamoe ureuëng meudesya. **(2)**

Bapak-bapak geutanyoe nyang teuhoreumat ngon nyang ba Allah, gembala ngon guru alam semesta, neumeudo'a keu kamoe ureueng meudesya. **(2)**

(Disinoe ureueng suci pelindông geurija pih geupeuingat.)

Ya kuwasa nyang suci, nyang peuhudép, ngon nyang hana teukalahkan nibak Kayèe Saléb, bék neutinggai kamoe ureuëng meudesya. (2)

Ya Tuhan, neugaséh kheueh keu kamoe ureueng meudesya. (2)

Ya Tuhan, neugaséh kheueh keu kamoe ureueng meudesya, dan neugaséh kheueh keu kamoe. (hana meukukô)

Trisagion. Keumuliaan, dan jinoe: Trinitas Paléng Suci: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) **Keumuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe:** Imam: Sabab atra Droeneueh keurajeuen: Ureuëng Beuet: Amin.

Bak malam Seulasa ngon Khamèh
troparia, nada 8

Neuturi, ya Tuhan, bahwa musôh lôn nyang hana deuh hana jipiyôh, / dan Droeneueh, ya Peutuhan lôn, neuteupeue keuleumahan tubôh lôn nyang hina; / sabab nyan lôn seurah roh lôn lam jaroe Droeneueh. / Töt kheueh lôn ngon sayeuep rahmat Droeneueh, / bèk sampoe lôn teungeut *lam maté*, / dan peucahya kheueh mata pikéran lôn ngon kayeueum feureuman ilahi Droeneueh, / dan peubeudoh kheueh lôn bak watèe nyang ka geupeuteuntèe keu lôn pujoe Droeneueh, / sabab Droeneueh sidroe mantong nyang jroh dan nyang gaséh keu manusia.

Ayat: **Neukalon kheueh lôn dan neudeungo kheueh lôn, hai Tuhan, Allah lôn.**

Alangkah teumakôt hukôman Droeneueh, ya Tuhan, / di sinan Malaikat geudong dan manusia geuba ukeue, / kitab-kitab geupeuhah, buet-buet geupeuriksa, / dan pikéran geu-uji! / Peue hukôman keu lôn, lôn nyang lahé lam desya? / Soe nyang jeuet peutadôk apui keu lôn, soe nyang jeuet peuilang seupôt keu lôn, / meunyoe Droeneueh, ya Tuhan, hana neugaséh keu lôn, seubagoe Nyang Gaséh keu umat manusia?

Kemuliaan: Bèk na ië mata keu lôn, ya Tuhan, / lagèe Droeneueh neupeujeuet keu ureueng inong meudesya nyan, / dan neumeuheut keu lôn rhah gaki Droeneueh, / nyang ka neupeuseulamat lôn dari jalan nyang salah, / dan keu lôn peuseumah keu Droeneueh mur nyang meuhawa harôm – saboh udép nyang suci, / nyang ka lôn teumeung meulalu taubat, / mangat lôn pih jeuet lôn deungo su Droeneueh nyang that lôn harapkan: / 'Iman gata ka peuseulamat gata; jak lam damè!'

Dan jinoe: Deungon harapan nyang hana malèe bak Droeneueh, hai Ma Allah, lôn teuma seulamat; ka meuteumèe lindôngan nibak Droeneueh, hai Nyang That Suci, lôn hana teuma teumakot. Lôn teuma lôn kejar musôh-musôh lôn dan lôn ikat awaknyan, deungon meupeukayan, lagèe bajèe beusoe, cit lindôngan Droeneueh mantong. / Ngon meulakèe tulông Droeneueh nyang Maha Kuasa, lôn meuhôi bak Droeneueh, hai Putroe: / 'Peuseulamat lôn meulalu syafa'at Droeneueh / ngon peubeudoh lôn dari éh nyang seupôt nyoe keu lôn pujo Droeneueh / deungon kuasa Aneuk Droeneueh nyang nakeuh Tuhan, nyang ka geupeujeuet tubôh dari Droeneueh.'

Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (40) **Keumuliaan, dan jinoe:**

Kamoe peumulia Droeneueh, nyang, deungon hormat nyang paleng manyang nibak Kerubim / ngon keumuliaan nyang leubeh rayeuk hana bandeng nibak Serafim, / ka neupeulahé seubagoe dara suci keu Allah Firman, / Indôn Allah nyang seujati.

Beureukat kheueh kamoe lam nan Tuhan, Bapak.

Imam: Meulalu do'a bapak-bapak geutanyoe nyang suci, Tuhan Isa Almasih, Allah geutanyoe, neugaséh keu kamoe.

Ureuëng Beuët: Amin.

Do'a St. Basil si Rayeuk

Ya Tuhan, ya Tuhan, nyang ka neupeuseulamat kamoe nibak tiep-tiep aneuk panah nyang teureubang bak uroe, peuseulamat cit kamoe nibak tiep-tiep bahaya nyang meukeumocok lam seupôt; teurimong keureubeuen seupôt kamoe – keureubeuen jaroe kamoe. Neubri kheueh bak kamoe, beu jeuet kamoe jak bak rot malam deungon suci, hana meurasa keujahatan, dan neupeuseulamat kamoe

nibak mandum keukacauan ngon teumakot nyang teuka nibak iblih. Neubri kheueh bak roh kamoe rasa meunyesai dan bak pikéran kamoe na keupeudulian keu uroe meuhukôm Droeneueh, nyang that meugrôn ngon adé. Pasang kheueh daging kamoe bak saléb meulalu rasa teumakot keu Droeneueh, dan peu maté kheueh anggèta tubôh kamoe nyang fana, mangat bah pih lam seungap teungeut kamoe jeuet meuteumèe pencerahan ngon meupiké keu hukôman Droeneueh. Ngon nyan, peusampôh nibak kamoe tiep-tiep lumpo nyang hana patôt ngon tiep-tiep hawa nafsu nyang jeuet keu binasa, dan peubeudoh kamoe bak watèe seumayang, teutap teuga lam iman dan meuhasé lam tapeubuet peurintah Droeneueh, meulalu rahmat ngon keubajikan Aneuk Tunggai Droeneueh, nyang deungon Gobnyan Droeneueh geupeureungue, meusajan ngon Roh Droeneueh nyang that suci, nyang jroh dan nyang peuhidép, jinoe, dan siumu masa, dan keu siumu masa-masa. Amin.

Jak tanyoe meuseumah Raja geutanyoe, Tuhan geutanyoe.

Jak tanyoe meuseumah ngon sujud di hadapan Almaseh, Raja ngon Tuhan geutanyoe.

Jak tanyoe meuseumah ngon sujud di hadapan Almaseh Keudroe, Raja ngon Tuhan geutanyoe.

Mazmur 50

Gaseh keu lôn, ya Tuhan, meunurôt gaséh Droeneueh nyang rayeuk; meunurôt le gaséh Droeneueh nyang leumbôt, sampôh keulayi desya-desya lôn; rhah lôn sampôh-sampôh nibak keujahatan lôn, dan peusucî lôn nibak desya lôn. Sabab lôn sadar keu desya-desya lôn, dan desya lôn sabe na di hadapan lôn. Lôn ka meudesya bak Droeneueh mantong, dan lôn pubuet nyang jeuhet bak mata Droeneueh; mangat Droeneueh beuna lam narit Droeneueh dan meunang watee neupeusidang. Sabab, kalon kheueh, lôn ka geupeujeuet lam desya, dan lam desya mak lôn geupeulahé lôn. Sabab, neukalon, Droeneueh neugaséh keu keubeunaran; Droeneueh ka neupeuleumah bak lôn hai-hai nyang teusom ngon rahsia nibak hikmah Droeneueh. Droeneueh teuma neuseumprot lôn ngon jintan, dan lôn teuma gléh; Droeneueh teuma neupuman lôn, dan lôn teuma leubèh puténh nibak salju; Droeneueh teuma neupeudeungo lôn keubahagiaan ngon keugeumbiraan—tulang-tulang lôn nyang leumoh teuma meugeumbira. Palingkan muka Droeneueh nibak desya lôn, dan sampôh mandum keujahatan lôn. Peujeuet lam droe lôn saboh haté nyang suci, ya Tuhan, dan peubarô lom roh nyang teuga lam tubôh lôn. Bèk peulheueh lôn nibak hadharat Droeneueh, dan bèk cok Roh Kudus Droeneueh nibak droe lôn. Puléh keulayi keu lôn keubahagiaan nibak peuseulamat Droeneueh, dan teugon lôn ngon Roh Droeneueh nyang meukuasa. Lôn teuma lôn peurunoe ureueng jeuhet jalan Droeneueh, dan ureueng nyang hana seumah teuma jiputa bak Droeneueh. Peuseulamat lôn nibak salah darah, hai Allah, hai Allah peuseulamat lôn; watee nyan lisan lôn teuma seunang lam keubeunaan Droeneueh. Ya Tuhan, Droeneueh neupeuhah bibueh lôn, dan bibueh lôn akan geupeusampoe pujoe keu Droeneueh. Sabab meunyoe Droeneueh neumeuheuet keu kurubeuen, ka lôn peuseumah—tapi Droeneueh hana neugalak keu kurubeuen tutông. Kurubeuen keu Allah nakeuh roh nyang hancô; haté nyang hancô dan meunyeusai, ya Allah, Droeneueh hana neupandang hina. Ya Tuhan, lam rahmat Droeneueh, bri keuh rahmat Droeneueh ateueh Sion, dan beu geupeudong keulayi bintéh-bintéh Yerusalem; watee nyan Droeneueh teuma teurimong ngon galak haté kurubeuen keuadelan, peuseumahan ngon kurubeuen teutot; watee nyan awaknyan teuma jipeuduek leumo agam muda ateueh mezbah Droeneueh.

Mazmur 101

Ya Tuhan, neudeungo do'a lôn, dan bah keuh su meulakèe lôn trok u hadapan Droeneueh. Bèk neupaling muka Droeneueh dari lôn; bak uroe lôn lam keususahan, neupayong geulinyueng Droeneueh keu lôn; bak uroe lôn meuhôi bak Droeneueh, neujaweueb lôn ngon sigra. Sabab uroe-uroe lôn ka gadoh lagèe asoe, dan tuleueng-tuleueng lôn ka kreng lagèe dahan kayèe nyang kreng. Ulôn ka layèe lagèe naleueng, dan haté ulôn ka kréng, sampoë ulôn tuwo makheun rutoe ulôn. Su ulôn meureungèh, tuleueng ulôn ka meuleukèk bak kulét. Ulôn ka jeuët lagèe cicém pelikan di padang pasé; ulôn ka jeuët lagèe cicém hantu di antara ruruntuhan. Ulôn hana éh, tapi ka jeuët lagèe cicém ubeut nyang duek keudroe di ateuëh bubông. Seupanyang uroe musôh lôn jipeuhina lôn, dan ureuëng nyang pujoe lôn jimeusumpah ngon nan lôn. Sabab lôn pajôh abèe lagèe rutoe lôn, dan lôn campô ië

jép lôn ngon ië mata sabab murka ngon beungèh Droeneueh; sabab Droeneueh neupeu'ék lôn keu neupeureubah lôn. Uroe-uroe lôn ka leumah lagèe bayang-bayang, dan lôn ka layèe lagèe naleueng. Teuma Droeneueh, ya Tuhan, na keu siumu masa, dan keunangan Droeneueh teutap na dari keuturonan u keuturonan . Neubeudôh kheueh dan neugaséh kheueh keu Sion, sabab ka trôk watèe geuneuk peuleumah gaséh keu jih; ka trôk watèe, sabab hamba-hambâ Droeneueh geugaséh batèe-batèe jih dan seudéh ateueh abèe jih. Dan bansa-bansa teuma teumakôt keu nan Tuhan, dan banmandum raja di bumoe teuma teumakôt keu keumuliaan Droeneueh; sabab Tuhan teuma geupeudong keulayi Sion dan geupeuleumah droe lam keumuliaan Gobnyan. Gobnyan ka geukalon do'a ureuëng meunyeum dan hana geupeureumèh permohonan awaknyan. Bah nyoe geutuléh keu generasi nyang teuka, dan bansa nyang goh lom teubentuk teuma geupujoe Tuhan, sabab Gobnyan ka geutrôn dari ateuëh manyang suci Gobnyan, Tuhan ka geukalon dari langèt u bumoe keu geudeungo su meureungèh ureuëng nyang jidrop, keu geupeubeubaih aneuk-aneuk ureuëng nyang ka jipoh, keu geupeumaklum nan Tuhan di Sion ngon pujoe Gobnyan di Yerusalem, watèe bansa-bansa meukumpoi, ngon raja-raja—keu geupeulayan Tuhan. Gobnyan geuwoe bak Gobnyan *bak rot* nyan, bak uroe-uroe teunaga gobnyan: 'Peunyata bak lôn padum uroe nyang tinggai; bék cok lôn bak teungoh uroe-uroe lôn: Thôn-thôn Droeneueh teutap na dari generasi u generasi.' Bak awai, ya Tuhan, Droeneueh neupeudong dasa bumoe, dan langèt nyan nakeuh buet jaroe Droeneueh; mereka akan binasa, teuma Droeneueh teutap na; banmandum nyan akan lapôk lagèe bajèe, dan lagèe jubah Droeneueh gulông, dan banmandum nyan akan meugantoe. Teuma Droeneueh nyan teutap saban, dan umu Droeneueh hana putôh-putôh. Aneuk-aneuk hamba Droeneueh akan meuteumèe teumpat meulindông, dan keuturunan awaknyan akan teudong keu siumu masa.

Do'a Manaseh, Raja Yehuda

Ya Tuhan Nyang Maha Kuasa, Allah bapak-bapak kamoe—Abraham, Ishak, ngon Yakub—ngon aneuk-aneuk geuh nyang saleh, nyang ka Neupeujeuet langèt ngon bumoe deungon banmandum keuagongan jih, nyang ka Neupeuikat la'ôt deungon firman peurintah Droeneueh, nyang ka Neupeukong jurông dan Neupeusah deungon Nan Droeneueh nyang luwa biasa ngon meugah, nyang jipeurèh lé banmandum makhluk, dan nyang meuguncang watee geukalon keuagongan Droeneueh, sabab hana soe nyang sanggop teudong di hadapan keumuliaan Droeneueh, dan murka Droeneueh nyang that teumakot ateueh ureueng meudesya hana ék teutanggong! Teuma, rahmat nibak janji Droeneueh hana bataih dan hana teukira; sabab Droeneueh nakeuh Tuhan Nyang Maha Manyang, Maha Peunoh Gaseh Sayang, Maha Saba, dan le that rahmat, dan Droeneueh nakeuh Nyang meubri rasa ke*u buet-buet* jeuheut manusia. Droeneueh, ya Tuhan, lam leubeh le rahmat Droeneueh, ka meujanji taubat dan ampônan keu ureueng-ureueng nyang ka meudesya keu Droeneueh, dan, lam leubeh le gaseh sayang Droeneueh, ka neupeuteutap taubat keu ureueng meudesya keu keuseulamatan. Kalon kheueh, ya Tuhan, Allah Nyang Maha Kuasa, Droeneueh hana neulakèe taubat nibak Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq, ngon Nabi Ya'qub nyang saleh, nyang hana meudesya keu Droeneueh, teuma Droeneueh neulakèe taubat nibak lôn sidroe ureueng meudesya, sabab desya lôn leubeh le nibak jumeulah anoe di panté. Keujahatan lôn ka meutamah le, ya Tuhan; keujahatan lôn ka meutamah le, dan lôn hana layak lôn angkèe mata lôn keu lôn kalon u langèt nyang manyang saweueb le that buet salah lôn. Ulôn ka teubiet brat lé ikatan beusoe nyang le, sampoe ulôn hana ék lôn angkét ulèe, dan ulôn hana meuteumèe keulega, sabab ulôn ka lôn peubeungèh Droeneueh dan ka lôn pubuet nyang jeuhet bak mata Droeneueh: ulôn hana lôn peubuet keuheundak Droeneueh dan hana lôn jaga peurèntah Droeneueh. Dan jinoe ulôn meulutôt deungon haté, meuharap bak keubajikan Droeneueh. Ulôn ka meudesya, ya Tuhan, ulôn ka meudesya, dan ulôn sadar ateueh keujeuheutan ulôn; teuma ulôn meulakèe bak Droeneueh: neupeuampôn ulôn, ya Tuhan, neupeuampôn ulôn, dan bèk neuhancô ulôn sabab keujeuheutan ulôn; dan, bah pih murka Droeneueh na siumu masa, bèk neukira keujahatan ulôn ateueh ulôn, dan bèk neuhukôm ulôn u *teumpat* nyang paléng lhôk di bumoe. Sabab Droeneueh, ya Tuhan, nakeuh Po Allah ureuëng nyang meutobat, dan Droeneueh neupeuleumah mandum keubajikan Droeneueh keu lôn; sabab Droeneueh neupeuseulamat lôn, bah pih lôn hana layak, deungon rahmat Droeneueh nyang raya, dan lôn teuma lôn pujoe Droeneueh hana putôh-putôh si umu

udép lôn, sabab mandum malaikat di langèt jipujo-pujo Droeneueh, dan keumuliaan Droeneueh na siumu masa. Amin.

Trisagion. Keumuliaan, dan jinoe: Ya Trinitas Paléng Suci: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) **Keumuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe:** **Imam:** Sabab atra Droeneueh keurajeuen: **Peumbaca:** Amin.

Troparia Penitensial, nada 6

Gaseh kheueh keu kamoe, ya Tuhan, gaseh kheueh keu kamoe, / sabab hana alasan lé keu droe kamoe, / kamoe ureueng meudesya meupeu'ét du'a nyoe ubak Droeneueh, ya Tuhan kamoe: / 'Gaseh kheueh keu kamoe!'

Kemuliaan: Ya Tuhan, neugaséh kheueh keu kamoe, sabab kamoe ka meupeucaya bak Droeneueh, / bék that neubeungèh keu kamoe / dan bék neuingat keu desya-desya kamoe, / teuma neukalon kheueh kamoe jinoe, seubagoe Zat nyang Maha Gaséh, / dan neupeulheueh kheueh kamoe nibak musôh-musôh kamoe. / Sabab Droeneueh nakeuh Tuhan kamoe, dan kamoe nakeuh umat Droeneueh; / kamoe mandum nakeuh buet jaroe Droeneueh / dan kamoe meuhôi nan Droeneueh.

Dan jinoe: Peuhah keu kamoe pinto rahmat, / hai Indôk Allah nyang meubahgia, / mangat kamoe, nyang peucaya harapan bak Droeneueh, bèk sampoe meumalèe, / teuma seulamat dari bala *meulalu doa* Droeneueh, / sabab Droeneueh nakeuh peuseulamat bansa ureueng Kristen.

Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (40) **Keumuliaan, dan jinoe:**

Kamoe pujoe Droeneueh, nyang leubeh mulia nibak Kerubim / dan hana bandeng leubeh meugah nibak Serafim, / nyang ka geupeulahé Tuhan Nyang jeuet keu Tutôe lam keudèwan, / Mak Tuhan nyang seujati.

Beureukat kheueh kamoe lam nan Tuhan, Bapak.

Imam: Meulalu do'a bapak-bapak geutanyoe nyang suci, ya Tuhan Isa Almasih, Tuhan geutanyoe, neugaséh kheueh keu kamoe.

Ureuëng Beuët: Amin.

Dan do'a: Ya Tuhan Allah, Bapak Nyang Maha Kuasa, Ya Tuhan, Aneuk Tunggai Isa Almasih, dan Roh Kudus! Saboh Keutuhanan, saboh Kuasa, neugaséh kheueh keu lôn nyang meudesya, dan neuseulamat kheueh lôn, hamba Droeneueh nyang hana layak, deungon cara nyang Droeneueh teupeue, sabab Droeneueh meubahgia siumu masa. Amin.

Jak tanyoe meuseumah Raja geutanyoe, Tuhan geutanyoe.

Jak tanyoe meuseumah ngon sujud di hadapan Almaseh, Raja ngon Tuhan geutanyoe.

Jak tanyoe meuseumah ngon sujud di hadapan Kristus Keudroe, Raja dan Tuhan geutanyoe.

Mazmur 142

Ya Tuhan, neudeungo do'a lôn; neupako la'én lôn nyang meulakèe nyoe lam keubeunaran Droeneueh; neudeungo lôn lam keu'adélan Droeneueh, dan bèk neupeusapat droe lôn ngon hamba Droeneueh lam hukôm, sabab hana meusidroe pih manusia nyang udép nyang beuna di hadapan Droeneueh. Sabab musôh ka jikejar jiwa lôn; ka jipeureubah udép lôn u tanoh; ka jipeuduek lôn lam seupôt, lagèe ureuëng nyang ka maté *dari* jameun dilee. Seumangat lôn ka leumoh lam tubôh lôn; haté lôn teuganggu lam dada lôn. Lôn ka lôn ingat uroe-uroe jameun dilee; lôn ka lôn pike mandum buet Droeneueh; lôn ka lôn pike buet jaroe Droeneueh. Ulôn ka lôn peuteungöh jaroe lôn ubak Droeneueh; jiwa lôn lagèe tanoh nyang tho di hadapan Droeneueh. Deungo kheueh lôn sigra, hai Tuhan, *sabab* roh lôn *ka* leumoh: bék neupaling muka Droeneueh nibak lôn, *dan bék* neupeujeuet lôn lagèe ureueng nyang ka trôn u jurang. Bah lôn deungo rahmat Droeneueh bak beungoh, sabab lôn ka lôn peucaya keu Droeneueh; Peuleumah bak lôn, ya Tuhan, jalan nyang harôh lôn jak, sabab bak Droeneueh ka lôn peuék jiwa lôn. Peuseulamat lôn nibak musôh-musôh lôn, ya Tuhan, *sabab* bak Droeneueh ka lôn meulindông. Peurunoe lôn keu lôn pubuet keuheundak Droeneueh, sabab Droeneueh nakeuh Tuhan lôn; Roh Droeneueh nyang jroh nyan akan geuba lôn u nanggroe keubeunaan. Kareuna nan Droeneueh, ya Tuhan, Droeneueh neupeupuléh lôn; deungon keubeunaan Droeneueh neupeuteubiet

jiwa lôn dari keuseudehân; dan deungon rahmat Droeneueh neupeuhancô musôh-musôh lôn dan neupeubinasa banmandum nyang peunindéh jiwa lôn, sabab lôn nyoe hamba Droeneueh.

Doa Pujoe Uroe-uroe

Keumuliaan keu Allah di syeuruga, dan damè di bumoe, niat jroh lamkawan manusia. Kamoe pujoe Droeneueh, kamoe beureukat Droeneueh, kamoe seumah Droeneueh, kamoe mulia Droeneueh, kamoe syukô keu Droeneueh ateueh keumuliaan Droeneueh nyang raya. Ya Tuhan, Raja Syuruga, Ya Allah, Bapak Yang Maha Kuasa, Ya Tuhan, Aneuk Tunggai, Isa Almasih, ngon Roh Kudus! Ya Tuhan Allah, Anak Domba Allah, Aneuk Bapak, nyang cok desya donya, beu gaseh keu kamoe. Gata nyang neupeusampôh desya donya, teurimong kheueh do'a kamoe; Gata nyang neuduek di uneun Bapak, neugaséh kheueh kamoe. Sabab Gata sidroe nyang Suci; Gata sidroe nyang Tuhan, Isa Almasih, keu keumuliaan Allah Bapak. Amin. Tieb-tieb malam lôn teuma lôn beureukat Gata dan lôn pujoe nan Gata siumu masa. Ya Tuhan, Droeneueh ka jeuet keu teumpat meulindông kamoe dari nakeuh uroe uroe. Ulôn peugah: 'Ya Tuhan, neugaséh keu ulôn, neupeupuléh jiwa ulôn, sabab ulôn ka meudesya ateueh Droeneueh.' Ya Tuhan, ulôn ka meulindông bak Droeneueh; neupeurunoe ulôn keu lôn pubuet keuheundak Droeneueh, sabab Droeneueh nakeuh Tuhan ulôn. Sabab bak Droeneueh na mata ië keuhidôpan; lam cahya Droeneueh kamoe meuteumèe cahya. Neupeuluwah rahmat Droeneueh keu ureuëng-ureuëng nyang jiteupeue Droeneueh. Ya Tuhan, neupeujeuet kamoe seulamat nibak desya bak malam nyoe. Meubahgia Droeneueh, ya Tuhan, Allah bapak-bapak kamoe, dan nan Droeneueh patôt geupujoe dan geupeumulia siumu masa. Amin. Beu na rahmat Droeneueh, ya Tuhan, ateueh kamoe, sabab kamoe meuharap bak Droeneueh. Meubahgia kheueh Droeneueh, ya Tuhan; peurunoe kheueh lôn peurèntah Droeneueh. Meubahgia kheueh Droeneueh, ya Tuhan; peuteungoh kheueh lôn ngon peurèntah Droeneueh. Meubahgia kheueh Droeneueh, ya Nyang Suci; peuteungoh kheueh lôn ngon peurèntah Droeneueh. Ya Tuhan, gaséh Droeneueh keukai siumu masa; bék neupandang hina buet jaroe Droeneueh. Pujoe keu Droeneueh, meulagu keu Droeneueh, keumuliaan keu Droeneueh, keu Bapak, ngon keu Aneuk, ngon keu Roh Kudus, jinoe ngon siumu masa ngon trok 'an jameun nyang hana abéh-abéh. Amin.

Trisagion. Keumuliaan, dan jinoe: Trinitas Paléng Suci: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) **Keumuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe:** **Imam:** Sabab atra Droeneueh keurajeuen: **Pambaca:** Amin.

Troparion, Nada 6

Ya Tuhan nyang Maha Kuasa, tinggai kheueh ngon kamoe, / sabab kamoe hana penolong la'én lam keususahan kamoe / seula'én Droeneueh; / Ya Tuhan nyang Maha Kuasa, neugaséh kheueh kamoe. **Kawan nyang meulantun nyang la'én geu'ulang.**

Su phon. Ayat 1: Pujoe kheueh Allah lam ureueng-ureueng suci Gobnyan, / pujoe kheueh Gobnyan lam langèt keumuliaan Gobnyan.

Ya Tuhan Nyang Maténgkèe, beu na Ngon Kamoe: – geu-ulang lheueh tiep-tiep ayat.

Su keudua. Ayat 2: Pujoe Gobnyan ateueh keukuatan Gobnyan, / pujoe Gobnyan ateueh leubeh raya Gobnyan.

Ayat 3: Pujoe Gobnyan deungon su trompèt, / pujoe Gobnyan deungon psalterium ngon harpa.

Ayat 4: Pujoe Gobnyan deungon timpani ngon lam tari, / pujoe Gobnyan deungon alat meutalu ngon organ.

Ayat 5: Pujoe Gobnyan deungon geundrang meunareuëng, pujoe Gobnyan deungon geundrang meugema. / Bah mandum nyang na napah memuji Tuhan!

Dan ban dua paduan suwara meusapat: Pujoe kheueh Allah lam ureueng-ureueng geuh nyang suci. / Pujoe kheueh Gobnyan lam langèt keumuliaan geuh.

Ya Tuhan nyang mat keukuasaan, neuseutöt kamoe, / sabab hana ureuëng bantu kamoe lam keususahan kamoe / seula'én Droeneueh sidroe; / Ya Tuhan nyang mat keukuasaan, neugaséh kamoe.

Mulië: Ya Tuhan, meunyo kon karena ureuëng-ureuëng suci Droëneuh nyang jeuët keu peungantara kamoe, / ngon rahmat Droëneuh nyang meubelas kaséhan keu kamoe, / pakri kamoe

meuneuladèh, ya Juru Seulamat, keu meunyanyi pujoe keu Droëneuh, / Droëneuh nyang geupujoe lé Malaikat hana henti? / Ya Nyang Teupeu Até, neugaséh keu jiwa kamoe.

Dan jinoe: Desya lôn, hai Indôn Tuhan, hana teukira – / bak Droeneueh lôn meulindông, hai Nyang Suci, nyang peureulèe seulamat. / Neungieng kheueh ngon gaseh keu jiwa lôn nyang leumoh nyoe / dan neupeusampoe do'a di hadapan Aneuk Droeneueh dan Tuhan kamoe, / mangat lôn geupeumeu'ah / ateue*h desya-desya* brat nyang ka lôn pubuet, / Wahai Nyang Paleng Meubri Beureukat.

Ya Ma Allah nyang Paléng Suci, / bék tinggai lôn siumu udép lôn, / bék serah lôn bak lindôngan manusia, / teuma lindông ngon gaseh keu lôn droe!

Banmandum harapan lôn lôn peuduek bak Droeneueh, Ma Tuhan; lindông kheueh lôn di yup lindôngan Droeneueh.

Ya Tuhan, neugaséh. **(40)**

Dan do'a: Kristus Allah, nyang bak tiep-tiep watèe ngon bak tiep-tiep jam geuteurimong ibadah ngon keumuliaan di langèt ngon di bumoe, nyang sabé sabé geutheun até, nyang paléng rahmat, paléng gaseh sayéng, nyang geugaséh keu ureuëng-ureuëng nyang beuna ngon geubri rahmat keu ureuëng-ureuëng meudesya, geutawök mandum ureuëng u keuseulamatan ngon janji beureukat masa ukeuë! Ya Tuhan, Droeneueh keudroe teurimong keuh do'a kamoe bak watee nyoe dan peutunyok keuh udep kamoe bak jalan peurintah Droeneueh: peusucoe keuh roh kamoe, peusucoe keuh tuboh kamoe, peubeutôi keuh niat kamoe, peusucoe keuh pikeran kamoe, dan peulheuh keuh kamoe dari mandum seudeh, bala, ngon sangsara. Peulindông kamoe ngon Malaikat-Malaikat Droeneueh nyang suci, mangat, deungon geujaga ngon geupeutunyok lé rombongan nyan, kamoe meuteumèe meusaboh lam iman ngon meuphôm keu mulia Droeneueh nyang hana teukira; sabab Droeneueh nyan geubri beureukat siumu masa. Amin.

Ya Tuhan, neugaséh kheueh. **(3)** **Keumuliaan, dan jinoe:**

Deungon hormat nyang paleng manyang nibak Kerubim / ngon keumuliaan nyang leubeh raya hana bandeng nibak Serafim, / kamoe pujoe Droeneueh, Mak Allah nyang seubeutôijih, / nyang deungon dara ka geupeulahé Firman Allah.

Beureukat kheueh kamoe lam nan Tuhan, Bapak.

Imam: Ya Tuhan, neugaséh keu kamoe dan neubeureukat kamoe; beucahya muka Droeneueh meucahya ateueh kamoe, dan neugaséh keu kamoe.

Ureuëng Beuët: Amin.

Teuma imam geubeuët do'a Santo Efrem si Suriah deungon 16 go sujud:

Ya Tuhan ngon Po udep lôn! Bèk Neuseurah lôn bak roh malas, sombong, meuh'eut keu kuwasa, ngon haba sia-sia. **(Meu-eungkôt)**

Teuma, bri keu lôn, hamba Droeneueh nyoe, roh suci, rendah haté, saba, ngon gaséh sayang. **(Meukoh)**

Beutôi, ya Tuhan dan Raja, neubri beu jeuet lôn kalon desya lôn keudroe dan bék lôn hukôm syèdara lôn, sabab Droeneueh geupujoe siumu masa. Amin. **(Seumah)**

Meunan cit, 12 sujud ubit deungon do'a:

Ya Allah, peusucé lôn nyang meudesya.

Lheueh nyan, baca lom banmandum do'a nyan: Ya Tuhan ngon Po udep lôn: **ngon sujud raya sigoe.**

Trisagion. Keumuliaan, dan jinoe: Trinitas Paléng Suci: Tuhan, neugaséh kheueh. (3) Keumuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe: **Imam:** Sabab atra Droeneueh keurajeuen: **Ureuëng Beuet:** Amin. Tuhan, neugaséh kheueh. **(12)**

Do'a keu Mak Allah nyang Paléng Suci, geupeugöt lé Paulus, sidroe rahéb di Biara Indôk Tuhan Evergetis, nyan nakeuh, Nyang Geubri Keubajikan

Dara suci nyang hana meudosa, hana ceulah, hana salah, hana cacat, murni, Peurumoh Tuhan, Ratu Mulia! Droeneueh nyang, meulalu keuhamilan Droeneueh nyang ajaib, ka neupeusaboh Firman Allah ngon umat manusia dan ka neupeusaboh sifeuet umat geutanyoe nyang ka rhot ngon *Kuasa* Syuruga; Droeneueh keuh harapan saboh-boh jih keu ureueng nyang ka gadoh harapan dan tulôngan keu ureueng nyang teungoh geuseurang; Droeneueh keuh peulindông nyang siaga keu ureueng nyang meulindông bak Droeneueh dan teumpat meulindông keu mandum ureueng Kristen! Bèk neupandang hina ulôn, sidroe ureuëng meudesya, jiwa nyang meularat, nyang ka lônpeujeuet droe lôn hana meuhareuga lé lé sabab pikéran, narit, ngon buet nyang meumalèe, ngon lé sabab lalèe pikéran lôn, ka jeuet keu namiet keunimatan donya. Teuma neugaséh kheueh keu lôn, sidroe ureueng meudesya ngon jiwa nyang sesat, seubagoe Ma nibak Tuhan nyang Maha Pengasih, ngon neuteurimong do'a nyang lôn peusampoe keu Droeneueh deungon bibi nyang kuto; ngon deungon beurani lagèe sidroe ma, neulakèe bak Aneuk Droeneueh ngon Tuhan kamoe, mangat Gobnyan geupeuhah cit keu lôn, luhueh rahmat dan gaseh Gobnyan, dan geupeubiyeu desya lôn nyang hana teukira, geupeu-ubah lôn u arah taubat dan geupeujeuet lôn ureueng nyang seutia geupeubuet peurintah Gobnyan. Dan tinggai laju ngon lôn siumu masa, seubagoe ureueng nyang meubelas kaséhan, penyayang, ngon jroh haté, lam udep nyoe – seubagoe Peurantara ngon Ureueng Tulông nyang sunggôh-sunggôh, nyang lindông lôn dari seurangan musôh-musôh lôn ngon tunyok lôn u arah keuseulamatan; dan bak watèe lôn meuninggai, neujaga roh lôn nyang meudesya dan neupeujioh makhlôk-makhlôk jahat nyang seupôt dari roh nyan; dan bak Uroe Penghakiman nyang meutakôt, neupeulheueh lôn dari azab keukai dan neupeujeuet lôn keu ahli waréh keumuliaan Aneuk Droeneueh nyang hana teukira, nyang nakeuh Tuhan kamoe. Dan bah keuh lôn teurimong nyan, hai Putri, Indôn Tuhan nyang Paléng Suci, meulalu syafa'at ngon lindôngan Droeneueh, deungon rahmat ngon gaséh sayang keu umat manusia dari Aneuk Tunggai Droeneueh, Tuhan, Po, ngon Peuseulamat kamoe, Isa Almasih. Keu Gobnyan kheueh banmandum keumuliaan, keuhoreumatan, ngon ibadah, meusajan ngon Ayah Gobnyan nyang hana awai, ngon Roh Gobnyan nyang that suci, nyang jroh, ngon nyang peuhidép, jinoe ngon siumu masa sampoe 'an siumu masa. Amin.

Do'a Rahéb Antiochus keu Tuhan Geutanyoe Isa Almasih

Dan brèe keu kamoe, ya Tuhan, watee kamoe éh, teumpat istirahat keu tubôh ngon jiwa, dan lindông kamoe dari éh nyang seupôt lé desya ngon dari tiep-tiep keuseunangan nyang seupôt ngon malam. Peuleumoh geulumbang hawa nafsu kamoe; peupadôk aneuk panah apui Iblis nyang jipeutamong ngon licék ateueh kamoe; peuteunang beurontak tubôh kamoe; dan peungeut mandum pikeran kamoe keu hai-hai donya ngon materi. Dan brèe keu kamoe, ya Tuhan, saboh pikeran nyang waspada, akai nyang suci, haté nyang teunang, ngon éh nyang halôh nyang beubaih nibak mandum lumpoë syètan. Bangketkan kamoe, óh ka trôk watèe shalat, teutap teuga bak peurintah Droeneueh ngon kamoe mat beukong lam droe kamoe keunangan ateueh hukôman Droeneueh. Bri keu kamoe pujoe ban malam, mangat jeuet kamoe meulagu, meubri beureukat, ngon meupeumulia Nan Droeneueh nyang paleng mulia ngon agông, hai Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus, jinoe ngon siumu masa sampoe 'an siumu masa. Amin.

Dèwata Perawan nyang Paléng Mulia, Ma Kristus Tuhan kamoe, ba do'a kamoe u hadapan Aneuk Droeneueh ngon Tuhan kamoe, mangat meulalu syafa'at Droeneueh Gobnyan geupeuseulamat roh kamoe.

Do'a Santo Yohanes

Harapan lôn nakeuh Bapak, perlindungan lôn nakeuh Aneuk, peulindông lôn nakeuh Roh Kudus; Trinitas Kudus, keumuliaan keu Droeneueh!

Imam: Keumuliaan keu Droeneueh, Kristus Tuhan kamoe, harapan kamoe, keumuliaan keu Droeneueh.

Paduan Suara: **Keumuliaan; dan jinoe**, ya Tuhan, neugaséh kheueh. **(3)** Neubeureukat kamoe.

Lheueh nyan mandum ureueng geu-euk u tanoh, seumeuntara sang pastô, kon geupeulheueh acara, geubeuet doa:

Ya Tuhan nyang that ma'af, Tuhan Isa Almasih, Allah kamoe! Meulalu syafa'at Putri kamoe nyang that suci, Indôn Allah ngon Perawan Maryam, deungon kuwasa Saléb nyang suci ngon nyang peuhudép, meulalu syafa'at malaikat-malaikat suci nyang hana tubôh, ngon meulalu do'a nabi suci ngon mulia, Yohanes Pembaptis dan Pendahulu, Rasul-rasul nyang suci, mulia, dan geupujoe banmandum, syahid-syahid nyang suci, mulia, dan meunang, Bapak-bapak geutanyoe nyang teuhoreumat dan geumat Tuhan, Ureuëng Tuha Tuhan nyang suci dan saleh, Yokhanan dan Anna, dan banmandum ureuëng-ureuëng suci Droeneueh, peujeuet do'a kamoe nyoe geuteurimong, neupeuampôn kheueh desya-desya kamoe, neulindông kheueh kamoe di yup sayeuep Droeneueh, neupeujioh kheueh dari kamoe mandum musôh, neuba kheueh damè lam udép kamoe, ya Tuhan, neugaséh kheueh kamoe ngon neujôk kheueh damè Droeneueh keu kamoe, ngon neupeuseulamat kheueh roh kamoe, saweueb Droeneueh nyan gèt ngon peunoh gaséh sayang keu manusia.

Teuma kamoe peugah: Amin.

Upacara Meulakèe Ampon

Imam nyan, sira geu-uyup u hadapan jama'ah, geupeugah: 'Beureukat kheueh lôn, bapak-bapak nyang suci, dan peuampôn kheueh lôn, sidroe ureueng meudesya, ateueh banmandum desya lôn nyang ka lôn pubuet, lôn peugah, lôn piké, dan banmandum perasaan lôn.'

Geutanyoe geujaweueb: 'Seumoga Allah neupeumeu'ah droeneueh, Bapak nyang suci.'

Imam geubeuët ektenia lagèe di miyub nyoe:

Jak tadoa keu Patriark geutanyoe nyang Paléng Suci **(nan)**, dan keu Metropolitan geutanyoe nyang Paléng Teuhoreumat **(atawa: Uskup Agung, atawa: Uskup) (nan)**, dan keu mandum syèdara geutanyoe lam Almaseh.

[Di biara: Keu abbot geutanyoe nyang teuhoreumat **(nan)** ngon syèdara-syèdara biara nyang suci nyoe.**]**

Paduan suwara geujaweueb tiep-tiep do'a: Ya Tuhan, neugaséh kheueh.

Keu nanggroë geutanyoë nyang geulindông lé Po Teu Allah, peujabat-peujabat jih, ngon banmandum ureuëng duëk jih.

Keu ureuëng nyang banci keu geutanyoe ngon keu ureuëng nyang gaséh keu geutanyoe.

Keu ureuëng nyang geupeubagah geutanyoe ngon geulayani geutanyoe.

Keu ureuëng-ureuëng nyang ka geuyue bak kamoe, bah pih kamoe hana layak, mangat kamoe meudo'a keu awaknyan.

Keu peubeubaih ureuëng nyang teupidèe.

Keu bapak-bapak ngön syèdara-syèdara geutanyoe nyang ka meulèng.

Keu ureuëng nyang meulayeu di la'ôt.

Keu ureuëng nyang sakét.

Bah kheueh geutanyoe meudo'a cit keu meulimpah ruah hasé bumoe.

Ngon keu tiep-tiep jiwa ureuëng Kristen Ortodoks.

Jak ta hormat keu ingatan para uskup Ortodoks ngon para pendiri geurija suci nyoe **(atawa:** biara suci nyoe**)**.

Ureuëng chik geutanyoe ngon mandum indatu ngon syèdara geutanyoe nyang ka leupah dilee, di sinoe ngon di pat mantong, nyang nakeuh ureuëng Ortodoks.

Jak tado'a cit keu droe geutanyoe:

Paduan Suara: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. **(3)**

Imam: Meulalu do'a bapak-bapak geutanyoe nyang suci, ya Tuhan Isa Almasih Po Teuh Allah, neugaséh keu kamoe.

Kamoe: Amin.

Di biara-biara, para rahéb jiseumah, jilakèe meu'ah bak abbas sira jipeugah:

Beureukat kheueh lôn, Bapak nyang suci, dan peuampôn kheueh lôn, sidroe ureueng meudesya.

Dan 'oh ka meuteumèe meu'ah nibak abah, kamoe woe u bilék maséng-maséng, sira meubaca do'a lagèe nyoe:

Neupeuampôn kheueh ureuëng nyang banci ngon nyang salah keu kamoe, ya Tuhan, Peungaséh Umat Manusia. Neubalah kheueh keubajikan ateueh ureuëng nyang pubuet jroh. Neupeuseuleusoe kheueh lakèe syèdara ngon syèdara kamoe keu hai *nyang jiba* u keuseulamatan, ngon neubri kheueh keu *awaknyan* udép keukai. Neusaweue kheueh ureuëng nyang sakét ngon neupuléh *awaknyan*. Neupimpén kheueh ureuëng nyang na di la'ôt. Peusapat rakan ureuëng nyang teungoh lam peujalanan. Neubri ampônan desya keu ureuëng nyang meulayani dan neupeubri rahmat keu kamoe. Neubeu-aséh, meulalu rahmat Droeneueh nyang raya, keu ureuëng-ureuëng nyang ka jipeucaya kamoe, nyang hana layak, keu meudo'a keu awaknyan. Neuingat, ya Tuhan, bapak-bapak ngon syèdara-syèdara kamoe nyang ka geutinggai sigohlom kamoe, dan neubri keu awaknyan *teumpat* istirahat di pat cahya muka Droeneueh meucahya. Neuingat kheueh, ya Tuhan, syèdara-syèdara kamoe nyang lam peunjara, dan peubeubaih awaknyan dari tiep-tiep bala. Neuingat kheueh, ya Tuhan, ureuëng-ureuëng nyang peuseumah kurubeuen dan jipeubuet amai di Geurija-geurija Droeneueh nyang suci, dan kateurimong kheueh do'a-do'a awaknyan *keu* hai nyang *jiba* u keuseulamatan, dan bri kheueh keu awaknyan udép keukai. Ingat kheueh, ya Tuhan, kamoe cit, hamba-hamba Droeneueh nyang hina, meudesya, ngon hana meuhareuga, dan peuteungoh kheueh pikeran kamoe ngon cahaya peungeutahuan keu Droeneueh, dan tunyok kheueh kamoe bak jalan peurintah Droeneueh, meulalu do'a dari Putroe kamoe nyang Paleng Suci, Ma Tuhan dan Perawan Maryam nyang sabe suci, ngon dari mandum wali Droeneueh; sabab Droeneueh nyan meubahgia siumu masa. Ameen.*

BAHSAH UROE RABEU PEUTAMA
WATÈE SHALAT SUBUH

Meunurôt stichos keu-1 nibak sedalen Octoechos.

Meunurôt stichera keudua nibak Sedalen, Nada 2

Gata nyang, meulalu penderitaan Gata, ka neubri keu bandum ureueng hana meubalah, hai Peucinta manusia, / ka neumatékan hawa nafsu tubôh lôn deungon Saléb Gata, / neubri kheueh mangat lôn jeuet geuanggap patôt keu lôn kalon Penderitaan Ilahi Gata / bak watèe lôn puasa meunurôt keumuliaan Gata, / mangat lôn jeuet lôn teurimong rahmat Gata nyang raya deungon leupah le.

Kemuliaan: **geutanyoe ta ulang nyang saban.**

Dan jinoe, hai Ma Saléb, lam nada nyang saban: Dara ngon Ma Gobnyan, hai Kristus, / geukalon Droeneueh ka geupeuteueng ateueh Kayèe Saléb, ka meuninggai, / geumeulakèe ngon su nyang peudeh: / 'Aneuk Lôn, peu keuh rahsia nyang that teumakot nyoe: / Droeneueh nyang neubri udép keukai keu mandum ureueng, / pakri jeuet Droeneueh neumeuninggai ateueh keuheundak Droeneueh keudroe ateueh Saléb / ngon maté nyang meumalèe?'

Meunurôt stichos keulhèe nibak Sedalen, Nada 2

Musém puasa nyang meucahya nyoe, / nyang ka Droeneueh suci nyan dan ka neubri keu kamoe, ya Tuhan, / neubri beu jeuet kamoe mandum, lam haté nyang meunyesai, meuliwat nyan deungon hana cela, / deungon neujaga damè meulalu kuasa Saléb, / ya Sidroe Sagai Nyang Gaséh keu manusia.

Kemuliaan: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Dan jinoe, 'Hai Indôk Saléb', lam nada nyang saban: Geupeulindông lé Saléb Suci Aneuk Droeneueh, / Hai Dèwata Ratu nyang Suci, Indôk Tuhan, / kamoe mandum ngon mudah kamoe peutalô / tiep-tiep seurangan musôh. / Ngon sabab nyan kamoe beutôi-beutôi meupujoe Droeneueh seubagoe Indôk Cahya, / harapan keudroe keu jiwa kamoe!

Lheueh nyan saboh bacaan nibak Lavsaik. Mazmur 50.

Kanon dari Menaion. Ngon Triodion, Nada 2.
Ode 3

Irmos: Padang pasé ka meukembang lagèe bungong lili:

Jak tanyoe saléb anggèta *tubôh geutanyoe* meulalu peungorban droe, / jak tanyoe jaga droe beu sadar watee meudo'a, lagèe nyang ka teutuléh, / dan jak tapeujak udep geutanyoe deungon taikôt jeujak Gobnyan / nyang ka geuderita dan geupeumaté hawa nafsu geutanyoe.

Ka lheueh tapeusie desya pahét dari dalam droe geutanyoe, / jak tapeubagah tapeusennang até Almaseh, / nyang deungon rela geurasa hempedu / *dan* geupeutalô raja keujahatan deungon Kayèe Saléb.

Ka jeuet keu keubiasaan, desya / jitarék lôn u binasa nyang paléng parah; / teuma Droeneueh, nyang Maha Geumaséh, peulheueh lôn nibak nyan / deungon Saléb Droeneueh, hai Nyang Paléng Maha Geumaséh.

Theotokos: Ya Putri Rajah, peumeurèntah banmandum makhlôk! / Sibagoë Ma nyang peulahé Tuhan, / peulheuh lôn dari ikatan si tukang peungeut / ngon musôh *banmandum nyan*!

Lom la'én, su saban

Irmos: Peukong kamoe:

Bak Kayèe Saléb ka jipeuteubiët bungong keuteun droe keu donya; / saweueb ka geuteurimong nyan deungon gaséh sayang, / bah tanyoe mandum ta nikmati meubagoe boh kayèe / nibak peurintah ilahi Almaseh.

Teutap cit jinoe lam pantang nibak hawa nafsu, / jak tapeusaléb tubôh demi Tuhan / dan tapeuleumah bak mandum ureuëng bahwa pikéran jih ka maté, / *sira tapeujak* udép ilahi.

Kemuliaan, keu Trinitas Kudus: Lôn pujo Lhèe Pribadi, saboh lam hakikat: / Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus, / saboh kuwasa keuTuhanan, / Keurajeuën banmandum ngon keumuliaan.

Keu Ma Tuhan: Lahé *Almaseh* dari droeneueh, hai Nyang Suci, / ka geupeupunoh haté kamoe ngon rasa kagôm: / sabab Gobnyan nyang ka jeuet keu manusia nakeuh Tuhan / – nyang lahé dari Bapak hana awai, / dan geupeukandông dari droeneueh bak akhé *masa* / hana lakoe.

Keumuliaan keu Droeneueh, Tuhan kamoe, keumuliaan keu Droeneueh.

Ulôn meulagu keu Penyaliban dan teulidek ngon lembing / bak sisi Ilahi Droeneueh, / nyang nibak nyan ulôn teurimong ie keuhidupan abadi tiep *uroe*, / Ya Kristus, dan jeuet keu suci.

Irmos: Teuga kheueh kamoe lam Droeneueh, ya Tuhan, / Droeneueh nyang matékan desya meulalu Kayèe Saléb, / dan neupasôk rasa teumakôt keu Droeneueh / lam haté kamoe nyang meunyanyi pujoe keu Droeneueh.

Himne 8

Irmos: Pumeuntah apui nyang dilee di Babilonia:

Pepèuk hawa nafsu jipeutot jiwa lôn, / teutapi padam kheueh nyan ngon ië embôn rahmat Droeneueh, / Droeneueh nyang ka neupeulheueh krueng-krueng keuleubèhan dari sagoe Droeneueh nyang hana reuloh, / *watèe Droeneueh* geusaléb, hai Peumbri Keubajikan, / lé *keumèe Droeneueh* nyang that rayek.

Gata ka neupeu'ék kamoe nyang ka rhët lam keujahatan, / deungon neupeu'ék droe Gata u Saléb, hai Kristus. / Ngon sabab nyan, peu'ék lôn *dari sinan*, nyang ka meulicén u dalam jurang desya, / dan peukukôh lôn ateueh batèe keuseulamatan, / mangat jeuet lôn peumulia keuagongan Gata.

Deungon keureumèh Droeneueh, hai Almaseh, ka geupeugléh beukayèe hawa nafsu nibak haté lôn, peupuléh lôn sampoé sihat, lôn nyang ka keunong geukab lé gigoe meureunoh uleue, dan bri kheueh lôn jeuet lôn jak deungon teuga di ateueh jalan-jalan ilahi.

Theotokos: Kamoe mandum meuhoreumat keu Droeneueh, hai Nyang Suci, lagèe lampu nyang meucahya ngon cahya, / nyang ateueh jih, lheueh geutinggai, Api Keutuhanan / ka geupeucahya ureueng-ureueng *nyang teubalôt* lé keuseupian malam nyan, / dan kamoe meubri beureukat / Gobnyan nyang Droeneueh lahé, hai Nyang Meubri Beureukat.

Triptych la'én

Irmos: Keu Musa lam bak durô:

Di teungöh-teungöh peuncuri, Gobnyan nyang Geusaléb bak Kayèe Saléb, / dan geutumbôk bak sampéng Gobnyan ngön tumbak, nyang jiteubiet udép, / meunanyi, meubri beureukat / dan peumulia Gobnyan siumu masa.

Hakim ban sigom bumoe, / Droeneueh neudong di hadapan mahkamah, / neuteuen poh bak muka ngon ejekan, / neupaku ateueh Kayèe Saléb, / neupeuseulamat lôn dari binasa / – *dari* desya phon – siumu masa.

Jak tanyoe beureukat keu Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus, Tuhan, Allah **Trinitas:** Saboh Keutuhanan, Trinitas, / Sifeuet nyang hana jeuet teuplah, tapi meubida lam Pribadi, / keukuasaan nyang keukai, Bapak, Aneuk, ngon Roh, / kamoe pujoe Droeneueh lam lagu siumu masa.

Keu Ma Tuhan: Hai Ma Tuhan nyang Suci, / geureubang syuruga, pintô keuseulamatan! / Teurimong kheueh do'a banmandum ureueng Kristen, / nyang geupeugah Droeneueh meureukat siumu masa.

Mulia keu Droeneueh, Tuhan kamoe, mulia keu Droeneueh.

Saléb Almaseh, nyang peutunyok ureuëng meucèe u iman, / dan lôn – u saboh perjalanan nyang peunoh seumangat lam rot puasa! / Neubri beu sigra lôn nyoe geuanggap layak keu meuseumah Droeneueh / dan jeuet udep lom.

Kamoe pujoe, kamoe beureukat, ngon kamoe seumah Tuhan, meulagu keu pujoe *Gobnyan* ngon peumulia *Gobnyan* siumu masa.

Irmos: Lam bak durô, keu Musa / mukjizat Pralambang Dara nyang suci / dilee di Gunong Sinai, / meunanyi, meubri beureukat, ngon peu-ék Gobnyan keu siumu masa!

Himne 9

Irmos: Nibak Bapak nyang hana awai:

Puasa nyan, leubeh trang nibak mata uroe, / rahmat nyang meucahya le, geupeumaklum keu mandum ureueng / haba gembira tentang cahya Saleb, / ngon suboh Sang Peungorbanan nyang suci, / ngon uroe peuseulamat Kebangkitan.

Jak tanyoe gaséh keusuciyan, jak ploe dari zina, / ikat keulayi geutanyoe ngon keusuciyan, / mangat jeuet tanyoe deuh suci di hadapan Nyang Suci / ngon Nyang geulakee keusuciyan dari mandum ureueng, / Peuseulamat jiwa geutanyoe.

Kristus, deungon rasa teumakot keu Droeneueh / pakèk pakèh tubôh lôn bak Saléb, / lagèe Droeneueh ka neupakèh desya Adam bak Saléb; / peulheueh ikatan keujahatan lôn, / peureuloh aneuk panah Iblis nyan deungon tombak Droeneueh, ya Tuhan, / dan peuseulamat lôn dari keujahatan jih.

Theotokos: Droeneueh nyang ka lahé Almaseh Tuhan – Hakém nyang paléng adé / ngon Nyang sigra geubri damè, / peuseulamat lôn dari hukôman, hai Dara ngon Ma Aneuk Miet, / ngon dari apui ngon hukôman / nyang ka jiba ateueh lôn lé keuseunangan meudesya.

Himne lhèe bait la'én

Irmos: Nyang Suci ngon Bèbas Noda:

Ya rahmat Droeneueh! / Sabab Droeneueh neuteuen Saléb, / paku ngon tombak, ya Tuhan, / keu lôn, nyang ka geuhukôm keu binasa; / sabab nyan lôn meunyanyi pujoe keu Droeneueh, hai Kristus.

Keu Saléb, angké, paku ngon tombak, / penderitaan Droeneueh nyang jibri udép, / kamoe, banmandum umat manusia, meureundôk, / ngon kidông pujoe, hai Kristus, kamoe pujoe Droeneueh.

Kemuliaan, Trinitas: Saboh lam lhèe Pribadi, / saboh Trinitas, Keurajeuen Nyang Paléng Manyang, / saboh Sifeuet nyang saban mulia: / Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus, / seulamat kheueh kamoe mandum!

Keu Indôn Tuhan: Seunang kheueh, hai Indôn Tuhan, peunebôh dônya, / bak Gata, watee kamoe meupaleng, kamoe ureueng meudesya / sabe meurumpok damè ngon Tuhan.

Keumuliaan keu Droeneueh, Tuhan kamoe, keumuliaan keu Droeneueh.

Teunang kheueh lôn, ya Tuhan, deungon Saléb Droeneueh, / dan bri kheueh keu lôn, ya Nyang Gèt, / teunaga keu lôn peuseuleusoe masa puasa.

Irmos: Bunda nyang Suci ngon Gleh, / ngon lagu pujoe, banmandum ureueng iman, / ngon hormat geupeumulia seubagoe Bunda Po Teuh Allah.

Luminari.

Stichera ateueh mazmur, nada 8

Bèk tapeutundôk pikeran hawa nafsu geutanyoe deungon puasa, / ta peulindông droe deungon sayeuep rohani, / mangat, lheueh deungon mudah ta hadapi badè musôh nyang teuka, / geutanyoe jeuet keu layak ta seumah Saléb, / Aneuk Allah nyang deungon rela geupeuseumah droe keu donya, / dan deungon rohani ta peuraya Kebangkitan Juru Seulamat dari maté: / watee geu'ek u gunong, bah kheueh geutanyoe, meusajan ngon murib-murib, tapeumulia / Aneuk, Nyang Geugaséh Umat Manusia, / nyang geuteurimong banmandum kuwasa dari Bapak! **(2)**

Keu Para Martir: Hai Para Martir Kristus nyang hana teukalahkan, / ka neumeunang ateueh godaan deungon kuasa Saléb, / *ngon nyan* droeneueh ka neuteurimong rahmat udép keukai; / droeneueh hana teumakot keu ancaman ureueng zalém, / dan neubahgia watèe teuseksa. / Dan jinoe *krueng-krueng* darah droeneueh / ka jeuet keu ubat keu jiwa kamoe: / neumeudo'a keu keuseulamatan jiwa kamoe!

Mulië, dan jinoë, hai Indôk Tuhan nyang ateuëh Kayèe Saléb, su nyang saban: 'Peue keuh nyang kamoe kalon di hadapan kamoe nyoë, / nyang mata lôn kalon, hai Tuhan? / Ya Poë nyang mat banmandum makhlôk, Droëneuh geupeu'ék ateuëh Kayèe Saléb, / dan Droëneuh, nyang bri udép keu banmandum, geupoh maté!' – / Ma Allah nyang Paléng Suci geumeulakèe ngon meumoë, / watèe geukalon ateuëh Saléb / Allah ngon Manusia, nyang meucahya hana teukira / dari Gobnyan.

Ngon Jam Phon, deungon ayat-ayat ngon sujud-sujud adat: ngon penutup.

BAHSA HARI RABU WATEE JAM KEUNAM

Troparion Nubuat, Nada 4

Neuturi tabi'at kamoe, / Neuturi keuleumahan kamoe, hai Datu Peuniléh Umat Manusia: / kamoe ka meudesya, teuma kamoe hana meupaleng nibak Droeneueh, hai Allah, / meunan cit kamoe hana meuhunyo jaroe ubak tuhan nyang la'én. / Neubeu-oh kheueh kamoe meunurot keubajikan Droeneueh, hai Nyang Maha Peunoh Gaséh!

Gloria, dan jinoe: **dan geutanyoe taulangga lom nyang saban.**

Prokeimenon, nada 4

Lôn pujoe Droeneueh, ya Tuhan, / deungon banmandum haté lôn.

Ayat: Lôn teuma meugeumbira ngon seunang até lam Droeneueh.

Mazmur 9:2A, 3A

Bacaan nibak Nubuat Yesaya

Lagee nyoe kheun Tuhan: 'Hukôm akan teubiet dari Sion, dan feureuman Tuhan dari Yerusalem. Gobnyan akan geupeuhakém antara bansa-bansa dan geupeuseuleusoe sengketa keu le bansa; awaknyan akan geupubuet keurebeueh jih jeuet keu beureukah meuligoe dan tombak jih jeuet keu sabé; bansa hana akan geupeu'ék keurebeueh ateueh bansa la'én, dan awaknyan hana lé geumeurunoe prang. Jinoe, hai keuluarga Yakub, jak tanyoe tajak lam cahya Tuhan; sabab Gobnyan ka geutinggai umat Gobnyan, keuluarga Yakub; sabab nanggroe awaknyan ka peunoh, lagee dari awai, ngon hai-hai tenom, *lagee di* teungoh-teungoh bansa-bansa, dan le that aneuk bansa-bansa lahe di teungoh-teungoh awaknyan. Sabab nanggroe awaknyan ka peunoh ngon pirak ngon meuh, dan hareuta awaknyan hana meuteuntèe; dan nanggroe awaknyan ka peunoh ngon guda, dan geuritan prang awaknyan hana meuteuntèe; dan nanggroe nyan ka peunoh ngon buet-buet keuji—buet jaroe awaknyan keudroe—dan awaknyan ka sujud bak buet jaroe droe jih. Dan manusia jiseumah, dan tiep-tiep ureuëng jipeureundah droe; teuma Lôn hana Lôn peubiyeuë awaknyan! Jinoe, tamong kheueh u dalam batèe dan meusom kheueh lam tanoh dari hadapan teumakot Tuhan dan dari keumuliaan keuagongan Gobnyan, watee Gobnyan geubeudoh keu geupeuhancô bumoe. Sabab mata Tuhan nyan di ateueh, teuma manusia di miyub; dan keuagongan manusia nyan teuma geupeureundah; dan Tuhan sidroe sagai nyang teuma geupeumanyang bak uroe nyan.

Yesaya 2:3–11

Prokeimenon, nada 6

Tuhan nyan saleh, dan Gobnyan geugaséh keu keusalehan; / muka Gobnyan teutuju u keusalehan.

Ayat: Ulôn peucaya bak Tuhan; lagèe nyang neupeugah bak jiwa lôn.

Mazmur 10:7, 1A

Ngon sisa ibadah Pat Jameun, ngon peunutôp.

BAHSA HARI RABU WATÈE IBADAH SEUPOT

Watèe Liturgi Kurubeuen Nyang Ka Geupeusuci Geupeuna, imam geubeuët saboh ektenia paneuk lheueh tiep-tiep antifon nibak kathisma.

'Ulôn ka meulakèe bak Tuhan': stichera bak nada 10

Nibak 'Peulheuh roh lôn nibak penjara': lam nada khas uroe nyan, geuulang duwa go. Meunan cit stichera syahid lam nada nyang saban; meunan cit 3 boh nyang saban lagèe Triodion ngon 3 boh stichera nibak Menaion, nyang phon geuulang.

Nada 8: 'Meupuas lam tubôh, syèdara, / bah kheueh tanyoe meupuas cit lam roh: / bah kheueh tapeulheueh tiep-tiep ikatan keuzaleman; / bah kheueh tapoh rantee dari janji-janji peuhamba. / Bèk tapeuhanco tiep-tiep surat janji nyang hana adé, / tabri rutoe keu ureuëng nyang deuk / dan tabri teumpat tinggai keu ureuëng gasien nyang hana rumoh, / mangat geutanyoe meuteumèe rahmat nyang rayek nibak Almaseh Tuhan geutanyoe. **(2)**

Lheueh nyan **keu para syahid:** Peu na keumuliaan? / Dan peu na pujoe nyang patot keu ureueng-ureueng suci? / Sabab awaknyan geupeu-uyup ulèe geuh keu peudeueng, / kareuna Droeneueh, Droeneueh nyang neupeu-uyup Langèt dan neuteurôn; / awaknyan geutabu darah geuh, / kareuna Droeneueh, Droeneueh nyang neupeureundah droe dan neucok rupa sidroe hamba; / awaknyan geupeureundah droe sampoe maté, / geuikôt keumiseukin Droeneueh; / meulalu do'a awaknyan, deungon leubeh rahmat Droeneueh, / Ya Tuhan, neugaséh kheueh keu kamoe!

Teuma, Tuhan Yusuf, Nada 2

Isa, nyang beutôi-beutôi Mata Uroe Rohani, / ka geukirém gata ban sigom donya lagèe kilat nyang meucahya, / geupeuhilang seupôt keusalahan ngon cahya dakwah ilahi gata, / Hai Para Rasul nyang geupeumèe Allah, / dan geupeucahya *ureuëng-ureuëng nyang* jidrop ngon licék / lam seupôt jahélet. / Meudo'a kheueh, mangat Gobnyan geubri cit keu geutanyoe / pencerahan ngon rahmat nyang rayek.

Nyang la'én nibak nyang saban: Ilyasa, lheueh geu'ék ateueh geuritan ilahi nyang meubudi, / lheueh geupeungeuh lé puasa, geupoh u pucôk langèt. / Tirèe gobnyan, hai jiwa lôn nyang hina, / dan peujioh droe nibak mandum keujeuhé, rasa iri, ngon beunci, / dan nibak keuseunangan nyang si'at ngon mangat, / mangat gata seulamat nibak azab nyang paléh / nibak neuraka jahanam nyang keukai, sira meulakèe bak Almaseh: / 'Ya Tuhan, keumuliaan keu Droeneueh!'

Saboh teuk dari Tuhan Theodore, Nada 5

Rasui-rasui Ilahi, / syafaatôh-syafaatôh nyang that meuh'eut keu donya / ngon peumbela-peumbela Ortodoks! / Ngön seumangat geutanyoe jak bak Almaseh Tuhan geutanyoe, / kamoe meulakèe bak droeneueh, hai ureueng-ureueng suci nyang paléng mulia, beu neupeusampoe meulakèe keu kamoe, / mangat kamoe meuteumèe liwat masa puasa nyang meureukat nyoe ngön mudah, / dan meuteumèe rahmat nibak Trinitas nyang saban zat. / Hai peumbeuet-peumbeuet nyang rayek dan meugah, / neumeudo'a keu jiwa kamoe!

Ngon nibak Menaion 4. Keumuliaan, ngon jinoe, keu Ma Allah. Tamong ngon meukemah, hana Injil. [Meunyo Injil keuneuk geubeuet, barô ngon Injil.] Cahya Seunang:

Prokeimenon, nada 5

Gata, ya Tuhan, neujaga dan neulindông kamoe / nibak generasi nyoe dan siumu masa.

Ayat: Peuseulamat kheueh lôn, ya Tuhan, sabab hana meusidroe pih nyang saleh.

Mazmur 11:8, 2A

1. Baca nibak Kitab Kejadian

Geukheun lé Po Teu Allah, 'Bèk bumoe jipeuteubiët meunatang nyang udép meunurôt jeunèh jih: meunatang nyang meugaki peuët, meunatang nyang meureundam, ngon meunatang liar, maséng-maséng *meunurôt jeunèh* jih.' Dan meunan keuh jadèh. Po Teu Allah geupeujeuet meunatang liar nyan meunurôt jeunèh jih, meunatang ternak meunurôt jeunèh jih, ngon banmandum meunatang nyang meureundam di bumoe meunurôt jeunèh *jih*. Dan geukalon lé Po Teu Allah bahwa mandum ny*an* jroh.

Teuma Tuhan geupeugah, 'Bèk kheueh geutanyoe peujeuet manusia nyan meunurôt rupa ngon gambaran geutanyoe; dan bèk kheueh jih nyan meukuasa ateueh eungkôt lam la'ôt, ngon ateueh cicém lam langèt, (ngon ateueh beulatang liar), ngon ateueh meunatang peulara, ngon ateueh ban saboh bumoe, ngon ateueh tiep-tiep meunatang nyang meureundam di bumoe.' Teuma Po Teu Allah geupeujeuet manusia: lam rupa Po Teu Allah geupeujeuet awaknyan; agam ngon inong geupeujeuet awaknyan. Teuma Po teu Allah geubri beureukat keu awaknyan, sira geupeugah, 'Beu meuboh dan beu meutamah le, dan peupunoh bumoe, dan kuasai bumoe nyan; dan kuasai eungkôt lam la'ôt, (dan beulatang liar), dan cicém-cicém di langèt, dan tiep-tiep meunatang nyang meugeurak di ateueh bumoe.' Teuma Allah geupeugah, 'Kalön, ka Lôn bri keu gata banmandum naleueng nyang na bijèh, nyang na di ateuëh muka ban saboh bumoe, ngon banmandum bak kayèe nyang na boh kayèe nyang meubijèh; *nyan* jeuët keu peunajôh keu gata. Dan keu tiep-tiep beulatang di bumoe, dan keu tiep-tiep cicém di langèt, dan keu tiep-tiep meunatang nyang meureundam di bumoe, nyang na napah udép lam droejih—keu *awaknyan* tiep-tiep bak kayèe nyang hijo nyan jeuet keu peunajôh.' Dan jadilah meunan. Dan Po Teu Allah geukalon banmandum nyang ka geupeujeuet: dan kalon, nyan that gèt. Dan na seupôt, na beungoh: uroe keu-nam. Meunan keuh langèt ngön bumoe ka seuleusoe geupeugöt, meunan cit banmandum isoe jih. Bak uroe keu-nam, Po Teu Allah ka geupeuseuleusoe mandum buet Gobnyan, dan bak uroe keu-nam nyan Gobnyan ka geupiyôh nibak mandum buet nyang ka geupeubuet. Teuma Po Teu Allah geubri beureukat uroe keu-tujôh nyan dan geupeusucî jih, sabab bak *uroe* nyan Gobnyan ka geupiyôh dari mandum buet nyang ka geupeubuet lé Po Teu Allah bak geupeujeuet.

Kejadian 1:24–31; 2:1–3

Prokeimenon, nada 6

Neukalon kheueh lôn dan neudeungo kheueh lôn, / Ya Tuhan, Po Teuh lôn.

Ayat: Padum na treb, ya Tuhan, Droeneueh tuwo keu lôn siumu masa? Padum na treb Droeneueh neupeulingkôt muka Droeneueh nibak lôn?

Mazmur 12:4A, 2

2. Bacaan nibak Amsal

Hai aneukku! Meunyo gata teurimong narit-narit peurintah Lôn dan gata simpan *nyan* bak haté gata: geulinyueng gata teubuka keu hikmah, dan gata peutueng haté gata keu pemahaman; maka *gata pih* akan gata peutueng jih keu peungajaran aneuk gata. Sabab meunyo gata meulakèe hikmat ngon gata meuhôi keu pemahaman, (ngon gata mita kebijaksanaan ngon su nyang teuga;) dan meunyo gata mita jih lagèe meuh, dan gata mita jih lagèe harta nyang teusom, maka gata akan meupaham keu takôt keu Tuhan dan meuteumèe èleumèe keu Allah. Sabab Tuhan geubri hikmah, dan dari hadapan Gobnyan teuka peungeutahuan ngon pemahaman; dan Gobnyan geusimpan keuseulamatan keu ureuëng-ureuëng nyang meuhasé, geulindông jalan ureuëng nyan mangat jalan ureuëng beuna teupeulihara; dan Gobnyan akan geupeulihara jalan ureuëng-ureuëng nyang seumikeuë keu Gobnyan. Óh lheueh nyan gata akan muphôm keuadelan ngon hukôm, dan gata akan tapeuteugak banmandum dasa keubajikan. Sabab meunyo hikmat jitamong lam pikéran gata, dan pemahaman nyan mangat that bak jiwa gata, *maka* nasihat nyang jroh akan jipeuseulamat gata, dan renungan nyang suci akan jipeujaga gata, keu jipeulheuh gata dari jalan ureueng jeuhet, dari sidroe ureueng nyang hana jipeugah haba nyang beutôi. Hai gata nyang tinggai jalan nyang luroh keu tajak bak jalan seupôt! Hai gata nyang galak bak buet jeuheut, nyang seunang ateuh keurusakan buet jeuheut! Jalan awaknyan meupulé-plé, dan jeujak awaknyan bengkok, nyang peutabu gata ji'ôh dari jalan nyang luroh dan jipeujeu'ôh gata dari putôsan nyang beutôi. Hai aneuk lôn! Bèk sampoë nasihat nyang jeuheut jipeungeut gata—jih nyang jitinggai ajaran masa muda jih dan ka jituwoë keu janji Ilahi: sabab jih ka jipeuduek rumoh jih toe ngon maté, dan pondasi jih toe ngon jirat, di teungoh-teungoh ureuëng maté. Banmandum nyang jak bak jih hana jigisa lé, dan hana cit jiteuka u jalan ureuëng nyang beuna: sabab awaknyan hana jicapai umu nyang panyang. Sabab meunyo awaknyan jimeujak bak jalan ureuëng jroh, ka teuntèe awaknyan ka jiteumèe jalan nyang rata ureuëng beuna. Ureuëng jroh akan tinggai di bumoe, dan ureuëng suci akan teutap di ateuëh jih: sabab ureuëng beuna akan tinggai di bumoe, dan

ureuëng suci akan teutap di ateuëh jih. Jalan ureuëng jeuheut akan gadoh dari bumoe, dan ureuëng hana seumapah akan geupoh abéh dari ateuëh jih.

Amsal 2:1–22

Dan bak akhé parimias, imom geupeugah: 'Damè beureutôh ngon gata.' **Dan diaken:** 'Keu-arif-an.' **Ureuëng beuët geubeuët:** 'Bah do'a lôn teurimong': **Bak watèe nyan, paduan suwara uneun ngon wie ngon jama'ah di ban dua blah sagoe lam geurija mandum geumeudo'a sira geutumpôk. Dan lheueh ureuëng beuët, paduan suwara phôn geubeuët lom nyang saban:** 'Bah do'a lôn teurimong': **Seumeuntara ureuëng beuët, paduan suwara nyang la'én, ngon jama'ah di blah nyan teutap geutumpôk sampoe abéh geubeuët. Lheueh nyan ureueng beuet geumeu'en bait phôn:** 'Ya Tuhan, ka lôn meuhôi bak Droeneueh, neudeungo kheueh lôn': **Dan lheueh geumeu'en bait nyan, paduan suwara keudua geumeu'en:** 'Seumoga do'a lôn teurimong kheueh': **Lheueh nyan ureueng beuet, paduan suwara phôn, ngon jama'ah nyang teudong di blah nyan geumeutumpôk. Ureueng beuet nyan cit geumeu'en bait keudua:** 'Ya Tuhan, neujaga kheueh babah lôn': **Dan paduan suwara phôn geumeu'en lom:** 'Bah do'a lôn teurimong:' **Ureuëng beuet, paduan suwara keudua, ngon jama'ah nyang na di sinan geumeusujud lom. Lheueh nyan ureuëng beuet geumeu'en bait keulhèe:** 'Bèk sampoe haté lôn meulingkeue:' **Paduan suwara keudua geumeu'en:** 'Bah do'a lôn teurimong:' **Dan ureuëng beuet, paduan suwara phôn, ngon jama'ah geumeusujud. Teuma si pembaca geumeulagu lom:** 'Bèk sampoe do'a lôn geuteurimong, lagèe kamèhan di hadapan Droeneueh.' **Óh lheueh nyan, ban dua paduan suwara ngon banmandum jama'ah lam geurija geumeutèukui dan teutap meunan seulaén si pembaca geumeulagu; óh lheueh geudong, awaknyan geupeuseuleusoe meulagu dari ateueh panggông paduan suwara:** 'Anggôpan jaroe lôn lagèe kurubeuen seupôt.' **Dan 'oh ka seuleusoe, geutanyoe geuseumah lhèe go.**

Meunyo nyan nakeuh pesta Penemuan Ulèe Suci Yahya Pembaptis atawa peuet plôh Martir Suci, maka bak akhéjih, 'Bèk na do'a lôn geupeusampoe': **langsông, watèe Pintô Suci teuhah, geupeumaklum prokeimenon, geubeuet Epistola, geumeu'en Alleluia, geubeuet Injil, dan geupeulanjut lagèe biasa. Teuma, meunyoe kon uroë raya, lheueh** 'Bah do'a lôn teurimong': **diaken geubeuët ektenia, dan paderi geubeuët do'a permohonan khusyuk. Óh lheueh nyan geutanyoe meuseumah lhèe go. Sisa Liturgi Kurban Nyang Ka Geupeusuci sigohlom nyan geupeulanjut meunurôt urôtan nyang ka geuatô lam kitab ibadat.**

Peureulèe teuingat bahwa lheueh geupinah Peujulangan Suci ngon geumeulagu 'Jinoe Kuasa Langèt', **geutanyoe geusujud lhèe go sujud raya ngon ulèe teuhah.**

Beu teupeue bahwa bak watèe prosesi Misteri Ilahi, saweueb atra nyan ka lheueh geupeukudus sipeunoh jih, jama'ah ngön ureueng meunyanyi, sira geusujud, geupeuseumah ubak Kristus, nyang geuduek lam atra nyan, ibadah nyang patôt geupeuseumah ubak Allah.

Komuni: Cuba kheun rasa dan kalon kiban mangat Tuhan nyan. Alleluia, **lhèe go. O lheueh geupeuhah Pintô Keurajeuën, diaken geupeumaklum:** 'Deungon takôt keu Tuhan, iman [ngon gaséh], jak toe.' **Laju geutanyoe sujud sigoe: Ngon geutanyoe meulagu,** 'Ulôn teuma meubri beureukat keu Tuhan siumu masa; / Pujoe Gobnyan sabe na ateueh bibi lôn.' Alleluia, **lhèe go. Bak watèe padri geupeumaklum:** 'Sabe-sabe, jinoe ngon siumu masa, sampoe 'an jameun nyang hana abéh-abéh.' **Paduan Suara:** 'Amin.' Bèk beu peunoh bibi geutanyoe ngon: Alleluia, **lhèe go. Lheueh do'a di likôt ambo:** Bèk beu geupeumakmu nan Tuhan dari jinoe sampoe siumu masa: **Ngon lhèe go sujud ubit.** Ulôn keuneuk pujoe Tuhan bak siumu masa: **Ngon antidor geubagi keu geutanyoe. Óh lheueh nyan barô peulheueh mandum.**

Atôran ibadah nyoe geupeulaku ban sigom masa Puasa Rayeuk, watee geupeuna Liturgi Kurban Nyang Ka Geupeusucé. Bak teumpat nyang hana geupeuna Liturgi, stichera nada 6 geumeulagu bak Ibadah Seupôt: nyang saban dari Triodion dan lhee boh dari Menaion. 'Mulia, dan jinoe, hai Theotokos', lam nada Menaion. Bak stichera, stichera uroe nyan keudroe dari Triodion geumeu'en dua go, ngon stichera martir, geupeusaneut ngon 'Ya Tuhan, ka lôn meula-la:' **'Mulia, dan jinoe, hai Theotokos', lam nada nyang saban. Ngon penutup nyang biasa. Watee tamong u ruweueng makheun, kamoe makheun peunajoh kréng ngon jép minoman meuh'an. Bak uroe Khamis lam minggu nyoe, kamoe hana hidang bu, tapi meupusa sampoe uroe Jeumeu'at: lheueh nyan barô kamoe tamong u ruweueng makheun dan makheun.**

BAHSA HARI RABU WATÈE MAGHRIB

Imam: Beu geubri beureukat Tuhan kamoe siumu masa, jinoe ngon siumu masa, dan trok 'an jameun nyang hana awai.

Ureuëng Beuët: Amin. Keumuliaan keu Droëneuh, Tuhan kamoe, keumuliaan keu Droëneuh.

Raja Syuruga: Trinitas Kudus. Keumuliaan, dan jinoe: Trinitas Paléng Kudus: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) Keumuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe: Imam: Sabab atra Droeneueh keurajeuen: **Ureuëng Beuet:** Amin. Ya Tuhan, neugaséh kheueh. **(12) Keumuliaan, dan jinoe: Jak tanyoe sujud: (3)**

Mazmur 69

Ya Tuhan, neujak tulông lôn; ya Tuhan, neubantu lôn sigra. Bah keuh malèe ngon teuhina ureuëng nyang mita keu maté lôn; bah keuh meupaleng ngon teuhina ureuëng nyang meuhajat keu jipeusakét lôn; bah keuh malèe ureuëng nyang peugah bak lôn, 'Hidép! Hidép!' sigra. Seumoga banmandum nyang mita Droeneueh, ya Tuhan, meugeumbira dan meuseunang lam Droeneueh, dan seumoga awaknyan nyang cinta keuseulamatan Droeneueh geupeugah hana piyôh-piyôh: 'Seumoga Tuhan geupeumulia.' Teuma lôn nyoe miskin dan meukeurangan; ya Tuhan, tulông lôn. Droeneueh nakeuh penolong dan peuseulamat lôn; ya Tuhan, bék neupeulambat!

Dan kamoe meunyanyi Kanon Rayeuk atra bapak kamoe nyang teuhoreumat, Andrew dari Kreta dan Yerusalem, kamoe ulang-ulang bait penutup lheueh tiep troparion: 'Ya Tuhan, neugaséh kheueh keu lôn, neugaséh kheueh keu lôn.'

Ode 1, Nada 6

Irmos: Penolong dan pelindông lôn / ka jeuët keu keuseulamatan lôn: / Gobnyan nakeuh Tuhan lôn, dan lôn keuneuk pujoe Gobnyan, / Tuhan bapak lôn – dan lôn keuneuk tinggikan Gobnyan, / saweueb Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan! **(2)**

Refrain: Neubeu-éh keu lôn, ya Tuhan, neubeu-éh keu lôn.

Phôn yôh masa muda lôn, hai Kristus, ka lôn langga peurintah Droeneueh, / deungon meunapsu, deungon lalè, deungon hana piké / ka lôn peuhabéh *banmandum* umu lôn, / sabab nyan lôn meula-la bak Droeneueh, hai Peuseulamat: / 'Boh *pih* bak akhé, peuseulamat lôn!'

Ya Juru Seulamat, lôn teungoh sujud di keu pintô Droeneueh; / bak umu tuha lôn nyoe, bék neupeutamong lôn u neuraka deungon jaroe soh, / tapi sigohlom lôn maté, seubagoe Peunolong umat manusia, / neubri keu lôn ampônan ateueh desya-desya lôn.

Ka lôn peuhabéh hareuta lôn, ya Peuseulamat, lam buet meujahat, / ka gadoh keu lôn hasé nibak taqwa, / dan, keunong sakét deuk, lôn meulakèe: / 'Ya Bapak nyang Maha Geunaséh, neubantu sigra, / neugaséh kheueh lôn keudroe!'

Lôn—nyang ka rhët lam jaroe ureuëng rampok— / lam pikéran lôn, / jinoe ka luka mandum lé awaknyan *dan* meulilén deungon luka; / teuma Droeneueh keudroe, Kristus Peuseulamat, / neujak peupuléh lôn cit.

Imam nyan, watee geukalon lôn, geuliwat mantong, / dan ureueng Lewi, watee *geukalon lôn* lam *keususahan* nyang paleng *brat*, teulanjang, geupeu-eung lôn. / Teuma Isa, nyang teuka dari Maryam, / neuteuka *dan* neubri gaséh sayang keu lôn.

Refrain: Maké Maria nyang mulia, neulakèe bak Tuhan keu kamoe.

Bri keu lôn rahmat nyang meucahya / dari Peurintah Ilahi di syeuruga / – mangat jeuet lôn elak dari seupôt hawa nafsu / dan mangat jeuet lôn meulagu ngon meuseumangat bhah udép Droeneueh, hai Mariam, / dan bhah buet-buet Droeneueh nyang ajaéb.

Mulia keu Trinitas: Ya Trinitas Nyang Maha Luhur, / Nyang geuseumah sibagoe Sidroe, / cok kheueh nibak lôn beuban desya lôn nyang brat nyoe, / dan, sibagoe Nyang Maha Panyangasih, / bri kheueh keu lôn ië mata keusalehan.

Dan jinoe, keu Ma Allah**:** Hai Ma Allah, Harapan ngon Peulindông ureuëng nyang meunyanyi pujoe Droeneueh! / Cok nibak lôn beuban desya nyang brat, / dan seubagoe Inong nyang Suci, / teurimong lôn bak watèe lôn meutobat.

Himne 2

Irmos: Deungo, hai langèt, – dan lôn teuma lôn peusampoe, / dan lôn meulagu keu Almaseh, / Nyang teuka lam tubôh dari Aneuk Dara. **(2)**

Ulôn ka meuglah lé hana ék geutheun droe lagèe Daud, dan ka lôn peukuto droe; teuma rhah kheueh ulôn sampoe gléh cit, hai Peuseulamat, ngon ië mata lôn.

Hana ië mata, hana taubat, hana peunyesalan bak lôn; / Neubri nyan keu lôn, hai Peuseulamat, / seubagoe Tuhan.

Ka lôn peuhanco keuindahan lôn nyang phôn / ngön keumuliaan lôn, / dan jinoe lôn teungoh teulentang teulanjang dan malèe.

Bèk neusôb pintô Droeneueh keu lôn, / Ya Tuhan, Ya Tuhan, / teuma neupuhah pintô nyan keu lôn, / nyang meutobat di hadapan Droeneueh.

Deungo kheueh su meureungèh ji'ôh lôn / dan teurimong kheueh ië mata lôn, hai Peuseulamat, / dan peuseulamat kheueh lôn.

Hai Peunyayang manusia, nyang meuhajat keu seulamat mandum ureuëng, / neutawök lôn u Gata dan, seubagoe nyang Gèt, / teurimong lôn nyang meutobat.

Refrain: **Makhluk Allah nyang Paléng Suci, seulamat kamoe.**

Dèe Indôn Panyang Panyang Gob Allah, / nyang sidroë-droë, nyang paléng meugah, / neumeudo'a ngon sunggôh-sunggôh keu keuseulamatan kamoe.

Irmos: Kalon, kalon, bahwa Lôn nyoë nakeuh Tuhan, / nyang peutron manna / dan peuteubiët ië nibak batèe / bak masa dilèe di padang pasé keu umat Lôn / ngon jaroe uneun Lôn mantong dan ngon kuwasa Lôn.

'Kalon, kalon, Lôn nyoe Allah!' / Peureuhate, hai roh Lôn, keu Tuhan nyang geutawôk, / dan meupaleng dari desya gata nyang ka leupah, / dan takôt *keu Gobnyan* seubagoe Dewa Balasan, / dan seubagoe Hakim dan Allah.

Saban lagèe soe ka gata nyoe, hai roh meudesya? / Alah hai, lagèe Kain jameun kon ngon si Lamech nyan, / nyang poh tubôh ngon batèe—ngon buet jeuheut— / ngon poh akai ngon hawa nafsu nyang hana meukira.

Ka lheueh neupareksa mandum *ureueng nyang* udép sigohlom Syari'at, hai hai roh, / gata hana saban lagèe Seth, / hana cit gata seutot Enosh, / meunan cit hana lagèe Ishaya nyang geuba u langèt, atawa Nuh, / tapi ka teubukti kureueng bak udép ureueng saleh.

Gata sidroe nyang peulheuh ie beungeh nyang raya / nibak Tuhan gata, hai jiwa lôn, / dan lagèe bumoe, gata peubanjé mandum jasad, buet, ngon udép, / dan teutap di luwa bahô peuseulamat.

Refrain: **Maké Maria nyang mulia, neumeudo'a keu kamoe bak Tuhan.**

Ngön banmandum seumangat *ngön* gaséh sayang / droeneueh neuplueng bak Almaseh, / ka neupuléng droe nibak jalan desya nyang ka u likôt, / dan neulatih droe lam padang pasé nyang hana ék liwat, / dan neujaga peurintah Ilahi Gobnyan deungön hana meusalah.

Mulia keu Trinitas: Ya Trinitas nyang hana awai, nyang hana geupeujeuet, / Kesatuan nyang hana jeuet geubagi, / teurimong kheueh *lôn nyang* meutobat, / seulamat kheueh lôn nyang ka meudesya, / bèk neuhina makhlôk Droeneueh, / tapi neugaséh dan neupeulheueh lôn / dari hukôman apui.

Dan jinoe, keu Indôn Tuhan: Ya Putri nyang Paléng Suci, Indôn Tuhan, / Harapan ureuëng nyang meulindông bak Droeneueh / dan Teumpat Meulindông *keu ureuëng nyang teupapah* lam badè, / peusom haté Peuncipta nyang Maha Geunaséh dan Aneuk Droeneueh / mangat geupeuleumah geunaséh cit keu lôn / meulalu syafa'at Droeneueh.

Himne 3

Irmos: Peukukôh, ya Tuhan, ateueh batèe peurèntah Droeneueh / haté lôn nyang meugoyang, / sabab Droeneueh sidroe mantong nyang Suci ngon Tuhan. **(2)**

Gata hana meuteumèe beureukat dari Sem, hai jiwa nyang malang, / meunan cit hana gata teurimong, lagèe Japheth, / keurajeuen nyang luwah atawa ampônan di ateueh bumoe.

Nibak nanggroe Haran – nibak desya – / teubiet kheueh, hai roh lôn, / meugisa kheueh u nanggroe nyang geubri keukekalan nyang udép ngon hana reuloh, / nyang geupeuwaréh lé Ibrahim.

Ka na tadeungo haba Ibrahim, hai roh lôn, / nyang bak masa dilee geutinggai nanggroe gopnyan / dan jeuet keu ureueng aséng; / conto keutekunan gopnyan.

Di bak kayèe Mamre, si patriark, / lheueh geujamu Malaikat, / geuteurimong bak umu tuha / janji nyan seubagoe pahala**.**

Isaak, hai jiwa lôn nyang meudeurita, / nyang ka geuturi *keu* saboh kurubeuen tutông nyang barô, / nyang geupeuseumah keu Tuhan deungon cara misterius, / conto keuheundak jih.

Ka na neudeungo, hai roh lôn, keuhai Ishamel, / nyang geupeuteubiët seubagoe aneuk inong hamba; / beu até-até, beu sadar*,* bèk sampoe gata pih / meuteumeung naséb nyang saban kareuna buet meuhayak gata.

Refrain: Maké Maria nyang mulia, neumeudo'a keu kamoe bak Tuhan.

Ulôn ka teubalôh lé badè ngon geulora desya-desya lôn, / teuma droeneueh keudroe, hai Ma, peuseulamat lôn jinoe / ngon ba lôn u panteu taubat nyang ilahi.

Refrain: Mak Maryam nyang Mulia, meudo'a keu kamoe bak Tuhan.

Jinoe cit, hai Bunda nyang Mulia, / bak watee Droeneueh neupeusampoe do'a nyang rendah nyoe ubak Bunda Allah nyang Maha Panyum, / peuhah keu lon *cit,* meulalu syafa'at Droeneueh, / pinto-pinto syuruga.

Mulia keu Trinitas: Saboh nyang sederhana, nyang hana teupeujeuet, / Sifeuet nyang hana awai, / nyang geupujoe lam Lhèe Pribadi, / seulamat kheueh kamoe nyang meuseumah ngon iman / keu kuasa Droeneueh nyang meukuasa.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Aneuk, *nyang lahé* dari Bapak seugolom masa jipeuphôn, / bak masa, hai Indôn Tuhan, / bah pih Droeneueh hana meuturi agam, Droeneueh ka neupeulahé Gobnyan, / – *hai* keuajaiban nyang luwa biasa! / – teutap dara *dan* neupayô Gobnyan ngon susu Droeneueh.

Himne 4

Irmos: Nabi geudeungo / bhah Gata teuka, ya Tuhan, laju geutakôt, / bahwa Gata teuma lahé nibak sidroe Dara dan neuleumah bak manusia, dan gobnyan geupeumaklum: / 'Ulôn ka lôn deungo haba Gata, dan ulôn teumakôt.' / Keumuliaan keu kuwasa Gata, ya Tuhan! **(2)**

Badanku ka kuto, rohku ka ceulah, / banmandum tubôhku ka meuluka; / teuma Droeneueh, hai Kristus, seubagoe sidroe dokto, / peupuléh kheueh lôn meulaluë taubat lôn, / rhah kheueh lôn, peusucé kheueh lôn, peu-putéh kheueh lôn, / *dan* peuleumah kheueh lôn, hai Peuseulamat *lôn*, / seucé lagèe salju.

Gata, Firman, / neupeuseumah Tubôh ngon Darah Gata, geusaléb keu banmandum ureuëng: / Tubôh Gata – keu neupeubarô lôn, / Darah Gata – keu neurasah lôn sampoë gleh. / Ngon Gata neubri Roh Gata, / keu neupimpin lôn, ya Almaseh, / u bak Bapak Gata.

Gata ka neupeubuët keuseulamatan / di teungöh-teungöh bumoe, hai Droeneueh nyang Maha Gaseh Sayang: / mangat kamoe jeuët seulamat, / Gata deungon suka haté neusaléb bak Kayèe Saléb; / Taman Eden nyang teutôp ka teuhah; / nyang di langèt *ngon* di bumoe, / makhlôk *ngon* banmandum bansa, / nyang ka seulamat, jiseumah Gata.

Seumoga darah dari siseue Droeneueh / jeuet keu baptisan lôn / ngon minuman lôn, / nyang jipeutiek ie keuamponan, / mangat lôn jeuet gléh mandum, / geupeumakén ngon geupeuseugar / lagèe deungon peumakén ngon minuman, hai Kalam, / deungon narit Droeneueh nyang peuhidép.

Saban lagèe Geurèja ka meurumpok / Siseue Droeneueh nyang peuhudép, / nyang nibak nyan ka meulho dua krueng keu geutanyoe: / ampônan *desya* ngon èleumèe, / lagèe rupa Peujanjian Awai ngon Peujanjian Barô – / dua Peujanjian nyan meusapat, Peuseulamat geutanyoe.

Ulôn ka teupeutheun nibak ruweuëng jamèe, / teupeutheun nibak khanduri, ngon nyan cit – hidangan malam; / lampu ka padam, sabab hana minyeuk *le lam nyan*, / ruweuëng jamèe nyan ka geutôp watèe lôn teungeut, / hidangan malam nyan ka habéh, / ngon ulôn ka geuikat jaroe ngon gaki / ngon geupeuteubiët u luwa.

Muliâ, hai Trinitas: Hana teupisah lam zat / *ngon* hana meucampô lam Pribadi, / Lôn peunyata Droeneueh, hai Tuhan Trinitas ngon Saboh, / sibagoe Raja tunggai ngon nyang saban-saban geuduek bak singgasana. / Lôn meulagu keu Droeneueh saboh kidông nyang rayek, / nyang geulagu lhèe go di *alam* langèt.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Droeneueh ka neupeulahé aneuk teuma teutap dara, / neujaga keudara *Droeneueh* meunurôt tabi'at siumu masa; / *Gobnyan nyang lahé nibak Droeneueh* geupeubarô hukôm tabi'at, / dan rahim dara nyan teutap meulahé. / *Dipat mantong* Tuhan neusuka, atôran tabi'at teupeutalô, / sabab Gobnyan geupeujeuet peue mantong nyang geukheundak.

Himne 5

Irmos: Phôn nibak malam, watee suboh teuka, / Lôn nyang meuhajat bak Droeneueh, hai Peungaséh manusia, / peuteungoh lôn, lôn meulakèe bak Droeneueh, / dan tunyok lôn cit lam peurintah Droeneueh, / dan peurunoe lôn, hai Peuseulamat, / keu lôn peubuet keuheundak Droeneueh. **(2)**

Lôn nyoe, nyang meunapsu kreueh, lagèe Firaun nyang keujam, ya Tuhan, ka jeuet lagèe Iannius ngon Iambrius lam jiwa ngon tubôh, dan ka teuseureudam lam pikéran; tapi tulông kheueh lôn.

Lôn, manusia meupaloe, ka lôn peucampô pikeran *lôn* ngon leuhob, / teuma rhah kheueh lôn, ya Tuhan, lam beulangong ië mata lôn, / lôn meulakèe bak Droeneueh, peuputéh kheueh bajèe tubôh lôn / putéh lagèe salju.

Meunyo lôn periksa buet lôn, hai Peuseulamat, / lôn kalon lôn ka leubeh jahat nibak mandum manusia lam desya, / sabab lôn meudesya deungon sadar, / kon deungon hana lôn teupeue.

Gaseh sayang, gaseh sayang, ya Tuhan, keu makhlôk Droeneuh. / Ulôn ka meudesya – neupeuampôn ulôn, / *sabab* Droeneuh sidroe *sagai* nyang suci bak asai, / dan hana soe la'én seula'én Droeneuh / nyang teutap hana cacat.

Keu lôn, bah pih Droeneueh nyan Tuhan, / Droeneueh ka neucok rupa lôn, / neupeubuet mukjizat, neupeupuléh ureueng kusta / ngon neupeukong ureueng lumpôh, / neupeu-ét ilé *darah* dari inong nyang meudarah, hai Peuseulamat, / deungon neumat ujông *bajèe Droeneueh*.

Refrain: **Maké Maria nyang Mulia, neumeudo'a keu kamoe bak Tuhan.**

Ka lheueh neulinteueng krueng Yarden, / Droeneueh neuteumèe istirahat nyang hana sakét, / ka neujioh nibak syahwat donya; / peulheueh kamoe cit nibak nyan / meulalu doa Droeneueh, hai Nyang Mulia.

Mulia keu Trinitas: Kamoe pujo Droeneueh, hai Trinitas, Allah Nyang Tunggoe: / 'Suci, suci, suci keuh Droeneueh: / Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus, / – saboh Zat, / Nyang sabe geuseumah.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Nibak Droeneueh, hai Ma nyang suci, nyang teutap dara dan hana tom geuturi lé agam, / Allah, Nyang Peujeuet banmandum jameun, / geucok sifeuet manusia / dan geupeusaboh ngon Droejih.

Ode 6

Irmos: Lôn meulakèe ngon banmandum haté lôn / bak Tuhan nyang Maha Gaseh, / dan Gobnyan geudeungo lôn dari dalam neuraka, / dan geupeuseulamat udép lôn dari binasa. **(2)**

Beudoh dan peutalô, / lagèe Isa geupeutalô Amalek, hawa nafsu tubôh, / dan ureuëng Gibeon – sabé geupeukalah / pikeran-pikeran nyang meunyeulet.

Seubrangilah sifeuet watee nyang meuleupah, / lagee Naga nyang dilee, / dan kuasailah Tanoh Meujanji nyan, hai roh: / Po Teuh Allah nyang peurintah.

Saban lagèe Droeneueh neupeuseulamat Petrus nyang meulakèe meunyeurah, / sigra neupeuseulamat lôn *cit*, hai Peuseulamat, / peulheueh lôn nibak beulatang nyan ngon neupeupanyang jaroe Droeneueh, / dan neubeuët lôn u ateueh nibak dasa desya.

Lôn kuteupeue Droeneueh nakeuh teumpat meulindông nyang damè, / Ya Tuhan, Tuhan Almaseh; / teuma, peulheueh lôn dari dasa desya ngon putôh asa nyang hana teukira lhôk, / sigra tulông lôn.

Kemuliaan, keu Trinitas nyang Suci: 'Lôn nakeuh Trinitas, hana meupisah ngon hana meupisah-pisah, / meubida lé Pribadi, / ngon Kesatuan, meusaboh lé sifeuet', / – geupeunyata lé Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus.

Dan jinoe, keu Theotokos: Rahim Droeneuh ka geupeulahé Allah keu geutanyoe, / Nyang ka geucok rupa geutanyoe, / Gobnyan, seubagoe Pencipta banmandum, geulakèe bak Droeneuh, hai Indôn Allah, / mangat meulalu syafa'at Droeneuh geutanyoe jeuet keu ureueng beuna.

Ya Tuhan, neugaséh kheueh (3). **Keumuliaan keu Bapa, dan jinoe:**

Kontakion, Nada 6

Hai roh lôn, hai roh lôn, beudoh kheueh, pakon gata teungeut? / Uroe kiamat ka rap, dan gata ka rab teumalèe. / Beudoh kheueh, mangat Almaseh Po Teuh Allah, / Nyang na di sigala teumpat dan Nyang peunoh banmandum, geumaséh keu gata!

Himne 7

Irmos: Kamoe ka meudesya, kamoe ka meubuet / keujeuheutan ngon keusaleh di hadapan Droeneueh, / dan hana kamoe jaga, meunan cit hana kamoe pubuet, / lagee nyang ka Droeneueh peurintah bak kamoe. / Teuma, bek tinggai kamoe sampoe 'an akhe, / Ya Tuhan Po teu Allah indatu kamoe! (2)

Gata ka ngon seunang até neupeusapat desya-desya Manase, / neupeubangket hawa nafsu keu gantoe buet-buet *keuji ureueng kafé* / *ngon nyan*, hai roh, neupeuleubèh beungèh *ateueh awaknyan*; / tapi, ngon seumangat neujak mita beu meutobat jih, / neuteumèe até nyang hancô.

Gata ka meusaéng ngon Ahab / lam *buet-buet* keuji, hai roh lôn, celaka keu lôn! / Gata ka jeuet keu teumpat meulindông keu hai-hai nyang kotor / ngon jeuet keu bejana nafsu nyang meumalèe; / tapi meula-la kheueh dari dalam até gata / ngon peugah kheueh desya gata nyan ubak Tuhan.

Syuruga ka teutôp keu gata, hai jiwa, / dan bala deuk Allah ka trôk keu gata, / lagèe *nyang ka teujadi* dilee / watèe Ahab hana jiseumah droe ubak feureuman Elia ureueng Tisbe; / tapi beu lagèe *inong balèe* di Zarefat: / peupuléh jiwa nabi nyan.

Dilee, Elia ka geutot duwa go / limong *ploh droe* namiet Jezebel, / watee gobnyan geupeubinasa *cit* nabi-nabi keuji / seubagoe hukoman ateueh Ahab; / tapi bek tacontoh sidroe pih *nibak* awaknyan, hai roh, / dan beu teuga haté.

Mulië, hai Trinitas: Trinitas nyan, Sederhana, Hana jeuët teupisah, / Sajati dan Saboh lam Sifeuët: / *lagèë* Cahya ngon Cahaya, dan – Lhèë Dèwa Suci ngon Sidroë Dèwa Suci / Tuhan Trinitas geumeulagu; / tapi meulagu kheueh, hai roh, dan pujoe kheueh Udep ngon Udep-udep, / – Tuhan banmandum.

Dan jinoe, keu Ma Allah**:** Kamoe meulagu keu Droeneueh, kamoe meubri beureukat keu Droeneueh, / kamoe meuseumah Droeneueh, hai Ma Allah, / sabab Droeneueh ka geupeulahé lam rahim Droeneueh / Salah Sidroe nibak Trinitas nyang hana jeuet teuplah – Kristus Allah / dan Droeneueh keudroe ka neupeuleumah bak kamoe, / *nyang udép* di bumoe, hai langèt.

Himne 8

Irmos: Gobnyan nyang geupeumulia lé bala langèt, / dan *di hadapan Gobnyan* Keraubin ngon Serafin geugemetar, / banmandum nyang meunaphah ngon nyang ka geupeujeuet, / meunanyi, meubri beureukat / dan peumulia Gobnyan siumu masa! (2)

Juru Seulamat nyang Saleh, neugaséh kheueh / dan neupeulheueh lôn nibak apui ngon hukôman / nyang wajéb lôn teurimong deungon adé bak uroe meuhukôm: / neubri kheueh lôn keureulèhan sigohlom abéh masa, / kareuna amai ngon taubat.

Saban lagèe malèe, lôn meulakèe bak Droeneueh: 'Ingat *keu lôn!*' / Saban lagèe Petrus, lôn moë meukabông. / 'Peuampôn lôn, Juru Seulamat,' lôn meulakèe lagèe ureuëng pungut cukè, / lôn peutuëng ië mata lagèe sidroë inong jalang; / teurimong kheueh ië mata lôn, / lagèe nyang Droeneueh teurimong *dari* inong Kanaan nyan.

Peupuléh luka nyang meululôh, hai Peuseulamat, / bak jiwa lôn nyang hina, hai Tabib sidroe, / boh plèster bak lôn, ngon minyeuk, ngon ië anggô – buet taubat, / meunyeusai deungon ië mata.

Lôn pih, lôn ikôt contoh ureuëng inong Kanaan: / 'Gaseh keu lôn,' lôn meulakèe bak Aneuk Daud; / Lôn mat ujông *bajèe Gobnyan*, lagèe ureuëng inong nyang meudarah-darah, / Lôn meumoë, lagèe Marta ngon Maria ateuëh Lazarus.

Mulia keu Trinitas: Bapak nyang hana awai, Aneuk nyang saban keukai, / Peunyejuk Jantong nyang Jroh, Roh nyang Beuna; / Nyang Peulahé Firman Allah, / Firman Bapak nyang hana awai, / Roh nyang Udep ngon nyang Peujeuet, / Trinitas ngon Saboh, neugaséh kheueh lôn.

Dan jinoe, keu Indôn Tuhan: Saban lagèe nibak ija keulayi, hai Droe Nyang Paléng Suci, / darah mirah haté—daging Emmanuel / geupiléh lam rahim Droeneueh; / sabab nyan kamoe beutôi-beutôi meuhoreumat keu Droeneueh, hai Indôn Tuhan.

Himne 9

Irmos: Lahé tan bijèh hana ék teupeugah, / Boh nibak Mak nyang hana tom jiteupeue agam nakeuh suci that: / sabab lahè Po teu Allah geupeubarô *hukôm* alam. / Ngon sabab nyan kamoe, mandum turônan, / sibagoe Mak Po teu Allah kamoe / meuhoreumat keu Droeneueh meunurôt iman Ortodoks. **(2)**

Geupeupuléh sakét-sakét, / Almaseh, Firman nyan, geupeusampoe Injil keu ureuëng gasien; / Gobnyan geupeupuléh ureuëng cacat, geupajôh bu ngön ureuëng pungut cuké, / geumeututô ngön ureuëng meudesya; / Gobnyan geupeuudép lom roh aneuk inong Jairus, nyang ka meuninggai, / ngon geumat mantong ngön jaroe Gobnyan.

Ureuëng pungut cuké nyan seulamat dan si jalang *jeuët keu* suci, / seudangkan si Farisi nyang sombong nyan geuhukôm. / Sabab nyang phon jiklik: 'Gaseh keu lôn!' / Nyang keudua: 'Sian keu lôn!' / Teuma nyang keuneulheueh jipeubangga droe, jiklik: 'Ya Tuhan, lôn meuteurimong gaséh keu Droeneueh!' / Dan leubeh lanjôt – narit-narit bangai.

Zakheus nakeuh sidroe ureueng pungut cuké, teuma jih meuteumèe keuseulamatan, / seudangkan Simon ureueng Farisi ka sesat, / dan si jalang meuteumèe ampônan nyang sampôreuna / nibak Gobnyan nyang na kuwasa geupeuampôn desya; / beubagah, hai roh, / dan ikôt keulakuan jih.

Hai roh Lôn nyang meudesya, / gata hana ta-cok conto / ureueng inong nyang, geucok saboh guci pualam, / geupeumanoe ngon geusampôh gaki Tuhan ngon ôk gobnyan, sira geumo, / ngon geusueb catitan / desya-desya gobnyan nyang ka leupah.

Gata tateupeue, hai roh lôn, pakriban banda-banda nyang geupeusampoe Injil lé Almaseh / geukutôk; / takôt keuh keu contoh nyan, bék sampoe lagèe awaknyan, / sabab Tuhan, geupeusaban awaknyan lagèe Sodom, / geuhukôm awaknyan sampoe u neuraka.

Bèk sampoë gata leubèh jeuheut nibak inong Kanaan nyan, hai roh lôn, lam putôh asa gata, ka lheueh geudeungo bhaih iman nyang ka peupuléh aneuk *inong jih nyan* lé Firman Allah. 'Hai Aneuk Daud, tulông seulamat lôn cit!' – meula-la kheueh dari dalam haté gata, lagèe nyang jipeubuët lé inong nyan ubak Almaseh.

Mulia keu Trinitas: Jak tapeumulia Bapak, tapeu'ék Putra, / dan ta'ibadat keu Roh Kudus deungon iman / – Trinitas nyang hana teupisah, Saboh lam hakikat, / lagèe Cahya ngon Cahya-cahya, dan Udep ngon Udep-udep, / nyang geubri udep dan geupeucahya ujông *donya*.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Peulara banda Droeneuh, hai Indôn Tuhan nyang Paléng Suci. Sabab di *yup lindôngan* Droeneuh jih meutron lam iman, dan dari Droeneuh jih meuteumèe teunaga, dan ngon *bantuwan* Droeneuh *jih* meunang jipeulheuh mandum godaan, dan jidrop musôh-musôh jih jeuet keu tawanan, dan jipeutalô *awaknyan*.

Refrain: **Bapak Andrew nyang teuhoreumat, neumeudo'a bak Tuhan keu kamoe.**

Hai Andrew, Bapak nyang paléng mulia ngon meureukat lhèe go, / Gembala Krete! / Bèk piyôh neumeudo'a keu kamoe nyang meunyanyi pujoe droeneueh, / mangat kamoe mandum seulamat nibak beungèh, seudèh, ngon karu, / ngon nibak desya nyang hana bataih, / bak watèe kamoe peumulia keunangan droeneueh deungon iman.

Irmos: Lahé tan meubibit nyan hana teukira, / nibak Ma nyang hana meulakee, Boh nyang suci: / sabab lahè Po Teuh Allah geupeubarô *hukôm* alam. / Ngon sabab nyan kamoe, mandum turônan, / lagèe Ma Po Teuh Allah / kamoe peumulia droeneueh lam iman Ortodoks.

Teuma geutanyoe sambông ngon Doa Malam Rayeuk.
Mazmur 4

Watèe lôn meulakèe, Allah nyang jeuet keu keuadelan lôn geudeungo lôn; bak watèe lôn lam keususahan Droeneueh neubri lôn ruweueng. Neubeu-aséh kheueh lôn dan neudeungo kheueh doa lôn. Hai aneuk-aneuk manusia, sampoe pajan gata brat haté? Pakon gata gaséh keu keusia-siaan dan mita keureubeuen? Dan teupeue kheueh bahwa Tuhan ka geupeubuet hai-hai nyang ajaéb keu Ureueng Kudus Gobnyan. Tuhan geudeungo lôn meunyo lôn meuhôi Gobnyan. Beubeungèh, tapi bèk meudesya*;* bèk peusom pikéran jeuheut lam haté gata; bak ranjang gata, beu meunyeusai. Peuseumah kurubeuen keuubeut nyang beuna dan peucaya bak Tuhan. Le ureueng jikheun, 'Soe keuh nyang peutunyok keu geutanyoe keubajikan?'—Cahya muka Droeneueh, hai Tuhan, ka geupeucahya ateueh geutanyoe! Neupeupunoh haté lôn ngon seunang até; awaknyan ka peupunoh sampoë meulimpah ngon hasé gandom, ië anggô, ngon minyeuk Droeneueh. Lôn teuma lôn éh lam damè ngon sigra lôn teungeut, sabab Droeneueh, ya Tuhan, sidroe sagai nyang bri harapan keu lôn untôk udép.

Mazmur 6

Ya Tuhan, bèk neupeurah lôn lam murka Droeneueh, bèk neuhukôm lôn lam beungèh Droeneueh. Gaseh keu lôn, ya Tuhan, sabab lôn leumoh; peupuléh lôn, ya Tuhan, sabab tuleueng-tuleueng lôn ka geugoyang, dan jiwa lôn that-that teukeujôt; dan Droeneueh, ya Tuhan, sampo'an pajan? Beuwoe keunoe bak Lôn, ya Tuhan; peuseulamat jiwa Lôn; peuseulamat Lôn kareuna gaséh Droeneueh. Sabab hana sidroe pih di antara ureueng maté nyang teuingat keu Droeneueh; dan di dalam kubu, soe keuneuk pujoe Droeneueh? Lôn ka leteh ngon meudesah-desah; tiep malam Lôn rhah ranjang Lôn ngon ié mata Lôn; Lôn siram ranjang Lôn ngon ié mata Lôn. Mata lôn ka luntô lé seudeh; lôn ka tuha di teungoh mandum musôh lôn. Jioh kheueh dari lôn, gata mandum nyang pubuet keujahatan, sabab Tuhan ka geudeungo su lôn meumoë; Tuhan ka geudeungo su meulakèe lôn; Tuhan ka geuteurimong doa lôn. Seumoga mandum musôh lôn teupeumalèe ngon teupinggèe; seumoga awaknyan jiputa balék ngon sigra teupeumalèe.

Mazmur 12

Sampoe pajan, ya Tuhan, Droeneueh tuwo keu lôn siumu masa? Sampoe pajan Droeneueh neupeulingkôt muka Droeneueh nibak lôn? Sampoe pajan lôn harôh meupayáh ngon pikéran lôn dan meuseudeh até lôn malam uroe? Padum na treb musôh lôn meunang ateueh lôn? Neukalon kheueh lôn dan neudeungo kheueh lôn, hai Tuhan Po Teuh; peuteungoh kheueh mata lôn, bek sampoe lôn *teungeut* lagèe ureueng maté, bek sampoe musôh lôn jipeugah, 'Ulôn ka meunang ateueh jih.' Ureueng-ureueng nyang peuderita lôn teuma galak meunyo lôn teugoyang, teuma lôn peucaya bak rahmat Droeneueh. Hati lôn teuma seunang lam peuseulamat Droeneueh; lôn teuma meulagu keu Tuhan nyang ka geupeuleumah gaséh keu lôn, dan lôn teuma meulagu keu nan Tuhan nyang Maha Manyang.

Neukalon kheueh lôn dan neudeungo kheueh lôn, hai Tuhan Po Teu Allah lôn; peuteungoh kheueh mata lôn, bèk sampoë lôn *teungeut lam teungeut* maté, bèk sampoë musôh lôn jipeugah, 'Ulôn ka meunang ateueh jih.'

Gloria, dan jinoe: Alleluia, alleluia, alleluia, keumuliaan keu Droeneueh, ya Tuhan. (3) Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) **Gloria, dan jinoe:**

Mazmur 24

Keu Droeneueh, ya Tuhan, lôn peuék roh lôn. Ya Allah lôn, bak Droeneueh lôn peucaya—bèk sampoe lôn keunong malèe, bèk sampoe musôh lôn jipeukhem lôn; sabab mandum ureueng nyang meuharap bak Droeneueh hana nyang keunong malèe: bah keuh ureueng nyang hana seumikeu nyan keunong malèe deungon sia-sia. Peuleumah keu lôn rot Droeneueh, ya Tuhan, dan peurunoe lôn jalan-jalan Droeneueh. Ba lôn lam keubeunaran Droeneueh dan peurunoe lôn, sabab Droeneueh nakeuh Tuhan, Peuseulamat lôn, dan lôn ka meuharap keu Droeneueh siuroe punoh. Ingat kheueh, ya Tuhan, gaséh sayang dan rahmat Droeneueh, sabab nyan ka na dari jameun dilee. Bèk neuingat desya-desya masa ubit lôn atawa keubodohan lôn; ingat kheueh lôn, ya Tuhan, kareuna rahmat Droeneueh, kareuna keugöt Droeneueh. Tuhan nyan gèt dan jujô; sabab nyan Gobnyan geubri hukôm keu ureueng nyang salah jalan. Gobnyan geupeutunyok ureuëng nyang meureundah haté lam keu'adélan; Gobnyan geupeurunoe ureuëng nyang meureundah haté jalan-jalan Gobnyan. Banmandum jalan Tuhan nakeuh gaséh sayang ngon keubeunaran *keu* ureuëng nyang mita peurjanjian ngon keusaksian Gobnyan. Demi nan Droeneueh, ya Tuhan, neugaséh kheueh ateueh desya lôn, sabab nyan ka rayek that. Soe ureueng nyang takôt keu Tuhan? Gobnyan akan geubri hukôm bak jalan nyang ka geupiléh lé gobnyan. Jiwa gobnyan akan tinggai lam kemakmuran, dan aneuk cuco gobnyan akan meuwaréh tanoh nyan. Tuhan nakeuh kuta keu ureueng-ureueng nyang takôt keu Gobnyan, dan Gobnyan akan geupeuleumah peujanjian Gobnyan keu awaknyan. Mata lôn sabe lôn kalon bak Tuhan, sabab Gobnyan akan geupeulheueh gaki lôn dari jareueng. Neukalon kheueh lôn dan neugaséh kheueh lôn, sabab lôn ka seungap ngon meukeurangan. Haneut haté lôn ka meutamah le; peulheueh kheueh lôn nibak bala lôn. Neukalon kheueh keumirèhan ngon keuleumahan lôn, dan neupeuampôn banmandum desya lôn. Neukalon kheueh musôh-musôh lôn—sabab awaknyan ka meutamah le dan banci keu lôn deungon banci nyang hana adé. Peuseulamat nyawöng lôn dan peubeubaih lôn, mangat lôn hana meumalèe, sabab lôn peucaya bak Droeneueh. Ureuëng leumbôt dan jujô ka meusapat ngon lôn, sabab lôn ka meunanti Droeneueh, hai Tuhan. Peubeubaih Israel, hai Tuhan, dari mandum keuseudihan jih!

Mazmur 30

Bak Droeneueh, ya Tuhan, lôn peucaya; bèk sampoe lôn keunong malèe. Deungon keubeuna Droeneueh, peulheueh lôn dan peubibeueh lôn; peutron geulinyueng Droeneueh keu lôn; sigra peulheueh lôn; jeuet keu Tuhan nyang peulindông dan teumpat meulindông keu lôn, mangat Droeneueh jeuet peuseulamat lôn. Sabab Droeneueh nakeuh kuta ngon teumpat meulindông lôn; demi nan Droeneueh, Droeneueh neupimpén ngon neudukông lôn; Droeneueh neupeuteubiet lôn dari jareueng nyang geusom keu lôn, sabab Droeneueh nakeuh peulindông lôn, ya Tuhan. U dalam jaroe Droeneueh lôn serah roh lôn: Droeneueh ka neupeuseulamat lôn, ya Tuhan, Po Teuh Allah nyang beutôi. Gata neubenci ureuëng nyang sia-sia jiikôt hai nyang sia-sia; teuma lôn ka lôn peucaya bak Gata, ya Tuhan; lôn teuma meugeumbira ngon seunang até lam rahmat Gata, sabab Gata ka neukalon keumunduran lôn, ka neupeuseulamat jiwa lôn nibak bala, ngon hana neuseurah lôn lam jaroe musôh; Gata ka neupeudong gaki lôn bak teumpat nyang luwah. Neubeu-séh kheueh ateueh lôn, hai Tuhan, sabab lôn lam keususahan; mata lôn ka luntô lé beungèh, meunan cit jiwa ngon batin lôn. Sabab udep lôn ka habéh lam penderitaan, dan thon-thon lôn ka abéh lam meudeurita; teunaga lôn ka habéh lé gasien, dan tuleueng-tuleueng lôn ka meugeutar. Ulôn ka jeuët keu peugah haba di antara mandum musôh lôn, dan leubèh-leubèh lom bak jiran-jiran lôn; ulôn ka jeuët keu teumakôt keu ureuëng nyang turi lôn; soë mantong nyang kalon lôn di luwa *rumoh lôn* laju jipluëng dari lôn. Ulôn ka geupeulupah lagèe ulôn ka maté; lam haté ulôn ka jeuët lagèe beudé nyang ka reuloh, sabab ulôn ka lôn deungö caci maki ureuëng ramè nyang tinggai di seulingka lôn, watèe awaknyan meusapat geulawan lôn, ngon niët keuneuk cok nyawöng lôn. Teuma ulôn ka lôn peucaya bak Droeneueh, ya Tuhan; ka lôn peugah,

'Droeneueh nakeuh Po Teuh lôn.' Nasib lôn na bak Jaroe Droeneueh; peulheuh lôn nibak jaroe musôh-musôh lôn ngon nibak ureuëng-ureuëng nyang kejar lôn. Peuleumah muka Droeneueh keu hamba Droeneueh; peuseulamat lôn ngon rahmat Droeneueh. Ya Tuhan, bèk sampoe lôn meumalèe saweueb lôn meulakèe bak Droeneueh; bah kheueh ureuëng-ureuëng jeuheuet nyan nyang meumalèe, dan bah kheueh awaknyan geutiek u dalam neuraka. Bèk na su bibi nyang meukheun-kheun, nyang jipeugah haba jroh ateueh ureuëng beuna deungon sombong ngon hina. Padum na rayek keubahgiaan rahmat Droeneueh, ya Tuhan, nyang ka Droeneueh söt keu ureuëng nyang takôt keu Droeneueh, dan nyang ka Droeneueh brèe keu ureuëng nyang peucaya keu Droeneueh di hadapan aneuk-aneuk manusia! Neupeusom gobnyan bak *teumpat* nyang teusom *di* hadapan Droeneueh nibak karu manusia; Neupeulindông gobnyan lam khimah nibak seungket basa. Terpujilah Tuhan, sabab Gobnyan ka geupeuleumah gaséh sayang Gobnyan nyang ajaéb lam banda nyang meukuta. Teuma lôn peugah lam masa susah lôn: 'Ulôn ka geupeuteubiet dari mata Droeneueh'—ngon sabab nyan Droeneueh neudeungo su lakèe meulakèe lôn watee lôn meuhôi bak Droeneueh. Gaséh kheueh Tuhan, hai banmandum ureueng suci Gobnyan, sabab Tuhan geumita keubeunaran dan geubalah ureueng nyang peuleumah keubanggaan nyang hana bataih. Beu teuga haté, dan beu teuga teuk até, hai banmandum gata nyang meuharap bak Tuhan!

Mazmur 90

Soe nyang tinggai di teumpat meulindông Allah Nyang Paléng Manyang akan meureuhah di bayang-bayang Allah Nyang Udep. Gobnyan akan geupeugah bak Tuhan: 'Neuh nyan keuh teumpat meulindông dan benteng lôn, hai Tuhan lôn, nyang lôn peucaya.' Sabab Gobnyan akan geupeuseulamat gata dari perangkap ureueng meurusa dan dari peunyakét meubahaya. Gobnyan akan geupeusom gata lam bayang sayeuep Gobnyan, dan di yup sayeuep Gobnyan gata akan meuteumèe teumpat meulindông; keubeunaran Gobnyan akan geulingka gata *lagèe* tamèng. Gata hana teumakôt keu teumakôt malam, meunan cit hana teumakôt aneuk panah nyang po bak watèe uroe; meunan cit hana teumakôt wabe nyang jak bak seupôt malam, meunan cit hana teumakôt keuhancôran nyang teuka bak teungoh uroe. Sireutôh jeuet rhët bak sampéng gata, dan siplôh ribèe bak jaroe uneun gata, teuma nyan hana jipeurab bak gata. Gata cit teukalon ngon mata gata dan takalon hukôman ureueng-ureueng jeuheut. Sabab gata, ya Tuhan, nakeuh harapan lôn! Gata ka neupiléh Nyang Maha Manyang keu teumpat meulindông. Hana keujahélan nyang teuka ateuëh gata, meunan cit hana bala nyang jipeurab keu khèmah gata; sabab Gobnyan akan geuyue malaikat-malaikat Gobnyan keu gata, keu jaga gata bak mandum röt gata—awaknyan akan jimat gata lam jaroe, bèk sampoë gaki gata teupoh bak batèe. Gata akan meujak ateueh ula ngon ula tedung; gata akan meutiek singa ngon naga di yup gaki. 'Sabab jih ka peucaya bak Lôn, dan Lôn teuma peuseulamat jih; Lôn teuma lindông jih, sabab jih ka jiteupeue nan Lôn. Jih teuma meulakèe bak Lôn, dan Lôn teuma jaweueb jih; Lôn na sajan jih lam kesusahan; Lôn teuma peuseulamat jih dan Lôn peumulia jih; Lôn teuma peupunoh udep jih nyang panyang dan Lôn peuleumah keuseulamatan Lôn bak jih.'

Mulia, dan jinoe: Alleluia, alleluia, alleluia, mulia keu Droeneueh, hai Tuhan. **(3)** Ya Tuhan, neugaséh kheueh. **(3)** **Mulia, dan jinoe:**

Lheueh nyan ayat-ayat nyan geumeu'en deungon cara meubalah (Yesaya 8:8B–10; 12B–14A; 18A; 9:2, 6) deungon sa'é lheueh tiep-tiep ayat: Sabab Tuhan na deungon geutanyoe.

Tuhan na deungon geutanyoe; beu neuteupeue hai nyan, hai bansa-bansa, / dan beu neuseumah droe. / Sabab Tuhan na deungon geutanyoe. **(2)**

Deungo kheueh nyoe sampoe u ujông donya. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Hai gata nyang meukuasa, beu tundôk droe. / Sabab Tuhan na ngon kamoe.

Sabab meunyo gata cuba lom, / gata teuma talô lom. / Sabab Tuhan na ngon kamoe.

Dan peue mantong siasat nyang gata rancang, / Tuhan akan geupeugagay. / Sabab Allah na ngon geutanyoe.

Dan peue mantong narit nyang gata peugah, / nyan hana *meuteuntèe*. / Sabab Tuhan na ngon kamoe.

Kamoe hana teumakot keu ancaman gata / dan hana teupatéh. / Sabab Tuhan na ngon kamoe.

Teuma kamoe teuma meuhoreumat keu Tuhan Po teu Allah kamoe / dan Gobnyan teuma jeuet keu teumpat meulindông kamoe. / Sabab Allah na sajan kamoe.

Dan meunyo lôn peucaya bak Gobnyan, / Gobnyan jeuet keu peusucî lôn. / Sabab Allah na ngon geutanyoe.

Dan ulôn akan meupeucaya bak Gobnyan, / dan ulôn akan geupeuseulamat lé Gobnyan. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Nyoe keuh lôn, ngon aneuk-aneuk nyang ka Tuhan bri keu lôn. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Ureuëng nyang udép lam seupôt / ka jikalon cahaya nyang trang. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Gata nyang tinggai di nanggroe ngon bayang-bayang maté, / saboh cahya akan teupinah ateueh gata. / Sabab Allah na ngon geutanyoe.

Sabab na sidroe Aneuk ka lahé keu geutanyoe, / sidroe Aneuk agam ka geubri keu geutanyoe. / Sabab Allah na ngon geutanyoe.

Nyang peumeurèntah jih teuduek ateueh bahô Gobnyan. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Dan damee Gobnyan hana abéh-abéh. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Dan nan Gobnyan geupeunan: / Malaikat Peuneugöt Rapat Rayeuk. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Peunasihat nyang Ajaib. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Tuhan nyang Maha Kuasa, nyang Peurintah, / Po donya. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Bapak masa ukeue. / Sabab Allah na ngon geutanyoe.

Tuhan na ngon geutanyoe; beu jiteupeue lé bansa-bansa / dan beu jiseumah droe. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe. **(2)**

Sabe keumuliaan keu Bapak, keu Aneuk, ngon keu Roh Kudus. Tuhan na ngon geutanyoe.

Jinoe ngon siumu masa sampoe u umulet umulet masa. Amin. Allah na ngon geutanyoe.

Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Troparia

Bak watèe uroe ka rab abéh, lôn pujoe Droeneueh, ya Tuhan; / Lôn meudo'a: neubri keu lôn, ya Juru Seulamat, / saboh seupôt ngön malam nyang beubaih nibak desya / ngön neuseulamat lôn.

Kemuliaan: Watee uroe ka rab seupôt, lôn pujoe Droeneueh, ya Tuhan; / Lôn meulakèe bak Droeneueh: brèe keu lôn, ya Peuseulamat, / saboh seupôt ngön malam nyang beubaih nibak desya / dan seulamat keuh lôn.

Dan jinoe: Ka lheueh lôn jak uroe nyoe, lôn pujoe Droeneueh, hai Nyang Suci; / Lôn meulakèe bak Droeneueh: brèe keu lôn, hai Peuseulamat, / saboh seupôt ngön malam nyang beubaih nibak tipèe musôh / dan seulamat keuh lôn.

Kerubim, nyang hana tubôh seucara tabi'i, geupumulia Droeneueh deungon kidông pujian nyang hana putôh. / Serafim nyang na nam sayeuep geupeumulia Droeneueh deungon su meuhôi-meuhôi nyang hana henti. / Ngon banmandum pasôkan Malaikat geupujoe Droeneueh deungon lagu lhèe go suci. / Sabab Droeneueh nakeuh Bapak, nyang na sigohlom banmandum peukara, / dan Droeneueh na Aneuk Droeneueh, nyang saban-saban keukai ngon Droeneueh, / dan, nyang geuba Roh udep nyang saban mulia, Droeneueh neupeuleumah Trinitas nyang hana jeuet teuplah. / Dara Suci That, Ma Allah, saksi-saksi Firman ngon peulayan-peulayan Gobnyan, / banmandum rombongan nabi-nabi ngon syahid-syahid, / nyang na udép keukai, / neupeusampoe do'a keu kamoe mandum ngon sunggôh-sunggôh, / sabab kamoe mandum udép lam bala, / mangat, lheueh seulamat dari tipèe si jeuhet, / kamoe jeuet peusampoe kidông malaikat: / Kudus, Kudus, Kudus, Tuhan nyang Lhèe Go Kudus, / neugaséh kheueh keu kamoe dan neupeuseulamat kamoe. Amin.

Lheueh nyan, ngon su meuyup:

Kredo

1 Ulôn meuiman bak Po Teuh Allah nyang sidroe, Bapak, Nyang Maha Kuasa, Peuncipta langèt ngön bumoe, banmandum nyang deuh ngön nyang hana deuh. 2 Dan bak Tuhan saboh Isa Almasih, Aneuk Allah, Aneuk Tunggai, lahé nibak Bapak sigohlom mandum jameun, Cahya nibak Cahya, Allah nyang beutôi nibak Allah nyang beutôi, lahé, kon geupeugèt, saban zat ngon Bapak, nyang meulalu Gobnyan mandum hai ka geupeugèt. 3 Nyang keu geutanyoe, dan keu keuseulamatan geutanyoe, geutrôn dari syeuruga, dan geupeujeuet keu manusia deungon kuasa Roh Kudus lam kandôngan Maryam Sidroe, dan lahé seubagoe manusia. 4 Gobnyan geusaléb keu geutanyoe di yup Pontius Pilatus, geuseksa, dan geukubu. 5 Dan Gobnyan ka bangkét lom bak uroe nyang keulhèe, meunurot Alkitab. 6 Dan ka geu'ék u syeuruga, dan teungoh geuduek di uneun Bapak. 7 Dan teuma geujôk lom deungon keumuliaan keu geupeuhakém ureueng nyang udép ngon nyang ka maté, dan Keurajeuen Gobnyan hana abéh-abéh. 8 Dan bak Roh Kudus, Tuhan, Nyang Peuhudép, nyang teuka nibak Bapak, nyang geuseumah dan geupeumulia sajan ngon Bapak dan Aneuk, nyang ka geupeugah rot nabi-nabi. 9 Geurèja nyang saboh, suci, katolik, ngon apostolik. 10 Lôn kuakui saboh Baptisan keu peugadoh desya. 11 Lôn kuharap keubangkitan ureuëng maté, 12 ngon udép bak masa ukeu. Amin.

Ngon ayat-ayat nyang na sujud:

Bunda Paléng Suci, Ma Allah, neumeudo'a keu kamoe ureuëng meudesya. **(3)**

Banmandum bala tentara langèt nyang na malaikat-malaikat suci ngon malaikat-malaikat utama, neumeudo'a keu kamoe ureuëng meudesya. **(2)**

Nabi Yahya, Ureuëng Peuneugah Haba, Ureuëng Peumbuka Jalan, ngon Ureuëng Peumanö Tuhan geutanyoe Isa Almasih, neumeudo'a keu kamoe ureuëng meudesya. **(2)**

Rasui-rasui nyang suci ngon meugah, nabi-nabi ngon syahid-syahid, ngon banmandum ureuëng suci, neumeudo'a keu kamoe ureuëng meudesya. **(2)**

Bapak-bapak geutanyoe nyang teuhoreumat ngon saleh, gembala ngon guru alam semesta, neumeudo'a keu kamoe ureueng meudesya. **(2)**

(Disinoe ureuëng suci pelindông geurija pih geupeuingat.)

Ya kuwasa nyang suci, nyang peuhudép, ngon nyang hana teukalahkan nibak Kayèe Saléb, bék neutinggai kamoe ureuëng meudesya. **(2)**

Ya Tuhan, neugaséh kheueh keu kamoe ureueng meudesya. **(2)**

Ya Tuhan, neugaséh kheueh keu kamoe ureueng meudesya, dan neubri rahmat keu kamoe. **(hana meukukô)**

Trisagion. Keumuliaan, dan jinoe: Trinitas Paléng Suci: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) Keumuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe: Imam: Sabab atra Droeneueh keurajeuen: **Ureuëng Beuet:** Amin.

Bak malam Seulanyan ngon Rabu, troparia, nada 2

Peungeuh mata lôn, hai Kristus Po Teuh Allah, / bèk sampoë lôn teungeut *lam teungeut* maté, / bèk sampoë musôh lôn jipeugah: / 'Ulôn ka meunang ateuëh jih.'

Kemuliaan: Neupeujeuet Droeneueh peulindông jiwa lôn, hai Tuhan, / sabab lôn jak lam kawan le jerat; / neupeulheueh lôn nibak nyan, hai Nyang Gèt, / dan neupeuseulamat lôn, hai Nyang Gaséh keu manusia.

Dan jinoe: Kamoe hana beurani sabab le that desya kamoe, / tapi meulakèe bak Nyang lahé nibak Droeneueh, hai Bunda Allah Dara! / Sabab syafa'at Ma nyan na kuwasa nyang rayeuk di hadapan Tuhan nyang Maha Pengasih. / Bèk neupeureumèh do'a ureuëng meudesya, hai Engkau nyang Maha Suci, / sabab Gobnyan nyang geutanggông sangsara keu geutanyoe nyan Maha Pengasih dan na kuwasa keu geupeuseulamat.

Ya Tuhan, neugaséh kheueh. **(40) Keumuliaan, dan jinoe:**

Kamoe pujoe Droeneueh, nyang, deungon hormat nyang paleng manyang nibak Kerubim / ngon keumuliaan nyang hana bandeng nibak Serafim, / ka neupeulahé seubagoe dara suci keu Allah Firman, / Indôn Allah nyang seubeutôijih.

Beureukat kheueh kamoe lam nan Tuhan, Bapak.

Imam: Meulalu do'a bapak-bapak geutanyoe nyang suci, Tuhan Isa Almaseh, Allah geutanyoe, neugaséh kheueh keu geutanyoe.

Ureuëng Beuët: Amin.

Do'a St. Basil si Rayeuk

Ya Tuhan, ya Tuhan, nyang ka neupeuseulamat kamoe nibak tiep-tiep aneuk panah nyang teureubang bak uroe, peuseulamat cit kamoe nibak tiep-tiep bahaya nyang meukeumom lam seupôt; teurimong keubeu kurubeuen seupôt nyoe—nyan keuh kurubeuen nibak jaroe kamoe. Neubri kheueh bak kamoe, beu jeuet kamoe jak bak rot malam deungon suci, hana meurasa keujahatan, dan neupeuseulamat kamoe dari tiep-tiep keukacoan ngon teumakot nyang teuka dari syetan. Neubri kheueh keu jiwa kamoe rasa meunyesai nyang that dalam dan keu pikeran kamoe keusadaran ateueh uroe meuhukom Droeneueh, nyang that meugah ngon adé. Pasang kheueh daging kamoe bak saléb meulalu rasa teumakot keu Droeneueh, dan peumaté kheueh anggèta tubôh kamoe nyang donya nyoe, mangat bah pih lam seungap teungeut kamoe jeuet meuteumèe peungeuh ngon meupiké keu hukôman Droeneueh. Ngon nyan, peusampôh nibak kamoe tiep-tiep lumpo nyang hana patôt ngon tiep-tiep hawa nafsu nyang jeuet keu binasa, dan peubeudoh kamoe bak watèe seumayang, teutap teuga lam iman ngon meuhasé lam tapeubuet peurintah Droeneueh, meulalu rahmat ngon keugöt até Aneuk Droeneueh nyang Tunggai, nyang deungon Gobnyan Droeneueh geupeumbeureukat, meusajan ngon Roh Droeneueh nyang that suci, nyang gèt ngon nyang peuhidép, jinoe, dan siumu masa, dan keu siumu masa-masa. Amin.

Jak tanyoe meuseumah Raja geutanyoe, Tuhan geutanyoe.

Jak ta seumah dan ta sujud di hadapan Almaseh, Raja dan Tuhan geutanyoe.

Jak tanyoe meuseumah ngon sujud di hadapan Almaseh Keudroe, Raja ngon Tuhan geutanyoe.

Mazmur 50

Gaseh keu lôn, ya Tuhan, meunurôt gaséh Droeneueh nyang raya; meunurôt leubèh gaséh Droeneueh nyang leumbôt, sampôh keulayi desya-desya lôn; rhah lôn sampôh-sampôh nibak keujahatan lôn, dan peusucî lôn nibak desya lôn. Sabab lôn kuteupeue desya-desya lôn, dan desya lôn sabe na di hadapan lôn. Lôn ka meudesya bak Droeneueh sidroe mantong ngon lôn pubuet nyang jeuheut bak mata Droeneueh; mangat Droeneueh beuna lam narit Droeneueh ngon meunang watee Droeneueh geuba u hukôman . Sabab, kalon kheueh, lôn ka geupeujeuet lam desya, ngon lam desya ma lôn geupeulahé lôn. Sabab, Neuh ka geugaséh keu keubeunaran; Neuh ka neupeuleumah bak lôn hai-hai nyang teusom ngon rahsia nibak hikmah Neuh. Neuh teuma neuseumprot lôn ngon ôn azbab, dan lôn teuma gléh; Neuh teuma neurasah lôn, dan lôn teuma puténh leubèh puténh nibak salju; Neuh teuma neupeudeungo lôn keubahagiaan ngon keugeumbiraan—tulang-tulang lôn nyang meureundah haté teuma meugeumbira. Palingkan muka Droeneueh nibak desya lôn, dan sampôh mandum keujahatan lôn. Peujeuet keulayi lam droe lôn saboh haté nyang gleh, ya Tuhan, dan peubarô keulayi roh nyang teugak lam droe lôn. Bèk peulheuh lôn nibak hadharat Droeneueh, dan bèk cok Roh Kudus Droeneueh nibak droe lôn. Puléh keulayi keu lôn keubahagiaan nibak peuseulamat Droeneueh, dan teunang lôn ngon Roh Droeneueh nyang meukuasa. Lôn teuma lôn peurunoe ureueng jeuhet jalan Droeneueh, dan ureueng nyang hana seumah teuma jiputa bak Droeneueh. Peuseulamat lôn nibak salah darah, hai Allah, hai Allah peuseulamat lôn; watee nyan lisan lôn teuma seunang lam keubeunaan Droeneueh. Ya Tuhan, Droeneueh neupeuhah bibueh lôn, dan bibueh lôn akan geupeusampoe pujoe keu Droeneueh. Sabab meunyoe Droeneueh neumeuheuet keu kurubeuen, ka lôn bri—tapi Droeneueh hana neugalak keu kurubeuen tutông. Kurubeuen keu Allah nakeuh roh nyang hancô; haté nyang hancô dan meunyeusai, ya Allah, Droeneueh hana neupeureumèh. Ya Tuhan, lam rahmat Droeneueh, bri keuh karunia Droeneueh ateueh Sion, dan beu geupeudong keulayi

bintéh-bintéh Yerusalem; watee nyan Droeneueh teuma teurimong ngon galak haté kurubeuen keuadelan, peuseumahan ngon kurubeuen teutot; watee nyan awaknyan teuma jipeuduek leumo agam muda ateueh mezbah Droeneueh.

Mazmur 101

Ya Tuhan, neudeungo do'a lôn; bah beu trok su meulakèe lôn di hadapan Droeneueh. Bèk neupaling muka Droeneueh dari lôn; bak uroe lôn lam keususahan, neupeurayek telinga Droeneueh keu lôn; bak uroe lôn meuhôi bak Droeneueh, neujaweueb lôn ngon sigra. Sabab uroe-uroe lôn ka gadoh lagèe asoe, dan tuleueng-tuleueng lôn ka kreng lagèe dahan kayèe nyang kreng. Ulôn ka geupotong lagèe naleueng, dan haté ulôn ka layèe, sampoë ulôn tuwo makheun rutoe ulôn. Su ulôn meudeurèh, tuleueng ulôn ka meuleukèk bak kulét. Ulôn ka jeuët lagèe cicém pelikan di padang pasé; ulôn ka jeuët lagèe cicém hantu di antara ruruntuhan. Ulôn hana éh, tapi ka jeuët lagèe cicém ubeut nyang duek keudroe di ateuëh bubông. Seupanyang uroe musôh lôn jipeuhina lôn, dan ureuëng nyang pujoe lôn jimeusumpah ngon nan lôn. Sabab lôn pajôh abèe seubagoe rutoe lôn, dan lôn peucampô ië jép lôn ngon ië mata sabab murka ngon beungèh Droeneueh; sabab Droeneueh neubeuët lôn u ateueh, teuma neupeurôh lôn u barôh. Uroe-uroe lôn ka leumah lagèe bayang-bayang, dan lôn ka layèe lagèe naleueng. Teuma Droeneueh, ya Tuhan, na keu siumu masa, dan keunangan Droeneueh na keu dari turôn-temurôn. Neubeudoh kheueh dan neugaséh kheueh keu Sion, sabab ka trok watèe geupeugah gaséh keu jih; ka trok watèe, sabab hamba-hambamu geugaséh batèe-batèe jih dan geusedéh ateueh abèe jih. Dan bansa-bansa teuma teumakôt nan Tuhan, dan banmandum raja di bumoe teuma teumakôt keumuliaan Droeneueh; sabab Tuhan teuma geupeudong keulayi Sion dan geupeuleumah droe lam keumuliaan Gobnyan. Gobnyan ka geukalon do'a ureuëng meunyeum dan hana geupeureumèh permohonan awaknyan. Bah nyoe geutuléh keu generasi u keu, dan bansa nyang goh lom teubentuk teuma geupujoe Tuhan, sabab Gobnyan ka geutrôn dari puncak keumuliaan-Nya nyang suci, Tuhan ka geukalon dari langèt u bumoe keu geudeungo su meureungèh ureuëng nyang jidrop, keu geupeubeubaih aneuk-aneuk ureuëng nyang ka jipoh, keu geupeumaklum nan Tuhan di Sion ngon pujoe Gobnyan di Yerusalem, watèe bansa-bansa meukumpoi, ngon raja-raja—keu geupeulayan Tuhan. Gobnyan geuwoe bak Gobnyan bak rot, *bak* uroe-uroe teunaga gobnyan: 'Peugah bak lôn padum uroe nyang tinggai; bék cok lôn bak teungoh uroe-uroe lôn: Thôn Droeneueh teutap na dari generasi u generasi.' Bak awai, ya Tuhan, Droeneueh neupeudong dasa bumoe, dan langèt nyan buet jaroe Droeneueh; mereka akan binasa, teuma Droeneueh teutap na; banmandum nyan akan lapôk lagèe bajèe, dan lagèe ija keuè Droeneueh akan neulipat jih, dan jih nyan akan meugantoe. Teuma Droeneueh nyan sabé-sabé, dan umu Droeneueh hana putôh-putôh. Aneuk-aneuk hamba Droeneueh akan meuteumèe teumpat meulindông, dan keturunan awaknyan akan teudong teutap siumu masa.

Do'a Manaseh, Raja Yehuda

Ya Tuhan Nyang Maha Kuasa, Po Tuhan indatu kamoe—Abraham, Ishak, ngon Yakub—ngon aneuk-aneuk gobnyan nyang saleh, nyang ka neucipta langèt ngon bumoe deungon banmandum keuagongan jih, nyang ka neupeurab la'ôt deungon firman peurintah Droeneueh, nyang ka neubateueh jurông la'ôt dan neuseulom deungon Nan Droeneueh nyang that meugah ngon luwa biasa, nyang jipeurayeuek lé banmandum makhluk, dan nyang meuguncang watee geukalon keuagongan Droeneueh, sabab hana soe nyang sanggop teudong di hadapan keumuliaan Droeneueh, dan murka Droeneueh nyang that teumakot ateueh ureueng meudesya hana ék teutheun! Teuma, rahmat nibak janji Droeneueh hana bataih dan hana teukira; sabab Droeneueh nakeuh Tuhan Nyang Maha Manyang, Maha Panyang, le gaséh sayang, sabé sabé, dan le rahmat, dan Droeneueh nakeuh Nyang geumaséh keu *buet-buet* jeuheut manusia. Droeneueh, ya Tuhan, lam leubeh-leubeh rahmat Droeneueh, ka neumeujanji taubat ngon ampônan keu ureueng-ureueng nyang ka meudesya keu Droeneueh, dan, lam leubeh-leubeh gaséh sayang Droeneueh, ka neupeuteuntèe taubat keu ureueng meudesya mangat meuteumèe seulamat. Kalon kheueh, ya Tuhan, Allah Nyang Maha Kuasa, Droeneueh hana neulakèe taubat nibak Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq, ngon Nabi Ya'qub nyang saleh, nyang hana meudesya keu Droeneueh, teuma Droeneueh neulakèe taubat nibak lôn sidroe ureueng meudesya, sabab desya lôn leubeh le nibak jumeulah buté-buté anoe di pasi nyang na di la'ôt. Desya

lôn ka meutamah le, ya Tuhan; desya lôn ka meutamah le, dan lôn hana layak lôn angkèe mata lôn keu lôn kalon u langèt nyang manyang nyan sabab le that buet salah lôn. Ulôn ka teupét ngon le rante beusoe, sampoe ulôn hana ék lôn angkèe ulèe lôn, dan hana lôn teumèe sapeue pih keu lôn peureuhah droe, sabab ulôn ka lôn peubeungèh Droeneueh dan ka lôn pubuet nyang jeuhet bak mata Droeneueh: ulôn hana lôn peubuet keuheundak Droeneueh dan hana lôn jaga peurèntah Droeneueh. Dan jinoe ulôn meulutôh dengon haté lôn, butôh that keu rahmat Droeneueh. Ulôn ka meudesya, ya Tuhan, ulôn ka meudesya, dan ulôn sadar ateueh keujeuheutan ulôn; teuma ulôn meulakèe bak Droeneueh: neupeuampôn ulôn, ya Tuhan, neupeuampôn ulôn, dan bèk neuhancô ulôn sabab keujeuheutan ulôn; dan, bah pih murka Droeneueh na siumu masa, bèk neukira buet-buet jeuheut ulôn ateueh ulôn, dan bèk neuhukôm ulôn u *teumpat* nyang paléng lhôk di bumoe. Sabab Droeneueh, ya Tuhan, nakeuh Tuhan nyang geuteurimong ureueng nyang meutobat, dan Droeneueh neupeuleumah mandum keubajikan Droeneueh keu lôn; sabab Droeneueh neupeuseulamat lôn, bah pih lôn hana layak, deungon rahmat Droeneueh nyang that raya, dan lôn teuma lôn pujoe Droeneueh hana henti-henti si umu udép lôn, sabab mandum malaikat di langèt geupujoe Droeneueh, dan keumuliaan Droeneueh na siumu masa. Amin.

Trinitas nyang Suci. Keumuliaan, dan jinoe: Trinitas nyang Paléng Suci: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) Keumuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe: **Imam:** Sabab keu Droeneueh keurajeuen: **Peumbaca:** Amin.

Troparia Penitensial, nada 6

Gaseh kheueh keu kamoe, ya Tuhan, gaseh kheueh keu kamoe, / sabab hana alasan lé keu droe kamoe, / kamoe ureueng meudesya meudo'a ubak Droeneueh, ya Tuhan kamoe: / 'Gaseh kheueh keu kamoe!'

Kemuliaan: Ya Tuhan, neugaséh kheueh keu kamoe, sabab kamoe peuteumpat harapan bak Droeneueh, / bék that neubeungéh keu kamoe / dan bék neuingat keu keujahatan kamoe, / teuma neukalon kheueh kamoe jinoe, seubagoe Zat nyang Maha Pengasih, / dan neupeulheueh kheueh kamoe dari musôh-musôh kamoe. / Sabab Droeneueh nakeuh Tuhan kamoe, dan kamoe nakeuh umat Droeneueh; / kamoe mandum nakeuh buet jaroe Droeneueh / dan kamoe meuhôi nan Droeneueh.

Dan jinoe: Peuhah keu kamoe pinto rahmat, / hai Indôn Allah nyang meubarôkát, / mangat kamoe, nyang peucaya harapan bak Droeneueh, bék sampoe meumalèe, / teuma seulamat dari bala kamoe *meulalu do'a* Droeneueh, / sabab Droeneueh nyan keuh peuseulamat bansa ureueng Kristen.

Ya Tuhan, neugaséh kheueh. **(40) Keumuliaan, dan jinoe:**

Kamoe pujoe Droeneueh, nyang leubeh mulia nibak Kerubim / dan hana bandeng leubeh meugah nibak Serafim, / nyang ka geupeulahé Tuhan Nyang jeuet keu Tutô bak masa dara, / Mak Tuhan nyang seujati.

Beureukat kheueh kamoe lam nan Tuhan, Bapak.

Imam: Meulalu do'a bapak-bapak geutanyoe nyang suci, ya Tuhan Isa Almaseh, Tuhan geutanyoe, neugaséh kheueh keu geutanyoe.

Ureuëng Beuët: Amin.

Dan do'a: Ya Tuhan Allah, Bapak Nyang Maha Kuasa, Ya Tuhan, Aneuk Tunggai Isa Almasih, dan Roh Kudus! Saboh Keutuhanan, saboh Kuasa, neugaséh kheueh keu lôn nyang meudesya, dan neuseulamat kheueh lôn, hamba Droeneueh nyang hana layak, deungon cara nyang Droeneueh teupeue, sabab Droeneueh meureukat siumu masa. Amin.

Jak tanyoe sujud dan tundôk di hadapan Almaseh, Raja geutanyoe, Tuhan geutanyoe.

Jak tanyoe meuseumah ngon sujud di hadapan Almaseh, Raja ngon Tuhan geutanyoe.

Jak tanyoe meuseumah ngon sujud di hadapan Almaseh keudroe, Raja ngon Tuhan geutanyoe.

Mazmur 142

Ya Tuhan, neudeungo do'a lôn; neupako laho meulakèe lôn lam keubeunaran Droeneueh; neudeungo lôn lam keu'adélan Droeneueh, dan bèk neupeusapat droe lôn ngon hamba Droeneueh lam hukôm, sabab hana meusidroe pih manusia nyang saleh di hadapan Droeneueh. Sabab musôh ka jikejar jiwa lôn; ka jipeureubah udep lôn u tanoh; ka jipeuduek lôn lam seupôt, lagèe ureueng-ureueng nyang ka maté *dari* jameun dilee. Seumangat lôn ka leumoh lam tubôh lôn; haté lôn teuganggu lam dada lôn. Lôn ka lôn ingat uroe-uroe jameun dilee; lôn ka lôn pike mandum buet Droeneueh; lôn ka lôn pike buet jaroe Droeneueh. Ulôn ka lôn peuteungöh jaroe lôn ubak Droeneueh; jiwa lôn lagèe tanoh nyang tho di hadapan Droeneueh. Deungo kheueh lôn sigra, hai Tuhan, *sabab* roh lôn ka leumoh: bék neupaling muka Droeneueh nibak lôn, *dan bék* neupeujeuet lôn lagèe ureueng nyang ka jitamong lam lhôk. Bah lôn deungo rahmat Droeneueh bak beungoh, sabab lôn ka lôn peucaya keu Droeneueh; Peuleumah bak lôn, ya Tuhan, jalan nyang harôh lôn jak, sabab bak Droeneueh ka lôn peuék jiwa lôn. Peuseulamat lôn nibak musôh-musôh lôn, ya Tuhan, *sabab* bak Droeneueh ka lôn plueng. Peurunoe lôn keu lôn pubuet keuheundak Droeneueh, sabab Droeneueh nakeuh Tuhan lôn; Roh Droeneueh nyang jroh nyan akan geuba lôn u nanggroe keubeunaan. Keu seubab nan Droeneueh, ya Tuhan, Droeneueh neupeupuléh lôn; deungon keu'adélan Droeneueh neupeuteubiet jiwa lôn nibak keuseudihan; dan deungon rahmat Droeneueh neupeubinasa musôh-musôh lôn dan neupeuhancô banmandum nyang peuderita jiwa lôn, sabab lôn nyoe hamba Droeneueh.

Do'a Pujoe Uroe-uroe

Keumuliaan keu Allah di syeuruga nyang paléng manyang, dan di bumoe damè, niat jroh lamkawan manusia. Kamoe pujoe Droeneueh, kamoe beureukat Droeneueh, kamoe seumah Droeneueh, kamoe mulia Droeneueh, kamoe syukô keu Droeneueh ateueh keumuliaan Droeneueh nyang raya. Ya Tuhan, Raja Syuruga, Ya Allah, Bapak Nyang Maha Kuasa, Ya Tuhan, Aneuk Tunggai, Isa Almasih, ngon Roh Kudus! Ya Tuhan Allah, Anak Domba Allah, Aneuk Bapak, nyang peugadoh desya donya, beu gaseh keu kamoe. Gata nyang neupeugadoh desya donya, teurimong kheueh do'a kamoe; Gata nyang neuduek di uneun Bapak, neugaséh kheueh kamoe. Sabab Gata sidroe nyang suci; Gata sidroe nyang Tuhan, Isa Almasih, keu keumuliaan Allah Bapak. Amin. Tieb-tieb malam lôn teuma lôn beureukat Gata ngon lôn pujoe nan Gata siumu masa. Ya Tuhan, Droeneueh ka jeuet keu teumpat kamoe meulindông dari nakeuh u nakeuh. Lôn peugah: 'Ya Tuhan, neugaséh keu lôn, neupeupuléh jiwa lôn, sabab lôn ka meudesya ateueh Droeneueh.' Ya Tuhan, bak Droeneueh ka lôn meulindông; neupeurunoe lôn keu lôn pubuet keuheundak Droeneueh, sabab Droeneueh nakeuh Tuhan lôn. Sabab bak Droeneueh na mata ie udep; lam cahaya Droeneueh kamoe meuteumèe cahya. Neupeuluwah rahmat Droeneueh keu ureuëng-ureuëng nyang jiteupeue Droeneueh. Ya Tuhan, neupeujeuet kamoe seulamat nibak desya malam nyoe. Meubahgia Droeneueh, ya Tuhan, Allah bapak-bapak kamoe, dan nan Droeneueh patôt geupujoe dan geupeumulia siumu masa. Amin. Beu na rahmat Droeneueh, ya Tuhan, ateueh kamoe, sabab kamoe meuharap bak Droeneueh. Meubahgia kheueh Droeneueh, ya Tuhan; peurunoe kheueh lôn peurintah Droeneueh. Meubahgia kheueh Droeneueh, ya Tuhan; peuteungoh kheueh lôn ngon peurintah Droeneueh. Meubahgia kheueh Droeneueh, ya Nyang Suci; peuteungoh kheueh lôn ngon peurintah Droeneueh. Ya Tuhan, gaséh Droeneueh keukai siumu masa; bék neupandang hina buet jaroe Droeneueh. Pujoe keu Droeneueh, meulagu keu Droeneueh, keumuliaan keu Droeneueh, keu Bapak, ngon keu Aneuk, ngon keu Roh Kudus, jinoe ngon siumu masa ngon trok 'an jameun nyang hana abéh-abéh. Amin.

Trisagion. Keumuliaan, dan jinoe: Trinitas Paléng Suci: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) **Keumuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe:** **Imam:** Sabab atra Droeneueh keurajeuen: **Pambaca:** Amin.

Troparion, Nada 6

Ya Tuhan nyang Maha Kuasa, tinggai kheueh ngon kamoe, / sabab kamoe hana penolong la'én lam keususahan kamoe / seula'én Droeneueh; / Ya Tuhan nyang Maha Kuasa, neugaséh kheueh kamoe. **Kawan nyang meulantun nyang la'én geu'ulang.**

Su phon. Ayat 1: Pujoe kheueh Allah lam ureueng-ureueng suci Gobnyan, / pujoe kheueh Gobnyan lam langèt keumuliaan Gobnyan.

Ya Tuhan Nyang Maténgkèe, beu na sajan kamoe: **– geu-ulang lheueh tiep-tiep ayat.**

Su keudua. Ayat 2: Pujoe Gobnyan keu keukuatan Gobnyan, / pujoe Gobnyan keu leubèh raya Gobnyan.

Ayat 3: Pujoe Gobnyan deungon su terompet, / pujoe Gobnyan deungon psalterium ngon harpa.

Ayat 4: Pujoe Gobnyan deungon timpani ngon lam tari, / pujoe Gobnyan deungon alat meutalu ngon organ.

Ayat 5: Pujoe Gobnyan deungon geundrang meunareuëng, pujoe Gobnyan deungon geundrang meugema. / Bah mandum nyang na napah pujoe Tuhan!

Dan ban dua paduan suwara meusapat: Pujoe kheueh Allah lam banmandum ureueng-ureueng suci Gobnyan. / Pujoe kheueh Gobnyan di langèt keumuliaan Gobnyan.

Ya Tuhan nyang mat keukuasaan, neuseutöt kamoe, / sabab kamoe hana la'én, seula'én Droeneueh, / nyang tulông kamoe lam keususahan kamoe; / Ya Tuhan nyang mat keukuasaan, neugaséh kheueh kamoe.

Kemuliaan: Ya Tuhan, meunyoe kon na ureuëng-ureuëng suci Droeneueh seubagoe peulantô, / ngon keubajikan Droeneueh nyang geumaséh keu kamoe, / pakri kamoe meuneuberani, ya Peuseulamat, keu meulagu keu Droeneueh, / Nyang geupujoe lé Malaikat hana henti? / Ya Nyang Teupeue Até, geumaséh kheueh keu jiwa kamoe.

Dan jinoe: Desya lôn, hai Indôn Tuhan, hana teukira— / bak Droeneueh lôn meulindông, hai Nyang Suci, nyang peureulèe seulamat. / Neungieng kheueh ngon gaseh keu jiwa lôn nyang leumoh nyoe / dan neulakèe ampônan di hadapan Aneuk Droeneueh dan Tuhan kamoe, / mangat lôn geupeuampôn / ateueh *desya-desya* brat nyang ka lôn pubuet, / Wahai Nyang Paléng Meubri Beureukat.

Ma Allah nyang Paléng Suci, / bék neutinggai lôn siumu udép lôn, / bék neuseurah lôn bak lindôngan manusia, / teuma neulindông ngon neugaséh keu lôn keudroe!

Banmandum harapan lôn / lôn peuteupat bak Droeneueh, Ma Tuhan; / lindông kheueh lôn di yup lindôngan Droeneueh.

Ya Tuhan, neugaséh. **(40)**

Dan do'a: Kristus Allah, nyang bak tiep-tiep watèe ngon bak tiep-tiep jam geuteurimong ibadah ngon keumuliaan di langèt ngon di bumoe, nyang sabé sabé geutheun até, nyang paléng murah até, paléng ma'af, nyang geugaséh keu ureuëng nyang beuna ngon geupeumeu'ah ureuëng meudesya, geutawök mandum ureuëng u keuseulamatan ngon janji beureukat masa ukeuë! Ya Tuhan, neuteurimong kheueh do'a kamoe bak watee nyoe dan neupeutunyok kheueh udep kamoe bak jalan peurintah Droeneueh: neupeusucoe kheueh roh kamoe, neupeugleh kheueh tuboh kamoe, neupeubeutôi kheueh niat kamoe, neupeusucoe kheueh pikeran kamoe, dan neupeuseulamat kheueh kamoe nibak mandum seudeh, bala, ngon sangsara. Peulindông kamoe ngon Malaikat-Malaikat Droeneueh nyang suci, mangat, geujaga ngon geupeutunyok lé rombongan awaknyan, kamoe meuteumèe meusaboh lam iman ngon meuphôm keumuliaan Droeneueh nyang hana teukira; sabab Droeneueh geubri beureukat siumu masa. Amin.

Ya Tuhan, neugaséh kheueh. **(3)** **Keumuliaan, dan jinoe:**

Deungon hormat nyang paleng manyang nibak Kerubim / ngon keumuliaan nyang hana bandeng nibak Serafim, / kamoe pujoe Droeneueh, Mak Allah nyang seubeutôijih, / nyang deungon gôh teuma geupeulahé Firman Allah.

Beureukat kheueh geutanyoe lam nan Tuhan, Bapak.

Imam: Ya Tuhan, neugaséh kheueh kamoe dan neubeureukat kheueh kamoe; beucahya muka Droeneueh ateueh kamoe, dan neugaséh kheueh kamoe.

Ureuëng Beuët: Amin.

Teungku nyan laju geubeuët du'a St. Efrem si Suriah deungon 16 go sujud:

Ya Tuhan ngon Po udep lôn! Bèk Neuseurah lôn bak roh malas, sombong, meuh'eut keu kuwasa, ngon haba sia-sia. **(Meu-eungkôt)**

Teuma, bri keu lôn, hamba Droeneueh nyoe, roh suci, rendah haté, saba, ngon gaséh sayang. **(Meuklèh)**

Beutôi, ya Tuhan dan Raja, neubri beu jeuet lôn kalon desya lôn keudroe dan bék lôn hukôm syèdara lôn, sabab Droeneueh geupujoe siumu masa. Amin. **(Seumah)**

Meunan cit, 12 sujud ubit deungon do'a:

Ya Allah, peusucé lôn, sidroe ureuëng meudesya.

Lheueh nyan, baca lom banmandum do'a nyan: Ya Tuhan ngon Po udep lôn: **ngon sujud raya sigoe.**

Trisagion. Keumuliaan, dan jinoe: Trinitas Paléng Suci: Tuhan, neugaséh kheueh. (3) Keumuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe: Imam: Sabab atra Droeneueh keurajeuen: **Ureuëng Beuet:** Amin. Tuhan, neugaséh kheueh. **(12)**

Do'a keu Indôk Allah Nyang Paléng Suci, geupeugöt lé Paulus, sidroe rahéb di Biara Indôk Tuhan Evergetis, nyan nakeuh, Nyang Geubri Keubajikan

Tuhah suci, hana meucela, hana meusalah, hana meudosa, Perawan murni, Peurumoh Tuhan, Ratu Mulia! Droeneueh nyang, meulalu keuhamilan Droeneueh nyang ajaib, ka neupeusaboh Firman Allah ngon umat manusia dan ka neupeusaboh sifeuet umat geutanyoe nyang ka rhot ngon *Kuasa-Kuasa* Syuruga; Droeneueh keuh harapan saboh-boh jih keu ureueng nyang ka gadoh banmandum harapan, tulông keu ureueng nyang teungoh geuseurang, peulindông nyang siaga keu ureueng nyang meulindông bak Droeneueh, dan teumpat meulindông keu banmandum ureueng Kristen! Bèk neupandang hina ulôn, sidroe ureuëng meudesya, jiwa nyang malang, nyang ka lôn peujeuet droe lôn hana meuhareuga lé lé sabab pikéran, narit, ngon buet nyang jeuheut, ngon lé sabab lalé lôn, ka jeuet keu namiet keu hawa donya. Teuma neugaséh kheueh ateueh lôn, sidroe ureueng meudesya ngon jiwa nyang ka sesat, seubagoe Ma nibak Tuhan nyang Maha Pengasih, ngon neuteurimong do'a nyang lôn peusampoe ubak Droeneueh deungon bibi nyang kuto; ngon deungon keuberanian sidroe ma, neulakèe ubak Aneuk Droeneueh ngon Tuhan kamoe, mangat Gobnyan geupeuhah cit keu lôn, luhur rahmat Gobnyan nyang luwah that, ngon geupeubiyeu desya lôn nyang hana teukira, geupeu-ubah lôn u arah taubat ngon geupeujeuet lôn ureueng nyang seutia bak geupeubuet peurintah Gobnyan. dan tinggai laju ngon lôn siumu masa, seubagoe Zat nyang Maha Panyum, Maha Peunoh Gaséh, dan Maha Geubri, lam udep nyoe – seubagoe Peurantara dan Peunulông nyang that meuh'eut, nyang lindông lôn dari seurangan musôh-musôh lôn dan tunyok lôn u jalan seulamat ; dan bak watèe lôn meuninggai, neujaga roh lôn nyang meudesya dan neupeujioh makhlôk-makhlôk jahat nyang seupôt dari roh nyan; dan bak Uroe Penghakiman nyang meuhôi, neupeuseulamat lôn dari azab keukai dan neupeujeuet lôn keu ahli waréh keumuliaan Aneuk Droeneueh nyang hana teukira, nyang nakeuh Tuhan kamoe. Dan bah kheueh lôn teurimong nyan, hai Putri, Indôn Po Nyang Paléng Suci, meulalu syafa'at ngon lindôngan Droeneueh, deungon rahmat ngon gaséh sayang Aneuk Tunggai Droeneueh keu umat manusia, Tuhan, Po, ngon Peuseulamat geutanyoe, Isa Almasih. Keu Gobnyan kheueh banmandum keumuliaan, keuhoreumatan, ngon ibadah, meusajan ngon Bapak Gobnyan nyang hana awai, ngon Roh Gobnyan nyang that suci, jroh, ngon nyang peuhidép, jinoe ngon siumu masa sampoe 'an siumu masa. Amin.

Do'a Rahéb Antiochus keu Tuhan Geutanyoe Isa Almasih

Dan brèe keu kamoe, ya Tuhan, watee kamoe éh, teumpat istirahat keu tubôh ngon jiwa, dan lindông kamoe dari éh nyang seupôt lé desya ngon dari tiep-tiep keuseunangan nyang seupôt ngon

malam. Peuleumoh geulumbang hawa nafsu kamoe; peutadôk aneuk panah apui Iblis nyang jipeutamong ngon licék ateueh kamoe; peuteunang beurontak tubôh kamoe; dan peutidôk banmandum pikeran kamoe keu hai-hai donya ngon materi. Dan bri keu kamoe, ya Tuhan, saboh pikeran nyang waspada, akai nyang suci, haté nyang teunang, ngon teungeut nyang halôh nyang beubaih nibak mandum lumpoe syètan. Beudoh kheueh kamoe, bak watèe seumayang, nyang teutap bak peurintah Droeneueh ngon teukong that geumat lam droe kamoe keunangan ateueh hukôman Droeneueh. Bri keu kamoe pujoe ban malam, mangat jeuet kamoe meulagu, meubri beureukat, ngon meupeumulia Nan Droeneueh nyang paleng mulia ngon agông, ya Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus, jinoe ngon siumu masa sampoe 'an siumu masa. Amin.

Dèwata Perawan nyang Paléng Mulia, Ma Kristus Tuhan kamoe, ba do'a kamoe u hadapan Aneuk Droeneueh ngon Tuhan kamoe, mangat meulalu syafa'at Droeneueh Gobnyan geupeuseulamat roh kamoe.

Do'a Santo Yohanes

Harapan lôn nakeuh Bapak, teumpat meulindông lôn nakeuh Aneuk, peulindông lôn nakeuh Roh Kudus; Trinitas Kudus, keumuliaan keu Droeneueh!

Imam: Keumuliaan keu Droeneueh, Kristus Tuhan kamoe, harapan kamoe, keumuliaan keu Droeneueh.

Paduan Suara: **Keumuliaan; dan jinoe**, ya Tuhan, neugaséh kheueh. **(3)** Beureukat kheueh kamoe.

Lheueh nyan mandum ureueng meukukô bak tanoh, seumeuntara sang pastô, kon geupeulheueh acara, geubeuet doa:

Ya Tuhan nyang that ma'af, Tuhan Isa Almasih, Allah kamoe! Meulalu syafa'at Putri kamoe nyang that suci, Indôn Allah ngon Perawan Maryam, deungon kuwasa Saléb nyang suci ngon nyang peuhudép, meulalu syafa'at malaikat-malaikat suci di syeuruga, ngon meulalu do'a nabi suci nyang meugah, Yohanes Pembaptis dan Pendahulu, Rasul-rasul nyang suci, mulia, dan geupujoe banmandum, syahid-syahid nyang suci, mulia, dan meunang, Bapak-bapak geutanyoe nyang teuhoreumat dan geuba Tuhan, Ureuëng Tuha Tuhan nyang suci dan beuna Joachim ngon Anna, dan banmandum ureuëng-ureuëng suci Droeneuh, peujeuet do'a kamoe nyoe geuteurimong, neupeuampôn kheueh desya-desya kamoe, neulindông kheueh kamoe di yup sayeuep Droeneueh, neupeujioh kheueh dari kamoe mandum musôh, neuba kheueh damè lam udép kamoe, ya Tuhan, neugaséh kheueh kamoe dan neujôk kheueh damè Droeneueh keu kamoe, dan neuseulamat kheueh roh kamoe, saweueb Droeneueh nyan gèt dan peunoh gaséh sayang keu manusia.

Dan kamoe peugah: Amin.

Upacara Meulakèe Ampôn

Imam, geuseumah u jama'ah, geupeugah: Beureukat kheueh lôn, bapak-bapak nyang suci, dan peuampôn kheueh lôn, sidroe ureueng meudesya, ateueh banmandum desya lôn nyang ka lôn pubuet, lôn peugah, lôn piké, dan banmandum desya lôn rot indra lôn.

Dan geutanyoe geujaweueb: Seumoga Allah geupeumeu'ah droeneueh, Bapak nyang suci.

Imam geubeuët ektenia lagèë nyoe:

Jak tado'a keu Bapak Pimpinan geutanyoe nyang Paléng Suci **(nan)**, dan keu Bapak Metropolitan geutanyoe nyang Paléng Mulia **(atawa: Uskup Agung, atawa: Uskup) (nan)**, dan keu banmandum syèdara geutanyoe lam Almaseh.

[Di biara: Keu abbot geutanyoe nyang teuhoreumat **(nan)** ngon syèdara-syèdara di biara suci nyoe.**]**

Paduan Suara, lheueh tiep-tiep permohonan: Ya Tuhan, neugaséh kheueh.

Keu nanggroë geutanyoë nyang geulindông lé Po Teu Allah, peujabat-peujabatjih, ngon banmandum ureuëng duëkjih.

Keu ureuëng nyang banci keu geutanyoe ngon keu ureuëng nyang gaséh keu geutanyoe.

Keu ureuëng-ureuëng nyang geupeubagah geutanyoe ngon geulayani geutanyoe.

Keu ureuëng-ureuëng nyang ka geuyue bak kamoe, bah pih kamoe hana layak, mangat kamoe meudo'a keu awaknyan.

Keu peubeubaih ureuëng nyang teukurông.

Keu bapak-bapak ngon syèdara-syèdara geutanyoe nyang ka meulèng.

Keu ureuëng nyang meulayeu di la'ôt.

Keu ureuëng nyang sakét.

Bah kheueh tanyoe meudo'a cit keu meulimpah ruah hasé bumoe.

Ngon keu tiep-tiep jiwa ureuëng Kristen Ortodoks.

Jak ta hormat keu ingatan para uskup Ortodoks ngon para pendiri geurija suci nyoe **(atawa:** biara suci nyoe**).**

Ureuëng chik kamoe ngon mandum indatu ngon syèdara kamoe nyang ka meuninggai leubeh dilee, di sinoe ngon di pat mantong, nyang nakeuh ureuëng Ortodoks.

Jak tado'a cit keu droe geutanyoe:

Paduan Suara: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. **(3)**

Imam: Meulalu do'a bapak-bapak geutanyoe nyang suci, ya Tuhan Isa Almasih Po Teuh Allah, neugaséh keu kamoe.

Kamoe: Amin.

Di biara-biara, para rahéb jiseu'ôt, jilakèe meu'ah bak abbot sira jipeugah:

Beureukat kheueh lôn, Bapak nyang suci, dan peuampôn kheueh lôn, sidroe ureueng meudesya.

Dan 'oh ka meuteumèe meu'ah nibak abah, kamoe woe u bilék maséng-maséng, sira meubaca du'a lagèe nyoe:

Neupeuampôn kheueh ureuëng nyang banci ngon nyang salah keu kamoe, ya Tuhan, Peungaséh Umat Manusia. Neubalah kheueh keubajikan ateueh ureuëng nyang pubuet jroh. Neupeuseudia kheueh keu syèdara ngon keuluarga kamoe *peuë* nyang *jilakèe* keu jalan seulamat, ngon neubri kheueh keu *awaknyan* udép keukai. Neusaweue kheueh ureuëng nyang sakét ngon neupuléh *kheueh awaknya*n. Neupeutunyok kheueh ureuëng nyang na di la'ôt. Peuseutöt ureuëng nyang teungoh lam peujalanan. Neubri ampônan desya keu ureuëng nyang meukhudmat ngon geupeudeuh keu geutanyoe rahmat. Neubeu-rahmat, meulalu rahmat Droeneueh nyang raya, keu ureuëng nyang ka geupeu-amanah geutanyoe, nyang hana layak, keu meudo'a keu awaknyan. Neuingat, ya Tuhan, bapak-bapak ngon syèdara-syèdara geutanyoe nyang ka geutinggai donya sigohlom geutanyoe, ngon neubri keu awaknyan *teumpat* istirahat di pat cahya muka Droeneueh meucahya. Neuingat kheueh, ya Tuhan, syèdara-syèdara kamoe nyang teupidèk, dan peubeubaih awaknyan dari mandum bala. Neuingat kheueh, ya Tuhan, ureuëng-ureuëng nyang peuseumah kurubeuen dan jipeubuet amai di Geurija-geurija Droeneueh nyang suci, dan neuteurimong do'a-do'a awaknyan *keu* hai *nyang jiba* u keuseulamatan, dan neujôk udép keukai keu awaknyan. Ingat kheueh, ya Tuhan, kamoe cit, hamba-hamba Droeneueh nyang rendah, meudesya, ngon hana meuhareuga, dan peuteungoh kheueh pikeran kamoe ngon cahaya peungeutahuan keu Droeneueh, dan tunyok kheueh kamoe bak jalan peurintah Droeneueh, meulalu doa Puan Kamoe nyang Paleng Suci, Ma Tuhan ngon Perawan Maryam nyang sabe suci, dan dari mandum wali Droeneueh; sabab Droeneueh geubri beureukat siumu masa. Ameen.*

BAHSAH UROE KEUEMPËT MINGGU PHÔN
WATEE SHUBUH

Meunurôt stichos keu-1 nibak Sedal Apostolik, duwa ayat nibak Oktoshekhô, ngon Theotokos. Lheueh nyan na beuet.

Meunurôt stichera keudua sedalena, nada 2

Ya Tuhan nyang ka neukirém murib-murib *Droeneueh* lagèe cahaya u ujông *donya* / meulalu khutbah *awaknyan*, hai Kalam Allah, / peucahya kheueh haté kamoe ngon cahaya keubajikan, / dan peusucé kheueh kamoe meulalu puasa, neubri kheueh keu hamba-hamba Droeneueh roh keu meunyeusai, / mangat *awaknyan* jeuet jipeumulia Droeneueh, hai Juru Seulamat, / nyang keubit-keubit paléng meureukat.

Kemuliaan: **geutanyoe ta ulang nyang saban.**

Dan jinoe, keu Theotokos: Hai Indôn Tuhan, bèk neupandang hina lôn, / nyang peureulèe bantuan Droeneueh, / sabab jiwa lôn meupeucaya bak Droeneueh; / neugaséh keu lôn.

Lheueh bait keulhèe sedalen, nada 5

Hai *rakan kuwasa* langèt – / puasa, nyang paléng trang *nibak mandum* keubajikan, / neulakèe ampônan keu kamoe mangat jeuet kamoe trok u ujông ngon damè / dan meuteumèe hasé keuseulamatan, / kamoe meulakèe bak Droeneueh, hai pasukan duwa blah droe rasui: / sabab Droeneueh nyan beutôi-beutôi saboh kuta / dan teumpat meulindông keu jiwa kamoe di bumoe.

Kemuliaan: **geutanyoe ta ulang hai nyang saban.**

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Nyang Paléng Suci nibak Kerubim, nyang paléng manyang nibak langèt, / hai Indôn Tuhan, nyang geupujoe lé banmandum! Deungon meungaku Droeneueh nyang sibeuna jih, / kamoe ureueng meudesya meuteumèe keuseulamatan, / dan meuteumèe perlindungan *nibak Droeneueh* ateueh godaan. / Ngon sabab nyan, bèk piyôh neulakèe bak Droeneueh keu kamoe, / Keukuatan dan Teumpat Meulindông jiwa kamoe!

Kanon dari Menaion. Ngon kidmat lhèe bait dari Tuhan Yusuf. Ngon saboh mazmur dari kitab Mazmur geubaca.

Saboh jareng lé Tuhan Joseph, nada 2.
Himne 4

Irmos: Droeneueh teuka nibak Dara:

Teurimong cahya puasa, meucahya kheueh, hai roh, / dan peujioh kheueh seupôt desya, / mangat sinaran ampônan jiteubiët ateueh droeneueh / meulalu Roh Kudus.

Ka gata teungoh lôn ngon mata kail keuseunangan, hai si tukang peungeut, / ka gata reubôt lôn dan peujeuet lôn keu tawanan gata; / teuma gata, hai Rasul-rasul, nyang ka teungoh donya lam jareng Feureuman, / peulheuh lôn nibak keujahatan jih.

Gata ka neupeuleumah droe lagèe sinar Mata Uroe Keumuliaan, / hai Rasul-rasul nyang mulia, / neupeujioh keu'eung salah; / peungeuh lôn cit, / nyang ka seupôt lé beurmacam keujeuhétan.

Theotokos: Ulôn teuma meulakèe bak Droeneueh malam ngon uroe / lam keuseudèhan *ulôn*, dan ulôn teuma seulamat, / dan ulôn teuma meuhubông di ateueh mandum keuseunangan, hai Dara, peunot ulôn ngon peunulông ulôn, / nyang geulindông lé kuwasa Droeneueh.

Saboh lé tripesner, lé Master Theodore, nada 5

Irmos: Buet-buet providensi Droeneueh, ya Tuhan:

Lampô-lampô nyang meucahya banmandum nibak Matauroe Keubeunaan, hai Rasul-rasul, / droeneueh peucahya donya bumoe, / neupeuhilang seupôt keusalahan.

Ngon kecapi Juru Seulamat, geupeugrak lé Roh Kudus, / ka neuteuka ateueh bumoe, hai Rasul-rasul, / neumeu'en keu kamoe firman nyang meunareun / dan neuputa donya u arah Tuhan.

Keumuliaan, keu Trinitas: Geupeumulia Trinitas lam saboh Zat, / jak tanyoe meulagu keu Tuhan Allah nyang Esa: / Bapak nyang hana lahé, Aneuk nyang geupeulahé, ngon Roh nyang udep.

Keu Indôn Tuhan: Dara nyan geupeumakmue lam kandôngan gobnyan, ya Tuhan, / dan geupeulahé Droeneueh, Immanuel: / sabab Droeneueh teuka keu peuseulamat umat Droeneueh, / keu peuseulamat ureueng-ureueng nyang ka geupiléh lé Droeneueh, ya Nyang Gaséh keu manusia.

Keumuliaan keu Droeneueh, Tuhan kamoe, keumuliaan keu Droeneueh.

Hai jama'ah duwa blah droe rasui, / nyang ilahi ngon paleng suci! / Meudo'a kheueh bak Almaseh keu kamoe, kamoe lakee, / mangat kamoe jeuet meujak bak jalan peuet ploh uroe nyan ngon seumangat.

Irmos: Buet-buet providensia Droeneueh, ya Tuhan, / ka geupeukagôm nabi Habakuk: / sabab Droeneueh ka neuteubiet keu neupeuseulamat umat Droeneueh, / Droeneueh ka neuteuka keu neupeuseulamat ureueng-ureueng nyang ka geupeumakmu.

Ode 8

Irmos: Ateueh peurintah sang tiran:

Jak tanyoe tinggai mandum keuseunangan, / tapeukong pancaindra tanyoe ngon puasa, / dan jak tanyoe jép cawan keutobatan ngon *iman nyang* hangat, sira meulagu: / 'Pujoe kheueh Tuhan, hai mandum makhlôk Gobnyan!'

Watèe Droeneueh neuduek sajan Almaseh keu neupeuhakém ureuëng maté, neumeudo'a kheueh, hai Rasul-rasul, mangat lôn, nyang meudesya le that ngon ka patôt geuhakém, jeuët keu ureuëng nyang saban naséb ngon ureuëng nyang geupeudong di blah uneun.

Ateueh geuritan sifeuet-sifeuet ilahi, lheueh tapeusucèe droe deungon puasa, jak tateurèk / dan teureubang deungon pikeran u puncak langèt, sira tameunyanyi: / 'Pujoe kheueh Tuhan, hai banmandum buet Tuhan!'

Theotokos: Droeneueh teutap hana meuluka, hai Dara suci, / ka lheueh neupeulahé Api Keutuhanan; / teuma nafsu-nafsu jiwa ka abéh teutot, / watee awaknyan meuhôi-meuhôi ubak Droeneueh ngon su Malaikat, / hai sidroe-droe Peubri seunang!

Triptych la'én

Irmos: Aneuk-aneuk muda Droeneuh nyang saleh:

Tirue-tirue Roh Kudus, murib-murib Almaseh / watee kamoe meunyanyi, kamoe meula-la: / 'Beureukat kheueh Tuhan, hai mandum buet Tuhan!'

Sibagoe syafa'at keu donya ngon keu salah ureuëng nyang seungsara geutanyoe, / geutanyoe meulagu keu murib-murib Almaseh, sira meuklik: / 'Pujoe kheueh Tuhan, hai banmandum buet Tuhan!'

Jak tapeumbeureukat Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus, Tuhan.

Trinitas: Trinitas nyang Paléng Suci / lam Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus, / kamoe meulagu lam kidmat: / 'Pujoe kheueh Tuhan, hai mandum buet Tuhan!'

Theotokos: Kamoe mandum manusia fana meulagu keu Gobnyan / nyang Droeneueh lahékan deungon cara nyang hana teukira, / sira meuhôi deungon hormat, hai Nyang Suci: / 'Pujoe kheueh Tuhan, hai mandum buet Tuhan!'

Keumuliaan keu Droeneueh, Tuhan kamoe, keumuliaan keu Droeneueh.

Hai Rasul-rasul, neulakèe syafaat / mangat kamoe meuteumèe akhé udep nyang teunang, / sira meuhôi-hôi: 'Pujoe kheueh Tuhan, / hai mandum buet Tuhan!'

Kamoe pujoe, kamoe beureukat, ngon kamoe seumah Tuhan, meulagu keu pujoe *Gobnyan* ngon peu'ék Gobnyan siumu masa.

Irmos: Aneuk-aneuk muda Droeneueh nyang saleh, hai Kristus, / geumeu'en lam dapu apui, sira geumeuhôi: / 'Pujoe kheueh Tuhan, hai banmandum buet Tuhan!'

Himne 9

Irmos: Keu Tuhan nyang hana teukira:

Geutiek lam jurang luwah keunimatan, / Lôn meulakèe bak lhôk rahmat Droeneueh: / 'Hai Jurèe, peuseulamat lôn!'

Ya Mata Ië Rahmat! / Bie keu lôn jinoe rasa meunyeusai ngon meuratôk, / mangat *jeuet* lôn meukabông / ateueh la'ôt nyang hana bataih nibak *buet-buet* lôn nyang jeuheuet.

Meulalu do'a-do'a suci murib-murib Droeneueh, hai Isa, / neubri beu jeuet lôn seumah Kebangkitan nyang suci / ngon Peudeuritaan Ilahi Droeneueh.

Theotokos: Droeneueh nyang ka geupeujeuet sifeuet bumoe geutanyoe jeuet keu sifeuet syuruga / deungon geuduek Tuhan lam droeneueh, hai Nyang Paleng Suci, / peuseulamat kheueh mandum ureueng dari bala.

Triptych la'én

Irmos: Kamoe pujoe Droeneueh, hai Kristus:

Ka geutarék ië keukal deuh nibak mata ië Peuseulamat, lagèe nyang ka geupeugah lé nabi, / Rasul-rasul sabe geupeulheueh dahaga ureuëng-ureuëng / nyang meuhajat that keu ajaran udép.

Ka neupeuleumah droe sibagoe pangeran Raja Syuruga, hai Rasul-rasul, / ka neupeutundôk ban saboh alam *keu Gobnyan*, / *neupeurunoe* banmandum ureueng keu peumulia Gobnyan sidroe mantong, / keu seumah ngon peumulia Gobnyan sibagoe Tuhan.

Mulia, Trinitas: Trinitas nyang hana jeuet teupisah, / Kesatuan nyang Maha Aktif ngon Maha Kuasa: / Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus! / Droeneueh nakeuh Tuhan lôn, Po lôn, ngon Cahya lôn, / dan watee lôn meunyanyi *kidung* keu Droeneueh, lôn seumah Droeneueh.

Keu Ma Allah: Kamoe meuhôi Droeneueh, hai Dara Murni Ma, / meubahgia, hai Ma banmandum ma, / sabab Droeneueh ka jeuet keu peuleumah keu donya, / ka geupeulahé Juru Seulamat ngon Peuncipta lam rahim Droeneueh deungon cara nyang hana ék teukira.

Mulia keu Droeneueh, Tuhan kamoe, mulia keu Droeneueh.

Hai rombongan Rasul-rasul! Peuseulamat kheueh ureuëng nyang meunyanyi pujoe gata, / dan bri kheueh keu kamoe beu meuteumeung meuliwat uroe-uroe puasa nyang meucahya nyoe / deungon haté nyang hancô.

Irmos: Kamoe pujoe, hai Kristus, / Mak Gata nyang suci that ngon hana meucela, / sabab Gobnyan ka geupeulahé Gata lam tubôh deungon cara ajaéb, / Gata nyang ka neupeuseulamat kamoe dari mandum salah ngon binasa.

Luminer dari nada.

Stichera ateueh mazmur, nada 3

Ya Tuhan, Droeneueh ka neuatô peumeutobat keu lôn sidroe ureueng meudesya, / kareuna neumeuheuet keuneuk peuseulamat lôn, bah pih lôn hana layak, / meulalu rahmat Droeneueh nyang hana bataih. / Lôn peureundah droe di hadapan Droeneueh, meudo'a: / 'Peureundah keuh jiwa lôn meulalu puasa, / kareuna lôn ka meulindông bak Droeneueh, Nyang Sidroe-Sidroe dan Paléng Maha Panyum!' **(2)**

Dan keu para syahid: Kiban meucahya gata lagèe bintang di donya / dan bah pih ka lheueh maté, hai para syahid nyang suci, / nyang ka meujuang lam buet-buet jroh; / deungon beurani, meudo'a bak Almaseh / mangat geumaséh keu jiwa kamoe.

Mulië, dan jinoë, keu Ma Allah**:** Hai Ma Allah, Peulindông banmandum nyang meudo'a bak Droëneuh, / *ngon* Droëneuh kamoe meuh'eut meudo'a, dan bak Droëneuh kamoe meubangga, / *dan* bak Droëneuh na banmandum harapan kamoe; / meudo'a laju bak Gobnyan nyang lahé dari Droëneuh / keu hamba-hamba Droëneuh nyang hana layak.

BAK UROE HAMEH WATEE JEUMAT NAM

Troparion Nubuat, Nada 1

Peuseulamat kamoe, ya Tuhan, / nibak musôh nyang deuh ngon nyang hana deuh, / mangat bansa-bansa hana sagai jipeugah: 'Pat na Tuhan awaknyan?' / Peubiyeu awaknyan jiteupeue, ya Tuhan, / bahwa Droeneueh hana neukalon desya umat Droeneueh nyang meunyeusai.

Gloria, dan jinoe: dan geutanyoe taulangga lom nyang saban.

Prokeimenon, nada 1

Watèe Tuhan geupeupuléh ureuëng nyang jidrop nibak umat-Neuh.

Ayat: Ureuëng bangai ka jipeugah lam haté jih, 'Hana Tuhan!'

Mazmur 13:7B, 1A

Bacaan nibak Nubuat Yesaya

Teuh Allah sidroe sagai nyang teupeu'ék bak uroe nyan. Sabab uroe Tuhan nyang mat teuntra nyan geulawan tiep-tiep ureueng sombong ngon angkuh, ngon geulawan tiep-tiep ureueng bangga ngon teungoh – dan awaknyan teupeureundah. dan ateueh tiep-tiep bak kayèe ara nyang manyang ngon gagah di Libanon, dan ateueh tiep-tiep bak kayèe beulimbing di Basan, dan ateueh tiep-tiep gunong nyang manyang, (dan ateueh tiep-tiep bukét nyang manyang), dan ateueh tiep-tiep menara nyang manyang, dan ateueh tiep-tiep binteh nyang manyang, dan ateueh tiep-tiep kapai la'ôt, dan ateueh tiep-tiep nyang jikalon nibak keuindahan kapai-kapai nyan. Tieb-tieb ureuëng akan geupeureundah, dan keubanggaan manusia akan reubah, dan Tuhan sidroe sagai nyang akan geupeu'ék bak uroe nyan. Dan awaknyan akan jipeusom mandum *beurhala* buatan jaroe manusia, jiba u dalam guha, dan u dalam reuhak batèe, dan u dalam jurang-jurang bumoe, dari hadapan takôt keu Tuhan dan dari keumuliaan keukuatan Gobnyan, watee Gobnyan geubeudoh untuk geupeuhancô bumoe. Sabab bak uroe nyan manusia akan jitinggai hai-hai nyang keuji nyang jipeubuet keudroe—berhala pirak ngon meuh nyang jipeugot keu jiseumah *dewa-dewa* nyang sia-sia ngon dewa-dewa nyang lagee kalong—mangat jeuet jitamong u dalam lubang bak batèe nyang kreueh ngon u dalam celah-celah bak teubing, jipeuplueng droe dari teumakot Tuhan ngon dari keumuliaan keuagongan Gobnyan, watee Gobnyan geubeudoh keu geupeuhancô bumoe.

Yesaya 2:11–21

Prokeimenon, nada 4

Ya Tuhan, soe nyang jeuet tinggai di teumpat Droeneueh?

Ayat: Ureuëng nyang meujalan deungon suci dan jipeubuët nyang beutôi.

Mazmur 14:1A, 2A

BAHSAH UROE KEUEMPAT WATEE SEUMALAM

'Ulôn meulakèe bak Tuhan': stichera Nabi Yusuf, nada 2

Peucahya kheueh lôn, hai Almaseh lôn, nyang ka seupôt lé tipèe musôh, / Droeneueh nyang, yôh masa geusaléb, neupeuseupôt matauroe / dan deungon trang neupeucahya ureueng iman deungon cahya seubeutôi keuampônan, / mangat, deungon lôn jak lam cahya peurintah Droeneueh, / lôn jeuet lôn trôk, lam suci, u suboh nyang peuseulamat nibak Kebangkitan Droeneueh.

Lagee bak anggô, ya Peuseulamat, nyang teugantung ateueh Kayèe Saléb, / Droeneueh, ya Almaseh, ka neupeuphôp ujông-ujông *bumoe* deungon ië anggô nyang hana reuloh. / Ngon sabab nyan lôn meula-la: / 'Lôn, nyang sabe teutôp lé awan mabôk desya, / ka Gata peupuléh lôn ngon manèh taubat nyang seujati, / teunang kheueh lôn jinoe, hai Peuseulamat, beu jeuet lôn tinggai keunimatan donya, / seubagoe Nyang Gèt dan Nyang Gaséh keu Umat Manusia!'

La'én, lagèe Tuhan Theodore, ngon su nyang saban: Hai kuwasa Saléb Droeneueh! / Nyan ka jipeuhasé keudroe-teun keu Geurèja, / jicabut dari urat jih keudroe-teun Adam nyang ka trép di Taman Eden: / sabab nyan jiba maut keu manusia, / seudangkan nyoe hana piyôh jipeutiek keuudépan abadi ateueh donya / lagèe dari mata ié langèt nyang la'én / meulalu pancaran darah ngon ié Droeneueh nyang jibri udép, / nyang dari nyan banmandum peukara ka jipeuudép. / *Dan* keu kamoe, ya Tuhan Israel, / ya Po nyang na rahmat nyang raya, peumanèh keuh nikmat puasa nyan!

Ngon nibak Menaion 3. Keumuliaan, bah pih jinoe, keu Ma Tuhan nibak Saléb.

Prokeimenon, Nada 4

Ulôn teuma lôn pujoe Tuhan, / nyang ka geupeucahya ulôn.

Ayat: Peuseulamat lôn, ya Tuhan, sabab bak Droeneueh lôn peucaya.

Mazmur 15:7A, 1

1. Bacaan nibak Kitab Kejadian

Nyoe keuh kitab keuhai asai usui langèt ngön bumoe. Bak uroe Tuhan neupeujeuet langèt ngön bumoe, ngön banmandum naleueng ijô lam padang *meunyo goh* lom deuh ateueh bumoe, ngön banmandum naleueng lam padang meunyo goh lom timoh—sabab Tuhan Po teu Allah goh lom neupeudeuh (Tuhan) Po Teu Allah ka geupeutron ujeuen ateueh bumoe, dan hana manusia keu geupula jih, teuma na mata ie nyang jiteubiet dari tanoh dan jipeubasah ban saboh bumoe. Dan Po Teu Allah geupeugot manusia dari abee tanoh, dan geupeuphom u dalam idong jih napah udep, dan manusia nyan jeuet keu na nyawong udep. Teuma Tuhan Po teu Allah geupula saboh taman di Eden, di blah timu, dan di sinan geupeuduek manusia nyang ka geupeujeuet nyan. Dan Po teu Allah geupeutimoh dari tanoh tiep-tiep bak kayeè nyang lagak bak takalon dan mangat keu teupajôh, meunan cit bak kayeè keu udep di teungoh-teungoh taman nyan, ngon bak kayeè keu peungeutahuan keu nyang jroh ngon nyang brôk. Saboh krueng jiteubiet dari Eden keu jiseumapôh Taman; dari sinan krueng nyan jibeulah jeuet keu peuet boh mata krueng. Nan nyang phon nakeuh Pishon: krueng nyan jilingka ban sigom tanoh Havilah, di pat na meuh; meuh tanoh nyan get that kualitasjih; na cit intan ngon batèe hijô. Nan krueng nyang keudua nakeuh Gihon: krueng nyan jilingkeu ban saboh tanoh Iskutia. Krueng nyang keulhèe nakeuh Tigris: krueng nyan ilé di hadapan ureueng Asyur. Dan krueng nyang keupeuet nakeuh Efrat. Dan Tuhan Po Teuh Allah geucok manusia nyang ka geupeujeuet nyan dan geupeuduek jih lam Taman Keuseunangan keu jipeulara dan jijaga. Teuma Tuhan Po Teuh Allah geuyue bak Adam, geukheun, 'Gata jeuet pajôh beubaih bak bak kayèe nyang na lam Taman nyoe, teuma bék pajôh bak kayèe keuteupeue nyang jroh ngon nyang brôk; sabab bak uroe gata pajôh nyan, ka teuntèe gata maté.' Laju Tuhan Po Teu Allah geupeugah, 'Hana jroh ureueng agam nyan sidroe; ulôn teuma kubuët sidroe ureueng nyang jeuët keu peubantu jih.' Laju Allah geubentuk dari tanoh mandum cicém di langèt ngon mandum beulatang liar, geuba u bak Nabi Adam keu geukalon pakri geupeunan mandum nyan. Dan peu mantong nyang geupeunan lé Nabi Adam keu tiep-tiep makhluk nyang udép, nyan keuh nan jih.

Kejadian 2:4–19

Prokeimenon, nada 4

Peulindông kheueh lôn, ya Tuhan, / lagèe bijèh mata.

Ayat: Deungo, hai Tuhan, bhah keuadelan lôn.

Mazmur 16:8A, 1A

2. Bacaan nibak Amsal

Hai aneuk lôn! Bèk tuwo keu hukôm-hukôm lôn, teuma bah haté gata jipeulara narit-narit lôn; sabab nyan akan jitamah umu panyang, thôn-thôn umu ngon damè keu gata. Bèk sampoë gaséh sayang ngön iman jitinggai gata: ikat kheueh nyan bak takue gata, tuléh kheueh nyan bak papan haté gata, dan gata teuma meuteumèë rahmat. Dan mita kheueh nyang jroh bak mata Tuhan Allah ngön manusia. Peucaya kheueh bak Tuhan ngön banmandum haté gata, dan bèk meuharap bak keupandaian droë gata. Lam mandum röt ueh gata, akui kheueh gobnyan, mangat geupeulurus röt ueh gata [– dan

gaki gata bèk teuguncéng]. Bèk jeuet keu ureueng carong bak mata droe gata; teumakot kheueh keu Tuhan dan peujioh droe nibak mandum nyang jeuhet: nyan teuma na ubat keu tubôh gata dan peulara keu tuleueng-tuleueng gata. Peumulia Tuhan deungon hasé keureuja gata nyang beuna, dan peuseumah bak Gobnyan hasé phon nibak buet-buet gata nyang beuna, mangat gudang gata teupeunoh sampoe meulimpah deungon gandom, dan panyimpan anggô gata teupeunoh deungon ië anggô.

Hai aneuk lôn! Bèk hina disiplin Tuhan, bèk putôh asa meunyo Gobnyan geusalah lôn; sabab Tuhan geudisiplin *ureuëng nyang* geugaséh, dan geuhukôm tiep-tiep aneuk nyang geuteurimong. Meubahgia kheueh ureueng agam nyang meuteumèe hikmah, ngon manusia nyang meuteumèe peungeurtian—sabab leubeh get meuteumèe nyan nibak hareuta pirak ngon meuh. Nyan leubeh meuhai nibak batèe permata: hana meusaboh hai jeuhet nyang jeuet lawan jih; ka jiteupeue lé banmandum ureueng nyang galak keu jih, ngon hana meusaboh hai nyang meuhai nyang saban ngon jih. Sabab panyang umu ngon meuthôn udep na bak jaroe uneun gobnyan, seudangkan bak jaroe wie gobnyan na keukayaan ngon keumuliaan; nibak bibi gobnyan teubiet keubeunaran; ngon bak lideh gobnyan na keu'adélan ngon gaséh sayéng; mandum jalan gobnyan nakeuh jalan nyang jroh, ngon mandum röt gobnyan nakeuh dame. Gobnyan nakeuh bak kayèe udép keu banmandum ureuëng nyang meugandéng bak gobnyan, ngon sandaran nyang teuga keu ureuëng-ureuëng nyang peucaya bak gobnyan lagèe bak Tuhan.

Amsal 3:1–18

Stichera ateueh mazmur, nada 4

Deungon meuhajat keuneuk ikôt Paskah Ilahi, / nyang asai jih kon dari Meusé tapi dari Sion, / bah kheueh geutanyoe peugadoh ragi desya meulalu taubat, / ikat keulayi pinggang geutanyoe deungon peumaté hawa nafsu, / hias gaki geutanyoe deungon sipatu / nyang peutheun geutanyoe bek *tajak* bak jalan keujahatan, / dan meutumpôk bak tongkat iman. / Bèk ta seutot ureuëng-ureuëng musôh Saléb Tuhan, / deungon cara tapeu-ilahé pruët, / teuma seutot *kheueh* jalan puasa / geuseutot Gobnyan nyang ka geupeuleumah keu geutanyoe saboh contoh keumeunangan ateueh iblih / – Peuseulamat jiwa geutanyoe. **(2)**

Keu Syuhada: Ya Kristus Po Teuh Allah, nyang geupeumulia meulalu keunangan / ureuëng-ureuëng suci Droëneuh! / Meulalu syafa'at awaknyan, / bri keu kamoe rahmat Droëneuh nyang raya.

Mulia, dan jinoe, hai Indôn Saléb, su nyang saban: Watèe ateueh Saléb geukalon Droeneueh / geupaku kong, hai Tuhan, / Anak Biri-biri Droeneueh ngon Indôn Droeneueh, / Gobnyan hireuen dan geumeuhôi: / 'Peue keuh nyoe nyang lôn kalon, hai Aneuk Lôn nyang paléng lôn gaséh? / Meunan keuh balasan ureuëng hana seutia ngon hana hukôm ateuëh Droëneuh, / nyang ka geunikmati le that mukjizat Droëneuh. / Teuma, keumuliaan keu keusabaran Droëneuh nyang hana teukira, / ya Tuhan!'

Laju sigeunap laén lagèe biasa.

BAHSAH UROE KEUEMPËT WATÈE MAGHRIB

Imam: Beu geubri beureukat keu Tuhan geutanyoe siumu masa, jinoe ngon siumu masa, dan trok 'an siumu masa nyang hana putôh-putôh.

Ureuëng Beuët: Amin. Keumuliaan keu Droëneuh, Tuhan kamoe, keumuliaan keu Droëneuh.

Raja Syuruga: Trinitas nyang Suci. Keumuliaan, dan jinoe: Trinitas nyang Paléng Suci: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) Keumuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe: Imam: Sabab keurajeuen nyan nakeuh milék Droeneueh: **Ureuëng Beuet:** Amin. Ya Tuhan, neugaséh kheueh. **(12) Keumuliaan, dan jinoe: Jak tanyoe sujud: (3)**

Mazmur 69

Ya Tuhan, neubantu lôn; ya Tuhan, neubantu lôn sigra. Bah keuh malèe ngon teuhina ureuëng nyang mita keu jipeumaté lôn; bah keuh jiputa balék ngon teuhina ureuëng nyang meuhajat keu jipeusakét lôn; bah keuh malèe ureuëng nyang peugah bak lôn, 'Ka jroh, ka jroh!' sigra. Seumoga banmandum nyang mita Droeneueh, ya Tuhan, meugeumbira dan meuseunang lam Droeneueh, dan seumoga awaknyan nyang cinta keuseulamatan Droeneueh geupeugah hana henti: 'Seumoga Tuhan geupeumulia.' Teuma lôn nyoe meularat dan meukeurangan; ya Tuhan, tulông kheueh lôn. Droeneueh nyan penolong dan peulindông lôn; ya Tuhan, bék neupeulambat!

Dan kamoe meunyanyi Kanon Rayeuk atra bapak kamoe nyang teuhoreumat, Andrew dari Kreta dan Yerusalem, sira kamoe ulang-ulang reffren lheueh tiep troparion: 'Neubeu-aséh kheueh lôn, ya Tuhan, neubeu-aséh kheueh lôn.'

Ode 1, Nada 6

Irmos: Penolong dan pelindông lôn / ka jeuët keu keuseulamatan lôn: / Gobnyan nakeuh Tuhan lôn, dan lôn keuneuk peumulia Gobnyan, / Tuhan ayah lôn – dan lôn keuneuk peungét Gobnyan, / saweueb Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan! **(2)**

Paduan Suara: **Gaseh keu lôn, ya Tuhan, gaseh keu lôn.**

Bèe Allah, nyang cok desya donya, / cok kheueh nibak lôn beuban desya nyang brat nyoe, / dan, seubagoe nyang Maha Panyang, / bri kheueh keu lôn ië mata keu meunyeusai.

Lôn peusampoe droe di hadapan Droeneueh, hai Isa, / ka meudesya di hadapan Droeneueh, neugaséh keu lôn, / cok nibak lôn beuban desya nyang brat nyoe, / dan, seubagoe Allah nyang Maha Pengasih, / bri keu lôn ië mata tanda meunyeusai.

Bèk neupeuna hukôman ateueh lôn, / bèk neupeudeuh buet-buet lôn nyang jeuhet, / bèk neupareksa narit-narit lôn dan neupeugah hasrat-hasrat lôn; / teutapi deungon rahmat Droeneueh, bèk neukalon *desya-desya* lôn nyang brat, / neupeuseulamat lôn, ya Tuhan Nyang Maha Kuasa.

Nyoë nakeuh watèë keu meutobat; / Lôn jak bak Droëneuh, hai Pencipta lôn: / cok nibak lôn beuban dèsya nyang brat nyoë, / dan, seubagoë Zat nyang Maha Panyang Aséh, / brèë keu lôn ië mata keuseudeh.

Ka lôn peuhabéh hareuta jiwa lôn lam desya, / hana lé hasé taqwa bak lôn, / dan, deuk that lôn, lôn meula-la: / 'Hai Dèwa Nyang Maha Panyang Gaséh, bagah kheueh, / neupeurahmati lôn keudroe!'

Refrain: **Maké Maria nyang Mulia, neulakèe bak Tuhan keu kamoe.**

Ka neuseurah droe bak hukôm ilahi Almaseh, / Neumeurapet bak Gobnyan, / ka neupeusampeng hawa nafsu nyang hana meukandali, / dan, deungon mandum hormat, / ka neupeubuet mandum keubajikan nyan.

Mulia keu Trinitas nyang Suci**:** Ya Trinitas nyang Maha Luhur, nyang geuseumah sibagoe Sidroe, cok kheueh nibak lôn beuban desya nyang brat nyoe, dan, sibagoe Nyang Maha Panyum, bri kheueh keu lôn ië mata keusalehan.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Wahai Ma Allah, Harapan dan Peulindông ureuëng nyang meunyanyi pujoe keu Droeneueh! / Peusoh kheueh nibak lôn beuban desya nyang brat nyoe, / dan seubagoe Inong nyang Suci, / teurimong kheueh lôn nyang meutobat.

Himne 2

Irmos: Kalon, kalon, bahwa Lôn nyoë Allah, / nyang peutrôn manna / dan peuteubiët ië dari batèe / bak masa dilèe di padang pasé keu umat Lôn / ngon jaroe uneun Lôn mantong dan ngon kuwasa Lôn. **(2)**

'Ka lôn poh sidroe ureueng agam,' kheun Lamech, / 'keu rugoe droe lôn, ngon sidroe aneuk muda—keu luka *droe lôn*,' /—*meunan* geumeulakèe, *sira* geumo; / tapi gata hana meugeutar, hai roh lôn, / nyang ka gata peukuto tubôh ngon peukuto pikeran.

Ka *lheueh* gata bayang peugöt saboh meunara *sampoe u langèt*, hai jiwa, / ngon peudong saboh kuta kreueh deungon hawa nafsu gata, / meunyo kon Peuncipta ka geupeukalön reuncana gata / ngon geutiek tipèe gata u bumoe.

Alangkah lôn tirèe Lamech, si peumbunuh jameun nyan, / deungon jiwa ureueng agam ngon pikeran aneuk muda, / lheueh lôn poh tubôh syèdara lôn, / lagèe Cain si peumbunuh, kareuna hawa nafsu.

Tuhan na geupeutron / apui dari Tuhan / ateuh ateuh *hana* hukôm nyang meukeurija *dan* geutot ureueng Sodom; / teuma gata ka gata peu-udep apui Gehenna, / nyang lam nyan gata, hai roh, / harôh gata tutông lam seksaan.

Ulôn ka luka, ulôn ka leubam; / kalon kheueh aneuk panah musôh nyang ka jiteupat jiwa ngon tubôh lôn, / kalon kheueh luka-luka, beukah nyang meulèh, ngon tubôh nyang hancô / jimeurawôn ateueh hantôkan nafsu lôn nyang sesat.

Refrain: **Maké Maria nyang Mulia, neulakèe bak Tuhan keu kamoe.**

Droeneueh neupanyang jaroe / ubak Allah nyang Maha Geumaséh, hai Mariam, / watèe teungoh teuseureup lam jurang keujahatan, / dan lagèe Gobnyan ngon gaséh sayang / geupeupanyang jaroe tulông *keu* Petrus, / meunan cit Gobnyan geupeupanyang *jaroe nyan keu droeneueh*, / geumita keu taubat droeneueh ngon sigala cara.

Mulia keu Trinitas: Ya Trinitas nyang hana awai, hana geupeujeuet, / Kesatuan nyang hana jeuet geubagi, / teurimong *lôn nyang* meutobat, / seulamat lôn nyang ka meudesya, / bék neupandang hina makhlôk Droeneuh, / tapi neubri rahmat ngon neupeulheuh lôn / dari hukôman apui.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Ya Putroe nyang Paleng Suci, Ma Allah, / Harapan ureueng nyang meulindông bak Droeneueh / dan Teumpat Meulindông *keu ureueng nyang teupapah* lam badè, / peusomônlah Hati Peu-cipta nyang Maha Peunoh Gaséh dan Aneuk Droeneueh / keu geupeuleumah gaséh sayang keu lôn / meulalu syafa'at Droeneueh.

Himne 3

Irmos: Peukukôh, ya Tuhan, ateueh batèe peurèntah Droeneueh / haté lôn nyang meugoyang, / sabab Droeneueh sidroe mantong nyang Suci ngon Tuhan. **(2)**

Hai Hajar nyang jameun, si ureueng Meusé, / gata ka jeuet lagèe jih, hai roh, / kareuna ka gata peujeuet droe keu namiet hawa nafsu dan ka lahé / sidroe Isha'il nyang barô – keuberanian.

Hai talamèn nyang geupeuleumah bak Yakub, / gata ka tateupeue, hai *roh* lôn, / *bahwa jih* nyan jipeu'ék dari bumoe u langèt; / pakon gata hana sampoe / bak ék nyang teuntèe – taqwa?

Conto keuhimèe Allah ngon raja nyang sidroe / – gambaran udep Almaseh / di donya lamkawan manusia.

Woë keulayi, meuratôk, hai roh nyang malang, / sigohlom khanduri udép ka abéh, / sigohlom Tuhan geutôp / pintô istana Gobnyan.

Bèk jeuët keu tiang sira, hai roh, / nyang ka meupaléng; / beu teumakôt keu contoh Sodom: / ploe u ateuëh, u Gunong Sigor.

Bèk neutulak, ya Tuhan, / do'a ureuëng nyang meunyanyi pujoe keu Droeneueh, / tapi neubri rahmat, ya Peunyayang Umat Manusia, / dan neupeuampôn ureuëng nyang meulakèe deungon iman.

Keumuliaan, hai Trinitas: Kesatuan nyang sederhana, nyang hana geupeujeuet, / Sifeuet nyang hana awai, / nyang geupujoe lam Lhee Pribadi, / seulamat kheueh kamoe nyang meuseumah deungon iman / keu kuasa Droeneueh nyang meukuasa.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Aneuk, *lahé* nibak Ayah di luwa watèe, / lam watèe, hai Indôn Tuhan, / bah pih droeneueh hana tom meulakee, droeneueh ka neupeulahé gobnyan, / – *hai* mukjizat nyang ajaéb! / – sira teutap dara *ngon* neupumom gobnyan deungon iëk susu droeneueh.

Lagu 4

Irmos: Nabi geudeungo / bhah Gata teuka, ya Tuhan, laju geupeunoh deungon rasa kagôm, / bahwa Gata teuma lahé nibak sidroe Dara dan neupeuleumah droe bak manusia, dan gobnyan geupeumaklum: / 'Ka lôn deungo haba bhah Gata, dan lôn ka peunoh deungon rasa kagôm.' / Keumuliaan keu kuwasa Gata, ya Tuhan! **(2)**

Udep lôn paneuk / ngon peunoh deungon penderitaan ngon keujahatan; / tapi teurimong lôn nyang meutobat / ngon peu sadar lôn, / bek sampé lôn jeuet keu mangsa ngon peunajôh musôh; / neugaséh keu lôn, hai Peuseulamat.

Geungui keumuliaan raja, makhôt ngon bajèe keureuna, sidroe *ureueng nyang* kaya raya ngon saleh, nyang le that hareuta ngon keubeu, tiba-tiba, nibak hareuta, keumuliaan ngon keurajeunyan gobnyan, gobnyan geupeulucôt ngon geupeuhilang.

Meunyoe gobnyan ureueng beuna dan leubeh suci nibak mandum ureueng la'en, / teutapi hana seulamat nibak tipèe dan muslihat si tukang peungeut, / *maka* gata, hai jiwa nyang malang, nyang galak keu desya, peu nyang akan gata pubuet, / meunyoe teujadi sapeue-sapeue nyang hana gata sangka / teuka ateueh gata?

Jinoe lôn sombong ngon narit lôn, / ngon haté lôn pih beurani, /ceubeuh ngon hana meupiké; /bèk neuhukôm lôn sajan ngon ureueng Farisi, /tapi brèe keu lôn keumulee lagèe ureueng peumbayeue cukè, /Ya Droeneueh sidroe *nyang* Maha Geunaséh *ngon* Maha Adé, /ngon peutamöng lôn lam kawan awaknyan.

Ulôn ka meudesya ngon lôn peusalah guna tubôh lôn, / lôn teupeue, hai Yang Maha Geumaséh; / tapi teurimong lôn nyang meutobat / dan peuteupeue lôn lom, / bék sampoe lôn jeuet keu mangsa dan peunajôh musôh; / neugaséh keu lôn, hai Peuseulamat.

Ulôn ka lônpeujeuet droe lôn lagèe beurhala, / ka lônpeukuto jiwa lôn ngon hawa nafsu, *hai* Yang Maha Geumaséh; / tapi teurimong kheueh ulôn nyang meutobat / dan peusadar kheueh ulôn, / bèk sampoe ulôn jeuet keu mangsa dan peunajôh musôh; / Droeneueh keudroe, hai Peuseulamat, neumaséh kheueh ulôn.

Ulôn hana lôn pakoe Su Droeneueh, / meunan cit hana lôn seutot Kitab Droeneueh, hai Peumeu'atô; / tapi teurimong kheueh ulôn nyang meutobat / dan peusadar kheueh ulôn, / bek sampoe ulôn jeuet keu mangsa dan peunajôh musôh; / Droeneueh keudroe, hai Peuseulamat, neugaséh kheueh keu ulôn.

Refrain: **Maké Maria nyang Mulia, neumeudo'a keu kamoe bak Tuhan.**

Bah pih ka teutarék u dalam keujahatan nyang paléng rayek, / droeneueh hana teutap *disinan*, / tapi deungon trang ka neuteubiët rot pikeran ngon buët nyang jroh / u martabat nyang paléng manyang deungon cara nyang ajaéb, / sampoë teukeujôt makhlôk malaikat, hai Mariam.

Mulië keu Trinitas: Hana meupisah lam zat / *ngon* hana meucampô lam Pribadi, / Lôn peunyata Droëneuh, wahai Tuhan Trinitas nyang Saboh, / sibagoë Raja tunggai ngon nyang geuduek sajan-sajan. / Lôn meulagu keu Droëneuh saboh kidông nyang rayek, / nyang geulagu lhèe go di *alam* langèt.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Droeneueh ka neupeulahé, teuma teutap dara, / neujaga keudara'an *Droeneueh* siumu masa meunurot fitrah; / *Gobnyan nyang lahé nibak Droeneueh* geupeubarô hukôm alam, / dan rahim dara nyan geupeulahé. / *Dipat mantong nyang geusuka lé* Allah, atôran alam teuleupah, / sabab Gobnyan geupeujeuet peue mantong nyang geukheundak.

Himne 5

Irmos: Phôn bak malam, watee suboh ka teuka, / Lôn nyang meuhajat bak Droeneueh, hai Peungaséh manusia, / peuteungoh lôn, lôn meulakèe bak Droeneueh, / dan tunyok lôn cit lam peurintah Droeneueh, / dan peurunoe lôn, hai Peuseulamat, / keu lôn peubuet keuheundak Droeneueh. **(2)**

Hai jiwa, ikôt keuh teladan Gobnyan nyang meureundah, / jak, rhët bak gaki Isa, / mangat Gobnyan geupeuteugak gata / dan gata jeuet tajak deungon jujô / bak rot ueh Tuhan.

Bahpih Droeneueh nakeuh sumu nyang lhôk, ya Tuhan, / *teutapi* peutrôk kheueh keu lôn krueng-krueng nibak mata ie Droeneueh nyang paléng suci, / mangat, lagèe ureueng inong Samaria, lheueh jieb, lôn hana lé keu-haus: / sabab Droeneueh neupeutrôk krueng-krueng udep.

Seumoga ië mata lôn jeuet keu mata ië Siloam keu lôn, ya Tuhan Po, / mangat lôn pih jeuet lôn rhah mata haté *lôn* / dan lôn kalon Droeneueh deungon mata pikéran lôn, ya Cahya Nyang Keukai.

Refrain: Maké Maria nyang Mulia, neumeudo'a keu kamoe bak Tuhan.

Ngon cinta nyang hana bandéng, / meuhajat keu seumah Bak Kayèe Saléb, / neumeunurôt keuheundak droeneuh; / bri cit keu lôn, hai Nyang Paléng Meubri Beureukat, / mangat lôn meuteumèe keumuliaan nyang paléng manyang.

Mulia keu Trinitas: Kamoe pujoe Droeneueh, ya Trinitas, Allah nyang Esa: / 'Suci, suci, suci kheueh Droeneueh: / Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus, / – Saboh Zat, / Nyang sabe geuseumah.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Nibak Droeneueh, hai Ma nyang suci, nyang teutap dara dan hana tom geuturi lé agam, / Allah, Nyang Peujeuet banmandum jameun, / geucok sifeuet lôn / dan geupeusaboh ngon Droejih.

Ode 6

Irmos: Lôn meulakèe ngon banmandum haté lôn / bak Tuhan nyang Maha Panyum, / dan Gobnyan geudeungo lôn dari dalam neuraka, / dan geupeuseulamat udép lôn dari binasa. **(2)**

Lôn, hai Peuseulamat, nakeuh drachma raja nyang dilee ka Gata peutabu; teuma, ka Gata peuudép Lampu nyan—Ureuëng nyang peutunyok jalan Gata, Firman— mita dan teumèe rupa Gata.

Beudoh dan meunang, / lagèe Isa geupeutalô Amalek, nafsu jasmani gata, / dan ureuëng Gibeon – sabe meunang ateuëh / pikeran-pikeran licék.

Refrain: Mak Cik Maria nyang Mulia, neumeudo'a keu kamoe bak Tuhan.

Keu peutadôk apui hawa nafsu, / Droeneueh neupioh ie mata hana henti, hai Mariam, / jiwa Droeneueh meuhu; / bri keuh rahmat nyan keu lôn cit, / hamba Droeneueh.

Refrain: Maké Maria nyang Mulia, neumeudo'a bak Tuhan keu kamoe.

Droeneueh ka neuteumeung keuteunangan haté syuruga, hai Mak, / meulalu udép nyang paléng mulia di bumoe; / sabab nyan neumeudo'a mangat kamoe nyang meunyanyi pujoe keu Droeneueh / beu seulamat nibak hawa nafsu kamoe / meulalu syafa'at Droeneueh.

Mulia keu Trinitas nyang Suci**:** 'Lôn nakeuh Trinitas, hana meubagi ngon hana meupisah, / meubida lé Pribadi, / ngon Kesatuan, meusaboh lé sifeuet', / – geupeunyata lé Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Rahim Droeneueh ka geupeulahé Tuhan keu geutanyoe, / Nyang geucok rupa geutanyoe, / Gobnyan, seubagoe Pencipta banmandum, neulakèe bak Gobnyan, hai Indôn Tuhan, / mangat geutanyoe jeuet suci meulalu do'a Droeneueh.

Ya Tuhan, neugaséh **(3).** **Keumuliaan, dan jinoe:**

Kontakion, Nada 6

Hai nyawong lôn, hai nyawong lôn, beudoh kheueh, pakon gata teungeut? / Uroe keuneulheueh ka rap teuka, dan gata ka rab teumalèe. / Beudoh kheueh, mangat Almaseh Po Teuh Allah, / nyang na di sigala pat dan nyang peunoh banmandum peue, geumaséh keu gata!

Himne 7

Irmos: Kamoe ka meudesya, kamoe ka meubuet / keujeuheutan ngon keusaleh di hadapan Droeneueh, / dan hana kamoe jaga, meunan cit hana kamoe pubuet, / lagee nyang ka Droeneueh peurintah keu kamoe. / Teuma, bek tinggai kamoe sampoe 'an akhe, / Ya Tuhan Allah indatu kamoe! **(2)**

Uroe-uroe lôn ka gadoh lagèe lumpo sidroe ureueng nyang teungeut, / sabab lagèe Hizekia lôn moe ateuh ranjang lôn, / mangat uroe-uroe lôn geupeupanyang; / teuma peu nyang akan jiteuka di hadapan gata, hai jiwa, meunyo kon Po Teuh Allah keudroe?

Lôn teusungké di hadapan Droeneueh / dan lôn peutamöng ubak Droeneueh narit lôn lagèe ië mata: / 'Lôn ka meudesya hana lagèe sidroë inong jalang / dan ka lôn pubuet keujahatan hana lagèe soë mantong di ateuëh bumoe; / tapi neugaséh kheueh, ya Tuhan, ubak makhlôk Droeneueh / dan neutawök lôn!'

Ka lôn peusom rupa Droeneueh / dan lôn peubengkok peurintah Droeneueh; / banmandum keuindahan lôn ka suram, / dan lampu lôn ka padam lé hawa nafsu lôn; / tapi neumeurehémat kheueh dan neupuléh keulayi keubahagiaan lôn, hai Peuseulamat, lagèe nyang geumeu'en-en lé Daud.

Beuwoe kheueh, meutobat, peuleumah nyang teusom, / peugah bak Tuhan Nyang Maha Geuturi: / 'Droeneueh neuteupeue rahsia lôn, hai Peuseulamat Nyang Tunggal; / tapi neugaséh kheueh keu lôn, lagèe nyang geumeulagu lé Daud, / meulalu gaséh Droeneueh!'

Refrain: **Maké Maria nyang Mulia, neumeudo'a keu kamoe bak Tuhan.**

Ka lheueh meulakèe bak Indôk Allah nyang Paléng Suci, / gata phôn that neupeusampéh beungèh hawa nafsu, / nyang meureubôt ngon kreueh, / dan neupeukalön musôh, si tukang peungeut, / tapi brèe kheueh jinoe bantuan lam seudeh lôn / keu lôn, hamba Gata.

Refrain: **Maké Maria nyang Mulia, meudo'a keu kamoe bak Tuhan.**

Gobnyan nyang neugaséh, nyang neuharok, / nyang keu Gobnyan neupoh abéh tubôh neuh, hai Bunda nyang Mulia, / neumeudo'a jinoe bak Almaseh keu hamba-hamba Gobnyan, / mangat Gobnyan, deungon neupeuleumah rahmat *Gobnyan*, / neubri keuteunangan / keu geutanyoe mandum nyang peumulia Gobnyan.

Kemuliaan, keu Trinitas: Trinitas nyan, sederhana, hana jeuet teupisah, saban zat ngon saboh lam hakekat: *sibagoe* Cahya ngon Cahaya, ngon – Lhèe Nyang Suci ngon Sidroe Nyang Suci – Tuhan Trinitas geumeulagu; tapi meulagulah, hai jiwa, ngon pujoe Kehidupan ngon Udep-Udep, – Tuhan banmandum.

Dan jinoe, keu Indôk Tuhan: Kamoe meulagu keu Droeneueh, kamoe meubri beureukat keu Droeneueh, / kamoe meuseumah Droeneueh, Indôk Tuhan, / sabab Droeneueh ka geupeulahé lam rahim Droeneueh / Salah Sidroe nibak Trinitas nyang hana jeuet teuplah – Kristus Tuhan / dan Droeneueh keudroe ka neupeuleumah bak kamoe, / *nyang udép* di bumoe, hai-hai langèt.

Himne 8

Irmos: Gobnyan nyang geupujoe lé bala langèt, / dan *di hadapan Gobnyan* Keraubin ngon Serafin geugemetar, / banmandum nyang meunaphah ngon nyang ka geupeujeuet, / meunanyi, meubri beureukat / dan geupeumulia Gobnyan siumu masa! **(2)**

Lôn peutueng ie mata lagee mur nyang meutabu ateueh Ulèe *Droeneueh*, hai Peuseulamat, / lôn meulakèe bak Droeneueh, lagee sidroe inong jalang nyang mita rahmat, / lôn peusampoe do'a lôn ngon lôn meulakèe that / mangat lôn teurimong ampônan.

Bah pih hana soe la'én nyang meudesya di hadapan Droeneueh lagèe lôn, teurimong cit lôn, hai Juru Seulamat nyang Maha Geunaséh, lam rasa teumakôt sidroe ureueng nyang meutobat ngon geumeuho ngon gaséh sayang: 'Lôn ka meudesya di hadapan Droeneueh sidroe mantong, lôn ka meubuet keujahatan; neugaséh kheueh lôn!'

Neubeu-aséh kheueh, hai Peuseulamat, ateueh makhlôk Droeneueh / dan mita kheueh, lagèe Sidroe Ureueng Peumak, biribiri nyang ka gadôh; / peuseulamat nyang ka meupaleng nyan nibak srigala; / peujeuet lôn keu sidroe aneuk biribiri / lam padang peuniyôh kawanan Droeneueh.

Watèe Droeneueh neuduek sibagoe Hakém nyang Maha Geunaséh / dan neupeuleumah keumuliaan Droeneueh nyang that meugah, hai Kristus, / – oh, that teumakot that watèe nyan *dari* dapu apui nyang hu / keu banmandum ureueng nyang teumakot keu Hukôman Droeneueh nyang hana ék teutheun!

Refrain: **Maké Maria nyang Mulia, neulakèe bak Tuhan keu kamoe.**

Ma dari Cahya nyang Hana Soe Jeuet Peurap, ka geupeucahya Gata, / Gobnyan geupeubeubaih Gata dari seupôt hawa nafsu; / sabab nyan, ka geuteurimong Roh rahmat, / peucahyalé, Mariam, / ureuëng-ureuëng nyang geupujoe Gata deungon iman.

Refrain: Ya **Ma Ma'ariam nyang mulia, neumeudo'a keu kamoe bak Tuhan.**

Watee geukalon mukjizat barô lam droeneueh, hai Mak, / Zosimas nyang suci nyan ka hana sadar droe, / sabab gobnyan geukalon sidroe Malaikat lam rupa manusia, / dan ka peunoh deungon rasa hireuen, / sira geupujoe Almaseh siumu masa.

Keumuliaan keu Trinitas: Bapak nyang hana awai, Aneuk nyang saban keukai, / Peunyejuk nyang Jroh, Roh nyang Beuna; / Indôn Firman Allah, / Firman Bapak nyang hana awai, / Roh nyang Udep ngon nyang peujeuet, / Trinitas ngon Saboh, neugaséh kheueh lôn.

Dan jinoe, keu Indôn Tuhan: Saban lagèe nibak ija keulawèe, hai Droe Nyang Paléng Suci, / darah mirah haté—daging Emmanuel / geupiléh lam rahim Droeneueh; / sabab nyan kamoe beutôi-beutôi meuhoreumat keu Droeneueh, hai Indôn Tuhan.

Himne 9

Irmos: Lahé dari kandungan nyang hana meukawén nyan hana teukira, / dan Buah dari Indôk nyang hana meulaki nyan suci hana meucéh: / sabab lahé Po Teu Allah geupeubarô *hukôm* alam. / Ngon sabab nyan kamoe, mandum turônan, / seubagoe Indôk Po Teu kamoe, / kamoe hormat Droeneueh meunurôt iman Ortodoks. **(2)**

Neubeu-aséh keu lôn, neupeuseulamat lôn, / Ya Aneuk Daud, neubeu-aséh keu lôn, / Droeneueh nyang neupeupuléh ureueng keunong syètan ngon saboh narit; / dan neumeututô ngon lôn, lagèe neumeututô ngon ureueng meucuri nyan, ngon su nyang peunoh gaséh: / 'Nyang beutôi lôn peugah bak gata, gata akan na sajan Lôn di Syuruga, / watèe Lôn teuka lam keumuliaan Lôn!'

Pancuri nyan geuhina Droeneueh, / *teuma* pancuri *nyan cit* geupeungaku Droeneueh seubagoe Tuhan, / – bahpih awaknyan duwa teugantung bak sampeng Saléb *Droeneueh*; / teuma, ya Nyang Maha Gaseh Sayang, lagèe Droeneueh neupuhah pintô / Keurajeuen Droeneueh nyang meugah keu pancuri nyang meuiman bak Droeneueh / dan geuturi Tuhan lam Droeneueh, / meunan cit neupuhah keu lôn.

Makhlôk ciptaan meudeurita watee geukalon Droeneueh geusaléb: / gunong-gunong ngon batèe-batèe reuloh kareuna teumakôt, / dan bumoe meugeutar, dan *neuraka* ka gadoh hareuta jih, / dan cahya uroe ka seupôt, / watee geukalon Droeneueh, hai Isa, / nyang geupaku [lam tubôh] (bak Kayèe Saléb).

Bèk neulakèe bak lôn buih keubajikan nyang patôt nibak taubat, / sabab teunaga lôn ka gadoh lam droe lôn; / brèe keu lôn saboh haté nyang sabe meunyeusai / ngon keumiseukénan rohani, / mangat jeuet lôn peuseumah nyan keu Droeneueh / sibagoe kurubeuen nyang meuhase, hai Peuseulamat lôn nyang sidroe.

Hakim Lôn dan Nyang Neuteupeue *banmandum* hai keuhai lôn! / *Droeneueh* teuma neuteuka lom deungon Malaikat / keu neuhakim ban sigom donya; / neupandang lôn deungon mata rahmat Droeneueh bak watèe nyan, / neupeuampôn lôn dan neugaséh keu lôn, hai Isa, / lôn nyang ka meudesya leubèh le nibak banmandum manusia la'én.

Refrain: **Ma Maria nyang Paléng Suci, neumeudo'a keu kamoe bak Tuhan.**

Droeneueh ka neupeukagôm mandum ureuëng / deungon udép Droeneueh nyang luwa biasa: / banmandum pasôkan malaikat *ngon* kawan manusia fana, / udép lagèe hana tubôh ngon leubèh manyang nibak sifeuet *geutanyoe*. / Ngon sabab nyan, lagèe udép hana tubôh, hai Mariam, / Droeneueh neuliwati Krueng Yordan deungon gaki Droeneueh.

Refrain: **Maké Mari nyang Mulia, neumeudo'a bak Tuhan keu kamoe.**

Meulakèe bak Nyang Peujeuet / keu ureuëng-ureuëng nyang pujoe Droeneueh, Mak nyang Mulia, / mangat awaknyan beu seulamat nibak bala ngon seudeh / nyang jiseurang *awaknyan dari* sigala arah;

/ mangat kamoe, nyang ka seulamat nibak godaan, sabe tapeumulia / Tuhan nyang ka geupeumulia Droeneueh.

Refrain: **Bapak Andreas nyang Mulia, meudo'a keu kamoe bak Tuhan.**

Andreas, Bapak nyang paléng mulia ngon meureukat lhèe go, / Gembala Krete! / Bèk piyôh neumeudo'a keu ureuëng nyang meunyanyi pujoe keu Droeneueh, / mangat geutanyoe mandum seulamat nibak murka, seudeh ngon keurusakan, / ngon nibak desya nyang hana bataih, / bak watèe geutanyoe tapeumulia keunangan Droeneueh deungon iman.

Kemuliaan, keu Trinitas: Jak tanyoe muliakan Bapak, tinggikan Aneuk, / dan ibadah keu Roh Kudus deungon iman / – Trinitas nyang hana teupisah, Saboh lam hakekat, / lagèe Cahya ngon Cahya-cahya, dan Udep ngon Udep-udep, / nyang jibri udep dan jipeucahya ujông *donya*.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Peulindông Kuta Droeneueh, hai Indôn Tuhan nyang Paléng Suci. Sabab di *yup lindôngan* Droeneueh kuta nyan meutron lam iman, dan dari Droeneueh jiteurimong teunaga, dan ngon *bantuwan* Droeneueh jipeutalô mandum cubaan ngon meunang, dan jidrop musôh-musôh jih jeuet keu tawanan, dan jipeutheun *awaknyan di* yup kuwasa.

Irmos: Lahé tan meubijèh nyan hana teukira, / Boh nibak Mak nyang hana geuturi lé agam nyan suci that: / sabab lahè Po Teu Allah geupeubarô *hukôm* alam. / Ngon sabab nyan kamoe, mandum turônan, / seubagoe Mak Po Teu Allah kamoe / meuhoreumat keu Droeneueh lam iman Ortodoks.

Teuma geutanyoe sambông ngon Doa Malam Rayeuk.

Mazmur 4

Watèe lôn meulakèe tulông, Tuhan nyang jeuët keu keuadelan lôn geudeungö su lôn; bak watèe lôn lam keususahan, Droëneuh neubri lôn ruweuëng keu meunafah. Neubeu'aséh kheueh lôn dan neuteurimong kheueh do'a lôn. Hai aneuk-aneuk manusia, sampoë 'an pajan gata brat até? Pakon gata gaséh keu nyang sia-sia dan mita keu nyang su'uem? Dan beuteupeue kheueh lé gata bahwa Tuhan ka geupeubuët hai-hai nyang aja'éb keu Ureuëng Nyang Kudus Gobnyan. Tuhan geudeungo lôn meunyo lôn meuhôi Gobnyan. Beu beungéh, tapi bék meudesya*;* bék peusom pikéran jeuheut lam haté gata; meuratôk kheueh ateueh ranjang gata. Peuseumah kheueh kurubeuen keuubeut dan peucaya kheueh bak Tuhan. Ramèe ureueng jikheun, 'Soe keuh nyang peutunyok keu geutanyoe keubajikan?'—Cahya muka Droeneueh, hai Tuhan, ka geupeucahya ateueh geutanyoe! Neupeupunoh haté lôn ngon seunang até; awaknyan ka teupeupunoh sampoë meulimpah ngon hasé gandom, ië anggô, ngon minyeuk Droeneueh. Lôn teuma lôn éh lam damè ngon lôn teungeut sigra, sabab Droeneueh, ya Tuhan, sidroe sagai nyang neubri harapan keu lôn untôk udép.

Mazmur 6

Ya Tuhan, bèk neubri hukôman ateueh lôn lam murka Droeneueh, bèk neuhukôm lôn lam beungèh Droeneueh. Neugaséh keu lôn, ya Tuhan, sabab lôn leumoh; neupeupuléh lôn, ya Tuhan, sabab tuleueng-tuleueng lôn ka geuntar, dan jiwa lôn that teukeujôt; dan Droeneueh, ya Tuhan, sampo'an pajan? Beuwoe keunoe bak Lôn, ya Tuhan; peuseulamat jiwa Lôn; peuseulamat Lôn kareuna gaséh Droeneueh. Sabab hana sidroe pih di antara ureueng maté nyang teuingat keu Droeneueh; dan di liang kubu, soe nyang akan meupujoe keu Droeneueh? Lôn ka leumah ngon su meureungèh Lôn; tiep malam Lôn rhah ranjang Lôn ngon ié mata Lôn; Lôn peubasah tilam Lôn ngon ié mata Lôn. Mata lôn ka luntô lé seudeh; lôn ka tuha di teungoh mandum musôh lôn. Jioh kheueh nibak lôn, hai , gata mandum nyang pubuet keujahatan, sabab Tuhan ka geudeungo su lôn meuraô; Tuhan ka geudeungo meulakèe meuhôi lôn; Tuhan ka geuteurimong doa lôn. Seumoga mandum musôh lôn jipeumalèe dan jipeukalông; seumoga awaknyan jiputa balék dan sigra jipeumalèe.

Mazmur 12

Sampoe pajan, ya Tuhan, Droeneueh tuwo keu lôn siumu masa? Sampoe pajan Droeneueh neupeulingkô muka Droeneueh nibak lôn? Sampoe pajan lôn harôh meupayáh ngon pikéran lôn dan

meuseudeh até lôn malam uroe? Padum na treb musôh lôn meunang ateueh lôn? Neukalon kheueh lôn dan neudeungo kheueh lôn, hai Tuhan Po Teuh; peuteungoh kheueh mata lôn, bèk sampoe lôn *teungeut teungeut* maté, bèk sampoe musôh lôn jipeugah, 'Ulôn ka meunang ateueh jih.' Ureuëng nyang peunindéh lôn teuma galak meunyo lôn teugoyang, teuma lôn peucaya bak rahmat Droeneueh. Hati lôn teuma seunang lam peuseulamat Droeneueh; lôn teuma meulagu keu Tuhan nyang ka geubri lôn rahmat, dan lôn teuma meulagu keu nan Tuhan nyang Maha Manyang.

Neukalon kheueh lôn dan neudeungo kheueh lôn, hai Tuhan Po Teu Allah lôn; peuteungoh kheueh mata lôn, bèk sampoe lôn *teungeut* lam *teungeut* maté, bèk sampoe musôh lôn jipeugah, 'Ulôn ka meunang ateueh jih.'

Gloria, dan jinoe: Alleluia, alleluia, alleluia, keumuliaan keu Droeneueh, ya Tuhan. (3) Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) **Gloria, dan jinoe:**

Mazmur 24

Keu Droeneueh, ya Tuhan, lôn peuék roh lôn. Ya Allah lôn, bak Droeneueh lôn peucaya—bèk sampoe lôn keunong malèe, bèk sampoe musôh lôn jipeukhem lôn; sabab mandum ureueng nyang meuharap bak Droeneueh hana nyang keunong malèe: bèk sampoe ureueng nyang hana seumapah nyan keunong malèe deungon sia-sia. Peuleumah keu lôn rot Droeneueh, ya Tuhan, dan peurunoe lôn jalan-jalan Droeneueh. Ba lôn lam keubeunaran Droeneueh dan peurunoe lôn, sabab Droeneueh nakeuh Tuhan, Peuseulamat lôn, dan lôn ka meuharap keu Droeneueh siuroe punoh. Ingat kheueh, ya Tuhan, gaséh ngon rahmat Droeneueh, sabab nyan ka na dari jameun dilee. Bèk neuingat desya-desya masa ubit lôn atawa keubodohan lôn; ingat kheueh lôn, ya Tuhan, kareuna rahmat Droeneueh, kareuna keugöt Droeneueh. Tuhan nyan gèt dan jujô; sabab nyan Gobnyan geubri hukôm keu ureueng nyang salah jalan. Gobnyan geupeutunyok ureuëng nyang meureundah haté lam keu'adélan; Gobnyan geupeurunoe ureuëng nyang meureundah haté jalan-jalan Gobnyan. Banmandum jalan Tuhan nakeuh gaséh sayang ngon keubeunaran *keu* ureuëng nyang mita peurjanjian ngon keusaksian Gobnyan. Demi nan Droeneueh, ya Tuhan, neugaséh kheueh ateueh desya lôn, sabab nyan ka rayek that. Soe ureueng nyang takôt keu Tuhan? Gobnyan akan geubri hukôm keu ureueng nyan lam jalan nyang ka geupiléh. Jiwa ureueng nyan akan tinggai lam makmu, dan aneuk cuco jih akan meuteumèe waréh nanggroe nyan. Tuhan nyan kuta keu ureueng nyang takôt keu Gobnyan, dan Gobnyan akan geupeuleumah peujanjian Gobnyan keu awaknyan. Mata lôn sabe lôn kalon bak Tuhan, sabab Gobnyan akan geupeulheueh gaki lôn dari jareueng. Neukalon kheueh lôn dan neugaséh kheueh lôn, sabab lôn keuseupian dan meukeurangan. Haneut haté lôn ka meutamah le; peulheueh kheueh lôn nibak bala lôn. Neukalon kheueh keureundahan dan keuleumahan lôn, dan neupeuampôn banmandum desya lôn. Neukalon kheueh musôh-musôh lôn—sabab awaknyan ka meutamah le dan banci keu lôn deungon banci nyang hana adé. Peuseulamat jiwa lôn dan peubeubaih lôn, mangat lôn hana malèe, sabab lôn peucaya bak Droeneueh. Ureuëng leumbôt haté dan jujô ka meusapat ngon lôn, sabab lôn ka meuharap bak Droeneueh, ya Tuhan. Peubeubaih Israel, ya Tuhan, dari mandum keuseudihan jih!

Mazmur 30

Bak Droeneueh, ya Tuhan, lôn peucaya; bèk sampoe lôn keunong malèe: ngon keu'adélan Droeneueh, tulông peulheueh lôn dan peubibeuréh lôn; peutron geulinyueng Droeneueh keu lôn; sigra tulông peulheueh lôn; jeuet keu Tuhan nyang peulindông dan teumpat meulindông keu lôn, mangat Droeneueh jeuet peuseulamat lôn. Sabab Droeneueh nakeuh kuta ngon teumpat meulindông lôn; demi nan Droeneueh, Droeneueh neupimpén ngon neudukông lôn; Droeneueh neupeuteubiet lôn dari jareueng nyang geusom keu lôn, sabab Droeneueh nakeuh peulindông lôn, ya Tuhan. U dalam jaroe Droeneueh lôn serah roh lôn: Droeneueh ka neupeuseulamat lôn, ya Tuhan, Po Teu Allah nyang beutôi. Gata neubenci ureuëng nyang sia-sia jipeubuët hai nyang sia-sia; teuma lôn ka lôn peucaya bak Gata, ya Tuhan; lôn teuma meugeumbira ngon seunang até lam rahmat Gata, sabab Gata ka neukalon keumunduran lôn, ka neupeuseulamat jiwa lôn nibak bala, dan hana neuseurah lôn lam jaroe musôh; Gata ka neupeudong gaki lôn bak teumpat nyang luwah. Neubeu-séh kheueh ateueh lôn, ya Tuhan, sabab lôn lam keususahan; mata lôn ka luntô lé beungèh, jiwa lôn ngon batin lôn. Sabab udep lôn ka

habéh lam penderitaan, dan thôn-thôn lôn lam meudeurôt; teunaga lôn ka habéh lé gasien, dan tuleueng-tuleueng lôn ka meugeutar. Ulôn ka jeuët keu peugah haba di antara mandum musôh lôn, dan leubèh-leubèh lom bak jiran-jiran lôn; ulôn ka jeuët keu teumakôt keu ureuëng nyang turi lôn; soë mantong nyang kalon lôn di lua *rumoh lôn* laju jipluëng dari lôn. Ulôn ka geupeuluwa lagèë ulôn ka maté; lam haté ulôn ka jeuët lagèë priyôk nyang ka reuloh, sabab ulôn ka lôn deungö caci maki ureuëng ramè nyang tinggai di seulingka ulôn, watèë awaknyan meusapat keu jilawan ulôn, ngon niët keuneuk cok nyawöng ulôn. Teuma ulôn ka lôn peucaya bak Droëneuh, ya Tuhan; ulôn ka lôn peugah, 'Droëneuh nakeuh Tuhan lôn.' Nasib lôn na bak Jaroe Droeneueh; peulheueh lôn nibak jaroe musôh-musôh lôn ngon nibak ureuëng-ureuëng nyang kejar lôn. Peuleumah muka Droeneueh keu hamba Droeneueh; peuseulamat lôn ngon rahmat Droeneueh. Ya Tuhan, bèk sampoe lôn meumalèe saweueb lôn meuhôi bak Droeneueh; bah keuh ureuëng-ureuëng jeuheuet nyan nyang meumalèe, dan bah keuh awaknyan geutiek u dalam kubu. Seumoga bibueh nyang meunipu nyan seungap, nyang jipeugah haba jroh ateueh ureueng beuna deungon sombong ngon hina. Alangkah rayek jih keubajikan Droeneueh, ya Tuhan, nyang ka Droeneueh söt keu ureueng-ureueng nyang takôt keu Droeneueh, dan nyang ka Droeneueh bri keu ureueng-ureueng nyang peucaya keu Droeneueh di hadapan aneuk-aneuk manusia! Neupeusom gobnyan bak *teumpat* nyang rahsia *di* hadapan Droeneueh nibak karu manusia; Neupeulindông gobnyan lam saboh khimah nibak seungket basa. Terpujilah Tuhan, sabab Gobnyan ka geupeuleumah gaséh sayang Gobnyan nyang ajaib di dalam banda nyang meukuta. Teuma lôn peugah lam masa meuseungsara lôn: 'Ulôn ka geupeuteubiet dari mata Droeneueh'—ngon sabab nyan Droeneueh neudeungo su meulakèe ulôn watee ulôn meuhôi bak Droeneueh. Gaséh kheueh Tuhan, hai banmandum ureueng suci Gobnyan, sabab Tuhan geumita keubeunaran dan geubalah ureueng nyang peuleumah keubanggaan nyang hana bataih. Beu teuga haté, dan beu teuga teuk até, hai banmandum ureueng nyang meuharap bak Tuhan!

Mazmur 90

Soe nyang tinggai di teumpat meulindông Allah Nyang Paléng Manyang akan meureuhah di bayang-bayang Allah Nyang Udep. Gobnyan akan geupeugah bak Tuhan: 'Neuh nyan keupeunyan dan benteng lôn, Allah lôn, nyang lôn peucaya.' Sabab Gobnyan akan geupeuseulamat droeneueh dari peungap ureueng meurimbah dan dari wabah nyang meumaté. Gobnyan akan geupeusom gata lam bayang sayeuep Gobnyan, dan di yup sayeuep Gobnyan gata akan meuteumèe teumpat meulindông; keubeunaran Gobnyan akan geulingka gata *lagèe* tamèng. Gata hana teumakôt keu teumakôt malam, meunan cit hana teumakôt aneuk panah nyang po bak watèe uroe; meunan cit hana teumakôt wabe nyang jak lam seupôt, meunan cit hana teumakôt keuhancôran nyang teuka bak teungoh uroe. Sireubèe droe jeuet reubah bak sampéng gata, dan siplôh ribèe droe bak jaroe uneun gata, teuma nyan hana jipeurab bak gata. Gata cit teukalon ngon mata gata dan takalon hukôman ureueng-ureueng jeuheut. Sabab gata, ya Tuhan, nakeuh harapan lôn! Gata ka neupiléh Tuhan Nyang Maha Manyang keu teumpat meulindông. Hana keujahatan nyang teuka ateuëh gata, meunan cit hana bala nyang jipeurab keu khimah gata; sabab Gobnyan akan geuyue malaikat-malaikat Gobnyan keu geujaga gata bak mandum rot ueh gata—awaknyan akan geu-ungkit gata deungon jaroe, beek sampoë gaki gata teupoh bak batèe. Gata akan meujak ateueh ula ngon ula tedung; gata akan meutiek singa ngon naga di yup gaki. 'Sabab jih ka peucaya bak Lôn, dan Lôn teuma peuseulamat jih; Lôn teuma lindông jih, sabab jih ka jiteupeue nan Lôn. Jih teuma meulakèe bak Lôn, dan Lôn teuma jaweueb jih; Lôn na sajan jih lam keususahan; Lôn teuma peuseulamat jih dan Lôn peumulia jih; Lôn teuma peupunoh umu jih dan Lôn peuleumah keuseulamatan Lôn bak jih.'

Mulia, dan jinoe: Alleluia, alleluia, alleluia, mulia keu Droeneueh, hai Tuhan. **(3)** Ya Tuhan, neugaséh kheueh. **(3)** **Mulia, dan jinoe:**

Lheueh nyan ayat-ayat nyan geumeu'en deungon cara meubalah (Yesaya 8:8B–10; 12B–14A; 18A; 9:2, 6) deungon sa'é balék lheueh tiep-tiep ayat: Sabab Tuhan na deungon geutanyoe.

Tuhan na deungon geutanyoe; beu neuteupeue hai nyoe, hai bansa-bansa, / dan beu neuseumah droe. / Sabab Tuhan na deungon geutanyoe. **(2)**

Deungo nyoe sampoe u ujông donya. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Hai gata nyang meukuasa, beu tundôk droe. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Sabab meunyo gata cuba lom, / gata teuma talô lom. / Sabab Tuhan na ngon kamoe.

Dan peue mantong siasat nyang gata rancang, / Tuhan akan geupeugagay. / Sabab Allah na ngon geutanyoe.

Dan peue mantong narit nyang gata peugah, / nyan hana *meuteuntèe*. / Sabab Allah na ngon kamoe.

Kamoe hana teumakot keu ancaman gata / dan hana teupeurunoe. / Sabab Allah na ngon kamoe.

Teuma kamoe teuma meuhoreumat keu Tuhan Po teu Allah kamoe / dan Gobnyan teuma jeuet keu teumpat meulindông kamoe. / Sabab Allah na sajan kamoe.

Dan meunyo lôn peucaya bak Gobnyan, / Gobnyan jeuet keu peusucî lôn. / Sabab Allah na ngon geutanyoe.

Dan ulôn akan peucaya bak Gobnyan, / dan ulôn akan seulamat lé Gobnyan. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Nyoe keuh lôn, ngon aneuk-aneuk nyang ka Tuhan bri keu lôn. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Ureuëng nyang udép lam seupôt / ka jikalon cahya nyang trang. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Gata nyang tinggai di nanggroe ngon bayang-bayang maté, / saboh cahya akan teupinah ateueh gata. / Sabab Allah na sajan geutanyoe.

Sabab na sidroe Aneuk ka lahé keu geutanyoe, / sidroe Aneuk agam ka geubri keu geutanyoe. / Sabab Allah na deungon geutanyoe.

Nyang peumeurèntah jih teuduek ateueh bahô Gobnyan. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Dan damee Gobnyan hana abéh-abéh. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Dan nan Gobnyan geupeunan: / Malaikat Peurundéngan Nyang Rayeuk. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Peunasihat nyang Ajaib. / Sabab Allah na ngon geutanyoe.

Tuhan nyang Maha Kuasa, nyang Peurintah, / Po donya. / Sabab Tuhan na ngon geutanyoe.

Bapak masa ukeue. / Sabab Allah na ngon geutanyoe.

Tuhan na deungon geutanyoe; beu jiteupeue lé bansa-bansa / dan beu jiseumah droe. / Sabab Tuhan na deungon geutanyoe. **(2)**

Keumuliaan keu Bapak, keu Aneuk, ngon keu Roh Kudus. Tuhan na ngon geutanyoe.

Jinoe ngon siumu masa sampoe uroe singoh nyang hana baténh. Amin. Allah na ngon geutanyoe.

Sabab Allah na ngon geutanyoe.

Troparia

Bak watèe uroe ka rab abéh, lôn pujo Droeneueh, ya Tuhan; / Lôn meudo'a: neubri keu lôn, ya Juru Seulamat, / saboh seupôt ngön malam nyang beubaih nibak desya / ngön neuseulamat lôn.

Kemuliaan: Watee uroe ka rab seupôt, lôn pujoe Droeneueh, ya Tuhan; / Lôn meulakèe bak Droeneueh: brèe keu lôn, ya Peuseulamat, / saboh seupôt ngön malam nyang beubaih nibak desya / ngön seulamat keuh lôn.

Dan jinoe: Ka lheueh lôn jak uroe nyoe, lôn pujoe Droeneueh, hai Nyang Suci; / Lôn meulakèe bak Droeneueh: brèe keu lôn, hai Peuseulamat, / saboh seupôt ngön malam nyang beubaih nibak tipèe musôh / dan seulamat keuh lôn.

Kerubim, nyang hana tubôh seucara tabi'at, geupeumulia Droeneueh deungon kidông pujoe nyang hana putôh. / Serafim nyang na nam sayeuep geupeu'ék Droeneueh deungon su meuhôi nyang hana henti. / Ngon banmandum pasôkan Malaikat geupujoe Droeneueh deungon lagu lhèe go suci. / Sabab Droeneueh nakeuh Bapak, nyang na sigohlom banmandum peukara, / dan Droeneueh na Aneuk Droeneueh, nyang saban-saban keukai ngon Droeneueh, / dan, nyang geuba Roh udep nyang saban

mulia, Droeneueh neupeuleumah Trinitas nyang hana jeuet teuplah. / Dara Suci That, Ma Allah, saksi-saksi Firman ngon peulayan Gobnyan, / banmandum rombongan nabi ngon syahid, / nyang na udép keukai, / neulakèe syafaat ngon sunggôh-sunggôh keu kamoe mandum, / sabab kamoe mandum udép lam bala, / mangat, lheueh seulamat dari tipèe si jeuhet, / kamoe jeuet meunyanyoe kidông malaikat: / Kudus, Kudus, Kudus, Tuhan nyang Lhèe Go Kudus, / neugaséh kheueh keu kamoe dan neupeuseulamat kamoe. Amin.

Lheueh nyan, ngon su meuyup:

Kredo

1 Ulôn meuiman keu Po Teuh Allah nyang sidroe, Bapak, Nyang Maha Kuasa, Pencipta langèt ngön bumoe, banmandum nyang deuh ngön nyang hana deuh. 2 Dan bak Tuhan saboh Isa Almasih, Aneuk Allah, Aneuk Tunggai, lahé nibak Bapak sigohlom mandum jameun, Cahya nibak Cahya, Allah nyang beutôi nibak Allah nyang beutôi, lahé, kon geupeugèt, saban zat ngon Bapak, nyang meulalu Gobnyan mandum hai ka geupeugèt. 3 Nyang keu geutanyoe, dan keu keuseulamatan geutanyoe, geutrôn dari syeuruga, dan geupeujeuet keu manusia deungon kuasa Roh Kudus lam kandôngan Maryam Sidroe, dan lahé seubagoe manusia. 4 Gobnyan geusaléb keu geutanyoe di yup Pontius Pilatus, geuseksa, dan geukubu. 5 Dan uroe keulhèe geubeu'ôt lom, lagèe nyang ka teutuléh lam Kitab Suci. 6 Dan ka geu'ék u syeuruga, dan teungoh geuduek di uneun Bapak. 7 Dan teuma geujak lom deungon keumuliaan keu geupeuhakém ureueng nyang udép ngon nyang ka maté, dan Keurajeuen Gobnyan hana abéh-abéh. 8 Dan bak Roh Kudus, Tuhan, Nyang Peuhudép, nyang teuka nibak Bapak, nyang geuseumah dan geupeumulia sajan ngon Bapak dan Aneuk, nyang ka geupeugah rot nabi-nabi. 9 Geurèja nyang saboh, suci, katolik, ngon apostolik. 10 Lôn kuakui saboh Baptisan keu peugadoh desya. 11 Lôn kuharap keubangkitan ureuëng maté, 12 ngon udép bak masa ukeu. Amin.

Ngon ayat-ayat nyang na sujud:

Bunda Paléng Suci, Ma Allah, neumeudo'a keu kamoe ureueng meudesya. **(3)**

Banmandum bala tentara langèt nyang na malaikat-malaikat suci ngon malaikat-malaikat utama, neumeudo'a keu kamoe ureuëng meudesya. **(2)**

Nabi Yahya, Ureuëng Peuneugah Haba, Ureuëng Peumbuka Jalan, ngon Ureuëng Peumanö Tuhan geutanyoe Isa Almasih, neumeudo'a keu kamoe ureuëng meudesya. **(2)**

Rasui-rasui nyang suci ngon meugah, nabi-nabi ngon syahid-syahid, ngon banmandum ureuëng suci, neumeudo'a keu kamoe ureuëng meudesya. **(2)**

Bapak-bapak kamoe nyang teuhoreumat ngon nyang ba Allah, gembala ngon guru alam semesta, neumeudo'a keu kamoe ureueng meudesya. **(2)**

(Disinoe ureueng suci pelindông geurija pih geuingat.)

Ya kuwasa nyang suci, nyang peuhudép, ngon nyang hana teukalahkan nibak Saléb, bék keuh neutinggai kamoe ureuëng meudesya. **(2)**

Ya Tuhan, neugaséh kheueh keu kamoe ureueng meudesya. **(2)**

Ya Tuhan, neugaséh kheueh keu kamoe ureuëng meudesya, dan neubri kheueh rahmat keu kamoe. **(hana meukukô)**

Trisagion. Keumuliaan, dan jinoe: Trinitas Paléng Suci: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) Keumuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe: Imum: Sabab atra Droeneueh keurajeuen: **Ureueng Beuet:** Amin.

Bak malam Seulasa ngon Khamèh
troparia, nada 8

Neuturi, ya Tuhan, bahwa musôh lôn nyang hana deuh hana jipiyôh, / dan Droeneueh, ya Peuncipta lôn, neuteupeue keuleumahan tubôh lôn nyang meudeurita; / sabab nyan lôn serah roh lôn lam jaroe Droeneueh. / Töt kheueh lôn ngon sayeuep rahmat Droeneueh, / mangat lôn bék *teureubah lam éh maté*, / dan peucahya kheueh mata pikéran lôn ngon kayeém feureuman ilahi Droeneueh, / dan

peubeudoh kheueh lôn bak watèe nyang ka geupeuteuntèe keu lôn pujoe Droeneueh, / sabab Droeneueh sidroe sagai nyang jroh dan nyang gaséh keu manusia.

Ayat: **Neukalon kheueh lôn dan neudeungo kheueh lôn, hai Tuhan, Allah lôn.**

Kraih that hukôman Droeneueh, ya Tuhan, / di sinan Malaikat geudong dan manusia geuba ukeue, / kitab-kitab geupeuhah, buet-buet geupeuriksa, / dan pikéran geu-uji! / Peue hukôman keu lôn, lôn nyang lahé lam desya? / Soe nyang jeuet peutadôk apui keu lôn, soe nyang jeuet peu-ilang seupôt keu lôn, / meunyoe Droeneueh, ya Tuhan, hana neugaséh keu lôn, seubagoe Nyang Gaséh keu umat manusia?

Kemuliaan: Bieh lôn meukab, ya Tuhan, / lagèe nyang ka Droeneueh peubuet keu ureueng inong meudesya, / dan neutém peubiyeu lôn rhah gaki Droeneueh, / nyang ka neupeuseulamat lôn dari jalan nyang salah, / dan keu lôn peuseumah keu Droeneueh murri nyang meubèe harôm – saboh udep nyang suci, / nyang ka lôn teumeung meulalu taubat, / mangat lôn pih jeuet lôn deungo su Droeneueh nyang lôn rindu: / 'Iman gata ka peuseulamat gata; jak lam damè!'

Dan jinoe: Deungon harapan nyang hana malèe bak Droeneueh, hai Indôn Tuhan, lôn teuma seulamat; ka meuteumèe lindôngan nibak Droeneueh, hai Nyang Paléng Suci, lôn hana teuma teumakot. Lôn teuma lôn kejar musôh-musôh lôn dan lôn ikat awaknyan, deungon meupeukayan, lagèe bajèe beusoe, cit lindôngan Droeneueh mantong. / Dan meulakèe tulông Droeneueh nyang Maha Kuasa, lôn meuhôi bak Droeneueh, hai Putroë: / 'Peuseulamat lôn meulalu syafa'at Droeneueh / dan peubeudoh lôn dari éh nyang seupôt nyoe keu lôn pujo Droeneueh / deungon kuasa Aneuk Droeneueh nyang Ilahi, nyang geupeujeuet dari Droeneueh.'

Ya Tuhan, neugaséh. (40) **Keumuliaan, dan jinoe:**

Kamoe peumulia Droeneueh, nyang, deungon hormat nyang paleng manyang nibak Kerubim / ngon keumuliaan nyang leubeh raya that nibak Serafim, / ka neupeulahé seubagoe dara keu Tuhan Firman, / seubagoe Ma Tuhan nyang seubeutôijih.

Beureukat kheueh kamoe lam nan Tuhan, Bapak.

Imam: Meulalu do'a bapak-bapak geutanyoe nyang suci, Tuhan Isa Almasih, Allah geutanyoe, neugaséh keu geutanyoe.

Ureuëng Beuët: Amin.

Do'a St. Basil si Rayeuk

Ya Tuhan, ya Tuhan, nyang ka neupeuseulamat kamoe nibak tiep-tiep aneuk panah nyang teureubang bak uroe, peuseulamat cit kamoe nibak tiep-tiep bahaya nyang meukeumocok lam seupôt; teurimong keureubeuen seupôt kamoe – keureubeuen jaroe kamoe. Neubri kheueh bak kamoe, mangat jeuet kamoe jak bak rot malam deungon hana meusalah, hana meurasa keujahatan, dan neupeuseulamat kamoe nibak mandum keukacauan ngon teumakot nyang teuka nibak iblih. Neubri kheueh bak roh kamoe rasa meunyesai nyang that dalam dan bak pikéran kamoe na keupeudulian keu uroe meuhukôm Droeneueh, nyang that meugrôn dan adé. Pasang kheueh daging kamoe bak saléb meulalu rasa teumakot keu Droeneueh, dan peumaté kheueh anggèta tubôh kamoe nyang donya nyoe, mangat bah pih lam seungap teungeut kamoe jeuet meuteumèe peungeuh lé pikeran keu hukôman Droeneueh. Ngon nyan, peusampôh nibak kamoe tiep-tiep lumpo nyang hana patôt ngon tiep-tiep hawa nafsu nyang jeuet keu binasa, dan peubeudoh kamoe bak watèe seumayang, teutap teuga lam iman ngon meuhasé lam tapeubuet peurintah Droeneueh, meulalu rahmat ngon keugöt até Aneuk Droeneueh nyang Tunggai, Isa Almasih, nyang Droeneueh beureukat, meusajan ngon Roh Droeneueh nyang paléng suci, nyang gèt ngon nyang peuhidép, jinoe, dan siumu masa, dan keu siumu masa-masa. Amin.

Jak tanyoe meuseumah Raja geutanyoe, Tuhan geutanyoe.

Jak tanyoe meuseumah ngon sujud di hadapan Almaseh, Raja ngon Tuhan geutanyoe.

Jak tanyoe meuseumah ngon sujud di hadapan Almaseh Keudroe, Raja ngon Tuhan geutanyoe.

Mazmur 50

Gaseh keu lôn, ya Tuhan, meunurôt gaséh Droeneueh nyang raya; meunurôt le gaséh Droeneueh nyang leumbôt, sampôh keusalahan lôn; rhah lôn sampoë gléh nibak desya lôn, dan peusucî lôn nibak desya lôn. Sabab lôn sadar keu keusalahan lôn, dan desya lôn sabe na di hadapan lôn. Lôn ka meudesya bak Droeneueh sidroe mantong, dan ka lôn pubuet nyang jeuhet bak pandangan Droeneueh; mangat Droeneueh beu meunang bak narit Droeneueh dan beu teubukti beutôi watèe teuma geupeusidang. Sabab, kalon kheueh, lôn ka geupeujeuet lam desya, dan ma lôn geupeulahé lôn lam buet meudesya. Sabab, neukalon, Droeneueh neugaséh keu keubeunaran; Droeneueh ka neupeuleumah bak lôn hai-hai nyang teusom ngon rahsia nibak hikmah Droeneueh. Droeneueh neuseumprot lôn ngon ôn hisop, dan lôn teuma suci; Droeneueh neurasah lôn, dan lôn teuma puteh leubèh nibak salju; Droeneueh neupeudeungo lôn keubahagiaan ngon keugeumbiraan—tuleueng-tuleueng lôn nyang leumoh teuma meugeumbira. Palingkan muka Droeneueh nibak desya lôn dan sampôh mandum keuburôkan lôn. Peujeuet lam droe lôn saboh haté nyang suci, ya Tuhan, dan peubarô lom roh nyang teuga lam tubôh lôn. Bèk peulheuh lôn nibak hadharat Droeneueh, dan bèk cok Roh Kudus Droeneueh nibak droe lôn. Puléh keulayi keu lôn keubahagiaan nibak peuseulamat Droeneueh, dan teugon lôn ngon Roh Droeneueh nyang meukuasa. Lôn teuma lôn peurunoe ureueng jeuhet jalan Droeneueh, dan ureueng nyang hana seumah teuma jiputa bak Droeneueh. Peuseulamat lôn nibak salah darah, hai Allah, hai Allah peuseulamat lôn; watee nyan lisan lôn teuma seunang lam keubeunaan Droeneueh. Ya Tuhan, Droeneueh neupeuhah bibueh lôn, dan bibueh lôn akan geupeusampoe pujoe keu Droeneueh. Sabab meunyoe Droeneueh neusuka keu kurubeuen, ka teuntèe lôn ka lôn peuseumah—tapi Droeneueh hana neugalak keu kurubeuen tutông. Kurubeuen keu Allah nakeuh roh nyang hancô; haté nyang hancô dan meunyeusai, ya Allah, Droeneueh hana neupandang hina. Ya Tuhan, lam rahmat Droeneueh, bri keuh rahmat Droeneueh ateueh Sion, dan beu geupeudong keulayi bintéh-bintéh Yerusalem; watee nyan Droeneueh teuma teurimong ngon galak haté kurubeuen keuadelan, peuseumahan ngon kurubeuen teutot; watee nyan awaknyan teuma jipeuduek leumo agam muda ateueh mezbah Droeneueh.

Mazmur 101

Ya Tuhan, deungo kheueh do'a lôn; bah trok su meulakèe lôn di hadapan Droeneueh. Bèk neupaling muka Droeneueh dari lôn; bak uroe lôn lam keususahan, neupeurayek kheueh geulinyueng Droeneueh keu lôn; bak uroe lôn meuhôi bak Droeneueh, neujaweueb kheueh lôn ngon sigra. Sabab uroe-uroe lôn ka gadoh lagèe asoe, dan tuleueng-tuleueng lôn ka kreng lagèe dahan kayèe nyang kreng. Ulôn ka layèe lagèe naleueng, dan haté ulôn ka kréng, sampoë ulôn tuwo makheun rutoe ulôn. Su ulôn meureungèh, tuleueng ulôn ka meuleukèk bak kulét. Ulôn ka lagèe cicém pelikan di padang pasé; ulôn ka lagèe cicém hantu di antara ruruntuhan. Ulôn hana éh, tapi ka lagèe cicém ubeut nyang duek keudroe di ateuëh bubông. Seupanyang uroe musôh lôn jipeuhina lôn, dan ureuëng nyang pujoe lôn jimeusumpah ngon nan lôn. Sabab lôn pajôh abèe seubagoe rutoe lôn, dan lôn peucampô ië jép lôn ngon ië mata, sabab murka ngon beungèh Droeneueh; sabab Droeneueh neupeu'ék lôn keu neupeureubah lôn. Uroe-uroe lôn ka leumah lagèe bayang-bayang, dan lôn ka layèe lagèe naleueng. Teuma Droeneueh, ya Tuhan, na keu siumu masa, dan keunangan Droeneueh na keu dari keuturonan u keuturonan. Neubeudoh kheueh dan neugaséh kheueh keu Sion, sabab ka trok watèe geuneuk peuleumah gaséh; ka trok watèe, sabab hamba-hambamu geugaséh batèe-batèe jih dan seudéh ateueh abèe jih. Dan bansa-bansa teuma teumakôt keu nan Tuhan, dan banmandum raja di bumoe teuma teumakôt keu keumuliaan Droeneueh; sabab Tuhan teuma geupeudong keulayi Sion dan geupeuleumah droe lam keumuliaan Gobnyan. Gobnyan ka geukalon do'a ureuëng meunyeum dan hana geupeureumèh permohonan awaknyan. Bah nyoe geutuléh keu generasi u keu, dan bansa nyang goh lom teubentuk teuma geupujoe Tuhan, sabab Gobnyan ka geutrôn dari syeuruga Gobnyan nyang suci, Tuhan ka geukalon dari langèt u bumoe keu geudeungo su meureungèh ureuëng nyang jidrop, keu geupeubeubaih aneuk-aneuk ureuëng nyang ka jipoh, keu geupeumaklum nan Tuhan di Sion ngon pujoe Gobnyan di Yerusalem, watèe bansa-bansa meukumpoi, ngon raja-raja—keu geupeulayan Tuhan. Gobnyan geuwoe bak Gobnyan di rot, *bak uroe-uro*e teunaga gobnyan: 'Peunyata bak lôn

uroe-uroe lôn nyang dit; bék cok lôn di teungoh-teungoh uroe lôn: Thôn-thôn Droeneueh teutap na dari generasi u generasi.' Bak awai, ya Tuhan, Droeneueh neupeudong dasa bumoe, dan langèt nyan nakeuh buet jaroe Droeneueh; mereka akan binasa, teuma Droeneueh teutap na; banmandum nyan akan lapôk lagèe bajèe, dan lagèe jubah Droeneueh gulông, dan banmandum nyan akan meugantoe. Teuma Droeneueh nyan teutap saban, dan umu Droeneueh hana putôh-putôh. Aneuk-aneuk hamba Droeneueh akan meuteumèe teumpat meulindông, dan keuturunan awaknyan akan teudong keu siumu masa.

Do'a Manaseh, Raja Yehuda

Ya Tuhan Nyang Maha Kuasa, Allah bapak-bapak kamoe—Abraham, Ishak, ngon Yakub—ngon keturunan gobnyan nyang saleh, nyang ka neucipta langèt ngon bumoe deungon banmandum keuagôngan jih, nyang ka neupeuransang la'ôt deungon firman peurintah Droeneueh, nyang ka neubateueh jurông la'ôt dan neuseulom deungon Nan Droeneueh nyang luwa biasa ngon meugah, nyang geutakôt lé banmandum makhlôk, dan nyang meuguncang di hadapan kuwasa Droeneueh, sabab hana soe nyang ék teudong di hadapan keumuliaan Droeneueh, dan murka Droeneueh nyang that teumakot ateueh ureueng meudesya hana ék teutheun! Teuma, rahmat nibak janji Droeneueh hana bataih dan hana ék teukira; saweueb Droeneueh nakeuh Tuhan Nyang Maha Manyang, Maha Peunoh Gaseh Sayang, Maha Saba, dan le that rahmat, dan Droeneueh nakeuh Nyang geumaséh keu *buet-buet* jeuheut manusia. Droeneueh, ya Tuhan, lam leubeh le rahmat Droeneueh, ka meujanji keu taubat dan ampônan keu ureueng-ureueng nyang ka meudesya keu Droeneueh, dan, lam leubeh le gaseh sayang Droeneueh, ka geupeuteuntèe taubat keu ureueng meudesya keu keuseulamatan. Kalon kheueh, ya Tuhan, Allah Nyang Maha Kuasa, Droeneueh hana neulakèe taubat nibak Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq, ngon Nabi Ya'qub nyang saleh, nyang hana meudesya keu Droeneueh, teuma Droeneueh neulakèe taubat nibak lôn sidroe ureueng meudesya, sabab desya lôn ka leubeh le nibak jumeulah anoe di panté. Keujahatan lôn ka meutamah le, ya Tuhan; keujahatan lôn ka meutamah le, dan lôn hana layak lôn angkèe mata lôn keu lôn kalon u langèt nyang manyang saweueb le that buet salah lôn. Ulôn ka teuikat lé jaroe beusoe nyang le, sampoe ulôn hana ék lôn angkèe ulèe, dan hana lôn teumèe sapeue pih nyang peureungang, sabab ulôn ka lôn peubeungèh Droeneueh dan ka lôn pubuet nyang jeuheut bak mata Droeneueh: ulôn hana lôn peubuet keuheundak Droeneueh dan hana lôn jaga peurèntah Droeneueh. Dan jinoe ulôn meulut jaroe ate lôn, meuharap bak gaséh Droeneueh. Ulôn ka meudesya, ya Tuhan, ulôn ka meudesya, dan ulôn sadar ateueh keujeuheutan ulôn; teuma ulôn meulakèe bak Droeneueh: neupeuampôn ulôn, ya Tuhan, neupeuampôn ulôn, dan bèk neuhancô ulôn sabab keujeuheutan ulôn; dan, bah pih murka Droeneueh na siumu masa, bèk neukira buet-buet jeuheut ulôn ateueh ulôn, dan bèk neuhukôm ulôn u *teumpat* nyang paléng paloeh di bumoe. Sabab Droeneueh, ya Tuhan, nakeuh Tuhan nyang geuteurimong ureueng nyang meutobat, dan Droeneueh neupeuleumah mandum keubajikan Droeneueh keu lôn; sabab Droeneueh neupeuseulamat lôn, bah pih lôn hana layak, deungon rahmat Droeneueh nyang that rayeuk, dan lôn teuma lôn pujoe Droeneueh hana henti-henti si umu udép lôn, sabab mandum pasukan langèt geupujo-pujo Droeneueh, dan keumuliaan Droeneueh na siumu masa. Amin.

Trisagion. Keumuliaan, dan jinoe: Ya Trinitas Paléng Suci: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) **Keumuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe:** **Imum:** Sabab atra Droeneueh keurajeuen: **Ureueng Beuet:** Amin.

Troparion keu Peunyesalan, nada 6

Gaseh keu kamoe, ya Tuhan, gaseh keu kamoe, / sabab hana alasan keu droe kamoe, / kamoe ureueng meudesya meupeu'ét du'a nyoe keu Droeneueh, ya Tuhan kamoe: / 'Gaseh keu kamoe!'

Kemuliaan: Ya Tuhan, neugaséh kheueh keu kamoe, sabab kamoe ka meupeucaya bak Droeneueh, / bék that neubeungèh keu kamoe / dan bék neuingat keu desya-desya kamoe, / teuma neukalon kheueh kamoe jinoe, seubagoe Zat nyang Maha Peunoh Gaséh, / dan neupeulheueh kheueh kamoe nibak musôh-musôh kamoe. / Sabab Droeneueh nakeuh Tuhan kamoe, dan kamoe nakeuh umat Droeneueh; / kamoe mandum nakeuh buet jaroe Droeneueh / dan kamoe meuhôi nan Droeneueh.

Dan jinoe: Peuhah keu kamoe pinto rahmat, / Hai Indôn Allah nyang meubahgia, / mangat kamoe, nyang peucaya harapan bak Droeneueh, bèk sampoe meumalèe, / teuma beu seulamat nibak bala kamoe *meulalu doa* Droeneueh, / sabab Droeneueh nyan keuh peuseulamat bansa ureueng Kristen.

Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (40) **Keumuliaan, dan jinoe:**

Kamoe pujoe Droeneueh, nyang leubeh mulia nibak Kerubim / dan hana bandeng leubeh meugah nibak Serafim, / nyang ka geupeulahé Tuhan Nyang jeuet keu Tutô lam keudèwan, / Mak Tuhan nyang seujati.

Beureukat kheueh kamoe lam nan Tuhan, Bapak.

Imam: Meulalu do'a bapak-bapak geutanyoe nyang suci, ya Tuhan Isa Almasih, Tuhan geutanyoe, neugaséh kheueh keu kamoe.

Ureuëng Beuët: Amin.

Dan do'a: Ya Tuhan Allah, Bapak Nyang Maha Kuasa, Ya Tuhan, Aneuk Tunggai Isa Almasih, dan Roh Kudus! Saboh Keutuhanan, saboh Kuasa, neugaséh kheueh ateueh lôn nyang meudesya, dan neuseulamat kheueh lôn, hamba Droeneueh nyang hana layak, deungon cara nyang Droeneueh teupeue, sabab Droeneueh geupujoe siumu masa. Amin.

Jak tanyoe sujud dan tundôk di hadapan Kristus, Raja geutanyoe, Tuhan geutanyoe.

Jak tanyoe meuseumah ngon sujud di hadapan Almaseh, Raja ngon Tuhan geutanyoe.

Jak tanyoe meuseumah ngon sujud di hadapan Almaseh keudroe, Raja ngon Tuhan geutanyoe.

Mazmur 142

Ya Tuhan, neudeungo do'a lôn; neupako la'én lôn nyang meulakèe nyoe lam keubeunaran Droeneueh; neudeungo lôn lam keu'adélan Droeneueh, dan bèk neupeusapat droe lôn ngon hamba Droeneueh lam hukôm, sabab hana meusidroe pih manusia nyang udép nyang beuna di hadapan Droeneueh. Sabab musôh ka jikejar jiwa lôn; ka jipeureubah udep lôn u tanoh; ka jipeuduek lôn lam seupôt, lagèe ureueng-ureueng nyang ka maté *dari* jameun dilee. Semangat lôn ka leumoh lam tubôh lôn; haté lôn teuganggu lam dada lôn. Lôn ka lôn ingat uroe-uroe jameun dilee; lôn ka lôn pike mandum buet Droeneueh; lôn ka lôn pike buet jaroe Droeneueh. Ulôn ka lôn peuteungöh jaroe lôn ubak Droeneueh; jiwa lôn lagèe tanoh nyang tho di hadapan Droeneueh. Deungo kheueh lôn sigra, hai Tuhan, *sabab* roh lôn ka leumoh: bék neupaling muka Droeneueh nibak lôn, *dan bék* neupeujeuet lôn lagèe ureueng nyang ka trôn u liang. Bah lôn deungo rahmat Droeneueh bak beungoh, sabab lôn ka lôn peucaya keu Droeneueh; Peuleumah bak lôn, ya Tuhan, jalan nyang harôh lôn jak, sabab bak Droeneueh ka lôn peuék jiwa lôn. Peuseulamat lôn nibak musôh-musôh lôn, ya Tuhan, *sabab* bak Droeneueh ka lôn ploe. Peurunoe lôn keu lôn pubuet keuheundak Droeneueh, sabab Droeneueh nakeuh Tuhan lôn; Roh Droeneueh nyang jroh nyan akan geuba lôn u nanggroe keubeunaan. Kareuna nan Droeneueh, ya Tuhan, Droeneueh neupeupuléh lôn; ngon keuadelan Droeneueh neupeuteubiet jiwa lôn nibak dukacita; dan ngon rahmat Droeneueh neupeubinasa musôh-musôh lôn dan neupeuhancô banmandum nyang jipeuderita jiwa lôn, sabab lôn nyoe hamba Droeneueh.

Doa Pujoe Uroe-uroe

Keumuliaan keu Allah di syeuruga nyang paléng manyang, dan di bumoe damè, niët jroh lamkawan manusia. Kamoe pujoe Droeneueh, kamoe beureukat Droeneueh, kamoe seumah Droeneueh, kamoe mulia Droeneueh, kamoe syukô keu Droeneueh ateueh keumuliaan Droeneueh nyang raya. Ya Tuhan, Raja Syuruga, Ya Allah, Bapak Yang Maha Kuasa, Ya Tuhan, Aneuk Tunggai, Isa Almasih, ngon Roh Kudus! Ya Tuhan Allah, Anak Domba Allah, Aneuk Bapak, nyang cok desya donya, neugaséh kamoe. Gata nyang neupeugadoh desya donya, teurimong kheueh do'a kamoe; Gata nyang neuduek di uneun Bapak, neugaséh kheueh kamoe. Sabab Gata sidroe nyang suci; Gata sidroe nyang Tuhan, Isa Almasih, keu keumuliaan Allah Bapak. Amin. Tieb-tieb malam lôn teuma lôn beureukat Gata ngon lôn pujoe nan Gata siumu masa. Ya Tuhan, Droeneueh ka jeuet keu teumpat meulindông kamoe dari nakeuh uroe uroe. Ulôn na peugah: 'Ya Tuhan, neugaséh keu ulôn,

neupeupuléh jiwa ulôn, sabab ulôn ka meudesya ateueh Droeneueh.' Ya Tuhan, ubak Droeneueh ulôn ka meulindông; neupurunoe ulôn keu lôn pubuet keuheundak Droeneueh, sabab Droeneueh nakeuh Tuhan ulôn. Sabab bak Droeneueh na mata ie udep; lam cahaya Droeneueh kamoe meuteumèe teuhah. Neupeuluwah rahmat Droeneueh keu ureuëng-ureuëng nyang jiteupeue Droeneueh. Ya Tuhan, neupeujeuet kamoe seulamat nibak desya bak malam nyoe. Meubahgia Droeneueh, ya Tuhan, Allah bapak-bapak kamoe, dan nan Droeneueh patôt geupujoe dan geupeumulia siumu masa. Amin. Beu na rahmat Droeneueh, ya Tuhan, ateueh kamoe, sabab kamoe meuharap bak Droeneueh. Meubahgia kheueh Droeneueh, ya Tuhan; peurunoe kheueh lôn peurintah Droeneueh. Meubahgia kheueh Droeneueh, ya Tuhan; peuteungoh kheueh lôn ngon peurintah Droeneueh. Meubahgia kheueh Droeneueh, ya Nyang Suci; peuteungoh kheueh lôn ngon peurintah Droeneueh. Ya Tuhan, rahmat Droeneueh keukai siumu masa; bèk neupandang hina buet jaroe Droeneueh. Pujoe keu Droeneueh, meunyeum keu Droeneueh, keumuliaan keu Droeneueh, keu Bapak, ngon keu Aneuk, ngon keu Roh Kudus, jinoe ngon siumu masa ngon trok 'an jameun nyang hana abéh-abéh. Amin.

Trisagion. Keumuliaan, dan jinoe: Trinitas Paléng Suci: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) **Keumuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe:** **Imam:** Sabab atra Droeneueh keurajeuen: **Pambaca:** Amin.

Troparion, Nada 6

Ya Tuhan nyang Maha Kuasa, tinggai kheueh ngon kamoe, / sabab kamoe hana penolong la'én lam bala kamoe / seula'én Droeneueh; / Ya Tuhan nyang Maha Kuasa, neugaséh kheueh kamoe. **Nyang la'én geu'ulang lom.**

Su phon. Ayat 1: Pujoe kheueh Allah lam ureueng-ureueng suci Gobnyan, / pujoe kheueh Gobnyan lam langèt keumuliaan Gobnyan.

Ya Tuhan Nyang Maténgkèe, beu na sajan kamoe: **– geu-ulang lheueh tiep-tiep bait.**

Su keudua. Ayat 2: Pujoe Gobnyan keu keukuatan Gobnyan, / pujoe Gobnyan keu leubèh raya Gobnyan.

Ayat 3: Pujoe Gobnyan deungon su trompèt, / pujoe Gobnyan deungon psalterium ngon harpa.

Ayat 4: Pujoe Gobnyan deungon timpani ngon lam tari, / pujoe Gobnyan deungon alat meutalo ngon organ.

Ayat 5: Pujoe Gobnyan deungon geundrang meunareuëng, pujoe Gobnyan deungon geundrang meugema. / Bah keuh banmandum nyang na napah geupujoe Tuhan!

Dan ban dua paduan suwara meusapat: Pujoe kheueh Allah lam ureueng-ureueng geuh nyang suci. / Pujoe kheueh Gobnyan lam langèt keumuliaan geuh.

Ya Tuhan nyang mat keukuasaan, neuseutöt kamoe, / sabab kamoe hana ureuëng tulông lam keususahan kamoe / seula'én Droeneueh sidroe; / Ya Tuhan nyang mat keukuasaan, neugaséh kheueh kamoe.

Mulia: Ya Tuhan, meunyoe kon karena na ureuëng-ureuëng suci Droeneueh nyang jeuët keu syafaat kamoe, / ngon rahmat Droeneueh nyang meubelas kaséhan keu kamoe, / pakriban kamoe meuneukat, ya Juru Seulamat, keu meunyanyi pujoe keu Droeneueh, / Droeneueh nyang geupujoe lé Malaikat hana henti? / Ya Nyang Maha Tupeu Até, neugaséh keu jiwa kamoe.

Dan jinoe: Desya lôn, hai Indôn Tuhan, hana teukira – / bak Droeneueh lôn meulindông, hai nyang Suci, nyang peureulèe seulamat. / Neungieng kheueh ngon gaseh keu jiwa lôn nyang leumoh nyoe / dan neupeusampoe do'a di hadapan Aneuk Droeneueh dan Tuhan kamoe, / mangat lôn geupeumeu'ah / ateueh *desya-desya* brat nyang ka lôn pubuet, / Wahai Nyang Paleng Meubarokah.

Ya Ma Allah nyang Paléng Suci, / bèk neutinggai lôn si umu udép lôn, / bèk neuseurah lôn bak lindông manusia, / teuma lindông ngon neugaséh keu lôn keudroë!

Banmandum harapan lôn lôn peuduek bak Droeneueh, Ma Tuhan; lindông kheueh lôn di yup lindôngan Droeneueh.

Ya Tuhan, neugaséh. (40)

Dan do'a: Kristus Allah, nyang bak tiep-tiep watèe ngon bak tiep-tiep jam geuteurimong ibadah ngon keumuliaan di langèt ngon di bumoe, nyang sabé sabé geutheun até, nyang paléng rahmat, paléng gaseh sayéng, nyang gaseh keu ureueng-ureueng nyang beuna ngon geubri rahmat keu ureueng-ureueng meudesya, geutawök mandum ureueng u keuseulamatan ngon janji beureukat masa ukeue! Ya Tuhan, Droeneueh keudroe teurimong kheueh doa kamoe bak watee nyoe dan peutunyok kheueh udep kamoe bak jalan peurintah Droeneueh: peusucoe kheueh roh kamoe, peusucoe kheueh tuboh kamoe, peubeutôi kheueh niat kamoe, peusucoe kheueh pikeran kamoe, dan peuseulamat kheueh kamoe dari mandum seudeh, bala, ngon sangsara. Peulindông kamoe ngon Malaikat-Malaikat Droeneueh nyang suci, mangat, geujaga ngon geupeutunyok lé rombongan awaknyan, kamoe meuteumèe meusaboh lam iman ngon meuphôm keu mulia Droeneueh nyang hana teukira; sabab Droeneueh geubri beureukat siumu masa. Amin.

Ya Tuhan, neugaséh kheueh. **(3)** **Keumuliaan, dan jinoe:**

Deungon hormat nyang paleng manyang nibak Kerubim / ngon keumuliaan nyang leubeh raya hana bandeng nibak Serafim, / kamoe pujoe Droeneueh, Mak Allah nyang seubeutôijih, / nyang deungon dara ka geupeulahé Firman Allah.

Beureukat kheueh geutanyoe lam nan Tuhan, Bapak.

Imam: Ya Tuhan, neugaséh kheueh keu kamoe dan neubeureukat kheueh kamoe; beucahya kheueh muka Droeneueh ateueh kamoe, dan neugaséh kheueh keu kamoe.

Ureuëng Beuët: Amin.

Teungku nyan laju geubeuët du'a St. Efrem si Suriah deungon 16 go sujud:

Ya Tuhan ngon Po udep lôn! Bèk Neuseurah lôn bak roh malas, sombong, meuh'eut keu kuwasa, ngon haba sia-sia. **(Meu-eukô)**

Teuma, bri keu lôn, hamba Droeneueh nyoe, roh suci, rendah haté, saba, ngon gaséh sayang. **(Seumah)**

Beutôi, ya Tuhan dan Raja, neubri beu jeuet lôn kalon desya lôn keudroe dan bék lôn hukôm syèdara lôn, sabab Droeneueh geupujoe siumu masa. Amin. **(Seumah)**

Meunan cit, 12 sujud ubit deungon do'a:

Ya Allah, peusucé lôn nyang meudesya.

Lheueh nyan, baca lom banmandum do'a nyan: Ya Tuhan ngon Po udep lôn: **ngon sujud raya sigoe.**

Trisagion. Keumuliaan, dan jinoe: Trinitas Paléng Suci: Tuhan, neugaséh kheueh. (3) Keumuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe: Imam: Sabab atra Droeneueh keurajeuen: **Peumbaca:** Amin. Tuhan, neugaséh kheueh. **(12)**

Do'a keu Indôk Allah nyang Paléng Suci, geususôn lé Paulus, sidroe rahéb di Biara Indôk Tuhan Evergetis, nyan nakeuh, Nyang Geubri Keubajikan

Dara suci nyang hana meucéh, hana meucala, hana meusalah, hana meunoda, Dara murni, Peurumoh Tuhan, Putri Ratu! Droeneueh nyang, meulalu Peukandôngan Droeneueh nyang aja'éb, ka neupeusaboh Firman Po teu Allah ngön manusia dan ka neupeusaboh sifeuet umat geutanyoe nyang ka rhot nyan ngön *Kuasa* Langèt; Droeneueh keuh harapan sidroe-droe keu ureueng nyang ka gadoh banmandum harapan, tulông keu ureueng nyang teungoh geuseurang, peulindông nyang siaga keu ureueng nyang meulindông bak Droeneueh, dan teumpat meulindông keu banmandum ureueng Kristen! Bèk neupandang hina lôn, sidroe ureuëng meudesya, jiwa nyang meularat, nyang ka lôn peujeuet droe lôn hana meuhareuga lé lé sabab pikéran, narit, ngon buet nyang meumalèe, ngon nyang, lé sabab lalèe pikéran lôn, ka jeuet keu namiet keu hawa donya. Teuma neugaséh kheueh keu lôn, sidroe ureueng meudesya ngon jiwa nyang sesat, seubagoe Ma dari Tuhan nyang Maha Pengasih,

ngon neuteurimong do'a nyang lôn peusampoe ubak Droeneueh deungon bibi nyang kuto; ngon deungon beurani lagèe sidroe ma, neulakèe ubak Aneuk Droeneueh ngon Tuhan kamoe, mangat Gobnyan geupeuhah cit keu lôn, luhueh rahmat dan keubajikan Gobnyan, dan geupeuampon mandum desya lôn nyang hana teukira, geupeu-ubah lôn u arah taubat dan geupeujeuet lôn ureueng nyang seutia geupeubuet peurintah Gobnyan. Dan tinggai laju ngon lôn siumu masa, seubagoe ureueng nyang meubelas kaséhan, penyayang, ngon jroh haté, lam udep nyoe – seubagoe Peurantara ngon Ureueng Tulông nyang sunggôh-sunggôh, nyang lindông lôn dari seurangan musôh-musôh lôn ngon tunyok lôn u arah keuseulamatan; dan bak watèe lôn meuninggai, neujaga roh lôn nyang meudesya dan neupeujioh makhlôk-makhlôk jahat nyang seupôt dari roh nyan; dan bak Uroe Penghakiman nyang meuhôi, neupeulheueh lôn dari azab keukai dan neupeujeuet lôn keu ahli waréh keumuliaan Aneuk Droeneueh nyang hana teukira, nyang nakeuh Tuhan kamoe. Dan beu meuteumèe lôn nyan, hai Putri, Indôn Tuhan nyang Paléng Suci, meulalu syafa'at ngon lindôngan Droeneueh, deungon rahmat ngon gaséh sayang keu umat manusia dari Aneuk Tunggai Droeneueh, Tuhan, Po, ngon Peuseulamat kamoe, Isa Almasih. Keu Gobnyan kheueh banmandum keumuliaan, keuhoreumatan, ngon ibadah, meusajan ngon Bapak Gobnyan nyang hana awai, ngon Roh Gobnyan nyang that suci, jroh, ngon nyang peuhidép, jinoe ngon siumu masa sampoe 'an siumu masa. Amin.

Do'a Rahéb Antiochus keu Tuhan Geutanyoe Isa Almasih

Dan brèe keu kamoe, ya Tuhan, watee kamoe éh, teumpat istirahat keu tubôh ngon jiwa, dan lindông kamoe dari éh nyang seupôt lé desya ngon dari tiep-tiep keuseunangan nyang seupôt ngon malam. Peuleumoh geulumbang hawa nafsu kamoe; peuladôm aneuk panah apui Iblis nyang jipeutamong ngon licék ateueh kamoe; peuteunang beurontak tubôh kamoe; dan peungeut mandum pikeran kamoe keu hai-hai donya dan materi. Dan bri keu kamoe, ya Tuhan, saboh pikeran nyang waspada, akai nyang suci, haté nyang teunang, ngon teungeut nyang halôh nyang beubaih nibak mandum lumpoe syètan. Beu-éh kheueh kamoe, bak watèe shalat, teutap bak peurintah Droeneueh ngon teukong that geumat lam droe kamoe keunangan ateueh hukôman Droeneueh. Bri keu kamoe pujoe ban malam, mangat jeuet kamoe meulagu, meubri beureukat, ngon meupeumulia Nan Droeneueh nyang paleng mulia ngon agông, ya Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus, jinoe ngon siumu masa sampoe 'an siumu masa. Amin.

Dèwata Perawan nyang Paléng Mulia, Ma Kristus Tuhan kamoe, peutrôh keuh do'a kamoe nyoe ubak Aneuk Droeneueh ngon Tuhan kamoe, mangat meulalu syafa'at Droeneueh Gobnyan geupeuseulamat jiwa-jiwa kamoe.

Do'a Santo Yohanes

Harapan lôn nakeuh Bapak, perlindungan lôn nakeuh Aneuk, peulindông lôn nakeuh Roh Kudus; Trinitas Kudus, keumuliaan keu Droeneueh!

Imam: Keumuliaan keu Gata, Kristus Tuhan kamoe, harapan kamoe, keumuliaan keu Gata.

Paduan Suara: **Keumuliaan; dan jinoe**, ya Tuhan, neugaséh kheueh. **(3)** Neubeureukat kamoe.

Lheueh nyan mandum ureueng meukukô bak tanoh, seumeuntara sang pastô, kon geupeulheueh acara, geubeuet doa:

Ya Tuhan nyang that ma'af, Tuhan Isa Almasih, Allah kamoe! Meulalu syafa'at Putroe kamoe nyang that suci, Indôn Allah ngon Perawan Maryam, deungon kuasa Saléb nyang suci ngon nyang peuhudép, meulalu syafa'at malaikat-malaikat suci nyang hana tubôh, ngon meulalu do'a-do'a nabi suci ngon mulia, Yohanes Pembaptis dan Pendahulu, Rasul-rasul nyang suci, mulia, dan geupujoe banmandum, syahid-syahid nyang suci, mulia, dan meunang, Bapak-bapak geutanyoe nyang teuhoreumat dan geuba Allah, Ureuëng Tuha suci dan saleh Yohakim ngon Anna, dan banmandum ureuëng-ureuëng suci Droeneueh, peujeuet do'a kamoe nyoe geuteurimong, neubri kamoe , peumeu'ah desya-desya kamoe, lindông kamoe di yup sayeuep Droeneueh, peujioh dari kamoe tiep-tiep musôh, neuba damè lam udép kamoe, ya Tuhan, neugaséh kheueh kamoe dan neubri kamoe damè Droeneueh, dan neupeuseulamat roh kamoe, saweueb Droeneueh nyan gèt dan peunoh gaséh sayang keu manusia.

Teuma kamoe peugah: Amin.

Ritual Lakèe Meu'ah

Imam nyan, sira geu-uyup u hadapan jama'ah, geupeugah: 'Beureukat kheueh lôn, bapak-bapak nyang suci, dan peuampôn kheueh lôn, sidroe ureueng meudesya, ateueh banmandum desya lôn nyang ka lôn pubuet, lôn peugah, lôn piké, dan banmandum perasaan lôn.'

Geutanyoe geujaweueb: 'Seumoga Allah neupeumeu'ah droeneueh, Bapak nyang suci.'

Imam geubeuët ektenia lagèe di miyub nyoe:

Jak tadoa keu Patriark geutanyoe nyang Paléng Suci **(nan)**, dan keu Metropolitan geutanyoe nyang Paléng Teuhoreumat **(atawa: Uskup Agung, atawa: Uskup) (nan)**, dan keu banmandum syèdara geutanyoe lam Almaseh.

[Di biara: Keu abbot geutanyoe nyang teuhoreumat **(nan)** ngon syèdara-syèdara biara nyang suci nyoe.**]**

Paduan suwara geujaweueb tiep-tiep do'a: Ya Tuhan, neugaséh kheueh.

Keu nanggroë geutanyoë nyang geulindông lé Po Teu Allah, peumeurèntahjih, ngon banmandum ureuëng duëk jih.

Keu ureuëng nyang banci keu geutanyoe ngon keu ureuëng nyang gaséh keu geutanyoe.

Keu ureuëng nyang geupeubagah geutanyoe ngon geulayani geutanyoe.

Keu ureuëng-ureuëng nyang ka geuyue bak kamoe, bah pih kamoe hana layak, mangat kamoe meudo'a keu awaknyan.

Keu peubeubaih ureuëng nyang teukurông.

Keu bapak-bapak ngon syèdara-syèdara geutanyoe nyang ka meulèng.

Keu ureuëng nyang meulayeu di la'ôt.

Keu ureuëng nyang sakét.

Bah kheueh tanyoe meudo'a cit keu meulimpah hasé bumoe.

Ngon keu tiep-tiep jiwa ureuëng Kristen Ortodoks.

Jak ta hormat keu ingatan ureuëng-ureuëng uskup Ortodoks ngon ureuëng-ureuëng nyang peudong geurija suci nyoe **(atawa:** biara suci nyoe**)**.

Ureuëng chik kamoe ngon mandum indatu ngon syèdara kamoe nyang ka leupah dilee, di sinoe ngon di pat mantong, nyang nakeuh ureuëng Ortodoks.

Jak tado'a cit keu droe geutanyoe:

Paduan Suara: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. **(3)**

Imam: Meulalu do'a bapak-bapak geutanyoe nyang suci, ya Tuhan Isa Almasih Po Teuh Allah, neugaséh kheueh keu geutanyoe.

Kamoe: Amin.

Di biara-biara, para rahéb jiseu'ôt, jilakèe meu'ah bak abbot sira jipeugah:

Beureukat kheueh lôn, Bapak nyang suci, dan peuampôn kheueh lôn, sidroe ureueng meudesya.

Dan 'oh ka meuteumèe meu'ah nibak abah, kamoe woe u bilék maséng-maséng, sira meubaca do'a lagèe nyoe:

Neupeuampôn kheueh ureuëng nyang banci ngon nyang salah keu kamoe, ya Tuhan, Peungaséh Umat Manusia. Neubalah kheueh keubajikan ateueh ureuëng nyang pubuet jroh. Neupeuseuleusoe kheueh lakèe syèdara ngon syèdara kamoe keu hai *nyang jeuet* keu seujahtra, ngon neubri kheueh keu *awaknyan* udép keukai. Neusaweue kheueh ureuëng nyang sakét ngon neupuléh *kheueh awaknyan*. Neupimpén kheueh ureuëng nyang na di la'ôt. Temani ureuëng nyang teungoh lam peujalanan. Neubri ampônan desya keu ureuëng nyang meulayani dan neupeuleumah gaséh sayang keu kamoe. Neugaséh sayang, meulalu gaséh sayang Droeneueh nyang raya, keu ureuëng-ureuëng nyang ka jipeucaya

kamoe, nyang hana layak nyoe, keu meudo'a keu awaknyan. Neuingat, ya Tuhan, bapak-bapak dan syèdara-syèdara kamoe nyang ka meuninggai leubeh dilee nibak kamoe, dan neubri keu awaknyan *teumpat* istirahat di pat cahya muka Droeneueh meucahya. Neuingat kheueh, ya Tuhan, syèdara-syèdara kamoe nyang teupidèk, dan peubeubaih awaknyan dari mandum bala. Neuingat kheueh, ya Tuhan, ureuëng-ureuëng nyang peuseumah kurubeuen dan jipeubuet amai di Geurèja-geurèja Kudus Droeneueh di , dan kateurimong kheueh do'a-do'a awaknyan keu hai *nyang jiba* u keuseulamatan, dan bri kheueh udép keukai keu awaknyan. Ingat kheueh, ya Tuhan, kamoe cit, hamba-hamba Droeneueh nyang meureundah, meudesya, ngon hana meuhareuga, dan peuteungoh kheueh pikeran kamoe ngon cahaya peungeutahuan keu Droeneueh, dan tunyok kheueh kamoe bak jalan peurintah-peurintah Droeneueh, meulalu doa Puan Kamoe nyang Paleng Suci, Ma Tuhan dan Perawan Maryam nyang sabe suci, ngon banmandum wali-wali Droeneueh; sabab Droeneueh nyan meubahgia siumu masa. Ameen.*

BAHASAN UROE JUMA'AT PEUKAN PHON
WATÈE MATINS

Trinitas. Lheueh stichera phôn, geutanyoe meulagu sedalion keu Saléb dari Oktôeho, ngon Theotokion.

Lheueh stichera keudua, sedalen nakeuh St. Yusuf, nada 2

Gata nyang, meulalu penderitaan Gata, ka neubri keu bandum ureueng keutabahan, hai Peucinta umat manusia, / ka neumatékan hawa nafsu tubôh lôn deungon Saléb Gata, / neubri kheueh mangat lôn, nyang puasa keu peuseunang Gata, / jeuet lôn anggap layak keu lôn kalon Penderitaan Ilahi Gata, / mangat lôn teurimong rahmat Gata nyang raya deungon le.

Kemuliaan: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Dan jinoe, hai Indôn Saléb**:** Geulindông lé Saléb Suci Aneuk Droeneueh, hai Dara Nyang Suci, Indôn Tuhan, kamoe deungon mudah meutulak tiep-tiep seurangan musôh: sabab nyan, lagèe wajéb *kamoe*, kamoe sabe meuhôi Droeneueh nyang meubarôk, seubagoe Indôn Tuhan dan Harapan saboh-boh jih keu jiwa kamoe.

Lheueh bait keulhèe sedalen tuan Theodore, nada 2

Sumô Sumbersari Keusuciyan! / Peuseulamat kamoe lam puasa, hai Engkaw Nyang Maha Geunaséh, / neukalon kamoe nyang meureundam di hadapan Droeneueh, / neuteurimong sujud ngon doa kamoe, / Droeneueh nyang ka neupeuhah jaroe ateueh Kayèe Saléb, / geusaléb keu banmandum nyang lahé di ateueh bumoe, / Tuhan nyang sidroe dari nyang hana deuh.

Kemuliaan: **geutanyoe ta ulang nyang saban.**

Dan jinoe, hai Ma Saléb: Ma Droeneueh nyang Dara, hai Kristus, / geukalon Droeneueh ka teutarek ateueh Kayèe Saléb, ka meuninggai, / geumeulakèe ngon tangéh nyang peudeh: / 'Aneuk Lôn, peu keuh rahsia nyang that teumakot nyoe: / Droeneueh nyang neubri udép keukai keu mandum ureueng, / pakri jeuet Droeneueh neumeuninggai ateueh keuheundak Droeneueh keudroe ateueh Kayèe Saléb / saboh maté nyang meumalèe?'

Kanon dari Menaion keu uroe keu-6 ngon lhèe stikera dari Triodion. Ode 5, Nada 2

Dan mazmur keulimong nibak kitab Mazmur geumeu'en.

Irmos: Cahya keu ureuëng nyang lam seupôt:

Jikalon desya lam droe lôn, si jeuhet nyan / jimeu-useuha keu jipeukong ngon jipeutimoh desya: / sabab beutôi jih galak ateuh keurusakan lôn; / tapi bri keu lôn taubat, hai Peuseulamat, / mangat jeuet lôn peuhancô jih, lôn meudo'a!

Ka neupeukalah keupala-keupala seupôt di ateueh Kayèe Saléb Droeneueh, neupeuseulamat lôn nibak keujahatan awaknyan, lôn nyang ka rhët u dalam that desya, ngon u dalam jurông buet nyang hana patôt, teuma deungon rahmat Droeneueh, lôn meuharap keu seulamat.

Gata nyang ka geupoh maté dan geupeuteungang ateueh Kayèe Saléb, peuhudép keulayi roh lôn nyang ka maté lé desya, dan bri kheueh mangat lôn jeuet geuanggap patôt, hai Kristus, keu lôn teumèe Kebangkitan Gata nyang suci lam damè, seubagoe sidroe ureueng nyang seutia jipeubuet peurintah Gata.

Theotokos: Cahya keu leumoh lôn, hai Dara nyang Suci, / keuseulamatan jiwa lôn nyang seupôt, / seulamat kheueh lôn, seulamat kheueh nyang teungoh binasa, hai Dara, / dan peusaneut lôn ngon bajèe keubangkitan nyang hana reuloh, / lôn nyang ka reuloh lé desya-desya nyang brat.

Lom lhèe, su saban

Irmos: *Kalon,* malam ka liwat:

Gata neumeunurôt keu neusaléb lam tubôh di Golgota, / Ya Sidroe Nyang Keubai Maté, / neubri keubai maté keu bansa manusia / dan neupeuubah jih, Ya Tuhan.

Watee geukalon hinaan *nyang geutuju keu Droeneueh bak masa* sengsara Droeneueh, banmandum makhluk meugeutar, ya Tuhan, jimoe ateueh pembunuhan *nyang jipeubuet* le bansa Yahudi; teuma Droeneueh teutap sabar keu *awaknyan*, mangat Droeneueh jeuet peuseulamat banmandum.

Keumuliaan, keu Trinitas nyang Suci**:** Ya Trinitas nyang Paléng Suci! / Keu Droeneueh kamoe peuseumah ibadah kamoe; Droeneueh nakeuh teumpat meulindông ngon teunaga *kamoe*; / bri keu ureuëng nyang meunyanyi pujoe keu Droeneueh lam Sifeuet Droeneueh nyang saboh / ampônan nyang murah ateueh desya-desya *awaknyan*.

Keu Ma Tuhan: Hai Dara, *nyang geubôh deungon le* nan, / Seulamat, hai Ma Tuhan! / Bahô, ngon bejana *manna*, ngon méja, / Lampu nyang peuhah cahya, bak durô nyang hu apui, / Gunong meulindông Tuhan.

Mulia keu Droeneueh, Tuhan kamoe, mulia keu Droeneueh.

Kamoe nyang dilee deungon galak até geuteurimong damè ngon *banmandum* nyang na di donya / jinoe, lagèe ureueng nyang geusaléb meusajan Almaseh, / kamoe teuma meutheun ateueh keujahélan, olok-olok, ngon nyang saban lagèe nyan, / mangat kamoe meuteumèe keumuliaan meusajan Gobnyan.

Irmos: *Kalon,* malam ka liwat *dan* uroe ka rab, / dan cahya ka teupandang ateueh donya: / sabab nyan, bala malaikat geumeulagu keu Droeneueh, / dan geupeumulia Droeneueh, Kristus Tuhan kamoe.

Ode 8

Irmos: U dalam dapu apui:

Neupeureundah Droëneuh, Droëneuh geupeu'ék ateuëh Kayèe Saléb, / lam rahmat Droëneuh neupeubeudoh / ureuëng nyang dilee ka rhët kareuna jipajôh bak kayèe nyan; / ngon sabab nyan kamoe meulagu keu Droëneuh, hai Nyang Paléng Meubahgia, / Nyang Geupeumulia, siumu masa.

Ka teungeut lé sabab lalèe, / ka rhët lôn lam éh nyang brat lé desya; / teuma Droeneueh, nyang teungeut ateueh Saléb keu lôn, hai Kristus lôn, / peugadöh lôn nyang ka rhët nyoë, / bék sampoë malam maté jiteuka ateueh lôn.

Buta lé napsu donya, / lôn goyang, jiwa lôn seupôt, / dan musôh nyang licék nyan jikhem meunyo jikalon lôn; / sabab nyan, peucahya kheueh lôn, hai Kristus, / dan peuseulamat kheueh lôn dari keujahatannyan siumu masa.

Theotokos: Ka lôn peuhabéh umu lôn lam lalèe, / ka lôn peubeuban jiwa lôn ngon éh lam desya; / teuma lôn meulindông bak syafa'at Droeneueh nyang hana putôh: / bék sampoe lôn teungeut sampoe maté, hai Perawan siumu masa!

Triodion La'én

Irmos: Keu Musa lam bak durô:

Geupeukawông ngon durô / ngon geupeungui ija keulèe, / Droeneueh deuh that ceudah, hai Kristus, / leubèh ceudah nibak banmandum aneuk manusia, / meucahya lam keumuliaan.

Ka geujéb kamèh ngön cuka, / Droeneueh neupeulheueh duwa krueng – keuhidôpan ngön keutidakbusôkan – / nibak siseue Ilahi Droeneueh, / keu ureuëng nyang meunanyi keu Droeneueh deungön iman, hai Kristus, / dan geupeumulia Droeneueh siumu masa.

Jak tanyoe beureukat Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus, Tuhan.

Trinitas: Saboh Keutuhanan, Trinitas, / Sifeuet nyang hana jeuet teuplah, tapi teuplah meunurot Pribadi, / keukuasaan nyang keukai, Bapak, Aneuk, ngon Roh, / kamoe pujoe Droeneueh lam lagu siumu masa.

Theotokos: Hai Indôn Allah nyang Suci, / geureubang syuruga, pintô keuseulamatan! / Teurimong kheueh do'a banmandum ureueng Kristen, / nyang geupeugah Droeneueh meureukat siumu masa.

Mulia keu Droeneueh, Tuhan kamoe, mulia keu Droeneueh.

Saléb, tongkat keurajeuën Almaseh, / teunaga Geurija, keumeunangan raja-raja, / peulindông ureuëng Kristen, Droëneuh nakeuh cahaya lôn, / Droëneuh nakeuh pujoe lôn siumu masa.

Kamoe pujoe, kamoe beureukat, ngon kamoe seumah Tuhan, kamoe meulagu keu pujoe *Gobnyan* ngon kamoe peu'ék Gobnyan siumu masa.

Irmos: Bak seumak durôh keu Musa / mukjizat Pralambang Dara Suci / dilee di Gunong Sinai, / meunanyi, meubri beureukat, ngon peu-ék Gobnyan keu siumu masa!

Himne 9

Irmos: Ya Tuhan, cahya sigohlom mata uroe:

Roh lôn, nyang kuto lé pikeran nyang hana patôt, / seumprot ngon Darah Droeneueh dan peusucé, hai Kalam Ilahi, / dan peujeuet lôn keu ureueng nyang meubagi bak keumuliaan Droeneueh, hai Kristus, / nyang ka geutanggông saléb nyang meumalèe keu lôn.

Lôn ka leumah that, ya Almaseh, / lé beuban buet-buet nyang hana patôt, / dan lam putôh asa lôn meulakèe bak Droeneueh, ya Peunyinta manusia: / 'Peupuléh kheueh luka-luka jiwa lôn nyang hana jeuet puléh lé / ngon darah Droeneueh nyang meuhareuga, / mangat jeuet lôn meunanyi keu Keutuhanan Droeneueh!'

Lôn peujeuet keujeuhélan seubagoe peunajôh lôn, dan keulalèe seubagoe ië jép lôn, teutap hana jeuet geupeubeutôi lam mandum hai, lôn meugeumbira hana patôt ateueh lôn pantang makheun; teuma *kon* lagèe *nyan* seuharôihjih puasa, kheun Tuhan.

Keu Indôk Tuhan: Peuseulamat dari hukôman jameun nyang kreueh / ngon nyang peupuléh indôk-indôk *geutanyoe*, / nyang peusaboh damè antara bansa *geutanyoe* ngon Tuhan, / jeumeurang nyang *u arah* Pencipta – / kamoe pujoe Droeneueh, hai Indôk Tuhan.

Triptych la'én

Irmos: Murni ngon Suci:

Watèe Droeneueh geupaku ateueh Kayèe Saléb / banmandum makhlôk geuguncang: / Droeneueh, Allah nyang seujati, geuderita lam tubôh / kareuna gaséh sayang haté Droeneueh, / keu geupeuseulamat kamoe.

Rayek that kuwasa Saléb Droeneueh, ya Tuhan: / sabab, deungon ta-usông gamba jih ateueh droe geutanyoe, / geutanyoe sigra ta-peulheueh kuwasa syètan.

Mulië, keu Trinitas: Saboh lam lhèe Pribadi, / Trinitas Nyang Tunggal, Keurajeuën Nyang Paléng Manyang, / saboh Sifeuët nyang saban mulië: / Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus, / seulamat kheueh kamoe mandum!

Keu Indôn Tuhan: Seunang kheueh, peunebus donya, hai Indôn Tuhan, / bak Gata, watee kamoe meuhadap, kamoe mandum ureueng meudesya / sabe meurumpok damè deungon Tuhan.

Mulia keu Droeneueh, Tuhan kamoe, mulia keu Droeneueh.

Teunang kheueh Lôn, ya Tuhan, deungon Saléb Droeneueh, / dan bri kheueh keu Lôn, ya Nyang Gèt, / teunaga keu lôn peuseuleusoe masa puasa.

Irmos: Indôk dan Dara nyang Suci dan Beurubah, / ngon lagu-lagu pujoe, banmandum ureuëng meuiman, / ngon hormat geupeumulia seubagoe Indôk Tuhan.

Luminer nada.

Stichera ateueh mazmur, nada 8

Jak tateurimöng ngon seunang até peurintah puasa: / sabab meunyo indatu geutanyoe geupeubuet nyan, / geutanyoe hana teupeuklèh dari Eden. / Boh nyang poh lôn nyan lagak that bak takalon ngon mangat that bak tapajôh; / bék sampoe tanyoe teupesat lé mata geutanyoe, / meunan cit bék sampoe

kerongkongan geutanyoe meugula / lé peunajôh mangat nyang meuhai, tapi hana geuhoreumat lé meunyo ka *lheueh* tapajôh. / Jak tapeuplueng droe nibak hawa *nafsu*, / dan bék ta-éh bak hawa nafsu nyang *teuka dari* keuseunangan. / Bah kheueh geutanyoe geupeumatéh ngon darah / Gobnyan nyang geuseurah droe keu maté keu geutanyoe, / dan si jahat hana jiteumeungumat geutanyoe, / dan geutanyoe teuma tamakheun Paskah Kristus nyang paléng suci, / keu keuseulamatan jiwa geutanyoe. **(2)**

Keu para Martir: Peue kheueh nan nyang patôt kamoe brèe keu droeneueh, hai para suci? / *Kheueh* Kerubim? Sabab Almaseh ka geupeuduek ateueh droeneueh. / *Kheueh* Serafim? Sabab droeneueh hana putôh-putôh neupeumulia Gobnyan. / *Kheueh* Malaikat? Sabab droeneueh ka neupeujioh droe nibak donya. / *Kheueh* Kuasa? Sabab droeneueh neupeubuet keuajaiban. / Droeneueh na le nan, dan leubeh le lom karunia! / Do'a keu keuseulamatan jiwa kamoe.

Keumuliaan, dan jinoe, hai Indôn Tuhan ateueh Kayèe Saléb, su nyang saban: Watèe banmandum makhlôk geukalon Droeneueh, hai Peuseulamat, / geusaléb di *Golgota*, / banmandum makhlôk meugantoe rupa / dan ka hana ék geutheun droe, hana sanggôp geutheun geugon nyan. / Teuma Perawan Nyang Suci ngon Ma Gata / geumeulakèe bak Gata deungon meumoë: / 'Aduh keu lôn, hai Aneuk lôn, / Peuseulamat lôn nyang paléng mamèh! / Peue nyoe nyang barô ngon goh lom na deungo / ngon nyang luwa biasa?'

Ngon sisa la'én nibak ibadah nyan. Jeum Phon hana deungon ayat: meunan cit bak uroe Jum'at la'én lam Masa Puasa Rayeuk nyang Suci.

BAHSA HARI JUM'AT WATÈE JUMUNAH KEUPEUET

Troparion Nubuat, Nada 5

Neuteupeue udep kamoe nyang meudesya / ngon sifeuet kamoe nyang hana meunyeusai, / neubri rahmat *keu kamoe* ngon sigra, ya Tuhan: / *sabab* kamoe hana meuturi *Tuhan* la'en seula'en Droeneueh, / nyang meukuasa ateueh udep ngon mate; / neuseulamat kamoe, ya Peunyinta manusia.

Gloria, dan jinoe: **dan geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Prokeimenon, nada 7

Lôn teuma lôn gaséh Droeneueh, hai Tuhan, kuwasa lôn, / Tuhan nyan kuta lôn nyang teuga.

Ayat: Tuhan lôn nakeuh nyang tulông lôn.

Mazmur 17:2–3A

Bacaan nibak Nubuat Yesaya

Kalön, Tuhan, Tuhan nyang mat teuntra, akan geupeusie nibak Yehuda ngon Yerusalem ureueng gagah ngon ureueng kreueh, teunaga rutoe ngon teunaga ié, pahlawan ngon ureueng kreueh, teuntra, hakim, nabi, ureueng peungeuh, tuha-tuha, kapten limong ploh droe, penasihat nyang carong, arsitek nyang bijaksana, ngon ureueng deungo nyang meupaham. Dan ulôn akan meutunyok aneuk muda jeuet keu ulèe awaknyan, dan ureueng-ureueng peureumèk akan meupeurèntah ateueh awaknyan. Dan ureueng ramèe akan meulawan sidroe-droe: ureueng agam lawan ureueng agam, dan ureueng agam lawan jiran jih; sidroe aneuk miet akan jipeusabé sidroe tuha, dan ureueng nyang hana meuhareuga akan jipeusabé ureueng nyang meuhareuga. Sabab sidroe ureueng agam akan jidrop syèdara jih atawa anggèeta keuluarga ayah jih, sira jipeugah: 'Gata na bajèe; jeuet keu ulèe kamoe, dan peujeuet peunajôh lôn na *bak* gata.' Dan gobnyan akan geujaweueb bak uroe nyan, 'Lôn hana jeuet keu ulèe gata: sabab hana rutoe meunan cit bajèe lam rumoh lôn; lôn hana jeuet keu ulèe bansa nyoe.' Sabab Yerusalem ka geutinggai, dan Yehuda ka reubah. Lidah-lidah awaknyan peunoh deungon keujahatan, sabab awaknyan hana geuseumiké ubak Tuhan; ngon sabab nyan keumuliaan awaknyan jinoe ka geupeureundah. Muka awaknyan ka meureuh, teuma awaknyan ka geupeugah ngon geupeuleumah desya awaknyan, saban lagèe *desya* Sodom. Celaka keu jiwa-jiwa awaknyan! Sabab

awaknyan ka jireuncana buet jeuheut keu droe jih, sira jipeugah, 'Jak tapeuikat ureueng beuna nyan, sabab jih ka jeuet keu durôh lam dada geutanyoe'—dan jinoe awaknyan teuma jirasa buet nyang ka jipeubuet. Celaka keu ureueng jeuheut! Sabab keujahatan teuma teuka ateueh jih meunurot buet jaroe jih. Bansa Lôn! Ureueng-ureueng nyang peunindas gata ka jipot gata lagee naleueng, dan ureueng-ureueng nyang peunumpôk gata jikuasa gata. Hai umat Lôn! Ureuëng nyang pujoe gata nyan keuh nyang peungeut gata dan jipeukaru jalan gata. Teuma jinoe Tuhan akan geudong keu geupeuhakém dan geuba umat Gobnyan u muka hukôm. Sabab Tuhan keudroe nyang teuka keu geupeuhakém para tuha bansa dan peumimpin-peumimpin gobnyan.

Yesaya 3:1–14

Prokeimenon, nada 6

Ya Tuhan, peunulông lôn / ngön nyang peuseulamat lôn.

Ayat: Langèt jipeunyata keumuliaan Allah.

Mazmur 18:15B, 2A

Beu teupeue bahwa peringatan para santo nyang uroe raya jih röt bak uroe Sabtu ngön Aleuhat geumeunyanyoe bak Doa Seupôt, atawa pajan mantöng nyang geupatéh lé pangurus geurija.

BAHSA HARI JUM'AT WATÈE ISHA

Lheueh mazmur pambuka, geutanyoe tabaca Kathisma 18.

Lôn meulakèe bak Tuhan: stichera keu uroe keu-10, nada keu-5

Jak, hai ureuëng-ureuëng nyang seutia, / jak tapeubuët buët-buët Allah lam cahya; / jak tapeulaku droë deungon mulia bak watèë uroe, / tapeutulak dari droë tanyoë tiep-tiep tudôhan nyang hana adé ateuëh jiran geutanyoë, / bèk rôh lam hai nyang jeuët peusabab gobnyan teuguncéng atawa sesat. / Jak tanyoe tinggai keunimatan donya, / jak tapeumakmur karunia jiwa, / jak tabri rutoe keu ureueng gasien, / dan jak tapeurap droe ubak Almaseh, sira meulakèe meunyeusai: / 'Ya Tuhan, neugaséh kheueh kamoe!' **(2)**

Lheueh nyan, geutanyoe ta meulagu peuet boh stichera keu para martir dari Octoechos, deungon nada nyang teungoh geungui.

Lheueh nyan peuet boh stichera Santo Teodorus, nada keu-2

Jak, banmandum nyang gaséh keu martir, / bah tanyoe seunang até ngon meugeumbira, / sabab bak uroe nyoe martir Teodorus geupeusadia hidangan mistik, / nyang peugeumbira geutanyoe nyang galak meuraya, / *ngon lagèe nyan geupeugrak* geutanyoe keu meulakèe bak gobnyan: / 'Seulamat, hai peujuang nyang hana teukalahkan, / nyang ka neupeuhanco ancaman tiran di ateueh bumoe. / Seulamat, hai gata nyang ka neuseurah tubôh fana gata keu siksaan demi Almaseh Tuhan geutanyoe. / Seulamat, hai gata nyang ka neuteuka lam meubagoe cubaan / seubagoe sidroe peujuang seujati dari pasukan langèt. / Ngon sabab nyan kamoe meulakèe bak gata, hai hiasan para syahid, / neupeusampoe doa keu jiwa kamoe.

Anugeurah mukjizat Droeneueh, nyang geubri lé Po Teuh Allah, hai Syahid Teodorus, / Droeneueh neubri keu banmandum ureuëng nyang meuharap bak Droeneueh deungon iman; / keu nyan kamoe pujoe droeneueh, sira meukheun: / 'Droeneueh peubeubaih ureueng nyang jidrop, peupuléh ureueng sakét, / peukaya ureueng gasien ngon peuseulamat ureueng di la'ôt, / peutheun namiet bek jipeuplueng droe sia-sia, / ngon peunyata buet jeuheut ureueng culék, hai droeneueh nyang meudeurita, / ngon peurintah keu teuntra bek jireupah, / Droeneueh deungon murah até neupeubri peuë nyang geulakèe lé *aneuk* miët, / dan jeuët keu peulindông nyang kreueh / keu ureuëng-ureuëng nyang peumulia keunangan suci Droeneueh. / Saban deungon awaknyan, hai peunganiaya nyang that suci, / dan keu kamoe nyang meulagu keu syahidah Droeneueh, / neulakèe bak Almaseh rahmat nyang raya.

Gata ka geupeuleumah seubagoe hadiah Allah nyang paleng mulia, / Hai Syahid Teodorus: / sabab bahpi ka lheueh meuninggai, lagèe mantong udep, Gata neupeubri peu nyang geulakèe lé *ureueng nyang meuharap bak Gata*. / Ngon sabab nyan, watèe aneuk *sidroe* ureueng inong geuculek, / geupeujeuet keu tawanan lé teuntra luwa nanggroe, / janda *nyan*, 'oh ka trok di hadapan Gata, geusie ië jamee geuh ateueh geurija Gata; / teuma droeneueh, lam gaséh sayeueung droeneueh, geuduek ateueh guda putéh, / secara hana deuh geuba aneuk jih nyan ukeue mak jih, / dan lheueh nyan hana tom piyôh neupeubuet keuajaiban meulalu jih. / Teuma lakee bak Almaseh Tuhan geutanyoe keu keuseulamatan roh geutanyoe.

Lôn peumulia karunia ilahi nibak ureuëng nyang saban nan ngon droëneuh, / Wahai Teodorus nyang lhèe goe meureukat: / sabab, ka neupeuleumah droë lagèe cahaya ilahi nyang hana reuda, / droëneuh neupeucahya banmandum makhlôk deungon penderitaan droëneuh / dan, neupeubuktian droë leubèh kreuh nibak apui, droëneuh neupeulon apui nyan, / dan neupumaté ulèe uleue nyang licék. / Ngon sabab nyan, lam penderitaan gata, Almaseh, geumeu-idép *u arah gata*, / geupeukawén ulèe gata nyang ilahi; / Syahid Rayeuk, ureuëng nyang meudeurita, / sibagoë ureuëng nyang na keubranian di hadapan Allah, / neumeudo'a beu sunggôh-sunggôh keu jiwa kamoe!

Kemuliaan, Nada 6: Musôh, geungui seubagoe alat jih / sidroe tiran peungkhianat lagèe droejih, / geurancang saboh tipèe nyang that jeuheut, geucuba peukuto / ureueng-ureueng saleh, nyang teungoh geupeusucèe droe meulalu puasa, / deungon peunajôh nyang geusipreuek *deungon darah* kurubeuen nyang hana suci. / Teuma Droeneueh ka neupeugagay reuncana jih nyan deungon reuncana nyang paleng bijaksana: / neupeuleumah droe lam lumpoe bak uskup bak masa nyan, / neupeugah bak gobnyan keu dalam pikeran *musôh*, / dan neupeunyata niët jih nyang jeuheuet that. / Dan jinoe, bak watèe kamoe peuseumah keu Droeneueh kurubeuen syukô, / kamoe *seubôt* keulayi keuseulamatan nyang ka geupeuleumah, / kamoe peuingat keu *mukjizat* thôn-thôn nyang ka leupah tiep thôn / dan meudo'a keu masa ukeue / mangat kamoe teupeulindông dari tipèe Si Jahé, / meulalu do'a Droeneueh ubak Tuhan, Syèhid Teodorus.

Dan jinoe, hai Indôk Tuhan: saboh kidông **dogmatik lam nada biasa.**

Masa Tamöng hana Injil. Cahya Seunang:

Prokeimenon, Nada 5

Seumoga Tuhan geudeungo gata / bak uroe seudeh.

Ayat: Seumoga nan Tuhan Allah Yakub geulindông gata.

Mazmur 19:2

1. Bacaan nibak Kitab Kejadian

Adam geubri nan keu mandum meunatang peulara, keu mandum cicém di langèt, ngon keu mandum beulatang di bumoe; teuma keu Adam hana rakan nyang cocok keu gobnyan. Jadi Po Teu Allah geupeuteungeut Adam sampoe that linyak, laju jiteungeut; dan Gobnyan geucok saboh tuleueng rusôk gobnyan, laju geutôp teuma teumpat nyan ngon sie. Teuma Tuhan Po geupeugöt sidroë inong *dari* tuleuëng sampéng Adam nyang ka geucok nyan, laju geuba inong nyan bak Adam. Laju Adam geupeugah, 'Nyoe barô tuleuëng dari tuleuëng lôn ngon isoe dari isoe lôn; jih nyan teuma geupeunan "inong", sabab jih nyan geucok dari lakoe jih.' 'Sabab nyan sidroe ureueng agam akan jitinggai ayah ngon mak jih dan meusaboh ngon peurumoh jih, dan bandua nyan jeuet keu saboh tuboh.' Adam ngon peurumoh jih bandua hana meupakayan, dan awaknyan hana meurasa malèe. Jinoe uleue nyan nakeuh nyang paleng licék nibak mandum beulatang liar di ateueh bumoe nyang ka geupeujeuet lé Tuhan Po Teuh. Dan uleue nyan jipeugah bak ureueng inong nyan: 'Pakon Tuhan geupeugah, "Bèk pajôh boh bak kayèe lam Taman nyoe"?' Jikheun lé inong nyan bak uleue, 'Kamoe jeuet pajôh boh bak kayèe lam Taman nyoe banmandum; teuma keu boh bak kayèe nyang na di teungoh Taman nyan—Tuhan geupeugah, "Bèk pajôh boh nyan, bèk cit mat, meunyo kon maté gata."' Teuma uleue nyan geupeugah bak inong nyan, 'Gata hana maté keubit; sabab Po Teuh Allah geuteupeue meunyo bak uroe gata pajôh boh kayèe nyan, mata gata teubuka, dan gata jeuet lagèe dewa, nyang teupeue nyang jroh ngon nyang jeuheut.' Inong nyan geukalon boh kayèe *nyan* mangat geupajôh, dan lagak bak mata, dan *meuh'eut*

that keu peujeuet ureueng carong; Teuma inong nyan jicok boh kayèe nyan, laju jipajôh; jibri *cit* keu lakoejih nyang na sajan jih, laju jipajôh cit. Laju teuhah mata awaknyan duwa, dan awaknyan sadar bahwa awaknyan teulanjang; teuma awaknyan jitampai ôn ara, laju jipeugöt kain keu jipeusok. Teuma awaknyan jideungo su Tuhan Po Teu Allah geujak lam Taman bak watèe uroe ka seujôk; laju Adam ngon peurumohgeuh meusom droe nibak hadab Tuhan Po Teu Allah lamkawan bak-bak kayèe Taman nyan. Laju Tuhan Po Teu Allah geutawôk Adam ngon geupeugah, 'Hai Adam, pat na gata?' Laju geujaweueb, 'Lôn deungo su Droeneueh watèe neujak lam Taman, dan lôn teumakot saweueb lôn teulon, ngon nyan lôn meusom droe.' Laju Tuhan geupeugah bak gobnyan, 'Soe nyang peugah bak gata bahwa gata teulon? Peu ka gata pajôh boh bak nyang ka Lôn peurintah bak gata, "Bèk gata pajôh nyan"?' Teuma Adam geupeugah, 'Inong nyang Droeneueh brèe keu lôn nyan—gopnyan geubri keu lôn boh kayèe nyan, laju lôn pajôh.' Laju Tuhan Allah geutanyong bak inong nyan, 'Peue nyang ka gata pubuet nyoe?' Teuma inong nyan geupeugah, 'Uleue nyan ka jipeungeut lôn, laju lôn pajôh.' Teuma Tuhan Po Geupeugah bak uleue nyan, 'Sabab gata ka tapeubuet nyoe, gata teukutôk leubeh nibak mandum meunatang peulara ngon meunatang liar lam padang; gata teukab bak pruet dan pajôh abèe siuroe-uroe udep gata; dan Lôn peuteuka musôh antara gata ngon inong nyan, dan antara aneuk gata ngon Aneuk Gobnyan: Gobnyan akan geupeukak ulee gata, dan gata akan tapeukak tumèt Gobnyan.' Dan keu ureuëng inong nyan Gobnyan geupeugah, 'Lôn akan lônpeuleubèh that sakét dan payah meulahra gata; deungon sakét gata akan meulahra aneuk; teuma meuh'eut gata keu lakoe gata, dan jih nyan akan meukuasa ateueh gata.' Keu Adam Gobnyan geupeugah: 'Sabab gata ka neudeungo su peurumoh gata ngon ka neupajôh nibak bak kayèe nyang ka Lôn peurintah bak gata, "Bèk neupajôh nibak nyan"—*padahai* ka neupajôh nibak nyan—teukutôk keuh tanoh nyan kareuna gata; deungon payah gata keuneuk pajôh haséjih si umu udép gata; bôk ngon durô akan jitimoh keu gata, dan gata akan makheun hasé bumoe; ngon kréng muka gata gata akan makheun rutoe gata sampoe gata woe u tanoh, nyang nibak nyan gata geucok; sabab gata nyan abèe, dan u abèe cit gata akan woe.' Dan Adam geupeunan peurumoh gobnyan 'Udep', sabab jih nyan ma mandum nyang udep.

Kejadian 2:20–25; 3:1–20

Prokeimenon, Nada 6

Muléh keuh Droeneueh, ya Tuhan, lam keukuatan Droeneueh! / Kamoe meulagu ngon meupujoe keu kuasa Droeneueh.

Ayat: Ya Tuhan, raja nyan akan seunang lam keukuatan Droeneueh.

Mazmur 20:14, 2A

2. Bacaan nibak Amsal

Po teu Allah geupeudong bumoe nyoe deungon hikmah, dan geupeukong langèt deungon keupahamanan; deungon pandangan Gobnyan ie raya geupeuhah, dan awan geupeutron ië embun. Hai aneuk lôn! Bèk tuwo, teutapi jaga nasihat ngon peurintah lôn, mangat jihat meuteumeung udép ngon rahmat na ateueh takue gata—mangat jiteuka ubat keu tubôh gata ngon jipeusehat tuleueng gata, mangat gata jeuet tajak ngon yakin ngon damè lam mandum röt gata, ngon gaki gata bèk teusangkôt. Sabab meunyo gata duek, gata akan beubaih nibak teumakot; dan meunyo gata eh, gata akan teungeut nyenyak. Dan gata hana teumakot keu bala nyang teuka, atawa seurangan ureueng jeuhet nyang mungkén teuka ateueh gata; sabab Tuhan akan na sajan gata lam mandum röt ueh gata dan akan geupeukong gaki gata, mangat gata bèk sampoe keunong. Bèk tulak keu pubuet nyang jroh keu ureueng nyang peureulèe, meunyo jaroe gata ék tabantu. Bèk tapeugah, 'Jak woe dilee, singoh barô lôn bri,' padahai gata ék tapeubuet jroh *jinoe* – sabab gata hana tateupeue peue nyang teujadi *singoh*. Bèk peusapat makar jahat ateueh sahbat gata nyang tinggai to ngon gata dan nyang peucaya keu gata. Bèk galak meudakwa ngon sidroe ureueng hana sabab, bek sampoe jih jipeubuet keujahatan ateueh gata. Bèk peuteuka keu droe teuh caci maki ureuëng jeuhet, dan bèk seutot cara-cara awaknyan; sabab tiep-tiep ureuëng nyang langga hukôm nyan keuji bak Tuhan, dan Gobnyan hana geupeusapat peundapat ngon ureuëng nyang beuna. Kutôk Tuhan na ateueh rumoh-rumoh ureuëng jeuhet, teuma rumoh-rumoh ureuëng beuna geubri beureukat. Tuhan geulawan ureuëng sombong, teuma geubri rahmat keu ureuëng nyang meureundah haté.

Amsal 3:19–34

Lheueh nyan: 'Bah keuh do'a lôn geupeusampoe': **ngon sisa laén nibak ibadah Liturgi Kurubaan Nyang Ka Geupeusuci.**

Lheueh doa nibak ambo, geutanyoe ta meulagu kanon permohonan Santo Teodorus nyang di yup nyoe. O lheueh geupeuduek kolivo, geutanyoe tabaca Mazmur 142: 'Ya Tuhan, neudeungo doa lôn': **Meunan cit,** 'Tuhan nyan keuh Allah, dan Gobnyan ka geupeuleumah droe bak geutanyoe':

Troparion, nada 2

Agông that buet iman! / Lam mata ie apui, lagèe ateueh ie keuteunangan, / syahid suci Teodorus geumeusukacita. / Sabab gobnyan, geutöt lam apui, / geupeuseumah keu Trinitas lagèe rutoe nyang mangat. / Meulalu syafa'at gobnyan, ya Almaseh Tuhan, seulamat keuh roh kamoe.

Kemuliaan: **geutanyoe ta ulang nyang saban.**

Dan jinoe, keu Theotokos: Bandum nyan hana ék teupahamm, bandum nyan meugah / nakeuh rahsia Droeneueh, hai Theotokos: / nyang geupeusah ngon suci dan ka geupeuteun keudara'an Droeneueh, / Droeneueh ka neupeuleumah droe seubagoe Ma nyang beutôi, nyang ka neupeulahé Tuhan nyang beutôi. / Meudo'a keu Gobnyan keu keuseulamatan jiwa kamoe.

Lheueh nyan Mazmur 50.

Kanun, Nada 8, Ode 1

Saboh karya lé Bapa John dari Damaskus nyang mulia, nyang na akrostik: Lôn meunyanyi keu Droeneueh, nyang saban nan ngon hadiah-hadiah Tuhan.

Irmos: Ka geujak ateueh ië:

Kareuna lôn turi Droeneueh, Teodorus, sidroe peumbela Tuhan nyang that meuseunangat, dan geubèk lé gaséh sayang nyang hana padam keu Droeneueh, lôn peuseumah keu *Droeneueh* roh ngon tubôh lôn, meunan cit deungon narit-narit pujoe lôn.

Saboh peurèntah nyang hana meu-Tuhan / geuyue peuseumah kurubeuen keu beurhala kon keu Tuhan nyang Udep: / teuma droeneueh geuba, hai peunahan sangsara, / *kon ngon niët* keu pubuet *buet nyan*, / teuma keu geupeuseumah keu Tuhan.

Keumuliaan: Geupaku bak kayèe saléb lé Cinta Ilahi, / lam pasukan Aneuk Tunggai Tuhan Nyang Maha Manyang / gata, Teodorus Si Martir, neumeungabdi / dan hana teupedaya *keu* pahala gata.

Keu Ma Allah: Kawan malaikat ngon manusia / geupujoe droeneueh hana henti, hai Ma nyang hana meukawen: / sabab droeneueh ka neupèh Peuncipta awaknyan, seubagoe sidroe Aneuk Miet, / lam pangkuan droeneueh.

Kidmat 3

Irmos: Droeneueh keuh teunaga lôn:

Ulôn bri lagu dari bibi lôn / ngon do'a dari jiwa lôn nyang meudeurita: / neugaséh keu jih, hai Teodorus si Peunanggông Derita!

Gata ka neupeutalô tubôh, hai syahid nyang mulia, / *lagèe* akai jipeutalô raja nyang meunista, / dan meulalu bandua nyan gata neumeungabdi keu Nyang Peuneujeuet.

Kemuliaan: Droeneueh neudong di hadapan mahkamah tiran, / neumeurunoe ajaran Kristus Raja: / sabab droeneueh neutulak keu neupeuseumah kurban / keu dewa-dewa palsu, Teodorus.

Theotokos: Kamoe mandum ureueng Kristen / sabe na droeneueh *seubagoe* teumpat meulindông ngon benteng kamoe; / kamoe pujoe droeneueh hana henti-henti, / droeneueh nyang hana meukawen.

Ode 4

Irmos: Ka lôn deungo, ya Tuhan:

Ka lheueh neucicip Rahasia Ilahi deungon akai droeneueh, / neupeugah iman, hai syahid Teodorus, / keuseulamatan deungon hana malèe / *meulalu* lahé Allah.

Ureuëng nyang seutot hawa nafsu / geuanggap hawa nafsu nyan sibagoë keutuhan, / teuma droëneuh, hai Theodore nyang meudeurita, / nyang ka geupeucahya lé Roh, / ka neupeunyata keusalahan nyan.

Kemuliaan: Kamoe meulakèe bak Droeneueh, hai Teodorus nyang meureukat, jeuet keu peulindông kamoe, / sira kamoe meunanyi pujoe keu Droeneueh, / nibak meubagoe bala ngon hawa nafsu, / *neuba keuh kamoe* meulakèe *bak Tuhan ateueh nan kamoe*.

Theotokos: Ladang Hana Teurawat, Ma Tuhan, / nyang ka geupeulahé Bulèe Jagông nyang bri udép, / geubri udép keu donya, / seulamat kheueh ureuëng nyang meulagu keu Droeneueh.

Lagu 5

Irmos: Phôn suboh:

'Gaséh kheueh Tuhan nyang ka geugaséh *geutanyoe*,'—meunan kheueh gata peugah, hai Theodore nyang meudeurita, / keu para syahid nyang meudeurita sajan gata.

Deungon haté nyang hu deungon seumangat, / Droeneueh, hai Theodore nyang meudeurita, ka neupeutot dewi sulet *nyan* ngon kuil *jih* / lam apui.

Kemuliaan: Deungon teunaga nyang hana teukalahkan, hai Teodorus si Peunanggông Siksa, / peuhancô keu'anèhan bansa biadab / ngon hawa nafsu lôn keudroë.

Theotokos: *Saban* lagèe kamoe meulagu keu Dara nyang suci lheueh geupeulahé, / meunan cit kamoe meulagu keu Droeneueh, hai Ma Allah: / sabab Droeneueh ka geupeulahé Allah Firman / lam tubôh keu donya.

Ode 6

Irmos: Gaseh keu lôn, hai Peuseulamat:

Alangkah leumoh, alangkah hina / keubanggaan dewa-dewa sia-sia nyan! / Awaknyan peureulèe manusia keu peulindông droe, / *dan ka* talô lé perlawanan / saksi-saksi nyang jujô, / nyang peunyata keubeunaran. **(2)**

Kemuliaan: Geupeukong lé kuasa Tuhan, / hai Teodorus nyang meubahgia, keumuliaan ureuëng syahid, / *lagèe* sidroe aneuk miet nyang kalon aneuk panah, / gata kalon azab ureuëng jeuhet, / sira gata kalon keuë *beureukat* nyang keukai nyang teuma teuka.

Theotokos: Bah kamoe geupeulheueh nibak desya-desya nyang brat / meulalu syafa'at Droeneueh, hai Indôn Allah nyang Suci, / dan bah kamoe meuteumeung, hai Nyang Paleng Suci, pencerahan ilahi / nibak Aneuk Allah, nyang ka geupeujeuet rupa manusia meulalu Droeneueh deungon cara nyang hana teukira.

Kontakion, Nada 8

Ka neucok iman Almaseh seubagoe tameng lam haté droeneueh, / neupijak pasukan musôh, hai nyang saba that, / dan neubri mahkota siumu masa ngon mahkota syuruga, hai Teodorus, / seubagoe ureueng nyang hana teukalahkan.

Himne 7

Irmos: Ureuëng-ureuëng nyang teuka dari Yudea:

Gata tahan luka bak tubôh gata / demi Firman, nyang tahan luka lam daging demi geutanyoe / dan ngon gembira meuhôi Gobnyan ngon syukô, / Teodorus, si Peunanggông Sangsara: / 'Ya Tuhan Allah bapak-bapak kamoe, meubahgia Kheueh Droeneueh!'

Saban lagèe Juru Peubeubaih banmandum geupeuduek lam jirat ateueh keuheundak *Gobnyan keudroe* / dan geupeusah lam nyan, / *meunan cit* gata neuduek lam penjara nyang geupeusah, / hai Teodorus si Peunanggông Sangsara, sira neumeu'euh: / 'Ya Tuhan Allah indatu kamoe, meubahgia Kheueh Droeneueh!'

Ka gata poh maté lam droe gata dan gata peutiek u sampéng / hawa nafsu jasmani ateueh keuheundak *droe* gata, / gata geupeukarat, hai Peunanggông Sangsara, / kon lé peunajôh, tapi lé gaséh sayang Ilahi, dan gata meulagu: / 'Ya Tuhan ureuëng tuha kamoe, meubahgia kheueh Droeneueh!'

Kemuliaan: Lam penjara, lagèe sigohlom nyan lam dapu ngon aneuk muda, / Salah Sidroe nibak Trinitas nyang Hana Reuloh, ka geupeuleumah droe, / geupeuseumangat Droeneueh, hai Peunanggông Siksa, watèe Droeneueh meulagu: / 'Ya Tuhan Allah indatu kamoe, meubahgia Keuh Droeneueh!'

Theotokion: Deungon meuhajat keu peuseulamat geutanyoe, / Droeneueh, hai Peuseulamat, neuduek dalam rahim Perawan, / Nyang Droeneueh peunyata seubagoe Pelindung donya. / Tuhan Allah bapak-bapak geutanyoe, meubahgia kheueh Droeneueh!

Ode 8

Irmos: Geumeu'en tujôh go:

Ulèe ureuëng hana hukôm, nyang pikéran jih ka jeuhet, / deungon jeuheut jiteugor gata, hai ureuëng nyang takôt keu Allah: / 'Pakon, hai ureuëng bangai, gata peuduek harapan gata bak sidroe Manusia, / nyang maté deungon keujam?' Teuma gata meuklik: / 'Hai aneuk muda, beureukat kheueh Gobnyan; hai teungku, pujoe kheueh Gobnyan; / hai banmandum ureueng, manyang kheueh Gobnyan siumu masa!'

Sibagoë sidroë ureuëng urôh rahmat nyang bijaksana ngon carông, deungon rahmat nyang geubri lé Po Teu Allah, gata meuklik, hai Teodorus, ubak ureuëng nyang jipeuteubiët peurintah jeuheut nyan: 'Beu keunong keuh hinaan lagèë nyan ateuëh lôn ngon banmandum nyang meunanyi: Hai aneuk muda, beureukat; hai paderi, meunanyi; hai banmandum ureuëng, pujoe keu siumu masa!'

Keumuliaan: Bak masa muda gata, gata lawan ngon gata seubôt gobnyan deungon teuga: / 'Pakon gata pubuet lagee nyoe bangai?' gata meuklik bak tiran nyan, / 'gata peurintah makhluk gata keu seumah tuhan palsu, / seudangkan gata tuwoe bak Nyang Peujeuet? Teuma lôn meulagu: / 'Aneuk muda geubri beureukat keu Gobnyan, teungku geupujoe Gobnyan, / ureueng ramè geupanyang-panyang nan Almaseh siumu masa!'

Theotokos: Meulalu rupa-rupa materi, ngon meubagoe misteri, / ngon ungkapan simbolis meunan cit figuratif, / awaknyan geupeugah haba keuhai lahé Ilahi dari droeneueh, / nyang luwa biasa ngon ajaib, hai Perawan; / ngon sabab nyan kamoe deungon seunang haté meupujoe droeneueh deungon hormat, / meupujoe Almaseh siumu masa.

Himne 9

Irmos: Droeneueh, nyang hana meukawen:

Inti dari syahid gata / nakeuh cinta keu Tuhan, Teodorus. / Ngon sabab nyan tubôh gata jipeulalu lam apui donya, / dari sinan gata trok u Apui Ilahi deungon seunang haté, / peunahan sangsara, hamba Tuhan, Teodorus.

Syahid nyang paléng mulia! / Bah pih geutot, droeneueh hana hangôh: / sabab droeneueh ka neupumaté keusom, tapi neudong di hadapan Po Teuh, / udép lam Gobnyan seubagoe sidroe syahid, deungon galak até, / ureueng nyang tanggông sangsara, hamba Po Teuh, Teodorus.

Kemuliaan: Kamoe turi Droeneueh, Kristus nyang Tunggal, / nyang Tunggal nibak Trinitas, lam dua sifeuet nyang samporeuna: / seulamat kheueh umat Droeneueh nyoe, / nyang ka Droeneueh teubôih ngon darah Droeneueh nyang meuhareuga, / meulalu doa Theodore si Peunangông Siksa.

Theotokos: Kamoe pujoe Droeneueh, nyang ka geupeu-ék lam gaki-gaki Droeneueh Tuhan nyang hana deuh takalon, nyang geupujoe di syeuruga lé banmandum *malaikat*, dan meulalu Droeneueh, keuseulamatan sabe geubri keu kamoe bak watèe *meudeurita*.

Irmos: Kamoe pujoe Droeneueh, Mak Allah ngon Dara nyang hana meukawen, / Droeneueh nyang, di luwa bandum akai, ka geupeungon Allah nyang beutôi meulalu Firman, / nyang paleng manyang nibak Kuasa nyang paleng suci, / ngon pujoe nyang hana putôh-putôh.

Laju, Trisagion.

Dan troparion ureuëng suci nyan, nada 2

Agông that buet iman! / Lam mata ie apui, lagèe ateueh ie teumpat istirahat, / syahid suci Teodorus geurasa seunang. / Sabab gobnyan, nyang geutot lam apui, / geupeuseumah keu Trinitas lagèe ruti nyang mangat. / Meulalu syafa'at gobnyan, ya Kristus Tuhan kamoe, seulamat keuh roh kamoe.

Kemuliaan, Kontakion, Nada 8

Ka neucok iman Almaseh seubagoe tameng lam haté droeneueh, / neupijak pasukan musôh, hai nyang sabé sabé, / dan neubri mahkota siumu masa ngon mahkota syuruga, hai Teodorus, / seubagoe ureueng nyang hana teukalahkan.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan, lam nada nyang saban: Sibagoe peulindông ngon dukôngan nyang kreuh / kamoe mandum nyang ka meudesya ka meuteumèe, hai Nyang Paléng Suci, / beunantu droeneueh nyang sunggôh-sunggôh, hai Perawan Indôn Maria, / keuseulamatan ureueng Kristen. / Sabab nyan, bèk piyôh neulakèe bak Juru Seulamat ateueh nan kamoe / keu kurnia ampônan.

Teuma geupeulaku beureukat koliva. Meunan cit, 'Beu geupeubeureukat nan Tuhan': **ngon** 'Lôn keuneuk pujoe Tuhan': **dan paderi geubagi antidoron. Dan penutup.**

Bak teumpat nyang hana Liturgi, kamoe peuseuleusoe Jam-jam nyan lagèe nyoe. Lheueh 'Neumeu-aseue, neupeu-ampôn:**' ngon sujud keuneulheueh, kamoe peunyata Trisagion lheueh 'Bapak Kamoe:',** 'Tuhan, neugaséh kheueh', **12. Meunan cit, du'a** keu Trinitas nyang Paléng Suci: **Ngon kamoe peuphôn Ibadah Seupôt:** 'Jak, tanyoe sujud:' **lhèe go. Mazmur 103. Kathisma. Dan geutanyoe meulagu deungon irama** 'Ya Tuhan, ka lôn meula-la:', **stichera lam nada 6. Lhèe boh stichera keu para martir lam nada biasa Octoechos dan lhèe boh keu Santo Teodorus, 'Mulia, keu Teodorus:** Musôh, ka jipakèk seunjata:**' dan 'Jinoe, hai Indôn Tuhan' lam nada biasa.** Cahya Seunang: **hana peumbukaan. Parimias. Bak stichera, stichera uroe nyan dari Triodion dua go, ngon stichera martir, nada 5:** 'Meubahgia keuh jamèe': **'Mulia, keu Teodorus', nada 2:** 'Nibak karunia ilahi': **lagèe nyang teutuléh lam stichera. 'Ngon jinoe, hai Indôn Tuhan':** Banmandum harapan kamoe: Jinoe Droeneueh neupeulheueh kamoe: **Trisagion lheueh 'Bapak Kamoe:', Troparion:** Rayeuk that buet iman: **Keumuliaan, ngon 'Dan jinoe, hai Indôn Tuhan':** Banmandum hai nyang di luwa pemahaman: **Meunan cit Ektenia,** 'Neugaséh kheueh kamoe, hai Tuhan': **Ngon lhèe go sujud. Ngon teungku geungui phelonion mirah, ngon geupeuphôn:** Beu geupujoe Tuhan kamoe: **Dan geutanyoe tabaca Mazmur 142:** 'Ya Tuhan, deungo kheueh do'a lôn': **Dan nyang la'én, lagèe nyang ka geupeugah di ateueh. Kanon lam nada keupeuet. Dan bak akhé Kanon, kon ngön: 'Patôt kheueh': Geutanyoe tameu'en irmos ode keusikureueng:** 'Gata nyang hana tateupeue peurumoh': **Meunan cit Trisagion lheueh 'Bapak Kamoe': Troparion:** Agông lam peunuhan iman: **Keumuliaan, Kontakion:** Iman Almaseh: **Dan jinoe, hai Ma Allah:** Sibagoe lindôngan: **Meunan cit doa keu beureukat koliva. Lheueh nyan:** Beu geumulia nan Tuhan: **dan** lôn teuma lôn beureukat Tuhan: **Dan penutup. Dan kamoe tamong u hidangan, dan kamoe pajôh ngon ië anggô ngon minyeuk, keu keubanggaan sang suci nyan. Nyan keuh adat di Lavra Bapak geutanyoe nyang Mulia Savva ngon di Kinovia nyang Mulia Euthymius nyang Rayeuk; teuma geutanyoe hana tapeubuet nyan uroenyoe, seubagoe hormat keu uroe raya. Seubagoe gantoe, geutanyoe tapajôh selai boh plum, hana mentega atawa armea; salang soe nyang meuhajat jeuet cit jipajôh makanan kréng, lagèe bak uroe Rabu.**

Patôt geuingat bahwa bak tiep-tiep uroe Jum'at masa Puasa Kudus nyang Rayeuk, hana geupeubuet sujud bak Ibadah Sore (Vespers) ngon Ibadah Malam (Compline), keucuali keu sujud-sujud nyang ka geupeuteuntèe bak Liturgi Kurban nyang ka Geupeukudus; nyan nakeuh, lheueh 'Bèk do'a lôn geuteurimong:' **lhèe go sujud; lheueh tamong ngon Kurban Kudus, lhèe go sujud; ngon bak** 'Geuran Tuhan geupeumulia:' **lhèe go sujud.**

Keu ibadah Komplet Rayeuk, kanon keu ureuëng nyang ka meuninggai dari nada nyang teungoh geumeu'en lam kript.

Kamoe meunyanyi kanon keu uroe Sabtu ngon Aleuhat nyang teungoh dari Menaion meunyo geuyue lé pangurus geurija: saboh bak Doa Seupôt uroe Jum'at, ngon saboh teuk bak Doa Seupôt uroe Aleuhat.

Kamoe pubuet nyoe bak tiep-tiep uroe Jum'at bak masa Puasa Rayeuk nyang suci.

BAHASAN UROE SABTU PEUKAN PHON
BAHASAN MATIN

Lheueh Zabur Keu-Nam, kamoe meulagu 'Tuhan Allah' **lam nada keu-2, ngon troparion Santo Teodorus dua go:** 'Agông lam peunoh iman: **Keumuliaan', ngon 'Jinoe, hai Indôn Allah:** Di luwa mandum akai'; **geusambông ngon stichera biasa. Lheueh stichera phôn, kamoe meulagu sedalnia keu syahid-syahid nada masa nyan dari Oktosah, meusajan ngon Theotokion.**

Lheueh stichera keudua, sedalny Santo Teodoros, nada 3

Meuhu ngon iman Ortodoks, / Droeneueh neupeulon tipèe nyang meumalèe, / neupeugadoh keukafiran penyembahan beurhala; / dan ka jeuet keu kurban ilahi, / Droeneueh neujôk keu mandum ujông *bumoe* meubagoe mukjizat; / hai syahid nyang mulia, neumeudoa bak Almaseh Tuhan, / mangat Gobnyan neubri keu geutanyoe rahmat Gobnyan nyang raya.

Saboh sedalen la'én dari Santo

Sibagoe hadiah ilahi, Tuhan nyang geupeukong droeneueh lam penderitaan droeneueh / ka geupeujadi droeneueh keu keuseulamatan ban sigom alam, / geupeupuléh keuleumahan rohani kamoe / ngon geupeutundôk hawa nafsu tubôh kamoe; / Syahid Teodorus, meudo'a keu Kristus Tuhan kamoe / mangat geubri keu kamoe rahmat Gobnyan nyang raya.

Theotokos: Droeneueh nyang geupeulahé Tuhan nyang hana teukira / lam rahim Droeneueh, Perawan nyang Paléng Suci, / nyang dari sigohlom jameun ka geupeuleumah droe dari Bapak, kon meunurot *hukôm* donya – / Firman dari Hypostasis, dan Aneuk dari zat nyang saban! / Meudo'a keu Gobnyan, meusajan ngon nabi-nabi ngon syahid-syahid, / ureuëng-ureuëng nyang teuhoreumat, ureuëng-ureuëng nyang meunyeunang droe ngon ureuëng-ureuëng nyang beuna, / mangat Gobnyan geubri keu geutanyoe peulheueh nibak desya-desya geutanyoe.

Kamoe pih meubeuet riwayat ureueng suci nyan. Lheueh nyan Mazmur 50 ngon kanon ureueng suci biara nyan deungon irmos lam nada keu-6 ngon atra Santo Teodorus lam nada keu-8: Óh lheueh nyan kamoe beuet stichera ngon 'Kamoe meunanyi keu Tuhan'.

Saboh kanon deungon akrostik: 'Tiron nyang Mulia, keumuliaan keu Sabtu phôn'. Teuma, troparia phôn nibak kanon nyan na akrostik nyang la'én.

Kanon nyan, nyang geupeugèt lé Yohanes, Metropolitan Euchaita, nada 4. Ode 1

Irmos: Lôn teuma kubuka babah lôn:

Di ateueh ban sigom donya / Gobnyan, nyang ka geupeulahé *Gobnyan* deungon cara nyang hana teukira, / ka geupiléh droeneueh di ateueh banmandum ureueng piléhan Gobnyan. / Ngon sabab nyan, bak uroe nyoe, watèe kamoe meulagu keu ureueng meupinggang Gobnyan, / kamoe meuphôn deungon droeneueh, hai nyang that geupujoe.

Nyang paléng agông lamkawan syahid, / nyang paléng meucahya sidroe rahéb, / nyang paléng meugah ngon keumasyhuran mukjizat-mukjizat gobnyan, / geuhoreumat dari ujông donya sampoe ujông donya la'én, / lôn teuma meulagu keu Teodorus.

Uroe nyang seunang ka teuka di teungoh-teungoh seudéh / dan ka jipeuhilang seupôtjih— / sidroe peumaba khaba gembira keu pesta nyang teuma teuka, / nyang meucahya dari jioh ngon rahmat / dari syahid ilahi.

Geupeumaté *keu geutanyoe* dan geuteurimong seubagoe kurban, Gobnyan geuseumprot Geurija deungon darah nyang peusucé nibak kurban suci nyang geuteurimong – Gobnyan nyang geupeubuet buet nyan keu keumuliaan Ilahi Gobnyan.

Theotokos: Saboh peurayaan nyang that ceudah ka geupeudong, / *bah* pih deuh jih hana bak watèe jih: / keu Peutuan Inong, nyang ka geuhias banmandum, / jinoe ka geupeuleumah *jih*, geusapat lam peuringatan nyoe / keu gobnyan nyang meuprang *lam* kawan nyang phon-phon, sampoe meutabu darah.

Kanon la'én, karangan droe jih, nada 6

Irmos: Lagèe ateueh tanoh kréng:

Keubit, ya Tuhan, nyang ajaéb di antara ureuëng-ureuëng suci, / peuleumah keuajaéban rahmat Droeneueh dalam droe lôn, ya Kristus, / neubri keu lôn tutoe-tutoe keu lôn pujoe / buet-buet ajaéb martir Droeneueh.

Gata neupeuleumah keutabahan lam penderitaan / ngon keuteguhan lam siksa, / hai Peunebôh Kristus, / dan sigoe teuk sigra neupeuleumah bak kamoe / tulông Gata, hai Teodorus.

Kemuliaan: Ka jipeusampôh ngon niët jeuheuet / iman nyang suci nibak bapak-bapak dari haté jih, / si tiran, nyang jeuet keu musôh Allah, / sabe jimeu-useuha jipeubuet / rancana *jih* nyang jeuheuet.

Theotokos: Nubuat-nubuat jameun dari ureueng-ureueng saleh / ka nyata teupeunoh lam droeneuh, hai Indôk Perawan, / sabab *droeneuh* ka neupeulahé Allah nyang beutôi / ngon Manusia nyang beutôi deungon cara luwa biasa / dan *ngon nyan* ka neupeupunoh *mandum ureueng* deungon rasa kagôm.

Katavasia: Lôn teuma kubuka babah lôn, / dan jih teuma teupeunoh lé Roh; / dan lôn teuma meututô ngon Ratu dan Ma, / dan lôn teuma deuh meucahya ngon seunang até, / dan lôn teuma meulagu ngon seunang até keuhai keuajaiban Gobnyan.

Lagu 3

Irmos: Ureuëng meulagu Droëneuh:

Meuhajat that keuneuk kalon uroe Aneuk Droeneueh, / ureueng-ureueng nyang geupeunan Kristus / nyang saban rupa deungon Gobnyan, hai Ratu nyang Mulia, jinoe geupeuraya leubeh awai / *pesta* nyang geupeuna keu keumuliaan Droeneueh / ngon keu Peuneboh Sangkala Droeneueh nyang meugah.

Nyang paléng gèt sabe meunang lam sigala cara: / sabab ureuëng nyang mulia di antara syuhada / geuubah seudeh si'at jeuët keu galak, / geuubah keutegasan puasa nyang suci / jeuët keu keubahagiaan.

Hadiah *kamoe nyoe* patôt ngon meuhareuga keu Droeneueh; / dan, keubit, nyan teuka nibak bansa Droeneueh keudroe, hai nyang meudeurita: / sabab kamoe, nyang ka Droeneueh keudroe teumpatkan *disinoe* bak bagian Droeneueh nyoe, / ngon seunang haté kamoe bri keu Droeneueh hadiah pujoe.

Gata ka neupuga pondasi nyang paleng meugah, / meulalu buet-buet hebat Gata, hai nyang paleng mulia: / ka neupeutalô beulatang nyang peuhanco banmandum, nyang jipupô apui ngon maté, / lagèe hana sapeue, meulalu keubranian Gata nyang luwa biasa.

Jiteuka lam keuhebohan, sidroe murtad barô, / nyang licék lagèe nyang jameun, / jicampô peunajôh ngon kurubeuen lagèe na racôn; / teuma si malang nyan ka teupèdaya, jipeukalôn malèe lé syahid nyang bijaksana.

Theotokos: Ban sigom bumoe ka peunoh ngon èleumèe Tuhan, / meulalu Droeneueh, hai Dara suci, nyang neupeuleumah droe bak donya: / teuma *khusuih* that rahmat *nyang geubri* / keu para syahid ilahi, / nyang ka geupeuteutap keubeunaran meulalu droe geuh.

Kanun la'én. Irmos: Hana suci:

Jih nyang phon-phon jipeusom su u geulinyueng Hawa, / dan meulalu gobnyan ngon cara meunipu jipeungeut Adam, / jih nyan cit jinoe ka jipeutabu racôn keujahatan / keu jipeusatôh ureueng rame.

Jih nyan na akai licék nyang ka jeuët keu sifeuët jih: / jih jipeukembang keugilaan lamkawan ureuëng nyang teungoh mangat / *dan* jimita watèë nyang paih, / watèë jih, nyang paléng hana patéh hukôm, / teungoh jipeusiap droë keu jipeubuët buët nyang paléng jeuheut.

Kemuliaan: Ka trok phôn uroe-uroe suci Puasa Prapaskah, / watee tiep-tiep ureueng Kristen, meulalu le that buet meureunoe droe, / geupeusucoe droe, / geutinggai mandum hai.

Theotokos: Wahai harapan donya nyang teuga, peudeueng / ngon lindôngan kamoe, Perawan Nyang Paléng Suci, / bék neupeureulèh, wahai Nyang Jroh, doa-doa hamba Droeneueh, / nyang sabe geumeuhoë bak Droeneueh ngon gaséh sayang seubagoe Nyang Meubahgia.

Katavasia: Hai Indôn Tuhan, / Droeneueh nakeuh mata ië nyang udép ngon meulimpah / keu ureuëng-ureuëng nyang meunyanyi pujoe keu Droeneueh, nyang ka geupeusiap khanduri rohani nyoe; / peukong awaknyan, / dan lam keumuliaan ilahi Droeneueh / brèe keu awaknyan mahkota keumuliaan.

Sedalen, Nada 8

Ka geungui seunjata peunoh Allah / dan ka geupeureubah tipèe seumah beurhala, / Droeneueh ka neupeusomangat Malaikat keu geupujoe buet Droeneueh: / sabab Droeneueh ka neupeuhu pikeran *Droeneueh* ngon seumangat ilahi / *dan* ngon teuga ka neutulak maté lam apui. / Ngon sabab nyan, keu ureuëng nyang meulakèe bak Droeneueh / meunurôt nan *Droeneueh*, *Droene*ueh neubri hadiah ilahi, / peupuléh nyang peunoh ngon rahmat. / Theodore si Peunèk Sangkôt, neupeusampoe do'a , di hadapan Kristus Tuhan kamoe, / keu geubri ampônan desya / keu ureuëng nyang peuraya keunangan suci Droeneueh ngon gaséh sayang.

Kemuliaan: Hana neupakoe *narit* pujoe Maximian, / tapi neupunoë deungon seumangat lé narit Almaseh, / neupeuhanco kuil-kuil meureuhang jeuët keu abèe deungon apui, / deungon meugah neupeutalô musôh meulalu penderitaan droëneuh, / dan, lagèe nyang ka geupeugah lé nabi, neuliwat lam apui lagèe liwat lam ië. / Ngon sabab nyan, seubagoe balasan nyang patôt ateueh jasa-jasa droeneueh, / droeneueh neubri kesembuhan, Teodorus si Peunanggông Sangsara; / neulakèe syafaat di hadapan Almaseh Tuhan kamoe / keu ampônan desya / keu ureueng-ureueng nyang peuraya keunangan suci droeneueh ngon cinta.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Sibagoë Dara Peucaya nyang paléng suci nibak Nyang Peucipta, / sibagoë Ma nibak Nyang Peubeubaih nyang hana tom meulaki, / sibagoë teumpat tinggai nyang seubeutôijih nibak Nyang Paléng Manyang, hai Nyang That Geupujoe, / sigra neupeuseulamat lôn— nyang keubit nakeuh teumpat meulindông nyang keuji nibak desya, / ngon sidroe nyang ka ngon seungaja jeuet keu alat mainan iblih— / nibak keujahatan awaknyan, / Hai gata nyang ka meuteumèe saboh teumpat tinggai nyang meucahya deungon keubajikan, / hai teumpat tinggai Cahya nyang abadi! / Peuhambô awan hawa nafsu / dan bri keu lôn cahya surgawi / dan keumeugahan nyang seujati / dari cahya gata nyang hana pudar.

Kidmat 4

Irmos: Gobnyan nyang geuduek lam keumuliaan:

Hai peusaboh nyang hana bandéngan ngon hana tom geudeungo! / Tuhan-manusia, nyang lahé, geupeusaboh keudara ngon keulahéran / dan geuba seunang haté bak uroe-uroe meuseudéh, / geupeumulia Gobnyan nyang meudeurita.

Kalon kheueh pakriban gobnyan geugaséh Almaseh, / gobnyan nyang meutugaih lam teuntra Almaseh: / sabab gobnyan geupeubinasa musôh-musôh Gobnyan deungon seumangat ngon apui, / dan bak akhéjih deungon sukarela geupeuseumah droe / *seubagoe* peuseumahan nyang jroh dan kurubeuen nyang meunyeunang até Gobnyan.

Ureuëng Teuga nyan meunang nibak penderitaan gobnyan, / geupeukagôm ureuëng nyang kalon ngon narit-narit gobnyan nyang beurani ngon hana geupako keu siksa, / dan jeuët keu banmandum makhluk / saboh pemandangan nyang hana bandéng ngon hana tom geudeungo.

Hana meusaboh tuleueng pih nibak Tuhan lôn nyang patah, / dan lheueh maté syahid nyan—wahai Droeneueh nyang sabé sabé meutheun! / Apui ngon roda nyang ka jiteurimong *gobnyan* seubagoe sidroe pahlawan / hana jipeutheun jimat gobnyan lheueh gobnyan maté.

Theotokos: Hamba-hamba udep, nyang ka meuninggai ngon Tuhan / dan ka udep teuma ngon *Gobnyan*, jinoe udep keukai ngon Gobnyan / dan, *meusapat* ngon Aneuk, geupeumulia Mak, / geubri beureukat keu Bapak, Aneuk *dan* Roh Kudus.

Kanon la'én. Irmos: Almaseh nyan keukuatan lôn:

Ureuëng nyang paléng jeuheuet jipeugöt saboh rancangan / dan jimeusyawarah bhah hai nyang beutôi-beutôi jipeuteuka teumakôt lam haté: / sabab ureuëng meupaloe nyan ka jipeuputôh keu jipeukuto / umat Almaseh ngon peunajôh nyang hana gléh.

Gobnyan ka geupeujak reuncana jeuheut gobnyan, geuyue theun ureueng bek pajôh peunajôh nyang suci, dan geuyue peuseumah *peunajôh* nyang ka geupeukuto ngon darah.

Kemuliaan: Buet hana hukôm nyan ka deuh ngon jiteupeue lé mandum ureueng Kristen: / sabab nyan, watee awaknyan jiteupeue *hai nyan*, / awaknyan mandum jimeugumpôi lam bait suci Tuhan.

Theotokos: Kamoe, ureuëng meuiman, jinoe meulakèe bak Gobnyan nyang peulahé Droeneueh lam pruet Gobnyan, nyang Keukai, nyang lahé dari Bapak, beu geupeusampoe meulakèe keu kamoe. / Deungon meureundôk di hadapan doa Gobnyan, / neubeu-éh haté, hai Kristus, keu hamba-hamba Droeneueh.

Katavasia: Geuduek lam keumuliaan / ateueh singgasana Keutuhanan, / ateueh awan nyang trang, / Isa nyang paleng ilahi geuteuka, / *geuba lé* jaroe nyang suci, / dan geupeuseulamat ureueng nyang meuhôi: / 'Keumuliaan, hai Kristus, keu kuwasa Droeneueh!'

Ode 5

Irmos: Ban sigom *donya* hireuen:

Mulai uroë nyoë / pintô rahmat ka geupeuhah, / dan damee jinoë nyoe keudroë / ka geupeuleumah *damee* Kebangkitan; / ngon nyan geutanyoë tapeumulia ngon seunang nyang meucahya Peutuan nyang meucahya / ngon syahidah nyang mulia.

Seumoga Allah geubri keu ureuëng-ureuëng nyang geugaséh Gobnyan / keuhadiran si Kekasih nyang ka geupeuleumah droe, / anugeurah nyang geupeunan *lagèe Gobnyan* – Teodorus, / ureuëng nyang peubuët buët-buët nyang goh lom na soe deungo / ngon ureuëng nyang peubuët mukjizat ilahi ngon jaroe droe.

Panah ngon aneuk panah gata hana meumakna keu syahid nyan, hai musôh keuseulamatan manusia: sabab bah pih ka maté gobnyan udep teutap ngon waspada, ngon geudong kong geulawan buet-buet jeuheuet gata, geupeuseulamat tiep-tiep ureueng meuiman Ortodoks.

Theotokos: Mukjizat Maké Tuhan dilee deuh anèh, / tapi meulalu kesaksian ureuëng-ureuëng syahid / ka meuteumeung keaslian nyang hana jeuët disangkal / dan, sabe geuteurimong lam iman, teutap / *patôt keu* hireuën dan ibadah nyang seutia.

Kanun la'én. Irmos: Deungon cahaya Ilahi Droeneueh:

Ngon kalon, uskup bak masa nyan, that teumakot, / watee geuteupeue keuputôsan ureueng jeuhet nyan, / geumeudoa ubak Tuhan simalam suntôk deungon kidông, / mangat Gobnyan bék geupeureumèh umat warisan Gobnyan sampoe 'an akhé.

Teuma Bantuan nyang beutôi-beutôi sigra nyan / hana sagai geutulak *ureuëng nyang* geumeulakèe bak Gobnyan deungon beutôi ngon meulakèe ngon sunggôh-sunggôh, / teuma geubri keu awaknyan / peulheueh nyang paléng sigra nibak bahaya.

Kemuliaan: Nibak langèt, sidroe ureuëng tulông geukirém deungon sigra u bumoe—Teodorus si Peunanggông Siksa—dan geupeuleumah droe di hadapan gembala utama, geupeurunoe cara peulheuh droe nibak tipèe ureuëng jeuheut nyan.

Theotokos: Soe mantong nyang, deungon *iman nyang* that kreuh, geulakèe / Syafa'at Droeneueh, hai Putroe, / hana sagai-sagai teuma malèe, / tapi, geulakèe rahmat, sigra geuteurimong hadiah / keu keubajikan *gobnyan*, meunurot lakèe gobnyan.

Katavasia: Ban sigom *donya* hireuen / keu keumuliaan Ilahi Droeneueh: / sabab Droeneueh, Perawan nyang hana tom meukawen, / ka geupeulahé Tuhan Nyang Maha Manyang lam rahim *Droeneueh* / dan geupeulahé Aneuk nyang keukai, / nyang geubri dame keu banmandum nyang geumuji Droeneueh.

Himne 6

Irmos: Gobnyan nyang ilahi dan geuhoreumat ban sigom donya:

Rakan-rakan ngon aneuk-aneuk dari bilék meukawén Droeneueh / hana ék puasa, hai Peuseulamat: / sabab awaknyan geuteurimong ngon geulayani Droeneueh, Calon Laki nyang na *di teungoh-teungoh kamoe*, / meusajan ngon Ma Droeneueh ngon rakan Droeneueh.

Gobnyan jipaleng muka nibak Tuhan nyang peuseulamat, / dan ureueng malang nyan pih jipaleng muka nibak akai, / dan lam bangai gobnyan jibeudoh meulawan iman; / tapi keu geubalah nyan / gobnyan meurumpok ngon Gobnyan nyang nan Gobnyan mulia.

Óh ka geurasa seungsara, gobnyan jeuet keu ureueng paléng carông, / dan ureueng gagah nyan geupeubuet buet deungon seumangat nyang paléng manyang: / saweueb *gobnyan* geupeusiap droe deungon meugah keu geulawan ureueng zalém dan keu meunang, / dan sampoe 'an 'oh maté pih gobnyan hana geupaléng dari buet nyang jroh nyan.

Theotokos: Geupeuseulamat bak uroe nyoe, hai Putri, / nibak bala nyang peuhanco jiwa / deungon mujizat ureueng nyang ba saléb Droeneuh, / meulalu keu-hadirat Ilahi Droeneuh / kamoe meuteurimong gaséh *keu Droeneuh* bandua.

Kanôn la'én. Irmos: La'ôt udép:

Teupeson lé peunampak droeneueh nyang anèh, / uskup nyan geujaweueb: / 'Soe droeneueh, teungku, nyang meututô ngon lôn? / Peuteungoh ngon peurunoe kamoe pakri cara meuteumèe / peunyeulamat nyang sigra?'

'Keubit, lôn nyoë sidroë syahid,' kheun Teodoros, 'dan deungö kheueh: / taguen gandom *nyan* dan tabagi keu ureuëng ramè, / ngon lagèe nyan gata teupeuseulamat nibak peunajôh / nyang ka geupeukuto lé ureuëng jeuhet.'

Kemuliaan: Beurayeuk that keuajaiban Gata, Teodorus, / dan syafaat Gata nyang luwa biasa! / Ngon sabab nyan, kamoe mandum, deungon beurani, / deungon ikhlas meuharap bak Gata dan meudoa: / 'Peuseulamat hamba-hamba Gata!'

Theotokos: Saboh teumpat tinggai cahaya / ngon saboh beureukaih nyang suci keu Firman, / Droeneueh ka jeuet lagèe nyan ateueh keuheundak Bapak / ngon teuka Roh Kudus ateueh Droeneueh; / sabab nyan, beu'ék lôn u cahaya.

Katavasia: Watèe geutanyoe meuraya pesta ilahi nyang geuhoreumat ban sigom donya / Pesta Indôn Tuhan, / jak tanyoe, hai ureueng-ureueng bijaksana nibak Po, taplaké jaroe, / tasyukô keu Tuhan nyang lahé nibak gobnyan.

Kontakion, Nada 8

Ka neucok iman Almaseh seubagoe tamèe lam haté droeneueh, / ka neupijak pasukan musôh, hai droeneueh nyang saba that, / dan ka neubri mahkota syuruga keu siumu masa, hai Teodorus, / seubagoe ureueng nyang hana teukalahkan.

Ikos: Kamoe meulagu keu droeneueh deungon syukô ngon iman, / nyang neuduek ateueh singgasana cahaya nyang geuba, / sabab droeneueh ka neubri keu kamoe saboh hadiah ilahi – / Teodorus, nyang gagah lam penderitaan, / lhèe go meureukat lam udép, / seubagoe pahlawan keubeunaran. / Ka meurumpok ngon Almaseh meulalu pikeran nyang saleh, / gobnyan ka geupeubuktian droe seubagoe peumeunang nyang perkasa ateueh si licék, / seubagoe ureueng nyang hana teukalahkan.

Synaxarion.

Himne 7

Irmos: Ureuëng saleh hana geupeumulia:

Gata neukheun bahwa hukôm nyan hana geupeuteutap / keu ureuëng-ureuëng saleh Gata, ya Tuhan nyang saleh; / sabab nyan, Indôn Gata, / ngon hamba Gata nyang paléng ajaéb nyoe / lam seunang haté geuingat gobnyan bak uroë nyoe / geupeubateue hukôm puasa.

Alangkah manèh, alangkah meuhareuga, / dan alangkah seunang peurayaan nyoe! / Syèdara syahid nyang paléng mulia dan paléng agông / ka geupeudong jih keu geutanyoe ngon saboh mukjizat *gobnyan*, / geupeuseulamat umat Kristus / beu hana ceulah lé keujeureuen.

Gobnyan nyang geulawan naga nyang paleng teumakot / dan jinoe ka geupeukalah ureueng poh nyawong / dan ureueng peukuto nyawong ngon tuboh, / bah tanyoe boh mahkota keu Gobnyan ngon lagu-lagu keumeunangan / dan karangan kata-kata pujoe.

Theotokos: Indatu geutanyoe, ka geukalön leubèh dilee / peunajôh nyang peuhanco jiwa, hana seulamat nibak desya; / teuma umat Droeneueh nyang seutia, nyang ka geupeuingat lé syahid Droeneueh, / dan ka geupeujioh peunajôh nyang meumaté nyan, / *meusajan ngon* gobnyan geupeuseumah keu Droeneueh, hai Putroe, / kurban keu keuseulamatan.

Saboh lé kanon. Irmos: Gobnyan geupeujeuet dapu nyan meukandé:

Lagee awan nyang ba ië embun, Droeneueh neuteuka, hai Nyang Mulia, di teungoh-teungoh putôh asa ngon seu'uem nyang meulara, dan neupeuseulamat dari dapu tiran mandum ureueng meuiman nyang meula-la: 'Meubahgia Keuh Droeneueh, Allah Nya Ngangkèe Geutanyoe!'

Hai raja nyang paléng hana patéh hukôm, meukah kheueh gata, / dan beu seungap kheueh babah gata, / gata nyang ka meurancana keujahatan ateueh kamoe: / sabab Raja nibak raja-raja / dan Tuhan ateueh banmandum ka geupeuhancô kuwasa gata.

Kemuliaan: Julian si gila, / haté gata ka peunoh deungon keujahatan, / tapi ka geupeujeuet *hana meudaya lé kuwasa* Tuhan kamoe nyang Maha Bijaksana, / nyang deungon khianat ka jibeudoh ateueh kamoe nyang meuhôi Gobnyan, / nyang deungon nyata geubri rahmat *keu kamoe*.

Theotokos: Keuhamilan Droeneueh hana ék teukira lé tutô, / ngon Keulahéran Droeneueh hana ék teupahamm lé akai, hai Nyang Paléng Suci: / sabab Droeneueh ka neupeulahé Po Teu Allah lam tubôh, / nyang peuseulamat banmandum manusia dari keurusakan, hai Nyang Meubahgia. / Ngon sabab nyan, hai Ma Po Teu Allah, kamoe jinoe meupujoe Droeneueh.

Katavasia: Ureuëng-ureuëng saleh nyang bijaksana hana geupeumulia / makhluk leubèh nibak Nyang Peujeuet, / teuma, lheueh geupeukalah ngon beurani apui nyang keuneuk peuhancô *awaknyan*, / awaknyan ngon seunang até geumeu'en: / 'Ya Tuhan ngon Allah indatu kamoe nyang paléng patôt geupujoe, / meubahgia Kheueh Droeneueh!'

Ode 8

Irmos: Keu Peuseulamat banmandum:

Ka geupeuseuleusoe keubahagiaan lahé *Aneuk Allah* / di langèt ngön di bumoe, / Gobnyan geubri rahmat bak watèe nyang ka teuntèe, geupeuakhé masa meukabông, / geupeusiëp jamuan nyang meugah meusajan ngön Nyang Meupinggang.

Jak tapeuraya, hai banmandum ureuëng, / uroe istirahat Sabat nyoe, / ta-peu-istirahat dari keureuja baroe, / kareuna Gobnyan nyang ka geupeureutuah uroe nyoe ngon istirahat / dan peurayaan syahid nyang na jinoe.

Keubit, nyoe kheueh uroe Seutu nyang phon, / dan jeuet geukheun Seutu nibak mandum Seutu: / sabab uroe nyoe peunoh deungon rahmat syahidah / dan kuwasa Allah / *keu seubab* peuringatan nyang rayek ateueh keuseulamatan.

Ngon kurubeuen murni dari Raja *ngon* Tuhan, / syahid nyang hana meusalah nyan ka geupeugadoh / buet-buet keuji nibak keurajeuen hana hukôm / dan, geupeubuet mukjizat ngon cara nyang luwa biasa, / geupeusucî minggu suci.

Theotokos: Hai Dara, keumatéan syahid nyang peunoh seumangat / geupeukong rahsia Droeneuh: / sabab lagèe awaknyan meuiman bak Tuhan nyang lahé, / bah pih Gobnyan deungon rela geutanggông sangsara, / *meunan* cit awaknyan keudroe, ureueng-ureueng gagah, geupeuseumah droe seubagoe kurubeuen.

Kanun la'én. Irmos: Dari apui Droeneueh ka teupeulheueh keu ureueng saleh:

Saban lagèe Droeneueh geupeuseulamat nibak apui, / hai martir Teodorus, deungon kuasa ilahi, / meunan cit jinoe Droeneueh keudroe ka neupeuseulamat kamoe / nibak rancangan jeuheuet ureueng nyang jeuheuet haté / meulalu syafa'at Droeneueh nyang ilahi.

Bak watèe seupôt, hamba-hamba Droeneueh ka jiseumah / sabab khianat nyang hina nibak ureueng nyang ka jipaléng droe nibak geutanyoe, / teuma bak watèe beungoh seunang haté ka meucahya / meuseubab bantuan Droeneueh nyang that sunggôh-sunggôh, / Hai syahid nyang teuga haté!

Kemuliaan: Ka meuteumèe bak Droeneueh sidroe peulheueh / ngon sidroe peuseulamat nibak tipèe musôh, / kamoe nyang ka teujebak lam bala, / Syèhid Almaseh, Theodore si Peunanggông Sangsa, / meupujoe Droeneueh siumu masa.

Theotokos: Akai manusia bingong, *meucuba* peujeulaih / misteri Kelahiran *Kristus* meulalu droeneueh, hai Dara nyang Suci; / ngon sabab nyan kamoe deungon hormat kamoe mulia droeneueh deungon iman / seubagoe Ma Tuhan / ngon kamoe pujo droeneueh siumu masa.

Katavasia: Aneuk dari Indôn Tuhan geupeuseulamat / aneuk-aneuk muda nyang saleh lam dapu apui: / nyan dilee gambaran, jinoe ka keunyataan; / Gobnyan geutawôk banmandum alam semesta keu geumeu-en keu Droeneueh. / Meu-en keu Tuhan, hai banmandum makhlôk, / dan pujoe Gobnyan siumu masa!

Himne 9

Irmos: Lahé Droeneueh hana binasa:

Ramè ureuëng meugumpôi dari sigala penjuru / u kemah keusaksian, / dan kamoe peumulia Rahmat nyang tinggai *di dalamjih*, / nyang meucahya deungon keumuliaan di ateuëh mandum syahid, / *meusajan* deungon Raja banmandum.

Beu teuga até, hai Geurija Kristus, / dan peurintah ateueh ureuëng nyang prang lawan *gata nyang* sia-sia: / sabab rakan-rakan Kristus, / ban ureuëng nyang udép *di donya* ngon nyang ka meuninggai, geujaga gata— / lagèe ureuëng gagah nyan / nyang gata peugöt *peurayaan* syukô keu *gobnyan*.

Gobnyan nyang deuh lagèe ka maté ka trép, / deungon buet-buet Gobnyan geupeuleumah, bah pih ka lheueh wafeuet, bahwa Gobnyan udep, / dan sigoe treuk geupeuteun iman deungon seumangat nyang saban. / Deungon nyan, geutanyoe tapeumulia si Peumbri Keubahgiaan.

Theotokos: Lôn meuhôi Droeneueh ngon cap ilahi / *ngon* kitab nyang geucap Allah, / lôn peuseumah kidông pujoe, / ngon lôn kumpôi pujoe keu Droeneueh, *hai* Dara, / *sira lôn* peumulia ngon *upacara* nyang khusuih / syahid Droeneueh.

Kanon la'én. Irmos: Hana mungken manusia jikalon Po Teuh Allah:

Droeneueh ka neupeuleumah droe seubagoe peulindông nyang ajaéb, hai nyang meugah, / ngon seubagoe sandaran nyang kreueh keu kamoe, / nyang jinoe kamoe peumulia keunangan Droeneueh nyang suci ngon meugah, / ngon buet-buet Droeneueh bak masa meudeurita, / ngon beunantu ilahi / nyang ka geupeubuet keu kamoe.

Mukjizat nyang gata peubuet, hai Teodor nyang meureukat that, / *lagèe* krueng-krueng suci, / geumeu'en ban sigom donya; / ngon sabab nyan, meukumpoi tiep-tiep thôn, / kamoe peutrôh keumuliaan keu Kristus, / lheueh kamoe peumulia gata, hai nyang meureukat.

Keumuliaan: Geukalön gaséh sayang ureuëng nyang pujoe Droeneueh, hai Saksi Almaseh, / bri keu kamoe rahmat nyang leubèh rayek seubagoe balasan; / dan geuturi padum na iman nyang na bak kamoe, hai nyang meugah, / bèk pioh jeuët keu syafaat kamoe nyang paléng meuh'e / dan peungantara di hadapan Tuhan kamoe / keu kamoe, hai syahid.

Theotokos: Hana puman kamoe piyôh meunyanyi keu Droeneueh, hai Dara, / tulông kamoe, teumpat meulindông kamoe, sandaran kamoe nyang sigra / ngon peulindông kamoe nyang teuntèe: / peuseulamat keuh ureuëng nyang meudo'a bak Droeneueh nibak mandum bala, / sabe neupeuseulamat awaknyan nibak mandum tipèe si jeuheuet.

Katavasia: Bah kheueh mandum ureuëng nyang lahé di ateueh bumoe / mangat até, geupeungeuh lé Roh Kudus; / bah kheueh sifeuet Pikéran nyang hana tubôh pih mangat até, / geupeumulia peurayaan suci Indôn Tuhan, / dan bah kheueh awaknyan geumeuhôi: / 'Seulamat, hai nyang Paléng Meubarôkat, / Indôn Tuhan nyang suci, hai Perawan siumu masa!

Exapostilarion

Hai Peumakai Mahkota Suci, / nyang jinoe geudong di hadapan singgasana Almaseh deungon Malaikat-malaikat, / dan, ka peunoh deungon cahaya *nyang jiteubiet* dari sinan, / Hai Peumakai Saléb, / neumeulakèe hana henti keu damè donya, / dan keu keuseulamatan geutanyoe, bak watèe geutanyoe deungon hormat tapeurayek / peringatan droeneueh nyang meucahaya, Teodorus nyang paléng meubahgia, / syahid nyang paléng meugah.

Theotokos: Deungon meuhajat geutawôk dônya nyang teungoh binasa / dari keurusakan *u keuseulamatan*, Tuhan / geuduek dalam rahim Droeneuh, lagèe nyang *Gobnyan keudroe* geuteupeue, hai Ma Allah. / Dan jinoe, ka meuteumèe seulamat banmandum, / kamoe teuma peusampoe bak Droeneueh haba Malaikat nyang paléng meugah: / 'Seunang kheueh, hai nyang meubahgia di antara banmandum ureueng inong!' – / sabab Droeneueh ka beutôi-beutôi geupeutamong / keubahagiaan ban saboh alam semesta.

Bak 'Pujoe', stichera lam nada keu-4, nada keu-1

Ka meusapat geutanyoe, hai *ureueng* iman, deungon saboh su, / jak tapeumulia ureueng paleng meugah lam pasukan langèt, / seubagoe sidroe pahlawan nyang teuga lam keutakwaan geutanyoe, / deungon kidmat-kidmat gaéb, sira takheun: / 'Hai saksi Isa nyang ajaéb, / neumeudoa keu ureueng nyang peumulia droeneueh!'

Meunurôt panggilan Droeneueh / *seubagoe* beureukat nyang sibeuna jih nibak Tuhan / *ngon* peunyejuk haté keu mandum nyang meuduka, / Droeneueh geubri keu kamoe, Teodorus nyang lhèe go meureukat: / sabab nyang sibeuna jih, tiep-tiep ureueng nyang jak u teumpat suci Droeneueh, / jiteurimong mukjizat Droeneueh seubagoe hadiah deungon seunang haté, / jipeumulia Almaseh.

Ka neupeusapat hareuta keusalehan ngon keumuliaan nyang rayek / meulalu keureuja tapa droeneuh, / neupeuseumah banmandum teunaga droeneuh sibagoe hadiah nyang meunarek hate Po Teuh Allah, / neupeuseumpurna ngon seumangat lam buet droeneuh / panggilan nyang ka geubri Po Teuh Allah keu droeneuh.

Meulalu pesta nyang peungeuh banmandum dari Martir Ilahi, bah kheueh geutanyoe mandum nyang galak meuraya geupeusaneut, dan meugeumbira deungon iman, sira tapeumulia pesta nyang

meucahya nibak uroe geuh geutinggai donya, deungon ta meulagu pujoe keu Isa, nyang ka geupeumulia keunangan geuh.

Kemuliaan, Nada 6: Geubri karunia keusuciyan ngon keukayaan udép ilahi, / Droeneueh neuteuka u donya, hai Teodorus: / sabab Almaseh ka geupeumulia keunangan Droeneueh, hai ureueng bijaksana. / Bak *uroe* nyoe kamoe, ureueng meuiman, deungon galak até, / meusare kamoe meunyanyi bhah buet-buet penderitaan Droeneueh.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan, lam nada nyang saban: Hai Indôn Tuhan, Droeneueh nakeuh Bak Anggô nyang Seubeutôijih, / nyang ka geupeuhasé keu geutanyoe Buah Udep; / kamoe meulakèe bak Droeneueh: neupeusampoe doa, hai Ratu, / meusajan ngon Rasul-rasul dan mandum ureueng suci / keu rahmat jiwa kamoe.[4]

Stichera bak stichera santo, nada 4

Raseuksi syahid banmandum meugeumbira / jinoe lam kuil gata, Teodorus si Peunanggông Siksa; / dan raseuksi malaikat jiplak jaroe / ateueh keuteguhan gata lam meudeurita; / dan Almaseh Keudroe, si Geubri Mahkota, geudong di keue awaknyan, / geubri hadiah rahmat nyang le / deungon jaroe uneun *Gobnyan* ateueh ureueng nyang meunyanyi pujoe gata. / Gata mita Gobnyan ngon banmandum haté gata, / dan ka meurumpok ngon Gobnyan, gata meureundah bak Gobnyan nyang gata meuhajat; / meudo'a bak Gobnyan mangat geupeuseulamat dan geupeucahya roh kamoe.

Ayat: **Ureuëng beuna akan meukeumang lagèe bak kurma, / dan timoh lagèe bak ara Lebanon.**

Puasa nyang suci ngon hana cela nyoe, nyang ka trok bak geutanyoe, ka jiba cit pesta mujizat ureueng-ureueng syahid: sabab deungon puasa geutanyoe geupeusucoe nibak kuto ngon najih jiwa, seumeuntara deungon tanda-tanda ngon penderitaan ureueng syahid geutanyoe meulawan hawa nafsu deungon beuhe ureueng gagah; / Ngon sabab nyan, deungon geupeungeuh lé rahmat puasa nyang suci, / ngon lé mukjizat Theodore si Syahid, / geutanyoe teupeukong lam iman geutanyoe keu Almaseh, / geulakèe bak Gobnyan mangat geubri keuseulamatan keu jiwa geutanyoe.

Ayat: **Geupula lam rumoh Tuhan / awaknyan teuma meukeumang subô lam halaman-halaman Tuhan kamoe.**

Deungon keuberanian gata seubagoe sidroe syahid di hadapan Tuhan, hai Teodorus, gata ka neupeunyata sia-sia tipèe ureueng murtad ateueh iman Kristus, jeuet keu peumbela ureueng-ureueng saleh: meulalu peurhatian gata nyang that meuhoreumat, gata ka neupeuseulamat awaknyan dari peunajoh nyang ka keunong najih lé kurubeuen peumurtad. / Ngon sabab nyan, kamoe hormat keu droeneueh seubagoe ureueng peuhanco beurhala, / ngon seubagoe peuseulamat ngon peunjaga kawan biribiri Kristus, / ngon seubagoe pelindung nyang deungon murah até geuteurimong doa kamoe, / kamoe meudoa lam kidung kamoe / mangat, meulalu *syafaat* droeneueh, / rahmat ngon pencerahan geubri keu jiwa kamoe.

Keuraméan, Nada 8: Ka neupeusiap droe deungon saleh deungon seumangat lam penderitaan, / Peunahan Sangkara Almaseh, / dan neumeuprang deungon cara misterius deungon kuwasa Gobnyan keu meubela firman, / neupeunyata keujahatan beurhala dan keujaman tiran, / sira neupeureumoh siksa dan apui nyang siat mantong. / Teuma, hai *gata nyang peunoh deungon* karunia ilahi, / *bak* nan ngon *bak* buet! / Deungon syafa'at gata, peuseulamat dari tiep-tiep bala / ureuëng-ureuëng nyang peuraya uroe keunangan gata!

Dan jinoe, hai Indôk Tuhan: hai Ratu Nyang Mulia, teurimong kheueh do'a hamba-hambam, / dan peuseulamat kheueh kamoe nibak tiep-tiep bala ngon dukacita.

Ngon sisa laén nibak ibadah Matins. Kamoe peuseureuta cit Jeum Phon.

BAHASAN UROE SABTU PEUKAN PHON
WATEÈ LITURGI

Himne-himne Kanon Kudus nyan, Himne keu-3 ngon keu-6.

Troparion, nada 2

Rayek that buet iman! / Lam mata ie apui, lagèe lam ie keuteunangan, / syahid suci Teodorus geumeusukacita. / Sabab gobnyan, geutot lam apui, / geupeuseumah keu Trinitas lagèe ruti manèh. / Meulalu syafa'at gobnyan, ya Kristus Tuhan kamoe, seulamat keuh roh kamoe.

Kontakion, nada 8

Ka neucok iman Almaseh seubagoe tameng lam haté droeneueh, / ka neupijak pasukan musôh, hai nyang saba that, / dan ka neubri mahkota siumu masa ngon mahkota syuruga, hai Teodorus, / seubagoe ureueng nyang hana teukalahkan.

Prokeimenon, Nada 7: Bah keuh ureuëng beuna galak lam Tuhan, / dan bah keuh awaknyan peucaya bak Gobnyan. **Ayat:** Deungo, hai Tuhan, su lôn watee lôn meudo'a bak Droeneueh.

Surat keu ureuëng Ibrani, ayat 303

Allah, nyang bak masa dilèe ka geupeugah haba ubak indatu geutanyoe ngon le macam cara meulalu nabi-nabi, bak uroe-uroe nyang ka abéh nyoe ka geupeugah haba ubak geutanyoe meulalu Aneuk Gobnyan, nyang ka geutunyok jeuet keu ahli waréh banmandum peue nyang na, dan meulalu Gobnyan cit ka geupeujeuet jameun-jameun. Gobnyan, nyang nakeuh cahaya keumuliaan Gobnyan dan gambaran nyang sifeut that dari Zat Gobnyan, dan nyang geutop banmandum peukara ngon feureuman kuasa Gobnyan, lheueh geupeuseuleusoe keudroe peusucoe desya geutanyoe, geuduek bak uneun Keumuliaan di syeuruga, ka jeuet leubeh mulia nibak malaikat-malaikat, saban cit lagèe nan nyang ka geupeuwaréh keu Gobnyan leubeh mulia nibak nan awaknyan. Sabab, soe nibak malaikat nyang ka tom geupeugah lé Allah: 'Gata nyoë Aneuk Lôn; uroë nyoë Ka Lôn peulahé Gata'? Dan lom: 'Lôn akan jeuët keu Ayah Gobnyan, dan Gobnyan akan jeuët keu Aneuk Lôn'? Dan lom, watèe Gobnyan geupeuturi Aneuk Sulông nyan u dalam alam semesta, Gobnyan geukheun: 'Dan bah kheueh banmandum malaikat Allah sujud keu Gobnyan'. Dan keuhai malaikat-malaikat, Gobnyan na geupeugah: 'Malaikat-malaikat-Neuh nyan nakeuh roh, dan peulayan-peulayan-Neuh nyan nakeuh apui nyang hu' – teuma keuhai Aneuk: 'Singgasana Droeneueh, hai Tuhan, na keu siumu masa; tongkat keurajeuen nyang beuna nyan nakeuh tongkat keurajeuen Droeneueh.' 'Neuh ka neugaséh keu nyang beuna dan neubanci keu nyang jeuheut; sabab nyan, hai Tuhan, Po teu Allah ka geupeumakheun Neuh ngon minyeuk keubahagiaan leubèh nibak rakan-rakan Neuh.' Dan: 'Bak awai mula, ya Tuhan, Droeneueh ka neupeudong dasai bumoe, dan langèt nyan buet jaroe Droeneueh; nyan mandum teuma binasa, teuma Droeneueh teutap na; dan mandum nyan teuma reuloh lagèe bajèe; lagèe jubah, Droeneueh teuma neulipat nyan, dan nyan teuma meu-ubah. Teuma Droeneueh nyan teutap saban, dan umu Droeneueh hana putôh-putôh.'

Ibrani 1:1–12

Dan keu ureuëng suci,
Surat Keudua keu Timotius, bab 292

Hai aneuk *lôn* Timotius, beu teuga kheueh gata lam rahmat nyang na lam Isa Almaseh; dan peue nyang ka gata deungo nibak lôn di hadapan le saksi, serah kheueh nyan bak ureueng-ureueng nyang seutia nyang sanggop cit geupeurunoe ureueng la'en. Adak pih gata, beu tahan susah lagèe sidroe teuntra Isa Almasih nyang jroh. Hana sidroe pih nyang tamong lam dinas teuntra jipeusangkot droe lam urôsan udép siuroe-uroe, mangat jeuet jipeuseunang até Po nyang ka cok jih lam dinas. Dan meunyo na ureueng meuprang, jih hana meuteumèe mahkota meunyo hana jimeuprang meunurot atôran. Ureueng keurija di blang patôt keuh nyang phon-phon teurimong hasé panèn. Mangat gata teupeue peue nyang lôn peugah: beu geubri Tuhan keupahamanan keu gata lam mandum hai! Ingat keu Tuhan Isa Almasih, nyang ka geupeubeudôh dari maté, dari keuturunan Daud, meunurôt Injil lôn,

nyang keu sabab nyan lôn meudeurita sampoe lôn ikat lam kurôngan lagèe sidroe ureueng jeuhet; teuma firman Allah hana teukurông lé *ranté*. Nyan kheueh sababjih lôn tahan mandum hai keu keupeunténgan ureuëng-ureuëng nyang ka geupiléh, mangat awaknyan pih meuteumèe keuseulamatan nyang na lam Isa Almaseh, deungon keumuliaan nyang keukai.

2 Timotius 2:1–10

Alleluia, Nada 4: Ureuëng beuna teuma meukeumang lagèe bak kurma; awaknyan teuma jitimoh lagèe bak ara di Libanon. **Ayat:** Ureuëng nyang jitanom lam rumoh Tuhan teuma meukeumang di halaman-halaman Tuhan kamoe.

Injil meunurot Markus, geupeuphôn bak ayat 10

Bak watèe nyan, Isa teungoh geujak rot blang jagông bak uroe Sabat; dan murib-murib Gobnyan geupeuphôn kutép ulèe jagông sira geujak. Ureuëng-ureuëng Farisi geupeugah bak Gobnyan, 'Cuba kalon, peuë nyang teungoh jipeubuët lé awaknyan bak uroe Sabat, nyang hana sah!' Laju geupeugah lé Gobnyan bak awaknyan, 'Peuë hana tom neubaca peue nyang geupeubuët lé Daud bak watèe gobnyan deuk ngon keulaparan, meunan cit deungon ureuëng-ureuëng nyang na sajan gobnyan? Pakri gobnyan geutamong u rumoh Allah bak masa Abiathar, imam ulèe, geupajôh rutoe Hadirat, nyang *hana sah geup*ajôh lé *soë* mantong seula'én nibak imam-imam, dan geubri cit bacut keu ureuëng-ureuëng nyang na sajan gobnyan?' Laju geupeugah lé Gobnyan bak awaknyan, 'Uroe Sabtu nyan geupeuna keu manusia, kon manusia geupeuna keu uroe Sabtu; ngon nyan, Aneuk Manusia nyan nakeuh Tuhan ateueh uroe Sabtu cit.' Sikeulayi Gobnyan geutamong u sinagog; di sinan na sidroe ureueng agam nyang ka maté jaroe. Ureueng nyan jikalon-kalon gobnyan keu jipeureksa peu kheueh gobnyan geupeupuléh ureueng nyan bak uroe Sabat, mangat jeuet jipeusalah gobnyan. Gobnyan geupeugah bak ureueng nyang maté jaroe nyan, 'Beudoh laju u teungoh.' Lheueh nyan gobnyan geutanyong bak awaknyan, 'Peu kheueh sah bak uroe Sabat geupeubuet nyang jroh—atawa geupeubuet nyang jeuhet? Keu peuseulamat nyawöng, atawa keu poh maté?' Teuma awaknyan hana jiseu'ôt sapeuë pih. Dan geukalon awaknyan deungon beungèh, seudeh até geuh geuhirôk keukreueh até awaknyan, geukheun bak ureuëng *nyan*, 'Peupanyang kheueh jaroe gata.' Dan jipeupanyang jaroe nyan, dan jaroe jih ka puléh lagèe jaroe nyang sihat nyan.

Markus 2:23–3:5

Dan keu ureuëng suci nyan,
Injil meunurot Yahya, bab 52

Geukheun lé Tuhan keu murib-murib Gobnyan: 'Lagee nyoe kheueh peurintah Lôn: bah kheueh gata saléng gaséh sayang sidroe ngon nyang la'én. Meunyoe donya jibenci gata, teupeue kheueh lé gata bahwa donya nyan ka jibenci Lôn leubèh dilee seugolom jibenci gata. Meunyoe gata nyan dari donya, ka teuntèe donya nyan jigaséh keu nyang dari donya. Teuma, saweueb gata kon nibak donya, bah pih Meunan ka Lôn piléh gata nibak donya, nyan keuh sababjih donya benci keu gata. Ingat kheueh firman nyang ka Lôn peugah bak gata: 'Hamba hana leubèh mulia nibak tuan jih.' Meunyo awaknyan ka jikeujam Lôn, awaknyan pih akan jikeujam gata; meunyo awaknyan jiseumapeueh firman Lôn, awaknyan pih akan jiseumapeueh firman gata. Teuma awaknyan akan jipeubuet mandum nyan ateueh gata kareuna nan Lôn, saweueb awaknyan hana jiteupeue Gobnyan nyang ka geukirém Lôn. Meunyo Lôn hana teuka dan meututô ngon awaknyan, awaknyan hana meusalah ateueh desya; teuma jinoe awaknyan hana alasan lé keu desya awaknyan. Soe mantong nyang banci keu Lôn, jih nyan pih banci keu Bapak Lôn. Meunyo Lôn hana Lôn peubuet di teungoh-teungoh awaknyan buet-buet nyang hana soe la'én peubuet, awaknyan hana meusalah ateueh desya; teuma jinoe awaknyan ka jikalon dan ka jibanci keu Lôn ngon Bapak Lôn. Teuma nyoe nakeuh keu geupeuseuleusoe firman nyang teutuléh lam hukôm awaknyan: 'Awaknyan banci keu Lôn hana sabab.' Watee Peunyejuk nyan teuka, nyang teuma Lôn kireém bak gata dari Bapak—Roh Keubeunaran nyang teuka dari Bapak—Gobnyan teuma geupeusaksi bhah Lôn. Teuma gata pih harôh neupeusaksi, sabab gata ka na sajan Lôn dari phon. Hai nyoe ka Lôn peugah bak gata mangat gata bék sesat. Awaknyan akan jipeuteubiët gata nibak sinagog; *bahkan*, ka teuka watèe jih ureuëng nyang poh gata jipiké jih nyan teungoh jipeubuët buët keu Allah.

Yohanes 15:17–16:2

Antifon: Ureuëng beuna teuma geuingat siumu masa; / gobnyan hana teumakot keu fitnah. Mazmur 111:6B–7A

ALEEH UROE NYANG PHON PUASA BESAR

UROE SABTU WATÈE VESPÈR UBEUT

Bak malam Sabtu bak Ibadah Sore Ubeut, geutanyoe meulagu stichera nyang saban lagèe nyang keu-4, nyang geupeugèt lé Nicholas, nada 1.

Paraphrase: 'Nibak bala tentara langèt:'

Jinoe cahya taqwa ka meuhampa luwah, / jipeuhilang tipèe keusalehan deungon lagèe awan, / sira jipeungeuh haté ureueng-ureueng saleh; / jak, gata mandum, tanyoe sujud deungon niat nyang suci, / taibadat keu gamba-gamba suci Almaseh, geutanyoe ureueng Ortodoks.

Meuhias ngon gamba-gamba suci ikon, / Geurija Kristus jinoe teudong meucahya, / lagèe dara barô ngon peukayan meugah, / dan geuhôi banmandum keu meuraya secara rohani: / ngon nyan, jak tanyoe meusapat ngon saboh pikéran ngon iman, / deungon galak haté tapeumulia Tuhan.

Hai ban sigom donya, beu meugeumbira! / Sabab kalon, dari langèt Tuhan ka geupeureubah / kuwasa keujahatan lé rahmat Gobnyan nyang hana teukira. / Dan geutanyoe, nyang meureundah, ka geupeu'ék bak uroe nyoe, / geupeutunyok lé Ratu nyang saleh dari Iman Ortodoks.

'Horeumat nyang geujok keu gamba suci nyan,' kheun Basil, 'nyan nakeuh milék aseuli jih; ngon sabab nyan, bah tanyoe ta hormat ngon gaséh sayang gamba-gamba suci Almaseh Juru Seulamat ngon mandum ureuëng suci, mangat, deungon na gamba-gamba nyan, geutanyoe hana lé teupimpén u dalam buët jeuhet.'

Mulia, dan jinoe: Aneuk dari Ma Allah, saban lagèe

Nyang Ghaib, lam Sifeuet Gobnyan nyang keukai ngon ilahi, / ka jeuet deuh geukalon seubagoe sidroe Manusia / *kareuna lahé* dari darah Droeneuh nyang suci, hai Dara, / meulalu rahmat Gobnyan nyang hana bataih. / Ka geupeugot gamba Gobnyan *lam* tubôh, / kamoe, ureueng meuiman, mandum meuseumah *Gobnyan* deungon hormat / ngon geupujoe Gobnyan deungon khidmat.

Bak stichera, nada 2.
Saban lagèe: 'Rumoh Eufrat:'

Ka teupeuseulamat droe nibak keurusakan nyang meubahaya nyang jipeubuet lé ureueng nyang hana patot, / bah keuh geutanyoe ureueng nyang seutia haté geutanyoe geupeucahya / lé cahaya Ortodoksi, / sira geutanyoe tapeumulia Po Teuh Allah!

Ayat: Brèe keu Tuhan / keumuliaan ngon keuhoreumatan. Mazmur 28:1B

Peungeut keuji Arius ka geupeugadoh, / meusigoe ngon Macedonia, Petrus, ngon Severus deungon Pyrrhus, / dan Cahya Lhèe Mata Uroe ka meucahya!

Ayat: Sembah Gobnyan / lam lintaih suci Gobnyan. Mazmur 28:2B

Hana lé ajaran sulet / ureuëng jeuhet nyang meupujoe: / sabab Allah, meulalu rahmat Theodora, / geubri keu ureuëng Ortodoks tongkat keukuatan.

Mulië, dan jinoë, keu Ma Allah. Saboh kidông nyang saban

Droeneueh ka neupeumanyang martabat ureueng meureundah haté, hai Ma Allah, / kareuna ka neupeulahé Allah Putra; / ngon sabab nyan kamoe mandum, / nyang peumulia Droeneueh deungon iman, kamoe pujoe Droeneueh.

Troparion: Keu gamba Droeneueh nyang paléng suci: **Lheueh nyan geupeusambôt.**

BAH POH SABTU WATÈE VESPÈR BESAR

Lheueh mazmur pambuka, banmandum kathisma phôn. **Bak** 'Ulôn meulakèe bak Tuhan': **stichera nada keu-10: lhèe boh dari Octoechos Uroe Aleuhad, lhèe boh dari Octoechos Timu, ngon peuet boh dari Triodion:**

Nada 6

Mengenai Droeneueh, nyang Hana Teusapeue, / nyang meucahya hana awai sigohlom bintang beungoh / dari rahim nyang hana zat ngon hana tubôh nibak Ibu, / nabi-nabi, geupeuilham lé Roh Droeneueh, ya Tuhan, / geupeugah bahwa Droeneueh teuma jeuet keu sidroe Aneuk Miet, / bahwa Droeneueh teuma meujasad nibak sidroe inong nyang goh lom na lakoe, / bahwa Droeneueh teuma meusaboh ngon manusia, / dan bahwa Droeneueh teuma geukalon lé *ureueng-ureueng nyang udép* di bumoe; / sabab nyan, seubagoe Nyang Maha Panyum, bri keu kamoe cahya wahyu Droeneueh, / bak watèe kamoe meunyanyi keu Kebangkitan Droeneueh nyang suci dan hana teukira.

Nabi-nabi teologi nyang geupeumaklum Droeneueh rot narit-narit gobnyan, / ngon geupeumulia Droeneueh rot buet-buet gobnyan, / *ka* geupupöt udép keukai seubagoe haséjih; / sabab, ya Tuhan, hana ék geutanyoe layani makhlôk / keu geunantoe Droeneueh, si Peu-cipta, / awaknyan geupeujioh droe nibak donya mandum meunurot Injil, / dan ka jeuet lagèe Droeneueh lam penderitaan Droeneueh, nyang ka geupeugah yôh masa dilee; / meulalu do'a awaknyan, *neubri kheueh mangat kamoe* jeuet meulumpat lam balapan puasa deungon hana cela, / ya Nyang Esa dan Paléng Meubelas Kaséhan.

Hana teukira lam Sifeuet Ilahi Droeneueh, / Droeneueh, ya Tuhan, ka neujadi manusia bak *uroe-uroe ny*ang keuneulheueh *nyoe*, / neumeuheut keu neupeugah: / sabab deungon neucok tuboh manusia / Droeneueh ka neucok mandum sifeuetjih. / Ngon sabab nyan, watee kamoe kalon gamba nyang saban lagèe Droeneueh, / kamoe côm gamba *nyan* lagèe nyang patôt, / sira kamoe teugon u dalam gaséh Droeneueh, / dan kamoe teumèe nibak nyan rahmat keu peupuléh, / deungon kamoe ikôt adat ilahi nibak Rasul-rasul.

Geurija Kristus ka jiteurimöng sibagoë hiasan nyang meuhareuga / peupuléh nyang paléng meucahya nibak ikon-ikon nyang teuhoreumat ngon suci / Kristus Peuseulamat, Ma Allah, ngon banmandum ureuëng suci; / keu seubab nyan geuh nyan geupeuhias ngon geupeucahya lé rahmat, / ngon geutulak kawan-kawan ahli bid'ah, geupeuplueng *awaknyan*, / ngon, deungon galak até, geupeumulia Allah nyang Geugaséh keu manusia, / nyang geutanggông sengsara deungon sukarela keu geuh nyan.

Kemuliaan, Nada 2: Rahmat keubeunaran ka meucahya: / nyang ka geupeudeuh tanda dari jameun dilee lagèe bayang-bayang / jinoe ka teupeunohi deungon nyata; / sabab kalon, Geurèja, sibagoe rupa Kristus nyang meujasad, / geungui bajèe nyang paléng lagak, / nyang saban lagèe khimah keusaksian, / dan geupeukong iman Ortodoks, / mangat geutanyoe na rupa Gobny*an* nyang geutanyoe hormat dan hana ragu-ragu. / Bah keuh ureuëng nyang hana meuiman meuhôi malèe lagèe nyan: / sabab keu geutanyoe, keumuliaan nyan nakeuh rupa Gobnyan nyang ka jeuët keu manusia, / patôt geuseumah deungon hormat, tapi hana jeuët geupeusaban deungon Tuhan. / Sira takôm jidèë Gobnyan, geutanyoe nyang meuiman, jak meula-la: / 'Ya Tuhan, peuseulamat umat Droëneuh dan beureukat keu warisan Droëneuh!'

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: saboh kidông **dogmatik nada biasa.**

Bak Litanè

Maha Suci, Nada 2: Meugeumbiralah, hai nabi-nabi nyang mulia, / nyang ka geupeudong ngon lagak Hukôm Tuhan, / dan meulalu iman ka geupeubuktian droe / seubagoe tiang nyang hana teupeutalô *dan* hana meugoyang, / sabab bak droeneuh *kamoe* kalon peungantara / Almaseh, Perjanjian Nyang Barô. / Dan, ka geu'ék u syeuruga, neulakèe syafaat bak Gobnyan / keu geupeujôk damee keu donya / dan keu geupeuseulamat roh kamoe.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan, lam nada nyang saban: Banmandum harapan lôn lôn peuduek bak Droeneueh, hai Indôn Tuhan, jaga lôn lam lindôngan Droeneueh.

Stichera dari Oktosah

Kemuliaan, Nada 2: Ka meupinah dari udeb hana takwa keu udeb takwa / dan ka meuteumèe pencerahan lé cahya èleumèe, / bah keuh tateupôk jaroe meunurot mazmur, / geubri syukô ngon pujoe keu Allah, / dan bah kamoe hormat ngon seumah bak gamba-gamba suci Kristus, / Nyang Paléng Suci, ngon banmandum ureueng-ureueng suci, nyang na / bak dinding, papan, ngon beukaih-beukaih suci, / geutulak iman nyang hana saleh ngon hana mulia – / sabab horeumat nyang geujok keu gamba nyan, / lagee nyang geupeugah *le Santo* Basilius, geupeupinah keu aseuli jih – / ngon meulakèe, meulalu syafa'at Ma Droeneueh nyang Paleng Suci, hai Kristus Tuhan kamoe, ngon banmandum ureueng suci, / beu geubri keu kamoe rahmat nyang rayek.

Dan jinoe, hai **Indôn Tuhan**: hai keuajaiban barô nyang *leubèh hebat* nibak mandum keuajaiban jameun! / Sabab soe na tom teupeue na sidroe indôn nyang meulahé aneuk hana lakoe, / dan nyang geumat lam gaseh Gobnyan sidroe nyang geupeluk mandum makhlôk? / Rancana Allah *nakeuh* keuhamilan *nyoe*. / Droeneueh, hai Nyang Paléng Suci, nyang geumat Gobnyan lam gaseh Droeneueh mantong bayi, / dan meuteumèe keuberanian sidroe ma di hadapan Gobnyan, / bèk pioh neumeulakèe syafaat keu ureueng-ureueng nyang peumulia Droeneueh, / mangat *Gobnyan* geubri rahmat dan geupeuseulamat roh kamoe.

Troparion: Hai Dara Indô Allah, neubahgia: **(2)**

Troparion, Nada 2

Kamoe seumah rupa Droeneueh nyang paléng suci, hai Nyang Mulia, / meulakèe ampônan ateueh desya-desya kamoe, hai Kristus Tuhan kamoe. / Sabab Droeneueh deungon rela neukheun keu neuteu'èk ateueh Kayèe Saléb lam tubôh, / mangat Droeneueh jeuet neupeubeubaih ureueng-ureueng nyang ka Droeneueh peujeuet nyan dari ikatan musôh. / Ngon sabab nyan kamoe meulakèe bak Droeneueh deungon syukô: / 'Droeneueh ka neupeupunoh banmandum deungon keubahagiaan, hai Peuseulamat kamoe, / nyang ka neuteuka keu neupeuseulamat donya!'

BAK UROE AHAD PHON WATEE SUBUH

Lheueh Mazmur Keu-nam, 'Ya Tuhan Allah': **deungon nada Oktôehos, dan kamoe meunyanyi troparion Kebangkitan duwa go,**

Kemuliaan, Nada 2: Kamoe seumah rupa Droeneueh nyang paléng suci, hai Tuhan nyang Gèt, / meulakèe ampônan ateueh desya-desya kamoe, hai Kristus Tuhan. / Sabab Droeneueh deungon suka haté neukheundak neuteu'èk ateueh Kayèe Saléb lam tubôh, / keu neupeulheueh ureueng-ureueng nyang ka neucipta dari ikatan musôh. / Ngon sabab nyan kamoe meulakèe bak Droeneueh deungon syukô: / 'Droeneueh ka neupeupunoh mandum hai deungon seunang até, hai Peuseulamat kamoe, / nyang ka neuteuka keu neupeuseulamat donya!'

Dan jinoe, keu Indôn Tuhan: Mandum nyang di luwa pemahaman, mandum nyang paléng mulia / nakeuh rahsia-rahsia Droeneueh, hai Indôn Tuhan: / nyang geupeusah deungon kesucian dan ka geupeuteun keudara'an Droeneueh, / Droeneueh ka neupeuleumah droe seubagoe Indôn nyang beutôi, nyang neupeulahé Tuhan nyang beutôi. / Meudo'a keu Gobnyan keu keuseulamatan jiwa kamoe.

Lheueh nyan, baca mazmur lagee biasa dari Kitab Mazmur. Sedalnia dari Oktosah. Lheueh Troparia Bunda Maria Nyang Suci: Pasukan Malaikat: **Ipakoia. Stopen ngon Prokeimenon meunurot nada.** Banmandum nyang na napah: **Injil biasa Uroe Aleuhad.** Kebangkitan Almaseh: **Mazmur 50. Lheueh nyan Kembang, nada 8:** Peuhah keu lôn pintô meunyeusai: **(ngieng Matins keu Uroe Aleuhad si Pemungut Cukai ngon si Farisi).**

Kanun Phon – Kanun Uroe Aleuhat lam Nada 4, keudua – Kanun Saléb-Keubangketan lam Nada 2, ngon keulhèe – Kanun Theotokos lam Nada 2, ngon Kanun Triodion lam Nada 6: Kanun Santo Theophanes, Nada 4, ngon akrostik jih: 'Uroenyoe ka teuka suboh nyang meucahya lé Po Teuh Allah'.

Kanon Santo Theophanes, Nada 4.
Ode 1

Irmos: Lam Lhôk La'ôt Mirah:

Deungon seunang até bak uroe nyoe, / geutanyoe nyang meuiman, jak meula-la: / 'That ajaéb buet Droeneueh / dan that luhor kuwasa *Droeneueh*, ya Kristus, / Droeneueh nyang ka neupeudong meusaboh pikéran geutanyoe dan damè!'

Uroe keubahagia, hai ureuëng-ureuëng bijaksana nyang meuphôm keu Allah, / jak tapeuraya: / jinoe langèt ngon bumoe meugeumbira, / ngon bala malaikat, meunan cit kumpôlan manusia / jipeuraya ngon *upacara nyang* that *khidmat*.

Kalön beureukat nyang paléng rayek nyoe, / jak ta teupôk jaroe: / anggèta-anggèta Kristus nyang meuseubara, / ka meusapat lam saboh, / dan jak tasyukô keu Tuhan, nyang ka geubri damè.

Bak uroe nyoe Geurija ka geubri karunia keumeunangan, / meulalu bimbingan ngon nasehat Tuhan / dari Michael ngon Theodora, / raja-raja geutanyoe nyang teutap bak iman nyang saleh.

Theotokos: Seunjata / bid'ah ureuëng-ureuëng nyang hana ta'at ka nyata ka habéh: / sabab, deungon peunoh hormat geukalon / Meubèe Droeneueh, hai Nyang Paléng Gléh, hai Nyang Hana Cacat, / nyang geuhias deungon gamba-gamba suci, / kamoe jinoe meuraya deungon that suci.

Katavasia: Ka jilalui lhôk La'ôt Mirah / deungon gaki nyang hana basah, / Israel jameun, / deungon jaroe Musa *nyang geupeu'ék* lagèe saléb, / geupeuplueng teuntra Amalek di padang pasé.

Himne 3

Irmos: Geurèja Droeneueh geurasa seunang lam Droeneueh:

Seujak nyoe, keureubeuen ureueng-ureueng bid'ah nyang jeuhet / hana lé teungöh jibeungoh: / sabab kuwasa Allah / ka geupeukong Ortodoksi.

Seumoga awan, meunurot *firman* nubuet, / jiseumprot ateueh geutanyoe ië embun nyang peuhidép dari syeuruga / bak uroe nyoe, / keu jipeusadar iman geutanyoe.

Seumoga trompèt-trompèt nyang meunareuëng lagèe, / nyang geupeusuar lé rasui-rasui Almaseh / geupeumaklum deungon cara luwa biasa / keu geupeupuléh lom ikon-ikon nyang mulia.

Jak tanyoe meulagu keu Almaseh, nyang ka geupeuleumah bak tanyoe / Ratu nyang saleh, nyang gaseh keu Almaseh / deungon aneukgeuh nyang geupeungon mahkota ilahi.

Theotokos: Ka sampoe bak Tabernakel Droeneuh nyang suci, hai Engkaw nyang Paleng Suci, / kamoe, ureueng meuiman, jinoe meudoa mangat *meuteumèe* pencerahan / lé rahmat Droeneuh nyang meucahya.

Katavasia: Geurija-Neuh galak that ateuh Droeneuh, hai Kristus, sira geumeuho: / 'Droeneuh keuh teunaga lôn, hai Tuhan, / dan teumpat meulindông lôn, dan teunaga lôn!'

Sedalen, Nada 1

Geupeuleumah rupa Ilahi Droeneueh, ya Kristus, ateueh ikon nyan, kamoe deungon trang meungaku Lahé *Droeneueh*, mukjizat Droeneueh nyang hana teukira, ngon penyaleban Droeneueh nyang geupeubuet ateueh keuheundak Droeneueh keudroe. Ngon sabab nyan, syetan-syetan jiplueng deungon teumakot, dan ureueng-ureueng nyang salah pikéran jimoe deungon putôh asa, lagèe rakan-rakan jih.

Kemuliaan: Hias ngon gamba-gamba nabi-nabi, muka-muka rasul-rasul, / ikon-ikon syahid-syahid suci ngon mandum ureuëng suci, / ngon gamba-gamba suci, / ngon hias ngon keuindahan gaéb / dari Calon Laki-laki Rohani ngon Calon Inong, / nakeuh Indôk *geutanyoe*, Sion syuruga.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Keu ureuëng-ureuëng nyang ngön gaséh sayang geupeumulia gamba Droeneueh nyang suci, / dan nyang geupeunyata Droeneueh seubagoe Indôn Tuhan nyang seujati, / dan nyang geuseumah Droeneueh ngön iman, / beu jeuet keu peulindông / dan peulindông

nyang kreueh, / geupeujioh mandum nyang jeuet keu bala nibak awaknyan, / lagèe Nyang Maha Kuasa.

Ode 4

Irmos: Ka geukalon Gobnyan geupeu'ék ateueh Kayèe Saléb:

Deungon ilham ilahi nibak Roh Peunyejuk / peusucé keudèe Droeneueh / dan deungon teuka Gobnyan / peulét keusesatan bid'ah, / Wahai Kalam Allah, Nyang That Maha Panyum.

Ka neupeuseulamat umat Droeneueh dari *seurangan* keujahatan nyang paleng ganas, / neupeuleumah *bak awaknyan* nyang meuhu-hu ngon seumangat keu kesalehan / dan meuhôi ngon iman: / 'Mulia keu kuwasa Droeneueh, ya Tuhan!'

Watee takalon ikon-ikon nyang geulukéh ngon suci, / gamba Almaseh ngon Maké Tuhan, / dan teupiké keu teumpat tinggai Ilahi nyang meucahya, / geutanyoe meugeumbira lagèe nyang patôt keu teumpat suci.

Ratu nyan, geungui mahkota, / geuhajat keu Keurajeuen Kristus nyang seubeutôijih, / geulukéh gamba Gobnyan nyang paléng suci / ngon gamba-gamba ureueng-ureueng suci.

Theotokos: Ka neupeulahé Tuhan, Firman nyang ka jeuet keu manusia, / Droeneueh neupeuleumah, hai Nyang Peunoh Rahmat, / saboh teumpat suci nyang patôt keu keu-Tuhanan Gobnyan; / sabab nyan kamoe peubarô teumpat suci Droeneueh lagèe cahaya donya.

Katavasia: Ka geukalon Droeneueh, Mata Uroe Keu'adélan, / geupeu'ék ateueh Kayèe Saléb, / Geurèja geudong bak teumpat droe geuh, sira geumeu'èk ngon patôt: / 'Mulia keu kuwasa Droeneueh, ya Tuhan!'

Ode 5

Irmos: Droeneueh, ya Tuhan:

Ya Tuhan, neubri beu Geurija Gata geubri teunaga / beu teudong kong hana meugoyang siumu masa / geulawan karu-haro ajaran sesat.

Seunang ka meucahya ban sigom bumoe / dari keubahagiaan nyang geubri dari langèt ateueh ureuëng meuiman / ngon dari bantuan ilahi.

Ya Sidroe Nyang Jroh dan sumber seunang, / Droeneueh *keudroe* ka neupeu'ék tandok raja-raja Ortodoks, / nyang peumulia rupa Droeneueh.

Cahya suci nyang teusom ka teubiet ateueh geutanyoe, / meulalu peurintah raja-raja nyang seutia nyang geupeunoh ilham ilahi / ngon hikmah ilahi *gobnyan*.

Theotokos: Peuwoe keu kamoe keumuliaan kamoe nyang ka trép, / Maké Allah nyang sabe dara, / dan peusucé rumoh Droeneueh nyoe / deungon rahmat Droeneueh.

Katavasia: Droeneueh, ya Tuhan, ka neuteuka u donya seubagoe cahaya, / cahaya suci, nyang neupeu-ubah ureueng-ureueng nyang meulagu keu Droeneueh deungon iman / dari seupôt jahélet.

Lagu 6

Irmos: Lôn teuma lôn peuseumah keu Droeneueh saboh kurubeuen:

Gambaran Tuhan, nyang patôt geuseumah, / geulukéh ngon iman geupeumulia, / dan Geurija lom teuga haté, / ngon saleh geupeumulia Peuseulamat.

Geurija Almaseh geupeulheuh / seudéh ngon seupôt bid'ah, / geungui bajèe keubahagiaan, / ngon geungui rahmat ilahi / nyang peunoh cahya.

Pasukan Ortodoks / ka jiteurimöng keulayi keumuliaan ngon keuagongan nyang ka leupah / deungon peurintah Ratu Theodora / ngon aneukgeuh, nyang saleh / Michael si Autokrat.

Theotokos: Bak masa dilee Droeneueh neupeurintah beu geupeudong Tabernakel Kesaksian; lagèe Tabernakel nyang meupengertian tinggai lam Droeneueh—Nyoe nyang geupeumulia, nyang peumulia meubèe Droeneueh, hai Perawan, meulalu mukjizat.

Katavasia: 'Ulôn teuma lôn peuseumah keu Droeneueh / deungon su pujoe, hai Tuhan', / Geurèja geumeuho keu Droeneueh, / nyang ka geupeugleh nibak darah iblih / lé darah nyang jiteubiet nibak siseueng Droeneueh / meulalu gaséh Droeneueh.

Kontakion, Nada 2

Firman Bapak nyang hana teukira / jeuet deuh geukalon meulalu Inkarnasi dari Droeneueh, hai Indôn Tuhan, / dan, ka geupeupuléh rupa nyang ka kuto u *rupa* aseuli *jih*, / geupeusaboh ngon keuindahan ilahi. / Dan kamoe, sira meungaku keuseulamatan *kamoe*, / meugamba nyan lam buet ngon narit.

Ikos: Nyoe keuh rahsia geupeudong Geurija / nyang bak jameun dilee, nabi-nabi, nyang geupeuilham lé Po Teu Allah, / ka geupeugah keu geutanyoe, nyang ka trok bak ujong jameun, / *lheueh awaknyan keudroe* geuteurimong pencerahan dari Gobnyan. / Ngon lagèe nyan, ka teurimöng èleumèe ilahi nibak Gobnyan, / kamoe meuturi Tuhan Allah nyang sidroe, / nyang geuseumah lam lhèe Pribadi, / dan meuseumbah keu Gobnyan sidroe mantöng, / kamoe meuteugon bak iman nyang saboh *ngon* baptisan nyang saboh / *dan* ka meujaloe lam Almaseh. / Dan jinoe, sira meungaku keuseulamatan *kamoe*, / kamoe peuleumah nyan lam buet ngon narit.

Himne 7

Irmos: Aneuk-aneuk Ibrahim lam dapu nyang panas di Persia:

Bèk kheueh pasukan malaikat seunang haté, *meusapat* ngon Geurija, / geumeulagu ngon hikmah ilahi dan gaséh ilahi: / 'Meubahgia Droeneueh lam bait suci keumuliaan Droeneueh, ya Tuhan!'

Geurèja, pasukan nyang meunang dari aneuk sulung ngon *ureuëng-ureuëng suci*, / geuseunang até, geukalon jinoe umat Tuhan, / geumeunyanyi ngon saboh su: / 'Meubahgia Droeneueh lam bait suci keumuliaan Droeneueh, ya Tuhan!'

Geupeulheueh dari seupôt bid'ah nyang ka leupah / lé syafa'at Teodora, ratu nyang paléng mulia, / kamoe meulagu: / 'Meubahgia Droeneueh lam bait suci keumuliaan Droeneueh, ya Tuhan!'

Theotokos: Leubeh manyang nibak paduan suwara syuruga / Ka Neu'ék Droeneueh, hai Nyang Paléng Suci, / Droeneueh sidroe sagai nyang ka jeuet keu Ma Peuncipta banmandum. / Dan jinoe, kamoe meuhôi-hôi deungon galak até: / 'Meubahgia Keuh Droeneueh lamkawan ureueng inong, / hai Rajawali Nyang Paléng Suci!'

Katavasia: Aneuk-aneuk Ibrahim lam dapu nyang panas di Persia, / nyang leubeh hu lé seumangat iman awaknyan nibak apui, geumeuklik: / 'Meubahgia Droeneueh lam meukah keumuliaan Droeneueh, ya Tuhan!'

Lagu 8

Irmos: Daniel geupeu'ah jaroe gobnyan:

Peuteutap hukôm-hukôm bapak-bapak geurèja, / kamoe tuléh ngon kamoe côm ngon bibi kamoe, / ngon haté kamoe, ngon *banmandum* keuheundak kamoe, / gamba-gamba Kristus ngon ureuëng-ureuëng suci Gobnyan, sira meuklik: / 'Pujoe kheueh Tuhan, banmandum buet Tuhan!'

Deungon jeulah geupeuleumah bahwa horeumat ngon ibadah / nyang geupeujôk keu gamba nyan geutuju keu Asai jih, / kamoe horeumat gamba nyan, meunurôt ajaran ahli-ahli teologi, / ngon meuhôi-hôi bak Almaseh deungon iman: / 'Beureukat kheueh Tuhan, banmandum buet Tuhan!'

Pikeran Gobnyan nyang ka jipeutrang lé Roh Ilahi, Ratu nyang mulia nyan, nyang geupeubuet hasé hikmah Po Teuh Allah, geugaséh keu keumuliaan ngon keu-indahan Geurija Almaseh, sira geubri beureukat, meusajan ngon ureuëng-ureuëng meuiman, keu Isa, manusia-Po Teuh.

Theotokos: Geupeungeuh lé sinar cahya nyang hana rupa, / Rumoh Ilahi Droeneueh / jinoe geupeulindông banmandum ngon awan Roh / dan geupeusucé ureuëng-ureuëng meuiman, nyang meulagu meusapat: / 'Pujoe kheueh Tuhan, banmandum buet Tuhan!'

Katavasia: Nabi Daniel geupeu'ah jaroe gobnyan / *dan* geutôp babah singa-singa lam liang; / apui nyang hu meulila-lila ka padam, / geupeukong lé budi luhur, / aneuk muda nyang that meuseumangat lam keutakwaan geumeuhôi: / 'Pujoe kheueh Tuhan, banmandum buet Tuhan!'

Himne 9

Irmos: Batèe sudut:

Watee takalon Geurija Suci ka geuhias barô lom / deungon ikon-ikon nyang geulukéh deungon suci, / jak tanyoe mandum deungon hormat geutawôk ubak Tuhan: / 'Kamoe pujoe Droeneueh, Nyang That Suci!'

Ngön na hadiah nyang mulia – Saléb Droeneueh, ngön gamba-gamba suci nyang teuhoreumat, ngön gamba-gamba ureuëng-ureuëng suci, Geurija, ngön seunang até, geupujoe Droeneueh, ya Tuhan.

Peucahya kheueh deungon keumuliaan Ilahi Droeneueh / ateueh raja-raja kamoe, ya Nyang Maha Gaseh, / dan lindông kheueh awaknyan deungon pasôkan malaikat dan banmandum peukakaih prang awaknyan, / deungon cara neupeutalô keuangkuhan bansa-bansa, ya Tuhan.

Theotokos: Hukôman keu indôk geutanyoe Hawa ka geupeubateue, / sabab Droeneueh, hai Indôk Allah nyang Suci, / ka deungon cara nyang hana teukira geupeulahé Tuhan banmandum, / Nyang gamba Gobnyan bak ikon-ikon / jinoe kamoe côm.

Katavasia: Batèe penjuru / dari gunong nyang hana meuklèh—Gata, hai Dara Suci, / geupeugöt hana ngön bantu jaroe, /—Kristus, nyang peusaboh sifeuet-sifeuet nyang meupisah. / Ngon sabab nyan kamoe deungon galak haté meupujoe Gata, hai Indôn Tuhan.

Exapostilarion Uroe Aleuhat dan lheueh nyan dari Triodion:

Kemuliaan: Beu seunang haté, tepuk jaroe, / meunanyi deungon seunang, / sira meuklik: 'Alangkah ajaib dan luwa biasa buet-buet Droeneueh, hai Kristus!' / Dan soe nyang ék peugah, hai Peuseulamat, keuagongan Droeneueh, / nyang ka peusaboh geutanyoe lam saboh pikéran dan keusaboh / lam saboh Geurija.

Dan jinoe, keu Theotokos: Seunjata-seunjata bid'ah nyang meumusôh / ka habéh, / dan keunangan jih ka gadoh deungon su meuhayak: / sabab geukalon Meubèe Droeneueh, hai Nyang Paléng Suci, deungon banmandum keumuliaan, / nyang geuhias deungon cahaya ikon-ikon nyang teuhoreumat, / kamoe mandum ka peunoh deungon seunang até.

Bak 'Pujoe Tuhan', stichera uroe Aleuhad dari Oktosah, Buku 4, blah Timu 1 dan dari Triodion, Buku 4:

Nada 4: Lam Droeneueh Geurija jinoe meugah, Ya Peungaséh umat manusia, / Calôn Laki-laki dan Peu-cipta gobnyan, / nyang deungon keuheundak ilahi ka neupeulheuh gobnyan dari tipèe beurhala, / dan ka neupeukawén gobnyan deungon Droeneueh keudroe deungon darah Droeneueh nyang meuhareuga, / deungon galak até geuteurimong peupuléh keulayi ikon-ikon nyang suci, / dan, deungon seunang até, geumeunyanyi dan geupeumulia Droeneueh deungon iman.

Ayat: **Lôn teuma pujoe Droeneueh, ya Tuhan, deungon banmandum haté lôn, / Lôn teuma peugah banmandum buet ajaéb Droeneueh.**

Mazmur 9:2

Geupeupuléh rupa Droeneueh *lam* tubôh, ya Tuhan, / kamoe côm *nyan* lagèe nyang patôt, / sira kamoe peunyata rahsia nyang agông keuhai Inkarnasi Droeneueh; / sabab Droeneueh hana neupeuleumah droe bak kamoe, hai Peungaséh manusia, / lagèe bayangan, lagèe nyang jipeugah lé aneuk-aneuk Manes nyang hana meu-iman, / teutapi beutôi-beutôi ngon tubôh jasmani nyang seujati, / ngon nyan Droeneueh neutarék kamoe u dalam gaséh Droeneueh ngon keu meuhajat *keu Droeneueh*.

Ayat: **Ulôn teuma meugeumbira ngon seunang até lam Droeneueh; ulôn teuma meulagu keu nan Droeneueh, hai Nyang Maha Manyang!**

Mazmur 9:3

Uroë nyoe ka teuka uroë keubahagiaan ngon keusukaan: / sabab cahaya dari ajaran nyang paléng beutôi ka meucahya, / dan Geurija Almaseh meucahya, geuhias / ngon gamba-gamba suci nyang ka geupeupuléh, / *dan* ngon gamba-gamba nyan dan *keuagongan ceudah jih,* / dan kesatuan nyang saleh lam pikéran di antara ureuëng-ureuëng meuiman ka teucapai.

Ayat: Beudoh kheueh, ya Tuhan Po Teuh, beu geupeu'ék jaroe Droeneueh; / bék tuwo keu ureueng gasien Droeneueh siumu masa!

Mazmur 9:33

Nada 6: Musa, watèe puasa, / geuteurimong Syari'at dan geutarék ureuëng ramèe *ubak Tuhan*; / Elia, lheueh puasa, geutôp langèt; / dan lhèe droe aneuk muda, aneuk-aneuk Ibrahim, / geupeukalahkan tiran nyang hana hukôm meulalu puasa. / Meulalu *syafa'at* Gobnyan, hai Peuseulamat, neubri kheueh mangat kamoe pih meuteumeung keubangkitan / watee kamoe meula-la lagee nyoe: / 'Ya Allah nyang Suci, Ya Allah nyang Mahakuasa, Ya Allah nyang Keukai, neugaséh kheueh kamoe!'

Kemuliaan: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Dan jinoe, Nada 2: Paléng meureukat Droeneueh, hai Dara Indôn Tuhan:

Doa Keumuliaan Rayeuk ngon Peuleupah.

BAK UROE ALAM PERTAMA WATEE LITURGI

Himne 'Meubarèk' lam nada 6, ngon nibak kanon uroe nyan, himne 6 lam nada 4.

Troparion, Nada 2

Kamoe seumah rupa Droeneueh nyang paleng suci, hai Tuhan nyang Gèt, / meulakèe ampônan ateueh desya-desya kamoe, hai Kristus Tuhan kamoe. / Sabab Droeneueh deungon suka haté neukheun keu neuteu'èk ateueh Kayèe Saléb lam tubôh, / mangat Droeneueh jeuet neupeubeubaih ureueng-ureueng nyang ka Droeneueh peujeuet nyan dari peungurôngan musôh. / Ngon sabab nyan kamoe meulakèe bak Droeneueh deungon syukô: / 'Droeneueh ka neupeupunoh banmandum deungon keubahagiaan, hai Peuseulamat kamoe, / nyang ka neuteuka keu neupeuseulamat donya!'

Kontakion, Nada 2

Feuëk Kata Bapak nyang hana teukira / jeuët geukalon meulalu Droëneuh, hai Indôk Tuhan, bak watèe Peuneujadi, / dan, ka geupeupuléh *gamba* nyang ka kuto u rupa aseuli jih, / geupeusaboh ngon keuindahan ilahi. / Dan kamoe, bak meungaku keuseulamatan *kamoe*, / kamoe gamba nyan lam buët ngon narit.

Prokeimenon, Nada 4, saboh kidmat bapak-bapak: Meubahgia Kheueh Droeneueh, hai Tuhan, Po teu Allah bapak-bapak kamoe, / dan nan Droeneueh patôt geupujoe dan geupeumulia siumu masa. **Ayat:** Sabab Droeneueh nyan beuna lam mandum nyang ka Droeneueh peubuet keu kamoe.

Surat keu ureuëng Ibrani, phôn 329B

Syèdara-syèdara, deungon iman Musa, watee ka rayek, geutulak geukheun aneuk inong Firaun, leubèh geupiléh keuneuk meudeurita deungon umat Allah nibak keuneuk nikmati keuseunangan meudesya nyang si'at, geuanggap hinaan *keu* Kristus *nyan* leubèh meuhareuga nibak hareuta meugah Meusé; sabab geukalon u ganjaran. Dan peu lom nyang keuneuk lôn peugah? Sabab hana cukôp watèe lôn keu lôn peugah haba bhaih Gideon, Barak, Simson, Yefta, daripada Daud ngon Samuel, dan nabi-nabi, nyang deungon iman ka jireubôt keurajeuën, jipeubuët keuadelan, jiteurimöng janji-janji, jitôp babah singa, jipeulon kuasa apui, jipeuseulamat droë nibak mata peudeuëng, jipeukong lam keuleumahan, jeuët keu teuga lam prang, dan jipeupluëng teuntra luwa nanggroë. *Na* ureuëng-ureuëng *inong* nyang aneuk jih nyang ka maté geupeuudép lom. Nyang la'én geuseksa, hana geutém teurimong beubaih, mangat jeuët meuteumèë keubeu'udéan nyang leubèh gèt. Nyang la'én lom

geutheun hinaan ngon poh-poh, meunan cit ngon rante ngon kurôngan; awaknyan geupeurajôt, geugergaji, geupeuseksa ateuëh alat siksa; awaknyan maté, geupoh ngon peudeuëng; awaknyan meungungsi lam kulét kamèng ngön kulét keubeu, lam keukeurangan, meudeurita, ngön sakét: awaknyan nyang hana patôt geuteurimöng lé donya meungungsi lam padang pasé, lam gunong-gunong, lam guha-guha, ngön lam reungka-reungka bumoe. Dan banmandum ureuëng nyan, bahpih ka geupujoe ateueh iman awaknyan, hana jiteurimöng peue nyang ka geujanji, sabab Allah ka geusadia sapeue nyang leubeh gèt keu geutanyoe, mangat awaknyan bek samporeuna meunyo hana meusajan ngon geutanyoe. Sabab nyan, saweueb geutanyoe ka geukeuliléng lé awan saksi nyang that rayeuk, bah tanyoe tapeulheueh mandum beuban ngon desya nyang that mudah jipeusangkot geutanyoe, dan bah tanyoe tapeulari ngon teunuek perlombaan nyang ka geupeuteuntèe di keue geutanyoe, sira tapeuteutap mata geutanyoe keu Isa, Pangarang ngon Peuseuleusoe iman geutanyoe.

Ibrani 11:24–26; 32–12:2

Alleluia, Nada 8: Musa ngon Harun lamkawan imam-imam Gobnyan, dan Samuel lamkawan ureuëng-ureuëng nyang meuhôi nan Gobnyan. **Ayat:** Awaknyan meuhôi ubak Tuhan, dan Gobnyan geujaweueb awaknyan.

Injil meunurot Yahya, bab 5

Bak watèe nyan, Isa geupeuputôh keu geujak u Galilea. Gobnyan geuteumèe Filipus dan geupeugah bak gobnyan, 'Jak ikôt lôn.' Filipus nyan asai jih dari Betsaida, banda Andreas ngon Petrus. Filipus geuteumèe Natanael dan geupeugah bak gobnyan: 'Kamoe ka meuteumèe *Gobnyan* nyang geutuléh lé Musa lam Hukôm, ngon lé Nabi-nabi: Isa, aneuk Yusuf, dari Nazaret.' Nathanael geupeugah bak gobnyan, 'Peu na hai nyang jroh jeuet teuka dari Nazaret?' Filipus geupeugah bak gobnyan, 'Jak keunoe kalon.' Isa geujaweueb, 'Sigohlom Filipus geutawök gata, watèe gata na di yub bak ara, ka Lôn kalon gata.' Nathanael geujaweueb, 'Rabi, Droeneueh nakeuh Aneuk Allah; Droeneueh nakeuh Raja Israel.' Isa geujaweueb gobnyan, 'Sigohlom Filipus geutawôk gata, watèe gata na di yub bak ara, ka Lôn kalon gata.' Nathanael geujaweueb gobnyan, 'Rabi, Droeneueh nakeuh Aneuk Allah; Droeneueh nakeuh Raja Israel!' Isa geujaweueb gobnyan, 'Peu keuh gata meuiman sabab Lôn peugah bak gata, "Lôn kalon gata di yup bak ara"? Gata teuma takalon hai-hai nyang leubeh rayek nibak nyoe.' Laju geupeugah lé Gobnyan bak gobnyan, 'Nyang beutôi, beutôi, Lôn peugah bak gata, dari jinoe teuma takalon langèt teuhah, ngon malaikat-malaikat Po teu Allah jitrôn ngon ji'ék ateueh Aneuk Manusia.'

Yohanes 1:43–51

Komuni: Pujoe kheueh Tuhan nibak langèt; pujoe kheueh Gobnyan di pat nyang paléng manyang. **Alternatif:** Meugeumbira kheueh gata nyang jroh, lam Tuhan; pujoe nyan patôt keu ureueng nyang jroh.

WATÈE IBADAH DOA

Prokeimenon, nada 4: Ureuëng nyang geupula lam rumoh Tuhan / akan meukeumang subô lam halaman Allah geutanyoe. **Ayat:** Beu galak kheueh gata nyang jroh, lam Tuhan; pujoe nyan patôt keu ureuëng jroh.

Surat keu ureuëng Roma, phôn 121B

Syèdara-syèdara, lôn meuhimbau gata beu waspada keu ureuëng-ureuëng nyang peujeuet peucah bèk ngon nyang peuteuka rintangan bak jalan gata, nyang meulawan ngon ajaran nyang ka gata teurimong, dan beu jioh-jioh gata dari ureuëng nyan. Sabab ureuëng-ureuëng lagèe nyan hana jipeulayan Tuhan geutanyoe Isa Almaseh, teuma na keuh jipeulayan keuheundak droe jih; ngon narit-narit nyang leumah leumbôt ngon mangat jideungo, awaknyan jipeungeut haté ureuëng nyang hana meucuriga. Dan ketaatan gata ka jiteupeue lé mandum ureuëng; sabab nyan lôn seunang ateueh gata, teuma lôn meuharap— —mangat gata jeuët bijaksana lam hai nyang jroh dan suci nibak nyang jeuhet.

Allah nyang peunoh damè, sigra geupeuhancô Syètan di yup gaki gata. Beu na rahmat Tuhan geutanyoe Isa Almasih nyan keu gata. Amin.

Roma 16:17–20

Alleluia hana geumeu'en.

Injil meunurôt Matius, beuet 75

Geukheun lé Tuhan: 'Bèk sampoë na gata anggap reumèk sidroë pih nibak ureuëng-ureuëng ubit nyan. Lôn peugah bak gata, malaikat-malaikat awaknyan di syeuruga sabé geukalön muka Bapak Lôn di syeuruga. Sabab Aneuk Manusia ka teuka keu geujak mita dan geupeuseulamat ureuëng nyang ka sesat.' Pakri meunurot gata? Meunyo sidroe ureueng na siratôh boh biribiri, dan salah saboh jih ka sesat, peuëkeuh hana jitinggai sikureueng plôh sikureueng nyan di ateueh gunong dan jijak mita nyang ka sesat nyan? Dan meunyo jiteumèe nyan, beutôi ulôn peugah bak gata, jih leubèh galak keu nyang saboh nyan nyang ka jiteumèe, nibak keu sikureueng plôh sikureueng nyan nyang hana sesat. Nyan kon keuheundak Bapak gata di syeuruga mangat meusidroe pih nibak ureueng-ureueng ubit nyoe binasa. Meunyo syedara gata meudesya ateueh gata, jak peugah bak jih salah jih, meudua gata mantong. Meunyo jih jideungo gata, gata ka meunang peupuléh syedara gata. Teuma meunyo jih hana jideungo, ba sidroe atawa duwa droe la'én sajan gata, mangat tiep-tiep hai jeuet teupeuteuntèe ngon keusaksian duwa atawa lhèe droe saksi. Teuma meunyoe jih hana jitem deungo awaknyan, peugah laju bak geurèja; dan meunyoe jih hana jitem deungo cit bak geurèja, bah jih nyan keu gata lagèe ureueng non-Yahudi ngon ureueng pungut cukè. Keubit lôn peugah bak gata, peue mantong nyang gata ikat di bumoe nyoe, nyan teuma geuikat cit di syeuruga; dan peue mantong nyang gata peulheuh di bumoe nyoe, nyan teuma geupeulheuh cit di syeuruga. Lom pih, Lôn peugah keu gata beutôi-beutôi: meunyo dua droe gata seupakat di bumoe keu meulakèe sapeue-sapeue, peue mantong nyang gata lakèe nyan teuma geupeubri lé Bapak Lôn di syeuruga. Sabab pat dua atawa lhèe droe ureueng meusapat lam nan Lôn, disinan keuh Lôn na di teungoh-teungoh awaknyan.

Matius 18:10–20

BAK UROE AHAD PHON WATEE MAGHRIB

'Ulôn meulakèe **bak** Tuhan': **geutanyoe meulagu stichera keu jeum keu-10: 4 boh stichera nyang meugrak dari nada nyang teungoh geungui bak Octoechos.**

Stichera dari Joseph nyang Mulia, Nada 4

Bri keu lôn haté nyang hancô lé peungeuh, / ngon meujioh nibak *buet-buet* jeuhet, / ngon peubeudoh droe nyang sampôreuna, / keu lôn nyang jinoe teuseureup lam hawa nafsu tubôh, / ngon ka jeu'ôh nibak Droeneueh, ya Tuhan, Raja banmandum, / ngon hana lé harapan nibak pat mantong; / dan seulamat kheueh lôn nyang ka sesat nyoe, deungon rahmat Droeneueh nyang raya, / Ya Isa nyang Maha Kuasa, Peuseulamat jiwa kamoe!

Musa nyang ajaib, / lheueh geupeusucé droe ngon puasa, geukalon si Gaseh. / Ngon sabab nyan, ikôt jeujak gobnyan, hai roh lôn nyang meureundah, / beu neuseumangat bak uroe puasa nyoe keu neupeusucé droe nibak keujahatan, / mangat jeuet neukalon Tuhan, / nyang geubri keu gata ampônan, / (ngon peusucéan, ngon peulheueh,) / Tuhan nyang beutôi-beutôi gèt ngon meubelas kaséhan [ngon nyang Maha Kuasa]!

St. Teodorus, Nada 6

Jak tanyoe jinoe deungon seunang até / tapeuphôn peulaku minggu keudua Puasa, / uroe ke uroe tapeudong keu droe tanyoe, syèdara, / saboh geuritan apui, lagèe Elia si Tisbai / – peuet boh budi luhur nyang rayek; / jak tapeu'ék pikeran tanyoe deungon hana meuh'eut, tapeusaneut tubôh tanyoe deungon suci, / *tapeuplueng* musôh dan talumpôh jih.

Ngon 3 nibak Menaion. Keumuliaan, ngon jinoe, keu Ma Po Allah.

Pambuka. 'Cahya keubahagiaan:'

Prokeimenon Rayeuk, Nada 8:

Gata ka neubri warisan / keu ureuëng nyang takôt keu nan Gata, ya Tuhan.

Stikhos 1: Nibak ujông bumoe lôn meuhôi bak Droeneueh.

Ayat 2: Lôn teuma meulindông di yup sayeuep Droeneueh.

Ayat 3: Meunan keuh lôn meulagu keu nan Droeneueh siumu masa.

Patôt geuingat bahwa dua boh Prokeimenon Rayeuk nyoe: 'Bèk neupaling muka Droeneueh' **ngon** 'Droeneueh ka neubri warisan', **meusigoe ngon ayat-ayat jih, geumeu'en silih-sambông ban sigom Masa Puasa Rayeuk, phôn dari Uroe Minggu Peunajôh Keju sampoe uroe Minggu keulimong Masa Puasa.**

Dan sujud nyan geupeuphôn ngon 'Neubri, ya Tuhan:**'.**

Stichera nibak mazmur, nada keu-8

Jak tapeusucé droe geutanyoe / meulaluë sedekah ngon gaséh sayang keu ureuëng gasien, / hana tapeusurak-surak atawa tapeuleumah buet jroh geutanyoe keu mandum ureuëng, / mangat *jaroe* wie hana jiteupeue peue nyang jipeubuet lé jaroe uneun, / bek sampoë keubanggaan sia-sia jipeuhabéh hasé sedekah; / teuma bak rahsia, ubak Gobnyan nyang neuteupeue pue nyang teusom, bah tateurimöng: / 'Ya Bapak, neupeuampôn desya kamoe, seubagoe Peunyinta manusia! **(2)**

Keu Syèhid-syèhid: Syèhid-syèhid Tuhan, droeneueh neupeusucèe tiep-tiep teumpat, / dan neupeupuléh tiep-tiep sakét: / dan jinoe kamoe meudo'a, kamoe meulakèe *bak* droeneueh, / mangat roh kamoe beu seulamat nibak jareueng musôh.

Mulia, dan jinoe, keu Ma Allah: Banmandum langèt jimeu'en-en keu Droeneueh, hai Nyang Peunoh Rahmat, / hai Ma nyang hana meukawen, / dan kamoe pujoe lahé *Isa* nyang hana teukira rot Droeneueh. / Hai Ma Allah, neulakèe syafaat keu seulamat jiwa kamoe.

Ngon sisa ibadah nyan, lagee biasa.

WATÈE ISHA

Kamoe meunyanyi kanon keu nabi-nabi suci, nyang na akrostik: 'Bah kheueh paduan suwara nabi-nabi geuplak jaroe lam seunang até'.

Kanon nyan, geupeugöt lé Teophanes nyang Geuhoreumat, nada 5*.
Ode 1

Irmos: Almaseh, nyang lam prang ngon jaroe Gobnyan nyang geubeu'ot / geupeuhanco guda ngon ureueng ek guda lam La'ôt Mirah, / geupeureubah awaknyan, / sira geupeuseulamat Israel, / nyang geumeu'en lagu keumeunangan.

Neupeulaku syafaat bak Almaseh, Peuneugot banmandum peukara, / mangat Gobnyan geubri keu lôn, nyang meulagu keu keunangan gata nyang suci, / rahmat Roh Kudus / ngon ampônan desya, / lagèe nabi-nabi nyang meuteumèe rahmat Ilahi.

Alat-alat firman nyang geupeuwahi lé Po Teu Allah, nyang meusatu, / ngon cermin keumuliaan Ilahi, /nyang geuteurimong peuleumah *Gobnyan* deungon cara nyang patôt keu Po Teu Allah— / jak tanyoe meulagu keu banmandum nabi-nabi nyang meuphôm keu Allah.

Ka geuteurimöng feureuman Syari'at di Gunong Sinai / nibak Po Teuh Allah, Nabi Musa, ureuëng nyang deuh geukalon Allah, / meucahya muka gobnyan, *lagèe* ureuëng nyang kalon Allah, / *nyang that* ajaéb tanda rahmat.

Kemuliaan: Deungon banjé ilmu Allah / awan-awan Allah, ateueh rahmat Gobnyan, / geupeuhabéh la'ôt politeisme kafir / deungon su meugumuruh, / geupeunyata Kuasa Tunggai Nyang Lahe / deungon hikmah ilahi.

Theotokos: Su terompet feureuman Tuhan—nakeuh nabi-nabi— / geutawôk Droeneueh, hai Nyang Paléng Suci, nyang ka geupeulahé bak akhé jameun, / Mak Tuhan, / nyang ka geupeurunoe dari langèt, hai Mak Tuhan, / rahsia-rahsia Droeneueh.

Himne 3

Irmos: Droeneueh nyang peudong bumoe di ateueh hana sapeue deungon peurintah Droeneueh / dan neupeu'ék *jih,* bah pih brat, hana sandaran! / Di ateueh batèe nyang hana meugoyang nibak peurintah Droeneueh / peukukôh Keureuja Droeneueh, / Ya Nyang Maha Gèt sidroe dan Nyang Gaséh keu manusia!

Alunan suléng rohani, geupeték lé plektum – banmandum nabi, geupeusampoe, deungon wahyu ilahi, su nyang saban dari Ilmu Droeneueh, hai Almaseh, geumeu'en keu banmandum ureueng nyang geugaséh lé Po Teu Allah, geupeukaya *awaknyan* deungon cahaya dari langèt.

Peudeueng nyang geupeu'ék ateueh peurintah Droeneueh, – banmandum nabi, geupotong khayalan nyang meugeulora, geupeusaneut ngon takwa ngon kuasa ilahi Droeneueh, hai Almaseh, ngon keukuatan Droeneueh nyang hana teukira.

Kemuliaan: Alue-alue ilahi nyang bijaksana / beukaih-beukaih èleumèe—nèbè-nèbè— / ka geusiram ban sigom bumoe, deungon trang geupeuleumah / rahsia-Mu nyang payah teupahami, / maséng-maséng geupeusampoe haba-Mu deungon cara droe.

Theotokos: Rahsia nyang ka geutakdir dari jameun dilèe / dan ka geuturi lé Po Teuh Allah nyang Maha Geuturi sigohlom jameun-jameun, / barô-barô nyoe ka teupeunoh lam rahim Droeneueh, hai Dara nyang Suci, / dan ka teujadi.

Himne 4

Irmos: Watee geukalon keureundahan keuilahian Droeneueh / ngon pandangan nubuet Habakuk, / gobnyan geumeulakèe bak Droeneueh ngon meugemetar, hai Kristus: / 'Keu keuseulamatan umat Droeneueh, / Droeneueh ka neuteuka keu neuseulamat ureueng-ureueng nyang ka neupileh!'

Neumeututô deungon Roh, Droeneueh neuteuka, / lagèe lampu keubeunaran, bibeueh nibak tipèe, / neupeungeuh ban saboh bansa, hai nabi-nabi nyang that bijaksana, / deungon cahaya udép Droeneueh.

Kalon, jinoe kamoe kalon ka teujadi / peue nyang ka gata peugah, hai nabi-nabi nyang ilahi, / kamoe pujoe Gobnyan nyang ka gata umumkan / dan nyang ka geupeuseuleusoe firman-firman nubuet nyan deungon buet-buet Gobnyan.

Kemuliaan: Geupeungeuh lé Hikmah, / Droeneueh ka neukalon leubeh dilee, ateueh wahyu ilahi, / panggilan bansa-bansa la'én lé rahmat Po Teu Allah, / ngon keuhancôran Israel ngon keuhilangan jih mandum beureukat.

Theotokos: Watèe neukalon Allah nyang ka jeuët keu manusia, / nyang ka geumat tugas ilahi, / droeneuh geuanggap layak, hai ureuëng nyang meureukat that, / keu neukalon Gobnyan teuka dari gunong – dari Perawan.

Himne 5

Irmos: Droeneueh nyang geungui cahaya lagèe bajèe! / Lôn meuharap bak Droeneueh dari beungoh buta dan lôn meuhôi bak Droeneueh: / 'Peucahya keulayi roh lôn nyang seupôt, hai Kristus, / Droeneueh sidroe nyang Maha Geumaséh!'

Phôn beungoh uroe, roh droeneueh, hai Yesaya nyang bijaksana, / meuhajat that keu Gobnyan nyang geuduek ateueh singgasana nyang meugah, / dan meusajan deungon paduan suwara syuruga, droeneueh neumeu-en pujoe *Gobnyan*.

Deungon lidah nyang geupeugrak lé Roh Kudus, hai hai suci, sabe geupeusampoe feureuman Gobnyan keu ban sigom alam, gata ka geupeucahya suboh peungeutahuan keu Allah.

Kemuliaan: Ka jeuet, lagèe jih, keu teumpat tinggai Po Teu Allah, / nyang geupeubuet keuajaiban, / Droeneueh ka geupeulahé Gobnyan lam droe Droeneueh: / jinoe watee Droeneueh ka neudong di hadapan Gobnyan, neumeudo'a keu kamoe!

Theotokos: Allah, nyang lahé nibak Perawan, / Nyang sidroe-droe Maha Geumaséh, / geupeuleumah rancana Gobnyan nyang paléng bijaksana ngon nasehat jameun / keu gata, nabi-nabi keubeunaran.

Lagu 6

Irmos: Ya Kristus, Tuhan kamoe, / peuteunang la'ôt / nyang meugeulumbang ngon badèe napsu nyang peuhanco jiwa, / dan peuseulamat lôn dari keuhancôran, / seubagoe Dèwa nyang Maha Geunaséh.

Ka neuteumèe udép nyang meunurôt até Po Teu Allah / ngon peungeurtian nyang beutôi keu taqwa, / droeneueh ka jeuet keu peumaklum nyang beutôi / keu Inkarnasi Ilahi, hai hai ureueng-ureueng suci.

Na kuwasa ilahi, / droeneueh neulawan seurangan raja-raja nyang hana ék geutheun / dan neupeujioh beulatang buas, / dan neupeuseulamat droeneueh hana meuluka nibak pruet eungkôt paôh.

Keumuliaan: Phôn dari rahim ma droeneueh, hai para suci, / neucahya u ban sigom donya, / droeneueh jeuet keu guru / ngon ureueng peukembang budi mulia, banmandum droeneueh nabi-nabi nyang paléng meubahgia.

Theotokos: Deungon pikéran nyang peunoh deungon gaséh keu Tuhan, / lahé *Almaseh* dari droeneueh, hai Putroe Ratu, / ka geupeugah le nabi-nabi meulalu meubagoe rupa / ngon gambaran, hai nyang Suci!

Sedalen, Nada 2

Rombongan nabi, deungon Musa ngon Harun, / galak lumpah na bak uroe nyoe, / sabab nubuet-nubuet ka teupeunohi: / Saléb ka meucahya, nyang deungon nyan Droeneueh ka neuseulamat kamoe. / Meulalu do'a awaknyan, ya Kristus Tuhan kamoe, neugaséh kheueh kamoe!

Himne 7

Irmos: Tuhan, nyang geupeumulia lé bapak-bapak, / geupeulon apui *dan* geupeujôk ië u ateueh aneuk muda nyan, / nyang geumeu'en saban su: / 'Ya Tuhan, meubahgia Kheueh Droeneueh!'

Kuasa Tuhan nyang hana bataih / geupeutalô singa lam uruek, / watèe nabi geumeuhôi: / 'Ya Tuhan, meubahgia Droeneueh!'

Aneuk-aneuk muda Droeneueh nyang bijaksana, / jumeulah jih saban ngon Trinitas, / nyang hana meusalah, geupeulon apui / sira geumeunyanyi meusapat: / 'Ya Tuhan, meubahgia Droeneueh!'

Kemuliaan: Saban lagèe bintang nyang meucahya, nyang deungon bungong-bungong keubajikan ka geupeujeuet bumoe lagèe syeuruga, keuturunan Ibrahim—nabi-nabi—geumeunyanyi: 'Ya Tuhan, meubahgia Droeneueh!'

Theotokos: Droeneueh ka neuleupah dari hukôm alam, hai Ratu Mulia, / kareuna ka neupeulahé Tuhan, nyang meukuasa ateueh hukôm, / keu Gobnyan kamoe mandum meulagu: / 'Ya Tuhan, meubahgia Droeneueh!'

Himne 8

Irmos: Keu Droeneueh, Nyang Peucipta banmandum peue nyang na, aneuk-aneuk muda lam dapu apui, / sira geupeu'ék su meugeumbira ban sigom donya, geumeu'en: / 'Hai banmandum makhlôk, meunyanyoe keu Tuhan / dan peumulia Gobnyan siumu masa!'

Dong lam syuruga nyang indah, nabi-nabi nyang geupeunohi lé Tuhan, geumeudo'a bak Almaseh, jeuet keu saboh paduan suwara, keu geulapang nibak bala keu banmandum nyang pujoe Droeneueh deungon iman.

Jak tanyoe meulagu keu banmandum nabi nyang geupeuwahi lé Po Teu Allah / deungon tapeugöt saboh paduan suwara, / hai gata mandum ureuëng nyang seutia, nyang teupeukong lé narit-narit gobnyan, / mangat meulalu do'a gobnyan geutanyoe jeuët teupeubeuna.

Kemuliaan: Sibagoe bejana kemenyan nyang meuhawa, / gata hai nabi-nabi ka geupeugöt lé Roh ngon nyata, / geupeutunyok banmandum bansa u peungeutahuan / ngon geupeumulia Almaseh siumu masa.

Theotokos: Droeneueh, hai Dara, ka neupeulahé Cahya nyang hana awai dari Bapak, / nyang ka geupeujeuet keu manusia; / sabab nyan kamoe hana henti-henti meuhôi 'Seulamat!' keu Droeneueh / dan kamoe pujo *Droeneueh*, hai nyang Suci, siumu masa.

Himne 9

Irmos: Seunang kheueh, Yesaya! / Dara nyan ka meungandông lam rahém gobnyan / dan lahé sidroe Aneuk agam – Immanuel, / Allah ngon manusia, / nyang nan gobnyan nakeuh Mata Uroe. / Watèe geutanyoe peumulia Gobnyan, geutanyoe pujoe Dara nyan.

Jak tanyoe pujoe meusapat / banmandum nabi-nabi Allah nyang paleng mulia, / seubagoe ureueng nyang peubuet mukjizat luwa biasa, / nyang ka geupeumaklum Canggai nyang suci, nyang geupileh dari Yakub, / – Almaseh!

Peumaklum kabagjaan donya, / ureuëng meungaku dan ureuëng ba hareuta meureumpok èleumèe, / juru peusampoe nyang seujati nibak Hikmah Ilahi deungon bibi nyang suci, / droeneueh ka neupeuleumah droe meulalu lisan Roh Kudus, / ureuëng-ureuëng nyang paléng teuhoreumat.

Kemuliaan: Saban lagèe nabi-nabi nyang bijaksana, / lagèe ureuëng-ureuëng nyang meurenung keu Peuncipta ngon Tuhan nyang Maha Kuasa ateuëh banmandum / dan nyang geupeungeuh lé cahya Gobnyan, / peuseulamat kheueh dari bala ureuëng-ureuëng nyang ngon iman geuhoreumat keunangan Droeneueh.

Theotokos: Droeneueh ka jeuet keu Peurantara keu keuseulamatan manusia, hai Dara nyang Suci, / ka neupeulahé lam tubôh nyang jasmani keu Peuncipta ngon Tuhan, / neubri keusuciyan keu mandum ureueng nyang peumulia Droeneueh, hai Dara, / ateueh keu Droeneueh.

Stichera keu Nabi-nabi, Nada 1

Hai nabi-nabi nyang mulia, / droeneueh neusipreuek raja-raja, / dan neudong teuga geulawan ureueng sombong, / neupeumaklum Allah Nyang Esa lam Trinitas, / dan ngon seumangat neupeulét tipèe seumah berhala dari bumoe; / dan jinoe neumeudo'a mangat roh kamoe geubri / damè ngon rahmat nyang rayek.

Hai nabi-nabi nyang mulia, / gata nyang meungembara di padang pasé ngon di gunong-gunong demi keusalehan, / dan meudeurita deuk ngon leupah dahaga, / seubagoe hamba-hamba Allah / gata tinggai meusajan Almaseh di syeuruga; / dan jinoe meudo'a kheueh mangat roh kamoe geubri / damè ngon rahmat nyang that rayeuk.

Hai nabi-nabi nyang that geupujoe, / droeneueh nyang, demi keutakwaan, / geugergaji duwa, geupoh deungon batèe, / dan geupoh deungon peudeueng, / ka jeuet keu trang meulalu penderitaan droeneueh; / dan jinoe meudo'a kheueh mangat roh kamoe geubri / dame dan rahmat nyang raya.

Mulia, dan jinoe, keu Ma Allah: Keubit hana ék teupahamm / buet-buet ajaéb *dan* rayek Gobnyan nyang ka gata peu-anuek, Dara Calitra Allah, / lagee nyang ka geupeugah le banmandum nabi: / keuhamilan dan lahé nyang mulia, hai nyang That Geupujoe, / nyang hana ék teupahamm dan hana ék teupeugah, / nyang deungon nyan donya ka geupeuseulamat.

MINGGU KEU DUWA PUASA BESAR

BAH POH UROE SABTU WATEE IBADAH MAGHRIB BESAR

Ibadah nyang geususôn lé Bapak suci geutanyoe Gregorius Palamas, Uskup Agông Thessaloniki, Peungubat Ajaéb, lagèe nyang geuatô lé Keusucianjih Patriark Philotheos, geumeulagu.

Lheueh mazmur pambuka, geutanyoe tabaca banmandum kathisma phon. Bak 'Ya Tuhan, ka lôn meula-la;' geumeunyanyoe stichera nada keu-10: lhee boh dari Octoechos Uroe Aleuhad, lhee boh dari Octoechos Timu, ngon peuet boh dari Triodion:

Nada 2

Ngon lagu pujoe peu keuh tanyoe meulagu keu peumimpin nyan, / trompet teologi, bibi nyang peuteubiet apui rahmat, / bejana suci Roh Kudus, / tiang Geurija nyang hana meugoyang, / keugeumbiraan raya alam semesta, / krueng hikmah, lampu cahya, / bintang trang, nyang peucahya *banmandum* makhluk?

Ngön sangkôi kidông nyang lagèe peu keuh tanyoe peungarông keu peumimpin nyan, / pahlawan kesalehan ngön musôh keujahatan, / peumbela iman nyang meuseumangat, / guru ngön ureuëng meurunoe nyang rayek, / suléng Roh nyang paléng lagak, / lidah nyang meucahya lagèe meuh, / mata ië nyang jipeutiek kruëng peupuléh ateuëh ureuëng meuiman, / Gregorius nyang rayek ngön nyang geuhoreumat?

Ngön bibi peu kamoe, ureuëng donya, meupujoe keu peumimpin nyan, / guru Geurèja, peumbeuet Cahya Ilahi, / nyang ka geupeuturi rahsia-rahsia syuruga keuhai Trinitas, / hiasan rayek udep rahbani, / nyang meucahya rot buet ngon renungan, / keubanggaan Tesalonika, / nyang na rakan saboh nanggroe di syuruga / Demetrius nyang ilahi ngon ajaib nyang meualue mur,?

Kemuia, Nada 6: Bapak nyang teuhoreumat, meureukat lhèe go, nyang that suci, / gembala nyang jroh ngon murib Almaseh Gembala Ulèe, / nyang neupeukorban roh *droeneueh* keu biri-biri! / Jinoe, Bapak kamoe, Gregorius nyang geuba Allah, / neulakèe laju *bak Gobnyan* meulalu doa droeneueh / mangat geubri kamoe rahmat Gobnyan nyang raya.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: **saboh kidông nada biasa.**

Stichera nibak Octoechos

Kemuliaan, Nada 8: Lidah Droeneueh, nyang meuh'eut that keu geupeurunoe, / geupeugah haba keu geulinyueng haté, / geupeubangket roh-roh nyang lalè / dan, meulalu narit Droeneueh nyang geupeunoh lé ilham ilahi, jeuet keu saboh reunyeun, / nyang ji'ék dari bumoe u Allah. / Ngon sabab nyan, hai Gregorius, keuajaiban Thessaly, / bèk piyôh neumeudo'a bak Almaseh / keu peuteungoh akai ngon cahya ilahi keu ureuëng-ureuëng nyang peumulia Droeneueh.

Dan jinoe, keu Ma Tuhan: Hai Dara nyang hana meukawen, / nyang geupeumakmue Tuhan lam tubôh deungon cara nyang hana teukira, / – Ma Tuhan Nyang Maha Manyang! / Deungo kheueh do'a-do'a hamba-hambamu, hai Nyang That Suci, / nyang neubri banmandum peusucian dari desya; / jinoe, ka neuteurimong do'a kamoe, / meudo'a kheueh keu keuseulamatan kamoe mandum.

Jinoe penutup: **Tritunggal Mahakudus.** Seulamat, hai Perawan Indôn Tuhan: **(3)**

BAK UROE AHAD KEUDUA WATEE MATIN

Lheueh Zabur Keu-Nam, 'Ya Tuhan Po': **lam nada Oktôeho, dan geutanyoe meulagu Troparion Uroe Aleuhat lam nada nyan duwa go.**

Troparion uroe Aleuhad meunurot nada ngon keu ureueng suci

Kemuliaan, Nada 8: Cahya Ortodoksi, tiang ngon guru Geurija, / keuindahan rahéb-rahéb, peumbela teolog-teolog nyang hana teukalahkan, / Gregorius si Peungarya, keumuliaan Tesalonika, / peumaklum rahmat, / neumeudoa hana putôh-putôh keu keuseulamatan jiwa kamoe.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Gobnyan nyang lahé dari Dara Maria keu geutanyoe / dan geutanggông saléb, / nyang deungon maté geupeukalah maté / dan geupeunyata Kebangkitan seubagoe Tuhan, / bék neupandang hina, hai nyang Gét, makhlôk nyang neucipta lé Jaroe Droeneuh; / Peuleumah gaséh Droeneueh keu manusia, hai Nyang Maha Gaséh, / teurimong Khamah Tuhan nyang ka geupeulahé Droeneueh, bak watèe Gobnyan geumeulakèe syafaat keu kamoe, / dan seulamatkeuh, hai Peuseulamat kamoe, ureuëng-ureuëng nyang ka putôh asa.

Lheueh nyan, beuet Mazmur lagèe biasa. Sedalnia dari Oktosah. Lheueh Troparia Bunda Maria Nyang Suci: Pasukan Malaikat: **Ipakoia. Stichera ngon prokimen nada nyan.** Banmandum nyang na napah: **Injil biasa Uroe Aleuhad.** Kebangkitan Almaseh: **Zabur 50. Lheueh nyan Kembang Keumuliaan, nada 8:** Peuhah keu lôn pintô taubat: **(ngieng Matins keu Uroe Aleuhad si Pemungut Cukai ngon si Farisi).**

Phôn – Uroe Aleuhad, deungon saboh irmos lam nada 4 ngon saboh Triodion lam nada 4, ngon keu wali lam nada 6:

Kanôn, nada 8 (geuterjemah dari bahsa Slavia).
Ode 1

Irmos: Supé geuritan Firaun ka teulon:

Geupeuphôn deungon ië mata nyang meuh'e-h'e / narit si *aneuk* agam nyang meubalék, / kamoe meureundam di hadapan Droeneueh, Bapak banmandum dan Tuhan, sira meulakèe: / 'Ka meudesya kamoe, ka meupaleng dari Droeneueh / dan ka meuhamba bak donya, / *tapi* teurimong kheueh taubat kamoe!'

Ulôn ka lôn peubiyeu keumuliaan raja nyang Ka Bapak bri keu ulôn, hai Firman, nyang ka jeuet keu manusia keu ulôn! Ulôn ka geuhukôm brat keu meurawôh babui sabab ka lôn rasa desya; teuma, neugaséh keu ulôn, hai Peuseulamat, meulalu gaséh Bapak!

Lôn, nyang teusungkô bak lutôt, ya Tuhan ngon Po, teurimong lôn, lagèe Dro*eneueh* teurimong aneuk nyang meubalék nyan, ngon, neupeluk *lôn* lam rangkapan Droeneueh, peuhah keu lôn rot u arah seulamat Droeneueh, ya Nyang Gaséh keu manusia, peujeuet lôn keulayi aneuk Droeneueh, kon sidroe ureueng upah.

Theotokos: Meulalu Droeneueh, nyang ka peunoh ngon rahmat Allah, / sifeuet manusia geuanggap patot keu Epifani: / sabab Droeneueh sidroe mantong, hai Dara Murni, nyang jeuet keu peungantara / antara Allah ngon manusia. / Ngon sabab nyan, seubagoe Ma Allah, / kamoe mandum ngon patot meumulia keu Droeneueh.

Kanon la'én keu ureueng suci, nada 4
Ode 1

Irmos: Lôn teuma kubuka babah lôn:

Hai ureuëng-ureuëng pidato nyang meunubuat lé Tuhan, / ngon ahli-ahli teologi nyang paléng jroh, / ngon ureuëng-ureuëng nyang meuphôm lam peuneugah ilahi, / jak, meusapat kheueh, / keu ta meulagu deungon hormat nyang patôt keu juru pidato Roh Kudus, / Gregory nyang ilahi.

Tiang iman, peulindông Geurèja, / bah kheueh Gregorius nyang agông lôn pujoe, / Gembala Thessalonika nyang paléng mulia, / nyang beutôi-beutôi keu hiasan tarekat suci.

Phôn dari ubit Droeneueh ka neuhajat udép nyang leubèh gèt, / dan dari masa muda Droeneueh ka neugaséh keu hikmah nyang sampôreuna, hai Bapak, / dan lam cara udép ngon cara piké Droeneueh ka neupeuleumah droe saban lagèe / *ureueng suci* nyang saban nan ngon Droeneueh, / Gregorius nyang ilahi.

Theotokos: Beu keu lôn, hai Dèe Indôn nyang Paléng Suci, / jalan udep, nyang ba lôn u teumpat tinggai ilahi, / sabab lôn ka sesat, / dan ka rhët u dalam jurang keujahatan. / Angkat lôn u ateueh dari nyan meulalu syafa'at Droeneueh.

Katavasia: Lôn teuma kubuka babah lôn, / dan nyan teuma teupeunoh lé Roh; / dan lôn teuma meututô bak Ratu ngon Mak, / dan lôn teuma deuh meucahya ngon gembira, / dan lôn teuma meulagu ngon seunang ate keu keuajaiban Gobnyan.

Lagu 3

Irmos: Peuneugöt langèt nyang meubèe:

Teukabéh lé rasa teumakot lé buet lôn: / ngon buangan lôn nyang ji'ôh, ngon hareuta Droeneueh nyang ka lôn peuhabéh, / nyang ka lôn peuhabéh lam buet-buet lôn nyang sesat, / lam meutobat lôn meulakèe bak Droeneueh, Bapak lôn ngon Tuhan lôn: / 'Ka lôn meudesya; peuseulamat lôn!'

Ka meudesya di bumoe, lôn teumakot keu syeuruga: / sabab *lôn kuteupeue* hukôman peu nyang teungoh geupreh lôn watee nyan, / deungon geupareksa nyang *that* teliti, / watee banmandum hai, hai Kalam, / teuma geupeudong di hadapan muka keuadelan Droeneueh.

Pikeran seupôt ngon jeuheuet ka jikuasai lôn, / watèe lôn jeuet lagèe aneuk nyang sia-sia, jioh nibak Droeneueh, Peuseulamat; / tapi jinoe lôn meuhôi bak Droeneueh: / 'Lôn ka meudesya, lôn ka meudesya, / seulamat kheueh lôn, nyang *ngon seumangat* nyang meuhu-hu lôn meulindông / lam rahmat Droeneueh!'

Keu Indôk Tuhan: Sifeuet Adam nyang rumèt ka geupeujeuet ilahi, / sabab dari rahim Droeneueh, hai Dara Suci, / Tuhan ka geupeuleumah droe lam rupa manusia. / *Meulalu* Gobnyan geutanyoe ka geupeubeubaih dari hukôman nyang ka trép, / geutanyoe nyang ka teupèdaya bak jameun kon / lé harapan su'uem keu jeuet ilahi.

Kanon keu Ureuëng Kudus. Irmos: Hai Indôn Tuhan, ureuëng-ureuëng nyang meunyanyi pujoe keu Droeneueh:

Deungon tapeulara krueng-krueng ajaran ilahi Droeneuh, / kamoe peujioh tiep-tiep tipèe ureueng nyang hana ortodoks, / dan kamoe tulak mandum permusôhan awaknyan / deungon tulésan-tulésan suci Droeneuh, Gregorius.

Droeneueh ka Neupeuhancô 'hikmah' bangai ureuëng sesat nyan, hai nyang meubahgia, kareuna na Hikmah Zat Allah lam haté Droeneueh; ngon nyan ka Neupeureubah ngon su meuguntur keubanggaan awaknyan nyang ka beukah.

Ka Gata poh maté tiep-tiep hawa nafsu / dari tubôh fana, Gata, hai nyang paléng bijaksana, / meulalu buet-buet Gata, ka Gata peuhudép geurakan jiwa Gata, / dan ka Gata peunyata nyan meulalu alat ilahi teologi.

Theotokos: Deungon sadar peunoh ngon ateuëk keuheundak droë / Ulôn ka sunggôh-sunggôh lôn gaséh udep nyang meumalèe ngon meujahat; / teuma ikat kheueh lôn deungon gaséh ilahi, / Hai Dara, Peurumoh Tuhan, / meulalu syafa'at droëneuh nyang ilahi.

Katavasia: Hai Indôn Tuhan, / Droeneueh nakeuh mata ië nyang udép ngon meulimpah; / peukong ureuëng nyang meunanyi keu Droeneueh, / nyang ka geuatô khanduri rohani nyoe, / dan lam keumuliaan ilahi Droeneueh / bri keu awaknyan makuta keumuliaan.

Kontakion, Nada 4

Jinoe ka watee keubajikan, / dan Hakim ka geudong bak pinto; / bek *sampoe* putôh asa geutanyoe, teuma beu geutanyoe, sira puasa, / tapeuseumah ie mata, hancô haté ngon sedekah, sira meulakèe: / 'Dosa kamoe leubeh le nibak anoe la'ôt, / teuma neupeuampôn kamoe mandum, hai Peuseulamat mandum ureueng', – / mangat geutanyoe meuteumèe makuta nyang hana reuloh.

Sedalen, Nada 4

Gata ka neupeuhilang khayalan ureuëng sesat, hai Nyang Paléng Carông, / Gata ka neupeugah deungon lagak iman ureuëng Ortodoks / dan neupeucahya donya. / Ngon sabab nyan Gata ka neuteubiët lagèe sidroë pemenang nyang ba rampasan prang, / sidroë tiang Geurija, sidroë peumimpin nyang seujati; / bèk neupiyôh neumeudo'a bak Almaseh / keu keuseulamatan geutanyoë mandum.

Kemuliaan: **geutanyoe ta ulang hai nyang saban.**

Dan jinoe, keu Ma Allah: Teurimong sigra, hai Ratu, do'a kamoe, / dan ba laju u hadapan Aneuk Gata nyang jeuet keu Tuhan, hai Ratu nyang Paleng Suci! / Peuseuleusoe seurangan nibak ureueng-ureueng nyang peugah haba keu jipeureuloh nan, / peukalahkan rancangan dan peutalô keu'angkuhan ureueng-ureueng nyang hana takwa, / nyang, hai Nyang Paleng Suci, teungoh jipeusiap droe keu jilawan hamba-hamba Gata.

Ode 4

Irmos: Droeneueh nakeuh kuta lôn, ya Tuhan:

Kekayaan peurintah Bapak lôn, nyang hana lôn hargai, / nyang Ka Droeneueh bri keu lôn, / ka lôn peuhabéh bak meuh'e-h'e, / ka jeuet lôn *sidroe ureueng gasien*, *gadoh* karunia ilahi, meupaloe. / Bah pih meunan, bék neupandang reumèh lôn, ya Tuhan ngon Po, / sa'at lôn meunyeusai ngon lôn meu-aku!

Ka Droeneueh teurimong deungon rahmat keumiseukin lôn, / *lôn* nyoe, nyang ka trép that ji'ôh nibak Droeneueh, / Droeneueh keudroe tarék lôn u arah Droeneueh dan peusucî lôn, / *taba lôn* u dalam keubahagiaan Droeneueh, hai Peungaséh Umat Manusia: / Tubôh Ilahi Droeneueh, Firman, / – panggilan lôn *keu seulamat* – / jeuet keu *sumber* keubahagiaan.

Mangat meulalu ië mata nyang hana putôh-putôh / *geutanyoe* beu seulamat mandum nibak azab keukai / nyang ka Tuhan peusiap keu roh-roh jeuheut, / geutanyoe, lagèe *aneuk* geulinyueng, meula-la: / 'Kamoe ka meudesya di hadapan Droeneueh, hai Bapak, / teuma teurimong kheueh kamoe mandum nyang meulindông bak rahmat Droeneueh!'

Theotokion: Firman, nyang hana awai*, saban lagèe* Bapak ngon Roh Kudus, / lahé dari Perawan nyang hana tom geuturi lé agam, kon meunurôt atôran *alamiah*; / teuma, teutap sifeuët Droëneuh, Gobnyan tinggai cit / deungon peue nyang geuteurimong dari geutanyoe. / Sabab lam dua sifeuët, Aneuk nyan sidroë, / geupeuteutap lam bandua nyan peue nyang khas keu maséng-maséng.

Kanon keu Santo. Irmos: Meurenung bak naséhat Po teu Allah nyang hana teukira:

Neupeuhah babah Droeneueh, hai Bapak nyang bijaksana, / neupeusampoe hikmah ilahi, / nyang sabe neupike lam haté Droeneueh, / dan neupeuleumah Bileam nyang sia-sia nyan seubagoe ureueng hana pikéran / ngon gila.

Gata neuteunggelam, hai nyang paléng mamèh, *lagèe* mata uroe, di ateueh bumoe / meunurôt atôran alam, / teuma gata neubeudoh bak beungoh deungon Almaseh, mata uroe nyang hana luntô, / neukalon banmandum *dan neupeuseulamat awaknyan meulalu* syafa'at Gata.

Rahmat ka geupeunyata Droeneueh, hai nyang meureukat nibak Po Teuh, / seubagoe pujoe ngon sandaran nyang paleng rayek keu ureueng Ortodoks, / ngon sidroe gembala nyang jroh, ngon ahli teologi nyang keudua, / ngon sidroe penjaga nyang waspada keu kawanan *Droeneueh*.

Theotokos: Peuhah geulinyueng jiwa lôn keu lôn, hai Indôn Tuhan, / nyang dilee ka neupeulahé Gobnyan nyang peuhah geulinyueng ureueng tulô, / dan neubri beu jeuet lôn deungo feureuman ilahi / dan lôn peu-useuha *nyan*.

Katavasia: Teungoh teumèe piker keu reuncana Po teu Allah nyang hana teukira / bhah Droeneueh, ya Nyang Maha Manyang, nyang teujadi manusia dari Aneuk Dara, / nabi Habakuk geumeuklik: / 'Mulia keu kuwasa Droeneueh, ya Tuhan!'

Ode 5

Irmos: Pakon Droeneueh neupuléh lôn:

Ulôn ka geupeujioh nibak hareuta ngon karunia ilahi / dan ka trok u nanggroe *aséng*, / meudeurita deuk keu beureukat nyang peuhudép, / tapi Droeneueh, hai Bapak, lam keubajikan Droeneueh, / ka neupeupunoh ulôn ngon keumuliaan ngon keumaneuman jameun / meulalu rahmat Droeneueh.

Deungon ta peuteugah lam haté pikeran *si aneuk* nyang sia-sia, nyang ka jipeuhabéh umu jih lam buet meujahat, jak tanyoe ta meuhôi bak Bapak nyang Maha Panyang Aséh, deungon iman nyang hana ragu-ragu ngon haté nyang meunyesai, mangat tanyoe meuteumèe ampônan ateueh desya-desya geutanyoe.

Bèk talambat, hai roh lôn, / watèe tinggai di nanggroe ujeuën, / tapi sigra meungaku bak Allah ngon Bapak, / mangat gata teurimong peubeubaih / nibak buet jeuheut nyang ka gata pubuet, / nyang ka jipeuhanco *udép gata*.

Theotokos: Kamoe turi Droeneueh, hai awan nyang ceudah, / hai Perawan nyang Paleng Suci, / nyang geuba lam droeneueh Gobnyan nyang geupeulahé – Mata Uroe Keuadelan, / nyang geupeuhilang seupôt seumah berhala nyang hana meuphôm / dan geupeucahya *mandum ureueng* ngon keupahamanan nyang beutôi.

Kamoe turi Droeneueh, hai awan nyang trang, / hai Perawan nyang Paleng Suci, / nyang geumat lam droe Droeneueh sidroe nyang geupeulahé – Mata Uroe Keuadelan, / nyang peugadoh seupôt seumah berhala nyang hana meuphôm / dan peucahya *banmandum* ngon keupahamanan nyang beutôi.

Kanon keu Santo. Irmos: Ban sigom *donya* hireuen keu keumuliaan Ilahi Droeneueh:

Ngon sabét feureuman Droeneueh, / ngon kitab suci *Droeneueh*, / Droeneueh ka neupoh ajaran sesat lagèe durô, / ngon aneuk ajaran sesat nyang aséng, / dan neupula bijèh-bijèh keutakwaan Ortodoks, / Bapa Gereja Suci Gregorius.

Feureuman Droeneueh, hai Nyang Maha Bijaksana, ngon tulésan Droeneueh nyang mulia / keu ureuëng nyang baca *nyan* lagèe ië embôn dari syeuruga, / manèh dari batèe, rutoe malaikat, / nektar, ambrosia, manèh, ngon bumbu, hai Gregorius, / ngon mata ië nyang udép.

Bumoe ngon la'ôt geuakô Droeneueh seubagoe gurèe keu mandum ureueng, / tiang suci Ortodoksi / ngon peunimbôn dogma nyang mulia, / sidroe ahli teologi nyang bijaksana ngon suci, / rakan ngon syèdara Rasul-rasul, / saban pikéran *ngon awaknyan*

Keu Ma Allah: Deungon ié gaséh sayang, peugléh kuto haté lôn, / Hai Dara nyang suci, / dan brèe keu lôn haté nyang meutobat, / meulalu syafa'at Droeneueh nyang suci di hadapan Allah nyang Maha Panyum, / Nyang ka Droeneueh lahékan deungon cara nyang hana teukira.

Katavasia: Ban sigom *donya* hireuen / keu keumuliaan Ilahi Droeneueh: / sabab Droeneueh, hai Dara nyang hana meukawen, / ka geupeulahé Po Teu Allah nyang Maha Manyang lam rahim *Droeneueh* / dan geupeulahé Aneuk nyang keukai, / nyang geubri dame keu banmandum nyang meunanyi pujoe keu Droeneueh.

Himne 6

Irmos: Lôn teuma lôn peutueng doa lôn ubak Tuhan:

Ulôn ka jeuët keu aneuk Teungoh nyang paléng ubit / dan ka lôn peuhabéh hareuta Droëneuh lé sabab malang / kareuna ka lôn seubalék u dalam udép jeuheut; / dan, ka lôn keulangan beureukat Droëneuh, hai Peungaséh Umat Manusia, / ulôn teuka bak Droëneuh, Bapak lôn dan Tuhan lôn, / dan lôn lakèe meu'ah.

Ulôn ka meudeurita lagèe ureuëng musafir nyang meuhana teumpat / dan ka geuhukôm keu meurawôh bangkèe, / sabab ulôn ka peuhabéh hareuta, / *nyang* Droeneueh brèe *keu ulôn* deungon murah haté, / dan ka gadoh mandum; teuma Droeneueh, seubagoe Po Teuh, / neugaséh keu ulôn.

Lôn hana beurani sabab desya-desya *lôn*; lôn *hana ék* lôn angkét mata lôn keu lôn kalon u langèt nyang luwah that, dan hana ék lôn peugah droe aneuk Droeneueh, hai Droeneueh nyang boros; teuma neugaséh keu lôn, kon sabab na jasa *lôn*, hai Peungaséh Umat, Droeneueh nyang na gaséh sayang nyang hana bataih.

Theotokos: Kelahiran Droeneueh hana ék teukheun lé kata / dan cara *Almaseh* lahé nibak Droeneueh hana ék teupeugah, hai Dara Suci: / pakriban Droeneueh peulahé Po Teu Allah, nyang hana ék teupahami, / sira teutap neujaga keudara'an Droeneueh nyang suci. / Ngon sabab nyan kamoe mandum, / Mak Allah nyang seujati, meupujoe Droeneueh lagèe nyang patôt.

Kanon keu Santo. Irmos: Gobnyan nyang ilahi dan geuhoreumat ban sigom donya:

Keubanggaan sia-sia ka geupeuhancô / ngon lidah Barlaam nyang gila / lé narit, ajaran, ngon keucerdasan pikeran raja nyang paleng bijaksana / ngon lé droeneuh, hai Gregorius.

Jak tanyoe peumulia alat musik dewa nibak Roh Kudus, / trompèt nyang deungon trang jipeumaklum rahsia-rahsia ilahi, / Uskup Agông Tesalonika, / deungon kidông-kidông lam basa teologi.

Dilee, hai peumimpin umat, / lagèe tiang apui, droeneueh ka neupeuhancô musôh-musôh iman, / sira neupeucahya majelis ureueng-ureueng nyang meuiman, / Bapak Gregorius nyang carông lam hal Tuhan.

Theotokos: Beu keu lôn, Dèwata Nyang That Suci, / saboh teumpat meulindông keu damè ngon keuseunangan, / nyang peutunyok lôn u pelabuhan ilahi nyang hana karu, / *ngon* peuteunang badè hawa nafsu lôn.

Katavasia: Watèe geutanyoe meurayakan pesta ilahi nyang geuhoreumat lé ban sigom donya / Bunda Tuhan, / jak keunoe, hai ureueng-ureueng bijaksana nibak Tuhan, / bah tanyoe teupôk jaroe, / geupeumulia Tuhan nyang lahé nibak gobnyan.

Kontakion keu Santo, Nada 8

Alat keuhikmatan nyang suci dan ilahi, / trompèt teologi nyang meugema, / kamoe meunyanyi keu droeneueh deungon harmoni, Gregorius si Teolog. / Teuma, sibagoe akai nyang na toe deungon Akai Nyang Paléng Manyang, / peutunyok akai kamoe ubak Gobnyan, hai Bapak, mangat kamoe jeuet meukheun: / 'Seulamat, hai peumaklum rahmat!'

Ikos: Droeneueh neuteuka ateueh bumoe lagèe sidroe malaikat, / neupeusampoe bak manusia *buet-buet* Allah nyang hana teukira: / sabab ngon narit *nyang patôt* keu nyang hana rupa, Droeneueh neupeuhireuen kamoe, / bah pih Droeneueh na pikeran ngon tubôh manusia, / dan neupeugrak kamoe keu meuhôi bak Droeneueh, hai Teolog, lagèe nyoe:

Seulamat, hai peumbeurita keu Tuhan nyang hana geupeujeuet; seulamat, hai ureueng *nyang* peunyata ajaran sulet ngon hana meupatéh.

Seunang kheueh, hai peumaklum keu Keu-Tuhanan nyang hana geupeujeuet; / seunang kheueh, hai ureueng nyang beutôi geupeubateue *ajaran* nyang geureuncong ngon hana meuphôm.

Seunang kheueh gata, nyang ka neuboh nan Sifeuet Ilahi nyan saboh pucôk nyang payah ji'ék; / seunang kheueh gata, nyang ka neukheun buet *Gobnyan* saboh lhôk nyang payah jiseulami;

Seunang kheueh, saweueb gata ka neupeusampoe keumuliaan Po Teu Allah deungon that ceudah; / seunang kheueh, saweueb gata ka neutulak peundapat ureueng-ureueng jeuhet.

Seunang kheueh, cahya nyang ka peuleumah Mata Uroe; / Seunang kheueh, cawan nyang peutawari minuman ilahi.

Seunang kheueh, *sabab* meulalu droeneueh keubeunaran meucahya; / Seunang *kheueh, sabab* meulalu droeneueh keusaleue ka geupeuhilang.

Seunang kheueh, hai peumaklum rahmat!'

Himne 7

Irmos: Aneuk-aneuk muda nyang teuka dari Yehuda:

Lôn hana meureuncana / geukheun droe lôn aneuk Droeneueh, hai Bapak nyang gaseh keu manusia; / Lôn meudo'a beuneuteurimong *lôn* nyoe sibagoe sidroe ureueng keurija upah Droeneueh. / Bèk neubanci lôn watee lôn meula-la: / 'Ya Tuhan Allah indatu kamoe, meubahgia kheueh Droeneueh!'

Kamoe nyang ka peukuto udep *kamoe deungon* buet-buet kamoe nyang dilee / dan ka hanco keumuliaan kamoe nyang phon! / Jak tanyoe meulindông bak Bapak dan Tuhan tanyoe nyang sidroe, / mangat meulalu taubat nyang ikhlas tanyoe meuteumèe seulamat.

Keujam that tuan nyang lôn, sidroe ureueng meularat lagèe nyoe, / geuhukôm keu jeuet keu namiet; / dan deuk nyang lôn rasa watèe lôn urôh babi / brat that dan hana ék lôn tahan; / tapi, ngon lôn meuhadap bak Droeneueh, lôn meulakèe bak Droeneueh, hai Peuseulamat: / 'Neugaséh keu lôn!'

Theotokos: Droeneueh ka neupeuudép sifeuet nyang ka maté, / Hai Dara Indôn Tuhan, nyang sidroe neupeulahé Keuhudépan. / Ngon sabab nyan kamoe, ureueng meuiman, meuteupeue *bahwa* keuseulamatan *kamoe na* bak Droeneueh, / nyang ka neupeulahé Tuhan bapak-bapak kamoe lam tubôh.

Kanon keu Santo. Irmos: Ureuëng saleh hana geupeumulia:

Ureuëng-ureuëng nyang teurimöng firman ngon tulésan Droëneuh, Gregorius, / ka meuteumèe pencerahan lé èleumèe Allah, / ngon ka peunoh deungon hikmah rohani, / ngon geupeugah bhah rahmat nyang hana teupeujeuet / ngon teunaga Allah.

Gata ka Gata peuhancô abéh / peudeuëng ngon aneuk panah ureuëng sesat, / ngon keubanggaan Bileam, ngon banmandum kuwasa ureuëng sesat / ka Gata reubèk lagèe jarengan laba-laba / lagèe jipeuhancô lé batèe nyang paléng kreueh, hai Nyang Suci.

Iman ureuëng-ureuëng saleh ka geupeukong / lé narit-narit Droeneueh, ajaran Droeneueh, / ngon tulésan-tulésan Droeneueh; / keubeurani bid'ah ka gadoh, hai Gregorius, / ngon keuhancôran Ortodoksi / ngon kuwasa ureuëng-ureuëng bid'ah ka geupeu-piyôh.

Theotokos: Meuteupeue Droeneueh, beutôi-beutôi sumber peupuléh, / kamoe, nyang ka kréng lé peunyakét hawa nafsu, / meuteumèe seulamat ngon krueng ilahi dan meula-la: / 'Mubeureukat, hai Nyang Paléng Suci, keuh boh rahim Droeneueh!'

Katavasia: Ureuëng-ureuëng saleh hana geupeumulia / makhluk leubèh nibak Nyang Peujeuet, / teuma, lheueh geupeukalah ngon beuhe apui nyang keuneuk *tutông awaknyan*, / ngon seunang até geumeulagu: / 'Ya Tuhan ngon Allah Bapak-bapak kamoe nyang paléng patôt geupujoe, / meubahgia Kheueh Droeneueh!'

Ode 8

Irmos: Tujôh go dapu raja Kaldea:

Kamoe nyang ka meuiman bak Droeneueh meuteupeue / kaya rahmat Droeneueh nyang hana bataih, hai Tuhan. / Ngon sabab nyan kamoe mandum meureundah di hadapan Droeneueh, *meulakèe* ngon sunggôh-sunggôh *lagèe aneuk geulinyueng*: / 'Teurimong kheueh ureueng-ureueng nyang ka meudesya dan ka meulindông bak Droeneueh, / sabab hana desya nyang jeuet / meunang ateueh gaséh Droeneueh keu manusia, hai Droeneueh nyang Maha Geumaséh!'

Meulalu rahmat *Droeneueh,* ya Tuhan, ka Neupeureundah Droeneueh, / Neupeurab droe bak aneuk-aneuk Droeneueh nyang ka meudesya: / sabab Droeneueh keudroe, nyang Geugaséh keu manusia, ka Neujumpa ureueng nyang meudesya, / dan Droeneueh neucöm *awaknyan*, dan neubri keuseulamatan; / dan meunyoe na soe rhot u paleng miyub, / Droeneueh, nyang Maha Gaséh, hana neubeungeh, / seubagoe Pencinta manusia.

Hakém nyang paléng teumakot ka geutanyong keu lôn, ya Tuhan! / Sabab bah pih lôn kalon Droeneueh, Peunyayang manusia dan bibeueh nibak keujahatan, / lôn hana lôn meupaleng bak Droeneueh, sira lôn meula-la ngon su *aneuk nyang* meubalék, / tapi lôn peuhabéh umu lôn lam keusia-siaan; / neugaséh keu lôn, / dan neupeulheueh lôn nibak hukôman nyan, hai Droeneueh nyang Maha Peunyayang, / kareuna *lôn* ka meunyeusai.

Himne Tritunggal: Kamoe hana meuglorifikasi lhèe droe Tuhan, teuma saboh Zat Ilahi, / teuma kamoe beutôi-beutôi meuhoreumat keu Lhèe Pribadi: / Bapak, nyang lahé nibak hana soe, / ngon Aneuk, nyang lahé nibak Bapak, / ngon Roh Kudus, nyang teuka nibak Bapak, / seubagoe saboh Tuhan lam Lhèe, / – bah pih keu maséng-maséng geupeugah Gobnyan nakeuh Tuhan, / – geupeumulia lé iman.

Keu Theotokos: Lôn, nyang *teubeban lé* le that bala / ngon teuhimpôn lé badèe dukacita, / Droeneueh, nyang Paléng Suci, pulo peuseulamat, / deungon do'a Droeneueh, nyang Paléng Suci, peulheueh lôn / ngon, ka lheueh neupeulheueh lôn dari mandum *bala,* peuseulamat lôn: / mangat jeuet lôn pujo Droeneueh deungon patôt, hai Indôn Tuhan, / seubagoe Syafa'atôh nyang meuh'e, siumu masa.

Kanon keu Santo. Irmos: Aneuk muda nyang saleh lam dapu:

Jinoe Droeneueh neudong di hadapan singgasana Po Nyang Maha Gaseh Sayang, / seubagoe sidroe nibak ahli-ahli teologi *nyang rayek*, / dan meusaboh deungon awaknyan lam sifeuet, Gregorius nyang that bijaksana, / Uskup Agong Thessaloniki, keuindahan hierarki, / meucahya geupeungui deungon keumuliaan keuimaman, / dan jinoe neumeungabdi keu Tuhan.

Geuteupeue suci haté droeneueh / yôh goh lahé lam kandôngan dan yôh goh teubentuk, / Tuhan ka geupeunyata deungon trang bak raja nyang seutia dan gaseh keu Tuhan / soe droeneueh nyan, seubagoe peumbela Geurija nyang hana teukalahkan; / ngon sabab nyan, meunurot kanon-kanon nyang hana goyang, droeneueh ka geupeusah / deungon cap keupemimpinan uskup.

Ka trang that, bala ka teupeutalô ngon musibah ka teutempuh / lé *kawan Akindin* nyang le that meudeurita / meulalu jaroe droeneueh ngon narit droeneueh nyang bijaksana, / Wahai Gregory nyang paléng mulia, Uskup Agông Thessaloniki; / dan, saban lagèe asab nyang gadoh, meunan keuh kawan nyang beulathô nyan ka meuhambo / lé narit droeneueh nyang meugumuruh ngon meuteologi.

Theotokos: Firman Allah lam droeneueh, hai Dara suci, / sifeuet manusia nyang ka teukubô lé hawa nafsu, / ka geupeuubah, geupeubarô, ngon geupeusuci banmandum peue nyang na, / meulalu rahmat Gobnyan nyang hana bataih; / ngon sabab nyan, kamoe nyang ka teupeuseulamat meulalu droeneueh, / kamoe pujoe droeneueh siumu masa.

Katavasia: Aneuk dari Indôn Tuhan geupeuseulamat / aneuk muda nyang saleh lam dapu apui: / nyan keuh tanda awai, jinoe ka keunyataan; / Gobnyan geutawôk ban sigom alam keu geumeu-en keu Droeneueh. / Meu-en keu Tuhan, hai banmandum makhlôk, / dan pujoe Gobnyan siumu masa!

Himne 9

Irmos: Langèt hireuën keu hai nyoe:

Peunoh kheueh lôn jinoe ngon seunang haté, / sa'at nyoe Anak Biri-Biri Droeneueh ka geupeumaté keu lôn, / Ya Tuhan, jiwa lôn meuharap nyoe nibak Droeneueh! / Teurimong kheueh lôn nyang ka sesat, / dan beudoh kheueh lôn dari maté u udép, / dan peusaneut kheueh lôn ngon bajèe keuseulamatan ilahi—bajèe keubai-rusakan.

Roh-roh nyang ka ji'ôh nibak Allah / ngon ka hana meuteumèe karunia ilahi! / Jak tanyoe deungon *seumangat nyang* meuhu-hu, / ngon, deungon ta cok taubat *aneuk* nyang sia-sia nyan *seubagoe* contoh, bah tanyoe meulakèe: / 'Ya Bapak nyang Maha Gaseh di syeuruga! / Kamoe mandum ka meudesya di hadapan Droeneueh; / peusucé ngon peuseulamat ureueng-ureueng nyang meulindông / lam rahmat Droeneueh'.

Seubagoe Sidroe nyang na rahmat nyang le lumpah na, / bèk neupandang hina lôn, ya Tuhan, ya Tuhan, / *nyang* ka lôn peuhabéh hareuta lôn bak le that keuseunangan, / dan nyang jinoe meulindông bak *Droeneueh*, / dan meula-la ngon su *aneuk* nyang meuhayeue: / 'Ka lôn meudesya di hadapan Droeneueh; neupeuseulamat / ureueng nyang meulindông bak rahmat Droeneueh!'

Theotokos: Droeneueh nakeuh teumpat lôn meulindông keu seulamat, / Peutunyok lôn ngon Peulindông lôn, / Lôn, hamba Droeneueh; / *dan* bah beu seulamat lôn nibak mandum rintangan nyang paléh / meulalu syafa'at Droeneueh di hadapan Tuhan, hai Putroe nyang mulia: / sabab mandum harapan lôn ka lôn peuduek bak Droeneueh deungon cinta, / mangat jeuet lôn pujo Droeneueh deungon iman.

Kanon keu Santo. Irmos: Tieb-tieb ureuëng nyang lahé di bumoe:

Gata ka jeuët keu cermin Allah, Gregorius, / saweueb gata ka tapeulara *sifeuët* nyang geupeujeuet meunurôt rupa *Allah nyan* deungon sampôreuna; / dan lheueh deungon gagah gata peukong akai seubagoe raja ateueh hawa nafsu tubôh, / gata ka meuteumèe peue nyang saban rupa *deungon Allah*. / Ngon sabab nyan, gata ka jeuët keu teumpat tinggai Trinitas nyang paléng meucahya.

Raja nyang saleh geupeusampoe droeneueh seubagoe rakan gobnyan— / droeneueh, nyang meuseupheue, *lagèe* jijak ateueh angèn, / nyang peunoh mandum ngon Roh Ilahi— / geulawan Barlaam nyang gila ngon bangai, / nyang ka jipeugah haba nyang salah ateueh Tuhan; / *teuma* droeneueh ka taloë gobnyan deungon adé.

Ka peunoh mandum / ngon hikmah nyang paleng mulia, hai nyang meugah, / Droeneueh neupeuhu cahya keu donya, / neupeunyata dogma-dogma Ortodoksi: / sabab, *ka neumasok lam* hubongan ngon filsafat nyang paleng manyang, hai nyang paleng bijaksana, / Droeneueh neucok rasa teumakot keu Allah lam haté / dan neupeulahé tutoe-tutoe Roh Kudus.

Theotokos: Kamoe, ureuëng meuiman, / meupeu'èk syukô keu Droeneueh: / sabab Droeneueh ka neupeuhancô la'nat jameun kamoe, Ma Tuhan, / dan kamoe mandum, meulalu Droeneueh, / meuteumèe hasé beureukat ilahi: / keuseulamatan, pencerahan dan rahmat, / dan keubahagiaan siumu masa.

Katavasia: Bah kheueh tiep-tiep jiwa nyang lahé di bumoe / meugeumbira, nyang ka geupeungeuh lé Roh; / bah kheueh sifeuet Pikéran nyang hana tubôh nyan pih meugeumbira, / sira geupeumulia peurayaan suci Indôn Tuhan, / dan bah kheueh awaknyan geumeuhôi: / 'Meugeumbira kheueh, Droeneueh nyang Paléng MeubriKarehmat, / Indôn Tuhan nyang suci, Dara nyang sabe suci!'

Exapostilarion Uroe Aleuhat dan lheueh nyan dari Triodion:

Mulia keu ureuëng Kudus: Seulamat, pujoe bapak-bapak, / bibi ahli-ahli teologi, teumpat seungap, / rumoh hikmah, / kasampurnaan guru-guru, jurông feureuman. / Seulamat, alat buet, bateueh renungan, / seulamat, peupuléh sakét manusia. / Seulamat, teumpat suci Roh, Bapak nyang udép sampoe 'an 'oh maté.

Dan jinoe, keu Indôn Tuhan: Ratu, Putri ateueh banmandum dan nyang paleng manyang di ateueh banmandum, / dan nyang leubeh mulia nibak banmandum pasukan langèt! / Peuhah jaroe *Droeneueh* nyang meukuasa dan peuseulamat donya; / beureukat keu imum-imum nyang peuna Ibadah Ilahi keu Droeneueh, / dan peuampôn keu rahéb-rahéb nyang meudo'a bak Droeneueh. / Bèk damè keu banmandum ureuëng, ngon keu ureuëng nyang mat kuwasa; / ngon peukong teuntra bak watèe prang; / lindông kuta nyoe, hai Indôn Allah nyang Suci, / ngon brèe keu kamoe jinoe keu meukalon / Keurajeuën Langèt ngon pintô syuruga, / watèe Hakém geuduek keu geuhakém alam simeusta, / bak teuka *Gobnyan nyang* keudua nyang meugah ngon meuhôi, / hai Ratu Malaikat!*

Bak 'Pujoe Tuhan:' stichera uroe Aleuhad nibak Oktosah dan Triodion 4:

Nada 1: Ka lheueh neupeuseuleusoe udep nyang meureukat di donya nyoe, / jinoe neumeuraya meusajan ngon rombongan ureueng-ureueng meureukat, / dan di ateueh tanoh neuduek lam kawan ureueng leumbot, saweueb Droeneueh keudroe pih leumbot, Hai Pimpinan Gereja Gregorius, / dan Droeneueh neumeureumpok keukayaan nibak rahmat mukjizat dari Tuhan, / nyang neubri keu ureueng-ureueng nyang peumulia Droeneueh.

Stikhos: **Lôn pujoe Droeneueh, ya Tuhan, deungon banmandum haté lôn, / dan lôn peugah banmandum keuajaiban Droeneueh.**

Mazmur 9:2

Gata ka neutanam doktrin-doktrin Ortodoksi, / ka neupoh, hai nyang meubahgia, durô-durô bid'ah, / dan deungon meuhasé neupeuleubèh bijèh iman: / deungon ujeuën narit Gata, hasé meupuléh go / Gata, lagèe sidroë ureuëng meulampôh nyang rajén, neuba bak Tuhan.

Ayat: **Lôn teuma meugeumbira ngon seunang até lam Droeneueh; lôn teuma meulagu keu nan Droeneueh, hai Nyang Paléng Manyang!**

Mazmur 9:3

Pasukan malaikat ngon manusia hireuen keu cahaya / udep droeneueh nyang suci, hai nyang meubahgia: / sabab ateueh keuheundak droeneueh keudroe, droeneueh ka neupeubukeuti droe seubagoe sidroe ahli tapa nyang teuga, / sidroe rahéb, sidroe peujabat gereja, / sidroe hamba Tuhan nyang patot, / ngon rakan *Gobnyan* nyang seujati.

Ayat: **Beudôh kheueh, ya Tuhan Po Lôn, beu geupeu'ék jaroe Droeneueh; / bék tuwoe keu ureueng-ureueng miskén Droeneueh sampoe siumu masa!**

Mazmur 9:33

Suarö 6: Keu ureuëng nyang meujak lam seupôt desya, / Droeneueh ka neupeuleumah cahaya nyang teungoh jiteubiët, hai Kristus, bak masa puasa nyoe; / dan neupeuleumah keu kamoe uroe nyang meubri beureukat nibak sengsara Droeneueh, / mangat jeuët kamoe meula-la bak Droeneueh: / 'Beudöh kheueh, hai Tuhan, dan neugaséh kheueh keu kamoe!'

Gloria: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Dan jinoe, Nada 2: Paléng meubahgia Droeneueh, hai Dara Indôn Tuhan:

Doa Pujoe Rayeuk ngon Peuleupah.

BAK UROE AHAD KEUDUA WATEE LITURGI

'Meubahgia Keuh' lam nada 6, ngon nibak kanon ureuëng suci, ode 3, lam nada 4.

Troparion keu Santo, Nada 8

Lampu Ortodoksi, tiang ngon guru Geurija, / keuindahan rahéb-rahéb, peumbela teolog nyang hana teukalahkan, / Gregorius Nyang Peugöt Mujizat, keumuliaan Tesalonika, / peumaklum rahmat, / neumeudo'a hana putôh-putôh keu keuseulamatan jiwa kamoe.

Kontakion keu Santo, Nada 8

Alat suci ngon ilahi nibak hikmah, / trompèt teologi nyang meugema, / kamoe meunyanyi pujoe droeneueh deungon seutuju, Gregorius Teologian. / Teuma, lagèe akai nyang na toe deungon Akai Nyang Paléng Manyang, / peutunyok akai kamoe ubak Gobnyan, hai Bapak, mangat kamoe jeuet meuklik: / 'Seulamat, hai peumaklum rahmat!'

Kontakion dari Triodion, Nada 4

Jinoe nakeuh watee keubajikan, / dan Hakim ka geudong bak pinto; / bek *sampoe* putôh asa geutanyoe, teuma beu geutanyoe, sira puasa, / tapeuseumah ie mata, hancô haté ngon sedekah, sira

meulakèe: / 'Desya kamoe leubeh le nibak anoe la'ôt, / teuma neupeuampôn kamoe mandum, hai Peubeubaih mandum', – / mangat geutanyoe meuteumèe makuta nyang keukai.

Prokeimenon, Nada 5: Droeneueh, ya Tuhan, neupeuseulamat kamoe dan neujaga kamoe / dari generasi nyoe dan siumu masa. **Ayat:** Seulamat kheueh lôn, ya Tuhan, sabab hana meusidroe pih ureueng nyang beuna.

Ngon prokeimenon keu ureuëng suci, nada 1: Bibueh lôn teuma jipeuteubiët hikmah, / ngon pikéran haté lôn – keupahamanan.

Surat keu ureuëng Ibrani, phôn 304

Bak awai mula, ya Tuhan, Droeneueh ka neupeudong dasa bumoe, dan langèt nyan nakeuh buet jaroe Droeneueh; langèt nyan akan gadoh, teuma Droeneueh teutap na; dan banmandum nyan akan trôh lagèe bajèe; dan lagèe jubah Droeneueh gulông, dan banmandum nyan akan meugantoe. Teuma Droeneueh nyan teutap saban, dan umu Droeneueh hana putôh-putôh. Bak malaikat nyang toh keuh *Tuhan* na tom geupeugah: 'Duek kheueh bak uneun Lôn sampoe Lôn peujeuet musôh Gata keu alas gaki Gata'? Konkeuh mandum awaknyan nakeuh roh-roh peulayan, nyang geukirém keu geupeulayan ureueng-ureueng nyang teuma meuteumèe keuseulamatan? Ngon sabab nyan, geutanyoe harôh that tapeurati peu nyang ka tadeungo, bèk sampoe geuba hanyôt lé ilé krueng. Sabab meunyoe firman nyang geupeusampoe rot malaikat nyan ka teubukti meuhubông, dan tiep-tiep buet meulawan ngon hana ta'at geubri hukôman nyang adé, pakriban cara geutanyoe teupeuseulamat meunyoe geutanyoe hana tapadôli keuseulamatan nyang raya that nyan, nyang ka geupeuphôn lé Tuhan ngon geupeusampoe firman nyan, dan ka geupeukong keu geutanyoe *lé* ureueng-ureueng *nyang geudeungo langsông nibak Gobnyan*?

Ibrani 1:10–2:3

Dan keu nyang suci
Surat keu ureuëng Ibrani, phôn 318A

Syèdara-syèdara, sidroe Imam Rayeuk lagèe nyan ka patôt keu geutanyoe : suci, hana meudesya, hana meucela, geupeupisah nibak ureuëng meudesya dan geupeu'ék u ateuëh langèt, nyang hana peureulèe, lagèe imam-imam rayek *nyan*, geupeuseumah kurubeuen tiep-tiep uroë—phôn keu desya droëneuh, lheuëh nyan *keu* desya ureuëng ramè—sabab Gobnyan ka geupeubuët nyan sigoë mantong *keu* siumu masa *ngon geupeuseumah* droëneuh keudroë seubagoë *kurubeuen*. Sabab hukôm nyan geutunyok keu imam-imam rayek ureuëng-ureuëng nyang na leumoh, teuma firman nyang teuka deungon sumpah lheueh hukôm nyan *ka geutunyok* Aneuk, nyang sampôreuna siumu masa. Inti nibak mandum nyang ka geupeugah nakeuh nyoe: geutanyoe na Imam Rayeuk lagèe nyan, nyang ka geuduek di uneun singgasana Keumuliaan di s urga, *seubagoe* peulayan bak teumpat suci ngon bak kemah nyang beutôi, nyang geupeudong lé Tuhan, kon lé manusia.

Ibrani 7:26–8:2

Alleluia meunurot nada. Dan keu ureuëng suci, nada 2: Bibueh ureuëng beuna jipeuteubiët hikmat, dan lida jih jipeunyata keuadelan.

Injil meunurot Markus, geupeuphôn bak ayat 7

Bak watèe nyan, Isa geutamong u Kapernaum, dan haba ka meuhambo bahwa Gobnyan na lam rumoh. Langsong ramèe that ureueng ka meugumpôi, sampoe hana lé teumpat bak pintô; dan Gobnyan teungoh geupeurunoe firman keu awaknyan. Laju na padum droe ureueng agam jijak bak Gobnyan, jiba sidroe ureueng lumpôh, nyang *jitop lé* peuet droe *rakan jih*. Teuma, saweueb hana jeuet jipeurab bak Isa lé kareuna ramèe ureueng, laju jipeuhah bubông *rumoh* pat gobnyan na, dan ka lheueh jipeugöt *saboh* lubang, *laju* jipeutrôn tilam ureueng lumpah nyan. Dan watee Isa geukalon iman awaknyan, geupeugah bak ureueng lumpah nyan, 'Hai aneuk, desya gata ka geupeuampôn!' Bak watèe nyan na padum-padum droe ahli-ahli kitab jiduek disinan, jipiké lam haté, 'Pakon Gobnyan geumeututô lagèe nyoe? Gobnyan ka geupeugah hai nyang that salah! Soe nyang jeuet peuampôn desya seulaén Po Teuh Allah mantong?' Laju, geuteupeue lam roh Gobnyan bahwa awaknyan jipiké meunan lam haté, Isa geupeugah bak awaknyan, 'Pakon gata piké meunan lam haté gata? Soe nyang

leubèh mudah? Peu nyang leubeh mudah? Peugah bak ureueng lumpah nyoe, 'Desya gata ka geupeuampon,' atawa peugah, 'Beudoh, cok tilam gata dan jak meujak'? Teuma mangat gata tateupeue bahwa Aneuk Manusia na kuasa di ateueh bumoe keu geupeuampon desya,' laju geupeugah bak ureueng lumpah nyan: 'Lôn kheun bak gata, beudôh kheueh, cok tilam gata, dan jak u rumoh gata!' Laju ureuëng nyan beudôh sigra, jicok tilam jih, laju jiteubiet di hadapan mandum ureuëng – sampoë mandum ureuëng hireuën that dan jipujoe Allah, jikheun, 'Hana tom kamoe kalon hai lagèe nyoe!'

Markus 2:1–12

Dan keu nyang suci
Injil Yahya, bab 36

Geukheun Tuhan ubak ureuëng Yahudi nyang ka teuka bak Gobnyan: 'Lôn nyan pintô; meunyo na soë tamong rot Lôn, ureuëng nyan teuma seulamat, dan teuma jitamong ngon jiteubiët dan jiteumèe padang. Curi nyan jiteuka keu jicuri, jipoh maté, ngon jipeuhancô mantong. Lôn ka Lôn teuka mangat awaknyan na udép, dan na udép nyang meulimpah ruah. Lôn nyan sidroë ureuëng peulara nyang jroh. Gembala nyang jroh nyan jibri udép gobnyan keu biri-biri. Teuma ureuëng keurija upah, *nyang* kon gembala dan nyang biri-biri nyan kon atra gobnyan, meunyo jikalon srigala jiteuka, jitinggai biri-biri nyan dan jiplueng—laju srigala nyan jireubôt dan jipeukaru kawanan nyan. Ureuëng keurija upah nyan jiplueng sabab gobnyan cit ureuëng keurija upah dan hana padôli keu biri-biri nyan. Ulôn nyan sidroe ureueng keumeung nyang jroh; Ulôn kuteupeue keumeung-keumeung Ulôn dan keumeung-keumeung Ulôn jiteupeue Lôn. Saban lagèe Bapak geuturi Lôn, meunan cit Lôn kuteupeue Bapak; dan Ulôn kubri nyawong Ulôn keu keumeung nyan. Ulôn na cit keumeung la'én nyang kon dari kawan nyoe; keumeung nyan harôh cit Lôn ba, dan awaknyan akan jideungö su Lôn, dan akan na saboh kawan, sidroe Ureueng Keumeung.

Yohanes 10:9–16

Lagu Peusaboh: Pujoe kheueh Tuhan nibak langèt; pujoe kheueh Gobnyan di ateueh. **Lagu La'én:** Ureuëng beuna akan geuingat siumu masa; awaknyan hana teumakôt keu fitnah.

BAK MINGGU KEUDUA WATÈE ISHA

Bak 'Ya Tuhan, ka lôn meulakèe tulông:', stichera keu nada keu-10:
4 boh stichera meuharô dari nada nyang teungoh geungui lam Octoechos.
Stichera dari Santo Yusuf nyang Mulia, nada 8

Ka meudesya hana teukira di hadapan Droeneueh, / lôn preh hukôman nyang hana teukira: / geutah gigoe ngon mo nyang hana jeuet teupeuseunang, / Gehenna nyang meubara, ngon seupôt seureuta Tartarus, hai Hakim nyang Paleng Adil! / Neubri keu lôn, ngon meunan, ië mata: / meulaluë nyan lôn teuma meuteumèe ampônan / ngon peulheueh nibak sifeuet-sifeuet lôn nyang jeuheuet, / sira lôn puasa ngon meulakèe bak Droeneueh: / 'Ya Tuhan Kristus, neugaséh keu lôn / meulaluë gaséh *Droeneueh* nyang raya ngon le that!'

Carilah lôn, hai Kalam, saweueb lôn ka sesat di gunong-gunong desya nyang brat, / dan tarô lôn woe bak Droeneueh *lom sigoe*, / deungon neupeujioh keubiasaan jeuhet dari pikéran lôn; / dan peuhudép keulayi ureuëng nyang ka maté, dan peusucé lôn meulalu puasa, / sambi lôn meula-la ngon meumoë hana henti: / 'Ya Tuhan Kristus, neugaséh keu lôn / meulalu gaséh *Droëneuh* nyang that luwah dan le!'

Santa Teodorus, Nada 8

Ka tamulai minggu keulhèe Masa Puasa, / jak tanyoe, hai ureueng iman, pujoe Trinitas nyang paleng mulia, / sambil tajak meulalu uroe-uroe ukeue deungon seunang; / ka tapeumaté hawa nafsu donya lam jiwa tanyoe, / jak tapeukoh bungong-bungong ilahi, / tapeurajut karang keu Ratu Uroe-uroe, / mangat, deungon tapakèk karang nyan, geutanyoe mandum / jeuet tameunyanyi keu Kristus seubagoe Pemenang.

Ngon nibak Menaion, 3 stichera.

Kemuliaan, dan jinoe: **Theotokos.**

Tamöng deungon meukén. 'Cahya keubahagiaan:'

Prokeimenon Rayeuk, Nada 8

Bèk neupaling muka Droeneueh nibak hamba Droeneueh, sabab lôn lam susah; neudeungo lôn sigra, / neupakoëk keu jiwa lôn dan neuteubôih jih.

Stikha: Beu neutulông, ya Tuhan, neupeukong lôn.

Antifon: Jiwa lôn ka geutheun hina ngon malapetaka.

Stich: Mita kheueh Tuhan, dan roh gata akan udép.

Stichera bak kitab mazmur, nada keu-8

Kareuna ka lôn tolak peunutôh ayah lôn lé sabab pikéran lôn nyang hana teutap, / lôn nyoe, ureueng meupaloe, ka lôn tinggai deungon pikéran desya nyang lagèe beulatang; / ka lôn peuhabéh banmandum umu lôn lam buet meujahat, / dan ka lôn keulangan peunajôh nyang peukong haté, / nyang lôn pajôh *cit* na keuh keuseunangan nyang peugöt lôn meuleumak keu si'at mantong. / Teuma, ya Bapak nyang Maha Gaseh, bèk neutôp dada Droeneueh nyang meubelas *kaséhan* keu lôn, / teuma, neupeuhah nyan, neuteurimong lôn lagèe aneuk geulinyueng nyang meunyeusai, / dan neupeuseulamat lôn! **(2)**

Keu Para Martir**:** Hai para Martir Tuhan, droeneueh neupeusucèe tiep-tiep teumpat, / dan neupeupuléh tiep-tiep keuleumahan: / dan jinoe, kamoe meudo'a *bak droeneueh*, / beu teupeulheueh roh kamoe dari jaring musôh.

Mulia, dan jinoe, keu Ma Allah: Banmandum langèt jimeu'en-en keu Droeneueh, hai Nyang Peunoh Ngon Rahmat, / hai Ma nyang hana meukawen, / dan kamoe pujoe lahé *Isa* nyang hana teukira rot Droeneueh. / Hai Ma Allah, neupeulaku syafaat keu keuseulamatan roh kamoe.

Ngon sisa laén nibak ibadah nyan, lagèe biasa.

MINGGU KEU LÉE PUASA BESAR

BAK UROE SABTU WATEE VESPÈR UBEUT

Bak 'Ya Tuhan, ka lôn meuhôi:' stichera nada 6, mode 4.
Saban lagèe: 'Keumuliaan:'

Jinoe pasukan malaikat / geuiringi Bak Kayèe nyang paléng mulia, / deungon hormat geukeuliléng *jih* / dan geuhoi mandum ureuëng imum keu geuseumah. / Jak keuh, hai gata nyang ka trang lé puasa, / bah tateukui di hadapan jih deungon seunang até dan khidmat, / sira meula-la deungon khusyuk: / 'Seulamat, hai Saléb nyang meuhareuga, dasai donya!' **(2)**

Keu geupeugadoh la'nat *nyang ka jiteuka* ateueh Nabi Adam, Droeneueh neucok tubôh geutanyoe, nyang hana meucemar lé najih, dan geusaléb dan neumeuninggai, hai Isa nyang paléng meureukat; / Ngon sabab nyan kamoe peumulia Saléb Droeneueh, ngon tombak, ngon busa meusajan ngon bulôh, / *ngon* paku ngon iman, / dan kamoe meulakèe-lakèe beu meureumpok ngon Kebangkitan Droeneueh.

Bak jameun dilee, uleue jitôp Syuruga Eden rot bak kayèe, / teuma bak kayèe Saléb jipeuhah jih / keu mandum ureueng nyang meuhajat keu jipeusucoe rot puasa ngon ié mata. / Jak keuh, *hai ureueng-ureueng* nyang *seutia*, meunyo takalon ka na di keu geutanyoe, / jak tateukô di keu jih, sira talakèe ngon su meugema: / 'Peuhah kheueh, hai Saléb, pintô Syuruga keu ureueng-ureueng nyang gaséh keu gata!'

Mulia, dan jinoe. Ngon cara nyang saban: Watèe *gobnyan* geukalon Droeneueh geupaku bak Saléb, hai Firman Allah, / gobnyan nyang geupeulahé Droeneueh hana ngön bijèh, / gobnyan geumeulakèe, geupeugah: / 'Celaka keu lôn, hai Aneuk nyang paléng manèh! / Peue keuh nyoe keumulee Droeneueh, ya Tuhan lôn? / Pakri jeuet Droeneueh, nyang hana teurasa sakét, neuteuen penderitaan lé hukôman nyang hana adé? / Lôn meulagu keu keumulee Droeneueh nyang that luwa biasa [dan] that meuyub droe!"

Stichera ateueh mazmur. Nada 2.
Saban lagèe: 'Rumoh Eufrat:'

Beubaih nibak ikatan kutôk jameun / lé kayèe Saléb, / kamoe nyang seutia, akan meupujoe Almaseh / nyang geupaku bak kayèe nyan.

Ayat: Panyangat kheueh Tuhan, Allah geutanyoe, / dan sujud kheueh bak gaki Gobnyan, sabab gaki nyan suci.

Mazmur 98:5

Jak keunoe, hai Daud, / peumeu'en harpa gata, meunanyi sajan kamoe: / 'Hai ureuëng meuiman, pujoe kheueh Almaseh / [dan] sujud bak gaki Gobnyan!'

Antifon: Teuma Allah, Raja geutanyoe dari jameun dilee, / ka geupeuna keuseulamatan di teungoh-teungoh bumoe.

Mazmur 73:12

Jak ta kalon, hai banmandum ureuëng, / Bak Kayèe nyang na di *keuë geutanyoe*, / nyang rot bak nyan Almaseh geubri keuseulamatan keu geutanyoe, / dan jak ta côm bak *nyan* deungon iman!

Keumuliaan, dan jinoe, su nyan saban cit:

Theotokos bak Saléb**:** 'Neukalon, hai Dara, Aneuk Droeneuh, / ka geupeuék ateueh Saléb keu manusia fana, / dan Droeneuh meula-la lam lagu duka: / "Mulia keu rahmat Droeneuh!"'

Lheueh nyan, 'Jinoe kamoe peulheueh': **Trisagion. Lheueh** 'Bapak Kamoe':

Troparion, Nada 1

Peuseulamat, ya Tuhan, umat Droeneuh / dan beureukat keu warisan Droeneuh, / bri keumeunangan keu ureueng Kristen Ortodoks* ateueh ureueng biadab / dan lindông umat Droeneuh deungon Saléb Droeneuh.

*Bahsa **Yunani:** raja-raja

Lheueh nyan, upacara penutôp geupeuna. O'h lheueh penutôp, paderi ngon kepala upacara jitamong u dalam tabernakel, laju geucok Saléb Suci. Geupeu-uloë lé lampu ngon bubeông meukhem, sira geumeu-en troparion: 'Peuseulamat kheueh, ya Tuhan, umat Droeneueh', **geuba *saléb* nyan u Altar Suci dan geupeuhu saboh lilén *di keue jih* keu geupeuhu simalam suntôk.**

BAHSA HARI SABTU WATEE MAAGHIBRAH

Lheueh mazmur pambuka, geubaca banmandum kathisma phôn. Phôn **dari** 'Lôn meuhôi ubak Tuhan': **stichera nada keu-10: lhee boh dari Octoechos Uroe Aleuhat, lhee boh dari Octoechos Timu, ngon peuet boh dari Triodion, sampoe bak Saléb Suci:**

Nada 5

Meucahya kheueh, hai Saléb Tuhan, / deungon cahaya geunaséh Droeneueh / ateueh haté ureuëng nyang peumulia Droeneueh / dan geupeluk Droeneueh deungon cinta ilahi, hai nyang geuharok lé donya! / Meulalu Droeneueh, putôh asa nyang peudeuh mata ië ka gadoh, / dan kamoe ka geupeulheueh nibak seureubuet maut, / dan ka meungue u dalam seunang nyang hana putôh. / Peuleumah keumuliaan geulinyueng Droeneueh, / neubri upah *keu* ureueng nyang meutheun droe ateueh hamba-hamba Droeneueh, / nyang deungon iman geulakèe lindôngan Droeneueh nyang murah até, / dan rahmat Droeneueh nyang raya

Seunang kheueh, Saléb nyang bri udép, / syuruga lagak Geurèja, bak kayèe nyang hana reuloh, / nyang ka geupeulahé keu geutanyoe keubahagiaan keumuliaan siumu masa; / meulalu Droeneueh kawan syètan jipeuplueng, / dan bala malaikat seunang, / dan jama'ah ureuëng meuiman meuraya. / Seunjata nyang hana teukalah, kuta nyang hana meugoyang, / keumeunangan raja-raja, pujoe para imam, – / neubri beu jeuet kamoe cit jinoe trok bak / Sangkara ngon Kebangkitan Almaseh.

Seunang kheueh, Saléb nyang Peuudép, / tanda nyang hana teukalah keumeunangan taqwa, / pintô syuruga, teunaga ureuëng meuiman, peukakaih peukang Geurèja, / nyang ngon nyan kutôk ka geupeuhancô ngon geupeugadoh, / ngon kuwasa maté ka geupeutalô, / ngon geutanyoe ka geupeu'ék dari donya u syeuruga, / peukakaih nyang hana talô, nyang lawan iblih, / keumuliaan ureuëng syahid, / hiasan nyang sibeuna jih keu ureuëng-ureuëng suci, / teumpat meulindông keu seulamat, / nyang geubri rahmat nyang rayek keu donya.

Kalon, pasangan phon-phon, / nyang rhot dari kawan *Kuasa-kuasa* syuruga kareuna hasad si pembunuh manusia, / kareuna geurasa bak masa dilee / rasa manèh nyang pahét nibak bak kayèe nyan. / Kalon, keubit-keubit Bak Kayèe nyang Paléng Suci nyan ka deuh di hadapan *geutanyoe*! / Jak laju *u bak* nyan, peukap laju ngon seunang *haté*, / dan meula-la laju bak bak nyan ngon iman: / 'Droeneueh keuh tulông kamoe, Hai Saléb Nyang Paléng Suci, / bak kayèe meureukat Tuhan, hai tanaman syuruga! / Ka lheueh meurasa boh Droeneueh, kamoe ka meuteumèe keukekalan, / meuteumèe syuruga Adam nyang awai nyan ngon teutap / dan rahmat nyang rayek.

Kemuliaan, Nada 3: Kristus Tuhan kamoe, / nyang deungon suka geuteurimong geusaléb keu keubangkitan banmandum umat manusia, / dan meulalu Saléb nyan ngon darah nyang meulabèh bak jaroe Droeneueh, / *deungon* gaséh sayang Droeneueh keu manusia, geutanda peubeubaih kamoe lagee raja / lagee deungon bulôh ngon kain keunong! / Bèk neupandang hina kamoe nyang teungoh lam bala dan ka teupisah lom nibak Droeneueh, / tapi neugaséh kheueh, hai Nyang Tunggoe dan Sidroe Nyang Saba That, / keu umat Droeneueh nyang tinggai lam penderitaan, / dan beudoh kheueh, prang kheueh ureueng nyang prang lawan kamoe, / lagèe Nyang Maha Kuasa!

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: saboh kidông **dogmatik nada biasa.**

Bak Litanè

Mulia, dan jinoe, nada 5: Banmandum makhluk, geukalon Droeneueh teulanjang ngon teugantung bak Saléb / Gata, Nyang Peucipta ngon Nyang Peugöt banmandum peue, / ka teupeunoh ngon teumakot ngon ka geuguncang: / matauroe ka reudom cahaya jih ngon bumoe ka meugeutar, / batèe-batèe ka hancô ngon keureudèe *meucahya* bak Bait Suci ka meukab-kab, / ureueng maté ka jibeudoh dari jirat-jirat jih / *ngon* pasukan malaikat teukeujot ngon jiklik: / 'Alangkah hireuenjih! Hakim nyan teungoh geuhakimi, / geuderita ateueh keuheundak droe geuh / keu keuseulamatan donya ngon peubarô jih!"

Stichera dari Octoechos

Mulia, dan jinoe, Nada 4: Ya Tuhan, *Droeneueh* neubantu Daud nyang that meunyeum / keu jipeutalô musôh dari luwa nanggroe, / *dan* neubri keujayaan keu raja kamoe nyang seutia lam prang, / dan ngon seunjata Saléb, neupeureubah musôh-musôh kamoe; / Peuleumah bak kamoe, ya Tuhan nyang Maha Gaseh Sayang, rahmat Droeneueh nyang ka dari jameun / dan bah keuh awaknyan beutôi-beutôi jiteupeue bahwa Droeneueh nakeuh Tuhan, / dan bahwa kamoe, nyang peucaya bak Droeneueh, akan meunang, / meulalu syafa'at nyang hana putôh-putôh dari Ibu Droeneueh nyang paléng suci / keu geubri rahmat Droeneueh nyang raya keu kamoe.

Troparion, Nada 1

Seulamatkeuh, ya Tuhan, umat Droeneuh / dan beureukat keuh warisan Droeneuh, / neubri keumeunangan keu ureuëng Kristen Ortodoks* ateueh bansa-bansa luwa / dan neujaga umat Droeneuh meulalu Saléb Droeneuh.

*Bahsa **Yunani:** raja-raja

BAK UROE ALÉH NYANG KEU LÉE WATÈE SUBÖH

Lheueh Mazmur Keu-Nam, 'Tuhan Allah': **lam nada Oktosah, dan geutanyoe meulagu troparion uroe Aleuhad duwa go.**

Kemuliaan, troparion keu Saléb, nada 1

Seulamatkeuh, ya Tuhan, umat Droeneuh / dan beureukat keuh warisan Droeneuh, / neubri keumeunangan keu ureueng Kristen Ortodoks ateueh bansa-bansa luwa / dan neujaga umat Droeneuh deungon Saléb Droeneuh.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan, lam nada nyang saban: Malaikat Gabriel geupeusampoe bak Droeneueh, hai Perawan, 'Seunang kheueh', / *dan* ngon peunyata *nyan* Tuhan banmandum makhlôk geupeujeuet tubôh / lam Droeneueh, Tabôh suci, / lagèe nyang geupeugah lé Daud nyang saleh. / Droeneueh leubèh luwah nibak langèt, / geuba Peuncipta Droeneueh. / Keumuliaan keu Gobnyan nyang tinggai lam droeneueh; / keumuliaan keu Gobnyan nyang lahé dari droeneueh; / keumuliaan keu Gobnyan nyang, deungon lahé Gobnyan dari droeneueh, ka geupeubeubaih geutanyoe.

Lheueh nyan, meubaca mazmur lagèe biasa dari Kitab Mazmur. Sedalnia dari Oktosah.

Lheueh Polyeleos, meunyo geurija nyan geupeudédikasikeun keu Saléb Suci, geutanyoe ta meulagu Sedalen Saléb, Nada 8: Di Syuruga, musôh phon-phon that geupeulucôt *geutanyoe*, / geuba maté meulalu boh kayèe; / teuma Kayèe Saléb, nyang geuba bajèe udép keu manusia, / geupeudöng di ateueh bumoe, / dan ban sigom donya ka peunoh deungon tiep-tiep keubahgiaan. / Watee takalon ibadah keu Gobnyan, / geutanyoe, seubagoe manusia, beu takheun ngon iman meunurot Tuhan: / 'Geurija ka peunoh ngon keumuliaan Gobnyan!' **(2)**

Lheueh troparia Imaculata: 'Tentara malaikat:' Ipakoï. Stichera ngon prokimen nada nyan. 'Banmandum nyang na napah:' Injil biasa Uroe Aleuhad. 'Ka geukalon Kebangkitan Almaseh:' Mazmur 50. Lheueh nyan Kembor, nada 8: 'Peuhah keu lôn pintô taubat:' (ngieng Matins keu Uroe Aleuhad ureueng Publican ngon Farisi).

Kanun Phon – Kanun Uroe Aleuhat lam Nada 4, Kanun Theotokos lam Nada 2, ngon Kanun Triodion lam Nada 8:

Kanun, geupeugèt lé St Theodore the Studite, nada 1.
Ode 1

Irmos: Uroe Kebangkitan! / Jak tanyoe seunang, hai banmandum ureueng! / Paskah! Paskah Tuhan! / Sabab dari maté u udep dan dari bumoe u syeuruga / Kristus Allah ka geuba tanyoe, / sira tanyoe meulagu *lagu* keumeunangan.

Uroe keu meuraya: / meulaluë Kebangkitan Almaseh / maté ka gadoh nibak pandangan geutanyoe, / suboh udep ka meucahya, / Adam, ka beudoh, seunang ngon galak; / ngon sabab nyan, bah geutanyoe meukla, / sira meulagu keumeunangan.

Uroe seumah / keu Saléb Suci; / jak keunoe mandum gata: / sabab Gobnyan jinoe geupeuleumah / sinaran Kebangkitan Almaseh, / nyang meucahya; / bah tanyoe meucum Gobnyan deungon seunang até.

Neupeuleumah, hai Saléb nyang Mulia, / neupeuleumah bak lôn jinoe rupa / keuindahan Ilahi Droeneueh, / *dan* neupeujeuet *lôn sidroe* ureueng nyang meuseumah, / nyang patôt keu meupujoe Droeneueh! / Dan jinoe, lôn meula-la bak Droeneueh lagèe bak makhlôk nyang udép, / dan lôn meupelok *Droeneueh*.

Bèk langèt ngon bumoe meusapat geupeusampoe pujoe, / sabab di hadapan banmandum na / Saléb nyang paléng meureukat, / nyang ateueh nyan Almaseh, geupaku lam tubôh, / geupeuseumah seubagoe kurubeuen; / bèk tanyoe côm nyan ngon seunang até.

Mulia keu keu Lhèe Saroe: Wahai Lhèe Saroe lam keubidaan Droeneuh! / Wahai Keusatuan lam zat Droeneuh! / Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus, / Keusatuan nyang saban kuasa, / *deungon naséhat*, keuheundak, ngon kuwasa Droeneuh nyang maha hebat / peulara donya Droeneuh, bri dame.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Hana tom meusapat ngön agam, / Droeneueh, hai Perawan, neupeulahé Aneuk Miet hana söt, / dan neupeulahé Aneuk nyang Barô lahé deungön suci, / Peuncipta donya, Kristus Allah geutanyoe; / lakee bak Gobnyan beu geupeudamè mandum.

Katavasia: Nabi Musa nyang paléng suci / ka geupeuleumah bayangan Saléb Droeneueh bak jameun kon, / *watèe* gobnyan geupimpin bansa Israel geujak rot La'ôt Mirah, / geuplah ié deungon tongkat gobnyan, / *sira* geumeu'en-en keu Droeneueh lagu keuseulamatan, hai Kristus Tuhan.

Himne 3

Irmos: Jak, tanyoe jép ie barô, / kon nyang jiteubiët deungon ajaéb nibak batèe nyang krèh, / tapi mata ie keubangketan, / nyang jiteubiët nibak kubuë lé Almaseh, / nyang lam Gobnyan tanyoe geupeukukôh.

Jak tanyoe meulagu saboh lagu nyang barô, / keu tapeuraya hancô jih neuraka: / sabab Almaseh ka bangkét dari jirat, / ka geupeutalô maté, / dan ka geupeuseulamat ban sigom alam.

Jak tateurôh, hai ureuëng iman, / kön nibak mata ië nyang jipeuteubiët ië nyang binasa, / tapi nibak mata ië pencerahan, / sira taibadat Saléb Almaseh, / nyang jeuët keu keubanggaan geutanyoë!

Peue nyang bak jameun dilee / Musa ka geupeudeuh ngon jaroe nyang teuhah – / jinoe geupeluk Saléb Droeneueh, / kamoe peutalô Amalek nyang hana tubôh, ya Tuhan Almaseh, / dan meuteumeung seulamat ngon nyan.

Deungon mata ngon bibi nyang suci, / sira meulagu nyang meugeumbira, / bah kheueh geutanyoe nyang seutia nyan seumah Saléb Tuhan deungon seunang até, / deungon lagu-lagu nyang meugema.

Keumuliaan, bak Keutigaan: Lôn hormat keu Po Teuh Allah Nyang Tunggoe lam lhèe Pribadi, / Po Teuh Allah nyang hana awai, / dari saboh sifeuet nyang hana meubagi: / Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus, / lam Nyan kamoe ka geupeumanö.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Lam bak ubeut nyang teutong, Musa / bak jameun dilee geukalon, sibagoe lambang, / rahsia Droeneueh, hai Nyang Suci: / sabab apui Keutuhan, lagèe ubeut *bak nyan*, / hana geutot rahim Droeneueh.

Katavasia: Peukong lôn, ya Tuhan Kristus, / ngon Saléb Droeneueh ateueh batèe iman, / mangat pikéran *lôn* hana meugoyang / di yup seurangan musôh nyang jeuheuet, / sabab Droeneueh sidroe nyang suci!

Sedalen, Nada 6

Saléb Droeneueh, ya Tuhan, nyan suci: / sabab nibak nyan teuka peupuléh / keu ureuëng nyang tinggai lam sakét desya; / meulaluë nyan kamoe meureundôk di hadapan Droeneueh, / neugaséh kheueh kamoe!

Ayat: **Panyanggi keuh Tuhan, Allah geutanyoe, / dan seumah kheueh bak aleuë gaki Gobnyan, sabab Gobnyan nyan suci.**

Mazmur 98:5

Bak uroe nyoe ka teupeunoh firman nubuet: / sabab kalon, kamoe meuseumah bak teumpat / pat gaki Droeneueh neudong, ya Tuhan; / dan ka meurasa bak Kayèe Peuseulamat, / kamoe ka meuteumèe keubebasan nibak hawa nafsu meudesya, / meulalu doa Ibu Tuhan, ya Sidroe Peungaséh manusia.

Kemuliaan: Barô sagai / kayèe Saléb Droeneueh geupeudong, hai Kristus, / *laju* geupeugoyang dasa-dasa maut, hai Tuhan: / sabab Gobnyan nyang ka geupajôh ngon rakôh lé neuraka, / ka geupeulheueh ngon meugeutar. / Droeneueh ka neupeuleumah keuseulamatan Droeneueh, hai Nyang Suci, / dan kamoe pujoe Droeneueh: / 'Hai Aneuk Allah, neugaséh kheueh keu kamoe!'

Dan jinoe, hai Indôk Tuhan: hai Dara Indôk Tuhan, meudo'a kheueh bak Aneuk Droeneueh, / nyang deungon rela geupaku bak Kayèe Saléb / dan ka bangkét dari maté, Kristus Tuhan kamoe, / keu keuseulamatan jiwa kamoe.

Himne 4

Irmos: Bah keuh penjaga ilahi, / ahli teologi Habakuk, geudong sajan geutanyoe / dan geupeuleumah Malaikat nyang ba cahya, / nyang geupeumaklum deungon trang: / 'Uroenyoe – seulamat keu donya, / sabab Almaseh ka bangket, / seubagoe Nyang Maha Kuasa'.

'Kalon, Almaseh ka bangket,' / geupeugah lé Malaikat bak ureuëng-ureuëng inong nyang ba minyeuk mur, / 'bèk moë, jak kheueh, / peugah bak Rasul-rasul: Meugeumbira kheueh! / Uroë nyoë na keuseulamatan keu donya: / keukuasaan musôh / ka hancô lé maté!'

Deungon galak até lam ibadah / keu Saléb Droeneueh nyang Peuudép nyan / bak uroe nyoe, hai Kristus, / kamoe peuraya awai nibak Sengsara Droeneueh nyang paléng suci, / *nyang* keu keuseulamatan donya / ka Droeneueh tanggông, hai Peuseulamat, / seubagoe Nyang Maha Kuasa.

Bak uroe nyoe na keubahagiaan / di langèt ngon di bumoe, / sabab tanda Almaseh keu donya ka geupeuleumah, / Saléb nyang lhèe go beureukat: / sabab Gobnyan, nyang teungoh geupeuleumah droe di hadapan *geutanyoe*, / geubri keu ureueng-ureueng nyang seumah Gobnyan / keubahagiaan nyang hana abéh-abéh.

Peue nyang patôt kamoe peuseumah keu Droeneueh, hai Kristus? Sabab Droeneueh ka neubri kamoe keu meuseumah Saléb nyang suci, bak nyan kheueh darah Droeneueh nyang paléng suci ka geutiek, dan bak nyan cit kheueh tubôh Droeneueh keudroe geupaku. Watèe kamoe côm saléb nyan, jinoe kamoe meuteurimong gaséh keu Droeneueh.

Kemuliaan, keu Trinitas: Lôn meulagu keu Lhèe Pribadi dari Saboh Keutuhanan, / lôn peunyata Sifeuet Gobnyan nyang hana meubagi ngon sederhana: / Bapak nyang hana awai, Aneuk ngon Roh Kudus, saban-saban geumat singgasana, / saboh Keutuanan ngon saboh keurajeuen nyang saban, / keuasa keukai.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Droeneueh sidroe mantong, nibak *mandum* ureueng inong, / ka neupeulahé saboh hai nyang ajaéb, saboh buet nyang luwa biasa: / sabab Droeneueh, nyang Suci, ka

neupeubarô alam, / neupeulahé aneuk tan na bijèh, *tapi* teutap dara lagèe sigohlomjih: / sabab Gobnyan nyang lahé nibak Droeneueh nakeuh Tuhan nyang seujati.

Katavasia: Ateueh Kayèe Saléb, hai Droeneueh nyang Maha Kuasa, / mata uroe nyang rayeuk, watee jikalon Droeneueh, / deungon rasa teumakot, jipeusom sinar jih, / sementara banmandum makhluk meulagu deungon rasa teumakot keu saba Droeneueh; / dan keubit that bumoe pun peunoh / deungon pujoe keu Droeneueh.

Himne 5

Irmos: Jak ta jaga dari suboh beungoh / dan, seubagoe gantoe seupôt, jak ta peuseumah lagu keu Tuhan, / dan kalon keuh Kristus – Mata Uroe Keuadelan, / nyang peucahya udep keu mandum.

Gata neucahya dari kubu, hai Cahya nyang hana reudôk, / neupeucahya donya deungon keubangkitan, / *dan* Gata neupeujioh, hai Tuhan, seudeh maté / dari ujông *bumoe*, seubagoe Nyang Maha Geunaséh.

Jak tanyoe meuhampé, ka teupeusucî lé puasa, / ngon seumangat tapeucöm Kayèe Paléng Suci nyan sira tapeumulia, / ateueh Kayèe nyan keuh Almaseh, nyang ka geusaléb, / geupeuseulamat donya, lam rahmat Gobnyan.

Kawôm malaikat meugeumbira / bak uroe ibadah keu Saléb Droeneueh nyoe: / sabab ngon nyan Droeneueh ka neupeuhancô kawôm iblih / *dan* neupeuseulamat manusia, hai Almaseh.

Geurèja ka jeuët keu syuruga nyang hana saban lagèe la'én, / nyang na bak jih, lagèe sigohlom nyan, Bak Kayèe nyang Peuudép / – Saléb Droeneueh, ya Tuhan; *dan* kamoe, nyang keunong *bak jih*, / meuteumèe keukekalan udép meulaluë jih.

Keumuliaan, bak Keutigaan: Lôn pujoe Lhèe nyang saban-saban hana awai, / – saboh Po Teu Allah lam hakikat: / Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus, / saboh Cahya, nyang paléng lhèe-sapeu, / Keurajeuen nyang tunggai-peurintah / lam meusaboh nyang hana jeuet teubagi.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Droeneueh ka meungandông meunurôt hukôm alam, / tapi *cit* di ateueh hukôm *nyan*: / sabab Droeneueh sidroe sagai / *ka geupeulahé* aneuk hana ngön bijèh; / that meuhireuen geupike lé akai dan geupeugah / cara *Almaseh* lahé nibak Droeneueh, / Hai Nyang Paléng Suci.

Katavasia: Phôn beungoh uroe kamoe meulagu / keu Droeneueh, Peuseulamat donya, / nyang ka meuteumèe damè meulalu Saléb Droeneueh, / nyang deungon nyan ka Droeneueh peubarô umat manusia, / geuba kamoe u cahya nyang hana padam.

Himne 6

Irmos: Droeneueh ka neuteurôn u *dalam* paléng *lhôk* bumoe / dan neupatah gunci keukai / nyang jimat ureuëng nyang jipeukabông lam beuseujak, hai Kristus, / dan bak uroe keulhèe, lagèe dari dalam bu Jonah, / Droeneueh ka neubeudôh dari jirat.

Neubeudoh ka, ka Neupeukalôh maut, hai Almaseh, / sibagoe Raja nyang agông, / geutawôk geutanyoe dari dalam Hades / u dalam keubahagiaan Keurajeuen Langèt, / u tanoh keukalèe.

Deungon tapeupôt jaroe geutanyoe keu kidông-kidông suci, hai ureuëng iman, jak ta meula-la bak Tuhan, sira tapumöt Saléb Tuhan: sabab Gobnyan geupeutiek mata ië keusuciyan ateuëh banmandum *ureuëng nyang tinggai* di donya.

Ka teupeunoh narit kidung nyan: / sabab nyoe, kamoe meuseumah / bak sandeue gaki Droeneueh nyang paleng suci, hai Po Nyang Maha Kuasa, / – Saléb Droeneueh nyang suci, / Bak Kayee nyang lhee go geulakèe.

Bak Kayèe nyan, nyang teupasoë lam Ruti Droëneuh, / nyang geukalon lé nabi Zabur nyang meuseudéh di *antara* nabi-nabi, / – deungon meucöm Saléb Droëneuh, hai Droëneuh nyang Maha Geumaséh, / kamoe meulagu bhah ikatan Droëneuh, ngon kubuë Droëneuh, / ngon tombak meunan cit paku.

Ateueh bahô Droeneueh, ya Almaseh, / Droeneueh neumeuheut neuba Saléb nyang suci nyan, / dan neupeu'ék dan neusaléb ateueh jih lam tubôh; / deungon neupeluk jih, kamoe meuteumèe teunaga / geulawan musôh nyang hana deuh.

Keumuliaan, keu Trinitas: Lôn meulagu keu Nyang Tunggal deungon Lhèe Pribadi nyang meubida / ngon keu Trinitas, Tuhan nyang geuseumah sibagoe saboh lam hakikat: / Lhèe nyan meusapat, Cahya Lhèe Mata Uroe, / Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Saboh keuajaiban nyang paleng rayek di antara keuajaiban / ka geupeuleumah bak droeneueh, hai Anak Keubiri nyang suci, / sabab droeneueh ka neupeulahé Anak Keubiri nyang geupeugadoh desya donya. / Meudo'a laju bak Gobnyan keu ureueng-ureueng nyang geumuji droeneueh.

Katavasia: Bayangan Saléb Ilahi / Yunus, lam pruet eungkôt raya, / geupeuleumah deungon jaroe teuhah, / dan geupeu'ék, seulamat nibak beulatang nyan / lé kuwasa Droeneueh, hai Kalam.

Kontakion, Nada 7

Hana lé peudeueng meubara / jaga pintô Eden, / sabab ka geuikat deungon ajaéb / lé kayèe Saléb. / Sengat maté ngon keumeunangan neuraka ka geupeulét, / dan Droeneueh, Peuseulamat lôn, ka neuteubiët, / geumeuhoë bak ureuëng nyang tinggai lam neuraka: / 'Tamong keulayi u syuruga!'

Ikos: Pilatus geupeudong lhèe boh saléb di Golgota: / duwa boh keu duwa droe pancuri, ngon saboh keu Nyang Peuudép. / Neuraka geukalon Gobnyan laju geumeuho / ubak ureuëng-ureuëng nyang na di alam barôh: / 'Hai hamba-hamba lôn ngon bala lôn! / Soe *keuh Gobnyan nyang* ka geupasang paku lam haté lôn? / Ngon tombak kayèe Gobnyan ka geutumbôk lôn ngon tiba-tiba, / dan hana trép lé lôn teuma beukah dua! / Usus lôn sakét, pruet lôn meudeurita, / indra lôn siksa roh lôn, / dan lôn teupaksa peutubiet Adam ngon keuturunan Adam, / sabab bak kayèe nyang geupeuamanah keu lôn. / Sabab nakeuh Bak Kayèe nyoe nyang ba awaknyan woe u Syuruga!'

Kidmat 7

Irmos: Gobnyan nyang peuseulamat aneuk muda dari dapu apui, / ka jeuet keu manusia, / geurasa sakét lagèe manusia fana, / dan meulalu penderitaan Gobnyan / geupeungui manusia fana deungon keuindahan keukekalan, / Gobnyan nyang geubri beureukat / Tuhan ureueng-ureueng tuha dan nyang paléng mulia.

Neubeudoh bak uroe keu lhee dari jirat, / lagee teungeut, ya Tuhan, / Neupoh maté ureueng jaga pintô neuraka / deungon kuwasa ilahi / dan Neupeubeudoh indatu-indatu jameun, / Nyang geubri beureukat / Tuhan ureueng syiek kamoe dan Nyang Paleng Mulia.

Seunang ngon lagu-lagu suléng, / jak tanyoe seunang uroe nyoe, hai banmandum ureueng, / keu ta seumah Saléb, / ta pujoe Almaseh nyang geupaku ateueh nyan, / Gobnyan nyang geubri beureukat / Tuhan ureueng syiek geutanyoe nyang paléng mulia.

Ka neupeuleumah alat keumatéan / seubagoe punca udép nyang geuharok lé donya, / – Saléb Droeneueh, hai Nyang Maha Geumaséh, / neupeusucé ureuëng-ureuëng nyang seumah jih, / Tuhan nyang geubri beureukat / Allah indatu kamoe, nyang paléng mulia.

Ya Saboh, nyang Maha Gaseh dan leumah até, peungeuh dan peusucé, ya Isa, ureuëng-ureuëng nyang meuseumah deungon iman Saléb Droeneueh dan sengsara ilahi Droeneueh, ya Saboh nyang meubarèk, Allah indatu dan nyang paléng meugah.

Kemuliaan, *bak* **Keutigaan:** Sibagoe Nyang Tunggal lam lhèe Pribadi / Lôn meulagu keu Keutuhanan: / sabab cahaya nakeuh Bapak, cahaya nakeuh Aneuk, cahaya nakeuh Roh, / Cahaya, nyang tinggai hana meupisah lam kesatuan Sifat / dan meucahya lam lhèe sinaran Pribadi.

Dan jinoe, keu Indôn Tuhan: Droeneueh nakeuh peunyata nyang le nan nibak banmandum nabi, / saweueb sibagoe pinto Tuhan, saboh bejana meuh *nyang peunoh deungon manna*, / Droeneueh neuteuka sibagoe tanoh suci, / Hai Dara, Calitra Tuhan, / nyang geupeulahé lam daging Isa Almasih, / Tuhan indatu kamoe, dan Nyang Paléng Mulia.

Katavasia: Gobnyan nyang peuseulamat aneuk muda dari apui, / ka geucok tubôh manusia, geutron u bumoe / dan, geupaku bak Kayèe Saléb, / geubri keu geutanyoe peuseulamatan – / Allah nyang geubri beureukat dari indatu geutanyoe / dan nyang Paléng Mulia.

Himne 8

Irmos: Uroe nyoe nyang ka trép geupreh ngon nyang suci, / uroe phôn lheueh uroe Sabat, meugah ngon paléng manyang, / nakeuh pesta nibak mandum pesta / ngon peurayaan nibak mandum peurayaan. / Bak *uroe* nyoe geutanyoe geubri beureukat keu Kristus siumu masa!

'Pakon mantong neumat mur di jaroe droeneuh? / Dan soe nyang teungoh neujak mita?' / – geukheun lé aneuk muda nyang ka deuh di jirat – / 'Almasih Tuhan geutanyoe ka geubeu'ot, / ka geupeubeu'ot manusia fana / dari dasa neuraka!'

Seumikeulah, bak Kayèe nyang meureukat lhee go, nyang ilahi, / Saléb, cahya keu ureuëng nyang tinggai lam seupôt, / donya nyang peuët sagoe, / nyang peuleumah ngon cahaya Droeneuh / keuagongan Kebangkitan Almaseh, / neubri beu trok banmandum ureuëng meuiman u Paskah.

Bak uroe nyoe, mur nyan jipeuteubiet beuneung *jih* / dari teumpat *jih* nyang suci – / Kayèe Saléb, *nyang peunoh* beuneung nyang peuhudép, Saléb Almaseh: / bah keuh geutanyoe tacöm beuneung ilahi nyan, / taibadat keu jih deungon iman siumu masa.

Neuteuka, hai Nabi Elisha, neupeugah laju, / peu keuh bak kayèe nyoe nyang neupaso lam ié nyan? / Nyan keuh Saléb Almaseh, / nyang deungon nyan geutanyoe ka geupeuék dari dalam binasa / *dan* geutanyoe taibadat Gobnyan deungon iman siumu masa.

Bak masa jameun, Yakub, / nyang geupeuleumah bayangan Saléb Droeneueh, hai Kristus, keu Yusuf, / geuseumah *sampoe* ureueng di keuë tongkat ilahi nyan, / saweueb ka geukalon leubèh dilee tongkat keurajeuen nyang that meuhè nyoe, / nyang jinoe kamoe, deungon iman, / meuseumah siumu masa.

Jak tanyoe beureukat keu Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus, Tuhan.

Lôn pujoe Zat Nyang Tunggoe lam lhèe Pribadi, / Lôn hana peusaboh Lhèe nyan jeuet keu saboh Pribadi, / meunan cit hana lôn peukaboh *kesatuan* gambaran / Bapak ngon Aneuk meusajan Roh Kudus: / sabab na sidroe Allah di ateueh banmandum lam Keutigaan.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Droeneueh nyan sidroe-droe lamkawan mandum indôn, hai Perawan Maria, Peurumoh Tuhan, nyang hana meulakee, lahé geupeulahé Almaseh Peuseulamat *dan* teutap suci; kamoe ureueng meuiman, meupujoe Droeneueh siumu masa.

Katavasia: Bak saboh masa geutiek u dalam liang singa / *dan* geupeuteungoh jaroe gobnyan lagèe beuntuk saléb, / Daniel, nyang paléng hebat lamkawan nabi-nabi, / geupeuseulamat nibak geupajôh lé singa-singa nyan, / geupujoe Almaseh Tuhan siumu masa.

Himne 9

Irmos: Cahya, cahya, hai Yerusalem nyang Barô, / sabab keumuliaan Tuhan ka teuka ateueh gata! / Meugeumbira kheueh jinoe dan seunang até, hai Sion! / Dan gata, hai Maké Allah nyang Suci, meugeumbira kheueh / ateueh Kebangkitan Gobnyan nyang ka gata lahé.

Neutrôn Droeneueh u dalam jirat, / Peumbri udép dan Tuhan, / dan Droeneueh neupecah banmandum: gunci dan palang *neuraka*, / dan neupeubeudôh ureuëng maté nyang meuhôi-hôi: / 'Mulia keu Kebangkitan Droeneueh, / Kristus, Peuseulamat nyang Maha Kuasa!'

Kubôh Droeneueh ka geupeuteubiët udép keu lôn, hai Kristus, / sabab Droeneueh, Tuhan nyang peumilik udép, / ka neuteuka, neupeusampoe bak ureuëng nyang na lam kubôh: / 'Keu ureuëng nyang lam ikatan, ka geubri keubibasan, / sabab Lôn, Peuseulamat donya, ka lôn teuka!'

Bèk banmandum bak kayèe di uteuen oak meugeumbira ngon kidmat pujoe, / watee jikalon Saléb nyang geupeunan meunurôt nan jih, / nyang geucöm bak uroe nyoe: / ateueh jih Almaseh geubeuët ulèe Gobnyan, / lagèe nyang ka geupeugah lé Nabi Daud nyang ilahi.

Ka maté lé sabab bak kayèe *syuruga*, / *ka* Lôn teumèe Droeneueh seubagoe bak kayèe udép, / Saléb Lôn nyang peuhasé Almaseh, / peulindông Lôn nyang hana jeuet jipeuhancô, / kuwasa nyang hebat ateueh syètan! / Deungon meureundôk di hadapan Droeneueh, Lôn meula-la bak uroe nyoe: / 'Peusucî kheueh lôn deungon keumuliaan Droeneueh!'

Seunang kheueh, mangat até kheueh, Geurija Allah, / sa'at uroë nyoë tanyoë ta seumah bak Kayèe nyang lhèe gö mulia / nibak Saléb Almaseh nyang Paléng Suci, / di hadapanjih malaikat-malaikat geupeulayan / dan geudong deungon teuhireuen.

Muliâ keu Droeneueh, ya Trinitas**:** Trinitas Ureuëng, Saboh lam hakikat, / Lôn seumah Droeneueh, ya Keutuhanan Nyang Suci: / Bapak ngon Aneuk deungon Roh Kudus, / saboh Asai, saboh Keurajeuën, / nyang meupeurintah ateueh banmandum.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Saboh gunong nyang rayek, nyang geuduek lé Almaseh, / Droeneueh ka neuteuka, Dara nyang Paleng Meubahgia, / lagèe Daud nyang ilahi geumeuho. / Meulalu gobnyan geutanyoe ka geupeu'ék u syeuruga, / lheueh geuteurimong aneuk angkat seubagoe aneuk-aneuk meulalu Roh.

Katavasia: Hai Dara Indôk dan Indôk nyang sibeuna-beuna Allah, / nyang geupeulahé Almaseh Allah kamoe deungon hana sipeue bijèh! / nyang geu'ék u Saléb deungon tubôh! / Kamoe, ureueng meuiman, meusajan deungon Gobnyan, / jinoe deungon patôt tapeumulia Droeneueh.

Exapostilarion Uroe Aleuhat dan lheueh nyan u Saléb:

Kemuliaan: Watee takalon Saléb Kristus nyang meuhareuga / na di hadapan *geutanyoe* uroe nyoe, jak ta tundôk / dan ta seunang lam iman, / ta côm *jih* deungon gaséh sayang, / *dan* ta meulakèe bak Tuhan, nyang deungon rela geusaléb ateueh jih, / mangat geubri *keu* geutanyoe mandum *rahmat* keu ta seumah Saléb nyang suci, / dan mangat ta teumeung Kebangkitan deungon hana hukôman.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Jinoe kamoe deungon hormat meuseumah bak kayèe nyang Aneuk Droeneueh, hai Nyang That Suci, / geupaku, / geupeuhah jaroe Gobnyan nyang that suci *keu* kamoe. / Neubri keu kamoe, ngon nyan, dame / dan *neupeujeuet kamoe* trok bak *uroe-uroe* paleng suci nibak sengsara *Almaseh*, / nyang jeuet keu peuseulamat donya, / dan meuseumah Paskah Tuhan, nyang trang dan seunang keu donya, / dan uroe nyang peuhah cahya!

Bak 'Pujoe Tuhan:' stikera uroe Aleuhad nibak Oktosah, Buku 4 dan Triodion, Buku 4:

Nada 4: Jak ta meula-la ngon su nyang teuga, / dan lam lagu tapeumulia / Saléb nyang meuhareuga, ta côm *jih*, / dan keu jih jak ta peunyata: / 'Saléb nyang that suci, / peusucé roh ngon tubôh kamoe ngon kuasa Droeneueh, / dan peuseulamat ureuëng nyang seumah Droeneueh ngon hormat / beu seulamat nibak mandum keurusakan musôh kamoe!'

Jak ta maju dan ta tarék / nibak krueng nyang hana leupah / nyang jiteubiet lé rahmat Saléb: / kalon, *geutanyoe* takalon di *keue geutanyoe* / Bak nyang suci, sumber mandum karunia, / nyang jiseumprot deungon darah ngon ié *nibak sagoe* Tuhan banmandum, / nyang deungon rela geupeuék ateueh nyan / dan geupeuudép ureueng maté.

Ayat: Panyangat kheueh Tuhan, Allah geutanyoe, / dan seumah kheueh bak teumpat geugaki Gobnyan, sabab Gobnyan nyan suci.

Mazmur 98:5

Droeneueh nakeuh dasa Geurija, keukuatan raja-raja, / pujoe ngon peuseulamat ureueng-ureueng biara, / Wahai Saléb nyang Paléng Suci; / ngon sabab nyan, watee kamoe seumah Droeneueh, / kamoe meuteumèe peungeuh bak uroe nyoe, bak haté ngon jiwa, / lé rahmat ilahi Gobnyan nyang geupaku bak Droeneueh, / nyang ka geupeuhanco kuwasa *musôh* nyang licék, / ngon geupeugadoh kutôk.

Ayat: Teuma Allah, Raja geutanyoe dari jameun-jameun dilèe, / ka geupeuna keuseulamatan di teungoh-teungoh bumoe.

Mazmur 73:12

Jak ta meula-la ngon su nyang teuga, / jak tapeumulia Gobnyan lam lagu:

Ayat: Beudoh kheueh, ya Tuhan Po Lôn, beu geupeu'ék jaroe Droeneueh; / bék tuwoe keu ureuëng-ureuëng Droeneueh nyang meudeurita siumu masa!

Mazmur 9:33

Suaröë 8: Meulalu saboh parabel, Tuhan geupeurunoe geutanyoe beu tapeujioh nibak ureuëng Farisi nyang 'carông' / dan geuyue bak mandum ureuëng bék leubèh 'carông' nibak nyang patôt, / ngon geupeuduek droëneuh *keudroë seubagoë contoh* dan teladan *keu hai nyoë*, / ka geupeureundah droë sampoë bak geusaléb dan maté. / Ngon sabab nyan, sajan ngon ureuëng pungut cuké, jak ta peunyata ngon rasa syukô: / 'Ya Tuhan, nyang ka geutanggông sangsara keu geutanyoe dan teutap hana meuh'eut, / peuseulamat kamoe dari hawa nafsu kamoe, / dan peuseulamat roh kamoe!'

Kemuliaan: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Dan jinoe, Nada 2: Meubahgia that Droeneueh, hai Dara Indôk Tuhan:

Teuma, watee Doxologi Rayeuk geupeuphôn, abbot geunguy banmandum peukayan keureubeuen gobnyan. Geucok beulanga ukô, gobnyan geuukô Meja Keureubeuen nyang Suci, di ateueh nyan ka geupeuduek Saléb Suci. Bak akhé Doxology, sang abbot, lheueh geusujud lhèe go di keue meubèe, geuba Saléb Suci nyan u luwa rot pintô blah barôh. Watee ka trok bak Pintô Keurajeuen, bak akhé Doxology, gobnyan geupeumaklum: 'Hikmah!' Jak tanyoe tadong deungon hormat!' **Óh lheueh nyan, gobnyan geujak u teungoh geurija u ateueh meja nyang ka geupeusiap, di ateueh meja nyan na geukeubah saboh piring nyang na Saléb Suci, lheueh nyan Saléb nyan geupeukéwén lhèe go. Bak watèe nyan, kawan meunyanyi geumeunyanyi troparion:** 'Peuseulamat, ya Tuhan, umat Droeneueh': **lhèe go.**

Óh lheueh nyan geutanyoe ta meunyanyi troparion lam nada 6 deungon lhèe go sujud: Kamoe seumah Saléb Droeneueh, ya Tuhan, / dan kamoe pujoe Kebangkitan Droeneueh nyang suci.

Biasajih, troparion nyan geumeulagu meuganto-ganto lhee go le abbot ngon paderi, lhee go le jama'ah.

Watèe takèum Saléb Suci, geutanyoe meulagu:

Stichera keu Peumulia Saléb Suci, Nada 2

Jak, hai ureuëng-ureuëng nyang seutia, / jak ta seumah Bak Kayèe nyang peuhudép nyan, / di ateuëh nyan Kristus, Raja Keumuliaan, / deungon rela geupeuhah jaroe Gobnyan / *dan* geupeu'ék geutanyoe lom u keubahagiaan awai, / geutanyoe nyang lé musôh, lheuëh jireubôt keubahagiaan geutanyoe, / ka jipeujeuët keu ureuëng jipeulét dari Tuhan. / Jak, hai ureuëng-ureuëng nyang seutia, jak ta seumah Bak Kayèe nyan, / nyang rot nyan geutanyoe ka geuanggap patôt / keu tapeureuloh ulèe musôh-musôh nyang hana deuh. / Jak, hai banmandum sukèe bansa, / jak ta horeumat Saléb Tuhan deungon kidông pujoe. / Seunang kheueh, hai Saléb, penebusan nyang sampôreuna keu Adam nyang ka meudesya! / Raja-raja kamoe nyang paleng seutia geubangga keu Droeneueh, / sabab ngon kuasa Droeneueh awaknyan deungon kreueh geupeutalô bansa Ismai'el. / Jinoe, deungon hormat kamoe ciôm Droeneueh, / kamoe ureueng Kristen peumulia / Tuhan, nyang geupaku bak Droeneueh, sira meula-la: / 'Ya Tuhan, nyang geusaléb ateueh nyan, neugaséh kheueh kamoe, / seubagoe Nyang Gèt dan Peungaséh keu manusia!'

Nada 8: Bak uroe nyoe, Peumimpin makhlôk ngon Tuhan keumuliaan / geupaku bak Saléb / ngon geutob dada Gobnyan; / Keubahagiaan Geurija geurasa hempéh ngön cuka; / saboh mahkota durô geukeubah / ateueh Ulèe Gobnyan nyang salôp langèt ngön awan; / awaknyan geupeukawén Gobnyan ngön bajèe keuhina'an / dan geupoh muka Gobnyan nyang geupeugöt dari tanoh / lé jaroe Gobnyan nyang peugöt manusia ngön jaroe *Gobnyan keudroe*; / awaknyan geuseungsat rueng / Gobnyan nyang salôp langèt ngön awan; / Gobnyan geuteurimong ludah ngon luka, / hinaan ngon pukulan / dan geutheun banmandum nyan keu lôn, si teuhukôm, / Peulindông dan Tuhan lôn, / mangat Gobnyan geupeuseulamat donya dari keusalahan, seubagoe Yang Maha Panyayang.

Kemuliaan, Nada 8: Bak uroe nyoe, Gobnyan nyang seucara aseuli hana jeuet geupeurap / ka jeuet geupeurap lé lôn / dan geutanggông sangsara / Gobnyan nyang peulheuh lôn dari hawa nafsu; / Gobnyan nyang geubri cahya keu ureueng buta / geupeucaci lé bibi nyang hana meuhukôm / dan geupeuseurah rueng Gobnyan keu luka keu ureueng nyang teukurông. / Watee geukalon Gobnyan di ateuh Saléb, / Dara Murni nyang suci nyan geumeulakèe ngon su nyang peunoh sakét: / 'Ya Allah,

aneuk Lôn, pakon Gata pubuet nyoe? / Gata nyang leubèh ceudah nibak banmandum manusia, / jinoe ka deuh hana meunaph'ah ngon hana meuhareuga, / hana rupa, hana ceudah lé. / Alangkah meupaloe lôn, Cahya lôn, / Hana sanggôp lôn kalon Droeneueh lagèe teungeut, / Até lôn ka meukarat, dan saboh peudeueng nyang teumakot that jicucôk lam até lôn. / Lôn meulagu keu peudeuritaan Droeneueh, / Lôn seumah rahmat Droeneueh; / Ya Tuhan nyang sabé sabé sabé, keumuliaan keu Droeneueh!'

Dan jinoe, nada 8: Bak uroe nyoe ka teupeunoh firman nubuet: / sabab kalon, kamoe meuseumah teumpat / pat gaki Droeneueh neudong, ya Tuhan; / dan ka meurasa bak Kayèe Peuseulamat, / kamoe ka meuteumèe keubebasan nibak hawa nafsu meudesya / meulalu doa Ibu Allah, Gobnyan nyang geugaséh keu manusia.

BAK UROE ALAM LÉPADÉ LÉ Keu LITURGI

Troparion 'Meubahgia Keuh' lam Nada 6, ngon nibak Kanon Saléb, Ode 3 lam Nada 4.

Troparion, Nada 1

Seulamatkeuh, ya Tuhan, umat Droeneuh / dan beureukat keuh warisan Droeneuh, / bri keumeunangan keu ureueng Kristen Ortodoks ateueh ureueng biadab / dan lindông keuh umat Droeneuh deungon Saléb Droeneuh.

Kontakion, nada 7

Hana lé peudeueng meubara / jaga pintô Eden, / sabab ka geuikat deungon ajaéb / lé kayèe Saléb. / Sengat maté ngon keumeunangan neuraka ka geupeuteubiet, / dan Droeneueh, Peuseulamat lôn, ka neuteuka, / geumeuhoë keu ureuëng nyang tinggai di neuraka: / 'Tamong keulayi u syuruga!'

Gantoe Trisagion, geutanyoe meulagu: Kamoe seumah Saléb Droeneueh, ya Tuhan, / dan kamoe pujoe Kebangkitan Droeneueh nyang suci.

Prokeimenon, nada 6: Peuseulamat, ya Tuhan, umat Droeneuh / dan beureukat keu warisan Droeneuh. **Ayat:** Keu Droeneuh, ya Tuhan, lôn meulakèe tulông. Ya Tuhan lôn, bék seungap, bék neupeureumèh lôn.

Surat keu ureuëng Ibrani, phôn 311A

Syèdara-syèdara, saweueb tanyoe na Imam Rayeuk nyang agông nyang ka geuliwat u langèt, Isa, Aneuk Allah, bah kheueh tanyoe teutap bak peungakuan iman geutanyoe. Sabab tanyoe hana Imam Rayeuk nyang hana jeuet geurasa peudeuh geutanyoe, teuma sidroe nyang ka geu-ujoe lam mandum *hai*, *saban lagèe* geutanyoe—teuma hana meudesya. Ngon sabab nyan, jak tanyoe tajak u singgahsana rahmat deungon yakin, mangat tanyoe meuteumèe geumaséh ngon rahmat keu geutulông tanyoe bak watèe meuhajat. Sabab tiep-tiep imam rayek, nyang geupiléh dari teungoh ureuëng ramè, geutunyok keu *geulayani* ateuëh nan ureuëng ramè lam hai-hai nyang meuhubông ngon Allah, keu geupeuseumah peumbri ngon kurubeuen keu desya; gobnyan jeuët geupeulaku ngon leumbôt keu ureuëng nyang leumoh ngon keu ureuëng nyang ka sesat, sabab gobnyan keudroë pih leumoh; ngon sabab nyan, gobnyan harôh geupe*useumah kurubeuen* keu desya, keu ureuëng ramè meunan cit keu droëneuh. Dan hana sidroe pih nyang cok keuhoreumatan nyoe ateueh droe jih keudroe, seulaén geutawôk lé Po Teuh Allah, saban lagèe Harôn. Meunan cit, Almaseh hana geupeumulia droe geuh keu jeuet keu Imam Rayeuk, teuma Allah nyang geupeugah bak Gobnyan: 'Gata nakeuh Aneuk Lôn; uroe nyoe Lôn ka Lheueh peulahé Gata'; lagèe nyang geupeugah lé Gobnyan bak *ayat* la'én: 'Gata nakeuh sidroe imam siumu masa meunurôt tatanan Malkisedek'.

Ibrani 4:14–5:6

Alleluia, Nada 1: Ingat kheueh umat Droeneueh nyang ka Droeneueh teumeung phon yoh awai. **Ayat:** Teuma Allah, Raja geutanyoe dari sigohlom jameun, ka geupeuna keuseulamatan di teungoh-teungoh bumoe.

Injil meunurot Markus, phôn 37

Geukheun lé Tuhan: 'Soe mantong nyang keuneuk seutot Lôn, beu jitulak droe jih, jiba saléb jih, dan jiseutot Lôn. Sabab soe mantong *nyang* keuneuk peuseulamat udép jih, akan gadoh udép nyan, teuma soe mantong nyang gadoh udép jih keu Lôn dan Injil, akan geupeuseulamat udép nyan. Sabab peu guna sidroe ureueng meunyo jiteumeung ban sigom donya, tapi jigadoh roh jih? Sabab peu nyang jeuet jibri sidroe ureueng keu teubôh roh jih? Sabab soe mantong nyang malèe keu Lôn ngon keu narit-narit Lôn lam generasi nyang meuzina ngon meudesya nyoe, Aneuk Manusia pih teuma malèe keu ureueng nyan watee Gobnyan geuteuka lam keumuliaan Bapak Gobnyan meusajan ngon malaikat-malaikat nyang suci. Laju geukheun lé Gobnyan bak awaknyan, 'Nyang beutôi Ulôn peugah bak gata, na padum-padum droe nibak gata nyang teungoh geudong disinoe nyang hana meurasa maté sigohlom gata kalon Peurintah Allah ka teuka deungon kuwasa.'

Markus 8:34–9:1

Komuni: Cahya muka Droeneueh ka geupeucahya ateueh kamoe, ya Tuhan.

BAK UROE ALAT NYANG KEU LÉE WATEE MAGHRIB

Keu 'Ya Tuhan, ka lôn meulakèe tulông:' stichera keu nada keu-10: 4 boh stichera nyang meuharô lam nada nyang teungoh geungui lé Octoechos. Stichera dari Almukarram Yusuf, nada 8

Ya Tuhan, Droeneueh deungon rela / neupeuhah jaroe Droeneueh ateueh Saléb; / neubri kheueh mangat kamoe pih, deungon haté nyang meunyeusai, meuseumah Gobnyan— / kamoe nyang meucahya deungon puasa ngon doa, / deungon pantang dan buet jroh— / saweueb Droeneueh nyan jroh dan neugaséh keu manusia.

Ya Tuhan, sampôh kheueh le that desya lôn, / meulalu leubeh rahmat Droeneueh, ya Nyang Maha Peunoh Gaseh Sayang, / dan bri kheueh mangat, deungon jiwa nyang suci, / kamoe jeuet *meukalon* dan meucôm Saléb Droeneueh *bak* minggu puasa nyoe, / seubagoe Nyang That Geugaséh keu umat manusia.

Santa Teodorus, Nada 3

Saboh mukjizat nyang that ajaib! Saboh Bak Kayèe nyang deuh takalon, / nyang ateueh nyan Almaseh geusaléb deungon rela lam tubôh: / donya nyoe jiseumah *bak nyan* dan, deungon teupeungeuh, jikheun: / 'Hai kuwasa Saléb! / Dan watee geukalon, jih nyan jitöt iblih, / dan watee geugamba, jih nyan deuh lagèe sidroe nyang tutong awaknyan!" / Lôn pujoe Droeneueh, Bak Kayèe nyang paléng suci, / Lôn hormat dan lôn seumah Droeneueh deungon khidmat, / dan lôn muliakan Po Teuh Allah, nyang meulalu Droeneueh ka geubri keu lôn / udép keukai!

Ngon nibak Menaion, 3 stichera.

Kemuliaan, dan jinoe: **Theotokos.**

Peuneuhah. 'Cahya keubahgiaan:'

Prokeimenon Rayeuk, Nada 8

Gata ka neubri warisan / keu ureuëng nyang teumakôt nan Gata, ya Tuhan.

Bait: Dari ujông bumoe lôn meuhôi bak Droeneueh.

Ayat: Lôn meulindông di yup sayeuep Droeneueh.

Ayat: Meunan keuh lôn meulagu keu nan Droeneueh.

Mazmur 60:6B, 3A, 5B, 9A

Stichera ateueh mazmur, nada 8

Hana kureuja'ét mata lôn u langèt, / sabab lôn nyoe meuh'e-h'e lé buet lôn nyang jeuheut; / teuma, lagèe ureueng pungut cukè, lôn angkèe mata lôn dan meulakèe bak Droeneueh: / 'Ya Tuhan, neugaséh

kheueh lôn nyang meudesya nyoe, / dan neupeuseulamat lôn nibak keumunafèkatan ureueng Farisi, / sabab Droeneueh sidroe nyang ma'hafang!' **(2)**

Keu Para Martir**:** Hai para Martir Tuhan, droeneueh neupeusucèe tiep-tiep teumpat, / dan neupeupuléh tiep-tiep keuleumahan: / dan jinoe kamoe meudo'a, kamoe meulakèe *bak droeneueh*, / mangat jiwa kamoe beu seulamat nibak jareungan musôh.

Mulia, dan jinoe, keu Ma Allah: Banmandum langèt jimeu'en-en keu Droeneueh, hai Nyang Peunoh Rahmat, / hai Ma nyang hana meukawen, / dan kamoe pujoe lahé *Isa* nyang hana teukira rot Droeneueh. / Hai Ma Allah, neulakèe syafaat keu keuseulamatan roh kamoe.

Ngon sigeunap ibadah la'én, lagèe biasa.

ALAHAD KEUPEUT PUASA BESAR

BAH POH UROE SABTU WATEE MAGHRIB BESAR

Lheueh mazmur pambuka, geutanyoe meulagu banmandum kathisma phon. Bak 'Ulôn meuhôi ubak Tuhan': **stichera bak nada 10: lhee boh dari Octoechos Uroe Aleuhad, peuet boh dari Octoechos Timu, ngon lhee boh keu St. John Climacus dari Triodion:**

Nada 8

Ya Bapak John nyang Mulia, / Droeneueh beutôi-beutôi sabe neuba pujoe keu Tuhan lam geulinyueng *Droeneueh*, / neupelajari *ngon cara* nyang that aktif / firman-firman nyang geupeunafue lé Tuhan, ya nyang that bijaksana, / dan neuteumèe kaya ngon rahmat nyang jiteubiet nibak nyan, / jeuet keu *sidroe ureueng* meureukat, / neupeutalô mandum peurintah ureueng-ureueng jeuhet.

Bapak Yohanes nyang paléng mulia, / ka neupeusucé roh neuh ngon mata ié nyang meulimpah, / ngon ka neupeupuléh até Po teu Allah meulalu doa ban malam, / neuh teureubang u dalam gaséh Gobnyan, hai nyang meureuti, ngon u dalam ceudah Gobnyan; / nyang jinoe neuh nikmati deungon sibeuna jih, deungon seunang até nyang hana putôh-putôh, / meusajan ngon rakan-rakan neuh, hai ureueng bijaksana nyang meuhikmah bak Allah ngon nyang teuhoreumat.

Bapak Yohanes nyang Mulia, / ka neupeu'ék pikeran droeneueh ubak Tuhan meulalu iman, / droeneueh neubenci that keuhebohan donya nyang hana teuntèe / dan, neumat saléb droeneueh, neuseutot Gobnyan nyang Maha Geukalön; / neupeutundôk tubôh droeneueh nyang meulawan ubak akai meulalu disiplin tapa / deungon kuasa Roh Ilahi.

Mulia, Nada 5: Bapak nyang Mulia, / ka lheueh neudeungo su Injil Tuhan, / neutinggai donya, neupandang hareuta ngon keumuliaan hana meuhareuga. / Ngon sabab nyan neupeusampoe bak mandum ureueng: / 'Gaséh keu Allah, dan gata akan meuteumèe rahmat keukai. / Bèk peuduli peue mantong seulaén nibak gaséh Gobnyan, / mangat, watèe Gobnyan geuteuka lam keumuliaan, / gata meuteumèe teumpat reuhèk deungon banmandum ureueng suci'. / Deumi do'a awaknyan, ya Almaseh, peulindông / ngon peuseulamat roh kamoe.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: saboh kidông **dogmatik lam nada biasa.**

Stichera dari Oktosahos

Mulia keu Nyang Mulia, Nada 2: Di bumoe sidroe malaikat, dan di syeuruga sidroe ureueng Allah, / hiasan donya, keumakmuran beureukat ngon keubajikan, / pujoe ureueng-ureueng asket, jak ta hormat Yohanes: / sabab, geupula lam rumoh Tuhan, gobnyan meukeumang lam keubeunaan, / dan lagèe bak ara gobnyan geupeuleubèh kawan biribiri Kristus nyang carong lam padang pasé / lam kesalehan dan keubeunaan.

Dan jinoe, hai **Indôn Tuhan**: hai keuajaiban barô, *nyang leubèh* nibak mandum keuajaiban jameun! / Sabab soe na jiteupeue na sidroe ma nyang meulahé aneuk hana lakoe, / dan nyang geumè lam glah Gobnyan Po nyang geupelok mandum makhlôk? / Rencana Allah *nakeuh* keuhamilan *nyoe*. / *Teuma* droeneueh, nyang Paléng Suci, nyang geumat Gobnyan lam pangkuan droeneueh watèe mantong bayi, / dan meuteumèe keberanian sidroe ma di hadapan Gobnyan, / bèk pioh neumeulakèe syafaat keu ureueng-ureueng nyang peumulia droeneueh, / mangat *Gobnyan* geumaséh dan geupeuseulamat jiwa kamoe.

Troparion, Nada 1

Gata neuteuka lagèe sidroe rahéb, sidroe malaikat lam tubôh, ngon sidroe ureuëng nyang peugèt mukjizat, hai Bapak kamoe Yahya nyang geumat Tuhan: ka neuteumèe karunia syeuruga meulalu

puasa, jaga malam, ngon du'a, gata neupeupuléh ureuëng sakét ngon jiwa-jiwa nyang meuharap bak gata deungon iman. / Keumuliaan keu Gobnyan nyang ka geubri teunaga keu gata, / keumuliaan keu Gobnyan nyang ka geupeungah keu gata, / keumuliaan keu Gobnyan nyang geupeubuet mandum peupuléh meulalu gata.

BAK UROE ALAM LEUMPÈE KEUPEUET WATÈE SUBUH

Lheueh Zabur Keu-Nam, 'Tuhan Allah': **lam nada Oktôeho, dan geutanyoe meulagu troparion uroe Aleuhat.**

Kemuliaan, troparion keu St. Yohanes Klimakus, nada 1

Sibagoë sidroë rahéb, / ngon malaikat lam rupa manusia, / ngon ureuëng nyang peujeuet mukjizat, Droëneuh neuteubiët, hai Bapak John nyang ba Allah**: /** ka neuteumeung karunia syeuruga meulaluë puasa, meujaga, ngon meudo'a, / Droëneuh neupuléh ureuëng sakét ngon jiwa-jiwa nyang meuhôi bak Droëneuh deungon iman. / Keumuliaan keu Gobnyan nyang ka geubri teunaga keu Droeneueh, / keumuliaan keu Gobnyan nyang ka geupeungka Droeneueh, / keumuliaan keu Gobnyan nyang geupeubuet mandum peupuléh meulalu Droeneueh.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan, su nyang saban: Gabriel geupeusampoe bak Droeneueh, hai Perawan, 'Seunang kheueh', / *dan* ngon peunyata *nyan* Tuhan banmandum geupeujeuet tubôh / lam droeneueh, Peti Suci, / lagèe nyang geupeugah lé Daud nyang beuna. / Droeneueh leubèh luwah nibak langèt, / geuba Peuncipta droeneueh. / Keumuliaan keu Gobnyan nyang tinggai lam droeneueh; / keumuliaan keu Gobnyan nyang lahé nibak droeneueh; / keumuliaan keu Gobnyan nyang, deungon lahé Gobnyan nibak droeneueh, ka geupeubeubaih geutanyoe.

Lheueh nyan, doa Zabur lagee biasa dari Kitab Zabur. Sedalnia dari Oktosah. Lheueh Troparia keu Bunda Maria Nyang Suci: Pasukan Malaikat: **Ipakoia. Stichera ngon prokimen dari nada nyan.** Banmandum nyang na napah: **Injil biasa Uroe Aleuhad.** Ka geukalon Kebangkitan Almaseh: **Mazmur 50. Lheueh nyan Kemboja, nada 8:** Peuhah keu lôn pintô taubat: **(kalon Matins keu Uroe Aleuhad ureueng Publican ngon Farisi).**

Kanon Phon – Kanon Uroe Aleuhat lam nada 4, Kanon Theotokos lam nada 2, Kanon Triodion lam nada 4 ngon Kanon Kudus lam nada 4:

Kanun, nada 5.
Ode 1

Irmos: Keu Allah nyang Peuseulamat:

Ulôn lagèe sidroe ureueng, hai Kristus, / nyang rhët lam jaroe ureueng rampok / dan jitinggai lé awaknyan mantong udép meupét-pét lheueh jipoh; / meunan cit ulôn luka, hai Peuseulamat, lé desya-desya lôn.

'Bèk neupandang hina ulôn, hai Peuseulamat, nyang that meudeurita,' / – geumeulakèe sira geumo / gobnyan nyang ka geujôk hareuta Droeneueh keu peurampok. / Ngon lagèe nyan lôn meudo'a: / 'Neugaséh keu lôn ngon neupeuseulamat lôn!'

Kristus Peuseulamat! / Pikeran lôn ka hancô lé luka-luka desya, / jipeureubah lé peurampok nyang jeuheut / ngon lé pikeran-pikeran jeuheut; / peupuléh *kheueh nyan*, ngon seulamat kheueh lôn, ya Nyang That Geumaséh.

Theotokos: Ma Kristus nyang Paléng Suci! / Meudo'a kheueh hana henti keu Allah / nyang ka geupeujeuet tubôh dari Droeneueh / dan nyang hana geupeujioh droe dari dada Bapak, / mangat Gobnyan geupeuseulamat dari tiep-tiep bala / ureueng-ureueng nyang ka geupeujeuet.

Kanon la'én keu Nyang Mulia, nada 8
Ode 1

Irmos: Ka geuliwat ië lagèë di darat nyang kréng:

Ka neuk ék u cahya nyang hana tubôh dan jeuet teupahamm / dari keusunyian *donya* materi, / Santo Yohanes, / peuteungoh lôn meulalu do'a droeneueh ubak Tuhan.

Ka teupueh ngon manèh jih puasa, / Droeneueh neutulak pahétjih keuseunangan: / sabab nyan, leubèh manèh nibak madu ngon sarangjih, / Droeneueh neupeumanèh pancaindra kamoe, Bapak.

Ka neuklèk u puncak keubajikan / dan ka neubuang keunimatan nyang hina, / neupeuleumah manèh keuseulamatan / keu kawan gata, hai Bapak nyang Mulia.

Theotokos: Hai Mak nyang peulahé Hikmah ngon Firman Bapak / deungon cara nyang hana ék teukira lé tutô! / Peupuléh luka nyang paléng parah lam jiwa lôn / ngon peuteunang seudeh lam haté lôn.

Katavasia: Lôn teuma kubuka bibi lôn, / dan bibi lôn nyan teuma teupeunoh lé Roh; / dan lôn teuma meututô ngon Ratu dan Ma, / dan lôn teuma deuh meucahya ngon seunang até, / dan lôn teuma meulagu ngon seunang até keu keuajaiban Gobnyan.

Lagu 3

Irmos: Teunang kheueh kamoe:

Bak lôn jak deungon payah ateueh jalan udep, hai Kristus, / lôn ka luka lé peurampok *watèe lôn tinggai* lam hawa nafsu lôn; / tapi beu neupeu'ék lôn, nyang lôn lakèe bak Droeneueh.

Pencuri ka jireubôt akai lôn / dan jitinggai lôn ka siteungoh maté / lam luka-luka desya lôn; / tapi peupuléh lôn, ya Tuhan.

Haweu-haweu lôn ka jipeuhah lôn teuhah: / *Lôn hana meudaya keu lôn peubuet* peurintah Droeneueh, Kristus Peuseulamat, / dan lôn ka luka lé keuseunangan; / tapi curi kheueh rahmat Droeneueh ateueh lôn.

Theotokos: Meudo'a beu hana piyôh, hai Dara nyang Suci, / keu Gobnyan nyang teuka dari rahim Droeneuh, / mangat ureuëng nyang meunyanyi pujoe keu Droeneuh, hai Peurumoh Allah, / beu seulamat dari tipèe iblih.

Kanon keu Nyang Mulia. Irmos: Droeneueh nakeuh dasa:

Ngon bara *nyang* hu nibak tapa / ka neupuséng durô-durô hawa nafsu, hai Nyang Mulia, / dan *ngon nyan* neupeusuëm majelis-majelis rahéb.

Saban lagèe murni keu peungucapan suci, / nyang teupeugöt dari bèe harôm tapa, / Droeneueh ka teubentuk mandum, hai Nyang Mulia, / jeuet keu bèe harôm nyang mangat bak haté Po Teuh Allah.

Ngon neupeulaku disiplin tapa brata, / neupeulham hawa nafsu droeneuh, / saban lagèe hamba-hamba Firaun jameun, / lam la'ôt ie mata droeneuh.

Theotokos: Peuteunang geulora pikéran lôn nyang hana piyôh, Hai Nyang Suci, dan peutunyok arah *jih* u arah Aneuk Droeneuh, Hai Indôn Tuhan.

Katavasia: Hai Theotokos, / Droeneueh nakeuh mata ië nyang udép ngon meulimpah ruah / keu ureuëng-ureuëng nyang meunyanyoe keu Droeneueh, nyang ka geuatô jamuan rohani nyoe; / peukong kheueh awaknyan, / dan lam keumuliaan ilahi Droeneueh / bri kheueh keu awaknyan makuta keumuliaan.

Sedalen, Nada 5

Saléb Gata nyang Paléng Suci, Peuseulamat kamoe, / nyang geumat sibagoe seunjata peuseulamat, / ngon nyan kamoe meulakèe bak Gata: / 'Peuseulamat kamoe, hai Tuhan, nyang deungon rela geuderita keu kamoe mandum, / sibagoe nyang Paléng Maha Panyayang!'

Mulia keu Nyang Mulia, Nada 4: Meucahya ngon budi luhur sampoe u langèt, / ka geupeuteutap ngon kong hana syak lé, / Droeneueh neuklèk ngon seumah / keu neukalon mandum nyang paléng lhôk. / Ka neupeuleumah mandum tipèe iblih, / Droeneueh neupeuseulamat manusia dari binasa, /

Yohanes, reunyeun keubajikan, / dan jinoe Droeneueh neumeudo'a keu keuseulamatan hamba-hamba Droeneueh.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Gobnyan nyang geuduek ateueh singgasana Kerubim / dan geuduek lam dada Bapak / lagèe ateueh singgasana Gobnyan nyang suci, hai Ratu, / geuduek lam dada droeneueh meunurot tubôh; / sabab Tuhan ka geumat kuwasa ateueh mandum bansa, / dan jinoe kamoe meunyanyi keu Gobnyan deungon meuphôm. / Meudo'a keu Gobnyan, hai Dèwa nyang Suci, keu keuseulamatan hamba-hamba Droeneuh.

Himne 4

Irmos: Ka lôn deungo, ya Tuhan, haba nyan:

Ureuëng pancuri ka *jicue* / *waréh* lôn – buet Tuhan – / dan jitinggai lôn meudeurita lé luka-luka lôn.

Pikeran lôn nyang hana teutap ka jipeusisat lôn, hai Peuseulamat, dari peurintah Droeneueh, / ngon sabab nyan lôn keunong luka lé desya-desya lôn.

Watèe ureueng Lewi nyan geukalön lôn, nyang ka luka, / gobnyan geuliwat mantong, hai Peuseulamat lôn; / teuma Droeneueh neupeuseulamat lôn.

Theotokos: Kamoe, ureuëng meuiman, meupujoe Droeneueh leubèh nibak banmandum nyang la'én, / Hai Ma Allah, nyang hana meukawén, / dan kamoe meulindông bak teumpat Droeneueh.

Kanon keu Nyang Mulia. Irmos: Ka lôn deungo, ya Tuhan, / bhah rahsia:

Saban lagèe padang nyang that meuhawa / ngon syuruga udép nyang peunoh deungon sifeuet-sifeuet mulia, / Droeneueh ka neupeulahé bungong keureudèh droe, / nyang ngon bungong nyan Droeneueh peusubô banmandum ureueng nyang peumulia Droeneueh.

Sabab lam droeneueh na ureueng peuteubiet hukôm keu ureueng meunapah / ngon atôran nyang paléng leumbôt keu biksu, / beutôi-beutôi lagèe Musa ngon Daud, / kamoe meuhôi *droeneueh* meureukat, hai Bapak.

Geupula lé ië keureundangan droe, / Droeneueh neuteuka, Bapak nyang meureukat, lagèe bak anggô nyang meubungoeng, / nyang jipeuhasé boh keusalehan.

Theotokos: Droeneueh, hai Ma Tuhan, ka neupeulahé Gobnyan nyang meucahya dari Bapak sigohlom jameun na, / *tapi* geupeuleumah droe bak watee nyoe; / neumeudo'a bak Gobnyan beu geupeuseulamat ureueng-ureueng nyang meunyanyi pujoe keu Droeneueh.

Katavasia: Geuduek lam keumuliaan / ateueh singgasana Keutuhanan, / ateueh awan nyang trang, / Isa nyang paleng ilahi geuteuka, / *geuba lé* jaroe nyang suci, / dan geupeuseulamat ureueng-ureueng nyang meuhôi: / 'Keumuliaan, hai Kristus, keu keukuatan Droeneueh!'

Himne 5

Irmos: Jaga dari suboh:

Ya Isa, neukalon kheueh luka-luka jiwa lôn, / lagèe bak masa dilèe watèe lôn keunong jicok lé peurampok, / dan peupuléh kheueh, ya Kristus, sakét lôn, lôn meudo'a.

Roh lôn ka leulah lé sakét nyang paléh nibak desya-desya lôn, ya Kristus, / ngon sabab nyan lôn teungoh teulentang teulanjang, *hana* sifeuet ilahi. / Lôn meulakèe bak Droeneueh, seulamat kheueh lôn!

Imam nyang geukalon lôn, / ngon si Lewi, hana meudaya, / saweueb awaknyan geuliwat lôn; / teuma Droeneueh keudroe, lam rahmat Droeneueh, / jinoe ka neubri keubebasan ngon neupeuseulamat *lôn*.

Theotokos: Bèk neupandang hina lôn, ya Tuhan, / lôn meulakèe bak Droeneueh, / ureueng meupaloe nyoe, nyang pikeran jih ka luka parah lé ureueng rampok, / tapi neugaséh kheueh, ya Peuseulamat, meulalu syafa'at Gobnyan nyang peulahé Droeneueh.

Kanon keu Nyang Mulia. Irmos: Pakon Droeneueh neupeubiyeu lôn:

Ka geupeulheueh mandum hawa nafsu / deungon ië embôn nibak buet-buet tarekat Droeneueh, ya Ayah nyang meureukat, / ka geupeuhu deungon meulimpah deungon apui cinta ngon iman / lampu keutahanan droe ngon cahaya hana nafsu, / ngon ka geupeuleumah droe sibagoe Aneuk Uroe.

Meulalu buet Droeneueh nyang geupeuwah lé ilahi, Droeneueh ka neupula saboh gugô iman, / neukeubah jih lam aleuë anggô, / dan neupeurah jih meulalu buet-buet tapa; / dan, ka neuisoe cawan rohani deungon keudroe-teun, / Droeneueh neupeuseunang haté kawan Droeneueh.

Ka gata tahan ngon gagah meunyeurang ngon luka / nibak musôh nyang jeuheut, / gata ka jeuet keu tiang saba, / neupeukong kawanan gata ngon tongkat ilahi, / neupeurayeuk *awaknyan* di padang peunyeunang droe ngon bak bineh ie, / hai nyang meureukat.

Theotokos: Meunurôt feureuman nibak bibi Droeneueh, hai Dèwata nyang Paléng Suci, / kamoe meuhôi Droeneueh nyang meureukat. / Sabab Tuhan ka geupeumulia Droeneueh, / ka geupeubuet *buet-buet* nyang that agông ateueh Droeneueh, / dan, ka lahé nibak rahim Droeneueh, / ka geupeunyata *Droeneueh* seubagoe Ma Tuhan nyang seujati.

Katavasia: Ban sigom *donya* hireuen / keu keumuliaan Ilahi Droeneueh: / sabab Droeneueh, hai Dara nyang hana meukawen, / ka geupeulahé Tuhan Nyang Maha Manyang lam rahim *Droeneueh* / dan ka geupeulahé Aneuk nyang keukai, / nyang geubri dame keu banmandum nyang meulagu keumuliaan Droeneueh.

Ode 6

Irmos: Jurang ka jitelan lôn; ikan paus ka jeuet keu jirat lôn:

Meulalu hawa nafsu ka lôn peusabé / warisan lôn nyang ilahi, ya Tuhan, / dan, sakét that lé desya-desya lôn, ka lôn meulindông bak Droeneueh. / 'Neubeu-éh keu lôn,' nyan kheueh lôn meulakèe bak Droeneueh.

Ureuëng pancuri ka jireubôt hareuta lôn / dan jitinggai lôn lagèë ureuëng maté; / ka jipeuluka pikeran lôn lé hawa nafsu, / teuma, lam rahmat Droëneuh, peuseulamat lôn, ya Tuhan.

Watèe ureueng Lewi geukalon penderitaan lôn nyang geupeuakibat lé luka-luka lôn, / hana ék geutheun até geukalon luka-luka *nyan*, gobnyan geuliwat mantong. / Teuma Droeneueh keudroe, hai Peungaséh Umat Manusia, / ka neucurah rahmat Droeneueh nyang meulimpah ruah ateueh lôn.

Theotokos: Kamoe deungon patôt meupujoe Droeneueh, bak kayèe meuduroe nyang hana tutông, / gunong, reunyeun udep, / ngon geureubang syeuruga, / Hai Maria nyang meugah, pujoe ureueng Ortodoks.

Kanon keu Nyang Mulia. Irmos: Neugaséh kheueh bak lôn, hai Peuseulamat:

Gata neuteurimong lam jiwa Gata / keukayaan ilahi Roh Kudus: / doa nyang suci, kesucian, ketenangan, / kewaspadaan nyang that teuga, usaha untuk menahan hawa nafsu; / sabab *nyan* Gata ka jeuet keu rumoh Allah.

Droeneueh ka neuleupah / nibak keu-sia-sia-an hai donya, hai nyang paleng bijaksana, / ka neupeusumangat pikeran ngon doa nyang hana meubentuk, / ngon nyan ka jeuet keu ahli waréh bagian syuruga, / demi udep nyang samporeuna.

Teuma, *meulalu buet-buet* tapa droeneuh, / droeneuh beutôi-beutôi ka peutadôk bara aneuk panah musôh; / dan, meucahya ngon apui iman, / droeneuh ka tutông keubanggaan keukafiran *ngon* bid'ah.

Theotokos: Keumuliaan Nyang Maha Manyang meucahya dari Sion, / dari Droeneueh, nyang hana meukawen, / nyang geungui jubah jasad / meulalu saboh peusaboh nyang hana teukira, / dan geupeucahya donya.

Katavasia: Watèe geutanyoe meuraya peurayaan ilahi nyang geuhoreumat lé ban sigom donya / peurayaan Indôn Tuhan, / jak keunoe, hai ureueng-ureueng bijaksana dari Tuhan, jak tapeuklik jaroe geutanyoe, / tapeumulia Tuhan nyang lahé dari gobnyan.

Kontakion, Nada 4

Tuhan ka geupeuduek droeneueh ateueh pucôk keureunèh droe, / guru dan ayah kamoe Yahya, / sibagoe bintang nyang beutôi dan hana meugoyang, / nyang peutunyok ujông-ujông *donya* u cahya.

Ikos: Keubit, Droeneueh ka neupeujeuet droe / seubagoe Rumoh Allah, hai Bapak, / meulalu sifeuet-sifeuet ilahi Droeneueh: / neuhias droe ngon iman, harapan, ngon gaséh sayang nyang seujati, / meucahya lagèe meuh nyang meukilat. / Droeneueh neupeuteubit hukôm-hukôm ilahi; / meulaluu tapa ngon peunahan droe, lagèe makhlôk gaeb, Droeneueh neumeurunoe / bijaksana, beurani, ngon suci; / Droeneueh neumeurumpok rendah haté, *nyang deungon nyan* Droeneueh geupeumulia. / Ngon sabab nyan, meulaluu du'a nyang hana putôh-putôh, Droeneueh neuteumèe pencerahan / ngon neusampo bak teumpat tinggai langèt, / peumimpin *ngon* ayah kamoe Yahya.

Himne 7

Irmos: Ya Tuhan, nyang geupeumulia lé Bapak-bapak:

Pencuri ka jiseurang lôn, lôn nyoe nyang malang, / dan jitinggai lôn / lagèe ka maté sabab poh-poh nyang brat, hana meunafah. / Ngon sabab nyan lôn meudo'a bak Droeneueh: / 'Ya Tuhan, neujak kalon lôn!'

Pikeran lôn ka jireubôt / lé pikeran nyang hana teuntèe / dan, jipeureubah lé hawa nafsu, / awaknyan ka jitinggai lôn lagèe maté sabab le desya lôn; / tapi Droeneueh, Peuseulamat, peupuléh lôn.

Watèe ureueng Lewi nyan geukalon lôn / nyang teungoh meudeurita lé luka-luka lôn, / hana ék geutheun luka lôn nyang hana jeuet puléh nyan, / geujak liwat mantong lôn, hai Peuseulamat lôn; / teuma Droeneueh keudroe nyang peupuléh lôn.

Theotokos: Droeneueh, nyang ka teujadi manusia dari Perawan, ka neupeuseulamat lôn, / neucurah ateueh luka-luka lôn / rahmat nyang le that dari gaseh Droeneueh, hai Kristus. / Ngon sabab nyan lôn pujoe Droeneueh.

Kanon keu Nyang Mulia. Irmos: Aneuk muda nyang teuka dari Yudea:

Di padang gembalaan Keurajeuën syuruga / Droeneueh neujaga keuleumbuë *Droeneueh,* hai Bapak, / dan, neipeujioh bid'ah *lagèe* beulatang liar ngon tongkat dogma, Droeneueh neumeu'enanyi: / 'Ya Tuhan Allah indatu kamoe, meubahgia Keuh Droeneueh!'

Gata tamong u jamèe kawén syuruga Keurajeuën Kristus, / geungui bajèe nyang patôt keu Gobnyan nyang geutawök gata, / dan neuduek bak *jamèe* nyan, sira neumeuho: / 'Ya Tuhan Allah indatu kamoe, meubahgia Keuh Droeneueh!'

Bapak neuteuka, hai Bapak, lagèe krueng keuteun droe, / hana teubanjir lé desya, / neupeulham pikeran jeuheut dan neupeusucèe keujeureuen / ureueng-ureueng nyang meuhôi ngon iman: / 'Ya Tuhan Allah Nèk-Nèk kamoe, meubahgia Keuh Droeneueh!'

Theotokos: Nibak rahim Droeneueh, hai Dara Suci, ka teubiet / Tuhan banmandum, nyang ka jeuet keu manusia nibak *Droeneueh*. / Ngon sabab nyan, sira kamoe pike keu Droeneueh, hai Indôn Tuhan lam iman Ortodoks, / kamoe peunyata bak Aneuk Droeneueh: / 'Ya Tuhan Allah bapak-bapak kamoe, meubahgia kheueh Droeneueh!'

Katavasia: Ureuëng-ureuëng saleh hana geupeumulia / makhluk leubèh nibak Nyang Peujeuet, / tapi, ka geupeukalah apui nyang keuneuk tutông *awaknyan* deungon beurani, / awaknyan deungon seunang haté geumeu'en: / 'Ya Tuhan dan Allah Bapak-bapak kamoe nyang paléng patôt geupujoe, / meubahgia Kheueh Droeneueh!'

Ode 8

Irmos: Keu Droeneueh, Peuncipta banmandum:

Sabab peurampok—pikeran lôn keudroe, hai Peuseulamat, / ka lôn peurusak udép lôn ngon luka-luka desya. / Ngon sabab nyan lôn *ka teulucôt*, *ka gadoh* rupa ilahi, / – atra Droeneueh, hai Tuhan nyang gaseh keu manusia; / tapi neugaséh keu lôn.

Neutrôn Droeneueh u bumoe dari syeuruga, hai Peuseulamat, / saweueb neusayang keu lôn, nyang ka peunoh deungon luka, / *ngon* beunana desya, hai Droeneueh nyang Maha Peunoh Gaséh, / dan Droeneueh neucurah gaséh Droeneueh ateueh lôn, hai Kristus.

Gata, ya Tuhan ngon Peuseulamat, / ka neubri tubôh ngon jiwa *Droeneuh* / *seubagoe* teubôih keu lôn ngon ka neupeuseulamat lôn, / lôn nyang luka lé kawan desya, / lam luka nyang hana jeuet jipeuubat, / ya Nyang Maha Geumaséh.

Theotokos: Droeneueh, hai Dara nyang luwa biasa, / nyang ka neupeulahé Tuhan, manusia-Tuhan, / dan neupeuteutap keudara'an Droeneueh, / kamoe *ngon* banmandum makhluk / meubri beureukat dan meupujoe Droeneueh siumu masa.

Kanon keu Nyang Mulia. Irmos: Wahai Raja Syuruga:

Deungon na Droeneueh, Bapak, se*ubagoe* tiang nyang beutôi-beutôi udép / ngon conto keu menahan hawa nafsu, / kamoe mandum peumulia keunangan Droeneueh, Yahya.

Meurapat ureuëng-ureuëng meugöt seunang até, / dan barisan ureuëng-ureuëng mulia ngon ureuëng-ureuëng beuna galak that. / Sabab Droëneuh ka geuteurimong ngon meuhak saboh mahkota nyang *saban lagèe* atra awaknyan.

Meuhias ngon budi mulia, / gata ka tamong u bilék dara nyang meugah hana teukira, / sira meunanyi lagu keu Kristus siumu masa.

Theotokos: Bèk neupandang hina ureuëng nyang meulakèe tulông bak Droëneuh, / Hai Dara ngon Ma Aneuk, / nyang meunyanyoe pujoe keu Droëneuh ngon peumulia Droëneuh siumu masa.

Katavasia: Aneuk Almaseh, Aneuk Allah, geupeuseulamat / aneuk-aneuk muda nyang saleh lam dapu apui: / watèe nyan sibagoe bayangan, jinoe sibagoe keunyataan; / Gobnyan geutawôk banmandum alam semesta keu geumeu-en keu Droeneueh. / Meu-en keu Tuhan, hai banmandum makhlôk, / dan pujoe Gobnyan siumu masa!

Himne 9

Irmos: Hai Yesaya, beu galak haté:

Lôn ka gagal peuteupat peurintah Droeneueh, ya Tuhan, / deungon pikéran lôn, / ka lôn peureundam droe lam syahwat donya, / ka gadoh rahmat Droeneueh nibak lôn dan ka geutiek lôn deungon teulanjang, peunoh deungob. / Ngon sabab nyan lôn meulakèe bak Droeneueh, ya Peuseulamat, / beu neutulông seulamat lôn.

Imam Lewi hana ék geupeusucô lara lôn, / teuma Droeneueh, ya Nyang Mulia, neuteuka bak lôn deungon gaséh sayang / dan neucurah bak lôn rahmat nibak geunaséh Droeneueh, ya Juru Seulamat, / neupeupuléh lôn lagèe dokto nyang paléng carong.

Ya Tuhan nyang Maha Gaseh Sayang, nyang geupeunoh lé gaseh, / Droeneueh ka neupeuseulamat lôn, hai Almaseh Peuseulamat, / bah pih lôn ka geupoh ngon keujam lé cambôk ureueng jeuhet, / dan Droeneueh ka neujok nyawöng ngon tubôh Droeneueh keudroe, lagèe duwa denari, / *seubagoe* keubayeuee *keu lôn*.

Theotokos: Di luwa mandum akai nakeuh lahé dari droeneueh, hai Indôn Tuhan! / Sabab keuhamilan lam droeneueh teujadi hana lakoe / dan keuhandak nyan teutap dara, / sabab Gobnyan nyang lahé nyan nakeuh Tuhan. / Sira kamoe pujoe Gobnyan, kamoe peumulia cit droeneueh, hai Dara.

Kanon keu Nyang Mulia. Irmos: Keubit kamoe meuakui Droeneueh nakeuh Ma Tuhan:

Gata neuteuka, hai nyang meubahgia, seubagoe ureueng peupuléh nyang geukirém lé Po Teu Allah keu ureueng nyang keunong cuba lé desya, / ngon seubagoe ureueng peukubu ngon peulét roh-roh jeuheut. / Ngon sabab nyan kamoe peumulia Gata.

Bapak ka neutinggai bumoe nyoe, / seubagoe teumpat tinggai keurusakan, / dan ka neuduek di nanggroe ureueng leumbot, / dan neubahgia deungon awaknyan, / neunikmati keubahagiaan ilahi.

Uroe nyoe nakeuh uroe peurayaan, / sabab geutawôk mandum kawôm rahéb / keu seunang haté rohani, / keu khanduri ngon keu tacicip udép nyang abadi.

Theotokos: Ka geuduek lam droeneueh, hai Nyang Paléng Suci, / Gobnyan lahé, nyang ka geupeureubah si pembunuh manusia, / nyang ka jipeungeut ngon keujam ureueng tuha *geutanyoe* phon-phon, / dan geupeuseulamat geutanyoe mandum.

Katavasia: Bah kheueh banmandum nyang lahé di bumoe / mangat seunang, nyang geupeucahya lé Roh; / bah kheueh sifeuet Pikéran nyang hana tubôh pih mangat seunang, / geuhoreumat uroe raya suci Indôn Tuhan, / dan bah kheueh awaknyan geumeuho: / 'Seunang kheueh gata, nyang Paléng MeubriKutekah, / Indôn Tuhan nyang suci, Perawan siumu masa!

Exapostilarion Uroe Aleuhat dan lheueh nyan dari Triodion, keu nyang Mulia:

Kemuliaan: Dari keumakmuran donya, / lagèe dari *buet* nyang brat, Droeneueh neupaling muka, / ngon hana neupajôh bu, neupeukering tubôh, / neupeubarô teunaga jiwa, hai Nyang Mulia, / dan Droeneueh neukaya, hai Nyang Paléng Mulia, ngon keumuliaan syeuruga. / Sabab nyan, bék neupiyôh neumeudo'a keu kamoe, hai Yohanes!

Dan jinoe, keu Ma Allah: Keubit kamoe peunyata Droeneueh nakeuh Ma Allah, hai Putroe Ratu, / kamoe nyang ka geupeuseulamat meulalu Droeneueh, / sabab Droeneueh ka geupeulahé Allah lam rahim Droeneueh deungon cara nyang hana teukira, / Gobnyan nyang deungon Kayèe Saléb ka geupeubinasa maut / dan ka geutarék ureuëng-ureuëng suci ban sigom – / deungon awaknyan kamoe pujoe Droeneueh, hai Dara Suci!

Bak 'Pujoe:' stichera Stichera Uroe Aleuhat nibak Octoechos, Buku 4, Buku Timu 3 ngon Triodion 1:

Stikhos: **Beudoh kheueh, ya Tuhan Po Teuh, dan beu geupeu'ék jaroe Droeneueh; / bék tuwo keu ureueng gasien Droeneueh siumu masa!**

Mazmur 9:33

Nada 1: Jak tanyoe meukeureuja lam lampôh anggô nyang meurahsia, / geubôh hasé buet meutobat di sinan; / kon keu meukeureuja brat demi peunajôh ngon ië jép, / tapi meulaku budi mulia meulalu do'a ngon puasa: / Po tanoh nyan, mangat até *ngon buet nyan*, / geubri keu *geutanyoe* saboh denarius keu buet nyan, / nyang ngon nyan Gobnyan geuteubôh jiwa geutanyoe dari utang desya, / Gobnyan nyang Sidroe, nyang Maha Geumaséh.

Doxology: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Dan jinoe, Nada 2: Meubahgia that Droeneueh, hai Bunda Allah nyang Dara:

Doa Pujoe Rayeuk ngon Peuleupah.

BAGÈE UROE ALÉH KEUPEUT LAM LITURGI

Ayat-ayat 'Meubahgia'.

Troparion, Nada 1

Gata deuh lagèe sidroe rahéb, / sidroe malaikat lam tubôh, / ngon sidroe ureuëng nyang peugèt mukjizat, hai Bapak kamoe Yahya nyang ba Allah: / ka meuteumèe karunia syeuruga meulalu puasa, jaga malam, ngon du'a, / gata peupuléh ureuëng sakét ngon jiwa-jiwa nyang meuhôi bak gata deungon iman. / Keumuliaan keu Gobnyan nyang ka geubri teunaga, / keumuliaan keu Gobnyan nyang ka geupeukawén droeneueh, / keumuliaan keu Gobnyan nyang, meulalu droeneueh, geupeupuléh mandum ureueng.

Kontakion, Nada 4

Tuhan ka geupeuduek droeneueh ateueh pucôk keureunèh droe, / guru dan bapak kamoe Yahya, / sibagoe bintang nyang seujati dan hana meugoyang, / nyang peutunyok ujông-ujông *bumoe* u cahya.

Prokeimenon nada keu-4. Ngon prokeimenon ureuëng suci, nada keu-7: Ureuëng-ureuëng suci teuma geupeumulia / ngon teuma galak até ateuëh ranjang droëneuh.

Surat keu ureuëng Ibrani, phôn 314

Syèdara-syèdara, watée Pôt Allah geupeujanji bak Nabi Ibrahim, saweueb Gobnyan hana jeuet geusumpah ngon nan nyang leubeh agong, Gobnyan geusumpah ngon nan Droëneuh keudroë, sira geupeugah: 'Keubit, Ulôn teuma kubri beureukat keu gata dan kubôh gata.' Ngon lagèe nyan, meulalu saba gobnyan, Ibrahim meuteumèe janji nyan. Sabab manusia jimeusumpah ngon sapeue nyang leubeh rayek nibak droe jih, dan keu awaknyan sumpah nyan nakeuh bataih nyang hana jeuet jipeukoh nibak tiep-tiep sengketa. Sabab nyan, Allah, keuneuk geupeuleumah leubeh nyata janji Gobnyan nyang hana meugantoe keu ureueng nyang meuteumeung waréh janji nyan, geungui sumpah, mangat meulalu dua hai nyang hana meugantoe—nyang mustahé Allah geusipreuek—tanyoe meuteumeung seumangat nyang teuga, tanyoe nyang ka meulindông dan meumat bak harapan nyang ka geupeudong di keu tanyoe, nyang keu jiwa nyan lagee jangké, nyang teuntèe ngon teutap, dan nyang jitamong u likôt tabé, pat Isa ka geujak leubèh dilee keu geutanyoe sibagoe peumbuka jalan, ka geupeujeuet keu Imam Rayeuk siumu masa meunurôt tatanan Melkisedek.

Ibrani 6:13–20

dan keu nyang Kudus,
Surat keu ureuëng Efesus, phôn 229

Syèdara-syèdara, jak kheueh lagèe aneuk-aneuk cahya—sabab boh cahya nyan nakeuh banmandum keubajikan, keubeunaan, ngon keubeutôian—peureksa kheueh peu nyang mangat bak Tuhan, dan bèk rôh lam buet-buet seupôt nyang hana meuboh, teutapi peunyata kheueh buet-buet nyan: sabab malèe that meunyoe tapeugah hai-hai nyang jipeubuet lam seunyi; teuma meunyoe hai nyan tapeudeuh, nyan teupeuleumah lam cahya, sabab banmandum nyang teupeuleumah nyan nakeuh cahya. Nyan kheueh sabab jih na geukheun: 'Beudoh kheueh, hai ureueng éh, beudoh kheueh dari maté, dan Almaseh akan geupeucahya ateueh gata.' Jadi, beu jroh-jroh cara gata udép—kon lagèe ureuëng nyang hana meuphôm, tapi lagèe ureuëng nyang bijaksana, dan beu meuguna wateè gata, sabab uroe-uroe nyan jahat. Ngon sabab nyan, bèk jeuët keu ureuëng bangai, tapi beu meuphôm keuheundak Tuhan. Dan bék mabôk lé ië anggô, nyang jeuet keu buet jeuheut, teutapi beu peunoh ngon Roh, beu meututô saban droe ngon meunyeumbah meulalu mazmur, kidông pujoe, ngon lagu-lagu Rohani, beu meunanyi ngon beu na irama lam haté keu Tuhan.

Efe 5:9–19

Alleluia, lam nada ureuëng suci: Ureuëng nyang geupula lam rumoh Tuhan, lam halaman-halaman Tuhan geutanyoe, akan meukeumang.

Injil meunurot Markus, geupeuphôn bak ayat 40

Bak watèe nyan, sidroe ureueng agam dari kawan ureueng ramèe jijak bak Isa dan jipeugah, 'Bapak Guru, lôn ba aneuk agam lôn nyoe bak Bapak; jih ka jitamong lé roh bisu. Dipat mantong roh nyan jiseureubu jih, jih jipeureubah u tanoh; babah jih meubuih, jigigit gigoe, dan jeuet keu kreueh. Ka lôn lakèe bak murib-murib Bapak beu jipeuteubiet roh nyan, teuma awaknyan hana ék.' Laju

geujaweueb lé Gobnyan, 'Hai generasi hana iman! Padum na treb le Lôn sajan ngon gata? Padum na treb le Lôn meutheun ngon gata? Ba aneuk nyan keunoe bak Lôn.' Laju jiba aneuk nyan bak Gobnyan. Dan ban deuh aneuk nyan jikalon Gobnyan, roh nyan laju jipeureubah aneuk nyan ngon keujang nyang brat; aneuk nyan jireubah u tanoh dan jimeugulong-gulong, jimeubuih bak babah. Isa geutanyong bak ayah aneuk nyan, 'Ka padum na treb ka meunan keujadian nyoe bak jih?' Jawaban gobnyan, 'Phôn yôh ubit. Dan kayém that roh nyan jipeureubah jih lam apui atawa lam ië keu jipeubinasa jih; tapi meunyo Droeneueh na jeuet neupeubuet sapeue, tulông kheueh kamoe; neugaséh kheueh kamoe.' Isa geupeugah bak gobnyan, 'Neupeugah, "Meunyo jeuet." Banmandum hai jeuet keu ureueng nyang meuiman.' Laju ayah aneuk nyan geumeuhôi, 'Lôn meuiman; tulông kheueh lôn nyang hana that meuiman nyoë!' Teuma watée Isa geukalön ureuëng ramè ka meusapat, geumarah roh nyang kotor nyan, geupeugah, 'Hai roh nyang peujeuet jih bisu ngon tulô! Ulôn peurintah gata, teubiët kheueh dari jih dan bék lé tamöng u dalam jih.' Dan deungon meuklik-klik ngon keujang nyang brat, roh nyan jiteubiët; dan aneuk agam nyan jeuet lagèe maté, sampoë ramè ureuëng jipeugah, 'Jih ka maté.' Teuma Isa, geumat jaroe aneuk nyan, geubeudôh jih, laju jidong. Óh ka Isa geutamong u dalam rumoh, murib-murib geuh geutanyong bak gobnyan sidroe, 'Pakon kamoe hana ék kamoe peuteubiet roh nyan?' Geupeugah lé gobnyan bak awaknyan, 'Jeunèh nyoe hana ék jipeuteubiet meunyo kon ngon meudo'a ngon meupuoë.' Laju geutinggai teumpat nyan, awaknyan geuliwat u Galilea; dan Gobnyan hana geutem soe-soe jiteupeue. Sabab Gobnyan teungoh geupeurunoe murib-murib Gobnyan dan geupeugah bak awaknyan bahwa Aneuk Manusia akan geuseurah bak jaroe manusia, dan awaknyan akan geupoh maté Gobnyan, dan ka lheueh geupoh maté, Gobnyan akan bangkét lom bak uroe keulhèe.

Markus 9:17–31

Dan keu ureuëng suci nyan,
Injil meunurot Matius, bab 10A

Bak watèe nyan, ramè that ureuëng jiikôt Isa dari Galilea, Dekapolis, Yerusalem, Yudea, ngon dari seubrang Kruëng Yordan. Watèe geukalön ramè ureuëng nyan, Gobnyan geu'ék u ateuëh gunong; dan watèe ka geuduek, murib-murib Gobnyan jijak bak Gobnyan. Laju geupeuhah babah Gobnyan, geupeurunoe awaknyan lagèe nyoe: 'Meubahgia kheueh ureueng nyang meureundah haté, sabab keu awaknyan keurajeuen langèt. Meubahgia kheueh ureueng nyang meusedéh, sabab awaknyan teuma geupeuseunang haté. Meubahgia kheueh ureueng nyang leumbôt haté, sabab awaknyan teuma geupeuwarih bumoe. Meubahgia kheueh ureueng nyang deuk ngon leupie keu keubeunaan, sabab awaknyan teuma geupeupueh. Meubahgia kheueh ureuëng nyang meubelas kaséhan, sabab awaknyan teuma meuteumèe belas kaséhan. Meubahgia kheueh ureuëng nyang suci haté, sabab awaknyan teuma jikalon Allah. Meubahgia kheueh ureuëng nyang peudame, sabab awaknyan teuma geukheun aneuk-aneuk Allah. Meubahgia kheueh ureuëng nyang jipeulaku keujah keu sabab keubeunaan, sabab keu awaknyan kheueh Keurajeuën Langèt. Meubahgia kheueh gata meunyo awaknyan jipeucaci gata ngon jipeususah gata, dan jipeugah mandum jeunèh haba jeuheut ateueh gata deungon su'ét ateueh lôn . Beu meugeumbira dan beu mangat até, sabab upah gata nyan rayek that di syeuruga: sabab meunan cit awaknyan ka jipeususah nabi-nabi nyang na sigohlom gata.

Matius 4:25; 5:1–12

Komuni: Pujoe kheueh Tuhan di syeuruga; pujoe kheueh Gobnyan di singgah langèt. **Alternatif:** Ureuëng beuna akan geuingat siumu masa; jih hana teumakot keu fitnah.

BAK UROE ALAM LÉPAT KEU PEUET WATÈE MAGHRIB

Bak 'Ya Tuhan, ka lôn meulakèe tulông:' stichera nada 10:
4 stichera meugrak lam nada nyang teungoh geungui lé Octoechos.
Stichera dari Nabi Yusuf nyang Mulia, nada 3

Jak tapeuleumah buet payah nyang paleng hebat / bak masa puasa nyoe, hai ureueng iman, / mangat tanyoe meuteumèe keumuliaan nyang paleng manyang, / meulalu rahmat Allah nyang Maha Rayeuk [ngon Raja], / deungon seulamat nibak apui Gehenna.

Seubab jinoe ka leubeh siteungoh masa Puasa, / bah kheueh geutanyoe peuleumah deungon trang awai udep nyang geupeuilham le Po, / dan bah kheueh geutanyoe meuburu deungon seumangat keu jeuet keu ureueng phon nyang trok bak tujuan / udep nyang saleh, / mangat geutanyoe meuteumee keubahagiaan nyang keukai.

Santa Teodorus, Nada 7

Seubab jinoe *ka liwat* leubeh nibak siteungoh / masa Puasa nyang suci nyoe, / jak tanyoe tajak ngon seunang haté ateueh jalan nyang luroh u keue, / ta-oih roh tanyoe ngon minyeuk buet-buet nyang jroh, / mangat tanyoe geuanggap patôt / keu tasyèb keu sengsara ilahi Almaseh, Tuhan geutanyoe, / ngon keu Kebangkitan Gobnyan nyang that meugah ngon suci!

Ngon nibak Menaion, 4 stichera.

Kemuliaan, dan jinoe: **Theotokos.**

Tamöng deungon meukén. 'Saboh cahya keubahgiaan:'

Prokeimenon, nada 8

Bèk neupaling muka Droeneueh nibak hamba Droeneueh, sabab lôn lam susah; / neudeungo lôn sigra, neupakoë kupéng bak jiwa lôn, dan neuteubôih jih.

Stikhos: Beu neutulông, ya Tuhan, neupeukong lôn.

Antifon: Jiwa lôn ka geutheun hina ngon bala.

Stikhos: Mita kheueh Tuhan, dan roh gata akan udép.

Stichera ateueh mazmur, nada 7

Juru Seulamat—nyang geupula lampôh anggô / ngon geutawôk ureuëng keurija—ka toe; / jak, hai gata nyang puasa, bah tapanèn pahala, / sabab Nyang Geubri nyan kaya ngon gaseh: / lheueh meukeurija si'at, geutanyoe teurimong rahmat jiwa!

Nada 6: Ka jeuet keu mangsa pikeran ureueng pancuri, Adam / ka gadoh akai dan luka lam jiwa, / dan teungoh teulentang *teulon*, hana soe tulong: / hana keureuja *keureube*uen seugolom Hukôm nyang perati gobnyan, / meunan cit hana ureueng Lewi lheueh Hukôm nyang kalon gobnyan: / hanya Droeneueh, ya Tuhan, nyang neuteuka / kon dari Samaria, tapi dari Maké Tuhan. / Keumuliaan keu Droeneueh, ya Tuhan!

Keu Syèhid-syèhid: Syèhid-syèhid Droeneueh, ya Tuhan, / hana geutinggai Droeneueh, / meunan cit hana geupeujioh peurèntah Droeneueh; / meulalu syafa'at gobnyan, neugaséh keu kamoe!

Mulia, dan jinoe, keu Indôn Tuhan, Nada 6: Jak tanyoe meulagu, lagèe Jibril, hai ureueng-ureueng nyang seutia, / keuhai Istana Syuruga ngon Pintô nyang beutôi-beutôi geutôp: / 'Seulamat, *sabab* meulalu Droeneueh ka teubiet keu geutanyoe Almaseh, Peuseulamat banmandum, / Nyang Geubri udép ngon Tuhan. / Peureubah ngon jaroe Droeneueh ureueng nyang siksa kamoe, / musôh kamoe nyang hana meu-Tuhan, / Ya Puan nyang Paléng Suci, / harapan ureueng Kristen.

Ngon sigeunap laén lagèe biasa.

Bak Ibadah Seupôt, geutanyoe meulagu ibadat keu wali nyang uroe raya gobnyan teuka bak uroe Khamèh Kanon Rayeuk.

MINGGU KELIMONG PUASA BESAR

BAHASAN UROE RABOE MINGGU KELIMONG
BAK JAM NANAM

Troparion Nubuat, Nada 1

Deumi penderitaan ureuëng-ureuëng suci nyang geutheun keu Droeneueh, ya Tuhan, neubeuôt beungèh, kamoe meulakèe, dan neupeupuléh mandum keuleumahan kamoe, ya Tuhan nyang geugaséh keu manusia.

Gloria, dan jinoe: **dan geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Prokeimenon, nada 4

Gèt that tapeumulia Tuhan / ngon tapeu-i lagu keu nan Droeneueh, hai Nyang Paléng Manyang.

Ayat: Keu peugah rahmat Droeneueh bak beungoh buta dan keubeunaran Droeneueh siuroe simalam.

Mazmur 91:2, 3

Bacaan nibak Nubuat Yesaya

Lagee nyoe kheun Tuhan: 'Lôn keuh Allah nyang phon, dan bak *uroe* singoh lôn teutap saban. Bansa-bansa ka jikalon nyoe dan ka teumakot; ujông-ujông bumoe ka hireuen. Awaknyan ka meusapat dan maju (sare-sare), maséng-maséng jipike pakri *cara* jitulông jiran ngon syedara *jih*. Dan awaknyan akan geupeugah: 'Tukang ka geudong, ngon tukang beusoe nyang poh ngon *palu*, *meusajan ngon* tukang beusoe; lheueh nyan gobnyan geupeugah: "Sambôngan nyan kong. Ka geupasang ngon paku; ka teuduek bak teumpat jih dan hana meugrak."' Teuma gata, hai Israel, aneuk muda Lôn, hai Yakub, nyang ka Lôn piléh, hai aneuk keturunan Abraham, nyang ka Lôn *gaséh—gata*, nyang ka Lôn cok dari ujông bumoe dan Lôn teuhôi dari puncak-puncak jih, dan Lôn peugah bak gata: 'Gata nakeuh aneuk muda Lôn; ka Lôn piléh gata dan hana Lôn tinggai gata.' Bèk teumakot, sabab Lôn na sajan gata. Lôn hana Lôn peusisat gata; sabab Lôn nakeuh Tuhan gata, nyang peukong gata. Ka Lôn tulông gata, dan ka Lôn dukông gata ngon jaroe uneun Lôn nyang beuna. Kalon kheueh, mandum nyang lawan gata akan meumalèe dan meuhina; mandum musôh gata akan lagèe hana sagai na dan akan binasa. Gata teumèe mita awaknyan, teuma hana gata teumèe ureuëng nyang hina gata, sabab awaknyan lagèe hana sagai na; dan hana soë pih nyang jak prang gata. Sabab Lôn nyoë Allah gata, nyang mat jaroe uneun gata dan geupeugah bak gata: 'Bèk teumakot; Lôn nyoë nyang tulông gata.' Bèk teumakot, hai Yakub, gata nyang dit jumlah, hai Israel—Ulôn ka Lôn tulông gata, kheun Tuhan nyang peuseulamat gata, Nyang Kudus Israel.

Yesaya 41:4–14

Prokeimenon, nada 6

Tuhan ka geuduek ateueh singgasana, / geungui keumuliaan.

Ayat: Tuhan ka geungui keukuatan dan geupeukong droe.

Mazmur 92:1A

BAHASAN UROE RABOE MINGGU KELIMONG
WATEE MAAGHIB

Geutanyoe meubaca Kathisma 7 seubagoe gantoe Kathisma 18. Bak 'Ya Tuhan, ka lôn meula-la:', geutanyoe tapeuphôn stichera deungon kalimat: 'Ureuëng meudesya akan rhët lam peungapeuë droëjih:' dan geumeulagu stichera nyan lam nada nyang saban duwa go.

Nada 8: Ka rhët *lam jaroe* peurampok – pikeran lôn keudroë – / Lôn, nyang malang, ka jirampok, ka gadoh akai, / dan jipoh brat-brat, luka ban saboh jiwa lôn, / dan ngon sabab nyan, ka gadoh keubajikan, / Lôn teungoh éh di ateuëh rot udep. / Teuma imam nyan, geukalon lôn keunong sakét lé luka lôn, / geupeubiyeu *lôn* sabab sakét *nyan* hana *jeuët geupeupulé*h, dan hana geukalon lôn pih; / ureuëng Lewi nyan pih, hana ék geutheun rasa sakét nyang peuhancô jiwa nyan, / geukalon lôn laju geuliwat. / Teuma Droeneueh, *nyang teuka* kon dari Samaria, / teuma ka neumeuheuet jeuet keu manusia dari Maryam, Kristus Tuhan kamoe, / meulalu gaséh Droeneueh keu umat manusia, bri keu lôn kesembuhan, / neucurah keu lôn rahmat Droeneueh nyang that rayeuk.

Ayat: **Ngon su lôn lôn meuhôi ubak Tuhan; ngon su lôn lôn meudo'a ubak Tuhan.**

Stikera nyang sama lom:

Ayat: **Lôn teuma lôn peutueng do'a lôn di hadapan Gobnyan; lôn peugah keususah lôn di hadapan Gobnyan.**

Keu Syèhid: Na keuh keumuliaan / atawa na keuh pujoe nyang patôt keu ureuëng-ureuëng suci? / Sabab awaknyan geupeukok ulèe keu peudeueng / demi Gata, Gata nyang neupeukok langèt dan neuteuka u donya; / awaknyan geutabu darah / demi Gata, Gata nyang neupeureundah droe dan neucok rupa sidroe hamba; / awaknyan geupeureundah droe sampoe maté, geu-ikôt miskén Gata. / Meulalu do'a awaknyan, deungon leubèh rahmat Gata, / Ya Tuhan, neugaséh kheueh kamoe.

Ayat: **Watèe roh lôn ka leumoh lam tubôh lôn, – bah pih meunan Droeneueh ka neuteupeue mandum jalan lôn.**

Stichera la'én nibak Nyang Teuhoreumat Yusuf, nada 8

Ya Tuhan, Droeneueh ka neupeuleumah murib-murib Droeneueh nyang suci / lagèe langèt hikmah. / Meulalu syafa'at awaknyan nyang suci, / peuseulamat lôn dari bala donya, / deungon neupeukang pikeran lôn nyang *mudah* teutarek lé hawa nafsu, / dan sabe neupeu'ék pikeran lôn, / saweueb Droeneueh nyan Maha Panyayang dan Peunyayang keu umat manusia.

Ayat: **Bak rot nyoe nyang ka lôn jak, ka geupeusipat umpeuen keu lôn.**

Deungon puasa sabe-sabe / seubagoe ureueng bantu lam urusan ilahi, / bah kheueh geutanyoe meumo deungon banmandum haté / dan meulakèe bak Juru Seulamat: / 'Meulalu *doa* murib-murib Droeneueh, ya Tuhan nyang That Maha Panyang Aséh, / seulamat kheueh ureueng nyang meunanyi deungon khidmat / bhah gaséh Droeneueh nyang that raya keu umat manusia!'

Stichera la'én lé Teungku Theodore nyang Mulia, lam nada nyang saban

Stich: **Lôn kalon u uneun dan lôn pandang, dan hana sidroë pih nyang turi lôn.**

Hai Rasul-rasul nyang that geupujoe, peulindông donya, / nyang peupuléh ureuëng sakét, peunjaga sihat! / Lindông kamoe nibak mandum arah, / bak watèe kamoe peulaku musém puasa: / udép lam keusatuan ilahi saban droe, / peuteutap pikéran kamoe bék teuganggu lé hawa nafsu, / mangat kamoe mandum jeuët meunanyi kidông keu Almaseh nyang ka Bangket, / seubagoe Peumeunang.

24 boh stichera la'én nibak Kanon Rayeuk, meunurôt urôtan abjad.
Saboh karya lé Nyang Teuhoreumat Andreas dari Kreta. Nada 4

Stich: **Ka hana mungken lé lôn jak plè, dan hana soe meulakèe ampônan keu jiwa lôn.**

[A] Ban sigom udep lôn / ka lôn peuhabéh ngon ureuëng jalang ngon ureuëng pungut cuké; / peuëkeuh lôn nyoe, bak umu tuha lôn, mantong jeuët meutobat ateuëh desya-desya lôn? / Ya Tuhan, Peuëcipta banmandum ngon Peupuléh nyang sakét! / Sigohlom lôn gadoh abéh, / seulamat kheueh lôn!

Dan geutanyoe meukukô lhee go keu tiep-tiep bait.

Ayat: **Ka lôn meula-la bak Droeneueh, ya Tuhan, sira lôn peugah: 'Droeneueh keuh harapan lôn, bagian lôn di nanggroe ureueng nyang udep.'**

[B] Ulôn ka teupeungeuh lé keulalaian nyang paléh, / meugulé-gulé lam leuhob, ka teutembak lé aneuk panah musôh nyang rayek, / dan ulôn peukuto *pe*ue nyang na lam droe ulôn nyang nakeuh rupa Droeneueh. / Droeneueh nyang peutob ureueng nyang hana jipeuduli dan Peubeubaih ureueng meudesya, ya Tuhan! / Sigohlom ulôn binasa mandum, / seulamat kheueh ulôn!

Ayat: **Deungo kheueh do'a lôn, sabab lôn that meureundah haté.**

[Γ] Lôn ka jeuët keu bateè sandôngan keu ureuëng ramèe, / saweuëb, lagèe ureuëng lahé di bumoe, lôn ka lôn urôh hai-hai donya; / Lôn meunikah ateuëh peurintah Droeneueh / dan ka lôn langga nyan, ka lôn peukuto teumpat éh *lôn*. / Ya Tuhan, Droeneueh nyang peugöt lôn dari tanoh, bék neupandang hina ciptaan Droeneueh! / Sigohlom lôn binasa siumu masa, / neupeuseulamat lôn!

Ayat: **Peulheuh lôn nibak ureuëng-ureuëng nyang keujah lôn, sabab awaknyan leubèh teuga nibak lôn.**

[Δ] Ulôn ka jeuët keu tukang poh ji'ét droë, / saweueb ka lôn seurah droë bak hawa nafsu; / Ulôn ka jeuët keu meuneu'èn iblih, / seubagoë namiet lôn meulayani keu hawa ngon *hai-hai* nyang hana patôt. / Deungon rahmat Droëneuh, neumeurahmat kheueh keu ulôn, / Ya Tuhan, Peuteubiët Ibléh! / Sigohlom ulôn gadoh mandum, / neutulông kheueh ulôn!

Ayat: **Peuteubiet nyawöng lôn nibak penjara, mangat lôn pujo nan Droeneueh.**

[E] Ulôn ka meudesya ateueh keuheundak droe lôn leubeh nibak soe mantong, ngon sabab nyan ulôn ka teutinggai; / hawa nafsu nakeuh musôh keu jiwa lôn, / dan nyan jipeukabô akai lôn. / Cahya *keu ureueng nyang tinggai* lam seupôt, / ngon peutunyok keu ureueng nyang ka sesat, ya Tuhan! / Sigohlom ulôn gadoh siumu masa, / seulamat kheueh lôn!

Ayat: **Ureuëng-ureuëng beuna akan geupreh lôn sampoë Droëneuh neubri upah keu lôn.**

[Z] 'Roh lôn, ya Tuhan,' kheun nabi nyan, 'akan udép dan jipujoe Droeneueh; / mita lôn, ya kamèng nyang ka gadôh, / dan kira lôn lam kawan kamèng Droeneueh.' / Brèe lôn wateè keu meutobat, / mangat, sira meudesèh, lôn meulakèe bak Droeneueh, ya Tuhan: / 'Sigohlom lôn binasa mandum, / seulamat lôn!'

Ayat: **Dari dalam likôt ka lôn meuhôi bak Droeneueh, ya Tuhan; ya Tuhan, neudeungo su lôn.**

[H] Ka meudesya lôn, ka meudesya lôn, / kareuna lôn tulak peurintah Droeneueh, hai Kristus Po Ta Tuhan; / neugaséh keu lôn, hai Po Nyang Maha Gaséh, / mangat jeuet lôn kalon deungon mata haté lôn, / dan seulamat dari seupôt, dan meula-la deungon teumakot: 'Hai Tuhan, / sigohlom lôn binasa mandum, / seulamat keuh lôn!'

Ayat: **Beu geudeungo Tuhan su lakèe meulaneuh lôn.**

[Θ] Binatang buas ka jikeupông lôn, / tapi tulông peulheuh lôn nibak jih nyan, ya Tuhan: / sabab Droeneueh, seubagoe Peuncipta, / neumeuheuet mangat mandum manusia meuteubôih / dan jiteupeue keubeunaran. / Peuseulamat lôn meusigoe ngon mandum ureueng la'én, ya Tuhan: / sigohlom lôn binasa siumu masa, / peuseulamat lôn!

Ayat: **Meunyo Droeneueh keuneuk catat desya, ya Tuhan, ya Tuhan, soe nyang ék teudong? Sabab bak Droeneueh na keuamponan.**

[I] Beu jeuet Droeneueh ubat keu lôn, ya Peumulia, / Peubeubaih lôn, Peuseulamat lôn, dan bèk neupinggé lôn. / Neungieng kheueh bak lôn, nyang ka geupeureundah lé desya-desya, / dan neupeubeudoh lôn, hai Tuhan Nyang Maha Kuasa, / mangat lôn pih jeuet lôn peugah buet-buet lôn / dan lôn meulakèe bak Droeneueh, hai Tuhan: / 'Sigohlom lôn binasa sihabéh-habéh, / neutulông lôn!'

Ayat: **Keu seubab nan Droeneueh, ya Tuhan, ka lôn preh Droeneueh; jiwa lôn ka meuharap bak firman Droeneueh; jiwa lôn ka peucaya bak Tuhan.**

[K] Ka lôn sôm talenta nyang geubri keu lôn, / *lôn,* lagèe sidroe hamba nyang bangai, lôn kubu lam tanoh; / dan, keubit, lôn ka geupeusalah seubagoe ureueng nyang hana meuguna, / dan phon jinoe lôn hana brani meulakèe sapeue bak Droeneueh. / Neubeu-aséh kheueh lôn, lagèe ureueng nyang hana geuingat keu keujahatan, / mangat lôn pih jeuet lôn meulakèe: 'Ya Tuhan, / sigohlom lôn binasa mandum, / seulamat kheueh lôn!'

Ayat: Phôn jaga beungoh sampoe malam, phôn jaga beungoh beu Israel meuharap bak Tuhan.

[Λ] *Droeneueh* nyang peukréng la'ôt penderitaan ureueng *inong* nyang meudarah / ngon sentuhan ujông jubah Droeneueh! / Lôn teuma meuteumèe ampônan ateueh desya lôn, / lôn jak bak Droeneueh ngon iman nyang hana goyang. / Teurimong cit lôn, lagèe Droeneueh teurimong gobnyan, / dan peupuléh sakét lôn, ya Tuhan! / Sigohlom lôn binasa mandum, / seulamat lôn!

Ayat: Sabab bak Tuhan na rahmat, dan bak Gobnyan na peubeubaih nyang rayek; dan Gobnyan akan geupeubeubaih Israel dari mandum desya jih.

[M] Droeneueh teuma neuduek ateueh singgasana, / Droeneueh nyang ngon feureuman Neuh neucipta langèt ngön bumoe! / Kamoe mandum harôh meudong di hadapan Droeneueh, / meungaku desya kamoe ubak Droeneueh. / Sigohlom uroe nyan trok, teurimong kheueh lôn nyang meutobat, ya Tuhan! / Sigohlom lôn binasa sihabéh-habéh, / peuseulamat kheueh lôn!

Ayat: Pujoe kheueh Tuhan, hai banmandum bansa; manyang kheueh Gobnyan, hai banmandum bansa.

[N] Peutuju pandangan Droeneueh nyang meubelas kaséhan u lôn, / dan neubri rahmat keu lôn, hai Peuseulamat nyang sidroe! / Neubri manoe ubat nyang jroh / keu jiwa lôn nyang meudeurita dan malang, / peugleh lôn dari keucemaran buet lôn, / mangat jeuet lôn meulagu: 'Hai Tuhan, / sigohlom lôn binasa mandum, / seulamat keuh lôn!'

Ayat: Sabab rahmat Gobnyan ka teutap ateueh geutanyoe, dan keubeunaran Tuhan keukai siumu masa.

[Ξ] Ibléh ka jipeusiap peudeueng jih, / jimeu'enak keuneuk peusapat roh lôn nyang meureundah; / ka jipeujeuet lôn sidroe ureueng aséng, ya Nyang Maha Geumaséh, / nibak cahya peungeutahuan keu Wajah Droeneueh. / Nyang Maha Kreueh! *Nibak* ureueng-ureueng nyang jikuasa / peulheueh lôn, ya Tuhan: / sigohlom lôn binasa siumu masa, / seulamat lôn!

Ayat: Ulon ka lon angkèe mata lon ubak Droeneueh, nyang tinggai di langèt. Kalon kheueh, lagèe mata namiet agam jikalon ubak jaroe tuan jih, ngon mata namiet inong jikalon ubak jaroe tuan inong jih, meunan kheueh mata kamoe jikalon ubak Tuhan Po Teuh, sampoe Gobnyan geumaséh keu kamoe.

[O] Ulôn ka jeuët keu namiet peunoh lé hawa nafsu lôn, / ka lôn tinggai Hukôm ngon Kitab Suci. / Peupuléh ulôn sampoë sihat, hai Peumbri Nikmat, / nyang keu lôn ka jeuët lagèe lôn, hai nyang Gèt; / peutrôh lôn lom, hai nyang Maha Geunaséh, / hai Peuhancô hawa nafsu, hai Tuhan! / Sigohlom lôn binasa siumu masa, / seulamat kheueh ulôn!

Ayat: Neubeu-aséh kheueh kamoe, ya Tuhan, neubeu-aséh kheueh kamoe, sabab kamoe ka peunoh lumpah na ngon hinaan. Jiwa kamoe ka peunoh lumpah na ngon caci maki nibak ureueng meuhasé ngon hinaan nibak ureueng sombong.

[Π] Sidroe jalang jipeubasah ngon ië mata jih / bak gaki Droeneueh nyang paléng suci ngon mulia, / jipeusurôk mandum ureuëng mangat mita perlindungan ngon meuteumèe peulheueh / nibak desya-desya awaknyan. / Bie keu lôn cit iman jih nyan, hai Peuseulamat, / mangat jeuët lôn meula-la bak Droeneueh: 'Hai Tuhan, / sigohlom lôn hanco abéh, / peuseulamat lôn!'

Kamoe meusapat ngon nyang la'én: Keumuliaan keu Droeneueh, Tuhan kamoe, keumuliaan keu Droeneueh.

[P] Peusucè kuto nibak jiwa lôn, / Droeneueh nyang jeuet keu gasien keu lôn, / dan jeuet keu aneuk miet lam tubôh, / neupeutron titèk rahmat Droeneueh / keu ureueng leumoh ngon nyang hancô haté,

ya Kristus; / rhah kuto nyan, peupuléh nyang sakét, ya Tuhan! / Sigohlom lôn binasa mandum, / seulamat kheueh lôn!

Ayat: **Keumuliaan keu Droeneueh, Tuhan kamoe, keumuliaan keu Droeneueh.**

[Σ] Teunang kheueh, ya Tuhan, jiwa lôn / keu meulindông bak Droeneueh ngon meubakti keu Droeneueh siumu masa: / sabab Droeneueh nakeuh teumpat meulindông ngon peunjaga lôn, / peunangkai ngon peunulông lôn. / Kurnia kheueh keu lôn, ya Firman Allah, / keu meulakèe ngon beurani: 'Ya Tuhan! / Sigohlom lôn binasa mandum, / seulamat kheueh lôn!'

Ayat: **Keumuliaan keu Droeneueh, Tuhan kamoe, keumuliaan keu Droeneueh.**

[T] Neupeujeuet droeneueh keu dinding kamoe nyang hana reuloh, hai Isa nyang peuseulamat, dan hai Tuhan nyang ma'af, sabab akhlak ngon buet kamoe ka jeuet keu beukah: teuma beudoh kheueh kamoe lagee Peumbantu kamoe, dan beupuléh kheueh hubôngan droeneueh ngon kamoe lagee nyang Luwah Hati. Ya Tuhan! / Sigohlom lôn binasa mandum, / seulamat kheueh lôn!

Ayat: **Keumuliaan keu Droeneueh, Tuhan kamoe, keumuliaan keu Droeneueh.**

[Y] Lôn ka jeuët lagèë aneuk nyang fana: / ka lôn peuhabéh hareuta, jinoë lôn keulaparan. / Lôn meulindông di yup bubông Droëneuh; / teurimong lôn lagèë teurimong gobnyan, hai Bapak nyang Maha Gaseh, / dan neupatéh *lôn* jeuët keu ureuëng nyang ikôt pajôh bak jamèë Droëneuh, / mangat jeuët *lôn* meula-la bak Droëneuh: 'Tuhan! / Sigohlom lôn binasa mandum, / neutulông lôn!'

Bait: **Keumuliaan keu Droeneueh, Tuhan kamoe, keumuliaan keu Droeneueh.**

[Φ] Deungon rasa ceumuru, nyang peuphon desya phon-phon / ka jipeujioh geutanyoe nibak syuruga; / *teuma*, ureueng meucuri nyang meulakèe 'Ingat keu lôn' ateueh kayèe saléb, / jiteurimong syuruga *kareuna nyan*. / Lôn pih, deungon iman ngon rasa teumakot, meulakèe bak Droeneueh: / Ingat keu lôn, ya Tuhan! / Sigohlom lôn binasa siumu masa, / seulamat keuh lôn!

Ayat: **Keumuliaan keu Gata, Tuhan kamoe, keumuliaan keu Gata.**

[X] Peupanyang jaroe Droeneueh keu lôn, lagèe Droeneueh neupeubuet keu Petrus, / dan beu'eung lôn dari dalam, ya Tuhan. / Neubri lôn rahmat ngon gaseh sayéng / meulalu syafa'at Mak Nyang Paléng Suci, / nyang geupeulahé Droeneueh hana ngön urat, / dan dari mandum ureueng suci Droeneueh, ya Tuhan! / Sigohlom lôn binasa mandum, / seulamat lôn!

Ayat: **Keumuliaan keu Gata, Tuhan kamoe, keumuliaan keu Gata.**

[Ψ] Teurimong kheueh lôn nyoe nyang meulagu keu Droeneueh tiep-tiep *uroe*, / Hai Aneuk Biri-biri nyang peugadoh desya lôn! / Lôn peuseumah banmandum jiwa ngon tubôh lôn / lam jaroe Droeneueh, / ngon malam meunan cit uroe, lagèe ureueng meuhutang, / lôn meulakèe bak Droeneueh: 'Ya Tuhan! / Sigohlom lôn binasa mandum, / seulamat kheueh lôn!'

Kemuliaan keu Bapak, dan keu Aneuk, dan keu Roh Kudus.

[Ω] Ya rahmat Droeneueh nyang hana teukira, / Ya Tuhan nyang that mulia, nyang geupeuampôn! / Ya Nyang hana meudesya dan that geumaséh! / Bèk neupeujioh lôn dari hadharat Droeneueh, / mangat lôn pih, deungon syukô, / deungon galak até dan meunanyi, jeuet lôn meulakèe bak Droeneueh: 'Ya Tuhan! / Sigohlom lôn binasa mandum, / seulamat kheueh lôn!'

Dan jinoe, keu Ma Po Allah: Ya, keureunongan nyang hana teukira! / Ya, lahé nyang ajaéb dan luwa biasa! / Alangkah hireuen Teungku Perawan geumèe Droeneueh, Aneuk Miet, / lam geupèe gobnyan – Peuncipta dan Tuhan! / Ya Tuhan, Peumbri Nikmat, nyang geutém jeuet keu manusia meulalu gobnyan! / Sigohlom lôn binasa siumu masa, / seulamat kheueh lôn!

Tamöng deungon meukundô. 'Cahya keubahgiaan:'

Prokeimenon, Nada 4

Tuhan, Po keuhakiman, / Tuhan keuhakiman ka geupeuleumah droe.

Ayat: Beu geupeumulia, hai Hakim bumoe; balaih keuh keu ureueng sombong nyan!

Mazmur 93:1, 2

Bacaan nibak Kitab Kejadian

Umue Abram sikureueng ploh sikureueng thon watee Tuhan geupeuleumah droe ubak gobnyan dan geupeugah, 'Lôn keuh Tuhan Po teu Allah gata; jak laju di hadapan Lôn deungon seutia dan beu suci; dan Lôn teuma Lôn peuteutap prajanji Lôn antara Lôn deungon gata, dan Lôn teuma Lôn peuleubeh gata that le.' Teuma Abram sujud ateueh muka gobnyan. Dan Po Teuh Allah geupeugah bak gobnyan, '(Dan Lôn nyoe) nyoe kheueh janji Lôn ngon gata: gata teuma jeuet keu ayah le bansa; dan gata hana lé geukheun ngon nan Abram, teuma nan gata teuma Abraham, sabab Lôn ka Lôn tunyok gata keu ayah le bansa. Ulôn akan peuleubèh-leubèh le keturunan gata, dan Ulôn akan peuteubiët bansa-bansa dari gata, dan raja-raja akan teuka dari gata. Ulôn akan peuteutap janji Lôn antara Lôn ngon gata dan keturunan gata lheueh gata trok u keu-keu-turunan, jeuet keu janji nyang keukai, jeuet *keu* Tuhan keu gata dan keu keturunan gata lheueh gata. Dan ulôn teuma kubri keu gata ngon keu aneuk cuco gata nyang teuka lheueh gata nanggroe pat gata jinoe tinggai seubagoe ureueng asing, ban saboh nanggroe Kanaan, seubagoe milék keu siumu masa; dan ulôn teuma jeuet keu Po Teuh Allah keu awaknyan.' Dan Po Teuh geupeugah bak Abraham, 'Gata pih, gata harôh peuteun janji Lôn, gata ngon aneuk cuco gata nyang teuka lheueh gata, keu banmandum turônan awaknyan.'

Kejadian 17:1–9

Prokeimenon, nada 4

Meu'en keu Tuhan / lagu nyang barô.

Ayat: Meunanyi keu Tuhan, beureukat nan Gobnyan.

Mazmur 95:1A, 2A

Bacaan nibak Amsal

Aneuk agam nyang bijaksana nyan keubahagiaan keu ayah jih, teuma aneuk agam nyang bangai jipeuhina mak jih. Jalan ureueng bangai hana bijaksana, teuma ureueng bijaksana meujalan deungon jujô. Ureueng nyang hana jipeuhareuga nasihat jipeubateue rancana jih, teuma nasihat nyan teutap na lam haté ureueng nyang meunasihat saban-saban. Ureueng jeuhet hana jideungo, hana cit jipeugah sapeue nyang teupat watee atawa jroh keu *keubajikan* ramee. Jalan udep nyan keuh pikeran ureueng bijaksana, mangat, lheueh jiputa balék dari neuraka, jih nyan jeuet seulamat. Tuhan geupeuruntôh rumoh ureueng sombong, teuma Geupeukong bateueh bumoë inong balèe. Kira-kira nyang hana adé nyan keubejatan bak Tuhan, teuma narit ureueng jerném nyan meuhoreumat. Ureueng nyang teurimong suap nyan jipeuhanco droe jih, teuma ureueng nyang banci teurimong hadiah nyan seulamat. Desya geupeugleh deungon sedekah ngon keuseutiaan, dan meulalu takot keu Tuhan, tiep-tiep ureueng jipeujioh droe nibak keujahatan. Até ureueng saleh geupeurunoe lam iman, seudangkan babah ureueng jeuhet jijaweueb deungon keujahatan. Jalan ureueng saleh nyan mangat bak Tuhan, dan meulalu jalan nyan, musoh pih jeuet keu rakan. Tuhan jioh nibak ureuëng jeuhet, teuma Gobnyan geudeungo do'a ureuëng beuna. Mata nyang jikalon nyang jroh jipeuseunang haté, dan haba gembira jipeukong tuleuëng. Ureuëng nyang jiteurimong nasihat hudép akan tinggai lam kawan ureuëng carong. Ureuëng nyang jitulak peungajaran jibenci keudroe, teuma ureuëng nyang jiteurimong nasihat jigaséh keu jiwa droe. Takôt keu Tuhan nyan nakeuh peurunoe ngon hikmah, dan phôn mula dari hormat nyan (dan hormat nyan leubèh dilee nibak ureueng nyang meureundah droe). Meukeusud sidroe ureueng agam na lam haté jih, teuma jaweueban lidah jih jiteuka dari Tuhan. [Seumaken rayeuk gata, seumaken gata harôh meureundah droe, dan gata akan meuteumèe rahmat di hadapan Tuhan Po Ta.] Banmandum buet ureueng meureundah geuturi lé Po Teuh Allah, dan Tuhan geupeukukoh seumangat. Peuserah buet gata bak Tuhan, dan reuncana gata akan teupeuteuntèe. Tuhan ka geupeubuet banmandum hai keu droe Gobnyan; teuma ureueng jeuhet akan binasa bak uroe bala. Tieb-tieb ureueng nyang sombong haté jih kuto di hadapan Tuhan; dan soe mantong nyang jipeusapat jaroe lam buet jeuhet hana akan luput nibak hukôman. Awai dari jalan ureueng beuna nakeuh geupeubuet nyang beutôi; dan *nyoe* leubeh geusuka lé Tuhan nibak peuseumah kureubeuen e . Soe mantong nyang mita Tuhan meuteumèe èleumèe ngon keubeunaan; dan ureuëng nyang mita Gobnyan ngon sunggôh-sunggôh akan meuteumèe damè. Banmandum buet Tuhan geupeubuet lam

keubeunaan, teuma ureuëng jeuhet geukeubah keu uroe bala. [Leubèh gèt na bacut ngon keubeunaan daripada meuteumèe le ngon hana adé. Beu geupiké lé haté sidroe ureuëng peue nyang beutôi, mangat langkah-langkah jih geupeutunyok lé Tuhan.]

Amsal 15:20–33; 16:1–6

Lheueh nyan: 'Bèk geuteurimong do'a lôn': **ngön sisa layeuenan Liturgi Peuseumahan Nyang Ka Geupeusucèe.**

Teuma, meunyoe hana Liturgi Hadiah Nyang Ka Geupeusucôe: 'Ulôn ka meulakèe bak Tuhan', geutanyoe meunyanyi lhèe boh stichera nyang saban lagèe nyang na lam Triodion ngon 24 boh stichera dari Kanon Rayeuk. Bak watèe stichera, pujoe droe uroe nyan geumeunyanyi duwa go, ngon kidông para martir. 'Mulia', 'Jinoe', 'Keu Ma Tuhan': ngon la'én-la'én. Prokeimenon. Ngon bacaan-bacaan.

Bak watèe makheun, minyeuk geupeu-izin; kamoe pih jép anggô keu meuteunaga bak ibadah nyang akan teuka. Ureuëng nyang padôli keu keuseulamatan *droe* beujeuet meutheun hawa nafsu; seudangkan ureuëng nyang paléng taat beujeuet puasa deungon ikhlas. Kamoe peulaksana Ibadah Malam Ubit hana sujud bak bilék kamoe maséng-maséng; lheueh Trisagion, kamoe beuet kontakion nibak Kanon Rayeuk; meunan cit deungon Ibadah Teungoh Malam.

BAHASAN UROE HAMEH MINGGU KELIMONG
WATÈE MATIN

Lheueh Mazmur keu-Nam, geutanyoe meulagu Alleluia, nada Triodion ngon saboh kathisma. Lheueh nyan, geutanyoe meulagu sedalnia dari Oktosahos ngon geubaca riwayat Ureueng Mulia Maria lam duwa beunagi.

Riwayat Ureuëng Mulia Maria dari Meuse.
Bagian 1

Di saboh biara Palestina nyang to ngon Kaisarea, tinggai sidroe rahéb nyang mulia nan Zosima. Geupeujôk bak biara nyan yôh mantong ubit, gobnyan geukeurija di sinan sampoe umu limong plôh lhee thôn, watèe nyan gobnyan teuganggu lé pikéran: 'Peu na, bah pih di padang pasé nyang paléng ji'ôh, sidroe ureueng suci nyang leubèh nibak lôn lam hal taubat ngon buet jroh?'

Barô sagai geupiké meunan, laju jiteuka sidroe Malaikat Tuhan bak gobnyan dan geupeugah: 'Gata, Zosima, ka tapeujak udep nyang jroh meunurot ukuran manusia, teuma hana meusidroe pih ureueng nyang saleh di antara manusia **(Roma 3:10)**. 'Mangat gata sadar padum na le macam peuseulamat la'én nyang leubeh manyang, tinggai keuh biara nyoe, lagèe Ibrahim jitinggai rumoh ayah jih **(Kejadian 12:1)**, dan jak laju u biara nyang na di binèh Krueng Yordan.'

Langsông Abba Zosima geutinggai biara nyan dan, geuseutöt peurintah Malaikat, geujak u biara di Krueng Yordan dan geuduek di sinan.

Di sinan gobnyan geukalon ureueng-ureueng tuha nyang beutôi-beutôi meucahya lam buet-buet tapa gobnyan. Abba Zosima geupeuphôn geu-ikôt ureueng-ureueng biara nyang suci nyan lam amalan rohani gobnyan.

Ka leupah watee nyang trep deungon cara nyan, dan ka rab Masa Puasa Agong nyang suci. Na saboh adat di biara nyan, nyang keu sabab nyan Tuhan ka geuba Abba Zosima nyang mulia u sinan. Bak uroe Aleuhad phôn Masa Puasa Rayeuk, abah agam geupeuna Ibadah Ilahi; mandum ureueng geuteurimong Tubôh ngon Darah Kristus nyang Paléng Suci, lheueh nyan geupajôh bu nyang hana brat, dan geupeusapat droe lom lam geurija.

O lheueh geupeusampoe du'a ngon geupeubuet sujud meunurot jumeulah nyang ka geupeuteuntèe, para tuha, o lheueh geulakèe meu'ah saban droe, geuteurimong beureukat nibak abah kuwu ngon, sira geumeunyanyi mazmur meusapat su: 'Tuhan nyan keuh cahya udep lôn ngon Peuseulamat lôn: soe keuh nyang harôh lôn takôt? Tuhan nakeuh tamèng udép lôn: soe lôn takôt?' **(Mazmur 26:1), awaknyan** geupeuhah pintô biara dan geujak u padang pasé.

Masiëng-masiëng awaknyan geuba peunajôh nyang cukôp, meunurôt keupeureulèë; teuma na cit ladôm nyang hana geuba sapeue pih u padang pasé dan geupajôh urat kayèë. Awaknyan geuseubrang Krueng Yordan dan geujioh-jioh bak teumpat maséng-maséng, mangat bék deuh geukalon pakri cara ureuëng la'én puasa dan meukurbán.

Watèe Masa Puasa Rayeuk ka abéh, ureuëng-ureuëng biara nyan jiwoe u biara bak Uroe Minggu Palem deungon jiba hasé nibak useuha awaknyan **(Roma 6:21–22)**, lheueh jipeuriksa haté nurani awaknyan **(1 Petrus 3:16)**. Teuma, hana sidroe pih nyang jitanyong bak nyang la'én pakriban cara awaknyan meukeureuja atawa jipeubuet amai kesederhanaan droe.

Bak thôn nyan, Abba Zosima, meunurôt adat para rahéb, geuseubrang Krueng Yordan. Gobnyan geumeuheuet geujak leubèh dalam u padang pasé keu geujak meurumpok ngon sidroë dari ureuëng tuha nyang suci ngon agông nyang teungoh geulindông droë di sinan ngon geumeudo'a keu donya.

Gobnyan geujak rot padang pasé nyan ka dua plôh uroe, dan bak saboh uroe, watèe gobnyan teungoh geumeu'en Zabur bak watèe jam nam dan geumeudo'a lagèe biasa, tiba-tiba, di blah uneun gobnyan, deuh lagee bayangan tubôh manusia. Gobnyan teumakôt that, geupiké teungoh geukalon arwah jeuheuet, tapi, lheueh geupeugöt tanda saléb, gobnyan geupeusampéh rasa teumakôt nyan dan, lheueh geupeuseuleusoe du'a, geuputa u arah bayang nyan dan geukalon sidroe ureueng agam teulon

teungoh geujak lam padang pasé, tubôh gobnyan ka itam kareuna mata uroe nyang that seu'uëm, dan ôk gobnyan nyang paneuk ka pôt puteh lagèe bulèe kamèng aneuk. Abba Zosima mangat that até gobnyan, saweueb ka meupadum uroe gobnyan hana geukalon meusidroe pih makhluk udep, laju geujak u arah ureueng nyan.

Teuma, barô sagai Abah nyang hana meupakayan nyan geukalon Abba Zosima geujak u arah gobnyan, gobnyan laju geuplueng jioh nibak Abba Zosima. Abba Zosima, geupeulupa umu tuha ngon keuleumahan gobnyan, geupeuceupat langkah gobnyan. Teuma hana trep, ka leuh, gobnyan geupiyôh bak binèh krueng nyang ka kreng dan geumula geumeulakèe ngon meumoë-moë bak ahli tapa nyang teungoh geuplueng nyan: 'Pakon neujak ploe nibak lôn, sidroe ureueng tuha meudesya nyang mita teumpat meulindông di padang pasé nyoe? Préh lôn, bah pih lôn nyoe leumoh ngon hana meuhareuga, dan brèe keu lôn do'a ngon beureukat gata nyang suci, demi Tuhan, nyang hana sagai geupeureumèh soe mantong.'

Ureuëng aséng nyan, hana geuputa u likôt, geumeuhoë bak gobnyan: 'Beu neupeuampôn lôn, Abba Zosima, lôn hana jeuët lôn puta u likôt dan lôn peuleumah droë bak droëneuh: sabab lôn nyoë sidroë ureuëng inong, dan, lagèë nyang neukalon, lôn hana bajèë keu lôn top tubôh lôn nyang teulon. Teuma meunyo Bapak geutém meudo'a keu lôn, sidroe ureueng meudesya nyang rayeuk ngon meupaloe, neulhom mantong bajèe Bapak keu lôn mangat jeuet lôn tutôp tubôh lôn; barô jeuet lôn jak u arah Bapak keu lôn teurimong beureukat Bapak."

'Gopnyan hana geuturi lôn ngon nan meunyo kon kareuna, meulalu kesuciyan ngon buet-buet gopnyan nyang hana geuturi lé gob, ka geuteurimong kurnia keupekaan nibak Tuhan,' piké Abba Zosima, laju geupeubuet lagee nyang geulakèe lé gopnyan.

Óh ka lheueh jiseuleubông droe ngon jubah nyan, ureueng suci inong nyan laju jipaleng bak Zosima: 'Peue nyang na bak droeneueh, Abba Zosima, sampoe neumeututoe ngon lôn, sidroe ureueng inong meudesya ngon hana carong? Peue nyang neuk neuteupeue nibak lôn, sampoe droeneueh neupubuet beurusah ngon neujak meulinteueh-linteueh?'

Gobnyan laju geumeutumpôk dan geulakèe beureukat nibak gobnyan. Gobnyan pih geu-uyup di hadapan gobnyan, dan ka trép that awaknyan duwa saling geulakèe: 'Beureukat kheueh lôn.' Bak akhéjih, inong nyang meuzuhud nyan geupeugah: 'Abba Zosima, patôt that droeneueh nyang bri beureukat ngon meudo'a, saweueb droeneueh geupeuhoreumat ngon jabatan seubagoe paderi tuha, ngon ka meuthôn-thôn neudong di keue meza Kristus, droeneueh neupeuseumah Hadiah Kudus keu Tuhan.'

Kata-kata nyan jipeujeuet Bapak Zosima leubeh kagôm lom. Sira geupeulheuh napah panyang, gobnyan geujaweueb bak ureueng inong nyan: 'Hai ma rohani! Ka nyata that, nibak kamoe duwa, droeneueh ka leubeh toe ngon Tuhan dan ka maté keu donya. Droeneueh neuteupeue nan lôn dan neumeuhôi lôn sidroe paderi, bahpih gohlom penah neukalon lôn sigohlom nyoe. Patôt that droeneueh pih neubri beureukat keu lôn, demi Tuhan.'

Akhéjih, deungon teupaksa, ureuëng inong nyang mulia nyan geupeugah: 'Mubarak kheueh Allah, nyang meuhajat keu seulamat banmandum manusia.' Abba Zosima geujaweueb, 'Amin,' dan awaknyan geubeudoh dari tanoh. Ureuëng nyang meunyeurah droe nyan geupeugah lom bak ureuëng tuha nyan: 'Ngon alasan peu Bapak teuka bak lôn, sidroe ureuëng meudesya nyang hana meusapeue pih keubajikan? Teuma, lagèe jih rahmat Roh Kudus ka geuba droeneueh keu neupeubuet saboh buet nyang peureulèe keu roh lôn. Peugah dilee bak lôn, Abba, pakriban ureueng Kristen udép jinoe, dan pakriban ureueng-ureueng suci lam Geurija Tuhan meukeumang dan meukeumajuan?"

Abba Zosima geujaweueb bak gobnyan: 'Meulalu doa droeneueh nyang suci, Tuhan ka geubri damè nyang sampôreuna keu Geurèja ngon keu geutanyoe mandum. Teuma, neupako cit lakèe lakèe ureueng tuha nyang hana meuhareuga nyoe, mak lôn; neumeudoa, demi Tuhan, keu donya mandum ngon keu lôn, sidroe ureueng meudesya, mangat peujalanan u padang pasé nyoe hana sia-sia keu lôn.'

Ureuëng suci nyang meunang nyan geupeugah: 'Patôtjih droeneueh, Abba Zosima, nyang mat jabatan suci, nyang harôh neumeudo'a keu lôn ngon keu mandum ureuëng. Nyan keuh sababjih

droeneueh geutahbis. Bah pih meunan, lôn deungon seunang haté akan lôn peubuët mandum nyang ka neuyue bak lôn, demi ta'at keu Keubeunaran ngon dari haté nyang suci.'

Lheueh geupeugah nyan, ureueng suci nyan geuputa u arah timu dan, sira geupeu'ék mata ngon geupeu'ék jaroe u langèt, geumula meudo'a deungon su meuhah-moh. Ureueng tuha nyan geukalon gobnyan geu'ék u ateueh, jarak jih si lueh sagoe dari tanoh. Watee geukalon hai nyang ajaéb nyan, Zosima langsong geusujôd, geumeudo'a deungon that khusyuk dan hana geutem peugah sapeue la'én seula'én 'Ya Tuhan, neugaséh kheueh!'

Teuka saboh pikeran lam pikeran gobnyan: peu keuh nyoe sidroe arwah nyang jiba gobnyan u dalam cubaan? Ureueng suci nyang that geuhoreumat nyan geuputa badan, geubeuët gobnyan dari tanoh dan geupeugah: 'Pakon Droeneueh that geuganggu lé pikeran lagèe nyan, Abba Zosima? Lôn kon arwah. Lôn nyoë sidroë ureuëng inong nyang meudesya ngon hana layak, bah pih lôn ka geulindông lé Peumanöe Kudus.'

Lheueh geupeugah nyan, gobnyan geupeugöt tanda saléb. Watee geukalön ngon geudeungö nyan, ureueng tuha nyan ka rhët meumoë bak gaki ureueng meuasét nyan: 'Lôn lakèe bak droeneueh ateueh nan Almaseh, Tuhan kamoe, bék neusöm udép meuasét droeneueh nyan nibak lôn, tapi peugah mandum bak lôn, mangat keuagôngan Tuhan jeuet deuh keu mandum ureueng. Sabab ulôn yakin bak Tuhan Po Teuh—nyang deungon Gobnyan droeneueh pih udép—bahwasajih ulôn geukirém u padang pasé nyoe keu tujuan nyan keudroe: mangat Tuhan geupeuthèe banmandum buet puasa droeneueh nyan bak dônya."

Teuma rahéb suci nyan geupeugah: 'Lôn malèe, Bapak, lôn peugah bak Bapak buet-buet lôn nyang jeuheut. Sabab nyan Bapak teuma harôh neuplueng dari lôn, neusôb mata ngon geulinyueng Bapak, saban lagèe ureueng plueng dari uleue meuracôn. 'Teuma lôn peugah bak Bapak, hana lôn söt meusaboh pih desya lôn; dan lôn meulakèe bak Bapak, bék sampoe Bapak piyôh meudo'a keu lôn nyang meudesya nyoe, mangat lôn meuteumèe beurani bak Uroe Meuhukôm.'

Lheueh nyan Mazmur 50. Dan geutanyoe tapeuphôn Kanon Rayeuk dari bapak geutanyoe nyang mulia, Andrew dari Kreta dan Yerusalem, geu-ulang-ulang bait pengiring lheueh tiep-tiep troparion: 'Gaseh keu lôn, ya Tuhan, gaseh keu lôn.'

Ode 1, Nada 6

Irmos: Bantuwan ngon peulindông lôn / ka jeuët keu seulamat lôn: / Gobnyan nakeuh Tuhan lôn, dan lôn keuneuk peumulia Gobnyan, / Tuhan ayah lôn – dan lôn keuneuk peungét Gobnyan, / saweueb Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan! **(2)**

Refrain: **Neubeu-aséh kheueh lôn, ya Tuhan, neubeu-aséh kheueh lôn.**

Dipat keuh lôn peuphôn meuratôk / ateueh buet-buet udép lôn nyang meupaloe? / Pakri keuh lôn peuphôn, ya Kristus, / ratôkan nyang na jinoe nyoe? / Teuma Droeneueh, ya Nyang Maha Geumaséh, / neupeuampôn keuh desya-desya lôn.

Jak keunoe, hai jiwa meularat ngon tubôhmu, / meu-aku keu bak Peu-cipta banmandum peue nyang na, / dan bak akhéjih tinggai buet gila nyang ka leupah, / dan peuseumah ie mata tanda meunyeusai keu Tuhan.

Ka lôn seutot Adam nyang phon bak meudesya, / ka lôn rasa droe lôn ka teupisah nibak Tuhan, / ngon nibak Keurajeuen nyang keukai, meunan cit deungon manèh jih, / seubab desya-desya lôn.

Alah hai roh lôn nyang meupaloe! / Pakon gata jeuet lagèe Hawa nyang phon? / Sabab gata neukalon ngon niët jeuheut, gata luka parah, / gata mat bak kayèe nyan dan ngon sombong gata rasa / boh kayèe nyang lalèe nyan.

Kon Hawa nyang meunafsu, / Hawa lam pikéran ka jiteubiet lam droe lôn – / saboh pikéran nyang meuhawa lam tubôh – / nyang deuh jih mangat, / tapi sabe jibri keu rasa / ie nyang pahét.

Adam geupeuteubiet dari Eden nyan ka patôt, / sabab jih hana jiseumapeue saboh peurintah Droeneueh, hai Peuseulamat; / pakriban teuma lôn nyoe meudeurita, / sabé lôn tolak firman Droeneueh nyang peuhidép?

Leubèh parah nibak poh maté Kain, / deungon keuheundak droe lôn keudroe ka lôn poh maté nurani lôn, / lôn peuudép keulayi jasad dan lôn peuseuleusoe droe lôn / deungon buet-buet lôn nyang jeuheuet.

Lôn hana saban deungon Habil lam keubajikan, ya Isa, / dan hana penah lôn peuseumah Droeneueh hadiyah nyang meunyeunang bak Droeneueh, / meunan cit buet nyang meunyeunang bak Allah, meunan cit kurubeuen nyang suci, / meunan cit udep nyang beubaih dari salah.

Saban lagèe Kayèn, kamoe pih, hai jiwa-jiwa nyang meupaloe, ka meupeu-ureuëng bak Peu-cipta banmandum peue nyang na buet-buet jeuheuet, kurubeuen nyang beukö, ngon udép nyang hana meuhareuga; ngon sabab nyan kamoe ka geuhukôm.

Ka Droeneueh bri udép lam tanoh liat, lagèe nyang geupeubuet lé Peuncipta, / ka Droeneueh bri keu lôn daging, ngon tuleueng, / ngon napah, ngon udép; / tapi, hai Peuncipta lôn, Peubeubaih lôn ngon Hakim lôn, / teurimong lôn nyang meutobat nyoe!

Lôn peuhah di hadapan Droeneueh, hai Peuseulamat, mandum desya nyang ka lôn pubuet, ngon luka-luka bak jiwa ngon tubôh lôn, nyang ka jipeukena ateueh lôn deungon keujam lé pikeran dalam lôn nyang galak poh-poh.

Bah pih lôn ka meudesya, ya Peuseulamat, / lôn teupeue Droeneueh nakeuh Peunyinta manusia: / Droeneueh neuhukôm deungon gaseh sayéng dan neubri rahmat deungon seunang haté, / Droeneueh neukalon ureuëng nyang moë / dan neusigra, lagèe sidroe ayah, keu neutawôk keulayi aneuk nyang ka meubalék.

Lôn teureubôk sujud di keue pintô Geutanyoe, hai Peuseulamat; bék neupeurôh lôn u neuraka bak umu lôn nyang ka tuha nyoe, ngon jaroe soh; teuma sigohlom lôn maté, seubagoe Peungaséh manusia, neubri keu lôn ampônan ateueh desya-desya lôn.

Lôn—nyang ka rhët lam jaroe peurampok— / lam pikéran lôn, / jinoe ka luka parah that lé awaknyan *dan* ka peunoh deungon luka; / tapi Droeneueh keudroe, Kristus Peuseulamat, / neujak teuka *dan* neupeupuléh lôn cit.

Imam nyan, geukalon lôn, geuliwat mantong, / dan ureuëng Lewi, geukalon *lôn* lam *keususahan* nyang paléng parah, teulanjang, geupeureumèh lôn. / Teuma Isa, nyang teuka dari Mariam, / neuteuka *dan* neugaséh keu lôn.

Hai Anak Domba Allah, nyang peugadoh desya banmandum ureueng, / cok kheueh nibak lôn beuban desya nyang brat nyoe, / dan, seubagoe nyang Maha Geumaséh, / bri kheueh keu lôn ië mata nyang teuka nibak haté nyang meunyeusai.

Nyoë nakeuh watèë keu meutobat; / Lôn jak bak Droëneuh, ya Po Nyang Peujeuet lôn: / cok kheueh nibak lôn beuban desya nyang brat nyoë, / dan, seubagoë Nyang Maha Geumaséh, / bri kheueh bak lôn ië mata tanda meunyeusai.

Bèk neupandang hina lôn, hai Peuseulamat, / bèk neupuléh lôn dari hadapan Droeneueh, / cok kheueh nibak lôn beuban desya nyang brat nyoe / dan, seubagoe Zat nyang Maha Peunoh Gaséh, / bri kheueh keu lôn ampônan ateueh mandum desya lôn.

Dèwa Peuseulamat, desya lôn, nyang lôn pubuet ngon seungaja meunan cit nyang hana lôn sadari, nyang deuh meunan cit nyang teusom, nyang lôn teupeue meunan cit nyang hana lôn teupeue, banmandum nyan ka Droeneueh peuampôn seubagoe Allah, neugaséh keu lôn dan neupeuseulamat lôn.

Phôn yôh masa muda lôn, hai Kristus, ka lôn langga peurintah Droeneueh; / deungon nafsu, lalè, ngon hana piké / ka lôn peuhabéh ban sigom udep lôn; / sabab nyan lôn meulakèe bak Droeneueh, hai Peuseulamat: / 'Bak akhé nyoe, peuseulamat kheueh lôn!'

Ka lôn peuhabéh hareuta jiwa lôn lam desya, / hana lé hasé keusalehan bak lôn, / dan, keulaparan ngon meudeurita, lôn meulakèe: / 'Ya Tuhan nyang Maha Geunaséh, neubantu, / neugaséh kheueh lôn nyoe!'

Lôn peureubah droe di hadapan Droeneueh, hai Isa, / ka meudesya di hadapan Droeneueh; neugaséh keu lôn, / neucok nibak lôn beuban desya nyang brat nyoe, / dan, seubagoe Allah nyang Maha Pengasih, / neubri keu lôn ië mata keu meunyeusai.

Bèk neuba lôn u muka hukôm, / neupeuleumah buet lôn di hadapan Droeneueh, / neupareksa haba lôn ngon neupeubuka keuheundak lôn; / tapi deungon rahmat Droeneueh, neupeubiyeu *desya-desya* lôn nyang brat, / neuseulamat lôn, ya Tuhan Nyang Maha Kuasa.

Refrain: **Maké Maria nyang Mulia, neumeudo'a keu kamoe bak Tuhan.**

Bri keu lôn, hai Mariam, rahmat nyang meucahya / dari Peungayoman Ilahi di syeuruga / – mangat lôn jeuet lôn peujioh seupôt hawa nafsu / dan lôn meulagu deungon seumangat bhah buet-buet mulia / lam udép droeneueh, hai Mariam.

Refrain: **Mak Siti Maryam nyang mulia, neumeudo'a bak Tuhan keu kamoe.**

Ka neuseurah droe bak hukôm Ilahi Almaseh, / Neupeurab droe bak Gobnyan, / ka neupeusampéh hawa nafsu nyang hana teukandali, / dan, deungon mandum hormat, / neupeubuet mandum keubajikan nyan jeuet keu saboh.

Ulang: **Bapak Nyang Mulia Andeuras, meudo'a laju bak Tuhan keu kamoe.**

Meulalu syafa'at Droeneueh, hai Andarias, / peuseulamat kamoe nibak hawa nafsu nyang keuji / dan bri kheueh mangat kamoe jeuet keu ureueng nyang meubagi lam Keurajeuen Almaseh, / seumentara kamoe meunanyi keu Droeneueh deungon iman ngon gaséh sayang, hai nyang meugah, kamoe meudo'a.

Keumuliaan keu Trinitas Kudus: Ya Trinitas Nyang Maha Luhur, nyang geuseumah sibagoe Sidroe, cok kheueh nibak lôn beuban desya nyang brat nyoe, dan, sibagoe Nyang Maha Geumaséh, bri kheueh keu lôn ië mata nibak haté nyang meunyesai.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Wahai Ma Allah, Harapan dan Peulindông ureuëng nyang meunyanyi keu Droeneueh! / Peusampôh nibak lôn beuban desya nyang brat, / dan seubagoe Inong nyang Suci, / teurimong lôn bak watèe lôn meutobat.

Himne 2

Irmos: Deungo, hai langèt, – dan lôn teuma lôn peusampoe, / dan lôn meulagu keu Almaseh, / Nyang teuka lam tubôh dari Aneuk Dara.

Deungo, hai langèt, – dan lôn teuma lôn peusampoe; / hai bumoe! Deungo su / sidroe ureueng nyang meutobat di hadapan Allah / dan geumazmur keu Gobnyan.

Neukalon kheueh lôn, ya Tuhan, deungon rahmat Droeneueh, / deungon mata rahmat Droeneueh, / dan teurimong kheueh pengakuan dari lubôk haté lôn.

Ulôn ka meudesya leubèh nibak mandum manusia, / ulôn sidroe mantong nyang meudesya di hadapan Droeneueh; / tapi neugaséh kheueh, seubagoe Tuhan, *hai* Juru Seulamat, / ateueh makhlôk Nyang ka Neupeujeuet.

Badai desya ka jiseulubông lôn, / Ya Tuhan nyang Maha Geunaséh, / tapi, lagèe nyang Droeneueh peubuët keu Petrus, / peupanyang cit jaroe Droeneueh keu lôn.

Ie mata sidroe jalang, ya Tuhan nyang Maha Geunaséh, / lôn pih lôn rô; / neugaséh keu lôn, hai Peuseulamat, / meulalu gaséh Droeneueh.

Ka lôn peukuto ceudah jiwa lôn / ngon syahwat nafsu / dan ka lôn peuhanco mandum akai lôn / jeuet keu abèe.

Jinoe ka lôn reubek bajèe lôn nyang phon, / nyang geuja lé Nyang Peu-ada keu lôn dari awai, / ngon nyan lôn teungoh teulentang teulanjang.

Ulôn ka lôn pakèk bajèe compang-camping, / nyang jaroe uleue jareueng keu lôn deungon nasihatjih, / dan ulôn malèe.

Lôn kalon keuindahan bak kayèe lam taman / dan teupikat lé pikéran lôn, / dan jinoe lôn teungoh teulentang teulanjang dan malèe.

Banmandum ulèe keujahatan / ka jipeubuet ateueh likông lôn, / jipeutrus buet hana hukôm / ateueh lôn.

Ka lôn peurusak ceudah lôn nyang asli / ngön keumuliaan lôn, / dan jinoe lôn teungoh teulentang teulanjang dan malèe.

Desya ka jitunèk bajèe kulét keu lôn cit, / lheueh jilucôt lôn nibak bajèe phon / nyang jitenun lé Po Teu Allah.

Ulôn ka lôn pakèk bajèe malèe / lagèe ôn bak ara / sibagoe hukôman ateueh hawa nafsu lôn nyang sesat.

Ulôn ka lôn pakèk bajèe nyang meubèk-bèk / ngon kuto ngon darah / lé sabab udép lôn nyang meuhawa ngon meunafsu.

Ka lôn peukuto bajèe tubôh lôn / dan lôn peunoda bajèe / nyang na gambaran Droeneueh, Peuseulamat, / dan rupa Droeneueh.

Ulôn ka geupeurungsing lé hawa nafsu / ngon keurusakan donya materi, / ngon sabab nyan musôh jinoe jipeurungsing ulôn.

Ka lôn piléh udép cinta keu barang donya ngon hareuta / nibak hana meupeduli, hai Peuseulamat, / jinoe lôn piké beuban nyang brat.

Ka lôn hias arca hawa nafsu / ngon bajèe meubagoe wareuna dari pikéran keuji / dan ka geuhukôm lôn.

Ulôn ka ngon seumangat lôn mita / keumeugahan luwa mantong, / seumentara lôn peulalèe / teumpat tinggai batin nyang lagèe Allah.

Deungon peuleumah keujijikan nafsu lôn, / meulalu syahwat lôn / ka lôn peurusak ceudah akai lôn.

Ka lôn söt keuindahan rupa nyang aseuli, / Ya Peuseulamat, deungon hawa nafsu *lôn*, / teuma Droeneueh, lagèe nyang ka Droeneueh pubuet bak watee nyan deungon drachma, / neujak *mita dan* neuteumèe.

Ulôn ka meudesya*, dan* lagèe sidroe inong jalang lôn meulakèe bak Droeneueh: 'Ulôn sidroe mantong nyang meudesya di hadapan Droeneueh; teurimong kheueh, hai Peuseulamat, ië mata lôn nyoe sibagoe kurubeuen!'

Ulôn ka meuglah lé hawa nafsu / lagèe Daud dan ka lôn peukuto droe; / tapi rhah cit ulôn sampoe gléh, ya Juru Seulamat, deungon ië mata lôn.

'Neubeu-séh,'—lagèe ureuëng pungut cukè lôn meulakèe bak Droëneuh, / —'Neubeu-séh keu lôn, Peuseulamat, / sabab hana *sidroë pih aneuk* Adam, lagèe lôn, / nyang ka meudesya di hadapan Droëneuh!'

Lôn hana ië mata, hana taubat, hana peunyesalan; / Neubri mandum nyan keu lôn, hai Peuseulamat, / seubagoe Po Teuh Allah.

Bèk neusôb pintô Droeneueh keu lôn, / Ya Tuhan, Ya Tuhan, / teuma neupuebuka keu lôn, / nyang meunyeusai di hadapan Droeneueh.

Ya Gata nyang gaséh keu manusia, nyang meuhajat keu seulamat banmandum, / tarôh lôn u Gata dan, seubagoe nyang Maha Gèt, / teurimong lôn nyang meutobat.

Deungo kheueh su meureungèh jiwa lôn / ngon teurimong kheueh i*ë mata* lôn, hai Peuseulamat, / ngon seulamat kheueh lôn.

Refrain: **Ma Allah nyang Paléng Suci, seulamat kheueh kamoe.**

Dèe Indôn Perawan nyang Paléng Suci, / nyang sidroë-droë, nyang meugah that, / neumeudo'a ngon sunggôh-sunggôh keu keuseulamatan kamoe.

Irmos: Kalon, kalon, bahwa Lôn nyoë nakeuh Tuhan, / nyang peutrôn manna / dan geupeuteubiët ië nibak batèe / bak masa dilèe di padang pasé keu umat Lôn / ngon jaroe uneun Lôn mantong dan ngon kuwasa Lôn.

'Kalon, kalon, Lôn nyoe Po Teu Allah!' / Peureuhate, hai roh lôn, keu Tuhan nyang geutawôk, / dan meupaleng nibak desya gata nyang ka leupah, / dan takôt *keu* Gobnyan sibagoe Nyang Balaih, / dan sibagoe Hakim ngon Po Teu Allah.

Saban lagèe soe ka gata nyoe, hai roh meudesya? / Alah hai, lagèe Kain jameun kon ngon si Lamech nyan, / nyang poh tubôh ngon batèe—ngon buet jeuheut— / ngon poh akai ngon hawa nafsu nyang hana meukira.

Ka lheueh neupeurati mandum *ureuëng nyang* udép sigohlom Syari'at, hai roh, / gata hana lagèe Seth, / hana cit gata conto Enosh, / hana cit lagèe Enoch nyang geupeu'ék u langèt, meunan cit hana lagèe Nuh, / tapi ka teubukti gata kureuëng lam udép ureuëng-ureuëng saleh.

Gata sidroe nyang peulheuh ie beungeh nyang raya / dari Tuhan gata, hai jiwa lôn, / dan lagèe bumoe, gata peulimpah mandum jasad, buet, ngon udép, / dan teutap di luwa bahô peuseulamat.

'Ka lôn poh sidroe ureueng agam,' kheun Lamech, / 'dan nyan saboh luka keu lôn; sidroe aneuk muda, dan nyan saboh hantaman keu lôn,' / – *meunan* geumeulakèe, *sira* geumo; / tapi gata hana meugeutar, hai roh lôn, / ka gata peukuto tubôh ngon peukuto pikeran.

Oh, ka kiban lôn seutot Lamech, si peumbunuh jameun nyan, / lôn poh maté jiwa lôn lagèe ureueng agam, pikeran lôn lagèe aneuk muda, / dan lôn poh maté tubôh syèdara lôn, / sabé lagèe Kayèn si peumbunuh, lé sabab hawa nafsu lôn.

Ka lheueh gata rancana peudong menara *trok u langèt*, hai roh, / ngon peudong kubu ngon hawa nafsu gata, / meunyo hana Po Nyang Peujeuet ka geupeugagay rancana gata / ngon geutiek rencana gata u bumoe.

Ulôn ka luka, ulôn ka leubam; / kalon kheueh aneuk panah musôh nyang ka jiteumpôh jiwa ngon tubôh lôn, / kalon kheueh luka-luka, beukah nyang meulèh, ngon tubôh nyang ka hancô / nyang meulakèe tulông ateueh hantaman nafsu lôn nyang sesat.

Tuhan na geupeutron apui dari geujapoë Gobnyan / ateuëh keujahatan nyang meulheuh-lheuh *di* Sodom *dan* geutot ureuëng Sodom; / teuma gata ka gata peu-udép apui neuraka, / nyang lam apui nyan, *hai* roh, / gata harôh teutot lam seksaan.

Tateupeue dan kalon bahwa Lôn nakeuh Tuhan, / nyang geupareksa haté dan geupeuriksa pikéran, / nyang geupeuleumah buet dan geutot desya, / dan nyang geupeuhakém aneuk yatim, ureueng meureundah, dan ureueng gasien.

Refrain: Ya Ma Maryam nyang mulia, neumeudo'a keu kamoe bak Tuhan.

Gata neupanyang jaroe / ubak Allah nyang Maha Panyum, hai Mariam, / watèe teungoh teuseureup lam jurang keujahatan, / dan lagèe Gobnyan ngon gaséh sayang / geupeupanyang jaroe tulông *keu* Petrus, / meunan cit Gobnyan geupeupanyang *jaroe keu* gata, / geumita gata meutobat ngon sigala cara.

Refrain: Mak Cik Maryam nyang mulia, neulakèe bak Tuhan keu kamoe.

Deungon banmandum seumangat *ngon* gaséh sayang / droeneueh neuplueng bak Almaseh, / neupaling muka dari jalan desya nyang ka u likôt, / ngon neupeurunoe lam padang pasé nyang hana ék tamöng, / ngon neupeubuet peurintah Ilahi Gobnyan deungon suci.

Refrain: Bapak Andrew nyang Mulia, meudo'a keu kamoe bak Tuhan.

Kamoe kalon, kamoe kalon gaséh sayang keu manusia, hai roh, / nibak Allah ngon Tuhan kamoe; / ngon sabab nyan, sigohlom abéh, jak tateu'oh di hadapan Gobnyan, sira ta meula-la ngon ié mata: / 'Meulalu do'a Andrew, Peuseulamat, neugaséh kheueh kamoe!'

Keumuliaan keu Trinitas: Ya Trinitas nyang hana awai, hana teupeujeuet, / Kesatuan nyang hana teupisah, / teurimong kheueh *lôn nyang* meutobat, / seulamat kheueh lôn nyang ka meudesya, / bèk neupandang hina makhlôk Droeneueh, / teuma neubeu-eut dan neupeulheueh lôn / dari hukôman apui.

Dan jinoe, keu Theotokos: Ya Putroe nyang Paleng Suci, Ma Tuhan, / Harapan ureueng nyang meulindông bak Droeneueh / dan Teumpat Meulindông *keu ureueng nyang teupapah* lam badè, / peusomèh haté Peuncipta nyang Maha Geunaséh ngon Aneuk Droeneueh / mangat geupeugaseh cit keu lôn / meulalu syafa'at Droeneueh.

Himne 3

Irmos: Ateueh batèe nyang hana meugoyang nibak peurèntah Droeneueh, ya Kristus, / peukukôh pikeran lôn.

Api dari Tuhan, *hai* roh, / jitrôn lagèe ujeuën, / Tuhan geutöt nanggroë Sodom / bak masa dilèe.

Plueng u gunong, hai roh, / lagèe Lot *nyang* ka *gata* turi, / dan beubagah meulindông di Zogor.

Plueng nibak apui, hai roh, / plueng nibak teutot Sodom, / plueng nibak binasa lam apui ilahi.

Lôn ku-aku di hadapan Droeneueh, hai Peuseulamat: / Lôn ka meudesya, lôn ka meudesya ateueh Droeneueh, / tapi neupeuampôn lôn, neupeuampôn lôn, / saweueb Droeneueh nyan Maha Peunoh Gaséh Sayang.

Ulôn sidroe nyang meudesya di hadapan Droeneueh, / Ulôn ka meudesya leubeh nibak soe mantong, hai Almaseh Peuseulamat, / bék neupandang hina ulôn!

Gata, Gembala nyang Gèt, / mita kheueh lôn—biri-biri Gata— / dan bèk hina lôn, nyang ka sesat.

Ya Isa nyang Paléng Manèh, / Droeneueh nakeuh Peuncipta lôn! / Meulalu Droeneueh, ya Juru Seulamat, lôn teuma geupeubeuna.

Refrain: **Trinitas nyang Paléng Suci, Tuhan kamoe, keumuliaan keu Droeneueh!**

Ya Sifeut Lhèe Nyang Saboh, / Peuseulamat kamoe nibak syètan, / nibak godaan, ngon nibak bala.

Refrain: **Ya Ma' Allah nyang Paléng Suci, seulamat kheueh kamoe.**

Seunang kheueh, Kandôngan nyang peulahé Po Teu Allah, / seunang kheueh, Singgasana Tuhan, / seunang kheueh, Ma dari Udep kamoe.

Irmos: Peukukôh, ya Tuhan, ateueh batèe peurèntah Droeneueh / haté lôn nyang meugoyang, / sabab Droeneueh sidroe mantong nyang Mahasuci ngon Tuhan.

Lam Droeneueh ka lôn teumèe mata ië udép, / Ya Peuhancô maté, / dan lôn meula-la keu Droeneueh dari dalam haté lôn sigohlom abéh masa: / 'Ka lôn meudesya; neugaséh *dan* neupeuseulamat lôn!'

Ulôn ka lôn ikôt ureuëng-ureuëng nyang meuzina / bak masa Nabi Nuh, hai Peuseulamat, / *dan* ka lôn waréh hukôman awaknyan: / teuleumah lam Bah.

Ulôn ka meudesya, ya Tuhan, / ulôn ka meudesya di hadapan Droeneueh! Neubeu-éh ulôn: / sabab hana sidroe pih ureueng meudesya di antara manusia / nyang desya jih hana leubeh brat nibak desya ulôn.

Gata seutot Ham, nyang jiteupeue lé *mandum* ureueng, / ureueng nyang hana hormat keu ayah droe, hai roh, / gata hana tabungkoih malèe jiran gata, / tapi gata paleng muka / dan gata woe.

Gata hana meuteumèe beureukat Shem, hai jiwa nyang malang, / meunan cit hana gata teurimong, lagèe Japheth, / wilayah nyang luwah *atawa* ampônan di ateueh bumoe.

Nibak nanggroe Haran—nibak desya— / teubiet kheueh, hai roh lôn, / beubagah u nanggroe nyang geubri keukekalan nyang udép ngon hana reuloh, / nyang geupeuwaréh lé Ibrahim.

Ka na tadeungo haba Ibrahim, hai roh lôn, / nyang bak masa dilèe geutinggai nanggroe gobnyan / dan jeuet keu ureueng aséng; / conto keutekunan gobnyan.

Di bak kayèe oak Mamre, si patriark, / lheueh geujamu Malaikat, / geuteurimong bak umu tuha / janji nyan seubagoe balasan**.**

Isaak, hai jiwa lôn nyang meudeurita, / nyang ka geuturi *keu* saboh kurubeuen tutông nyang barô, / nyang geupeuseumah keu Tuhan deungon cara misterius, / conto keumauan gobnyan.

Ka na tadeungo, hai roh lôn, keuhai Ishamel, / nyang geupeuteubiet seubagoe aneuk inong hamba; / beu sadar, beu teuingat*, bek* sampoe gata pih / keunong nasib nyang saban kareuna buet meuhayak gata.

Gata ka jeuet lagèe Hajar nyang awai, ureueng Meusé, hai roh lôn, kareuna ka gata peujeuet droe keu namiet hawa nafsu dan ka gata lahé / sidroe Ishaq nyang barô – nyan keuh keuberanian.

Hai talo nyang geupeuleumah bak Nabi Ya'qub, / ka neuteupeue, hai jiwa lôn, / *nyang jipeu'ék* dari bumoe u langèt, / pakon hana neucok / jalan nyang teuntèe – takwa?

Ikôt keuh teladan imam Allah ngon raja nyang sidroe / – gambaran udep Kristus / di donya lamkawan manusia.

Bèk sampoë jeuët keu tiang sira, hai roh lôn, / ngon cara gisa u likôt; / beu keuh contoh Sodom nyan jipeutakôt gata: / plè u ateuëh, u Gunong Sigor.

Saban lagèe Lot nyang seulamat dari apui, / peujioh buet desya, hai roh lôn, / ploe dari Sodom ngon Gomora, / peujioh apui dari tiep-tiep hawa nafsu nyang hana meukira.

Neubeu-éh, ya Tuhan, neubeu-éh keu lôn; lôn meulakèe bak Droeneueh, / watèe Droeneueh teuka deungon Malaikat-Malaikat Droeneueh / keu neubri balasan keu mandum ureueng meunurôt buet *jih*.

Bèk neutulak, ya Tuhan, / do'a ureuëng nyang meunyanyi pujoe keu Droeneueh, / tapi neugaséh, ya Nyang Gaséh keu Umat Manusia, / dan neupeuampôn ureuëng nyang meulakèe deungon iman.

Refrain: Maké Maria nyang mulia, neumeudo'a keu kamoe bak Tuhan.

Ulôn ka hanco lé badèe ngon geulora desya-desya lôn, / tapi seulamatkeuh lôn jinoe, hai Ma, / dan ba lôn u pelabuhan taubat ilahi.

Refrain: Maké Mariam nyang Mulia, meudo'a laju bak Tuhan keu kamoe.

Bah pih jinoe, hai Bapak nyang Mulia, / watee lon ba do'a meulakèe nyang rendah nyoe ubak Ibu Allah nyang Maha Panyum, / neupeuhah *cit* keu lon, meulalu syafa'at droeneueh, / pintô rahmat Allah.

Refrain: Bapak Mulia Andreas, meudo'a bak Tuhan keu kamoe.

Meulalu do'a droeneueh, bri cit / keu lôn ampônan ateueh desya-desya lôn, / Hai Andrew, Pangeran Krete! / Sabab droeneueh nakeuh guru nyang paléng mulia / keu rahsia-rahsia taubat.

Simalôh keu Droeneueh nyang Lhèe Sagoe: Saboh nyang sederhana, nyang hana geupeujeuet, / Sifeuet nyang hana awai, / geupujoe lam Lhèe Keuribadian, / seulamat kheueh kamoe nyang meuseumah ngon iman / keu kuasa Droeneueh nyang meukuasa.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Aneuk, *nyang lahé* nibak Ayah sigohlom masa jipeuphôn, / lahé lam masa, hai Indôn Tuhan; / hana meuturi agam, Droeneueh neupeulahé Gobnyan, / – *hai* mukjizat nyang ajaib! / – teutap dara *dan* neupayô Gobnyan deungon susu Droeneueh.

Irmos: Peukukôh, ya Tuhan, ateueh batèe peurèntah Droeneueh / haté lôn nyang meugoyang, / sabab Droeneueh sidroe mantong nyang Suci ngon Tuhan.

Sedalen Santo Yusuf, Nada 8

Hai cahaya ilahi, saksi-saksi *ateueh udép* Juru Seulamat! / Peucahya kamoe nyang tinggai lam seupôt donya nyoe, / mangat kamoe jinoe jeuet meujak hana meusalah lagèe lam cahaya uroe, / geupeujioh hawa nafsu malam ngon cahaya menahan droe, / dan geukalon sengsara Kristus nyang mulia ngon seunang haté.

Sedalen La'én, Nada 8

Kemuliaan: Hai Duwa Blah Rasul, nyang geupiléh lé Po Teu Allah! / Peusampoe kheueh do'a neuh ubak Almaseh jinoe, / mangat banmandum ureueng jeuet geujak bak jalan puasa, / geupeusampoe do'a deungon haté nyang meunyeusai, / geupeubuet keubajikan deungon seumangat, / dan deungon nyan meuteumeung kalon / Kebangkitan nyang meugah Almaseh Po Teu geutanyoe, / sira geubri keumuliaan *ngon* pujoe *keu Gobnyan*.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Meudo'a kheueh bak Tuhan nyang Hana Teusapeue, Aneuk dan Firman, nyang lahé nibak Droeneueh deungon cara nyang hana jeuet teupeugah dan di luwa pemahaman akai, hai Indôn Tuhan, *meusajan* deungon Rasul-rasul, mangat Gobnyan geubri dame nyang seubeutôijih keu ban sigom alam, dan geupeuampôn kamoe nibak desya-desya kamoe sigohlom uroe kiamat, dan, meulalu keubajikan Gobnyan nyang hana bataih, geupeujeuet hamba-hamba Droeneueh layak keu Keurajeuen Langèt.

Dan geutanyoe tabaca beunagi keudua nibak Riwayat Santa Maria dari Meze.

Udep Santa Maria dari Meze.
Beunagi 2

Lôn lahé di Meusé, dan watèe ureuëng chik lôn mantong udép, bak umu duwa blah thôn, lôn tinggai awaknyan dan lôn jak u Alexandria. Di sinan lôn ka gadôh suci lôn dan lôn seurah droe lôn bak buet meulakee nyang hana meukandali dan hana meupueh-pueh. Leubèh dari tujôh blah thôn lôn peulayan desya deungon hana meuhalang dan lôn pubuet mandum nyan hana meubayeue. Lôn hana lôn cok pèng, kon sabab lôn kaya. Lôn udép lam gasien dan lôn mita nafakah ngon cara lôn puté taloe. Lôn piké bahwa makna udép nyan na kheueh bak peupueh hawa nafsu badan.

Teungoh lôn hudép lagèe nyan, na siuroe lôn kalon ramè that ureueng dari Libya ngon Meusé teungoh jijak u la'ôt keu jijak u Yerusalem bak Uroe Raya Peungangkatan Saléb Suci. Lôn pih meuh'eut jak meulayeuë ngon awaknyan. Tapi kon keu seubab Yerusalem, meunan cit kon keu peurayaan nyan, tapi – peuampôn lôn, Bapak – mangat leubeh ramè ureuëng nyang jeuët lônajak meujudi ngon meulakee. Jadi, lôn pih lônék kapai nyan.

Jinoe, Bapak, peucaya kheueh bak lôn, lôn keudroe hireuen that pakriban la'ôt jiteuen buet meuhayak ngon meuzina lôn, pakriban bumoe hana jipeuhah babah jih laju jitelan lôn u naraka lam keuadaan udep, lôn nyang ka lôn peusatôh ngon lôn peurusak le that jiwa... Teuma, lagèe nyang deuh, Tuhan geuhajat lôn meutobat, hana geutem maté sidroe ureueng meudesya dan geupreh lôn meugantoe deungon saba nyang that luwa biasa.

Teuma lôn trok u Yerusalem, dan bak uroe-uroe seugolom peurayaan nyan, saban lagèe nyang lôn pubuet ateueh kapai, lôn sambông mantong buet-buet lôn nyang jeuheuet nyan.

Watee ka trok uroe raya suci Peungangkatan Saléb Kristus nyang Mulia, lôn mantong lôn pubuet lagee biasa, lôn goda aneuk-aneuk muda mangat jipeubuet desya. Lôn kalon mandum ureueng ka jipeujak beungoh that u geurija teumpat bak Kayèe Udep nyan jikeubah, lôn pih lôn ikot ureueng rame la'én dan lôn tamong u seramoe geurija. Watee ka trok watee Peungangkatan nyang Suci, lôn meuhajat lôn tamong u geurija sajan ureueng rame nyang laen. Ka payah that lôn meujuang sampoe trok bak pinto, lôn, si nyang meudesya nyoe, lôn cuba peukek keu lôn tamong u dalam. Teuma, barô lôn peu'ék gaki ateuëh ambang pintô, sigra na kuwasa ilahi nyang peutheun lôn, jitham lôn bek tamong, dan jiseumpom lôn jeu'ôh nibak pintô, seudangkan mandum ureuëng la'én jitamong deungon lanca. Lôn piké mungkén, saweuëb leumoh lôn seubagoë ureuëng inong, lôn hana ék lôn dorong droë lôn tamong lam kawan ureuëng ramè, dan lôn cuba lom lôn seupôt ureuëng la'én mangat jeuët lôn tamong u pintô. Meunan pih ka brat lôn cuba, lôn hana ék tamong. Barô sagai gaki lôn jiteupat bak ambang pintô geurija, lôn ka jipeu-euntat. Geurija nyan jiteurimong mandum ureuëng, hana jitham soë mantong tamong, tapi geurija nyan hana jipeu-ék lôn, sidroë ureuëng nyang meuh'e-e, tamong u dalam. Hai nyoë teujadi lhèë atawa peuët go. Teunaga lôn ka habéh. Lôn meugisa u likôt dan lôn dong bak saboh sagoë seramoe geurija.

Bak watèe nyan keuh lôn sadar bahwa desya-desya lôn keuh nyang peuhalang lôn nibak lôn kalon Bak Kayèe Nyang Peuudép nyan; rahmat Tuhan geumat haté lôn, lôn meumoë meukangkang dan lôn peuphôn poh dada lôn sibagoë tanda meunyeusai. Teungoh lôn meudesah-desah ubak Tuhan dari dalam haté lôn nyang paléng dalam, lôn kalon di keu lôn saboh gamba suci Indôn Tuhan Nyang Paléng Suci dan lôn meuhadap ubak Gobnyan keu lôn meudo'a: 'Ya Perawan, Ya Putri nyang Mulia, nyang ka geupeulahé lam tubôh Tuhan Nyang jeuet keu Feureuman! Ulôn kuteupeue ulôn hana layak keu lôn kalon gamba Droeneueh. Ka patôt that ulôn, sidroe jalang nyang keuji, geutiek u luwa nibak keusuciyan Droeneueh dan jeuet keu saboh hai nyang keuji bak Droeneueh; teuma ulôn kuteupeue cit bahwa Tuhan ka jeuet keu manusia khususjih keu geutawôk ureueng meudesya mangat meutobat. Tulông lôn, hai Nyang Paléng Suci, mangat lôn jeuet geupeu-izin tamong u geurija. Bèk neuteugah lôn kalon Bak Kayèe nyang Tuhan geusaléb lam tubôh, nyang ka geutiek Darah Gobnyan nyang suci keu lôn, sidroe ureueng meudesya, keu peubeubaih lôn dari desya. Yue kheueh, hai Peumimpin Nyang Mulia, mangat pintô-pintô ibadah suci keu Saléb nyan geupeuhah cit keu lôn. Neupeujeuet droeneueh keu Syafaatku nyang teuga di hadapan Gobnyan nyang lahé dari droeneueh. Lôn meujanji bak droeneueh, mulai jinoe lôn hana lé lôn peukuto droe ngon peu mantong keu'i'nan nafsu, teuma sigra lôn kalon Kayèe Saléb Aneuk droeneueh, lôn teuma lôn tinggai donya dan langsong lôn jak u pat droeneueh, seubagoe Syafaatku, neuyue lôn jak.'

Dan watee ka lheueh lôn meudo'a lagèe nyan, tiba-tiba lôn rasa do'a lôn nyan ka geudeungo. Geupeugrak lé seumangat iman lôn, dan peucaya bak Indôn Tuhan nyang Maha Geumaséh, lôn jak lom meusajan ureueng-ureueng nyang tamong u geurija, dan hana soe peusiblah lôn atawa geutham lôn tamong. Lôn jak deungon rasa teumakot ngon meugeutar sampoe lôn trok bak pinto dan geupeuizin lôn keu lôn eu siat Saleb nyang Peuudép nibak Tuhan.

Ngon lagèe nyan keuh lôn teupeue misteri-misteri Allah dan bahwa Allah geutém teurimong ureuëng-ureuëng nyang meutobat. Lôn rhët u tanoh, meudo'a, lôn côm sisa-sisa suci nyan, dan lôn teubiet nibak geurija, lôn meugisa lom ngon sigra keu lôn hadir di hadapan Peungantara lôn, bak teumpat lôn ka meupeugah nazar. Lôn meuteu'ot di hadapan gamba suci nyan, lôn meudo'a lagèe nyoe:

'Ya Putri nyang kamoe gaséh, Ma Tuhan! Droeneueh hana neutulak do'a lôn nyang hana meuhareuga nyoe. Keumuliaan keu Allah, nyang meulalu Droeneueh geuteurimong taubat ureueng meudesya. Ka trok watèe keu lôn peuseuleusoe janji nyang Droeneueh jeuet keu jaminan lôn. Jinoe, ya Putri, tunyok kheueh lôn u jalan taubat.'

Teuma, sigohlom lôn peuseuleusoe do'a lôn, lôn deungo saboh su, lagèe jimeututô dari jioh: 'Meunyo gata seubrang Krueng Yordan, gata teuma meuteumèe damè nyang meubahgia.'

Laju lôn yakin su nyan geutuju keu lôn, dan sira lôn mo, lôn meula-la bak Ma Allah: 'Ya Tuanku, bék tinggai lôn, sidroe ureueng meudesya nyang meupaloe, tapi tulông kheueh lôn' – dan langsong lôn tinggai seramoe geurija nyan dan lôn jak. Sidroe ureueng agam jibri lôn lhee boh pèng teumaga. Ngon pèng nyan lôn bloe lhee boh rutoe dan lôn tanyong bak ureueng nyang publoe nyan pat rot u Krueng Yordan.

Bak watèe jilop matauroe, lôn ka trôk u geurija St. Yohanes Pembaptis nyang to ngon Krueng Yordan. Lheueh lôn seumah dilee lam geurija, lôn laju trôn u Krueng Yordan dan lôn rhah muka ngon jaroe lôn ngon ië suci krueng nyan. Lheueh nyan, lôn teurimong Komuni Kudus di Geurija Santo Yohanes Pembaptis dari Misteri Paléng Suci dan Nyang Peuudép Kristus, lôn pajôh siteungoh saboh ruti lôn, lôn seureubôh nyan deungon ië suci dari Krueng Yordan, dan malam nyan lôn éh di ateueh tanoh bak sampéng geurija. Beungoh singoh nyan, lheueh lôn teumèe saboh jalo ubeut hana ji'ôh, lôn seubrang krueng nyan ngon jalo nyan u binèh la'én dan lôn meudo'a lom ngon sunggôh-sunggôh bak Gurèe lôn, mangat Gobnyan geupeutunyok lôn lagèe nyang geukheundak lé Gobnyan keudroe. Laju lheueh nyan, lôn trok u padang pasé nyoe.'

Abba Zosima geutanyong lom bak inong nyang mulia nyan: 'Padum thon ka, ma, meunyo ka tinggai di padang pasé nyoe?' – 'Meunyo lon kira,' geujaweueb lé gobnyan, 'ka tujôh plôh duwa thon meunyo ka lon tinggai Banda Suci nyan.'

Abba Zosima geutanyong lom: 'Peue nyang na bak droeneueh, atawa peue nyang neuteumèe keu neupajôh di sinoe, mak?' Jih nyan geujaweueb: 'Watee lôn seubrang Krueng Yordan, na dua boh rutoe siteungoh nyang lôn ba; bacut-bacut rutoe nyan ka tho dan ka jeuet keu batèe, dan, lôn pajôh bacut-bacut si'at, nyan keuh nyang lôn pajôh ka meuthôn-thôn.'

Abba Zosima geutanyong lom: 'Peu keuh droeneueh ka beutôi-beutôi udép mandum thôn nyan hana sakét? Dan peu keuh hana teuka godaan nibak hawa napsu atawa bisikan?' – "Peucaya kheueh lôn, Abba Zosima," jaweueb inong nyang mulia nyan, "ka lôn tinggai tujôh blah thôn di padang pasé nyoe, meulawan ngon pikeran lôn keudroe lagèe meulawan beulatang buas… Watèe lôn mulai pajôh, pikeran keu sie ngon eungkôt—nyang ka biasa lôn pajôh di Meusé—langsong teuka lam pikéran lôn. Ulôn pih meuh'eut that keu ië anggô, sabab yôh masa ulôn mantong lam donya ulôn biasa jép nyan le-le. Teuma disinoe, kayém that hana meuteumeung ië puteh ngon peunajôh, ulôn meudeurita that keu hawa ngon deuk. Ulôn meuteun cubaan nyang leubèh brat lom: ulôn teuka h'eut that keu lagu-lagu cabui; lagèe-lagèe ulôn deungo lagu nyan, nyang peukaru haté ngon geulinyueng ulôn. Sira lôn moë ngon lôn poh dada, lôn teuingat keu ikrar nyang ka lôn peugèt watèe lôn jak u padang pasé, di hadapan gamba suci Ma Allah, Peurantara lôn, dan lôn moë, meudo'a mangat pikeran nyang peuseksa jiwa lôn nyan jipeujioh. Watée, meulalu do'a ngon mo, ka seuleusoe lôn meutobat, lôn kalon Cahya jimeucahya ateueh lôn dari ban sigom sagoe, dan lheueh nyan, kon le badè, teuma keuteunangan nyang raya jilingkop lôn.

Adak pih pikéran syahwat nyan—ampôn kheueh lôn, Abba—pakri cara lôn peugah nyan bak Droeneueh? Saboh hasrat nyang meuhu-hu meuhu lam haté lôn, jitöt tubôh lôn ban sigom ngon jipeubangket syahwat. Tieb-tieb kali pikeran-pikeran teukutô nyan teuka, lôn teusôb sujud ateueh tanoh dan lagèe lôn kalon Peurantara nyang Paléng Suci nyan keudroe geudong di hadapan lôn, geuhukôm lôn saweueb ka lôn peulangga ikrar lôn. Ngon sabab nyan, lôn hana lôn beudôh, teureubah sujud di ateueh tanoh malam uroe, sampoe taubat lôn samporeuna lom dan lôn geulipôt lé Cahya meureukat nyan keudroe, nyang geupeujioh gangguan ngon pikeran-pikeran jeuheut.

'Jadi, lôn tinggai di padang pasé nyoe seulama tujôh blah thôn phôn. Seupôt ateueh seupôt, malang ateueh malang jiteuka bak lôn, sidroe ureueng meudesya. Teuma dari watèe nyan sampoe 'an jinoe, Mak Tuhan, Peunulông lôn, ka geupeutunyok lôn lam mandum hai.'

Abba Zosima geutanyong lom: 'Ka teuntèe droeneueh hana peureulèe peunajôh atawa peukayan di sinoe?'

Gobnyan geujaweueb: 'Ruti lôn ka habéh, lagèe nyang ka lôn peugah, bak masa tujôh blah thôn nyan. Lheueh nyan, lôn mulai pajôh urat kayèe ngon peue mantong nyang jeuet lôn teumèe di padang pasé. Bajeè nyang lôn pakèk watèe lôn seubrang Krueng Yordan ka trép that reubèk-reubèk ngon ka abéh lusôh, dan yôh nyan ka lôn harôih lôn tahan le that keusôn ngon penderitaan—phôn bak su'um nyang meungangôb watèe mata uroe jitop lôn, sampoë bak musém leupië watèe lôn meugeutar keunèng leupië. Padum go lôn reubah u tanoh, lagèe-lagèe ka maté? Padum go lôn tahan perjuangan nyang hana putôh-putôh geulawan meubagoe macam cubaan, bala, ngon godaan? Teuma, dari watèe nyan sampoe 'an jinoe, kuasa Allah ka geupeuseulamat jiwa lôn nyang meudesya ngon tubôh lôn nyang hina nyoe, deungon cara-cara nyang hana ék lôn pahami ngon meubagoe rupa. Lôn geupeulara ngon geupeungui lé feureuman Allah, nyang geupeuteun banmandum makhlôk **(Ulangan 8:3)**, sabab manusia hana udép ngon rutoe mantong, teuma udép deungon tiep-tiep feureuman Allah **(Matius 4:4; Lukas 4:4)**, dan ureuëng nyang hana peulindông akan geupeukawén ngon batèe **(Ayub 24:8)**, meunyoe awaknyan jitinggai bajèe desya **(Kolosè 3:9)**. Watèe lôn ingat padum na le buet jeuheut dan desya nyang ka Tuhan peulheuh lôn daripadanyan, nyan keuh lôn teumèe peunajôh nyang hana habéh-habéh."

Watèe Abba Zosima geudeungo bahwa rahéb suci nyan cit geucok kutipan nibak Kitab Suci—nibak kitab-kitab Musa, Ayub, ngon Zabur Daud—gobnyan geutanyong bak inong mulia nyan: 'Dipat, ma, neumeurunoe Zabur ngon kitab-kitab la'én nyan?'

Gobnyan teukhem watee geudeungo suai nyan dan geujaweueb lagee nyoe: 'Peucaya kheueh bak lôn, hai hamba Tuhan, hana lôn kalon meusidroe pih ureueng la'en seula'en droeneueh yoh lôn seubrang Krueng Yordan. Lôn hana tom meurunoe nibak kitab sigohlom nyoe, meunan cit hana tom

lôn deungo suai meunanyi geurija atawa geubeuet Kitab Suci. Keucuali, mungkén, bahwa Firman Allah Keudroe, nyang udép dan nyang peujeuet banmandum, geupeurunoe sidroe ureueng banmandum hikmah **(Kol 3:16; 2 Pet 1:21; 1 Tes 2:13)**. Teuma, cukup laju nyan; ka lôn peugah banmandum udép lôn bak droeneueh, teuma lôn peutamat lagèe lôn peuphôn: Lôn meulakèe bak droeneueh ateueh dasar Inkarnasi Firman Allah – neumeudo'a keu lôn, Abba nyang suci, sidroe ureueng meudesya nyang rayeuk.

Dan lôn meulakèe cit bak Droeneueh ateueh nan Peuseulamat geutanyoe, Tuhan Isa Almasih – bèk neupeugah sapeue pih nyang ka neudeungo nibak lôn bak soe mantong sampoe Allah geucok lôn nibak donya nyoe. Dan lôn meunyo , pubuet kheueh lagee nyang baro lôn peugah bak Droeneueh. 'Thôn ukeue, bak watèe Puasa Rayeuk, bék jak leupah Krueng Yordan, lagèe adat biara droeneueh.'

Abba Zosima teukeujot lom bahwa rahéb suci nyan geuturi atôran-atôran rahéb di biara awaknyan, bah pih gobnyan hana sagai geupeugah saboh kata pih keuhai nyan di hadapan gobnyan.

'Teutap kheueh, Abba,' geusambông lé inong nyang mulia nyan, 'di biara. Teuma, bah pih Droeneueh meuhajat keuneuk tinggai biara, Droeneueh hana ék... Dan meunyo ka trok Uroe Khamis Agong nyang Suci, Makheun Malam Teungoh Tuhan, neukeubah Tuboh ngon Darah Kristus nyang Peuhidép, Tuhan geutanyoe, lam bejana suci dan neuba bak lôn. Neupreh lôn di seubrang Krueng Yordan, di bineh padang pasé, mangat meunyo lôn ka trok, lôn jeuet lôn teurimong Misteri Suci nyan. Dan peugah hai nyoe bak Abba Yohanes, abbot biara gata: 'Jaga droe gata ngon kawan gata**' (Kisah Rasul 20:23; 1 Timotius 4:16)**. Teuma, ulôn hana lôn harok gata peugah hai nyoe bak gobnyan jinoe, teuma meunyo Tuhan ka geuyue.'

Óh ka lheueh geupeugah nyan ngon geulakèe do'a lom sigoe, inong nyang mulia nyan geuputa badan laju geutamong u dalam uteuen gurôn.

Sipanyang thôn nyan, Tuha Zosima teutap seungap, hana beurani geupeugah bak soe mantong peue nyang ka Tuhan peuleumah bak gobnyan, dan geumeudo'a ngon sunggôh-sunggôh mangat Tuhan geupeujeuet gobnyan meureumpok lom ngon ureueng suci nyan.

Watee trok lom minggu phôn Puasa Rayeuk, Romo Zosima teupaksa tinggai di biara kareuna sakét. Bak watee nyan keuh gobnyan geuingat keu narit nubuet ureueng inong mulia nyan bahwa gobnyan hana ék geutinggai biara. Lheueh padum uroe, Bapak Zosima ka puléh nibak sakét, teuma gobnyan teutap tinggai di biara sampoe trok Pekan Suci.

Uroe keu geuingat Peunajôh Akhé ka rab teuka. Lheueh nyan Abba Zosima geupeubuet peue nyang ka geupeurintah keu gobnyan – bak watee ka seupôt gobnyan geutinggai biara geujak u Krueng Yordan dan geuduek bak bineh krueng nyan sira geupreh. Ureueng suci nyan teulat, dan Abba Zosima geumeudoa bak Tuhan beu Bèk geupeuhilang keuseumpatan gobnyan keu meurumpok ngon ureueng asket nyan.

Bak akhéjih, ureuëng inong nyang mulia nyan ka trôk dan geudong di binèh krueng blah rot ueh. Deungon galak até, Abba Zosima geudong dan geupujoe Po Teuh Allah. Teuka saboh pikeran lam pikéran gobnyan: pakri cara ureuëng inong nyan jeuët geuseumapéh Krueng Yordan meunyo hana meukè? Teuma ureuëng inong nyang mulia nyan, lheueh geupeugöt tanda saléb ateueh Krueng Yordan, ngon sigra geujak meulangkah ateueh ië. Watèe Abba Zosima jikeuneuk sujud di hadapan gobnyan, gobnyan jitham, sira jikheun dari teungoh krueng: 'Peue nyang neupubuet, Abba? Droeneueh nyan sidroe paderi, ureueng nyang peuteun Misteri-Misteri Rayeuk Po Teuh Allah.'

Ka lheueh jiseubrang krueng nyan, inong mulia nyan geupeugah bak Abba Zosimas, 'Beureukat kheueh lôn, Bapak.' Gobnyan geujaweueb ngon meugeutar, peunoh deungon rasa kagôm ateueh peumandangan nyang ajaéb nyan: 'Keubit beutôi, Allah nyan seutia, ka geumeujanji geupeujeuet mandum ureueng nyang teungoh geupeusucé lagèe Droëgeuh, seujauh nyang mungken keu manusia fana. Keumuliaan keu Droeneueh, Kristus Tuhan kamoe, nyang ka neupeuleumah bak lôn meulalu hamba inong Droeneueh nyang suci, padum jeu'ôh lôn nyoe jioh nibak ukuran kesempurnaan."

Lheueh nyan, inong mulia nyan geulakèe bak gobnyan beugeubeuet 'Kredo Rasul' ngon 'Doa Tuhan'. Lheueh geupeuseuleusoe du'a nyan, gobnyan, lheueh geuteurimong Misteri Kudus dan Luwa Biasa Kristus, geupeuteungoh jaroe gobnyan u langèt dan, deungon ië mata dan meugeutar, geubeuët

du'a Santo Simeon si Penerima Tuhan: 'Jinoe, Tuhan, neupeuizin keuh hamba Droeneueh nyoe jak lam damè, meunurot firman Droeneueh, sabab mata lôn ka geukalön keuseulamatan Droeneueh.'

Lheueh nyan, inong nyang mulia nyan geuputa lom u arah ureueng tuha nyan dan geupeugah: 'Beu neupeuampôn lôn, Abba, tapi neupeubuet lom saboh permintaan lôn. Jinoe neujak laju u biara droeneueh, dan thôn ukeue neuteuka lom u krueng kreng nyan pat phon-phon geutanyoe meututô ngon droeneueh.' 'Seukira jih jeuët keu lôn,' geujaweueb lé Abba Zosima, 'seutöt droëneuh hana henti-henti, mangat jeuët lôn kalon keusuciyan droëneuh!' Ureuëng inong nyang mulia nyan geulakèe lom bak sang tuha nyan: 'Neumeudo'a, demi Tuhan, neumeudo'a keu lôn dan neuingat keu keumiseukinan lôn.' Teuma, lheueh geupeugöt tanda saléb ateueh Krueng Yordania, gobnyan geujak rot ateueh ié nyan lagèe nyang ka-ka dan gadoh lam seupôt padang pasé. Dan Abba Zosima geuwoe u biara deungon seunang haté dan teuhireuen rohani, geusalah droe mantong saweueb hana geutanyong nan ureueng inong mulia nyan. Teuma gobnyan geuharap bahwa bak thôn u keue, akhéjih gobnyan akan geuteupeue nan gobnyan.

Sithôn ka liwat, dan Abba Zosima geujak u padang pasé lom sigoe. Sira geumeudo'a bak watèe geujak, gobnyan trok bak saboh krueng nyang ka kréng, bak binèh blah rot timu krueng nyan gobnyan geukalon ureueng suci nyang meunaskhat nyan. Gobnyan ka meuninggai donya, jaroe geupeusapat deungon teurat bak dada, muka geupeu'éh u arah Timu. Abba Zosima geurasah gaki gobnyan ngon ië mata gobnyan, hana beurani geumat mayèt nyan; gobnyan geumo meuklik-klik ateuëh ureuëng suci nyang ka meuninggai nyan dan geupeuphôn geumeu'en lagu pujian keu ureuëng nyang ka meuninggai nyang saleh, geubeuët Zabur nyang pah keu ureuëng nyang meukabông, dan geubaca du'a keu jenazah. Teuma gobnyan teupiké, peuëkeuh nyan geusuka lé ureuëng mulia nyan meunyo gobnyan geukubu gobnyan. Barô sagai geupiké nyan, laju geukalon na tulésan bak dahé gobnyan: 'Kubô, Abba Zosima, tubôh Maryam nyang meureundah nyoe bak teumpat nyoe. Peuwoe abèe keu abèe. Meudo'a kheueh bak Tuhan keu lôn, nyang ka meuninggai bak uroe phôn buleuen Peut, bak malam nyang saban deungon sangsara peuseulamat Almaseh, lheueh lôn teurimong Misteri Ilahi Peujamuan Akhe."

Lheueh geubaca tulésan nyan, Abba Zosima phon-phon that hireuen soe nyang tuléh nyan, sabab ureueng nyang meutapa nyan keudroe hana meuphôm tuléh baca. Teuma gobnyan mangat até bak akhé jih geuteupeue nan gobnyan. Abba Zosima sadar bahwa Almukarromah Maria, lheueh geuteurimong Sakramen Kudus nyan dari jaroe gobnyan di Krueng Yordan, lam si kejap mata ka geupeuseuleusoe perjalanan gobnyan nyang panyang lam padang pasé—perjalanan nyang geupeuseuleusoe lé gobnyan, Zosima, lam watee duwa ploh uroe—dan langsong ka geujak bak Tuhan.

Lheueh geupujoe Po Teuh Allah ngon geupeubasah tanoh meunan cit tubôh Makamari nyang Mulia nyan ngon ië mata gobnyan, Abba Zosima geupeugah bak droe geuh: 'Ka trôk watèe jih, Tuha Zosima, keu gata peubuet peue nyang ka geupeurintah. Teuma pakri cara gata, manusia meudesya lagèe gata nyoe, jeuet gata koh jirat, meunyo hana sapeue pih bak jaroe gata?' Lheueh geupeugah nyan, gobnyan geukalon saboh bak kayèe nyang ka reubah hana ji'ôh di padang pasé; geucok bak kayèe nyan dan geupeuphôn keurija. Teuma tanoh nyan that kréng. Meunan gobnyan geugali, ka basah ngon kréng, hana meuhasé sapeue. Watee geudong teuga, Abba Zosima geukalon, bak binèh mayèt Maké Mariam nyang mulia, saboh singa rayeuk teungoh jilap gaki gobnyan. Teumakôt geurasa lé Abba Zosima, teuma gobnyan geupeugöt tanda saléb, geupeucaya droe gobnyan hana meuteumé bahaya meulalu do'a ureueng suci nyang meunyeurah nyan. Lheueh nyan singa nyan jipeuphôn meulayani Abba Zosima, dan Abba Zosima, nyang ka teugugô haté geuh, geuyue bak singa nyan keu jikueh kubu keu teumpat geupeu-éh mayèt Santa Maria. Meunurot peurintah gobnyan, singa nyan jikueb kubu ngon gaki jih, dan di sinan keuh jenazah inong nyang mulia nyan jipeukubu. Óh ka seuleusoe jipeubuet wasiat gobnyan nyang keuneulheueh, maséng-maséng ka jipisah jalan: singa nyan u padang pasé, dan Abba Zosima u biara, sira geubri beureukat dan geupujoe Almaseh, Tuhan geutanyoe.

Bak watèe ka sampoë u biara, Abba Zosima geucalitra bak para rahéb ngon kepala biara peuë nyang ka geukalön ngon geudeungö dari Bunda Maria nyang Mulia nyan. Mandum ureuëng hireuën that watèe geudeungö keu agông jih Tuhan, dan ngon seumah, iman, ngon gaséh sayang, awaknyan

geupeuteuntèe keu geupeumulia Bunda Maria nyang Mulia nyan ngon geupeumulia uroë wafat gobnyan. Abba Yahya, ulèe biara nyan, geupeubuet lagee peurintah ureueng mulia nyan dan ngon beunantu Tuhan, geupeugöt lom banmandum nyang peureulèe geupeugöt lam biara nyan. Abba Zosima, lheueh geujak udep nyang meunurôt haté Tuhan di biara nyang saban dan ka rab umu sireutôh thôn, geupeuakhé udep donya gobnyan di sinan, geupinah u udep nyang keukai.

Nyan keuh kisah luwa biasa keuhai udép Bibi Maria dari Meuseu nyang geupeutrôn keu geutanyoe lé ureuëng-ureuëng suci jameun di biara nyang meugah atra Santo Yohanes Pembaptis Tuhan, nyang na di Kruëng Yordan. Awaijih, kisah nyan hana geutuléh lé awaknyan, tapi geupeutrôn deungon peunoh hormat lé para tuha suci dari gurèe keu murib.

"Adak keu lôn," kheun Santo Sophronius, Uskup Agung Yerusalem **(geupeuringati bak tanggai 11 Maret)**, ureuëng phôn nyang tuléh riwayat nyan, "ka lôn tuléh banmandum nyang lôn teurimong lom nibak bapak-bapak nyang suci."

Seumoga Allah, nyang geupeubuet mukjizat-mukjizat nyang rayek ngon geubri karunia-karunia nyang agông keu banmandum ureueng nyang meuhajat bak Gobnyan deungon iman, geubri balasan nyang gèt keu ureueng nyang baca ngon nyang deungo, meunan cit keu ureueng-ureueng nyang ka geupeutrôn kisah nyoe keu geutanyoe, ngon geubri keu geutanyoe bagian nyang meureutôk sajan Maryam dari Meuse dari jameun kon ngon banmandum ureueng-ureueng suci nyang ka geupeumangat até Allah dari jameun dilèe meulalu pikeran ngon buet-buet gobnyan nyang saleh. Jak tanyoe cit tabri keumuliaan keu Allah, Raja nyang keukai, mangat Gobnyan geubri tanyoe rahmat beu jeuet teurimöng bak Uroe Penghakiman lam Isa Almasih, Tuhan geutanyoe; keu Gobnyan kheueh banmandum keumuliaan, keuhoreumatan, kuwasa, ngon ibadah, meusajan ngon Bapak ngon Roh Kudus nyang Paléng Suci nyang Peuhudép, jinoe ngon siumu masa sampoe siumu masa. Amin.

Triodion hana panah, nada 8.
Ode 4

[Irmos: Ka lôn deungo, ya Tuhan, / bhah rahsia keuaseuën Droeneueh, / ka lôn muphôm buet-buet Droeneueh, / dan ka lôn pujoe Keutuhan Droeneueh.**]**

Paduan Suara: **Rasul-rasul nyang suci, meudo'a keu kamoe bak Tuhan.**

Ka geujak udep deungon meutapa, / Rasul-rasul Kristus nyang ka meuteupeue / deungon syafa'at Gobnyan nyang geupeu ilham lé Po Teuh Allah / geupeumudah keu geutanyoe musém meutapa.

Organg duwa blah taloe, – paduan suwara ilahi dari murib-murib, geumeu'en lagu keuseulamatan, geupeuhilang melodi-melodi jeuhet.

Deungon ujeuen Roh Kudus / Droeneueh ka neusiram banmandum di yup mata uroe, / neupeujioh keu'eung penyembahan berhala, / hai banmandum nyang meureukat.

Refrain: **Ma Allah nyang Paléng Suci, seulamat kamoe.**

Meurendah haté dan seulamat keuh lôn, / lôn nyang ka udép deungon sombong, / droeneueh nyang ka lahékan Yang ka Geupeuék u Langèt nyang meunurôt, / (Dara) Nyang Paléng Suci.

Tripesnet La'én, Nada 8

Refrain: Hai **Rasul-rasul nyang suci, neumeudo'a bak Tuhan keu kamoe.**

Hai rombongan Rasul nyang paléng mulia! / Meudo'a kheueh ngon sunggôh-sunggôh bak Nyang Peujeuet / mangat geumaséh keu kamoe nyang pujoe droeneueh.

Sibagoe ureuëng keurija Almaseh, / nyang ka geupula ban sigom donya deungon feureuman ilahi, / Droeneueh, hai Rasul-rasul, sabe / geupeuboh keu Gobnyan.

Gata ka jeuët keu lampôh anggô / Almaseh, nyang beutôi-beutôi Geugaséh, / sabab gata, hai Rasul-rasul, ka neupancô ie anggô Roh ateuëh donya.

Refrain: **Trinitas Paléng Suci, Tuhan kamoe, keumuliaan keu Droeneueh!**

Anèk Tunggai, saboh *lam mandum* hai, / Trinitas Kudus nyang Maha Kuasa, / Bapak, Firman ngon Roh Kudus, / Tuhan, Cahya ngon Udep, / lindông kheueh kawanan Droeneueh.

Refrain: **Bunda Allah nyang Paléng Suci, seulamat kheueh kamoe.**

Seunang kheueh, Singgasana apui; / seunang kheueh, Lampu nyang ba Cahya; / seunang kheueh, Gunong peusuciyan, Beukaih Udep, / Rumoh Keusuciyan nyang paleng suci!

Irmos Kanon Rayeuk: Nabi geudeungo / bhah Gata teuka, ya Tuhan, dan geupeunoh deungon rasa kagôm, / bahwa Gata teuma lahé nibak Perawan dan neupeuleumah droe bak manusia, dan gobnyan geupeumaklum: / 'Ulôn ka lôn deungo haba bhah Gata, dan ulôn peunoh deungon rasa kagôm.' / Keumuliaan keu kuwasa Gata, ya Tuhan!

Bèk neupeureumèh buet Droeneueh, bèk neupeubiyeu makhlôk Droeneueh, hai Droeneueh nyang Maha Adil. Bah pih lôn sidroe mantong nyang meudesya, seubagoe sidroe manusia, leubèh nibak manusia la'én soë mantong, hai Droeneueh nyang Gaseh keu Umat Manusia, teutapi Droeneueh, seubagoe Tuhan banmandum, na kuwasa keu neupeuampôn desya.

Akhé ka rap, hai roh, ka rap that, / tapi gata hana galak, hana gata peusiap droe; / watèe ka habéh, beudoh: Hakim ka di pintô. / Lagèe lumpoe, lagèe bungong, watèe udep nyan meulari; / pakon tanyoe meugulé-gulé sia-sia?

Beudoh kheueh, hai roh lôn! / Piker kheueh ateueh buet-buet nyang ka gata pubuet, / dan bayang kheueh nyan di hadapan mata gata, / dan peutueng kheueh ië mata gata bacut, / deungon teuga peuleumah kheueh buet ngon pikeran gata di hadapan Almaseh / dan peubeuna droe gata.

Hana meusaboh desya, hana buet, hana keujahatan lam udep / nyang Lôn, Peuseulamat, hana Lôn pubuet / lam pikéran, narit, ngon keuheundak, / lam niët, pikéran, ngon buet, / nyang hana tom jipeubuet lé gob la'én.

Nyan keuh sababjih Lôn geuhukôm, / nyan keuh sababjih Lôn, nyang meupaloe, geutudôh lé nurani Lôn keudroe, / nyang paléng kreueh di donya; / Hakim ngon Peuseulamat Lôn, nyang geuteupeue mandum hai! / Neubeu-aséh kheueh keu Lôn, neupeuseulamat ngon neupeuseulwa Lôn, hamba Droeneueh.

Tangga nyang geukalon lé ureuëng paléng mulia lamkawan nabi-nabi / bak masa jameun dilee / nyan geutunyok, hai roh lôn, / u saboh ék nyang aktif ngon ék nyang bijaksana; / sabab nyan, meunyo gata meuh'eut udép lam buet, ngon lam èleumèe, / ngon lam meurenung – beu barô lom.

Nabi nyan geupaksa / keu geutheun su'um uroe, / ngon geuhadapi leupie malam, / geupeusapat hasé uroe-uroe, / geujaga keuleumbuën gobnyan, geumeuprang, geumeukeurija seubagoe namiet, / mangat jeuet meusaboh ngon dua droe peurumoh gobnyan.

Deungon dua droe peurumoh, pahami / buet ngon èleumèe lam meurenung: / deungon Lea, seubagoe ma nyang le aneuk – buet, / dan deungon Rakhel, seubagoe ureueng inong *nyang* meuteumeung deungon payah that – èleumèe, / sabab meunyo hana keureuja brat, hana buet meunan cit hana meurenung, / hai roh lôn, hana teupeulaku.

Beu waspada, hai roh lôn, / peuseumpurna droe, lagèe ureuëng paléng agông lamkawan para leluhur, / mangat *gata* meuteumèe buet nyang meupiké, / mangat gata meuteumèe keukayaan ngon akai nyang kalon Allah, / ngon peutamöng lam seupôt nyang hana ék tamöng meulalu pikeran, / ngon jeuët keu sidroe saudaga nyang rayeuk.

Duwa blah droe patriakh, lheueh geupeulahé nyang paléng agông di antara awaknyan, deungon cara misterius geupeudong keu gata, hai roh lôn, tangga ék nyang aktif, geususôn hikmah aneuk-aneuk keu aneuk tangga *jih*, ngon langkah-langkah *gata keu* ék ateueh *nyan*.

Gata tirèe Si Ishaq nyang hina nyan, hai roh lôn, gata ka gata serah bak si tukang goda nyan hak lahé dari ceudah gata nyang aseuli, dan ka gata keulangan doa ayah gata, dan ka teujatôh lam godaan nyan deungon duwa cara, hai nyang malang: bak buet ngon bak pikéran; sabab nyan, meutobat kheueh jinoe.

Esau geupeunan Edom / sabab nafsu jih nyang that kreueh keu ureueng inong; / kareuna, sabe hu ngon hana meukawal droe / dan jipeukuto droe ngon keuseunangan, / jih geupeunan Edom, / nyang makna jih: 'sang-sang ureueng nyang galak keu desya'.

Ka lheueh neudeungo haba tentang Ayub ateueh ranjang jih nyang peunoh deungue, / hai roh lôn, *ngon* keuhai peubeuna gobnyan, / droeneueh hana neuconto keutabahan gobnyan, / meunan cit hana neupuga keumauan nyang kong lam mandum nyang ka neupelajari, / neukalon, atawa neurasakan, / tapi droeneueh ka neupeuleumah hana sabar.

Dilee geuduek ateueh singgasana— / jinoe ka teulucôt mandum, di ateueh tumpôkan èk, peunoh deungon lue; / kaya deungon aneuk dan meugah, / tiba-tiba *jeuet* keu hana aneuk dan hana rumoh; / dan kalon, gobnyan geuanggap tumpôkan èk nyan lagèe istana *gobnyan* / dan lue gobnyan lagèe manèk-manèk.

Meupakayan keumuliaan raja, makhota ngon jubah ungu, sidroe ureueng *nyang na* hareuta meulimpah ngon saleh, nyang meulimpah ngon keukayaan ngon keuleumbu, tiba-tiba, dari hareuta, keumuliaan ngon keurajeuen, ka jeuet keu gasien, jih ka keulangan bandum.

Meunyoe gobnyan, bah pih saleh ngon leubeh suci nibak mandum ureueng la'en, / hana ék geupeulheuh droe nibak tipèe ngon muslihat si tukang peungeut, / *teuma* gata, hai jiwa nyang malang, nyang galak keu desya, peu nyang akan gata pubuet / meunyoe teujadi sapeue nyang hana gata sangka / teuka ateueh gata?

Tubôh *lôn* ka kuto, roh lôn ka ceulah, / banmandum tubôh lôn ka meuluka; / teuma Droeneueh, hai Kristus, seubagoe sidroe tabib, / peupuléh ban dua nyan meulalu taubat lôn, / rhah *lôn*, peusucî *lôn*, peu putéh *lôn*, / dan peuleumah *lôn*, hai Peuseulamat *lôn*, / seucucî lagèe salju.

Tubôh ngon Darah Droeneueh, nyang geusaléb keu banmandum ureuëng, / Droeneueh, Firman, nyang geupeuseumah: / Tubôh Droeneueh – keu geupeubarô lôn, / Darah Droeneueh – keu geurasôh lôn sampoë gléh. / Ngon Droeneueh geubri Roh Droeneueh, / keu geupimpin lôn, ya Almaseh, / u bak Bapak Droeneueh.

Gata ka neupeubuet keuseulamatan / di teungoh-teungoh bumoe, hai Droeneueh nyang Maha Gaseh Sayang: / mangat kamoe jeuet seulamat, / Gata deungon suka rela neusaléb bak Kayèe Saléb; / Taman Eden nyang teutôp ka teuhah; / nyang di langèt *ngon* di bumoe, / makhlôk *ngon* banmandum bansa, / nyang ka seulamat, jiseumah Gata.

Beu jeuet darah nibak sampéng Droeneueh / keu baptisan lôn / dan bak watee nyang saban jeuet keu minuman lôn, / nyang peutabu ië ampônan, / mangat lôn jeuet gléh mandum, / geupeumakén ngon geupeuseugar / lagèe deungon minyeuk urab ngon minuman, hai Kalam, / deungon narit Droeneueh nyang peuhidép.

Ulôn ka teupisah nibak istana, / teupisah nibak jamuan kawén, ngon meunan cit bu malam; / lampu ka padam, saweueb hana minyeuk *le lam nyan*, / istana ka geutôp watèe ulôn teungeut, / bu malam ka habéh, / dan ulôn ka geuikat jaroe ngon gaki / dan geupeuteubiët.

Saban lagèe Geurèja ka meuteumèe lam tuleueng rusôg Droeneueh nyang peuhudép / saboh cawan, / nyang dari sinan ka meutabu duwa krueng keu geutanyoe: / ampônan desya ngon èleumèe, / lagèe rupa Peujanjian Awai ngon Peujanjian Barô – / duwa Peujanjian nyan meusapat, hai Peuseulamat kamoe.

Udep lôn paneuk / ngon peunoh deungon penderitaan ngon keujahatan; / tapi teurimong lôn nyang meutobat / ngon peu sadar lôn, / bek sampoe lôn jeuet keu mangsa ngon peunajoh musôh; / neugaséh keu lôn, hai Peuseulamat.

Jinoe lôn sombong lam tutô lôn, / ngon haté lôn pih beurani, /ceubeuh ngon hana meupiké; /bèk neuhukôm lôn sajan ngon ureueng Farisi, /tapi brèe keu lôn keumulee lagèe ureueng pungut cukè, /Ya Droeneueh sidroe *nyang* Maha Geunaséh *ngon* Maha Adé, /ngon neukira lôn lam kawan awaknyan.

Ulôn ka meudesya deungon lôn peusalah guna tubôh lôn, / Ulôn teupeue, hai Droeneueh nyang Maha Geumaséh; / tapi teurimong kheueh lôn nyang meutobat / dan peupuléh kheueh akai lôn, / bek sampoe lôn jeuet keu mangsa dan peunajôh musôh, / neugaséh kheueh lôn, hai Peuseulamat.

Ulôn ka lôn peujeuet droe lôn lagèe beurhala, / ka lôn peukuto jiwa lôn ngon hawa nafsu, *hai* Yang Maha Geunaséh; / tapi teurimong kheueh ulôn nyang meutobat / dan peusadar kheueh ulôn, / bèk sampoe ulôn jeuet keu mangsa dan peunajôh musôh; / Droeneueh keudroe, hai Peuseulamat, neugaséh kheueh ulôn.

Ulôn hana lôn pakoe Su Droeneueh, / meunan cit hana lôn seutot Kitab Droeneueh, hai Peumeuturi Hukôm; / tapi teurimong kheueh ulôn nyang meutobat / dan peusadar kheueh ulôn, / bek sampoe ulôn jeuet keu mangsa dan peunajôh musôh; / Droeneueh keudroe, hai Peuseulamat, neugaséh kheueh ulôn.

Refrain: Ma Siti Mariam nyang Mulia, neumeudo'a keu kamoe bak Tuhan.

Ka geuneuk udep lagee roh watee mantong lam tuboh, / Droeneueh ka beutôi-beutôi neuteurimong, hai Nyang Mulia, / rahmat nyang paleng rayeuk di hadapan Tuhan / keu neumeu-antara keu ureueng-ureueng nyang horeumat keu Droeneueh deungon iman; / ngon sabab nyan kamoe meudo'a: peulheuh kheueh kamoe *cit* / dari mandum bala meulalu do'a Droeneueh.

Refrain: Maké Maria nyang Mulia, meudo'a keu kamoe bak Tuhan.

Bah pih ka teutarék u dalam keujahélan nyang paléng rayek, / Droeneueh hana teutap *disinan*, / tapi ka neuteubiët ngon nyata, meulalu pikeran ngon buet nyang jroh, / u martabat nyang paléng manyang ngon cara nyang ajaéb, / nyang peukagôm sifeuet malaikat, hai Mariam.

Refrain: Bapak Andrew nyang Mulia, meudo'a keu kamoe bak Tuhan.

Hai Andreas, pujoe keu Bapak Gata! / Di hadapan Trinitas nyang Paleng Suci, / bek pioh neulakèe ngon sunggôh-sunggôh lam du'a Gata / beu geupeulheueh kamoe nibak hukôman, kamoe nyang ngon cinta geuh meuhôi keu Gata, / pelindông ilahi kamoe, hiasan Krete.

Mulia keu Trinitas: Hana teupisah lam zat / *ngon* hana meucampô lam Pribadi, / Lôn proklamasikan Droeneueh, Ya Tuhan Trinitas ngon Saboh, / seubagoe Raja tunggai ngon nyang saban-saban geuduek bak singgasana. / Lôn meulagu keu Droeneueh saboh kidung nyang agông, / nyang geulagu lhèe go di *alam* langèt.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Droeneueh ka neupeulahé aneuk, teuma teutap dara, / neujaga keudara *Droeneueh* meunurôt tabi'at siumu masa; / *Gobnyan nyang lahé nibak Droeneueh* geupeubarô hukôm tabi'at, / dan rahim dara nyan teutap meulahé. / *Dipat mantong* Tuhan neusuka, atôran tabi'at teupeutalô, / sabab Gobnyan geupeujeuet peue mantong nyang geukheundak.

Himne 5

Irmos: Nibak malam, watee suboh teuka, / Lôn nyang meuhajat bak Droeneueh, hai Peungaséh Umat Manusia, / peuteungoh lôn, lôn meulakèe bak Droeneueh, / dan tunyok lôn cit lam peurintah Droeneueh, / dan peurunoe lôn, hai Peuseulamat, / keu lôn peubuet keuheundak Droeneueh.

Udep lôn sabe lôn peuhabéh lam malam, / sabab malam desya nyan keu lôn nakeuh seupôt ngön seupôt that; / tapi peudeuh lôn jeuet keu aneuk uroe, hai Peuseulamat.

Meuikôt conto Reuben, lôn nyoe nyang meupaloe, ka lôn peubuet saboh rancangan jeuheut dan meulawan hukôm di hadapan Allah Nyang Maha Manyang, lôn peukuto teumpat éh lôn, saban lagèe jihnyan *jipeukuto teumpat* éh ayah jih.

Ulôn ku-aku di hadapan Droeneueh, Kristus Raja: / Ulôn ka meudesya, ulôn ka meudesya, / lagèe syèdara-syèdara jameun dilèe nyang publoe Yusuf / – boh keusuciyan ngon keusalehan.

Roh nyang saleh nyan geuikat lé ikatan syèdara, / nyang geugaséh geupubloe jeuet keu namiet, / – saboh tanda keu Tuhan; / tapi gata, hai roh, ka gata publoe droe gata mandum / *keu buet-buet* gata nyang jeuhet.

Conto keubijaksanaan Nabi Yusuf nyang saleh ngon suci, / hai roh nyang meupaloe ngon meudeurita, / dan bèk peukuto droe ngon hawa nafsu nyang hana meukira, / nyang sabe jipeubuet keujahatan.

Bah pih Yusuf na sagai lam sumu, / Ya Tuhan, / nyan nakeuh bayangan keu kubu ngon bangkét Droeneueh; / tapi peu nyang jeuet lôn balaih keu Droeneueh?

Hai jiwa, ka lheueh gata deungo keuhai Musa *lam* bahô, / nyang geuba bak masa dilee di ateueh ie lé umbak krueng, / dan pakriban, lheueh seulamat nibak bala nyang paloe di istana, / gobnyan geupeuseulamat nibak maket Firaun.

Hai jiwa nyang malang, ka lheueh neudeungo keuhai bidan-bidan nyan, nyang *dilee geuyue* poh maté aneuk agam ubit – saboh buet keu peusucôe droe; *tapi* jinoe, lagèe Musa nyang agông, jép susu hikmah.

Saban lagèe Nabi Musa nyang mulia / geupeukalèh akai ureueng Meusé, / gata, hai roh nyang malang, hana gata poh *gobnyan*; / dan cuba peugah bak lôn, pakri cara gata teuma tinggai / di padang pasé hawa nafsu meulalu taubat?

Musa nyang mulia geuduek di padang pasé; / jak keuh, hai roh, dan tirèe udép gobnyan, / mangat gata cit jeuet na disinan / bak Wateè Geupeuleumah Droe lam bak kayèe nyang teutong.

Peuleumah, hai roh, tongkat Nabi Musa, / nyang geupoh la'ôt dan geubagi lhôk jih, / sibagoe tanda Saléb Ilahi, / nyang rot nyan gata pih / jeuet tapeubuet hai-hai nyang rayek.

Harun geupeuseumah ubak Po teu Allah apui nyang murni ngon hana meucampô; / teuma Ofni ngon Pinehas geupeuseumah, lagèe gata, hai roh, / udep nyang kuto nyang ji'ôh nibak Po teu Allah.

Saban lagèe ureuëng nyang brat haté, / ubak Firaun nyang keujam, ya Tuhan, / lôn ka jeuët lagèe Jannius ngon Jambri lam roh ngon tubôh / dan pikéran lôn ka teuseureudam; tapi tulông kheueh lôn.

Lôn, nyang malang, ka lôn peucampô pikeran *lôn* ngon keuhai nyang kuto, / teuma rhah kheueh lôn, ya Tuhan, lam beulangong ië mata lôn, / lôn meulakèe bak Droeneueh, peuputéh kheueh bajèe tubôh lôn / seuputéh salju.

Meunyo lôn periksa buet lôn, hai Peuseulamat, / lôn kalon lôn ka leubeh jahat nibak mandum manusia lam desya, / sabab lôn meudesya deungon sadar, / kon deungon hana lôn teupeue.

Neubeu-aséh, neubeu-aséh, ya Tuhan, ateueh makhlôk Droeneueh. / Ka meudesya lôn – neupeuampôn lôn, / *sabab* Droeneueh sidroe *sagai* nyang suci bak asai, / dan hana soe la'én seula'én Droeneueh / nyang teutap hana cacat.

Keu sabab lôn, bah pih Droeneueh nyan Tuhan, / Droeneueh ka neucok rupa lôn, / neupeubuet mukjizat, neupeupuléh ureueng kusta / ngon neupeukong ureueng lumpôh, / neupeu-ét ilé *darah* dari *inong* nyang sakét *darah*, hai Peuseulamat, / deungon neumat ujông *bajèe Droeneueh*.

Ikôt keuh contoh ureuëng inong nyang sakét pendarahan nyan, hai jiwa nyang meupaloe, / sigra keuh keu *neumat* ujông *bajèe* Almaseh, / mangat gata seulamat nibak sakét gata / dan neudeungo nibak Gobnyan: / 'Iman gata ka peuseulamat gata!'

Ikôt keuh teladan ureuëng nyang bongkôk nyan, hai roh, / jak, rhët bak gaki Isa, / mangat Gobnyan geupeuteuëg droëneuh / dan droëneuh jeuët tajak deungon beutôi / ateuëh jalan-jalan Tuhan.

Bahpih Droeneueh nakeuh sumu nyang lhôk, ya Tuhan, / *teutapi* peutrôk kheueh keu lôn krueng-krueng ié nibak urat darah Droeneueh nyang that suci, / mangat, lagèe ureueng inong Samaria, lheueh jiep, lôn hana lé keu-haus: / sabab Droeneueh neupeutrôk krueng-krueng keuhidôpan.

Seumoga ië mata lôn jeuet keu lôn lagèë Silôm, ya Tuhan Po, / mangat lôn pih jeuet lôn rhah mata haté *lôn* / dan lôn kalon Droeneueh deungon mata pikéran lôn, ya Cahya nyang Keukai.

Refrain: **Maké Maria nyang Mulia, neulakèe bak Tuhan keu kamoe.**

Deungon gaseh sayang nyang hana bandéng / Meuhajat keu seumah Saléb, / ka geupeunoh hajat haté droeneueh; / bri cit keu lôn, hai Nyang Paléng Meubri Beureukat, / mangat lôn meuteumeung keumuliaan nyang paléng manyang.

Refrain: **Maké Maria nyang Mulia, neumeudo'a keu kamoe bak Tuhan.**

Ka lheueh neuliwat ie Krueng Yordan, / neuteumèe keu-istirahatan nyang hana sakét, / ka neujioh nibak syahwat donya; / peuseulamat kamoe cit nibak nyan / meulalu do'a droeneueh, hai Nyang Mulia.

Refrain: **Bapak Andrew nyang Mulia, meudo'a keu kamoe bak Tuhan.**

Sibagoë gembala nyang paléng mulia / *ngon* nyang teupiléh nyang sibeuna, / Lôn meulakèe bak Droëneuh, hai Andreas nyang bijaksana, / deungon cinta ngon hormat nyang that rayeuk, / mangat meulalu syafa'at Droëneuh lôn teurimong keuseulamatan / ngon udép keukai.

Mulia keu Trinitas: Kamoe pujo Droeneueh, hai Trinitas, Allah Nyang Tunggal: / 'Suci, suci, suci kheueh Droeneueh: Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus, / – Saboh Zat, / Nyang sabe geuseumah.

Dan jinoe, keu **Ma** Allah**:** Nibak Droeneueh, hai Ma nyang suci, nyang hana reuloh dan hana tom meulakee agam, / Allah, nyang peujeuet banmandum jameun, / geucok sifeuet lôn / dan geupeusaboh ngon Droejih.

Himne 6

Irmos: Ngon banmandum haté lôn lôn meulakèe / bak Tuhan nyang Maha Panyayang, / dan Gobnyan geudeungo lôn dari dalam neuraka, / dan geupeuseulamat udep lôn dari binasa.

Ya Juru Seulamat, ië mata lôn, / ngon dari dalam su meuklèh lôn / lôn peusampoe ngon ikhlah ngon su meuhôi dari haté lôn: / 'Ya Tuhan, ka meudesya lôn ateueh Droeneueh, / neugaséh keu lôn!'

Gata ka sesat, hai roh, dari Tuhan gata, / lagèe Daphan ngon Aviron; / teuma meula-la kheueh mita rahmat dari dasa neuraka, / bèk sampoe jurang donya jitôp gata.

Ka jeuet lagèe leumo inong nyang meungamok / gata nyoe, hai roh, lagèe Efraim; / *tapi* lagèe rusa nyang jipeuplueng droe nibak jareueng, peuseulamat *keudroe gata*, / deungon cara tapeu'ék pikeran gata meulalu buet ngon renungan.

Beu jeuet jaroe Musa geupeuteugon keu geutanyoe, hai roh, / pakriban Tuhan jeuet geupeuputéh dan geupeusucé / udep nyang meulepra; / dan bék putôh asa keu droe, / bah pih droe nyan meulepra.

Umbak-umbak, hai Peuseulamat, nibak desya lôn, / lagèe umbak di La'ôt Mirah, ka jipuwoe, / langsong jiseureubôt lôn, / lagèe jiseureubôt ureueng *Meusé* ngon ureueng meukuda *awaknyan*.

Piléh droeneuh nyan hana bijaksana, hai jiwa, / lagèe piléh Bansa Israel bak masa dilèe: / sabab droeneuh ka ngon gegabah leubèh neugalak / keupue nyang peunoh nafsu syahwat / nibak manna ilahi.

Gata ka leubeh gata piléh, hai roh, / mata ië pemikiran Kanaan / nibak batèe nyang meucurah *ië*, / nyang nibak nyan, *lagèe* jih, cawan hikmah / jicurah krueng-krueng teologi.

Sie bui, ngon priyôk, ngon peunajôh Meusé / ka gata piléh nibak *peunajôh* syuruga, hai roh lôn, / saban lagèe nyang jipeubuet lé ureueng bangai dilee di padang pasé.

Watèe Nabi Musa, hamba Droeneueh, / geupoh batèe ngon tongkat gobnyan, / gobnyan secara simbolis ka geupeuleumah leumah rusôk Droeneueh nyang geubri udép, / nyang nibak nyan geutanyoe mandum, hai Peuseulamat, / tacok ie udép.

Uji, hai jiwa, *dan* kaji, lagèe Yosua, / Tanoh Nyang Ka Meujanji, pakriban rupa jih, / dan tinggai di dalam nyan meulalu peunuhan Syari'at.

Beudoh dan peutakluk, / lagèe Yosua geupeutakluk Amalek, hawa nafsu donya, / dan ureuëng Gibeon—pikeran-pikeran meunyeulet— / sabe taloë ateuëh nyan.

Leumpahilah sifat watee nyang meulaloe, / lagee Bahtera dilee, / dan kuasailah Tanoh Meujanji nyan, hai roh: / Po Teuh Allah geuyue.

Saban lagèe Droeneueh neupeuseulamat Petrus nyang meulakèe meunyeureuë, / sigra neupeuseulamat lôn *cit*, hai Peuseulamat, / peulheueh lôn nibak beulatang nyan ngon neupanyang jaroe Droeneueh, / dan beu'eut lôn nibak dasa desya.

Ulôn kuteupeue teumpat meulindông Droeneueh nyang damè, / Ya Tuhan, Tuhan Almaseh; / teuma, nibak dalam desya ngon putôh asa nyang hana teukira / peulheueh lôn, sigra neubantu lôn.

Lôn, hai Peuseulamat, nakeuh drachma raja nyang dilee ka gadoh bak Droeneueh; teuma, 'oh ka Neupeuhu Lampu—Ureueng Nyang Peumuka Droeneueh, Firman—mita kheueh dan teumèe kheueh rupa Droeneueh.

Refrain: **Maké Maria nyang Mulia, neumeudo'a keu kamoe bak Tuhan.**

Keu peulapôh apui hawa nafsu, / Droeneueh neupioh ie mata hana henti, hai Mariam, / roh Droeneueh hu apui; / bri kheueh rahmat nyan cit keu lôn, / hamba Droeneueh.

Refrain: **Maké Mariam nyang Mulia, meudo'a keu kamoe bak Tuhan.**

Droeneueh ka neucok keuhai ateuek syuruga, hai Mak, / meulalu udep nyang paleng mulia di ateueh bumoe; / ngon sabab nyan neumeudoa kheueh mangat kamoe nyang meunyanyi pujoe keu Droeneueh / beu seulamat nibak hawa nafsu kamoe / meulalu syafaat Droeneueh.

Refrain: **Bapak Nyang Mulia Andreas, meudo'a keu Allah keu kamoe.**

Ngon kuteupeue Droeneueh *seubagoe* Gembala ngon Uskup Paléng Ateueh di Kreta, / ngon peungantara keu ban sigom donya, / lôn meulindông *bak Droeneueh,* hai Andreas, ngon lôn meulakèe bak Droeneueh: / 'Peuseulamat lôn, Bapak, dari dalam that desya!'

Kemuliaan, keu Trinitas **nyang Suci:** 'Lôn nakeuh Trinitas, hana meupisah ngon hana meupisah-pisah, / meubida lé Pribadi, / ngon Kesatuan, meusaboh lé sifeuet', / – geupeunyata Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus.

Dan jinoe, keu Indôn Tuhan: Rahim Droeneueh ka geupeulahé Tuhan keu geutanyoe, / Nyang ka geucok rupa geutanyoe, / Gobnyan, hai Indôn Tuhan, neumeudo'a keu Gobnyan seubagoe Pencipta banmandum, / mangat meulalu do'a Droeneueh geutanyoe jeuet keu ureueng beuna.

Irmos: Lôn meulakèe ngon banmandum haté lôn / ubak Allah nyang Maha Gaseh, / dan Gobnyan geudeungo lôn dari dalam neuraka, / dan geupeuseulamat udép lôn dari binasa.

Kontakion, Nada 6

Hai roh lôn, hai roh lôn, beudoh—pakon gata teungeut? / Uroe kiamat ka to, dan gata ka rab teupeumalèe. / Beudoh kheueh, mangat Almaseh Tuhan, / Nyang Na Ban Sigom dan Nyang Peunoh Ban Sigom, geumaséh keu gata!

Ikos: Watee jikalon ruweueng ubat Kristus ka teuhah luwah / ngon sihat Adam jiteubiet dari sinan, / syetan nyan sakét that ngon teureubah; / dan, lagèe ureueng nyang keunong bala, jih meumo / ngon jiklik bak rakan-rakan jih: / 'Peue nyang harôh lôn pubuet ngon Aneuk Mariam nyan? / Ureuëng dari Betlehem geupoh maté lôn, / Gobnyan nyang na di sigala teumpat ngon nyang peunoh banmandum!"

Meubahgia kheueh ureuëng nyang sujud, Nada 6

Neuingat kheueh kamoe, ya Tuhan, lam Keurajeuen Droeneueh, watee Droeneueh neuteuka u dalam Keurajeuen Droeneueh.

Pancuri di ateueh kayèe saléb / nyang meulakèe bak Droeneueh, 'Ingat keu lôn!', / Droeneueh, hai Almaseh, ka neupeujeuet jih / keu ureueng duek syuruga sigohlom *ureueng la'én banmandum*. / Neubri keu lôn, bah pih lôn hana layak, / rahmat nibak taubat jih.

Meubahgia kheueh ureuëng nyang meureundah até, sabab keu awaknyan kheueh Keurajeuën Langèt.

Hai Manoah, deungo kheueh lôn, hai jiwa lôn, / nyang na bak masa Epifani jameun dilèe / dan nyang lheueh nyan geuteurimong nibak ureueng inong mandul boh keuhai janji; / jak taseutot keusalehan gobnyan.

Meubahgia kheueh ureuëng nyang meukabông, sabab awaknyan teuma geupeuseunang haté.

Deungon tacontok keulalèan Simèon, / ka gata potong paneuk keumuliaan buet gata, hai roh, / saweueb ka gata serah udép gata nyang suci ngon meureukat / keu hawa nafsu ureueng luwa.

Meubahgia kheueh ureuëng nyang leumbôt haté, sabab awaknyan teuma jipeuwaréh bumoe.

Gobnyan nyang dilee ka geupeutalô ureueng aséng / ngon tuleueng rahang keuleumbu, / jinoe ka teubukti jeuet keu kurubeuen nyang sia-sia / seubab buet meuhayak gobnyan nyang meuleubèh-leubèh; / tapi bèk taconto, hai roh lôn, / buet gobnyan *nyan ngon* leumoh gobnyan.

Meubahgia kheueh ureuëng nyang deuk ngon leupie keu keu'adélan, sabab awaknyan teuma geupeupunoëh.

Varach ngon Yiftah, peumimpin-peumimpin prang, / geupiléh seubagoe hakim-hakim Israel, / meusajan ngon Deborah, *nyang* kebijaksanaan gobnyan *saban* ngon ureueng agam; / meulalu keubranian awaknyan, hai jiwa lôn, / cok keuberanian dan jeuet keu teuga.

Meubahgia kheueh ureuëng nyang meubelas kaséhan, sabab awaknyan teuma meuteumèe belas kaséhan.

Ka gata meurunoe, hai roh lôn, keuhai keubranian Jael, / nyang bak masa dilèe jitoeb Sisera, / dan jipeuseulamat ngon tusok nyang tajam—deungo nyoe— / nyang keu gata jeuet keu lambang Saléb.

Meubahgia ureuëng nyang suci hatéjih, sabab awaknyan akan geukalön Allah.

Peuseumah kurubeuen pujoe, hai roh: / peuseumah buet-buet gata, lagèe aneuk dara Yiftah nyang paléng suci, / dan poh maté, seubagoe kurubeuen, hawa nafsu tubôh / keu Tuhan gata.

Meubahgia ureuëng-ureuëng nyang peudame, sabab awaknyan geukheun aneuk-aneuk Allah.

Peurunoe keu bulèe Gideon, hai roh lôn, / teurimong ië embôn dari syeuruga, / dan meuklèh dan jép lagèe asèe krueng ubeut / nyang ilé dari Hukôm, / nyang geutarék dari *harah* Kitab Suci.

Meubahgia kheueh ureuëng nyang geupeuderita sabab keuadelan, sabab keu awaknyan keukuasaan Langèt.

Hai roh lôn, gata ka gata peutimang ateuëh droë *gata hukôman* imam Elia / sabab kureuëng muphôm, / deungon gata *peubiyeu* hawa nafsu gata meulaku lam droë gata, / lagèe jihnyan jipeubuët aneuk-aneuk *jih* jipeubuët buët hana meuhukôm.

Meubahgia gata meunyo awaknyan jicaci gata ngon jikeujar gata, dan jipeugah beurmacam-macam haba su'em nyang jeuheut ateueh gata kareuna Lôn.

Bak *masa* Hakim-hakim, sidroe ureueng Lewi, lam beungeh jih, / jipeubagi-bagi peurumoh jih keu duwa blah sukèe, hai roh lôn, / mangat jih meunang ateueh malèe / ateueh buet meudesya *nyang teuka* dari Binyamin.

Beu galak ngon beu seunang haté, sabab upah gata di syeuruga nyan rayek that.

Anna nyang paléng bijaksana, watèe geumeudo'a, / geupeugrak bibi gobnyan keu geupujoe *mantong*, / teuma su gobnyan hana teudeungo; / teuma bah pih meunan, bah pih mandul, / gobnyan geupeulahé sidroe aneuk agam, nyang patôt keu do'a gobnyan.

Neuingat kheueh keu kamoe, ya Tuhan, watee Droeneueh neujak u dalam Keurajeuen Droeneueh.

Lam kawan ureuëng meuhakém na rôh / aneuk Anna, Nabi Samuel nyang mulia, / nyang lé gobnyan, *sidroë ureuëng gampông* Armaphim, / *geupeujôk* bak rumoh Tuhan keu geupeurayeuk; / beu meuseunangat keu gobnyan, hai roh lôn, dan hakém / urôsan droëteuh *sigohlom* la'én-la'én.

Neuingat keu kamoe, ya Tuhan, bak watèe Droeneueh neuteuka u dalam Keurajeuen Droeneueh.

Daud, nyang geupiléh keu keurajeuën, / geupeumakheun ngon minyeuk meureh ilahi dari tanduk; / teuma gata, hai roh lôn, meunyo gata meuh'eut keu Keurajeuën Syuruga, / peumakheun droë gata ngon ië mata *lagèë* minyeuk meureh.

Neuingat keu kamoe, hai Droeneueh nyang Suci, watèe Droeneueh neuteuka u dalam Keurajeuen Droeneueh.

Gaseh kheueh makhlôk Droeneueh, hai Dèwa nyang Maha Gaseh, / peunoh kheueh gaseh keu buet jaroe Droeneueh, / dan ampon kheueh mandum ureueng nyang meudesya, / dan lôn, nyang leubeh nibak soe mantong ka lôn hina / peurintah Droeneueh.

Keumuliaan, bak Trinitas: *Peungaku keu* keuadaan sigohlom jameun, lahé, ngon teuka, / Lôn seumah Bapak nyang ka peulahé, / Lôn pujoe Aneuk nyang ka lahé, / Lôn meulagu keu Roh Kudus nyang meucahya sajan Bapak ngon Aneuk.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Kamoe seumah lahé-Nya nyang luwa biasa dari Droeneueh, / keumuliaan Aneuk Miet-Nya, hai Ma Allah, / *nyang na* lam *zat-Nya*, hana meupisah; / sabab Gobnyan nyang saboh lam Droe / geupeusah na lam dua zat.

Himne 7

Irmos: Kamoe ka meudesya, kamoe ka meubuet / keujahatan ngon keusaleh di hadapan Droeneueh, / dan hana kamoe jaga, meunan cit hana kamoe pubuet, / lagee nyang ka Droeneueh peurintah keu kamoe. / Teuma bek tinggai kamoe sampoe 'an akhe, / Ya Tuhan Allah indatu kamoe!

Ulôn ka meudesya, ka meubuet keujeuheutan, / dan ka lôn tulak peurintah Droeneueh, / sabab ulôn lahé ka lam desya, / dan ka lôn tamah luka ateueh luka lôn; / tapi neubeu-euh kheueh ulôn keudroe, / hai Tuhan nyang Maha Peungeuh nibak indatu kamoe.

Ka lôn peugah haseet haté lôn / bak Droeneueh, Hakém lôn; / neukalon keumunduran lôn, / neukalon keuseudihan lôn, / neupakoë peungakuan lôn jinoe / dan neubri rahmat keu lôn keudroe, ya Tuhan / Allah indatu lôn nyang Maha Panyum.

Saul, nyang dilee ka gadoh bagoe ayah gobnyan, / tiba-tiba meuteumèe singgasana keurajeuen, *jalan* u keumeugahan; / teuma beu waspada, hai roh, bèk sampoe gata tuwo keu droe, / leubeh gata piléh hawa nafsu meunatang / nibak Keurajeuen Almaseh.

Daud, bapak Tuhan, / bahpih gobnyan meudesya brat, hai roh lôn: / gobnyan keunong aneuk panah zina / dan, *lagèe* keunong tombak, luka lé hukôman keu buet poh maté, / tapi gata keudroe teungoh meudeurita lé buet nyang leubèh brat nibak nyan / – nakeuh hawa nafsu gata nyang sesat.

Daud dilee geutambah keujeuheutan ateueh keujeuheutan, geucampô poh droe ngon meuliwat, teuma gobnyan sigra geupeuleumah taubat nyang that mendalam; teuma gata, hai jiwa lôn, ka gata pubuet *buet* nyang leubeh brok, hana taubat di hadapan Tuhan.

Daud dilee na geutuléh, / geutuléh lagèe bak gamba suci saboh kidmat, / nyang lam nyan geupeugah peu nyang ka geupeubuet, sira geumeulakèe ngon su meukra: / 'Neubeu-oh kheueh lôn, sabab lôn ka meudesya bak Droeneueh mantong, hai Tuhan banmandum. / Neupeusucé lôn lé Droeneueh keudroe!'

Watèe Tabôt geuba ateuëh geurubak, / Uzah, nyang gata turi, / bak watèe nyan, saweuëb jipeurap u arah leumo-leumo nyan, / ngon cit jimat, ka jiteurimong beungèh Po Teu Allah ateuëh droëjih; / tapi beu jioh nibak keuberanianjih nyan, hai roh, / dan beu takôt keu nyang Ilahi ngon seumike.

Ka lheueh neudeungo keuhai Absalom, / pakriban jih jilawan tabi'at; / neuteupeue buet-buet jih nyang keuji, / nyang deungon nyan ka jipeukuto ranjang Daud, ayah jih. / Teuma gata keudroe neuconto buet jih nyang meunapsu / ngon meuhawa donya.

Gata ka gata peureundah martabat gata nyang bibeurayeuëk keu tubôh gata, / saweueb ka meurumpok sidroë Ahithophel la'én—sidroë musôh— / gata, hai roh, ka gata seutöt nasihat jih; / teuma Almaseh Keudroë ka geupeuhancô nasihat nyan, / mangat gata jeuët seulamat lam sigala cara.

Sulaiman, nyang ajaéb / ngon peunoh deungon rahmat hikmah, / lheueh sigö jipeubuet buet jeuheut ateueh Po Teuh Allah, / jipaleng muka nibak Gobnyan. / Gata keudroe, hai roh, seupanyang udép gata, / nyang patôt geukutôk, ka jeuet lagèe gobnyan.

Teutarék lé keuseunangan hawa nafsu, / *Sulaiman* ka geupeukuto droe. / Alah, peujuang hikmah nyang meuseumangat / *ka jeuet* keu ureueng meucinta bak ureueng inong jalang dan meujioh nibak Tuhan. / Gata keudroe, hai jiwa, ka ta-cok conto gobnyan lam pikéran gata / deungon hawa nafsu nyang keuji.

Gata, hai roh lôn, ka gata conto Rehaboam, / nyang hana jideungo nasihat ureueng-ureueng bijaksana ayah *jih*, / dan meunan cit deungon hamba nyang paleng jeuhet, Yeroboam, si pemberontak jameun. / Tapi, bek le gata *conto* awaknyan dan meula-la bak Tuhan: / 'Lôn ka meudesya; neugaséh kheueh lôn!'

Gata meusaéng ngon Ahab / lam *buet-buet* keuji, hai roh lôn, celaka keuh lôn! / Gata ka jeuet keu teumpat meulindông keu kuto hawa nafsu / ngon saboh bejana keu hawa nafsu nyang meumalèe; /

tapi, dari dalam paléng dalam droe gata, meula-la kheueh / ngon peungaku desya-desya gata ubak Allah.

Dilee, Nabi Elia geutot / limong *ploh droe* namiet Jezebel duwa go, / watee gobnyan geupeubinasa *cit* nabi-nabi keuji / keu geucela Ahab; / tapi bèk tacontoe *awaknyan* duwa, hai roh, / dan beu teuga haté.

Langèt ka teutôp keu gata, hai jiwa, / dan murka Allah ka teuka ateueh gata, / lagèe nyang ka *teujadi* dilee / watèe Ahab hana jipeuduli narit Elia ureueng Tisbe; / tapi beu lagèe *inong balèe* di Zarefat: / peupuléh jiwa nabi nyan.

Gata ka deungon seunang até ka neupeusapat desya-desya Manaseh, / neupeubangket hawa nafsu keu gantoe buet-buet *keuji ureueng kafé* / dan *deungon nyan*, hai roh, neupeuleubèh beungèh *ateueh awaknyan*; / tapi, deungon neuberjuang deungon seumangat keu taubat jih, / neuteumèe keusalehan.

Lôn sujud di hadapan Droeneueh / dan lôn peuseumah tutô lôn lagèe ië mata: / 'Lôn ka meudesya hana lagèe sidroë inong jalang / dan lôn ka pubuet keujahatan hana lagèe soë mantong di ateuëh bumoe; / tapi neumeurehôm, ya Tuhan, ateuëh makhlôk Droeneueh / dan neutawök lôn!'

Ka lôn peukuto rupa Droeneueh / dan ka lôn peubengkok peurintah Droeneueh; / banmandum keuindahan lôn ka suram, / dan lampu lôn ka padam lé hawa nafsu lôn; / tapi neugaséh kheueh dan neupuléh keulayi keubahagiaan lôn, hai Peuseulamat, / lagèe nyang geumeulagu lé Daud.

Woë keulayi, meutobat, peuleumah nyang teusom, / peugah bak Tuhan Nyang Maha Geuturi: / 'Neuturi rahsia lôn, hai Peuseulamat Nyang Tunggal; / tapi neugaséh keu lôn keudroë, lagèe nyang geumeulagu lé Daud, / meulalu gaséh Droëneuh!'

Uroe-uroe lôn ka gadoh lagèe lumpoe watèe teukeujat, / sabab lagèe Hizekia lôn moë ateueh ranjang lôn, / mangat uroe-uroe lôn geupeupanyang; / teuma soe nyang teuma jiteuka di hadapan gata, hai roh, meunyo kon Po Teuh Allah keudroe?

Refrain: **Maké Maria nyang Mulia, neumeudo'a keu kamoe bak Tuhan.**

Ka lheueh meulakèe bak Indôk Allah nyang Paléng Suci, / gata phôn-phôn that tapeusampéh beungèh hawa nafsu, / nyang meugeulora that, / dan tapeumalèe musôh, si tukang peungeut; / tapi brèe kheueh jinoe tulông lam seudéh lôn / keu lôn, hamba Gata.

Refrain: **Maké Maria nyang Mulia, meudo'a laju bak Tuhan keu kamoe.**

Gobnyan nyang neugaséh, nyang neuharok, / nyang keu Gobnyan neupoh abéh tubôh neuh, hai Nyang Mulia, / neumeudo'a kheueh jinoe ubak Almaseh keu hamba-hamba Gobnyan, / mangat Gobnyan, deungon neupeuleumah rahmat *Gobnyan*, / neubri udép nyang teunang / keu geutanyoe mandum nyang peumulia Gobnyan.

Refrain: **Bapak Mulia Andreas, meudo'a keu kamoe bak Tuhan.**

Teudong lôn ateueh batèe iman / meulalu syafa'at Droeneueh, Bapak, / lindông lôn ngon rasa teumakôt keu Allah, / dan brèe keu lôn taubat jinoe, lôn meulakèe bak Droeneueh, Andras, / dan peuseulamat lôn dari jareueng musôh / nyang meukeusud keu jipeususah lôn.

Mulië, keu Trinitas nyang Suci: Trinitas, Sederhana, Hana Teupisah, / Saban Zat ngon Saboh lam Sifeuët: / *lagèë* Cahya ngon Cahaya, ngon – Lhèë Nyang Suci ngon Sidroë Nyang Suci / Tuhan Trinitas geumeulagu; / tapi meulagu kheueh, hai roh, ngon pujoë Keuhidupan ngon Keuhidupan-keuhidupan, / – Tuhan banmandum.

Dan jinoe, keu Ma Allah**:** Kamoe meulagu keu Droeneueh, kamoe meureukat Droeneueh, / kamoe meuseumah Droeneueh, hai Ma Allah, / sabab Droeneueh ka neupeulahé lam rahim Droeneueh / Sidroe nibak Trinitas nyang hana jeuet teuplah – Kristus Allah / dan Droeneueh keudroe ka neupeuleumah bak kamoe, / *nyang udép* di bumoe, hai langèt.

Trisagion, Nada 8.
Himne 8

Irmos: Keu Raja Keumuliaan nyang hana awai, / di hadapan Gobnyan kuwasa-kuwasa langèt meuguncang / ngon bala malaikat meugeutar, / meunanyi kheueh, hai para imam, / hai umat, pujoe Gobnyan siumu masa.

Refrain: Hai Rasul-rasul nyang suci, neumeudo'a keu kamoe bak Tuhan.

Saban lagèe bara apui nyang hana tubôh, / peuhabéh hawa nafsu tubôh lôn, / peuhu lam droe lôn jinoe keuheundak / keu cinta Ilahi, hai Rasul-rasul.

Jak tanyoe peumulia trompèt-trompèt nyang meunareuëk nibak Firman, / nyang rot nyan reutôh-reutôh musôh nyang rapôh ka rhôt, / dan kubông-kubông peungeutahuan Allah ka geupeukong.

Peureuloh arca-arca nyang na lam jiwa lôn nyang meuhawa, / Droeneueh nyang ka reuloh kuil ngon tiang-tiang musôh, / Rasul-rasul Tuhan, / Droeneueh nyang jeuet keu kuil nyang suci.

Refrain: Maké Allah nyang Paléng Suci, seulamat kheueh kamoe.

Droeneueh ka neumat nyang hana ék teumat, / neupeulahé Gobnyan nyang peulahé banmandum, / dan neupeurayeuk ngon susu Droeneueh, hai Nyang Suci, / Almaseh, nyang peurayeuk banmandum makhluk, / nyang bri udép.

Tripodion la'én

Irmôs nyang saban.

Refrain: Hai Rasul-rasul nyang suci, neumeudo'a bak Tuhan keu kamoe.

Gata nyang, deungon buet Roh Kudus, ka geupeudong ban saboh Geurija / – Hai Rasul-rasul Kristus! / Beureukat keu Kristus lam geurija nyan siumu masa.

Ngön geupeusipreuek trompèt ajaran, / Rasul-rasul geupeuhancô banmandum khurafat syirik, / sira geupeumulia Almaseh siumu masa.

Rasui-rasui, saboh komunitas nyang mulia, / peunjaga damè ngon warganegara syuruga! / Peuseulamat nibak bala / ureuëng-ureuëng nyang sabe geupujoe droeneueh.

Refrain: Trinitas nyang Paléng Suci, Tuhan kamoe, keumuliaan keu Droeneueh!

Sifeuet Keurajeuën Ilahi Nyang Lhèe Sapeuë, / saboh lam hak, keumuliaan ngon singgasana, / Bapak, Nyang Peujeuet banmandum, / Aneuk ngon Roh Ilahi! / Ulôn pujoe Droeneueh siumu masa.

Refrain: Mak Allah nyang Paléng Suci, tulông kamoe.

Saban lagèe singgasana nyang paléng mulia ngon meuhoreumat, / bah kheueh geutanyoe, hai umat, hana henti-henti meulagu / keu Ma Tuhan – sidroe-droe jih, lheueh lahé, / nyang jeuet keu Ma ngon Dara.

Irmos Kanon Rayeuk: Gobnyan nyang geupeumulia lé pasukan langèt, / dan *di hadapan Gobnyan* Keraubin ngon Serafin geuguncang, / banmandum nyang meunaphah ngon nyang ka geupeujeuet, / meulagu, geubri beureukat / dan geupeu'ék Gobnyan keu siumu masa!

Gaseh keu lôn, hai Peuseulamat, nyang ka meudesya; / peutuwoe haté lôn bak meutobat; / teurimong lôn nyang meutobat, dan gaseh keu ureueng nyang meula-la: / 'Lôn ka meudesya di hadapan Droeneueh, peuseulamat lôn; / lôn ka meubuet keujeuheutan, gaseh keu lôn!'

Elia si Peumaba Kereta, / ka geu'ék ateueh kereta keubajikan, / na saboh watèe lagèe geupeu'ék u langèt / di ateueh *banmandum* hai donya; / meurenung kheueh, hai roh lôn, ateueh 'ék gobnyan.

Alue Krueng Yordan, lé rahmat Nabi Ilyas, / na sigö piôh keu Elisha / bak dua *blah binèh;* / tapi gata, hai roh lôn, hana meuteumèe bagian nibak rahmat nyan / kareuna gata hana ék neukawal droe.

Elisa, lheueh geuteurimong rahmat dari Nabi Ilyas, geuteurimong lumbôh karunia dari Allah; teuma gata, hai roh lôn, hana gata rasa karunia nyan sabab gata hana ék gata kuasai droe.

Ureuëng inong dari Sunem dilee / geusambôt ureuëng saleh deungon gèt haté; / teuma gata, hai roh, hana tom gata sambôt u rumoh gata / ureuëng aséng atawa ureuëng jak-jak; / kareuna nyan gata teuma geutiek u luwa nibak istana deungon meumo.

Gata, hai roh nyang malang, ka sabe-sabe / tacontok sifeut hana suci Hyiezus; / tinggai keuh keuhai galak keu pèng jih, bah pih watee ka tuha, / dan peujioh keuh apui Gehenna, / deungon cara tapeu-ubah *buet-buet* jeuheut gata.

Hai nyawong, kareuna hasad keu Uzziah, / gata keunong kule nyang dua goe leubeh brat, / kareuna gata piké nyang salah dan pubuet nyang meulawan hukôm. / Peuleupah *peue* nyang gata mat, / dan meutobat kheueh.

Hai jiwa, ka lheueh gata deungo keuhai ureueng-ureueng Niniwe, / nyang meutobat di hadapan Tuhan ngon meungui ija karung ngon abèe; / gata hana gata ikôt contoh awaknyan, malah gata leubeh kreueh ulèe nibak mandum / ureueng nyang meudesya sigohlom ngon lheueh na Syari'at.

Ka na neudeungo keuhai Yeremia, hai roh, nyang lam kulam meulumpok, geumeulakèe bak banda Sion deungon meumoë dan geulakèe ië mata; seutot keuh udép gobnyan nyang peunoh meumoë, dan gata teuma seulamat.

Yunus geuplueng u Tarshish, / geukira ureueng Nineveh akan meutobat: / sabab gobnyan geuteupeue, seubagoe sidroe nabi, rahmat Po Teuh Allah, / ngon sabab nyan gobnyan that meuseunangat, / bek sampoe nubuet nyan jeuet keu sulet.

Ka gata deungo, hai roh, / pakriban Daniel lam lueng singa geupeu-iém babah beulatang-beulatang nyan; / ka gata meurunoe pakriban aneuk-aneuk muda nyang na ngon Azaria / geupeuladôm apui nyang hu lam dapu deungon iman awaknyan.

Nibak Peujanjian Lama / ka lôn peutunyok banmandum nyoe keu gata, hai roh, seubagoe contoh; / ikôt keuh ureueng-ureueng saleh bak buet-buet gobnyan nyang saleh, / teuma, seubalekjih, peujioh / desya-desya *ureueng* jeuhet.

Ya Juru Seulamat nyang saleh, neubri rahmat / dan neupeulheuh lôn dari apui ngon azab / nyang harôh lôn teurimong deungon adé bak uroe meuhukôm: / neubri lôn keureulèhan sigohlom abéh masa, / kareuna budi jroh ngon taubat.

Saban lagèe malèe, lôn meulakèe bak Droeneueh: 'Ingat *keu lôn!*' / Saban lagèe Petrus, lôn moë meukabông-kabông. / 'Neupeuampôn lôn, Peuseulamat,' lôn meulakèe lagèe ureuëng pungut cukè, / lôn peutuëng ië mata lagèe sidroë inong jalang; / teurimong kheueh lôn moë, / lagèe Droeneueh *teurimong bak* ureuëng inong Kanaan dilee.

Peupuléh luka nyang meulèh nyoë, hai Peuseulamat, / bak jiwa lôn nyang hina nyoë, hai Tabib nyang sidroë, / boh plèster bak lôn, ngon minyeuk, ngon ië anggô – buët taubat, / meunyeusai deungon ië mata.

Lôn pih, seutot ureueng inong Kanaan: / 'Gaseh keu lôn,' lôn meulakèe bak Aneuk Daud; / lôn mat ujông *bajèe Gobnyan*, lagèe ureueng inong nyang meudarah-darah, / lôn meumoë, lagèe Marta ngon Maria ateueh Lazarus.

Lôn peutueng ië mata lagèë almar marwah ateuëh ulèë Droëneuh, hai Peuseulamat, lôn meulakèë bak Droëneuh, lagèë sidroë inong jalang nyang mita rahmat, lôn peusampoe do'a lôn ngon lôn lakèë mangat lôn teurimong meu'ah.

Bah pih hana soe la'én nyang meudesya di hadapan Droeneueh lagèe lôn, / teurimong cit lôn, hai Peuseulamat nyang Maha Geunaséh, / deungon rasa teumakôt sidroe ureueng nyang meutobat ngon meulakèe deungon gaséh sayang: / 'Lôn ka meudesya di hadapan Droeneueh sidroe mantong, / lôn ka meubuet keujahatan; neugaséh sayang kheueh lôn!'

Gaseh kheueh, ya Juru Seulamat, keu makhlôk Droeneueh / dan mita kheueh, lagèe Sidroe Ureueng Peulara, biribiri nyang ka gadôh; / seulamat kheueh nyang ka meupaleng nyan dari srigala, / peujeuet kheueh lôn keu sidroe aneuk biribiri / lam padang peuniyôh kawanan Droeneueh.

Watèe Droeneueh neuduek sibagoe Hakém nyang Maha Geumaséh / dan neupeuleumah keumuliaan Droeneueh nyang that meugah, hai Kristus, / – oh, that teumakot that watèe nyan *dari*

dapu apui nyang hu / keu banmandum ureueng nyang teumakot keu Hukôman Droeneueh nyang hana ék teutheun!

Refrain: **Maké Maria nyang Mulia, neulakèe bak Tuhan keu kamoe.**

Ma dari Cahya nyang Hana Jeuët Teurapet, ka geupeucahya Gata, / Gobnyan geupeubibeuëh Gata dari seupôt hawa nafsu; / sabab nyan, ka geuteurimong Roh rahmat, / peucahyalé, Mariam, / ureuëng-ureuëng nyang pujo Gata deungon iman.

Refrain: **Mak Maryam nyang mulia, neulakèe bak Tuhan keu kamoe.**

Geukalon saboh mukjizat barô lam droeneueh, hai Mak, / Zosima nyang suci nyan ka sunggôh-sunggôh teuhireuen, / sabab gobnyan geukalon sidroe Malaikat lam rupa manusia, / dan gobnyan peunoh deungon rasa teuhireuen, / geumeunyanyi pujoe keu Kristus siumu masa.

Refrain: **Bapak Andrew nyang Mulia, neumeudo'a bak Tuhan keu kamoe.**

Na keuberanian di hadapan Tuhan, / hai Andreas, pujian suci dari Kreta! / Lakèe syafaat mangat lôn jinoe, meulalu doa droeneueh, / meuteumèe peubeubaih dari ikatan desya; / *Lôn* meulakèe *bak droeneueh*, hai guru taubat / ngon keumuliaan ureueng-ureueng suci!

Refrain: **Jak tanyoe pujoe Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus, Tuhan.**

Bapak nyang hana awai, Aneuk nyang saban keukai, / Peunyejuk Até nyang Jroh, Roh nyang Beuna; / Indôn Firman Allah, / Firman Bapak nyang hana awai, / Roh nyang udep ngon nyang peujeuet, / Lhèe Sagoe sidroe, neugaséh kheueh lôn.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Saban lagèe nibak ija keulabèe, hai Nyang Paléng Suci, / bajèe mirah haté—daging Emmanuel / geupiléh lam rahim Droeneueh; / sabab nyan kamoe beutôi-beutôi meuhoreumat keu Droeneueh, hai Indôn Tuhan.

Kamoe pujoe, meubri beureukat, ngon meuseumah Tuhan, meunanyi pujoe *Gobnyan* ngon peu'ék *Gobnyan* keu siumu masa.

Irmos: Gobnyan nyang geupeumulia *lé* bala langèt, / dan *Gobnyan* nyang geupeukarat lé Kerubim ngon Serafim, / bah kheueh banmandum nyang na napah ngon nyang ka geupeujeuet / geumeulagu, geubri beureukat / dan geupeu'ék Gobnyan siumu masa!

Dan kamoe meulagu Himne keu Theotokos nyang Paléng Suci.

Trisagion, nada 8.
Himne 9

Irmos: Keubit kamoe peungaku Droeneueh nakeuh Ma Tuhan / kamoe nyang ka geupeuseulamat lé Droeneueh, hai Dara Murni, / geupujoe Droeneueh meusajan ngon malaikat-malaikat nyang hana tubôh.

Refrain: **Hai Rasul-rasul nyang suci, neumeudo'a bak Tuhan keu kamoe.**

Ka neupeuleumah droe lagèe mata ië krueng keuseulamatan, / sirami keudroe lôn nyang leulah lé dahaga desya, / Hai Rasul-rasul!

Teungoh lôn meuhayak lam jurang binasa, / dan ka lôn rasa droe lôn di yup umbak, / ngon jaroe Neuh nyang uneun, ya Tuhan, / seulamat keuh lôn lagèe Neuseulamat Petrus.

Seumoga Droeneueh, lagèe *deungon* sira nibak ajaran Droeneueh nyang mangat, / peukréng keubusôkan pikéran lôn, / ngon peulét seupôt keubodohan.

Refrain: **Ma Allah nyang Paléng Suci, seulamat kheueh kamoe.**

Sibagoë Indôk Keubahagiaan, / brèe keu lôn ië mata, hai Putroë Ratu, / nyang rot nyan lôn jeuët meuteumèe panghupôhan ilahi / bak uroe singoh.

Triptych la'én

Irmos: Keu Gata, peungantara antara langèt ngön bumoe:

Refrain: **Hai Rasul-rasul nyang suci, neumeudo'a keu kamoe bak Tuhan.**

Kamoe pujoe droeneueh, hai rombongan Rasul nyang meugah, / deungon kidmat: / sabab droeneueh ka neupeuleumah droe lagee cahya nyang trang keu ban sigom donya, / nyang peuhilang keusalahan.

Ngon jareng Injil Droeneuh, / ka neudrop eungkot pemahaman, / sabe neupeuseumah nyan *keu* peunajoh keu Kristus, / hai Rasul-rasul nyang meureukat.

Lam do'a gata ubak Tuhan / neuingat keu kamoe, *hai* Rasul-rasul, *kamoe meulakèe*, / mangat kamoe, nyang meunyanyi pujoe gata deungon gaséh sayang, / beu seulamat nibak tiep-tiep cubaan.

Refrain: **Trinitas nyang Paléng Suci, Tuhan kamoe, keumuliaan keu Droeneueh!**

Gata, Kesatuan lam Lhèe Pribadi, / – Bapak ngon Aneuk deungon Roh Kudus, / – Lôn meunyanyi keu Gata *sibagoe* sidroe Tuhan dari zat nyang saban, / – Trinitas nyang Tunggal, keukai ngon hana awai.

Paduan Suara: **Ma Allah nyang Paléng Suci, seulamat kheueh kamoe.**

Gata, nyang ka geupeulahé Aneuk dan teutap dara, / kamoe, banmandum turônan, kamoe anggap Gata meureukat, / sabab meulalu Gata kamoe ka geupeulheueh dari kutôkan: / sabab Gata nyan keubahagiaan kamoe – Gata ka geupeulahé Tuhan.

Irmos Kanon Rayeuk: Lahé aneuk nyang hana söt nyan hana teukira, / Boh nibak Ma nyang hana meulakoe nyan suci that: / sabab lahé Po Teuh Allah geupeub*arô hukôm* alam. / Ngon sabab nyan kamoe, mandum turônan, / seubagoe Ma Po Teuh Allah kamoe / meuhoreumat keu Droeneueh meunurôt iman Ortodoks.

Pikeran lôn ka luka, tubôh lôn ka leumoh, / roh lôn sakét, su lôn ka gaga, / udép ka hana meuhudép lé, akhé ka di pintô. / Jadi, hai roh lôn nyang meupaloe, peuë nyang akan gata pubuet / watèe Hakim nyan teuka keu geupeureksa *buet-buet* gata?

Ka Lôn peutunyok keu gata, hai roh, / *Kitab* Musa *keuhai* asai donya, / dan lheueh nyan— banmandum Kitab nyang teusom, / nyang jipeugah keuhai ureueng beuna ngon ureueng jeuhet; / nibak nyan, hai roh, gata ka ta seutot nyang jeuhet, kon nyang beuna, / ka meudesya di hadapan Allah.

Syari'at ka gadoh kuwasa, Injil hana meuhasé lé, / dan gata hana gata hormat lé bandum Kitab Suci: / nabi-nabi ka gadoh kuwasa, meunan cit tiep-tiep narit ureuëng saleh. / Luka-luka gata, hai roh, ka meutamah le, / *dan* hana sidroë pih dokto nyang jeuët peupuléh gata!

Lôn ba keu gata contoh-contoh nibak Peunjanji Barô, nyang jiba gata, hai roh, u dalam peunyesalan. Ngon sabab nyan, ikôt keuh ureuëng-ureuëng saleh, dan peujioh droe nibak ureuëng meudesya, dan pujôk keuh Kristus rot du'a, puasa, kesucian, ngon keusalehan.

Almasih, lheueh jeuet keu manusia, geutawôk ureueng meucurèe ngon sidara-sidara keu meutobat. Hai roh, meutobat kheueh: pintô Keurajeuen ka teuhah, dan nyang phon tamong nakeuh ureueng-ureueng Farisi, ureueng kutép cukè, ngon ureueng-ureueng meuzina nyang meutobat.

Almasih jeuet keu sidroe aneuk miet, / geucok tubôh lôn, / dan deungon rela geurasa / banmandum nyang patôt keu manusia, keucuali desya, / geupeuleumah keu gata, hai roh, / saboh contoh dan teladan nibak geuneuk Gobnyan.

Almasih geupeuseulamat ureuëng Majus, geupeusapat ureuëng meungembala, geupeujeuët le that aneuk miët jeuët keu syahid, dan geupeumulia ureuëng tuha ngon balèe tuha. Gata, hai roh, hana sagai gata contoë buët atawa udép awaknyan; teuma celaka keu gata watèe gata teudong di hadapan Hukôm.

Tuhan meu-puasa peuet ploh uroe lam padang pasé, / dan bak akhéjih *ka deuk*, / *nyan geupeuleumah sifeuet* manusia *Gobnyan*. / Hai roh, bék putôh asa: meunyo musôh jiseurang gata, / mudah keuh jih jipeuplueng lé du'a ngon puasa.

Almasih geu-ujoe: / syètan jiujoe *Gobnyan*, / jipeuleumah batèe-batèe *bak Gobnyan*, / mangat *jeuet* geu-ubah jeuet keu rutoe; / jiba *Gobnyan* u ateueh gunong, / mangat geukalon banmandum

keurajeuen donya lam siat mata; / takôt kheueh *nyoe*, *hai roh*, / beu sadar dan meudo'a bak Allah si'at-at.

Rupang nyang galak u padang pasé, / su sidroe nyang meuhôi, / lampu Almaseh, geupeusampoe taubat; / *teuma* Herodes geupeubuet desya ngon Herodias: / beu até-até, hai roh lôn, bék sampoe teupét lam peungapét ureueng jeuhet, / teuma cinta keu taubat.

Ureuëng nyang Peumuka rahmat geutinggai di padang pasé, / dan dari ban sigom Yehuda ngon Samaria / ureuëng-ureuëng nyang deungö *gobnyan* meugumpôi / dan geupeugah desya-desya gobnyan, / geuteurimöng baptisan deungon seumangat. / *Teuma* gata hana taikôt teladan gobnyan, hai roh.

Meukawen nyan mulia dan ranjang nikah nyan suci, / sabab Almaseh ka lheueh geupeureukat bandua nyan, / geupajoh bu lam tubôh geuh, / dan bak acara meukawen di Kana geuubah ië jeuet keu ië anggô, / dan geupeubuet mukjizat nyang phon *nyan*, / mangat gata jeuet teuubah, hai roh.

Almasih geupeukong ureueng lumpôh, / nyang ka geupeu'ék ranjang *droe jih*, / dan geupeuudép aneuk muda nyang ka maté—aneuk inong balèe nyan— / saban lagèe geupeuudép *aneuk* sidroe syech; / dan, geupeuleumah droe Gobnyan ubak inong Samaria, / Gobnyan geupeuteutap keu gata, hai roh, / ibadah *ubak Allah* lam Roh.

Tuhan geupeupuléh inong nyang meudarah-darah / ngon geumat ujông *bajèe* Gobnyan, / geupeusucèe ureuëng kusta, / geupeuteungoh ngon geupeulurôh ureuëng buta ngon ureuëng lumpôh, / ngon geupeupuléh ureuëng tulô ngon ureuëng bisu, ngon inong nyang bongkôk, ngon saboh feureuman, / mangat gata seulamat, hai roh nyang meudesya.

Geupeupuléh sakét-sakét, / Almaseh, Firman nyan, geumeungabari Injil keu ureuëng gasien; / Gobnyan geupeupuléh ureuëng cacat, geupajôh bu ngön ureuëng pungut cuké, / geumeututô ngön ureuëng meudesya; / Gobnyan geupeuudép lom roh aneuk inong Jairus, nyang ka meuninggai, / deungön geumat jaroe Gobnyan.

Ureuëng pungut cuké nyan seulamat dan si jalang *jeuët keu* suci, / seudangkan si Farisi nyang sombong nyan geuhukôm. / Sabab nyang phon jiklik: 'Neugaséh kheueh lôn!' / Nyang keudua: 'Neupeduli kheueh lôn!' / Teuma nyang keuneulheueh nyan jipeubangga droe, jikheun: 'Ya Tuhan, lôn ucapkan syukô keu Droeneueh!' / Dan leubeh lom – narit-narit bangai.

Zakheus nakeuh sidroe ureueng pungut cuké, teuma jih meuteumèe keuseulamatan, / seudangkan Simon ureueng Farisi ka sesat, / dan si jalang meuteumèe ampônan nyang sampôreuna / nibak Gobnyan nyang na kuwasa keu geupeuampôn desya; / beubagah, hai roh, / dan ikôt keu teladan jih.

Hai roh Lôn nyang meudesya, / gata hana ta-cok conto / ureueng inong nyang, geucok saboh guci pualam, / geupeumanoe ngon geusampôh gaki Tuhan ngon ôk gobnyan, sira geumo, / ngon geusueb catitan / desya-desya gobnyan nyang ka leupah.

Gata tateupeue, hai roh lôn, pakriban banda-banda nyang geupeusampoe Injil lé Almaseh / geukutôk; / takôt *keuh* keu contoh nyan, bék sampoe gata jeuet lagèe awaknyan, / sabab Tuhan, geupeusaban awaknyan lagèe Sodom, / geuhukôm awaknyan sampoe u neuraka.

Bèk sampoë leubèh brok nibak inong Kanaan nyan, / hai roh lôn, lam putôh asa gata, / ka lheueh tadeungo keu iman / nyang ka peupuléh aneuk *inong jih nyan* lé Firman Allah. / 'Hai Aneuk Daud, tulông seulamat lôn cit!' / – meula-la dari dalam haté gata, / lagèe nyang jipeubuët lé inong nyan ubak Almaseh.

Neubeu-séh, neupeuseulamat lôn, / Hai Aneuk Daud, neubeu-séh keu lôn, / Droeneueh nyang neupeupuléh ureueng keunong syètan ngon saboh feureuman; / dan neumeututô ngon lôn, lagèe neumeututô ngon maling nyan, ngon su nyang peunoh gaséh: / 'Keubit lôn peugah bak gata, gata akan na sajan Lôn di Syuruga, / watee Lôn teuka lam keumuliaan Lôn!'

Pancuri nyan geuhujat Droeneueh, / *teuma* pancuri *nyan pih* geupeungaku Droeneueh seubagoe Tuhan, / – bahpih awaknyan duwa *teungoh* geugantung bak *bineh* Saléb *Droeneueh*; / teuma, ya Nyang Maha Gaseh Sayang, lagèe Droeneueh neupuhah pintô / Keurajeuen Droeneueh nyang

meugah keu pancuri nyang meuiman keu Droeneueh / ngon geuturi Tuhan lam Droeneueh, / meunan cit neupuhah keu lôn.

Makhlôk ciptaan meudeurita watee geukalon Droeneueh geusaléb: / gunong-gunong ngon batèe-batèe reuloh kareuna teumakôt, / ngon bumoe meugeutar, ngon *neuraka* ka gadoh hareuta *jih*, / ngon cahya uroe ka seupôt, / watee geukalon Droeneueh, hai Isa, / nyang geupaku [lam tubôh] (bak Kayèe Saléb)

Bèk neulakèe bak lôn boh hasé taubat nyang meuhareuga, / sabab teunaga lôn ka gadoh lam droe lôn; / brèe keu lôn saboh haté nyang sabe meunyeusai / ngon keumiseukénan rohani, / mangat jeuet lôn peuseumah nyan keu Droeneueh / sibagoe kurubeuen nyang meunyeunang até, hai Peuseulamat lôn nyang sidroe.

Hakim Lôn dan Nyang Neuteupeue *banmandum* hai keuhai lôn! / *Droeneueh* teuma neuteuka lom deungon Malaikat / keu neuhukôm ban sigom donya; / neupandang lôn deungon mata rahmat Droeneueh bak watèe nyan, / neupeuampôn lôn dan neugaséh keu lôn, hai Isa, / lôn nyang ka meudesya leubèh le nibak banmandum manusia la'én.

Refrain: **Ma Maria nyang Paléng Suci, neumeudo'a keu kamoe bak Tuhan.**

Droeneueh ka neupeuhireuen mandum ureueng / deungon udép Droeneueh nyang luwa biasa: / banmandum pasôkan malaikat *ngon* kawan manusia fana, / udép lagèe hana tubôh ngon leubèh manyang nibak sifeuet *geutanyoe*. / Ngon sabab nyan, lagèe ureueng hana tubôh, hai Mariam, / Droeneueh ka neuliwati Krueng Yordan deungon gaki Droeneueh.

Refrain: **Maké Mari nyang Mulia, meudo'a keu kamoe bak Tuhan.**

Meulakèe bak Nyang Peujeuet / keu ureuëng-ureuëng nyang pujoe Droeneueh, Ma nyang Mulia, / mangat awaknyan beu seulamat nibak bala ngon seudeh / nyang jiseurang *awaknyan dari* sigala arah; / mangat kamoe, nyang ka seulamat nibak godaan, sabe tapeumulia / Tuhan nyang ka geupeumulia Droeneueh.

Refrain: **Bapak Andreas nyang Mulia, meudo'a laju bak Tuhan keu kamoe.**

Andreas, Bapak nyang paléng mulia ngon meureukat lhèe go, / Gembala Krete! / Bèk piyôh neumeudo'a keu ureuëng nyang meunyanyi pujoe Droeneueh, / mangat kamoe mandum seulamat nibak murka, seudeh ngon binasa, / ngon nibak desya nyang hana bataih, / bak watèe kamoe peumulia keunangan Droeneueh deungon iman.

Kemuliaan, keu Trinitas **nyang Suci:** Trinitas nyang Suci, saban zat, / Kesatuan lam lhee Pribadi! / Kamoe meulagu keu Droeneueh, / meumulia Bapak, meupujoe Aneuk, / ngon meuseumah Roh Kudus, / keu Allah, nyang beutôi-beutôi saban zat, / Udep ngon Udep-udep, Keurajeuen nyang hana abéh.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Peulindông kuta Droeneueh, hai Indôn Tuhan nyang Paléng Suci. Sabab di *yup lindôngan* Droeneueh jih meutron lam iman, dan dari Droeneueh jih teurimong teunaga, dan ngon *bantuwan* Droeneueh jih peutalô tiep-tiep cubaan ngon meunang, dan jidrop musôh-musôh jih jeuet keu tawanan, dan jipeutheun *awaknyan lam* keutundôkan.

Irmos: Lahé tan meubijèh nyan hana teukira, / Boh nibak Ma nyang hana meulakoe nyan suci that: / sabab lahè Po Teuh Allah geupe*ubarô hukôm* alam. / Ngon sabab nyan kamoe, mandum turônan, / seubagoe Ma Po Teuh Allah / kamoe peumulia Droeneueh lam iman Ortodoks.

Dan lampu-lampu geupeuhu lagèe biasa.

Stichera bak kitab mazmur, nada 8

Ka sesat u jalan ureuëng rampok, hai jiwa lôn, / gata ka luka parah lé desya droe, / ka jiseurah bak jaroe musôh nyang hana padôli; / tapi seugolom na watee, meula-la ngon meunyeusai: / 'Harapan ureuëng nyang ka putôh asa, Udep ureuëng nyang ka putôh harapan, / Peuseulamat, beudoh lôn dan seulamat lôn!' **(2)**

Dan keu **para syahid:** Geungui ngon gagah beusoe iman / dan geupeubeudé droe ngon gamba Saléb, / gata deuh lagee pahlawan nyang teuga, / ngon beuhe geulawan ureueng-ureueng zalém / dan

geupeuhanco tipèe iblih; / ka jeuet keu ureueng meunang, gata geuanggap patôt teurimong mahkota. / Syafa'at keu kamoe sabe / keu keuseulamatan jiwa kamoe!

Mulië, dan jinoë, keu Ma Allah: Teurimong kheueh su hamba-hamba Droëneuh, / Hai Dara Perawan Ma Allah nyang Suci That, / dan neumeu-antara hana henti / mangat beu geubri keu kamoe peulheueh nibak desya / dan dame.

Ngon penutup biasa Matins.

BAH PEUHATÔM UROE KEULIMONG
BAK JAM NANOEUM

Troparion Nubuat, Nada 6

Ya Tuhan Yang Maha Kuasa nyang Maha Pengasih dan Maha Saba, neupeutrôn rahmat Droeneueh ateueh umat Droeneueh.

Keumuliaan keu Bapak, dan jinoe: dan geutanyoe taulangga lom nyang saban.

Prokeimenon, Nada 6

Tuhan ka geumat keurajeuen; / bah keuh bumoe meugeumbira.

Ayat: Bah kheueh seunang mandum pulo.

Mazmur 96:1

Bacaan nibak Nubuat Yesaya

Meunoe kheun Tuhan Po, nyang peujeuet langèt dan geupeuluwah jih, nyang peudong bumoe dan banmandum nyang na ateueh jih, nyang geubri napah keu ureueng-ureueng ateueh bumoe dan roh keu ureueng-ureueng nyang jak ateueh jih: 'Lôn, Tuhan Po, ka Lôn teuhôi gata lam keubeunaan; Lôn teuma mat jaroe gata dan Lôn teuma dukông gata. Dan ka Lôn peujeuet gata keu saboh peujanjian keu rumoh Israel, keu cahaya keu bansa-bansa, keu peuhah mata ureueng buta, keu peuteubiet ureueng hukôm dari penjara, dan ureueng nyang duek lam seupôt dari rumoh hukôm. Lôn kheueh Tuhan Po Teu Allah; nyan kheueh nan Lôn; Lôn hana Lôn bri keumuliaan Lôn keu nyang la'én, meunan cit hana keuhoreumatan Lôn keu beurhala. Kalon kheueh, peue nyang ka na dari awai ka teujadi; saboh hai nyang barô teungoh *teuka*, nyang Lôn peugah; dan sigohlom jipeugah, ka geupeuleumah keu gata. Meu-en keu Tuhan lagu nyang barô; meugah keu-kuasa Gobnyan! Pujoe nan Gobnyan dari ujông bumoe, hai gata nyang tron u la'ôt dan meulayeue di ateueh jih, hai pulo-pulo ngon ureueng nyang tinggai di sinan. Meugeumbira kheueh, hai padang pasi ngon gampông-gampông jih, kemah-kemah ngon ureueng nyang tinggai di Kedar; bah ureueng nyang tinggai di ateueh batèe meugeumbira, dan dari pucôk-pucôk gunong bah awaknyan meuklik-klik ngon seunang até. Awaknyan akan geupeumulia Allah; awaknyan akan geupeusampoe keuagongan Gobnyan di pulo-pulo. Tuhan Allah Nyang Matéb Angkatan akan geuteubiet (dan geupeuhancô prang, dan geupeubangket seumangat) dan geumeuklik ateueh musôh-musôh Gobnyan deungon teuga. Peu keuh Lôn ka seungap [seujak jameun dilee]? Peu keuh Lôn beutôi-beutôi akan seungap siumu masa dan teutap meunyeum? Lôn ka meutheun lagèe ureueng inong nyang teungoh sakét meulahé; Lôn teuma teubiet dari droe Lôn dan Lôn peukréng banmandum sigra: Lôn teuma peuhancô gunong-gunong ngon bukét-bukét, dan Lôn peukréng banmandum tumbuh-tumbuhan jih; Lôn teuma ubah krueng-krueng jeuet keu pulo-pulo, dan Lôn peukréng paya-payah; dan Lôn teuma ba ureueng buta bak saboh rot nyang hana jiteupeue, dan Lôn peujeuet awaknyan jimè bak jalan-jalan nyang hana jiteupeue; Ulôn teuma ubah seupôt jeuët keu trang keu awaknyan, ngon *rot* nyang bengkok jeuët keu *rot* nyang lúrôh: hai-hai nyan teuma Lôn peubuët [keu awaknyan], ngon hana teuma Lôn tinggai awaknyan.

Yesaya 42:5–16

Prokeimenon, nada 6

Meunyanyoe keu Tuhan saboh lagu nyang barô, sabab Tuhan ka geupeubuet hai-hai nyang ajaib: / Jaroe uneun Gobnyan ka geupeuseulamat.

Ayat: Ban sigom ujông bumoe ka jikalon keuseulamatan Tuhan kamoe.

BAHSAH UROE KEUEMPAT PEUKAN NYANG KELIMONG
WATÈE MAGHRIB

Bak 'Ya Tuhan, ka lôn meuhôi:', stichera nada keu-10.
Samoglasen dua go, nada 8

Deungon keuheundak desya lôn keudroë lôn ka geupeujioh / lheueh lôn meudesya phôn / nibak keumuliaan budi nyang mulia, / teuma langsông geupeungui lôn lom / lheueh Droeneueh neuteuka u lôn, hai Kalam Allah. / Sabab Droeneueh hana neupandang hina keu lôn, nyang ka rhët lam hawa nafsu nyang ganas, / nyang ka jipoh lé peurampok di rot ueh: / tapi ka neujaga lôn ngon kuwasa Droeneueh nyang meukuasa, / Droeneueh neumeutém neubri syafa'at *Droeneueh* keu lôn, hai Nyang Paléng Maha Peunoh Gaséh.

Keu Syèdara: Hai Syèdara-syèdara Tuhan, droeneueh neupeusucèe tiep-tiep teumpat, / dan neupeupuléh tiep-tiep sakét: / dan jinoe, kamoe meudo'a *bak droeneueh*, / beu teupeulheueh roh kamoe nibak jareueng musôh.

Stichera la'én, nada 1

Geupaku bak Kayèe Saléb, ya Tuhan, / Droeneueh ka Neuboh reuloh catètan desya-desya Adam ngon lembing Ilahi Droeneueh; / ngon sabab nyan, ya Kalam, peuhah ikatan lôn, / mangat lôn, deungon seunang haté, jeuet lôn peuseumah keu Droeneueh kurubeuen pujoe deungon iman, / saweueb jinoe ka lôn teumèe watèe nyang teupat keu puasa, / nyang ka Droeneueh peunyata keu keuseulamatan mandum ureueng.

Bak si'at Musa, nyang meucahya ngon cahaya puasa, / geukalon keumuliaan Allah; / seutot nyan, bah keuh jiwa lôn nyang hina nyoe, / keu Gobnyan nyang lam rahmat Gobnyan geupeu'ah jaroe Gobnyan ateueh Saléb keu gata, / jeuet keu meunarek haté meulalu buet, peujioh hawa nafsu ngon du'a, / mangat lôn teurimong keubahagiaan ilahi.

Stikera la'én, nada 6

Meusujud di hadapan Kayèe Saléb Droeneueh nyang Peuudép, / *tanda* keubajikan Droeneueh nyang hana teukira ngon hana meubateuëh keu kamoe, hai Kristus, / dan ka meuteumeung pencerahan keu jiwa kamoe lé nyan, / kamoe meunyanyi pujoe keu Droeneueh hana putôh-putôh, / meudo'a mangat kamoe jeuët peuseuleusoe masa puasa nyoe deungon teunaga ngon seunang haté, / dan meuteumeung keu kamoe nyang patôt keu meunyanyi bhah sengsara Droeneueh, hai Tuhan, / nyang ngön nyan Droeneueh ka neupeuseulamat kamoe.

Ngon nibak Menaion, 4 boh stichera. Keumuliaan, ngon jinoe: 'Ibu Allah nibak Saléb'.

Tamöng deungon linteung. 'Cahya keubahagiaan:'

Prokeimenon, nada 7

Muliakan Kheueh Tuhan, Po Ta, / dan seumah bak aleuë gaki Gobnyan, sabab nyan suci.

Stikhos: Tuhan ka geumat kuwasa: beu geugem-gem bansa-bansa. Mazmur 98:5, 1A

1. Baca nibak Kitab Kejadian

Geukheun lé Tuhan: 'Su meungadu *ateueh* Sodom ngon Gomora ka meutamah that le, dan desya awaknyan ka brat that. Sabab nyan, Lôn teuma tron keu Lôn kalon peu beutôi lagee nyang ka geupeugah bak Lôn *keuhai awaknyan*; dan meunyoe kon, Lôn teuma teupeue.' Teuma watee geujioh dari sinan, ureueng-ureueng *nyan* laju geujak u Sodom; teuma Ibrahim mantong teudong di hadapan Tuhan. Laju geupeurap, Ibrahim geupeugah, 'Peu keuh Droeneueh keubiet-keubiet neupeubinasa ureueng saleh sajan ngon ureueng jeuhet, sampoe ureueng saleh nyan meuteumeung nasib saban lagee ureueng jeuhet? Meunyo na limong ploh droe ureueng saleh lam banda nyan, peu keuh Droeneueh neupeubinasa awaknyan? Peuëh Gata hana neupeuseulamat mandum teumpat *nyan* demi limong plôh droë ureuëng nyang saleh nyan, meunyo na ureuëng nyan di sinan? Gata hana sagai-sagai neupeubuët

lagèe nyang ka neupeugah, neupoh ureuëng nyang saleh sajan ureuëng jeuhet, sampoë ureuëng nyang saleh geupeulaku lagèe ureuëng jeuhet—hana sagai-sagai! Gata, nyang neupeuhakém ban sigom bumoe—peuëh Gata hana neupeubuët nyang adé?' Lheueh nyan Tuhan geupeugah: 'Meunyo Lôn teumèe limong plôh droe ureueng nyang beuna lam banda Sodom, Lôn teuma Lôn peuampôn ban saboh teumpat nyan keu sabab awaknyan.' Laju Abraham geujaweueb, 'Nyo ka Lôn anggap droe Lôn jeuet meututô ngon Tuhan Lôn; bah pih Lôn nyoe hana sapeue—tapi meunyo *jumeulah* limong plôh droe ureueng beuna nyan ka *kureueng jeuet ke*u *peuet* plôh limong droe, peuëkeuh Droeneueh teuma neupeuhancô ban saboh banda nyan kareuna kureueng limong droe?' Laju geukheun lé Gobnyan: 'Hana Lôn peuhancô meunyo Lôn teumèe peuet plôh limong droe di sinan.' Laju Ibrohim geuteurôh meututô ngon Gobnyan sira geukheun: 'Pakri meunyo na peuet plôh droe di sinan?' Laju geukheun lé Gobnyan: 'Hana Lôn peuhancô nyan keu seubab peuet plôh droe nyan.' Laju geukheun lé gobnyan, 'Peu jeuet lôn meututô lom si'at, hai Tuhan? Meunyo na lhèe plôh droe nyang teurumpok di sinan?' Laju geukheun lé Gobnyan, 'Hana Lôn peuhancô, meunyo na lhèe plôh droe nyang teurumpok di sinan.' Laju geukheun lé gobnyan, 'Sabab jeuet lôn meututô ngon Tuhan: peu jeuet meunyo na duwa plôh droe nyang teurumpok di sinan?' Laju geukheun lé Gobnyan, 'Hana Lôn peuhancô, meunyo na duwa plôh droe.' Laju geukheun lé gobnyan, 'Patôt lôn meututô lom sigoe, hai Tuhan? Meunyo na siplôh droe di sinan?' Geukheun lé Tuhan, 'Hana lôn peuhancô nyan meunyo na siplôh droe di sinan.' Laju Tuhan geujak, saweueb ka lheueh geupeugah haba ngon Abraham; dan Abraham geuwoe u teumpat droegeuh.

Kejadian 18:20–33

Prokeimenon, nada 6

Meukicau-kicau keu Tuhan, hai ban sigom bumoe!

Ayat: Jak keureuja keu Tuhan deungon seunang até. Mazmur 99:1A, 2A

2. Bacaan nibak Amsal

Soe nyang teurimong peungajaran nyan teubagoe ureueng meureukat, dan soe nyang patéh keu teuguran nyan meuteumèe hikmah. *Soe nyang* jaga tingkah laku jih *nyan* jipeuseulamat jiwa jih, dan soe nyang gaséh keu udép jih nyan jikunci babah jih. Sigohlom keuhancôran teuka keu'angkuhan, dan sigohlom rhët teuka keujahatan. Leubeh get ureueng nyang leumbot haté bak watee meureundah daripada *ureueng* nyang meubagi rampasan ngon ureueng sombong. Ureueng nyang bijaksana lam buet jih meuteumèe nyang jroh, dan ureueng nyang meupeucaya bak Tuhan meuteumèe beureukat. Ureueng bijaksana dan meupengetahuan geukheun bangai, tapi ureueng nyang meututô leumbot geudeungo leubeh get. Meunyoë ureuëng nyang mita, meuteumèë keuh mata ië udép, teuma peulajaran keu ureuëng bangai nakeuh keujahatan. Até ureuëng carông jipeutimang peue nyang jipeuteubiët lé babah jih, dan èleumèë nyan teuma na ateuëh bibi jih. Sarang manèë nyan lagèë narit nyang lagak, dan manèë jih nyan jeuët keu ubat até. Na jalan-jalan nyang deuh jih beutôi bak manusia, tapi akhé jih jiba u dalam neuraka. Sidroe ureueng keureuja brat keu droe jih, *ngon nyan* jipeujioh keurusakan keu droe jih; teuma ureueng nyang meulawan jipeusom keurusakan lam babah jih. Ureueng nyang hana meupiké jikueh keurusakan keu droe jih, dan jipeuteutap apui bak bibi jih. Ureuëng nyang meulawan jiseubar keujahatan; jih jipeuhu obôh keucurangan ngon keusaleuëh dan jipeupisah rakan-rakan. Ureuëng nyang hana patéh hukôm jicuba rakan-rakan jih dan jiba awaknyan u jalan nyang jeuheut: watee jih jipeutek mata, jih jireuncana buët-buët nyang jeuheut, dan watee jih jigigit bibi, jih jireuncana meubagoë-bagoë keujahatan; jih nyan lagèe dapu nyang peunoh ngon beunci. Umue nyang ka tuha *nyan* mahkota keumuliaan, dan *nyan* teurumpok bak jalan-jalan nyang beuna. Ureuëng nyang saba leubeh gèt nibak ureuëng kreueh, (dan ureuëng nyang meuphôm leubeh gèt nibak ureuëng meutani nyang mulia,) teuma ureuëng nyang peutheun beungèh jih leubeh gèt nibak ureuëng nyang reubôt saboh banda. Banmandum atra ureuëng nyang hana beuna jitamong lam pruet awaknyan, teuma banmandum nyang beuna jiteuka nibak Tuhan. Leubeh get saboh su'um rutoe nyang geupajôh deungon seunang até ngon damè nibak saboh rumoh nyang peunoh deungon meubagoe beunda meuhai ngon kurubeuen nyang hana beuna, nyang meusajan deungon meupaké. Sidroe hamba nyang carong akan jipimpin tuan-tuan nyang bangai, dan di antara syèdara, jih nyan jibagi warisan

meunurot bagian maséng-maséng. Saban lagèe pirak ngon meuh jicuba lam dapu, meunan cit Tuhan geucuba haté ureuëng nyang ka geupiléh. Ureuëng jeuheut jideungö suhèe ureuëng nyang hana meuhukôm, teuma ureuëng beuna hana jipeureumeun suhèe bibi nyang meusulet. Soe nyang jipeuhina ureuëng gasien, jih nyan jipeususah Tuhan nyang ka peujeuet jih, dan soe nyang galak ateueh keurusakan ureuëng la'én hana teubébas nibak hukôman; teuma soe nyang meubri gaséh sayang, keu jih nyan teuma geubri gaséh sayang cit. Mahkota ureuëng tuha nakeuh cuco-cuco jih, dan pujoe aneuk-aneuk nakeuh bapak-bapak jih. Ureuëng seutia na hareuta meulimpah, teuma ureuëng hana seutia hana meusapeue pih. Narit ureuëng seutia hana pah keu ureuëng bangai, meunan cit bibi meusulet hana pah keu ureuëng beuna. Peulajaran nyan nakeuh hadiah nyang meureukat keu ureuëng nyang geungui *jih*: ho mantong awaknyan geujak, awaknyan teuma meuhasé. Soe nyang top salah ureueng la'én nyan geumita gaséh sayang; teuma soe nyang hana galak top salah nyan jeuet keu seubab rakan ngon keuluarga jeu'ôh. Ancaman jipeuhancô haté ureueng carông, teuma ureueng bangai hana jiteumeung rasa sakét bah pih ka jipoh. Tieb-tieb ureuëng jeuheuet jipeuteuka karu; teuma Tuhan geukirém malaikat nyang kreueh ateueh jih. Keukhawatiran jikurông ureuëng carông, seudangkan ureuëng bangai jimeudebat keu keujahatan. *Keu ureuëng* nyang balaih jroh deungon jeuheuet, keujahatan hana jitinggai nibak rumoh jih. Kuasa jipeuteubiët narit keubeunaran, seudangkan keupeureulèe jipeuturi leubèh dilee deungon hana seupakat ngon karu. Soe mantong nyang di mahkamah jipeusalah ureuëng nyang beuna dan jipeubeuna ureuëng nyang salah, nyan ka kotor dan keji bak mata Tuhan. Peu guna hareuta meunyo keu sidroe ureuëng bangai? Sabab ureuëng nyang hana haté hana ék jiteumèe hikmah. Soe nyang jipeudong rumoh jih that manyang, *jih nyan* teungoh jimita keu rhöt; dan soe nyang jipaleng muka nibak nasihat, jih nyan akan binasa. Bah kheueh na rakan sabe ngon gata, dan bah kheueh na syèdara nyang tulông bak watèe meukeunong.

Amsal 16:17–33; 17:1–17

Ngon sisa Liturgi Kurubaan Nyang Ka Geupeusucèe.

BAH POH JUM'AT PEUKAN KELIMONG
BAK JAM NALANG KEUPEUËT

Troparion Nubuat, Nada 8

Ya Almaseh Tuhan kamoe nyang paleng patot geupujoe, nyang ka geupeugeun-geun bumoe keu geupeu-ubah ngon geupeuseulamat ureueng nyang tinggai di ateuh jih, ngon nyang geupeukok lom bumoe nyan meulalu keubajikan ngon rahmat Droeneuh nyang hana teukira; meulalu doa-doa Ibu Tuhan, neubeu-oh kheueh ateuh kamoe!

Gloria, dan jinoe: **dan geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Prokeimenon, nada 4

Ulôn teuma meulagu bhah rahmat ngon hukôman Droeneueh, hai Tuhan.

Ayat: Lôn meulagu dan lôn jak bak jalan keujujôran.

Mazmur 100:1, 2A

Nubuat Yesaya, Bab

Meunan kheun Tuhan Po, Nyang Suci nibak Israel, Nyang peujeuet masa ukeue: 'Gata ka neuteumanyong bak Lôn bhah aneuk-aneuk Lôn (ngon aneuk-aneuk inong Lôn), dan ka neupeurunoe Lôn bhah buet-buet jaroe Lôn! 'Ulôn nyang peujeuet bumoe ngon manusia di ateueh jih; Ulôn nyang peudong langèt ngon jaroe Ulôn, dan Ulôn nyang peurintah mandum bintang. Ulôn ka Lôn tunyok Gobnyan jeuet keu raja lam keuadelan, dan mandum jalan Gobnyan nyan lurus. Gobnyan akan geupeudong keulayi banda Lôn dan geupeuwoe umat Lôn nyang geupeusie, kon ngon teubôsan, meunan cit kon ngon hadiah,' kheun Tuhan Nyang Mat Tentara. Meunoe kheun Tuhan: *'Banmandum* buet brat ureueng Meusé, ngon dagangan ureueng Ithiopia ngon ureueng Seuba, ureueng-ureueng nyang manyang badanjih, akan jijak bak gata dan jeuet keu hamba gata; awaknyan akan jiseutot gata,

teungoh teuikat ngon rante; awaknyan akan jijak bak gata, jiseumah di hadapan gata, dan jimeulakèe bak gata, sabab Tuhan na lam gata, dan (awaknyan akan jipeugah:) 'Hana Tuhan la'én seula'én Droeneueh. Sabab Droeneueh nakeuh Tuhan, dan kamoe hana meuteupeue, Tuhan Israel, Juru Seulamat.' Banmandum nyang meulawan Gobnyan teuma meumalèe dan teuhina, dan teuma jiplueng deungon meuhina – beu barô di hadapan Lôn, hai pulo-pulo! Israel geupeuseulamat lé Tuhan ngon seulamat nyang keukai; awaknyan hana lé jipeumalèe, – [geukheun lé Tuhan Nyang Maha Kuasa].

Yesaya 45:11–17

Prokeimenon, nada 4

Ya Tuhan, neudeungo do'a lôn, / dan bah keumeuh lôn trok u hadapan Droeneueh.

Ayat: Bèk neupaling muka Droeneueh nibak lôn.

Mazmur 101:2, 3A

UROE JUM'AT MINGGU KELIMONG
WATÈE IBADAH SEUPOT

Geutanyoe ta meulantue stichera Kathisma 18. Bak 'Ya Tuhan, ka lôn meula-la:' geutanyoe ta meulantue stichera keu nyang keu-10: nyang geupeusuar keudroe, nada 6, dua go:

Bak watèe lôn tinggai Yerusalem ngon peurèntah-peurèntah Ilahi Droeneueh, / dan lôn trok bak cubaan Yerikho, / *lôn*, nyang ka hanyot lé keumuliaan nyang hana meuhoreumat dari urôsan donya, / jeuet keu mangsa peurampok—pikeran lôn keudroe: / awaknyan ka jipeulucôt lôn dari bajèe aneuk nyang peunoh rahmat, / dan lôn teungoh lôn éh disinoe, lagèe ureueng maté, sabab poh-poh nyan. / Imam nyang na di sin*an*, / geukalon lôn ka reubah, hana geupeduli keu lôn; / si Lewi nyan pih, geupaling muka sabab jijik, / geuliwat lôn mantong. / Teuma Droeneueh, ya Tuhan, nyang ka geupeujeuet rupa lam tubôh dari Perawan nyang hana teukira, / meulalu ie darah ngon ie nyang jiteubiet dari siseh Droeneueh nyang peuseulamat / meunurot keuheundak *Droeneueh*, / *lagèe* titèk-titèk minyeuk, ya Almaseh Tuhan, / peupuléh kheueh beu leumah-leumah binèh luka lôn, / ngon peutamong lôn lam kawan nyang meunanyi di syeuruga, / ya Nyang Maha Geumaséh!

Keu Syèdara-syèdara: Syèdara-syèdara Droeneueh, ya Tuhan, / hana geusangkali Droeneueh, / meunan cit hana geutinggai peurèntah Droeneueh; / meulalu syafa'at gobnyan, neugaséh keu kamoe!

Ngon stichera keu Theotokos Nyang Paléng Suci, lam nada keu-7, nada keu-6

Geupeuleumah bak Droeneueh reuncana nyang keukai, hai *Dara*, / Jibril geuteuka di had*apan Droeneueh*, geusalam ngon geupeumaklum: / 'Seunang kheueh, tanoh nyang hana geupula; / seunang kheueh, bak durô nyang hana tutông; / seunang kheueh, jurông nyang hana deuh lé mata; / Seumangat kheueh, rot u langèt / ngon reunyeun manyang nyang geukalon lé Yakub; / Seumangat kheueh, bejana ilahi manna; / Seumangat kheueh, peulheueh nibak kutôk; / Seumangat kheueh, su Adam *u keuseulamatan*, / Tuhan na ngon gata!' **(3)**

'Gata deuh di hadapan Lôn lagèe sidroe manusia,' / – kheun Perawan Nyang Suci nyan ubak Jibril, / – 'teuma pakri cara gata peugah haba / nyang leubèh *nibak akai* manusia? / Sabab ka gata peugah bahwa Tuhan akan na sajan Lôn / dan tinggai lam rahim Lôn. / Dan peugah bak Lôn, pakri cara Lôn jeuet keu teumpat tinggai nyang luwah / dan teumpat suci nyang jiba lé Kerubim? / Bèk peungeut Lôn ngon tipèe; / sabab Lôn hana Lôn turi manèh donya: / Lôn hana Lôn tamong lam rahsia meukawén, / pakri *cara Lôn* jeuet Lôn peu lahé sidroe Aneuk?' **(2)**

'Pat Po teu Allah meuhajat, / hukôm alam meunyeurah,' kheun Nyang Hana Rupa, / 'dan peue nyang di luwa jangkauan akai manusia ka teujadi. / Peucaya kheueh bak narit lôn nyang beutôi, Droeneueh nyang Paléng Suci, nyang Bèbas Noda!' / Laju geumeuhôi: 'Bah keuh jeuet ateueh lôn jinoe meunurot narit Droeneueh, / dan lôn teuma lôn peu lahé Gobnyan nyang meujasad, nyang ka geucok jasad nibak lôn, / mangat Gobnyan geupeubeudoh manusia, seubagoe Gobnyan nyang Mahakuasa, / u martabat aseuli jih / meulalu meusaboh *ngon Droeneueh keudroe*!' **(2)**

Maha Suci, dan jinoe, nada 2: Rahsia nyang *teusom dari* jameun-jameun *dilee* ka teubuka uroe nyoe / dan Aneuk Allah jeuet keu Aneuk Manusia, / mangat, Óh ka geucok ateueh droe Gobnyan nyang paleng brôk, Gobnyan jeuet geubri keu lôn nyang paleng get. / Adam teupedaya bak jameun dilee / dan, kareuna *meuhajat jeuet* keu Allah, hana jeuet lagee nyan; / Allah jeuet keu manusia, / mangat Gobnyan jeuet geupeujeuet Adam sidroe allah. / Bèk banmandum makhlôk seunang até, bèk banmandum alam meugeumbira, / saweueb Malaikat Agông geudong di hadapan Dara Suci deungon rasa kagôm / dan geubri *saleuem* 'Seunang Até!' keu gopnyan gantoe dukacita. / Meulalu gaséh sayang *Droeneueh nyang that* meubelas kaséhan *Droeneueh* ka neujadi manusia, / ya Tuhan kamoe, keumuliaan keu Droeneueh!

Teuma, meunyoe Liturgi Kurban Nyang Ka Geupeusuci Hana Geupeuna, geutanyoe ta meulagu stichera Maké Tuhan lam nada 8. Bak watee meubaca mazmur, geutanyoe ta meulagu lagu uroe nyan duwa go ngon lagu syahid. Keumuliaan, ngon jinoe: 'Saboh basa nyang hana jiteupeue:' **(ngieng 'Pujian:' bak uroe Sabtu).**

Tamöng ngön lintông: 'Saboh cahya keubahgiaan:'

Prokeimenon, nada 4

Tuhan nyan gaseh dan meubelas kaséhan, / sabé sabé dan le that gaseh geuh.

Stikhos: Pujoe kheueh Tuhan, hai roh lôn, ngon banmandum nyang na lam droe lôn, keu nan Gobnyan nyang suci.

Mazmur 102:8, 1

1. Baca nibak Kitab Kejadian

Teujadi lheueh keujadian-keujadian nyan, Allah geu-uji Ibrahim dan geupeugah bak gobnyan, 'Ibrahim, Ibrahim!' Dan gobnyan geujaweueb, 'Nyoe lôn.' Laju Gobnyan geupeugah, 'Cok aneuk gata nyang paleng gata gaséh, si Ishaq; jak laju u tanoh manyang, dan peuseumah jih disinan seubagoe kurubeuen tutông ateuh salah saboh gunong nyang teuma Lôn tunyok bak gata.' Jadi, beungoh-beungoh that Nabi Ibrahim geubeudoh, geupeusaneut keuleudee geuh, dan geuba dua droe aneuk muda ngon si Ishaq, aneuk geuh. Ka lheueh geupeusapat kayèe keu kurubeuen tutông nyan, geujak kheueh gobnyan dan trok bak teumpat nyang ka geupeugah lé Allah bak uroe nyang keulhèe. Watee geungieng ngon mata gobnyan, geukalon kheueh Abraham teumpat nyan dari ji'ôh. Teuma Abraham geupeugah bak namiet-namiet gobnyan, 'Tinggai kheueh di sinoe ngon keledèe nyan, lôn ngon aneuk agam nyoe jak u sinan; kamoe meuseumah, lheueh nyan barô kamoe woe bak gata.' Laju Abraham geucok kayèe *keu* kurubeuen teutot nyan, geupeuduek ateueh Isaac aneuk gobnyan; geucok apui ngon sikin lam jaroe gobnyan, dan awaknyan duwa geujak meusapat. Laju Ishaq geupeugah bak Ibrahim, ayah gobnyan, 'Ayah!' Geujaweueb, 'Nyo, aneuk *lôn*?' Geupeugah lé gobnyan, 'Nyo na apui ngon kayèe, *teuma* pat keuh biribiri keu kurubeuen nyang teutot nyan?' Geupeugah lé Abraham, *'Aneukku*, Tuhan *keudroe* nyang akan geuseudia biribiri keu korban teutot *nyan*.' Watee ka trok awaknyan u sinan, awaknyan ka trok u teumpat nyang ka geupeugah lé Tuhan keu gobnyan; di sinan Abraham geupeudong saboh meja korban, geususon kayeè, geuikat Ishak aneuk gobnyan, dan geupeuduek gobnyan ateueh meja korban nyan di ateueh tumpôkan kayeè. Laju Nabi Ibrahim geupeu-ét jaroe geuh keuneuk *cok* sikin *keu* geupoh aneukgeuh. Teuma Malaikat Tuhan geumeuhoë bak gobnyan dari langèt, geukheun, 'Ibrahim! Ibrahim!' Geujaweueb lé gobnyan, 'Nyoe lôn.' Laju geupeugah lé Gobnyan, 'Bèk mat jaroe ateueh aneuk nyan, bèk peugöt sapeue-peue ateueh jih, sabab jinoe ka Lôn teupeue gata nyan ureueng nyang takôt keu Allah, sampoe gata hana gata tahan aneuk gata nyang paléng gata gaséh keu Lôn.' Watee Nabi Ibrahim geu'angkat muka geuh, geukalön—nyoe, na saboh kamèng agam nyang teusangkôt lungkèe jih lam seumak 'Savek'. Teuma Abraham geujak geucok kamèng agam nyan, geupeuseumah jih seubagoe kurubeuen tutông keu gantoe Ishaq aneukgeuh. Dan Abraham geupeunan teumpat nyan 'Tuhan Nyang Akan Geuseudia'—lagee nyang jipeugah uroe nyoe, 'Di ateuh gunong nyan Tuhan geupeuleumah droe.' Dan Malaikat Tuhan geutawôk Abraham keu dua goe dari langèt, geupeugah: 'Lagee Ulôn udép, kheun Tuhan: saweueb ka neupeubuet hai nyoe, dan hana neumaté-matékan aneuk droeneueh, aneuk droeneueh nyang sulung, keu Ulôn, Ulôn ka teuntèe akan meubri beureukat keu droeneueh dan Lôn peuleubèh keuturunan droeneueh lagee bintang di langèt dan lagee anoe di bibi la'ôt; dan aneuk-aneuk keumagata akan jikuasa banda-banda musôh jih; dan banmandum bansa di bumoe nyoe akan meuteumèe beureukat meulalu aneuk-aneuk keumagata, sabab gata ka taseumah su Lôn.'

Kejadian 22:1–18

Prokeimenon, nada 4

That meugah buet Droeneueh, ya Tuhan, / Droeneueh ka neucipta banmandum nyan deungon hikmah.

Ayat: Pujoe kheueh Tuhan, hai roh lôn! Hai Tuhan, Po Teuh lôn, Droeneueh patôt that geupujoe.

Mazmur 103:24A, 1A

2. Bacaan nibak Amsal

Bah keuh syèdara saling tulông bak watèe meukeunong, sabab keu nyan keuh awaknyan lahé. Ureuëng bangai jiplak jaroe dan jimeurasa seunang keudroe, lagèe sidroe ureuëng meujamin nyang

jimeujamin keu rakan jih – teuma jih nyan jipeusapat apui ateueh bibi droe jih. Ureuëng nyang galak keu desya galak keu karu, [ureuëng nyang jipeudöng pintô jih jimeuharap beureuloh,] dan ureuëng kreueh haté hana jiteumèe nyang jroh. Ureuëng nyang leumah lidah jih akan jitamong lam bala, dan haté ureuëng bangai jipeuteuka seksa keu droe jih. Sidroe ayah hana galak keu aneuk agam nyang hana sopan, tapi aneuk agam nyang bijaksana jipeuseunang haté mak jih. Haté nyang seunang jipeujeuet tubôh sihat, teuma tuleueng ureueng nyang seudéh jeuet keu kréng. Jalan ureueng nyang jicok suap deungon hana adé hana meuhasé, teuma ureueng jeuhet jipaling muka dari jalan nyang beuna. Ureueng carông na rupa nyang jeuet jipeuleumah pikeran, teuma mata ureueng bangai na di ujông donya. Aneuk agam nyang bangai nyan jeuet keu seubab keucewa keu ayah jih ngon azab keu ma jih. Salah that meunyo geuhukôm ureueng nyang jroh; nyan hana meuhoreumat that meunyo geurancang keu jipeurusak peumimpin nyang jroh. Ureueng nyang jeuet jitheun droe bek meututoe kreueh nyan ureueng nyang meupengerté, dan ureueng nyang saba nyan ureueng carong—(leubeh jroh nibak ureueng nyang mita èleumèe). Ureuëng bangai nyang lakee hikmah akan geuanggap bijaksana, teuma ureuëng nyang pura-pura seungap akan deuh lagèe ureuëng bijaksana. Ureuëng nyang keuneuk jioh nibak rakan-rakan jih sabe jimita alasan, dan jih nyan akan sabe geuanggap hina. Ureuëng nyang meuphôm bacut hana jipeureulèe hikmah, sabab jih leubèh biasa ngon buet bangai. Watèe ureuëng jeuheut jitamong lam palôk keujeuheutan, jih hana jipeuduli, teuma malèe ngon keucaman teuka ateuëh jih. Ië lam haté sidroë ureuëng nyan lagèe ië raya nyang lhôk, dan kruëng nyang meuhayak , ngon mata ië keuhidôpan. Hana gèt takalon muka ureuëng jeuheut ngon galak, dan hana mulia tapeupaléng droë nibak keubeunaran di mahkamah.

Amsal 17:17–28; 18:1–5

Ngon sisa Liturgi Kurban nyang ka geupeusuci. Kurban. Bak watèe makheun, geutanyoe tajéb anggô, seubagoe persiapan keu buet bak malam nyang teuma teuka. Geutanyoe meulagu Doa Isha ubit ngon Doa Teungoh Malam lam bilék maséng-maséng. Geutanyoe meulagu Kanon keu Arwah nyang meunurôt nada nyang teungoh geupeuguna di teumpat simpan tuleueng.

BAHASAN UROE SABTU PEUKAN KELIMONG
WATEE MATINS

Bak jeum keupeuet malam, locèng geupeulôp seubagoe isyarat keu ibadah Akathist. Dan, 'oh ka meusapat lam geurija, lheueh geupeuphon lé padri, kamoe mulai Matins, lagèe nyang ka geuatô bak uroe Khamèh Kanon Rayeuk. Lheueh Zabur Keu-nam, kamoe meulagu 'Tuhan Nyang Ilahi' **lam nada keu-8, dan troparion lhèe go ngon cara meuhon-hon.**

Troparion, Nada 8

Óh ka geupaham peurintah nyang misterius nyan lam pikéran gobnyan, / Gobnyan nyang hana tubôh sigra geujôk droe di yup bubông rumoh Yusuf, / geupeugah bak inong nyang hana tom meukawén: / *'Gobnyan nyang,* deungon geutrôn, geupeukok langèt, / teutap hana meuubah, tapi ka na mandum lam droeneuh. / Ngon kalon Gobnyan lam kandôngan Droeneueh ka geucok rupa sidroe namiet, / Lôn meula-la bak Droeneueh deungon hireuen: / Seumangat kheueh, Dara Barô, nyang hana tom meukawen!'

Kamoe pih meubaca Kathisma 16. Bak akhé nyan, na Litani Ubit; dan di teungoh geurija kamoe meunyanyi Kontakion, deungon meulumat ngon manèh.

Kontakion, Nada 8

Ya Panglima Rayeuk nyang lindông *lôn*, / ateueh peulheueh nibak *bala* nyang paléng teumakot, / lôn, banda Droeneueh, lôn peuna keu Droeneueh, ya Ma Tuhan, / khanduri syukô ateueh keumeunangan! / Teuma Droeneueh, nyang na kuwasa nyang hana ék talô, / peulheueh lôn nibak mandum bahaya, / mangat lôn jeuet meulakèe bak Droeneueh: / 'Seulamat, Dara Barô nyang hana tom meukawén!'*

***Kemuliaan:** Keu Panglima Tertinggi nyang geupeulindông *kamoe* / kareuna ka geupeuseulamat kamoe dari *bala* nyang paléng teumakôt / kamoe, hamba-hambamu, kamoe peuna keu Droeneueh peurayaan keumeunangan lam syukô / Hai Indôn Tuhan! / Teuma Droeneueh, nyang na kuwasa hana meukalah, / peuseulamat kamoe nibak mandum bahaya, / mangat kamoe jeuet meuhôi bak Droeneueh: / 'Seujahtra keu Dara Barô nyang hana tom meukawen!'

Watèe kidông nyoe teungoh geumeu'en, diaken geupeukèndông minyeuk harôm ateueh gamba-gamba suci ngon para padri meunurôt cara nyang ka geupeuteuntèe. Teuma, bak *watèe* geumeu'en *kondak nyoe* lheueh nyan, cit imam kepala ngon dua boh paduan suwara mantong nyang geupeukèndông. Ngon kamoe beuet nam boh ikos ngon kondak. Kamoe beudoh watèe teungoh geubeuet. 24 boh kondak ngon ikos nyoe, nyang geususôn meunurôt abjad, geubeuet lé padri di dalam Meja Peuseumah nyang Suci.

Ikos 1: Sidroe malaikat utôsan geukirém dari syeuruga / keu geupeugah bak Indôn Tuhan: 'Seunang haté kheueh!' / Dan, watèe geukalon Droeneueh, ya Tuhan, / nyang ka meujasad *bak* saat nyan cit dari su nyang hana meujasad nyoe, gobnyan hireuen that, / dan geudong, geumeuho lagee nyoe bak Gobnyan:

Seunang kheueh, *sabab* meulalu Gata keubahagiaan teuma meucahya; / seunang kheueh, *sabab* meulalu Gata kutôk teuma gadoh. Seunang kheueh, *keu* panggilan *seulamat keu* Adam nyang ka meudesya; / seunang kheueh, keu peulheueh Hawa dari ie mata. Seunang kheueh, hai nyang paléng manyang nyang hana ék jipiké lé manusia; / Seunang kheueh, hai nyang paléng lhôk nyang hana ék jikalon lé mata malaikat. Seunang kheueh, saweueb Droeneueh nakeuh singgasana Raja; / Seunang kheueh, saweueb Droeneueh geumat Gobnyan nyang geumat banmandum peue nyang na. Seunang kheueh, bintang nyang peuleumah Mata Uroe; / Seunang kheueh, rahim Inkarnasi Ilahi. Seunang kheueh, *sabab* meulalu Droeneueh alam semesta geupeubarô; / Seunang kheueh, *sabab* lam Droeneueh Peuncipta ka jeuet keu Aneuk Miet. Seunang kheueh, Dara Pengantin nyang hana tom meukawen!

Kontakion 2: Nyang Kudus nyan, geukalon droe Gobnyan lam suci, / geumeututô ngon beurani bak Gabriel: / 'Tutô kata Droeneueh nyang anèh nyan lagèe hana jeuet jiteurimong lé jiwa lôn; / pakriban jeuet Droeneueh peugah bhah meuanak / dari saboh kandungan nyang hana bijèh, sira geupeugah: / Alleluia!'

Ikos 2: Deungon meuhajat keuneuk teupeue nyang hana jeuet teupeue, / Dara nyang suci nyan geumeuhôi, *geupeugah* bak peulayan *rahsia nyan*: / 'Peugah bak lôn, pakri jeuet / Aneuk agam lahé dari rahim nyang suci?' / Gobnyan geujaweueb gobnyan deungon teumakot, tapi geupeugah meunan:

Seumangat, Hamba nibak rahsia rancana nyang hana teukira; / seumangat, keubeunaran nyang jilakèe keuseunian. Seumangat, phôn mula nibak mukjizat Almaseh; / seumangat, dasa nibak dogma keuhai Gobnyan. Seumangat, reunyeun langèt teumpat Tuhan geutrôn; / seumangat, jeumeurang nyang ba ureueng dari bumoe u syeuruga. Seulamat, mukjizat nyang that geupujoe lé Malaikat; / Seulamat, keukalahan iblih, nyang peujeuet le ureueng mo. Seulamat, gata nyang peulahé Cahya deungon cara nyang hana teukira; / Seulamat, gata nyang, lagèe *jih,* hana geupeuleumah bak soe mantong. Seulamat, k , nyang leubèh manyang nibak èleumèe ureueng carong; / Seulamat, gata nyang peungeuh pikeran ureueng nyang meuiman. Seulamat, Dara Barô nyang hana meukawén!

Kontakion 3: Kuasa Nyang Maha Manyang bak watèe nyan / geulindông gobnyan nyang goh lom na meukawén bak watèe geupeukandông, / dan rahim gobnyan nyang meubuah / deuh *lagèe* saboh lampôh nyang mamèh / keu banmandum ureuëng nyang meuhajat keu geupöt keuseulamatan, / sira geumeu'en lagèe nyoe: / Alleluia!

Ikos 3: Ngon rahém nyang teurimong Po Teu Allah, / Dara Murni nyan geusigra geujak bak Elisabet; / dan aneuk miet lam kandôngan gobnyan, watee geudeungo saleum gobnyan, / geuseunang that, dan deungon meulumpat-lumpat, *lagèe* teungoh meulagu, geumeuhôi bak Ma Po Teu Allah:

Seunang kheueh, cabeueng Tunas nyang hana layèe; / seunang kheueh, bagi nibak Boh nyang keukai. Seunang kheueh, gata nyang peulara Ureueng Meulampôh nyang murah até; / seunang kheueh, gata nyang peulahé Ureueng Nyang Taba Boh keu udép geutanyoe. Seumangat, lampôh nyang jipeuhasé boh keureusameun nyang kaya; / Seumangat, meja nyang jipeuhadé keuleubèhan keu peumeu'ah. Seumangat, saweueb Droeneueh neupeubungong padang nyang subô; / Seumangat, saweueb Droeneueh neupeusiap teumpat *meulindông keu* jiwa-jiwa. Seumangat, kemenyan manèh syafa'at; / Seumangat, teubôih keu ban sigom donya. Seumangat, rahmat Po Teuh Allah keu manusia; / Seumangat, keuberanian manusia di hadapan Po Teuh Allah. Seumangat, Dara Pengantin nyang hana tom meukawen!

Kontakion 4: Deungon badèe pikeran ragu lam haté jih, / Yusuf nyang suci jeuet keu bingong, / jikalon Droeneueh nyang goh meukawén, dan jicuriga / *bahwa Droeneueh,* nyang Suci That, ka gadoh kesucian; / tapi watee jiteupeue keuhai keuhamilan Droeneueh lé Roh Kudus, jih jiklik: / Alleluia!

Ngon lom kondak: 'Hai Panglima nyang peulindông *lôn*:' **Ngon kamoe beuet teks kidông Akathist, nyang ka geubagi duwa boh beunagi. Kamoe pih meulagèe ayat-ayat Bunda nyang Suci That. Lheueh nyan ektenia, ngon lom kamoe meulagèe kondak:** 'Hai Panglima nyang peulindông *lôn*:' **ngon nam boh ikos ngon kondak nyang seutöt nyoe:**

Ikos 4: Ureuëng meungon geudeungo Malaikat geumeu'en / bhaih teuka Almaseh lam tubôh, / dan, geusigra *u Gobnyan* lagèe u Gembala, / geukalon Gobnyan lagèe Anak Domba nyang suci, / nyang geupeurayeuk lam kandôngan Mariam; / sira geupujoe Gobnyan, geumeuhôi:

Seumangat, Maké Biri-biri ngon Gembala; / seumangat, kawan biri-biri nyang bijaksana. Seumangat, peulindông nibak musôh nyang hana deuh; / seumangat, nyang peuhah pintô syuruga. Seunang kheueh, saweueb *banmandum* nyang di langèt seunang *meusapat* ngon bumoe; seunang kheueh, saweueb *banmandum* nyang di bumoe meugeumbira *meusapat* ngon langèt. Seunang kheueh, bibi rasul nyang hana reuda; seunang kheueh, keuberanian syahid nyang hana teukalahkan. Seumangat, dasa iman nyang kreuh; / Seumangat, peungeutahuan rahmat nyang trang. Seumangat, *sabab* meulalu droeneueh neuraka ka teubuka; / Seumangat, *sabab* meulalu droeneueh geutanyoe ka geupeungui deungon keumuliaan. Seumangat, Dara Pengantin nyang hana tom meukawen!

Kontakion 5: Ka geukalon bintang nyang geupeugrak lé Po Teu Allah, ureuëng-ureuëng Magi nyan / geuseutöt cahya jih / dan, geumat jih lagèë sulôh, / geumita ngon nyan Raja nyang meukuasa; / dan, ka sampoë bak Nyang Hana Teujangkau, / awaknyan galak that, sira geumeuhôi bak Gobnyan: / Alleluia!

Ikos 5: Aneuk-aneuk Kaldee geukalon, lam pangkuan Perawan, Gobnyan nyang ka geupeujeuet manusia ngon jaroe *Gobnyan keudroe*; dan 'oh ka geuturi Tuhan lam droe Gobnyan—bah pih Gobnyan ka geucok rupa sidroe hamba—awaknyan geusigra geujunjong *Gobnyan* ngon hadiah dan geupeunyata Gobnyan nyan Beureukat:

Seunang haté, Mak Buleuën Bintang nyang hana lhop; / seunang haté, suboh uroe nyang meurahsia. Seunang haté, Droeneueh nyang peupadum dapu tipèe; / seunang haté, Droeneueh nyang peungeuh peulayan-peulayan rahsia Trinitas. Seunang haté, Droeneueh nyang reubot kuwasa si peunindas nyang hana berperikemanusiaan; / seunang haté, Droeneueh nyang peuleumah Tuhan nyang geugaséh manusia – Almaseh. Saleum, Droeneueh nyang peubeubaih kamoe dari upacara-upacara biadab; / saleum, Droeneueh nyang peuseulamat kamoe dari buet-buet nyang kuto. Saleum, Droeneueh nyang peutamat pemujaan apui; / saleum, Droeneueh nyang peubeubaih kamoe dari apui hawa nafsu. Saleum, Droeneueh nyang ba ureueng-ureueng meuiman u kesucian; / saleum, keubahagiaan mandum generasi. Saleum, Dara Barô nyang hana tom meukawen!

Kontakion 6: Ka jeuët keu ureuëng peusampoe haba nyang geupeuilham lé Tuhan, ureuëng-ureuëng bijaksana nyan / geuwoë u Babilonia, / ka geupeuseuleusoë nubuet keuhai Droëneuh, / dan ka geupeumaklum Droëneuh ubak mandum *ureuëng seubagoë* Almaseh, / geutinggai Herodes di likôt seubagoë sidroë ureuëng meusu-su, / nyang hana jiteupeu lagu: / Alleluia!

Ikos 6: Meucahya di Meusé ngon cahya keubeunaran, / Droeneueh neupeuhilang seupôt keusaleuën; / keu beurhala-beurhala jih, hai Peuseulamat, / hana ék jilawan kuwasa Droeneueh, ka rhöt, / dan awaknyan nyang ka seulamat nibak nyan jiklik bak Ma Tuhan:

Seulamat, peupuléh umat manusia; / Seulamat, peureuloh syètan. Seulamat, Droeneueh nyang ka peuhilang tipèe keusèhsatan; / Seulamat, Droeneueh nyang ka peunyata keumunafikan meuseumah beurhala. Seulamat, la'ôt nyang ka peulham Firaun nyang hana tubôh; / Seulamat, batèe nyang ka peulheueh dahaga ureuëng nyang mita udép. Seumangat, tiang apui, nyang peutunyok ureuëng lam seupôt; / Seumangat, teumpat meulindông donya, nyang leubèh luwah nibak awan. Seulamat, hai peunajôh nyang ka geunantoe manna; / Seulamat, hai hamba nibak keuseunangan nyang suci. Seulamat, hai tanoh janji; / Seulamat, *hai tanoh* nyang meualue susu ngon madu. Seulamat, hai Dara Pengantin nyang hana tom meukawen!

Kontakion 7: Watèe Simeon ka rab / geutinggai donya nyang meunipu nyoe, / Droeneueh geujôk keu gobnyan seubagoe Aneuk Miet, / teuma gobnyan geuturi Droeneueh seubagoe Tuhan nyang sampôreuna. / Ngon sabab nyan gobnyan hireuen keu hikmah Droeneueh nyang hana teukira, sira geumeu'èk: / Alleluia!

Dan lom kontakion: 'Hai Panglima nyang peulindông *lôn*:' **Kamoe pih meubeuet akhé Akathist. Mazmur 50. Dan kanon-kanon: nyang keu wali biara deungon saboh irmos lam nada keu-6, dan nyang keu Theotokos Paléng Suci lam nada keu-6.**

Saboh karya lé Joseph nyang Mulia, deungon akrostik: 'Wadah keubahagiaan, patôt that hanya Droeneueh mantong nyang meubahgia. Joseph' [Meunyo, teuma, nyan nakeuh geurija nyang geupeuseumah keu Ma Tuhan, geutanyoe meunyanyi kanon peurayaan Ma Tuhan deungon saboh irmos lam nada 12. Irmos-irmos nyan geumeunyanyi duwa go, troparia lam nada 10.]

Kanun, nada 4.
Ode 1

Irmos: Lôn peuhah babah lôn:

Kalön, Malaikat Rayeuk nyan, watee geukalön Droeneueh, Kitab udép Kristus, / nyang geupeusigël lé Roh Kudus, hai Dara nyang Suci, laju geumeuhoë bak Droeneueh: / 'Seumangat kheueh, hai teumpat simpan seunang, / Gobnyan nyang rot Gobnyan la'nat nibak mak nyang phon teuma geupeugadoh!'

Seunang kheueh, peupuléh Adam, / hai Dara, Peurumoh Tuhan, peuhancô neuraka. / Seunang kheueh, nyang Paléng Suci, istana Raja banmandum. / Seunang kheueh, singgasana apui nyang Maha Kuasa!

Seulamat, gata nyang sidroe ka neupeulahé / Bungong Maw'ah nyang hana layèe! / Seulamat, gata nyang ka neuba Boh Apel nyang meuhawa, / harôm sidroe Raja; / seulamat, gata nyang hana meukawén, / peuseulamat donya.

Seulamat, khazanah kesucian, / *Droeneueh* nyang meulaluë geutanyoe ka teubangket dari keujatuhan. / Seulamat, Bungong Lili nyang meuhawa, Peumimpin, / nyang peugeumbira ureuëng iman, / kemenyan meuhawa, mur nyang meuhareuga.

Katavasia: Lôn teuma kubuka bibi lôn, / dan bibi nyan teuma teupeunoh lé Roh; / dan lôn teuma meututô ngon Ratu dan Ma, / dan lôn teuma deuh meucahya ngon seunang até, / dan lôn teuma meulagu ngon seunang até keuhai keuajaiban Gobnyan.

Himne 3

Irmos: Hai Indôn Tuhan, nibak ureuëng meulagu Droëneuh:

Droeneueh ka nyata geupeulahé bulèe gandom ilahi, / lagèe blang nyang hana geupula! / Seulamat, Meja udep, / nyang na Rutoe Udep; / seulamat, mata ie nyang hana habéh / ie udep, hai Putroe Ratu!

Seumangat kheueh, hai Lembu Betina, nyang ka lahé Anak Kamèng nyang suci keu ureuëng nyang seutia; / Seumangat kheueh, hai Anak Kamèng, nyang ka geupeutamong lam pruet Droeneueh Anak Kamèng Allah, / nyang geupeugadoh desya ban sigom donya; / Seumangat kheueh, hai Peuleumah nyang meuseumangat!

Hai beungoh nyang ceudah, beu seunang haté, / Droeneueh nyang sidroe mantong geupeulahé Mata Uroe—Kristus, teumpat tinggai cahya; / beu seunang haté, Droeneueh nyang ka geupeuhilang seupôt / dan ka geupeuplueng mandum iblih-iblih nyang jeuheut.

Seulamat, hai Pintô nyang saboh-boh, / nyang *hanya* Firman *nyang* tamöng rot *nyan*; / hai Ratu nyang Mulia, nyang deungon geupeulahé *Almaseh* / ka geupeureuloh gunci ngon pintô neuraka; / seulamat, hai pintô ilahi keu ureuëng nyang seulamat, Dara Pengantin Po Teuh Allah.

Katavasia: Hai Indôn Tuhan, / Droeneueh nakeuh mata ië udep nyang meulimpah / keu ureuëng-ureuëng nyang meunyanyi pujoe Droeneueh nyang ka geupeusiap khanduri rohani nyoe; / peukong kheueh awaknyan, / dan lam keumuliaan ilahi Droeneueh / bri kheueh keu awaknyan mahkota keumuliaan.

Ektenia Ubit. Dan lheueh seruan kondak: 'Hai Panglima nyang peulindông *lôn*:' **Dan geutanyoe tabaca nam ikos ngon kondak di yup nyoe.**

Ikos 7: Saboh buet nyang goh lom na sagai ka geupeuleumah / lé Peuncipta, nyang geupeuleumah droe bak geutanyoe, makhlôk Gobnyan, / nyang lahé hana aneuk dari rahim Perawan / dan geupeuteutap Gobnyan, saban lagèe söt, hana meukarat, / mangat, deungon takalon mukjizat nyan, geutanyoe jeuet ta pujoe Gobnyan, sira takheun:

Seulamat, bungong nyang hana reuloh; / Seulamat, mahkota suci. Seulamat, gata nyang peuleumah cahaya Kebangkitan; / Seulamat, gata nyang peuleumah udep malaikat. Seulamat, bak kaye nyang jipeuboh boh nyang ceudah, nyang jeuet keu peunajoh ureueng iman; / Seulamat, bak kaye nyang na reuneung nyang leumbay, di yup jih le ureueng meuteumpat meulindông. Seulamat, gata nyang peulahé lam pruet Droeneueh Peubeubaih ureuëng nyang teukurông; / Seulamat, gata nyang peulahé Peutunyok ureuëng nyang sesat. Seulamat, peunyejuk até Hakim nyang adé; / Seulamat, peumeu'ah le desya. Seunang kheueh gata, bajèe keu ureuëng nyang gadoh keuberanian; / seunang kheueh gata, cinta nyang leubèh nibak mandum hasrat. Seunang kheueh gata, Dara Barô nyang hana tom meukawén!

Kontakion 8: Ka geukalon lahé nyang ajaéb nyoe, / jak tanyoe tinggai donya, / ta-peu-arah pikéran u langèt. / Sabab nyan keuh Tuhan Nyang Maha Manyang / geupeuleumah droe di bumoe seubagoe manusia nyang rendah haté, / geumeuheuet geutarék u ateueh / ureueng-ureueng nyang meuhôi bak Gobnyan: / Alleluia!

Ikos 8: Banmandum na di *alam* meuyub, / dan Firman nyang hana bataih hana geutinggai sapeue pih dari alam langèt; / sabab na turôn ilahi nyang teujadi, / tapi hana meugantoe teumpat, / dan lahé dari Perawan, nyang geuteurimong Allah, / nyang geudeungo *narit* lagèe nyan *dari geutanyoe*:

Seunang kheueh, teumpat tinggai Po Teuh Allah nyang hana teukira; / seunang kheueh, geureubang rahsia suci. Seunang kheueh, haba nyang jeuet keu syak wasangka keu ureueng nyang hana meuiman; / seunang kheueh, pujoe nyang hana syak wasangka lé keu ureueng meuiman. Seunang kheueh, geuritan paleng suci Gobnyan nyang geuduek ateueh Kerubim; / seunang kheueh, teumpat tinggai paleng ceudah Gobnyan nyang geuduek ateueh Serafim. Seulamat, hai gata nyang ka peusaboh hai-hai nyang meulawan; / Seulamat, hai gata nyang ka peusaboh keudara ngon keulahéran. Seunang kheueh, *sabab* meulalu droeneueh desya ka geupeumeu'ah; / Seunang kheueh, *sabab* meulalu droeneueh syuruga ka geupeuhah. Seunang kheueh, kuncô keu Keurajeuen Almaseh; / Seunang kheueh, harapan keu beureukat nyang keukai. Seunang kheueh, Dara Barô nyang hana tom meukawen!

Kontakion 9: Banmandum alam malaikat hireuen / keu buet Rayeuk Inkarnasi Droeneueh; / Sabab Gobnyan, nyang seubagoe Tuhan hana ék geupeurap, / geukalon lé awaknyan seubagoe manusia nyang jeuet geupeurap lé banmandum ureueng, / geuduek di teungoh-teungoh geutanyoe / dan geudeungo banmandum ureueng: / Alleluia!

Ikos 9: Ureuëng meuhasé meututô kamoe kalon hana su lagèe eungkôt / di hadapan Droeneueh, hai Indôn Tuhan, / sabab awaknyan hana sanggôp jipeugah / pakriban Droeneueh, bak watèe mantong dara, jeuët neupeulahé. / Teuma kamoe, hireuën keu rahsia *nyoe*, meula-la ngon iman:

Seunang kheueh, bejana Hikmah Po Teuh Allah; / seunang kheueh, gudang rahmat Gobnyan. Seunang kheueh, Droeneueh nyang peujeuet ahli falsafah deuh lagee bangai; / seunang kheueh, Droeneueh nyang peubuka aib ureueng fasèh lagee bangai. Seunang kheueh, saweueb ureuëng meudebat nyang licék ka teupeukalôh; / Seunang kheueh, saweueb ureuëng nyang peugèt calitra-calitra sulet ka layèe. Seunang kheueh, Droeneueh nyang peuhah jareuëng-jareuëng rumèt Athena; / Seunang kheueh, Droeneueh nyang peunoh jareuëng ureuëng meula'ôt. Seunang kheueh, Droeneueh nyang tarék ureuëng dari dalam seupôt buta; / Seunang kheueh, Droeneueh nyang peungeuh le ureuëng lam èleumèe. Seunang kheueh, kapai keu ureuëng nyang mita seulamat; / Seunang kheueh, panteu keu ureuëng *nyang* meulayeu *di la'ôt* udep. Seunang kheueh, Dara Barô nyang goh lom na meukawen.

Kontakion 10: Ngön meuhajat keu peuseulamat donya, Peumimpin banmandum / geuteuka u dalam nyan meunurot janji Gobnyan keudroe; / dan, seubagoe gembala, seubagoe Allah, / keu geutanyoe Gobnyan geupeuleumah droe seubagoe manusia, *saban lagèe* geutanyoe; / sabab ka geutawok nyang saban *u Gobnyan*, / Gobnyan, seubagoe Allah, geudeungo *dari banmandum*: / Alleluia!

Dan lom kontakion: 'Hai Panglima nyang peulindông *lôn*:'

Sedalen, Nada 1

Komandan nyang agông / nibak Malaikat nyang hana tubôh, / ka geupeuleumah droe di banda Nazaret, / geupeumaklum bak Gata, nyang Paléng Suci, / Raja ngon Tuhan ban sigom jameun, / sira geumeuho bak Gata: 'Seulamat, hai Mariam nyang meubahgia, / nyang lhôk hana teukira ngon hana ék teupeugah, / nyang geutawôk manusia *u Tuhan*!'

Gloria, dan jinoe: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Himne 4

Irmos: Gobnyan nyang geuduek lam keumuliaan:

Deungon kidông nyang meugema [deungon iman] / kamoe meuhôi bak Droeneueh, (Dara) nyang Paléng Mulia: / 'Seulamat, gunong nyang meuboh, nyang geupeusubô lé Roh; / seulamat, lampu ngon bejana nyang na manna, / nyang peuseunang pancaindra mandum ureueng saleh!'

Peudamè donya, / Seulamat, hai Dara nyang Paléng Suci; / Seulamat, hai reunyeun nyang peu'ék banmandum ureuëng dari bumoe deungon rahmat; / Seulamat, hai rot nyang beutôi-beutôi geuba banmandum nyang meulagu keu Gata / dari maté u udép.

Bandum langèt, seunang kheueh, / dasa bumoe lam lhôk Droeneueh, hai Dara nyang Paléng Suci, nyang geupeulahé deungon hana sakét; / seunang kheueh, kulét mirah, / nyang meucat keu ungu Ilahi / deungon darah Droeneueh keu Raja Banmandum Kuasa.

Gata nyang beutôi-beutôi geupeulahé Peumbri Syari'at, / Seulamat, hai Dèwata Inong, nyang deungon kurnia Gata geupeumeu'ah banmandum keusaleh, / lhôk nyang hana teukira, manyang nyang hana ék teukira, / nyang hana meukawén, / meulalu Gata kamoe *ka* meuteumèe keumuliaan ilahi.

Kamoe meulagu keu Droeneueh, nyang ka geurajut keu donya saboh mahkota nyang hana geupeugèt lé jaroe manusia, / 'Seulamat!' Kamoe meuhôi keu Droeneueh, hai Dara, / peulindông ngon peunyeulamat banmandum, / keukuatan ngon teumpat meulindông nyang suci.

Katavasia: Geuduek lam keumuliaan / ateueh singgasana Keutuhanan, / ateueh awan nyang trang, / Isa nyang paleng ilahi geuteuka, / *geuba lé* jaroe nyang suci, / dan geupeuseulamat ureueng nyang meula-la: / 'Keumuliaan, hai Kristus, keu keukuatan Droeneueh!'

Himne 5

Irmos: Ban sigom donya hireuen:

Hai Peu-eun Jalan Udep, seunang kheueh, hai Nyang Paleng Suci, / nyang peuseulamat donya dari ie' bahsa desya; / seunang kheueh, Dara Penganten Po Teuh Allah, / *nyang nan ngon* narit *Droeneuh* mantong ka peuteuka rasa takot, / seunang kheueh, teumpat tinggai Tuhan *banmandum* makhluk.

Teunaga ngon kuta manusia, / Seulamat, Droe Nyang Paléng Suci, teumpat peusucian nyang meugah, / peuhancô neuraka, bilék dara nyang paléng meucahya; / Seulamat, keubahagiaan Malaikat, / Seulamat, tulông keu ureuëng nyang meudo'a bak Droeneueh ngon iman.

Geuritan Apui Firman, / Seulamat, hai Putroë Ratu, syuruga nyang udép, / Nyang lam droëneuh na Bak Kayèe Kehidupan—Tuhan, / Nyang manèh Gobnyan jibri udép keu ureuëng nyang jiteurimöng *Gobnyan* deungon iman, / *Bahp*ih awaknyan teutap akan reuloh.

Geupeukong lé kuwasa Droeneueh, / kamoe meulakèe bak Droeneueh deungon iman: / Seulamat, Banda Raja banmandum, / Nyang geupeunyata deungon trang ngon meugah, / Seulamat, gunong nyang hana jeuet teucah, nyang lhôk jih hana teukira.

Khemah Luwah Kalam, / Seulamat, Droe Nyang Paléng Suci, / kulét nyang lahékan Mutiara Ilahi; / Seulamat, Droe Nyang That Ajaéb, nyang rot Droeneueh banmandum geupeudamè lom ngon Allah, / Droeneueh, hai Ma Allah, / nyang sabe geukheun meureukat.

Katavasia: Ban sigom *donya* hireuen / keu keumuliaan Ilahi Droeneueh: / sabab Droeneueh, Perawan nyang hana tom meukawen, / ka geupeulahé lam rahim *Droeneueh* Tuhan nyang Maha Manyang / dan ka geupeulahé Aneuk nyang keukai, / nyang geubri dame keu banmandum nyang meunanyi pujoe keu Droeneueh.

Di sinoe geupeuseuleusoe kanon biara nyang suci.

Lagu 6

Irmos: Bak watèe geutanyoe tapeuraya peurayaan ilahi nyang geuhoreumat ban sigom donya nyoe, peurayaan Ma Allah, jak keuh, hai ureueng-ureueng bijaksana dari Allah, jak tapeuphôn tepôk jaroe, tapeumulia Allah nyang lahé dari gobnyan.

Teumpat tinggai Firman nyang suci that, / Sabab keu bandum ureuëng jeuët keu ilahi, / Seulamat, hai Dara nyang Suci That, *nyang* geupeugah lé nabi-nabi, / Seulamat, hai keu-indahan Rasul-rasul.

Nibak Droeneueh ka jiteuka ië embôn, / nyang peutadôk apui pemujaan beurhala; / sabab nyan kamoe meuhôi bak Droeneueh: / 'Seulamat, hai Dara, bulèe kamèng nyang basah, / nyang jikalon lé Gideon jameun dilèe!'

Kalon, kamoe meulakèe bak Droeneueh, 'Seulamat!'; / jeuet keu pelabuhan keu kamoe nyang meulayeue di la'ôt, / ngon keu sandaran lam lumbôk seudeh / ngon godaan musôh umum.

Hai Sumber Galak, beuri kheueh rahmat keu pikeran kamoe, / mangat jeuet *kamoe* meuhôi bak Droeneueh: / 'Seujahtra kheueh, hai bak durô nyang hana tutông, awan nyang paleng meucahya, / nyang sabe neulindông ureueng iman!'

Meunan cit saboh kidông peuet boh bait,
nyang na akrostik: 'Lagu nyoe nakeuh keu Yusuf'. Nada 6.
Himne 6

Irmos: Geukalon la'ôt udep:

Syuhada-syuhada nyan, meujuang deungon gagah, / dan, lagèe batèe nyang teupiléh, / meugulong di ateueh bumoe, / ka geupeuhancô abéh mandum struktur musôh, / dan ka jeuet keu bait sujud keu Allah (Nyang Udep).

Kamoe meulakèe bak gata, hai syèhid-syèhid, / nyang ka neupeuseuleusoe rot nyang meugah nyoe! / Peukong kamoe mangat jeuet kamoe jak rot puasa deungon gèt, / nyang meucahya deungon kasampôran budi.

Peujeuet hamba-hambaa Droeneueh, ya Tuhan, / nyang ka geutinggai donya nyoë geujak bak Droeneueh nyang Paleng Meubahgia, / jeuet keu ureueng nyang meubagi lam Keurajeuen Droeneueh, / meulalu syafaat nyang suci / nibak syuhada-syuhada Droeneueh nyang ilahi, ya nyang Paleng Maha Peunoh Gaséh Sayang.

Theotokos: Droeneuh nyang geupujoe lé mandum ureueng! / Neupeusampoe do'a bak Firman nyang Paléng Suci, / mangat geupeuampôn desya, / ngon geubri karunia ilahi / keu ureueng-ureueng nyang meulagu keu Droeneuh deungon iman, hai Indôk Perawan.

Kanon la'én, nada 5. Irmos: Nibak lagu nabi:

Watèe taingat keu ureuëng nyang geusyahid, / bah tanyoe tapeu'ék pujoe keu Tuhan, / deungon seunang até geupeuilham lé Tuhan bak uroe nyoe.

Hana teumakot keu peudeueng ngon apui, / teuga lam iman, hai ureueng nyang meudeurita, / ngon nyan gata ka talumpah peunjajah.

Trinitas: *Sibagoë* Trinitas Pribadi Lôn meunanyi keu Droëneuh, / *sibagoë* Nyang Tunggal lam hakikat Lôn seumah Droëneuh, / Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus!

Theotokos: Droeneueh, hai Dara, nakeuh pujoe malaikat ngon manusia, / sabab Droeneueh ka neupeulahé Almaseh, / Peuseulamat jiwa geutanyoe.

Stikhos: **Tuhan nyan ajaéb lam ureuëng-ureuëng suci Gobnyan, Tuhan Israel.**

Ka meuteumèe udép deungon meubayeue maté, / gata meugeumbira tinggai di syeuruga, / hai ureuëng-ureuëng nyang meugah geutanggông sangsara Kristus Tuhan geutanyoe.

Ayat: **Roh-roh awaknyan akan tinggai di teungoh-teungoh beureukat.**

Gata nyang meukuasa ateueh maté ngon udép! / Brie kheueh istirahat, hai Kristus, keu ureuëng-ureuëng nyang ka meuninggai lam iman, / meusajan ngon ureuëng-ureuëng suci Droeneueh.

Katavasia: Droeneueh ka neupeuseulamat nabi dari eungkôt paôh; / beu'eut lôn dari dalam dos-dosa lôn, / Ya Tuhan, dan peuseulamat lôn!

Ektenia Ubit. Dan sigoe teuk geutanyoe meulagu kondak: 'Hai Panglima nyang peulindông *lôn*:' **Dan geutanyoe tabaca nam ikos ngon kondak nyang mantong tinggai.**

Ikos 10: Droeneueh nakeuh dindéng keu para dara suci, hai Indôn Dara suci Tuhan, / dan keu banmandum nyang meulindông bak Droeneueh. / Sabab Peuncipta langèt ngon bumoe ka geupeumulia Droeneueh, hai Nyang Paléng Suci, / ka geuduek lam rahém Droeneueh / dan geupeurunoe banmandum ureuëng keu geupeunyata bak Droeneueh:

Seumangat kheueh, tiang kesucian; / seumangat kheueh, pintô keuseulamatan. Seumangat kheueh, Peumimpin keulahéran rohani; / seumangat kheueh, Nyang Neubri keubajikan ilahi. Seumangat kheueh, sabab Droeneueh ka neupeubarô ureuëng nyang lahé lam malèe; / seumangat kheueh, sabab Droeneueh ka neupeucahya ureuëng nyang buta akai. Seulamat, Droeneueh nyang peuhilang peurusak pikéran; / Seulamat, Droeneueh nyang ka lahé Peuseuba kesuciyan. Seulamat, teumpat tinggai keu peurumoh nyang hana meukawén; / Seulamat, Droeneueh nyang peusaboh ureuëng meuiman ngon Tuhan. Seulamat, peulara dara-dara nyang paléng lagak; / Seulamat, Droeneueh nyang peungui roh-roh suci *lagèe* dara barô. Seulamat, Dara Barô, nyang hana tom meukawén!

Kontakion 11: Ban mandum kidông hana ék trôh, / nyang meuh'eut keu jilingkôp, seubisa-bisa, / leubèh rahmat Droeneueh nyang meulimpah ruah; / sabab bah pih kamoe peuseumah keu Droeneueh, hai Raja nyang Suci, / lagu nyang le jih lagèe anoe, / hana sapeue nyang patôt kamoe peubuet / nibak peu nyang ka Droeneueh bri keu kamoe nyang meuhôi bak Droeneueh: / Alleluia!

Ikos 11: Kamoe kalon bak Perawan Kudus / saboh lilén nyang ba cahya, / nyang ka deuh keu ureuëng nyang tinggai lam seupôt; / sabab, geupeuhu Cahya nyang hana tubôh, / Gobnyan geuba mandum ureuëng u peungeutahuan keu Allah, / *lagèe* suboh, geupeucahya akai, / dan geuhoreumat ngon seruan nyoe:

Seumangat, sinar Mata Uroe rohani; / seumangat, keumuliaan Cahya nyang hana tom lhop. Seumangat, kilat nyang peungeuh jiwa; / seumangat, lagèe geulanteue nyang poh musôh. Seumangat, saweueb Droeneueh neupeusipreuek cahya nyang meucahya; / seumangat, saweueb Droeneueh neupeulheueh krueng ië nyang le. Seulamat, gamba nyang geugamba bak teumpat baptis; seulamat, nyang peugadoh noda desya. Seulamat, ië manoe nyang rhah nurani; seulamat, cawan nyang peunoh deungon keubahagiaan. Seulamat, beè harôm Kristus nyang meuhôi; seulamat, udép bak jamuan mistis. Seulamat, Dara Barô nyang hana tom meukawen!

Kontakion 12: Ngön keuheundak geubri rahmat / *keu peumeu'ah* utang-utang jameun, / Nyang Peumeu'ah mandum utang manusia / geuteuka keudroe bak ureuëng nyang ka meupaleng dari rahmat Gobnyan, / dan, geusuep surat *utang nyan*, / geudeungo dari mandum ureuëng: / Alleluia!

Ikos 12: Watèe kamoe meulagu keuhai *lahé Almaseh* rot *droeneueh*, / kamoe mandum meupujoe keu droeneueh, / Hai Indôn Tuhan, sibagoe kuil nyang udep; / saweueb ka geuduek lam rahim droeneueh, / Tuhan, nyang mat mandum peukara lam jaroe Gobnyan, / ka geupeusucoe *droeneueh*, geupeumulia droeneueh / dan geupeurunoe mandum ureueng keu geumeuho keu droeneueh:

Seumangat, kemah Allah ngon Firman; seumangat, Rumoh Suci nyang paléng suci. Seumangat, bahô nyang geulapék lé Roh; seumangat, khazanah udép nyang hana abéh-abéh. Seumangat, makuta meuhareuga raja-raja nyang saleh; seumangat, pujoe suci keu imam-imam nyang taat. Seunang kheueh, kuta kreueh Geurija nyang hana meugoyang; / seunang kheueh, dindéng keurajeuen nyang hana jeuet jireubek. Seunang kheueh, *sabab* meulalu Droeneueh *keumeunangan* geupeudöng; / seunang kheueh, *sabab* meulalu Droeneueh musôh ka geupeureubah. Seunang kheueh, ubat keu tubôh lôn; / seunang kheueh, seulamat keu jiwa lôn. Seunang kheueh, Dara Pengantin nyang hana meukawen!

Kontakion 13: Hai Indôn nyang paléng mulia, / nyang ka geupeulahé Firman nyang Paléng Suci, nyang Suci nibak mandum ureuëng suci! / Deungon neuteurimong kurubeuen nyang kamoe bri nyoe, / peuseulamat kheueh mandum ureuëng nibak mandum bala / dan peubibeueh nibak hukôman singoh / mandum nyang meusapat geumeuho [ubak Droeneueh]: / Alleluia!

Kondak nyoe geuulang lhèe go. Lheueh nyan geubeuet ikos nyang phon**:** 'Sidroe malaikat ulèe geukirém dari syeuruga'; **ngon kondak:** 'Hai Panglima nyang peulindông *lôn*:'

Óh lheueh nyan, geubaca Synaxarion dari Menaion, geusambông ngon nyang dari Triodion.

Himne 7

Irmos: Ureuëng-ureuëng saleh nyan hana geupeumulia / makhluk nyang ka geupeujeuet leubèh nibak Nyang Peujeuet, / teuma, lheueh deungon beurani geupeukalah apui nyang keuneuk peuhancô

awaknyan, / deungon galak até geumeulagu: / 'Ya Tuhan ngon Allah Bapak-bapak kamoe nyang paléng patôt geupujoe, / meubahgia Kheueh Droeneueh!'

Kamoe meulagu keu Droeneueh, sira meukra: / 'Seulamat, geuritan Mata Uroe Rohani; / bak anggô nyang beutôi, nyang ka geupeuhasé boh anggô nyang ka masak, / geupeu-ile ië anggô nyang peugeumbira jiwa / ureuëng-ureuëng nyang peumulia Droeneueh deungon iman!'

Gata nyang ka geupeulahé Peupuléh banmandum manusia lam rahim Gata, / Seulamat, Dara Pengantin Allah, / Tungkèk nyang meurahsia, nyang jiteubiët Bungong nyang hana layèe; / Seulamat, Peumimpin Inong, nyang rot Gata kamoe peunoh deungon seunang haté, / dan meuteumèe waréh udép.

Hana lisan nyang fasèh / nyang jeuet meunyanyi pujoe Droeneueh, hai Putroe Ratu, / sabab Droeneueh ka geupeu'ék di ateueh Serafim, / ka geupeulahé Almaseh Raja lam rahim Droeneueh; / meudo'a keu Gobnyan, mangat ureueng nyang seumah Droeneueh deungon iman / jinoe beu geupeuseulamat nibak mandum bahaya.

Ban sigom *donya* jipujoe Droeneueh, jikheun Droeneueh meureukat, / dan ngon gaséh sayang awaknyan jimeuhoewé bak Droeneueh: / 'Seunang kheueh, hai gulôngan nyang di dalamjih Kaumeunurôt geutuléh / lé jaroe Bapak, hai Droe Nyang Suci; / lakèe bak Gobnyan mangat hamba-hamba Droeneueh geutuléh / lam Kitab Udep, hai Ma Allah!'

Kamoe meulakèe bak Droeneueh, hamba-hamba Droeneueh, / ngon meutundôk lutôt haté kamoe: / 'Neupeu-éh telinga Droeneueh, hai Nyang Suci, / dan neuseulamat kamoe, nyang teubiet lam seudéh, / dan neujaga banda Droeneueh dari tiep-tiep tawanan musôh, / hai Indôn Tuhan!'

Kanon la'én, nada 6. Irmos: Gobnyan ka geupeujeuet dapu nyan jeuet keu meukabô:

Majelis nyang paléng meucahya / nibak syuhada-syuhada Ilahi Droeneueh, hai Nyang Paléng Maha Panyum, / jinoe jimeujaga lam cahaya suci Droeneueh. / Meulalu syafa'at awaknyan, bri keu mandum ureueng, hai Kristus, / pencerahan / ngon ampônan desya.

Alangkah ajaib masa puasa nyoe, / nyang Ka Bapak bri keu kamoe, ya Tuhan! / Bak *uroe-uroe* nyoe, neugaséh keu jiwa kamoe, ya Nyang Mulia, / meulalu doa para syahid nyang suci, nyang geugaséh / keu penderitaan Bapak nyang mulia ngon terhormat.

Ureuëng-ureuëng nyang meulakèe bak Droëneuh nyang ka meuhasé geuhadapi / badèe le that seudeh lam udép, ya Tuhan, / ba kheueh awaknyan u teumpat meulindông udép, *ngon neubri keu* awaknyan beu jeuët geumeuho ngon mandum ureuëng nyang ka geupiléh: / 'Meubahgia kheueh Droëneuh, ya Tuhan, / Po Ta'ala bapak-bapak kamoe!'

Theotokos: Droeneueh nyang ka geupeulahé Peumbri Syari'at lam pruet Droeneueh, Perawan Keukai! / Jinoe, bak watèe nyang ka geupeuteuntèe, meulakèe kheueh / mangat banmandum desya jeuet geupeusampôh nibak ureueng-ureueng nyang deungon that lagak geupiléh / keu geupeulaku puasa ilahi deungon seumangat.

Kanon la'én, nada 5. Irmos: Meubahgia Kheueh Droeneueh, hai Tuhan:

Meubahgia Droeneueh, ya Tuhan, nyang ka neupeuleumah / syahid-syahid nyang gagah nyang meu-useuha keu Droeneueh, / nyang paleng patot dipujoe ngon paleng mulia!

Meubahgia Droeneueh, ya Tuhan, nyang ka neupeuteuntèe ureuëng-ureuëng nyang meutheun sangsara / seubagoe ureuëng meulakèe meunyeurah ateueh geutanyoe di hadapan Droeneueh, / nyang paléng patôt geupujoe ngon paléng mulia!

Trinitas: Meubahgia Droeneueh, ya Tuhan, saboh lam hakekat, / tapi geuturi lam lhee Pribadi, / nyang paleng patot geupujoe ngon paleng mulia!

Theotokos: Meubahgia Droeneueh, ya Tuhan, nyang lahé hana ngön bijèh, / dan nyang neupeunyata Dara nyan suci, / nyang paléng patôt geupujoe dan paléng mulia!

Stich: **Keu ureuëng-ureuëng suci nyang na di ateuëh bumoe Gobnyan, / Tuhan ka geupeuleumah deungon ajaéb banmandum keuheundak Gobnyan di teungoh-teungoh awaknyan.**

Meubahgia Droeneueh, ya Tuhan, nyang ka neupeutôp kawan beulatang / dan neupeuladôm apui keu keumuliaan ureuëng-ureuëng suci Droeneueh, / nyang paléng patôt geupujoe dan paléng meugah!

Ayat: **Meubahgia kheueh ureuëng-ureuëng nyang ka Droeneueh piléh ngon tarék u damping Droeneueh, ya Tuhan.**

Meubahgia Droeneueh, hai Tuhan, nyang ka neupeu-udép dari maté / u keuudépan nyang keukai / ureuëng-ureuëng nyang ka meubakti keu Droeneueh deungon iman lam *udep nyoe*.

Katavasia: Meubahgia Droeneueh, hai Tuhan, nyang neukalon u dalam / dan neuduek di ateueh Kerubim, / nyang paleng patot geupujoe dan paleng meugah!

Lagu 8

Irmos: Aneuk dari Maké Tuhan geupeuseulamat aneuk muda nyang saleh lam dapu apui: / nyan keuh tanda keu ukeue, jinoe ka jeuet keu keunyataan; / Gobnyan geutawôk banmandum alam semesta keu geumeu'en keu Droeneueh. / Meu'en keu Tuhan, hai banmandum makhlôk, / dan peumulia Gobnyan siumu masa!

Droeneueh neuteurimong Firman lam rahim, / neupeulahé Gobnyan nyang mat mandum peukara, / ngon susu droeneueh neupuléh Gobnyan nyang, ngon isyarat Gobnyan, neumat / ban sigom alam, hai Dara nyang Suci. / Keu Gobnyan kamoe meulagu: / 'Meulagu keu Tuhan, hai makhluk mandum, / dan neupeumulia Gobnyan siumu masa!'

Musa geuteupeue lam bak kayèe nyang teutong / rahsia nyang rayek keuhai *lahé Almaseh* dari Droeneueh; / aneuk muda nyan pih, geupeuleumah tanda nyan deungon that jeulah, / geudong di teungoh apui tapi hana meuteumeung luka lé apui *nyan*, / Wah Dara Suci nyang hana meucéh. / Ngon sabab nyan kamoe meunyanyi pujoe keu Droeneueh siumu masa!

Dilee ka teulucôt lé tipèe, / kamoe ka geupeungui bajèe keubaihana, / *watèe* Droeneueh geupeutamong Gobnyan lam pruet Droeneueh; / dan, teuduek lam seupôt desya, / kamoe kalon Cahya, teumpat tinggai Cahya nyan, hai Dara Suci. / Ngon sabab nyan kamoe meulagu pujoe keu Droeneueh siumu masa!

Ureuëng maté geupeuudép meulaluë Droëneuh, / sabab Droëneuh ka geupeuudép Udep nyang meujasad lam rahëm Droëneuh; / ureuëng nyang dilee bisu ka jipeuphôn meututô deungon jeulah, / ureuëng sakét kusta ka gléh, sakét-sakét la'én ka geupeujioh, / seurumbông roh-roh udara ka teupeutalô, / Hai Dara, nyang peuseulamat manusia fana.

Gata nyang ka neuba keuseulamatan keu donya, / Gobnyan nyang rot Gobnyan geutanyoe ka geupeu'ék dari bumoe u syeuruga, / Seunang kheueh, hai Nyang Paléng Meubahgia, teumpat meulindông ngon kuta geutanyoe, / dindéng ngon kuta keu ureuëng nyang meunanyi, hai Nyang Suci: / 'Meunanyi kheueh keu Tuhan, hai banmandum makhlôk, / dan peumulia Gobnyan siumu masa!'

La'én. Irmos: Nibak apui ka Droeneueh peutuwoe ië embôn keu ureuëng-ureuëng saleh:

Ureuëng-ureuëng langèt that hireuën / keu buët-buët ajaéb syahid-syahid nyang suci; / meulalu do'a-do'a awaknyan, ya Tuhan, / neupeuleumah rahmat Droëneuh nyang luwa biasa nyan meulimpah ateuëh kamoe, ya Nyang Maha Peunoh Gaséh.

Hai syahid-syahid Tuhan nyang patôt keu hireuen, / nyang ka geupeulon apui ngon ië embôn ilahi! / Peuseulamat kamoe dari apui azab / meulalu syafaat droeneuh nyang that khusyuk di hadapan Tuhan.

Hai Kalam nyang paléng meureukat! / Bie keu ureuëng-ureuëng Ortodoks nyang ka meuninggai nibak kamoe / udép nyang na di syeuruga, / ngon cahya suci, meulalu syafaat syahid-syahid nyang meunang.

Keu Ma Allah: Meulalu syafa'at Gobnyan nyang geupeulahé Droeneueh lam geukréh, hai Droeneueh nyang Maha Geumaséh, / ngon syafa'at ureueng-ureueng syahid nyang suci ngon Rasul-rasul Droeneueh, / peungeuh kheueh roh kamoe, mangat *kamoe* jeuet meupujoe Droeneueh / deungon seunang até siumu masa.

La'én. Irmos: Peuneugöt *banmandum* makhlôk:

Hai rombongan syahid nyang suci! / Ingat kheueh ngon gaséh sayang ureuëng-ureuëng nyang meunyanyi pujoe droeneueh / dan geupujoe Almaseh siumu masa.

Bah pih geupoh ngon peudeueng, para syahid / galak até geumeulagu keu Almaseh / ngon geupujoe Gobnyan siumu masa.

Jak tapeumulia Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus, Tuhan.

Trinitas: Deungon cara nyang ajaib Trinitas geubagi, / tapi teutap hana meupisah, seubagoe Allah: / Kamoe pujo Gobnyan siumu masa.

Theotokos: Dara nyan geupeulahé Aneuk Ubit: / sabab Allah ka jeuet keu manusia dari gobnyan; / bah kheueh banmandum makhlôk geumeu'en-en keu Gobnyan siumu masa.

Ayat: Tuhan nyan ajaéb lamkawan ureuëng suci Gobnyan, Tuhan Israel.

Gata ka neupeuleumah droe sibagoe tiang keubranian, hai syahid-syahid, / neumeunang ateueh keujatôhan syètan, / neumeu'en-en pujoe Almaseh (dan neupanyang pujoe Gobnyan) siumu masa.

Ayat: Roh-roh awaknyan akan tinggai di teungoh-teungoh ureuëng-ureuëng nyang meubahgia.

Ya Tuhan, neubri keuh / hamba-hamba Droeneueh / nyang ka geutinggai donya deungon iman ngon harapan / mangat jeuet tinggai lam dada Nabi Ibrahim.

Kamoe pujoe, beureukat, ngon ibadah keu Tuhan, meulagu pujoe *Gobnyan* ngon peu-ék *Gobnyan* keu siumu masa.

Katavasia: Peuneugöt *banmandum* makhluk, / Nyang di hadapan Gobnyan Malaikat-malaikat pih meuguncang, / Meunyanyilah keu Gobnyan, hai banmandum ureuëng, / dan peumulia Gobnyan siumu masa!

Himne 9

Irmos: Bah kheueh tiep-tiep jiwa nyang lahé ateueh bumoe / meugeumbira, nyang ka geupeungeuh lé Roh Kudus; / bah kheueh cit sifeuet Pikéran nyang hana tubôh meugeumbira, / sira geupeumulia pesta suci Indôn Tuhan, / dan bah kheueh awaknyan geumeuhôi: / 'Meugeumbira kheueh, hai Nyang Paléng Meubarôkát, / hai Indôn Tuhan nyang suci, hai Perawan siumu masa!

Mangat kamoe, ureuëng-ureuëng nyang meuiman, jeuët meuhôi bak Droëneuh: 'Seulamat', / kareuna meulaluë Droëneuh kamoe ka jeuët keu ureuëng nyang meubagi-bagi lam seunang nyang keukai, / peuseulamat kamoe nibak godaan, nibak peunjajahan aséng, / ngon nibak mandum bala la'én, / nyang, hai Dara Suci, / teuka ateuëh ureuëng meudesya kareuna le that desya-desya awaknyan.

Droeneueh ka neuteuka jeuet keu cahaya ngon teunaga kamoe; / sabab nyan kamoe meuhôi bak Droeneueh: / 'Seulamat, hai Buleuen nyang hana reubah, / nyang ba Mata Uroe nyang Rayeuk u donya; / seulamat, hai nyang Suci, nyang peuhah Taman Eden nyang teutôp; / seulamat, hai tiang apui, / nyang ba manusia u udép di ateueh!'

Jak ta döng deungon hormat / lam rumoh Tuhan geutanyoe dan ta peunyata: / 'Seulamat, Peumimpin donya, / seulamat, Maria, Peumimpin geutanyoe mandum; / seulamat, sidroe-droe lamkawan ureueng inong / nyang suci dan lagak; / seulamat, bejana, / nyang ka teurimong mur nyang hana habéh nyang geusôk ateueh droeneueh.

Hai Binteung, nyang ka geupeulahé nyang Maha Rahmat, / Seulamat, hai Dara nyang sabe suci, / Seulamat, pujoe banmandum ureueng suci, / mahkota ureueng-ureueng asket; / Seulamat, hiasan ilahi keu banmandum ureueng beuna, / ngon keuseulamatan keu kamoe ureueng meuiman.

Neubeu-aséh kheueh, ya Tuhan, keu pusaka Droeneueh, / nyang jinoe neupeulalèe mandum desya kamoe, / sabab kamoe na sidroe nyang meulakèe ampônan keu kamoe, / nyang geupeulahé Droeneueh lam geuh di bumoe nyoe hana ngön bijèh, / ya Kristus, nyang, lam rahmat Droeneueh nyang raya, *neupiléh* keu neucok / rupa (manusia) / nyang sigohlom nyan aséng keu Droeneueh.

La'én. Irmos: Hana mungken manusia jikalon Allah:

Saban lagèë cahaya, lagèë mata uroe nyang teubiet, / syuhada ka geupeucahya ban sigom donya / deungon sinar kesalehan / ngon pancaran mukjizat, / dan ka geupeuhilang seupôt penyembahan berhala: / meulalu do'a-do'a gobnyan, ya Tuhan, neugaséh keu kamoe!

Pasôkan syahid nyang hana teukalahkan! / Peukong kamoe mandum beu meujuang deungon gagah / dan beu meulheuh bak puasa; / mangat, lheueh meuseuleusoe buet udep nyang geupeuinspirasi lé Po, / kamoe meuteumèe udep deungon seunang.

Seumoga keubajikan Droeneueh, ya Tuhan, sigra neujumpa / ureuëng-ureuëng nyang ka geutinggai kamoe lé sabab peurintah Droeneueh nyang meugah: / seumoga rahmat Droeneueh geukeuliléng awaknyan / dan geuba awaknyan u teumpat tinggai / nyang geupeungeuh lé cahya muka Droeneueh.

Theotokos: Bak su Malaikat, / Peusampoe nasehat Bapak, / Droeneueh, hai Indôn Tuhan, neubalah lam rahim deungon cara nyang hana teukira; / teurimong kheueh, nyan, su-su hamba-hamba Droeneueh, / nyang kamoe peuseumah bak masa puasa nyoe, / dan neupeusampoe bak Tuhan lagèe ukô.

La'én. Irmos: Yesaya, beu galak haté:

Peumulia keumeunangan syahid, / bak uroe nyoe, bah tanyoe seunang deungon lagu, / meulagu keu Kristus, nyang geupeudong hukôm tapa, / dan geubri keumeunangan ateueh musôh-musôh awaknyan: / Gobnyan nyang tanyoe peumulia lam lagu-lagu tanyoe.

Geusisék lé kukèe *beusoe*, / ngon geupotong-potong lé peudeueng, / droeneueh meusaboh ngon Almaseh lam gaséh sayang, hai syahid-syahid nyang that geupujoe. / Ngon sabab nyan, bah pih jinoe, deungon galak até di syeuruga, / neumeudo'a keu kamoe mandum.

Trinitas: Lam kesatuan Zat Droeneuh lôn meulagu keu Droeneuh, / Wahai Trinitas nyang hana awai, / Kesatuan nyang paléng mulia, nyang bri udép, nyang hana jeuet teuplah: / Bapak nyang hana lahé, ngon Firman dan Aneuk nyang lahé, / Roh Kudus, peuseulamat kamoe, / nyang meulagu keu Droeneuh!

Theotokos: Di luwa bandum akai na keuh hamèe Droeneueh, hai Indôn Tuhan, / sabab hana lakoe hamèe nyan na lam Droeneueh / dan hamèe Droeneueh nakeuh hamèe dara: / dan, beutôi, Gobnyan nyang lahé nyan nakeuh Tuhan! / Sira tapeumulia Gobnyan, kamoe meuhôi Droeneueh, / hai Dara, nyang meubahgia.

Stikhos: **Keu ureuëng-ureuëng suci Gobnyan di bumoe, Tuhan deungon ajaéb ka geupeuleumah banmandum keuheundak Gobnyan di teungoh-teungoh awaknyan.**

Jak tanyoe, hai umat, peungaröng deungon lagu / pasukan nyang gagah / Raja banmandum dan Tuhan—para syahid: / sabab awaknyan ka geupeutalô deungon nyata pasukan syaitan. / Teungoh tanyoe meulagu keu awaknyan, tanyoe tapeumulia Tuhan.

Stikhos: **Meubahgia kheueh ureuëng-ureuëng nyang Ka Droeneueh piléh ngon Ka Droeneueh peudöng bak binèh Droeneueh, ya Tuhan.**

Watèe Droeneueh neupeubeudoh banmandum nyang ka neucipta / keu uroe hukôm, ya Kristus, / neugaséh kheueh keu ureuëng-ureuëng nyang ka neuteurimong jinoe, / hamba-hamba Droeneueh nyang seutia; / neupeuampôn kheueh desya-desya nyang ka jipeubuet bak masa udép, / dan neubri kheueh keu awaknyan teumpat reuhèbak nyang keukai meusajan ngon ureuëng-ureuëng suci Droeneueh.

Katavasia: Hai Yesaya, beu galak haté! / Sang Perawan geupeumakén lam rahém gobnyan / dan geupeulahé sidroe Aneuk agam – Immanuel, / Allah ngon manusia, / nyang nan gobnyan nakeuh Timu. / Watèe kamoe peumulia Gobnyan, kamoe pujoe Sang Perawan.

Exapostilarion

Misteri nyang ka trép teusom / ka teubuka uroë nyoë: / Tuhan—Firman Tuhan—deungon rahmat Gobnyan jeuët keu / Aneuk Dara Maria, / dan Jibril geupeusampoe haba gembira. / Saban-saban deungon gobnyan, jak ta meula-la: / 'Seulamat, Ma Po Nyang Maha Kuasa!'

Bak Pujoe-pujoe, stichera, lam nada keupeuet, nada 4

Rahsia nyang teusom / nyang hana jiteupeue lé Malaikat pih / geupeusah lé Malaikat Jibriel. / Dan jinoe gobnyan geujak bak gata, / cicém dara nyang suci dan lagak nyan, / dan geupeusaboh su umat manusia *u Allah*, / dan gobnyan geumeuhôi bak gata, nyang Paléng Suci: 'Seumangat kheueh! / Peusiap droe keu teurimong Firman Tuhan / lam rahim droe!"

Saboh istana nyang peunoh lé cahya / ka geupeusiap keu Droeneueh, ya Tuhan / – rahim nyang paléng suci nibak Perawan Allah. / Neuteuka, neuteurôn lam Droe Gobnyan, / neusayang keu makhlôk Droeneuh, / nyang, kareuna hasad, ka jiseurang / dan jipeujeuet keu namiet lé nyang jeuhet, / dan nyang ka gadoh keuindahan aseuli jih, / dan jipreh-preh turôn Droeneuh nyang peuseulamat.

Malaikat Jibriil / teuma teuka deungon trang bak Gata, hai Nyang Paleng Suci, / dan geumeuho bak Gata: / 'Seunang kheueh, peubeubaih nibak la'nat, / peupuléh nyang ka rhot! / Seunang kheueh Gata, nyang ka jeuet keu pilihan sidroe Tuhan! / Seunang kheueh Gata, awan udep Mata Uroe! / Teurimong kheueh Nyang ka jeuet keu manusia, / nyang ka geuingin tinggai lam rahim Gata!'

Mulië, dan jinoë, Nada 4: Saboh basa nyang hana jiteupeuë lé gobnyan, / Mak Tuhan geudeungo: / sabab Jibril nyang paléng manyang geupeusampoe bak gobnyan haba gembira. / Ngon sabab nyan, lheueh geuteurimong saleuem *nyan* ngon iman, / gobnyan geupeutheun Droeneueh, Allah nyang Keukai. / Ngon sabab nyan, kamoe pih, deungon seunang até, meuhôi bak Droeneueh: / 'Hai Allah, nyang ka geupeujeuet manusia deungon cara nyang hana meubah dari gobnyan, / bri keudamaian keu donya / ngon rahmat nyang rayek keu jiwa kamoe!'

Doa Pujoe Rayeuk ngon Peunutôp.

BAHASAN UROE SABTU MINGGU KELIMONG
WATÈE LITURGI

Ikonografis. Nyang Meubri Beureukat: dari kanon Akathist, bait 3 ngon 6.

Troparion, nada 8

Ka geupaham peurintah nyang meurahsia nyan ngon pikeran gobnyan, / Gobnyan nyang hana tubôh laju geujak peuleumah droe di yup bubông rumoh Yusuf, / geupeugah bak ureueng inong nyang hana tom meukawen: / 'G*obnyan nyang,* ngon turôn-Nya, geupeukok langèt, / teutap hana meu-ubah, tapi ka na mandum lam droe-Neuh. / Ngon kalon Gobnyan lam kandôngan Droeneueh, ka geucok rupa hamba, / lôn meula-la bak Droeneueh deungon hireuen: / Seumangat kheueh, Dara Barô, nyang hana tom meukawen!'

Kontakion, Nada 8

Keu Droeneueh, Peulindông ngon Pangulèe *lôn*, / ateueh peulheueh nibak *bala* nyang meukheuek, / lôn peuseumah syukô ateueh keumeunangan / keu Droeneueh, Banda Droeneueh, hai Indôn Tuhan! / Teuma Droeneueh, nyang na kuwasa nyang hana teukalahkan, / peulheueh lôn nibak mandum bahaya, / mangat lôn jeuet meulakèe bak Droeneueh: / 'Seumangat kheueh, Dara nyang hana tom meukawén!'*

Prokeimenon, Nada 3, Himne keu Indôn Tuhan: Jiwa lôn geupanyang Tuhan / dan roh lôn galak keu Allah, Peuseulamat lôn. **Ayat:** Sabab Gobnyan ka geukalon keumunduran hamba Gobnyan; sabab dari jinoe mandum generasi akan geukheun lôn meureukat.

Surat keu ureuëng Ibrani, phôn 322

Syèdara-syèdara, Almaseh hana geutamong u teumpat suci nyang geupeugèt lé jaroe manusia, nyang cit bayang-bayang nibak nyang sibeuna jih, teutapi geutamong u syeuruga nyang sibeuna jih, mangat Jinoe geupeuleumah droe di hadapan Allah keu geutanyoe; dan kon keu geupeuseumah droe meuulang-ulang, lagèe imam ulèe geutamong u teumpat suci tiep thôn ngon darah ureueng la'én; meunyoe kon meunan, ka teuntèe Gobnyan harôh geuderita meuulang-ulang yôh phon geupeudong donya; Teuma Gobnyan geupeuleumah droe sigoe mantong bak akhé jameun, keu geupeusampôh desya ngon kurubeuen Gobnyan. Saban lagèe nyang ka geupeuteuntèe keu manusia maté sigoe, dan lheueh nyan teuka kiamat, meunan cit Kristus, lheueh geupeuseumah droe sigoe keu geutanggông desya ureueng ramèe, teuma geupeuleumah droe keudua go—kon keu geupeuseuleusoe masalah desya, teuma keu geupeuseulamat ureueng-ureueng nyang ngon seumangat geupreh Gobnyan.

Ibrani 9:24–28

Dan keu Ma Allah,
Surat keu ureuëng Ibrani, Bab 320

Syèdara-syèdara, peujanjian nyang phon na atôran keuhai ibadah ngon suci donya: sabab ka geupeudong kemah nyang phon, nyang di dalamjih na panyöt minyeuk, méja, ngon teumpat peuleumah rutoe, nyang geukheun Teumpat Suci. Teuma, di likôt tabô keudua na saboh khimah nyang geukheun Teumpat Paléng Suci, nyang na di dalamjih saboh beulangong ukhuy meuh ngon Peuét Janji, nyang ban sigomjih geulapék ngon meuh, nyang di dalamjih na saboh pasu manna meuh, tongkat Harun nyang ka meubungong, ngon loh-loh Janji; dan di ateuehjih na kerub-kerub keumuliaan, nyang jitop teumpat keuampônan; saboh hai nyang hana peureulèe tapeugah leubeh lanjôt bak watee nyoe. Deungon atôran nyoe, para imam sabe jitamong u tabèrnakl phôn keu jipeubuet ibadah keu Po Teu Allah; seudangkan u tabèrnakl keudua, cit imam rayek mantong nyang tamong si thôn sigo, nyan pih deungon darah, nyang geupeuseumah keu droe geuh ngon keu desya-desya ureueng ramè nyang hana jiteupeue.

Ibrani 9:1–7

Alleluia, Nada 8: Beudôh kheueh, ya Tuhan, dan tamong kheueh u teumpat neupiyôh Droeneueh, Droeneueh ngon beunee suci Droeneueh. **Ayat:** Ingat kheueh, ya Tuhan, Daud ngon mandum keuleumbôtan gobnyan.

Injil meunurot Markus, geupeuphôn bak ayat 35

Bak uroe-uroe nyan, Isa geujak ngon murib-murib Gobnyan u gampông-gampông Kaisarea Filipus. Bak rot ueh, Gobnyan geutanyong bak murib-murib Gobnyan, 'Soe kheun lé ureueng ramèe lôn nyoe?' Awaknyan geujaweueb, 'Na nyang peugah Yahya si Pembaptis; nyang la'én, Elia; dan nyang la'én lom, sidroe nibak nabi-nabi.' Geukheun lé Gobnyan bak awaknyan, 'Teuma gata, soe kheun lôn nyoe?' Geujaweueb lé Petrus, 'Gata nakeuh Almaseh.' Teuma geularang awaknyan bèk jipeugah bak soe mantong keuhai Gobnyan. Lheueh nyan, geupeuphôn geupeurunoe awaknyan bahwa Aneuk Manusia harôh geurasa meubagoe peudeuh, geutulak lé ureueng tuha-tuha, ulèe-ulèe imam, ngon ahli-ahli kitab, geupoh maté, dan geubeu'eud lam uroe keulhèe.

Markus 8:27–31

Dan keu Ma Po Teuh Allah,
Injil meunurot Lukas, bab 54

Bak uroe-uroe nyan Isa geujak u saboh gampông; di sinan na sidroe ureueng inong nan jih Marta geusambôt Gobnyan u rumoh jih; jih nyan na sidroe syèdara inong nan jih Maria, nyang jiduek bak gaki Isa dan jideungö ajaran Gobnyan. Teuma si Marta sibôk that ngon mandum peusiapan nyan, laju jijak bak Gobnyan dan jikheun, 'Ya Tuhan, peu kheueh Droeneueh hana neupako bahwa adoe lôn ka jipeubiyeu lôn sidroe nyang peulayan? Surôh jih beu jitulông lôn.' Isa geujaweueb bak jih, 'Hai Marta,

Marta, gata teuganggu dan susah até keu le that hai, teuma nyang peureulèe cit saboh mantong; Maria ka jipiléh bagian nyang leubèh gèt, nyang hana akan jicok nibak gobnyan.' Teungoh Gobnyan geumeututô, sidroë ureuëng inong nibak ureuëng ramè geupeu'ék su geuh dan geupeugah bak Gobnyan, 'Meubahgia that rahim nyang ka jipeulahé Droëneuh, ngon payudara nyang ka jipeumom Droëneuh!' Teuma Gobnyan geupeugah, 'Meubahgia kheueh ureuëng nyang jideungö feureuman Allah dan jiseumapeue nyan.'

Lukas 10:38–42; 11:27–28

Ayat Komuni: Lôn teuma cok geulumbông peuseulamat / dan lôn teuma seubôt nan Tuhan.

MINGGU KELIMONG PUASA BESAR

BAHSA HARI SABTU WATEE MAGHRIB BESAR

Lheueh mazmur pambuka, geubaca banmandum kathisma phon. Phon **nibak** 'Ulôn ka meulakèe bak Tuhan': **stichera bak nada 10: lhee boh nibak Octoechos Uroe Aleuhad, lhee boh nibak Octoechos Timu, ngon peuet boh nibak Triodion, nibak ibadah Santa Maria Mesir:**

Nada 6

Gata geutheun nibak takalon teumpat-teumpat suci / lé kuto nyang teuka dari buet-buet keuji Gata nyang ka u likôt; / teuma rasa meunyeusai Gata ngon keusadaran Gata, hai nyang carong lé Tuhan, ateueh peu nyang ka Gata pubuet / ka jipeuteuka saboh peu-ubah *u* arah nyang leubeh get *lam* droe Gata. / Sabab, watèe neukalon ikon Mak Allah nyang meubahgia / *dan* neusadar mandum desya droeneuh nyang ka u likôt, hai nyang that geupujoe, / droeneuh ngon beurani neukuih ukeue Bak Kayèe Suci nyan.

Ka lheueh ngon seunang até neujunjông bak teumpat-teumpat nyang suci, / nibak sinan neuteurimong peutunyok nyang paléng peuseulamat lam keubajikan, / ngon seunang até neusigra bak rot nyang meugah, / ka lheueh neuliwati krueng Yarden, / ngon seumangat neuduek bak rumoh ureueng nyang peuhah jalan, / dan meulalu cara udép *droeneueh* neupeutundôk hawa nafsu nyang liar, / deungon beurani neukandali, hai Maké nyang sabe geuingat, / keuleubèhan-keuleubèhan jasad.

Ka geuduek di padang pasé, / Droeneueh ka neusampôh gambaran hawa nafsu dari jiwa Droeneueh, / neupasoë lam jiwa Droeneueh gambaran nyang paléng lagèe Po Teu Allah / meulaluë banmandum macam budi pekerti, / dan Droeneueh meucahya that trang / sampoë Droeneueh jeuët neujak di ateuëh ië deungon mudah, hai Nyang Meubahgia, / dan neubeudöh dari bumoe watèe neumeudo'a ubak Po Teu Allah; / dan jinoe, deungon beurani, hai Maria nyang paleng mulia, neudong di hadapan Almaseh, / neumeudoa keu jiwa kamoe.

Kemuliaan, Nada 4: Kuasa Saléb Droeneueh, hai Kristus, ka geupeubuët saboh mukjizat, / sampoë ureuëng inong nyang yôh masa dilèe jeuët keu sidroë jalang / geu-useuha lam udép askétis; / ngon sabab nyan, geupeusampéh keuleumahan droëgeuh, / geulawan iblih ngon beuhe. / Meunan, ka geuteurimöng upah keumeunangan droëgeuh, / geumeudo'a keu jiwa-jiwa kamoe.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: saboh kidông **dogmatik nada biasa.**

Stichera dari Oktosahos

Mulia keu Droeneueh, Bunda nyang Mulia, Nada 2: Peungapét jiwa ngon hawa nafsu tubôh / Droeneueh pot ngon peudeuëng puasa; / pikeran jeuheut, Droeneueh peutheun ngon seungap; / ngon ie mata Droeneueh ka Droeneueh siram ban saboh padang pasé, / dan neupeuboh keu kamoe boh hasé taubat. / Ngon sabab nyan kamoe peuraya uroe keunangan Droeneueh, Bunda nyang Mulia.

Dan jinoe, hai **Indôn Tuhan**: hai keuajaiban barô, *nyang leubèh hebat* nibak mandum keuajaiban jameun! / Sabab soe na tom jiteupeue na sidroe ma nyang meulahé aneuk hana lakoe, / dan nyang geupèk bak jaroe Gobnyan nyang geupèk mandum makhlôk? / Rancana Allah nakeuh keuhamilan nyoe. / *Teuma* droeneueh, nyang Paléng Suci, nyang geumat Gobnyan lam pangkuan droeneueh mantong bayi, / dan meuteumeung keuberanian sidroe ma di hadapan Gobnyan, / bèk piôh neumeudo'a keu ureuëng-ureuëng nyang peumulia droeneueh, / mangat Gobnyan geutém teurimong dan geupeuseulamat roh kamoe.

Troparion, Nada 8

Lam droeneueh, hai Indô, ka geupeuteun deungon seutia / peue nyang *na lam geutanyoe* meunurôt rupa *Allah*: / sabab, neuba saléb droeneueh, neuseutot Almaseh, / dan deungon teladan

droeneueh neupeurunoe geutanyoe beu hana tapeuduli tubôh seubab nyan fana, / dan beu tapeurati keu jiwa, makhlôk nyang abadi. / Ngon sabab nyan, hai Mariam nyang Mulia, roh droeneueh meugeumbira deungon Malaikat.

Himne keu Ma Allah: Geupeulahé dari Aneuk Dara demi geutanyoe / dan ka geutanggông saléb, / ka geupeutalô maté ngon maté / dan geupeuleumah Kebangkitan seubagoe Allah, / bék neupandang remeh, ya Nyang Jroh, makhlôk nyang neucipta lé Jaroe Droeneuh ; / neupeuleumah gaséh Droeneueh keu umat manusia, hai Dèwa nyang Maha Gaséh, / neuteurimong Ma Droeneueh nyang ka geupeulahé Droeneueh, nyang geumeudo'a keu kamoe, / dan neupeuseulamat, hai Peuseulamat kamoe, ureuëng-ureuëng nyang ka putôh asa.

BAK UROE ALAM LIMONG WATEE SUBUH

Lheueh Mazmur Keu-Nam, 'Tuhan Allah': **lam nada Oktôeho, dan geutanyoe meulagu troparion Uroe Aleuhat.**

Kemuliaan, troparion Santa Maria Mesir, nada 8

Lam droeneueh, hai Mak, *peue* nyang *na lam kamoe* meunurot rupa *Allah* ka geupeulara deungon seutia: / sabab, neuba saleb droeneueh, neuseutot Almaseh, / dan deungon teladan droeneueh neupeurunoe kamoe beu hana tapeuduli tuboh seubab nyan siat mantong, / dan beu tapeuduli keu jiwa, makhluk nyang keukai. / Ngon sabab nyan, hai Mariam nyang Mulia, roh droeneueh meugeumbira deungon Malaikat.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Gobnyan nyang lahé dari Dara Maria keu geutanyoe / dan geutanggông saléb, / nyang deungon maté Gobnyan ka geupeukalah maté / dan geupeunyata Kebangkitan seubagoe Tuhan, / bék neupandang hina, hai nyang Gét, makhlôk nyang neucipta lé Jaroe Droeneuh; / Neupeuleumah gaséh Droeneueh keu umat manusia, hai Engkawu Nyang Maha Gaséh, / teurimong kheueh Indôn Tuhan Nyang Peulahé Droeneueh, bak watèe Gobnyan geumeudo'a keu kamoe, / dan peuseulamat, hai Peuseulamat kamoe, ureuëng-ureuëng nyang ka putôh asa.

Lheueh nyan, doa-doa lazém nibak Kitab Zabur. Sedalnia nibak Oktosah. Lheueh Troparia Perawan Maria nyang Suci: 'Tentara Malaikat:' Ipakoi. Stichera ngon prokimen meunurôt nada. 'Banmandum nyang na napah:' Injil biasa Uroe Aleuhad. 'Kebangkitan Almaseh:' Mazmur 50. Lheueh nyan Kembang, nada 8: 'Peuhah keu lôn pintô taubat:'

Kanon Phon – Kanon Uroe Aleuhat lam nada 4, Kanon Theotokos lam nada 2, Kanon Triodion lam nada 4 ngon Kanon Ureueng Mulia lam nada 4:

Kanon Ureuëng Kaya ngon Lazarus, nada 8.
Ode 1

Irmos: Geujak ateueh ië lagèe ateueh tanoh krèh:

Droeneueh ka neubri keu lôn / *keu lôn nikmati* keukayaan keuseunangan, / *lagèe* ureueng kaya nyang sabe meuhayak tiep uroe lam keumewahan. / Ngon sabab nyan lôn meulakèe bak Droeneueh, hai Peuseulamat, / peuseulamat lôn dari apui, lagèe Droeneueh neupeuseulamat Lazarus.

Ulôn geupeungui, ya Peuseulamat, deungon keuseunangan / lagèe ureueng nyang geungui ija halôh, meuh, / ngon bajèe meuh meujarôm; / tapi bék neupoh ulôn lam apui, lagèe nyang neupubuet ateueh gobnyan.

Ureuëng kaya nyan jimeuhayak lam hareuta ngon mewah / lam udép jih nyang si'at, / ngon sabab nyan jikeuhukôm keu azab, / seudangkan ureuëng gaséh Lazarus jipeusejuk lé ië embôn.

Keu Theotokos: Pasôkan malaikat ngon manusia / geupujoe Droeneueh hana henti, Hai Ma nyang hana meukawen, / sabab Droeneueh ka geungon Peuncipta awaknyan seubagoe sidroe aneuk miet / lam pangkuan Droeneueh.

Kanon la'én nibak Nyang Mulia, nada 6.
Ode 1

Irmos: Saban lagèe umbak la'ôt:

Seulama lôn peuraya keunangan Droeneueh nyang peuhah cahya ngon ilahi nyan deungon cinta, / bri keu lôn cahya, hai Nyang Mulia, / nyang geudong di hadapan Cahya Nyang Hana Teujangkau— Kristus, / nyang peuseulamat lôn dari mandum cubaan udep nyoe.

Tuhan, nyang tinggai lam tubôh di teungoh-teungoh ureuëng Meusé, / Nyang Hana Batas ngon Nyang Keukai, / geupeuteubiët gata dari Meusé, hai bintang nyang that meucahya, / nyang ka geuturi lé banmandum sigohlom lahé.

Hana tateupeue peurintah ilahi, hai nyang mulia, / gata ka tapeukuto rupa Allah nyang ceudah, / teuma deungon keuhebatann ilahi *gata* peusucijih lom, hai nyang that geupujoe, / ka meuteumeung keumuliaan ilahi meulalu buet-buet gata nyang mulia, hai nyang mulia.

Keu Ma Allah: Oh, rayek that rahmat Droeneueh, ya Tuhan lôn, / dan rayek that beureuhmat Droeneueh nyang hana teukira! / Meulalu doa Ma Droeneueh, / Droeneueh ka neupeujeuet gobnyan— nyang dilee sidroe jalang— / saban lagèe malaikat lam suci ngon hana meusalah!

Katavasia: Lôn teuma kubuka bibi lôn, / dan bibi lôn nyan teuma teupeunoh lé Roh; / dan lôn teuma meututô ngon Ratu dan Ma, / dan lôn teuma deuh meucahya ngon seunang até, / dan lôn teuma meulagu ngon seunang até keu keuajaiban Gobnyan.

Lagu 3

Irmos: Droeneueh keuh keukuatan kamoe:

Saban lagèe Droeneueh neupeuseulamat Lazarus nibak apui, hai Kristus, / meunan cit peuseulamat lôn, hamba Droeneueh nyang hana layak, nibak apui Gehenna.

Ulôn kaya deungon hawa nafsu ngon keuseunangan, ya Tuhan, / tapi gasien *lagèe* Lazarus, *sabab* ulôn hana budi pekerti; / tapi seulamat kheueh ulôn!

Jih geungui bajèe ungu meuhai ngon ija halôh, / lam keuseunangan ngon desya, / ngon sabab nyan *jitöt* lam apui.

Theotokos: Neubri keu kamoe beunantu / meulalu syafa'at Droeneuh, hai Nyang Paléng Suci, / keu neupeujioh seurangan bala nyang paléng meukheuek.

Kanon ureuëng nyang Mulia. Irmos: Keu Gata, di ateuëh ië:

Keu Gata, nyang ka meuhampé / bak pintô binasa lé buet-buet nyang hana patôt, / Gobnyan nyang dilee ka geupeureuloh pintô-pintô neuraka ngon kuwasa Keutuhanan, / geupeuhah pintô-pintô taubat, hai Nyang Paléng Mulia, / kareuna Gobnyan keudroe nakeuh pintô udep.

Ka lheueh jeuet keu alat desya, hai Nyang Saba That, / *lheueh* neuseumah seunjata Saléb Ilahi, / Droeneueh ka neupeuleumah gobnyan meunang mandum / ateueh banmandum alat ngon tipèe iblih, hai Nyang Maha Geunaséh.

Ka lheueh Droeneueh tuwang darah *sibagoe* teubôih keu mandum ureueng, / Droeneueh peujeuet gobnyan, nyang keunong peunyakét kusta paléng parah nibak buet nyang paléng keuji, / jeuet keu mata ië ië mata nyang suci, / Droeneueh nyang ka neubri udep keu mandum peue nyang na.

Theotokos: Narit nyang di luwa bandum *akai* / *ka teupeunoh* lam droeneueh, hai Dara Suci: / sabab Narit Bapak tinggai lam droeneueh, lagèe nyang patôt keu Po Teu Allah, / geubri ampônan desya keu bandum ureueng meudesya / ngon saboh narit.

Katavasia: Hai Indôn Tuhan, / Droeneueh nakeuh mata ië udép nyang meulimpah ruah / keu ureuëng-ureuëng nyang meunanyi pujoe Droeneueh nyang ka geuatô khanduri rohani nyoe; / peukong awaknyan, / dan lam keumuliaan ilahi Droeneueh / brèe keu awaknyan mahkota keumuliaan.

Sedalen, Nada 8

Ka neupeutalô mandum pemberontakan jasad deungon buet-buet tapa, / neupeuleumah keugagah haté droeneuh. / Sabab, deungon iman nyang suci neumeuhajat keuneuk kalon Saléb Tuhan, / Droeneuh, hai nyang mulia, neusaléb droe keu keuseulamatan donya; / ngon sabab nyan, deungon seumangat neudorông droe / keu neujak mita udep lagèe malaikat, hai Droeneuh nyang paléng meureukat. / Ngon sabab nyan, deungon iman, kamoe peuraya uroe keunangan Droeneueh, hai Mariam, / meulakèe karunia nyang luhur / beu geupeuampôn desya-desya kamoe meulalu syafa'at Droeneueh.

Keumuliaan, dan jinoe, keu Ma Allah: Jak ta meulagu keu pinto langèt ngon bahô, gunong nyang that suci, / awan nyang meucahya, / bak durô nyang hana tutông, syuruga rohani, / panggilan Hawa *u keuseulamatan*, / hareuta raya ban sigom alam, / sabab lam gobnyan ka teupeubuet keuseulamatan donya ngon ampônan desya-desya jameun. / Ngon sabab nyan kamoe meulakèe bak Gobnyan: 'Neumeudo'a keu Aneuk Droeneuh ngon keu Allah, mangat Gobnyan geubri keuampônan desya / keu ureuëng-ureuëng nyang ngon hormat geuseumah lahé Isa Almaseh nyang that suci dari *Droeneuh*!'

Himne 4

Irmos: Ka lôn deungo, ya Tuhan:

Ureuëng kaya nyan udép mewah, / jimeunuman ngon jipakèk bajèe meugah, / seudangkan Lazarus meuharap that jeuët jipeupue / ngon reumok-reumok nibak méja gobnyan.

Asèe-asèe jilap ngon lidah jih / luka-luka si miskin Lazarus, / jipeuleumah droe jih leubeh meubelas kaséhan keu ureueng gasien / nibak ureueng kaya nyan.

Bak saboh watee, di pintô ureueng kaya nyan, / si Lazarus teungoh teugléh, / geuseksa lé sakét-sakét sabab gasien; / sabab nyan, hai Peuseulamat, jinoe gobnyan ka geupeumulia.

Theotokos: Gobnyan nyang Droeneueh peulahé lam rahim Droeneueh, hai Nyang Paléng Suci, / neumeudo'a keu keuseulamatan ureuëng-ureuëng nyang meunyanyi pujoe keu Droeneueh / dari ikatan Peuhanco, / sabab Droeneueh sidroe sagai nyang jeuët keu Peulindông kamoe.

Kanon ureuëng nyang mulia. Irmos: Ateuëh Kayèe Saléb, peureundahan Ilahi Droëneuh:

Sibagoe Peuneucipta manusia, sibagoe mata ie rahmat ngon hareuta keubajikan, Droeneueh, hai Peunyinta Umat Manusia, neugaséh keu ureueng nyang meulindông bak Droeneueh / ngon neupeuseulamat jih nyan dari beulatang nyang jeuet keu hancô.

Gata geusigra keu takalon Saléb nyan, / Gata, hai Maria, ka trang lé cahya Saléb, / lé buet ilahi Gobnyan nyang geupeuserah droe geuh ateueh Saléb, / ka geusaléb keu donya, hai nyang paléng patôt geupujoe.

Dilee jeuet keu seubab keujahatan keu le ureueng / sabab galak meulakee, / Gata neuteuka, hai nyang Mulia, / lagee mata uroe teubiet, / seubagoe peutunyok keu mandum ureueng meudesya.

Theotokos: Droeneueh ka neuleubèhi cit akai langèt, / langèt akai Raja banmandum: / sabab di luwa hukôm alam, hai Nyang Suci, / Droeneueh neumeungandông Peuneugèt Hukôm ngon Peuncipta banmandum.

Katavasia: Geuduek lam keumuliaan / ateueh singgasana Keutuhan, / ateueh awan nyang trang, / Isa nyang paleng ilahi geuteuka, / *geuba lé* jaroe nyang suci, / dan geupeuseulamat ureueng nyang meuhôi: / 'Keumuliaan, hai Kristus, keu kuwasa Droeneueh!'

Himne 5

Irmos: Pakon Droeneueh neutulak lôn:

Watèe ureueng kaya nyan jikalon Lazarus lam pangkuan Ibrahim / teungoh meugeumbira lam cahya ngon keumuliaan, / jihnyan laju jimeuho: 'Ya Bapak Ibrahim, neubeu-euh keu lôn! / Lôn ka geuhukôm lam apui, dan lidah lôn ka tutông that sakét!'

'Gata ka meuhidép lam keumewahan, galak até ngon hareuta donya,' / kheun Abraham bak ureuëng kaya nyan, / 'nyan keuh sababjih gata keunong hukôman keukai di sinoe, lam apui, / seumeuntara ureuëng gasien Lazarus meugeumbira / lam seunang nyang hana abéh-abéh.'

Teupedaya lé godaan donya, lôn ka jeuët keu kaya, / lagèe ureuëng kaya *nyan*, ka lôn peuhabéh banmandum umu lôn lam meunang, hai Peungaséh Umat Manusia! / Teuma lôn meulakèe rahmat Droëneuh, / mangat lôn seulamat nibak apui, / lagèe Lazarus nyang ka geupeuseulamat.

Theotokos: Ngön seumangat sidroë ma di hadapan Aneukgeuh, hai Droëneuh nyang Paléng Suci, / bék neupeubiyeu kamoe ngön peulindôngan ma Droëneuh, kamoe meulakèe bak Droëneuh, / sabab kamoe, ureuëng Kristen, meuharap bak *Droëneuh* sidroë mantong / meulalu syafa'at Droëneuh nyang meubri rahmat ubak Tuhan.

Kanon ureuëng Mulia. Irmos: Teuka Droëneuh u keu kamoe, hai Kristus:

Musa dilee jeuet keu meugah di Gunong Sinai, / lheueh geukalon Tuhan deungon cara misterius dari likot, hai nyang meugah, */ dan* ka geutuléh rahsia nyang ajaib *nyan*; / jinoe, teuma, Maria, geumat deungon that khusyuk bak ikon nyang paleng suci / lagee saboh bejana manna, / geujak udep lagee malaikat.

Gobnyan geuingin, meunurot mazmur, keu geukalon / keumuliaan Bait Suci Droeneueh / ngon kemah nyang hana deuh dari keumuliaan Droeneueh; / gobnyan nyang ka geupeukuto Bait Suci Droeneueh / *dan*, kareuna hana geuturi lakoe meulalu syafaat nyang hana deuh, / jeuet keu Bait Suci Droeneueh, *ya* Kristus. / Peujeuet lôn *cit*, / keu saboh Bait Suci Roh Nyang Maha Kuasa.

Ka jipeungeut ramè ureuëng ngon godaan nafsu meulalu mata jih, / dan ka jipeujeuët awaknyan, meulalu keuseunangan nyang si'at, / jeuët keu peunajôh iblih, / jih keudroë keubit-keubit teupeungeut / lé rahmat ilahi Saléb Suci, / jeuët keu peunajôh nyang paléng mamèh keu Almaseh.

Theotokos: Paduan suwara nabi-nabi, nyang ka geupeuturi keu rahsia / *nyang ka seuleusoe* bak Droeneueh, / meulalu firman ilahi nyang meurahsia, hai Nyang That Suci, / ka geupeugah haba keu Droeneueh deungon meubagoe cara. / Wadah nyang jipeusimpan manna nyan / *nakeuh* nyang jimat lé Mariam jinoe / – gambaran nyang paléng suci nibak Peumohôn / keu ureuëng meudesya di hadapan Tuhan.

Katavasia: Ban sigom *donya* hireuen / keu keumuliaan Ilahi Droeneueh: / sabab Droeneueh, Perawan nyang hana tom meukawen, / ka geupeulahé Tuhan Nyang Maha Manyang lam rahim *Droeneueh* / dan geupeulahé Aneuk nyang keukai, / nyang geubri damè keu banmandum nyang meulagu keumuliaan Droeneueh.

Himne 6

Irmos: Peusucé lôn, hai Peuseulamat:

Ureuëng kaya nyan jipeuhukôm droe keudroe lam apui nyang hu / lé sabab udép *jih* nyang meuhaya-haya. / Teuma Lazarus nyang gaséh, nyang ka jipiléh keumiseukénan lam udép nyoe, / ka jiteurimong keubahagiaan nyang hana putôh-putôh.

Lazarus geupeuizin *tinggai* lam pangkuan Ibrahim, / geupeunoh ngon udép keukai, ya Kristus. / Teuma ureueng kaya nyan geuhukôm u dalam apui / keu geurasa hukôman bak jiwa ngon tubôh.

Ureuëng kaya nyan geuhukôm u apui sabab si Lazarus. / *Ngon nyan,* bèk neuhukôm lôn, nyang meulakèe nyoe, / Ya Tuhan, Peungaséh manusia, lôn meulakèe bak Droeneueh, / teuma brèe keu lôn, lagèe si Lazarus, cahya hadharat Droeneueh.

Theotokos: Bah kamoe geupeulheueh nibak desya-desya nyang brat / meulalu do'a droeneueh, hai Indôn Po Teu Allah nyang suci, / dan bah kamoe teurimong, hai Nyang Paleng Suci, pencerahan ilahi / nibak Aneuk droeneueh, Firman Po Teu Allah, nyang ka geupeujeuet keu manusia deungon cara nyang hana teukira.

Kanon ureuëng nyang Mulia. Irmos: Jurông desya nyang paléng lhôk ka jikeuliléng lôn:

Pasôkan malaikat galak até, hai Mariam, / geukalön bak droeneueh, hai nyang Mulia, saboh udép nyang saban lagèe awaknyan, / dan awaknyan geupeumaklum keumuliaan Tuhan.

Kawôm syètan nyang seupôt meugeutar / lé kuwasa saba droeneueh, / sabab droeneueh, sidroe ureueng inong nyang sidri ngon teulanjang, / ka neupeumalèe awaknyan deungon cara nyang ajaéb.

Gata meucahya lagèe mata uroe, hai Mariam nyang that geupujoe, / dan Gata peucahya ban saboh padang pasé deungon cahya Gata. / Ngon sabab nyan, peucahya cit lôn deungon cahya Gata.

Theotokos: Malaikat-malaikat, meucahya ngon keumuliaan / lahé *Almaseh* dari droeneueh, / geupeumaklum ngon su nyang teuga keu geutanyoe mandum di bumoe / dame ngon niat jroh keu manusia, hai Dara Suci.

Katavasia: Watèe geutanyoe meurayakan pesta ilahi nyang geuhoreumat ban sigom donya / Bunda Tuhan, / jak, hai ureueng-ureueng bijaksana Tuhan, jak tapeuklik jaroe geutanyoe, / tapeumulia Tuhan nyang lahé nibak gobnyan.

Kontakion, Nada 3

Dilee peunoh deungon meubagoe buet hana göt, / jinoe, meulalu meutobat, droeneueh ka geupeunan Sidroe Calitra Almaseh, / kareuna ka meuhajat keu cara udép lagèe malaikat, / dan ka geupeutalô iblih deungon seunjata Saléb. / Ngon sabab nyan, droeneueh ka deuh lagèe Calitra Keurajeuen, / Hai Mariam nyang paléng mulia!

Ikos: Jak tanyoe jinoe pujoe ngon lagu Anak Domba Kristus nyan ngon aneuk inong, / Maria nyang paleng meugah, / lahé jih dari keturunan ureueng Meusé, / tapi ka jipeujioh mandum salah ureueng nyan, / ngon ka jipeusampoe droe ngon ceudah keu Geurija seubagoe cabeueng nyang meuhareuga, / ka meujuang lam puasa ngon doa / leubeh dari batas manusia. / Ngon sabab nyan, droeneueh ka geupeumulia lam Almaseh meulalu udép ngon buet droeneueh, / ka jeuet keu dara barô Keurajeuen Langèt, / Hai Mariam nyang paléng mulia!

Himne 7

Irmos: Aneuk muda nyang teuka dari Yehuda:

Saban lagèe bak masa dilèe Ayub teungoh beukah, peunoh ngon ulat / dan tinggai di ateueh tumpôkan èk, / meunan cit si Lazarus jiduek di pintô ureueng kaya nyan, sira jimeuho: / 'Ya Tuhan Allah indatu kamoe, meubahgia Kheueh Droeneueh!'

Geutiek di luwa geureubang ureueng kaya nyang hana gaséh, / Lazarus dilee meuharap keu reumok-reumok nibak meja jih, / dan hana sidroe pih nyang jibri keu jih; *teuma jinoe*, / kon nyan, jih ka meurumpok dada Nabi Ibrahim.

Peuseulamat lôn, ya Almaseh lôn, lôn meulakèe, / nibak naséb ureuëng kaya nyang hana gaséh, / dan, peusaboh lôn ngon Lazarus nyang gasien, / bri kheueh lôn jeuët meuhôi Droëneuh ngon peunoh syukô: / 'Ya Tuhan Allah indatu kamoe, meubahgia kheueh Droëneuh!'

Theotokos: Ka geupeujeuet tubôh dari rahim Perawan, / Droeneueh neuteuka keu keuseulamatan geutanyoe. / Ngon sabab nyan, deungon tateupeue Ma Droeneueh *nyan* Ma Po Teuh Allah, / kamoe meuhôi ngon peunoh syukô: / 'Ya Allah Bapak-bapak kamoe, meubahgia Keuh Droeneueh!'

Kanon ureuëng Mulia. Irmos: Aneuk muda-muda di Babilonia:

Nyang paléng agông lam kawan bapak-bapak, Zosima nyang bijaksana, / watèe geujak meulingkeue lam padang pasé, geubri keuhoreumatan / keu geukalon Ureuëng Nyang Geuhoreumat nyan dan geumeuhôi: / 'Beureukat keu Droeneueh, ya Tuhan Allah bapak-bapak kamoe!'

'Pakon, Bapak, neujak kalon sidroe ureueng inong leumoh, / nyang hana meuphôm sapeue pih keu budi nyang jroh?' / – kheun Ureueng Teuhoreumat nyan bak ureueng tuha nyan; teuma gobnyan geumeu-ék su: / 'Meubahgia Droeneueh, ya Tuhan, Allah bapak-bapak kamoe!'

Ka Gata poh maté, hai nyang meubahgia, banmandum pemberontakan hawa nafsu Gata, / jinoe ka Gata trok u panté teunang, sira meuklik: / 'Meubahgia Keuh Droeneueh, hai Tuhan, Allah bapak-bapak kamoe!'

Theotokos: Droeneueh ka geupeukandông ngön cara nyang hana teukira, / teutap dara, hai nyang Paléng Suci, / dan lam rahim Droeneueh ka geupeulahé Peuseulamat donya – Almaseh Tuhan kamoe; / sabab nyan kamoe, ureuëng meuiman, / meupujoe Droeneueh ngön kidông pujoe.

Katavasia: Ureuëng-ureuëng saleh hana geupeumulia / makhluk leubèh nibak Nyang Peujeuet, / tapi, lheueh geupeukalah ngon beurani apui nyang keuneuk tutong *awaknyan*, / awaknyan ngon seunang haté geumeu'en: / 'Ya Tuhan ngon Allah Bapak-bapak kamoe nyang paléng patôt geupujoe, / meubahgia Kheueh Droeneueh!'

Himne 8

Irmos: Tujôh go dapu nyan:

Bak saboh uroë, ureuëng kaya nyang meupaloe nyan geungui bajèe meugah / dari ija mirah ngon ija halôh meucat ungu; / seumeuntara Lazarus si ureuëng meulakèe-lakèe éh bak pintô rumoh jih / lam keumiseukénan nyang paléh, / meuharap that jeuët jipeupue ngon reumok-reumok / nyang rhët dari méja, / teuma hana meusidroë pih nyang jibri sapeue keu jih. / Ngon sabab nyan, jinoë jih meupeurintah lam keumuliaan deungon Almaseh.

Lazarus teuduek di pintô ureuëng kaya nyan, / tubôh jih ka beuk bak sakét jih, / meuharap that keu jipeupue ngon peunajôh, / teuma hana meusidroe pih nyang jibri sapeue keu jih; / dan nyang na cit asèe-asèe nyang ngon gaséh sayang jilik ngon lidah jih / luka ngon kulek beuk jih. / Sabab nyan, jih ka jibri keuseunangan syuruga.

Ulôn ka kaya deungon meumacam keuseunangan, / lagèe ureueng kaya jameun dilèe, / nyang tiep uroe geungui bajèe keureuna. / Dan ulôn, ya Tuhan nyang Maha Geumaséh, lam keumewahan udép nyoe, / ulôn hukôm droe / deungon keuseunangan ngon hiburan. / Ngon sabab nyan, ulôn meulakèe bak Droeneueh, hai Kristus, beuneupeuseulamat / dari apui nyang keukai keu banmandum jameun.

Trinitas: Tuhan Trinitas, Cahya tunggai, / nyang meucahya dari Sifeuet tunggai lam lhèe Pribadi: / Bapak nyang hana awai, / dan Firman Bapak, saban Sifeuet deungon Gobnyan, / dan Roh dari saban zat nyang meupeurintah deungon *Awaknyan*, / hai aneuk muda, beureukat kheueh Gobnyan; hai paderi, pujoe kheueh Gobnyan; / hai ureueng rame, pujoe kheueh Gobnyan siumu masa!

Kanon ureuëng nyang Mulia. Irmos: Beu hireuen ngon teumakot, hai langèt:

Gata nyang neujak mita lam até, / nyang neuteupeue *mandum buet* kamoe sigohlom masa jipeumula, / nibak karu udep nyoe Neupeuseulamat gobnyan nyang meulindông bak Gata, hai Peuseulamat, / watèe gobnyan geumeulakèe hana piyôh-piyôh bak gaséh Gata keu manusia: / 'Imam, beureukati gobnyan, / umat, pujoe gobnyan siumu masa!'

O perubahan nyang suci, / rot udep nyang leubeh get, O nyang paleng mulia! / O cinta ilahi, nyang banci keu kesenengan donya! / O iman nyang hu ngon ilahi nibak Maria nyang paleng geupujoe, / nyang kamoe pujoe ngon iman / ngon kamoe mulyakan siumu masa.

Droeneueh ka neuteurimong pahala ateueh buet neuh, / ngon gantoe ateueh penderitaan neuh, hai Mariam nyang paleng mulia: / meulalu nyan Droeneueh ka neupeutalô musôh nyang keujam / dan jinoe, meusajan Malaikat, Droeneueh neumeu'en-en pujian, neumeuhôi hana piyôh / ngon neupujoe Almaseh siumu masa.

Theotokos: Gobnyan ka geupeubarô lôn mandum lam rahim Droeneueh, hai Nyang Suci, / meulalu keubajikan *Gobnyan*, Tuhan banmandum jameun, / hana geupeukacho sifeuet-sifeuet tiep-tiep kodrat. / Ngon sabab nyan, seubagoe punca keuseulamatan kamoe, / kamoe pujo Droeneueh ngon kidmat siumu masa.

Katavasia: Aneuk dari Indôn Tuhan geupeuseulamat / aneuk muda nyang saleh lam dapu apui: / watèe nyan sibagoe bayangan, jinoe sibagoe keunyataan; / Gobnyan geutawôk banmandum alam

semesta keu geumeu'en keu Droeneueh. / Meu'en keu Tuhan, hai banmandum makhlôk, / dan pujoe Gobnyan siumu masa!

Himne 9

Irmos: Droeneueh nyang hana meukawen:

Peujeuet lôn, ya Almaseh, lôn meulakèe bak Droeneueh, lagèe Lazarus nyang gasien, / neupeugadoh nibak lôn keuheundak keu kesenengan, / seubagoe Tuhan nyang ka na dari awai: / teuma peukaya lôn deungon budi pekerti nyang göt, / mangat deungon iman lôn jeuet lôn pujo Droeneueh lam kidmat.

Kaya dan hana meubelas kaséhan, lôn hina akai lôn keudroë, / hana lôn patéh bak peurintah Droëneuh, hai Peungaséh Umat Manusia, / *dan* lôn teuduek meudeurita di muka pintô; / tapi seubagoë Sidroë nyang meubelas kaséhan dan galak keu rahmat, beu neupeu'ék lôn / *lagèe Droëneuh yôh masa* dilee, kareuna meubelas kaséhan, neupeu'ék rakan *Droëne*uh Lazarus bak uroe keupeuet.

Kamoe mandum ka meuphôm parabel Tuhan nyan. / Ngon sabab nyan, bah kheueh geutanyoe mandum, hai ureueng-ureueng nyang meuiman, beu ta banci keu hana gaséh sidroe ureueng kaya nyan, / mangat geutanyoe seulamat nibak azab *nyang keukai* / dan meugeumbira hana putôh-putôh lam dada Nabi Ibrahim.

Theotokos: Kamoe pujoe Droeneueh deungon iman, hai Droeneueh nyang ka geupeu-ék Tuhan nyang hana deuh lam gaki Droeneueh, / nyang geupujoe di syeuruga lé banmandum makhluk, / dan meulalu Droeneueh Gobnyan geubri keu kamoe keuseulamatan siumu masa.

Kanon Ureuëng Mulia. Irmos: Bèk moë keu Lôn, hai Mak:

Droeneueh neuteuen keususah padang pasé deungon mudah, hai Ma: / geupeutunyok lé kuwasa Isa nyang meukuasa: / sabab Droeneueh, hai nyang suci, neupeulheueh pikeran jeuheut / deungon ie mata ilahi, / kesempurnaan tapa, pujian ureueng-ureueng mulia.

Dara Murni nyan geupeucahya droeneueh ngon sinar nyang paleng trang, / Gobnyan nyang sidroe mantong geupeulahé Cahya – Almaseh /. Geupeujeuet droeneueh keu teumakot keu musôh-musôh droeneueh, hai ureueng suci, / dan geupeuturi droeneueh bak mandum ureueng, Mariam geupeuleumah droeneueh, / keuindahan ureueng meunapah, keupeukong ureueng nyang teuhoreumat.

Ka geutinggai ngon bijaksana mandum hai donya, / droeneueh ka jeuet keu teumpat tinggai nyang suci keu Roh Kudus; / ngon sabab nyan, meudo'a keu Almaseh, sidroe-droe Peuseulamat, / mangat Gobnyan geupeuseulamat dari *bala* donya nyang paleng teumakot / ureueng-ureueng nyang ngon iman geupeuraya peringatan ilahi droeneueh.

Theotokos: Di luwa hukôm alam, hai Dara Murni, / ka geusom secara gaéb, / Gata, hai nyang Suci, ka Gata peu-lahe lam rahim di ateueh bumoe / Aneuk Miet, Peumbri Hukôm nyang seubeutôijih ngon Nyang Konèh dari Uroe. / Ngon sabab nyan, hai Langèt Akai dari Peu-cipta banmandum, / kamoe pujoe Gata ngon iman ngon gaséh sayang.

Katavasia: Bah kheueh banmandum nyang lahé di ateueh bumoe / meugeumbira, geupeungeuh lé Roh Kudus; / bah kheueh sifeuet Roh-Roh nyang hana tubôh nyan pih meugeumbira, / geupeumulia pesta suci Indôn Tuhan, / dan bah kheueh awaknyan geumeuho: / 'Meugeumbira kheueh, hai Nyang Paléng Meubarôkat, / Indôn Tuhan Nyang Suci, Dara Keukai!

Exapostilarion Uroe Aleuhat dan lheueh nyan dari Triodion nyang Teuhoreumat:

Kemuliaan: *Kamoe* na droeneueh seubagoe teladan taubat, / hai Mariam nyang paleng mulia! / Meudo'a keu Almaseh bak masa puasa *nyoe mangat* Gobnyan geubri cit keu kamoe, / mangat deungon iman ngon gaséh sayang / kamoe jeuet meupujoe droeneueh lam lagu.

Dan jinoe, keu Indôk Tuhan: Keubahgiaan Malaikat, keubahagiaan ureuëng nyang meudeurita, / Peulindoë Ureuëng Kristen, Indôk Perawan Tuhan, / lindông kamoe dan seulamat kamoe dari azab keukai.

Bak stichera 'Pujoe'
Oktosah Minggu 4, Timu 4
ngon Triodion 1:

Stich: Beudoh kheueh, ya Tuhan Po Teuh, dan beu geupeu'ék jaroe Droeneueh; / bék tuwoe keu ureueng meularat Droeneueh sampoe siumu masa!

Mazmur 9:33

Suarö 1: Keurajeuën Allah nyan kon masalah pajôh ngon jép, / tapi masalah keubeunaan, keuteunangan droe, ngon keusuciyan. / Ngon sabab nyan, kon ureuëng kaya nyang akan tamöng keunan, / tapi ureuëng nyang jibri hareuta gobnyan keu ureuëng gasien. / Nyoekeuh nyang geupeurunoe lé Nabi Daud, geukheun: / 'Meubahgia kheueh ureueng nyang beuna siuroe punoh, / nyang galak keu Tuhan / dan geujak lam cahya, nyang hana teuguncang.' / Teuma, mandum nyoe geutuléh keu peulajaran geutanyoe, / mangat, watee puasa, geutanyoe jeuet tapeubuet *buet-buet* nyang jroh, / dan Tuhan geubri keu geutanyoe beureukat dari syeuruga keu gantoe nyang dari donya.

Gloria: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Dan jinoe, Nada 2: Paléng meureukat Droeneueh, hai Dara Indôn Tuhan:

Doa Syukur Rayeuk ngon Peu-peu-piyôh.

BAK UROE ALAM LIMONG NIBAK LITURGI

Ureuëng-ureuëng meubahgia dari nada nyan.

Troparion, Nada 8

Lam droeneueh, hai Ma, *peue* nyang na *lam kamoe* meunurot rupa *Allah* ka geupeulara deungon seutia: / sabab, *neupeu'ék* saleb droeneueh, neuseutot Almaseh, / dan deungon teladan droeneueh neupeurunoe kamoe beu hana tapeuduli tuboh seubab nyan fana, / dan beu tapeurati keu jiwa, makhluk nyang keukai. / Ngon sabab nyan, hai Mariam nyang Mulia, roh droeneueh meugeumbira deungon Malaikat.

Kontakion, Nada 3

Dilee ka lheueh peunoh deungon meubagoe buet zina, / jinoe, meulalu taubat, droeneueh ka geupeunan Sidroe Dara Baroë Almaseh, / kareuna ka meuhajat keu cara udép lagèe malaikat, / dan ka geupeutalô iblih-iblih deungon seunjata Saléb. / Ngon sabab nyan, droeneueh ka neuteubiët seubagoe Dara Baroë Keurajeuën, / Hai Mariam nyang paléng mulia!

Prokeimenon dari nada, dan dari Nyang Mulia, Prokeimenon, Nada 4: Tuhan nyan ajaib lam ureuëng-ureuëng suci Gobnyan, / Tuhan Israel.

Surat keu ureuëng Ibrani, phôn 321B

Hai syèdara, Almaseh, seubagoe Imam Rayeuk keu hai-hai nyang leubeh jroh nyang teuma teuka, ka geutamong u Teumpat Paléng Suci nyang leubeh rayek ngon samporeuna, nyang kon geupeugèt ngon jaroe manusia—nyan kon dari alam nyoe—ngon kon rot darah kamèng agam ngon leumo agam, teuma rot darah Gobnyan keudroe, geutamong u Teumpat Paléng Suci sigoe keu siumu masa, lheueh geuteumeung peubeubaih keu siumu masa. Sabab meunyoe darah kamèng ngön leumo, ngön abèe sapi inong muda, meunyoe geusipreuek ateueh ureueng-ureueng nyang kuto, jeuet jipeusucèe awaknyan sampoe tubôh awaknyan gleh, padum na leubeh lom darah Almaseh, nyang meulalu Roh keukai ka geupeuseumah droe geuh nyang hana cacat keu Allah, teuntèe leubeh jeuet jipeugleh nurani geutanyoe nibak buet-buet nyang ka maté mangat jeuet taibadèe Allah nyang udep ngön nyang beutôi.

Ibrani 9:11–14

Dan keu nyang teuhoreumat,
Surat keu ureuëng Galatia, phôn 208A

Syèdara-syèdara, sigohlom tanyoe meupeucaya, geutanyoe geupeukong di yup Hukôm, teungoh tapreh wahyu iman nyang teuma teuka, mangat Hukôm nyan jeuet keu ureueng jaga geutanyoe sampoe Isa Almaseh teuka, mangat geutanyoe jeuet beubaih deungon iman; teuma jinoe ka teuka iman, geutanyoe hana lé di yup ureueng jaga nyan. Sabab gata mandum, meulalu iman, nakeuh aneuk-aneuk Allah lam Isa Almaseh. Sabab banmandum gata nyang ka geupeumanö bak nan Almaseh, ka geungui Almaseh keu bajèe. Hana lé bida ureuëng Yahudi ngon ureuëng Yunani, hana lé bida hamba ngon ureuëng bibeuréh, hana lé bida agam ngon inong; sabab gata banmandum ka jeuët keu saboh lam Almaseh Isa. Dan meunyoe gata nyan atra Almaseh, maka gata nyan keuh aneuk-aneuk Ibrahim, jeuët keu ahli waréh meunurôt janji.

Galatia 3:23–29

Alleluia dari nada.

Injil meunurot Markus, geupeuphôn bak ayat 47

Bak watèe nyan, geutawôk duwa blah droe rasui geuh, Isa laju geupeugah bak awaknyan peue nyang teuma teujadi ateueh Gobnyan: 'Ngieng kheueh, geutanyoe teungoh tajak u Yerusalem, dan Aneuk Manusia akan geuseurah bak imam-imam ulèe ngon ahli-ahli kitab; awaknyan akan geuhukôm gobnyan keu maté dan geuseurah gobnyan bak bansa-bansa nyang kon Yahudi; dan awaknyan akan geupeuhina gobnyan, geupeuludah gobnyan, geupoh gobnyan, dan geupoh maté gobnyan, dan bak uroe keulhèe gobnyan akan bangkét lom.' Lheueh nyan Yakobus ngon Yohanes, dua droe aneuk Zebedeus, jijak bak Gobnyan dan jikheun, 'Bapak Guru, kamoe meuh'eut Bapak neupeubuet keu kamoe peue mantong nyang kamoe lakee bak Bapak.' Gobnyan geukheun bak awaknyan, 'Peue nyang gata meuh'eut lôn peubuet keu gata?' Awaknyan geujaweueb, 'Neubri kheueh keu kamoe, sidroe beu jeuet duek di uneun Bapak, dan nyang sidroe teuk di wie Bapak, watee Bapak meugah.' Geukheun lé Isa bak awaknyan, 'Gata hana tateupeue peue nyang gata lakèe. Peu keuh gata sanggôp jép glah nyang Lôn keuneuk jép nyan, atawa jép baptisan nyang Lôn keuneuk teurimong nyan?' Geujaweueb lé awaknyan, 'Kamoe sanggôp.' Geukheun lé Isa bak awaknyan, 'Gata keubit akan jieb glah nyang Lôn jieb, dan teupabaptis deungon baptisan nyang Lôn teurimong; teuma keu duek di uneun atawa di wie Lôn kon hak Lôn keu Lôn bri, teuma nyan nakeuh keu ureueng-ureueng nyang ka geupeusiap keu awaknyan.' Watee siploh droe nyan jideungo nyan, awaknyan mulai beungeh keu Yakobus ngon Yahya. Geutawok awaknyan u Gobnyan, Isa geupeugah bak awaknyan, 'Gata tateupeue bahwa raja-raja bansa jikuasa ateueh ureueng, dan ureueng-ureueng rayeuk jipeuguna kuasa ateueh ureueng laen; teuma kon meunan bak gata. Teuma soe mantong nyang meuhajat jeuet keu ureueng rayek di antara gata, harôih jeuet keu hamba gata; dan soe mantong nyang meuhajat jeuet keu nyang phon di antara gata, harôih jeuet keu hamba banmandum ureueng. Sabab Aneuk Manusia pih kon geuteuka keu geulayani, teuma keu geulayani dan keu geujok udep Gobnyan seubagoe teubôih keu ureueng ramèe.

Markus 10:32b–45

Dan keu nyang teuhoreumat,
Injil meunurot Lukas, bab 33

Bak watèe nyan, sidroe ureueng Farisi geuundang Isa keu geujamu bu. Dan watee Gobnyan ka tamong u rumoh ureueng Farisi nyan, Gobnyan laju geuduek bak méja. Teuma sidroe ureueng inong nyang jituri lam banda nyan sidroe ureueng meudesya, watee jideungo bahwa Gobnyan teungoh geuduek pajoh bu bak rumoh ureueng Farisi nyan, jiba saboh botoe minyeuk wangi-wangi; dan jidong di likot Gobnyan bak gaki Gobnyan, jipeuphon mo, jipeubasah gaki Gobnyan ngon ie mata jih, dan jiseumeulhöh gaki nyan ngon ôk ulèe jih, dan jicöm gaki Gobnyan, dan jilhom minyeuk wangi-wangi nyan ateuh gaki Gobnyan. Watèe ureuëng Farisi nyang jak undang Gobnyan nyan geukalön hai nyan, geupiké lam haté, 'Meunyoe ureuëng nyoe sidroe nabi, ka teuntèe geuteupeue soe ngon ureuëng inong lagèe peu nyang teungoh mat Gobnyan, sabab jih nyan sidroe ureuëng meudesya.' Laju Isa geujaweueb bak gobnyan, 'Hai Simon, na sapeue nyang keuneuk lôn peugah bak gata.' Gobnyan geupeugah, 'Neupeugah kheueh, Bapak Guru.' Na sidroe ureueng nyang peuhutang pèng nyang na

duwa droe ureueng meuhutang: sidroe meuhutang limong reutôh denari, dan sidroe teuk limong plôh. Sabab awaknyan hana sapeue pih keu jimeubayeue, gobnyan geupeuampôn duwa droe nyan. Soe di antara awaknyan nyang leubeh gaséh keu jih?' Simon geujaweueb, 'Lôn piké ureueng nyang leubeh jai jipeuampôn nyan.' Geukheun lé Isa, 'Gata ka beutôi meuhukôm.' Lheueh nyan, geupaling bak ureueng inong nyan, geukheun bak Simon, 'Gata kalon ureueng inong nyoe? 'Lôn tamong u rumoh gata: gata hana tabri ië keu gaki lôn, teuma gobnyan ka geurasah gaki lôn ngon ië mata gobnyan dan geupeukréng ngon ôk gobnyan; gata hana tabri ciôm lôn, teuma gobnyan, yôh lôn tamong, hana piyôh geucium gaki lôn; gata hana talôb ulèe lôn ngon minyeuk, teuma gobnyan ka geulôb gaki lôn ngon minyeuk meugah. Sabab nyan, ulôn peugah bak gata: le desya gobnyan ka geupeuampôn, kareuna gobnyan ka geupeuleumah gaséh sayang nyang rayeuk. Teuma ureuëng nyang geupeuampôn bacut, gaséh sayang gobnyan pih bacut.' Laju Gobnyan geupeugah bak inong nyan, 'Desya gata ka geupeuampôn.' Laju ureuëng-ureuëng nyang duek sajan Gobnyan di meja nyan mulai geupeugah sidroe-droe, 'Soe keuh Gobnyan nyoe, sampoe geupeuampôn desya?' Teuma Gobnyan geupeugah bak inong nyan, 'Iman gata ka peuseulamat gata; jak laju ngon teunang.'

Lukas 7:36–50

Komuni: Pujoe kheueh Tuhan di syeuruga; pujoe kheueh Gobnyan di ateueh. **Alternatif:** Ureueng beuna akan geuingat siumu masa; awaknyan hana teumakot keu fitnah.

BAK UROE ALAM LIMONG WATEE MAGHRIB

Bak 'Ya Tuhan, ka lôn meuhôi:' geutanyoe meulagu stichera keu nada keu-10: 4 boh stichera meugrak dari nada nyang teungoh geungui lam Octoechos.

Stichera dari Santo Yusuf, Nada 1

Bah pih *lôn ka jeuët* keu gasien nyang *yoh masa dilee* kaya, hai Almaseh, / Droeneueh ka neupeukaya manusia fana ngon keukekalan dan *keumuliaan nyang* meucahya. / Ngon sabab nyan, beureukat kheueh lôn, nyang ka meularat lé keunimatan donya, / ngon budi pekerti nyang göt, / dan peusapat lôn ngon Lazarus nyang meularat di ateueh pintô rumoh si kaya di Gehenna, / peulheueh lôn dari hukôman *nyang trôk ateueh* ureueng kaya nyan, / dan dari Gehenna nyang ka geutakdirkan keu lôn.

Ulôn ka kaya that lam buet jeuhet, / ka lôn gaséh keu mewah, / ka lôn nikmati that keuseunangan udep *donya nyoe*, ya Tuhan, / dan ka jeuet keu ulôn nyang patôt keunong apui Gehenna. / Neukalon kheueh ulôn nyang deuk lam roh, / nyang teuhon di keue pinto buet-buet ilahi, / lagèe Droeneueh neukalon Lazarus, / dan neugaséh kheueh ulôn, ya Tuhan!

Santa Teodorus, Nada 1

Seubagoe tanyoe tapeuphôn minggu keu-nam puasa nyang mulia / deungon seumangat, hai ureueng-ureueng iman, / bah kheueh tanyoe tapeuseumah kidông seugolom pesta ranténg-ranténg palem / keu Tuhan, nyang teuka lam keumuliaan, / deungon kuwasa Keutuhanan u Yerusalem, keu geupeumaté maut. / Ngon sabab nyan, bah kheueh geutanyoe ngon hormat tapeusiap / lambang-lambang keumeunangan – cabeueng-cabeueng keubajikan, / mangat jeuet geutanyoe meula-la: 'Hosianna!' keu Peuneugot banmandum nyang na.

Dan dari Menaion, 4 stichera.

Kemuliaan, dan jinoe: **'Hai Indôn Tuhan'.**

Peuneuhah. 'Cahya keubahagiaan:'

Prokeimenon, nada 8

Gata ka neubri warisan keu ureuëng nyang takôt keu nan Gata, ya Tuhan.

Bait: Nibak ujông bumoe lôn meuhôi bak Droeneueh.

Ayat: Lôn meulindông di yup sayeuep Droeneueh.

Ayat: Meunan lôn teuma meulagu keu nan Droeneueh.

Mazmur 60:6B, 3A, 5B, 9A

Stichera ateueh mazmur, nada 1

Luar biasa that rencana cinta Peuseulamat keu umat manusia, *nyang ka geupeuleumah* keu geutanyoe: / sabab Gobnyan, nyang na peungeutahuan keu masa ukeue ngon masa jinoe, / ka geupeuleumah ukeue *mandum* ureueng udép Lazarus ngon ureueng kaya. / Jinoe, geutanyoe kalon akhe dari bandua nyan, / bah geutanyoe peujioh keujaman ngon hana perikemanusiaan si sidroe, / tapi ta conto keuteguhan ngon saba si sidroe teuk nyan, / mangat, deungon geutanyoe meusu'uem ngon jih lam dada Ibrahim, geutanyoe jeuet ta peunyata: / 'Ya Tuhan nyang Beuna, keumuliaan keu Droeneueh!' **(2)**

Keu Syèhid-syèhid: Meulalu syafa'at, ya Tuhan, / banmandum ureuëng suci ngon Ma Allah, / brèe keu kamoe damè Droeneueh / ngon neugaséh keu kamoe, ya Droeneueh nyang sidroe sagai Maha Pengasih.

Maha Suci, dan jinoe, keu Ma Allah: Keubahagiaan pasukan langèt, / peurtahanan nyang kreuh keu manusia di bumoe, / Perawan nyang Paléng Suci, / seulamat kheueh kamoe nyang meulindông bak Droeneueh: / sabab kamoe ka meupeuduek harapan kamoe, hai Ma Allah, / bak Droeneueh lheueh nibak Allah.

Ngon sigeunap la'én nibak ibadah nyan lagee biasa.

MINGGU KEUPEUET BLAH PUASA BESAR

BAHSA HARI JUM'AT PEUKAN VAII
WATÈE JAM KEUNAM

Troparion Nubuat, Nada 3

Beungèh Droeneueh nyang luwa biasa ateueh ureuëng meudesya hana ék teutheun, ya Tuhan, dan kamoe hana layak keu kalon Droeneueh atawa meulakèe rahmat Droeneueh: mangat Droeneueh bèk peuhancô kamoe, ureuëng nyang ka Droeneueh peujeuet dari tanoh ngon jaroe Droeneueh , bèk ngon beungèh Droeneueh atawa ngon murka Droeneueh.

Gloria, dan jinoe: **dan geutanyoe taulangga lom nyang saban.**

Prokeimenon, nada 4

Keu sabab rumoh Tuhan Po Ta'ala geutanyoe, / ka lôn lakee nyang jroh keu gata.

Ayat: Lôn seunang até bak ureuëng nyang peugah bak lôn, 'Tanyoe tajak u rumoh Tuhan.'

Mazmur 121:9, 1

Bacaan nibak Nubuat Yesaya

Meugeumbiralah, hai Yerusalem, dan beu seunang haté kheueh banmandum gata nyang gaséh keu jih dan nyang tinggai di dalam jih; meugeumbiralah meusajan ngon jih lam keubahagiaan, hai gata banmandum nyang ka meukabông keu jih, mangat gata jeuet teupuléh dan teupuepueh nibak susu peunyeunang jih, dan mangat, lheueh gata jép sampoe puah, gata jeuet meugeumbira deungon teuka keumuliaan jih. Sabab lagèe nyoe kheun Tuhan: 'Kalon, Lôn teuma Lôn woe bak awaknyan *lagèe* krueng ie damè, dan lagèe ie bah nyang meulimpah—keumuliaan bansa-bansa. Aneuk-aneuk awaknyan akan geu-usông di ateueh bahô dan geupeuseunang di ateueh pha; *lagèe* sidroe ma geupeuseunang aneuk geuh, meunan cit Lôn teuma peuseunang gata, dan gata teuma geupeuseunang di Yerusalem. Dan gata teuma takalon, dan haté gata teuma seunang, dan tuleueng-tuleueng gata teuma subô lagèe naleueng; dan jaroe Tuhan teuma geupeunyata keu ureueng-ureueng nyang takôt keu Gobnyan, dan Gobnyan teuma geupeutakôt ureueng-ureueng nyang hana ta'at. Sabab, kalon, Tuhan teuma teuka lagèe apui, dan geuritan prang Gobnyan lagèe badèe puténg beliung, keu geupeubuet hukôman balasan Gobnyan deungon beungèh dan teuguran Gobnyan nyang kreueh lam seumumbung apui. Sabab ban sigom donya teuma geuhukôm lé apui Tuhan, dan banmandum manusia lé peudeueng Gobnyan; le that ureueng nyang teuma geupoh lé Tuhan. Ureuëng-ureuëng nyang meupurno ngon meupeusucé droë di taman-taman, ngon di serambi-serambi, jipajôh sie bui, ngon hai-hai nyang keuji, ngon tikôh—banmandum nyan akan geupoh abéh meusigoe, kheun Tuhan. Ngon Ulôn kuteupeu buët-buët awaknyan ngon akai-pikeran awaknyan; ngon Ulôn teuka keuneuk peusapat banmandum sukèë ngon bansa, ngon awaknyan teuma teuka keu jikalon keumuliaan Lôn. Dan ulôn teuma lôn tinggai saboh tanda ateueh awaknyan, dan ulôn teuma lôn kirém ladôm nibak awaknyan nyang ka seulamat u bansa-bansa: u Farsa, dan u Fud, dan u Lud, dan u Mosokh, dan u Fowel, dan u Hela, dan u pulo-pulo nyang ji'ôh nyang goh lom jideungo nan Lôn atawa jikalon keumuliaan Lôn: dan awaknyan akan jipeumaklum keumuliaan Lôn di antara bansa-bansa, dan jiba syèdara-syèdara geutanyoe dari mandum bansa seubagoe kurubeuen keu Tuhan—ateueh guda ngon geuritan, ateueh bagah ngon geurubak meutôp—u banda suci Yerusalem, kheun Tuhan—saban lagèe aneuek-aneuek Israel jiba kurubeuen keu Lôn ngon [galak] ngon mazmur u rumoh Tuhan. Dan dari antara awaknyan, Lôn teuma cok imam-imam dan ureuëng-ureuëng Lewi,' kheun Tuhan. 'Sabe lagèe langèt barô dan bumoe barô nyang Lôn peujeuet nyan akan teutap na di hadapan Lôn,' kheun Tuhan, 'meunan cit keuturunan gata dan nan gata akan teutap na. 'Teuma teujadi, dari buleuen keu buleuen dan dari uroe Sabtu keu uroe Sabtu, banmandum manusia teuma jijak seumah di hadapan Lôn,' kheun

Tuhan. 'Dan awaknyan teuma jiteubiet dan jikalon bangké-bangké ureueng nyang ka meulawan Lôn; sabab ulat awaknyan hana maté, apui awaknyan hana padam; dan awaknyan teuma jeuet keu tontonan keu banmandum manusia.

Yesaya 66:10–24

Prokeimenon, nada 6

Gaseh keu kamoe, ya Tuhan, / gaseh keu kamoe.

Ayat: Lôn angkèe mata lôn u Gata, hai Droeneueh nyang tinggai di syeuruga.

Mazmur 122:3A, 1

BAHSAH UROE JUM'AT PEUKAN KEUNAM WATÈE MAAGHIB

Kamoe meubaca Kathisma 18. Bak 'Ya Tuhan, ka lôn meulakèe tulông:' **stichera nada keu-10: stichera nada keudroe uroe nyan duwa go, stichera syahid, ngon stichera nada keudroe Lazarus nyang saleh tujôh go.**

Nyang geumeulagu keudroe, nada 8

Ka lheueh geutanyoe peuseuleusoe Masa Puasa nyang peuseulamat jiwa, / dan keu geutanyoe kalon minggu suci Keuseungsaraan Droeneueh, / kamoe meulakee bak Droeneueh, hai Peungaséh umat manusia, / mangat jeuet kamoe pujo keuagongan Droeneueh lam *uroe-uroe* nyoe, / dan rencana Droeneueh nyang hana teukira keu kamoe, / sira meunyanyi ngon saboh su: / 'Hai Tuhan, keumuliaan keu Droeneueh!' **(2)**

Keu Syèhid-syèhid: Syèhid-syèhid Tuhan! / Lakèe syafaat bak Tuhan kamoe / dan lakèe *bak Gobnyan beu geupeuleumah* / gaséh sayang nyang raya keu jiwa kamoe / dan beu geupeuampôn kamoe ateueh desya-desya kamoe; kamoe meudo'a.

Kamoe meulagu cit khutbah keu Santo Lazarus, nyang geupeugèt lé Raja Leo si Bijaksana nyang saleh. Nada 6.

Ya Tuhan, meunyoë neukalon jirat Lazarus, / Droëneuh, nyang ngon keuheundak Droëneuh keudroë neujak tamöng lam jirat nyan, / neuteumanyöng: 'Dipat ka neupeuduek jih?' / Óh ka neudeungo peue nyang ka neuteupeue, / Droeneueh neumeuhôi ureueng nyang neugaséh: 'Lazarus, teubiet kheueh!' / Dan ureueng nyang ka maté nyan geuseumah bak Droeneueh nyang bri napah, / Droeneueh, Peuseulamat jiwa kamoe. **(2)**

Ya Tuhan, Droeneueh neujak u jirat / *sidroe ureueng nyang ka maté* peuet uroe, / – u jirat Lazarus, / – dan, sira neumoë keu sahabat Droeneueh, / Droeneueh neupeubeudoh ureueng nyang *ka* maté peuet uroe *nyan*, hai Sueng Udep. / Sabab maté ka teukikat lé su, / seumeuntara ija ka teupeulheueh lé jaroe. / Lheueh nyan, kawan murib ka peunoh ngon seunang até, / dan banmandum geupeubuet saboh ibadah nyang meusareukah: / 'Meubahgia Droeneueh, Peuseulamat, neugaséh kheueh kamoe!' **(2)**

Ya Tuhan, su Droeneueh ka geupeureuloh balèe-balèe raja jahanam, / dan feureuman kuwasa Droeneueh ka geupeubeudoh dari jirat *sidroe ureueng nyang ka maté* peuet uroe, / dan Lazarus jeuet keu awai lahé barô nyang peuseulamat. / Banmandum hai ék geupeubuet lé Droeneueh, Ya Tuhan, Raja banmandum! / Neubri keu hamba-hamba Droeneueh rahmat Droeneueh / dan geunaséh nyang raya.

Ya Tuhan, keuneuk peukong iman bak murid-murid Droeneueh ateueh Kebangkitan Droeneueh dari maté, Droeneueh geujak u jirat Lazarus. Dan watee Droeneueh geumeuho keu jih, alam maté ka geureubot dan geupeulheuh *ureueng nyang ka maté* peuet uroe *nyan*, nyang geumeuklik bak Droeneueh: 'Mubarak kheueh Droeneueh, ya Tuhan; keumuliaan keu Droeneueh!'

Ya Tuhan, neuba murib-murib Droeneueh, / Droeneueh neujak u Betania keu neupeuudép Lazarus; / dan neumoë ateueh gobnyan / meunurôt atôran manusia, / seubagoë Allah, Droeneueh

neupeuudép gobnyan bak uroe keupeuet *lheueh maté*, / dan gobnyan geumeuhoë bak Droeneueh, hai Peuseulamat: / 'Beureukat keu Droeneueh, hai Tuhan, keumuliaan keu Droeneueh!'

Kemuja, Nada 8: Geudong di keue jirat Lazarus, Peuseulamat kamoe, / dan geutawök ureuëng maté nyan, Droeneueh ka geupeubeudöh *jih* lagèe nibak teungeut: / jih *ka jitinggai* keurusakan deungon roh keutidakrusakan, / dan jiteubiët ateueh feureuman *Droeneueh*, teubalôt lam ija kubu. / Droeneueh jeuet neupeubuet mandum hai, mandum hai meukhidmat keu Droeneueh, hai Peunyelamat umat manusia, / mandum hai tundôk ubak Droeneueh. / Peunyelamat kamoe, keumuliaan keu Droeneueh!

Dan jinoe, lam nada nyang saban: Ka lheueh tapeuseuleusoe Puasa nyang peuseulamat roh, jak ta meula-la: 'Meugeumbira kheueh, hai banda Betania, gampong halaman Lazarus! / Meugeumbiralah, Marta ngon Maria, syèdara gobnyan! / Singoh Almaseh teuka, / keu geupeuudép *lom* syèdara *gata* nyang ka maté ngon feureuman Gobnyan. / Meudeungo su Gobnyan, neuraka nyang keujam ngon hana teupue puas, / meugeutar ngon teumakot dan meugurô-gurô ngon su nyang kreueh, / akan geupeulheueh Lazarus, nyang teubalôt ngon ija kubu. / Teupeson lé mukjizat Gobnyan, bansa Yahudi / akan geusambôt Gobnyan deungon ôn kurma ngon cabeueng bak kayèe, / dan aneuk-aneuk miët akan jiteuka, jipujoe / *Gobnyan* nyang geukiri lé bapak-bapak awaknyan. / Meubahgia kheueh Gobnyan nyang teuka ateueh nan Tuhan, Raja Israel!

Tamong deungon Injil. 'Saboh cahya keubahgiaan:'

Prokeimenon, nada 6

Tulông geutanyoe na lam nan Tuhan, / Nyang ka geupeujeuet langèt ngön bumoe.

Ayat: 'Meunyo Tuhan hana meusajan geutanyoe,' kheunlah Israel.

Mazmur 123:8, 1

1. Baca nibak Kitab Kejadian

Yakub ka geupiyôh geubri peurintah keu aneuk-aneuk geuh; óh ka lheueh geupeu'ék gaki geuh ateueh ranjang, (Yakub) meuninggai donya dan geupeusaboh ngon umat geuh. Dan Yusuf rhët ateueh muka ayah geuh, geumoë meukabông-kabông keu ayah geuh, dan geucöm ayah geuh. Lheueh nyan Yusuf geuyue keu namiet-namiet gobnyan, ureueng-ureueng nyang peusaneut mayèt, beu geupeusaneut ayah gobnyan; dan ureueng-ureueng nyan pih ka geupeusaneut Israel. Dan ka seuleusoe peuet ploh uroe, sabab nyan keuh adat masa meukabông. Dan ureueng Meusé meukabông keu gobnyan tujôh ploh uroe. Wateë ka abéh masa meukabông, Yusuf geupeugah bak peujabat-peujabat Firaun, geukheun: 'Meunyo lôn na meuteumèë rahmat di mata Droëneuh, neupeugah kheueh bak Firaun ateuëh lôn, neukheun: "Ayah lôn geupeusumpah lôn sigohlom gobnyan meuninggai, geukheun: 'Lam jirat lôn, nyang ka lôn koh keu droë lôn di tanoh Kanaan, disinan kheueh gata kubu lôn. 'Jinoe, lôn jak kubuët ayah lôn, óh lheueh nyan barô lôn woe.' Laju awaknyan geupeugah bak Firaun peue nyang ka geupeugah lé Yusuf. Firaun geupeugah bak Yusuf, 'Jak kheueh kubuët ayah gata, lagèe nyang ka geupeusumpah gata.' Teuma Yusuf laju geujak keu geupeukubu ayahgeuh. Banmandum peulayan Firaun geujak sajan gobnyan, meunan cit deungon para tuha lam rumoh gobnyan, banmandum tuha di nanggroe Meusé, banmandum ureueng nyang ka tinggai deungon Yusuf, syedara-syedara gobnyan, ngon banmandum keuluarga ayahgeuh. Teuma awaknyan geutinggai keubeu ngon leumo awaknyan di tanoh Gosyen. Geuritan meunan cit deungon ureueng meukuda pih geujak sajan awaknyan, dan rombongan nyan that ramè. Awaknyan sampoe bak Lahan Peukareueng Atad, nyang na di seubrang Krueng Yordan, dan disinan awaknyan geumeukabông keu gobnyan, sira geupoh-poh dada ngon seudèh nyang that lhok; dan gobnyan geupeuna masa meukabông keu ayah gobnyan si panyang tujôh uroe. Watee ureuëng nyang tinggai di nanggroe Kanaan geukalon ratôpan di Lahan Pupôk Atad, awaknyan geupeugah, 'Nyoe nakeuh ratôpan nyang rayeuk that di teungoh-teungoh ureuëng Meusé!' Ngon sabab nyan, awaknyan geupeunan teumpat nyan 'Ratôpan Meusé', nyang na di seubrang Krueng Yordan. Aneuk-aneuk agam gopnyan geupeubuet keu gopnyan lagèe nyang ka geuyue lé gopnyan; laju aneuk-aneuk agam gopnyan geuba gopnyan u tanoh Kanaan dan geukubu gopnyan lam guha ganda, guha nyang ka geubloe lé Ibrahim

seubagoe teumpat kubu nibak Efron ureueng Het, di seubrang Mamre. Lheueh nyan, Yusuf jiwoe u Meusé, jih nyan ngon syèdara-syèdara jih, dan mandum ureueng nyang ka jijak sajan *jih* keu jipeukubu ayah jih. Watee syèdara-syèdara Yusuf jikalon ayah awaknyan ka meuninggai donya, awaknyan jipeugah, '*Pakri meunyo* Yusuf *jipeubalah* dendam ateueh geutanyoe *dan* jibalah *ateueh* mandum keujahatan nyang ka geutanyoe pubuet keu jih?' Teuma watee awaknyan ka trok u hadapan Yusuf, awaknyan geupeugah: 'Ayah gata ka geupeusumpah *kamoe* sigohlom gobnyan meuninggai, geupeugah: "Lagee nyoe keuh nyang harôh gata peugah bak Yusuf: 'Beu neutem neupeuampôn keusalahan ngon desya awaknyan, sabab awaknyan ka jipeulaku gata deungon hana gèt.'" Ngon jinoe, neumeurehame kheueh hamba-hamba Tuhan Allah ayah gata.' Teuma Yusuf meumoë watèe awaknyan geupeugah haba nyan bak gobnyan. Lheueh nyan awaknyan geujak u keue gobnyan dan geupeugah, 'Nyoe kamoe, hamba-hamba Droeneueh.' Teuma Yusuf geupeugah, 'Bèk teumakot, sabab ulôn nyoe manusia cit. Gata na niët jeuheut ateueh ulôn, teuma Allah meukeusud keu nyang jroh, mangat *jeuet* teupeuseulamat ureueng ramèe lagèe nyang ka teujadi uroenyoe, dan mangat saboh bansa nyang rayeuk jeuet teupeuteun udep.' Laju geupeugah lé gobnyan bak awaknyan, 'Bèk teumakot; lôn teuma lôn peulara gata ngon keuluarga gata.' Laju geupeuseunang até awaknyan ngon geupeugah haba nyang jroh bak awaknyan. Teuma Yusuf geuduek di Meusé, gobnyan ngon syèdara-syèdara gobnyan, meunan cit banmandum ureuëng nyang teuka ngon ayah gobnyan. Yusuf udép umu sireutôh siplôh thôn. Yusuf geukalon aneuk-aneuk Èfrayim sampoë u keuturônan keulhèe, dan aneuk-aneuk Makhir, aneuk Manase, lahé ateuëh pha Yusuf. Lheueh nyan Yusuf geupeugah bak syèdara-syèdara gobnyan, geukheun: 'Lôn ka rab meuninggai , teuma Allah pasti geujak saweue gata dan geupeu'ék gata dari nanggroe nyoe u nanggroe nyang ka geumeujanji bak bapak-bapak gata, keu Ibrahim, Ishaq, ngon Yakub.' Teuma Yusuf geupeusumpah aneuk-aneuk Israel, geupeugah, 'Meunyo Po Teuh Allah ka geujak saweue gata, beu tapeu'ék tuleueng lôn nyoe dari sinoe sajan gata.' Teuma Yusuf meuninggai bak umu siratôh siplôh thôn. Dan awaknyan jipeukubu gobnyan lam peti mayèt di Meusé.

Kejadian 49:33–50:26

Prokeimenon, nada 4

Ureuëng nyang meuharap bak Tuhan nyan lagèe Gunong Sion: / jih nyan hana sagai-sagai meugrak.

Ayat: Sabab Tuhan hana geupeubiyeu tongkat ureuëng jeuhet jiteuka ateuëh nasib ureuëng beuna.

Mazmur 124:1A, 3A

2. Bacaan nibak Amsal

Hai aneuk lôn, peuhah babah gata keu feureuman Allah dan beu adé bak meuhukôm ateueh mandum ureueng. Peuhah babah gata dan hukôm deungon beuna; peuteun *hak* ureueng gasien ngon ureueng nyang meukeurangan. Soe nyang jeuet meurumpok sidroe peurumoh nyang jroh budi? Gobnyan leubeh meuhareuga nibak batèe permata mirah. Lakoe jih peucaya that keu jih; jih hana keukureueng hasé nyang jroh, sabab jih geukeurija keu keubajikan lakoe jih si umu udep. Jih geucok bulèe kamèng ngon linen, dan geukeurija deungon carong ngon jaroe droe jih. Jih nyan lagèe saboh kapai nyang ba *muatan* jih dari jioh, dan geupeusapat hareuta keu droe jih. Gobnyan geubeudoh yôh malam *mantong* dan geupeusiap peunajôh keu ban saboh rumoh tangga, meunan cit tugaih keu para inong surôh. Watee geukalon *saboh blang*, gobnyan geubloe, dan deungon hasé keureuja jaroe droe geutanom bak blang nyan. Deungon geupeukong teungoh, gobnyan geupeukuat tubôh keu keureuja gobnyan. (Dan) jih nyan ka sadar bahwa meukeureuja nyan jroh, dan lampu jih hana padam simalam suntôk. Jih nyan jipeuluwah jaroe keu *buet* nyang meuguna, dan deungon jaroe jih jimat beukong bakak. (Dan) gobnyan geupeuhah jaroe gobnyan keu ureueng gasien, dan geupeupanyang *hasé nibak nyan* keu ureueng nyang peureulèe. Gobnyan hana khawatir keu peue nyang na lam rumoh, meunan cit hana khawatir keu lakoe gobnyan meunyo gobnyan teulat woe: sabab mandum ureueng di seulingka gobnyan ka meupakayan. Gobnyan ka geupeugèt bajèe meulapéh duwa keu lakoe gobnyan, dan keu droe gobnyan bajèe nibak ija linen nyang halôh ngon ija ungu. Lakoe gobnyan pih meuhareuga di babah geureubang banda, watee geuduek lam majelis ngon para tuha [ngon] ureueng

duek di nanggroe nyan. Gobnyan ka geupeugot ija linen laju geupubloe keu ureueng-ureueng Fenisia, ngon keu ureueng-ureueng Kanaan geupeugot ija keuieng. Gobnyan ka geungui keukuatan ngon keumeugahan, ngon geuseunang hatee bak umu nyang ka tuha. Gobnyan geupeuhah babah deungon bijaksana ngon adé, dan geuatô lidah gobnyan. Rot *u* rumoh gobnyan meupet, dan gobnyan hana tom geurasa ruti keuseunengan. (Gobnyan geupeuhah babah deungon hikmah ngon keuadelan; sedekah gobnyan) ka geupeudong aneuk-aneuk gobnyan, dan awaknyan ka jeuet keu ureueng kaya, dan lakoe gobnyan geupujoe gobnyan. Le that aneuk dara ka jipeuleumah keukuatan, dan le cit nyang ka meuteumèe hareuta, teuma droeneueh ka neuleubèhi dan neuleubèh get nibak awaknyan mandum. Hana pujoe sulet atawa ceudah rupa inong nyang sia-sia bak droeneueh—sabab sidroe peurumoh nyang bijaksana nyan meureukat, dan bah keuh jih jipujoe keu takôt keu Tuhan. Bah keuh jih jibri hasé nibak bibijih, dan bah keuh lakoejih jipujoe di babah pintô gerbang banda!

Amsal 31:8–31

Teuma sisa Liturgi Kurubeuen Nyang Ka Teupeusucoe lagee biasa geupeulanjut.

Beu teupeue bahwa phon uroe nyoe, Hymne Martir, Hymne Theotokos, meunan cit Octoechos hana teumeu'en sampoe uroe Sabtu Santo Thomas.

BAGÉAN UROE SABTU SAINT LAZARUS NYANG SOLEH

BAH POH UROE JUM'AT PEUKAN KEUNAM
WATÈE MAAGHIBRAH

Bak Wateè Magrib geutanyoe meulagu kanon di yup nyoe, nyang geupeugèt lé Yang Mulia Andreas dari Kreta, nada 1.

Lagu 1

Irmos: Jak tanyoe mandum ta meulagu keumeunangan / keu Allah, / nyang ka geupeubuet mukjizat-mukjizat nyang ajaib / deungon jaroe Gobnyan nyang meukuasa / dan geupeuseulamat Israel: / sabab Gobnyan ka geupeumulia.

Refrain: **Keumuliaan keu Droeneueh, Tuhan kamoe, keumuliaan keu Droeneueh.**

Ka Droeneueh peuudép, hai Peuseulamat lôn, / Lazarus *nyang* ka maté peuet uroe, / Droeneueh *peuseulamat jih nyan* nibak karuën deungon kuwasa Droeneueh nyang hebat, / dan neupeuleumah betapa rayek kuwasa Droeneueh.

Neutawök Lazarus jiteubiët dari jirat, / Neupeuudép *jih* sigra; / teuma Hades jimoë meukab-kab dari dalam / dan, meukra-kra, jigigir, hai Peuseulamat, / di hadapan kuwasa Droëneuh.

Neumoë, ya Tuhan, ateuëh Lazarus, / neupeuleumah Inkarnasi Droëneuh meunurôt rencana Ilahi Droëneuh, / dan bahwa Droëneuh, Tuhan dari sifeuët, / ka jeuët, dari sifeuët, sidroë Manusia lagèe kamoe.

Gata peu-abéh ië mata Marta ngon Maria, / Ya Tuhan, / deungon Gata peu-udép Lazarus dari maté, Ya Peuseulamat, / ngon deungon Gata peu-udép keulayi ureuëng maté / meulalu kuasa Gata.

Meunurôt atôran sifeuet manusia, / Droeneueh neuteumanyöng, ya Tuhan: 'Pat Lazarus jipeuduek?' / neupeuleumah bak mandum ureuëng, ya Peuseulamat, / keuaseuhaan Droeneueh nyang seubeutôijih keu geutanyöe.

Laju Droeneueh peureuloh gunci-gunci neuraka, / geutawök Lazarus jiteubiet, / dan geupeugeunjôt kuwasa musôh, / dan geupaksa jih, bah pih sigohlom Saléb, / keu jigigrèk di hadapan Droeneueh, Peuseulamat nyang sidroe-droe.

Lazarus, ureuëng hukôm nyang jikurông lé neuraka, / Droëneuh, ya Tuhan, seubagoë Allah, neujak saweuë sigohlom watèëjih dan neupeubeubaih jih dari ikatanjih: / sabab banmandum hai teujadi, ya Nyang Mahakuasa, / meunurôt peurintah Droëneuh.

Kemuliaan: Jak tanyoe pujoe Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus, / Trinitas, hana teupisah lam saboh hakekat, / ngon meusajan ngon Malaikat-malaikat Gobnyan, / jak tanyoe pujoe Allah nyang sidroe nyang hana geupeujeuet.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Droeneueh ka geupeulahé hana putôh-putôh lam kandôngan Droeneueh, hai Indôn Perawan, / Peuncipta banmandum makhlôk, / nyang, deungon kuasa Roh Kudus dan keuheundak Bapak, / jeuet lagèe geutanyoe, / hana meugantoe atawa meucampô.

Ode 2

Irmos: Deungo, hai langèt, – dan lôn teuma lôn peusampoe, / dan lôn meulagu keu Almaseh, / Peuseulamat donya, / nyang geugaséh manusia.

Mulia keu Droeneueh, nyang cit geutawök, / dan *ngon nyan* geupeubeudôh dari jirat sahbat *Droeneueh*, / Lazarus*, nyang ka* maté peuet uroe.

Deungo su Droeneueh, ureueng nyang ka maté nyan / ka hudép lom ngon sigra beudoh dari maté, / sira jipumulia Droeneueh, ya Tuhan.

Ka geupeuduli peurintah su Droeneueh nyang peuhudép, hai Peuseulamat lôn, / Lazarus, nyang ka mulai busôk, ka jibeudôh dari jirat.

Droeneueh neumoë ateueh sahbat *Droeneueh*, hai Peuseulamat lôn, / neupeunyata bahwa Droeneueh ka neucok keu droe sifeuet geutanyoe, / – dan neupeuudép jih *lom*.

Jahanam teukeujot that watee jikalon / gobnyan nyang teubalôt *lam ija kubu*, / sigra geupeuudép lom ngon saboh su meuhôi / u keuudépan di ateueh bumoe nyoe.

Kemuliaan: Ureuëng Yahudi ramè that hireuën, / watee Droëneuh, hai Peuseulamat, ka meuhôi ngon su / ka neupeubeudôh Lazarus nyang ka meubèe.

Dan jinoe: Khazanah neuraka geupeugoyang bak watèe nyan, / watèe Lazarus udep lom di alam barzakh, / langsong ateueh peurintah Gobnyan nyang ka bri udep keu jih.

Kidmat 3

Irmos: Batèe nyang jipeubuang lé tukang peudong / ka jeuet keu batèe sudut nyang paléng utama. / Nyoekeuh batèe nyang ateueh jih Almaseh geupeudong / Geurija nyang geupeubeubaih dari *mandum* bansa.

Saboh mukjizat nyang ajaib ngon luwa biasa: / pakriban Peuncipta banmandum peukara, / bah pih hana sapeue nyang teusom nibak Gobnyan, / geutanyong lagèe ureueng nyang hana geuteupeue: / 'Dipat jipueh ureueng nyang gata moë nyan? / Dipat Lazarus jikubu, / nyang hana trép lé / Lôn peuudép lom nibak maté keu gata?'

Batèe nyang jipeuduek ateueh droeneueh lé ureuëng nyang kubu droeneueh, geuyue lé Isa beu jipeu'éh, dan sigra geupeubeudôh droeneueh dari maté, sira geumeuho: 'Lazaro, teubiet kheueh, jak bak Lôn', sampoë jahanam meugeutar *bak* su nyang *geutuju* keu droeneueh.

Marta ngon Maria, ya Tuhan, / meula-la lam ié mata: / 'Kalön kheueh, ureuëng nyang Droeneueh gaséh / ka maté peuet uroe ngon ka bangkét; / meunyoe Droeneueh na disinoe, / Lazarus hana maté!' / Teuma, saweueb *Droeneueh na* di sigala teumpat, / Droeneueh sigra geutawök jih ngon geupeuudép jih.

Neutiek ië mata keu sahbat Droeneueh / demi keuluarga nyan, / Neupeuleumah tubôh nyang geucok nibak kamoe / bak hakikatjih, kon bak rupa luwa, / nyang meusaboh ngon Droeneueh, Peuseulamat, / – dan, seubagoe Tuhan nyang geugaséh manusia, / Neumeuhôi gobnyan sigra dan Neupeubeudôh gobnyan.

'Celaka lôn! Keubit, lôn ka gadoh jinoe!' / – meunan jiklik, Neraka jipeugah bak Maté: / – 'Kalön, ureuëng Nazaret nyan ka geupeuguncang alam barzakh, / dan, ka geusurôk rahim lôn, / ka geutarék ureuëng maté nyang hana meunafah nyan, geupeuudép jih!'

Pat na keubodohan ureuëng Yahudi? Pat na keukafiran *awaknyan*? / Padum na treb lé *gata* lam salah, padum na treb lé gata ji'ôh? / Gata kalon ureuëng maté nyan, nyang bangkét ngon saboh su, / tapi gata hana cit meuiman bak Almaseh! / Keubit, gata mandum aneuk seupôt!

Kemuliaan: Lôn turi Droeneueh sibagoe Salah Sidroe nibak Trinitas, bahpih Droeneueh ka jeuet keu manusia; Lôn pujoe Droeneueh sidroe mantong—Aneuk nyang ka jeuet keu manusia, lahé nibak Ma Allah hana ngön bijèh, dan Aneuk Tunggai, nyang geupujoe saban ngön Bapak dan Roh Kudus.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: That ajaéb ngon that meuhôi / nakeuh peumandangan ateueh geupeudong rumoh tangga, / nyang ka geukalon le nabi-nabi, ureueng nyang hana meupadôli keu sulet: / Indôn Tuhan nyang Dara, nyang geupeutheun aneuk hana meuboh, / nyang geupeulahé Tuhan deungon hana ceulah, / ngon nyang teutap suci lheueh geupeulahé.

Himne 4

Irmos: Matauroë ka jiteubiët / – dan buleuën teudong bak teumpat droëjih: / Droëneuh ka geupeu'ék, ya Nyang Saba, ateuëh Kayèe / dan geupeudong Geurija Droëneuh ateuëh nyan.

Neumoë, ya Tuhan, ateuëh Lazarus, / neupeuleumah bahwa Droëneuh nakeuh manusia, / dan neupeuudép ureuëng maté nyan, ya Tuhan, / dan neupeuleumah bak ureuëng ramè bahwa Droëneuh nakeuh Aneuk Allah.

Watèe ureueng nyang ka maté nyan / geudeungo peurintah Droeneueh: 'Beudoh, hai Lazarus!' / jih laju geubeudoh dari kain kafan jih dan geulumpat u luwa, / geupeuleumah kuwasa Droeneueh, hai Nyang Gèt.

Neupeu-abéh ie mata Marta ngon Maria, / Ya Kristus Tuhan kamoe: / ka Neumeuhôi Lazarus ngon kuasa Droeneueh, / Neupeubeudôh *jih* ngon su *nyan*, / dan jih teusông bak hadapan Droeneueh.

Neumoë lagèë manusia ateuëh Lazarus, / Droëneuh neupeuudép jih lagèë Tuhan. / Droëneuh neuteumanyöng: 'Pat jikubu ureuëng nyang ka maté peuët uroë nyan?' / ngon nyan neupeuteuntèë Inkarnasi Droëneuh, hai Yang Meubarèk.

Deungon meuhajat keuneuk peuleumah gambaran penderitaan Droeneueh ngon Saléb Droeneueh, hai Tuhan nyang meubarèk, Droeneueh, ka geupeuhah pruet neuraka nyang hana teupueh, ka geupeubeudoh seubagoe Allah *ureueng nyang ka maté peuet* uroe.

Soe na kalon, soe na deungo, / na sidroe ureueng maté ka bangkét? / Elia geupeubangkét ureueng maté, meunan cit Elisha, tapi kon dari jirat, / dan kon cit bak uroe keupeuet.

Kamoe meulagu keu keuagongan Droeneueh, ya Tuhan, / kamoe meulagu cit keu peudeuritaan *Droeneueh*, ya Kristus: / sa, seubagoe Zat nyang Maha Gaseh, Droeneueh neupeubuet mukjizat, / dan keudua, meunurot keuhebat Droeneueh, / Droeneueh neuteuen peudeuritaan nyan seubagoe manusia.

Gata nakeuh Tuhan ngon Manusia, / *dan* Gata neupeukong keubeunaran nan-nan nyan deungon buet Gata: / lam tubôh Gata neumaté lam jirat, hai Kalam, / dan seubagoe Tuhan Gata neupeuudép ureueng nyang ka maté peuet uroe.

Kerumôn ureuëng Yahudi hireuën that, ya Tuhan, / watèe jikalon Lazarus nyang ka maté geupeuudép / dari jirat ateuëh peurintah Droëneuh, / *teuma awaknyan* teutap hana jiseumikèe / *bah pih ka jikalon mandum* mukjizat Droëneuh.

Kemuliaan: Dari Bapak Droeneueh neucahya hana awai, / sibagoe sidroe nibak Trinitas, Peuseulamat; / *teuma* bak masa nyang ka teuntèe, meulalu Roh, Droeneueh lahé dari darah Perawan, / ka neucok tubôh, hai Droeneueh nyang Maha Luwa Biasa.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Keumawön Indôn Tuhan nyan hana ngön bijèh, / lahé gobnyan hana sakét: / sabab Tuhan, ka geupeubuët ban dua keuajaiban *nyan*, / geupeureundah droe geuh keu meusaboh ngön geutanyoe.

Ode 5

Irmos: Neubri keu kamoe damee Droeneuh, hai Aneuk Allah, / sabab kamoe hana meuturi Allah la'en seula'en Droeneuh, / kamoe meuhôi nan Droeneuh, / sabab Droeneuh nakeuh Allah ureueng udép ngon ureueng maté.

Gata, ya Tuhan, nyang nakeuh udép / ngon cahya nyang seujati, / geutawök Lazarus nyang ka maté, dan geupeubeudôh *jih*: / sabab Gata, seubagoe Nyang Maha Kuasa, geupeuleumah bak mandum ureuëng / bahwa Gata nakeuh Tuhan ureuëng udép ngon ureuëng maté.

Hana ék jiteuen peurintah Droeneueh, hai Isa, nyang brat that keu jih, / neuraka, nyang ka jitelon le that ureueng, jiteuka teumakot, / dan Lazarus, nyang ka peuet uroe *lam jirat*, / jipeuteubiet udep, kon maté, bak su *Droeneueh*.

Neupeusaboh abèe ngon roh, / lagèe bak masa dilèe ka neupeuudép tanoh liat ngon Roh keuhidépan, / ngon feureuman Droeneueh ka neupeubeudoh sahabat Droeneueh dari maté, / neupeuseulamat *gobnyan* dari karat ngon *alam* barzakh.

Hana soe nyang lawan peurintah Droeneueh, ya Tuhan: / sabab watee Droeneueh geutawok Lazarus nyang ka maté, / jih nyang ka hana le meunaphas laju jibeudoh / dan, bah pih jikoh, jimeujak ateueh gaki droe.

Alangkah bangai jih ureuëng Yahudi! / Alangkah keujam jih musôh geutanyoe! / Soe na tom kalon ureuëng maté jibeudôh dari jirat? / Ilyasa ka geupeubeudôh *sidroe aneuk muda* dari maté bak jameun dilèe, / tapi kon dari jirat, dan kon cit bak uroe keupeuet.

Hana teupatéh, sabé geutheun sabé, / geupeubuët banmandum keu geutanyoe sibagoë Allah, / dan geurasa sangsara sibagoë manusia! / Peujeuet kamoe banmandum jeuët keu ureuëng lam Keurajeuën Droëneuh / meulalu syafa'at Lazarus.

Mulia: Keukai, saban hana awai, / Trinitas, saban martabat: / Bapak Nyang Maha Kuasa, Aneuk, *ngon* Roh Kudus, / Kesatuan Kudus lam lhèe Pribadi! / Peuseulamat ureuëng nyang, dari Adam, / geupujoe Droeneueh ngon iman.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Rahim Droeneuh nyang suci that, hai nyang Suci, ka geupeusuci lé Gobnyan nyang geucok daging dari sinan—nyang That Ilahi, nyang geuseumah lam Trinitas: Tuhan Firman, *nyang geupeulahé* dari Bapak dan saban zat ngon *Roh Kudus*.

Himne 6

Irmos: Droeneueh neupoh lôn u dalam la'ôt, *u* teungoh la'ôt, / dan neupeuseulamat lôn, hai Peuseulamat, dari ikatan maté, / dan neupeulheueh ikatan-ikatan desya lôn.

Neutanyong pat lôn na, bah pih Droeneueh neuteupeue mandum hai; / teutapi Droeneueh neumoë keu lôn, hai Peuseulamat, / lagèe ureueng biasa; / – dan neupeubeudoh lôn, bah pih lôn ka maté, ateueh peurintah Droeneueh!

'Gata neuhôi lôn, hai Peuseulamat, / dari neuraka nyang paléng lhôk', / – kheun Lazarus ubak Gata, hai Nyang Peuhancô neuraka, / – 'dan neupeubeudôh lôn, bah pih lôn ka maté, / deungon peurintah Gata!'

Gata peungui lôn, hai Peuseulamat, / lam tubôh fana, / dan Gata hembus udép lam droe lôn, / dan lôn kalon cahya Gata, / dan Gata peuudép lôn, bah pih ka maté, / deungon peurintah Gata.

Gata, Peuseulamat, neupheuëk udép / lam tubôh lôn nyang ka maté, / neupeukong lôn ngon tuleuëng ngon urat, / dan neupeubeudôh lôn, bah pih lôn ka maté, / deungon peurintah Gata.

Ka Gata reubek rahim neuraka nyang peuhabéh mandum, / ka Gata cabut lôn, hai Peuseulamat, deungon kuwasa Gata, / dan Gata peu-udép lôn, bah pih lôn ka maté, / deungon peurintah Gata.

Gata ka neuba, hai Peuseulamat, / banmandum droe lôn, / teutapi neujaga suci rahim nyang hana cacat, / nyang nibak nyan Gata teuka, ka neujadi manusia, / seubagoe sidroe nibak Trinitas.

Simalôh keu Trinitas: Trinitas nyang Suci, / Lôn pujoe rahmat Droeneueh, / dan deungon Malaikat lôn meunyanyi kidông lhèe go suci. / Neubeu-éh keu roh kamoe, nyang meunyanyi pujoe Droeneueh!

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Firman ka geutamong lam rahim Droeneueh nyang suci that, / teuma geupeuteutap jih teutap suci lagèe söt lheueh lahé, / hai Indôn Tuhan, / – saboh mukjizat nyang ajaib that!

Himne 7

Irmos: Apui hana jiteukön atawa jipeususah / aneuk muda Droeneueh lam dapu apui, hai Peuseulamat. / Lheueh nyan lhèe droe nyan, *lagèe ngön* saboh su, / geumeu'en dan geupujoe, sira geumeu'èk: / 'Teubohköt keuh Tuhan Allah bapak-bapak geutanyoe!'

Droeneueh geumo ateueh ureueng maté, / Ya Peuseulamat, Peungaséh manusia, / keu neupeuleumah bak mandum ureueng / bahwa Droeneueh, nyang nakeuh Tuhan, / ka neujeuet keu manusia keu geutanyoe; / dan Droeneueh neupioh ië mata ateueh keuheundak Droeneueh keudroe, / neujok keu geutanyoe contô / cinta nyang teuka dari haté.

Lazarus, nyang ka maté peuet uroe, / watee jideungo su Droeneueh, hai Peuseulamat, / di alam barzakh, / jibeudoh dan jipujoe Droeneueh / dan, deungon seunang até, jiklik meunan: / 'Droeneueh nakeuh Tuhan lôn ngon Peu-cipta lôn; lôn seumah Droeneueh, / dan lam desahan lôn lôn muliakan Gobnyan nyang ka peubeudoh lôn!'

'Bah pih rante jikurông lôn, Peuseulamat,' – geukheun Lazarus dari dalam, – 'lôn hana teutap di dalam neuraka, / meunyo Droeneueh, Peubeubaih lôn, neumeuhôi lôn: / "Lazarus, teubiet kheueh!" / Sabab Droeneueh nakeuh cahaya ngon udép lôn.'

'Lakèe bak lôn, hai Lazarus, beudôh,' / – kheun *Jahannam*, – 'teubiet sigra dari likôt rèk lôn, / jak tinggai: sabab leubèh gèt keu lôn meuratôk keu sidroe, / nyang deungon keujam geucok *dari lôn*, / nibak keu mandum ureueng nyang dilee / deungon tamak ka lôn pajôh!'

'Pakon neulambat, hai Lazarus?' – geukheun jih; / – 'Tubiet!' – geumeuhôi Sahbat gata, nyang teungoh geudong disinan. / Neutubiet kheueh, mangat lôn pih jeuet lôn rasa lega, / – sabab yôh lôn pajôh gata, / peunajôh lôn ka jeuet keu mual!'

'Pakon, hai Lazarus, hana neubeudoh sigra?' / – geuklik Iëk Api ngon su meuh'e-h'e dari donya barôh. / 'Pakon, ka neupeubeudoh dari maté, hana neuplueng dari sinoe sigra, / mangat Almaseh, nyang peubeudoh droeneueh, / bék jidrop ureueng la'én dari lôn?'

Deungon ajaéb Droeneueh geupeumulia, ya Tuhan Kristus, / sa'at nyan Droeneueh neupeubuet le that *buet-buet* ajaéb: / sabab *Droeneueh neubri* ureueng buta jeuet jikalon, / dan neupeuhah geulinyueng ureueng tulô deungon saboh feureuman, / dan Lazarus, sahbat *Droeneueh*, lagèe Allah, / lheueh neuteuwoe, neupeubeudoh jih dari maté.

Kemuliaan keu Trinitas: Jak tanyoe meulagu keu Trinitas, / tapeumulia Bapak nyang hana awai, / ngon Aneuk, ngon Roh Kudus, / – saboh Zat tunggai, / nyang akan tanyoe lagu lhèe go: / 'Kudus, Kudus, Kudus kheueh Droeneueh, hai Trinitas!'

Dan jinoe, keu Ma Allah: Sibagoe sidroe nibak Trinitas / kamoe pujoe Droeneueh, hai Kristus, / kareuna ka neujadi manusia nibak Perawan Maria deungon hana meuubah, / Droeneueh neuteuen mandum hai lagèe manusia, / hana neutinggai sifeuet keu-Tuhan-an Droeneueh, hai Isa, / bahpih bak watèe neupeusaboh Droeneueh deungon kamoe.

Ode 8

Irmos: Langèt-langèt, / ngön ié di ateueh langèt, / beureukat kheueh ngön pujoe kheueh keu Tuhan!

Peuncipta *banmandum peue nyang na* ngon Nyang Mat banmandum, / lam rahmat Droeneueh neujak u Betania / keu neupeuudép Lazarus.

Mayèt nyang ka beè, nyang ka maté peuet uroe / ngon ka geubalôt ngon ija kafan, / udép lom ngon jiteujôn, nyang ka hana meunaphah, / watèe Droeneueh geutawôk *jih*, ya Tuhan.

Bansa Yahudi, / watee jikalon ureueng maté nyan, / nyang ka geupeuudép lé su Droeneueh, hai Kristus, / jimeukisék *gigoe*.

Hai Bansa Yahudi, *buta dan hana deuh* keu cahaya! / Pakon gata hana meuiman bak keubeudoh Lazarus, / buet *mulia* Almaseh nyan?

Bah kheueh Sion meugeumbira, / dan geumeu-en-en keu Po Nyang Brie Udep, / nyang deungon Firman Gobnyan ka geupeubeudoh Lazarus dari jirat.

Tentera langèt ngön ureuëng donya / ka geumeu'en pujoe Droeneueh, hai Peuseulamat lôn, *saweueb* / Droeneueh ka neupeuudép Lazarus dari maté.

Kemuliaan: Ngon Bapak ngon Aneuk / ngon Roh Kudus lôn pujoe / dan lam lagu lôn meula-la hana henti: / 'Kudus, Kudus, Kudus, keumuliaan keu Droeneueh!'

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Lôn beureukat dan lôn seumah *Droeneueh* / Droeneueh nyang lahé nibak Perawan, / hana tinggai nibak singgasana / keumuliaan Droeneueh nyang suci.

Himne 9

Irmos: Gobnyan ka geupeubuet buet-buet nyang hebat ngon jaroe Gobnyan: / sabab Gobnyan ka geupeureubah peumimpin-peumimpin dari singgahsana gobnyan / dan geupeu'eungkat ureueng nyang meureundah, Tuhan Israel. / Meunan keuh Cahya, nyang teuka dari ateueh, ka geusaweue geutanyoe, / dan geupeutunyok geutanyoe u jalan dame.

Bah keuh mukjizat Betania meulagu ngon geutanyoe: / sabab di sinan Peuneugot, geupeubeudoh Lazarus dari maté, / geutiek ie mata meunurot sifeuet manusia, / dan lheueh nyan, geu'ubah ie mata Marta ngon tangéh Maria / jeuet keu seunang, / geupeubeudoh ureueng maté nyan.

Keu peuteuntèe Kebangkitan Droeneueh, hai Firman, Droeneueh neuhôi Lazarus jiteubiet dari jirat, dan neupeubeudôh *jih* lagèe Allah, keu neupeuleumah bak manusia bahwa Droeneueh nyan beutôi-beutôi Allah ngon manusia, dan bahwa *Droeneueh keudroe* neupeubeudôh lom kuëb tubôh Droeneueh keudroe.

Neupeugoyang geureubang ngon gunci beusoe, / Neupeuteuka teumakot lam neuraka ngon su Droeneueh, / dan maté keudroe langsong teumakot, / watee jikalon Lazarus, hai Peuseulamat, / nyang dilee jeuet keu ureueng hukom jih, / geupeuudép lom ngon su Dro*ene*ueh dan geupeubeudoh dari maté.

Banmandum teukeujot / watee jikalon Droeneueh, hai Peuseulamat, / teungoh neumoë ateueh Lazarus nyang ka maté, / dan ureuëng-ureuëng nyang beuhe jikheun: / 'Kalon kheueh pakriban Gobnyan geugaséh jih!' / Teuma Droeneueh sigra neuhôi jih, / dan ureuëng nyang ka maté nyan beubaih nibak reuloh, / jibeudoh ateueh peurintah Droeneueh.

Pintô-pintô geuguncang, gunci-gunci hancô, / ikatan ureuëng maté ka teuleupah, / seumentara Hades, bak su Kristus nyang meukuwasa, / meudeséh meudeh ngon jiklik: / 'Celaka lôn! Su peu nyoe / ngon dari *pat teuka*, / nyang peuhudép ureuëng maté?'

Beudoh laju dari sinoe, deungo su nyan: / sabab Sahbat gata geutawôk gata. / Gobnyan kheueh Nyang ka lheueh geupeubeudoh ureueng maté sigohlom nyoe. / Elia beutôi ka geupeubeudoh ureueng maté, / dan Elisha meunan cit: / tapi Gobnyan kheueh Nyang, meulalu awaknyan, / geupeugah haba dan geupeubuet.

Kamoe meulagu keu kuwasa Droeneueh nyang hana teukalah, hai Kalam: / sabab Gobnyan nyang tuleueng ngon uratjih ka maté, / Droeneueh peuudép gobnyan ngon firman Droeneueh, / seubagoe Peuncipta banmandum peue nyang na, / ngon Droeneueh, hai Juru Seulamat, peuudép gobnyan dari *donya* barôh, / lagèe aneuk inong balèe nyang geuba ateueh usông mayèt.

Kemuliaan: Keu Keutigaan Yang Paléng Suci! / Bapak, Allah nyang hana awai, / Aneuk, nyang saban cit hana awai, ngon Firman Ilahi, / Peunyejuk Até nyang Jroh, Roh Kudus Allah: / saboh Cahya, tapi lhèe sagoe, / saboh zat nyang meusaboh, / saboh Allah ngon Tuhan, neugaséh keu donya!

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: hai Isa, nyang ka neucipta banmandum makhlôk meulalu hikmah, / dan nyang ka neungui tubôh seucara sampôreuna dari Sang Perawan, / dan nyang sabe neuduek bak dada Bapak! / hai Almaseh, ka neupeutrôn Roh Kudus Droeneueh, seubagoe Tuhan, / ateueh kawan Droeneueh, / curah kheueh keu kamoe rahmat Droeneueh.

Gantoe 'Patôt ngon beutôi:' irmos: Droeneueh ka neupeubuet buet-buet nyang hebat:

Bak Ibadah Teungoh Malam, lheueh Trisagion nyang phon, troparion: 'Bak keubangkitan umum:' Lheueh Trisagion nyang keuneulheueh, kondakion: 'Kristus, keubahagiaan mandum:', Tuhan neugaséh (12) ngon penutup. Doa-doa 'Neuingat, hai Tuhan:' hana geubaca.

BAHASAI UROE SABTU SAINT LAZARUS NYANG SOLEH WATÈE SHALAT SUBUH

Bak 'Tuhan Allah': troparion, nada 1

Lam Kebangkitan umum / sibagoe cicipan keu Sengsara Droeneueh, / Droeneueh ka neupeubeudoh Lazarus dari maté, hai Kristus Po. / Ngon sabab nyan kamoe pih, sibagoe aneuk-aneuk, sira meumat lambang keumeunangan, / akan meula-la bak Droeneueh, Peungalah maté: / 'Hosana di syeuruga paléng manyang, / meubahgia Kheueh Gobnyan nyang teuka ateueh nan Tuhan!' **(3)**

Lheueh nyan geubaca Kathisma 16: Tuhan geupeugah bak Tuhan Lôn:

Lheueh ayat phôn sedalen, nada 1

Geupeuleumah até geuh lé ië mata Marta ngön Maria, Droeneueh neuyue peusibak batèe kubu nyan, hai Kristus Po Ta; Droeneueh neupeubeudöh ureueng maté nyan, neuteuhoh *jih*, Droeneueh nyang neujôk udép keu donya, ngön nyan neupeuteuntèe Kebangkitan meulalu jih. / Keumuliaan keu keuagongan Droeneueh, hai Peuseulamat; / keumuliaan keu keukuatan Droeneueh; / keumuliaan keu Gobnyan nyang ka neucipta banmandum makhluk deungon Firman!

Gloria, dan jinoe: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Kamoe cit meulantông stichera keu Nyang Suci That.

Dan kamoe meulagu troparia Uroe Aleuhad: 'Meubahgia Droeneueh, ya Tuhan: pasukan malaikat hireuen:' Lheueh nyan

Sedalen, nada 5. Saban lagèe: 'Firman, hana awai:'

Neu, nyang jeuet keu sumber hikmah ngon ilham, watee ka trok u Betania, / Neutanyong bak ureueng-ureueng nyang na sajan Marta, sira meuklik: / 'Pat ka neukubu rakan *Lôn* Lazarus?' / Meumoë ateuëh gobnyan kareuna geumaséh, / *bah pih gobnyan ka* maté peuët uroe, / Droëneuh neupeuudép gobnyan l*om* ngon su Droëneuh, hai Peungaséh manusia nyang Maha Geumaséh, / seubagoë Pumeunèe udép dan Tuhan.

Gloria, dan jinoe: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Kamoe meunyanyi cit: 'Kebangkitan Kristus:' **dan meubeuet Mazmur 50. Injil, teuma, geubeuet cit di Geurija Santo Lazarus. Lheueh nyan geupeusambông beuet khutbah ateueh Injil uroe nyan dari Yohanes: kata 63 ngon 64.**

Dua boh kanon: sampoë u ode keu-nam – saboh karya lé Theophanes nyang Mulia, lheueh nyan barô kamoe mulai kanon peuet-ode. Kanon nyang phon na irmos lam nada keu-8, seudangkan nyang la'én lam nada keu-6. Nada keu-8.

Ode 1

Irmos: Jak tanyoe meulagu keu Tuhan, / nyang ka geupeulalu umat Gobnyan rot La'ôt Mirah, / sabab Gobnyan sidroe sagai nyang mulia geupeu'ék.

Lazaro, nyang ka meuninggai, / Droeneueh peubeudoh nibak maté deungon tanda ilahi Droeneueh, / seubagoe Peucipta nyang seubeutôijih, / ngon Nyang Mat gudang udep, hai Nyang Gaséh keu manusia.

Ngon saboh narit, hai Droeneueh nyang Keubai Maté, / Droeneueh neupeubeudoh Lazarus nyang ka maté peuet uroe, / neupeureuloh ngon kuwasa *Droeneueh* / keurajeuen seupôt Hades.

Keu mandum umat Droeneueh ka neupeuleumah / keuhai Keutuhan nyang seugolom jameun, / neupeubeudoh dari maté / Lazarus, nyang ka maté peuet uroe, hai Tuhan.

Bak uroe nyoe, Betania geupeumaklum / Kebangkitan Almaseh, Nyang Geubri udép, / deungon galak até ateueh kebangkitan Lazarus.

Kanon la'én, nyang geupeugèt lé Yohanes si rahéb, nada 8

Irmos: Geujak ateueh ië:

Ka phon-phon Droeneueh peujeuet mandum makhlôk / dari hana, / dan ka neuteupeue rahsia haté, / Droeneueh ka neupeugah bak murib-murib Droeneueh, seubagoe Tuhan, / bhah keujadian Lazarus.

Ka neucok sifeuet manusia nyang seubeutôijih dari Perawan, hai Kristus, / Droeneueh neumeutanyong, *kareuna neukheun* keuneuk teupeue / teumpat Lazarus jipeukubu, seubagoe sidroe Manusia, / teuma seubagoe Tuhan Droeneueh kon hana neuteupeue / pat teumpat jih jipeukubu.

Mulia: Keu peuteugah Kebangkitan Droeneueh, hai Kalam, / Droeneueh beutôi-beutôi neupeubeudôh gobnyan dari jirat, lagèe teungoh éh, gobnyan nyang that neugaséh— / mayèt nyang ka beukah, ka maté peuet uroe.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Barisan malaikat ngon manusia / geupujoe Droeneueh hana henti-henti, hai Indôn nyang hana meukawen, / sabab Droeneueh ka geungon Peuncipta awaknyan, seubagoe sidroe Aneuk Miet, / lam pangkuan Droeneueh.

Katavasia: Geujak ateueh ië lagèe ateueh tanoh krèh, / dan ka seulamat dari keurusakan Meusé, / ureuëng Israel nyan geumeuhôi: / 'Jak tanyoe meulagu keu Juru Seulamat dan Tuhan geutanyoe!'

Lagu 3

Irmos: Droeneueh nakeuh keukuatan / keu ureuëng nyang meulindông bak Droeneueh, ya Tuhan, / Droeneueh nakeuh cahaya keu ureuëng nyang lam seupôt, / dan roh lôn geumeu'en keu Droeneueh.

Ngon neupeuleumah dua sifeuet Droeneueh, / Droeneueh, hai Peuseulamat, ka neupeunyata dua sifeuet *lam Droeneueh*: / sabab Droeneueh nakeuh Po Teuh Allah ngon Manusia.

Gata, nyang beutôi-beutôi Lhôk Hikmah, / neuteumanyong: 'Dipat ureueng maté nyan jipeuduek?' / meukeusud keuneuk peubeudoh ureueng nyang teungoh éh di sinan, hai Peumbri udép.

Neuubah teumpat, ka jeuet keu manusia, / Droeneueh deuh teubateue*h lé daging*, / – tapi neu-isi mandum peue nyang na, seubagoe Tuhan nyang hana bataih!

Saban lagèe Droeneueh neupeubeudôh Lazarus, hai Kristus, / ngon feureuman ilahi Droeneueh, / meunan cit neupeubeudôh lôn, nyang ka maté lam le desya, / lôn meulakèe bak Droeneueh.

La'én. Irmos: Nibak kubah langèt:

Neudong di keue jirat Lazarus di Betania, / Ya Tuhan, Droeneueh, Peubuet Mujizat, / neumoë ateueh jih meunurot atôran alam, / neupeusah keudroe-droe Droeneueh, hai Isa, Tuhan lôn, / nyang ka neucok keu droe.

Neupeu-abéh sigra dukacita Maria ngon Marta, / Ya Juru Seulamat, / neupeuleumah keubebasan *Droeneueh* nyang sampôreuna. / Sabab Droeneueh nakeuh Kebangkitan, / Droeneueh nakeuh Udep nyang beutôi, lagèe nyang ka neupeugah lé *Droeneueh keudroe*, / dan Tuhan banmandum.

Kemuliaan: Geubalôt ngon ija kafan, / ureuëng nyang that *Geugaséh lé Droëneuh*, ya Tuhan, / Droëneuh ka Neupeuseulamat gobnyan dari tumpôkan ureuëng maté ngon dari seupôt: / ngon feureuman Droëneuh nyang Maha Kuasa Droëneuh ka Neupeureuloh / bandum palang ngon istana-istana maté.

Dan jinoe: Droeneueh neuduek lam dara nyang suci nyan lam tubôh, ya Tuhan, / dan neupeuleumah droe bak manusia, lagèe nyang patôt Droeneueh neukalon. / Droeneueh pih neupeunyata gobnyan seubagoe Ma Allah nyang beutôi / dan seubagoe tulôngan keu ureueng-ureueng nyang meuiman, ya Sidroe-droe Peungaséh manusia.

Katavasia: Peuneugöt langèt nyang luwah, ya Tuhan, / ngon Peumbangun Geurija, / teugon lôn lam gaséh keu Droeneueh, / nyang peuseumpurna banmandum hajat, teunaga ureuëng iman, / sidroe-droe Peungaséh keu manusia.

Sedalen, Nada 4

Syèdara-syèdara Lazarus geujak u hadapan Almaseh, / ngon ië mata nyang pahét dan meuraôh geupeugah bak Gobnyan: / 'Tuhan, Lazarus ka meuninggai!' / Teuma Gobnyan, seubagoe Tuhan, nyang ka teupeue teumpat jirat nyan, / geutanyong [bak awaknyan] (seubagoe Manusia): 'Dipat ka gata kubu jih?' / Dan watee ka geujak u jirat, Gobnyan geumeuhoh Lazarus, nyang ka maté peuet uroe. / Jih (langsong) jibeudoh / dan jiseumah Gobnyan nyang ka geupeubeudoh jih dari maté.

Mulia, dan jinoe, Nada 8: Geusangka mandum hai lagèe Nyang Peujeuet, / Droeneueh ka neupeugah bak murib-murib Droeneueh *peue nyang ka teujadi* di Betania: / 'Sahabat geutanyoe Lazarus ka teungeut jinoe.' / Dan neuteupeue *mandum* hai, Droeneueh neuteumanyong *dan* neukheun: / 'Dipat ka neupeuduek jih?' / Dan Gobnyan meudo'a bak Bapak, sira geutangéh lagèe sidroe manusia, / dan ka lheueh geutawôk ureueng nyang geugaséh nyan, / Droeneueh, ya Tuhan, neupeubeudoh Lazarus dari alam maté bak uroe keupeuet. / Ngon sabab nyan kamoe meula-la bak Droeneueh: /

'Neuteurimong kheueh, ya Kristus Po Teuh Allah, ureueng-ureueng nyang meuh'eut geupujoe Droeneueh, / dan neubri kheueh banmandum keumuliaan nan Droeneueh!'

Himne 4

Irmos: Ka lôn deungo, ya Tuhan, / bhah rahsia peungaséh Droeneueh, / ka lôn muphôm buet-buet Droeneueh, / dan ka lôn pujo keu Ilahi Droeneueh.

Hana peureulèe ureuëng tulông, / tapi geupeuseuleusoe saboh rancana nyang hana teukira, / Droeneueh, meulalu doa, neupeuudép lom ureuëng nyang ka maté peuet uroe, hai Droeneueh nyang Maha Kuasa.

Dilee geukalon *seubagoe* Firman / *nyang keukai tinggai* ngon Bapak dan nakeuh Tuhan, / jinoe geumeudoa seubagoe manusia, / Gobnyan nyang teurimong doa banmandum ureueng!

Su Droeneueh, hai Peuseulamat, / ka geupeuhanco banmandum kuwasa maté, / seumentara dasa neuraka / ka meugeutar lé kuwasa ilahi Droeneueh.

Theotokion: Jak tanyoe meulagu keu Dara nyan, / nyang teutap dara lheueh geupeulahé, / nyang geupeumèe lam geuh Isa Almaseh Tuhan, / nyang geupeuseulamat donya dari keusaleuën.

La'én. Irmos: Droeneueh nakeuh kuta lôn, ya Tuhan:

Gata, Kristus, seubagoe gembala, neupeuseulamat manusia, / nyang ka reubôh peuet uroe, hai Peu-cipta, / nibak srigala, nyang bit-bit teumakôt ngon jipajôh mandum, / seubagoe Nyang Maha Kuasa ngon Tuhan, / ngon nyan neupeuleumah sigohlom jih keumuliaan mandum / *nibak* keubeu-eun Gata bak uroe keulhèe, nyang jinoe ka teupeuleumah.

Watee geukalon Droeneueh, hai Keuhidôpan, hai Kristus, / ureuëng-ureuëng nyang na ngon Marta geumeuhôi: / 'Meunyo Droeneueh na disinoe, hai Tuhan, / cahaya banmandum dan Keuhidôpan, / Lazarus hana maté sagai-sagai, meunan cit hana jeuët keu mayèt. / Teuma Droeneueh, hai Peungaséh manusia, Keuhidôpan ureuëng maté, / ubah keusedèhan awaknyan jeuët keu keubahagiaan.

Kemuliaan: Di hadapan Droeneueh, Sumber, / jurông-jurông meugeutar, ya Tuhan; / tiep-tiep ië meuhamba bak Droeneueh deungon rendah até; / di hadapan Droeneueh, hai Kristus, peunjaga neuraka meuguncang / dan gunci-guncijih hancô lé kuwasa Droeneueh, / watee Lazarus bangkét dari maté ateueh peurintah Droeneueh, / hai Peuseulamat Yang Maha Kuasa, Pencinta manusia.

Theotokos: Droeneueh nakeuh pujoe ureueng-ureueng nyang meuiman, nyang hana meukawen, / Droeneueh nakeuh Peundamè, teumpat meulindông ureueng Kristen, saboh binteh ngon layeue; / sabab bak Aneuk Droeneueh, hai Nyang That Suci, / Droeneueh neuba do'a-do'a / ngon neupeuseulamat dari bala / ureueng-ureueng nyang, deungon iman ngon gaséh sayang, geuakui Droeneueh / seubagoe Ma Suci Po Teuh Allah.

Katavasia: Droeneueh nakeuh kuta lôn, ya Tuhan, / Droeneueh nakeuh teunaga lôn, / Droeneueh nakeuh Tuhan lôn, Droeneueh nakeuh keubahagiaan lôn, / nyang hana neutinggai dada Bapak / teuma neujak saweue kamoe lam keumiseukénan kamoe. / Ngon sabab nyan, deungon Nabi Habakuk, lôn peunyata bak Droeneueh: / 'Simalôh keu kuwasa Droeneueh, hai Peungaséh manusia!'

Himne 5

Irmos: Pakon Droeneueh neutulak lôn:

Neudong di keue jirat Lazarus, hai Gata nyang Gaseh keu Umat Manusia, / Gata neuhôi jih dan neubri udép, / saboh udép nyang beutôi-beutôi keukai keu banmandum manusia fana, / deungon trang neupeugah, seubagoe Tuhan, bhaih keubangketan u keue.

Lazarus geujak deungon gaki nyang geuikat / – saboh mukjizat di antara mukjizat! / Dan, keubit, leubeh teuga nibak mandum peulawanan / nakeuh Kristus nyang peukong *gobnyan*: / Mandum geuseumanyang feureuman Gobnyan lagee namiet, / geupeulayan Gobnyan seubagoe Tuhan dan Po.

Almasih, nyang peuudép Lazarus, nyang ka maté ngon meubèe, / bak uroe keupeuet! / Peuudép lôn, nyang jinoe ka teupoh lé desya, / ngon ka geupeuduek lam liang ngon lam bayang maté nyang seupôt; / tapi, seubagoe sidroe nyang meubelas kaséhan, peuseulamat ngon *peulheueh lôn*.

La'én. Irmos nyang saban

Watèe Droeneueh meudo'a, neubri keumuliaan keu Bapak, / Droeneueh neupeuyakin ureuëng ramè nyang na di seulingka Droeneueh / bahwa Droeneueh meubuët, hai Droeneueh nyang Saba That, kon sibagoë musôh Allah: / sira neubri teurimong gaséh keu Bapak Droeneueh, / Droeneueh neupeuudép Lazarus ngon peurintah *Droeneueh*.

Hai su nyang meugema keu Allah ngon kuwasa ilahi / nibak keurajeuen Droeneueh, hai Peuseulamat! / Ngon nyan Droeneueh ka neupecah pinto-pinto maté / nibak neuraka nyang pajôh banmandum; / tapi peulheueh lôn nibak hawa nafsu lôn, / lagèe Droeneueh dilee neupeulheueh sahbat Droeneueh, / Lazarus, nyang ka maté peuet uroe.

Kemuliaan: Meulalu syafa'at Lazarus, Marta, ngon Maria, / neubri kheueh mangat kamoe jeuet teukira lam kawan ureueng nyang kalon / Saléb Droeneueh ngon Peudeuritaan Droeneueh, ya Tuhan, / ngon uroe nyang meucahya ngon keurajeuen / Kebangkitan Droeneueh, ya Peungaséh Umat Manusia.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Kareuna Droeneueh na keuberanian sidroe indôk u hadapan Aneuk Droeneueh, hai Nyang Paléng Suci, bèk neuliwat kamoe ngon peungasèh Droeneueh seubagoe sidroe indôk, kamoe meulakèe bak Droeneueh; sabab kamoe, ureueng Kristen, kamoe peutunyok do'a meulakèe kamoe keu *Droeneueh* sidroe mantong, mangat Droeneueh meuteumèe rahmat nyang jroh nibak Tuhan.

Katavasia: Pakon Droeneueh ka Neupeujioh lôn / dari hadharat Droeneueh, hai Cahya nyang hana Padam, / dan pakon seupôt nyang aséng ka jilipôt lôn, si malang nyoe? / Teuma, neupeuwoe lôn u cahya peurintah Droeneueh / dan neupeutunyok jalan lôn, lôn meulakèe bak Droeneueh.

Di sinan geupeuphôn siklus peuet boh lagu Bapak Cosmas nyang Mulia. Irmos geumeulagu duwa go, troparia duablah go.

Lagu 6

Irmose: U dalam pruet eungkôt paôh / Droeneueh, ya Tuhan, neukeubah Yunus sidroe; / teuma lôn nyoe, nyang teupét lé jaréng musôh, / seulamat kheueh lôn nibak binasa lagèe Droeneueh neuseulamat gobnyan.

Gaseh keu Droeneueh, ya Tuhan, nyang ka geuba Droeneueh u Lazarus di Betania; dan gobnyan, nyang ka meubèe bangké, ka Droeneueh peuudép lom dari maté, lagèe keuhai Allah, dan ka Droeneueh seulamat gobnyan dari ikatan neuraka.

Marta ka putôh asa keu Lazarus, / nyang ka *maté* peuet uroe; / teuma Almaseh, bah pih tubôh jih ka meubèe busôk, / geupeuudép jih lagèe Po Teuh Allah / dan geupeuwoe jih u dalam udép ngon feureuman *Gobnyan*.

La'én. Lé Yahya si Rahéb. Nada saban

Irmos: Neugaséh kheueh keu lôn, hai Peuseulamat:

Seubagoe Allah nyang seujati, / Droeneueh ka neuteupeue keumatian Lazarus, / dan ka neupeugah haba nyan ubak murib-murib Droeneueh, / neupeuteugah kuwasa nyang hana bataih / keu Keu-Allah-an Droeneueh, ya Tuhan.

Bah pih teubateueh lé jasad, / Droeneueh, nyang hana bataih, watèe neujak u Betania, / neumoë ateueh Lazarus lagèe manusia, ya Tuhan, / tapi seubagoe Tuhan, deungon keuheundak *Droeneueh*, / neupeubeudoh jih nyang ka maté peuet uroe.

Katavasia: Neubeu-aséh kheueh lôn, hai Peuseulamat, – / sabab le that desya lôn, – / dan neupeulheueh lôn dari dalam keujahatan, lôn meulakèe bak Droeneueh; / sabab ka lôn meula-la bak

Droeneueh, nyang neubri ampônan ilahi keu mandum ureueng, dan neudeungo kheueh lôn, / hai Tuhan Peuseulamat lôn!

Kontakion, Nada 2

Kristus, keubahagiaan, keubeunaran, ngon cahya banmandum, / udép donya, Kebangkitan, / geupeuleumah droe bak ureuëng nyang udép di bumoe meulalu keubajikan Gobnyan / ngon jeuët keu gambaran Kebangkitan, / geubri ampônan ilahi keu banmandum.

Ikos: Keu murib-murib Gobnyan, Peuncipta banmandum nyang na / ka geupeugah leubeh dilee, geukheun: / 'Syedara-syedara ngon jiran-jiran, rakan geutanyoe ka teungeut', / deungon nyan geupeunyata ngon geupeurunoe deungon narit nyan / bahwa Droeneueh neuteupeue banmandum hai, seubagoe Peuncipta banmandum nyang na. / – 'Jak tanyoe, ngon nyan, dan takalon pemakaman nyang ajaib / dan Maria nyang moë, dan takalon jirat Lazarus: / sabab di sinan Lôn meukeusud keuneuk peubuët mukjizat, / geupeuseumpurna bayangan Saléb, / dan geubri ampônan ilahi keu mandum ureuëng!'

Synaxarion.

Ode 7

Irmos: Aneuk-aneuk muda Yahudi lam dapu apui / deungon beurani jiteun apui nyan, / dan jipeujeuet apui nyan jeuet keu ië embun, sira jiklik: / 'Meubahgia Keuh Droeneueh, Ya Tuhan Allah, siumu masa!'

Meumoë lagèë manusia, Droëneuh, nyang Maha Geumaséh, / geupeubeudôh dari jirat lagèë nyang geupeubuët lé Po; / dan Lazarus, nyang ka geupeulheueh dari alam barzakh, geumeuhôi: / 'Mubeureukat Droëneuh, ya Tuhan Po, siumu masa!'

Deungon narit Tuhan, ka seulamat / nibak jurông ngon seupôt neuraka, / Lazarus, nyang geubalôt ngon ija kubu, jiteubiet, sira jikheun: / 'Meubahgia Droeneueh, ya Tuhan Po, siumu masa!'

La'én. Irmos: Ureuëng-ureuëng nyang teuka dari Yudea:

Ka geumo ateueh sahbat *Droeneueh*, / Droeneueh, nyang Maha Geumaséh, neupeu-éng ië mata Marta, / dan meulalu penderitaan Droeneueh nyang sukarela / neusampôh mandum ië mata dari muka umat Droeneueh: / 'Ya Tuhan Allah bapak-bapak kamoe, Droeneueh meubahgia!'

Ya Tuhan Nyawöng, / Droeneueh neuhôi ureuëng maté nyan lagèë jih teungoh éh, hai Peuseulamat, / dan, ka neubuka pruët alam maté ngon feureuman Droeneueh, / neupeubeudôh ureuëng nyang meunyanyi: / 'Ya Tuhan Allah indatu kamoe, meubahgia keuh Droeneueh!'

Neupeubeudoh mayèt nyang meubèe, / nyang geubalôt ngon ija kubu, ya Tuhan, / dan peubeudoh cit lôn, nyang teupét lam ikatan desya, / sira lôn meunanyi: / 'Ya Tuhan Allah indatu kamoe, meubahgia Kheueh Gata!'

Katavasia: Aneuk-aneuk muda nyang teuka dari Yehuda / dilee di Babilonia / geu-injak apui dapu nyan meulalu iman awaknyan keu Trinitas, sira geumeulagu: / 'Ya Tuhan Allah indatu kamoe, meubahgia Kheueh Droeneueh!'

Himne 8

Irmos: Watèe alat-alat musik meusu meunada, / dan ureuëng ramè that seumah beurhala di Dura, / lhèe droe aneuk muda, hana jitem seumah, jimeu'en keu Tuhan, / dan jibri keumuliaan keu Gobnyan siumu masa.

Lagee Sidroe Gembala nyang meurumpok aneuk biribiri / dan geureubot jih nibak srigala, si peuhanco nyang keujam, / Droeneueh neupeupuléh ureueng nyang ka sesat, nyang meulagu keu Droeneueh: / 'Meulagu dan peumulia Gobnyan siumu masa!'

Sibagoë manusia, Droëneuh neujak mita jirat, / *teuma* sibagoë Nyang Peujeuet, Droëneuh neupeuudép ureuëng maté / deungon peurintah Droëneuh nyang meukuasa; / neuraka hireuën keu ureuëng nyang meuhôi bak Droëneuh: / 'Meu'en-en ngon peumulia Gobnyan siumu masa!'

La'én. Irmos: Raja Syuruga:

Gata lakee lagèe manusia, / tapi seubagoe Tuhan Gata peuudép ureueng nyang ka maté peuet uroe ngon feureuman Gata. / Ngon sabab nyan kamoe meunyanyi pujoe keu Gata siumu masa.

Keu Droeneueh, ya Tuhan, Mariyah geupeusampoe syukô / lagèe wajéb gobnyan keu syèdara, / sira geupujoe Droeneueh siumu masa.

Gata geuhôi Bapak seubagoe manusia fana, / tapi seubagoe Tuhan Gata peubeudoh Lazarus dari maté. / Ngon sabab nyan kamoe meunanyi pujoe keu Gata, hai Kristus, siumu masa.

Kamoe pujoe, beureukat, ngon ibadah keu Tuhan, meulagu pujoe *Gobnyan* ngon peu'ék Gobnyan siumu masa.

Katavasia: Wahai Raja Syuruga, / nyang geupujoe lé bala malaikat, / pujoe kheueh Gobnyan dan peu-ék martabat Gobnyan / siumu masa.

'Ngon hormat nyang paleng manyang nibak Kerubim:' kamoe hana meulagu.

Himne 9

Irmos: Jak tanyoe bri keumuliaan, hai banmandum ureuëng, / keu Ma Allah nyang suci: / Gobnyan nyang geuteurimong Api Ilahi lam geulinyuën Gobnyan hana tutông, / jak tanyoe pujoe Gobnyan deungon lagu nyang hana putôh-putôh.

Ureuëng ramè, 'oh ka jikalon / ureuëng agam nyang ka maté peuët uroë nyan jijak, / teukeujôt that, jimeuhôi bak Juru Seulamat: / 'Kamoe pujoe Droëneuh, hai Tuhan, lam lagu kamoe!'

Neubri tanda jaminan sigohlomjih / keu Kebangkitan Droeneueh nyang meugah, / Droeneueh, hai Peuseulamat lôn, neupeubeubaih nibak Hades / Lazarus, nyang ka maté peuet uroe, / nyang peumulia Droeneueh deungon lagu-lagu.

La'én. Irmos: Keubit-keubit Ma Tuhan:

Deungon neuhoreumat Bapak Droeneueh, hai Kristus, / dan neupeuleumah bahwa Droeneueh kon musôh Allah, / Droeneueh, deungon kuasa Droeneueh keudroe meulalu doa, neupeubeudôh / *gobnyan nyang ka meuninggai* peuet *uroe*.

Nibak jirat Droeneueh peubeudoh Lazarus, nyang ka maté peuet uroe, / neupeuleumah bak mandum ureueng, hai Almaseh Lôn, / saksi nyang paléng teuntèe / keu Kebangkitan *Droeneueh* bak uroe keulhèe.

Gata neujak, neumoë, neumeututô, hai Peuseulamat lôn, / neupeuleumah sifeuet manusia Gata; / sira neupeuleumah sifeuet keuilahian Gata, / Gata neupeuudép Lazarus.

Gata ka neupeubuet hai nyang hana ék teukheun, / Ya Tuhan, Peuseulamat lôn, / *neupeubuet* nyan deungon dua sifeuet Gata, / ateueh keuheundak Gata nyang mubébas, keu keuseulamatan lôn.

Katavasia: Keubit kamoe meu-aku Droeneueh seubagoe Ma Tuhan / kamoe nyang ka geupeuseulamat lé Droeneueh, hai Dara Murni, / geupujoe Droeneueh meusajan ngon bala tentara makhluk-makhluk nyang hana tubôh.

Meunan cit lam Nada 1: Kudus keuh Tuhan Po Ta'ala geutanyoe: **Ihèe go.**

Exapostilarion

Deungon feureuman Droeneueh, hai Feureuman Po Teuh Allah, / si Lazarus jinoe ka jibeudoh, jiplueng woe u udep; / dan ureueng ramè, deungon ranténg-ranténg kayèe, jipeumulia Droeneueh, hai Po Nyang Maha Kuasa, / sabab Droeneueh teuma neupeuhanco neuraka sampoe abéh / deungon keumatéan Droeneueh. **(2)**

Kemuliaan, dan jinoe: Almaseh ka geucok Lazarus nibak gata, hai Maté, / dan pat, hai Ibléh, pat keumeunangan gata? / Rôh duka di Betania ateueh gata jinoe ka piyôh. / Jak tanyoe mandum geulawa ranténg / keu tapeumulia keumeunangan Gobnyan.

Bak 'Pujoe': stichera bak nada keu-8, nada keu-1

Keubangkitan ngon udép keu manusia, / Droeneueh, hai Kristus, neudong di keue jirat Lazarus, / neupeuteuntèe keu geutanyoe dua sifeuet Droeneueh, hai Nyang Saba That, / bahwa Droeneueh, Allah ngon Manusia, lahé nibak Perawan Nyang Suci. Sabab seubagoe manusia Droeneueh neumeutanyong: 'Dipat jikubu jih?' / Dan seubagoe Tuhan, ngon geurakan nyang peuhudép, / Droeneueh neupeubeudoh ureueng nyang ka maté peuet uroe.

Bak uroe keupeuet, Droeneueh neupeubeudoh Lazarus nyang ka maté, / dari alam maté, hai Kristus; / sigohlom Droeneueh keudroe neumaté, Droeneueh ka neupeuguncang keukuasaan maté, / dan lam droe ureueng nyang neugaséh, / neupeuleumah tanda peubeubaih mandum manusia dari keurusakan. / Ngon sabab nyan, deungon meureundah di hadapan kuwasa Droeneueh nyang Maha Kuasa, kamoe meula-la: / 'Beureukat keu Droeneueh, Peuseulamat, neugaséh keu kamoe!'

Marta ngon Maria geupeugah bak Juru Seulamat: / 'Meunyo Droeneueh na disinoe, ya Tuhan, / Lazarus hana maté!' / Teuma Almaseh, Kebangkitan ureueng maté, / geupeuudép jih lom bak uroe keupeuet nyan cit. / Jak keunoe, hai mandum ureueng meuiman, jak ta seumah Gobnyan, / nyang teuka lam keumuliaan keu geupeuseulamat roh geutanyoe.

Neupeuleumah tanda-tanda keu-Ilaheun Droeneueh, ya Almaseh, / ubak murib-murib Droeneueh, / Droeneueh neupeureundah droe di teungoh-teungoh ureueng ramè, / deungon meuhajat keu neusom nyan. / Ngon sabab nyan, seubagoe Po Teuh Allah nyang neuteupeue *mandum*, / Droeneueh ka neupeugah leubeh dilee bak Rasul-rasul bhah maté Lazarus; / watèe di Betania ngon ureuëng ramèe, / bah pih Droeneueh ka neuteupeue jirat sahbat Droeneueh, / Droeneueh neujak *mita teupeue* bhah *nyan* lagèe manusia. / Teuma *ureuëng nyang ka maté* peuet uroe, nyang neupeuudép lé Droeneueh, / ka geupeuleumah kuwasa keuilahian Droeneueh. / Ya Tuhan Nyang Maha Kuasa, keumuliaan keu Droeneueh!

Suara 4: Bak uroe keupeuet, hai Almaseh, Droeneueh neupeuudép rakan Droeneueh, / dan neupeuseuleusoe tangéh Marta ngon Maria, / neupeuleumah bak mandum ureueng bahwa Droeneueh nyan Keuh nyang peuseuleusoe mandum hai ngon kuasa ilahi Droeneueh, / ngon keuheundak Droeneueh nyang maha kuwasa, / *Gobnyan* nyang keu Gobnyan keuh Keraubin hana piyôh-piyôh jikheun: / 'Hosana di syeuruga nyang paléng manyang! Meubahgia Droeneueh, ya Tuhan *nyang meupucôk* ateueh banmandum, keumuliaan keu Droeneueh!'

Marta geumeuhoë bak Maria: / 'Gurèë ka na disinoe dan geutawök gata; jak keunoe!' / Jih keudroe, geujak sigra bak teumpat Tuhan geudong, / watee geukalon *Gobnyan*, geumeuklik, geusujôd, dan geuseumah Gobnyan, / dan, sira geucöm gaki Gobnyan nyang paléng suci, geupeugah: / 'Tuhan, meunyo Droeneueh na disinoe, / aduen kamoe hana meuninggai!'

Nada 8

Ayat: Beudoh kheueh, hai Tuhan Po Teuh, beu teungöh kheueh jaroe Droeneueh; / bék tuwoe kheueh keu ureuëng meuseukén Droeneueh sampoe siumu masa!

Mazmur 9:33

Lazarus, nyang ka meuninggai di Betania, / Droeneueh neupeubeudoh bak uroe keupeuet: / sabab ban Droeneueh neudong di keue jirat *jih*, / Su *Droeneueh* jeuet keu udép keu ureueng maté nyan, / dan Hades, deungon meuguncang, jipeulheuh *jih* deungon teumakot. / Saboh mukjizat nyang rayeuk! / Ya Tuhan nyang That Maha Panyum, keumuliaan keu Droeneueh!

Ayat: Lôn teuma pujoe Droeneueh, ya Tuhan, deungon banmandum haté lôn; / Lôn teuma peugah banmandum buet ajaéb Droeneueh.

Mazmur 9:2

Saban lagèe Neupeugah lé Droeneueh, ya Tuhan, bak si Marta: / 'Ulôn nyan keuh Kebangkitan!' / – meunan kheueh Droeneueh neupeuseumpurna firman Droeneueh deungon buet, / neuteuwoe si

Lazarus dari alam maôt. / Dan ulôn, ya Tuhan nyang that geugaséh keu manusia, / nyang ka maté lé hawa nafsu, / neupeubeudoh lôn, ulôn meulakèe bak Droeneueh deungon rasa geumaséh.

Mazmur, Nada 2: Saboh mukjizat nyang rayeuk ngon hana tom teudeungo / ka teujadi bak uroe nyoe, / sabab Almaseh, geumeuhôi gobnyan, geupeubeudoh dari jirat / sidroe ureueng nyang ka maté peuet uroe, / *ngon* geupeuudép lom rakan *Gobnyan*: / bah kheueh geutanyoe tapeumulia Gobnyan seubagoe Nyang Paléng Mulia, / mangat meulalu syafa'at Lazarus nyang saleh / Gobnyan geupeuseulamat jiwa geutanyoe!

Dan jinoe: Meubahgia that Droeneueh, hai Dara Indôn Tuhan:

Geusambông ngon Doxologi Rayeuk, Ektenia, ngon Peuneuleuh.

BAK LITURGI

Nyang Meubarèk, Lagu 3 ngon 6 bak Nada 8.

Lheueh prosesi tamong, troparion peurayaan, nada 1

Bak uroe keubangketan umum / seubagoe cicipan keu Sengsara Droeneueh, / Droeneueh ka neupeubeudoh Lazarus dari maté, hai Kristus Po Teuh Allah. / Ngon sabab nyan kamoe pih, seubagoe aneuk-aneuk, sira kamoe mat lambang-lambang keumeunangan, / akan meuhôi-hôi bak Droeneueh, Peungalah maté: / 'Hosana di syeuruga nyang paléng manyang, / meubahgia kheueh Gobnyan nyang teuka ateueh nan Tuhan!' **(3)**

Kemuliaan, dan jinoe: kontakion, nada 2

Kristus, keubahagiaan, keubeunaran, ngon cahya banmandum, / udép donya, Kebangkitan, / geupeuleumah droe ubak ureuëng nyang udép di bumoe deungon rahmat Gobnyan / ngon jeuet keu gambaran Kebangkitan, / geubri ampônan ilahi keu banmandum.

Gantoe Trisagion, geutanyoe meulagu: *Banmandum* gata nyang ka geupeumanö lam Almaseh, / ka geungui Almaseh. Alleluia. **(3)**

Prokeimenon, nada 3

Tuhan nyan cahya lôn ngon Peuseulamat lôn: / soe lôn takôt?

Ayat: Tuhan nyan peulindông udep lôn: soe lôn takôt?

Mazmur 26:1

Surat keu ureuëng Ibrani, phôn 333B

Syèdara-syèdara, saweueb geutanyoe ka teurimöng keurajeuen nyang hana meugoyang, beu tapeukong geutanyoe bak rahmat, dan meulalu rahmat nyan beu tapeulayan Tuhan deungon cara nyang mangat bak Gobnyan, deungon hormat ngon teumakôt; saweueb Tuhan geutanyoe nyan cit nakeuh apui nyang peuhabéh. Beu teutap na gaséh syèdara. Bèk tuwoe keu peujamèe, saweueb meulalu nyan na ladôm ureueng, hana jiteupeue, ka jipeujamèe malaikat. Ingat keu ureuëng nyang lam penjara, lagèe-lagèe gata teukurông sajan awaknyan; ingat keu ureuëng nyang jipeuderita, lagèe-lagèe gata keudroë na lam tubôh awaknyan. Bah kheueh meukawén nyan mulia lam sigala hai, dan bah kheueh teumpat éh ureuëng meukawén nyan suci; sabab Allah akan geuhukôm ureuëng cabui ngon ureuëng meuzina. Beu puas ngon peue nyang na bak gata, dan bék tamak keu péng; sabab Gobnyan keudroë ka geupeugah: 'Lôn hana sagai-sagai teupeulheueh gata atawa Lôn tinggai gata', mangat jeuet tapeugah deungon yakin: 'Tuhan nyan keuh nyang tulông lôn; lôn hana teumakot; peu nyang jeuet jipeubuet lé manusia keu lôn?' Ingat keu peumimpin-peumimpin gata, nyang ka geupeusampoe feureuman Allah keu gata: perati kheueh akhe udep awaknyan dan ikot kheueh iman awaknyan. Isa Almasih nyan saban mantong baroe, uroe nyoe, dan siumu masa.

Ibrani 12:28–13:8

Alleluia, Nada 5

Ayat: Tuhan ka geuduek ateueh singgasana; Gobnyan geungui meugah.

Ayat: Sabab Gobnyan ka geupeudong donya, dan jih nyan hana meugoyang.

Mazmur 92:1A, 1B

Injil meunurot Yahya, geupeuphôn bak ayat 39

Bak watèe nyan na sidroe ureueng agam nyang sakét, Lazarus dari Betania, gampông Maria ngon adoe gobnyan Marta. Jinoe Maria nyan keuh ureueng nyang ka lheueh geupeumanoe Tuhan ngon minyeuk meuhé ngon geusampôh gaki Gobnyan ngon ôk gobnyan; aduen gobnyan Lazarus teungoh sakét. Ureueng inong nyan laju geukirém haba bak Gobnyan, geupeugah, 'Tuhan, ureueng nyang Droeneueh gaséh teungoh sakét.' Watee geudeungo nyan, Isa geupeugah, 'Panyaket nyoe kon keu maté, tapi keu keumuliaan Allah, mangat Aneuk Allah meureumpok keumuliaan meulalu nyan.' Isa geugaséh keu Marta, keu adoe inong jih, ngon keu Lazarus. Dan watee geudeungo bahwa Lazarus sakét, Gobnyan teutap di teumpat nyan duwa uroe. Lheueh nyan, Gobnyan geupeugah bak murib-murib Gobnyan, 'Jak tanyoe tawoe u Yudea.' Murib-murib geupeugah bak Gobnyan, 'Rabi, ureueng Yahudi baroesa jikeuneuk reubah Droeneueh ngon batèe, peuëkeuh Droeneueh neujak keunan lom?' Isa geujaweueb, 'Peuë hana duwa blah jeum lam siuroe? Soe mantong nyang jak bak watèe uroe hana teusangkot, sabab jih jikalon cahaya donya nyoe. Teuma soe nyang jak bak watèe malam teureumpok, sabab hana cahaya lam droe jih.' O lheueh geupeugah nyan, Gobnyan geupeugah lom bak awaknyan, 'Sahabat geutanyoe Lazarus ka teungeut; teuma Lôn jak peu-éh jih.' Murid-murid geupeugah bak Gobnyan, 'Tuhan, meunyo jih ka teungeut, jih nyan akan puléh.' Teuma Isa geumeukeusud geupeugah bhah maté jih, meunyo awaknyan jipike Gobnyan geumeukeusud geupeugah bhah teungeut biasa mantong. Laju Isa geupeugah bak awaknyan deungon trang, 'Lazaro ka meuninggai donya. Dan Lôn seunang keu gata mandum, saweueb Lôn hana disinan, mangat gata jeuet meuiman. Teuma, jak tanyoe u bak jih.' Laju Tomas, nyang geukheun si Kembar, geupeugah bak murib-murib nyang la'en, 'Jak cit tanyoe, mangat tanyoe meuninggai sajan jih.' Watee Isa ka trok, geukalon Lazaro ka peuet uroe lam jirat. Jinoe Betania nyan to ngon Yerusalem, kira-kira limong blah stadia jarakjih. Dan le that ureueng Yahudi ka trok bak Marta ngon Maria keu jipeuseunang haté awaknyan ateuh maté syedara agam awaknyan. Watee Marta jideungo bahwa Isa teungoh jijak, jihnyan laju jiteubiet jak teurimong Gobnyan; teuma Maria teutap jiduek di rumoh. Laju Marta jipeugah bak Isa: 'Tuhan, seukira Droeneueh na disinoe, aduen lôn hana maté. Teuma jinoe pih lôn teupeue bahwa peue mantong nyang Droeneueh lakèe bak Po Teuh Allah, Po Teuh Allah pasti geubri.' Isa geupeugah bak gobnyan, 'Aduen gata teuma udep lom.' Marta geupeugah bak Isa, 'Lôn teupeue bahwa gobnyan teuma udep lom bak uroe keubeunghieng, bak uroe keuneulheueh.' Isa geupeugah bak gobnyan, 'Ulôn nyan keuh kebangkitan ngon udép; soe mantong nyang meuiman bak ulôn, meunyo maté pih, akan udép; dan tiep-tiep ureuëng nyang udép dan meuiman bak ulôn hana akan maté siumu masa. Peuë na gata peucaya nyan?' Jih nyan geupeugah bak Gobnyan, 'Beutôi, Ya Tuhan, ka lôn peucaya dan lôn ka yakin bahwa Droeneueh nyan Kristus, Aneuk Allah, nyang teuma teuka u donya.' O'h ka lheueh geupeugah nyan, gobnyan geujak geutawôk si kak chik gobnyan, si Mariam, sira geupeugah bak ureueng la'én, 'Guru nyan na disinoe dan geutawôk gata.' Watee geudeungo nyan, gobnyan laju geubeudoh dan geujak bak Gobnyan. Isa gohlom geutamong u gampông nyan, tapi mantong na bak teumpat Marta geuteurimong Gobnyan. Teuma ureuëng Yahudi nyang na sajan gobnyan lam rumoh, nyang teungoh geupeuseunang haté gobnyan, geukalon bahwa Mariam ka geubeudôh sigra dan geuteubiët; ngon nyan awaknyan geuseutöt gobnyan, geusangka bahwa gobnyan geujak u jirat keu geumoë di sinan. Teuma watee Mariam ka trôk bak teumpat Isa na, dan geukalon Gobnyan, gobnyan laju geusom bak gaki Gobnyan dan geupeugah bak Gobnyan: 'Tuhan, meunyo Droeneueh na disinoe, aduen lôn hana maté.' Watèe Isa geukalon gobnyan jimoë, ngon ureuëng Yahudi nyang teuka sajan gobnyan pih jimoë, até Gobnyan teuharu that, dan geupeugah, 'Pat ka gata peuduek gobnyan?' Awaknyan geupeugah bak Gobnyan, 'Tuhan, neujak kalon kheueh.' Isa geumoë. Ureuëng Yahudi nyan laju jikheun, 'Kalon kiban that Gobnyan geugaséh keu jih.' Teuma na ladôm nibak awaknyan nyang jikheun, 'Peuëkheun Hana ék Gobnyan nyang ka geupeujeuet ureuëng buta jeuët kalon nyan

geupeuseulamat ureuëng nyoe nibak maté?' Isa, nyang teuharu that lom, geujak u jirat nyan: jirat nyan nakeuh saboh guha, dan na saboh batèe teutôp bak babah jih. Isa geupeugah, 'Angkat batèe nyan.' Adoe inong ureueng nyang ka maté nyan, Marta, geupeugah bak Gobnyan, 'Tuhan, jinoe ka meubèe; sabab ka peuet uroe maté jih.' Isa geupeugah bak gobnyan, 'Kon ka Lôn peugah bak gata, meunyo gata meuiman, gata akan takalon keumuliaan Allah?' Jadi, batèe nyan laju jipeu-angkat lé awaknyan. Laju Isa geu-angkat muka u langèt dan geupeugah, 'Ya Bapak, lôn meuteurimong gaséh keu Droeneueh nyang ka neudeungo su lôn. Lôn kuteupeue Droeneueh sabe neudeungo su lôn, teuma lôn peugah nyoe keu keubajikan ureueng-ureueng nyang dong di seulingka lôn, mangat awaknyan jipatéh bahwa Droeneueh neukirém lôn.' O lheueh geupeugah nyan, Gobnyan geumeuhôi ngon su nyang teuga, 'Hai Lazarus, teubiet kheueh!' Teuma mayèt nyan jiteubiet, jaroe ngon gaki jih teuikat ngon ija kubu, dan muka jih teubalôt ngon ija. Isa geupeugah bak awaknyan, 'Peulheueh jih dan peubiyeu jih jak.' Lheueh nyan, ramèe ureueng Yahudi nyang ka jiteuka bak Mariam dan nyang ka jikalon peu nyang ka geupeubuet lé gobnyan, jipatéh keu gobnyan.

Yohanes 11:1–45

Gantoe 'Patôt geupeumulia'

Irmos, nada 8: Jak tapeumulia, hai banmandum ureuëng, / Mak Allah nyang suci: / Gobnyan nyang teurimong Api Ilahi lam rahim Gobnyan hana tutông, / jak tapeu'ék Gobnyan deungon lagu-lagu nyang hana putôh.

Ayat Komuni: Nibak babah aneuk miët ngön aneuk manyak, Droeneueh ka neupeudöng pujoe. Alleluia, **lhèe go.**

Mazmur 8:3

Bak watèe makheun, kamoe pajôh makanan reubôh meulèëk; meunyo na kaviar, tiëp-tiëp syèdara geubri lhèë ons, dan kamoe jép anggô.

Catatan: Meunyo geurija nyan geupeudédikasikeun keu Lazarus nyang saleh, lheueh kathismas lagèe biasa, geumeunyanyoe Polyeleos, geusambông ngon saboh kidmat keu geumulia sang suci nyan ngon saboh mazmur pilihan: 'Deungo kheueh nyoe, hai banmandum bansa': **Meunan cit sedalen, saban lagèe nyang geupeunyanyoe lheueh ode keu-3 nibak kanon. Ngon riwayat udep Sang Suci Lazarus, nyang geutuléh lé Nikephoros Xanthopoulos. Stepenna: Antifon keu-1 nada keu-4. Prokeimenon:** 'Jalan di hadapan Tuhan': **Ayat:** 'Peue nyang harôh lôn balaih keu Tuhan': **'Tieb-tieb nyang na napah': Injil meunurot Yohanes, dari ayat 36: dan Mazmur 50. Stichera, nada 6:** 'Ya Tuhan, su Droeneueh ka geupeubinasa': **Duwa boh kanon, maséng-maséng 14 boh bait: ngon katavasia nibak kanon keu-2. Lheueh ode keu-3, sedalen uroe raya. Lheueh ode keu-6 – kondak:** 'Kristus, keubahagiaan mandum ureueng': **ngon ikos. Ngon sisa laén nibak ibadah nyan, lagèe nyang ka geuatô.**

MASÔK TUHAN U YERUSALEM

BAHASAN: VA'IY
WATÈE ISA KECIL

Bak 'Ya Tuhan, ka lôn meula-la:' stichera nada 4, su 6.
Saban lagèe: 'Bak uroe keu lhèe:'

Nibak aneuk-aneuk miet nyang hana meusalah, ya Kristus, / nyang neuduek ateueh guda ubit, / Droeneueh neuteurimong lagu keumeunangan bak watèe neujak u Peudeuritaan Droeneueh, / nyang geumeu'en lé Malaikat lam Trisagion.

Kalön kheueh, Raja Gata, hai Sion, / nyang leumah leumbôt dan Peuseulamat, geu-ék ateueh keuleudée aneuk, / geujak peuhancô musôh-musôh *Gobnyan* deungon kuwasa Gobnyan; / meugeumbira dan meuseunang kheueh, sambôt deungon ôn kurma!

Geutanyoe nyang meuiman, bah cit tapeupôt jaroe meusapat, / jinoe tapeuseumah cabeueng-cabeueng keubajikan keu Almaseh lagèe aneuk-aneuk miet; / dan bah tapeuhah di hadapan Gobnyan bajèe-bajèe buet Ilahi Gobnyan / dan teurimong Gobnyan lam misteri.

Jak taba, syèdara, ranténg-ranténg kurma nyang meutuah / keu Almaseh Tuhan geutanyoe, nyang teuka / keu geurasa sengsara keu geutanyoe seubagoe manusia ateueh keuheundak *droe Gobnyan* / dan, deungon kuwasa Keutuhan Gobnyan, keu geubri keu geutanyoe mandum peunyejuk até.

Mulia, dan jinoe, nakeuh saban.

Geuba ateueh bahô Kerubim lagèe Allah, / Gobnyan geuduek ateueh keuleudèe aneuk, / geujak ateueh keuheundak droe Gobnyan u kurubeuen Gobnyan keu geutanyoe. / Jak tanyoe meulagu keu Gobnyan deungon banmandum haté tanyoe / deungon dahan palem!

'Cahya keubahagiaan:' ngon prokeimenon 'Tuhan ka geumat keurajeuen:'

Stichera bak kitab mazmur, nada 2.
Saban lagèe: 'Rumoh Ephratah:'

Meucahya kheueh, hai Sion nyang Barô, / dan meunanyi kheueh deungon aneuk-aneuk miet, sira geupeukibah dahan kurma: / Kalon kheueh, Raja Peuseulamat gata / geujak u Peudeuritaan Gobnyan.

Ayat: **Nibak babah aneuk miët ngön aneuk manyak / Droeneueh ka neupeudöng pujoe.** Mazmur 8:3A

Seunang kheueh, Adam / ngon Hawa, meusajan ngon nabi-nabi: / kalon, Almaseh geumita / cara geutawôk gata *u Gobnyan* lom meulalu penderitaan *Gobnyan*.

Antifon: **Ya Tuhan, Po teu Allah kamoe, / betapa meugah nan Droeneueh di ban sigom bumoe.** Mazmur 8:2A

Di syeuruga, deungon Bapak ngon Roh Kudus, geuteurimong lagu malaikat, Gobnyan jeuet keu ureueng gasien di bumoe deungon cara nyang ajaib, dan geuteurimong pujoe nibak aneuk-aneuk miet.

Keumuliaan, dan jinoe, saban lagèe sigohlom nyan

Ulôn meulagu deungon khidmat / keu keuasa Droeneueh nyang luwa biasa / *dan* meuhôi 'Hosana!' keu Droeneueh: / sabab Droeneueh teuka keu neupeuseulamat lôn, Tuhan nyang Meubarèk!

Troparion, Nada 1

Bak uroe bangkét banmandum, / sibagoe tanda awai Sengsara Droeneueh, / Droeneueh neupeubangket Lazarus dari maté, hai Kristus Po Ta. / Ngon sabab nyan, kamoe pih, sibagoe aneuk miet, sira kamoe mat tanda keumeunangan, / meukra-kra bak Droeneueh, hai Peungalah maté: / 'Hosana di syeuruga paléng manyang, / meubahgia kheueh Gobnyan nyang teuka ateueh nan Tuhan!'

Kemuliaan, dan jinoe, Nada 4:

Geukubu meusajan ngon Droeneueh lam baptisan, ya Kristus Po Ta Allah, / kamoe ka geubri udép keukai meulalu Kebangkitan Droeneueh / dan kamoe meulagu ngon meukawan: / 'Hosana di suruga nyang paléng manyang, / meubahgia Kheueh Gobnyan nyang teuka ateueh nan Tuhan!'

Na cit litani ngon peuleupah.

BAK UROE SABTU VAII
WATEE MAAGHIBRAH

'Ulôn meula-la bak Tuhan': stichera bak uroe keu-10, nada 6.
St. Yohanes Damuskus

Bak uroe nyoe rahmat Roh Kudus ka geupeusapat geutanyoe; / dan geutanyoe mandum, geutanyoe cok Saléb Gata, geupeunyata: / 'Meubahgia Kheueh Gobnyan nyang teuka lam nan Tuhan! / Hosana di syeuruga!' **(2)**

Andreas dari Yerusalem: Droeneueh nyang singgasana Neuh nakeuh langèt dan aleue Neuh nakeuh bumoe, / Firman Allah Bapak / dan Aneuk *Gobnyan*, saban-saban keukai, / bak uroe nyoe Droeneueh deungon rendah haté neukheueh / ateueh guda ubit nyang hana meusu, neujak u Betania. / Ngon sabab nyan aneuk-aneuk Israel, / jimat cabeueng bak jaroe, / jipujoe *Droeneueh* ngon su: / 'Hosana di syeuruga, / beureukat keu Raja Israel nyang teuma teuka!' **(2)**

Andreas Pyrrhus: Jak tanyoe cit, banmandum Israel nyang barô, / Geurèja *nyang geupiléh* dari banmandum bansa, / ta meula-la bak uroe nyoe *meusapat* ngon nabi Zakharia: / 'Meugeumbira that-that, hai aneuk dara Sion; / Peumaklum kheueh, hai aneuk dara Yerusalem, / sabab kalon, Raja gata teuka bak gata, leumbôt dan sidroe Peuseulamat, / geu-ék ateueh keuleudèe aneuk, aneuk keuleudèe beuban." / Meugeumbira lagèe aneuk miet, nyang mat cabeueng bak jaroe, / dan pujoe *Gobnyan*: / 'Hosana di syeuruga paléng manyang, / meubahgia kheueh Raja Israel nyang teuka!' **(2)**

Keu geupeutunyok keu geutanyoe Kebangkitan Droeneueh nyang suci, Droeneueh, hai Nyang Gèt, ka neupeubeudôh rakan *Droeneueh* Lazarus nyang ka meuninggai / deungon peurintah Droeneueh, / dari jirat bak uroe keupeuet, nyang ka maté ngon meubèe. / Sabab nyan, hai Juru Seulamat, Droeneueh neukheueh ateueh keuleude, / lagèe geuba ateueh geuritan, / ngon *nyan* neupeuleumah keu uroe ukeue *panggilan* bansa-bansa. / Ngon sabab nyan, hai Israel nyang geugaséh / geupeusampoe pujoe keu Droeneueh / rot bibi aneuk miët ngon aneuk ubit nyang hana meusalah, / nyang geukalon Droeneueh, hai Almaseh, tamong u Banda Suci / nam uroe seugolom Paskah. **(2)**

Nam uroe seugolom Paskah / Isa geujak u Betania. / Dan murib-murib Gobnyan geujak bak Gobnyan, geupeugah: / 'Tuhan, dipat keuheundak Droeneueh / kamoe peusiap keu Droeneueh pajôh Paskah?' / Gobnyan geukirém awaknyan, geupeugah: / 'Jak kheueh u saboh beunagi *banda* nyang na di keue gata, / dan gata teumeung sidroe ureueng agam nyang ba saboh beudé ié; / ikôt kheueh ureueng nyan dan peugah bak po rumoh nyan: / "Gurèe geupeugah: / Lôn keuneuk peuraya Paskah di rumoh droeneueh ngon murib-murib Lôn."' **(2)**

Kemuliaan: Bak uroe nyoe rahmat Roh Kudus ka geupeusapat geutanyoe:

Dan jinoe: **geutanyoe tapeugot lom hai nyang saban.**

Pambukaan. Prokeimenon: 'Tuhan ka geumat keurajeuen': Ngon bacaan-bacaan keu pesta:

1. Saboh beuet nibak Kitab Kejadian

Yakub geutawôk aneuk-aneuk geuh dan geupeugah bak awaknyan: 'Jak meusapat, mangat jeuet lôn peugah bak gata peu nyang teuma teujadi ateueh gata bak masa ukeue. Kumpôl kheueh dan deungo bak lôn, hai aneuk-aneuk Yakub; deungo kheueh Israel, (deungo kheueh) ayah gata. Yehuda! Syèdara-syèdara gata akan jipujoe gata. Jaroe gata akan na ateueh takue musôh gata; aneuk-aneuk ayah gata akan sujud bak gata. Yehuda nyan sidroe aneuk singa; dari aneuk singa nyan, aneuk lôn,

gata ka beudoh. Gobnyan geu-éh geu-tidô, lagèe singa ngon aneuk singa: soe nyang jeuet peugadöh gobnyan? Keurajeuën hana jitinggai dari Yehuda, meunan cit tongkat keurajeuën hana jitinggai antara gaki gobnyan, sampoe teuka Gobnyan nyang meuhak keu nyan, dan Gobnyan keuh harapan bansa-bansa. Gobnyan akan geuikat guda aneuk gobnyan bak bak anggô, ngon aneuk keuleudèe gobnyan bak bak anggô nyang teubai; gobnyan akan geurasah bajèe gobnyan lam ië anggô, ngon jubah gobnyan lam darah boh anggô. Mata gobnyan meukilat lé ië anggô, ngon gigoe gobnyan leubèh putéh nibak susu!'

Kejadian 49:1–2, 8–1 2

2. Nubuat Zakharia

Lagee nyoe kheun Tuhan: 'Meugeumbira kheueh that, hai aneuk dara Sion! Meuklik kheueh ngon seunang até, hai aneuk dara Yerusalem! Meugeumbira ngon seunang até kheueh, hai aneuk dara Yerusalem! Tuhan ka geupeusampôh desya-desya gata; Gobnyan ka geuteubôih gata nibak jaroe musôh gata! Tuhan, Raja Israel, na di teungoh-teungoh gata: (dan) gata hana lé takalon keujahatan. Bak watèe nyan Tuhan geukheun bak Yerusalem: 'Beu teuga kheueh, hai Sion; bek sampoe leumoh jaroe gata: Tuhan Po Ta'ala gata na di teungoh-teungoh gata, Nyang Mahakuasa nyan akan geupeuseulamat gata; Gobnyan akan geujôk keubahgiaan keu gata, Gobnyan akan geupeubarô gata lam gaséh Gobnyan, dan Gobnyan akan geugalak ateueh gata deungon seunang até, lagèe bak uroe raya. Dan ulôn teuma lôn peusapat ureuëng-ureuëng gata nyang geupeulét. Alah hai! Soe nyang ka geutanggông hinaan keu jih? Ngieng kheueh, bak watèe nyan ulôn teuma meubuët keu gata,' kheun Tuhan; 'dan ulôn teuma lôn peuseulamat ureuëng nyang geupeuteugon, dan ulôn teuma lôn teurimong ureuëng-ureuëng nyang geupeulét, dan ulôn teuma lôn peujeuet awaknyan keu pujoe dan keu keumuliaan di bansaboh bumoe.

Zef 3:14–1 9

3. Nubuat Zakharia ( )

Meunan kheun Tuhan: Meugalak beususah, hai aneuk dara Sion! Meuklik-klik ngon seunang até, hai aneuk dara Yerusalem! Ngieng kheueh, Raja gata ka teuka bak gata, gobnyan ureueng beuna dan jiba seulamat; gobnyan ureueng meureundah até dan geu-ék ateueh keledai, ateueh aneuk keledai, aneuk keledai nyang mantong ubit. Gobnyan akan geupeugadoh geuritan prang dari Efraim dan guda-guda dari Yerusalem; busur prang akan geupeugadoh, meunan cit keuhebohan dan damee di antara bansa-bansa; dan Gobnyan akan meupeurintah dari krueng u la'ôt, dan dari krueng-krueng u ujông bumoe. Dan gata, ateueh dasar darah peujanjian Gata, ka tapeubeubaih ureueng-ureueng Gata nyang jidrop dari dalam leumah nyang hana ië. (Dan) gata teuma tinggai lam kuta-kuta kreueh, hai ureuëng hukôm lam pasôkan; dan keu siuroe gata geuhukôm, Lôn teuma bayeue ganda. Sabab Lôn ka Lôn tarék gata, hai Yehuda, lagèe busô; Lôn ka Lôn peupunoh Efraim; dan aneuk-aneuk gata, hai Sion, teuma Lôn beudoh keu aneuk-aneuk ureuëng Yunani, dan Lôn teuma Lôn angkèe gata lagèe peudeuëng sidroe pahlawan. Dan Tuhan akan geulawan awaknyan, dan aneuk panah Gobnyan akan jiteubiet lagèe kilat. Dan Tuhan Allah Nyang Maha Kuasa akan geupeu-eung trômpèt, dan Gobnyan akan geujak lam geulumbang beungèh Gobnyan nyang raya: Tuhan Nyang Maha Kuasa akan geupeuseulamat awaknyan.

Zakaria 9:9–15

Stichera keu Litani, Nada 1

Roh Kudus Nyang Paléng Suci, nyang geupeurunoe Rasul-rasul / keu geumarit lam basa-basa nyang anèh, / Gobnyan *keudroe* geuyue aneuk-aneuk Yahudi, nyang hana jiteupeue nyang jeuheut, keu jiklik: / 'Hosana di syeuruga, / meubahgia kheueh Raja Israel nyang teuka!'

Aneuk dan Firman Bapak, / nyang saban lagèe Gobnyan hana awai dan keukai, / geuduek ateueh keuleudèe nyang hana meusu, / geuteuka bak uroe nyoe u banda Yerusalem. / Gobnyan nyang hana beurani jikalon lé Kerubim kareuna teumakot, / aneuk-aneuk miet jipujoe deungon ôn kayèe palem ngon ranténg-ranténg, / deungon cara misterius jimeu-lagu pujoe Gobnyan: / 'Hosana di syeuruga, (hosana keu Aneuk Daud), / nyang ka teuka keu peuseulamat bansa kamoe dari kesesatan!'

Nam uroe seugolom Paskah / Su Droeneueh, ya Tuhan, teudeungo di dalam jurông jahannam, / dan ngon nyan Droeneueh neupeubeudoh Lazarus, / *nyang ka peuet* uroe *lam jirat*. / Dan aneuk-aneuk Yahudi jiklik: / 'Hosana! Keumuliaan keu Droeneueh, ya Tuhan kamoe!'

Nada 2

Watèe Droeneueh tamong, ya Tuhan, / u banda suci, geuduek ateueh aneuk keuleudèe, / Droeneueh geujak deungon sukarela u peudeuh, / keu geupeuseuleusoe hukôm ngon nabi-nabi. / Dan aneuk-aneuk Yahudi, seubagoe tanda keumeunangan Kebangkitan, / geujak meurumpok ngon Droeneueh deungon dahan palem ngon pucôk-pucôk bak kayèe, *dan* geumeuhôi: / 'Beureukat keu Droeneueh, Peuseulamat, neugaséh kheueh kamoe!'

Keumuliaan keu Droeneueh, Kristus, nyang geuduek ateueh singgasana di syeuruga, / dan jinoe geupreh deungon Saleb Suci Droeneueh! / Ngon sabab nyan aneuk inong Sion meugeumbira, / bansa-bansa di bumoe meuhura-hura, / aneuk-aneuk miet geumat dahan palem, *dan* murib-murib geumat bajèe gobnyan, / dan banmandum alam ka jimeurunoe meulakèe bak Droeneueh: / 'Meubahgia Droeneueh, Peuseulamat, neugaséh kheueh kamoe!'

Mulia, dan jinoe, Nada 3: Nam uroe seugolom Paskah trok / Isa geujak u Betania, / keu geupeubeudoh dari kubu / Lazarus, nyang ka maté *peuet uroe seugolom nyan*, / dan *deungon nyan* keu geupeuleumah sigolom jih Kebangkitan. / Dan ureueng inong geujak meurumpok ngon Gobnyan, / Marta ngon Maria, syèdara inong Lazarus, sira geumeuho: / ' ' 'Tuhan, meunyo Droeneueh na disinoe, / aduen kamoe hana maté.' / Laju Gobnyan geupeugah bak awaknyan: / 'Kon ka Lôn peugah bak gata yoh awai: / soe mantong nyang meuiman bak Lôn, meunyo maté pih, akan udép? / Peuleumah bak Lôn pat gata peuduek jih.' / Dan Peuncipta banmandum nyang na geumeuhoi bak jih: / 'Lazaro, jak beudoh!'

Stichera bak kitab mazmur, nada keu-8

Beu seunang ngon beu galak, hai Banda Sion, / beu meuhôi-hôi ngon beu meuraya, hai Geurija Allah! / Sabab, kalon, Raja gata nyang saleh ka teuka, / geu-ék ateueh keuleudée aneuk / ngon geusambôt lé aneuk-aneuk miët deungon lagu: / 'Hosana di syeuruga paléng manyang, beureukat keu Gata, / hai Droeneueh nyang na rahmat hana bataih, neubeu-éh keu kamoe!'

Ayat: **Nibak babah aneuk miët ngön aneuk manyak / Droeneueh ka neupeudöng pujoe.**
Mazmur 8:3A

Bak uroe nyoe Juru Seulamat geutamong u banda Yerusalem, / keu geupeuseuleusoe Kitab Suci, / dan mandum ureueng geucok cabeueng-cabeueng palem / dan geupeuhah bajèe-bajèe awaknyan di hadapan Gobnyan, / sabab geuteupeue bahwa Gobnyan nakeuh Tuhan geutanyoe, / Keu Gobnyan kheueh Kerubim hana piyôh-piyôh geumeuho: / 'Hosana di syeuruga nyang paléng manyang, meubahgia Kheueh Droeneueh, / Ya Droeneueh nyang rahmat Gobnyan hana bataih, neubeu-éh keu kamoe!'

Ayat: **Ya Tuhan, Tuhan kamoe, / betapa meugah nan Droeneueh di ban sigom bumoe.**
Mazmur 8:2A

Geuba lé Kerubim / dan geupujoe lé Serafim, / Droeneueh, hai Nyang Mulia, neuduek ateueh guda kancéng aneuk seubagoe *Aneuk* Daud, / dan aneuek-aneuek miet geumeu'en pujoe keu Droeneueh, lagèe nyang patôt *keu geupeumulia* Allah, / seumentara ureueng Yahudi geuhina Droeneueh deungon hana adé. / *Dan* neungui Gata ateueh guda aneuk nyang goh lom jipeulom / ka geupeuleumah bahwa bansa-bansa nyang liar / akan geupinah dari hana meuiman u iman. / Keumuliaan keu Gata, Kristus, / Nyang Maha Gaseh Sayang dan Nyang Gaséh keu manusia!

Mulia, Nada 6: Bak uroe nyoe rahmat Roh Kudus ka geupeusapat geutanyoe; / dan geutanyoe mandum, sira ta-usông Saléb Droeneueh, ta-peugah: / 'Meubahgia Gobnyan nyang teuka lam nan Tuhan! / Hosana di suruga!'

Dan jinoe: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Troparion, nada 1

Sibagoe bayangan Kebangkitan umum / sigohlom Sengsara Droeneueh, / Droeneueh ka neupeubeudoh Lazarus dari maté, hai Kristus Po Ta'ala kamoe. / Ngon sabab nyan, kamoe pih, sibagoe aneuk-aneuk, sira kamoe mat tanda-tanda keumeunangan, / akan meula-la bak Droeneueh, Peungalah maté: / 'Hosana di singah langèt, / beureukat keu Gobnyan nyang teuka ateueh nan Tuhan!' **(2)**

Troparion, Nada 4

Geukubu meusajan ngon Droeneueh lam baptisan, hai Kristus Po Ta Allah, / kamoe ka geubri udép keukai meulalu Kebangkitan Droeneueh / dan kamoe meulantang meulagu: / 'Hosana di syeuruga paléng manyang, / meubahgia Keuh Gobnyan nyang teuka ateueh nan Tuhan!' **(1)**

BAHASAN PUKUÉL VA'I BAK IBADAH SUBUH

Keu Tuhan Allah: **ban dua troparia peurayaan:** Lam Kebangkitan Umum: **(2),** Keumuliaan, dan jinoe: Ureuëng nyang geukubu deungon Droeneueh lam baptisan: **(1).**

Meunurôt ayat phôn sedalen, nada 4

Saban lagèe aneuk miet ngon ranténg, ngon jiwa nyang suci, / bah kheueh tanyoe pujoe Almaseh ngon iman lam haté, / sira meukra-kra ubak Tuhan: / 'Meubahgia Droeneueh, Peuseulamat, nyang ka neuteuka u donya, / keu neupeuseulamat Adam dari kutôk jameun, / jeuet keu Adam nyang barô, nyang rohani, / meunurôt keuheundak Droeneueh nyang jroh, hai Peungaséh manusia. / Droeneueh nyang ka geuatô mandum hai keu keubajikan kamoe, / Hai Firman *Allah*, keumuliaan keu Droeneueh!'

Sedalen la'én, nada 4

Mulia, dan jinoe: Bak uroe keupeuet, ka neupeubeudoh Lazarus dari jirat, ya Tuhan, / Droeneueh neupeurunoe mandum ureueng / keu jimeuho bak Droeneueh deungon dahan palem ngon ranténg kayèe: / 'Meubahgia Kheueh Droeneueh, ya Nyang Teuka!'

Meunurôt bait keudua sedalen, nada 4

Ateueh sahbat Droeneueh, hai Kristus, / Droeneueh neupioh ië mata deungon cara nyang meurahsia, / dan neupeubeudoh Lazarus dari maté, nyang ka hana meunafah, / – *deungon nyan* Droeneueh neupeuleumah gaséh sayang Droeneueh lam cinta Droeneueh keu umat manusia. / Watee geudeungo haba Teuka Droeneueh, hai Peuseulamat, / bak uroe nyoe ramèe that aneuk miet jiteubiet, / jimat tangkeun palem bak jaroe jih, / jikheun keu Droeneueh, 'Hosianna!' – / 'Meubahgia Kheueh Droeneueh, nyang ka teuka keu peuseulamat donya!'

Sedalen la'én, Nada 1

Slavah, dan jinoe: *Meunyanyi* pujoe meusapat, hai bansa-bansa ngon sukèe-sukèe, – / sabab Raja Malaikat ka geu-ék ateueh keuleudèe, / dan teungoh geuteuka, geumeuheuet keuneuk poh musôh Gobnyan ateueh Kayèe Saléb, seubagoe Nyang Mahakuasa. / Ngon sabab nyan aneuk-aneuk miet nyan, deungon ôn kurmé, geupeusampoe kidông: / 'Simalô keu Droeneueh, hai Peumeunang nyang ka teuka; / simalô keu Droeneueh, hai Peuseulamat Almaseh; / simalô keu Droeneueh, hai nyang Meubarôk, Po Teuh Allah kamoe!'

Peumulia

Kamoe pujoe Droeneueh, / Kristus, Nyang Peu-udép: / 'Hosana di syeuruga!' / dan kamoe meuhôi bak Droeneueh: / 'Meubahgia kheueh Gobnyan nyang teuka lam nan Tuhan!'

Mazmur Teupiléh

1 Korus: Ya Tuhan, Po Ta, betapa ajaib nan Droeneueh di ban sigom bumoe. 2 Sabab keumuliaan Droeneueh ka geupeu'ék di ateueh langèt! 1 Nibak babah aneuk miët ngön aneuk manyak, Droeneueh

ka neupeudöng pujoe. 2 Keu sabab musôh Droeneueh, keu geupeubinasa musôh ngön ureuëng balah dindam. 1 Droeneueh ka neuhukôm bansa-bansa—dan ureuëng jeuhet ka binasa. 2 Batèe nyang hana geupakèk lé tukang peudöng, ka jeuët keu batèe sudut nyang paléng utama. 1 Hai nyoe ka geupeubuet lé Tuhan, dan nyan ajaib that bak mata kamoe. 2 Tuhan nyan raya di Sion, dan geupeumulia di ateueh mandum bansa. 1 Disinan Gobnyan ka geupeuhanco keukuatan keureunda. 2 Sion ka jideungo dan mangat até, dan aneuk-aneuk dara Yehuda ka galak até. 1 Bah keuh awaknyan jipeumaklum nan Tuhan di Sion, dan pujoe Gobnyan di Yerusalem. 2 Sabab Po Teuh Allah geupeuseulamat Sion, dan banda-banda Yehuda teuma geupeudong lom. 1 Saboh lagu nyang pah keu Droeneueh, hai Po Teuh, di Sion, dan meujanji keu Droeneueh di Yerusalem teuma geupeuseuleusoe. 2 Meubahgia kheueh Gobnyan nyang teuka lam nan Tuhan; Po Teuh nyan kheueh Tuhan, dan Gobnyan ka geupeuleumah droe bak geutanyoe! 1 Peugöt peurayaan lam kawan ureuëng ramè nyang meusapat bak tandok meubè! 2 Bak halaman rumoh Tuhan, di teungöh-teungöh Gata, hai Yerusalem. 1 Tuhan keuneuk meupumeurèntah siumu masa, Allah Gata, hai Sion, dari keuturonan u keuturonan. 2 Pujoe Gobnyan teutap na siumu masa dan siumu masa.

Mazmur 8:2A; 8:2B; 8:3A; 8:3B; 9:6A; 117:22; 117:23; 98:2; 75:4A; 96:8A; 101:22; 68:36A; 64:2; 117:26A, 27A; 117:27B; 115:10; 145:10; 110:10C

Lheueh Polyeleos, Sedalen, Nada 8

Gobnyan nyang geuduek ateueh singgasana Kerubim, / dan nyang geu'ek ateueh aneuk keuleude nyang barô keu geutanyoe, / dan nyang geujak u dalam sangsara sukarela, / bak uroe nyoe geudeungo aneuk-aneuk miet jiklik 'Hosana!', / ureueng ramè jiklik: 'Aneuk Daud, / neubantu kheueh ureueng nyang ka Droeneueh peujeuet, hai Isa nyang meureukat! / Sabab Droeneueh neuteuka keu tujuan nyan keudroe, / mangat kamoe meuteupeue keumuliaan Droeneueh!'

Gloria, dan jinoe: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Stepenna, Antifon keu-1 nada keu-4.

Prokeimenon, nada 4

Nibak bibi aneuk miet ngon aneuk manyak nyang mantong jiseumom / Droeneueh ka neupeudong pujoe.

Ayat: Ya Tuhan, Tuhan kamoe, betapa meugah nan Droeneueh di ban sigom bumoe. Mazmur 8:3A, 2A

Injil meunurot Matius, phôn 83A

Bak watèe nyan, watee Isa ka rab geujak u Yerusalem dan ka trok u Betfage di Gunong Zaitun, Gobnyan geukirém duwa droe murib Gobnyan dan geupeugah bak awaknyan, 'Jak kheueh u gampông nyang na di keue gata, dan sigra gata teumeung saboh keuleudee nyang teungoh jikikat, ngon aneuk keuleudee jih; peulheueh kheueh banduwa nyan dan ba kheueh u bak Lôn. Dan meunyo na soe peugah sapeue bak gata, gata jaweueb kheueh bahwa beunda nyan geupeureulèe lé Tuhan, dan gobnyan teuma geukirém sigra. Hai nyoe teujadi mangat teupeunohi peue nyang ka geupeugah rot nabi: 'Peugah kheueh bak aneuek dara Sion: Ngieng kheueh, Raja gata , teuka bak gata, gobnyan leumbôt dan geu-ék ateueh keuleudée, dan ateueh aneuek keuleudée, aneuek beunda beuban.' Murid-murid nyan laju geujak dan geupeubuet lagee nyang ka geuyue lé Isa; geuba keuleudée agam ngon aneukjih, geupeusapat bajèe gobnyan ateueh keuleudée nyan, dan Gobnyan geuduek ateueh keuleudée nyan. Dan le that ureuëng lam kawan nyan jipeuhah bajèe jih di rot, na cit nyang jipotong ranténg bak kayèe dan jipeuhah di rot nyan; dan ureuëng-ureuëng nyang jak di keuë Gobnyan ngon nyang ikôt Gobnyan jiklik-klik: 'Hosana keu Aneuk Daud! Beureukat keu Gobnyan nyang teuka lam nan Tuhan! Hosana di singah langèt!' Teuma watee Gobnyan tamong u Yerusalem, ban saboh banda nyan heboh, dan ureueng-ureueng nyan jitanyong, 'Soe ureueng nyoe?' Ureueng ramèe nyan jipeugah, 'Nyoekeuh Nabi Isa dari Nazaret di Galilea.' Teuma watee imam-imam ulèe ngon ahli-ahli kitab jikalon buet-buet ajaéb nyang ka geupeubuet lé Gobnyan, dan aneuk-aneuk miet nyang meuhôi-hôi lam bait suci, 'Hosana keu Aneuk Daud! —maka marôh haté ureuëng-ureuëng nyan dan geupeugah bak Gobnyan, 'Peuë na neudeungoë peue nyang jipeugah lé awaknyan?' Isa geujaweueb bak awaknyan, 'Peuë hana tom neubeuet, "Nibak babah aneuk miët ngön aneuk ubeut nyang jiseu'om, Droeneueh ka neupeusiap

pujoe keu Droeneueh"?' Óh lheueh nyan, Gobnyan geutinggai awaknyan, geuteubiët u luwa banda u Betania dan geumalam di sinan.

Matius 21:1–11; 15–17

Tanyoe hana ta meulagu keuhai Kebangkitan Almaseh, tapi langsong ta beuet Zabur 50. Lheueh nyan, imam nyang pimpin, lheueh geupeukhem kamper ateueh ôn palem atawa ôn kayèe la'én nyang geumat meubentuk saléb, geubeuet do'a keu geulakèe beureukat.

Diaken: Jak tadoa keu Tuhan.

Kamoe: Tuhan, neugaséh kheueh.

Peumimpin Ibadah: Ya Tuhan Po Teuh, nyang geuduek di ateueh Kerubim, nyang ka neupeuleumah keuagongan Droeneueh dan ka neukirém Aneuk Tunggai Droeneueh, Tuhan kamoe Isa Almasih, mangat Gobnyan geupeuseulamat donya meulalu Saléb Gobnyan, kubu Gobnyan, dan Kebangkitan Gobnyan. Gobnyan nyang teuka u Yerusalem keu geurasa sengsara deungon sukarela geujak meurumpok lé ureuëng-ureuëng nyang tinggai lam seupôt ngon bayang-bayang maté, nyang geucok lambang-lambang keumeunangan—cabang-cabang bak kayèe ngon ôn *palem—dan deungon nyan* ka geupeutunyok keu Kebangkitan *Gobnyan*. Ya Tuhan, bak uroe nyoe seugolom peurayaan, lindông kheueh kamoe cit, watee kamoe mat dahan palem ngon dahan bak kayeè lam jaroe kamoe seubagoe ta'loen ureueng-ureueng nyan, dan, lagee ureueng ramè ngon aneuk-aneuk miet nyan, meuhôi-hôi 'Hosana' keu Droeneueh. Mangat kamoe *geuanggap patôt*, deungon kidmat ngon lagu-lagu rohani, keu meuteumèe Kebangkitan lhèe uroe nyang jibri udép, lam Isa Almaseh, Tuhan kamoe, Nyang deungon Gobnyan Droeneueh ka geubri beureukat, meusajan deungon Roh Droeneueh nyang That Suci, nyang Jroh, ngon nyang Jibri Udép, jinoe ngon siumu masa, sampoe 'an siumu masa-masa. Amin.

Watèe syèdara-syèdara geucöm Injil, ureuëng nyang pimpin geubagi ranténg-ranténg palem.

Mulia, Nada 2: Bak uroe nyoe Almaseh geutamong u Banda Suci, / geu-eungkat ateueh keuleudèe aneuk / *dan* geupeuseuleusoe keubodohan nyang paleng brok nibak bansa-bansa, / nyang ka hana meuboh dari jameun dilee.

Dan jinoe: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Lheueh Mazmur 50, saboh stichera, Nada 6

Bak uroe nyoe rahmat Roh Kudus ka geupeusapat geutanyoe; / dan geutanyoe mandum, sira ta-angkat Saléb Droeneueh, ta-peumaklum: / 'Meubahgia Keuh Gobnyan nyang teuka ateueh nan Tuhan! / Hosana di syeuruga!'

KANON

Kanun dari Santo Kosmas dari Maium, nada 4; irmos kanun nyan geumeu'en dua go, mandum troparia geumeu'en ngon nada 12, katavasia: bandua kawan paduan suwara geumeu'en irmos.

Ode 1

Irmos: Mata ié jiteubiet dari dalam jurông / nyang hana ié di dalamjih / dan dasa la'ôt nyang meugeulumbông ka teuhah, / sabab ngon geulumbông jaroe Droeneueh ka Neupeuteunang badè jih / dan Neupeuseulamat bansa nyang ka Neupiléh, / nyang jimeu'en lagu keumeunangan keu Droeneueh, ya Tuhan.

Nibak bibi aneuk miet nyang hana meusalah / ngon aneuk manyak nyang mantong geuseumom / Droeneueh ka neupeubeudoh *saboh paduan suwara* pujoe nibak hamba-hamba Droeneueh, / keu geupeubinasa musôh / dan, meulalu penderitaan Droeneueh ateueh Kayèe Saléb, keu geupeumeu'ah / keusalahan Adam jameun, / *dan me*ulalu Kayèe nyan keu geupeubeudoh jih lom, / sira geumeu'en lagu keumeunangan keu Droeneueh, ya Tuhan.

Geurija ureuëng-ureuëng suci geupeusampoe pujoe keu Droeneueh, hai Almaseh, nyang tinggai di Sion; Israel galak até lam Droeneueh, Peuneugöt jih, dan gunong-gunong—nyang jeuët keu lambang ureuëng-ureuëng kafir nyang kreueh até—ka galak até di hadapan Droeneueh, sira geumeu'en lagu keumeunangan keu Droeneueh, hai Tuhan.

Katavasia: Mata ië dari paloe ka deuh:

Lagu 3

Irmos: Nibak batèe nyang meualue ateueh peurintah Droeneueh, / – kreueh ngon meuguncang – bansa Israel jiep ië; / teuma *batè*e ngon udép nyan nakeuh Droeneueh, hai Kristus, / ateueh Droeneueh Geurèja geupeudong, sira geumeuho: / 'Hosana, meubahgia Droeneueh, hai Nyang Teuka!'

Lazarus, nyang ka maté peuet uroe, geupeubeubaih / nibak alam maté nyang meugeutar ateueh peurintah Droeneueh; / sabab Droeneueh, hai Kristus, nakeuh Kebangkitan ngon Udép, / ateueh Gobnyan Geurèja geupeudong, sira geumeuho: / 'Hosana, meubahgia Kheueh Droeneueh, hai Droeneueh nyang teuma teuka!'

Meunyanyoe kheueh, hai banmandum ureueng, deungon cara nyang patot keu Allah di Sion / dan peuseuleusoe kheueh nazar gata keu Kristus di Yerusalem: / Gobnyan teuka deungon keumuliaan dan kuasa— / Gobnyan nyang jeuet keu dasa Geurija, geumeuho: / 'Hosana, meubahgia Kheueh Droeneueh, hai Droeneueh nyang teuka!'

Ipakoï, Nada 6

Óh ka lheueh geupujoe *Gobnyan* le dahan bak kayèe, / ureueng Yahudi nyang bangai nyan dudoë jidrop Almaseh Tuhan / ngon tombak. / Teuma kamoe, ngon iman nyang hana goyang, / sabe meuhoreumat keu *Gobnyan* seubagoe Peumbri Keubajikan kamoe, / hana putôh-putôh meulakèe bak Gobnyan: / 'Meubahgia Kheueh *Droeneueh*, nyang *teuka geutawôk* Adam *keu Droeneueh*!'

Himne 4

Irmos: 'Kristus, Tuhan kamoe nyang teuka deungon trang, / teuma teuka dan hana geupeulambat / dari gunong nyang meulindông lé bak-bak kayèe – / Perawan nyang meulahé aneuk agam hana meupadum deungon agam', – / kheun nabi jameun; / ngon sabab nyan, bah kheueh geutanyoe mandum ta meuklik: / 'Simalô keu kuwasa Droeneueh, ya Tuhan!'

Seumoga gunong-gunong ngon banmandum bukét / jipeuteubiët keubahgiaan lagèe minyeuk, / dan seumoga bak-bak kayèe oak jiplak jaroe; / pujoe kheueh Almaseh, hai gata bansa-bansa, / dan bah kheueh banmandum ureueng *jimeuhôi Gobnyan* deungon galak: / 'Keumuliaan keu kuwasa Droeneueh, hai Tuhan!'

Tuhan, nyang meupucôk siumu masa, / teuma teuka, geungui kuwasa; / keuagôngan lagak ngon keumuliaan Gobnyan / hana bandéng di Sion; / sabab nyan, bah kheueh geutanyoe mandum meuklik: / 'Keumuliaan keu kuwasa Droeneueh, ya Tuhan!'

Gobnyan nyang geu-ukô langèt deungon jaroe geuh / ngon bumoe deungon jaroe geuh, / Tuhan ka teuka, sabab Gobnyan ka geupiléh Sion, / teumpat *Gobnyan galak* tinggai ngon meupeurintah*, / ngon* Gobnyan ka geugaséh ureuëng-ureuëng nyang meuhôi deungon iman: / 'Simalô keu kuwasa Droeneueh, ya Tuhan!'

Lagu 5

Irmos: Ék gunong, hai peumaklum Sion, / dan peu'ék su gata ngon teuga, / peumaklum bak Yerusalem: / 'Hai-hai nyang mulia geupeugah keu gata, hai Banda Allah – / damè keu Israel dan keuseulamatan keu bansa-bansa!'

Tuhan, nyang geuduek di ateueh Kerubim nyang paléng manyang, / dan geukalon u bumoe, / Gobnyan keudroe teuka lam keumuliaan dan kuwasa, / dan mandum teuma teupeunoh ngon pujoe keu Gobnyan, / – dame keu Israel dan seulamat keu bansa-bansa!

Zion Allah, gunong nyang suci, / dan Yerusalem, angkét kheueh mata gata keu ban sigom / dan kalon kheueh aneuk-aneuk gata ka meusapat lam gata: / sabab kalon kheueh, awaknyan ka jiteuka dari jioh / keu jiseumah Raja gata – / damè keu Israel dan keuseulamatan keu bansa-bansa!

Himne 6

Irmos: Roh-roh ureuëng saleh meuhôi-hôi lam seunang até: / 'Jinoë Peujanjian Barô ka geupeuteutap lam damè, / dan bah keuh manusia geupeubarô lé seumprotan / Darah Ilahi!'

Teurimong kheueh, hai Israel, Keurajeuen Allah, / dan bah kheueh ureuëng nyang meupaloe lam seupôt jikalon cahaya nyang trang, / dan bah kheueh manusia jipeubarô ngon seumprot / Darah Ilahi!

Peubeubaih ureuëng nyang jidrop, hai Sion, / dan beu'ék awaknyan dari jurông hana ië keubodohan, / dan bah keuh manusia jipeubarô deungon seumprotan / Darah Ilahi!

Kontakion, Nada 6

Neuduek ateueh singgasana di syeuruga, / tapi neujak di ateueh bumoe ateueh keuleude, Kristus Tuhan kamoe, / Droeneueh neuteurimong pujoe nibak Malaikat / ngon keumuliaan nibak aneuk-aneuk nyang meuhôi-hôi keu Droeneueh: / 'Meubahgia Kheueh Droeneueh, Nyang teuka geutawôk Adam *keu Droeneueh*!'

Ikos: Saweueb Droeneueh, ya Nyang Keubai Maté, ka neubèk jahanam, / neumatékan maté, dan neupeuudép donya, / *aneuk-aneuk* miet, deungon ôn kurma, / geupujoe Droeneueh, ya Almaseh, seubagoe Nyang Meunang, / sira geumeuho keu Droeneueh bak uroe nyoe: 'Hosana keu Aneuk Daud! / Sabab, kheun *awaknyan*, hana lé / aneuk miet nyang geupoh keu Aneuk Miet, Aneuk Maryam, / tapi keu banmandum—aneuk miet ngon ureueng tuha saban— / Droeneueh sidroe nyang teurimong saléb. / Peudeueng hana lé jipeutakot kamoe: / sabab saboh tombak jiteubôk lambông Droeneueh. / Ngon sabab nyan, deungon seunang até kamoe peumaklum: / 'Meubahgia Keuh Droeneueh, nyang teuka geutawôk Adam ubak Droeneueh!'".

Himne 7

Irmos: Droeneueh nyang ka neupeuseulamat *aneuk-aneuk* Ibrahim, aneuk-aneuk muda Droeneueh, dari apui, / dan nyang ka neupeuhanco ureueng Kalde ngon hai nyan keudroe / nyang ngon hana adé / jicuba jipeungeut ureueng beuna**,** / Wahai Tuhan nyang paleng patot geupujoe, Allah indatu kamoe, / meubahgia Kheueh Droeneueh!

Sira geupeukui lutôt ngon geusukacita sajan murib-murib, ureuëng ramè nyan, sira geukibah ôn kurma, geumeuhôi: 'Hosana keu Aneuk Daud! Ya Tuhan nyang paléng patôt geupujoe, Po Teu Allah indatu kamoe, meubahgia Kheueh Droeneueh!'

Ureuëng ramè nyang hana keunong lé keujahatan, nyang mantong ubit umu, geumeu'en keu Droeneueh, Raja Israel ngon Malaikat, lagèe nyang patôt *keu geupeumulia* Po Teuh Allah: 'Ya Tuhan nyang paléng patôt geupujoe, Allah bapak-bapak kamoe, meubahgia Droeneueh!'

Ureuëng ramè, deungon ôn kurmat, / geupeu-ayôn ôn nyan keu geupujoe Droeneueh, hai Almaseh: / 'Meubahgia raja banmandum jameun nyang ka teuka!' / Dan awaknyan geumeuhôi: 'Hai Tuhan nyang paléng patôt geupujoe, / Tuhan Allah bapak-bapak kamoe, meubahgia Droeneueh!'

Himne 8

Irmos: Meugeumbiralah, hai Yerusalem, / meukayém kheueh, hai gata nyang cinta keu Sion! / Sabab Tuhan nyang Maténg ka teuka, / geumat kuwasa siumu masa; / bah kheueh ban sigom bumoe sujud di hadapan Gobnyan / dan meuklik: / 'Hai mandum makhluk, meunanyong kheueh keu Tuhan!'

Neuduek ateueh keuleudèe aneuk, / Almaseh, Raja gata, geupeuleumah droe di Sion, / sabab Gobnyan geuteuka keu geupeuhanco / khayalan gila pemujaan beurhala / dan geuteuka keu geupeupioh / seurangan mandum bansa-bansa nyang hana jeuet geutheun, / mangat *awaknyan* jeuet geumeu'en: / 'Hai mandum makhluk, meunyanyi keu Tuhan!'

Seunang hana bagoe, hai Sion: / Tuhan gata, Almaseh, ka geumat keurajeuen siumu masa! / Gobnyan, lagèe nyang ka teutuléh, nyang leumbôt dan Peuseulamat, / Peunebus geutanyoe nyang beuna, geuteuka geu-ék ateueh keuleudèe, / keu geupeuhancô keubanggaan musôh nyang lagèe guda, / nyang hana jiklik: / 'Banmandum makhlôk, meudendang keu Tuhan!'

Nibak peukarang Ilahi geupeuteubiet / kawan hana hukôm ureuëng meulawan, / sabab awaknyan ka jipeujeuët rumoh ibadah Tuhan / jeuët keu sarang pancuri, / ka jitulak Peuseulamat lam haté awaknyan, / keu Gobnyan kamoe meulakèe: / 'Hai banmandum makhlôk, meukawé keu Tuhan!'

Kamoe hana meulagu ode keu-9, 'Deungon keuhoreumatan nyang paleng manyang nibak Kerubim:'.

Himne 9

Irmos: Tuhan nyan keuh Allah, dan Gobnyan ka geupeuleumah droe bak geutanyoe! / Jak tanyoe meuraya / dan, deungon galak até, jak tapeumulia Almaseh, / sira takheun deungon lagu deungon ôn kurma ngon cabeueng-cabeueng: / 'Meubahgia kheueh Gobnyan nyang teuka ateueh nan Tuhan, / Peuseulamat geutanyoe!'

Hai ureuëng-ureuëng kafir, pakon gata that beungèh? / Hai ahli-ahli kitab ngon imam-imam, rancangan sia-sia peuë nyang ka gata atô? / 'Soë keuh nyoe,' kheun gata, 'ureuëng-ureuëng nyang geupeusyukô ngon ôn kurma ngon cabeuëng-cabeuëng kayèe, / ngon su meulagu geumeuhôi: / "Meubahgia kheueh Gobnyan nyang teuka ateuëh nan Tuhan, / Peuseulamat kamoe?"'

Nyoe keuh Tuhan kamoe, nyang hana soe bandéng, nyang, ka geuteumèe mandum jalan nyang beuna, geubri *nyan* keu Israel nyang geugaséh, dan lheueh nyan, ka geupeuleumah droe, geumeusapat ngon manusia – meubahgia kheueh Gobnyan nyang teuka lam nan Tuhan, Peuseulamat kamoe!

Pakon gata, hai ureuëng durhaka, / neukeubah bateè sandông lam rot kamoe? / Gaki gata sigra / keu peutuëh darah Tuhan; / teuma Gobnyan ka teuntèe akan bangkét lom / keu keuseulamatan ureuëng nyang meula-la: / 'Meubahgia kheueh Gobnyan nyang teuka ateueh nan Tuhan, / Peuseulamat kamoe!'

Hana lampu, teuma kamoe peunyata: Suci kheueh Tuhan Po Ta: **lhèe go, lam nada 4.**

Bak 'Pujoe', stichera lam nada 4, nibak Nyang Mulia Kosmas dari Maium

Ramè that ureuëng ramè, ya Tuhan, / jipeuhah bajèe-bajèe jih di ateuëh rot; / salang nyang la'én jipotong cabeuëng-cabeuëng bak kayèe dan *jimat bak jaroe*; / dan ureuëng-ureuëng nyang jak *di keuë* ngon nyang ikôt *di likôt Droeneueh* / jiklik-klik, jikheun: / 'Hosana keu Aneuk Daud! / Meubahgia Droeneueh, nyang ka teuka / dan nyang teuma teuka lom lam nan Tuhan!' **(2)**

Watèe Droeneueh keuneuk tamong / lam banda suci, ya Tuhan, / ureuëng ramè jimat cabeuëng bak kayèe, / sira jimeu'en pujoe keu Droeneueh, ya Tuhan banmandum; / watèe jikalon Droeneueh neuduek ateueh keuleudèe aneuk, / awaknyan jikalon Droeneueh lagèe sidroe nyang neuduek ateueh Kerubim / ngon sabab nyan laju jiklik meunan: / 'Hosana di singah langèt! / Meubahgia Droeneueh, nyang ka teuka / ngon nyang teuma teuka lom ateueh nan Tuhan!" **(2)**

Jak teubiet, hai sukèë-sukèë, jak teubiet, hai bansa-bansa, / dan kalon kheueh uroe nyoe Raja Langèt, / watee Gobnyan tamong u Yerusalem / ateueh keuleude saboh nyang meureundah, ateueh singgasana nyang manyang. / Hai kaôm Yehuda nyang hana seutia dan meuzina, / jak keunoe dan kalon Gobnyan / nyang geukalon lé Yesaya, nyang geupeuleumah droe lam tubôh keu geutanyoe, / watee Gobnyan geucok keu peurumoh Gobnyan / Sion Barô nyang suci / dan geutulak sinagog nyang ka geuhukôm. / Dan lagèe bak saboh pesta meukawen nyang suci dan hana cela, / aneuk-aneuk nyang suci dan hana salah ka meugumpôi / deungon pujoe-pujo nyang seunang. / Meunyanyi sajan deungon awaknyan, bah tanyoe meunyanyi lagu malaikat: / 'Hosana di syeuruga nyang paléng manyang / keu Gobnyan nyang na rahmat nyang raya!'

Andreas Yerusalem

Bak uroe keubangkitan umum—seugolom Engkhu meudeurita ateueh keuheundak Droeneuh—seubagoe tanda keu mandum ureueng, hai Kristus Po Teuh Allah, Droeneuh neupeubeudoh Lazarus dari Betania, *nyang ka* maté peuet uroe, deungon kuasa Droeneuh nyang Maha Kuasa; dan Droeneuh neubri keulihatan keu ureueng buta, hai Peuseulamat, seubagoe Geubri Cahya; / dan Droeneueh tamong u banda suci deungon murib-murib Droeneueh, / keu tapeunohi nubuet ureueng-ureueng beuna, / neuduek ateueh guda ubit, *lagèe* geuba ateueh kerubim; / dan aneuk-aneuk Yahudi, deungon ranténg-ranténg kurma ngon pucôk-pucôk jih, / jiteubiet jak sambôt Droeneueh. / Ngon sabab nyan

kamoe pih, sira mat cabeueng-cabeueng zaitun ngon ôn kurma, / meuhôi-hôi bak Droeneueh lam syukô: / 'Hosana di syeuruga paléng manyang, / meubahgia Gobnyan nyang teuka lam nan Tuhan!'

Andrew Pyrrhus

Mulia, dan jinoe, Nada 6: Nam uroe seugolom Paskah / Isa geujak u Betania. / Dan murib-murib Gobnyan geujak bak Gobnyan, geupeugah bak Gobnyan: / 'Tuhan, pat keuheundak / kamoe peusiap keu Droeneueh keu neupajoh Paskah?' / Gobnyan geukirém awaknyan, geupeugah: / 'Jak kheueh u saboh beunagi *banda* nyang na di keue gata, / dan gata teumeung sidroe ureueng agam nyang ba saboh beudé ié; / ikôt kheueh ureueng nyan dan peugah bak po rumoh nyan: / "Gurèe geupeugah: / Lôn teuma peuraya Paskah di rumoh droeneueh ngon murib-murib Lôn."'

Doxologi Rayeuk, troparion peurayaan, ektenia ngon peuleupah.

Peuleupah

Almasih, Tuhan kamoe nyang seubeutôijih, nyang geutém geu-ék ateueh keuleudée aneuk keu keuseulamatan geutanyoe, meulalu do'a Makgeuh nyang Paléng Suci, rasul-rasul nyang suci, meugah, ngon nyang geupujoe banmandum, ngon banmandum ureueng-ureueng suci, beu geugaséh keu geutanyoe ngon geupeuseulamat geutanyoe, saweueb Gobnyan nyan jroh ngon geugaséh keu manusia.

BAK UROE TEUBIET PALM DI LITURGI

Antifon 1, Nada 2

Ayat 1: Lôn seunang that Tuhan geudeungo / su meudo'a lôn. Mazmur 114:1

Meulalu do'a Mak Tuhan, hai Peuseulamat, peuseulamat kamoe.

Ayat 2: Sabab Gobnyan ka geupeu-éh geulinyueng Gobnyan keu lôn, / dan lôn teuma meuhôi bak Gobnyan ban sigom uroe-uroe udép lôn. Mazmur 114:2

Meulalu do'a Mak Tuhan, hai Juru Seulamat, seulamat kheueh kamoe.

Ayat 3: Sakét maté ka jikeupông lôn, / bala kubu ka jiteuka ateueh lôn. Mazmur 114:3A

Meulalu do'a Mak Tuhan, hai Jurôselamat, seulamat kheueh kamoe.

Ayat 4: Lôn meurumpok ngon dukacita ngon susah, / dan lôn meuhôi nan Tuhan. Mazmur 114:3B–4A

Meulalu do'a Mak Tuhan, hai Juru Seulamat, seulamat kheueh kamoe.

Gloria, dan jinoe: Meulalu doa Mak Tuhan, Peuseulamat, seulamat kheueh kamoe.

Antifon 2

Ayat 1: Ulôn ka meuiman, nyan kheueh sababjih ulôn meututô; / teuma ulôn that-that geupeureundah. Mazmur 115:1

Peuseulamat kamoe, hai Aneuk Allah, / nyang neuduek ateueh keuleude, / seumeuntara kamoe meunanyi keu Droeneueh: Alleluia.

Bait 2: Pakri cara lôn balaih keu Tuhan / ateueh mandum nyang ka Gobnyan peubuet keu lôn? Mazmur 115:3

Peuseulamat kamoe, hai Aneuk Allah, / nyang neukendara keledai, / kamoe nyang meunanyi keu Droeneueh: Alleluia.

Ayat 3: Lôn teuma cok geulumbang keuseulamatan / dan lôn meuhôi nan Tuhan. Mazmur 115:4

Seulamat kheueh kamoe, hai Aneuk Allah, / nyang neukheundra keledèe, / sira kamoe meunanyi keu Droeneueh: Alleluia.

Ayat 4: Lôn teuma lôn peuseuleusoe nazar lôn keu Tuhan / di hadapan banmandum umat Gobnyan. Mazmur 115:5

Peuseulamat kamoe, hai Aneuk Allah, / nyang neuduek ateueh keuleude, / sira kamoe meunanyi keu Droeneueh: Alleluia.

Mulia, dan jinoe: Aneuk Tunggai:

Antifon 3, Nada 1

Ayat 1: Syukô keu Tuhan, sabab Gobnyan gèt, / sabab gaséh Gobnyan keukai siumu masa! Mazmur 117:1

Troparion, nada 1

Seubagoe tanda awai keu Kebangkitan Droeneueh nyang umum, / Droeneueh ka neupeubeudoh Lazarus dari maté, hai Kristus Po Ta Allah. / Ngon sabab nyan, kamoe pih, seubagoe aneuk-aneuk, sira kamoe mat tanda-tanda keumeunangan, / akan meula-la keu Droeneueh, Peungalah maté: / 'Hosana di syeuruga paléng manyang, / meubahgia kheueh Gobnyan nyang teuka ateueh nan Tuhan!'

Ayat 2: Bah kheueh keuluarga Israel geupeugah, / bahwa Gobnyan nyan jroh, bahwa rahmat Gobnyan na siumu masa. Mazmur 117:2

Troparion: **Bak Kebangkitan Umum:**

Ayat 3: Bah kheueh kaôm Harun geupeugah, / bahwa Gobnyan jroh, bahwa rahmat Gobnyan na siumu masa. Mazmur 117:3

Troparion: **Keu Kebangkitan Umum:**

Ayat 4: Bah kheueh mandum ureuëng nyang takôt keu Tuhan geukheun, / bahwa Gobnyan nyan jroh, bahwa rahmat Gobnyan na siumu masa. Mazmur 117:4

Troparion: **Keu Kebangkitan Umum:**

Tamong ngon Injil

Meubahgia kheueh Gobnyan nyang teuka lam nan Tuhan; / kamoe ka meubri beureukat keu gata dari rumoh Tuhan; / Tuhan nyan kheueh Allah, dan Gobnyan ka geupeuleumah droe bak geutanyoe! Mazmur 117:26–27A

Troparion: **Keu Kebangkitan Umum:**

Troparion, nada 4

Kemuliaan: Geukubu meusajan ngon Droeneueh lam baptisan, Kristus Tuhan kamoe, / kamoe ka geubri udép keukai meulaluë kebangkitan Droeneueh / dan kamoe meukhem meulagu: / 'Hosianna di suruga nyang paléng manyang, / beureukat keu Gobnyan nyang teuka ateueh nan Tuhan!'

Kontakion, nada 6

Dan jinoe: *Geuduek* ateueh singgasana di syeuruga, / geujak di ateueh bumoe ateueh keuleude, Almaseh Tuhan kamoe, / Droeneueh neuteurimong pujoe nibak Malaikat / ngon keumuliaan nibak aneuk-aneuk nyang meuhôi-hôi keu Droeneueh: / 'Meubahgia Kheueh Droeneueh, Nyang teuka *keu neuhôi* Adam *keu Droeneueh*!'

Trisagion.

Prokeimenon, Nada 4

Meubahgia Gobnyan nyang teuka ateueh nan Tuhan, / Tuhan nyan keuh Allah, dan Gobnyan ka geupeuleumah droe bak geutanyoe.

Ayat: Syukô keu Tuhan, sabab Gobnyan jroh; gaséh sayang Gobnyan na siumu masa. Mazmur 117:26A, 27A, 1

Surat keu ureuëng Filipi, beuët 247

Syèdara-syèdara, beu galak sabe lam Tuhan; lôn peugah lom, beu galak. Bèk sampoe ureuëng la'én jiteupeue keuleumbôtan gata; Tuhan ka toë. Bèk susah pikéran keu sapeue pih, teuma bak

mandum hai, deungon du'a ngon meulakèe, deungon syukô, peusampoe lapehan gata ubak Tuhan. Dan dame Tuhan, nyang leubèh that nibak mandum akai, akan jipeujaga haté ngon pikéran gata lam Isa Almaseh. Sabab nyan, syèdara-syèdara, peu mantong nyang beutôi, peu mantong nyang mulia, peu mantong nyang adé, peu mantong nyang suci, peu mantong nyang ceudah, peu mantong nyang patôt dipujoe—meunyo na sapeue nyang jroh that dan meunyo na sapeue nyang patôt geupujoe—pike kheueh hai-hai nyan. Peu mantong nyang ka gata meurunoe, dan peu mantong nyang ka gata teurimong, dan peu mantong nyang ka gata deungo dan gata kalon bak lôn—peubuet kheueh nyan, dan Allah nyang peunoh damè nyan akan na sajan gata.

Fil 4:4–9

Alleluia, Nada 1

Ayat: Meunyanyoe keu Tuhan saboh lagu nyang barô, sabab Tuhan ka geupeubuet hai-hai nyang ajaib.

Ayat: Ban sigom ujông bumoe ka geukalön keuseulamatan Tuhan geutanyoe. Mazmur 97:1A, 3B

Injil meunurot Yahya, phôn 41A

Nam uroe seugolom Paskah, Isa geujak u Betania, bak teumpat Lazarus nyang ka geupeuudép lé Isa dari maté. Di sinan awaknyan geupeusiëp bu keu Gobnyan, dan Marta geulayani. Lazarus nakeuh sidroe nibak ureuëng nyang duek pajôh bu meusajan Gobnyan. Laju Maryam geucok si-pon nardus murni nyang meuhai, geumè bak gaki Isa, dan geusampôh gaki Gobnyan ngon ôk gobnyan; dan ban saboh rumoh nyan ka peunoh ngon bèe minyeuk nyan. Yudas Iskariot, sidroe nibak murib-murib Gobnyan—ureueng nyang keuneuk khianat Gobnyan—geupeugah, 'Pakon minyeuk nyoe hana geupubloe lhèe reutôh denari dan geubri keu ureueng gasien? Jihnyan jipeugah nyan kon kareuna jih peduli keu ureueng gasien, tapi kareuna jih nyan sidroe pancuri; dan saweueb jih nyang urôh beudé pèng, jih sabe jicok pèng nyang jipeutamong lam beudé nyan. Laju Isa geupeugah, 'Peubiyeu jih nyan; jih nyan jipeureulèe keu jikeubah minyeuk nyoe keu uroe Lôn jipeukubu. Sabab gata sabe na ureueng gasien ngon gata, tapi hana sabe na Lôn ngon gata.' Le ureuëng Yahudi laju jiteupeue bahwa Gobnyan na disinan, dan awaknyan teuka kon keu Isa mantong, tapi cit keu jikalon Lazarus, nyang ka geupeuudép lé Gobnyan dari maté. Teuma, peumimpin-peumimpin imam nyan jipeuputôh keu jipoh Lazarus cit, sabab le ureuëng Yahudi nyang teuka kareuna jih dan jipatéh keu Isa. Bak uroe singohjih, saboh kawan ureueng ramè nyang teuka keu peurayaan nyan, watee jideungo bahwa Isa ka lam rot u Yerusalem, laju jicok ranténg-ranténg kayèe kurma dan jiteubiet jak seumambot Gobnyan, sira jimeuhôi-meuhôi: 'Hosana! Beureukat keu Gobnyan nyang teuka ateuh nan Tuhan, Raja Israel!' Teuma Isa geuteumèe saboh bagah aneuk, laju geuduek di ateueh nyan, lagèe nyang ka teutuléh: 'Bèk teumakot, hai aneuk dara Sion; kalon, Raja gata teungoh geuteuka, geuduek di ateueh bagah aneuk.' Phôn-phôn nyan murib-murib Gobnyan hana geupaham hai nyan, teuma watee Isa ka geupeumulia, awaknyan teuingat bahwa hai nyan ka teutuléh keu Gobnyan, dan awaknyan ka geupeubuet hai nyan keu Gobnyan. Ureuëng ramè nyang na sajan Gobnyan watèe Gobnyan geupeuteubiët Lazarus dari kubu ngon geupeuudép jih lé maté nyan jeuët keu saksi ateuëh hai nyan. Nyan kheueh sababjih ureuëng ramè nyan geujak geujak meurumpok ngon Gobnyan, saweuëb ka geudeungö bahwa Gobnyan ka geupeubuët tanda nyan.

Yohanes 12:1–18

Gantoë 'Patôt'

Irmos, nada 4: Tuhan nakeuh Allah, dan Gobnyan ka geupeuleumah droe bak geutanyoe! / Jak tanyoe meuraya / dan jak tapeumulia Kristus deungon seunang até, / deungon dahan ngon ôn kurma, jak ta meulantang lam lagu: / 'Meubahgia kheueh Gobnyan nyang teuka ateueh nan Tuhan, / Peuseulamat geutanyoe!'

Komuni

Meubahgia Gobnyan nyang teuka ateueh nan Tuhan, / Tuhan nyan keuh Tuhan, dan Gobnyan ka geupeuleumah droe bak geutanyoe! Alleluia. **(3)**

Mazmur 117:26A–27A

BAK UROE AHAD PALM WATÈE MAAGHIB

Bak 'Ya Tuhan, ka lôn meulakèe tulông:' stichera nada 6; dan geutanyoe meulagu lhèe boh stichera nyang geupeugah keudroe, geuulang-ulang, nada 8:

Seunang kheueh dan galak kheueh, hai Banda Sion, / meugeumbira dan meuraya kheueh, hai Geurija Allah! / Sabab, kalon kheueh, Raja gata nyang saleh ka teuka, / geuduek ateueh keuleudée aneuk / dan geusambôt lé aneuk-aneuk miët deungon lagu: / 'Hosana di syeuruga paléng manyang, meubahgia kheueh Droeneueh, / nyang na rahmat hana bataih, neubeu-oh kheueh kamoe!' **(2)**

Bak uroe nyoe Juru Seulamat geutamong u banda Yerusalem, / keu geupeuseuleusoe Kitab Suci, / dan mandum ureueng geucok cabeueng-cabeueng bak kurma / dan geupeuhah bajèe-bajèe awaknyan di hadapan Gobnyan, / sabab geuteupeue bahwa Gobnyan nakeuh Tuhan geutanyoe, / Keu Gobnyan Kherubim hana piyôh geumeuho: / 'Hosana di syeuruga, meubahgia Kheueh Droeneueh, / Ya Po nyang na rahmat hana bataih, neugaséh keu kamoe!' **(2)**

Geuba ateueh Kerubim / dan geupujoe lé Serafim, / Droeneueh, hai Nyang Gèt, neuduek ateueh keuleudèe aneuk, lagèe *Aneuk* Daud, / dan aneuk-aneuk miet geumeu'en-en keu Droeneueh, lagèe nyang patôt *keu geupeumulia* Allah, / seumentara ureueng Yahudi geucaci Droeneueh deungon hana adé. / Geuneuk *Neuh* ateueh guda aneuk nyang goh lom teutamöng / ka geupeuleumah bahwa bansa-bansa nyang liar / akan geu-ubah dari hana meuiman jeuet keu meuiman. / Keumuliaan keu Droeneueh, Kristus, / Nyang Keubit-keubit Maha Geumaséh ngon Nyang Geugaséh Umat Manusia! **(2)**

Mulia: Meugeumbira dan meuseunang haté:

Dan jinoe: Gobnyan nyang geuba ateueh Kerubim:

Tamöng. Prokeimenon uroe nyoe, nada 8

Beureukat keu Tuhan jinoe, / hai gata mandum hamba Tuhan.

Ayat: Gata nyang teudong lam bait suci Tuhan, lam halaman-halaman rumoh Allah kamoe.

Mazmur 133:1

Bak Stichera, ayat-ayat geumeulagu lam nada nyang saban, nada keu-2:

Nibak ôn kayèe palem ngon ranténg-ranténg / lagèe nibak saboh khanduri Ilahi / ka tamöng u khanduri Ilahi *nyang la'én*, / u misteri suci ngon peuseulamat nibak Sangkara Almaseh, / jak tanyoe meusapat, hai ureueng iman, / ngon mata geutanyoe jak ikôt Gobnyan, / nyang geutanggông sangsara sukarela keu geutanyoe, / dan bah kheueh geutanyoe meulagu saboh lagu nyang patôt keu Gobnyan / deungon rasa syukô, sira meuklik: / 'Ya Sumber rahmat ngon teumpat meulindông keuseulamatan, / Keumuliaan keu Droeneueh, ya Tuhan!'

Ayat: Meunyanyoe keu Tuhan saboh lagu nyang barô, / sabab Tuhan ka geupeubuet hai-hai nyang ajaib. Mazmur 97:1A

Lagèe 3: Ngeri that meunyoë teujatôh lam jaroe Po Teu Allah nyang udép: / Gobnyan keuh Hakim ateuëh pikeran ngon niët haté! / Bèk na soë tamöng nyang hana iman nyang suci, / teuma jak tanyöe meuhadap ubak Almaseh ngon leumbôt ngon hormat, / mangat tanyöe meuteumèe rahmat ngon meuteumèe anugeurah / keu tulôngan nyang teupat bak watèe.

Ayat: Ban sigom ujông bumoe ka geukalon / keuseulamatan Tuhan geutanyoe. Mazmur 97:3B

Lagèe 7: Hai kheueh sinagog, peungeut dan peumabéh, / nyang hana seutia keu Laki-laki droe! / Pakon gata meugantung bak Peujanjian, / nyang hana gata jeuet keu ahli waréh? / Pakon gata meubangga keu Ayah, padahai ka gata tulak Aneuk? / Gata hana teurimong nabi-nabi nyang peusampoe haba Aneuk! / Meumalèe kheueh, bah pih bacut mantong, keu aneuk-aneuk droeuneuh

keudroe, nyang meuhôi-hôi: / 'Hosana keu Aneuk Daud, / meubahgia Gobnyan nyang teuka lam nan Tuhan!'

Mulia, Nada 2: Nibak aneuk ngon ranténg kurma:

Dan jinoe, Nada 3: Saboh hai nyang that teumakot keuh meugugô lam jaroe Allah nyang udep:

Jinoe neupeulheuh jama'ah: Trisagion, geusambông ngon Doa Tuhan:

Ngon penutup biasa Matins meunurot atôran Puasa Rayeuk, ngon troparion 'Seunang kheueh, hai Dara Indôn Tuhan' ngon sujud.

Peuseuleusoe

Ya Tuhan, nyang geujak keunong sangsara deungon sukarela keu keuseulamatan geutanyoe, – Almaseh, Tuhan kamoe nyang beutôi – meulalu do'a Mak Gobnyan nyang Paléng Suci, rasul-rasul nyang suci, mulia, ngon nyang geupujoe banmandum, ureueng chik angkat Tuhan nyang suci ngon jujô Joakim ngon Anna, ngon banmandum ureueng-ureueng suci, beu geugaséh keu kamoe ngon geupeuseulamat kamoe, saweueb Gobnyan nyan jroh ngon geugaséh keu manusia.

Peuleupah nyang saban geubaca bak uroe Seulanyan, Seulasa, ngon Rabu.

Minggu Suci
BAK UROE SENIN SUCI NGON RAYEUK

BAH POH UROE PALM WATÈE MAGHRIB

Ibadah Sore geupeuna lam beuntuk ubit, dan geumeunyanyi Tripeu St. Andreas dari Kreta. Iirmos geumeunyanyi duwa go, dan troparia geumeunyanyi meunurot jumeulahjih. Bak akhéjih, banduwa koor geumeunyanyi irmos sajan-sajan. Meunan cit geupeulaku bak Ibadah Sore uroe-uroe la'én lam Peukan Suci. Nada 8.

Himne 1

Irmos: Keu Gobnyan nyang ka geupeukalèh *musôh* lam prang ngon kuwasa Gobnyan / dan geupeuliwat Israel liwat La'ôt Mirah, / bah tanyoe meulagu keu Gobnyan, Tuhan Juru Seulamat geutanyoe, / sabab Gobnyan ka geupeumulia!

Tanyoe, ureuëng meuiman, jak ta conto kesucian Yusuf; / jak ta meurunoe nibak Gobnyan nyang ka geupeumulia sifeuet manusia deungon akai Gobnyan, / geujak udep deungon that até-até, / lam keubajikan nyang aktif.

Meunyoe hana *tapeubuet buet* nyang jroh, *geutanyoe* jeuet lagèe bak ara: / ngon nyan, jak tawoe droe dari hai nyan, / bek sampoe geutanyoe layèe, lagèe nyang ka teujadi bak jih, / sinagogah nyan, nyang ka geupeugah lam ramalan akan geutôp ngon ôn-ôn mantong.

Geupeuleumah gambaran Tuhan, Yusuf / geutiek lam sumuë, geupubloe lé syèdara droe, / geutheun banmandum, meugah, / keubit that seubagoe bayangan keu Almaseh.

Ka teupeujioh keubosôkan bak ara nyan, syèdara, / jak tanyoe taingat *keu* contoh nyoe, / bèk sampoe tanyoe layèe lagèe nyang ka teujadi bak watèe nyan, / watèe Gobnyan keulaparan, Peungaséh Umat Manusia / geupeurab bak bak nyan *bak watèe* geujak *u dalam banda*.

Isa, geusigra geujak meudeurita keu dônya ateueh keuheundak droe Gobnyan, geujak ngon murib-murib Gobnyan u banda Yerusalem u dalam meudeurita sukarela nyang ka geutakdir keu geutanggông.

Ka meusapat ngon Tuhan, / nyang geukeuneuk teurimong mandum *hai*, / bah *keuh geutanyoe siab keu* olok-olokan, / keu ludah, keu caci maki (ngon keu hinaan), / mangat, meusigoe ngon penderitaan Gobnyan nyang paleng suci, / geutanyoe meuteumeung keumuliaan, hai ureueng-ureueng nyang seutia.

Gobnyan nyang ka meudeurita keu geutanyoe geupeupuléh hawa nafsu geutanyoe meulalu penderitaan Gobnyan: / sabab ateueh keuheundak droe Gobnyan Gobnyan geucok ateueh droe Gobnyan / lam sifeuet manusia geutanyoe / hawa nafsu Gobnyan nyang jibri udep, / mangat geutanyoe jeuet teupeuseulamat.

Kemuliaan: Lôn pujo Lhèe Nyang Hana Awai, / Lôn meunanyi keu Lhèe Nyang Suci, / Lôn peunyata Lhèe nyan saban-saban keukai lam saboh zat; / sabab lam Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus / Po Teuh Allah nyang tunggai geupeumulia.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Tungkèe Musa ngon tungkèe Harun / *ka meuteumèe* saboh perubahan nyang luwa biasa / dan ka geupeuguna keu saboh keuheundak Ilahi nyang hana ék tapeupahamm; / teuma rahim Droeneueh, hai Indôn Tuhan, / geupeuleumah keu phon that saboh lahé nyang hana bandéng!

Sedalen, Nada 4

Bèk keuh teuka hukôman ateueh bak ara nyan ateueh gata, hai jiwa, / teutapi beu meuseuha gata peuteubiët nibak lhôk haté gata / boh kayèe nyang jroh keu Peuncipta gata, Almaseh, / sira gata peuseumah *nyan* keu Gobnyan lam seumikeu.

Himne 8

Irmos: Di ateueh gunong suci pat Gobnyan geupeumulia / ngon bak apui lam bak durô / geupeuleumah rahsia Dara nyang sabe suci keu Musa – / meunanyi keu Tuhan ngon peumulia Gobnyan siumu masa.

Ka tapeuhias udép geutanyoe ngon suci / dan tapeuteun iman geutanyoe ngon bijaksana, / bah kheueh tapeuleumah budi nyang jujô, / mangat, ngon beurani taikôt Almaseh, / geutanyoe jeuet geusaléb meusajan Gobnyan.

Óh ka meurumpok ngon sidroe Hawa la'én lam droe ureueng inong Iskandriyah nyan, Patriark Yusuf hana geuseurah droe bak keu-jahatan, teutapi geudong teuga lagèe intan, hana teupeukong lé hawa nafsu meudesya.

Watee Droeneueh neujak bak röt udep, hai Juru Seulamat lôn, Droeneueh neuteuen deuk deungon keuheundak *Droeneueh* keudroe, sira neujak mita keuseulamatan mandum ureueng; sabab nyan keuh nyang that neuharok: ureueng-ureueng nyang ka jipaleng dari Droeneueh beu jiputa balék.

Nyang phôn, lheueh jicicip bak kayèe nyan, / watee jiteupeue droe jih teulon ngon malèe, / jicok ôn ara laju jipeukok bak droe jih: / *ngon nyan* ka jipeuleumah gambaran keu sinagog, / nyang jipeuhah droe jih *ngon cara jitulak* Almaseh.

Peusiap droe, hai roh, sigohlom watee jak, / dan peulengkap droe keu udep singoh; / dan deungon Almaseh, nyang geutem meudeurita keu gata, / sigra kheueh meudeurita, geusaleb, dan meuninggai, / mangat Gobnyan geupeumulia gata.

Pakri jeuët maté hana meuguncang, hai Peuseulamat lôn? / Pakri jeuët neuraka hana teumakôt meunyo meurumpok ngon Droeneueh, / watèe Droeneueh geutuju u dalam penderitaan ateueh keuheundak Droeneueh keudroe, / dan jikalon Droeneueh, nyang Seujati, / nyang ka teuka keu meudeurita demi ureuëng nyang hana seujati?

Ureuëng-ureuëng nyang saksi keu Lazarus geupeuudép: / bansa Yahudi, imam-imam ngon bansa Lewi, / kareuna hasad, ka meurumpok keu jipeubuët khianat nyang paléh, / jiseurah Almaseh bak Pilatus keu jipeumaté.

Biri-biri Gata, Hamba Gata ngon Dara Murni, geukalon Gata teungoh geujak u dalam penderitaan, ngon Gembala nyang Gèt nyan geupeulheueh nyawöng Gobnyan keu geutanyoe, hancô até geuh ngon sakét até sidroe ma keu Gata.

Jak tapeumulia Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus, Tuhan Trinitas: Lôn meunyanyi keu Droeneueh sibagoe Saboh lam Esensi, / Lôn peumulia Droeneueh sibagoe Trinitas Pribadi, / Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus nyang Paléng Suci: / Lôn peumulia kuwasa keukai Keurajeuen Droeneueh siumu masa ngon siumu masa.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Indôn Tuhan geumeudo'a bak Droeneueh, hai Kristus, / dan rombongan murib-murib Droeneueh geulakèe meuhôi bak Droeneueh: / Neubri keudamaian Droeneueh keu donya Droeneueh, / dan Neubri rahmat Droeneueh nyang le keu kamoe siumu masa.

Kamoe pujoe, beureukat, ngon ibadah keu Tuhan, meulagu pujoe *Gobnyan* ngon peu'ék Gobnyan siumu masa.

Irmos: Ateueh gunong suci Gobnyan nyang geupeumulia:

Lagu 9

Irmos: Keudara, nyang hana bak mak-mak, / ngön meulahé, nyang hana lazém bak dara – / ban dua nyan ka teupeunoh lam droeneueh, hai Mak Tuhan: / sabab nyan kamoe mandum, bansa-bansa di bumoe, / hana henti-henti meupujoe keu droeneueh.

Keusuciyan nyan aséng keu ureuëng jeuheut, / dan meulangga hukôm nyan kon sifeuët ureuëng beuna; / teuma Yusuf nyang mulia geupeujioh desya / dan jeuët keu conto keusuciyan / dan beutôi-beutôi saboh gambaran Almaseh.

Keubajikan hana meupat bak ureuëng nyang hana seutia bak hukôm, dan peungeutahuan keu Allah hana meupat bak ureuëng nyang hana meuiman; teuma ureuëng Yahudi geutulak hai nyan meulalu keu-hana-seutia-an awaknyan bak hukôm. Ngon sabab nyan, awaknyan keudroe ka geuteurimong kutôk, lagèe bak ara nyan.

Kristus, Roti Udep nyang seubeutôijih ngon Tuhan lôn, geuharap that keu seulamat manusia. Ngon, saban lagèe Gobnyan sigohlom nyan ka geukutôk bak ara—sinagog nyang mandôi nyan nyang meulipôt ngon ôn-ôn Hukôm—meunan cit, watee geukalon bak nyan, Gobnyan geukutôk jih.

Gata ka neukutôk keusubôran Hukôm, / nyang lagèe ôn kayèe, / cit jipeuhasé èleumèe nyang seupôt nibak harah-harah, / tapi hana jipeuboh hasé *amai sabab* hana ta'at; / tapi beureukat kheueh kamoe mandum, hai Peuseulamat, / aneuk-aneuk rahmat.

Sigohlom nyan, tongkat Musa ka jeuet keu uleue, / seudangkan tongkat Harun, nyang gasa ngon ka layèe, / *ka* jipeumula timoh ngon jipeuteubiet ôn; / teuma sinagog nyang hana seutia ka geu-ubah / jeuet keu bak ara nyang gasa.

Peusiap kheueh, hai Yehuda, para imam gata, / peusiap jaroe gata keu poh maté Po Teuh Allah: / sabab, kalon kheueh, Nyang leumbôt dan meunyeumah ka teuka keu geurasa sakét, / Keubèe nyang beutôi dan Gembala geutanyoe – / Almaseh, Raja Israel.

Teurimong kheueh, hai Yehuda, Raja nyan, / sabab, kalon, Gobnyan geujak deungon sukarela u dalam penderitaan, / keu geutanggông sakét dan geupeuseulamat ureuëng-ureuëng nyang hana putôh-putôh geumeulakèe: / 'Mubeureukat kheueh Gobnyan nyang teuma teuka keu geupeuseulamat mandum ureuëng meulalu Saléb!'

Tuhan ka geu'ubah peurayaan gata, hai Yehuda, jeuet keu dukacita, lagèe nyang ka geupeugah lé nabi: sabab gata ka neupeuleumah droe seubagoe ureueng poh maté Allah, nyang dilee ka geu'ubah batèe ngon teubing batèe jeuet keu mata ié ngon danau, lagèe nyang geumeu'en lé Daud.

Kemuliaan: Ka jeuet keu hai nyang aséng keu ureueng hana hukôm keu geupeumulia / Droeneueh, Nyang Hana Awai: / Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus, / Nyang Maha Kuasa nyang hana geupeujeuet, / Nyang Ngon Gobnyan banmandum donya geupeuteun / ngon geulumbang kuwasa ilahi Gobnyan.

Dan jinoe: Kamoe meulakèe *bak Indôn* Tuhan beu *geupeusamp*oe meulakèe di hadapan Droeneueh: / meulalu do'a geuh nyan ngon do'a rasui-rasui Droeneueh, / peujeuet kamoe, ya Tuhan, jeuet keu ureueng nyang teurimong beureukat Droeneueh / dan brèe kheueh keu kamoe, ya Peuseulamat, cahya / nibak Kebangkitan Droeneueh.

Lom lom irmos nyang saban: 'Keudarawan nyan hana meuhubông ngon mak': **dan nyang la'én lagèe biasa. Dan penutup.**

BAK UROE SEULASA SUCI NGON RAYEK WATÈE SHALAT SUBUH

Lheueh Zabur Keu-Nam, geutanyoe meulagu 'Alleluia' lam nada keu-8.

Ngon troparion, nada 8

Kalön, Laki-laki Barô teuka bak teungoh malam, / dan meubahgia keuh hamba nyang geuteumèe teungoh meujaga, / teuma, seubalekjih, hana meuhareuga keuh hamba nyang geuteumèe teungoh lalèe. / Sabab nyan, hai roh lôn, beu jaga-jaga, bék sampoë gadoh lé teungeut, bék sampoë geupeuserah bak maté, / dan geutôp dari Keurajeuën, / teuma beudoh, sira meula-la: / Suci, Suci, Suci kheueh Droeneueh, hai Tuhan, / meulalu do'a Mak Tuhan, neugaséh keu kamoe! **(3)**

Meunan cit stichera nyang biasa.

Lheueh ayat phôn, sedalen, nada 1

Sangkara suci uroe nyoe / meucahya lagèe cahaya nyang peuseulamat ateueh donya: / sabab Almaseh geusigra geurasa sangsara kareuna gaséh sayang; / Gobnyan nyang mat banmandum lam jaroe *Gobnyan* / mangat até geutampông ateueh Kayèe Saléb, / mangat jeuet geupeuseulamat umat manusia.

Gloria, dan jinoe: geutanyoe ta ulang nyang saban.

Lheueh stichera keudua, Nada 1

Hakim nyang hana deuh! / Pakri Droeneueh geukalon lam tubôh, / dan pakri Droeneueh geupoh lé ureueng hana hukôm, / geupeubateue hukôman keu kamoe meulalu penderitaan Droeneueh keudroe? / Ngon sabab nyan, kamoe meupeu-ék pujoe, keumuliaan, ngon keuagongan keu keukuatan Droeneueh, hai Kalam, / meunurôt *hai-hai* nyan.

Kemuliaan, dan jinoe: geutanyoe ulang lom nyang saban.

Lheueh bait keulhèe Sedalen, Nada 8

Uroe nyoe deungon trang jiba awai / Sangkara Tuhan. / Jak keuh tanyoe, hai gata nyang galak meuraya, / *ta* sambut deungon kidmat: / sabab Nyang Peujeuet teuka keu geu-amèe Saléb, / keu geutanggong tanyong ngon luka bak hukôman Pilatus. / Ngon sabab nyan, lheueh geuteupeh muka lé sidroe namiet, / Gobnyan geutanggong mandum keu geupeuseulamat manusia. / Ngon sabab nyan, bah tanyoe meulakèe bak Gobnyan: / 'Kristus Po, Nyang Gaséh keu manusia, / brèe keuampônan desya / keu ureuëng nyang meuseumah ngon iman penderitaan Droeneueh nyang paléng suci!'

Mulia, dan jinoe: dan geutanyoe ta ulang lom nyang saban.

Injil meunurôt Matius, phôn 84B

Bak watèe nyan, watee Gobnyan geuwoe u gampông, Isa geurasa deuk; dan watee geukalon saboh bak ara sidroe bak binèh rot, Gobnyan geujak bak bak nyan tapi hana meuteumèe sapeue pih bak nyan seulaén ôn. Dan Gobnyan geupeugah bak bak nyan, 'Bèk lé gata timoh boh siumu masa.' Dan bak ara nyan lansông layèe. Watee murib-murib geukalon nyan, awaknyan hireuen dan geupeugah, 'Pakon bak ara nyan jeuet layèe meunan sigra?' Isa geujaweueb gobnyan, 'Keubit, lôn peugah bak gata: meunyo gata na iman ngon hana ragu-ragu, gata kon mantong jeuet tapeubuet lagee nyang ka teujadi bak bak ara nyan, teuma meunyo gata peugah bak gunong nyoe, "Beu meugrak dari sinoe dan beu rhët u la'ôt," nyan pih teuma teujadi. Dan peue mantong nyang gata lakee lam du'a ngon iman, nyan teuma gata teurimong.' Teuma watee Gobnyan ka tamong u dalam Bait Suci, imam-imam ulèe ngon tuha-tuha bansa nyan jijak bak Gobnyan watee Gobnyan teungoh geupeurunoe, laju jitanyong, 'Deungon kuasa peu Droeneueh neupeubuet hai-hai nyoe, dan soe nyang bri kuasa nyan bak Droeneueh?' Isa geujaweueb bak awaknyan, 'Lôn pih teuma lôn tanyong bak gata saboh suai: meunyo gata peugah bak Lôn, barô kheueh Lôn peugah bak gata deungon kuasa peu Lôn peubuet hai-hai nyoe. Puman asai baptisan Yahya: dari syeuruga atawa dari manusia?' Awaknyan meupakat keudroe-droe: 'Meunyo tapeugah, "Dari syeuruga", Gobnyan akan geupeugah bak geutanyoe, "Pakon gata hana tapateh keu gobnyan?" Teuma meunyo tapeugah, "Dari manusia"—kamoe teumakot keu ureueng ramè, sabab mandum ureueng geuanggap Yahya nyan sidroe nabi.' Laju geujaweueb lé awaknyan bak Isa, 'Kamoe hana meuteupeue.' Geupeugah lé Isa bak awaknyan, 'Lôn pih hana Lôn peugah bak gata ateueh kuasa peu Lôn pubuet mandum nyoe. Peue meunurot gata? Sidroe ureueng agam na dua droe aneuk agam; laju ureueng nyan geujak bak nyang phon dan geupeugah, "Aneuk Lôn, jak keurija u lampôh anggô uroe nyoe." Jijaweueb jih, "Nyo, ayah," teuma hana jijak. Lheueh nyan geujak bak aneuk nyang keudua dan geupeugah hai nyang saban. Jih nyan jaweueb, 'Hana lôn tem,' teuma lheueh nyan jipeuubah pikéran jih dan jijak. Soe di antara awaknyan dua nyang jipeubuet keuheundak ayah jih? Awaknyan geujaweueb, 'Nyang keudua.' Isa geupeugah bak awaknyan: 'Keubit lôn peugah bak gata, ureuëng pungut cuké ngon ureuëng jalang ka jitamong u Keurajeuën Allah leubèh dilee nibak gata. Sabab Yahya ka jiteuka bak gata lam jalan nyang beutôi, teuma gata hana tapateh keu jih, meunyo ureuëng pungut cuké ngon ureuëng jalang nyan jipateh keu jih; teuma bah pih gata takalon

hai nyan, gata hana meunyeusai ngon hana tapateh keu jih.' Deungo kheueh saboh parabel la'én. Na sidroe ureueng, nyang po saboh rumoh, nyang geupula saboh lampôh anggô, geupuga dinding bak seulingka nyan, geukueh bak dalam nyan saboh teumpat peupeurah anggô, geupeudong menara jaga, laju geusewa bak padum-padum droe ureueng nyang meulampôh anggô, óh lheueh nyan geujak u luwa. Watee ka rap musém panen, gobnyan geukirém peulayan-peulayan gobnyan bak ureuëng-ureuëng nyang meulampôh anggô nyan keu geujak cok boh kayèe anggô gobnyan; teuma ureuëng-ureuëng nyang meulampôh anggô nyan jidrop peulayan-peulayan gobnyan: na nyang jipoh, na nyang jipoh maté, ngon na cit nyang jilhom ngon batèe. Lheueh nyan gobnyan geukirém lom peulayan-peulayan la'én, leubèh ramèe nibak nyang phon; teuma ureuëng-ureuëng nyan jipeulaku cit saban lagèe nyan. Akhéjih, gobnyan geukirém aneuk gobnyan keunan, sira geupiké, 'Aneuk lôn nyan pasti jipeuhoreumat.' Teuma watee ureuëng nyang sewa nyan jikalon aneuk nyan, awaknyan jipeugah sidroë-droë, 'Nyoë keuh ahli waréh; jak tanyoë poh jih, mangat jeuët ta kuasa ateuëh waréh jih.' Jadi laju jidrop jih, jipeuteubiët jih u luwa lampôh anggô nyan, dan jipoh jih. 'Jadi, meunyo ureuëng po lampôh anggô nyan ka jiteuka, peuë nyang akan jipeubuët ateuëh ureuëng-ureuëng jaga lampôh anggô nyan?' Awaknyan geujaweuëb, 'Jih nyan akan jiseurah awaknyan ubak ureuëng-ureuëng jeuheut keu jiteurimöng hukôman maté nyang paléng keujam nyang patôt keu awaknyan, dan jih nyan akan jibri lampôh anggô nyan ubak ureuëng-ureuëng jaga lampôh anggô la'én, nyang akan jibri haséjih ubak jih nyan bak watèë nyang ka teuntèë.' Geukheun lé Isa bak awaknyan, 'Peu hana tom neubeuet lam Kitab Suci: "Batèe nyang geutulak lé tukang peudong ka jeuet keu batèe penjuru; nyoe buet Tuhan, dan nyan ajaéb that bak mata geutanyoe"? Ngon sabab nyan, lôn peugah bak gata: Keurajeuen Allah akan geucok nibak gata dan geujok bak bansa la'én nyang jipeuhasé boh kayèe jih.

Matius 21:18–43

Lheueh nyan Mazmur 50 ngon do'a 'Peuseulamat, ya Tuhan, umat Droeneueh: ya Tuhan, neugaséh kheueh' **(12).**

Saboh tripesner lé Tuhan Kosmas dari Mayum, nada 2

Akrostik jih: 'Ti deuterá', makna jih 'Bak *uroe* keudua' (nyan nakeuh, 'Bak uroe Seulanyan'). Kamoe meunyanyi irmos dua go, dan troparia duablah go. Refrain: Keumuliaan keu Droeneueh, Tuhan kamoe, keumuliaan keu Droeneueh. **[Refrain nyang saban nyoë geunguy si'atôh minggu]. Bak akhé, bandua paduan suwara meunyanyi irmos sajan-sajan.**

Himne 1

Irmós: Keu Tuhan, nyang deungon peurintah Ilahi Gobnyan geupeukréng la'ôt nyang hana ék geuliwati dan meugeulumbang, / dan geuba bansa Israel geuliwati nyan deungon gaki, / bah kheueh tanyoe meulagu; / sabab Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan.

Refrain: Keumuliaan keu Droeneueh, Tuhan kamoe, keumuliaan keu Droeneueh.

Teutrôn Firman Allah nyan hana ék teukira lé tutô: / Almaseh nyan keudroe—Allah *ngon* manusia *lam watee nyang saban*; / bhah Keuilahian Gobnyan hana geuanggap sibagoe sapeue nyang keuneuk geumat *keu droe*, / Gobnyan, ka geucok rupa hamba, geupeunyata *hai nyoe* bak murib-murib Gobnyan; / sabab Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan.

Lôn keudroe ka Lôn teuka keu Lôn layani Adam, nyang ka meuteumeung lam keumiseukénan, / lam rupa gobnyan Lôn—si Peuneugöt, nyang kaya lam Keutuhan Lôn— / ka deungon sukarela Lôn pakèk droe, / dan Lôn, nyang hana teupengaruhi lé Keutuhan Lôn, / *meuhajat* keu Lôn *peutheun* nyawöng Lôn keu gobnyan sibagoe teubôih.

Kontakion, Nada 8

Yakub seudéh that ateueh gadoh si Yusuf, / sementara ureueng gagah nyan geuduek ateueh geuritan, geuhoreumat lagèe sidroe raja; / sabab, hana sagai-sagai jeuet keu namiet hawa nafsu sidroe ureueng inong Meusé, / ngon nyan gobnyan meuteumèe keumuliaan nibak Gobnyan nyang geukalon u dalam haté manusia / dan geubri makuta nyang hana reuloh.

Ikos: Jak tanyoe tapeutamah seudeh ateueh seudeh geutanyoe, / dan tamoëk ië mata ngön Yakub, / taséudeh keu Yusuf nyang mulia dan suci, / *nyang geupubloe* jeuet keu namiet tubôh, tapi geupeuteun jiwa gobnyan hana jeuet keu namiet / dan geuteurimong kuwasa ateueh ban sigom Meusé: / sabab Allah geubri keu hamba-hamba Gobnyan / saboh mahkota nyang hana reuloh.

Sinaksari.

Himne 8

Irmos: Apui nyang hana jeuet padam, / nyang geupeuhu lé bahan nyang hana meubateueh, / teukeujot lé tubôh-tubôh suci aneuk muda nyang gleh, / nyang seujalan ngön jiwa awaknyan, / laju jiplueng; / dan watee apui nyang sabe udép nyan ka padam, / saboh lagu nyang hana putôh-putôh geumeulagu: / 'Hai mandum makhlôk, meulagulah keu Tuhan / dan pujilah Gobnyan siumu masa!'

'Ngon nyan keuh mandum ureuëng teupeu bahwa gata nyan murib Lôn, meunyoe gata seumatôh bak peurintah Lôn,' – kheun Juru Seulamat nyan bak rakan-rakan *Gobnyan*, watèe Gobnyan geujak u arah Peudeuritaan Gobnyan; – 'Meudamè kheueh di antara droe-droe gata ngon banmandum ureueng, / dan, deungon bijaksana lam keumureunyan, beu gata teuhoreumat; / dan, ka taturi Tuhan lam Lôn, / meunyanyi kheueh pujoe Gobnyan dan peumulia Gobnyan siumu masa!'

'Bèk na kuwasa ateueh syèdara gata / jeuet keu adat nyang aséng keu gata, saboh adat kafé. / Sabab nyan kon bagian Lôn, / tapi kuwasa Lôn nakeuh keuheundak bebas. / Ngon sabab nyan, soe mantong di antara gata nyang meuh'eut keu leubèh utama nibak nyang la'én, / beu jih nyan jeuet keu nyang paléng miyub di antara mandum; / dan, 'oh ka taturi Tuhan lam droe Lôn, / meudendang keu pujoe Gobnyan dan peumulia Gobnyan siumu masa!'

Kamoe pujoe, beureukat, ngon ibadah keu Tuhan, meulagu pujoe *Gobnyan* ngon peu'ék *Gobnyan* siumu masa.

Lom irmos. Kamoe hana meulagu 'Keuhoreumatan nyang paleng manyang keu Kerubim:'.

Himne 9

Irmos: Droeneueh ka neupeumulia, hai Kristus, Indôn Tuhan nyang peulahé Droeneueh, / nibak Gobnyan Droeneueh, Peuturi kamoe, / neucok tubôh, saban lagèe kamoe banmandum, / keu neuteubôh desya *kamoe* nyang lahé nibak hana teupeue; / kamoe, banmandum turônan, meunyo kamoe seubôt Gobnyan meureukat, / kamoe peumulia Droeneueh.

'Tulak kheueh tiep-tiep keucemaran hawa nafsu, / cok kheueh pemahaman nyang beutôi, / nyang patôt keu Keurajeuën Ilahi, / nyang lam nyan gata teuma meugah, meucahya leubèh trang nibak mata uroe', / – meunan kheueh Gata, hai Hikmah banmandum, / geupeukhabar uroe keu rasui-rasui Gata.

'Kalön keu Lôn,' – neukheun Lé Droeneueh, ya Tuhan, / ubak murib-murib Droeneueh, – 'bék sombong, / tapi ikôt *pikeran* nyang rendah haté; / gata jép cawan Lôn, nyang Lôn jép; / ngon sabab nyan, lam Keurajeuën Bapak Lôn / gata teuma meugah meusajan *Lôn*.'

Meunan cit irmos: Droeneueh ka neupeu'ék, hai Kristus: **Ngon sujud di ateueh tanoh.**

Exapostilarion

Lôn kalon istana Droeneueh, hai Peuseulamat lôn, ka meuhias, / teuma lôn hana bajèe keu lôn tamong u dalam. / Peucahya kheueh bajèe jiwa lôn, / hai Bureuëk Cahya, dan seulamat kheueh lôn. **(3)**

Bak 'Pujoe:' stichera
lam bait peuet baréh, nada 1

Tuhan, bak watèe Gobnyan geujak u dalam sengsara sukarela Gobnyan, geupeugah haba bak Rasul-rasul di teungoh rot ueh: 'Kalon, tanyoe teungoh tajak u Yerusalem, dan Aneuk Manusia akan geukhianat, lagèe nyang ka teutuléh keu Gobnyan!' / Jak tanyoe cit, deungon pikéran nyang suci, / ta seutöt Gobnyan, dan ta saléb droe deungon *Gobnyan*, / dan ta poh maté hawa nafsu donya tanyoe keu Gobnyan, / mangat tanyoe jeuet udép deungon Gobnyan dan ta deungö Gobnyan, geupeumaklum: / 'Lôn hana lé lôn ék u Yerusalem donya keu lôn meudeurita, / teuma u Bapak Lôn ngon Bapak gata, /

ngon u Allah Lôn ngon Allah gata, / dan Lôn teuma lôn beuët gata sajan Lôn u Yerusalem langèt, / u Keurajeuën Langèt!' **(2)**

Nada 5: Ka sampoe, hai ureueng iman, / bak Sengsara Peuseulamat Almaseh Tuhan geutanyoe, / bah geutanyoe pujoe keusabaran Gobnyan nyang hana teukira, / mangat, meulalu rahmat Gobnyan, / Gobnyan geupeubeudoh geutanyoe sajan *Gobnyan*, geutanyoe nyang ka maté lam desya, / seubagoe nyang Jroh dan nyang Gaséh keu Umat Manusia. **(2)**

Keumuliaan, dan jinoe, lam nada nyang saban: Ya Tuhan, bak watèe Droeneueh neujak u Peudeuritaan Droeneueh / *dan* neupeukong murib-murib Droeneueh, / Droeneueh neupanggé *awaknyan* u sampéng dan neukheun bak awaknyan: / 'Pakon gata hana teuingat keu narit Lôn, / nyang ka Lôn peugah bak gata sigohlom nyoe, / bahwa hana sidroe pih nabi, *lagèe* nyang teutuléh, / jeuet jipoh maté di luwa Yerusalem? / Jinoe ka trok watèe nyan / nyang ka Lôn peugah bak gata: / sabab, kalon, Lôn peuserah droe Lôn lam jaroe ureueng-ureueng meudesya keu jipeuhina; / dan awaknyan, lheueh jipaku Lôn bak Saléb, / dan lheueh jipeutamong Lôn lam jirat, / akan jipeuanggab Lôn hina, lagèe sidroe ureueng maté. / Teuma beu teuga haté: sabab Lôn teuma bangkét lom bak uroe keulhèe / keu keubahagiaan ureuëng-ureuëng nyang meuiman *ngon* keu udép keukai!'

Bak Stichera, solo, Nada 5

Hana ék kamoe pumeuphôm rahsia nyang hana teukira / nibak keuaseuhaan Droeneueh, ya Tuhan, / ma aneuk-aneuk Zebedeus geulakèe bak Droeneueh / mangat keumuliaan keurajeuen donya nyoe / geubri keu aneuk-aneuk gobnyan; / teuma Droeneueh neumeujanji / bahwa rakan-rakan Droeneueh akan jiep cawan keumatéan, / cawan nyan keuh nyang ka neuseubôt, / sira neukheun bahwa Droeneueh keudroe akan neupajôh leubeh *dilee di keue* awaknyan / keu neupeugleh *geutanyoe* dari desya-desya geutanyoe. / Ngon sabab nyan kamoe meula-la bak Droeneueh: / 'Peuseulamat jiwa kamoe, keumuliaan keu Droeneueh!'

Kamoe ka puas ngon rahmat Droeneueh bak beungoh-beungoh, hai Tuhan, dan kamoe meugeumbira ngon meuseunang. Bah kamoe meugeumbira banmandum uroe udep kamoe: keu uroe-uroe Droeneueh ka neupeureundah kamoe, keu thon-thon kamoe ka meurasa susah. Dan neukalon kheueh hamba-hamba Droeneueh ngon buet-buet Droeneueh, / dan neupeuleumah jalan keu aneuk-aneuk awaknyan.

Mazmur 89:14–16

Ya Tuhan, lam hikmah nyang paléng samporeuna, / bak neupeurunoe murib-murib Droeneueh, / Droeneueh neupeurunoe *awaknyan* bék jiseutot ureueng-ureueng kafir / lam keuheundak awaknyan keuneuk peurintah ateueh ureueng di yup jih: / 'Bék meunan teujadi lamkawan gata, hai murib-murib Lôn, / sabab Lôn *keudroe* nakeuh sidroe ureueng meulakèe-lakèe ateueh keuheundak *Lôn keudroe*. / Ngon sabab nyan, bah kheueh nyang phon di antara gata jeuet keu hamba keu mandum ureueng; / nyang mat kuwasa, lagee ureueng nyang tundok bak kuwasa, / dan nyang geuhoreumat, lagee nyang paleng mudo. / Sabab Lôn keudroe ka teuka keu lôn layani Adam, nyang ka jeuet keu gasien, / dan keu *lôn* bri nyawong Lôn seubagoe teubôih keu ureueng ramè, / nyang meuhôi bak Lôn: 'Keumuliaan keu Droeneueh!'"

Ayat: Bah kheueh cahya Tuhan Po Ta Allah na ateueh geutanyoe, dan bah kheueh Gobnyan geupeukukôh buet jaroe geutanyoe, / dan bah kheueh Gobnyan geupeukukôh buet jaroe geutanyoe.

Mazmur 89:17

Nada 8: Syèdara-syèdara, ta teumakot keu hukôman, / lagèe bak ara nyang layèe kareuna hana meuboh, / bah kheueh geutanyoe tapeuhasé boh nyang patôt keu meutobat ubak Almaseh, / nyang geubri keu geutanyoe rahmat nyang rayek.

Mulia, dan jinoe, lam nada nyang saban: Jiteumèe sidroe Hawa keudua bak inong Meuse, / uleue *nyan* jicuba goda Yusuf ngon narit-narit pujôk *jih*; / teuma gobnyan, geulumpah bajèe geuh, geuplueng nibak desya, / dan, bah pih teulon, hana meurasa malèe, lagèe manusia phon sigohlom gobnyan meulawan peurintah. / Meulalu syafa'at gobnyan, ya Kristus, neugaséh kheueh keu kamoe.

Meunan cit: 'Nyan gèt kheueh': **ngon keusimpôlan Matins meunurôt urôtan Puasa Rayeuk.**

Peuneutôp: Tuhan, geujak u dalam sengsara geuh nyang geupiléh keudroe:

Hana kathisma bak Jam Phon ngon Jam Sikureueng. Teuma, bak Jam Keulhee ngon Jam Keu-nam na kathisma. Bak Jam Keulhee, Keu-nam, ngon Sikureueng bak uroe Seulanyan, Seulasa, ngon Rabu, geubeuet Peuneu'eu Keupeuet. Bak jeum keulhèe, lheueh 'Hai Indôn Tuhan, Droeneueh nyan keuh bak anggô nyang beutôi:'**, Injil Suci geuba u luwa ngon duwa boh lampu nyang hu dan geupeuduek ateueh analogion. Imam geupeukéwén mandum geurija; bak Jeum Keu-nam, Injil mantong nyang geupeukéwén. Bak Jeum Keu-sikureueng, mandum geurija geupeukéwén lom sigoe. 'Oh ka lheueh geubeuet, geutanyoe ta peunyata**: 'Meubahgia Tuhan Po Ta:' **ngon sisa urôtan la'én. Kontakion uroe nyan:** 'Yakub meukabông ateueh gadoh Yusuf:' **ngon sujud lagèe adat.**

BAK JAM NANOE

'Jak tanyoe meuseumah': **lhèe go, ngon mazmur lagèe biasa: Kathisma 8. Meunan cit troparion:** 'Bak uroe keu-nam ngon bak jeum keu-nam': **ngon Theotokion:** 'Kamoe hana beurani': **ngon lhèe go sujud.**

Troparion Nubuat, Nada 6

Deungon haté nyang hancô kamoe sujud di hadapan Droeneueh, / dan meulakèe bak Droeneueh, Peuseulamat donya, / sabab Droeneueh nakeuh Allah ureuëng-ureuëng nyang meutobat.

Gloria, dan jinoe: **geutanyoe ulang lom nyang saban.**

Prokeimenon, nada 4

Watèe Tuhan geupeupuléh / ureuëng nyang jidrop di Sion.

Ayat: Watèe nyan babah kamoe teupunoë deungon seunang até.

Mazmur 125:1A, 2A

Bacaan nibak Nubuat Yehezkiel

Bak thôn nyang keu lhèe plôh, bak buleuën nyang keupeuet, bak *uroe* nyang keulimong lam buleuën nyan, watèe lôn na di teungoh ureuëng-ureuëng nyang jipeutawôn di binèh kruëng Chebar, langèt teuhah, dan lôn kalon saboh wahyu dari Po Teu Allah. Bak *uroe nyang* keulimong lam buleuen nyan—nyan keuh, bak thôn nyang keulimong lam masa tawanan Raja Yoyakim—feureuman Tuhan teuka bak Yehezkiel, aneuk Buzi, teungku keureubeuen, di nanggroe ureueng Kalde, bak binèh Krueng Chebar; dan jaroe Tuhan na ateueh lôn. Teuma lôn kalon, ngieng, na angèn badè jiteuka dari utara, deungon awan raya lam nyan, deungon cahya di seulingka nyan, deungon apui nyang meuhu-hu; dan di teungoh-teungoh nyan na sapeue lagèe rupa ija kunèng nyang meukilat-kilat di teungoh apui nyan; dan *na* cahya di dalam nyan, dan di teungoh ny*an na* rupa peuet boh meunatang nyang meuhudép. Dan nyoekeuh rupa awaknyan: awaknyan na rupa manusia; dan maséng-maséng na peuet boh muka ngon peuet boh sayeuep; dan betis awaknyan teutég, dan gaki awaknyan meubulèe, dan sayeuep-sayeuep awaknyan lagèe teumaga nyang meukilat, dan sayeuep-sayeuep nyan meucahya. Dan deuh leumah jaroe manusia di yup sayeuep jih, bak ban peuet sagoe; muka jih ngon peuet boh sayeuep jih nyan meusambông meusapat; dan ban peuet nyan hana *jiputa* muka jih *watee* jijak; maséng-maséng jijak u arah muka droe jih. Dan rupa muka awaknyan nakeuh lagèe nyoe: muka manusia, dan muka singa bak blah uneun ban peuet boh nyan, dan muka aneuk *leumo* bak *blah* wie ban peuet boh *nyan*, dan muka cicém kleueng *bak* ban peuet boh nyan. Dan muka awaknyan ngon sayeuep-sayeuep jih teuhah u ateueh bak ban peuet boh nyan; duwa boh nibak tiep-tiep sayeuep meuleukok saban droe, seudangkan duwa boh la'én jitop tubôh awaknyan dari ateueh. Dan maséng-maséng meugrak u *arah* muka jih; pat mantong Roh nyan jipèh, awaknyan jiseutöt, dan hana jipaléng. Dan di teungöh-teungöh makhluk-makhluk nyan *na lagee gambaran* arang apui nyang teungöh hu, lagee rupa lentera nyang meugrak-grak di antara makhluk-makhluk nyan, ngon cahaya apui, dan dari apui nyan teubiet kilat-kilat *lagee* geulanteue. Dan makhluk-makhluk nyan jiplueng dan jiputa, lagèe

aneuk *apui nyang teuseubé**. Dan lôn kalon, *na* saboh roda di ateuh tanoh bak sampéng tiep-tiep peuet boh makhluk nyan. Dan rupa roda-roda nyan lagèe rupa **batèe permata topaz****; dan rupa ngon susônan jih *saban keu* ban peuet boh nyan; dan susônan jih lagèe saboh roda lam saboh roda nyang la'én. Mubé nyan jimeugrak u peuet boh arah hana jiputa watee jijak—bahkan bintéh jih pih hana—dan na cit tinggai jih *maséng-maséng*. Dan lôn kalon bintéh-bintéh jih nyan peunoh deungon mata ban sigom, *bak* keu peuet boh nyan! Teuma meunyo makhluk-makhluk nyang meuhudép nyan meugrak, meugrak cit roda-roda nyan bak sampéng jih; dan meunyo makhluk-makhluk nyan jibeudôh dari tanoh, meubeudôh cit roda-roda nyan sajan jih. Pat na awan nyan, pat na cit Roh nyan, nyang geudorông jih: makhluk-makhluk nyang meuhudép nyan meugrak, dan roda-roda nyan meubeudôh sajan jih, sabab Roh Keuhudépan na lam roda-roda nyan.

***nibak harah-harah Yunani:** beuntuk Vezek

****nibak harah-harah Yunani:** beuntuk Parsi

Yehezkiel 1:1–20

Prokeimenon, Nada 4

Meunyoe kon Tuhan nyang peudong rumoh nyan, / sia-sia ureuëng tukang nyang meukeureuja.

Ayat: Meunyoe kon Tuhan nyang peudong banda nyan, si jaga teutap jaga sia-sia.

Mazmur 126:1

Laju Injil geubaca meunurot urôtan nyang ka geupeuteuntèe. Lheueh geubaca: 'Ya Tuhan, beu sigra Gata tulông kamoe:**' geubaca Lhèe Go Suci lheueh 'Bapak Kamoe', laju Kondak uroe nyan.** Ya Tuhan, neugaséh**, 40. Laju nyang la'én lagèe biasa, laju geupeulheueh.**

Jam Sikureuëng bak ban lhèe uroe nyan hana kathisma, tapi na beuet peuët Injil: Lheueh nyan geubeuet 'Bèk tinggai kamoe sampoe 'an akhé:' **Trisagion lheueh 'Bapak Kamoe:', Kontakion uroe nyan.** 'Lam Keurajeuen Droeneueh:' **ngon sigeunap laén lagèe biasa. Ngon geupeuphôn Ibadah Seupôt.**

BAK UROE SEULASA SUCI NGON RAYEUK
WATÈE IBADAH SORE

Lheueh mazmur pambuka, Kathisma 18. Bak 'Ya Tuhan, ka lôn meulakèe tulông:' **stichera nada 10; dan kamoe meunyanyi stichera monofonik uroe nyan, peuet boh duwa go ngon duwa boh sigo, lam nada 1:**

'Tuhan, watee Gobnyan geujak u dalam sengsara sukarela Gobnyan, geupeugah bak Rasul-rasul di teungoh jalan: "Ngieng, geutanyoe ta'ek u Yerusalem, dan Aneuk Manusia akan geuseurah, lagee nyang ka teutuléh keu Gobnyan!"' / Jak tanyoe cit, deungon pikéran nyang suci, / ta ikôt Gobnyan, dan ta saléb droe sajan *Gobnyan*, / dan ta matékan droe keu Gobnyan, ta tinggai keunimatan donya nyoe, / mangat jeuet tanyoe udép sajan Gobnyan dan ta deungo Gobnyan geupeumaklum: / 'Lôn hana lé lôn ék u Yerusalem donya keu lôn meudeurita, / teuma u Bapak Lôn ngon Bapak gata, / ngon u Allah Lôn ngon Allah gata, / dan Lôn teuma lôn beuët gata sajan Lôn u Yerusalem syeuruga, / u Keurajeuën Syeuruga!' **(2)**

Suarâ 5: Ka sampoë, hai ureuëng iman, / bak Sangkèe Peuseulamat Almaseh Tuhan geutanyoe, / bah tanyoe pujoe keusabaran Gobnyan nyang hana teukira, / mangat, meulalu rahmat Gobnyan, / Gobnyan geupeubeudôh geutanyoe sajan *Gobnyan*, geutanyoe nyang ka maté lam desya, / seubagoe Sidroe nyang Gèt dan nyang Geugaséh keu Umat Manusia. **(2)**

Ya Tuhan, bak watèe Droeneueh neujak u Jalan Saléb */ dan* neupeukong murib-murib Droeneueh, / Droeneueh neupanggé *awaknyan* u sampéng dan neukheun bak awaknyan: / 'Pakon gata hana teuingat keu narit Lôn, / nyang ka Lôn peugah bak gata sigohlom nyoe, / bahwa hana sidroe pih nabi, *lagèe* nyang teutuléh, / jeuet jipoh maté di luwa Yerusalem? / Jinoe ka trok watèe nyan / nyang ka Lôn peugah bak gata: / sabab, kalon, Lôn seurah droe Lôn lam jaroe ureueng meudesya keu jipeuhina; / dan awaknyan, ka lheueh jipaku Lôn bak Saléb / dan jipeutamong Lôn lam jirat, / akan jipeu-itông Lôn lam kawan ureueng nyang jipeureumoh, lagèe sidroe ureueng nyang ka maté. / Teuma beu teuga haté:

sabab Lôn teuma bangkét lom bak uroe keulhèe / keu keubahagiaan ureuëng nyang meuiman *ngon* keu udép keukai!' **(2)**

Hana ék kamoe tilik misteri nyang hana teukira / nibak rahmat Droeneueh, ya Tuhan, / mak nibak aneuk-aneuk Zebedeus geulakèe bak Droeneueh / mangat keumuliaan lam keurajeuen donya nyoe / geubri keu aneuk-aneuk gobnyan; / teuma Droeneueh neumeujanji / bahwa rakan-rakan Droeneueh akan jiep cawan keumatéan, / cawan nyan keuh nyang ka neuseubôt, / sira neukheun bahwa Droeneueh keudroe akan neupajôh *nyan* leubeh dilee di hadapan awaknyan / keu neupeusucèe *geutanyoe* nibak desya-desya geutanyoe. / Ngon sabab nyan kamoe meulakèe bak Droeneueh: / 'Peuseulamat jiwa kamoe, keumuliaan keu Droeneueh!' **(2)**

Ya Tuhan, lam hikmah nyang paléng sampôreuna, / watèe Neupeurunoe murib-murib Droeneueh, / Droeneueh Neupeurunoe *awaknyan* bék lagèe bansa-bansa kafé / nyang galak keuneuk mumat ateueh ureueng di yup jih: / 'Bék meunan lamkawan gata, hai murib-murib Lôn, / sabab Lôn *keudroe* nyoë ka Lôn jeuet keu ureueng lakèe-lakèe ateueh keuheundak *Lôn keudroe*. / Ngon sabab nyan, bah keuh nyang phon di antara gata jeuet keu hamba keu mandum ureueng; / ulèe, lagèe sidroe nyang tundôk bak kuwasa, / dan nyang geuhoreumat, lagèe nyang paléng miyub. / Sabab Lôn keudroe ka teuka keu lôn layani Adam, nyang ka jeuet keu gasien, / dan keu *lôn* bri nyawöng Lôn seubagoe teubôih keu ureueng ramè, / nyang meuhôi bak Lôn: 'Kemuliaan keu Droeneueh!'"

Suwara Keu-8: Syèdara-syèdara, ta teumakot keu hukôman, / lagèe bak ara nyang layèe kareuna hana meuboh, / bah kheueh geutanyoe tapeuhasé boh nyang patôt keu meutobat keu Almaseh, / nyang geubri keu geutanyoe rahmat nyang raya.

Maha Suci, dan jinoe, nada nyang saban: Jiteumèe Hawa nyang keudua bak inong Meusé, / uleue *nyan* jicuba goda Yusuf ngon narit-narit pujôk *jih*; / teuma gobnyan, geutinggai bajèe gobnyan, geuplueng nibak desya, / dan, bah pih teulon, hana meurasa malèe, lagèe manusia phon sigohlom gobnyan meulawan peurintah. / Meulalu syafa'at gobnyan, ya Kristus, neugaséh keu kamoe.

Tamong deungon Injil. 'Saboh cahya keubahgiaan:'

Prokeimenon, nada 6

Seumoga Tuhan geubri beureukat keu gata dari Sion, / dan seumoga gata takalon keubajikan Yerusalem.

Ayat: Meubahgia keuh banmandum ureuëng nyang takôt keu Tuhan, nyang jijak bak jalan-jalan Gobnyan.

Mazmur 127:5A, 1

1. Baca nibak Kitab Kaluaran

Nyoe keuh nan-nan aneuk-aneuk Israel nyang jak u Meusé deungon Yakub ayah awaknyan. Tieb-tieb ureueng nyan jak deungon banmandum keuluarga jih: Ruben, Simeon, Lewi, Yehuda, Isakhar, Zebulon, Benyamin, Dan ngon Naftali, Gad ngon Asyer; teuma Yusuf *ka na leubeh* dilee di Meusé. Jeumeulah mandum ureuëng nyang jitrôn dari Yakub nyan na tujôh plôh limong droë. Lheueh nyan Yusuf meuninggai, meunan cit mandum syèdara jih, dan banmandum generasi nyan; teuma aneuk-aneuk Israel jimeutamah le dan jimeukembang, jeuët keu that ramè, dan jiteuga that, dan tanoh nyan jipeuhasé keu awaknyan. Teuma na sidroe raja barô jimat kuwasa di Meusé, nyang hana jiteupeue Yusuf. Laju geupeugah lé gobnyan bak bangsajih: 'Ngieng kheueh, bansa aneuk-aneuk Israel ka le that, dan awaknyan ka leubeh teuga nibak geutanyoe; bah tanyoe peukaru awaknyan, bek sampoe leubeh le lom awaknyan; sabab meunyoe teujadi prang lamkawan geutanyoe, mungkén awaknyan jiseutoet musôh geutanyoe, dan, meunyo ka jipeutalô geutanyoe, awaknyan jitinggai nanggroe (geutanyoe). Teuma geupeuduek ureuëng-ureuëng nyang peukerija ateuëh awaknyan keu geupeususah awaknyan ngon buet nyang brat. Awaknyan geupeudong banda-banda nyang meukuta keu Firaun: Pitom, ngon Ramses, ngon On, nyan keuh Heliopolis. Teuma, leubèh awaknyan geupeususah, leubèh ramè cit awaknyan jeuët, ngon leubèh le awaknyan meutamah. Teuma ureuëng Meusé teumakôt keu ureuëng Israel. Ureuëng Meusé jipeurintah ureuëng Israel deungon keujam, jipeupahit udép awaknyan deungon buet brat bak jipeugèt bata ngon jipeugèt tanoh liat, ngon bak

mandum buet di blang – bak mandum buet nyang jipaksa lé awaknyan deungon peurintah nyang keujam.

Teuma Firaun Meusé geumeututô ngon dukôn-dukon Ibrani nyan—sidroe nan jih Shiphrah dan nyang sidroe teuk nan jih Puah—dan geupeugah bak awaknyan, 'Watèe gata tulông ureuëng inong Ibrani bak watèe *meulahé*, dan *meunyoë* awaknyan ka rab meulahé, meunyoë aneuk agam, poh maté aneuk nyan; teuma meunyoë aneuk inong, peubiyeuë udep.' Teuma dukun-dukun inong nyan teumakot keu Allah dan hana jipeubuet lagee nyang geuyue lé Firaun Meuse; awaknyan jipeubeudoh *aneuk* agam. Ngon nyan Firaun Meuse geutawok dukun-dukun inong nyan dan geupeugah bak awaknyan, 'Pakon gata pubuet nyoe, tapeubeudoh *aneuk* agam?' Teuma dukun-dukun inong nyan geujaweueb ubak Firaun, 'Ureuëng inong Ibrani nyan kon lagèe ureuëng inong Meusé; awaknyan ka meulahé sigohlom dukun inong trôk; *meunan* keuh cara awaknyan meulahé.' Teuma Tuhan geupeubagah dukun-dukun inong nyan, dan bansa nyan leubèh ramè dan meutamah teuga that.

Keluaran 1:1–20

Prokeimenon, nada 6

Kamoe beureukat droeneueh / lam nan Tuhan.

Ayat: Ka kayeém awaknyan jibeudoh lawan lôn yôh masa muda lôn.

Mazmur 128:8B, 1A

2. Bacaan nibak Ayub

Na sidroe ureueng agam di nanggroe Us, nan gobnyan Ayub; ureueng agam nyan suci, jujô, beuna, ngon takôt keu Po Teu Allah, jipeujioh tiep-tiep buet jeuheut. Gobnyan na tujôh droe aneuk agam ngon lhèe droe aneuk inong. Gobnyan na cit meunatang ternak: tujôh ribèe boh biribiri, lhèe ribèe boh unta, limong reutôh pasang leumo, limong reutôh boh keuleudèe inong lam padang, ngon namiet nyang that ramèe; ngon hareuta gobnyan that luwah ban sigom nanggroe. Ureueng nyan nakeuh nyang paléng meugah nibak banmandum ureueng dari arah mata uroe teubiet. Aneuk-aneuk agam gobnyan sabe meusapat, geupeugöt khanduri tiep-tiep uroe, dan awaknyan geuba cit lhèe droe adoe inong gobnyan keu geupajôh ngon geujéb sajan awaknyan. Dan meunyo ka abéh uroe-uroe khanduri nyan, Ayub geutawök awaknyan dan geupeusucèe awaknyan, geubeudoh beungoh-beungoh, dan geupeuseumah kurubeuen keu awaknyan, meunurôt jumeulah awaknyan, dan saboh boh leumo agam aneuk muda sibagoe kurubeuen desya keu jiwa-jiwa awaknyan. Sabab Ayub biasa geupeugah, 'Peu keuh aneuk-aneuk lôn hana meudesya, atawa *peu keuh* awaknyan *hana* meurancana jahat ateueh Po Teuh Allah lam haté awaknyan?' Dan meunan keuh Ayub geupeubuet nyan uroe-uroe.

Teuma bak uroe nyan teuka—ngieng, malaikat-malaikat Allah teuka keu geupeuhadé droe di hadapan Tuhan; dan Iblis pih teuka meusajan ngon awaknyan. Teuma Tuhan geutanyong bak Iblis, 'Pue pat ka neuteuka?' Teuma Iblis geujaweueb Tuhan, 'Lôn ka lôn jak keuliléng donya dan lôn jak keudeh keunoe di ateueh jih, dan nyoe lôn ka trok.' Teuma Tuhan geupeugah bak jih: 'Peuë na ka gata perati hamba Lôn Ayub? Sabab hana *soë la'én* nyang saban lagèe jih di bumoe: sidroë ureuëng nyang beuna, suci, jujô, dan takôt keu Allah, nyang jipeujioh droë nibak tiep-tiep buët jeuheut nyang jeuheut.' Ibléh nyan geujaweuëb di hadapan Tuhan: 'Peuë Ayub hana jipeumulia Allah meunyoë hana sabab? Peu kon Droeneueh ka neupeudong peunghalang keu jih, ban sigom luwa ngon dalam rumoh jih, ngon ban sigom atra jih? Droeneueh ka neubeureukat buet jaroe jih, ngon neupeuleubèh le keuleumbu jih di bumoe; teuma neubeuët jaroe Droeneueh dan neumat ban sigom atra jih—pasti jih akan jikuto Droeneueh di hadapan Droeneueh!' Teuma Tuhan geupeugah bak Iblis, 'Ngieng, banmandum atra jih ka Lôn peutamong lam kuasa gata; teuma bék mat jaroe *ateueh* jih.' Teuma Iblis nyan jitinggai hadapan Tuhan.

Ayub 1:1–12

Teuma, 'Bèk teurimöng do'a lôn di hadapan Droeneueh:

Injil meunurot Matius, bab 98

Bak watèe nyan, watèe Isa teungoh geuduek di Bukét Zaitun, murib-murib geuh geujak bak gobnyan sidroe-droe ngon geutanyong bak gobnyan, 'Peugah bak kamoe, pajan hai nyoe teujadi, ngon peu tanda teuka Droeneueh ngon tanda abéh masa?' Isa geujaweueb awaknyan, 'Beu jaga-jaga, bèk na soe peusisat gata. Sabab le that ureueng teuma jiteuka lam nan Lôn, jipeugah, "Ulôn nyoë Kristus', dan awaknyan akan jipeusatôk ramèe ureuëng. Gata akan tadeungo haba prang ngon suwara prang bak masa u keuë. Bèk teuhira; sabab hai-hai nyan musti teujadi, teuma goh lom abéh. Sabab saboh bansa akan jilawan bansa la'én, ngon saboh keurajeuën jilawan keurajeuën la'én; dan teuma na deuk ngon geumpa di meubagoë teumpat; teuma mandum nyan nakeuh barô phôn sakét meulahé. Óh lheueh nyan awaknyan akan jiseurah gata keu jipeususah ngon jipoh maté; dan gata akan jibenci lé mandum bansa seubab nan Lôn. Bak watèe nyan ramèe ureueng akan sesat; awaknyan akan saling khianat ngon saling benci; dan ramèe nabi palsu akan jiteubiët dan jipeusatôh ramèe ureueng; dan seubab leubeh le buet jeuheut, gaséh sayang ureueng ramèe ka jeuët keu leumoh. Teuma, soe nyang teutap sabé sampoe u akhé, ureueng nyan teuma seulamat. Dan Injil keurajeuën nyoë teuma geupeusampoe u sigom donya keu jeuët keu saksi keu mandum bansa; óh lheueh nyan barô keuh teuka uroe akhé. Sabab nyan, meunyo gata kalon keujeuhetan nyang jeuet keu peuhancô ka jidong di teumpat suci—lagee nyang ka geupeugah lé Nabi Daniel (bah keuh nyang beuet nyan jipham)—watee nyan bah ureueng-ureueng di Yudea jiplueng u gunong; bah ureueng nyang na di ateuh bubông bek jitrôn jicok sapeue pih lam rumoh jih; dan bah ureueng nyang na di blang bek jiwoe jicok jubah jih. Celaka keu ureuëng nyang mume ngon nyang teungoh peumom aneuk miët bak uroe-uroe nyan. Meudo'a beek sampoë gata meungungsi bak musém leupië atawa bak uroe Seutu; sabab bak watèë nyan teuma na bala nyang paléng rayek, nyang goh lom na dari yoh phôn donya sampoë jinoe, dan hana teuma na lé. Dan meunyoe uroe-uroe nyan hana geupeupaneuk, hana meusidroe pih nyang seulamat; teuma kareuna ureueng-ureueng nyang ka geupiléh, uroe-uroe nyan teuma geupeupaneuk. Óh lheueh nyan, meunyoe na ureueng peugah bak gata, 'Nyoëkeuh Almaseh,' atawa 'Na disinan,' bék tapeucaya; sabab teuma teuka ureuëng-ureuëng Kristus palsu ngon nabi-nabi palsu nyang jipeuleumah tanda-tanda agông ngon keuajaiban, sampoë jeuët jipeusisat, meunyoe jeuët, sampoë ureuëng-ureuëng nyang ka geupiléh. Ka lôn peugah hai nyoë bak gata sigohlom nyan. Jadi, meunyoe awaknyan jipeugah bak gata, 'Ngieng, Gobnyan na di padang pasé,' bék tajak u luwa; 'Ngieng, Gobnyan na lam kamue dalam,' bék tapeucaya; Sabab lagèe kilat nyang meucahya dari timu sampoe u barat, meunan keuh teuka Aneuk Manusia. Pat mantong na mayèt, pat nyan keuh meukumpoi cicém-cicém alap. Laju lheueh masa meuseungsara uroe-uroe nyan, mata uroe teungoh uroe, buluen hana le meucahya, bintang-bintang rhot dari langèt, dan kuwasa-kuwasa di langèt teuguncang. Óh lheueh nyan tanda Aneuk Manusia teuma deuh bak langèt; óh lheueh nyan banmandum ureuëng ateueh bumoe teuma jipoh dada jih dan jikalon Aneuk Manusia teuka ateueh awan langèt deungon kuwasa ngon keumuliaan nyang raya; dan Gobnyan teuma geukirém malaikat-malaikat Gobnyan deungon su terompet nyang meugema, dan awaknyan teuma jipeusapat ureuëng-ureuëng pilihan Gobnyan dari peuet boh angèn, dari ujông langèt nyang saboh sampoe u ujông nyang la'én. Cok keuh bak ara nyan keu contô: meunyo ka leumiek cabeueng jih ngon ka jiteubiet ôn, gata ka tateupeue bahwa musém khueng ka to. Meunan cit, meunyo gata kalon mandum hai nyan, beu gata teupeue bahwa nyan ka to, ka di pintô babah. Keubit lôn peugah bak gata: generasi nyoe hana akan gadoh sampoe mandum hai nyan ka teujadi. Langèt ngon bumoe akan gadoh, teuma feureuman lôn hana sagai-sagai gadoh.

Matius 24:3–35

Ngon sisa laén nibak ibadah Liturgi Kurubaan Nyang Ka Geupeusuci. Nyan geupeulaku cit bak Uroe Seulasa Rayeuk ngon Uroe Rabu Rayeuk.

Meunyoe Liturgi hana geupeuna, bak 'Ya Tuhan, ka lôn meulakèe tulông:' **geumeulagu stichera nada 6. Stichera, nada 1:** 'Ya Tuhan, bak watèe Droeneueh neujak u dalam sengsara sukarela:' **(2),** 'Ka teuka, hai ureueng meuiman:' **(2),** 'Hana meuphôm rahsia nyang hana ék geupeugah:' **(2). Gloria, dan jinoe:** 'Ya Tuhan, bak Watèe Droeneueh neujak u dalam Peudeuritaan Droeneueh:' **Masôk deungon Injil,** 'Ya Cahya Keubahagiaan:' **prokeimenon, parimias, dan Injil. Lheueh nyan** 'Neubri kheueh, Ya Tuhan:', **ektenia meulakèe. Bak stichera, ayat-ayat lagèe biasa:** 'U bak Droeneueh lôn angkèe mata lôn:' **ngon stichera, nada 8:** 'Ya Tuhan, beu meulaku deungon *hikmah nyang* paleng manyang:' **(2) ngon nada 8:** 'Saweueb takot keu

hukoman, syedara:' **Keumuliaan, ngon jinoe, lam nada nyang saban:** Malam Keudua: **Lheueh nyan** 'Jinoe Droeneueh neupeulheuh:' **ngon nyang la'en meunurot urôtan Puasa Rayeuk.**

Ibadah nyan geupeulaku deungon cara nyang saban bak uroe Seulasa ngon Rabu.

Bak watèe makheun bak Uroe Seulanyan Rayeuk, Uroe Seulasa, ngon Uroe Rabu, geutanyoe cit makheun peunajôh kréng, lagèe bak minggu phôn Puasa Rayeuk.

ATEUEH UROE SEULASA SUCI NGON RAYEUK

BAGÈE UROE SEULASA SUCI NGON RAYEK
WATEE MAAGHIB

Kamoe peuna Ibadah Sore Rayeuk, bak watèe nyan kamoe meunyanyi Triodion dari Santo Andreas dari Kreta. Nada 8.

Ode 2

Irmos: Deungo, hai langèt, – dan lôn teuma lôn peusampoe, / dan lôn meulagu keu Almaseh, / Nyang teuka lam tubôh dari Aneuk Dara.

***Kemuliaan:** lahé dari Perawan keu keuseulamatan geutanyoe.

Jak tanyoe sajan Almaseh / u Bukét Zaitun lam misteri, / dan tinggai sajan Gobnyan meusajan rasul-rasul.

Meuphôm kheueh, hai haté lôn nyang meureundah, / *makna* parabel batee gileng, / nyang ka geupeugah lé Almaseh sigohlom nyan, / dan beu sadar mulai jinoe.

Peusiap droe keu uroe akhir, hai roh lôn: / ka rab teuka / Hakim nyang hana reuloh.

Theotokos: Dèe Allah Nyang Paléng Suci, Dara Nyang Suci, / nyang sidroe-droe, nyang paléng meugah, / meudo'a kheueh bak Aneuk Droeneueh keu hamba-hamba Droeneueh.

La'én, nada saban

Irmos: Kalon, kalon, bahwa Lôn nyoë nakeuh Tuhan, / nyang bak masa dilèe geupeulalu Israel rot La'ôt Mirah, / dan geupeumakmu awaknyan, dan geupeuseulamat awaknyan, dan geupeubeubaih awaknyan / dari ikatan nyang pahét di miyub Firaun.

Kalon, kalon, bahwa Lôn nyoë nakeuh Tuhan, / sigohlom na banmandum peue nyang na, / dan sigohlom donya ngon langèt teupeujeuet, Lôn kuteupeue banmandum peue, / saweueb Lôn na mandum lam Ayah, / dan Lôn ba *Gobnyan* mandum lam Droe Lôn.

Ngon Firman, lôn peujeuet langèt meusajan ngon bumoe: / sabab lôn *ka* dari jameun na sajan ngon Bapak, ngon Firman lôn peuteun mandum nyoe, / seubagoe Firman, hikmah, ngon kuwasa, / ngon gamba, rakan keurija, ngon saban bak buet!

Soe nyang ka geupeudong jameun-jameun? / Soe nyang peuteun jameun-jameun? / Soe nyang peutunyok ngon geupeugrak banmandum peue? / Meunyoe kon Gobnyan nyang hana awai, nyang sabe na sajan Bapak, / lagèe sinar lam cahya?

Ya Tuhan, raya that gaséh Droeneueh keu umat manusia! / Sabab ka trép Droeneueh peugah bak kamoe teuntang masa uroe kiamat, / neusom watèe jih, tapi neupeuleumah deungon trang / tanda-tanda jih.

Gata neuteupeue mandum hai, Gata nyan Maha Geuturi, hai Isa, / seubagoe Sidroe nyang na lam droe Gata mandum keumuliaan ilahi Bapak, / dan nyang na lam droe Gata banmandum Roh seucara fitrah, / nyang keukai *saban lagèe* Bapak *Keudroe*.

Ya Tuhan ngon Tuhan, Peuncipta banmandum jameun, / neubri kheueh mangat kamoe pih meudeungo su nyang suci nyan, / nyang geutawôk ureuëng-ureuëng pilehan Bapak u Keurajeuën Langèt.

Kemuliaan: Wahai Trinitas nyang hana awai, nyang hana geupeujeuet, / Kesatuan nyang hana jeuet geubagi, / *Nyang na seubagoe* Lhèe ngon Sidroe! / Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus, sidroe Tuhan, / teurimong kheueh lagu nyoe dari lisan manusia fana, / lagèe jiteubiet dari bibi nyang meubara.

Theotokos: Droeneueh ka neupeuleumah droe seubagoe teumpat tinggai nyang suci keu Allah, hai Dara: / sabab Raja Syuruga, ka geutinggai lam tubôh Droeneueh lam donya, / geuteubiet *u donya* lam keumuliaan, / deungon cara ilahi geuubah manusia lam droe Gobnyan.

Sedalen, Nada 2

Geupeugrak lé gaséh sayang, ya Kristus, / Droeneueh deungon rela neukalön meudeurita, ya Peumbri Nikmat, / neumeuheuet neupeuseulamat kamoe nibak hawa nafsu kamoe, / ngon nibak hukôman *teukurông* di Hades. / Ngon sabab nyan kamoe meulagu keu meudeurita Droeneueh nyang suci, / ngon kamoe pujoe banmandum keumurahan Droeneueh nyang luwa biasa, ya Peuseulamat.

Himne 8

Irmos: Malaikat ngon langèt! / Beureukat kheueh, meunanyi ngon pujoe siumu masa / Gobnyan nyang geuduek ateueh singgasana keumuliaan / ngon nyang sabe geupumulia seubagoe Tuhan!

Ka gata deungo mandum nyan, hai roh, / pakriban Almaseh geupeugah bak murib-murib Gobnyan nyang suci, / geupeugah bhah *uroe kiamat*; / teuma gata, ka tateupeue uroe kiamat droe gata, beu gata peusiap droe phon jinoe: / ka trok watee keu tajak.

Ka tateupeue, hai roh nyang mandôi, / contoh hamba nyang jeuhet; / teumakot kheueh dan bék tatinggai anugeurah nyang ka neuteurimong / *kon* keu taboih lam tanoh, / tapi keu tapeudagang.

Seumoga lampô nyan trang meucahya, / seumoga rahmat jiteubiet nibak nyan / lagèe minyeuk nyang jiteubiet nibak dara-dara *bijaksana* – / mangat gata, hai roh lôn, bak watèe nyan meuteumèe / bilék meukawén Almaseh teuhah luwah.

Geupeugah bhah teureubang bak uroe Sabat / ngon bak *musém leupië*, / Gurèe geupeuleumah tanda lam teka-teki / bhah badèe umu keu tujôh nyoe, / nyang *bak* watèe nyan keuneulheueh / teuma teuka lagèe musém leupië.

Sapeu kilat meucahya, / meunan cit teuka nyang that teumakot nyan / nibak Tuhan gata, hai roh lôn; / ka lheueh gata deungo *haba nyan*, / ngon nyan beu meuseudia laju dari jinoe.

Watèe Hakim nyan teuka deungon ribèe ngon meureubèe / pasôkan malaikat nyang meutentara, / teuma pakri teumakôt, hai roh lôn, / pakri teugagap—celaka keu lôn— / watèe banmandum ureueng teudong teulanjang.

Jak tapeumulia Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus, Tuhan.

Keubit, Trinitas nyan nakeuh saboh Po Teuh Allah: / kon Bapak ka jeuet keu Aneuk, / meunan cit kon Aneuk ka meu-ubah jeuet keu Bapak, / *tapi tiëp-tiëp Pribadi nyan* lam Droe Gobnyan / dan banmandum *awaknyan* meusapat nakeuh Cahya; / Lôn pujoe Po Teuh Allah nyang Lhèe nyan siumu masa.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Meulalu syafa'at Indôn Tuhan / teurimong kheueh, hai Tuhan, do'a kamoe, / dan seubagoe balasan bri kheueh / rahmat Droeneueh nyang leubeh keu mandum ureueng / dan bri kheueh dame Droeneueh keu umat Droeneueh.

Kamoe pujoe, kamoe beureukat, ngon kamoe seumah Tuhan, kamoe meunanyi pujoe *Gobnyan* ngon kamoe peu'ék *Gobnyan* siumu masa.

Lheueh nyan irmos: Malaikat ngon langèt! / Di singgasana:

Himne 9

Irmos: Lagee nyang ka geupeuleumah dilee ateuh gunong keu Peunurèe Syari'at / lam apui ngon bak durô, / Kelahiran *Almaseh* dari Maria Sang Perawan / keu keuseulamatan geutanyoe ureueng meuiman, / geutanyoe peumulia ngon kidmat nyang hana putôh-putôh.

Ka gata deungo, hai roh lôn, / pakriban Hakim nyan geupeumaklum leubeh awai / dan geupeurunoe bhah watee mate: / peusiap buet-buet *gata keu uroe* akhe, / bek sampoe, kareuna hana layak sagai, / gata geutiek u sampeng le Po Teuh Allah.

Meurunoe kheueh nibak bak ara, hai roh lôn, bhah uroe kiamat! / Meunyo ka jipeuteubiet ôn nyang leumiek / ngon jipeuteubiet pucôk-pucôk, / ka rap watee keu geupöt; / ngon gata, meunyo gata kalon nyan, / teupeue kheueh bahwa kiamat ka di pintô.

Soe la'én, seula'én Droeneueh, nyang teupeue Bapak Droeneueh? Atawa soe nyang, seula'én Droeneueh, jiteupeue watèe atawa uroe nyan? Sabab lam Droeneueh na banmandum hareuta karun hikmah, Kristus Tuhan kamoe.

Teuma kitab-kitab geupeuhah / dan singgasana geupeuduek bak teumpat jih; / buet-buet geupeuleumah, / watee mandum ureueng geudong teulon di hadapan Gobnyan; / hana saksi meunan cit nyang tudôh: / sabab mandum ka teuhah di hadapan Po Teuh Allah.

Hakim banmandum teungoh geujak, / keu geuba u muka hukôm; / Gobnyan nyang geuduek ateueh singgasana kerubim / – keu geudong di hadapan Pilatus lagèe ureueng meusaláh, / dan keu geutheun banmandum hai, mangat Nabi Adam jeuet teupeuseulamat.

Paskah geutanyoe ka rab teuka, / nyang agông ngon ilahi; / sabab lam dua uroe teuk, lagèe nyang geupeurèntah lé Almaseh, / uroe Kaséh Seudeh Gobnyan ka toë, / bak uroe nyan Gobnyan geupeuseumah *seubagoe* kurubeuen keu Bapak.

Teudong bak Saléb Droeneueh, hai Peuseulamat, Ma Droeneueh, / geukalon peumbantaian Droeneueh nyang hana adé, / geumeulakèe: 'Aduh keu lôn, aneuk lôn, Cahya nyang hana leumah! / Cahya keu mandum, hai Mata Uroe, cahya keumuliaan!

Kemuliaan: Wah, Keusatuan nyang Suci: / Trinitas, saboh lam Keutuhanan, / ngon Tuhan, Saboh lam Trinitas, / Sifeuet saboh lam Lhèe Pribadi, / saban martabat ngon hana meubagi lam keumuliaan, / peuseulamat roh kamoe dari bala!

Dan jinoe, Theotokos: Teurimong kheueh, hai Kristus, syafa'at Maké Droeneueh / *dan,* meulalu do'a gobnyan, bri kheueh damè keu donya, / dan peukong kheueh tongkat keurajeuen, / dan peusaboh kheueh Geurèja-geurèja Droeneueh jeuet keu saboh.

Gantoe 'Patôt ngon beutôi:' irmos nibak ode keu-9: 'Peue nyang geupeuleumah di ateueh gunong:' **Ngon saboh sujud.**

Trisagion lheueh 'Bapak Kamoe': Kontakion uroe nyan. Lheueh nyan 'Ya Tuhan nyang mat keubiet, neuseumah kamoe': ngon nyang la'én lagee biasa.

BAK UROE SEULASA SUCI NGON RAYEUK
WATÈE SHALAT SUBUH

Lheueh Mazmur Keu-Nam, geutanyoe meulagu 'Alleluia' lam nada keu-8.

Ngon troparion, nada 8

Kalon, Lintô Barô teuka bak teungoh malam, / dan meubahgia keuh hamba nyang geuteumèe teungoh jaga, / teuma, seubalekjih, hana meuhareuga keuh hamba nyang geuteumèe lalèe. / Sabab nyan, hai roh lôn, beu waspada, bék sampoë gata teupeungeuh lé éh, bék sampoë gata jipeuserah bak maté, / dan jipeutôp dari Keurajeuën, / teuma beudoh, sira meula-la: / Suci, Suci, Suci kheueh Droeneueh, hai Tuhan, / meulalu do'a Mak Tuhan, neugaséh kheueh keu kamoe**! (3)**

Meunan cit stichera nyang biasa.

Lheueh ayat phôn, sedalen, nada 4

Deungon gaseh sayang, syèdara, jak tanyoe sambôt Calôn agam, / jak tapeusiap lentera tanyoe, / nyang meucahya deungon budi pekerti ngon iman nyang beutôi, / mangat tanyoe, seubagoe dara-dara bijaksana Tuhan, / jeuet siab tamong sajan Gobnyan u jamuan kawen, / sabab Calôn agam nyan, seubagoe Tuhan, / geubri keu mandum ureueng makuta nyang hana reuloh.

Kemuliaan, dan jinoe: geutanyoe ta ulang nyang saban.

Lheueh stichera keudua Sedalen, Nada 4

Saboh konspirasi nyang haram ka jireuncana ateueh Droeneueh, hai Peuseulamat, / watèe imam-imam ngon ahli-ahli kitab meusapat deungon licék ngon hasad, / jipeusurông Yudas keu meukhianat; / nyang lantas jih *nyan deungon* hana malèe / jipeugah haba Droeneueh bak ureueng-ureueng nyang hana hukôm: / 'Peue nyang neubri keu lôn,' kheun jih, '/ dan lôn akan lôn seurah Gobnyan lam jaroe gata?' / Peuseulamat roh kamoe, ya Tuhan, / nibak hukôman nyang *ka jiteuka* ateueh jih!

Gloria, dan jinoe: geutanyoe ulang lom nyang saban.

Lheueh bait keulhèe Sedalen, Nada 8

Yudas deungon seunang haté jiseurah droe bak cinta keu péng, / jilawan Gurèe nyang jibenci, / jimeusyawarah ngon ureueng la'én, jireuncana keukhianatannyan, / jipaléng droe dari cahya, leubèh jipiléh seupôt, / jimeurancana keu jipeubloe Gobnyan, dan jikhianat nyang Hana Teunilé nyan; / ngon lagèe nyan, seubagoe balasan ateueh buet nyang ka jipeubuet, / jih nyan, si malang, / meuteumèe akhe jih ngon teusekèk ngon maté nyang sakét. / Peuseulamat kamoe dari nasib jih, Kristus Tuhan kamoe, / neubri ampônan desya / keu ureueng-ureueng nyang meurayakan peudeuh droeneueh nyang paléng suci ngon cinta.

Keumuliaan, dan jinoe: geutanyoe ta ulang lom nyang saban.

Injil meunurot Matius, phôn 90B

Bak watèe nyan, ureuëng-ureuëng Farisi nyan geujak meurumpok cara keu geupeusangkot Isa deungon narit Gobnyan. Laju geukirém murib-murib gobnyan, meusajan deungon ureuëng-ureuëng Herodès, keu geutanyong bak Gobnyan: 'Bapak Guru, kamoe meuteupeue Bapak nyan ureuëng nyang jujô, dan Bapak neupeurunoe jalan Allah deungon seujujôjih, dan Bapak hana neupandang muka ureuëng.' 'Cuba peugah bak kamoe: meunurot Droeneueh pakri? Peu jeuet tabayeue pajak keu Kaisar, atawa hana?' Teuma Isa, geuteupeue akai licék awaknyan, geupeugah, 'Pakon gata cuba imani Lôn, hai gata ureueng munafék? Peuleumah bak Lôn pèng nyang geunguy keu bayeue pajak nyan.' Laju awaknyan geuba saboh denarius keu Gobnyan. Dan Gobnyan geupeugah bak awaknyan, 'Gamba ngon tulésan soe nyoe?' Jawaban gobnyan, 'Nyang Kaisar nyan atra Kaisar.' Laju geupeugah lé Gobnyan bak awaknyan, 'Bri keu Kaisar peue nyang atra Kaisar, dan keu Allah peue nyang atra Allah.' Watee jideungo nyan, awaknyan hireuen that, laju jitinggai Gobnyan dan jijak. Bak uroe nyan, ureueng-ureueng Saduki, nyang hana jipatéh na uroe bangkét, jijak bak Gobnyan dan jitanyong, 'Bapak Guru, Musa na geupeugah: "Meunyo sidroe ureueng agam meuninggai hana aneuk, bah aduen jih meukawen ngön peurumoh jih dan peulahé aneuk keu aduen jih." Jinoe na tujôh droe syèdara agam bak kamoe: nyang phon meukawen dan meuninggai, dan saweueb jih hana aneuk, jih geutinggai peurumoh jih keu syèdara jih; meunan cit nyang keudua ngön nyang keulhèe, sampoe u nyang keutujôh; dan lheueh awaknyan mandum, inong nyan pih meuninggai. Jadi, bak masa teubangket, lakoe soe nibak tujôh droe nyan nyang akan jeuet keu peurumoh jih? Sabab awaknyan mandum ka lheueh meukawen ngon jih.' Isa geujaweueb bak awaknyan, 'Gata salah, sabab gata hana tateupeue Kitab Suci atawa kuasa Allah. Bak masa teubangket, manusia hana meukawen atawa geupeukawen, teuma saban lagèe malaikat di syeuruga. Dan keuhai udeb teuma ureueng maté, peuë hana gata baca peue nyang geupeugah lé Po teu Allah keu gata: 'Lôn nyoe Allah Nabi Ibrahim, ngon Allah Nabi Ishaq, ngon Allah Nabi Yakub'? Allah nyan kon Allah ureueng maté, tapi Allah ureueng nyang udeb.' Dan watee ureueng ramèe jideungo nyan, awaknyan hireuen that keu ajaran Gobnyan. Teuma ureuëng-ureuëng Farisi, watee jideungö bahwa Gobnyan ka geupeuseungap ureuëng-ureuëng Saduki, laju jipeusapat droe bak Gobnyan. Dan sidroe nibak awaknyan, sidroe ahli hukôm, jitanyong bak Gobnyan keu jicuba peusalah Gobnyan: 'Bapak Guru, peu kheueh peurintah nyang paléng rayek lam hukôm?' Gobnyan geujaweueb bak jih: '"Gaseh kheueh Tuhan Po teu Allah gata deungon banmandum haté gata, dan deungon banmandum jiwa gata, dan deungon banmandum akai gata":' nyoe kheueh peurintah nyang paleng rayek ngon nyang phon. Nyang keudua saban cit lagee nyan: 'Gaseh keu ureueng laen lagee gata gaseh keu droe.' Ban dua peurintah nyan kheueh nyang jeuet keu dasa banmandum hukom ngon kitab nabi-nabi.' Watee ureueng-ureueng Farisi ka meusapat, Isa

geutanyong bak awaknyan, 'Pakiban meunurot gata keuhai Almaseh? Aneuk soë Gobnyan?' Jiseuëb lé awaknyan, 'Aneuk Daud.' Geupeugah lé Isa bak awaknyan, 'Pakri cara Daud, meunurôt Roh, geukheun Gobnyan "Tuhan", geupeugah, "Tuhan geupeugah bak Tuhan lôn: 'Duek kheueh bak uneun Lôn sampoë Lôn peujeuet musôh Gata keu alas gaki Gata'"? Jadi, meunyoe Daud geukheun Gobnyan "Tuhan", pakri cara Gobnyan jeuet keu aneukjih?' Dan hana sidroe pih nyang ék jaweueb Gobnyan. Phon uroe nyan, hana sidroe pih nyang brani jitanyong sapeue lé bak Gobnyan. Laju Isa geupeugah bak ureueng ramè ngon murib-murib Gobnyan: 'Ahli-ahli kitab ngon ureueng-ureueng Farisi jiduek ateueh kurusi Nabi Musa; ngon sabab nyan, pubuet kheueh banmandum nyang jipeugah bak gata ngon seumubeuna kheueh, teuma bek tapeubuet lagèe nyang jipeubuet: sabab awaknyan jipeugah saboh hai, teuma jipeubuet hai la'én. Awaknyan jipeusaboh beuban nyang brat, nyang payah jiba, jipeuduek ateueh bahô ureueng rame, teuma awaknyan keudroe hana jitem peuget beuban nyan bah pih ngon jaroe. Banmandum buet awaknyan jipeubuet keu jikalon lé ureueng laén; awaknyan jipeuluwah kutépah ngon jipeupanyang rumbai-rumbai jih; awaknyan galak that bak teumpat nyang meuhoreumat bak jamuan dan bak kursi paleng keue lam sinagoge, dan galak geusalam di pasar-pasar, dan geukheun 'Rabi' lé ureueng. Teuma bek peubiyeu soe mantong geukheun gata 'Rabi', sabab gata na sidroe Guru mantong: Almaseh. Dan gata mandum nyan syèdara. Bék cit gata kheun soe mantong di bumoe nyoe 'Bapak kamoe', sabab gata na sidroe Bapak mantong—Bapak di syeuruga. Meunan cit bék geukheun gata 'guru', sabab gata na sidroe Guru mantong: Almaseh. Soe nyang paléng rayek lam gata nyan keuh hamba gata. Sabab soe mantong nyang peu'ék droe jih, jih nyan teuma geupeureundah, dan soe mantong nyang peureundah droe jih, jih nyan teuma geupeu'ék. Celaka keu gata, hai ahli kitab dan Farisi, hai gata ureueng munafék, sabab gata tapeusaboh pintô Keurajeuen Langèt keu ureueng rame: Gata keudroe hana tamöng, dan hana cit tapeubiyeu ureuëng nyang keuneuk tamöng jitamöng. Binasa kheueh gata, hai ahli-ahli kitab ngon Farisi, hai gata ureuëng munafék, sabab gata tajak u darat ngon u la'ôt keu tamita sidroe mantong ureuëng nyang jitamöng lam agama gata; dan meunyo ka meuhasé, gata peujeuet jih keu aneuk Gehenna, dua go leubeh brok nibak gata keudroe. Celaka keu gata, hai peumimpin nyang buta, nyang peugah, 'Soe mantong nyang meusumpah ngon nan baitul qudus, nyan hana meukon; teuma soe mantong nyang meusumpah ngon nan meuh di baitul qudus, nyan ka meukon.' Hai gata nyang bangai ngon buta, soe nyang leubeh rayek: meuh nyan, atawa Bait Suci nyang peusucoe meuh nyan? Dan: 'Soe mantong nyang meuseumpah ngon mezbah nyan hana meukon, teuma soe mantong nyang meuseumpah ngon kurubeuen di ateueh jih nyan meukon.' Hai ureuëng bangai buta! Soë nyang leubèh rayek: peuseumahan atawa mezbah nyang peusucèe peuseumahan nyan? Ngon sabab nyan, soë mantong nyang meuseumpah ngon mezbah, nyan ka meuseumpah ngon mezbah nyan dan ngon banmandum nyang na di ateuëh jih; dan soë mantong nyang meuseumpah ngon bait suci, nyan ka meuseumpah ngon bait suci nyan dan ngon Gobnyan nyang tinggai di dalam jih; dan soë mantong nyang meuseumpah ngon langèt, nyan ka meuseumpah ngon singgasana Allah dan ngon Gobnyan nyang duek di ateuëh jih. Celaka keu gata, hai ahli-ahli kitab ngon Farisi, hai gata ureuëng munafék, nyang meubri syukô siplôh nibak ôn mint, jintan, ngon jintan puteh, teuma ka gata peubiyeu hai-hai nyang leubèh brat lam hukôm: keu'adélan, gaséh sayéng, ngon keuseutiaan; nyan keuh nyang sibeuna jih harôh gata pubuet, bék sampoë gata peubiyeu nyang la'én. Hai gata peumimpin buta, nyang saring lalat, teuma jitelan unta! Celaka keu gata, hai ahli-ahli kitab ngon Farisi, hai gata ureuëng munafék! Gata tapeugléh luwa cawan ngon pingan, teuma dalamjih ka peunoh ngon tamak ngon hawa nafsu. Hai Farisi buta! Peugléh dilee dalam cawan ngon pingan, mangat luwa jih pih jeuët gléh. Celaka keu gata, hai ahli-ahli kitab ngon Farisi, hai gata ureuëng munafék, sabab gata nyan lagèe jirat nyang geucat puteh, nyang bak luwa deuh lagak, tapi lam jih peunoh ngon tuleuëng-tuleuëng mayèt ngon beurangkasoe kuto. Meunan cit gata, bak luwa deuh lagèe ureuëng beuna, tapi lam droe gata peunoh ngon keumunafikan ngon buët jeuheut. Celaka keu gata, hai ahli-ahli kitab ngon Farisi, hai gata ureuëng munafék! Gata nyan lagèe jirat nyang geucat puteh, nyang lagak bak luwa, tapi di dalam jih peunoh ngon tuleuëng-tuleuëng mayèt ngon beurangkasoe hai nyang kuto. Meunan cit deungon gata, bak luwa gata deuh lagèe ureuëng beuna bak mata ureuëng ramèe, tapi di dalam gata peunoh ngon keumunafikan ngon buët jeuheut. Peunoh kheueh, ngon nyan, ukuran keujahatan indatu gata. Hai gata ureuëng meukawat, keturunan ureuëng meukawat! Pakri cara gata jeuët peulheueh droë nibak

hukôman neuraka? Sabab nyan, Lôn kireém bak gata nabi-nabi, ureuëng-ureuëng carông, ngon guru-guru; na nyang gata poh maté, gata saléb, na cit nyang gata seupak ngon palu bak meja. Ngon nyan, gata keudroë nyang jeuët keu saksi ateueh droë gata bahwa gata nyan aneuk-aneuk nibak ureuëng nyang poh maté nabi-nabi. Nyan ka, jak peupunoh laju ukuran keujahatan bapak-bapak gata. Hai keulawé-keulawé, hai aneuk keulawé meuracôn! Pakri cara gata jeuet teupeulheuh nibak hukôman Gehenna? Ngon sabab nyan, kalon, Lôn kireém bak gata nabi-nabi, ureueng-ureueng carông ngon ahli-ahli kitab; ladôm nibak awaknyan akan gata poh maté ngon gata saléb, dan nyang la'én akan gata cambôk lam sinagoge-sinagoge gata ngon gata seungsara nibak saboh banda u banda la'én; supaya banmandum darah ureuëng saleh nyang geutabu di bumoe nyoe jiteuka ateueh gata, phon dari darah Habil nyang saleh sampoe u darah Zakharia bin Berekia, nyang gata poh antara Rumoh Ibadah ngon mezbah. Keubit lôn peugah bak gata, banmandum nyoe akan jiteuka ateueh generasi nyoe. Hai Yerusalem, Yerusalem, gata nyang poh nabi-nabi dan geutampa ureuëng-ureuëng nyang geukirém bak gata! Padum na kayém Lôn meuh'eut keuneuk peusapat aneuk-aneuk gata, lagèe manok inong jipeusapat aneuk-aneuk manok jih di yub sayeuep jih, teuma gata hana tateumeung! Ngieng kheueh, rumoh gata ka geutinggai keu gata lam keuadaan hanco. Sabab Lôn peugah bak gata, gata hana le takalon Lôn dari jinoe, sampoe gata takheun, 'Beureukat kheueh Gobnyan nyang teuka lam nan Tuhan.'

Matius 22:15–23:39

Ngon Zabur 50. Lheueh nyan 'Peuseulamat, ya Tuhan, umat Droeneueh:', ya Tuhan, neugaséh, **(12) ngon Litani Paneuk.**

Kontakion, Nada 2

Piké kheueh watèe akhé nyan, hai roh, / dan, teumakot keu naséb bak ara nyang ka geupotong, / keureuja kheueh ateueh bakat nyang ka geubri keu gata, hai nyang malang, / deungon meujaga dan meula-la: / 'Bèk sampoe kamoe teutinggai di luwa bilék meukawén Almaseh!'

Ikos: Pakon gata meuteun-teun lam keusia-siaan, / hai roh lôn nyang malang? / Pakon gata peuhabéh watèe lam urôsan nyang sia-sia? / Pakon gata peusibôk droe ngon hai-hai nyang gadoh *hana meubekas*? / Watèe nyang keuneulheueh *ka trôk*, / dan geutanyoe harôh meupisah ngon *mandum* nyang na di sinoe. / Seulama mantong na watèe, sadar kheueh, sira meula-la: / 'Ka meudesya lôn di hadapan Droeneueh, hai Peuseulamat lôn, / bék pot lôn lagèe bak ara nyang hana boh, / tapi seubagoe Tuhan nyang meubelas kaséhan, / neubri gaséh keu lôn watèe lôn meula-la lam teumakôt: / Mudah-mudahan kamoe bék tinggai di luwa bilék meukawén Almaseh!'

Synaxarion.

Himne duwa ayat lé Tuhan Kosmas dari Mayum, nada 2

Akrostik Gobnyan: 'Triti te', nyan makna jih 'Bak Uroe Seulasa'. Iirmos geumeulagu dua go, seudangkan troparia geumeulagu 12 go. Bak akhé, bandua paduan suwara geumeulagu irmos meusapat.

Lagu 8

Irmos: Hana geuseutöt peurintah sang tiran, / lhèe droe aneuk muda nyang saleh, / geutiek u dalam dapu apui, / geupeunyata Tuhan, sira geumeulagu: / 'Pujoe kheueh Tuhan, hai mandum buet Gobnyan!'

Jak tapeusie keumalasan jioh nibak droe geutanyoe / dan, ngon lampu nyang trang, / sambot Calon Laki-laki nyang keukai, Kristus, / ngon kidung, sira meuhôi: / 'Pujoe kheueh Tuhan, hai mandum makhlôk-Neuh!'

Seumoga cukôp minyeuk / keurija sama lam beulangong jiwa geutanyoe, / mangat, hana tabôh watèe bak hai donya, / geutanyoe jeuet ta meulagu: 'Pujoe kheueh Tuhan, / hai banmandum buet Tuhan!'

Gata mandum nyang ka teurimong talenta nibak Tuhan, / peubanyak kheueh rahmat Gobnyan deungon cara nyang saban / meulalu Kristus nyang ka geubri *nyan*, / sira meulagu: 'Pujoe kheueh Tuhan, / hai buet-buet Tuhan!'

Kamoe pujoe, kamoe beureukat, ngon kamoe seumah Tuhan, kamoe meulagu keu pujoe *Gobnyan* ngon kamoe peu'ék Gobnyan siumu masa.

Dan lom irmos: 'Deungon peurintah tiran:' **'Deungon hormat nyang paleng manyang:' kamoe hana meulagu.**

Himne 9

Irmos: Droeneueh nyang ka neumaté Po Teu Allah nyang hana teukira lam rahim Droeneueh / dan ka neuba keubahagiaan keu donya, / kamoe meulagu keu Droeneueh, Perawan nyang Paléng Suci.

'Beu jaga,' kheun Droeneueh, hai Tuhan nyang Gèt, ubak murib-murib Droeneueh, / 'sabab gata hana tateupeue bak jam padum Tuhan teuka – / keu geubri keu maséng-maséng ureueng meunurot buetjih!'

Bak teuka Droeneueh nyang keudua nyang meugah, ya Tuhan, / kira lôn lam kawan biribiri *nyang dong di uneun Droeneueh*, / ngon neupeubiyeu le that desya lôn.

Dan lom, seubagoe gantoe 'Patôt:' irmos: Keu Allah Nyang Hana Teupatéh:

Exapostilarion

Ulôn kalon istana Droeneueh, hai Peuseulamat lôn, ka geuhias, / teuma ulôn hana bajèe keu lôn tamong keunan. / Peucahya kheueh bajèe jiwa lôn, / hai Bèk Cahya, dan seulamat kheueh lôn. **(3)**

Bak 'Pujoe:' stichera lam nada keupeuet, nada 1

Pakriban cara lôn, nyang hana layak lagèe lôn nyoe, / tamong u dalam *perkumpulan* nyang meucahya nibak ureueng-ureueng suci Droeneueh? / Sabab meunyoe lôn brani tamong u kamue dara barô nyan *sa*jan awaknyan, – / bajèe lôn teuma peu-ingat lôn, / sabab *bajèe lagèe nyan hana patôt geunguy bak* acara meukawén, / dan, teuikat, lôn teuma jipeuteubiet lé Malaikat. / Peusucé, ya Tuhan, keucemaran jiwa lôn / dan seulamat kheueh lôn, ya Nyang Gaséh keu manusia. **(2)**

Nada 2: Sabab lalèe rohani, lôn ka teungeut, / lôn hana meuteumèe, hai Pengantin Lôn Kristus, saboh lampu nyang hu ngon budi mulia, / dan ka jeuet lagèe dara-dara nyang bangai, / meulumpoe bak watèe nyang sibeuna jih lôn harôh keurija. / Bèk neutôp haté Droeneueh nyang meubelas kaséhan keu lôn, ya Tuhan, / teuma, peugadöh lôn nibak éh nyang seupôt nyoe, peu-udép lôn, / dan ba lôn, sajan ngon dara-dara nyang bijaksana, u kamue barô Droeneueh, / di sinan su nyang suci nibak ureuëng nyang meuraya dan meuhôi hana piyôh: / 'Tuhan, keumuliaan keu Droeneueh!' **(2)**

Kemuliaan, dan jinoe, nada 4: Ka tadeungo hukôman ureueng nyang seumom bakat jih, hai roh, / bek taseumom feureuman Allah, / peusampoe keuajaiban Gobnyan, / mangat, ka tapeuleubèh karunia rahmat, / gata jeuet tamong lam keubahagiaan Tuhan gata.

Stichera bak mazmur, nada 6

Jak, hai ureuëng-ureuëng seutia, / jak tanyoe meukeurija ngon sunggôh-sunggôh keu Tuhan, / sabab Gobnyan geubri keukayaan keu hamba-hamba *Gobnyan*; / dan bah keuh maséng-maséng geupeukembang bakat rahmat meunurôt ukuran droe jih: / bah nyang sidroe geunguy hikmah keu buet-buet jroh, / seumeuntara nyang la'én geupeubuet buet peungeutahuan. / Bah keuh ureuëng nyang seutia / jipeuturi ureuëng nyang goh jiteupeuë keu *Feureuman Allah*, / dan bah keuh nyang la'én jibagi keukayaan keu ureuëng gasien: / saweueb ngon nyan keuh geutanyoe tapeuleubèh peue nyang ka geupeucaya *keu geutanyoe*, / dan seubagoe ureuëng urôh rahmat nyang seutia / geutanyoe teuma geuanggap patôt meuteumeung seunang *ngon* Tuhan *geutanyoe*. / Neubri nyoe keu geutanyoe, hai Kristus Tuhan geutanyoe, / seubagoe Dèwa nyang Gaséh keu Ureuëng Donya.

Ayat: Kamoe ka puas ngon rahmat Droeneueh bak beungoh-beungoh, hai Tuhan, dan kamoe ka meugeumbira dan meuseunang. Kamoe meugeumbira siuroe-uroe nyang ka leupah: sabab uroe-uroe Droeneueh peutundok kamoe, dan thon-thon kamoe kalon keuburôkan. Dan neukalon keu hamba-hamba Droeneueh dan keu buet-buet Droeneueh, / dan neupeuleumah jalan keu aneuk-aneuk awaknyan.

Mazmur 89:14–16

Watèe Droeneueh teuka lam keumuliaan deungon bala malaikat / dan neuduek, hai Isa, ateueh singgasana hukôm, / bèk neupisah lôn *dari Droeneueh*, hai Gembala nyang Gèt: / sabab Droeneueh neuteupeue jalan-jalan nyang beutôi, / seudangkan jalan-jalan blah wie nyan ka sesat. / Bèk, ngon nyan, gata peuhancô lôn, nyang ka kreueh haté lam desya, sajan ngon kambéng-kambéng, / teuma, lôn kira lam kawan biribiri nyang dong di blah uneun, / seulamat lôn lagèe Peunyelamat Umat Manusia.

Ayat: **Bah kheueh cahya Tuhan Po Ta'ala geutanyoe geupeucahya ateueh geutanyoe, dan bah kheueh Gobnyan geupeujaya buet jaroe geutanyoe, / dan bah kheueh Gobnyan geupeujaya buet jaroe geutanyoe.**

Mazmur 89:17

Lakèe Barô, nyang ceudah Gobnyan leubèh nibak banmandum manusia, / nyang ka geutawök geutanyoe u khanduri rohani / lam bilék barô Droeneueh! / Peusampôh rupa lôn nyang brôk*, nyang* meulilét *lam bajèe* desya, / meulalu lôn ikôt lam penderitaan Droeneueh, / dan, 'oh ka neupeungui lôn bajèe keumuliaan, / peuleumah lôn seubagoe rakan jamèe nyang meucahya lam keu-indahan Droeneueh / *lam* Keurajeuen Droeneueh, hai Droeneueh nyang Maha Geumaséh!

Mulia, dan jinoe, Nada 7: Kalon, hai roh lôn, Tuhan geupeucaya saboh talenta keu gata. / Teurimong kado nyoe deungon hormat, / peuguna keu Gobnyan nyang ka geubri *keu gata*, / bagi keu ureueng gasien dan *deungon nyan meuteumèe* sahbat bak Tuhan, / mangat gata jeuet tadong bak uneun Gobnyan watee Gobnyan geuteuka lam keumuliaan, / dan tadeungo su nyang meubahgia: / 'Jak, hai namiet, u dalam keubahagiaan Tuhan gata!' / Neubri cit nyoe, *hai* Peuseulamat, *keu* lôn nyang ka sesat, / meulalu rahmat Droeneueh nyang that raya.

Laju sisa ibadah lagee biasa.

BAK JAM KEUNAM

Jam-jam Ibadah deungon ayat-ayat nyang biasa ngon beuet Injil.

Troparion Nubuat, Nada 1

Neupeuampôn kamoe nyang ka meudesya hana teukira / deungon haté nyang lumbôh, hai Peuseulamat; / neubri kheueh mangat kamoe jeuet, hana geuhukôm, / meuseumah keu Kebangkitan Droeneueh nyang suci, / meulalu syafa'at Indôn Droeneueh nyang Paléng Suci, / hai Droeneueh nyang Tunggal, nyang Paléng Maha Panyum!

Gloria, dan jinoe: **dan geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Prokeimenon, Nada 6

Sabab bak Tuhan na geunaséh, / dan rayek that peubeubaih Gobnyan.

Ayat: Dari dalam lhôk lôn ka lôn meuhôi bak Droeneueh, hai Tuhan; hai Tuhan, neudeungo su lôn.

Mazmur 129:7, 1–2A

Bacaan nibak Nubuat Yehezkiel

Meunyo makhluk-makhluk nyang meuhudép nyan meugrak, meunan cit ruda-ruda nyan meugrak; dan meunyo awaknyan jidong, ruda-ruda nyan pih jidong (sajan ngon awaknyan); dan meunyo awaknyan jibeudoh dari tanoh, ruda-ruda nyan pih jibeudoh sajan ngon awaknyan, sabab Roh Udep na lam ruda-ruda nyan. Dan rupa di ateueh ulèe makhluk-makhluk nyang meuhudép nyan lagee langèt, lagee rupa kristal, nyang teuhah di ateueh sayeuep-sayeuep awaknyan dari ateueh. Dan di yup langèt nyan na sayeuep-sayeuep awaknyan nyang teuhampa, jipoh-poh dan saling meujakôh*;* dan maséng-maséng na duwa boh, nyang meusambông dan jitôp tubôh awaknyan. Dan lôn deungo su sayeuep awaknyan watee jipoh-poh, lagèe su ië raya nyang meuhayak, dan lagèe su Tuhan **Nyang Mahakuasa***, [Sang Paléng Kuasa]; (dan) *watèe* awaknyan jijak, na su narit, lagèe su pasukan nyang ramè; dan watèe awaknyan jidong, sayeuep-sayeuep jih pih jidong teunang. Dan deuh keuh, na su

nibak ateueh langèt-langèt nyang na di ateueh ulèe awaknyan: watèe awaknyan jidong, sayeuep-sayeuep jih pih jidong teunang. Dan di ateueh langèt-langèt nyang na di ateueh ulèe awaknyan na sapeue nyang lagèe batèe purnama—rupa saboh singgasana di ateueh jih; dan di ateueh rupa singgasana nyan na saboh rupa, lagèe rupa manusia, di ateueh that. Dan lôn kalon sapeue nyang lagèe rupa ambèr, lagèe saboh peuneureueng apui lam jih ban sigom; phôn dari da'irah pinggang u ateueh, ngon dari da'irah pinggang u miyueb, lôn kalon saboh wahi apui, ngon cahya jih ban sigom. Lagee rupa ujoe ujeuen watee na lam awan bak uroe ujeuen—nyan keuh rupa bateue cahya nyan ban sigom. Nyan keuh wahi rupa keumuliaan Tuhan.

*** Basa Yunani ngon Slavia:** Sadaí, **dari Basa Ibrani** Shaddai.

Yehezkiel 1:21–28; 2:1

Prokeimenon, Nada 4

Bèk Israel peucaya bak Tuhan / dari jinoe sampoe siumu masa!

Ayat: Ya Tuhan, haté lôn hana sombong, dan mata lôn hana jikalon ngon bangga.

Mazmur 130:3, 1A

Ngon la'én-la'én. Kamoe pih meurayakan Jeum Keu-9 hana kathisma, ngon meubeuet Injil. Kamoe meunanyi Beureukat-beureukat sira sujud. Ngon banmandum nyang la'én, lagèe nyang ka geuatô keu uroe Seulanyan.

BAK UROE SEULASA SUCI NGON RAYEUK
WATÈE MAAGHIB

Stichera lagèe biasa.

Bak 'Ya Tuhan, ka lôn meuhôi:'
kamoe meulagu stichera lam nada keu-10.

Nada 1: Pakri cara lôn, nyang hana layak nyoe, / tamong u dalam *kumpôlan* cahaya nabi-nabi Gata nyang suci? / Sabab meunyoe lôn brani tamong u bilék dara barô sajan *awaknyan*, – / bajèe lôn keudroë nyang peugah keusalahan lôn, / sabab *bajèe lagèe nyan* hana *patôt geunguy bak* acara meukawén, / dan, geuikat lé ' ', lôn teuma geupeuteubiët lé Malaikat. / Peusucé, ya Tuhan, keukuto nyang na lam jiwa lôn / dan peuseulamat lôn, ya Tuhan nyang Gaseh keu manusia. **(2)**

Suaré 2: Sabab ka teungeut lé lalèe rohani, / lôn hana meuteumèe, hai Kristus Mèh, saboh sulô nyang hu ngon budi nyang göt, / dan lôn ka jeuet lagèe dara-dara nyang bangai, / teungoh meulumpoe bak watèe nyang sibeuna jih lôn harôh keurija. / Bèk neutôp haté Droeneueh nyang meubelas kaséhan keu lôn, ya Tuhan, / teuma, peugadöh lôn nibak éh nyang seupôt nyoe, peubeudöh lôn, / dan ba lôn, sajan ngon dara-dara nyang bijaksana, u kamue dara Droeneueh, / di sinan su-su nyang suci nibak ureuëng-ureuëng nyang meuraya dan meula-la hana piyôh: / 'Tuhan, keumuliaan keu Droeneueh!' **(2)**

Nada 4: Ka tadeungo hukôman ureuëng nyang seumom bakatjih, hai roh, / bék neusom feureuman Allah, / neupeumaklum keuajaiban Gobnyan, / mangat, ka neupeuleubèh karunia rahmat, / gata jeuët tamong lam keubahagiaan Tuhan gata. **(2)**

Su 6: Jak, hai ureuëng-ureuëng seutia, / jak tapeubuët keureuja deungon sunggôh-sunggôh keu Tuhan, / sabab Gobnyan geubri keukayaan keu hamba-hamba *Gobnyan*; / dan bah kheueh maséng-maséng geupeukembang bakat rahmat meunurôt keumampuan droe: / bah kheueh sidroe geunguy hikmah keu buët-buët jroh, / seumeuntara nyang la'én geupeujak buët peungeutahuan. / Bah kheueh ureuëng nyang seutia / jipeuturi ureuëng nyang goh lom jiteupeue keu *Feureuman Allah*, / dan bah kheueh nyang la'én jibagi hareuta keu ureuëng gasien: / sabab ngon nyan keuh geutanyoe tapeuleubèh peue nyang ka geupeuamanah *keu geutanyo*e, / dan seubagoe ureuëng urôh rahmat nyang seutia / geutanyoe teuma geuanggap patôt meuteumeung seunang *ngon* Tuhan *geutanyoe*. / Neubri nyoe keu geutanyoe, hai Kristus Tuhan geutanyoe, / seubagoe Dèe nyang Gaseh keu Ureuëng Donya. **(2)**

Watèe Droeneueh teuka lam keumuliaan deungon malaikat-malaikat / dan neuduek, hai Isa, ateueh singgasana hukôm, / bék neupisah lôn *dari Droeneueh*, hai Gembala nyang Gèt: / sabab

Droeneueh neuteupeue jalan nyang beuna, / seudangkan jalan blah wie nyan ka sesat. / Bèk, ngon nyan, neupeurubôt lôn, nyang ka kreueh haté lam desya, sajan ngon kamèng, / teuma, neukira lôn lam kawan biribiri nyang dong di blah uneun, / seulamat lôn lagèe Dèwa nyang Gaseh keu Ureuëng.

Dèmar, nyang meucahya lagak hana bandéng lé manusia, nyang ka geutawôk geutanyoe u khanduri rohani lam bilék lintoe Droeneueh! / Peusampôh rupa lôn nyang jeuheut, *nyang* teubalôt lé bajèe desya, / meulalu lôn saweueb lam penderitaan Droeneueh, / dan, 'oh ka neupeungui lôn deungon bajèe keumuliaan, / peuleumah lôn seubagoe rakan jamèe nyang meucahya lam keuindahan Droeneueh / *lam* Keurajeuen Droeneueh, hai Droeneueh nyang Maha Geunaséh!

Mulië, dan jinoe, Nada 7: Kalon, hai roh lôn, Tuhan geupeucaya saboh talenta keu gata. / Teurimong kado nyoe deungon hormat, / peuguna keu *Gobnyan nyang ka geubri*, / seubagoe keu ureueng gasien dan *deungon nyan meuteumèe* sahbat lam Tuhan, / mangat gata jeuet tadong di uneun Gobnyan watee Gobnyan geuteuka lam keumuliaan, / dan tadeungo su nyang meubahgia: / 'Jak, hai hamba, u dalam keubahagiaan Tuhan gata!' / Neubri cit nyoe, *hai* Peuseulamat, *keu* lôn nyang ka sesat, / meulalu rahmat Droeneueh nyang that raya.

Tamong deungon Injil. 'Saboh cahya keubahgiaan:'

Prokeimenon, nada 6

Beudoh kheueh, ya Tuhan, dan tamong kheueh u teumpat neupiyôh Droeneueh, / Droeneueh ngon beunee suci Droeneueh.

Ayat: Ingat kheueh, ya Tuhan, keu Daud ngon mandum keuleumbôtan jih.

Mazmur 131:8, 1

1. Baca nibak Keluaran

Aneuk inong Firaun jitrôn u krueng keu jimanoe, dan inong-inong surôh jih jimè rot bibi krueng. Watee jikalon saboh raga meuhayak lam naleueng, jikirém sidroe inong surôh jih jak cok raga nyan. Jipeuhah raga nyan, jikalon sidroe aneuk miet agam teungoh mo lam raga nyan; dan aneuk inong Firaun ka gaséh keu aneuk nyan dan jipeugah, 'Aneuk nyoe nakeuh sidroe nibak aneuk-aneuk Ibrani.' Lheueh nyan, adoe agam jih geupeugah bak aneuk inong Firaun, 'Peu na kheueh lôn jak tawoe sidroe inong peumom susu nibak ureueng inong Ibrani keu gata, mangat jeuet geupom aneuk nyan keu gata?' Laju aneuk inong Firaun geupeugah bak jih, 'Jak.' *Laju aneuk* dara nyan geujak geutawoe mak si aneuk nyan. Aneuk inong Firaun geupeugah bak gobnyan, 'Peulara aneuk nyoe keu lôn dan susu gobnyan; lôn teuma bayeue gata.' Jadi ureueng inong nyan geucok aneuk nyan dan geususu gobnyan. Watee aneuk nyan ka rayek, geuba gobnyan bak aneuk inong Firaun, dan gobnyan ka jeuet keu aneuk agam keu gobnyan. Geupeunan gobnyan Musa, sira geupeugah, 'Lôn ka lôn tarék gobnyan dari lam ié.'

Keluaran 2:5–10

Prokeimenon, Nada 4

Kalön kheueh, betapa jroh ngon mangatjih / syèdara tinggai meusapat lam saboh!

Ayat: Lagee mur di ateueh ulèe, nyang meuturon u janggot, janggot Harun.

Mazmur 132:1, 2A

2. Bacaan nibak Ayub

Teuka uroe bak watèe aneuk-aneuk agam ngon inong Ayub teungoh [makheun] ngon jieb (ië anggô) di rumoh abang awaknyan nyang paléng tuha. Teuma, teuka kheueh sidroe utôsan u bak Ayub laju jipeugah bak gobnyan: 'Lidah nyang dua pasang teungoh jikarat, dan keuleudée jih teungoh jipajôh naleueng di sampéng jih; teuma ureueng rampôk jiteuka laju jireubôt mandum nyan, dan jipoh maté aneuk muda nyan ngon mata peudeueng; dan lôn sidroe mantong nyang seulamat keu lôn peugah haba nyoe bak droeneueh.' *Teungoh* gobnyan mantong geupeugah *haba,* teuka sidroe teuk utôsan la'én bak Nabi Ayub dan geupeugah, 'Api ka jitron dari langèt u bumoe dan ka jitot biribiri nyan; ka jitot cit ureueng-ureueng nyang jaga biribiri nyan; dan lôn sidroe mantong nyang seulamat keu lôn peugah

haba nyoe bak droeneueh.' *Teungoh* gobnyan mantong geupeugah *haba,* teuka *lom* sidroe utôsan la'én bak Nabi Ayub dan geupeugah bak gobnyan: 'Ureuëng meukuda geupeugöt lhèe pasôkan jiseurang kamoe, jikeupông unta-unta nyan, jireubôt, dan jipoh maté aneuk-aneuk muda nyan ngon peudeuëng; teuma lôn sidroe mantong nyang seulamat dan lôn teuka keu lôn peugah haba nyoe bak droeneueh.' Teungoh gobnyan mantong geupeugah *haba*, teuka lom sidroe utôsan la'én bak Nabi Ayub, geupeugah: 'Teungoh aneuk-aneuk droeneueh nyang agam ngon inong jipajôh ngon jiep di rumoh [aneuk droeneueh]—rumoh abang awaknyan—deungon tiba-tiba teuka angèn raya dari padang pasé dan jipoh peuet boh sagoe rumoh nyan; rumoh nyan reubah ateueh aneuk-aneuk droeneueh, dan awaknyan maté banmandum; lôn sidroe mantong nyang seulamat dan lôn teuka keu lôn peugah haba nyoe bak droeneueh.' Watee Ayub geudeungo nyan, gobnyan geubeudoh, geusurôt bajèe gobnyan, geucukôk ulèe gobnyan, (ngon geusipreuek abèe ateueh ulèe gobnyan); laju geusujôd u tanoh, geuseumah Tuhan ngon geupeugah: 'Lôn teuka dari rahim ma lôn ngon hana meupakayan, ngon hana meupakayan cit lôn teuma woe keunan. Tuhan ka geubri, dan Tuhan ka geucok lom; lagèe keuheundak Tuhan, meunan keuh nyang ka teujadi; beu geupujoe nan Tuhan siumu masa!' Lam mandum nyang ka teuka ateueh gobnyan, Ayub hana geudesya sapeue pih, hana cit deungon tutông gobnyan, dan hana geupeugah haba nyang meugah-meugah ateueh Tuhan.

Ayub 1:13–22

Laju geupeugah, 'Bah keuh do'a lôn geuteurimong:'

Injil meunurôt Matius, Bab 102

Geukheun lé Tuhan ubak murib-murib Gobnyan: 'Adak uroe ngon jam teuka Aneuk Manusia, hana soe nyang teupeue—kon malahan malaikat-malaikat di syeuruga, meunan cit kon Aneuk nyan—keucuali Bapak mantong. Sabab lagèe nyang ka teujadi bak masa Nuh, meunan cit teuma teujadi bak watee teuka Aneuk Manusia. Saban lagèe bak masa sigohlom Bah Nuh, ureuëng ramèe jimakheun jimeunom, jimeukawén-meukawén, sampoë 'an uroe Nuh jitamong lam kapai, dan awaknyan hana jiteupeue sapeue pih keuhai nyan sampoë Bah Nuh teuka dan jiba bandum awaknyan – meunan cit teuma cara teuka Aneuk Manusia. Óh nyan dua droe ureueng agam na di blang: sidroe geu-cok dan nyang sidroe teutinggai; dua droe ureueng inong teungoh geugileng gandom: sidroe geu-cok dan nyang sidroe teutinggai. Sabab nyan, beu meujaga-jaga kheueh gata, sabab gata hana tateupeue bak uroe toh Tuhan gata teuka. Teuma nyoe beu tateupeue: meunyo sidroe ureueng po rumoh jiteupeue bak watee toh pancuri teuka, ka teuntee jih nyan teutap jimeujaga dan hana jipeubiyeu rumoh jih jireubot. Sabab nyan, beu siaga kheueh gata, sabab Aneuk Manusia teuka bak sa'at nyang hana gata sangka-sangka. Soe keuh hamba nyang seutia ngon bijaksana nyan, nyang ka geupeuduek lé tuan jih keu geujaga banmandum peue nyang na di rumoh, keu geujôk peunajôh bak watee nyang ka teuntèe? Untông that hamba nyan, nyang jiteumèe lé tuan jih bak watee jiteuka teungoh jipeubuet nyan. Keubit lôn peugah bak gata, tuan jih nyan akan geupeuduek jih keu geujaga banmandum atra gobnyan. Teuma meunyo hamba jeuhet nyan jipeugah lam haté jih, 'Tuan lôn teulat teuka,' laju jipeupoh hamba-hamba la'én nyang saban lagèe jih, dan jimakheun ngon jimeunom deungon ureueng mabôk. Tuan hamba nyan teuma teuka bak uroe nyang hana jih sangka dan bak watèe nyang hana jih teupeue, laju geusie jih, dan geupeuteumpat jih meusajan deungon ureueng-ureueng munafék. Disinan teuma na mo ngon geugrôn gigoe. Teuma Keurajeuën Langèt nyan saban lagèe siplôh droe dara nyang geucok lampu gobnyan, laju geujak u luwa keu geujak seumambôt lintoë meukawén. Limong droe di antara awaknyan bangai, dan limong droe teuk bijak. Ureuëng bangai nyan jiba lampu droe jih, tapi hana jiba minyeuk sapeuë pih; teuma ureuëng bijak nyan jiba minyeuk lam bumoë sajan ngon lampu droe jih. Seulama lintô nyan goh trôh, awaknyan mandum teungoh meukumat-kumat dan teungeut. Bak teungoh malam, teudeungo su meuhôi: 'Ka teuka calon lakoe nyan; jak keudeh keu teurimong jih.' Laju mandum dara nyan jibeudoh dan jipeusiap lampu-lampu jih. Dara-dara nyang bangai nyan jipeugah bak dara-dara nyang carong, 'Bri bacut minyeuk keu kamoe, sabab lampu kamoe ka keuneungab.' Teuma dara-dara nyang carong nyan jijaweueb, 'Mangat bek sampoe kureueng keu kamoe ngon keu gata. Jak laju bak ureuëng meukat dan bloe keu droe teuh.' Teungoh awaknyan jak bloe, teuka laju lintô barô nyan, dan ureuëng-ureuëng nyang ka siëp geutamong sajan gobnyan u pesta kawén, laju geutôp pintô. Óh lheueh nyan, teuka cit dara-dara la'én nyan dan geumeulakèe, 'Tuhan!

Tuhan! Peuhah keu kamoe.' Teuma geujaweueb, 'Nyang beutôi lôn peugah bak gata, lôn hana lôn turi gata.' Sabab nyan, beu meujaga-jaga kheueh gata, sabab g , gata hana tateupeue uroe atawa jam jih. Sabab jih nyan saban lagèe sidroe ureueng agam nyang keuneuk jak u lua nanggroe, geutawôk namiet-namiet gobnyan dan geupeujôk hareuta gobnyan keu awaknyan; keu sidroe geujôk limong talenta, keu nyang la'én duwa, dan keu nyang la'én saboh, keu maséng-maséng meunurôt keumampuan jih; laju geujak. Langsông ureuëng nyang teurimöng limöng talenta nyan geujak, geupeuguna pèng nyan dan meuteumèë limöng talenta treuk; meunan cit ureuëng nyang teurimöng duwa talenta nyan meuteumèë duwa talenta treuk; teuma ureuëng nyang teurimöng saboh talenta nyan geujak, geukueh tanoh dan geusöm pèng tuan gobnyan. Lheueh trép watee, tuan nibak namiet-namiet nyan geuwoe dan geupeuselesoe hitôngan ngon awaknyan. Ureuëng nyang teurimöng limong talenta nyan laju geujak, geupeuguna pèng nyan dan meuteumèë limong talenta treuk; meunan cit, ureuëng nyang teurimöng duwa talenta nyan meuteumèë duwa talenta treuk; teuma ureuëng nyang teurimöng saboh talenta nyan geujak, geukueh tanoh dan geusom pèng tuan gobnyan. Lheueh trép, tuan nibak namiet-namiet nyan geuteuka dan geupeugöt hitôngan ngon awaknyan.Ureuëng nyang teurimöng duwa talenta nyan geujak ukeue dan geupeugah, 'Tuan, tuan ka neupeujôk duwa talenta bak lôn; nyoe, ka lôn teumèë duwa talenta treuk.' Tuan gobnyan geupeugah bak gobnyan, 'Jroh that, hai namiet nyang jroh dan seutia; gata ka seutia lam hai nyang ubeut, lôn teuma lôn bri kuasa ateueh hai nyang leubeh rayek; tamong kheueh lam keubahagiaan tuan gata.' Lheueh nyan, ureueng nyang teurimong duwa talenta jijak ukeue dan jipeugah, 'Tuan, tuan ka neupeucaya duwa talenta bak hamba; kalon, hamba ka meuteumèe duwa talenta treuk.' Tuan jih nyan geupeugah bak jih, 'Get that, hai hamba nyang jroh dan seutia; gata ka seutia lam hai nyang ubit, ulôn teuma kubri kuasa ateueh hai nyang leubeh rayeuk; tamong kheueh lam keubahagiaan tuan gata.' Lheueh nyan, ureuëng nyang teurimong saboh talenta laju geujak u keue sira geupeugah, 'Tuan, lôn kuteupeue droeneueh nyan ureuëng kreueh: droeneueh neupoh hasé bak pat hana neupula, ngon neupeusapat bak pat hana neuseuba bijèh; ngon sabab nyan, kareuna teumakot, lôn ka lônpeusom talenta droeneueh lam tanoh; nyoe keuh atra droeneueh.' Jawaban tuan jih, 'Hai hamba jeuheuet dan maleut! Ka tateupeue lôn kutöt bak pat lôn hana lôn pula dan lôn kumpôi bak pat lôn hana lôn seubar bijèh. Ngon meunan, sipatotjih pèng lôn nyan ka tapeusrah bak ureueng tukang tukar pèng, mangat watee lôn woe lôn teurimong pèng lôn nyan ka meubungong. Ngon nyan, cok kheueh talenta nyan nibak jih dan bri keu ureueng nyang na siploh talenta; sabab soe nyang na, akan geutamah lom keu jih, dan jih nyan akan meuleubèh-leubèh; teuma nibak ureueng nyang hana, bahkan nyang na bak jih pih akan geucok. Dan peulheueh hamba nyang hana meuguna nyan u luwa lam seupôt: disinan teuma na tangéh ngon geugrôn gigoe.' Watee Aneuk Manusia geuteuka lam keumuliaan Gobnyan, dan mandum malaikat sajan Gobnyan, laju Gobnyan geuduek ateuh singgasana keumuliaan Gobnyan, dan mandum bansa geupeusapat di hadapan Gobnyan; dan Gobnyan geupeupisah awaknyan sidroe-droe, lagee sidroe ureueng meungon geupeupisah biribiri ngon bubiri; dan biribiri nyan geupeuduek di uneun Gobnyan, teuma bubiri di wie Gobnyan. Laju Raja geupeugah bak ureuëng-ureuëng di uneun Gobnyan: 'Jak kheueh, gata nyang geubri beureukat lé Bapak Lôn, teurimong Kharasuyah nyang ka geupeusiap keu gata dari awai jameun. Sabab Lôn deuk, laju gata bri bu keu Lôn; Lôn leupah, laju gata bri ie jép keu Lôn; Lôn ureuëng aséng, laju gata sambôt Lôn; teulanjang, dan gata peukawen Lôn; Lôn sakét, dan gata jak saweu Lôn; Lôn lam penjara, dan gata teuka bak Lôn.' Laju ureuëng-ureuëng nyang jroh nyan geujaweueb Gobnyan, 'Ya Tuhan, pajan kamoe kalon Droeneueh deuk dan kamoe bri peunajôh? Atawa leupie dan kamoe bri ië jép? Pajan kamoe kalon Droeneueh seubagoe ureuëng aséng dan kamoe teurimong? atawa teulanjang, dan geupeukawen Droeneueh? Pajan kamoe kalon Droeneueh sakét atawa lam penjara dan kamoe jak saweue Droeneueh?' Dan Raja nyan geujaweueb bak awaknyan: 'Nyang beutôi Ulôn peugah bak gata, peue mantong nyang ka gata pubuet keu sidroe nibak syèdara Lôn nyang paléng ubit nyoe, nyan ka gata pubuet keu Lôn.' Lheueh nyan geukheun bak awaknyan nyang na di wie Gobnyan: 'Jioh kheueh dari Lôn, gata nyang teukutôk, u dalam apui keukai nyang ka geupeusiap keu iblih ngön malaikat-malaikat jih. Sabab Lôn deuk, teuma gata hana tabri Lôn makheun; Lôn leupah, teuma gata hana tabri Lôn jép; Lôn aséng, teuma gata hana tateurimong Lôn; Lôn teulanjang, teuma gata hana tabri bajèe keu Lôn; Lôn sakét ngön lam penjara, teuma gata hana tajak saweue Lôn.' Laju awaknyan pih geujaweueb, 'Ya Tuhan, pajan kamoe kalon Droeneueh deuk

atawa leupah atawa ureueng aséng atawa teulanjang atawa sakét atawa lam penjara, teuma hana kamoe layani Droeneueh?' Laju Gobnyan geujaweueb bak awaknyan, 'Nyang beutôi Ulôn peugah bak gata, peu mantong nyang hana gata pubuet keu sidroe nibak nyang paléng hina di antara awaknyan, nyan hana gata pubuet keu Ulôn.' Dan awaknyan akan geupeujioh u dalam hukôman keukai, teuma ureuëng nyang beuna akan geuba u dalam udép keukai. Dan teujadi, watee Isa ka lheueh geupeusampoe mandum feureuman nyan, Gobnyan geupeugah bak murib-murib Gobnyan: 'Gata tateupeue, dua uroe teuk lom teuma Paskah Yahudi, dan Aneuk Manusia akan geuseurah keu geusaléb.'

Matius 24:36–26:2

Ngon sisa laén nibak ibadah Liturgi Kurban Nyang Ka Geupeusucô.

ATEUEH UROE KAMÈH SUCI NGON RAYEUK

BAGÉAN UROE SEULASA SUCI NGON RAYEUK
WATÈE ISHA

Geutanyoe tapeuraya Ibadah Sore Rayeuk, dan bak ibadah nyoe geutanyoe meulagu triptych dari Santo Andriyas dari Kreta. Nada 2.

Himne 3

Irmos: Pikeran lôn nyang tandus, / peujeuet jih meubuah *lam* droe lôn, ya Tuhan, / Droeneueh nyang peulara nyang jroh dan meupula nyang meuguna, / meulalu rahmat Droeneueh.

Watèe maté: bah kheueh tanyoe meutobat bak akhé – / lagèe geupeurunoe lé Almaseh; / sabab Gobnyan teuka lam si kejap mata, / Gobnyan teuka dan hana geupeulambat, / keu geupeuhakém donya Gobnyan.

Geupeuleumah teuka Gobnyan nyang hana teusangka-sangka, Almaseh geupeugah, *bahwa, lagèe* bak masa Nuh, keuhancôran nyang hana teusangka-sangka akan teuka lom ateueh bumoe.

Istana ka geupeuhah, / dan deungon *nyan* pesta meukawen Ilahi ka geupeusiap; / Calon Laki ka toe, geutawok geutanyoe; / phon jinoe beu tanyoe siaga!

Rumoh Simon ka jiteurimong Droeneueh, hai Isa Raja, / nyang hana ék jipeutamong lé ban sigom *donya*, / dan sidroe ureueng inong meudesya ka jipeumakén Droeneueh ngon minyeuk mur.

Ka peunoh ngon bèe harôm nyang meurahsia, inong nyan / ka geupeulheuh nibak bèe brôk dari le desya-desya jih. / Sabab Droeneueh, Peuseulamat, / nakeuh mata ie meureh udép.

Peunajôh syuruga keu ureuëng deuk, / Droëneuh keudroë nakeuh udép nyang seubeutôijih! / Droëneuh neupajôh sajan manusia, ya Kristus, / neupeuleumah keureundahan Droëneuh.

Murid nyang bangai nyan, / nyang ka jitulak Droeneueh, hai Kristus, / lheueh jipeusapat saboh kawan ureueng hana hukôm, / jiba awaknyan geulawan Droeneueh, / ngon jipeubuet khianat.

Kemuliaan: Keu Gata, hai Aneuk, ngon keu Roh Kudus, / saboh lam Dzat, Lôn seumah ngon meupujoe, / Lôn peubida Ureuëng-ureuë*ng lam Gobnyan*, / sambi Lôn peusaboh gobnyan lam dhat.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Anak Domba nyang ka geupeulahé Droeneueh, / Gembala nyan cit Anak Domba, / hana putôh-putôh geumeudo'a syafaat, Isa Allah, / keu banmandum ureueng nyang lahé di bumoe nyang meuiman keu Droeneueh.

Sedalen, Nada 1

Kalon, keubit saboh majelis nyang jeuheuet / ka meusapat *deungon niat* jahat / keu jipeusalah Tuhan banmandum, / nyang geuduek di ateueh seubagoe Hakim. / Jinoe Herodes meusapat deungon Pilatus, / dan Hanas meusigoe deungon Kayafas / keu jicuba Nyang Maha Saba.

Lagu 8

Irmos: Lam bak durô, keu Musa / mukjizat Dara nyang geupeuleumah Gobnyan sigohlomjih / bak saboh watèe di Gunong Sinai, / meunanyi, meubri beureukat, ngon peu'ék Gobnyan siumu masa!

Nyan kon sabab hana geuteupeue masa uroe geutanyoe / nyang ka geupeugah lé Po Nyang Mat Masa, / nyang hana geuteupeue uroe nyan: / tapi *ngon nyan* geupeuteuntèe bateueh keureundahan haté keu mandum ureueng.

Watèe Droeneueh neuduek bak uroe meuhukôm, hai Hakim, / neupisah, lagèe nyang ka neupeugah lé Droeneueh, hai Gembala nyang Gèt, kamèng agam ngon kamèng inong, / bèk

neupeujioh kamoe, hai Peuseulamat, *nibak* teudong bak blah nyan / *pat* jaroe uneun Ilahi Droeneueh na.

Gata nakeuh Paskah kamoe, nyang geupeuseumah keu banmandum ureueng, / lagèe Anak Bèe, Peuseumahan, ngon teubôih keu desya; / ngon kamoe pujoe keusangsaraan Ilahi Gata, / Hai Almaseh, siumu masa.

Ban sigom udep lôn, jiwa lôn, / geupeusaban lagèe saboh kile, blang, ngon rumoh keu Droeneueh: / sabab nyan, brèe keu lôn saboh haté nyang teutap bak Po Teuh Allah, / mangat bèk na sapeue pih nyang jeuet reuloh tinggai lam tubôh.

Kon keu ureuëng Farisi, ya Peuseulamat, / meunan cit kon keu Simon sidroë mantong / Droëneuh neumeuheut neuteuka bak méja: / teuma jinoë ureuëng pungut cuké, ngon ureuëng-ureuëng inong jalang, / geujak bak rahmat Droëneuh.

Yudas, si khianat, nyang ka jeuet keu namiet lé tamak, / ka jipeuphôn risau keu mur nyang sia-sia nyan; / dan *hana trép lheueh* nyan – keu pakri cara jih khianat Tuhan: / ka jipeugah haba ngon ureueng-ureueng jeuheut, jimeutawa hareuga.

Ya jaroe nyang meubahgia! / Ya ôk ngon bibi si jalang nyang bijaksana! / Ngon nyan, ya Peuseulamat, jih jitôk minyeuk mur nyan ateueh gaki Droeneueh, / jiseumeulhöp *ngon* jicöm hana henti-henti.

Watèe Droeneueh, Firman, teungoh neulinteueng, / ureueng inong nyan teuka *dan*, sira jimoë bak gaki Droeneueh, / jipeutiek minyeuk mur nyang na lam guci alabastra ateueh ulèe Droeneueh, / Ya Peuseulamat, minyeuk mur nyang keukai!

Jak tanyoe beureukat keu Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus, Tuhan.

Saban ngon Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus, / Trinitas Kudus lam saboh Keutuhanan / geutanyoe pujoe, sira geupeunyata: / 'Kudus, Kudus, Kudus Droeneueh siumu masa!'

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan**:** Meulalu syafa'at, hai Peuseulamat, Indôn Droeneueh nyang Paléng Suci / ngon rasul-rasul Droeneueh, / curah kheueh rahmat Droeneueh keu kamoe deungon le / dan bri kheueh dame Droeneueh keu umat Droeneueh.

Kamoe pujoe, kamoe beureukat, ngon kamoe seumah Tuhan, meunanyi pujoe *Gobnyan* ngon kamoe muliakan *Gobnyan* siumu masa.

Irmos: 'Keu Musa lam bak kayèe nyang teutong:'

Himne 9

Irmos: Kamoe, ureuëng meuiman, tapeumulia deungon kidông nyang hana putôh-putôh Firman, nyang meucahya dari Bapak sigohlom jameun na, / nyang geupeukandông lam rahim deungon cara nyang di luwa tabi'at.

Masa meukeureuja, tujuan jih nakeuh seulamat: / ka teurimong talenta—saboh gambaran jameun, hai roh lôn, / capai keuhudépan keukai.

Ka tapeuhias jiwa geutanyoe lagèe lampu nyang trang / keu teuka Calôn agam u peunikah nyang abadi, / sigohlom pinto geutôp / jak *tamong* sajan Gobnyan.

Neumeuheuet neupeuleumah bak mandum ureueng, ya Isa, / keumuleumbônan Droeneueh nyang luwa biasa, / Droeneueh neupajôh bu malam di rumoh Simon, / ya Peunajôh ureueng deuk!

Roti nyang beutôi-beutôi peuhudép, hai Isa, / Droeneueh *neupajôh* bu ngön Simon si Farisi, / mangat si jalang nyan jiteurimöng rahmat Droeneueh, nyang hana jeuet jibloe, / meulalu geusurôk rahmat Droeneueh.

'Jaroe lôn ka kuto, / bibi lôn *lagèe* bibi sidroe inong jalang, udep lôn hana suci, / tiep-tiep anggèeta tubôh lôn ka beukah; / tapi neubeu-euh lôn ngon neupeuampôn lôn,' – / inong jalang nyan jiklik bak Almaseh.

Jipeurap bak gaki Droeneueh, hai Peuseulamat, / inong nyan jipeutiek minyeuk mur, / jipeupunoh *ban sigom nyan deungon beuneung* jih, / dan *droe jih keudroe* jipeupunoh / deungon minyeuk mur keu peumeulèe ateueh buet-buet *jih*.

'Lôn kaya ngon minyeuk meugah, / tapi gaséh lam buet jroh; / peuë nyang lôn na, lôn ba keu Droeneueh: / bri keu lôn Droeneueh keudroe nyang Droeneueh po, / dan peuë lôn jak dan peuampôn lôn,' – / inong jalang nyan jiklik bak Almaseh.

'Lôn na mur nyang fana, / teuma Droeneueh na mur nyang keu udep, / sabab nan Droeneueh nakeuh Mur, nyang geusiram ateueh ureueng nyang patôt; / teuma peulheueh lôn dan peuampôn lôn,' – / si inong jalang jiklik bak Almaseh.

Kemuliaan: Bapak hana awai; Aneuk hana geupeujeuet; Roh saban martabat ngon *Gopnyan* bak Singgasana; Lhèe nyan saban Sifeuet, ngon lhèe keu Pribadi: saboh Po Teuh Allah nyang beutôi.

Dan jinoe, keu Theotokos: Hai Indôn Tuhan, harapan banmandum nyang sabe geuhoreumat Droeneueh, / bèk neupiyôh neulakèe bak Gobnyan nyang lahé dari Droeneueh / keu peulheueh lôn dari bala / ngon banmandum jeunèh cubaan.

Gantoe 'Patôt keuh:' irmos nibak ode keu-9: 'Gobnyan nyang geupeumakén lam tubôh secara gaéb:' **Ngon saboh sujud.**

Trisagion lheueh 'Bapak Kamoe': Kontakion uroe nyan. Lheueh nyan 'Ya Tuhan pasukan, neuseumah kamoe': dan nyang la'én lagèe biasa.

BAK UROE RABU SUCI NGON RAYEUK WATÈE SHALAT SUBUH

Lheueh Zabur Keu-Nam, geutanyoe meulagu 'Alleluia' lam nada keu-8.

Ngon troparion, nada 8

Kalön, Laki-laki Peunjoe teuka bak teungoh malam, / dan meubahgia keuh namiet nyang geuteumèe teungoh jaga, / teuma, seubalekjih, hana meuhareuga keuh namiet nyang geuteumèe teungoh lalèe. / Sabab nyan, hai roh lôn, beu jaga-jaga, bék sampoë teupeungeuh lé éh, bék sampoë gata jipeuserah bak maté, / dan jipeutôp dari Keurajeuën, / teuma beudoh, sira meula-la: / Kudus, Kudus, Kudus kheueh Droeneueh, hai Tuhan, / meulalu do'a Mak Tuhan, neugaséh keu kamoe! **(3)**

Meunan cit stichera nyang biasa.

Lheueh ayat phôn, sedalen, nada 3

Si inong jalang ka jiteuka di hadapan Droeneueh, / jipeutiek ie mata ateueh gaki Droeneueh, hai Peungaséh manusia, / dan ka jipeuseulamat dari beè jeuheuet lé peurintah Droeneueh! / Teuma murib nyang hana meusyukur, nyang ka jiseumap grasia Droeneueh, / jitulak gobnyan dan jilipôt lé keucemaran, / jipeubloe Droeneueh kareuna cinta keu péng. / Keumuliaan keu Droeneueh, Kristus, ateueh rahmat Droeneueh!

Kemuliaan, dan jinoe: **geutanyoe ulang lom nyang saban.**

Lheueh stichera keudua nibak Sedalen, Nada 4

Yudas si khianat, ka jeuet keu namiet lé tamak, / jireuncana keu jikhianat Droeneueh, ya Tuhan, hareuta udep, deungon cara keujam; / saweueb, bak watèe mabôk, jih jipeubagah u bak ureueng Yahudi, / dan jipeugah bak ureueng-ureueng hana hukôm: 'Peue nyang jeuet gata bri keu lôn, / dan lôn akan lôn seurah Gobnyan keu gata keu jikeubeu?'

Kemuliaan, dan jinoe: **geutanyoe ulang lom nyang saban.**

Lheueh stichera keulhèe Sedalen, Nada 1

Si jalang nyan jimoë sira jiklik, Ya Nyang Maha Gaseh, / jiseumeulhöp Gaki Droëneuh nyang paléng suci deungon *iman nyang* hangat / deungon ôk ulèe jih, / sira jimeurintih dari dalam *haté* jih: / 'Bèk neutulak lôn, bèk neubanci *keu lôn*, ya Tuhan lôn, / tapi teurimong kheueh lôn nyang meutobat, dan seulamat kheueh lôn / seubagoë Satu-satunya Nyang Gaseh keu umat manusia!'

Gloria, dan jinoe: geutanyoe ta ulang nyang saban.

Injil meunurot Yahya, beuet 41B

Bak watèe nyan, ureuëng ramèe nyang na sajan Isa watèe Gobnyan geutawôk Lazarus jiteubiët dari jirat dan geupeuudép jih lom, geupeusaksi. Nyan kheueh sababjih ureuëng ramèe nyan jiteubiët jak meurumpok ngon Gobnyan, saweueb ka jideungö bahwa Gobnyan ka geupeubuët tanda nyoe. Teuma, ureuëng-ureuëng Farisi nyan jipeugah sidroë-droë: 'Gata kalon, gata hana meuhasé sapeuë; kalon, ban sigom donya ka jiseutöt Gobnyan.' Di antara ureuëng nyang ka jiteuka keu seumah bak Uroe Raya nyan na padum-padum droe ureuëng Yunani. Awaknyan jijak bak Filipus, nyang asai jih dari Betsaida di Galilea, dan jilakèe bak gobnyan, jikheun, 'Tuan, kamoe meuh'eut meureumpok ngon Isa.' Filipus jijak peugah bak Andreas; lheueh nyan Andreas ngon Filipus jijak peugah bak Isa. Isa geujaweueb bak awaknyan, geupeugah, 'Ka trok watèe keu Aneuk Manusia geupeumulia. Keubit-keubit lôn peugah bak gata: meunyoe saboh boh gandom hana rhët u tanoh dan maté, teutap jih sidroe; teuma meunyoe maté, jih jipeuboh le that. Soe mantong nyang gaséh keu udép droe jih, jih nyan keuh nyang gadoh udép nyan, dan soe mantong nyang banci keu udép droe jih di donya nyoe, jih nyan keuh nyang peuteutap udép nyan keu udép keukai. Soe mantong nyang layani Lôn, beu jih ikôt Lôn; dan pat Lôn na, sinan cit teuma na hamba Lôn. Soe mantong nyang layani Lôn, Bapak teuma geupeumulia jih. Jinoe roh Lôn teuganggu, dan peu keuh nyang harôh Lôn peugah? 'Ya Bapak, peuseulamat lôn nibak saat nyoe; teuma sabab nyan keuh lôn teuka u saat nyoe. Ya Bapak, peumulia nan Droeneueh.' Laju na su nibak langèt: 'Ka lôn peumulia, dan teuma lôn peumulia lom.' Ureuëng ramè nyang dong disinan dan jideungö nyan jikheun, 'Nyan su geulanteue.' Nyang la'én jikheun, 'Na malaikat nyang meututô ngon gobnyan.' Isa geujaweueb, 'Su nyan kon keu lôn, tapi keu gata. Jinoe ka watee hukôman ateueh donya nyoe; jinoe pangulu donya nyoe teuma jipeuteubiet. Dan lôn, meunyo ka lôn angkèe ateueh donya, teuma lôn tarék banmandum ureueng u lôn.' Gobnyan geupeugah nyan keu geupeunyata pakriban cara maté nyang teuma geumaté. Ureuëng ramè nyan geujaweueb Gobnyan: 'Kamoe ka meudeungo lam hukôm bahwa Almaseh teutap na siumu masa; pakri cara Droeneueh jeuet takheun bahwa Aneuk Manusia harôh geupeu'ék? Soe keuh Aneuk Manusia nyan?' Isa geupeugah bak awaknyan: 'Cahya nyan na deungon gata si'at treuk mantong. Jak beu meujak gata watèe na cahya, bèk sampoe seupôt jiseumpom gata. Dan soe mantong nyang jak lam seupôt hana jiteupeue ho jiteungoh. Seulama gata na cahya, peucaya kheueh bak cahya nyan, mangat gata jeuet keu aneuk-aneuk cahya.' Isa ka lheueh geupeugah nyan, laju geujak dan geusom droe nibak awaknyan. Bah pih ka le that tanda-tanda nyang geupeuleumah di hadapan awaknyan, awaknyan hana jipeucaya bak Gobnyan, mangat teupeunoh firman nabi Yesaya nyang ka geupeugah: 'Tuhan, soe nyang ka meuiman keu khaba kamoe, dan keu soe lengan Tuhan ka geupeuleumah?' Awaknyan hana jeuet meuiman saweueb lagee nyang ka geupeugah le Nabi Yesaya: 'Gobnyan ka geupeubutoi mata awaknyan dan geupeukareh haté awaknyan, beek sampoe awaknyan jikalon ngon mata awaknyan, atawa jipham ngon haté awaknyan, dan jipuléh droe.' Dan Ulôn teuma peupuléh awaknyan.' Nabi Yesaya geupeugah nyan saweueb gobnyan ka geukalön keumuliaan Gobnyan dan geupeugah haba keu Gobnyan. Bah pih meunan, ramè cit nibak peumimpin nyang meuiman keu Gobnyan, teuma saweueb ureuëng-ureuëng Farisi, awaknyan hana geupeugah, mangat bék jipeutubiet awaknyan nibak sinagog; saweueb awaknyan leubèh galak keu keumuliaan manusia nibak keumuliaan Allah. Isa geupeu'ék su geuh laju geupeugah: 'Soe mantong nyang meuiman keu lôn, kon keu lôn sidroe sagai jih meuiman, tapi meuiman cit keu Gobnyan nyang kireém lôn; dan soe mantong nyang kalon lôn, kalon cit Gobnyan nyang kireém lôn. Lôn ka lôn teuka u donya nyoe seubagoe cahya, mangat soe mantong nyang meuiman keu lôn bék tinggai lam seupôt. Dan meunyo na soe deungo narit lôn dan hana jiseumapa jih, lôn hana lônhakimi gobnyan; sabab lôn hana teuka u donya keu lônhakimi donya, tapi keu lônpeuseulamat donya. Sabab

soe nyang tolak lôn dan hana jiteurimong narit lôn, na sidroe hakim keu gobnyan: narit nyang ka lônpeugah nyan keuh nyang akan jihakimi gobnyan bak uroe keuneulheueh. Sabab Ulôn hana meututô ateueh keuheundak droe Ulôn, teuma Bapak nyang kireém Ulôn nyan keudroe ka geubri peurintah bak Ulôn, peu nyang harôh Ulôn peugah ngon peu nyang harôh Ulôn meututô. Dan Ulôn teupeue bahwa peurintah Gobnyan nyan nakeuh udép keukai. Jadi, peu mantong nyang Ulôn peugah, Ulôn peugah nyan lagèe nyang ka geupeugah lé Bapak bak Ulôn.

Yohanes 12:17–50

Mazmur 50.

Lukisan lhèe lapéh
lé Tuhan Kosmas dari Mayum, nada 2

Akrostik jih: 'Tetradi psalo', nyan makna jih, 'Bak uroe Rabu lôn teuma meulagu'. Kamoe meulagu irmos duwa go, dan troparia duablah go. Dan bak akhé, ban duwa paduan suwara meusapat meulagu irmos.

Lagu 3

Irmos: Ka Neupeuduek lôn ateueh batèe iman, / Droeneueh ka Neupeuhah lôn babah lôn luwah-luwah ateueh musôh-musôh lôn, / saweueb roh lôn mangat até, geumeulagu: / 'Hana nyang suci lagèe Tuhan kamoe, / dan hana nyang beuna seula'én Droeneueh, ya Tuhan!'

Sia-sia Majelis Sanhedrin ureuëng hana hukôm / meusapat ngon niët jeuheut / – keu jipeusalah Droëneuh, Peuseulamat, Almaseh, / keu Gobnyan kamoe meulagu: / 'Neuh keuh Tuhan kamoe, / dan hana soë suci la'én seula'én Droëneuh, hai Tuhan!'

Rancangan jeuheuet ureuëng-ureuëng hana adab, / nyang peusom keusyirikan lam haté, / meukeusud keuneuk poh maté / Nyang Saleh—Kristus—nyang *bak* anggapan *awaknyan hana* geusambôt, / Keu Gobnyan kamoe meulagu: / 'Gata nakeuh Tuhan kamoe, / dan hana nyang suci seulaén Gata, ya Tuhan!'

Kontakion, Nada 4

Ka lôn pubuet leubeh le desya nibak sidroe jalang, / hana sagai lôn peuturi bak Droeneueh ie mata lôn; / tapi lam do'a nyang seungap lôn meureundam di hadapan Droeneueh, hai Tuhan nyang Gèt, / sira lôn côm gaki Droeneueh nyang paléng suci deungon gaséh sayang, / mangat Droeneueh, seubagoe Tuhan, neubri ampônan ateueh desya-desya lôn, / bak watèe lôn meulakèe *bak* Droeneueh, hai Peuseulamat: / 'Peuseulamat lôn nibak buet-buet lôn nyang kuto!'

Ikos: Sidroe peurumoh nyang lonte / tiba-tiba jeuet keu suci, / lheueh jimeurasa jijik keu buet-buet desya nyang meumalèe / ngon keunimatan nafsu, / jipeutheun lam pikéran jih rasa malèe nyang rayeuk / ngon hukôman *nyang jiseutöt* lé azab / nyang teuma jiteurimong lé ureueng meuzina ngon ureueng lonte. / Ulôn nyan nyang paléng ulung di antara awaknyan, / dan bah pih ulôn teumakôt, / ulôn, lam keubodohan ulôn, teutap meuleukèk bak keubiasaan jeuheut nyoe. / Teuma si peurumoh peulampah, lheueh jicok rasa teumakôt lam haté / dan jimeu-useuha, sigra jiteuka, / sira jimeuhoë bak Juru Peuseulamat: / 'Hai Gata nyang Gaseh keu Ureuëng Dan nyang Maha Panyum, / peuseulamat kheueh ulôn dari buet-buet ulôn nyang kuto!'

Synaxarion.

Lagu 8

Irmos: Saweueb feureuman raja jahat nyan meunang, / dapu apui nyan jipeuhu lom tujôh *go leubèh* meuhu, / lam dapu nyan, aneuk-aneuk muda nyan, saweueb jilawan peurintah raja, / hana angoh, tapi jiklik: / 'Hai mandum buet Tuhan, meunanyi keu Tuhan / dan peumulia Gobnyan siumu masa!'

Sidroë ureuëng inong, jitöh mur nyang meuhareuga / ateuëh Ulèe *Droëneuh nyang meukuwasa* ngon ilahi / nyang that meugah, hai Kristus, / jiseumah gaki Droëneuh nyang paléng suci / ngon jaroe jih nyang kuto, laju jiklik: / 'Hai banmandum makhlôk Tuhan, meunanyi keu Tuhan / ngon peumulia Gobnyan siumu masa!'

Ngon ië mata gobnyan geurasah gaki Peuncipta / bah pih meudosa / dan geusampôh nyan ngon ôk *gobnyan*; / sabab nyan gobnyan hana geutulak meu'ah / ateueh buet *gobnyan* si umu udep, tapi geumeuhôi: / 'Hai mandum makhlôk Tuhan, meunanyi keu Tuhan / dan peumulia Gobnyan siumu masa!'

Peulheueh *peurumoh* nyang bijaksana nyan geupeuraya / meulalu sifeuet haté jih nyang peuseulamat ngon ie mata nyang meudeuras, / nyang hana jimeumalèe / jimeuras droe meulalu peungakuan, teuma jiklik: / 'Hai mandum makhlôk Tuhan, meudendang keu Tuhan / dan peumulia Gobnyan siumu masa!'

Kamoe pujoe, meubri beureukat, ngon meuseumah Tuhan, meunanyi pujoe *Gobnyan* ngon peu-ék *Gobnyan* siumu masa.

Dan lom irmos: Saweueb ka meunang:

'Ngon hormat nyang paleng manyang:' kamoe hana meulagu.

Himne 9

Irmos: Deungon jiwa nyang suci / ngon bibi nyang hana meucéh / bah tanyoe pujoe Ma Emmanuèl nyang Paléng Suci, / meulalu syafa'at Gobnyan / keu Gobnyan nyang lahé nibak Gobnyan: / 'Neugaséh keu jiwa kamoe, hai Kristus Tuhan kamoe, / ngon neuseulamat kamoe!'

Ka jipeuleumah droe jih sidroe ureueng nyang hana meusyukur / ngon ureueng hasad nyang khianat, / Yahuda nyang jeuhet nyan jipeuhareuga hadiah nyang patôt keu Allah, / nyang kareuna nyan utang desya ka geupeuampôn, / jipeutuka rahmat nyang geusuka lé Allah. / Neubeu-éh keu roh kamoe, hai Kristus Allah kamoe, / ngon neupeuseulamat kamoe!

'Peue nyang keuneuk gata bri keu lôn, / dan lôn jak serah bak gata, lagèe nyang gata lakèe, / Almaseh, nyang gata mita nyan?' / – kheun Yahuda, watee ka jiteuka di hadapan peumimpin-peumimpin nyang hana hukôm, / jih nyang jipeubling keurabatan ngon Almaseh demi meuh. / Gaseh keu roh kamoe, hai Almaseh Po Teuh Allah, / dan seulamat kheueh kamoe!

Hai *gata* nyang buta cinta *keu pèng*, hai gata *nyang* hana *jeuet meupadum*! / Sabab *ny*an, gata *ka tuwo* / bahwa *ban* saboh donya hana meuhareuga bandéng saboh jiwa, / lagèe nyang ka geupeurunoe gata; / ngon meunan, deungon putôh asa, gata ka gata pasang taloe bak takue gata / gata gantông droe, hai gata nyang khianat. / Neubeu-asoe kheueh jiwa-jiwa kamoe, hai Kristus Tuhan kamoe, / dan neutulông kamoe!

Meunan cit, irmos: Ngon jiwa nyang suci:

Exapostilarion

Ulôn kalon istana Droeneueh, hai Peuseulamat lôn, ka geuhias, / teuma ulôn hana bajèe keu lôn tamong u dalam. / Peucahya kheueh bajèe jiwa lôn, / hai Bèk Cahya, dan seulamat kheueh lôn. **(3)**

Bak 'Pujoe:' stichera lam 4, nada 1

Lam Gata, Aneuk Dara Murni, ka lôn turi Tuhan, / si jalang nyan geumeututô, geumeudo'a sira geumo, / lagèe sidroe ureueng nyang ka jipeubuet *le that* buet nyang patôt geumo: / 'Neupeuampôn utang lôn, bak *watèe* lôn peutron ôk lôn; / gaséh kheueh ureuëng nyang gaséh keu Droeneueh, bah pih geubanci nyang patôt, / dan lôn, lamkawan ureuëng pungut cuké, teuma lôn peunyata Droeneueh, / Peumbantu dan Peungaséh Ureuëng Ramè!'

Miyra nyang meuhai nyan / si jalang nyan jicampô ngon ië mata jih / dan jitôk ateuëh gaki Droëneuh nyang paléng suci, *sira* jicôm. / Droëneuh sigra neupeubeuna jih, / dan neubri keu kamoe ampônan, / Droëneuh nyang ka meudeurita keu kamoe, dan neuseulamat kamoe.

Bak watèe ureueng meudesya nyan jipeuseumah mur nyan, / murib nyan teungoh meurancana deungon ureueng hana hukôm. / Sidroe galak até jipeuhabéh *mur* meuhareuga jih, / seumeuntara nyang la'én sigra jipeubloe Nyang Hana Bandéng Nyan. / Jih jituri Tuhan, / seumeuntara jih jipaléng muka dari Tuhan. / Jih meuteumèe keubebasan, / seumeuntara Yudas jeuet keu namiet musôh . / *Lalèe*

nyan saboh hai nyang that jeuheuet, / meunyeu taubat nyan saboh hai nyang that mulia: / kurnia keu lôn, hai Peuseulamat, nyang ka meudeurita keu geutanyoe, / dan seulamat keuh kamoe.

Alangkah malang nasib si Yahuda! / Jih nyan jikalon sidroe inong jalang jicöm gaki, / laju ngon licék jireuncana saboh ciuman khianat. / Inong nyan jipeuhah ôk jih nyang meupuléng, / seudangkan jih ka teungoh geupaku lé beungèh, / jipeusom niët jeuheut nyang meubèe busôk gantoe gaséh sayang: / sabab rasa cemburu hana jeuet jipiléh nyang jroh. / Alangkah malang nasib si Yahuda! / Peuseulamat roh kamoe nibak nyan, ya Tuhan!

Kemuliaan, Nada 2: Ureuëng meudesya nyan geusigra geujak bloe mur, / *geumita* keu geupeumakén Mur nyang Meuhareuga – si Pemberi, / dan geumeuhôi bak ureuëng nyang publoe mur: / 'Bri keu lôn mur, mangat lôn pih jeuët lôn peumakén / Gobnyan nyang ka geusampôh mandum desya lôn!'

Dan jinoe, Nada 6: Teungoh karam lam desya, / gobnyan meurumpok ngon Droeneueh, pelabuhan keuseulamatan, / dan, sira geusiram minyeuk mur ngon ié mata, gobnyan geumeulakèe bak Droeneueh: / 'Neukalon kheueh, Droeneueh nyang neupreh taubat ureueng meudesya. / *Neupeuseulamat* lôn, ya Tuhan, dari gejolak desya / meulalu rahmat Droeneueh nyang raya!'

Stichera bak kitab mazmur, nada 6

Bak uroe nyoe Almaseh geutamong u rumoh sidroe ureueng Farisi, dan sidroe ureueng inong meudesya, jipeurap, jiseumah bak gaki Gobnyan, sira jiklik: / 'Neukalön kheueh lôn nyoe, nyang ka teubabo lam desya / ngon putôh asa lé *buet-buet lôn*, / tapi hana geutulak lé keubajikan Droeneueh, / dan neubri kheueh keu lôn, ya Tuhan, ampônan ateueh *buet-buet lôn* nyang jeuheut / dan neupeuseulamat lôn!'

Ayat: **Beungoh-beungoh that kamoe ka teupeunoh deungon rahmat Droeneueh, hai Tuhan, ngon kamoe meugeumbira ngon meuseunang. Bah kamoe meugeumbira siuroe-uroe nyang kamoe udep: keu uroe-uroe Droeneueh peureundah kamoe, keu thon-thon kamoe kalon keuseungsaraan. Ngon neukalon keu hamba-hamba Droeneueh ngon keu buet-buet Droeneueh, / ngon neupeuleumah jalan keu aneuk-aneuk awaknyan.**

Mazmur 89:14–16

Si jalang jipeupanyang ôk jih ubak Droeneueh, ya Tuhan, / *dan* Yudas jipeupanyang jaroe jih ubak ureueng hana meuhukôm: / nyang sidroe keu meulakèe ampônan, / nyang la'én keu jicok péng pirak. / Ngon sabab nyan kamoe meulakèe ubak Droeneueh, / Gobnyan nyang ka geupeubloe tapi geupeubeubaih kamoe: / 'Ya Tuhan, keumuliaan keu Droeneueh!'

Ayat: **Bah cahaya Tuhan Po Ta Allah geutanyoe geupeucahya ateueh geutanyoe, dan bah Gobnyan geupeukukôh buet jaroe geutanyoe, / dan bah Gobnyan geupeukukôh buet jaroe geutanyoe.**

Mazmur 89:17

Sidroe ureueng inong, nyang ceulaka ngon kuto, geujak rab, / geutabu ie mata di gaki Droeneueh, hai Peuseulamat, / ngon geupeugah keusangsaraan *gobnyan*: / 'Pakriban cara lôn kalon Droeneueh, hai Tuhan? / Teuma Droeneueh keudroe ka neuteuka keu neupeuseulamat sidroe jalang! / Peubeudoh lôn nyang ka maté nyoe dari dalam jurông, / Droeneueh nyang ka neupeubeudoh Lazarus dari jirat bak uroe keupeuet. / Teurimong lôn, ya Tuhan, bah pih lôn nyoe meunan hina, / dan seulamat lôn!'

Ayat: **Lôn keuneuk pujoe Droeneueh, ya Tuhan, deungon banmandum haté lôn; lôn keuneuk peugah banmandum buet ajaéb Droeneueh.**

Mazmur 9:2

Ka putôh asa lé sabab udépjih, / dan ka jiteupeue lé *mandum* ureuëng keu sifeutjih, / sira jimat saboh guci mur *di jaroejih*, / jihnyan jipeurab bak Droeneueh, sira jimeulakèe: / 'Bèk neutulak lôn, hai Droeneueh nyang lahé nibak Perawan; / bèk neupeureumèh ië mata lôn, hai Keubahagiaan Malaikat! / Teuma teurimong kheueh lôn, sidroe ureueng meudesya nyang meutobat, / nyang Bapakhan hana geutulak, ya Tuhan, / bah pih lôn mantong meudesya, deungon rahmat Bapakhan nyang that rayek!"

Keumuliaan, dan jinoe, Nada 8: Ya Tuhan, ureuëng inong nyoe nyang ka rhët lam le desya, / 'oh ka jiteupeue Keutuhan Droeneueh, / 'oh ka jicok *ateueh droe jih buet* peulayan ureuëng-ureuëng nyang ba mur, / jiba keu Droeneueh mur deungon meumoë sigohlom Droeneueh geukubu, – / 'Celaka lôn,' geulakèe lé gobnyan, – / 'saweueb bak malam teuka hasrat meugahoe keu lôn, / seupôt lagèe hana buleuen – saboh cinta keu desya! / Teurimong kheueh ie mata lôn nyang meulimpah, / Droeneueh nyang peuteubiet ie la'ôt dari awan. / Neupeu-arah Droëneuh ubak su meureungèh haté lôn, / Droëneuh nyang ka neupeu-arah langèt deungon peureundahan droëneuh nyang hana teukira. / Lôn teuma lôn côm gaki Droëneuh nyang paléng suci, / dan lôn seumeulhöh nyan deungon ôk ulèe lôn, / – gaki nyan nyang meusu su meukrus-krus, watèe Hawa geudeungö deungon geulinyueng *droëneuh* di syuruga bak watèe teungoh uroe, / nyang ka jipeujeuët gobnyan geuseumap deungon teumakôt. / Soe ék jiseulami le that desya lôn ngon luwah that hukôman Droeneueh? / Peuseulamat jiwa, Peuseulamat lôn, / bék neupandang reuméh lôn, hamba Droeneueh, / Droeneueh nyang na rahmat nyang hana bataih!'

Laju geubeuet 'Meubahgia kheueh:', Trisagion deungon sujud, ngon Jeum Phon hana kathisma, tapi deungon sujud meunurot atôran. Doa syafaat keu nyang ka meuninggai ngon doa penutup.

BA HEOUR NEUKEUEMPAT

Troparion Nubuat, Nada 8

Bak uroe nyoe Sanhedrin nyang khianat ka meusapat / dan jireuncana tipèe su'uem ateueh Droeneueh. / Bak uroe nyoe, deungon jimeupakat *deungon awaknyan*, Yudas jimeutunangan deungon talo gantongan, / seumeuntara Kayafas hana jisaja jiaku / bahwa Droeneueh sidroe mantong nyang deungon rela neuteurimong penderitaan keu mandum ureueng. / Peuseulamat kamoe, Kristus Tuhan, keumuliaan keu Droeneueh!

Gloria, dan jinoe: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Prokeimenon, nada 4

Seumoga Tuhan geubri beureukat keu gata dari Sion, / Gobnyan nyang ka geupeujeuet langèt ngön bumoe.

Ayat: Kalon, beureukat kheueh Tuhan jinoe, hai banmandum hamba-hamba Tuhan.

Mazmur 133:3, 1A

Bacaan nibak Nubuat Yehezkiel

Geukheun Tuhan bak lôn: 'Hai aneuk manusia! Lôn kireém gata u aneuk-aneuk Israel, nyang ka jipeususah até Lôn, nyang ka jipeususah até Lôn; *awaknyan* keudroe ngon indatu-indatu awaknyan ka jitulak Lôn sampoe uroe nyoe, dan awaknyan ka jeuet keu aneuk-aneuk nyang kreueh ulèe ngon kreueh até. Lôn teuma Lôn kireém gata u awaknyan, dan gata peugah kheueh: 'Lagee nyoe kheueh geupeugah lé (Adonai) Tuhan!' Dan bahpih awaknyan jideungö atawa jiteumakot—sabab awaknyan nakeuh saboh keuluarga nyang meulawan—awaknyan teutap jiteupeue bahwa gata nakeuh sidroe nabi di teungöh-teungöh awaknyan. Dan gata, hai aneuk manusia, bék teumakot keu awaknyan atawa teumakot di hadapan awaknyan; sabab awaknyan akan meuhina dan jiseurang gata – dan gata tinggai di teungoh-teungoh kalajengking; bèk teumakot keu narit-narit awaknyan, bèk cit seumikeueng di hadapan awaknyan; sabab awaknyan nakeuh saboh rumoh nyang peususah; dan gata peusampoe narit Lôn keu awaknyan, bahpih awaknyan jideungo atawa hana, atawa *bahpih* awaknyan teumakot atawa hana, sabab awaknyan nakeuh saboh rumoh nyang peususah. 'Dan gata, hai aneuk manusia, deungo kheueh Gobnyan nyang geumeututoe ngon gata, dan bék jeuet keu saboh sumber keususahan lagèe rumoh keususahan nyan; peuhah kheueh babah gata dan pajôh kheueh peue nyang Lôn bri keu gata.' Teuma lôn kalon, na saboh jaroe geupeu-ét u arah lôn, dan lam jaroe nyan na saboh gulôngan kitab. Laju Gobnyan geupeuhah gulôngan nyan di hadapan lôn, dan na teutuléh bak gulôngan nyan, bak blah keue ngon blah likôt; dan nyang teutuléh di dalamjih nakeuh: 'Rintihan, ngon ratapan, ngon bala!' Laju

Gobnyan geupeugah bak lôn: 'Hai aneuk manusia! Pajôh gulôngan surat nyoe, dan jak peugah haba bak bansa Israel.' Laju Gobnyan geupeuhah babah lôn dan geupeumakén lôn gulôngan surat nyan; geukheun Gobnyan bak lôn, 'Hai aneuk manusia! Yehezkiel 2:3–10; 3:1–3 Pajôh gulôngan surat nyoe, dan jak peugah haba bak bansa Israel.' Dan Gobnyan geupeuhah babah lôn dan geupeumakén lôn gulôngan surat nyan; dan Gobnyan geukheun bak lôn, 'Hai aneuk manusia! Babah gata keuneuk pajôh nyan, dan pruet gata keuneuk peunoh deungon gulôngan surat nyoe nyang ka geubri keu gata.' Jadi lôn pajôh nyan, dan rasan jih lam babah lôn lagèe madu nyang manèh.

Yehezkiel 2:3–10; 3:1–3

Prokeimenon, nada 6

Gata nyang takôt keu Tuhan, / pujoe kheueh Tuhan.

Ayat: Pujoe kheueh nan Tuhan; pujoe kheueh Tuhan, hai hamba-hamba gobnyan.

Mazmur 134:20B, 1

Bak watèe-watèe doa, geubaca Injil ngon banmandum la'én lagèe urôtan biasa. Bak Ibadah Ikon, geubaca kondak Rabu Agông ngon gereja. Keumuliaan: 'Deungon ureuëng-ureuëng suci, brèe kheueh keureutèhan:' **Dan jinoe: dari Gereja Indôk Tuhan atawa:** 'Peulindông Ureuëng Kristen:' Ya Tuhan, gaseh kheueh**, 40 go, ngon sujud-sujud lagèe biasa. Trisagion: ngon lhèe go sujud.** 'Tuhan, neugaséh kheueh**,' 12 go, ngon penutup Himne Ikonik. Gantoë peuleupah, abbas geubeuët do'a:** 'Ya Tuhan nyang That Maha Pengasih:' **seumeuntara mandum ureuëng la'én teutap meudo'a, sujud u tanoh. Bak akhé nyan, watee mandum ka jidong, abbot nyan pih jiseukôk u hadapan syèdara-syèdara jih dan jilakèe meu'ah, sira jipeugah:** 'Beureukat kheueh lôn, bapak-bapak nyang suci, dan peuampôn kheueh lôn, sidroe ureueng meudesya, ateueh mandum desya lôn nyang ka lôn pubuet si umu udép lôn dan ban sigom Masa Puasa nyang Suci nyoe, meulalu narit, buet, pikeran, dan ngon mandum indra lôn'. **Syèdara-syèdara jih geujaweueb:** 'Seumoga Allah geupeuampôn droeneueh, Bapak nyang suci.' **Dan jiteuka duwa-duwa, awaknyan pih geulakèe meu'ah, geupeugah:** 'Peuampôn lôn, Bapak nyang suci,' **laju geujak u bilék maséng-maséng.**

BAK UROE RABU SUCI NGON RAYEK
WATÈE MAGHRIB

Khataman lagèe biasa hana sujud. Kathisma 18.

Bak 'Ya Tuhan, ka lôn meuhôi:' stichera lam nada keu-10, geumeu'en ngon nada nyang saban, nada 1:

Lam Droeneueh, Aneuk Dara, ka jiteupeue Po, / si inong jalang nyan jimeututô, jimeudo'a sira jimoe, / lagèe sidroe nyang ka jipeubuet *le that* buet nyang patôt jimoe: / 'Neupeuampôn utang lôn, bak *watèe* lôn peutron ôk lôn; / gaséh kheueh ureuëng nyang gaséh keu Droëneuh, bah pih geubanci nyang patôt, / dan lôn, di antara ureuëng pungut cuké, teuma lôn peunyata Droëneuh, / Peumbri Manfa'at dan Peungaséh Umat Manusia!'

Miskè nyang meuhai / si jalang nyan geucampô ngon ië mata gobnyan / dan geusiram ateuëh gaki Droëneuh nyang that suci, *sira* geucöm. / Droëneuh laju geupeubeuna gobnyan, / dan neupeuampôn kamoe, / Droëneuh nyang ka meudeurita keu kamoe, dan neuseulamat kamoe.

Watèe ureuëng meudesya nyan jiba minyeuk keu Gobnyan, / murib nyan jimeurancana deungon ureuëng hana hukôm. / Sidroë seunang até jipeuhabéh *minyeuk* meuhareuga jih, / seudangkan nyang la'én sigra jipeubloe Gobnyan nyang hana bandéng. / Gobnyan jiteupeu Tuhan, / seudangkan jih jipaléng droë dari Tuhan. / Gobnyan meuteumeung keubebasan, / seudangkan Yudas jeuët keu namiet musôh. / *Hana padôli* nyan saboh hai nyang that jeuheuet, / meunye meunyeusai nyan saboh hai nyang that mulia: / brèe keu lôn nyan, hai Peuseulamat, nyang ka geuderita keu geutanyoe, / dan seulamat kheueh geutanyoe.

Alangkah malang nasib si Yahuda! / Jih nyan jikalon sidroe inong jalang jicöm gaki, / laju deungon licék jireuncana saboh ciuman khianat. / Inong nyan jipeuhah ôk jih nyang meupuléng, /

seudangkan jih ka teungoh geupeurab lé beungèh, / jipeusom niët jeuheut nyang meubèe busôk gantoe gaséh sayang: / sabab rasa cemburu hana jeuet jipiléh nyang jroh. / Alangkah malang nasib si Yahuda! / Peuseulamat roh kamoe nibak nyan, ya Tuhan!

Suarö 2: Ureuëng meudesya nyan sigra geujak bloe mur, / *geumita* keu geulabôh Mur nyang Meuhareuga—nyan keuh nyang Geubri Beureukat, / dan geumeuhôi-meuhôi bak ureuëng nyang publoe mur: / 'Bri keu lôn mur, mangat lôn pih jeuët lôn labôh / Gobnyan nyang ka geusampôh mandum desya lôn!'

Suaré 6: Teungoh karam lam desya, / jih meurumpok ngon Droeneueh, teumpat meulindông keu seulamat, / dan, sira jitôh minyeuk mur ngon ié mata, jih meulakèe bak Droeneueh: / 'Neukalon kheueh kamoe, Droeneueh nyang neupreh taubat ureueng meudesya. / *Neupeuseulamat* lôn, ya Tuhan, dari karu desya / meulalu rahmat Droeneueh nyang that rayeuk!'

Bak uroe nyoe Almaseh geutamong u rumoh sidroe ureueng Farisi, dan sidroe ureueng inong meudesya, jipeurap, jiseumah bak gaki Gobnyan, sira jiklik: / 'Neukalon kheueh lôn, nyang ka teubabo lam desya / ngon putôh asa lé buet-buet *lôn*, / *tapi* hana geutulak lé rahmat Droeneueh, / dan neubri kheueh keu lôn, ya Tuhan, ampônan *ateueh buet-buet lôn* nyang jeuheut / dan neupeuseulamat lôn!'

Si inong jalang nyan jipeu-eue ôk jih u Gata, ya Tuhan, / *dan* Yudas jipeu-eue jaroe jih u ureueng hana hukôm: / sidroe keu jiteurimong peu-ampôn, / nyang la'én keu jicok péng pirak. / Ngon sabab nyan kamoe meula-la u Gata, / Gata nyang ka geukhianat tapi teutap neupeubeubaih kamoe: / 'Ya Tuhan, keumuliaan keu Gata!'

Sidroe ureueng inong, nyang keuji ngon hana suci, geujak rab, / geutabu ie mata ateuh gaki Droeneueh, hai Peuseulamat, / sira geupeugah keususah *droegeuh*: / 'Pakri jeuet lôn kalon Droeneueh, hai Tuhan? / Teuma Droeneueh keudroe ka neuteuka keu neupeuseulamat sidroe jalang! / Beu'eut kheueh lôn nyang ka maté nyoe dari dalam jurông, / Droeneueh nyang ka neupeu'udép Lazarus dari jirat bak uroe keupeuet. / Teurimong kheueh lôn, ya Tuhan, bah pih lôn nyoe meunan hina, / dan seulamat kheueh lôn!'

Ka putôh asa lé sabab udépjih, / dan ka jiteupeue lé *mandum* ureuëng ateueh buet-buetjih, / sira jimat saboh bumoë *lam jaroejih*, / jihnyan jijak bak Droeneueh, sira jimeulaôt: / 'Bèk neutulak lôn, sidroe inong jalang, hai Droeneueh nyang lahé nibak Perawan Maria; / bèk neupeureumèh ië mata lôn, hai Keubahagiaan Malaikat! / Teuma teurimong kheueh lôn nyang meutobat nyoe, / nyang Bapak hana tolak *bah* pih lôn mantong meudesya, ya Tuhan, / meulalu rahmat Bapak nyang raya!"

Mulia, dan jinoe, Nada 8: Ya Tuhan, sidroe ureueng inong nyang ka rhët lam le desya, / 'oh ka jiteupeue Keutuhan Droeneueh, / 'oh ka jicok *ateueh droe jih* peulayanan ureueng-ureueng nyang ba *mur*, / deungon meumo jipeuseumah mur keu Droeneueh sigohlom jipeukubu, – / 'Celaka lôn,' geulakèe lé gobnyan, – 'saweueb bak malam teuka hawa nafsu nyang hana teukawal keu lôn, seupôt lagèe hana buleuen – saboh cinta keu desya! Teurimong kheueh ie mata lôn nyang meulimpah, Droeneueh nyang peuteubiët ie la'ôt dari awan. / Neupeu-arah Droëneuh ubak su meureungèh haté lôn, / Droëneuh nyang ka neupeu-arah langèt deungon peureundahan droëneuh nyang hana teukira. / Lôn teuma lôn côm gaki Droëneuh nyang paléng suci, / dan lôn seumeulhöh lé deungon ôk ulèe lôn, / – gaki nyan nyang meusu su meureungèh, watèe Hawa geudeungö deungon geulinyuën *droëneuh keudroë* di syuruga lheuëh teungoh uroe, / nyang ka jipeujeuët gobnyan geusom droë deungon teumakôt . / Soe ék jiseulami le that desya lôn ngon lhôk that hukôman Droeneueh? / Peuseulamat jiwa, Peuseulamat lôn, / bék neupandang hina lôn, hamba Droeneueh, / Droeneueh nyang na rahmat nyang hana bataih!'

Tamong deungon Injil. 'Cahya keubahgiaan:'

Prokeimenon, nada 4

Pujoe kheueh Allah ban sigom langèt, / sabab rahmat Gobnyan na siumu masa.

Ayat: Pujoe kheueh Allah Tuhan-tuhan, sabab rahmat Gobnyan na siumu masa.

Mazmur 135:26, 2

1. Baca nibak Kitab Kaluaran

(Teujadi) bak uroe-uroe nyan, watee Musa ka rayek, gobnyan geuteubiet geujak bak syedara-syedara gobnyan, aneuk-aneuk Israel. Dan watee geukalon penderitaan awaknyan, geukalon sidroe ureueng Ijib teungoh jipoh sidroe ureueng Ibrani, sidroe syedara gobnyan, aneuk-aneuk Israel. Jikalon u sinan-sinon, hana jikalon soe-soe; laju jipoh maté ureueng Meusé nyan, laju jipeusom mayétjih lam anoe. Bak uroe singoh, watèe jiteubiet, jikalon dua droe ureueng Ibrani teungoh meulho; laju jipeugah bak ureueng nyang salah nyan, 'Pakon gata poh syèdara gata?' Teuma nyang sidroe laju jijaweueb, 'Soe nyang tunyok droeneueh jeuet keu raja ngon hakim kamoe? Peu keuneuk poh lôn cit, lagee ka poh ureueng Meusé baroe nyan?' Musa teumakot laju geupeugah, 'Meunyoe meunan, ka na soe teupeue keujadian nyoe!' Firaun geudeungo haba keujadian nyan dan geujak poh Musa; teuma Musa geuplueng dari hadapan Firaun dan geutinggai di tanoh Midian. Watee ka trok u tanoh Midian, gobnyan geuduek bak bineh saboh mon ie. Keubit, teungku Midian nyan na tujoh droe aneuk inong, nyang teungoh jujaga keuleumbueng ayah awaknyan, Jetro. Watee awaknyan trok, awaknyan jitarék ié sampoe peunoh palong keu jipeu-ié kamèng bapak awaknyan, Jetro. Teuma na padum-padum droe ureueng meungusui kamèng jiteuka dan jipeulheuh awaknyan. Teuma Musa geudong dan geupeuseulamat awaknyan; geutarék ié keu awaknyan dan geupeu-ié kamèng awaknyan. Awaknyan geujak bak ayahgeuh Raguel, laju geutanyong lé ayahgeuh, 'Pakon gatawoe leupah sigra uroe nyoe?' Geujaweueb lé awaknyan, *'Na* sidroe ureueng agam, ureueng Meusé, nyang peuseulamat kamoe nibak ureueng keumawé, geucok ié keu kamoe, dan geupeuminom kaméng kamoe.' Geukheun lé gobnyan bak aneuk-aneuk inonggeuh, 'Pat gobnyan? Dan pakon gata peubiyeu ureueng nyan?' Jak pèh gobnyan, mangat jeuët geupajôh rutoe.' Ngon lagèe *nyan*, Musa geuduek ngon ureuëng nyan; laju ureuëng nyan geujôk aneuk inong gobnyan, Zipora, keu Musa jeuët keu peurumoh gobnyan. Watee ureuëng inong nyan ka mume, gobnyan lahé sidroe aneuk agam. Laju Musa geupeunan gobnyan Gersom, sira geupeugah, 'Sabab lôn nyoe sidroe ureuëng musafir di nanggroe aséng.' Teuma watee inong nyan mume lom, jih lahé sidroe aneuk agam nyang keudua, dan Nabi Musa geupeunan jih Eliezer, sira geupeugah, 'Sabab Po Teuh Allah ayah lôn nakeuh nyang tulông lôn, dan Gobnyan ka geupeuseulamat lôn nibak jaroe Firaun.'

Kaluwa 2:11–22

Prokeimenon, nada 4

Ya Tuhan, gaséh Droeneueh na siumu masa; / bék neupeureulèh buet jaroe Droeneueh.

Ayat: Lôn keuneuk pujoe Droeneueh, ya Tuhan, deungon banmandum haté lôn, dan lôn keuneuk meulagu keu Droeneueh di hadapan malaikat-malaikat.

Mazmur 137:8B, 1A

2. Bacaan nibak Ayub

Teuka uroe watee malaikat-malaikat Allah geujak peuhadé droe di hadapan Tuhan; Iblis pih jitamong lam kawan nyan keu jipeuhadé droe di hadapan Tuhan. Laju Tuhan geutanyong bak Iblis, 'Pue pat ka neuteuka?' [Laju] (dudoë) Iblis geujaweueb di hadapan Tuhan, 'Ulôn ka lôn jak keudeh keunoe di ateueh bumoe, dan jinoe ka lôn woe.' Teuma Tuhan geupeugah bak Iblis, 'Peu na ka gata perati hamba Lôn Ayub? Sabab hana soe la'én lagèe jih di bumoe nyoe—ureueng nyang beuna, jujô, suci, takôt keu Allah, dan jipeujioh mandum macam keujahatan?' Teuma jih mantong teutap jimat keujujôran jih; teuma droeneueh ka neupeugah keuneuk peuhanco hareuta jih nyan hana sabab.' Laju Ibléh geujaweueb ubak Tuhan: 'Kulét keu kulét; sidroe manusia akan jibri banmandum nyang jina keu nyawöng jih. Teuma kon: cuba neupanyang jaroe Droeneueh dan neumat tuleueng ngon isoe tuboh jih—pasti jih akan jikutoe Droeneueh di hadapan Tuhan!' Laju Tuhan geupeugah bak iblih, 'Nyo, ulôn seurah jih lam jaroe gata; teuma bek neupoh maté jih.' Jadi iblih nyan jitinggai hadapan Tuhan dan jipoh Ayub ngon sakét raya nyang meuluka dari ulèe sampoe u gaki. Laju (Ayub) geucok saboh beukaih panci keu geukiké luka gobnyan, dan geuduek ateueh tumpôkan èk di luwa banda. Lheueh trép watee ka liwat, peurumoh gobnyan geupeugah bak gobnyan, 'Sampoe pajan gata tahan *nyoe*, sira gata peugah, "Nyo, lôn teungoh lôn tahan siat treuk, sira lôn preh harapan keu seulamat lôn"? Sabab

kalon, ingatan keu gata ka gadoh di bumoe nyoe, aneuk-aneuk agam ngon inong gata, hasé kandôngan lôn ngon buet payah lôn nyang sia-sia lam penderitaan lôn. Gata keudroe duek lam keurusakan, *di te*ungoh ulat-ulat, neupue malam di yub langèt teuhah; dan lôn nyoe sidroe ureueng meungembara ngon hamba, meupinah-pinah dari saboh teumpat u teumpat la'én, dari saboh rumoh u rumoh la'én, lôn preh mata uroe jilop mangat lôn meuteumeung istirahat dari seksaan ngon peunyakét nyang jinoe lôn rasa. Tapi peugah laju saboh narit bak Tuhan – óh lheueh nyan maté kheueh!' Teuma geukalon gobnyan laju geupeugah bak gobnyan, 'Pakon gata meututô lagèe nyan, lagèe ureueng inong bangai? Meunyoe geutanyoe ka tateurimong keubajikan dari jaroe Tuhan, *peu keuh* hana cit geutanyoe tahan keu keuburôkan?' Lam mandum nyang ka teuka ateueh gobnyan, Ayub hana geudesya ngon bibi gobnyan di hadapan Tuhan (hana cit geumeututô meugah-gah bhaih Tuhan).

Ayub 2:1–10

Teuma, 'Bèk geuteurimong do'a lôn di hadapan Droeneueh:

Injil meunurot Matius, bab 108

Bak watèe nyan, watèe Isa na di Betania, di rumoh Simon si kusta, teuka sidroe ureueng inong geuba saboh botoe pualam meuisoe minyeuk meuhai that, laju geusiram ateueh ulèe Gobnyan watèe Gobnyan teungoh geupiyôh. Watèe murib-murib geukalon nyan, awaknyan beungèh laju geupeugah, 'Pakon jeuet keu sia-sia lagèe nyoe? Sibeuna jih nyan jeuet jipeubloe ngon hareuga nyang that manyang dan pèng jih jibri keu ureueng gasien.' Teuma Isa, geuteupeue peue nyang teungoh teujadi, geupeugah bak awaknyan, 'Pakon gata peususah ureueng inong nyoe? Gobnyan ka geupeubuet saboh buet nyang jroh keu Lôn; sabab gata sabe na ureueng gasien ngon gata, teuma hana sabe na Lôn ngon gata; ngon geusiram minyeuk meugah nyoe ateueh tubôh Lôn, gobnyan ka geupeusiap nyan keu kubu Lôn.' Keubit lôn peugah bak gata, pat mantong Injil nyoë geupeusampoe ban sigom donya, peue nyang ka jipeubuët lé inong nyan teuma geucalitra cit keu geuingat gobnyan." Lheueh nyan sidroe nibak Duwa Blah droe nyan, nyang nan jih Yudas Iskariot, jijak bak peumimpin-peumimpin imam dan jipeugah bak awaknyan, 'Peue nyang keuneuk tabri keu lôn meunyo lôn serah Gobnyan keu gata?' Awaknyan laju jibilang keu jih lhèe plôh keupeng pirak. Dan phon yoh nyan, jih ka jimeurumpok keuseumpatan keu jiserah Gobnyan.

Matius 26:6–16

Ngon sisa laén nibak ibadah Liturgi Peunawaran Nyang Ka Geupeusucèe.

Dan 'oh lheueh Peujunjôk Suci geuba dari singgasana u ateueh méja kurubeuen, geupeubuet lhèe go sujud. Laju lheueh nyan, sujud-sujud nyang geupeubuet lam geurija geupeuphôn. Teuma, di dalam sel-sel, sujud nyan geupeulanjut sampoe uroe Jum'at Agông.

ATEUEH UROE KAMÈH SUCI NGON RAYEUK

BAGÉAN UROE RABU SUCI NGON RAYEUK
WATÈE IBADAH MAGHRIB

Geupeuna ibadah Sore nyang paneuk, bak watèe nyan geumeu'en Triodion uroe Rabu dan Khamèh Suci lé St. Andrew dari Kreta. Nada 6.

Ode 4

Irmos: Nabi geudeungo / bhah Gata teuka, ya Tuhan, laju geutakôt, / bahwa Gata teuma lahé nibak Perawan dan neuleumah bak manusia, laju geumeuhôi: / 'Ulôn ka lôn deungo haba Gata, dan ulôn teumakôt.' / Keumuliaan keu kuasa Gata, ya Tuhan! **(2)**

Kamar ateueh nyang geuhampah ngon tikar, geuteurimong Droeneueh, Peuneujeuet, ngon ureueng-ureueng nyang teungoh geupeusapat lam rahsia-rahsia Droeneueh; di sinan Droeneueh geupeuna Paskah, ngon di sinan Droeneueh geupeuteutap Sakramen-sakramen *Droeneueh*; sabab di sinan, lé dua droe murib Droeneueh nyang jinoe ka geukirém, Paskah ka geupeusiap keu Droeneueh.

'Jak bak si polan-polan,' / nyan kheun nyang Maha Geuturi geupeugah bak Rasul-rasul, / 'dan meubahgia kheueh ureueng nyang jeuet jiteurimong Tuhan deungon iman: / *ka* jipeusiap haté jih lagèe bilék ateueh, / dan taqwa *seubagoe* hidangan malam!'

Pikeran *gata peunoh* deungon tamak, / dan sifeuet gata nakeuh sifeuet bangai, hai Yudas nyang ka gila: / sabab keu gata sidroe mantong geupeucaya *beudé* péng nyan, / *teuma gata* hana sagai na rasa gaséh sayang, / malah gata kuncôe haté gata nyang keujam, / gata khianat keu Gobnyan nyang Maha Pengasih.

Rancangan ureuëng nyang poh Tuhan nyan / meusapat deungon sifeuet ureuëng galak keu pèng: / awaknyan meusenjata keu jipoh, / seumeuntara jih jipeulaju droe keu mita pèng; / ngon lagèe nyan, jipiléh poh takue nibak meunyeusai, / jih meuteumèe akhé nyang malèe.

Ciôm *droeneueh* nyan peunoh deungon tipèe; / lagèe peudeueng kheueh 'Halo' droeneueh, hai Yudas nyang peunipu; / lidah droeneueh geupeugah haba meusaboh, / padahai pikéran droeneueh keuneuk peucre: / sabab droeneueh ka deungon licék meurancana / keu khianat ureueng nyang geupeujadi keu ureueng hana hukôm.

Gata meucöm—ngön gata khianat, hai Yudas; / gata meusalam—ngön gata hana tundôk, / jak rab ngön tipèe. / Soe, watèe banci, geupeusalam, hai nyang paléng meupaloe? / Soe, watèe meucöm, geuteurimong bayeue *keu nyan*? / Cöm *nyan* geupeuleumah piléhan gata /—keujahatan gata nyang hana malèe.

Keumuliaan: Hana teupisah bak zat / *ngon* hana meucampô bak Pribadi, / Lôn proklamasikan Droeneueh, Allah Nyang Tatuplôh ngon Saboh, / seubagoe Raja tunggai ngon nyang geuduek sajan. / Lôn meulagu keu Droeneueh saboh lagu pujoe nyang agông, / nyang geumeulagu lhèe go di *alam* langèt.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Keu-hamèlan *Droeneueh* hana ék teukira; / lahé *Almaseh* nibak Droeneueh / di luwa adat, hai Indôn Tuhan. / Sabab nyang phôn nyan nibak Roh, hana bijèh; / nyang keudua, teuma, hana jiseutot hukôm alam, / sabab hana fana dan leubèh mulia sifeuetjih nibak tiep-tiep lahé: / sabab nyang lahé nyan *nakeuh* Tuhan *Keudroe*.

Ya Tuhan, neugaséh (3), Keumuliaan, dan jinoe:

Sedalen, Nada 4

Watèe Droeneueh neupajôh bu ngön murib-murib Droeneueh, / Droeneueh neupeuleumah, hai Tuhan, lam cara nyang meurahsia / keumatean Droeneueh nyang suci, / nyang meulalu keumatean

nyan kamoe, nyang peumulia keuderitaan Droeneueh nyang suci, / ka geupeuseulamat nibak keuhancôran.

Himne 8

Irmos: Gobnyan nyang geupumulia *lé* bala langèt, / dan *nyang* geupeukalön lé Kerubim ngon Serafim, / banmandum nyang meunaphas ngon nyang ka geupeujeuet, / meunanyi, geubri beureukat / dan geupumulia Gobnyan siumu masa! **(2)**

Ka geupeuseuleusoe peue nyang ka geupeuteuntee le Hukôm, Gobnyan nyang ka geutuléh loyang-loyang Hukôm di Gunong Sinai geujak pajôh Paskah jameun ngon bayangan jih, dan *Gobnyan keudroe* ka jeuet keu kurubeuen Paskah nyang mistis dan udep.

Neupeuturi geutanyoe bak misteri hikmah, / nyang teusom dari jameun dilèe, / Droeneueh, hai Kristus, ka neupeuleumah *nyan* bak mandum rasui watèe makheun malam, hai Peuseulamat, / *dan* awaknyan, nyang ba Tuhan, geupeusampoe nyan bak Geurèja-geurèja.

'Salah sidroe nibak gata nyoe akan khianat keu Lôn deungon tipèe, / jipeubloe Lôn ubak ureueng Yahudi malam nyoe cit' – / lheueh geupeugah meunan, Almaseh geupeukaru haté rakan-rakan *Gobnyan;* / laju, *di teungoh-teungoh awaknyan*, sidroe jipandang u rakan nyang la'én / deungon bingong.

Neupeureundah droe keu geutanyoe, hai Droeneueh nyang Kaya, / Droeneueh, neubeudoh dari jamuan makan, / neucok ija keureueh dan neungui bak keuieng Droeneueh, / dan, neupeu-ok ulèe Droeneueh, neurasah / gaki murib-murib dan si khianat nyan.

Soe nyang hana teupeson lé keuagôngan nyang hana teukira / nibak hikmah Droeneueh, hai Isa! / Sabab Droeneueh, Nyang Peujeuet banmandum, neupeuleumah droe lagèe tanoh liat, / neurasah *gaki* dan *neusampôh* ngon ija.

Murid nyang geugaséh lé Tuhan, / sira jipeuduek droe ateueh dada *Gobnyan*, jitanyong bak Gobnyan: / 'Soe nyang khianat keu Droeneueh?' / Dan Almaseh geupeugah bak jih: / 'Jih nyan keuh nyang baroesa jicelop jaroe jih lam piring!'

Murid nyan, lheueh geucok saboh reukah rutoe, / geupeubalek droe ateueh Rutoe nyan, / geurancana keu geukhianat Gobnyan, geuplueng laju bak ureueng Yahudi, / dan geupeugah bak ureueng-ureueng hana hukôm nyan: / 'Peue nyang neubri keu lôn, / dan lôn akan lôn seurah Gobnyan keu gata?'

Jak tanyoe meubri beureukat keu Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus, Tuhan.

Lôn seumah Allah, saboh lam zat, / dan lôn meunyanyi keu lhee Pribadi, lôn peubida *antara Gopnyan*: / meubida, tapi hana meupisah, / sabab Keutuhanan nyan saboh lam lhee Pribadi: / Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Peuseulamat kamoe, hai Isa, / Peuseulamat kamoe, nibak salah, / dan cubaan, dan nibak nyang jeuhet; / teurimong kheueh Indôn Tuhan, nyang sabe geumeudo'a keu kamoe: / sabab Gobnyan nakeuh Indôn Droeneueh / dan jeuet geulakèe bak Droeneueh.

Kamoe pujoe, beureukat, ngon ibadah keu Tuhan, meunanyi pujoe *Gobnyan* ngon peu'ék *Gobnyan* siumu masa.

Lom irmos: Gobnyan nyang geukawôm lé bala langèt: **Ngon saboh busô.**

Himne 9

Irmos: Lahé tan bijèh nyan hana teukira, / nibak Ma nyang hana meulakoe, Boh nyang suci: / sabab lahé Po Teu Allah geupeubarô hukôm alam. / Ngon sabab nyan kamoe, mandum turônan, / sibagoe Ma Po Teu kamoe / kamoe peumulia Droeneueh meunurôt iman Ortodoks. **(2)**

Watèe Droeneueh neupiyôh bak jamèe malam / deungon ureuëng-ureuëng nyang jiteurimong rahsia Droeneueh, hai Peungaséh Umat Manusia, / lheueh neupeuleumah rahsia nyang paléng rayek bhaih Neutubôh, Droeneueh neupeugah: / 'Cicip kheueh Ruti nyang jibri udép nyan deungon iman, / jép kheueh Darah nyang jiteubiet / dari luka bak sagoe Ilahi!'

Kamar ateueh nyan deuh lagèe kemah surgawi, / di sinan Kristus geupeuna Paskah, / hidangan hana darah ngon ibadah nyang meupengetahuan; / dan hidangan Misteri nyang samporeuna di sinan / nakeuh mezbah rohani.

Kristus nakeuh Paskah nyang agông ngon suci, / geupajôh lagèe rutoe ngon geupeusembelih lagèe kamèng; / sabab *Gobnyan* keudroe geupeuseumah droe keu geutanyoe *seubagoe* Kurban. / Geutanyoe mandum secara misterius geutanyoe teurimong Tubôh ngon Darah Gobnyan.

Ka geubeureukat rutoe, Droeneueh, Rutoe Syuruga, / ka geupeusyukô keu Bapak, Ureueng Tuha Droeneueh, / geucok cawan nyan geujok keu murib-murib, sira geumeu-ék: / 'Cok, pajôh; nyoe Badan Lôn / ngön Darah udep nyang hana reuloh!'

Bak Anggô geupeugah haba bak ranténg-ranténg – / bak Rasul-rasul – Almaseh nyang Keubeunaran, / geupeumaklum: 'Nyang beutôi, dari jinoe lôn hana lé lôn jéb bui bak anggô, / sampoe lôn jéb lom nyan / lam keumuliaan Bapak Lôn deungon gata, / ahli waréh Lôn.

Gata publoe Nyang Hana Bandéng nyan ngon lhèe plôh keupéng pirak / dan hana tapiké, hai Yahuda si jeuheut, / keu Jamuan Makan Malam nyang peutamöng u dalam sakramèn, / atawa keu manoe suci. / Oh, pakriban gata, nyang ka meulicén, ka rhët, / *sampoë trok bak* watèe gata ka keuhilangan cahya, / *kareuna* ka *tapiléh teuleungue seubagoë bagian gata*!

Gata peuluwah jaroe gata, / nyang ka gata teurimong rutoe keubangkitan, / keu gata teurimong pèng pirak nyan; / deungon khianat gata jak cok keu gata ciem / bibi nyang ka gata teurimong Tuboh ngon Darah Almaseh; / teuma celaka keu gata, lageè nyang geupeugah lé Almaseh.

Almasih ka geupeusiap hidangan keu donya, *Gobnyan*, Ruti syuruga dan ilahi. Jak keuh, hai ureueng-ureueng nyang cinta keu Almasih, deungon bibi fana, tapi deungon haté nyang suci, bah tateurimong deungon iman kurubeuen Paskah nyang geupeuraya lam droe geutanyoe.

Kemuliaan: Jak tanyoe pujoe Bapak, peumulia Aneuk, / dan taseujud keu Roh Kudus deungon iman / – Trinitas nyang hana teupisah, Saboh lam hakekat, / lagèe Cahya ngon Cahya-cahya, dan Udep ngon Udep-udep, / nyang geubri udep dan geupeucahya ujông *donya*.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Droeneueh sidroe nyang deuh lagèe Istana Syuruga ngon Dara nyang sabe suci, / geumat Tuhan *lam kandôngan Droeneue*h / ngon geupeulahé Gobnyan nyang meujasad dari Droeneueh hana meubah. / Ngon sabab nyan, kamoe, mandum generasi, / seubagoe Indôn Tuhan kamoe, / kamoe hormat Droeneueh lam iman Ortodoks.

Dan sigoe teuk irmos: 'Nibak keunong nyang hana bijèh:' **Dan sigeunap laén ibadah Sore Ubeut. Mulai uroë nyoë, teuma, Ibadah Teungoh Malam hana geumeunyanyoe lam geurija sampoë trôk bak minggu Rasul Thomas.**

BAK UROE KAMÈH SUCI NGON RAYEUK
WATÈE MATIN

Pambuka lagèe biasa, Nam Zabur ngon Alleluia, nada keu-8.

Troparion, nada 8

Watèe murib-murib nyang mulia / geupeucahya bak Jamuan Akhé, / watèe nyan Yudas si jeuhet, nyang keunong cubét lé gaséh péng, jeuet keu seupôt / dan geukhianat Droeneueh, Hakém nyang Adé, ubak hakim-hakim nyang hana hukôm. / Kalon kheueh, hai ureueng nyang galak keu hareuta, / beuban brat ureueng nyang geusimpan keu droe jih! / Plueng kheueh nibak jiwa nyang hana puas, / nyang meuh'eut jipeubuet lagee nyan ateueh Gurèe! / Ya Tuhan, nyang jroh keu mandum, keumuliaan keu Droeneueh! **(3)**

Lheueh nyan Injil meunurot Lukas, geupeuphôn 108B

Bak watèe nyan ka rab Pesta Ruti Teubai, nyang geukheun Pesta Paskah. Dan imam-imam ulèe ngon ahli-ahli kitab teungoh jimita cara keu jipoh Gobnyan, sabab awaknyan teumakot keu ureueng

ramèe. Teuma Iblis jitamong lam tubôh Yudas, nyang geukheun Iskariot, sidroe nibak Duwa Blah droe nyan; laju jihnyan jijak meurunding ngon imam-imam ulèe dan kapala-kapala peunjaga, pakriban cara jihnyan jeuet jikhianat Gobnyan keu awaknyan. Awaknyan pih mangat that até dan seutuju keu jibri pèng keu jihnyan. Dan jihnyan jimeujanji, dan jimeu-useuha mita keuseumpatan keu jikhianat Gobnyan keu awaknyan bak watèe hana ureueng ramè. Teuma trok kheueh Uroe Roti Teubuka, watee bak uroe raya Paskah anak kamèng beuna geupeusembelih; laju Isa geuyue Petrus ngon Yahya, geupeugah, 'Jak kheueh gata dua peusiap Paskah keu kamoe, mangat jeuet kamoe pajôh.' Geupeugah lé awaknyan bak Gobnyan, 'Dipat neuyue kamoe peusiap nyan?' Laju geupeugah lé Gobnyan bak awaknyan, 'Nyo, watee gata tamong u dalam banda, gata teumeung sidroe ureueng agam nyang ba saboh beulangong ié; ikot ureueng nyan u rumoh nyang jitamong, dan peugah bak ureueng po rumoh nyan, "Guru geupeugah bak gata: Dipat bilék jamèe pat Lôn jeuet makheun Paskah nyoe ngon murib-murib Lôn?" Teuma jipeuleumah bak gata saboh bilék ateueh nyang luwah dan ka lheueh geupeusiap; di sinan kheueh gata peusiap.' Laju geujak awaknyan dan geuteumèe ban lagèe nyang ka geupeugah lé Gobnyan, laju geupeusiap Paskah nyan. Watee ka trok watèejih, Gobnyan geuduek bak méja, meunan cit deungon Rasul-rasul nyan. Laju Gobnyan geupeugah bak awaknyan: 'Ka meuh'eut that até Lôn keuneuk pajôh Paskah nyoe deungon gata mandum sigohlom Lôn meudeurita; sabab Lôn peugah bak gata, Lôn hana lé pajôh nyoe sampoe ka teupeunoh lam Keurajeuen Allah.' Laju geucok cawan nyan, dan lheueh geupujoe, geupeugah: 'Cok kheueh nyoe dan bagi-bagi kheueh keu gata mandum; sabab Lôn peugah bak gata, dari jinoe Lôn hana lé jép boh anggô nyoe sampoe teuka Keurajeuen Allah.' Laju geucok rutoe, dan lheueh geupujoe, geupeukah rutoe nyan dan geujôk keu awaknyan, sira geupeugah: 'Nyoe Badan Lôn, nyang geujôk keu gata. Peubuët kheueh nyoe keu tanda teuingat keu Lôn.' Lheueh nyan, bak watèe makheun malam, Gobnyan geucok glah nyan, sira geupeugah, 'Glah nyoe nakeuh Peujanjian Barô lam Darah Lôn , nyang geutabu keu gata. Teuma, kalon kheueh, jaroe ureueng nyang khianat keu Lôn na meusajan Lôn di ateueh méja; keu Aneuk Manusia teuma geujak lagèe nyang ka geupeuteuntèe, teuma meupaloe keu ureueng nyang geupeukhianat Gobnyan.' Laju awaknyan jipeuphôn meutanyong sidroe-droe, 'Soe di antara kamoe nyang akan jipeubuet nyoe?' Teuka cit meudakwa-dakwa di antara awaknyan soe nyang paleng rayek di antara awaknyan. Gobnyan geupeugah bak awaknyan, 'Raja-raja bansa jikuasa ateueh ureueng jih, dan ureueng nyang mat kuwasa ateueh awaknyan geukheun "pembela." Teuma gata bek meunan: teuma, nyang paleng rayek di antara gata beujeuet lagee nyang paleng ubit, dan nyang mat kuwasa lagee sidroe hamba. Sabab soe nyang leubeh rayek: ureueng nyang duek pajoh bak meja atawa ureueng nyang layani? Konkeuh ureueng nyang duek pajoh? Teuma Lôn na di teungoh-teungoh gata lagee sidroe ureueng nyang layani. Teuma gata nyan keuh ureueng nyang ka teudong sajan Lôn lam cubaan Lôn; dan Lôn bri keu gata, lagee Bapak Lôn ka geubri keu Lôn, Keurajeuen, mangat gata jeuet pajoh ngon jieb bak meja Lôn lam Keurajeuen Lôn. Dan gata mandum akan duek ateueh singgasana dan meuhukôm keu duwa blah sukèe Israel. Dan Tuhan geupeugah: 'Simon, Simon, deungo, Syaitan ka jilakèe keu jigaro gata lagee gandom; teuma Ulôn ka meudo'a keu gata, mangat iman gata bèk sampoe gadoh; dan gata, meunyo ka meutobat, teuga keuh syèdara-syèdara gata.' Gobnyan geujaweueb, 'Tuhan, lôn ka siab lôn jak ngon Droeneueh, bah pih u penjara atawa u maté.' Teuma Gobnyan geukheun, 'Lôn peugah bak gata, manok jantô hana jimeukok uroenyoe sigohlom gata lhee goe sanggah bahwa gata taturi Lôn.' Dan Gobnyan geukheun bak awaknyan, 'Watèe Lôn kirém gata u luwa hana ngon kantông péng, kantông peujalanan, atawa seulop, peu na nyang kureueng bak gata?' Awaknyan geujaweueb, 'Hana kureueng sapeue.' Laju Gobnyan geupeugah bak awaknyan, 'Teuma jinoe, soe nyang na beukôk, beu jiba; meunan cit ngön pông; dan soe nyang hana, beu jipeubloe bajèe jih dan jiblöe saboh peudeuëng; sabab Lôn peugah bak gata, ayat kitab suci nyoe harôih teupeunoh keu Lôn: "Dan Gobnyan geuitông lam kawan ureuëng meudesya." Sabab peue nyang teutuléh keu Lôn ka rab abéh.' Awaknyan geujaweueb, 'Tuhan, nyoe na dua boh peudeueng.' Laju Gobnyan geupeugah bak awaknyan, 'Ka cukôp nyan.' Laju Gobnyan geuteubiet, lagèe biasa Gobnyan, u Bukét Zaitun; dan murib-murib Gobnyan geuseutöt Gobnyan.

Lukas 22:1–39

Ngon Zabur 50. Kamoe hana meubeuet doa 'Peuseulamat, ya Tuhan, umat Droeneuh:'.
Kanun Santo Kosmas dari Maium, nada 6; irmos dua go, troparia lam nada 6.

Kanon, nada 6.
Ode 1

Irmos: La'ôt Mirah meuklah lé saboh teupôk, / dan ie raya nyang meugeulumbang jeuet keu thô: / hai nyang saban teujadi sigra, / jeuet keu rot nyang aman keu ureueng hana meuseunjata / dan jeuet keu jirat keu ureueng meuseunjata; / dan geumeu'en saboh lagu nyang mangat bak haté Po Teuh Allah: / 'Almasih, Tuhan kamoe, geupeumulia deungon meugah!'

Asai dari banmandum peukara ngon Geubri udép, Hikmah Allah nyang hana bataih, ka geupeugöt keu droe geuh saboh teumpat tinggai dari Indôk nyang suci nyang hana tom geuturi lé agam; sabab, ka geungui tubôh seubagoe bait suci, Almaseh, Tuhan geutanyoe, geupeumulia lam keumuliaan.

Geupeulop rakan-rakan Gobnyan lam sakramen, / Hikmah nyang sibeuna nibak Allah / geupeusiap hidangan nyang peukarat jiwa / dan geucampô kupông keukekalan keu ureuëng-ureuëng nyang meuiman; / ngon sabab nyan, jak tanyoe tajak ngon hormat dan takheun: / 'Kemuliaan keu Kristus, Tuhan geutanyoe!'

Jak tadeungo, hai bandum ureuëng meuiman, / khutbah nyang luhur / nibak Hikmah Allah nyang hana teupeujeuet ngon ka na dari awai; / sabab Gobnyan geumeuho: / 'Cicip kheueh, ngon kalon bahwa Lôn nyoe jroh, meukheun kheueh: / Kristus, Tuhan geutanyoe, geupeumulia!'

Lheueh nyan, ban dua paduan suwara geumeunyanyi irmos sajan-sajan.

Himne 3

Irmos: Seubagoe Tuhan ngon Peuncipta banmandum, / Allah nyang hana meuteumé sangsara, ka geupeukosong droe, geupeusaboh makhlôk ngon droe Geuh, / dan, seubagoe Paskah *droe Geuh*, / keu ureuëng-ureuëng nyang akan Geupeumaté, / Geupeuseumah droe *Geuh seubagoe peunajôh* sigohlomjih, / sira geumeuho: 'Cicipilah Tubôh Lôn / dan teuga keuh iman gata!'

Keu peuseulamat banmandum umat manusia, Droeneueh, hai Nyang Gèt, neubri keu murib-murib Droeneueh jiep / nibak cawan *Droeneueh* keudroe**,** *nyang* neuisoe ngon keubahagiaan; / sabab Droeneueh keudroe neupeulaku upacara suci ateueh droe, / sira neumeuhôi: 'Jiep darah Lôn, / dan beu teuga iman gata!'

'Sidroe ureueng bangai—nyankeuh ureueng khianat lamkawan gata,' / Droeneueh ka neupeugah bak murib-murib Droeneueh, hai Droeneueh nyang Paleng Saba, / 'hana sagai jiteupeue nyoe, / dan, kareuna hana car*ong, jih* hana jimeuphom; / tapi tinggai kheueh lam Lôn / dan beu teuga iman gata!'

Sedalen, Nada 1

Gobnyan nyang ka peujeuet danau, mata ié, ngon la'ôt, / geupeurunoe geutanyoe keu-mèndah nyang paléng mulia, / ka geupeusok droe ngon ija keureueng, geurasah gaki murib-murib Gobnyan, / geupeureundah droe kareuna gaséh sayang nyang luwa biasa, / ngon geupeu'ék geutanyoe dari jurang keujahatan, / Gobnyan nyang geugaséh keu umat manusia.

Kemuliaan, Nada 3: Neupeureundah droe ateueh dasar gaséh sayang, / Droeneueh neurasah gaki murib-murib Droeneueh / dan neupimpin awaknyan u jalan keuilahian; / Petrus, teuma, hana geutém geurasah, / tapi lheueh nyan geuseutöt peurintah ilahi; / dan, watèe teungoh geurasah, gobnyan geumeudo'a ngon sunggôh-sunggôh bak Droeneueh / mangat neubri keu kamoe gaséh sayang nyang rayek.

Dan jinoe, Nada 4: Watee Droeneueh neupajoh bu ngön murib-murib Droeneueh, Droeneueh neupeuleumah secara misterius, ya Tuhan, kurban Droeneueh nyang paléng suci, nyang meulalu kurban nyan kamoe, nyang peumulia penderitaan Droeneueh nyang suci, ka geupeuseulamat dari keuhancôran.

Himne 4

Irmos: Geukalon leubeh dilee rahsia Droeneueh nyang hana teukira, hai Kristus, / nabi geupeugah: / 'Droeneueh ka neupeusiap gaséh sayang nyang teuga nibak kuwasa *Droeneueh*, hai Bapak nyang

Maha Panyum: / sabab Droeneueh, hai Nyang Gèt, / ka neukirém Aneuk Tunggai Droeneueh u donya seubagoe keureubeuen peuleumah'.

Watèe Droeneueh geujak u arah Sangkè Droeneueh, / nyang ka jiba keuteunangan keu mandum aneuk cuco Adam, / Droeneueh neupeugah bak rakan-rakan Droeneueh, hai Kristus: / 'Ulôn ka meuhajat that keuneuk pajôh Paskah nyoe ngon gata; / sabab Bapak ka geukirém Ulôn, Aneuk Tunggai Gobnyan, / u donya seubagoe teubôih'.

Watèe Droeneueh neucok khusuih nyan, / Droeneueh neumeuhôi bak murib-murib Droeneueh, hai Droeneueh nyang Keubai Maté: / 'Lôn hana lé lôn jéb / boh anggô nyoe ngon gata lam donya nyoe; / sabab Bapak ka geukirém Lôn, Aneuk Gobnyan nyang Tunggai, / u donya seubagoe teubôih desya'.

'Saboh minuman barô, nyang di luwa bandum pemahaman, / Lôn kheun, Lôn teuma jép lam Keurajeuën Lôn,' – / Droeneueh neukheun, hai Almaseh, *bak rakan-rakan Droeneueh*, – / 'watèe Lôn na *di sinan* deungon gata, lagèe Po teu Allah na deungon dewa-dewa; / sabab Bapak ka geukirém Lôn, Aneuk Tunggai, / u donya seubagoe teubôih salah.'

Lagu 5

Irmos: Rasul-rasul, meusaboh lam ikatan cinta, / ka geupeuserah droe bak Almaseh, Peumimpin banmandum, / geuteurimong rhah gaki Gobnyan nyang that lagak, / geupeusampoe damè keu banmandum.

Geumat ië nyang hana teukandali / dan geubeuët manyang u ateuëh, / geupeuteunam lhôk la'ôt dan geupeutameh la'ôt, / Hikmah Allah geusiram ië u dalam pa'u / dan Tuhan geurasah gaki hamba-hamba Gobnyan.

Tuhan geupeuleumah / saboh contoh keumulee keu murib-murib Gobnyan; / dan Gobnyan nyang peusaneut langèt deungon awan / geupeukek keudroe deungon ija keureueh, / dan geupeukok lutôt Gobnyan keu geurasah gaki hamba-hamba Gobnyan, / *Gobnyan* nyang lam jaroe Gobnyan na napah / banmandum nyang na.

Lagu 6

Irmos: Jurông desya nyang paléng lhôk ka jikeupông lôn, / dan, hana ék lôn tahan lé karu nyoe, / lagèe Yunus, lôn meulakèe bak Droeneueh, ya Tuhan: / 'Peuseulamat lôn nibak binasa!'

'Gata kheun Lôn nyoe Tuhan, hai murib-murib, ngon Gurèe; ngon, beutôi, Lôn *nyan* cit lagee nyan seucara aseuli', – neukheun lé Peuseulamat; – 'ngon sabab *nyan*, seutot kheueh contoh Lôn, lagee nyang ka gata kalon bak Lôn!'

'Gobnyan nyang hana meucéh / hana peureulèe geurasah gaki; / dan gata ka suci, hai murib-murib, teuma kon mandum: / sabab sidroe nibak gata ka sesat / lam buet meujahat nyang luwa batèh.'

Kontakion, Nada 2

Jicok rutoe nyan lam jaroe jih, si khianat *nyan* / seucara meusom jipeujioh jaroe *jih* / dan jicok hareuga Gobnyan nyang peujeuet manusia ngon jaroe Gobnyan keudroe; / dan Yudas, si namiet ngon si munafék, / teutap hana jeuet jipeubeutôi droe.

Ikos: Geutanyoe jak u bu malam nyang ghaéb nyan / deungon khidmat, / bah geutanyoe teurimong rutoe nyan deungon jiwa nyang suci, / teutap meusajan ngon Tuhan, / mangat jeuet takalon pakriban Gobnyan geurasah gaki murib-murib geuh dan geupeukring ngon andôk, / dan tapeubuet lagee nyang ka takalon, / saling meutundôk / dan saling meurasah gaki – / sabab Kristus lagee nyan geuyue bak murib-murib geuh, lagee nyang ka geupeugah sigohlom nyan; / tapi Yudas, / hamba dan tukang pujoe nyan, hana jideungo.

Himne 7

Irmos: Aneuk-aneuk muda di Babilonia / hana teumakot keu apui nyang hu, / tapi geutiek u teungoh apui / *dan* basah lam apui nyan, awaknyan geumeu'en: / 'Meubahgia Droeneueh, ya Tuhan, / Po Teuh Allah indatu kamoe!'

Sira geu-anggôk ulèe, Yudas / geupeubuet buet jeuheut nyan deungon meukire, / geumita watèe nyang teupat / keu geukhianat Hakém nyan keu hukôman / – Gobnyan nyang nakeuh Tuhan banmandum / ngon Tuhan indatu geutanyoe.

'Salah sidroe nibak gata,' geukheun lé Almaseh *ubak* murib-murib *Gobnyan*, 'jikhianat Lôn'; / teuma awaknyan, geupeubiyeu seunang até, / ka peunoh ngon rasa cemas ngon seudéh: / 'Peugah bak kamoe, soe keuh ureueng nyan,' kheun awaknyan, / 'hai Tuhan daték kamoe?'

'Jih nyang, sajan Lôn, / deungon brani jicelop jaroe u dalam pingan, / leubeh gèt *keu* jih / meunyo jih hana tom jitamong u babah pintô udep,' – / meunan kheueh Tuhan geutanyoe nyang ilee / geupeuleumah soe ureueng nyan.

Kidmat 8

Irmos: Sabab hukôm bapak-bapak awaknyan, aneuk muda nyang paléng meubri'at beureukat di Babilonia, watèe geuhadapi bahaya, geutulak peurintah raja nyang hana meupiké, dan hana meuluka lé apui nyang hana jeuet jitot awaknyan, geumeu'en saboh kidông pujoe nyang patôt keu Raja Bèk: 'Pujoe kheueh Tuhan, hai banmandum makhlôk, dan tinggikan kheueh Gobnyan siumu masa!'

Rakan-rakan saboh méja bu ngon Firman di Sion, Rasul-rasul nyang paléng meubahgia, / ka geupeuseumah droe mandum *keu Gobnyan*, / geuseutot Gobnyan lagèe biribiri seutot ureueng keumietjih; / dan, meusaboh ngon Kristus nyang hana teupisah, / geupeusaneut lé Firman Ilahi, / geumeuhôi ngon su meuteurimong gaséh: / 'Pujoe kheueh Tuhan, hai banmandum makhlôk, / dan pujoe kheueh Gobnyan siumu masa!'

Iskariot nyang malang, nyang ka seungaja tuwo keu hukôm gaséh sayang, / geupeusiap gaki nyan, nyang ka geurasah, / keu khianat; / dan, sira jipajôh Roti Droeneueh, Tubôh Ilahi, / jihnyan ka jipaling suduet keu Droeneueh, hai Kristus, / dan hana jitem meuklik: / 'Pujoe kheueh Tuhan, hai banmandum makhlôk, / dan manyang kheueh Gobnyan siumu masa!'

Jiteurimong lam jaroe uneun Gobnyan Tubôh, / nyang peuseulamat nibak desya, ureueng hana malèe nyan, / ngon Darah Ilahi, / nyang geutabu keu donya; / tapi jih hana malèe jiep nyang ka jipeubloe ngon hareuga, / jih hana jipaleng muka dari buet hina / dan hana jitem meula-la: / 'Meu-enanyong keu Tuhan, hai banmandum makhluk, / dan pujoe Gobnyan siumu masa!'

Himne 9

Irmos: Meulalu keramahan Tuhan / ngon jamuan nyang keukai / bak teumpat nyang manyang ngon pikeran nyang mulia / bah kheueh geutanyoe nyang seutia meugeumbira, / ka tadeungo haba nyang paleng manyang nibak Firman, / Gobnyan nyang tapeumulia.

'Jak,' kheun Firman nyan bak murib-murib Gobnyan, / 'bak teumpat nyang manyang, peusiap Paskah, / nyang deungon nyan pikéran jeuet teuga, / keu awaknyan nyang Lôn peusuci lam sakramen / deungon firman keubeunaran nyang hana ragi / dan peumulia keutetapan rahmat'.

'Bapak geupeulahé Lôn sigohlom mandum jameun, / Hikmah Nyang Peujeuet; / seubagoe phôn nibak jalan-jalan *Gobnyan* / Gobnyan geupeujeuet Lôn keu buet-buet / nyang jinoe ka geupeuseuleusoe deungon meurahsia; / sabab, seubagoe Firman nyang hana geupeujeuet lé sifeuet, / deungon *narit-narit nyoe* Lôn peunyata seubagoe atra Lôn keudroe / peue nyang ka Lôn teurimong jinoe.'

'Saban lagèe Lôn nyoë manusia / seucara hakikat, kon cit bak rupa, / meunan cit hakikat nyang meusaboh ngön Lôn nakeuh / ilahi, lam cara meupersatuan; / ngon sabab nyan, turi kheueh Lôn, Kristus nyang tunggai, / nyang peuteutap peue nyang nibak nyan, / lam nyan, ngon lé nyan Lôn geupeujeuet.'

Exapostilarion

Ulôn kalon istana Droeneueh ka meuhias, hai Peuseulamat lôn, / teuma ulôn hana bajèe keu lôn tamong u dalam. / Peucahya kheueh bajèe jiwa lôn, / hai Bureuëk Cahya, dan seulamat kheueh lôn. **(3)**

Bak 'Pujoe', stichera bak nada keu-4, nada keu-2.
Nibak Nyang Mulia Kosmas dari Maium

Sanhedrin Yahudi jinoe sigra jipeusapat droe, / keu jiseurah bak Pilatus Peuneucipta ngon Peugot ban *sigom donya*. / Hai hana adab! Hai hana meuiman! / Sabab awaknyan jiba u keuë mahkamah Gobnyan nyang teuma teuka keu geupeuhakém ureuëng udép ngön nyang ka maté, / dan awaknyan jipeusiap Peupuléh nyan keu siksaan hawa nafsu. / Ya Tuhan nyang sabé sabar, rayek that rahmat Droeneueh; keumuliaan keu Droeneueh.

St. Yohanes dari Damaskus

Yudas si jeuheut, / nyang bak watèe makheun malam jicelop jaroe gobnyan lam piring ngon Droeneueh, ya Tuhan, / jipeu'eung jaroe gobnyan keu ureueng-ureueng jeuheut keu jicok péng pirak nyan; / dan ka jikirông hareuga keukhianatan, / hana teumakot jipeubloe Droeneueh, nyang hana meuhareuga; / lheueh geurasah gaki murib-murib, / gobnyan deungon khianat geucumèe Tuhan keu geukhianat Gobnyan bak ureueng-ureueng jeuheut; / ngon nyan geupeuteubiet dari kawan Rasul-rasul, / dan lheueh geutiek lhèe plôh pèng pirak nyan, / gobnyan hana geukalon Kebangkitan Droeneueh bak uroe keulhèe, / nyang deungon nyan neumeu-rahmat keu kamoe.

Yudas si khianat, nyang jeuhet haté, / ka jikhianat Peuseulamat *ngon* Tuhan deungon ciôm nyang khianat: / jipeubloe Tuhan banmandum keu ureueng jeuhet lagèe sidroe namiet; / dan lagèe biribiri nyang jiba u teumpat peuseumah, / meunan keuh Anak Domba Allah, Aneuk Bapak, / Nyang Paléng Maha Panyum, geujak u maté Gobnyan.

Yudas, sidroe namiet ngon tukang meusulet licék, sidroe murib ngon ureueng jeuhet, sidroe sahbat ngon tukang peucaci, *jipeuleumah droe* jih nyan deungon buet-buet jih, sabab jih jiseutot Gurèe nyan, tapi jireuncana keukhianatan ateueh Gobnyan; jikheun lam haté jih: 'Lôn khianat Gobnyan, dan pèng nyang meuhimpôn nyan jeuet keu atra lôn.' / Ngon lagèe nyan, jih meuseuha sampoë péng nyan pih meuteumeung, / dan mangat Isa jeuet geudrop ngon tipèe; / jih jibri ciôm – jih khianat keu Almaseh. / Dan lagèe biribiri nyang geuba keu geusembelih, / meunan kheueh Gobnyan, Anak Domba Allah, geujak *u kematèan Gobnyan*, / Gobnyan nyang Maha Geumaséh dan nyang Geugaséh keu Umat Manusia.

Keumuliaan, dan jinoe, su nyang saban: Anak Kamèng nyang geupeugah lé Yesaya, / geujak deungon rela keu geupeusembelih / dan geupeuseumah rueng Gobnyan keu geupeurawôt, uram Gobnyan keu geupoh, / teuma Gobnyan hana geupaling muka dari malèe geuludôh / dan geuhukôm keu maté nyang hina. / Gobnyan nyang hana meudesya geuteurimong mandum nyan deungon sukarela, / mangat Gobnyan jeuet geubri keu mandum ureueng keubeu'ôtan dari maté.

Stichera bak kitab mazmur, nada keu-8.
Paus Methodius

Bak uroe nyoe, Sanhedrin nyang jeuhet meusapat geulawan Almaseh / dan geurancang saboh siasat nyang sia-sia ateueh Gobnyan: / geuseurah Nyang Hana Meudosa nyan ubak Pilatus keu geupoh maté. / Bak uroe nyoe, Yudas, kareuna péng, jipeukakai taloe bak takue droejih, / dan jikeulangan udep dua go, / – ban udep donya ngon udep ilahi. / Bak uroe nyoe Kayafas hana geusaja geupeugah ramalan, geukheun: / 'Leubeh get sidroe ureueng maté keu bansa' – / sabab keubit Gobnyan geuteuka keu geurasa sengsara ateueh desya geutanyoe, / keu geupeubeubaih geutanyoe dari ikatan musôh, / seubagoe Nyang Gèt dan Nyang Gaséh keu Ureueng.

Ayat: **Gobnyan nyang pajôh rutoe Lôn / ka geupeu'ék tumèt geuh ateueh Lôn.**

Mazmur 40:10B

Bak uroe nyoe, Yudas jipeusom pura-pura gaséh keu ureuëng gasien, / dan jipeuleumah keuhakôlan jih: / jih hana lé jipeuduli ureuëng gasien, / jih hana lé jipeubloe kasturi ureuëng meudesya, tapi Kasturi syuruga, / dan jipeusom péng pirak nyang jiteurimong keu Gobnyan. / Jih meugisa-gisa jijak bak ureuëng Yahudi dan jipeugah bak ureuëng-ureuëng hana hukôm: / 'Peue nyang neubri keu lôn, dan lôn khianat Gobnyan keu gata?' / Alangkah tamak si pengkhianat nyan! / Jih jipeumurah hareuga, / jipeuseuleusoe urusan keu ureueng nyang jipeubloe nyan meunurot

keuheundak ureueng nyang bloe; / jih hana jimeutawa ngon ceureumat bhah hareuga, / tapi jipeubloe Gobnyan lagee sidroe namiet nyang ploe: / sabab ka adat ureueng meucue jipeubloe barang nyang meuhareuga. / Teuma jinoe, murib Nyang Suci nyan ka jiseubat Gobnyan keu asèe, / sabab tamak jih nyang ka meuleubèh-leubèh / ka jipeujeuet jih beungèh keu Tuhan jih. / Ngon sabab nyan, bah tanyoe ta elak nibak godaan lagèe nyan, sira takheun: / 'Ya Tuhan Nyang Saba That, keumuliaan keu Droeneueh!'

Ayat: **Gobnyan geuteubiet / dan awaknyan meusapat peuget rancana.**

Mazmur 40:7B

St. Yohanes Damaskus

Sifeut gata peunoh deungon keucurangan, Yudas nyang meulawan hukôm: / sabab, geupeuransang lé tamak, / gata ka jeuet keu banci keu umat manusia. / Sabab meunyoe gata gaséh keu hareuta, / pakon gata jak bak Gurèe *keu geupeurunoe bhah keumiseukénan*? / Dan meunyoe gata keubiet gaséh *keu Gobnyan*, / pakon gata publoe Gobnyan nyang Hana Teunilai, dan khianat Gobnyan sampoe geupeumaté? / Teuhireuen kheueh, hai mata uroe; meukab-kab kheueh, hai bumoe; dan, deungon meugeutar, meula-la kheueh: / 'Hai Tuhan, nyang peunoh deungon gaséh sayang, keumuliaan keu Droeneueh!'

Ayat: **Awaknyan ka jipeusampoe tudôhan nyang jeuheuet / ateueh Lôn.**

Mazmur 40:9A

Paus Methodius

Bèk na soe nyang hana meuphôm, hai ureuëng seutia, / jipeurab bak Jamuan Tuhan; / bèk na meusidroë pih nyang jipeurab bak hidangan nyan deungon khianat, lagèe Yahuda: / sabab ka jicok saboh su'um, jih ka jipeutuju mata jih bak Rutoe nyan; / bak luwa deuh lagèe murib, / tapi bak keunyataan jih sidroe ureueng poh, / jih galak deungon ureueng Yahudi, / bah pih jih tinggai di teungoh Rasul-rasul; / deungon beunci, jih ciôm; dan bak watèe ciôm nyan, jih khianat / Gobnyan nyang teubôih geutanyoe dari kutôkan, / Allah dan Peuseulamat jiwa geutanyoe.

Mulië, su saban: Sifeuet Droeneueh peunoh deungon keucurangan:

Nyang Teuhoreumat Kosmas dari Maium

Dan jinoe, nada 5: Watee Droeneueh neupeurayeuk murid-murid Droeneueh lam sakramen, Droeneueh, ya Tuhan, neupeurunoe awaknyan, neukheun: 'Beu-atè-atè, hai rakan-rakan, bèk sampoe rasa teumakot jipeupisah gata ngon Lôn, sabab bah pih Lôn meudeurita, *Lôn meudeurita* keu donya. / Sabab nyan, bèk sampoë gata sesat keuhai Lôn: / sabab Lôn hana teuka keu geulayani, / tapi keu geulayani dan keu geujôk jiwa Lôn *seubagoë* teubôih keu dônya. / Jadi, meunyoe gata nyan sahabat Lôn, ikôt keuh teladan Lôn: / bah kheueh ureuëng nyang meuh'eut jeuët keu nyang phon jeuët keu nyang paléng akhe, / dan nyang jeuët keu tuan saban lagèe namiet. / Tinggai lam Lôn, mangat gata meuboh, / sabab Lôn nyan nakeuh bak anggô udep.'

Göt that tapeugah syukô keu Tuhan: dan la'én-la'én lagèe biasa. Kamoe pih na kamoe peutamöng Jeum Phon, bak watèe nyan kamoe beuet:

BAK JAM PHÔN

Troparion Nubuat, Nada 3

Gata nyang ka geutheun cambôk demi manusia, / dan hana neubeungèh, / peuseulamat udep kamoe dari keurusakan, ya Tuhan, / dan seulamat kamoe.

Gloria, dan jinoe: **geutanyoe ulang lom nyang saban.**

Prokeimenon, nada 1

Bèk bansa-bansa jiteupeue / bahwa nan Droeneueh nakeuh Tuhan.

Ayat: Ya Allah, soe nyang saban lagèe Droeneueh?

Mazmur 82:19A, 2A

Saboh beuet nibak Nubuat Nabi Yesaya Jeremiah

Ya Tuhan, peunyata keu lôn, mangat lôn teupeue; óh lheueh nyan lôn kalon buet-buet awaknyan. Teuma lôn, lagèe kamèng nyang hana meudosa, nyang geuba u peumbantaian, hana lôn sadari bahwa awaknyan ka jireuncana buet jeuheut ateueh lôn, sira jipeugah: 'Jak tanyoe boh umpeuen lam ruti jih, dan jak tapeumaté jih nibak donya ureueng udép, mangat nan jih hana lé teuingat.' Ya Tuhan Nyang Maténgkue, Nyang Hakém deungon adé, Nyang Peuriksa até ngon sukmah! Bah kheueh lôn kalon balasan Droeneueh *ateueh awaknyan*, sabab bak Droeneueh ka lôn peuturi peurtahanan lôn. Ngon sabab nyan, meunan kheun Tuhan keuhai ureuëng-ureuëng Anathoth nyang mita nyawöng lôn, nyang peugah, 'Bèk peukeramat nan Tuhan, meunyo kon gata maté bak jaroe kamoe'—(meunan kheun Tuhan Nyang Mat Keukuwasa Banmandum:) 'Kalön kheueh, lôn teuma lôn balaih ateueh awaknyan: aneuk-aneuk muda awaknyan teuma rhët lé peudeuëng; aneuk-aneuk agam ngon aneuk-aneuk inong awaknyan teuma binasa lé deuk. Hana meusisa nibak awaknyan; sabab Lôn teuma Lôn peutrôn bala ateueh ureuëng-ureuëng Anathoth bak thôn hukôman awaknyan. Droeneueh *nyan* beuna, *hai* Tuhan; lôn hana ék lôn bela droe di hadapan Droeneueh; teuma lôn teuma meututô ngon Droeneueh keuhai hukôman Droeneueh: pakon ureuëng jeuhet meuhasé? Mandum ureuëng nyang peubuët keuhai-keuhai jeuheut meukeumang subô! Neupula awaknyan, laju meuratôh; awaknyan meuanak ngon meuboh. Droeneueh na toe ngon bibi awaknyan, teuma ji'ôh that nibak haté awaknyan. Teuma Droeneueh, ya Tuhan, neuteupeue lôn; neupareksa lôn ngon neucuba haté lôn di hadapan Droeneueh. Peusapat awaknyan lagèe biribiri keu jipeusembelih, ngon peusucé awaknyan bak uroe jipeusembelih nyan! Padum na treb tanoh nyoe meuratôk, ngon banmandum naleueng lam padang meulilèh sabab buet jeuheut ureueng nyang tinggai di ateueh jih? Leumo ngon cicém ka gadoh, sabab awaknyan jipeugah, 'Tuhan hana geukalon jalan geutanyoe.' – Gaki Droeneueh meulaju, dan awaknyan jipeusabab Droeneueh teuguncang. (Jak), peusapat banmandum beulatang liar lam padang, dan bah keuh awaknyan jiteuka dan jipajôh jih! Le that ureuëng jaga kamèng ka jipeuhancô lampôh anggô Lôn; ka jipeukuto warisan Lôn; ka jipeujeuët warisan Lôn nyang paléng Lôn gaséh jeuët keu padang pasé nyang hana jeuët dilewati, jipeukapah hancô leubô. Sabab lagèe nyoë kheun TUHAN keuhai banmandum jiran jeuheut nyang jipeudeuh jaroe ateuëh warisan Lôn, nyang ka Lôn bagi keu umat Lôn, Israel: 'Kalön, ulôn teuma ulôt awaknyan dari tanoh droe jih dan lôn peuteubiet keuluarga Yehuda dari teungöh-teungöh awaknyan. Dan 'oh lheueh lôn peuteubiet awaknyan, ulôn teuma lôn ba awaknyan woe dan lôn peunyeurah, dan ulôn teuma lôn peuduek awaknyan: maséng-maséng lam warisan droe jih dan maséng-maséng lam tanoh droe jih.'

Yer 11:18–23; 12:1–11, 14– 15

Prokeimenon, nada keu-8

Meudo'a kheueh dan peuseuleusoe kheueh nazar gata keu Tuhan, Po Ta'ala geutanyoe.

Ayat: Tuhan geuturi di Yehuda; nan Gobnyan rayek di Israel.

Mazmur 75:12A, 2

Hana ibadah peuringatan di narthex sampoe trok u minggu Santo Tomas Rasul. Jam-jam la'en geubaca lagee biasa.

BAK UROE HAI Suci nyang Rayeuk
WATÈE MA'RIYAH BESAR

'Ulôn ka meulakèe bak Tuhan': stichera nada keu-10, nada keu-2

Imam geugantoe bajèe keureubeuën gobnyan, geupeukéwén kamèh, dan 'oh ka geuwoe geupeulaku Proskomedia, bak watèe nyan geutanyoe ta meulagu stichera—saban lagèe nyang keu 'Pujoe Tuhan'—tiep-tiep saboh geu ulang duwa go:

Sanhedrin Yahudi jinoe ka geupeusapat ngon sigra, / keu geuseurah bak Pilatus Peuncipta ngon Peugot ban sigom *donya*. / Hai hana adab! Hai hana meuiman! / Sabab awaknyan geuba u keuë mahkamah Gobnyan nyang teuma geupeuhakém ureuëng udép ngön nyang ka maté, / dan geupeusiap Peupuléh nyan keu siksaan hawa nafsu. / Ya Tuhan nyang Maha Saba, rayek that rahmat Droeneueh; keumuliaan keu Droeneueh. **(2)**

Yudas si jeuheut, / nyang bak watèe makheun malam jicelop jaroe gobnyan lam piring ngon Droeneueh, hai Tuhan, / jipeu'eung jaroe gobnyan keu ureueng-ureueng jeuheut keu jicok péng pirak nyan; / dan ka jikiré hareuga keukhiánatan, / hana teumakot jipeubloe Droeneueh, nyang hana meuhareuga; / ka geupeusiap mangkok keu rhah gaki, / gobnyan deungon khianat geucöm Tuhan keu geukhianat Gobnyan bak ureuëng-ureuëng jeuheut; / ngon nyan geupeutalô dari kawan Rasul, / dan ka geutiek lhèe plôh pôt pirak nyan, / gobnyan hana geukalön Kebangkitan Droeneueh bak uroe keulhèe, / nyang deungon nyan neumeu-rahmat kheueh keu kamoe. **(2)**

Yudas si khianat, kareuna sifeut jih nyang khianat, / ka jikhianat Peuseulamat *ngon* Tuhan deungon ciuman khianat: / jih jipeubloe Tuhan banmandum keu ureueng-ureueng jeuhet seubagoe namiet; / dan lagèe biribiri nyang jiba u teumpat peuseumah, / meunan keuh Anak Domba Allah, Aneuk Bapak, / Gobnyan nyang Paleng Maha Panyum, geujak u maté. **(2)**

Yudas, sidroe namiet ngon tukang peungeut nyang khianat, sidroe murib ngon tukang pubuet jeuheut, sidroe sahbat ngon tukang peucaci, jipe*uleumah droe* jih nyan deungon buet-buet jih, sabab jih jiikôt Gurèe, tapi jireuncana keukhianatan ateueh Gobnyan; jikheun lam haté jih: 'Lôn khianat Gobnyan, dan pèng nyang teukumpôi nyan jeuet keu atra lôn.' / Ngon sabab nyan, jih meuseuha sampoe rutoe pih jipeubloe, / dan mangat Isa jeuet jidrop ngon tipèe; / jih jibri ciôm – jih khianat keu Almaseh. / Dan lagèe biribiri nyang jiba u teumpat peuseumah, / meunan kheueh Gobnyan, Anak Kamèng Allah, *geujak u kematèan Gobnyan*, / Gobnyan nyang Maha Geumaséh dan nyang Geugaséh keu Umat Manusia. **(2)**

Biri-biri nyang geupeugah lé Nabi Yesaya, / geujak ngon sukarela u teumpat geupeusembelih / dan geupeuseumah rueng Gobnyan keu geupeurawôt, uram Gobnyan keu geupoh, / Gobnyan hana geupaling muka dari hina nyang geuludah / dan geuhukôm keu maté nyang hina. / Nyang Bibeueh Dosa geuteurimong mandum nyan ngon sukarela, / mangat Gobnyan jeuet geubri keu mandum ureueng keubeungah dari maté. **(2)**

Mulia, dan jinoe, Nada 6: Keubit, Yudas nyan aneuk uleue, / nibak ureueng-ureueng nyang ka geurasa manna di padang pasé / dan meungomel ateueh Gobnyan nyang peu-eumpung awaknyan; / sabab watèe peunajôh nyan mantong na lam babah awaknyan, / awaknyan geupeuburôk Allah, kareuna hana meusyukô. / Dan ureuëng jeuheuet nyoe, jimat Ruti Syuruga lam babah jih, / jipeubuët khianat ateuëh Peuseulamat. / Hai tabi'at nyang hana puëh-puëh ngon keuberanian nyang hana meutuah! / Gobnyan geupeubloe Po nyang peumakén gobnyan / dan, sira geucöm Gobnyan, geukhianat Tuhan sampoe maté. / Keubit, ureueng hana hukôm nyoe nakeuh aneuk dari awaknyan / dan, meusajan ngon awaknyan, ka geuteurimong keuhancôran seubagoe bagian gobnyan. / Teuma peuseulamat, ya Tuhan, jiwa kamoe dari keujahélan nyang lagèe nyan, / sabab Droeneueh sidroe nyang hana bandéng lam saba Droeneueh.

Tamong deungon Injil.

Prokeimenon, nada 1

Peuseulamat lôn, ya Tuhan, nibak ureuëng jeuheut; / peuseulamat lôn nibak ureuëng hana adé.

Ayat: Nyan keuh ureuëng nyang siuroe-uroe geurancang buet jeuheut lam haté.

Mazmur 139:2, 3A

1. Baca nibak Kitab Kaluaran

Geukheun Tuhan ubak Musa: 'Trôn kheueh gata dan peuingat kheueh bansa nyoe, dan peusucé kheueh awaknyan uroenyoe ngon singoh; dan peusiram kheueh awaknyan bajèe droe dan beu siab awaknyan bak uroe keulhèe: sabab bak uroe keulhèe Tuhan akan geutrôn ateueh Gunong Sinai di hadapan mandum bansa. Dan gata peukhilah ureuëng ramè nyan bak ban sigom lingka, sira gata

peugah: *'Beu* that-that *até-até bék* ék u gunong *atawa* meumat sapeue pih ateueh nyan; soe mantong nyang mat gunong nyan teuma geupoh maté; hana jaroe soe pih nyang jeuët mat gobnyan: sabab gobnyan teuma geulhom ngon batèe atawa geutimbak ngon aneuk panah; bèk na beulatang atawa manusia nyang ék u ateueh gunong nyan; teuma meunyo su nyan, su terompet, ngon awan ka jipeujioh nibak gunong nyan, barô jeuet awaknyan ék u ateueh gunong.' Laju Musa jitrôn nibak gunong nyan u bak umat, laju jipeusucèe awaknyan, dan awaknyan pih jimeumanèe bajèe. Laju jipeugah bak umat nyan, 'Beu siab-siab; bèk na jipeurap u bak ureueng inong sampoe lhèe uroe.' Teuma bak uroe nyang keulhèe, watee beungoh-beungoh, na su geulanteue ngon kilat, ngon saboh awan seupôt di ateueh Gunong Sinai; su terompet meusu meuhayak-hayak, dan banmandum ureueng lam kemah nyan teumakôt that. Teuma Musa geuba ureueng ramè nyan u luwa kemah keu geujak meurumpok ngon Tuhan, dan awaknyan geudong bak uram gunong nyan. Gunong Sinai ka teutôp mandum lé asab sabab Tuhan ka geutrôn u ateueh nyan lam apui; asab nyan jiteubiet lagèe uap *dari* dapu tuleueng, dan mandum ureueng nyan that teumakot. Su trompèt nyan meutamah teuga. Musa geumeututô, dan Tuhan geujaweueb gobnyan ngon su.

Keluaran 19:10–19

Prokeimenon, nada 7

Peuseulamat lôn nibak musôh-musôh lôn, hai Tuhan, / dan teubôih lôn nibak ureuëng-ureuëng nyang jibeudoh ateuëh lôn.

Ayat: Peuseulamat lôn nibak ureuëng nyang pubuet keujahatan.

Mazmur 58:2, 3A

2. Bacaan nibak Job

Geukheun Tuhan ubak Ayub dari teungoh badè ngon awan: 'Soe nyang teungoh geusom nasèhat nibak Lôn dan geutheun narit *gobnyan* lam haté, geupiké keuneuk geusom nibak Lôn? Kuatkan laju droe lagee ureueng agam; Lôn keuneuk tanyong gata, dan gata beu neujaweueb Lôn: dipat gata na watèe Lôn peudong pondasi bumoe? Peugah bak Lôn, meunyo gata na meuphôm. Soe nyang peudong pondasi jih, meunyo gata tateupeue? Atawa soe nyang peutheun talo ukô di ateueh jih? Bak peu geupeuduek cincén-cincén jih? Dan soe nyang peuduek batèe penjuru jih? Watèe bintang-bintang barô deuh, banmandum malaikat Lôn geupujoe Lôn ngon su nyang teuga. Dan Lôn peusaboh la'ôt di likôt pintô-pintô watee jih **meugeulora***, watee jih jiteubiet dari rahim ma jih; Lôn peuteuntèe awan seubagoe bajèe jih, dan Lôn balôt jih deungon kabôt. Lôn peuteutap bateueh jih, Lôn peudong peunghalang ngon pintô-pintô ban sigom, dan Lôn peugah bak jih: 'Hingga sinoe mantong jalan gata, bèk leubeh; teuma di dalam droe gata, umbak gata teupôk.' Atawa , ka Lôn peuteuntèe cahaya suboh keu gata, watèe bintang suboh jiteupeue tugaih jih: jipeuhah sayeuep jih ateueh bumoe, jipeuguncang ureueng jeuhet dari ateueh jih? Atawa gata, deungon cok tanoh liat, ka gata peujeuet makhluk nyang udép, dan, deungon bri keu jih keumampuan meututô, gata peuduek jih ateueh bumoe? *Peuë na ka* gata cok cahya nibak ureuëng jeuhet, dan gata peuhancô teunaga ureuëng sombong? *Peuë na* ka gata trok u mata ië la'ôt, *dan gata jak ateuëh jeujak* jurông? *Peuë na* pintô-pintô maté teuhah keu gata deungon teumakôt, dan *peuë na* ureuëng jaga pintô donya barôh geugemetar *watee geukalön* gata? Dan peuë na gata ka geupeurunoe *bhah* luwah *bumoe* di yup langèt? Peugah bak Lôn, keuh, padum luwah jih? Di nanggroë pat cahaya tinggai? Dan pat teumpat seupôt? Peuë kön gata ba Lôn u bataih-bataih jih, meunyoe gata keubit tateupeuë jalan-jalan jih? Keubit gata tateupeuë, sabab gata lahé bak watèë nyan, dan umu gata ka le. ('Gata ka tamong u dalam gudang-gudang salju dan ka takalon gudang-gudang ujeuen es; *nyan* ka geusimpan keu gata bak watee musoh *jiseurang*, keu uroe prang dan prang raya.') O lheueh geupaham nyan, Ayub geupeugah bak Tuhan: 'Lôn kuteupeue Droeneueh jeuet neupeubuet mandum hai, dan hana sapeue nyang mustahé keu Droeneueh. Sabab soe keuh *ureueng* nyang jeuet jipeusom naséhat nibak Droeneueh? Soe nyang jipeutheun narit jih, jipike *keuneuk* jipeusom nibak Droeneueh? Soe teuma nyang peugah bak lôn peue nyang hana lôn teupeue, hai-hai nyang rayek ngon ajaeb nyang hana lôn teupeue? Deungo kheueh lôn, ya Tuhan, mangat lôn pih *jeuet* lôn meututô; dan lôn teumanyong bak Droeneueh, dan Droeneueh neupeurunoe lôn.

Sigohlom nyoe ka lôn deungo haba Droeneueh ngon geulinyueng lôn, tapi jinoe mata lôn ka jikalon Droeneueh!'

***lagee lam naskah-naskah paleng get Septuaginta ngon lam versi Slavia dari Menologion Yunani: 'peulahé'.**

Ayub 38:1–23; 42:1–5

3. Saboh beuet nibak Nubuat Yesaya

Tuhan geubri lôn lidah nyang meurunoe, mangat lôn teupeue pajan harôh meututô saboh haba. Gobnyan geupeudong lôn bak beungoh; Gobnyan geubri lôn geulinyueng keu lôn deungo. Dan peurintah Tuhan geupeuhah geulinyueng lôn; lôn hana lôn lawan atawa lôn sanggah. Lôn peutawök rueng lôn keu ureueng nyang poh lôn, dan pipi lôn keu ureueng nyang cabut janggôt lôn; dan lôn hana lôn peusom muka lôn nibak malèe hinaan. Dan Tuhan, Tuhan, ka jeuet keu Penolong lôn; seubab nyan lôn hana jeuet keu malèe, teuma lôn ka lôn peukong muka lôn lagèe batèe apui, dan lôn teupeue bahwa lôn hana jeuet keu malèe, sabab Pembela lôn nyang Beuna ka teuka. Soe nyang jeuet meudebat ngon lôn? Bah awaknyan beudoh meusapat geulawan lôn. Dan soe nyang jeuet meulawan ngon lôn? Bah jih jipeurab droe u bak lôn. Kalon, Tuhan, Tuhan, akan geutulông lôn: soe nyang jeuet jipeusakét lôn? Kalon, gata mandum akan reuloh lagèe bajèe; ulat akan jipajôh gata. Soe di antara gata nyang teumakôt keu Tuhan? Bah jih jideungö su hamba Gobnyan. Gata nyang jak lam seupôt dan hana cahya! Peucaya kheueh bak nan Tuhan dan meulindông kheueh bak Allah. Kalon kheueh, gata mandum, gata peuudép apui dan gata peukawa uap jih—jak kheueh lam cahya apui gata nyan dan uap nyang ka gata peuudép! Hai nyoe teuka ateueh gata sabab Ulôn: gata teuma teungeut lam seudéh!

Yesaya 50:4–11

Lheueh nyan Litanè Ubit ngon Trisagion.

Prokeimenon, nada 7

Peumimpin-peumimpin bansa ka meusapat / geulawan Tuhan ngon geulawan Almaseh Gobnyan.

Ayat: Pakon bansa-bansa meureuncah, dan bansa-bansa jipeugot reuncana sia-sia?

Mazmur 2:3B, 2

Surat Keuphon keu ureuëng Korintus, geupeuphôn bak ayat 149

Syèdara-syèdara, lôn teurimöng nibak Tuhan dan ka lôn peuwèh keu gata bahwa bak malam Gobnyan geukhianat, Tuhan Isa geucok rutoe, dan lheueh geupujoe syukô, geupeukah rutoe nyan dan geupeugah, 'Nyoe tubôh Lôn, nyang geupeukah keu gata. Pubuet nyoe keu keunangan Lôn.' Meunan cit, lheueh makheun malam nyan, Gobnyan geucok cawan nyan, sira geupeugah, 'Cawan nyoe nakeuh peujanjian barô lam darah Lôn; pubuet kheueh nyoe, tiep-tiep go gata jieb, keu geuingat Lôn.' Sabab tiep-tiep go gata makheun rutoe nyoe ngon jieb cawan nyoe, gata peusampoe haba keumatéan Tuhan sampoe Gobnyan geuteuka. Sabab nyan, soe mantong nyang pajôh rutoe atawa jieb cawan Tuhan nyan deungon cara nyang hana patôt, ureueng nyan ka meudesya ateueh tubôh ngon darah Tuhan. Bah kheueh ureueng nyan jipeureksa droe jih dilee, barô kheueh jipajôh rutoe nyan ngon jieb cawan nyan. Sabab soe mantong nyang pajôh ngon jieb nyan hana jipeukenai Tubôh nyan, ureueng nyan ka pajôh ngon jieb hukôman ateueh droe jih keudroe. Nyan keuh sababjih le that di antara gata nyang leumoh ngon sakét, dan hana sitho nyang ka meuninggai donya. Meunyo tanyoe ta hukôm droe, t , tanyoe hana ta hukôm lé; teuma watee tanyoe ta hukôm, tanyoe geupeudisiplin lé Tuhan mangat tanyoe bék teuhukôm meusajan ngon donya.

1 Korintus 11:23–32

Alleluia, Nada 6

Ayat: Meubahgia kheueh ureuëng nyang geupiké keu ureuëng gasien ngon meuseudeh: bak uroe bala, Tuhan akan geupeuseulamat gobnyan.

Ayat: Musôh-musôh lôn ka jipeugah jahat keu lôn: 'Pajan gobnyan maté, dan nan gobnyan gadoh?'

Ayat: Ureuëng nyang pajôh rutoe Lôn ka jibeudoh tumèt ateuëh Lôn.

Mazmur 40:2, 6, 10B

Injil meunurot Matius, phôn bab 107

Geukheun lé Tuhan keu murib-murib Gobnyan: 'Gata tateupeue, dua uroe teuk teuma Paskah Yahudi, dan Aneuk Manusia teuma geuseurah keu geusaléb.' Teuma, imam-imam ulèe ngon tuha-tuha bansa geupeusapat droe di istana imam rayek, nyang nan gobnyan Kayafas, dan awaknyan meusapat geupeuteuntèe keu geudrop Isa ngon cara meukheun ngon geupoh maté Gobnyan; teuma awaknyan geupeugah, 'Bèk watèe peurayaan, mangat bèk teujadi karu lamkawan bansa.' Teuma watèe Isa na di Betania, bak rumoh Simon si kusta, teuka sidroe ureueng inong geuba saboh botoe p'arôm nyang that meuhai, laju geusiram ateueh ulèe Gobnyan watèe Gobnyan teungoh geupiyôh. Watèe murib-murib geukalon nyan, awaknyan beungèh laju geupeugah, 'Pakon jeuet keu sia-sia lagèe nyoe? Sibeuna jih, nyoe jeuet geupubloe ngon hareuga nyang that manyang dan pèngjih geubri keu ureueng gasien.' Teuma Isa, geuteupeue nyan, geupeugah bak awaknyan, 'Pakon gata peususah ureueng inong nyoe? Gobnyan ka geupeubuet saboh buet nyang jroh keu Lôn; sabab gata sabe na ureueng gasien ngon gata, teuma hana sabe na Lôn ngon gata; ngon geusiram minyeuk meuhai nyoe ateueh tubôh Lôn, gobnyan ka geupeusiap nyoe keu kubu Lôn. Keubit lôn peugah bak gata, pat mantong Injil nyoe jipeusampoe lam donya, peue nyang ka jipeubuet lé inong nyoe akan jicerita cit keu geuingat gobnyan.' Lheueh nyan sidroe nibak Duwa Blah droe nyan, nyang nan jih Yudas Iskariot, jijak bak peumimpin-peumimpin imam dan jipeugah bak awaknyan, 'Peue nyang keuneuk gata bri bak lôn, dan lôn akan lôn serah Gobnyan bak gata?' Laju geuitông lhèe plôh keupeng pirak keu jih. Dan phon yôh nyan jih ka jimeita cara keu jikhianat Gobnyan. Bak uroe phôn Pesta Ruti Teubai, murib-murib geujak bak Isa, geupeugah, 'Dipat neuyue kamoe peusiap keu Droeneueh pajôh Paskah?' Gobnyan geujaweueb, 'Jak kheueh u dalam banda u rumoh sidroe ureueng, dan peugah bak jih, "Gurèe geukheun: Watèe Lôn ka rap; Lôn akan peuraya Paskah di rumoh gata ngon murib-murib Lôn."' Murib-murib nyan laju geupeubuet lagee nyang ka geuyue lé Isa, dan geupeusiap Paskah nyan. Watee ka seupôt, Gobnyan geuduek geupinggang bak meja ngon duwa blah droe murib Gobnyan. Gobnyan geuteupeue bahwa Bapak ka geupeuseurah banmandum bak jaroe Gobnyan, dan bahwa Gobnyan teuka dari Allah dan geuwoe lom bak Allah, laju geubeudoh dari jamuan makan malam nyan dan geulucôt peukayan luwa Gobnyan. Lheueh nyan, geucok saboh ija andôk, geuikat bak keuieng Gobnyan. Gobnyan geusôk ië lam saboh mangkok dan geupeuphôn rhah gaki murib-murib nyan dan geusampôh ngon ija andôk nyang geuikat bak keuieng Gobnyan. Teuma Gobnyan geujak bak Simon Petrus, dan Petrus geupeugah bak Gobnyan, 'Tuhan, Droeneueh keuneuk rhah gaki lôn?' Isa geujaweueb dan geupeugah bak jih, 'Peue nyang Lôn pubuet nyoe, gata hana tateupeue jinoe, teuma gata teuma tateupeue singoh.' Petrus geupeugah bak Gobnyan, 'Droeneueh hana sagai-sagai jeuet rhah gaki lôn.' Isa geujaweueb bak gobnyan, 'Meunyoe Lôn hana Lôn rhah gata, gata hana meubagi ngon Lôn.' Simon Petrus geupeugah bak Gobnyan, 'Tuhan, kon gaki lôn mantong, tapi jaroe ngon ulèe lôn cit.' Isa geupeugah bak gobnyan, 'Ureueng nyang ka manoe, nyang peureulèe geurhah cuma gaki jih, sabab jih ka gléh mandum; dan gata ka gléh, tapi kon mandum gata.' Sabab Gobnyan geuteupeue soe nyang keuneuk khianat keu Gobnyan; nyan keuh sababjih Gobnyan geupeugah, 'Kon mandum gata nyang gleh.' Watee ka lheueh geurasah gaki awaknyan dan geungui keulayi bajee Gobnyan, laju geuduek teuma, Gobnyan geupeugah bak awaknyan, 'Peue gata sadar peu nyang ka Lôn pubuet keu gata? Gata panggil Lôn "Guru" ngon "Tuhan", dan beutôi lagee nyan, sabab Lôn nyan keuh sidroe Guru ngon Tuhan. Ngon sabab nyan, meunyoe Lôn, Tuhan ngon Guru, ka Lôn rhah gaki gata, patôt that gata saling rhah gaki saban droe. Sabab Lôn ka Lôn peujeuet keu contoh keu gata, mangat, lagèe nyang ka Lôn pubuet keu gata, gata pubuet cit lagèe nyan. Keubit, keubit Lôn peugah bak gata: sidroe hamba hana leubeh mulia nibak tuan jih, meunan cit sidroe utôsan hana leubeh mulia nibak nyang utôh jih. Meunyo gata tateupeue hai-hai nyan, meubahgia kheueh gata meunyo gata pubuet nyan. Dan watèe awaknyan teungoh jimakheun, Gobnyan geupeugah: 'Nyang beutôi, nyang beutôi, Ulôn peugah bak gata, sidroe nibak gata akan meukhianat keu Ulôn.' Dan deungon that seudeh até, awaknyan jipeuphôn peugah bak Gobnyan, sidroe-droe: 'Kon lôn, ya Tuhan?' Teuma Gobnyan geujaweueb: 'Ureueng nyang celop jaroe jih lam piring sajan Ulôn, nyan kheueh ureueng nyang akan meukhianat keu Ulôn.' Teuma, Aneuk Manusia teuma geujak, lagèe nyang ka teutuléh keu Gobnyan; teuma celaka keu ureueng nyang peukhianat Aneuk Manusia: leubeh gèt ureueng nyan hana lahé.' Dan Yudas, nyang teuma peukhianat Gobnyan, geutanyong, 'Kon lôn, ya Rabbi?' Isa geujaweueb, 'Gata ka

tapeugah nyan.' Teungoh awaknyan jimakheun, Isa geucok rutoe, geupujoe syukô, geupeukah, laju geujok bak murib-muribgeuh, sira geupeugah, 'Cok keuh dan pajôh; nyoe tubôh Lôn.' Lheueh nyan geucok sigleh, geupujoe syukô, laju geujok bak awaknyan, sira geupeugah, 'Jieb keuh mandum gata nibak glah nyoe; nyoe darah Lôn nibak peujanjian nyang barô, nyang jitôh keu ramèe ureueng mangat meuteubèh desya.' Ulôn peugah bak gata, Ulôn hana lé jép boh anggô nyoe dari jinoe sampoe uroe nyan watèe Ulôn jép lom nyoe ngon gata lam Keurajeuen Bapak Lôn.' Óh ka lheueh geumeu'en kidung, awaknyan laju geuteubiet u Bukét Zaitun. Laju Isa geupeugah bak awaknyan, 'Gata mandum teuma gadoh iman sabab Ulôn bak malam nyoe, sabab na teutuléh: "Lôn teuma poh ureuëng jaga kamèng nyan, dan kamèng-kamèng lam kawan nyan teuma meuhambô. Teuma lheueh Lôn teubang, Lôn teuma jak u keue gata u Galilea." Petrus geujaweueb gobnyan, "Bah pih mandum ureuëng la'én teupesatôh lé Gata, lôn hana sagai-sagai." Isa geupeugah bak gobnyan, 'Nyang beutôi Ulôn peugah bak gata, malam nyoe sigohlom manok jimeukok, gata ka lheueh lhee go takueh Ulôn.' Petrus geupeugah bak Gobnyan, 'Bah pih lôn harôh maté ngon gata, hana sagai lôn takueh Gata.' Banmandum murib geupeugah hai nyang saban. Lheueh nyan Isa geujak ngon awaknyan u saboh teumpat nyang nan jih Getsemani, dan geupeugah bak murib-murib geuh, 'Duek kheueh di sinoe seumentara Lôn jak u sinan keu meudoa.' Dan geuba Petrus ngon dua droe aneuk Zebedeus sajan geuh, geuh mulai seudeh that ngon bingong. Lheueh nyan Gobnyan geupeugah bak awaknyan, 'Roh Lôn seudeh that, sampoe trok bak maté; tinggai droe sinoe dan jak jaga sajan Lôn.' Dan geujak ukeue bacut, Gobnyan geusom u muka geuh dan geumeudoa, geupeugah, 'Ya Bapak Lôn, meunyo jeuet, bah beu geupeuliwat cawan nyoe nibak Lôn; teuma kon lagèe nyang Lôn keuheundak, teuma lagèe nyang Bapak keuheundak.' Teuka kheueh sidroe malaikat dari syeuruga bak Gobnyan, jipeukong Gobnyan. Dan sabab that meudeurita, Gobnyan leubeh that meudo'a; dan krieng Gobnyan jeuet lagee titek-titek darah nyang rhët u tanoh. O lheueh geubeudoh dari meudo'a, Gobnyan geujak bak murib-murib geuh dan geuteumee awaknyan teungoh teungeut, laju geupeugah bak Petrus: 'Petrus, peu kheueh gata hana ék jaga sajan Lôn bah pih siat mantong? 'Beudoh keuh ngon meudo'a, mangat gata bék teujatôh lam cubaan; roh nyan meuh'eut, teuma tubôh nyan leumoh.' Lheueh nyan, keu keudua go, Gobnyan geujak lom geumeudo'a, geupeugah, 'Ya Bapak Lôn, meunyoe cawan nyoe hana jeuet liwat nibak Lôn meunyo Lôn hana Lôn jép, bah keuh teujadi keuheundak Droeneueh.' Teuma watee Gobnyan geuwoe, geuteumee awaknyan teungoh éh; sabab mata awaknyan brat. Geutinggai awaknyan, Gobnyan geujak lom dan geumeudo'a keu linyueng go, geupeugah hai nyang saban cit. Lheueh nyan Gobnyan geujak bak murib-murib nyan dan geupeugah bak awaknyan, 'Pakon? Peue mantong gata teungoh éh ngon meureuhah? Ngieng, ka trok watèe jih, dan Aneuk Manusia ka geuseurah bak jaroe ureueng-ureueng meudesya. 'Beudôh kheueh geutanyoe jak; kalon, ureueng nyang khianat Lôn ka toe.' Dan watèe Gobnyan mantong geupeugah haba, kalon, Yudas, sidroe nibak Duwa Blah droe nyan, ka trok, dan meusajan ngon jih na keurumunan ureueng nyang meuseunjata ngon peudeueng dan gléng, nyang geukirém lé peumimpin-peumimpin imam dan tuha-tuha bansa. Ureuëng nyang khianat nyan geubri tanda keu awaknyan: 'Ureuëng nyang lôn côm nyan keuh ureuëng nyan; tangkôp jih.' Laju jih jiteuka bak Isa dan jikheun, 'Saleum, Rabbi!' sira jicôm Gobnyan. Teuma Isa geupeugah bak jih, 'Hai rakan, pakon gata teuka keunoe?' Laju awaknyan jiteuka, jipeuduek jaroe ateueh Isa dan jidrop Gobnyan. Ngon teuma, sidroe ureueng nyang na sajan Isa jipeuteubiet jaroe jih, jitarék peudeueng jih, laju jipoh hamba imam ulèe nyan sampoe putôh geulinyueng jih. Teuma Isa geupeugah bak jih, 'Peusok peudeueng gata u dalam sarông jih, sabab tiep-tiep ureueng nyang mat peudeueng akan maté ngon peudeueng cit. Atawa peu kheueh gata piké Lôn hana jeuet meulakèe bak Bapak Lôn, dan Gobnyan hana langsong geukirém keu Lôn leubèh nibak duwa blah legiun malaikat? Teuma pakri meunan kitab suci jeuet teupeunoh, bahwa hai nyoe musti teujadi? Bak watèe nyan cit Isa geupeugah bak ureueng ramèe, 'Gata mandum ka teuka ngon peudeueng ngon tongkat keu jidrop Lôn, lagèe Lôn nyoe sidroe pancuri; padahai tiep-tiep uroe Lôn duek meurunoe lam Bait Suci, dan gata hana gata tangkôp Lôn. Mandum nyoe teujadi mangat teupeunohi tulésan-tulésan nabi.' Lheueh nyan mandum murib-murib geuh nyan geutinggai Gobnyan dan geuplueng. Teuma ureueng-ureueng nyang ka jidrop Isa nyan jiba Gobnyan u rumoh Imam Agông Kayafas, teumpat ahli-ahli kitab ngon tuha-tuha bansa ka meusapat. Teuma Petrus jiseutöt Gobnyan dari ji'ôh, sampoë trôh u lôn peumimpin keureubeuën nyan; óh ka jitamong u dalam, jiduek sajan hamba-hamba keureubeuën nyan keu jikalon pakri keujadianjih.

Peumimpin-peumimpin keureubeuën nyan ngon banmandum Majelis Sanhedrin jimeurumpok keusaksian su'uem keu Isa mangat jeuët jipeumaté Gobnyan. Teuma hana meusidroë pih jiteumèë, bah pih ramè that saksi su'uem nyang jiteuka. Bak akhéjih na dua droe ureueng agam jiteuka dan jipeugah, 'Ureueng nyan na geupeugah, "Lôn jeuet lôn peuhancô Rumoh Ibadah Allah nyan dan lôn peudong lom lam lhèe uroe."' Laju imam ulèe nyan geudong dan geupeugah bak Gobnyan, 'Peu hana balasan nyang neubri? Peue keuh keusaksian nyang jiba ateueh Droeneueh nyan?' Teuma Isa teutap seungap. Laju imam ulèe geupeugah bak Gobnyan, 'Lôn meuseumpah Gata bak nan Allah nyang udép: peugah bak kamoe, peu keuh Gata nyan Almaseh, Aneuk Allah?' Isa geujaweueb, 'Nyang ka gata peugah nyan. Teuma lôn peugah bak gata, phon jinoe gata teuma takalon Aneuk Manusia geuduek di uneun Kuasa dan geuteuka di ateueh awan langèt.' Teuma imam ulèe nyan jicabik bajèe jih dan jikheun, 'Gobnyan ka geupeugah haba keu-eunteue! Peu mantong peureulèe saksi lé? Gata ka tadeungo keudroe haba keu-eunteue nyan! Peu putôsan gata?' Awaknyan geujaweueb, 'Gobnyan patôt geupoh maté.' Óh lheueh nyan, awaknyan jidah muka gobnyan dan jitumbôk gobnyan bak uram; nyang la'én jipoh gobnyan sira jikheun, 'Peugah keu kamoe, hai Kristus: soe nyang poh gata?' Teuma Petrus teungoh jiduek di luwa bak leuen. Sidroe inong surôh jipeurab bak gobnyan dan jipeugah, 'Gata nyoe pih na sajan Isa ureueng Galilea.' Teuma gobnyan geusangkai di hadapan awaknyan mandum, geupeugah, 'Lôn hana lôn turi peu nyang gata peugah nyan.' Watèe gobnyan geuteubiet bak pintô, na sidroë ureuëng inong la'én geukalon gobnyan, laju geupeugah bak ureuëng-ureuëng nyang teungoh geudong sinan, 'Ureuëng nyoë na cit ngon Isa dari Nazaret.' Laju gobnyan geusangkai lom, sira geusumpah, 'Lôn hana lôn turi ureuëng nyoë sagai-sagai.' Hana trép lheueh nyan, ureuëng-ureuëng nyang teungoh geudong sinan geujak bak Petrus, laju geupeugah, 'Keubit that, gata nyoë sidroë cit nibak awaknyan, saweueb lagèe gata nyan ka jipeudeuh gata.' Teuma gobnyan geupeuphôn meusumpah deungon kreuh, 'Lôn hana lôn turi ureuëng nyoe.' Laju sigra meukok manok jantông. Dan Petrus teuingat keu narit Isa nyang ka geupeugah: 'Sigohlom manok jantông meukok, gata akan meungaku hana lôn turi Lôn lhee go.' Dan watee geuteubiet u luwa, gobnyan geumo deungon that seudeh. Bak beungoh nyan, banmandum imam-imam ulèe ngon tuha-tuha bansa geupeusapat droe dan geupeuputôh keu geupeumaté Isa. Jadi, geuikat Gobnyan, geuba Gobnyan, dan geuseurah Gobnyan bak Pontius Pilatus, gubernur nyan.

Mat 26:2–20; Yah 13:3–17; Mat 26:21–39; Luk 22:43–45A; Mat 26:40–27:2

Geusambông ngon Liturgi Santo Basilius Nyang Rayeuk.

Seubagoe gantoe Kidung Kerub dan Kidung Komuni, geutanyoe meulagu: Troparion, nada 6

Sibagoë ureuëng nyang ikôt lam Jamuan Rahsia Droëneuh / bak uroë nyoë, hai Aneuk Allah, teurimong kheueh lôn. / Sabab lôn hana lôn peugah rahsia nyan bak musôh Droëneuh, / meunan cit lôn hana lôn ciôm *Droëneuh* lagèë ciôm Yahuda. / Teuma lagèë lintoë pancuri, lôn kuakui Droëneuh: / 'Ingat kheueh lôn, hai Tuhan, lam Keurajeuën Droëneuh'.

Gantoë 'Patôt that'

Irmos, nada 6: Meulaluë jamèe Tuhan / ngön khanduri nyang abadi, / bak teumpat nyang manyang ngön pikeran nyang mulia, / bah kheueh geutanyoe nyang meuiman meugeumbira, / ka tadeungo haba nyang paléng manyang nibak Firman, / Gobnyan nyang tapeumulia.

Kamoe meulagu Troparion 'Nibak Jamuan Rahsia Droeneueh:' bak watèe Komuni ngon keu gantoe 'Bèk keuh beubèe kamoe peunoh:'. Lheueh doa nibak ambo, na upacara rhah gaki, laju geupeusipreuek antidoron.

Peu-piyôh

Ka geupeuleumah bak geutanyoe jalan nyang paleng get u arah rendah haté meulalu keubajikan Gobnyan nyang paleng rayek, watee Gobnyan geurasah gaki murib-murib Gobnyan, dan ka geutron u geutanyoe sampoe u ateuh Saleb dan kubu, Kristus, Tuhan kamoe nyang beutôi, meulalu do'a Ibu Gobnyan nyang Paléng Suci, rasul-rasul nyang suci, meugah, ngon nyang geupujoe banmandum, Bapak kamoe nyang suci Basilius nyang Rayeuk, Uskup Agung Kaisarea di Kapadokia, ngon

banmandum ureueng-ureueng suci, beu geugaséh keu kamoe ngon geupeuseulamat kamoe, saweueb Gobnyan nyan jroh ngon geugaséh keu manusia.

BAH HARI JUM'AT SUCI NGON RAYEUK

BAH HARI KAMÈH SUCI NGON RAYEUK
WATÈE IBADAH SEUPOT

Geutanyoe tapeuna Ibadah Sore Ubit ngon ta meunyanyi Triodion Jum'at Agông nyang geupeugöt lé St. Andrew dari Kreta. Nada 8.*

Himne 5

Irmos: Peusipreuek seupôt jiwa lôn, / Ya Peu-éh Cahya, Kristus Tuhan kamoe, / nyang ka neupeulét seupôt jameun purba lam jurông, / dan neubri keu lôn cahya peurintah Droeneueh, Ya Kalam, / mangat lôn jeuet lôn pujoe Droeneueh dari beungoh uroe. **(2)**

Makanan malam ka geupeusiap / ngon hidangan Paskah ka geupeuduek di hadapan Droeneueh, / lagèe nyang ka Droeneueh peurintah, hai Kristus; / teuma Yudas teungoh meurancana keu khianat Droeneueh, / dan, bah pih jih mantong meusajan Droeneueh, / seucara rahsia jih meurunding hareuga Droeneueh / kareuna tamak keu pèng.

Geubeudôh dari jamuan makan / dan geupeukông ikat pinggang Gobnyan ngon ija andôk / Almaseh, ateueh keuheundak droe Gobnyan, / geupeu-undôk ulèe Gobnyan; bak watèe nyan Petrus geumeuhôi: / 'Hana sagai-sagai Droeneueh rhah gaki lôn, hai Peutuhan lôn; / teuma rhah kheueh!'

Murid nyang khianat, Yudas, / geucok rutoe nyan lam jaroe jih ngon *niat* khianat, / dan ngon nyan ka jipeubuet khianat ateueh Droeneueh; / jipeu'eungkeu gaki *jih ubak Droeneueh*, / nyang ka Droeneueh keudroe rhah / dan peukring ngon andôk.

Deungon khianat jicöm Droeneueh, Yudas / jiteupat Droeneueh watee nyan deungon bibi jih, / deungon bibi nyan keuh jih ka jiteurimong deungon hana patôt / Tubôh Droeneueh, Firman, / dan jikheun bak Droeneueh: 'Saleum, Gurèe!' / Jih nyan—sahbat dan ureueng khianat, namiet dan ureueng pujoe.

Watèe Petrus geukalön peu nyang teungoh teujadi, / geupeurasa that teumakôt, / geupeunyata lé sidroe inong peulayan deungon saboh teunanyöng ubit; / ngon lagèe nyan geusangkai Droeneueh, ya Tuhan, / lagèe *nyang ka Droeneueh* peugah *sigohlom nyan*, / meunan cit lagèe nyang ka Droeneueh, nyang Maha Geuturi, neuteupeue *dari awai*.

Awaknyan jipoh Wajéb bak muka / – dan banmandum makhluk jiteurimong poh nyan, / watèe Gobnyan jipeucaci; / awaknyan jipoh Gobnyan ngon bulèe areut meunurôt keuheundak Gobnyan / – dan kuwasa-kuwasa langèt jiseukô; / awaknyan jidilèk u Hakém – dan banmandum dasa bumoe / meugeun-geun.

Kemuliaan: Po Teuh Allah geupasang mahkota durô, / Gobnyan nyang ka geuhias ban sigom bumoe deungon bungong; / dan Gobnyan geuteurimong luka, / dan geutheun cacian deungon saba; / dan *Gobnyan* geunguy bajèe mirah keu olok-olokan, / dan geutheun banmandum nyan seubagoe Po Teuh, / dan geurasa sakét lam tubôh droe.

Dan jinoe: Bah Yohanes geupeusampoe, / geupeujeulaih Inkarnasi Droeneueh meulalu ajaran ilahi: / 'Firman, ka jeuet keu manusia dari Aneuk Dara nyang suci deungon hana meuubah, / teutap Allah meunurot kodrat, lagee seugolomjih, / hana geutinggai dada Bapak Gobnyan.

Himne 8

Irmos: Droeneueh nyang neusom istana syuruga Droeneueh lam ié, / nyang neupeuteutap anoe seubagoe bateueh la'ôt / dan nyang neuteun banmandum nyang na! / Mata uroe geumeu'en keu Droeneueh, buleuen geupeumulia Droeneueh, / banmandum makhlôk geupeusampoe lagu keu Droeneueh, / seubagoe keu Peuneujeuet dan Ureueng Rancang siumu masa! **(2)**

Gata nyang peungui langèt deungon awan, hai Isa, / nyang meutron di ateueh singgasana keumuliaan deungon Bapak nyang hana binasa, / Gata, ka neucok ija keureueh, neungui bak droe Gata, / keu neurasah gaki manusia fana, / nyang mandum apui, hai Kalam, / bah pih Gata ka neujadi manusia.

Óh ka lheueh geurasôh mandum nyan, Isa geuduek teuma, / Gobnyan geupeugah bak murib-murib Gobnyan: / 'Peue na tateupeue peue nyang ka Lôn pubuet uroenyoe? / Sabab ka Lôn peujeuet saboh contoh keumulee keu gata mandum, / mangat soe mantong nyang keuneuk jeuet keu nyang phon / jeuet keu nyang paleng akhe nibak keuheundak droe jih!'

'Gata ka gléh, teuma kon mandum,' / kheun Almaseh bak rakan-rakan *Gobnyan*, / watèe awaknyan teungoh jimakheun malam. / Dan *maséng-maséng awaknyan* jikalon saban droe, / hana jipham makna narit nyan. / Ngon sabab nyan, hana trép lheueh nyan, / Gobnyan laju neuseubôt nan ureueng nyang khianat nyan.

Watée Hakim ban sigom nyan ka geupeugah haba nyan, watée Gobnyan geujak u Buket Zaitun deungon murib-murib Gobnyan, Gobnyan geupeugah: 'Beudoh tanyoe jak dari sinoe, sabab ureueng nyang khianat nyan ka tôe; bek na soe nyang sanggah Lôn, sabab Lôn geutanggong nyoe ateueh keuheundak *Lôn keudroe*!'

Alangkah keujam jih ciôm nyan! 'Saleum, Gurèe!' – kheun Yahuda bak Almaseh, dan ngon narit *nyan* keuh jih jiseurah Gobnyan keu jipoh. Sabab nyan keuh tanda nyang jibri lé jih keu ureueng-ureueng jeuheut: 'Soe mantong nyang lôn ciôm, *gobnyan* keuh ureueng nyang ka lôn meujanji keu lôn seurah bak gata.'

Watèe Droeneueh geumat lé ureueng-ureueng jeuheut, ya Tuhan kamoe, dan hana bacut pih Droeneueh meulawan, atawa neupeu'ék su, ya Kamèng Agam Allah, Droeneueh neuteuen mandum nyan: peunanyöng ngon peusidang, dan geupoh, geuikat, geuba u rumoh Kayafas deungon peudeueng ngon tombak.

'Saléb kheueh Gobnyan,' geuklik lé ureuëng Yahudi / meusajan ngon para imam ngon ahli-ahli kitab, 'Isa Almaseh!' / Hai bansa nyang hana seutia! Peue *nyang ka* geupeubuët *lé Gobnyan keu gata*, Gobnyan nyang ka geupeuleumah droe, / nyang ka geupeuudép Lazarus dari jirat / ngon geupeuhah jalan keu keuseulamatan manusia?

Di hadapan mahkamah Pilatus, ureuëng ramè nyang hana meuhukôm / jiklik-klik, jikheun: 'Saléb kheueh Gobnyan, / dan peulheueh keu kamoe Barabbas si pembunuh nyan, nyang teungoh geukurông; / tapi Kristus nyan, lheueh geupoh raya dilee, / cok kheueh Gobnyan, cok kheueh Gobnyan, saléb kheueh Gobnyan meusajan ureuëng-ureuëng jeuhet!'

Jak tapeumulia Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus, Tuhan.

Alangkah hina nyang hana teukira! / Alangkah ajaib rancangan nyan! / Pakri Droeneueh, Peuseulamat, nyang nakeuh apui, / neurasôh gaki ureueng khianat? / Dan ka lheueh neurasôh nyan dan neujôk rutoe bak bu malam, / *Droeneueh* hana neupasoih *jih*, teuma neupeurunoe *mandum ureueng* / rahsia peulayanan.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: hai wahyu nyang paléng akhé: Tuhan nakeuh Aneuk sidroe ureueng inong! / Dan lahé nyan hana bijèh: Indôn hana lakoe / dan Nyang lahé nyan nakeuh Tuhan! / Hai saboh pemandangan nyang peunoh deungon rasa kagôm! / O keuhamilan Dara nyang ajaib! / O Kelahiran nyang hana teukira! / *Keubit, mandum nyoe* di luwa akai ngon pikeran!

Himne 9

Irmos: Meubahgia Droeneueh, ya Tuhan, Allah Israel, / nyang ka neupeudöng tandok keuseulamatan keu kamoe / lam rumoh Daud, hamba Droeneueh: / meunan keuh Cahya, nyang teuka dari syeuruga, ka geujak saweue kamoe, / dan Gobnyan ka geupeutunyok kamoe u jalan dame. **(2)**

'Gata teungeut lom,' geukheun lé Almaseh ubak murib-murib Gobnyan, / 'beudoh kheueh, jak meujaga, ka rap watèe jih; / beudoh, jak tanyoe, hai rakan-rakan Lôn: / kalon, murib nyang khianat nyan, *geu-iring lé* saboh pasôkan peunoh, / teungoh jijak khianat Lôn bak ureueng-ureueng nyang poh maté!'

'Cöm gata nyan meukhianat / dan saleum gata pahét! / Bak soe, nyang beutôi-beutôi, gata meulakèe, hai si tukang peungeut, / sira gata peugah, 'Seulamat, Rabbi!'?" – / Almaseh geupeugah bak Yudas. / – "Hai rakan, peu keu nyan gata teuka," – geukheun lé Gobnyan, / – "meunyoe gata teuka keu meuseulamat, pakon gata jok / sikin nyang ka geupeumanoe ngon madu?"

Gata teuka ateueh keuheundak droe / keu neudong di hadapan mahkamah Pilatus, / Almaseh, Hakim nyang hana meusalah, / dan *ngon nyan* keu neupeubeubaih geutanyoe dari utang-utang geutanyoe. / Sabab nyan Gata neuteuen, hai Nyang Gèt, luka lam tubôh, / mangat geutanyoe mandum meuteumèe peubeubaih.

Wate Pilatus geudong di hadapan Jurông Rahmat: / Apui—beutôi-beutôi, di ateuh naleueng, bulôh, ngon tanoh! / Apui Keutuhanan hana geutot gobnyan, / tapi Almaseh, nyang beubaih seucara tabi'at, / geutanggông mandum deungon saba, / seubagoe Ureueng nyang Geugaséh keu Umat Manusia.

'Cok gobnyan, cok gobnyan, saléb kheueh ureueng nyang geukheun Almaseh nyan', / – lagee nyan su ureueng Yahudi jikheun bak Pilatus; / bak watèe gobnyan teungoh geurasah jaroe, / dan ngon bak kayèe geutuléh keusalahan Gobnyan keu awaknyan, / geubri keu udep keukai keu mandum ureueng.

Ureuëng-ureuëng hana hukôm nyan, jiklik *leubèh* teuga lom bak Pilatus: / 'Tangkap Gobnyan, tangkap Gobnyan, saléb Kristus!' / – jilakèe mangat *Gobnyan* jipoh maté lagèe ureuëng nyang ka geuhukôm. / *Teuma* konkeuh Gobnyan nyang ka geupeuudép ureuëng maté, geupeusucèe ureuëng kusta, / geupeupuléh inong nyang meudarah-darah, ngon geupeukong ureuëng lumpôh?

'Peu keuh salah Gobnyan, / sampoe gata meukra-kra meunan: / "Tangkap Gobnyan, tangkap Gobnyan, kayèe saléb Gobnyan!"' / – Pilatus na geupeugah bak ureueng ramè nyang hana meupiké nyan, / – 'Lôn hana kutemèe salah bak Gobnyan!' / Teuma awaknyan jiklik ngon beungèh: / 'Tangkap gobnyan, tangkap gobnyan, kayèe saléb Juru Seulamat banmandum ureuëng!'

Hai Bani Isra'il nyang hana ta'at! Hai bansa nyang bangai! Peuë hana teuingat lé gata bak mukjizat-mukjizat Almaseh, le that peupuléh *Gobnyan*? Peuë hana teupahom lé gata kuasa ilahi Gobnyan nyang seumpurna? Teuma lagèe bapak-bapak gata sigohlom nyan, meunan cit gata jinoë hana meuhasé teupahom *nyan*!

Kemuliaan: Ka lheueh Neutanggông cambô, Peu-cipta lôn, / Droeneueh pih geuseurah bak kayèe saléb keu lôn, / mangat, ka lheueh Neupeuseuleusoe keuseulamatan lôn di ateueh bumoe, / Droeneueh jeuet Neupeutiek udep ateueh donya dan, meulalu darah Droeneueh nyang meuhareuga, / Neubri keukekalan keu ureueng-ureueng nyang meuseumah Droeneueh.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Anak Domba Gata, Tuhan, / geudong di hadapan Saléb / dan geumoë keu Gata, Peuncipta banmandum, / geukalön keusabaran Gata: / sabab Gata lahé lam tubôh ateueh keuheundak droe Gata / dan geutanggông banmandum penderitaan lam nyan, / keu geupeuseulamat donya!

Gantoe 'Patôt keuh:' irmos nibak ode keu-9: 'Meubahgia Keuh Droeneueh, Ya Tuhan:' **Trisagion lheueh 'Bapak Kamoe:' Kontakion uroe nyan.** 'Jak, banmandum, tanyoe meulagu keu Gobnyan nyang geusaléb keu geutanyoe:' **Ngon nyang la'én, lagèe biasa.**

IBADAH PENGORBANAN SUCI DAN PEUSEULAMET
TUHAN GEUTANYOE ISA ALMASEH

BAK UROE JUM'AT SUCI NGON RAYEUK
WATÈE SHALAT SUBUH

Awai jih lagèe biasa, [lheueh ektenia phôn, hana do'a nyang geubaca]; Nam Zabur; lheueh Ektenia Rayeuk [Do'a 1 dan] Alleluia deungon ayat-ayat, nada 8.

Troparion, nada 8

Watèe murib-murib nyang mulia / teungoh geupeucahya bak Jamuan Terakhir, / watèe nyan Yahuda si jeuheut, nyang keunong cubét lé cinta keu péng, ka seupôt haté jih / dan ka jikhianat Droeneueh, Hakim nyang Adil, ubak hakim-hakim nyang hana meuhukôm. / Kalon kheueh, hai peukawa beunda, / beungkoh ureueng nyang jipeusom keu droe jih! / Plueng kheueh nibak jiwa nyang hana puas, / nyang beurani jipeubuet lagee nyan ateueh Gurèe! / Ya Tuhan, nyang jroh keu mandum, keumuliaan keu Droeneueh! **(3)**

Lheueh nyan litani paneuk, [Doa 9, ngon aklamasi: Sabab Droeneueh suci, hai Tuhan kamoe, dan Droeneueh tinggai di teungoh-teungoh ureueng-ureueng suci, dan keu Droeneueh kamoe pujoe: **]**

Imam: Mangat geutanyoe meureumpok hasé keu geudeungo Injil nyang Suci, geutanyoe meudo'a bak Tuhan Allah.

Paduan Suara: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. **(3)**

Imam: Hai Hikmah! Jak tanyoe tadong deungon hormat. Jak tanyoe tadeungo Injil Suci. Damee keu gata mandum.

Paduan Suara: Dan keu roh gata cit.

Imam: Saboh beuet nibak Injil Suci meunurot Santo Yohanes.

Paduan Suara: Keumuliaan keu Droeneueh, ya Tuhan, keumuliaan keu Droeneueh.

Imam: Jak tadeungo.

Dan gobnyan geubeuet Injil nyang phon
nibak Yahya, geupeuphôn bak ayat 46

Geukheun lé Tuhan keu murib-murib Gobnyan: 'Jinoe Aneuk Manusia ka geupeumulia, dan Po Teuh Allah pih ka geupeumulia lam Gobnyan. Meunyoe Po Teuh Allah geupeumulia lam Gobnyan, Po Teuh Allah pih teuma geupeumulia Gobnyan lam droe Gobnyan keudroe, dan geupeumulia Gobnyan sigra. Aneuk-aneuk lôn, hana trep lé lôn na sajan gata. Gata teuma tamita Lôn, dan lagèe nyang ka Lôn peugah bak ureuëng Yahudi, 'Teumpat Lôn jak, gata hana ék trok,' meunan cit Lôn peugah bak gata jinoe. Saboh peurèntah nyang barô Lôn bri bak gata: meugaséh kheueh gata saban droe; lagèe Lôn ka meugaséh keu gata, meunan cit gata harôh meugaséh saban droe. Ngon nyan keuh mandum ureuëng teupeue bahwa gata nyan murib Lôn, meunyoe gata na gaséh saban droe. Simon Petrus geutanyong bak Gobnyan, 'Tuhan, pat neujak?' Isa geujaweueb, 'Pat lôn jak, gata hana jeuet neuseutot lôn jinoe, teuma singoh gata teuma neuseutot lôn.' Petrus geupeugah bak Gobnyan, 'Tuhan, pakon lôn hana jeuet seutot Droeneueh jinoe? 'Lôn keuneuk peutheun nyawöng lôn keu Droeneueh.' Isa geujaweueb, 'Peu keuh gata keuneuk peutheun nyawöng gata keu Lôn? Keubit-keubit Lôn peugah bak gata, manök hana jimeukok sigohlom gata lhèe go teutulak Lôn. Bèk kaco haté gata; peucaya bak Allah, dan peucaya cit bak Lôn. Lam rumoh Bapak Lôn na le teumpat tinggai. Meunyoe kon meunan, peuëkah Lôn ka Lôn peugah bak gata, 'Lôn jak peusiap teumpat keu gata'? Dan meunyo Lôn jak peusiap teumpat keu gata, Lôn teuma Lôn woe lom dan Lôn ba gata u bak Lôn, mangat bak teumpat Lôn na, gata na cit disinan. Gata tateupeue pat Lôn jak, dan gata tateupeue rot nyan. Thomas

geupeugah bak Gobnyan, 'Tuhan, kamoe hana meuteupeue ho Droeneueh neujak; pakriban jeuet kamoe meuteupeue rot nyan?' Isa geupeugah bak jih, 'Ulôn nyoe rot, beutôi, ngon udép; hana soe trok bak Bapak meulalu ulôn keucuali. Meunyo gata ka neuteupeue ulôn, ka teuntee gata neuteupeue cit Bapak lôn. Phon jinoe gata ka neuteupeue Gobnyan dan ka neukalon Gobnyan.' Filipus geupeugah bak Gobnyan, 'Tuhan, peutunyok kheueh Bapak nyan bak kamoe, nyan ka cukôp keu kamoe.' Isa geupeugah bak gobnyan, 'Ka trép that ulôn sajan gata, Filipus, dan gata gohlom taturi ulôn? Soe mantong nyang ka jingieng ulôn, nyan ka jingieng Bapak. Pakri jeuet gata peugah, "Peutunyok kheueh Bapak nyan bak kamoe"?' Peuë hana gata paténh bahwa Lôn na lam Bapak dan Bapak na lam Lôn? Feureuman nyang Lôn peugah bak gata nyan kon dari keuheundak Lôn keudroë: Bapak nyang tinggai lam Lôn nyang peubuët buët Gobnyan. Paténh kheueh bak Lôn bahwa Lôn na lam Bapak dan Bapak na lam Lôn. Teuma meunyoe hana, paténh kheueh sabab buët-buët nyan keudroë. Keubit-keubit, ulôn peugah bak gata: soe mantong nyang meuiman bak ulôn, jih nyan akan jipeubuet buet-buet nyang ka ulôn peubuet, dan akan jipeubuet buet nyang leubeh rayek nibak nyoe, saweueb ulôn ka jijak bak Bapak. Dan peue mantong nyang gata lakee lam nan ulôn, nyan akan ulôn peubuet, mangat Bapak geupeumulia lam Aneuk. Meunyo gata lakee sapeue bak ulôn lam nan ulôn, nyan akan ulôn peubuet. Meunyo gata gaséh keu Lôn, peuteun peurèntah Lôn. Dan Lôn teuma meulakèe bak Bapak, dan Gobnyan teuma geubri keu gata sidroe Peunyejuk haté la'én keu na sajan gata siumu masa—Nyan keuh Roh Keubeunaran, nyang hana jeuet jiteurimong lé donya, sabab donya nyan hana jikalon Gobnyan dan hana jiteupeue Gobnyan; teuma gata tateupeue Gobnyan, sabab Gobnyan na sajan gata dan teuma na lam droe gata. Lôn hana Lôn tinggai gata sidroe-droe lagèe aneuk yatim; Lôn teuma Lôn teuka bak gata. Sikeujap teuk, dan donya hana lé jikalon Lôn; teuma gata akan takalon Lôn, sabab Lôn udép, dan gata pih akan udép. Bak uroe nyan gata akan sadar bahwa Lôn na lam Bapak, dan gata na lam Lôn, dan Lôn na lam gata. Soe mantong nyang na peurintah Lôn dan jipeubuet nyan, ureueng nyan keuh nyang gaséh keu Lôn. Dan soe mantong nyang gaséh keu Lôn, gobnyan teuma geugaséh lé Bapak Lôn, dan Lôn teuma Lôn gaséh keu gobnyan, dan Lôn peuleumah droe Lôn keu gobnyan.' Yudas (kon si Iskariot) geupeugah bak Gobnyan, 'Tuhan, pakon Droeneueh neuk peuleumah droe keu kamoe mantong, kon keu donya?' Isa geujaweueb si Judas nyan, "Meunyo na ureueng nyang gaséh keu Lôn, jih nyan akan jipeubuet peurintah Lôn, dan Bapak Lôn pih akan geugaséh keu jih, dan Lôn ngon Bapak Lôn akan teuka bak jih dan tinggai sabé ngon jih. Soe mantong nyang hana jigaséh keu Lôn, jih nyan hana jipeubuet narit Lôn. Dan narit nyang gata deungo nyan kon atra Lôn, tapi atra Bapak nyang ka geukirém Lôn." Ka Lôn peugah mandum nyan bak gata seumentara Lôn mantong na sajan gata. Teuma, Peunyejuk Até, Roh Kudus, nyang geukirém lé Bapak ateueh nan Lôn, Gobnyan teuma geupeurunoe gata mandum hai dan geupeuingat gata keu mandum nyang ka Lôn peugah bak gata. Damè Lôn tinggai keu gata; damè Lôn nyang Lôn bri keu gata: kon lagèe nyang geubri lé donya. Bèk kaco até gata, bèk cit gata teumakot. Ka lheueh neudeungo lé gata bak lôn, 'Lôn jak, dan lôn teuka lom bak gata.' Meunyo gata gaséh keu lôn, gata pasti seunang até lôn jak bak Bapak, sabab Bapak leubeh mulia nibak lôn. Jinoe ka lôn peugah mandum nyoe bak gata sigohlom jiteujadi, mangat meunyo ka teujadi, gata paténh. Hana lé lôn le peugah haba ngon gata; sabab teungoh teuka ureuëng nyang kuasa ateuëh donya nyoe, dan jih hana kuasa ateuëh lôn. Teuma mangat donya nyoe jiteupeuë bahwa lôn gaséh keu Bapak, dan lôn pubuet beutôi-beutôi lagèe nyang ka geuyue lé Bapak: Jak, tanyoe tinggai teumpat nyoe. Ulôn nyoë nakeuh bak anggô nyang beutôi, dan Bapak lôn nakeuh ureuëng meulampôh anggô. Tieb-tieb cabeuëng bak lôn nyang hana meuboh, geupotong lé Gobnyan, dan tieb-tieb cabeuëng nyang meuboh, geupupôt lé Gobnyan, mangat leubèh le meuboh. Gata ka gléh sabab narit nyang ka Lôn peugah bak gata. Tinggai teutap bak Lôn, dan Lôn pih bak gata. Saban lagèe cabeueng hana jeuet jipeuboh keudroe meunyo hana tinggai teutap bak bak anggô, meunan cit gata meunyo hana tinggai teutap bak Lôn. Ulôn nyoë bak anggô nyang beutôi, dan Bapak lôn nyan ureuëng meulampôh anggô. Gobnyan geupotong tiep-tiep cabeuëng bak lôn nyang hana meuboh, dan geupupöt cabeuëng nyang meuboh, mangat leubèh le meuboh lom.Gata ka gléh sabab narit nyang ka lôn peugah bak gata. Tinggai kheueh lam lôn, dan lôn pih teuma tinggai lam gata. Saban lagèe cabeuëng hana jeuët meuboh keudroë meunyoe hana tinggai bak bak anggô, meunan cit gata hana jeuët meunyoe hana tinggai lam lôn. , meunyoe gata tinggai lam lôn, dan narit-narit lôn tinggai lam gata, lakee kheueh peue mantong nyang gata keuneuk, dan nyan teuma geupeubuët keu gata. Nyoë

keu keumuliaan Bapak lôn. Meunyo gata tinggai lam lôn, dan firman lôn tinggai lam gata , lakee peue mantong nyang gata keuneuk, dan nyan akan geupeubuet keu gata. Nyan keu keumuliaan Bapak lôn, mangat gata meuboh le dan jeuet keu murib lôn. Sabe lagèe Bapak ka geugaséh lôn, meunan cit lôn ka lôn gaséh gata: tinggai kheueh lam gaséh lôn. Meunyo gata ta'at bak peurintah Lôn, gata teutap lam gaséh sayang Lôn, lagèe Lôn ka ta'at bak peurintah Bapak Lôn dan teutap lam gaséh sayang Gobnyan. Ka Lôn peugah hai nyoe bak gata mangat seunang Lôn na lam droe gata dan seunang gata jeuet sampôreuna. Nyoe kheueh peurintah Lôn: bah kheueh gata saléng gaséh sabé-sabé lagèe Lôn ka Lôn gaséh gata. Hana sayéng nyang leubèh rayek nibak nyoe, na ureuëng nyang jibri udép jih keu sahbat-sahbat jih. Gata nakeuh sahbat-sahbat Lôn meunyoe gata pubuet peue nyang Lôn peurintah. Lôn hana lé Lôn seubôt gata namiet, sabab sidroe namiet hana jiteupeue peue nyang jipeubuet lé tuan jih; teutapi gata ka Lôn seubôt sahbat, sabab banmandum nyang ka Lôn deungo nibak Bapak ka Lôn peugah bak gata. Gata hana tapiléh lôn, teuma lôn nyang ka lôn piléh gata dan lôn tunyok gata mangat gata jeuet jak dan meuboh—boh nyang teutap—dan mangat peue mantong nyang gata lakèe bak Bapak lam nan lôn, geubri lé Gobnyan keu gata. Nyoekeuh peurèntah lôn: meugaséh kheueh gata saban droe. Meunyoe donya jibenci gata, beuteupeue kheueh bahwa jih nyan ka jibenci Lôn leubeh dilee seugolom jibenci gata. Meunyoe gata nyan atra donya, ka teuntee donya nyan jigaséh keu atra droejih. Teuma, saweueb gata kon atra donya, dan Lôn ka Lôn piléh gata dari donya, nyan keuh sababjih donya jibenci gata. Ingat kheueh firman nyang ka Lôn peugah bak gata: 'Hamba hana leubeh mulia nibak tuan jih.' Meunyo awaknyan ka jikeujah Lôn, awaknyan pih akan jikeujah gata; meunyo awaknyan jiseumapeue Lôn, awaknyan pih akan jiseumapeue gata. Teuma awaknyan akan jipeubuet mandum nyan ateueh gata kareuna nan Lôn, sabab awaknyan hana jiteupeue Gobnyan nyang ka geukirém Lôn. Meunyo Lôn hana teuka dan hana Lôn peugah haba bak awaknyan, awaknyan hana meusalah; teuma jinoe awaknyan hana alasan keu salah awaknyan. Soe nyang banci keu Lôn, jih nyan pih banci keu Bapak Lôn. Meunyo Lôn hana Lôn peubuet di antara awaknyan buet-buet nyang hana soe la'én peubuet, awaknyan hana meusalah; teuma jinoe awaknyan ka jikalon dan jibanci keu Lôn ngon Bapak Lôn. Teuma nyoe keu geupeuseumpurna firman nyang teutuléh lam hukôm awaknyan: 'Awaknyan banci keu Lôn hana sabab'. Watee Peunyejuk haté nyan teuka, nyang Lôn kireém keu gata dari Bapak, Roh Keubeunaran nyang teuka dari Bapak, Gobnyan akan geupeusaksi keu Lôn. Teuma gata pih harôh neupeusaksi, sabab gata ka na sajan Lôn dari phon. Ka Lôn peugah hai-hai nyoe bak gata mangat gata bék teupesat. Awaknyan akan jipeuteubiet gata nibak sinagoge; teuma teuka watèe ureueng nyang poh maté gata jipiké jih nyan teungoh jipeubuet ibadah keu Allah. Dan awaknyan jipeubuet nyan saweueb awaknyan hana jiteupeue Bapak meunan cit Lôn. Teuma Lôn peugah hai nyoe bak gata, mangat meunyo ka trok watèe nyan, gata teuingat bahwa Lôn ka lheueh peugah hai nyan bak gata. Lôn hana Lôn peugah hai nyoe bak gata phon-phon that saweueb Lôn na sajan gata. Jinoe Lôn jak bak Gobnyan nyang ka geuyue Lôn, dan hana sidroe pih nibak gata nyang teumanyong bak Lôn, 'Ho neujak?' Teuma sabab ka Lôn peugah hai nyan bak gata, seudeh ka peunoh lam haté gata. Teuma Lôn peugah keubeunaran bak gata: leubeh get keu gata meunyo Lôn jak. Sabab meunyo Lôn hana Lôn jak, Peunyejuk haté nyan hana geujak bak gata; teuma meunyo Lôn jak, Lôn teuma Lôn kirém gobnyan bak gata. Dan watee Gobnyan ka teuka, Gobnyan akan geupeusadar donya ateueh salah jih keuhai desya, keubeunaan, ngon hukôman: keuhai desya, sabab awaknyan hana jipatéh bak Lôn; keuhai keubeunaan, sabab Lôn ka lôn jak bak Bapak dan gata hana le takalon Lôn; keuhai hukôman, sabab raja donya nyoe ka geuhukôm. Mantong le that nyang keuneuk lôn peugah bak gata, teuma gata hana ék gata teurimong jinoe. Meunyo ka teuka Gobnyan, Roh Keubeunaran nyan, Gobnyan akan geupeutunyok gata lam mandum keubeunaran; sabab Gobnyan hana geupeugah meunurot keuheundak droe, teuma peue mantong nyang geudeungo, nyan keuh nyang geupeugah, dan Gobnyan akan geupeugah bak gata hai-hai nyang teuma teuka. Gobnyan akan geupeumulia lôn, sabab Gobnyan akan geucok peue nyang atra lôn dan geupeugah nyan bak gata. Banmandum nyang na bak Bapak nakeuh atra Lôn. Nyan kheueh sababjih Lôn peugah bahwa Gobnyan akan geucok peue nyang atra Lôn dan geupeugah nyan bak gata. Sikeujap treuk, gata hana le takalon Lôn; dan sikeujap treuk lom, gata akan takalon Lôn. Laju na padum-padum droe nibak murib nyan jipeugah sidroe-droe, 'Peue meukeusud Gobnyan watèe geupeugah bak geutanyoe, "Hana trép lé, gata hana takalon lé Lôn; dan lom hana trép lé, gata takalon lom Lôn", ngon, "Lôn jak u Bapak"?' Jadi awaknyan jitanyong

sidroe-droe, 'Peue meukeusud Gobnyan geupeugah, "Hana trép lé"? Geutanyoe hana tateupeue peue nyang geupeugah lé Gobnyan.' Isa geuteupeue awaknyan keuneuk geutanyong Gobnyan, laju geupeugah bak awaknyan, 'Peue na gata meupakat keudroe bhah nyang ka Lôn peugah: "Hana trép lé, gata hana lé takalon Lôn; dan lom, hana trép lé, gata takalon Lôn"? Keubit-keubit Lôn peugah bak gata: gata teuma moë ngon meukabông, teuma donya nyoe seunang; gata mandum akan seudéh, teuma seudéh gata nyan akan jeuet keu seunang. Sidroe ureueng inong nyang teungoh meulahé nyan sakét sabab ka trôk watèe jih; teuma meunyo ka lahé aneuk jih, jih nyan hana lé jikirôh sakét nyan lé sabab seunang jih ka lahé sidroe manusia u dalam donya. Meunan cit deungon gata, jinoe gata seudéh; teuma lôn akan meukalon gata lom, dan haté gata akan seunang, dan hana soe jeuet cok seunang gata nyan nibak gata. Dan bak uroe nyan gata hana neulakèe sapeue bak Lôn. Keubit-keubit Lôn peugah bak gata: peue mantong nyang gata lakèe bak Bapak lam nan Lôn, Gobnyan akan geubri keu gata. Sampoe 'an jinoe gata gohlom na neulakèe sapeue lam nan Lôn; lakèe kheueh, dan gata akan neuteurimong, mangat seunang gata jeuet keu seumpurna. Ka Lôn peugah bak gata ngon parabel; teuma trok watee jih Lôn hana le meututoe ngon gata ngon parabel, teuma Lôn peugah ngon trang-trang bhah Bapak. Bak uroe nyan gata akan meulakèe lam nan Lôn, dan Lôn kon peugah bak gata bahwa Lôn akan meulakèe bak Bapak keu gata. Sabab Bapak keudroe geugaséh keu gata, kareuna gata ka gaséh keu Lôn dan ka meuiman bahwa Lôn teuka dari Allah. Ulôn teuka dari Bapak dan ka trôk u donya; jinoe Ulôn tinggai donya dan geuwoe bak Bapak.' Murid-murid Gobnyan geupeugah bak Gobnyan : 'Jinoe Droeneueh neumeututô trang-trang, hana lé neumeututô deungon parabel. Jinoe kamoe ka meuteupeue bahwa Droeneueh neuteupeue mandum, dan hana neubutôh soe mantong nyang teumanyong bak Droeneueh. Nyan kheueh sababjih kamoe meuiman bahwa Droeneueh teuka dari Allah.' Isa geujaweueb bak awaknyan, 'Peuë jinoë barô gata patéh? Teuma trok watèë—nyang ka trok cit—watee gata mandum teuseubrang, maséng-maséng u rumoh droë, dan gata tinggai Lôn sidroë; teuma Lôn hana sidroë, sabab Bapak na sajan Lôn. Ka Lôn peugah hai nyoë bak gata mangat gata na damè lam Lôn. Di donya gata akan meudeurita; teuma beu teuga haté: Ka Lôn peutalô donya.' Isa geupeugah nyan, laju geu'angkat mata Gobnyan u langèt, geupeugah: 'Ya Bapak, ka trok watèe nyan. Peumulia aneuk Bapak, mangat aneuk nyan geupeumulia Bapak, saweueb Bapak ka geubri kuasa ateueh banmandum manusia, mangat Gobnyan jeuet geubri udép keukai keu banmandum nyang ka geubri lé Bapak keu Gobnyan. Dan nyoe keuh udép keukai, mangat awaknyan jiteupeue Droeneueh, Allah nyang sidroe nyang beutôi, ngon sidroe nyang ka Droeneueh kireém: Isa Almasih. Ka lôn peumulia Droeneueh di ateueh donya deungon lôn peuseuleusoe buet nyang ka Droeneueh jok keu lôn. Dan jinoe, Bapak, peumulia lôn di hadapan Droeneueh deungon keumuliaan nyang lôn na sajan Droeneueh sigohlom donya nyoe na. Ka lônpeuturi nan Droeneueh keu ureuëng-ureuëng nyang ka Droeneueh bri keu lôn dari donya nyoe. Awaknyan nakeuh atra Droeneueh, dan ka Droeneueh bri awaknyan keu lôn, dan awaknyan ka jikeubah feureuman Droeneueh. Jinoe awaknyan ka jiteupeue bahwa mandum nyang ka Droeneueh bri keu lôn nyan teuka dari Droeneueh, sabab feureuman nyang ka Droeneueh bri keu lôn, Ka Lôn bri keu awaknyan, dan awaknyan ka jiteurimong dan ka beutôi-beutôi jiteupeue bahwa Lôn teuka dari Droeneueh, dan awaknyan ka jipatéh bahwa Droeneueh ka neukirém Lôn. Lôn meudo'a keu awaknyan; kon keu donya, tapi keu awaknyan nyang ka neubri keu Lôn, sabab awaknyan nakeuh atra Droeneueh; dan banmandum nyang nakeuh atra Lôn nakeuh atra Droeneueh, dan nyang nakeuh atra Droeneueh nakeuh atra Lôn, dan Lôn geupeumulia lam droe awaknyan. Dan lôn hana lé di dalam donya, teuma awaknyan na di dalam donya, dan lôn teuka bak Droeneueh. Ya Bapak nyang suci, jaga kheueh awaknyan lam nan Droeneueh nyang ka Droeneueh bri keu lôn, mangat awaknyan jeuet keu saboh, saban lagèe Kamoe nyoe saboh. Watèe lôn na sajan awaknyan, lôn jaga awaknyan lam nan Droeneueh nyang ka Droeneueh bri keu lôn, dan lôn lindông awaknyan, dan hana meusidroe pih nibak awaknyan nyang binasa, keucuali aneuk keubinasaan, mangat Kitab Suci teupeunoh. Jinoe Lôn jak bak Droeneueh, dan Lôn peugah hai-hai nyoe di donya, mangat seunang Lôn samporeuna lam droe awaknyan. Ka Lôn bri firman Droeneueh keu awaknyan, dan donya ka banci keu awaknyan, sabab awaknyan kon dari donya, saban lagèe Lôn nyoe kon dari donya. Lôn kon lôn lakèe mangat Droeneueh peuteubiet awaknyan dari donya, teutapi beu neujaga awaknyan dari nyang jeuhet. Awaknyan kon dari donya, saban lagèe Lôn kon dari donya. Peusucé awaknyan deungon keubeunaran: Feureuman Droeneueh nyan keubeunaran. Lagèe Droeneueh

neukirém Lôn u donya, meunan cit ka Lôn kirém awaknyan u donya; dan keu awaknyan Lôn peusucé droe Lôn, mangat awaknyan pih teupeusucé deungon keubeunaran. Dan Lôn meudo'a kon keu awaknyan mantong, tapi cit keu ureuëng-ureuëng nyang meuiman keu Lôn meulalu firman awaknyan, mangat awaknyan banmandum jeuët keu saboh, lagèe Droëneuh, Bapak, na lam Lôn dan Lôn na lam Droëneuh, mangat awaknyan pih na lam Kamoe, mangat donya jipeucaya bahwa Droëneuh ka neukirém Lôn. Dan keumuliaan nyang ka neubri keu Lôn, ka Lôn bri cit keu awaknyan, mangat awaknyan jeuët keu saboh, lagèe Kamoe nyoe saboh. Lôn na lam awaknyan, dan Droeneueh na lam Lôn; bah keuh awaknyan jeuet keu saboh nyang samporeuna, mangat donya jiteupeue bahwa Droeneueh ka neukirém Lôn dan ka neugaséh awaknyan lagèe Droeneueh neugaséh Lôn. Ya Bapak! Peue nyang Ka Neubri keu Lôn—Lôn keuneuk awaknyan na sajan Lôn di teumpat Lôn na, mangat awaknyan jeuet geukalon keumuliaan Lôn nyang Ka Neubri keu Lôn, sabab Droeneueh ka Neugaséh Lôn sigohlom donya jipeujeuet. Ya Bapak nyang Maha Beuna, donya hana jiteupeue Droeneueh, teuma Lôn ka Lôn turi Droeneueh, dan awaknyan ka jiteupeue bahwa Droeneueh ka Neukirém Lôn. Dan ka Lôn peugah nan Droeneueh keu awaknyan, dan teutap Lôn peugah, mangat gaséh sayang nyang Droeneueh gaséh keu Lôn na lam droe awaknyan, dan Lôn pih na lam droe awaknyan. O'h ka lheueh geupeugah nyan, Isa geuteubiet ngon murib-murib Gobnyan u seubrang Lhôk Kidron, bak saboh taman, nyang geutamong lé Gobnyan ngon murib-murib Gobnyan.

Yohanes 13:31b–18:1

Dan bak akhéjih geutanyoe meulagu: Keumuliaan keu keusabaran Droeneueh, ya Tuhan!

Antifon 1, Nada 8

Peumimpin-peumimpin bansa ka meusapat geulawan Tuhan / ngon geulawan Almaseh Gobnyan. **(2)**

Awaknyan ka jipeuguna tudôhan nyang jeuheuet ateueh Lôn – / Ya Tuhan, ya Tuhan, bék Tinggai Lôn. **(2)**

Jak tapeuseumah haté geutanyoe nyang suci keu Almaseh / dan, seubagoe sahabat Gobnyan, jak tapeuseumah jiwa geutanyoe seubagoe kurubeuen keu Gobnyan, / dan bék sampoe geutanyoe teupeukalôt lé urôsan donya nyoe lagèe Yahuda, / tapi lam lhôk haté geutanyoe jak tapeumeuhôi: / 'Ya Bapak kamoe, nyang na di syeuruga, / peuseulamat kamoe dari nyang jeuhet!' **(2)**

Muliakeu keu Ma Allah: Droeneueh ka neupeulahé, hai Perawan, hana neukawén ngon agam, / teutap jeuet keu Perawan, Ma nyang hana meukawén, / Maria, Ma Allah: neumeudo'a bak Almaseh Tuhan kamoe / keu keuseulamatan kamoe.

Dan jinoe: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Antifon 2, Nada 6

Yudas laju / bak ahli-ahli kitab nyang hana seumike *dan* jipeugah: / 'Peue nyang neubri keu lôn, / dan lôn khianati Gobnyan keu gata?' / Dan di antara ureuëng-ureuëng nyang teungoh meurunding / Droeneueh keudroe neudong hana deuh, Gobnyan nyang teungoh jimeurunding. / Ya Nyang Neuteupeue Até, neugaséh keu jiwa kamoe! **(2)**

Jak tanyoe meubakti keu Allah deungon rahmat, lagèe Mariam bak watèe isya, dan bèk sampoe tanyoe rhët lam cinta keu pèng, lagèe Yahuda, mangat tanyoe sabe na deungon Kristus Tuhan geutanyoe. **(2)**

Mulia keu Ma Tuhan: Hai Dara, bèk piôh neumeudo'a hana henti keu Gobnyan nyang ka neupeulahé, deungon cara nyang hana ék tapeugah, / seubagoe Peunyinta manusia, / mangat Gobnyan geupeuseulamat dari bala / ureuëng-ureuëng nyang meulindông bak Droeneueh.

Dan jinoe: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Antifon 3, Nada 2

Sabab Lazarus ka bangkét, ya Tuhan, / aneuk-aneuk Yahudi jiklik 'Hosana' / keu Droeneueh, Peungaséh manusia. / Teuma Yahuda si khianat hana jitem sadar. **(2)**

Bak Jamuan Droeneueh, hai Kristus Po Ta Allah, / Droeneueh ka neupeugah bak murib-murib Droeneueh: / 'Salah sidroe nibak gata keuneuk khianat Lôn.' / Teuma Yahuda si khianat hana jitem sadar droe. **(2)**

Watèe Yahya geutanyong: / 'Tuhan, soe nyang khianat bak Droeneueh?' / Droeneueh neupeudeuh gobnyan ngon saboh reukah rutoe. / Teuma Yahuda si khianat hana jitem sadar droe. **(2)**

Ngon lhèe plôh keupeng pirak, ya Tuhan, / ngon ciôm nyang khianat, / ureuëng Yahudi jimeu-useuha poh Droeneueh. / Teuma Yahuda nyang jeuheuet hana jitem deungo. **(2)**

Watèe Droeneueh neumanöe gaki, hai Almaseh Po Ta Allah, / Droeneueh neuyue bak murib-murib Droeneueh: / 'Peubuet lagee nyang ka gata kalon Lôn peubuet.' / Teuma si Yudas nyang jeuheuet hana jitem deungo. **(2)**

'Jak meujaga ngon meudo'a, / bék sampoë gata rhët lam cubaan,' / Neupeugah lé Droëneuh bak murib-murib Droëneuh, Kristus Tuhan kamoe. / Teuma Yahuda nyang khianat nyan hana jitem sadar droë. **(2)**

(Droeneuh nyang peulahé Bèh, hai Almaseh, geumoë, / dan watee geukalon pakriban firman Simeon nyang ka trép nyan *ka teupeunoh* sampoe bak ujông, gobnyan geumeulakèe. / Teuma Yahuda nyang khianat nyan hana jitem sadar droe. **(2)**)

Keumuliaan keu Indôn Tuhan: Peuseulamat hamba-hamba Droeneuh dari bala awaknyan, hai Indôn Tuhan, / sabab kamoe mandum, lheueh Tuhan, meulindông bak Droeneuh, / lagèe bak dindéng nyang hana ék jiseurang ngon Peulindông kamoe.

Dan jinoe: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Lheueh nyan litani paneuk, [doa 3] ngon aklamasi: Sabab Droeneueh nyang po ateueh kuwasa, dan Droeneueh nyang po ateueh keurajeuen, ngon teunaga, ngon keumuliaan:

Sedalen, nada 7

Imam geupeukhemé meunang bak méh kurubeuen, teungoh geutanyoe tadong sira tameunyanyi:

Bak Jamuan ngon murib-murib, / neuteupeue rancana ureueng khianat, / Droeneueh neupeuleumah Yahuda di sinan; / bah pih neukalon jih nyan hana jeuet geupeubeutôi, / teutapi ngon hai nyoe Droeneueh neumeuheuet neupeuleumah bak mandum ureueng / bahwa Droeneueh neukhiánat ateueh keuheundak Droeneueh keudroe, / mangat Droeneueh jeuet neureubot damè nibak musôh. / Ya Nyang Sabe Saba, keumuliaan keu Droeneueh!

Kemuliaan: Mangat Gata jeuet cok damè nibak musôh. / Ya Nyang Saba That, keumuliaan keu Gata!

Dan jinoe: **geutanyoe taulang kapadum mandum Sedalen.**

Imam: Mangat geutanyoe jeuet keu ureueng nyang patôt keu geudeungo Injil nyang Suci:

Dan gobnyan geubeuet Injil keudua nibak Injil Yahya, geupeuphôn bak ayat 58

Bak watèe nyan, Isa geuteubiet ngon murib-murib Gobnyan u seubrang Leumbah Kidron, bak saboh taman, nyang geutamong lé Gobnyan ngon murib-murib Gobnyan. Yudas, nyang khianat keu Gobnyan, jiteupeue cit teumpat nyan, sabab Isa kayém meurumpok ngon murib-murib Gobnyan di sinan. Teuma Yudas, lheueh jicok saboh kohort, ngon padum-padum droe peujabat nibak imam-imam ulèe ngon ureueng-ureueng Farisi, jijak keunan deungon lentera, obô, ngon sinjata. Teuma Isa, nyang ka geuteupeue mandum nyang teuma teujadi ateueh Gobnyan, geuteubiet laju geukheun bak awaknyan, 'Soe nyang gata mita?' Awaknyan geujaweueb Gobnyan, 'Isa dari Nazaret.' Isa geukheun, 'Lôn keuh nyan.' Dan Yudas, nyang teungoh khianat Gobnyan, teungoh geudong disinan cit deungon awaknyan. Teuma watee Gobnyan geupeugah bak awaknyan, 'Lôn keuh nyan,' awaknyan jiseurôt u likôt dan rhët u tanoh. Lheueh nyan Gobnyan geutanyong lom bak awaknyan, 'Soe nyang gata mita?' Awaknyan jiseu'ôt, 'Yesus ureueng Nazaret.' Isa geujaweueb, 'Ka Lôn peugah bak gata bahwa Lôn keuh nyan. Jadi meunyo gata mita Lôn, peulheueh kheueh ureueng-ureueng nyoe.' Hai nyoe teujadi

mangat teupeunoh firman nyang ka geupeugah lé Gobnyan: 'Nibak ureuëng-ureuëng nyang ka Droeneueh brèë keu Lôn, hana meusidroe pih nyang gadoh.' Simon Petrus, nyang na saboh peudeuëng, geutarék peudeuëng nyan dan geupoh hamba imam agông, sampoë putôh geulinyuë blah uneun jih; nan hamba nyan Malchus. Isa geupeugah bak Petrus, 'Peuët tamong peudeuëng gata u dalam sarông jih. 'Peuë lôn hana lôn jép piala nyang ka geubri lé Bapak keu lôn?' Laju pasôkan nyan, peumimpin pasôkan nyan, ngon peujabat-peujabat Yahudi jidrop Isa, jikatôk Gobnyan, dan jiba phon-phon u bak Annas, saweueb gobnyan nakeuh tuha ipa Kaiafas, nyang jeuet keu teungku imum bak thôn nyan. Kaifas nyan keuh ureuëng nyang ka geupeusaran bak ureuëng Yahudi bahwa leubèh gèt sidroë ureuëng maté keu bansa. Simon Petrus ngon sidroë murib la'én geuseutöt Isa. Murib nyan geuturi lé imam rayek, dan gobnyan geutamong sajan Isa u halaman imam rayek; teuma Petrus geudong di luwa bak pintô. Teuma murib nyang la'én nyan, nyang jituri lé imam agông, jiteubiet laju jimeututô ngon ureuëng jaga pintô, laju jiba Petrus u dalam. Ureuëng inong nyang jaga pintô nyan laju jipeugah bak Petrus, 'Peuë kon gata nyan sidroë cit murib Ureuëng nyan?' Jiseu'ôt, 'Kon.' Peulayan ngon ureuëng surôh-surôh teungoh jidong disinan; awaknyan ka jipeu'udép apui arang, sabab leupie, dan teungoh jipeusu'um droë. Petrus teungoh geudong disinan ngon awaknyan, geupeusu'uem droe. Teuma imam ulèe nyan geutanyong bak Isa keuhai murib-murib Gobnyan ngon ajaran Gobnyan. Isa geujaweueb, 'Ulôn ka meututô teuhah-teuhah bak donya; ulôn sabe meurunoe di sinagoge ngon di bait suci, pat mandum ureueng Yahudi meukumpoi, dan hana sapeue nyang ulôn peugah seucara rahsia. Pakon neuteumanyong bak ulôn? Tanyöng kheueh bak ureuëng nyang ka jideungö peue nyang lôn peugah; awaknyan jiteupeue peue nyang ka lôn peugah.' Watee Gobnyan ka lheueh geupeugah nyan, sidroe nibak peunjaga meubèe nyang dong bak binèh nyan jitampa Isa bak muka sira jipeugah, 'Peue meunan cara gata jaweueb keu imam rayek?' Isa geujaweueb bak jih, 'Meunyoe lôn na meututô nyang salah, peusaksi kheueh peue nyang salah nyan. Meunyoe beutôi, pakon gata poh Lôn?' Lheueh geupeugah nyan, Anas laju geukirém Gobnyan nyang ka geuikat bak Kayafas, imam rayek. Bak watèe nyan, Simon Petrus mantong geudong disinan teungoh geupeusu'uem droe. Awaknyan laju geupeugah bak gobnyan, 'Konkeuh gata nyan sidroe cit nibak murib Gobnyan?' Gobnyan geusangkai dan geupeugah, 'Kon.' Salah sidroe namiet imam rayeuk nyan, syèdara ureueng nyang geupotong geulinyueng jih lé Petrus, geukheun, 'Kon keuh lôn kalon gata na di lampôh nyan ngon jih?' Laju Petrus geusangkai lom, dan sigra manok jimeukok. Jadi awaknyan laju geuba Isa dari rumoh Kayafas u kantô wali. Watee nyan ka beungoh, dan awaknyan keudroe hana jitamong u praetorium, beuklam jeuet keu najis, teuma mangat jeuet jipajoh Paskah.

Yohanes 18:1–28

Dan bak akhéjih geutanyoe meulagu: Keumuliaan keu Sifeuet Saba Droeneueh, ya Tuhan!

Antifon 4, Nada 5

Bak uroe nyoe Yudas jitinggai Gurèe / dan jiteurimong syètan *lam droe jih*, / buta lé napsu keu péng / *dan*, jikeulileng lé seupôt, ka gadoh cahya; / pakriban jeuet jikalon / ureueng nyang ka jipeubloe Cahya ngon lhèe plôh keupeng pirak? / Teuma Gobnyan nyang meudeurita keu donya ka geupeucahya geutanyoe, / keu Gobnyan kamoe meulakèe: / 'Ya Tuhan, nyang meudeurita dan meubelas kaséhan keu manusia, / keumuliaan keu Droeneueh!' **(2)**

Bak uroe nyoe, Yudas meupura-pura seumikeu keu Tuhan / dan jipeujioh nibak rahmat; / simeuntara teutap jeuet keu murib, jih ka jeuet keu ureueng khianat: / di likot sifeuet ramah jih, jih jipeusom keukhianatan / dan ngon gegabah jipileh lhee ploh piring pirak nibak cinta Tuhan, / jeuet keu peutunyok keu Sanhedrin nyang jeuhet; / teuma kamoe, nyang na Kristus seubagoe keuseulamatan kamoe, / akan meupujoe Gobnyan. **(2)**

Nada 1

Jak tapeukembang gaséh sayang syèdara, / seubagoe syèdara lam Almaseh, / dan bèk sampoe haté geutanyoe kreueh ateueh ureueng la'én, / mangat bèk teuhukôm kareuna pèng, lagèe hamba nyang keujam, / dan meunyeusai, lagèe Yudas, hana meuhasé. **(2)**

Mulia keu Indôn Tuhan: Hai-hai nyang mulia ka geupeugah bhah Droeneueh di sigala teumpat – / bahwa Droeneueh ka geupeumakmue lam tubôh Bineh banmandum, / Mariam, Indôn Tuhan, nyang paléng mulia / dan nyang hana meukawén.

Dan jinoe: **geutanyoe ta ulang hai nyang saban.**

Antifon 5, Nada 6

Murid nyan meutawa bhah yum Guru / dan keu lhèe plôh piring pirak jipeubloe Tuhan, / jikhianat Gobnyan ngon ciôm nyang meukhianat / ubak ureueng hana hukôm keu maté. **(2)**

Bak uroe nyoe, Peuneugöt langèt ngön bumoe geupeugah bak murib-murib Gobnyan: 'Watèe ka toë, dan Yudas, nyang khianat keu Lôn, ka rap na disinan; / bèk na soe sanggah Lôn, / watee jikalon Lôn di Saléb antara duwa droe pancuri: / sabab Lôn meudeurita lagèe manusia, / dan Lôn peuseulamat, seubagoe Ureuëng Nyang Gaséh keu Umat Manusia, / ureuëng-ureuëng nyang meuiman keu Lôn.' **(2)**

Mulia keu Ma Allah: Nyang bak *uroe-uroe* keuneulheueh ka geupeukandông deungon cara nyang hana teukira, / dan ka geupeulahé Peuncipta Droeneuh! / O Dara, peuseulamat kheueh ureueng-ureueng nyang peumulia Droeneuh.

Dan jinoe: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Antifon 6, Nada 7

Bak uroe nyoe Yudas jimeungintat, / keu jikhianat Tuhan, / Peuseulamat keukai donya, / nyang peupue *ureueng* ramè ngon limong boh rutoe. / Bak uroe nyoe ureueng jeuhet nyan jipeungkhianat Gurèe jih: / bah pih sidroe murib, jih jikhianat Tuhan, / jipeubloe ngon pirak / Gobnyan nyang peupue ureueng ramè ngon manna. **(2)**

Bak uroe nyoe bansa Yahudi jipaku Tuhan bak kayèe saléb, / Gobnyan nyang ka geuplah la'ôt ngon tongkat Gobnyan / dan geupimpin awaknyan rot padang pasé. / Bak uroe nyoe awaknyan jitoeb lambông u sampéng Gobnyan, / Gobnyan nyang ka geupoh Meusé ngon bala keu awaknyan, / dan geupeujéb awaknyan ngon ië pait / seubagoe gantoe manna nyang geupeutron keu awaknyan seubagoe peunajôh. **(2)**

Ya Tuhan, watee Droeneueh ka rab ngon penderitaan pilihan Droeneueh, / Droeneueh meuhôi bak murib-murib Droeneueh: / 'Meunyoe gata hana sanggôp jaga meusajan Lôn siat pih, / pakri cara gata meujanji keuneuk maté keu Lôn? / Cuba kalon si Yudas: bah pih jih hana teungeut, / jih geusigra khianat Lôn bak ureuëng hana hukôm. / Beudoh, meudo'a mangat bék na soe nyang ingkari Lôn, / watee jikalon Lôn di ateueh Kayèe Saléb!' / Ya Nyang Sabe Saba, keumuliaan keu Droeneueh! **(2)**

Muliakeu keu Ma Po Teuh Allah: Seunang kheueh, hai Ma Po Teuh Allah, / nyang lam rahim Droeneueh ka neumat Gobnyan nyang hana ék geumat lé langèt. / Seunang kheueh, hai Dara, nyang peujeuet keunyata nubuet-nubuet nabi, / nyang rot Droeneueh keuh Emmanuel geupeuleumah droe bak geutanyoe. / Seunang kheueh, hai Ma Almaseh Po Teuh Allah!

Dan jinoe: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Lheueh nyan litani paneuk, [doa 2] ngon aklamasi: Sabab meubahgia ngon meugah nan Droeneueh nyang that suci ngon meugah, ya Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus, jinoe ngon siumu masa sampoe siumu masa.

Sedalen, nada 7

Pakri jeuet, hai Yudas, / gata jeuet keu ureueng khianat keu Juru Seulamat? / Peu na Gobnyan geupeuteubiet gata dari kawan Rasul? / Peu na Gobnyan geucok balék bak gata karunia peupuléh sakét? / Peu keuh Gobnyan, lheueh geupajôh bu malam ngon awaknyan, / geupeuteubiet gata nibak hidangan nyan? / Peu keuh Gobnyan, lheueh geurasôh gaki ureueng la'én, / geupeuliwat gaki gata? / Oh, padum na le beureukat nyang ka gata tuwoe, / dan jinoe sifat gata nyang hana meusyukô ka deuh teubuka, / seumentara saba Gobnyan nyang hana bandéng geupeumaklum / ngon rahmat Gobnyan nyang raya.

Gloria, dan jinoe: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Imam: Mangat geutanyoe jeuet keu ureueng nyang patôt keu geudeungo Injil nyang Suci:

Dan gobnyan geubeuet Injil nyang keulhèe meunurôt Injil Matius, geupeuphôn bak ayat 109

Bak watèe nyan, teuntra-teuntra nyang ka jidrop Isa jiba Gobnyan u teumpat imam ulèe Kayafas, di sinan ka meusapat ahli-ahli kitab ngon tuha-tuha. Teuma Petrus jiikôt Gobnyan dari ji'ôh, sampoë trôh u lintasan rumoh imam ulèe; óh ka jitamong u dalam, jih duek sajan hamba-hamba keu jikalon pakri keujadianjih. Imam-imam ulèe ngon banmandum Majelis Sanhedrin geumita saksi-saksi su'uem keu geutudôh Isa mangat jeuet geupoh maté Gobnyan. Teuma hana meuteumèe sapeue, bah pih le that saksi su'uem nyang teuka. Bak akhéjih, teuka duwa droe ureueng agam laju geupeugah, 'Ureueng nyan na geupeugah, "Lôn jeuet lôn peuhancô Rumoh Ibadah Allah, dan jeuet lôn peudong keulayi lam lhèe uroe."' Teuma imam ulèe nyan geudong dan geupeugah bak Gobnyan, 'Peu hana neujawéb? Peue nyang jipeusaksi ateueh Droeneueh nyan?' Teuma Isa teutap seungap. Laju imam ulèe nyan geupeugah bak Gobnyan, 'Lôn peusumpah Droeneueh deumi Allah nyang udep: peugah bak kamoe, peu keuh Droeneueh nyan Almaseh, Aneuk Allah?' Isa geujaweueb, 'Nyang Droeneueh peugah nyan keuh.' Teuma ulôn peugah bak gata, phon jinoe gata teuma takalon Aneuk Manusia geuduek di uneun Kuasa dan geuteuka ateueh awan langèt. Laju imam ulèe nyan jicabik bajèe jih sira jikheun, 'Gobnyan ka geupeugah hai nyang keuji ateueh Allah!' Peuë mantong peureulèë geutanyoe keu saksi? Ka tadeungo keudroe laju hujat nyan! Peuë meunurot gata?' Jiseuëb lé awaknyan, 'Jih patôt maté.' Laju awaknyan jidah lé jih dan jitumbôk bak uram jih; nyang la'én jipoh jih, sira jikheun, 'Peugah keu kamoe, hai Kristus: soë nyang poh gata?' Teuma Petrus teungoh jiduek di luwa bak leuen. Sidroe inong surôh jipeurab bak jih dan jipeugah, 'Gata nyoe na cit ngon Isa ureueng Galilea.' Teuma jih jipeugah hana di keu bandum awaknyan, 'Lôn hana lôn turi ureueng nyang gata peugah nyan.' Hana trep lheueh nyan, Watèe jih jitamong rot pintô, sidroe ureueng inong la'én jikalon jih nyan, laju jipeugah bak ureueng-ureueng nyang teungoh jidong sinan, 'Ureueng nyoe na cit ngon Isa dari Nazaret.' Laju jih jipeugah hana cit lom, sira jimeusumpah, 'Ureueng nyoe hana lôn turi.' Hana trép lheueh nyan, ureueng-ureueng nyang teungoh jidong sinan jijak bak Petrus, laju jipeugah, 'Keubit-keubit, gata nyan sidroe cit nibak awaknyan, saweueb cara gata meututô nyan ka jipeudeuh.' Laju jih jimeusumpah deungon kreueh, 'Lôn hana lôn turi ureueng nyan.' Langsong meukok manok jantông. Dan Petrus teuingat keu narit Isa nyang ka geupeugah: 'Sigohlom manok jantông meukok, gata akan gata sanggah Lôn lhee go.' Dan jiteubiet u luwa, jih jimoe deungon that seudeh.

Matius 26:57–75

Dan bak akhé nyan, geutanyoe meulagu: Keumuliaan keu Sifeuet Saba Droeneueh, ya Tuhan!

Antifon 7, Nada 8

Keu ureuëng-ureuëng jeuheut nyang jidrop Droeneueh, / Droeneueh, lam saba Droeneueh, neumeuho meunan, hai Tuhan: / 'Bah pih gata ka talumprah Ureuëng Peulara / dan ka tapeucarô duwa blah boh biribiri, murib-murib Lôn, / Lôn jeuet lôn meuhôi leubèh nibak duwa blah legiun malaikat. / Teuma Lôn sabé sabé Lôn tahan, / mangat peue nyang ka Lôn peugah bak gata rot nabi-nabi Lôn— / nyang teusom ngon rahsia—jeuet keu beutôi.' / Ya Tuhan, keumuliaan keu Droeneueh! **(2)**

Lheueh geusangkai Droeneueh keu lhèe go, Petrus / sigra geupaham peue nyang ka geupeugah bak gobnyan, / teuma geupeu'ék ië mata tanda meunyeusai: / 'Ya Tuhan, neugaséh kheueh lôn dan neutulông lôn!' **(2)**

Mulia keu Indôn Tuhan: Sibagoë geureubang peuseulamat, syuruga nyang ceudah, ngon awan cahya keukai, bah tanyoe mandum meulagu keu Perawan Suci, sira meuhôi-hôi bak gobnyan: 'Seumangat kheueh!'

Dan jinoe: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Antifon 8, Nada 2

Peugah bak kamoe, hai gata nyang hana ta'at, / peu nyang ka gata deungo nibak Juru Seulamat geutanyoe? / Konkeuh Gobnyan ka geupeujeulaih Syari'at ngon ajaran Nabi-nabi? / Pakri cara gata meurancana keu tapeuserah bak Pilatus / Gobnyan nyang teuka dari Allah, Firman Allah, / nyang peubeubaih jiwa geutanyoe? **(2)**

'Saléb kheueh gobnyan!' geuklik lé ureuëng nyang sabe galak keu hadiyah Droeneueh, dan ureuëng poh maté ureuëng saleh geulakèe mangat ureuëng jeuhet jipeulheueh seubagoe gantoe ureuëng nyang jroh; teuma Droeneueh teutap seungap, hai Kristus, neuteuen keujahatan awaknyan, kareuna neumeuheuet keuneuk meudeurita dan neupeuseulamat kamoe, seubagoe Ureuëng nyang That Geugaséh keu manusia. **(2)**

Mulia keu Ma Allah: Kamoe hana beurani sabab le desya kamoe, / tapi meulakèe bak Gobnyan nyang lahé dari Droeneueh, hai Ma Allah Perawan! / Sabab syafa'at Ma nyan na kuwasa nyang rayeuk di hadapan Tuhan nyang Maha Pengasih. / Bèk neupeureumèh do'a ureuëng meudesya, hai Droeneueh nyang Maha Suci, / sabab Gobnyan nyang ka geutanggông sangsara keu geutanyoe nyan Maha Panyang gaséh dan na kuwasa keu geupeuseulamat.

Dan jinoe: **geutanyoe ta ulang hai nyang saban.**

Antifon 9, Nada 3

Awaknyan geupeuteuntèe yum lhèe plôh keupeng pirak, / yum Gobnyan nyang meuhareuga, / nyang geupeuhareuga / *lé* aneuk-aneuk Israel. / Jak mata dan meudo'a, / bèk sampoë gata rhët lam cubaan: / roh keuneuk, teuma tubôh nyan leumoh. / Sabab nyan, jak mata! **(2)**

Awaknyan geubri Lôn empedu keu peunajôh, / dan bak watèe Lôn seu'uëm, awaknyan geubri Lôn cuka keu jieb: / teuma Droeneueh, ya Tuhan, beudöhkan Lôn, / dan Lôn teuma balaih ateueh awaknyan. **(2)**

Muliakeu keu Ma Tuhan: Kamoe, *nyang geutawök* dari antara bansa-bansa, / meunanyi pujoe keu Droeneueh, hai Ma Tuhan nyang suci, / sabab Droeneueh ka neupeulahé Almaseh Tuhan kamoe, / nyang meulalu Droeneueh ka geupeuseulamat kamoe dari kutôk manusia.

Dan jinoe: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Lheueh nyan litani paneuk, [doa 5] ngon aklamasi: Sabab Droeneueh nakeuh Allah kamoe:

Sedalen, nada 8

Alangkah teuh h'eut Yudas, nyang dilee murib Droeneueh, / jireuncana keuh'eunatan ateueh Droeneueh! / Óh ka lheueh jipeumakheun bu malam deungon Gata deungon cara khianat, / ureueng jeuhet ngon ureueng peulangga hukôm nyan, / jipeugah bak imam-imam: / 'Peue nyang keuneuk neubri keu lon, dan lon jak seurah Gobnyan bak gata, / Gobnyan nyang ka jipeureuloh hukôm dan ka jipeukuto uroe Sabat?' / Ya Tuhan nyang sabé sabé, keumuliaan keu Gata!

Imam: Mangat geutanyoe jeuet keu ureueng nyang patôt keu tadeungo Injil Nyang Suci:

Dan gobnyan geubeuet Injil Keupeuet meunurôt Injil Yahya, phôn bak 59A

Bak watèe nyan, awaknyan geuba Isa dari Kayafas u praetorium. Watèe nyan nakeuh beungoh, dan awaknyan keudroe hana geutamong u praetorium, beukon jeuet keu najis, tapi mangat jeuet geupajôh Paskah. Pilatus geuteubiet u luwa geujak bak awaknyan dan geupeugah: 'Peue tudôhan gata ateueh Ureueng nyoe?' Jawaban awaknyan, 'Meunyo Gobnyan hana geupeubuet salah, kamoe hana meunyerah Gobnyan bak droeneueh.' Laju Pilatus geupeugah bak awaknyan, 'Cok kheueh Gobnyan lé gata keudroe dan hukôm kheueh meunurot hukôm gata.' Ureueng Yahudi nyan geupeugah bak gobnyan, 'Kamoe hana geupeuidin keu poh maté soe mantong; deungon nyan keuh haba Isa jeuet teupeunoh, nyang ka geupeugah keu geupeunyata jeunèh maté nyang teuma geurasa.' Lheueh nyan Pilatus jiwoe u dalam praetorium, jitawoe Isa, dan jipeugah bak Gobnyan, 'Peuekeuh Droeneueh nyan Raja ureueng Yahudi?' Isa geujaweueb, 'Peuekeuh Droeneueh peugah nyan ateueh keuheundak

Droeneueh keudroe, atawa na ureueng la'en nyang ka peugah bak Droeneueh bhah Lôn?' Pilatus geujaweueb, 'Peuekeuh lôn nyoe ureueng Yahudi? 'Ka bansa droe neuh ngon imam-imam ulèe nyang serah droeneuh bak lôn. Peue nyang ka neupeubuet?' Isa geujaweueb, 'Keurajeuen lôn kon dari donya nyoe. Meunyo keurajeuen lôn dari donya nyoe, peulayan-peulayan lôn ka jimeuprang mangat lôn bek jiseurah bak ureueng Yahudi. Teuma keurajeuen lôn kon dari sinoe.' Pilatus laju geupeugah bak Gobnyan, 'Jadi, Droeneueh keuh sidroe raja?' Isa geujaweueb, 'Droeneueh peugah lôn nyoe sidroe raja. Lôn lahé keu hai nyoe, dan keu hai nyoe lôn teuka u donya, keu lôn peusaksi keubeunaran. Tieb-tieb ureueng nyang na lam keubeunaran geudeungo su lôn.' Pilatus geupeugah bak Gobnyan, 'Peue nyan keubeunaran?' Óh ka lheueh geupeugah nyan, gobnyan geuteubiet lom u keue ureueng Yahudi dan geupeugah bak awaknyan, 'Lôn hana kutem teumèe alasan keu lôn tudôh gobnyan. Ka jeuet keu adat gata, lôn peulheueh sidroe ureueng hukôm keu gata bak uroe Paskah. Peu keuh gata keuneuk lôn peulheueh Raja ureueng Yahudi nyan keu gata?' Laju awaknyan jimeuklik lom, jipeugah, 'Kon ureueng nyoe, tapi Barabbas.' Teuma Barabbas nyan sidroe ureueng rampok. Laju Pilatus jicok Isa dan jipoh ngon cambuk. Teuma, teuntra-teuntra nyan jipuga saboh mahkota dari durô, jipasang bak ulèe Gobnyan, laju jipeungui Gobnyan bajèe keunong. Óh lheueh nyan, awaknyan jijak bak Gobnyan sira jikheun, 'Hidép, Raja Bansa Yahudi!' Laju jitumbôk Gobnyan bak muka. Pilatus geuteubiet lom u luwa dan geupeugah bak awaknyan, 'Kalon, Lôn ba Gobnyan u luwa keu gata, mangat gata teupeue bahwa Lôn hana meuteumèe alasan keu geutudôh Gobnyan.' Isa laju geuteubiet ngon geungui makuta durô dan bajèe keunèng. Pilatus geupeugah bak awaknyan, 'Nyoë keuh Manusia nyan.' Teuma watee imam-imam ulèe ngon peujabat-peujabat nyan jikalon Gobnyan, awaknyan jimeuhôi-meuhôi, 'Saléb kheueh gobnyan! Saléb kheueh gobnyan!' Pilatus geupeugah bak awaknyan, 'Cok kheueh gobnyan lé gata keudroe dan saléb kheueh, sabab ulôn hana kutem teumèe alasan keu geutudôh gobnyan.' Ureuëng Yahudi nyan geujaweueb, 'Kamoe na hukôm, dan meunurôt hukôm nyan gobnyan harôh maté, sabab gobnyan ka geupeugah droe gobnyan Aneuk Allah.' Watèe Pilatus geudeungo haba nyan, gobnyan leubèh teumakôt lom; laju geuwoe u dalam praetorium dan geupeugah bak Isa, 'Droeneueh nyan dari pat?' Teuma Isa hana geujaweueb sapeue bak gobnyan. Pilatus laju geupeugah bak Isa, 'Hana neukheun sapeue bak lôn? Hana neuteupeue bahwa lôn na kuwasa keu lôn peulheueh droeneueh, dan na kuwasa keu lôn saléb droeneueh?' Isa geujaweueb gobnyan, 'Gata hana meukuasa sapeuë ateueh lôn meunyoe hana geujôk kuasa nyan keu gata dari ateueh. Ngon sabab nyan, ureuëng nyang serah lôn keu gata nyan leubèh rayek desya jih.' Phon saat nyan, Pilatus geu-useuha keu geupeulheueh gobnyan. Teuma ureuëng Yahudi jiklik, jipeugah, 'Meunyoe gata peulheueh ureuëng nyoe, gata kon rakan Kaisar. Soe mantong nyang peunyata droe jih keu sidroe raja nyan jilawan Kaisar.' Watee Pilatus jideungo narit nyan, jiba Isa u luwa dan jiduek keu jipeuna sidang di saboh teumpat nyang geukheun 'Ulan Batèe', atawa Gabbatha lam basa Ibrani. Nyan nakeuh uroe Jum'at sigohlom Paskah, kira-kira poh nam. Gobnyan geupeugah bak ureuëng Yahudi, 'Nyoe keuh Raja gata.' Laju awaknyan jiklik, 'Peu-adôh gobnyan! Peu-adôh gobnyan! Saléb gobnyan!' Pilatus geupeugah bak awaknyan, 'Peu keuh lôn saléb raja gata?' Peumimpin-peumimpin imam nyan geujaweueb, 'Hana raja kamoe seula'én Kaisar.' Laju gobnyan geuseurah gobnyan bak awaknyan keu geusaléb.

Yohanes 18:28–19:16A

Dan bak akhé nyoe, geutanyoe meulagu: Keumuliaan keu Droeneueh nyang sabé sabé meutheun, ya Tuhan!

Antifon 10, Nada 6

Gobnyan nyang geungui cahaya lagèe bajèe / geudong teulon di hadapan mahkamah / dan geuteurimong saboh teupôk bak uram / dari jaroe nyang ka geupeujeuet lé Gobnyan keudroe, / bak watèe ureueng-ureueng nyang hana hukôm / jipaku Tuhan Keumuliaan bak Saléb. / Laju tiré Bait Suci nyan bicah; / mata uroe jeuet keu seupôt, hana ék jiteuen geukalon Tuhan geuhina, / nyang ban sigom *donya* meuguncang di hadapan Gobnyan. / Jak ta seumah Gobnyan! **(2)**

Murid nyan geusangkai Gobnyan, / *seumeuntara* ureueng meudesya jiklik: / 'Neuingat keu lôn, ya Tuhan, / lam Keurajeuen Droeneueh!' **(2)**

Mulia keu Indôk Tuhan: Neujôk damee keu dônya, ya Tuhan, / nyang neumeuheut neucok tubôh dari Aneuk Dara demi hamba-hamba Droeneueh, / mangat kamoe deungon saban / meupujoe Droeneueh, ya Nyang Gaséh keu manusia.

Dan jinoe: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Antifon 11, Nada 6

Keu beureukat nyang Droeneueh, hai Kristus, / ka neubri keu bansa Yahudi, / awaknyan geuhukôm Droeneueh bak kayèe saléb, / geujôk keu Droeneueh cuka ngon ië hempéh keu jieb. / Tapi balaih kheueh keu awaknyan, hai Tuhan, meunurôt buet awaknyan, / sabab awaknyan hana geupaham rahmat Droeneueh. **(2)**

Hana puas ngon khianat awaknyan, hai Kristus, / aneuk cuco Yahudi / geugoyang ulèe, / geupeuleceh ngon geupeukhem. / Tapi balaih kheueh awaknyan, hai Tuhan, meunurot buet awaknyan, / sabab awaknyan hana geupaham keu-peurawatan Droeneueh. **(2)**

Bumoe nyang meugeutar, / batèe nyang reuloh, / keureudèe Bait Suci, / meunan cit ureuëng maté nyang bangkét / hana sapeue nyang jeuët peuyakin ureuëng Yahudi. / Teuma balaih kheueh gobnyan, ya Tuhan, meunurôt buët-buët gobnyan, / sabab gobnyan ka geurancang tipèe su'uem ateueh Droeneueh. **(2)**

Mulia keu Ma Allah: Kamoe ka meuturi Allah, nyang meujasad dari Droeneueh, / Hai Dara Ma Allah, / nyang suci, nyang meureukat; / sabab nyan kamoe hana putôh-putôh meupujoe Droeneueh lam lagu.

Dan jinoe: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Antifon 12, Nada 8

Lagee nyoe kheun Tuhan keu bansa Yahudi: 'Hai bansa Lôn, peu nyang ka Lôn peubuet ateueh gata, atawa pakriban cara Lôn ka Lôn peuleuh gata? Lôn ka Lôn peujeuet ureueng buta gata jeuet jikalon; Lôn ka Lôn peusucoe ureueng kusta gata; Lôn ka Lôn peuudép ureueng nyang teungoh éh di ateueh ranjang jih. Hai bansa Lôn, peu nyang ka Lôn peubuet ateueh gata dan pakriban cara gata balaih keu Lôn?' / Keu manna, gata bri lôn hempedu; keu ië, gata bri lôn cuka; / kon gata gaséh lôn, / tapi gata pakèk paku lôn bak Kayèe Saléb. / Hana ék lôn tahan lé: / Lôn teuma lôn teuhôi bansa-bansa la'én, / dan awaknyan teuma jipeumulia lôn sajan ngon Bapak ngon Roh Kudus, / dan lôn teuma lôn bri keu awaknyan udép keukai!' **(2)**

Bak uroe nyoe tabu Ka'bah / ka reubee seubagoe hukôman keu ureueng nyang hana meuhukôm, / dan mata uroe jipeusom cahya jih, / watee jikalon Tuhan jipaku bak kayee saléb. **(2)**

Hai peumimpin-peumimpin Israel, hai Yahudi ngon hai Farisi, / pasukan Rasul-rasul geumeuhoë bak gata: / 'Kalon kheueh Bait Suci nyang ka gata peuhancô, / kalon kheueh Anak Domba nyang ka gata saléb ngon gata kubu lam jirat; / teuma Gobnyan ka bangkét deungon kuwasa droe Gobnyan. / Bèk keunong peungeut, hai Bansa Yahudi, / sabab Gobnyan kheueh Nyang ka peuseulamat *gata* di la'ôt / ngon geupeumakén gata di padang pasé; / Gobnyan kheueh udép, ngon cahya, ngon damè keu donya!' **(2)**

Simalô keu Ma Allah: Seunang kheueh, hai pintô Raja Keumuliaan, / nyang geuliwati lé Yang Maha Manyang / dan geupeutôp lom lagèe söt / keu keuseulamatan jiwa geutanyoe.

Dan jinoe: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Lheueh nyan litani paneuk, [doa 7] ngon aklamasi: Seumoga kuwasa Keurajeuen Droeneueh geubri beureukat ngon geupumulia, Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus, jinoe ngon siumu masa, sampoe 'an siumu masa-masa.

Sedalen, nada 8

Watèe Droeneueh, ya Tuhan, geudong di hadapan Kayafas, / dan geuseurah bak Pilatus, Hakém nyan, / kuwasa-kuwasa langèt teuguncang lé teumakot; / watèe nyan Droeneueh geupeu'ék ateueh Kayèe Saléb / di antara duwa droe pancuri / dan geukira s , ya Droeneueh nyang hana meudesya, /

mangat Droeneueh jeuet neupeuseulamat umat manusia. / Ya Tuhan, nyang peunoh deungon keugöt, keumuliaan keu Droeneueh!

Imam: Mudah-mudahan geutanyoe geuanggap patôt keu geudeungo Injil nyang Suci:

Dan gobnyan geubeuet Injil nyang keulimong meunurôt Injil Matius, geupeuphôn bak ayat 111

Bak watèe nyan, Yudas, nyang ka khianat keu Isa, watee jikalon Gobnyan ka geuhukôm, jimeunyeusai dan jipuwoe lom lhee plôh keupeng pirak nyan ubak imam-imam ulèe ngon tuha-tuha, sira jipeugah: 'Ulôn ka meudesya kareuna ka lôn khianat darah nyang hana meusalah.' Teuma awaknyan geupeugah: 'Peue hubôngan kamoe ngon nyan? Peuseuleusoe keudroe.' Dan lheueh jiseumpom keupeng-keupeng pirak nyan lam bait suci, jihnyan laju jitinggai teumpat nyan dan jimeugantung droe. Teungku-teungku imam nyan, lheueh geucok péng pirak nyan, geupeugah, 'Hana patôt tapeutamong péng nyan lam beunda suci, sabab nyan nakeuh hareuga darah.' Lheueh geupike-pike, geunguy péng nyan keu geubloe tanoh tukang peugöt panci seubagoe jirat keu ureueng luwa. Nyan keuh sabab jih tanoh nyan geupeunan Tanoh Darah sampoe 'an jinoe. Teuma teupeunoh kheueh peue nyang ka geupeugah lé Nabi Yeremia: 'Awaknyan geucok lhèe plôh keupeng pirak, hareuga Gobnyan nyang ka geupeuhareuga lé aneuk-aneuk Israel, dan geujôk keu tanoh tukang peugèt panci, lagèe nyang geuyue lé Tuhan keu lôn.' Isa geuba u hadapan gubernur. Gubernur nyan geutanyong bak Gobnyan, 'Peu keuh Droeneueh nyan Raja Bansa Yahudi?' Isa geujaweueb, 'Lagee nyang Droeneueh peugah nyan.' Dan Gobnyan hana geujaweueb sapeue pih ateueh tudôhan nyang geupeusampoe lé imam-imam ulèe ngon tuha-tuha. Laju Pilatus geupeugah bak Gobnyan, 'Peuë hana Neudeungo padum na le nyang jipeusaksi ateueh Droeneueh?' Teuma Gobnyan hana geujaweueb jih meusaboh kata pih, sampoe gubernur nyan hireuen that. Jinoe ka jeuet keu adat gubernur bak uroe raya nyan keu geupeulheueh sidroe ureueng hukôm keu ureueng ramèe, soe mantong nyang jipiléh lé awaknyan. Bak watèe nyan na sidroe ureueng hukôm nyang that jituri di antara awaknyan, nan jih Barabbas. Ngon sabab nyan, watee awaknyan ka meusapat, Pilatus geupeugah bak awaknyan, 'Soe nyang neulakèe lôn peulheueh keu gata: Barabbas, atawa Isa, nyang geukheun Almaseh?' Sabab jih jiteupeue bahwa awaknyan ka jiseurah Gobnyan kareuna ceumburu. Dan bak watèe gobnyan teungoh geuduek ateueh kursi hakim, peurumoh gobnyan geukirém haba bak gobnyan, geupeugah, 'Bèk na meuhubông ngon Ureueng Nyang Saleh nyan!' 'Ulôn ka meudeurita that sabab Gobnyan lam lumpoe malam nyoe.' Bak watee nyan, imam-imam ulèe ngon tuha-tuha bansa geupeuyakén ureueng ramèe mangat geulakèe Barabbas dan geuhukôm maté Isa. Gubernur geujaweueb bak awaknyan, 'Soe nibak dua droe nyan nyang neulakèe lôn peulheueh keu gata?' Awaknyan geukheun, 'Barabbas.' Pilatus geupeugah bak awaknyan, 'Jadi, peu nyang harôh lôn pubuet ngon Isa, nyang geukheun Almaseh nyan?' Awaknyan mandum jiklik, 'Saléb jih!' Gobnyan geutanyong, 'Peu keuh salah nyang ka geupeubuet lé Gobnyan?' Teuma awaknyan leubèh kreueh jiklik, 'Saléb jih!' Watee geukalon hana meuhasé sapeue, malah karu ka keuneuk teujadi, Pilatus geucok ië, geurasah jaroe gobnyan di hadapan ureueng ramè dan geupeugah, 'Lôn hana meutanggông jaweueb ateueh darah Ureueng Beuna nyoe; kheueh keudroe.' Laju mandum ureuëng nyan geujaweueb, 'Darah Gobnyan bah keunong bak kamoe ngon aneuk-aneuk kamoe.' Óh lheueh nyan, gobnyan geupeulheueh Barabbas keu awaknyan, teuma Isa ka geuseungsat dilee, laju geuseurah Gobnyan keu geupaku ateueh kayèe saléb. Laju teuntra-teuntra gubernur nyan geuba Isa u dalam praetorium, geupeusapat mandum pasukan di seulingka Gobnyan, geupeulucôt peukayan Gobnyan, laju geunguy keu Gobnyan bajèe meucat mirah; laju jipuga saboh mahkota dari durô, jipasang ateueh ulèe Gobnyan, dan jibri saboh bulôh bak jaroe uneun Gobnyan; laju jiseugöt di hadapan Gobnyan sira jipeukhem, jikheun, 'Syabas, hai Raja Bansa Yahudi!' Óh ka lheueh jidilèe Gobnyan, jicok keulayi bulôh nyan, laju jipoh Gobnyan bak ulèe. Teuma, 'oh ka lheueh jipeuhina Gobnyan, jilucôt bajèe mirah nyan nibak Gobnyan, jipasang lom bajèe droe Gobnyan, laju jiba Gobnyan keu jipaku bak kayèe saléb. Watèe jiteubiet, awaknyan meurumpok ngon sidroe ureueng agam dari Kirene nan gobnyan Simon; laju jipaksa gobnyan keu jiba saléb Gobnyan.

Matius 27:3–32

Dan bak akhéjih geutanyoe meulagu: Keumuliaan keu keusabaran Droeneueh, ya Tuhan!

Antifon 13, Nada 6

Kerumôn ureuëng Yahudi / jilakèe bak Pilatus mangat Droëneuh geusaléb, ya Tuhan. / Dan kalon, hana jiteumèe salah bak Droëneuh, / awaknyan jipeulheueh Barabbas nyang meusaláh, / seudangkan Droëneuh, nyang Seujati, geuhukôm, / ateueh tudôhan poh maté. / Teuma, bri keu awaknyan balasan nyang patôt, ya Tuhan, / sabab awaknyan ka jireuncana rancana su'uem ateueh Droeneueh. **(2)**

Gobnyan nyang di hadapan-Neuh mandum meuguncang ngon meugeutar, / dan *nyang* tiep-tiep lidah geupujoe, / Kristus, Kuasa Allah ngon Kebijaksanaan Allah, / imam-imam geupoh Gobnyan bak muka dan geubri Gobnyan jieb ië hempedu; / dan Gobnyan geutém teurimöng banmandum nyan, / deungon meuhajat geupeuseulamat geutanyöe nibak desya-desya geutanyöe deungon darah Gobnyan, / seubagoe Ureuëng nyang Geugaséh keu manusia. **(2)**

Mulia keu Indôn Tuhan: Hai Indôn Tuhan, nyang meulalu Firman / ka geupeulahé Peuncipta, nyang hana ék teupahamm, / meudo'a keu Gobnyan mangat geupeuseulamat roh kamoe.

Dan jinoe: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Antifon 14, Nada 8

Ya Tuhan, nyang geuteurimong maling nyan seubagoe rakan, / bah pih jaroe jih kuto ngon darah, / kirajih peusapat kamoe lam kawan jih, / seubagoe Nyang Gèt ngon Nyang Gaséh keu Umat Manusia. **(2)**

Pancuri di ateueh kayèe saléb jiklik si'at, / teuma jipeuleumah iman nyang that kong; / lam si'at nyan jih ka seulamat, / dan, ka jipeuhah pintô syuruga, jeuet keu *ureueng* phôn nyang tamong; / Ya Tuhan, nyang teurimong taubat jih, / keumuliaan keu Droeneueh! **(2)**

Mulia keu Ma Tuhan: Seunang kheueh gata, nyang meulalu Malaikat ka neuteurimong seunang keu donya; / seunang kheueh gata, nyang ka neupeulahé Peuncipta ngon Tuhan gata; / seunang kheueh gata, nyang ka geuanggap patôt keu jeuet keu / Ma Almaseh Tuhan.

Dan jinoe: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Antifon 15, Nada 6

Bak uroe nyoe, Gobnyan nyang geupeuteungoh bumoe di ateueh ie / geupaku ateueh kayeè saléb; / Raja Malaikat geupeungon / makuta durô; / Gobnyan nyang geutôp langèt deungon awan / geupeungon bajèe keulèe ungu palsu; / Gobnyan nyang geupeuseulamat Adam di Krueng Yordan / geupoh muka Gobnyan; / Calon Laki-laki keu Geurija geupaku bak Kayèe Saléb; / Aneuk Dara geutob lé tumbak. / Kamoe seumah keu sengsara Droeneueh, hai Kristus. / Kamoe seumah keu sengsara Droeneueh, hai Kristus. / Kamoe seumah keu sengsara Droeneueh, hai Kristus. / Peuleumah cit bak kamoe Kebangkitan Droeneueh nyang meugah! **(2)**

Bèk tapeuraya lagèe nyang jipeubuët lé bansa Yahudi: / sabab Paskah geutanyoe, Almaseh Tuhan geutanyoe, ka geupeuseumah keu geutanyoe; / teuma, beu tapeusucèe droe geutanyoe dari mandum hai nyang kuto, / dan meudo'a bak Gobnyan deungon mandum haté geutanyoe: / 'Beudoh kheueh, ya Tuhan, dan seulamat kheueh kamoe, / ya Gata nyang that geugaséh keu manusia!' **(2)**

Saléb Droeneueh, ya Tuhan, / nakeuh udép ngon keubeungéh keu umat Droeneueh; / ngon meupeucaya bak nyan, / kamoe meunanyi keu Droeneueh, Po kamoe nyang geusaléb: / 'Neugaséh keu kamoe!' **(2)**

Mulia keu Ma Tuhan: Watee geukalon Droeneueh teugantung disinan, hai Kristus, / Ma Droeneueh geumeuhôi: / 'Peue misteri nyang hana tom geudeungo / nyang lôn kalon nyoe, hai Aneuk lôn? / Pakri jeuet Droeneueh meuninggai ateueh Saléb, geupaku lam tubôh, / hai Peumbri udép?

Dan jinoe: **geutanyoe ta ulang lom nyang saban.**

Lheueh nyan litani paneuk, [doa 8] ngon aklamasi: Sabab meubahgia nan Droeneueh nyang paléng suci, ngon meugah keurajeuen Droeneueh, dari Bapak, ngon dari Aneuk, ngon dari Roh Kudus, jinoe ngon siumu masa, sampoe 'an siumu masa-masa.

Sedalen, nada 4

Neupeubeubaih kamoe nibak kutôk hukôm / deungon Darah Droeneueh nyang meuhareuga: / geupaku bak Saléb dan geutumbôk deungon ulèe peudeueng, / Droeneueh ka Neubri keukekalan keu umat manusia. / Peuseulamat kamoe, keumuliaan keu Droeneueh!

Imam: Mangat geutanyoe jeuet geuanggap patôt keu tadeungo Injil Suci:

Dan gobnyan geubeuet Injil keu-nam meunurôt Markus, phôn bak 67A

Bak watèe nyan, teuntra-teuntra nyan jiba Isa u dalam halaman, nyan keuh u praetorium. Awaknyan jipeusapat banmandum pasukan, laju jipeungui Gobnyan bajèe keulèe ungu, dan jipuga saboh mahkota durô, jipasang ateueh ulèe Gobnyan. Laju awaknyan jiseumah Gobnyan sira jikheun: 'Hidép, Raja Bansa Yahudi!' Awaknyan jipoh ulèe Gobnyan ngon bulèe, jidah bak Gobnyan, laju jiseugöt dan jiseukök ulèe keu Gobnyan. Óh ka lheueh jipeuhina Gobnyan, awaknyan jilucôt bajèe keulawèe nyan nibak Gobnyan dan jipasang keulayi bajèe droe Gobnyan. Laju awaknyan jiba Gobnyan u luwa keu jikeubeu. Awaknyan paksa sidroe ureueng nyang teungoh liwat, Simon ureueng Kirene, nyang barô woe dari lampôh—ayah Alexander ngon Rufus—keu jiba saléb Gobnyan. Laju awaknyan ba Gobnyan u saboh teumpat nyang nan jih Golgota, nyang makna jih 'Teumpat Kulét Ulee'. Awaknyan geujôk anggô nyang ka geucampô ngon mur, teuma Gobnyan hana geuteurimong. Laju geusaléb Gobnyan, dan geubagi-bagi bajèe Gobnyan di antara awaknyan, sira geupiléh deungon undi-undi keu geupeuteuntèe soe nyang teurimong maséng-maséng. Watèe nyan ka poh lhee beungoh watee gobnyan geupaloë. Dan geupeuleumah saboh tulésan nyang geutuléh keusalahan gobnyan: 'Raja Ureuëng Yahudi'. Dan geupaloë duwa droë pancuri sajan gobnyan— —sidroë di uneun gobnyan dan nyang la'én di wie gobnyan. Ureuëng-ureuëng nyang liwat nyan pih jipeucé gobnyan, sira jipeu'ingkôk ulèe dan jikheun, 'Hai gata nyang peuhancô Bait Suci dan peudöng lom lam lhèe uroe! Peuseulamat droe Teuh; trôn kheueh dari saléb nyan.' Meunan cit, imam-imam ulèe deungon ahli-ahli kitab jipeuhina Gobnyan sira jipeugah haba keudroe-droe, 'Ureuëng la'én jeuët jipeuseulamat, tapi droe jih hana ék jipeuseulamat! Bah kheueh Almaseh, Raja Israel, jitrôn jinoe dari saléb, mangat jeuët takalon dan tapeucaya.'

Markus 15:16–32A

Dan bak akhéjih geutanyoe meulagu: Keumuliaan keu keusabaran Droeneueh, ya Tuhan!

Meubahgia keu lapan droe nyan, nada 4

Neuingat kheueh keu kamoe, ya Tuhan, lam Keurajeuen Droeneueh, watee Droeneueh neuteuka u dalam Keurajeuen Droeneueh.

Meubahgia kheueh ureuëng nyang meureundah até, sabab keu awaknyan kheueh Keurajeuën Langèt.

Meubahgia kheueh ureuëng nyang meukabông, sabab awaknyan teuma geupeuseunang haté.

Meubahgia kheueh ureuëng leumbôt, sabab awaknyan akan jipeuwaréh bumoe.

Sabab bak kayèe nyan, Adam / geupeuteubiet dari Syuruga, / tapi meulalu Saléb / ureueng meucuri nyan jitamong u Syuruga; / nyang phon, lheueh jicicip boh kayèe nyan, jipeubling peurintah Poetebit; / tapi nyang keudua, nyang geusaléb sajan Droeneueh, / jiaku Tuhan nyang Teusom nyan ubak Allah, sira jiklik: / 'Neuingat keu lôn lam Keurajeuen Droeneueh!'

Meubahgia kheueh ureuëng nyang deuk ngon leupah keu keu'adélan, sabab awaknyan teuma geupeupueh.

Pemberi Syari'at nyan geubloe nibak murib Gobnyan lé ureuëng-ureuëng hana meuhukôm, dan, lagèe sidroe ureuëng meudesya, geupeuduek Gobnyan di hadapan mahkamah Pilatus, sira geumeuklik: 'Saléb kheueh Gobnyan!' – Gobnyan nyang ka geubri manna keu awaknyan di padang pasé. / Teuma kamoe, nyang ikôt conto maling nyang saleh nyan, / meuhôi ngon iman: / 'Ingat kheueh kamoe cit lam Keurajeuen Droeneueh!'

Meubahgia kheueh ureuëng nyang meubelas kaséhan, sabab awaknyan teuma meuteumèe belas kaséhan.

Kerumôn ureuëng poh Allah, / bansa Yahudi nyang hana seutia bak hukôm, / sira meukék-kék ngon gila, jipaléng bak Pilatus: / 'Saléb kheueh Kristus nyang hana meusalah nyan / dan peulheueh Barabbas!' / Teuma kamoe peunyata / su si maling nyang bijaksana keu Gobnyan: / 'Ingat kheueh kamoe cit lam Keurajeuën Droeneueh!'

Meubahgia kheueh ureuëng nyang suci hatéjih, sabab awaknyan akan geukalön Allah.

Ieueh-ieueh Droeneueh nyang peuhidép / lagee krueng nyang meulimpah dari Eden, / *nyang* siram Geurija Droeneueh, hai Kristus, lagee syuruga rohani, / ilé dari sinan lagee krueng u peuet Injil, / jiseuram donya, jipeuseunang makhlôk, / dan ngon seutia jipeurunoe bansa-bansa / keu jiseumah Keurajeuen Droeneueh.

Meubahgia ureuëng-ureuëng nyang peudame, sabab awaknyan akan geukheun aneuk-aneuk Allah.

Gata geusaléb keu lôn, / mangat lôn teurimöng ampônan; / Droeneueh geutumbôk bak sampéng, / mangat krueng udep jeuet ilé u lôn; / Droeneueh geupaku bak kayèe saléb, / mangat lôn, nyang yakin lé lhôk penderitaan Droeneueh / ateueh manyang kuwasa Droeneueh, / jeuet meulakèe bak Droeneueh, Kristus, Nyang Peuudép: / 'Mulia keu Saléb, Peuseulamat, / ngon keu penderitaan Droeneueh!'

Meubahgia kheueh ureuëng nyang geupeususah kareuna keuadelan, sabab keu awaknyan keukuasaan Langèt.

Bak watèe Droeneueh geupalang, hai Kristus, banmandum makhlôk nyang *kalon nyan*, meugeutar; dasa bumoe meugeutar / kareuna teumakôt keu keuagôngan Droeneueh; / benda-benda langèt jeuët seupôt, dan tiréë bak Bait Suci teucah bak dua, / gunong-gunong meugeutar dan batèe-batèe teucah-cah; / dan maling nyang meuiman / meulakèe ngon kamoe bak Droeneueh, hai Peuseulamat: / 'Neuingat kheueh kamoe lam Keurajeuën Droeneueh!'

Meubahgia kheueh gata meunyo awaknyan jipeusaban gata, jipeususah gata, ngon jipeugah beurmacam-macam haba su'em nyang jeuheut ateueh gata saweueb Lôn.

Gata, ya Tuhan, ka Gata reubek surat tudôhan ateueh kamoe / di ateueh Kayèe Saléb, / dan, geukira lam kawan ureueng maté, / ka Gata ikat peunindas alam nyan, / geupeulheueh mandum ureueng dari ikatan maté meulalu Kebangkitan Gata, / nyang deungon nyan kamoe ka meuteumeung pencerahan, ya Kristus Tuhan kamoe, / dan kamoe meuhôi-meuhôi ubak Gata: / 'Ingat kheueh cit keu kamoe, (Juru Peuseulamat), lam Keurajeuen Droeneueh!'

Seunang kheueh dan galak haté kheueh, sabab upah gata nyan rayek that di syeuruga.

Gata nyang ka geupeuék ateueh Kayèe Saléb, / dan ka geupeuhancô kuwasa maté, hai Tuhan, / dan seubagoe Allah ka geusampôh surat tudôhan nyang teutuléh ateueh kamoe! / Bie keu kamoe cit, hai sidroe-droe Peungaséh manusia, / keu ureuëng-ureuëng nyang meulayani Gata deungon iman, hai Kristus Allah kamoe, dan geumeulakèe: / 'Ingat keu kamoe cit lam Keurajeuën Gata!'

Kemuliaan: Jak tadoa ngon saboh su, banmandum ureuëng meuiman, / mangat *jeuët* tapeumulia ngon patôt / Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus, / Saboh Keutuhanan, nyang na lam lhèe Pribadi, / nyang tinggai meusaboh, sederhana, hana jeuët tapeucré, ngon hana jeuët tacok, / meulalu Gobnyan geutanyoe geupeuseulamat dari hukôman apui.

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Indôn Droeneueh, hai Kristus, / nyang geupeulahé Droeneueh deungon hana urat bak tubôh meunurôt daging, dan Dara nyang sibeuna, / nyang teutap hana reusak lheueh geupeulahé – / kamoe meulakèe bak Gobnyan beu geupeusampoe meulakèe / di hadapan Droeneueh, hai Tuhan nyang That Maha Panyum! / Neupeuampôn desya keu ureuëng-ureuëng nyang hana putôh-putôh geumeulakèe: / 'Neuingat keu kamoe cit lam Keurajeuën Droeneueh!'

Lheueh nyan litani paneuk, [doa 11] ngon aklamasi: Sabab banmandum pasukan langèt geupujoe Droeneueh, dan kamoe peutrôh keumuliaan keu Droeneueh, keu Bapak, ngon keu Aneuk, ngon keu Roh Kudus, jinoe dan siumu masa dan trok 'an umu masa u masa.

Prokeimenon, nada 4

Awaknyan ka geubagi-bagi bajèe lôn di antara awaknyan / dan geupèndèk undi keu jubah lôn.

Ayat: Ya Allah, Tuhan lôn, neudeungo lôn; pakon Droeneueh neupeubiyeu lôn?

Mazmur 21:19, 2A

Imam: Mangat geutanyoe jeuet geuanggap patôt keu geudeungo Injil Suci:

Dan gobnyan geubeuet Injil nyang keu-tujôh nibak Injil Matius, phôn bak 113

Bak watèe nyan, teuntra-teuntra nyan, ka trok u saboh teumpat nyang nan jih Golgota, nyang makna jih 'Teumpat Kulét Ulèe', geujôk keu Isa ië anggô nyang ka geucampô ngon kamèh keu geujép; dan watee ka geucicip, Gobnyan hana geutém jép. O lheueh geupalang Gobnyan, awaknyan geubagi-bagi peukayan Gobnyan di antara awaknyan ngon cara undi; dan, geuduek, geujaga Gobnyan di sinan. Dan awaknyan geupeuduek saboh tulésan di ateueh ulèe Gobnyan nyang geutuléh tudôhan ateueh Gobnyan: 'Nyoe kheueh Isa, Raja Ureuëng Yahudi.' Lheueh nyan, dua droe pancuri geusaléb meusajan Gobnyan: sidroe di uneun Gobnyan dan nyang la'én di wie Gobnyan. Dan ureuëng-ureuëng nyang liwat nyan geucaci Gobnyan, sira geuguncang ulèe dan geupeugah, 'Gata nyang peuhancô Bait Suci dan peudöng lom lam lhèe uroe! 'Peuseulamat droe Teuh, meunyoe Droeneueh nyan Aneuk Allah, dan trôn kheueh dari saléb nyan.' Meunan cit, imam-imam ulèe, meusigoe ngon ahli-ahli kitab dan tuha-tuha, jipeuhina Gobnyan, jipeugah, 'Ureueng la'én jeuet jipeuseulamat; jih keudroe hana ék jipeuseulamat droe! Jih nyan Raja Israel; bah jih trôn jinoe dari saléb nyan, dan kamoe teuma meuiman keu jih; Gobnyan ka geupeucaya bak Allah; bah that Allah peuseulamat gobnyan jinoe, meunyo Gobnyan galak keu gobnyan. Sabab gobnyan geukheun, 'Lôn nyoë Aneuk Allah.' Ureuëng rampok nyang geusaléb sajan gobnyan pih jipeujeulèk gobnyan. Phôn bak watèe poh nam, seupôt buta teuka ateuëh ban saboh nanggroë sampoë poh sikureuëng. Dan kira-kira bak watèe poh sikureuëng, Isa geumeuhôi ngon su nyang teuga: 'Eli, Eli, lema sabachthani?' nyang makna jih, 'Ya Tuhan Lôn, ya Tuhan Lôn, pakon Droeneueh tinggai Lôn?' Na ladôm ureuëng nyang dong disinan, watèe jideungö nyan, jikheun, 'Jih nyan jitawoë Elia.' Laju sidroë nibak awaknyan jijak, jicok saboh busa, jipeusoe ngon cuka, laju jipeusok bak saboh bulèe, jibri keu jih nyan keu jiep. Teuma nyang la'én geupeugah, 'Peurèh jih; tateungieng beu Elijah jiteuka peuseulamat jih.' Óh lheueh nyan Isa geumeuhôi lom ngon su nyang teuga, laju geunafah keuneulheueh. Teuma, kalon kheueh, tiré Bait Suci nyan teukréh duwa blah dari ateueh trok u barôh; bumoe pih meugeutar; batèe-batèe pih reuhah; ngon jirat-jirat pih teubuka; ngon le that tubôh ureueng-ureueng suci nyang ka meuninggai udep teupeu-udép lom; ngon jiteubiet dari jirat-jirat lheueh Gobnyan bangkét, jitamong u banda suci ngon jipeuleumah droe bak ureueng ramè. Serentawan nyan ngon ureuëng-ureuëng nyang jaga Isa, watee jikalon geumpa nyan ngon banmandum nyang teujadi, teumakot that-that, sira jikheun, 'Keubit-keubit, Gobnyan nakeuh Aneuk Allah.'

Matius 27:33–54

Dan bak akhéjih geutanyoe meulagu: Keumuliaan keu sifeuet Droeneueh nyang saba, ya Tuhan!

Ngon Zabur 50. [Do'a 10]

Imam: Mangat geutanyoe jeuet keu ureueng nyang patôt keu geudeungo Injil Nyang Suci:

Dan gobnyan geubeuet Injil nyang keulapan meunurôt Lukas, phôn 111

Bak watèe nyan, na dua droe ureueng jeuhet la'én nyang geuba cit keu geupoh maté meusajan ngon Isa. Dan watee ka trok u teumpat nyang geupeunan Ulèe Tuleueng, disinan kheueh geusaléb Gobnyan ngon ureueng-ureueng jeuhet nyan: sidroe di uneun Gobnyan, nyang sidroe teuk di uneun Gobnyan. Teuma Isa geumeu'ah, 'Ya Bapak, neupeuampôn awaknyan, sabab awaknyan hana jiteupeue peue nyang jipeubuet.' Dan watee awaknyan jibagi-bagi peukayan Gobnyan keu droe-droe, awaknyan pih jireubôt deungon undi. Ureuëng ramè geudong geukalon. Peumimpin-peumimpin nyan pih geupeukhem Gobnyan, geupeugah, 'Gobnyan ka geupeuseulamat ureuëng la'én; bah Gobnyan geupeuseulamat droe Gobnyan keudroe meunyoe Gobnyan nakeuh Almaseh Allah, nyang ka

geupiléh.' Teuntra-teuntra nyan pih geupeukhem Gobnyan, geujak u bak Gobnyan, geubri Gobnyan cuka sira geupeugah, 'Meunyoe Droeneueh nakeuh Raja Bansa Yahudi, peuseulamat kheueh droe Droeneueh.' Na cit saboh tulésan di ateueh Gobnyan lam harah Yunani, Romawi, ngon Ibrani: 'Nyoe keuh Raja Ureuëng Yahudi.' Ngon sidroe nibak ureuëng jeuhet nyang geusaléb nyan jipeucé Gobnyan, jikheun, 'Kon Droeneueh nyan Almaseh? Peuseulamat kheueh droe ngon kamoe.' Teuma nyang la'én, sira jiteugor jih nyan, jijaweueb, 'Peuë gata hana takôt keu Allah, saweueb gata pih geuhukôm saban?' 'Kamoe nyoe meuteumeung nyang patôt keu kamoe, sabab kamoe geuhukôm meunurôt buet kamoe. Teuma ureueng nyoe hana geupeubuet sapeue nyang salah.' Laju jikheun, 'Ya Isa, neuingat keu lôn watee Droeneueh ka neuteuka lam keurajeuen Droeneueh.' Geuseu'ôt lé Isa, 'Nyang beutôi lôn peugah bak gata, uroenyoe cit gata na sajan lôn di syuruga.' Watee nyan kira-kira poh nam, laju seupôt buta ban saboh nanggroe sampoe poh sikureueng, saweueb mata uroe ka reubah. Dan tabé Bait Suci nyan bicah dua. Dan Isa meulakèe ngon su nyang teuga, geukheun, 'Ya Bapak, bak Droeneueh kheueh lôn serah roh lôn.' Ohlheueh geukheun nyan, laju geunafah keuneulheueh. Watèe serdadu kepala nyan jikalon peu nyang ka teujadi, jih jipujoe Allah, jipeugah, 'Keubit that, ureueng nyoe sidroe ureueng nyang beuna.' Dan mandum ureueng ramè nyang ka meukumpoi keu jikalon nyan, watèe jikalon peu nyang ka teujadi, jipuwoe droe sira jipoh dada. Mandum ureueng nyang jituri gobnyan jidong ji'ôh-ji'ôh, dan ureueng-ureueng inong nyang ka jiseutot gobnyan dari Galilea jikalon hai nyan.

Lukas 23:32–49

Dan bak akhéjih geutanyoe meulagu: Keumuliaan keu keusabaran Droeneueh nyang that luh, ya Tuhan!

TRIPESNETS

St. Kosmas dari Maium, nada 6, irmos dua go, 12 troparia. Bak akhé lagu, ban dua paduan suwara geumeulagu irmos meusapat.

Himne 5

Irmos: Phôn suboh lôn meuharap bak Droeneueh, hai Firman Allah, / nyang deungon rahmat ka neupeureundah droe hana meugantoe sifeuet Droeneueh / dan ka neuseurah droe keu meudeurita deungon hana nafsu; / bri keu lôn nyang ka rhët nyoe dame, hai Gata nyang Gaseh keu Ureueng.

Jinoe, deungon gaki ka geurasah dan ka suci / lé rahsia ilahi Ekaristi, / hamba-hamba Droeneueh, hai Kristus, ka geu'ék sajan Droeneueh / dari Sion u Bukét Zaitun nyang rayek, / sira geumeu'en pujoe keu Droeneueh, hai Peungaséh Umat Manusia.

'Kalon,' neukheun, 'hai rakan-rakan Lôn, bék teumakot; / sabab jinoe ka trok watèe / keu Lôn geumat *ngon* geupoh lé jaroe ureueng-ureueng nyang hana meuhukôm; / ngon gata mandum teutabu, neutinggai Lôn, / *teuma* Lôn peusapat gata keulayi keu neupeusampoe haba / bhaih Lôn—Si Cinta Umat Manusia'.

Lheueh nyan litani paneuk, [doa 6] ngon aklamasi: Sabab Droeneueh nakeuh Raja donya ngon Peuseulamat jiwa kamoe, dan keu Droeneueh kamoe pujoe keumuliaan, keu Bapak, ngon keu Aneuk, ngon keu Roh Kudus, jinoe ngon siumu masa, sampoe 'an siumu masa-masa.

Kontakion, Nada 8

Jak tanyoe mandum, tabaca keu Gobnyan nyang geusaléb keu geutanyoe. / Sabab Mariam geukalon Gobnyan di ateueh Kayèe Saléb dan geumeulakèe: / 'Bah pih Droeneueh geusaléb, / Droeneueh nakeuh Aneuk Lôn ngon Tuhan Lôn'.

Ikos: Maria, Ma si Kambéng, / geukalon si Kambéng gobnyan geuba keu geupeusembelih, / lam sakét até, *geuseutöt Gobnyan* deungon ureuëng inong la'én, sira geumeulakèe: / 'Pat neujak, Aneuk? / Pakon neuburu-buru bak rot nyoe? / Kon na pesta meukawen la'én di Kana, / dan peu keuh Droeneueh jinoe geugancé u sinan, / keu geu'ubah ië jeuet keu ië anggô keu awaknyan? / Peu keuh lôn jak sajan Droeneueh, Aneuk, / atawa leubeh gèt lôn preh Droeneueh? / Peugah saboh narit keu lôn, hai

Narit *Po Teuh*! / Bèk neuliwat lôn lam seungap / Droeneueh nyang ka neujaga lôn suci, / sabab Droeneueh nakeuh Aneuk lôn ngon Tuhan lôn!'

Lagu 8

Irmos: Tiang keuji nyang hana meu-Tuhan / ka jipeumalèe aneuk-aneuk muda ilahi; / seumeuntara Sanhedrin ureueng nyang hana hukôm, jimeurayueng ateueh Almaseh, / jireuncana sia-sia, / jimeu-useuha poh Gobnyan nyang mat udep lam jaroe *Gobnyan*, / nyang jipujoe lé banmandum makhlôk, / jipeumulia Gobnyan siumu masa.

'Nibak mata gata,'—neukheun lé Droeneueh, hai Kristus, ubak murib-murib Droeneueh—/ 'peugöt keuh jinoe éh dan meujaga sira meudo'a, / bèk sampoe gata rhët lam cubaan; / terutamöng gata, Simon; / sabab leubèh rayek teunaga, leubèh rayek cit cubaan; / turi Kheueh Lôn, hai Petrus, / Nyang geupujoe lé banmandum makhlôk, / geupeumulia Gobnyan siumu masa!"

'Hana meusaboh pih narit nyang hana patôt / nyang teubiet dari bibi Lôn; / Ngon Droeneueh lôn maté, ya Tuhan, seubagoe ureueng nyang jroh haté, / bah pih mandum ureueng la'én jipeungké Droeneueh,' kheun Petrus ngon meuhôi-hôi; – / 'kon darah daging *nyang* peugah bak lôn, *tapi* Bapak Droeneueh nyang peunyata Droeneueh bak lôn, / Nyang geupujoe lé mandum makhlôk, / geupeumulia Droeneueh siumu masa!'

'Gata hana tateupeue / mandum lhôk / hikmah ngon èleumèe Ilahi, / meunan cit hana tapham lhôk hukôman Lôn, hai manusia,' kheun Tuhan; – "Sabab nyan, seubagoe manusia biasa, bek sombong; / sabab lhee go gata akan sanggah Lôn, / Nyang geupujoe le banmandum makhluk, / geupeumulia Gobnyan siumu masa!"

'Gata akan meungkhianat Lôn, Simon Petrus, / teuma sigra gata akan yakin ateueh peue nyang ka geupeugah; / dan *sidroe* inong hamba nyang jiteuka bak gata / akan jipeutakot gata sigohlom nyan,' kheun Tuhan; – / 'tapi, sira tangéh meukab-kab, gata akan meuteumèe Lôn nyang meubelas kaséhan, / Nyang geupujoe lé banmandum makhlôk, / sira geupeumulia Lôn siumu masa!'

Himne 9

Irmos: Kamoe pujoe Droeneueh, / Ma Tuhan, / nyang deungon hormat paleng manyang nibak Kerubim / ngon keumuliaan nyang hana bandeng nibak Serafim, / ka geupeulahé Tuhan Nyang Geupeugah haba deungon cara dara nyang suci, / Ma Tuhan nyang seubeutôijih.

Sapeue kawôm peumbunuh ureuëng nyang beunci keu Po Teu Allah, / saboh sinagog ureuëng-ureuëng keuji nyang poh Po Teu, / geudong di hadapan Droeneueh, hai Almaseh, / dan geutarék Pencipta banmandum lagèe sidroe ureuëng meudesya, / Gobnyan nyang kamoe pujoe.

Ureuëng-ureuëng durhaka, nyang hana jimeuphôm Hukôm / dan jipeurunoë firman nabi-nabi sia-sia, / jitarék Droëneuh lagèë kamèng keu jipoh hana adé, / Droëneuh, Tuhan banmandum, / nyang kamoe muliakan.

Udep nyang geubri keu bansa-bansa geuseurah keu geupoh lé imam-imam ngön ahli-ahli kitab, / geupeusurông lé keubencian droe jih nyang peunoh iri, – Peumbri udep seucara aseuli, / Nyang kamoe pujoe.

Awaknyan geukeupông Droeneueh, lagèe le asèe, / dan geupeuphôn poh Droeneueh, hai Raja, geupoh Droeneueh bak uram, / awaknyan geutanyong Droeneueh dan geubri keusaksian sulet ateueh Droeneueh, / dan ka lheueh Droeneueh tahan mandum nyan, Droeneueh neuseulamat mandum ureueng.

Exapostilarion

Bak uroe nyan cit, ya Tuhan, / Droeneueh neubri syuruga keu maling nyang bijaksana. / Peucahya lôn cit meulalu Saléb / dan peuseulamat lôn. **(3)**

Imam: Mangat geutanyoe jeuet ta anggap patôt keu tadeungo Injil Suci:

Dan gobnyan geubeuet Injil keusikureueng meunurôt Yahya, phôn bak 61A

Bak watèe nyan, di sampéng saléb Isa na makgeuh ngon syèdara makgeuh, Mariam aneuk Kleopas, ngon Mariam Magdalena. Watèe Isa geukalon makgeuh ngon murib nyang geugaséh nyan jidong hana ji'ôh, geukheun bak makgeuh, 'Hai inong, nyoe aneuk gata.' Lheueh nyan geukheun bak murib nyan, 'Nyoe mak gata.' Phôn bak watèe nyan, murib nyan geuba gobnyan u rumoh geuh. Lheueh nyan, Isa, geuteupeue bahwa banmandum ka seuleusoe, geupeugah—mangat meuteumeung lagèe nyang teutuléh lam Kitab Suci—'Lôn keu'eung.' Na saboh beudé nyang peunoh deungon cuka. Jadi awaknyan jicelop busa u dalam cuka, jipasang bak ujông glang, dan jipeu'ék u bibi Gobnyan. Teuma watée Isa ka geurasa cuka nyan, Gobnyan geupeugah, 'Ka seuleusoe.' Laju geupeukok ulèe Gobnyan, dan geupeulheueh roh Gobnyan. Sa'at nyan nakeuh uroe persiapan, ureueng Yahudi geulakèe bak Pilatus beugeupatah gaki awaknyan dan beugeupeutron mayèt-mayèt nyan, mangat bék na mayèt nyang teutap di ateueh kayèe saléb bak uroe Sabat—saweueb uroe Sabat nyan nakeuh uroe raya. Teuma, teuntra-teuntra nyan jiteuka laju jipeupatah gaki ureuëng nyang phôn nyan ngon ureuëng la'én nyang geusaléb sajan Gobnyan. Teuma watee jiteuka bak Isa, jikalon Gobnyan ka meuninggai donya, gaki Gobnyan hana jipeupatah; teuma sidroe nibak teuntra nyan jitoëk sagoë Gobnyan ngon tombak, laju jiteubiet darah ngon ië. Ureuëng nyang kalon nyan ka geupeusaksi, dan peusaksian gobnyan nyan beutôi; gobnyan geuteupeue bahwa gobnyan geupeugah haba nyang beutôi, mangat gata pih tapatéh. Sabab hai nyoe teujadi keu geupeuseumpurna Kitab Suci: 'Hana meusaboh tuleuëng gobnyan pih nyang teupatah.' Dan na teuma Kitab Suci la'én nyang geupeugah: 'Awaknyan akan jikalon Gobnyan nyang ka jitumbôk.'

Yohanes 19:25–37

Dan bak akhéjih geutanyoe meulagu: Keumuliaan keu keusabaran Droeneueh, ya Tuhan!

Bak 'Pujoe', stichera lam nada keu-4, nada keu-3.
Lé Bizantium

Aneuk lôn nyang phon, Israel, ka jipeubuet duwa buet jeuheut: / ka jitinggai Lôn, Sumber ië udép, / dan ka jikue keudroe jih saboh sumuë nyang reuloh; / Gobnyan ka geusaléb Lôn ateuëh Kayèe Saléb, / tapi geulakèe keu Barabbas dan geupeubeubaih jih. / Ngon nyan, langèt teukeujôt / dan matauroë jiseumap nyang sinar. / Tapi gata, hai Israel, hana malèe, malah gata peuserah Lôn keu maté. / Neupeuampôn awaknyan, hai Bapak nyang Suci, / sabab awaknyan hana jiteupeuë peue nyang ka jipeubuët. **(2)**

Studita

Tieb-tieb anggèta tubôh Droeneueh nyang suci / geurasa hina demi geutanyoe: / ulèe – durô, muka – ludah, / pipi – teupôk, / bibi – rasa pait campô deungon cuka, / geulinyueng – caci maki, / rueng – cambôk, ngon jaroe – kayèe saléb, / banmandum tubôh – geutiek ateueh Kayèe Saléb, / anggèeta tubôh – paku, ngon tuleueng rusôk – tombak. / Gobnyan nyang ka geuderita keu geutanyoe / dan geupeubeubaih geutanyoe dari penderitaan, / nyang ka geutrôn bak geutanyoe kareuna gaséh sayang keu manusia dan geupeubeudôh geutanyoe, / Peuseulamat nyang Maha Kuasa, neugaséh kheueh keu geutanyoe!

Lé Bizantium

Watèe Droeneueh, hai Almaseh, geupaku bak kayèe saléb, banmandum makhlôk nyang kalon nyan jiget-get, dasa donya meugeutar ngon teumakôt keu keuagôngan Droeneueh. Sabab watèe Droeneueh geupeu'ék bak uroe nyoe, bansa Yahudi binasa, korden bak Bait Suci bicah duwa, jirat-jirat teubuka, dan ureueng maté jibeudoh dari jirat-jirat jih; / Sènturôn nyan, watee jikalon keuajaiban nyan, teumakôt that jih. / Dan Ma Droeneueh, nyang teudong di sampéng, / sira geumoë ngon seudeh até sidroë ma, geumeuhôi: / 'Pakri jeuët lôn hana lôn moë / ngon lôn poh-poh dada lôn lam seudeh, / watee lôn kalon Droeneueh, lagèe ureuëng hukôm, / teulanjang, teugantung bak Kayèe Saléb?' / Geusaléb, geukubu, dan ka bangkét dari maté, / Ya Tuhan, keumuliaan keu Droeneueh.

Kemuliaan, Nada 6: Awaknyan geulucôt bajèe Lôn / dan geupeungui Lôn jubah mirah; / geupeusok mahkota durô bak ulèe Lôn / dan geupeumatang bulôh bak jaroe uneun Lôn, / mangat jeuet Lôn peureuloh awaknyan lagèe pasu ureueng peugèt pasu.

Dan jinoe, lam nada nyang saban, lé Andreas dari Krete: Lôn peuseumah rueng Lôn keu geuseungsôt / dan hana Lôn peusom muka Lôn dari ludah, / Lôn dong di hadapan Pilatus keu geupeuhukôm dan Lôn tanggông Saléb / keu keuseulamatan donya.

Imam: Mangat geutanyoe jeuet ta anggap patôt keu tadeungo Injil Nyang Suci:

Dan gobnyan geubeuet Injil keu siplôh meunurôt Markus, geupeuphôn bak 69A

Bak watèe nyan Yusuf dari Arimatea, sidroe anggèeta Majelis nyang meuhareuga, nyang cit teungoh geupreh Keurajeuen Allah, geuteubiet ukeue. Gobnyan geubeu'ani tamong bak Pilatus dan geulakèe mayèt Isa. Pilatus hireuen geukalon Isa ka meuninggai; laju geutawôk si seratus nyan dan geutanyong, 'Ka padum trep Gobnyan meuninggai?' Óh ka lheueh jideungo nyan nibak sènèpèr nyan, Pilatus laju jibri mayèt nyan keu Yusuf. Laju jimeubloe ija keu jiseubot mayèt, jipeutron Gobnyan, jiseubot ngon ija nyan, laju jipeuduek Gobnyan lam jirat nyang ka jikoh nibak batèe; laju jipeuduek saboh batèe bak babah pintô jirat nyan. Mari Magdalena ngon Mari purumoh Yusuf jikalon pat Gobnyan jipeuduek.

Markus 15:43–47

Dan bak akhéjih geutanyoe meulagu: Keumuliaan keu Droeneueh nyang sabé sabé, hai Tuhan!

Doa Syukur Uroean, Doa Permohonan [ngon Doa 12].

Lheueh do'a ngon ulèe meutundôk – paderi: Mangat geutanyoe geuanggap patôt keu tadeungo Injil Nyang Suci:

Dan gobnyan geubeuet Injil keu-siblah meunurôt Yahya, geupeuphôn bak ayat 62

Bak watèe nyan, Yusuf dari Arimatea, nyang nakeuh sidroe murib Isa tapi geusom-som kareuna teumakot keu ureueng Yahudi, geulakèe idin bak Pilatus keu geucok mayèt Isa. Dan Pilatus geubri idin. Gobnyan teuka dan geucok mayèt Gobnyan. Nikodemus, nyang phon-phon jiteuka bak Gobnyan bak malam uroe, jiteuka cit, jiba campuran mur ngon aloes, nyang bratjih na kira-kira sireutôh pon. Awaknyan jicok mayèt Isa dan jibalôt ngon ija linen meusajan ngon bumbu-bumbu, lagèe adat Yahudi bak peukubu. Di teumpat Gobnyan geusaléb nyan na saboh lampôh, dan lam lampôh nyan na saboh jirat barô, nyang goh lom na soe teumpat keu jirat. Jirat nyan na di sinan, kareuna uroe istirahat ureueng Yahudi ka to, dan kareuna jirat nyan to, maka awaknyan jipeuduek Isa di sinan.

Yohanes 19:38–42

Dan bak akhé nyan, geutanyoe meulagu: Keumuliaan keu Droeneueh nyang sabé sabé, ya Tuhan!

Stichera bak kitab mazmur

Nada 1: Banmandum makhluk meuguncang ngon teumakot, / geukalon Droeneueh, Kristus, teugantung bak Kayèe Saléb: / matauroe jeuet seupôt dan dasa donya meugeutar, / banmandum geurasa seudeh ngon Peuncipta banmandum peue nyang na. / Droeneueh nyang deungon seunang até neuteuen *banmandum nyoe* keu geutanyoe, / Ya Tuhan, keumuliaan keu Droeneueh!

Nada 2. Ayat: Awaknyan ka geubagi-bagi bajèe lôn di antara awaknyan / dan geuputar undi keu jubah lôn.

Mazmur 21:19

Hai manusia nyang jeuheuet dan hana ta'at hukôm, / pakon gata meurancang rencana nyang sia-sia? / Pakon Gobnyan ka geuhukôm Udep banmandum ureuëng keu maté? / Saboh keuajaiban nyang rayek— / sabab Peuncipta donya ka geuseurah bak jaroe ureuëng nyang hana meuhukôm / dan Peungaséh umat manusia ka geupeu'ék ateuëh Kayèe Saléb, / keu geupeubeubaih ureuëng nyang teukurông di Donya Barôh nyang meula-la: / 'Ya Tuhan nyang Saba That, keumuliaan keu Droeneueh!'

Ayat: **Gobnyan geubri empedu keu ulôn seubagoe peunajôh, / dan bak watèe ulôn seu'uëm, gobnyan geubri cuka keu ulôn jép.**

Mazmur 68:22

Bak uroe nyoe, Perawan nyang Suci, / geukalon Droeneueh, Firman, teugantung bak Saléb, / deungon até sidroe ma, geuh hanco até, / geuh sakét that lam até, / dan, geumeurinteh lam seungsara dari paléng dalam até geuh, / geucabét muka ngon ôk geuh, dan geuh ka hanco até lé seudéh. / Ngon sabab nyan, geupoh-poh dada geuh, / geumeulakèe deungon su nyang meunangis: / 'Aduh keu lôn, Hai Aneuk Ilahi! / Aduh keu lôn, Hai Cahya donya! / Pakon Droeneueh neusom droe nibak pandangan lôn, Hai Anak Domba Allah?' / Ngon sabab nyan, bala tentara makhluk-makhluk nyang hana tubôh, / nyang teukeujôt ngon hireuen, geupeumaklum: / 'Hai Tuhan nyang hana teukira, keumuliaan keu Droeneueh!'

Ayat: **Teuma Allah, Raja geutanyoe dari jameun-jameun dilèe, / ka geupeuna keuseulamatan di teungoh-teungoh bumoe.**

Mazmur 73:12

Bak geukalon Droeneueh, Kristus, teungoh geusangkot ateueh Kayèe Saléb, Droeneueh, Peuncipta banmandum dan Tuhan, Ma Droeneueh, nyang geupeulahé Droeneueh hana ngön urèe, geumeulakèe ngon su nyang that meudeurita: 'Aneuk Lôn, pat ka gadoh ceudah rupa Droeneueh? / Hana ék lôn tahan kalon Droeneueh geusaléb deungon hana adé; / sigra beudoh kheueh, / mangat lôn pih jeuet lôn kalon / Kebangkitan Droeneueh dari maté bak uroe keulhèe!"

Gloria, Nada 8: Ya Tuhan, watee Droeneueh geupaku ateueh Kayèe Saléb, / mandum makhlôk jiteuka rasa teumakôt ngon geutaran. / Dan Droeneueh neularang bumoe keu jitelan ureueng-ureueng nyang ka jikeubeu Droeneueh, / tapi Droeneueh neuyue keu Hades keu jipeulheuh ureueng-ureueng nyang jikurông, / keu keubeu'ôtan manusia fana. / Droeneueh, Hakim ureueng udép ngon ureueng maté, / ka neuteuka keu neubri udép, kon keumatéan. / Peunyayang manusia, keumuliaan keu Droeneueh!

Dan jinoe, Su 6: Pena bulôh ka geucelop / *keu* hakim-hakim nyang hana adé geutèkèn hukôman, / dan Isa teungoh geupeusidang dan geuhukôm keu Saléb. / Dan *banmandum* makhlôk meudeurita, geukalon Tuhan ateueh Saléb. / Teuma demi lôn, ya Tuhan, Droeneueh nyang meudeurita lam tubôh, / Ya Tuhan nyang Mulia, keumuliaan keu Droeneueh!

Imam: Mangat geutanyoe jeuet keu layak keu tadeungo Injil Suci:

Dan gobnyan geubeuet Injil keu duwa blah
nibak Injil Mateus, geupeuphôn bak ayat 114

Bak uroe lheueh Jum'at, imam-imam ulèe ngon ureueng-ureueng Farisi geupeusapat droe di hadapan Pilatus dan geupeugah: 'Tuan, kamoe teuingat bahwa watèe jih mantong udép, ureueng peungeut nyan na geupeugah, "Lheueh lhèe uroe, Lôn teuma bangkét."' Ngon sabab nyan, awaknyan geuyue jaga kubu nyan sampoe uroe keulhee, beek sampe murib-murib geujak cok Gobnyan, laju geupeugah bak ureueng rame, 'Gobnyan ka bangket dari maté'; dan tipèe nyang keuneulheueh nyan akan leubeh jeuheut nibak nyang phon. Pilatus geupeugah bak awaknyan, 'Na jaga gata; jak kheueh gata jaga lagee nyang gata anggap patot.' Laju awaknyan geujak ngon geupeukong kubu nyan, geupeusigèl batèe nyan ngon geupeuduek peunjaga bak teumpat nyan.

Matius 27:62–66

Dan bak akhéjih geutanyoe meulagu: Keumuliaan keu keusabaran Droeneueh, ya Tuhan!

Lheueh nyan: Gèt that geupujoe Tuhan ngon geumeulagu keu nan Droeneueh, hai Yang Paléng Manyang; keu geupeumaklum gaséh Droeneueh bak beungoh buta ngon keubeunaran Droeneueh siuroe simalam.

Mazmur 91:2–3

Trisagion. Keumuliaan, dan jinoe: Trinitas Paléng Suci: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) Keumuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe:

Imam: Sabab keurajeuen nyan milék Droeneueh: Paduan Suara: Amin.

Troparion, nada 4

Droeneueh ka neuteubôh kamoe dari kutôk hukôm / deungon Darah Droeneueh nyang meuhareuga: / geupaku bak Kayèe Saléb dan geutôb lé peudeueng, / Droeneueh ka neubri keukekalan keu umat manusia. / Peuseulamat kamoe, keumuliaan keu Droeneueh!

Ektenia Ganda, Doa 4 ngon Peuleupah. Jam Phon geupeuna teupisah.

Peuleupah

Ka Droeneueh teurimong ija, cambôk, putôk geulinyueng, Saléb, ngon maté keu seulamat donya, Kristus, Allah kamoe nyang seubeutôijih, meulalu do'a Ibu Gobnyan nyang Paléng Suci, rasul-rasul nyang suci, mulia, ngon nyang geupujoe banmandum, Joakim ngon Anna nyang suci ngon jujô nyang geuba Allah, ngon banmandum ureueng-ureueng suci, seumoga Gobnyan geurahmati kamoe ngon geupeuseulamat kamoe, saweueb Gobnyan nyan gèt ngon geugaséh keu manusia.

ATURAN WATÈE IBADAT BAK UROE JUM'AT AGUNG

Saboh karangan lé Santo Siril, Uskup Agông Alexandria.

JEUM KEU PEUH

Imam: Beu geubri beureukat keu Tuhan geutanyoe siumu masa, jinoe ngon siumu masa, dan trok 'an aneuk cuco.

Ureuëng Beuët: Amin. Keumuliaan keu Droëneuh, ya Tuhan kamoe, keumuliaan keu Droëneuh.

Raja Syuruga: Trinitas Kudus. Keumuliaan, dan jinoe: Trinitas Paléng Kudus: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) Keumuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe: Imam: Sabab atra Droeneueh keurajeuen: Ureuëng Beuet: Amin. Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (12) Keumuliaan, dan jinoe: Jak tanyoe sujud: (3)

Mazmur 5

Deungo kheueh narit lôn, ya Tuhan; peureumeuen kheueh su meulakèe lôn; deungo kheueh su meulakèe tulông lôn, ya Raja lôn ngon Tuhan lôn, sabab bak Droeneueh lôn meudo'a, ya Tuhan. Deungo su lôn bak suboh-suboh buta; bak suboh buta lôn teudong di hadapan Droeneueh dan lôn preh. Sabab Droeneueh nakeuh Tuhan nyang hana neugalak keu keujahatan; hana sidroe pih ureueng nyang pubuet jeuheut nyang tinggai deungon Droeneueh, meunan cit ureueng jeuheut hana teutap di hadapan mata Droeneueh; Droeneueh neubenci mandum ureueng nyang pubuet keujahatan. Gata neupeubinasa mandum ureuëng nyang peugah sulet; Tuhan geubanci ureuëng keujam ngon ureuëng khianat. Teuma lôn, meulalu leubèh rahmat Gata, lôn tamong u dalam rumoh Gata; lôn teukui di hadapan meubèe suci Gata deungon hormat keu Gata. Ya Tuhan, pimpin lôn lam keubeunaan Gata demi musôh-musôh lôn; peutunyok jalan lôn di hadapan Gata. Sabab hana keubeunaran lam babah awaknyan; haté awaknyan suwong; teukok awaknyan nakeuh lagee kubu nyang teubuka; ngon lidah awaknyan ka jipeutipu. Hukôm kheueh awaknyan, hai Allah, mangat awaknyan jiputa bak rancangan jahat nyan; peuteubiet kheueh awaknyan seubab le that desya awaknyan, sabab awaknyan ka jipeusedeh Droeneueh, hai Tuhan. Seumoga banmandum nyang meuharap bak Droeneueh meugeumbira; seumoga awaknyan seunang siumu masa; seumoga Droeneueh tinggai di teungoh-teungoh awaknyan, dan seumoga awaknyan nyang gaséh keu nan Droeneueh meubangga bak Droeneueh. Sabab Droeneueh kheueh geubri beureukat keu ureueng nyang beuna, ya Tuhan; Droeneueh ka geulindông kamoe ngon rahmat Droeneueh lagèe ngon sinjata.

Mazmur 2

Pakon bansa-bansa meureuncah, dan bansa-bansa jipeugot reuncana nyang sia-sia? Raja-raja di bumoe jidong, dan peumimpin-peumimpin jimeugumpôi ateueh Tuhan dan ateueh Ureuëng Nyang Ka Geupeumurôk Lé Gobnyan: 'Jak taphah talo-talo jih, dan jak tapeusibak beuban jih dari ateueh geutanyoe!' Gobnyan nyang tinggai di langèt teuma geukhem ateueh awaknyan; Tuhan teuma geupeuhina awaknyan. Teuma Gobnyan geubalék ateueh awaknyan lam beungèh Gobnyan dan geupeukeramat awaknyan lam murka Gobnyan. Teuma ulôn ka geutunyok lé Gobnyan jeuet keu raja di Sion, gunong Gobnyan nyang suci; ulôn lônpeusampoe peurintah Tuhan: Tuhan geupeugah bak ulôn, 'Gata nyoë Aneuk Lôn; uroë nyoë Lôn ka Lônpeulahé Gata. Lakee bak Lôn, dan Lôn teuma bri bansa-bansa keu gata seubagoe warisan, dan ujông-ujông bumoe seubagoe milék gata. Gata teuma peumeurèntah awaknyan ngon tongkat beusoe; gata teuma peureuloh awaknyan lagèe beukah." Dan jinoe, hai gata raja-raja, beu na teuingat; hai banmandum peumimpin di bumoe, beu meurunoe. Peuabdi keu Tuhan deungon seumah dan meugeumbira di hadapan Gobnyan deungon meugeutar. Beu na teuingat, bek sampoe Tuhan beungeh, dan gata binasa, *meupaleng* dari jalan nyang beuna, watee beungeh Gobnyan meuhu lam siat. Meubahgia keuh banmandum nyang meulindông bak Gobnyan!

Mazmur 21

Ya Tuhan, ya Allah lôn, deungö kheueh lôn: pakön Droeneueh neupeubiyeu lôn? Desya-desya lôn ka jipeujioh lôn nibak keuseulamatan. Ya Tuhan lôn, lôn meulakèe bak uroe, teuma Droeneueh hana neusaweue; bak malam, teuma lôn *hana* meureuh. Teuma Droeneueh neuduek bak teumpat suci Droeneueh, Ya Keumuliaan Israel! Nyak nyan ka meupeucaya bak Droeneueh; awaknyan meupeucaya, dan Droeneueh neupeulheueh awaknyan; awaknyan meulakèe bak Droeneueh dan geupeuseulamat; awaknyan meupeucaya bak Droeneueh dan hana meumalèe. Teuma lôn nyoe ulat, kon manusia, saboh hai nyang jeuet keu olok-olok di antara manusia dan geupeumèe lé ureueng ramèe! Banmandum nyang kalon lôn geupeukhem lôn; awaknyan geusinyom ngon bibi dan geugoyang ulèe: 'Jihnyan meupeucaya bak Tuhan; bah Tuhan peuseulamat jih; bah Tuhan peuteubiet jih, sabab Tuhan galak keu jih!' Sabab Droeneueh nyan kheueh nyang peuteubiet lôn dari dalam rahim; harapan lôn na bak Droeneueh dari lôn mantong jép susu mak lôn; lôn ka geupeuserah bak Droeneueh dari dalam rahim, dari rahim mak lôn—Droeneueh kheueh Tuhan lôn. Bèk Tinggai Lôn, Sabab Susah Ka Toë, Dan Hana Soë Bantu Lôn. Le That Aneuk Leumo Ka Keupông Lôn; Leumo Agam Meuleumak Ka Keupông Lôn; Jihnyan Ka Jipeuhah Babah Jih Keu Lôn Lagèe Singa Nyang Jidrop Ngon Jimeukông. Lôn Ka Jeuët Lagèe Ië; Ban Mandum Tuleuëng Lôn Ka Meupuléng; Até Lôn Ka Jeuët Lagèe Minyeuk Nyang Meuleulèh Lam Tubôh Lôn. Teunaga lôn ka tho lagèe beureukah panci, dan lôn ka meuleukèk bak langèt-langèt babah lôn; Droeneueh ka peutamong lôn lam abèe maté. Sabab saboh kawan asèe ka jikeupông lôn; saboh kawan ureueng jeuhet ka jikeuliléng lôn; awaknyan ka jitob jaroe ngön gaki lôn. Awaknyan ka jikira mandum tuleueng lôn; awaknyan keudroe ka jikalon ngön jipeureuhati lôn. Awaknyan ka geubagi-bagi bajèe lôn, dan geutulak undi keu jubah lôn. Teuma Droeneueh, ya Tuhan, bék neupioh neubantu lôn; neubantu lôn! Neupeuseulamat nyawong lôn nibak peudeueng, dan ureueng lôn nyang keusepian nyoe nibak jaroe asèe. Peuseulamat lôn nibak babah singa, ngon nibak lungkèe leumo liar—lôn nyoe ureueng nyang meureundah. Lôn teuma lôn peumaklum nan Droeneueh bak syèdara lôn; di teungoh-teungoh jema'ah lôn teuma lôn meulagu keu lôn pujoe Droeneueh. Gata nyang takôt keu Tuhan, pujoe kheueh Gobnyan; banmandum keuturunan Yakub, peumulia kheueh Gobnyan; banmandum keuturunan Israel, horeumat kheueh Gobnyan! Sabab Gobnyan hana geupeureumoh atawa geutulak lakèe tulông ureuëng gasien; Gobnyan hana geupaléng muka Gobnyan dari lôn; watèe lôn meulakèe bak Gobnyan, Gobnyan geudeungo lôn. Pujoe lôn keu Droeneueh; lam apuëk raya lôn teuma lôn peumulia Droeneueh; lôn teuma lôn peuseuleusoe nazar lôn di hadapan ureuëng-ureuëng nyang takôt keu Gobnyan. Ureuëng gaséh akan pajôh sampoë puas; ureuëng nyang mita Tuhan akan pujoe Gobnyan: haté awaknyan akan udép siumu masa. Ban sigom ujông bumoe akan ingat dan jiwoe bak Tuhan, dan ban mandum keuluarga bansa-bansa akan sujud di hadapan Gobnyan; sabab keurajeuën nyan nakeuh atra Tuhan, dan Gobnyan

nyang mat kuasa ateuëh bansa-bansa. Bandum ureuëng kaya di bumoe ka jipajôh dan ka jiseumah; banmandum nyang trôn u abèe bumoe teuma jiseumah di hadapan Gobnyan. Jiwa lôn udép keu Gobnyan, dan aneuk cuco lôn teuma meulayani Gobnyan; keuturônan nyang teuka teuma jipeugah haba keu Tuhan; dan awaknyan teuma jipeunyata keubeunaan Gobnyan keu bansa nyang goh lahé—keuhai nyang ka geupeubuët lé Tuhan.

Keumuliaan, dan jinoe: Alleluia, alleluia, alleluia, keumuliaan keu Droeneueh, hai Tuhan. (3) Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) **Keumuliaan:**

Troparion, Nada 1

Watèe Droeneueh geusaléb, hai Kristus, / keujahatan ka hancô, / kuwasa musôh ka geupeureubah; / sabab kon malaikat meunan cit manusia, / teuma Droeneueh keudroe, hai Tuhan, ka neuseulamat kamoe: keumuliaan keu Droeneueh!

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Pakri kamoe meuhôi Droeneueh, hai Nyang Peunoh Rahmat? / Syuruga? Sabab meulalu Droeneueh Mata Uroe Keuadelan ka geupeucahya. / Syuruga? Sabab Droeneueh ka geupeulahé Bungong keubai. / Dara? Sabab Droeneueh teutap hana reuloh. / Ma Nyang Suci? Sabab Droeneueh ka neumat lam jaroe suci Droeneueh Aneuk, Tuhan banmandum. / Meudo'a keu Gobnyan keu keuseulamatan jiwa kamoe.

Lheueh nyan geutanyoe meulagu lhee boh nibak duwa blah troparia, geuulang duwa go.

Stichera Jam Phon, Nada 8.

Bak uroe nyoe tabu ka bicah / sibagoe teuguran keu ureueng hana hukôm, / dan mata uroe jipeusom sinar jih, / watee jikalon Tuhan jipaku ateuh kayeè saléb. (2)

Stik: **Pakon bansa-bansa meureuncah / dan bansa-bansa meureuncana sia-sia?**

Mazmur 2:1

Lagee biribiri u teumpat peuseumah / Droeneueh geuba, hai Kristus Raja, / dan, lagee aneuk biribiri nyang seumah, Droeneueh geupaku bak Saléb lé ureueng-ureueng jeuhet / keu desya-desya kamoe, hai Peungaséh Umat Manusia.

Ayat: **Raja-raja di bumoe ka jibeudoh, dan peumimpin-peumimpin ka meusapat / geulawan Tuhan dan geulawan Almaseh Gobnyan.**

Mazmur 2:2

Lagèe kamèng nyang jiba u teumpat peusembelian / Droeneueh geuba, hai Almaseh Raja, / dan, lagèe aneuk kamèng nyang seunyi, Droeneueh geupaku bak Kayèe Saléb lé ureueng-ureueng jeuhet / keu desya-desya kamoe, hai Peunyinta Umat Manusia.

Masyhôi: Keu ureuëng jeuhet nyang jidrop Droeneueh, / Droeneueh, nyang saba ateueh mandum hai, meula-la lagèe nyoe, hai Tuhan: / 'Bah pih gata ka talumprah Ureuëng Peulara / dan ka tapeucarô duwa blah boh biribiri, murib-murib Lôn, / Lôn jeuet Lôn kireém leubèh nibak duwa blah legiun malaikat. / Teuma Lôn sabé sabé sabé

Geubaca nibak Nubuat Zakharia

Lagee nyoe kheun Tuhan: 'Lôn teuma Lôn cok tongkat Lôn nyang ceudah nyan dan Lôn rhom u sampeng, keu Lôn peubateue prajanji nyang ka Lôn peugot deungon mandum bansa. Dan prajanji nyan teuma bateue bak uroe nyan, dan ureueng Kanaan, kamèng nyang Lôn jaga keu droe Lôn, teuma jiteupeue bahwa nyoe kheueh feureuman Tuhan. Teuma lôn peugah bak awaknyan, 'Meunyo nyoe get bak mata gata, bayeu *kheueh* upah lôn; meunyo hana, simpan mantong.' Teuma awaknyan jipeuteuntèe upah lôn lhèe plôh keupeng pirak. Lheueh nyan Tuhan geupeugah bak lôn, 'Rôh kheueh nyan u dalam dapu, mangat jeuet lôn kalon peu keuh nyan beutôi, lagèe lôn ka geu-ujoe demi awaknyan!' Teuma lôn cok lhèe plôh keupeng pirak nyan dan lôn peutamöng u dalam rumoh Tuhan, u dalam tungku, [lagee nyang ka geuyue lé Tuhan keu lôn].

Zakaria 11:10–13

Surat keu ureuëng Galatia, geupeuphôn 215B

Syèdara-syèdara, lôn hana lôn pujo droe, keucuali bak saléb Tuhan geutanyoe Isa Almasih, nyang meulalu saléb nyan donya ka geusaléb keu lôn, dan lôn pih keu donya. Sabab hana meumakna sapeue antara meukhitan atawa hana meukhitan, teuma saboh ciptaan nyang barô. Dan ateueh mandum ureueng nyang jak meunurot atôran nyoe, beu na damè ngon rahmat ateueh awaknyan, dan ateueh Israel Allah! Mulai jinoe, bèk na soe peususah lôn, sabab bak tubôh lôn na tanda-tanda Isa. Beu na rahmat Tuhan geutanyoe Isa Almaseh deungon roh droeneuh, syèdara-syèdara. Amin.

Galatia 6:14–18

Injil meunurot Matius, geupeuphôn 110A

Bak beungoh uroe nyan, mandum imam ulèe ngon tuha-tuha bansa geupeusapat droe dan geupeuputôh keu geupoh maté Isa. Jadi, geuikat Gobnyan, geuba Gobnyan, dan geuseurah Gobnyan bak Pontius Pilatus, gubernur. Teuma Yudas, nyang ka khianat keu Gobnyan, watee jikalon bahwa Gobnyan ka geuhukom, jimeunyeusai laju jipuwoe lhèe plôh keupeng pirak nyan ubak peumimpin-peumimpin imam ngon tuha-tuha bansa, sira jipeugah, 'Lôn ka meudesya kareuna ka lôn khianat darah nyang hana meusalah.' Teuma awaknyan geupeugah, 'Peue hubôngan kamoe ngon nyan? Tanggông keudroe laju.' Óh lheueh jiseumpom keupeng-keupeng pirak nyan lam Bait Suci, jitinggai teumpat nyan laju jimeugantung droe. Teungku-teungku imam nyan, lheueh geucok péng pirak nyan, geupeugah, 'Hana patôt tapeutamong péng nyan lam khazanah, sabab nyan nakeuh hareuga darah.' Jadi, lheueh geupeusapat pikéran, geunguy péng nyan keu geubloe tanoh tukang peugèt panci seubagoe jirat keu ureueng luwa. Nyan keuh sabab jih tanoh nyan geupeunan Tanoh Darah sampoe 'an jinoe. Teuma teupeunoh kheueh peue nyang ka geupeugah rot Nabi Yeremia: 'Awaknyan geucok lhèe plôh keupeng pirak, hareuga Ureuëng nyang ka geupeuhareuga, nyang ka geupeuhareuga lé aneuk-aneuk Israel, dan geujôk keu tanoh tukang peugèt panci, lagèe nyang ka geuyue lé Tuhan keu lôn.' Isa geuba u hadapan gubernur. Gubernur nyan geutanyong bak Gobnyan, 'Peu keuh Droeneueh nyan Raja Bansa Yahudi?' Isa geujaweueb, 'Lagee nyang neukheun nyan.' Dan Gobnyan hana geujaweueb sapeue pih ateueh tudôhan nyang geupeusampoe lé imam-imam ulèe ngon tuha-tuha. Laju Pilatus geupeugah bak Gobnyan, 'Peuë hana Neudeungo padum na le nyang jipeusaksi ateueh Droeneueh?' Teuma Gobnyan hana geujaweueb jih meusaboh kata pih, sampoe gubernur nyan hireuen that. Jinoe ka jeuet keu adat gubernur bak uroe raya nyan keu geupeulheueh sidroe ureueng hukôm keu ureueng ramèe, soe mantong nyang jipiléh lé awaknyan. Bak watèe nyan na sidroe ureueng hukôm nyang that meugah di antara awaknyan, nan jih Barabbas. Jadi, 'oh ka lheueh awaknyan meusapat, Pilatus geupeugah bak awaknyan, 'Soe nyang neulakèe lôn peulheueh keu gata: Barabbas, atawa Isa, nyang geukheun Almaseh?' Sabab gobnyan geuteupeue bahwa awaknyan ka jiseurah Gobnyan kareuna jiri. Dan bak watèe gobnyan teungoh geuduek ateueh kurusi hakim, peurumoh gobnyan geukirém haba bak gobnyan, geupeugah, 'Bèk na hubôngan deungon Ureueng Nyang Saleh nyan!' 'Ulôn ka meudeurita that lé sabab Gobnyan lam lumpoe malam nyoe.' Bak watèe nyan, imam-imam ulèe ngon tuha-tuha bansa geupeuyakin ureuëng ramèe mangat geulakèe Barabbas dan geutuntôt Isa keu geupoh maté. Peumimpin nyan geujaweueb bak awaknyan, 'Soe nibak dua droe nyan nyang neulakèe lôn peulheueh keu gata?' Geukheun lé awaknyan, 'Barabbas.' Pilatus geupeugah bak awaknyan, 'Jadi,

peuë nyang harôh lôn pubuet ngon Isa, nyang geukheun Almaseh nyan?' Awaknyan mandum jiklik, 'Saléb jih!' Gobnyan geutanyong, 'Peu keuh salah nyang ka geupeubuet lé Gobnyan?' Teuma awaknyan leubèh kreueh jiklik, 'Saléb jih!' Watee geukalon hana meuhasé sapeue, malah karu ka keuneuk teujadi, Pilatus geucok ië, geurasah jaroe gobnyan di hadapan ureueng ramè dan geupeugah, 'Lôn hana meutanggông jaweueb ateueh darah Ureueng Beuna nyoe; kheueh keudroe.' Laju banmandum ureuëng ramè nyan jiseu'ôt, 'Darah gobnyan bah keunong bak kamoe ngon bak aneuk-aneuk kamoe.' Laju Pilatus jipeulheueh Barabbas keu awaknyan, teuma Isa ka jiseucambôk, laju jiseurah gobnyan keu jipaku ateueh kayèe saléb. Laju teuntra-teuntra gubernur nyan jiba Isa u dalam praetorium, jipeusapat banmandum pasôkan di seulingka gobnyan, laju jipeulucôt peukayan gobnyan dan jipasang bajèe meucat mirah keu gobnyan; laju jipuga saboh mahkota durô, jipasang bak ulèe Gobnyan, dan jibri saboh bulôh bak jaroe uneun Gobnyan; laju jiseugöt di hadapan Gobnyan sira jipeukhem, jikheun, 'Syabas, hai Raja Bansa Yahudi!' Óh ka lheueh jidilèe Gobnyan, jicok keulayi bulôh nyan, laju jipoh Gobnyan bak ulèe. Dan 'oh ka lheueh jipeuhina Gobnyan, jilucôt bajèe mirah nyan nibak Gobnyan, jipasang lom bajèe droe Gobnyan, laju jiba Gobnyan keu jipaku bak kayèe saléb. Watèe jiteubiet, awaknyan meurumpok ngon sidroe ureueng agam dari Kirene nan gobnyan Simon; laju jipaksa gobnyan keu jiba saléb Gobnyan. Watee ka trok u teumpat nyang geukheun Golgota, nyang makna jih 'Teumpat Ulee Tuleueng', awaknyan geujok anggô nyang ka geucampô ngon hempheue keu geujieb; teuma watee ka geucicip, Gobnyan hana geutém jieb. O lheueh geupaloë Gobnyan, awaknyan geubagi-bagi peukayan Gobnyan di antara droe jih ngon cara undi; laju geuduek, geujaga Gobnyan di sinan. Laju geupeuduek saboh tulésan di ateueh ulèe Gobnyan nyang geutuléh alasan tudôhan ateueh Gobnyan: 'Nyoe keuh Isa, Raja Ureuëng Yahudi.' Laju geusaléb duwa droe pancuri sajan Gobnyan, sidroe di uneun Gobnyan dan nyang la'én di wie Gobnyan. Ureuëng-ureuëng nyang liwat nyan pih jipeucé Gobnyan, sira jipeu-ayôn ulèe dan jipeugah, 'Gata nyang peuhancô Bait Suci dan peudöng lom lam lhèe uroe! 'Peuseulamat droe Teuh, meunyoe Teuh nyan Aneuk Allah, dan trôn kheueh dari saléb nyan.' Meunan cit, imam-imam ulèe, meusajan deungon ahli-ahli kitab dan tuha-tuha, jipeuhina Gobnyan, jipeugah, 'Ureueng la'én jeuet jipeuseulamat; jih nyan hana ék jipeuseulamat droe jih! Jih nyan Raja I srael; bah jih trôn jinoe dari saléb nyan, dan kamoe akan meuiman keu jih; Gobnyan ka geupeucaya bak Allah; bah that Allah geupeuseulamat gobnyan jinoe, meunyo Gobnyan galak keu gobnyan. Sabab gobnyan geukheun, 'Lôn nyoë Aneuk Allah.' Ureuëng meurampok nyang geusaléb sajan gobnyan pih jipeuhina gobnyan. Phon bak watèe poh nam, seupôt buta teuka ateuëh ban saboh nanggroë sampoë poh sikureuëng. Dan bak watèe poh sikureuëng, Isa geumeuhôi ngon su nyang teuga: 'Eli, Eli, lema sabachthani?' nyang makna jih, 'Ya Tuhan Lôn, ya Tuhan Lôn, pakon Droeneueh tinggai lôn?' Na ladôm ureuëng nyang dong disinan, watèe jideungö nyan, jikheun, 'Jih nyan jitawoë Elia.' Laju sidroë ureuëng nibak awaknyan jijak, jicok saboh busa, jipeusoe ngon cuka, óh lheueh nyan jipeusok bak saboh suduëk, jibri keu jih keu jiep. Teuma nyang la'én geukheun, 'Peurèh jih; tateungieng beu Elijah jiteuka peuseulamat jih.' Óh lheueh nyan Isa geumeuhôi lom ngon su nyang teuga, laju geunafah keuneulheueh. Teuma, kalon keuh, tiré bak Bait Suci ka beukah duwa nibak ateueh trok u barôh; bumoe pih meugeutar; batèe-batèe pih meureutôh; jirat-jirat pih teuhah; dan le that tubôh ureueng-ureueng suci nyang ka meuninggai ka hudép teuma; dan jiteubiet nibak jirat-jirat lheueh Gobnyan beudoh lom, awaknyan jitamong u banda suci dan jipeuleumah droe bak ureueng ramè. Teuma, sènèpèr nyan ngon ureuëng-ureuëng nyang na sajan gobnyan nyang jaga Isa, watee jikalon geumpa nyan ngon mandum nyang teujadi, teumakôt that, sira jikheun, 'Keubit-keubit, Gobnyan nakeuh Aneuk Allah.' Ngon ramèe ureuëng inong jikalon dari ji'ôh. Awaknyan ka jiseutöt Isa dari Galilea, jilayani Gobnyan; lamkawan awaknyan na Maria Magdalena, Maria ma James ngon Yusuf, dan ma aneuk-aneuk Zebedeus.

Matius 27:1–56

Lheueh nyan

Peutunyok langkah lôn meunurôt firman Droeneueh, dan bék sampoë keujahatan meukuwasa ateueh lôn.

Peuseulamat lôn nibak fitnah manusia, mangat lôn jeuët keumiléh peurintah Droeneueh.

Bah cahaya muka Droeneueh meucahya ateueh hamba Droeneueh, dan peurunoe keu lôn peuraturan Droeneueh.

Mazmur 118:133–135

Bah beu peunoh babah lôn ngon pujoe keu Droeneueh, ya Tuhan, mangat jeuet lôn meulagu keu keumuliaan Droeneueh siuroe punoh—keu keuagongan Droeneueh.

Mazmur 70:8

Trinitas Kudus. Keumuliaan, dan jinoe: Trinitas Paléng Kudus: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) **Keumuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe:**

Imam: Sabab keu Droeneueh keukuasaan nyan: **Ureuëng Beuet:** Amin.

Kontakion, nada 8

Jak tanyoe mandum, jak ta meulagu keu Gobnyan nyang ka geusaléb keu geutanyoe. / Sabab Mariam geukalon Gobnyan di ateueh Kayèe Saléb dan geumeuhôi: / 'Bah pih Droeneueh geusaléb, / Droeneueh nakeuh Aneuk Lôn ngon Tuhan Lôn'.

Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (40)

Kristus Allah, nyang bak tiep-tiep watèe ngon bak tiep-tiep jam geuteurimong ibadah ngon keumuliaan di syeuruga ngon di bumoe, nyang sabé sabé geutheun até, nyang paléng rahmat, paléng gaseh sayéng, nyang geugaséh ureuëng-ureuëng nyang beuna ngon nyang geupeumeu'ah ureuëng-ureuëng meudesya, geutawôk mandum ureuëng u keuseulamatan ngon janji beureukat masa ukeue! Neu keudroe, ya Tuhan, teurimong kheueh doa kamoe bak watee nyoe dan peutunyok kheueh udep kamoe bak jalan peurintah Droeneueh: peusucoe kheueh roh kamoe, peusucoe kheueh tuboh kamoe, peubeutôi kheueh niat kamoe, peusucoe kheueh pikeran kamoe, dan peuseulamat kheueh kamoe dari mandum seudeh, bala, ngon sangsara. Peulindông kamoe ngon Malaikat-malaikat Droeneueh nyang suci, mangat, geujaga ngon geupeutunyok lé rombongan awaknyan, kamoe meuteumèe meusaboh lam iman ngon meuphôm keumuliaan Droeneueh nyang hana teukira; sabab Droeneueh geubri beureukat siumu masa. Amin.

Ya Tuhan, neugaséh (3)**, Keumuliaan, dan jinoe:**

Deungon hormat nyang paleng manyang nibak Kerubim / ngon Serafim nyang leubeh mulia hana bandeng, / kamoe pujoe Droeneueh, Mak Allah nyang seubeutôijih, / nyang deungon gôh teubiet geupeulahé Allah Firman.

Beureukat kheueh kamoe lam nan Tuhan, Bapak.

Imam: Ya Tuhan, neugaséh kheueh keu kamoe dan neubeureukat kheueh kamoe; beucahya muka Droeneueh meucahya ateueh kamoe, dan neugaséh kheueh keu kamoe.

Ureuëng Beuët: Amin.

Imam: Almaseh, Cahya nyang seubeutôijih, nyang peucahya ngon peusucé tiep-tiep ureuëng nyang teuka u donya! Neucap keu kamoe cahya muka Droeneueh, mangat jeuet kamoe kalon lam nyan cahya nyang hana ék teujak lé, ngon neupeutunyok langkah kamoe bak peuseumpurna peurintah Droeneueh, meulalu doa Mak Droeneueh nyang Paléng Suci ngon mandum ureuëng suci Droeneueh. Amin.

JEUM LÉPHÉ

Jak tanyoe meuseumah Raja geutanyoe, Tuhan geutanyoe.

Jak tanyoe meuseumah ngon sujud di hadapan Almaseh, Raja ngon Tuhan geutanyoe.

Jak tanyoe meuseumah ngon sujud di hadapan Almaseh Keudroe, Raja ngon Tuhan geutanyoe.

Mazmur 34

Ya Tuhan, hakém kheueh lawan-lawan lôn; lawan kheueh ureuëng-ureuëng nyang prang lawan lôn! Cok kheueh seunjata ngon tamèng Droeneueh, dan beudoh kheueh neubantu lôn! Tarék kheueh peudeuëng Droeneueh dan beudoh kheueh jeuët keu peunahan ateueh ureuëng-ureuëng nyang kejar lôn; peugah kheueh bak jiwa lôn, 'Ulôn nyoe keuseulamatan gata'. Bèk ureuëng nyang mita keu maté lôn malèe ngon hana meuhoreumat; bèk ureuëng nyang rancang keujahatan ateuëh lôn jiputa balék ngon jipeumalèe. Bèk awaknyan lagèe abèe di hadapan angèn, dan bèk Malaikat Tuhan geupeujioh awaknyan; bèk jalan awaknyan seupôt ngon meulicén, dan bèk Malaikat Tuhan geu-useuë awaknyan. Sabab hana sabab jih ka jipeusiap jareungan keu lôn—jareungan droe jih keudroe—dan sia-sia ka jipeucaci jiwa lôn. Bah keuh jareungan nyang hana jiteupeue nyan jidrop jih, dan peungap nyang ka jipeusom nyan jidrop jih; bah keuh jih rhët lam jareungan nyan! Teuma roh lôn teuma meugeumbira lam Tuhan; jih teuma seunang lam peuseulamat Gobnyan; banmandum tuleueng lôn teuma jipeugah: 'Ya Tuhan, ya Tuhan, soe nyang saban lagèe Droeneueh, nyang peulheuh ureueng meuh'eut nibak jaroe ureueng nyang leubeh teuga nibak jih, ngon ureueng meuh'eut ngon ureueng gasien nibak jaroe ureueng nyang rhah atra gobnyan?' Saksi-saksi nyang hana adé ka jibeudoh lawan lôn, nyang hana lôn teupeue sapeue; awaknyan ka jitanyong lôn, jibalah keujahatan ateueh keubajikan lôn, dan jipeuteuka keusunyian ateueh jiwa lôn. Teuma watee awaknyan jipeususah lôn, lôn pakek ija karung dan lôn peureundah droe lôn deungon puasa, teuma doa lôn jipuwoe u dalam dada lôn keudroe. Ulôn meulaku lagèe ureuëng bak jiran, lagèe bak syèdara geutanyoë; lagèe ureuëng meukabông ngon meurasé, meunan ulôn peureundah droë. Teuma awaknyan galak até ngon meusapat, jireuncana keujahatan ateuëh lôn – dan ulôn hana lôn sadari. Awaknyan ka jipisah-pisah, tapi hana sagai jipeuleumah gaséh: awaknyan jicuba iman lôn, jipeuhina lôn ngon ejekan, dan jikumat gigoe ateueh lôn. Ya Tuhan, pajan Droeneueh neukalon *hai nyoe*? Peuseulamat jiwa lôn nibak keujahatan awaknyan, jiwa lôn nyang keuseupian nibak singa-singa. Ulôn teuma lôn pujoe Droeneueh, ya Tuhan, lam apuëk raya; ulôn teuma lôn pujoe Droeneueh di teungoh-teungoh bansa nyang teuga! Bèk sampoë musôh-musôh lôn galak ateueh lôn deungon hana adé, ureuëng-ureuëng nyang banci keu lôn deungon hana sabab dan jipeusom mata deungon jeuheuet. Sabab awaknyan jimeututô damè keu lôn – teuma lam beungèh awaknyan jireuncana keukhianatan. Awaknyan jipeuhah babah jih keu lôn, sira jikheun, 'Ka jroh, ka jroh; mata kamoe ka meukalön *nyan*.' Droeneueh ka neukalön *hai nyoe*, hai Tuhan! Bèk neusiep. Hai Tuhan, bèk neupaling muka nibak lôn. Beudoh kheueh, hai Tuhan, dan neucok perkara lôn, hai Tuhan lôn dan Po lôn—perkara lôn! Hakim kheueh lôn, ya Tuhan, meunurôt keu'adélan Droeneueh, ya Tuhan, Allah lôn, dan bèk sampoe awaknyan galak ateueh lôn; bèk sampoe awaknyan jipeugah lam haté, 'Ka jroh, ka jroh, keu jiwa geutanyoe,' meunan cit bèk sampoe awaknyan jipeugah, 'Ka kamoe peumaté jih.' Bah keuh awaknyan nyang galak meusapat ateueh bala lôn meumalèe dan teuhina; Bèk ureuëng nyang bangga ateuëh lôn geupeungui malèe ngon hina. Bèk ureuëng nyang meuharap keu keubeunaan lôn meugeumbira ngon mangat até, dan bèk ureuëng nyang mita damè keu hamba Droëneuh geupeugah siumu masa: 'Tuhan beu geupeumulia.' Dan lisan lôn akan geupeumaklum keubeunaan Droëneuh, dan pujoe keu Droëneuh siuroe punoh.

Mazmur 108

Ya Tuhan, bèk Seungap ateueh pujoe lôn! Sabab bibi ureueng meudesya ngon bibi ureueng peungeut ka jipeuhah ateueh lôn; jimeututô ateueh lôn ngon lidah peungeut, ngon narit-narit beunci jikeuliléng lôn, dan jimeuprang ateueh lôn hana sabab. Kon geugaséh lôn, malah geupeuburôk lôn, teuma lôn meudo'a; dan awaknyan geubalah keujahatan ateueh keugöt, dan beunci ateueh gaséh lôn. Peuduek sidroe ureueng meudesya geulawan jih, dan peuduek sidroe ureueng peuburôk di uneun jih watèe jih geupeusidang, mangat jih geupeusalah, dan do'a jih geuitông seubagoe desya. Beu paneuk umu jih, dan beu na ureueng la'en cok jabatannyan; aneuk-aneuk agam jih beu tinggai hana ayah, dan peurumoh jih jeuet keu balèe; aneuk-aneuk jih beu meungungsi dan meulakèe-lakèe, dan beu jipeulét dari reuloh rumoh droe jih. Bèk na soe peulheuh mandum atra jih, dan bèk na soe rampaih hasé keureuja jih; bèk na soe peuteun jih, dan bèk na soe peunèh keu aneuk-aneuk yatim jih; bèk na soe peuteun aneuk-aneuk jih, dan bèk na soe peusampôh nan jih lam si umu nyan. Bèk keuh desya indatu-

indatunyan geuingat di hadapan Tuhan, dan bèk keuh desya makgeuh geupeusampôh; bèk keuh awaknyan geupeudong di hadapan Tuhan siumu masa, dan bèk keuh ingatan keu awaknyan geupeusampôh dari bumoe, sabab jih hana geutém peuleumah gaséh sayang, teuma geupeurusa ureuëng gasien, ureuëng meukeurangan, ngon ureuëng nyang hancô haté, keu geupeumaté *awaknyan*. Gobnyan ka geugaséh la'nat, la'nat nyan teuma jiteuka ateueh gobnyan; gobnyan hana geuhajat beureukat, beureukat nyan teuma jipeujioh nibak gobnyan. Gobnyan ka geungui la'nat lagèe bajèe; la'nat nyan ka jitamong u dalam tubôh gobnyan lagèe ië, dan u dalam tuleueng-tuleueng gobnyan lagèe minyeuk; keubit keuh nyan jeuet keu lagee bajèe nyang jipakèk lé jih, ngon lagee taloe nyang sabe jipeukong bak keuieng jih. Nyan keuh naséb ureueng-ureueng nyang jipeuburôk lôn di hadapan Tuhan ngon jipeugah haba jeuheut ateueh jiwa lôn. Teuma Droeneueh, ya Tuhan, ya Tuhan, neupeubuet keu lôn demi nan Droeneueh, sabab rahmat Droeneueh nyan jroh. Peuseulamat kheueh lôn, ya Tuhan, ya Tuhan lôn; peuseulamat kheueh lôn deungon rahmat Droeneueh, dan peudeuh kheueh bak awaknyan bahwa nyoe nakeuh jaroe Droeneueh, dan bahwa Droeneueh, ya Tuhan, ka neupeubuet nyoe. Awaknyan jeuet geukutôk, teuma Droeneueh teutap neubri beureukat; bah kheueh awaknyan nyang beudoh geulawan lôn. Tulông kheueh lôn, ya Tuhan Po Teuh; seulamat kheueh lôn deungon rahmat Droeneueh, mangat awaknyan jiteupeue nyan buet jaroe Droeneueh, dan bahwa Droeneueh, ya Tuhan, ka neupeubuet nyan. Awaknyan jeuet jikuto, teuma Droeneueh neubeureukat; bah keuh awaknyan nyang beudoh lawan lôn jipeumalèe, teuma peulayan Droeneueh bah jimeusukacita. Bèk ureuëng nyang peuburôk lôn jipeusaneut ngon malèe, dan bèk jibalôt droëjih ngon aib droëjih lagèe bajèe. Lôn teuma lôn pujoe Tuhan ngon banmandum haté lôn dan lôn pujoe Gobnyan di teungoh-teungoh ramèe ureuëng, sabab Gobnyan ka geudong di uneun ureuëng gasien keu geupeuseulamat jiwa lôn nibak ureuëng nyang keujar lôn.

Mazmur 50

Gaseh keu lôn, ya Tuhan, meunurôt gaséh Droeneueh nyang raya; meunurôt leubèh le gaséh Droeneueh nyang leumbôt, sampôh keusalahan lôn; rhah lôn sampôreuna dari desya lôn, dan peusucî lôn dari desya lôn. Sabab lôn kuteupeue keusalahan lôn, dan desya lôn sabe na di hadapan lôn. Lôn ka meudesya bak Droeneueh sidroe mantong dan ka lôn pubuet nyang jeuhet bak pandangan Droeneueh; mangat Droeneueh beu meunang bak narit Droeneueh dan beu teubukti beutôi watee teuma geupeusidang. Sabab, kalon kheueh, lôn ka geupeujeuet lam desya, dan lam desya mak lôn geupeulahé lôn. Sabab, neukalon, Droeneueh neusayang keu keubeunaran; Droeneueh ka neupeuleumah bak lôn hai-hai nyang teusom ngon rahsia nibak hikmah Droeneueh. Droeneueh neuseumprot lôn ngon ië hyssop, dan lôn teuma suci; Droeneueh neupuman lôn, dan lôn teuma leubèh puteh nibak salju; Droeneueh neupeudeungo lôn keubahagiaan ngon keugeumbiraan—tuleueng-tuleueng lôn nyang leumoh teuma seunang. Palingkan muka Droeneueh nibak desya lôn, dan sampôh mandum keuburôkan lôn. Peujeuet lam droe lôn saboh haté nyang gleh, ya Tuhan, dan peubarô lom roh nyang teugak lam tubôh lôn. Bèk peulheueh lôn nibak hadharat Droeneueh, dan bèk cok Roh Kudus Droeneueh nibak droe lôn. Puléh keulayi keu lôn keubahagiaan nibak peuseulamat Droeneueh, dan teugon lôn ngon Roh Droeneueh nyang meukuasa. Lôn teuma lôn peurunoe ureueng jeuhet jalan Droeneueh, dan ureueng nyang hana seumah teuma jiputa bak Droeneueh. Peuseulamat lôn nibak salah darah, hai Allah, hai Allah peuseulamat lôn; watee nyan lisan lôn teuma seunang lam keubeunaan Droeneueh. Ya Tuhan, Droeneueh neupeuhah bibueh lôn, dan bibueh lôn akan geupeusampoe pujoe keu Droeneueh. Sabab meunyoe Droeneueh neusuka keu kurubeuen, ka teuntèe lôn ka lôn peuseumah—tapi Droeneueh hana neugalak keu kurubeuen tutông. Kurubeuen keu Allah nakeuh roh nyang hancô; haté nyang hancô ngon meunyeusai, ya Allah, Droeneueh hana neupandang hina. Neubri rahmat Droeneueh, ya Tuhan, ateueh Sion meunurot keuheundak Droeneueh nyang jroh, dan beu geupeudong keulayi bintéh-bintéh Yerusalem; watee nyan Droeneueh neuteurimong deungon suka kurubeuen keuadelan, peuseumahan dan kurubeuen teutot; watee nyan awaknyan akan jipeuduek leumo-leumo muda ateueh mezbah Droeneueh.

Keumuliaan, dan jinoe: Alleluia, alleluia, alleluia, keumuliaan keu Droeneueh, hai Tuhan. (3) Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) **Keumuliaan:**

Troparion, Nada 6

Ya Tuhan, bansa Yahudi ka jipeuhukôm Droeneueh keu maté, padahai Droeneueh nyan Keuhudépan banmandum; / La'ôt Mirah, *geuplah* lé tongkat, awaknyan geujak *lag*èe di darat kréng / dan geupaku Droeneueh bak Kayèe Saléb; / dan ka geujéb manèh nibak batèe, / awaknyan geujôk Droeneueh ië keumah. / Teuma Droeneueh neuteuen *mandum* nyan deungon rela, / keu neupeubeubaih kamoe nibak peungurôngan musôh, / Kristus Tuhan kamoe, keumuliaan keu Droeneueh!

Dan jinoe, keu Ma Allah: Hai Ma Allah, Droeneueh nakeuh Bak Anggô nyang beutôi, / nyang ka geupeulahé keu geutanyoe Buah udép; / kamoe meulakèe bak Droeneueh: neupeusampoe du'a, hai Tuanku, / meusajan ngon Rasul-rasul dan mandum ureueng suci / keu rahmat jiwa-jiwa kamoe.

Lheueh nyan geumeu'en lhee boh nibak duwa blah troparia, geu'ulang duwa go.

Stichera Jameun Keulhèe, Nada 8

Sabab teumakot keu ureuëng Yahudi / Sahbat Droeneueh nyang toë, Petrus / ka geusangkai Droeneueh, ya Tuhan, / dan, sira geumoë, geumeuhoë lagèë nyoë: / 'Bèk neusiep, ya Nyang Maha Geunaséh, *watee* neukalon ië mata lôn, / sabab lôn ka lôn peugah lôn teutap seutia, tapi lôn hana!' / Teurimong taubat kamoe *lagèë nyan* cit dan neugaséh keu kamoe. **(2)**

Ayat: **Deungo kheueh narit lôn, ya Tuhan, / dan teurimong kheueh su meulakèe lôn.**

Mazmur 5:2

Di hadapan Saléb Gata nyang suci, / watèe teuntra jipeuhina Gata, ya Tuhan, / pasukan nyang hana deuh jiteuka hireuen: / sabab Gata, nyang ka peuhias bumoe ngon bungong, / geupeukawén ngon makuta hinaan, / dan geunguy bajèe keuhinaan, / Gata nyang peunguy langèt ngon awan. / Keubit, meulaluë peungurusan *Droëneuh* nyan / keubajikan Droëneuh ka geupeunyata, hai Kristus; / rayek that rahmat Droëneuh, keumuliaan keu Droëneuh!

Ayat: **Deungo su do'a lôn, / hai Raja lôn ngon Tuhan lôn.**

Mazmur 5:3A

Di hadapan Saléb Gata nyang suci:

Kemuliaan, Nada 5: Watèe Droeneueh geuba u Saléb, Droeneueh meulakèe lagèe nyoe, hai Tuhan: / 'Pakon, hai Bansa Yahudi, / gata keuneuk saléb Lôn? / *Peu* keuh sabab Lôn ka peupuléh ureueng lumpuh gata? / *Peu keuh* sabab Lôn ka peubeudoh ureueng maté lagèe dari teungeut? / Bahwa Lôn ka Lôn peupuléh ureuëng inong nyang meudarah, dan ka Lôn peunèh rahmat keu ureuëng inong Kanaan – / ateuëh sabab peu, hai bansa Yahudi, / gata keuneuk poh Lôn maté? / Teuma gata teuma takalon Gobnyan nyang jinoe gata pancôk, / ateuëh Kristus, hai gata ureuëng nyang hana seutia bak hukôm!"

Dan jinoe: Watèe Droeneueh geuba u Kayèe Saléb, ya Tuhan, Droeneueh meuklik:

Prokeimenon, Nada 4

Sabab ka siab lôn keu hantaman, / dan penderitaan lôn sabe na di hadapan lôn.

Ayat: Ya Tuhan, bèk neupeurah lôn lam murka Droeneueh, bèk neuhukôm lôn lam beungèh Droeneueh.

Mazmur 37:18, 2

Bacaan nibak Nubuat Yesaya

Tuhan ka geubri lôn lidah nyang meurunoe, mangat lôn meuteupeue cara peugah haba bak watee nyang teupat. Gobnyan ka geupeudong lôn bak beungoh-beungoh; Gobnyan ka geupeuhah geulinyueng lôn mangat jeuet lôn deungo. Dan peurintah Tuhan geupeuhah geulinyueng lôn; lôn hana lôn lawan atawa lôn sanggah. Lôn ka lôn peutawök rueng lôn keu ureueng nyang poh lôn, dan pipi lôn keu ureueng nyang teumbôk lôn; dan hana lôn peusom muka lôn nibak malèe caci maki. Dan Tuhan, Tuhan, ka jeuet keu Penolong lôn; seubab nyan lôn hana jeuet keu malèe, teuma lôn ka lôn peukong muka lôn lagèe batèe apui, dan lôn teupeue bahwa lôn hana jeuet keu malèe, sabab Pembela lôn nyang Beuna ka teuka. Soe nyang jeuet meulawan ngon lôn? Bah awaknyan beudoh meusapat geulawan lôn.

Dan soe nyang jeuet meulawan ngon lôn? Bah jih jipeurab droe u bak lôn. Kalon, Tuhan, Tuhan, akan geutulông lôn: soe nyang jeuet peusakét lôn? Kalon, gata mandum akan reuloh lagèe bajèe; ulat akan jipajôh gata. Soe di antara gata nyang teumakôt keu Tuhan? Bah jih jideungö su hamba Gobnyan. Gata nyang jak lam seupôt dan hana cahya! Peucaya kheueh bak nan Tuhan dan beudoh kheueh ateueh nan Allah. Kalon kheueh, gata mandum, gata peu-udép apui dan gata peukawa uap jih—jak kheueh lam cahya apui gata nyan dan uap nyang ka gata peu-udép! Hai nyoe ka geupeubuet ateueh gata sabab Ulôn: gata teuma teungeut lam seudéh!

Yesaya 50:4–11

Surat keu ureuëng Roma, phôn 88B

Syèdara-syèdara, watèe geutanyoe mantong leumoh, Almaseh meuninggai keu ureuëng-ureuëng jeuhet bak watèe nyang ka geupeuteuntèe. Sabab, jareuëng that na ureuëng nyang tém maté keu ureuëng nyang beuna. Mungkén keu ureuëng nyang jroh, na ureuëng nyang tém maté keu jih . Teuma Allah geupeuleumah gaséh-geuh keu geutanyoe, sabab Almaseh meuninggai keu geutanyoe watèe geutanyoe mantong ureuëng meudesya. Sabab nyan, jinoe ka geupeubeuna geutanyoe deungon darah Gobnyan, teuntèe leubeh that geutanyoe teupeuseulamat meulalu Gobnyan nibak murka Allah. Sabab meunyoe watèe geutanyoe mantong musôh, geutanyoe ka geupeudamè deungon Allah meulalu maté Aneuk Gobnyan, leubeh that lom, jinoe ka geupeudamè, teuntèe geutanyoe teupeuseulamat meulalu udép Gobnyan.

Roma 5:6–11

Injil meunurot Markus, geupeuphôn 67B

Bak watèe nyan, teuntra-teuntra nyan jiba Isa u dalam halaman, nyan keuh u praetorium. Laju jikheun banmandum pasôkan nyan, laju jipeungui Gobnyan bajèe keunèng, dan jipuga saboh mahkota durô, jipasang ateueh ulèe Gobnyan. Laju jiseumah Gobnyan: 'Hidép, Raja Bansa Yahudi!' Laju jipoh ulèe Gobnyan ngon bulôh, jidèh Gobnyan, dan jiseugôn sira jiseukôp Gobnyan. O lheueh jipeuhina Gobnyan, jilucôt bajèe keunèng ungu nyan dan jipasoe lom bajèe droe Gobnyan. Laju jiba Gobnyan u luwa keu jikeureubeuen bak kayèe saléb. Awaknyan geupaksa sidroe ureueng nyang teungoh liwat, Simon ureueng Kirene, nyang teuka dari gampong—ayah Alexander ngon Rufus—keu geupeu'ék saléb Gobnyan. Lheueh nyan awaknyan geuba Gobnyan u saboh teumpat nyang nan jih Golgota, nyang makna jih 'Teumpat Kulét Ulèe'. Awaknyan geujôk keu Gobnyan ië anggô nyang ka geucampô ngon mur, teuma Gobnyan hana geuteurimong. Lheueh nyan laju geusaléb Gobnyan, dan geubagi-bagi bajèe Gobnyan di antara awaknyan, sira geupiléh deungon undi-undi keu geukalön soë nyang teuma meuteumèe. Watèe nyan ka poh lhee watee awaknyan jipalanggang Gobnyan. Dan na geutuléh saboh tulésan keu salah Gobnyan: 'Raja Ureuëng Yahudi'. Dan awaknyan jipalanggang duwa droe pancuri sajan Gobnyan, sidroe di uneun dan nyang la'én di wie Gobnyan. Dan ureuëng-ureuëng nyang liwat jipeujeulék Gobnyan, sira jipeugoyang ulèe dan jipeugah: 'Hai Gata nyang peuhancô Bait Suci dan peudöng lom lam lhèe uroe! 'Peuseulamat droe Teuh; tron kheueh dari saléb nyan.' Meunan cit, imam-imam ulèe ngon ahli-ahli kitab meuhina sira jipeugah haba sidroe ngon nyang la'én, 'Ureueng la'én jeuet jipeuseulamat; jih keudroe hana jeuet jipeuseulamat droe! Bah kheueh Almaseh, Raja Israel, jitrôn jinoe dari saléb, mangat jeuet takalon ngon tapeucaya.' Dan ureueng nyang jisasaléb sajan Gobnyan pih jimeuhina Gobnyan. Teuma watee ka trok poh nam, seupôt buta teuka ateueh ban saboh nanggroe sampoe poh sikureueng. Teuma bak poh sikureueng, Isa geumeuhôi ngon su nyang teuga, 'Eloi, Eloi! Lama sabachthani?' nyang makna jih, 'Ya Tuhan Lôn, ya Tuhan Lôn! 'Pakon Droeneueh ka neutinggai lôn?' Na padum-padum droe ureueng nyang dong disinan, watee jideungo nyan, jikheun, 'Cuba kalon, jih nyan jitawoe Nabi Elia.' Teuma na sidroe la'en jiplueng jipeusoe busa ngon cuka, jipeusok bak suket, laju jibri keu jih nyan jiep, sira jikheun, 'Piyoh dilee jih nyan; bah tateungieng peu keuh Nabi Elia jiteuka keu jitarek jih nyan.' Teuma Isa, geumeuhôi ngon su nyang teuga, geunafah keuneulheueh. Laju tiré bak Bait Suci nyan bicah duwa, dari ateueh trok u barôh. Dan serdadu nyang meudong di sinan di hadapan Gobnyan, watee jikalon Gobnyan ka geumeuhôi meunan dan ka meuninggai, jikheun, 'Keubit ureueng nyoe aneuek Allah.' Ureuëng-ureuëng inong nyan jikalon dari ji'ôh; lamkawan awaknyan na Mari Magdalena, Mari ma si Yakobus nyang ubit ngön si

Yose, ngön Salome—ureuëng-ureuëng nyang ka jiseutöt Gobnyan ngön jilayani Gobnyan watèe Gobnyan na di Galilea—ngön ramèe la'én nyang ka jitrôn sajan Gobnyan u Yerusalem.

Markus 15:16–41

Dan la'én lom

Teuboh beureukat keu Tuhan Allah, teuboh beureukat keu Tuhan tiep-tiep uroe; bah keuh Allah, Juru Seulamat geutanyoe, geubri keu geutanyoe keujayaan. Allah geutanyoe nakeuh Allah nyang peuseulamat.

Mazmur 67:20, 21

Trinitas nyang Suci. Keumuliaan, dan jinoe: Trinitas nyang Paléng Suci: Tuhan, neugaséh kheueh. (3) Keumuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe:

Imam: Sabab Keurajeuen nyan nakeuh atra Droeneueh**: Ureuëng Beuet:** Amin.

Kontakion, nada 8

Jak tanyoe mandum, tapeu-meulagu keu Gobnyan nyang ka geupalang keu geutanyoe. / Sabab Mariam geukalon Gobnyan di ateueh Kayèe Saléb dan geumeulakèe: / 'Bah pih Droeneueh geupalang, / Droeneueh nakeuh Aneuk Lôn ngon Tuhan Lôn'.

Ya Tuhan, neugaséh kheueh. **(40)**

Kristus Allah, nyang bak tiep-tiep watèe ngon bak tiep-tiep jam geuteurimong ibadah ngon keumuliaan di syeuruga ngon di bumoe, nyang sabé sabé geutheun até, nyang paléng meubelas kaséhan, paléng gaseh sayéng, nyang gaseh keu ureuëng-ureuëng beuna ngon nyang geupeumeu'ah ureuëng-ureuëng meudesya, geutawök mandum ureuëng u keuseulamatan ngon janji beureukat masa ukeuë! Ya Tuhan, neuteurimong kheueh do'a kamoe bak sa'at nyoe dan neupeutunyok kheueh udep kamoe bak jalan peurintah Droeneueh: neupeusucoe kheueh roh kamoe, neupeugleh tubôh kamoe, neupeubeutôi niët kamoe, neupeusucoe pikeran kamoe, dan neupeuseulamat kamoe dari mandum seudeh, bala, ngon penderitaan. Peulindông kamoe ngon Malaikat-malaikat Droeneueh nyang suci, mangat, geujaga ngon geupeutunyok lé rombongan awaknyan, kamoe meuteumèe meusaboh lam iman ngon meupaham keu keumuliaan Droeneueh nyang hana teukira; sabab Droeneueh geubri beureukat siumu masa. Amin.

Ya Tuhan, neugaséh **(3), Keumuliaan, dan jinoe:**

Deungon hormat nyang paleng manyang nibak Kerubim / ngon Serafim nyang leubeh mulia hana bandeng, / kamoe pujoe Droeneueh, Mak Allah nyang seubeutôijih, / nyang deungon teutap dara ka geupeulahé Allah Firman.

Beureukat kheueh kamoe lam nan Tuhan, Bapak.

Imam: Ya Tuhan, neugaséh kheueh kamoe dan neubeureukat kheueh kamoe; beucahya muka Droeneueh ateueh kamoe, dan neugaséh kheueh kamoe.

Ureuëng Beuët: Amin.

Do'a Santo Mardarius

Ya Tuhan Allah, Bapak Nyang Maha Kuasa, Ya Tuhan, Aneuk Tunggai Isa Almasih, ngon Roh Kudus! Saboh Keutuhanan, saboh Kuasa, neugaséh kheueh lôn, sidroe ureueng meudesya, ngon neupeuseulamat lôn, hamba Droeneueh nyang hana layak, deungon cara nyang Droeneueh teupeue, sabab Droeneueh meureukat siumu masa. Amin.

JEUMAT KEUPEUET

Jak tanyoe meuseumah Raja geutanyoe, Tuhan geutanyoe.

Jak tanyoe meuseumah ngon sujud di hadapan Almaseh, Raja ngon Tuhan geutanyoe.

Jak tanyoe meuseumah ngon sujud di hadapan Almaseh Keudroe, Raja ngon Tuhan geutanyoe.

Mazmur 53

Ya Tuhan, seulamat kheueh lôn deungon nan Droeneueh, dan peubeuna kheueh lôn deungon kuwasa Droeneueh. Ya Tuhan, deungo kheueh doa lôn; peurati kheueh feureuman nibak babah lôn. Sabab ureueng aséng ka jibeudoh lawan lôn, dan ureueng-ureueng kreueh ka jimita keu jipoh maté lôn; hana jipeuduek Tuhan di hadapan awaknyan. Teuma, kalon kheueh, Tuhan geutulông lôn, dan Tuhan nyan keuh nyang peulindông jiwa lôn. Gobnyan akan geupeubalek keujahatan u ateueh musôh-musôh lôn; peuhancô awaknyan deungon keubeunaran Droeneueh. Lôn akan lôn peuseumah keureubeuen keu Droeneueh deungon banmandum haté lôn; lôn akan lôn pujoe nan Droeneueh, hai Tuhan, sabab nan nyan jroh that, sabab Droeneueh ka neupeuseulamat lôn dari banmandum keususahan lôn, dan mata lôn ka jikalon musôh-musôh lôn.

Mazmur 139

Peuseulamat lôn, ya Tuhan, nibak ureuëng jeuheut; peubeubaih lôn nibak ureuëng nyang hana adé: awaknyan ka jireuncana keujahatan lam haté awaknyan; siuroe-uroe awaknyan jipeusiap droe keu prang; awaknyan ka jipeutajam lidah lagèe lidah uleue; racôn uleue derik na lam babah awaknyan. Peuseulamat lôn, ya Tuhan, nibak jaroe ureueng meudesya; peubeubaih lôn nibak ureueng hana adé, nyang ka jireuncana keu jipeusangkôt gaki lôn. Ureueng sombong ka jipeusom jaréng keu lôn; awaknyan ka jitarék taloe dan jipeudong peungap keu gaki lôn; awaknyan ka jipeuduek batee sandông bak rot lôn. Lôn peugah bak Tuhan: 'Neuh nyan Po Teuh lôn; deungo kheueh, ya Tuhan, su meulakèe lôn!' Ya Tuhan, ya Tuhan, teunaga ngon peuseulamat lôn, Neuh ka jeuet keu teumpat meulindông ateueh ulèe lôn bak uroe prang. Bèk Neuseurah lôn, ya Tuhan, bak ureueng meudesya meulawan ngon keuheundak lôn. Awaknyan ka jireuncana keu lôn; bék Tinggai lôn, mangat awaknyan bék sampé jipeumanyang droe. Peue nyang that jigaséh—buet bibueh awaknyan—nyan keuh nyang akan jitôp ateueh awaknyan; arék apui nyang hu akan rhot ateueh awaknyan; Droeneueh akan peutumbôk awaknyan lam seksaan, dan awaknyan hana ék teudong. Ureueng nyang jeuheuet lidah jih hana meuhasé di ateueh bumoe; ureueng jeuheuet nyan akan teusangkôt lam keujeuhetan droe jih dan jipeuhancô. Ka lôn turi bahwa Tuhan akan geupeubuët hukôman keu ureuëng gasien dan geupeubeuna urôsan ureuëng meukeurangan. Ngon nyan, ureuëng beuna akan geupujoe nan Droeneueh, dan ureuëng jujô akan tinggai di hadapan Droeneueh.

Mazmur 90

Soe nyang tinggai di teumpat meulindông nyang Paléng Manyang akan tinggai di yup bayang-bayang Po Teu Allah di langèt. Gobnyan akan geupeugah bak Tuhan: 'Neuh nyan keuh teumpat meulindông dan benteng lôn, hai Tuhan, Po Teu lôn, nyang lôn peucaya.' Sabab Gobnyan akan geupeuseulamat droeneueh nibak bencana maut, nibak peungeut ureueng meurusa, dan nibak peunyakét meubahaya. Gobnyan akan geupeusom gata lam bayang sayeuep Gobnyan, dan di yup sayeuep Gobnyan gata akan meuteumèe teumpat meulindông; keubeunaran Gobnyan akan geulingka gata *lagèe* tamèng. Gata hana teumakôt keu teumakôt malam, meunan cit hana teumakôt aneuk panah nyang po bak watèe uroe; meunan cit hana teumakôt peunyakét nyang meujak lam seupôt, meunan cit hana teumakôt keuhancôran nyang teuka bak teungoh uroe. Sireutôh ribèe jeuet rhët bak sampéng gata, dan siplôh ribèe bak jaroe uneun gata, teuma nyan hana jipeurab bak gata. Gata akan takalon ngon mata ulèe gata keudroe dan takalon hukôman ureueng jeuhet. Sabab Gata, ya Tuhan, nakeuh harapan lôn! Gata ka tapeumiléh Tuhan Nyang Maha Manyang keu teumpat meulindông. Hana keujahatan nyang teuka ateuëh gata, meunan cit hana bala nyang jipeurab keu khimah gata; sabab Gobnyan akan geuyue malaikat-malaikat Gobnyan keu gata, keu jaga gata bak mandum rot ueh gata—awaknyan akan jimat gata lam jaroe, bèk sampoe gata teupoh gaki gata bak batèe. Gata akan meujak ateueh ula ngon ula tedung; gata akan meutiek singa ngon naga di miyueb gaki. 'Sabab jih ka peucaya bak Lôn, dan Lôn teuma peuseulamat jih; Lôn teuma lindông jih, sabab jih ka jiteupeue nan Lôn. Jih teuma meulakèe bak Lôn, dan Lôn teuma jaweueb jih; Lôn na sajan jih lam keususahan; Lôn

teuma peuseulamat jih dan Lôn peumulia jih; Lôn teuma peupunoh udep jih nyang panyang dan Lôn peuleumah keuseulamatan Lôn bak jih.'

Keumuliaan, dan jinoe: Alleluia, alleluia, alleluia, keumuliaan keu Droeneueh, ya Tuhan. (3) Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) **Keumuliaan:**

Troparion, Nada 2

Gata ka neupeubuët peuseulamat di ateuëh bumoe, hai Kristus Po Ta'ala kamoe: / ateuëh Kayèe Saléb Gata neupanyang jaroe Gata nyang paléng suci, / neupeusaboh mandum bansa nyang meula-la: / 'Tuhan, keumuliaan keu Gata!'

Dan jinoe, hai Indôk Allah: Kamoe hana beurani sabab le desya kamoe, / tapi meulakèe bak Gobnyan nyang lahé dari Droeneueh, hai Dara Indôk Allah! / Sabab syafa'at Ma nyan na kuwasa nyang rayeuk di hadapan Tuhan nyang Maha Pengasih. / Bèk neupeu-ila-ila do'a ureuëng meudesya, hai Engkau nyang Maha Suci, / sabab Gobnyan nyang ka geutanggông sangsara keu geutanyoe nyan Maha Pengasih dan na kuwasa keu geupeuseulamat.

Lheueh nyan kamoe meunyanyi lhee boh nibak duwa blah troparia, kamoe ulang duwa go.

Stichera Jam Keu-nam, Nada 8

Lagee nyoe kheun Tuhan keu ureueng Yahudi: / 'Hai umat Lôn, peu nyang ka Lôn peubuet ateueh gata, / atawa deungon cara pakri Lôn ka peusedéh gata? / Lôn ka Lôn peujeuet ureueng buta gata jeuet jikalon; / Lôn ka Lôn peusucoe ureueng kusta gata; / Lôn ka Lôn peuudép ureueng nyang éh ateueh ranjang jih. / Hai umat Lôn, peu nyang ka Lôn peubuet ateueh gata / dan pakri balasan nyang ka gata bri keu Lôn? / Keu manna, gata bri lôn hempheue; keu ië, bri lôn cuka; / kon gata gaséh lôn, / tapi gata pakèk paku lôn bak Kayèe Saléb. / Hana ék lôn tahan lé: / Lôn teuma lôn teuhôi bansa-bansa la'én, / dan awaknyan teuma jipeumulia Lôn sajan ngon Bapak dan Roh Kudus, / dan Lôn teuma lôn bri keu awaknyan udép keukai!" (2)

Ayat: **Awaknyan geubri empedu keu lôn pajôh, / dan bak watèe lôn seu'uëm, awaknyan geusugôh lôn cuka keu lôn jép.**

Mazmur 68:22

Hai peumimpin-peumimpin Israel, hai Yahudi ngon hai Farisi, / pasukan Rasul-rasul geumeuprèh bak gata: / 'Kalon keuh Bait Suci nyang ka gata peuhancô, / kalon keuh Anak Domba nyang ka gata saléb ngon gata kubu lam jirat; / teuma Gobnyan ka bangkét lom ngon kuwasa Gobnyan keudroe. / Bèk salah jalan, hai Bansa Yahudi, / sabab Gobnyan kheueh nyang peuseulamat *gata* di la'ôt / ngon nyang bri makanan keu gata di padang gurôn; / Gobnyan kheueh udép, ngon cahya, ngon damè keu donya!'

Ayat: **Peuseulamat kheueh lôn, ya Tuhan, / sabab ié ka trôk u jiwa lôn.**

Mazmur 68:2

Ureuëng-ureuëng nyang peuturôn hukôm Israel, ureuëng Yahudi ngon ureuëng Farisi:

Gloria, Nada 5: Jak keunoe, hai ureuëng nyang ba Almaseh, / jak takalon peu nyang ka jireuncana lé Yudas si khianat / deungon imum-imum jeuheut ateueh Peuseulamat geutanyoe: / bak uroe nyoe awaknyan jipeurasa Firman nyang keubai maté nyan / patôt keu maté / dan, lheueh jiseurah Gobnyan bak Pilatus, jikeubeu Gobnyan di Golgota. / Teungoh Gobnyan geutheun mandum nyan, Juru Seulamat geutanyoe geumeuklik, geupeugah: / 'Neupeuampôn awaknyan, Bapak, ateueh desya nyoe, / mangat bansa-bansa la'én jiteupeue / Kebangkitan Lôn dari maté!'

Dan jinoe: Jak keunoe, hai ureueng-ureueng nyang ba Almaseh:

Prokeimenon, Nada 4

Ya Tuhan, Allah kamoe, / betapa ajaib nan Droeneueh di ban sigom bumoe.

Ayat: Sabab keumuliaan Droeneueh ka geupeu'ék di ateueh langèt.

Mazmur 8:2

Bacaan nibak Nubuat Yesaya

Lagee nyoe kheun Tuhan: 'Ngieng kheueh, Hamba Lôn teuma meuphôm, teuma geupeu'ék, dan teuma meuteumeung keuhoreumatan nyang rayek. Padum na ramèe ureueng teuma hireuen keu Gobnyan, meunan cit rupa Gobnyan teuma geupeureumèh di antara manusia, dan keumuliaan Gobnyan di antara aneuk-aneuk manusia! Le that bansa teukeujot keu Gobnyan, dan raja-raja jiseupue lidah; sabab awaknyan nyang hana geupeuleumah Gobnyan keu jih nyan akan jikalon, dan awaknyan nyang hana jideungo akan jimeuphom. Ya Tuhan! Soe nyang ka jipatéh peu nyang ka kamoe deungo? Dan keu soe ka geupeuleumah jaroe Tuhan? Kamoe peugah *bahwa Gobnyan* lagee sidroe aneuk miet di hadapan Gobnyan, lagee urat bak tanoh nyang kreng; Gobnyan hana rupa atawa keumuliaan. Kamoe kalon Gobnyan, dan Gobnyan hana rupa atawa ceudah: teuma rupa Gobnyan geuanggab hina, [dan] Gobnyan geupeureundah leubeh nibak banmandum aneuk manusia. Ureuëng nyang peunoh dukacita ngon meudeurita; sabab muka Gobnyan geusom *nibak geutanyoe*; Gobnyan geu-inèk ngon geutulak lé manusia. Gobnyan geupeuteu'èh desya geutanyoe ngon geuderita keu geutanyoe; teuma geutanyoe ta anggap Gobnyan ka geupoh, geupeurah lé Po Teu Allah, ngon geupeudeurita. Teuma Gobnyan geulubang keu buet salah geutanyoe dan geupeuhancô keu desya-desya geutanyoe; hukôman nyang jiba damè keu geutanyoe na ateueh Gobnyan, dan deungon luka-luka Gobnyan geutanyoe ka puléh. Geutanyoe mandum, lagèe kamèng, ka meupaloe; maséng-maséng ka jiwoe u jalan droe. Teuma Tuhan geuseurah Gobnyan keu desya-desya geutanyoe, dan *Gobnyan* keudroe, bak watèe ka leteh that, hana geupeuhah babah Gobnyan. Saban lagèe biribiri nyang geuba u teumpat peuseumah, dan lagèe aneuk biribiri nyang di hadapan ureueng nyang koh bulèe jih nyan seungap, meunan cit Gobnyan hana geupeuhah babah Gobnyan. Bak watèe Gobnyan geupeureundah, hak geutanyoe hana geubri keu Gobnyan; teuma soe jeuet peugah keu turônan Gobnyan? Sabab nyawönggeuh geucok nibak bumoe; sabab keujahatan umat Lôn gobnyan geupeuteuka u maté. Dan Lôn teuma Lôn bri ureuëng-ureuëng jeuheut keu teumpat gobnyan geuseumiyueb, dan ureuëng-ureuëng kaya keu maté gobnyan, sabab gobnyan hana geupeubuët keujahatan, dan hana teumèe tipèe bak bibi gobnyan – dan Tuhan meuh'eut geupeuséh gobnyan nibak sengsara gobnyan. Meunyo gata *peuseumah* keureubeuen keu desya, nyawöng gata akan meuteumèe umu panyang. Dan Tuhan meuhajat, ngon jaroe Gobnyan keudroe, peuseulamat nyawöng Gobnyan dari keuseudihan, peuleumah keu Gobnyan cahaya, dan peurunoe Gobnyan ngon keupahamanan—keu peubeuna Ureueng Nyang Beuna, nyang geulayani ureueng ramèe ngon jroh: dan *Gobnyan* keudroe akan geutanggông desya-desya awaknyan. Sabab nyan Gobnyan akan meuteumèe warisan bansa nyang ramèe, dan geubagi rampasan ureuëng teuga, saweueb nyawöng Gobnyan geupeuserah keu maté, dan Gobnyan geuitông lam kawan ureuëng meudesya; teuma Gobnyan geupeuteubiet desya ureuëng ramèe, dan keu desya-desya awaknyan Gobnyan geupeuserah. Meugeumbiralah, hai gata nyang mandul, nyang hana meuanak; meukik-kik kheueh ngon meukra-kra, hai gata nyang hana sakét meuanak; sabab aneuk-aneuk ureueng inong nyang jitinggai leubeh le nibak aneuk-aneuk ureueng inong nyang na lakoe!

Yesaya 52:13–15; 53:1–12; 54:1

Surat keu ureuëng Ibrani, geupeuphôn 306

Syèdara-syèdara, ban dua, nyang peusucèe ngon nyang geupeusucèe, bandum nyan dari Gobnyan sidroe: sabab nyan Gobnyan hana malèe geukheun awaknyan syèdara, geukheun: 'Lôn teuma lôn peugah nan Droeneueh bak syèdara-syèdara Lôn; lôn teuma lôn meulagu keu pujoe Droeneueh lam kawan umat'. Dan lom: 'Lôn peucaya bak Gobnyan.' Dan lom: 'Nyoe keuh lôn ngon aneuk-aneuk nyang ka geubri lé Po teu Allah keu lôn.' Ngon sabab nyan, saban lagèe aneuk-aneuk nyan na hubôngan darah ngon daging, meunan cit Gobnyan geupeujeuet droe saban lagèe awaknyan, mangat Gobnyan jeuet geupeubinasa ureueng nyang mat kuwasa maté—nyan keuh iblih—dan geupeubeubaih mandum ureueng nyang seubab takôt keu maté ka jeuet keu namiet si umu udép. Sabab Gobnyan ka teuntèe hana geucok sifeuet malaikat, teuma geucok sise Abraham. Ngon sabab nyan, Gobnyan harôh geupeujeuet saban lagèe syèdara-syèdara Gobnyan lam mandum hai, mangat Gobnyan jeuet keu Imam Rayeuk nyang meubelas kaséhan ngon seutia lam ibadah Gobnyan keu

Allah, keu geupeumeu'ah desya-desya ureueng ramè. Sabab Gobnyan keudroe ka geurasa sangsara watèe geutawök, Gobnyan sanggôp geutulông ureueng-ureueng nyang teungoh geutawök.

Ibrani 2:11–18

Injil meunurôt Lukas, bab 111

Bak watèe nyan, dua droe ureueng jeuhet la'én geuba cit keu geupoh maté meusajan ngon Isa. Dan watee ka trok u teumpat nyang geukheun Ulèe Tuleueng, disinan geusaléb Gobnyan ngon ureueng-ureueng jeuhet nyan: sidroe di uneun Gobnyan, nyang sidroe teuk di uneun Gobnyan. Teuma Isa geumeu'ah, 'Ya Bapak, neupeuampôn awaknyan, sabab awaknyan hana jiteupeue peue nyang jipeubuet.' Laju awaknyan geubagi-bagi peukayan Gobnyan di antara awaknyan, sira geuputar undi. Ureuëng ramè geudong di sinan geukalön. Peumimpin-peumimpin nyan pih geupeukhem Gobnyan, geupeugah, 'Gobnyan ka geupeuseulamat ureuëng la'én; bah that geupeuseulamat droe Gobnyan meunyoe Gobnyan nakeuh Almaseh Allah, nyang ka geupiléh.' Teuntra-teuntra nyan pih geupeukhem Gobnyan, geujak u bak Gobnyan, geujôk cuka keu Gobnyan sira geupeugah, 'Meunyoe gata nakeuh Raja Bansa Yahudi, peuseulamat droe gata.' Na cit saboh ' ' ngon tulésan di ateueh Gobnyan lam harah Yunani, Romawi, ngon Ibrani: 'Nyoe keuh Raja Ureuëng Yahudi.' Ngon sidroe nibak ureuëng jeuhet nyang geusaléb nyan jipeucé Gobnyan, jikheun, 'Peuë kon Gata nyan Almaseh? Peuseulamat droe Gata ngon kamoe.' Teuma nyang la'én, sira jiteugor jih nyan, jijaweueb, 'Peuë gata hana takôt keu Allah, padahai gata cit geuhukôm saban?' 'Kamoe nyoe meuteumeung nyang patôt keu kamoe, sabab kamoe geuhukôm meunurôt buet kamoe. Teuma ureueng nyoe hana geupeubuet sapeue nyang salah.' Laju jikheun, 'Ya Isa, neuingat keu lôn watee Droeneueh ka neuteuka lam keurajeuen Droeneueh.' Geujaweueb lé Isa, 'Nyang beutôi lôn peugah bak gata, uroenyoe cit gata na sajan lôn di syuruga.' Watee nyan kira-kira poh nam, laju seupôt buta ban saboh nanggroe sampoe poh sikureueng, saweueb mata uroe ka reubah. Dan tabéla Bait Suci nyan bicah dua. Dan Isa meulakèe ngon su nyang teuga, geukheun, 'Ya Bapak, bak Droeneueh kheueh Lôn serah roh Lôn.' Ohlheueh geukheun nyan, laju geunafah keuneulheueh. Watèe serdadu meupangkat nyan jikalon peu nyang ka teujadi, jih jipujoe Allah, jipeugah, 'Keubit that, ureueng nyoe sidroe ureueng nyang beuna.' Dan mandum ureueng ramè nyang ka meukumpoi keu jikalon nyan, watèe jikalon peu nyang ka teujadi, jigisa u rumoh sira jipoh dada droe. Mandum ureueng nyang jituri gobnyan jidong ji'ôh-ji'ôh, dan ureueng-ureueng inong nyang ka jiseutöt gobnyan dari Galilea jikalon hai nyan.

Lukas 23:32–49

Dan la'én-la'én

Seumoga rahmat Droeneueh, ya Tuhan, sigra geuteuka bak kamoe, sabab kamoe lam keupeureulèe nyang that rayek. Tulông kamoe, ya Allah, Peuseulamat kamoe; kareuna keumuliaan nan Droeneueh, ya Tuhan, peubeubaih kamoe, dan peuampôn desya-desya kamoe kareuna nan Droeneueh.

Mazmur 78:8B, 9

Trisagion. Mahkota, dan jinoe: Trinitas Paléng Suci: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) Mahkota, dan jinoe: Bapak Kamoe:

Imam: Sabab keurajeuen nyan atra Droeneueh: **Ureuëng beuet:** Amin.

Kontakion, nada 8

Jak tanyoe mandum, meulagu keu Gobnyan nyang ka geusaléb keu geutanyoe. / Sabab Mariam geukalon Gobnyan di ateueh Kayèe Saléb dan geumeuhôi: / 'Bah pih Droeneueh geusaléb, / Droeneueh nakeuh Aneuk Lôn ngon Tuhan Lôn'.

Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (40)

Kristus Allah, nyang bak tiep-tiep watèe ngon bak tiep-tiep jam geuteurimong ibadah ngon keumuliaan di langèt ngon di bumoe, nyang sabé sabé geutheun até, nyang paléng rahmat, paléng gaseh sayéng, nyang geugaséh keu ureueng-ureueng nyang beuna ngon nyang geupeumeu'ah ureueng-ureueng meudesya, geutawök mandum ureueng u keuseulamatan ngon janji beureukat masa

ukeue! Ya Tuhan, neuteurimong kheueh do'a kamoe bak sa'at nyoe dan neupeutunyok kheueh udep kamoe bak jalan peurintah Droeneueh: neupeusucoe kheueh roh kamoe, neupeugleh kheueh tuboh kamoe, neupeubeutôi kheueh niët kamoe, neupeusucoe kheueh pikeran kamoe, dan neupeuseulamat kheueh kamoe dari mandum seudeh, bala, ngon penderitaan. Peulindông kamoe ngon Malaikat-Malaikat Droeneueh nyang suci, mangat, deungon geujaga ngon geupeutunyok lé rombongan nyan, kamoe meuteumèe meusaboh lam iman ngon meupaham keu keumuliaan Droeneueh nyang hana teukira; sabab Droeneueh nyan geubri beureukat siumu masa. Amin.

Ya Tuhan, neugaséh (3)**, Kemuliaan, dan jinoe:**

Deungon hormat nyang paleng manyang nibak Kerubim / ngon Serafim nyang leubeh mulia hana bandeng, / kamoe pujoe Droeneueh, Ma Allah nyang seubeutôijih, / nyang deungon gôh teupeulahé Allah Firman.

Beureukat kheueh kamoe lam nan Tuhan, Bapak.

Imam: Ya Tuhan, neugaséh kheueh keu kamoe dan neubeureukat kheueh kamoe; beucahya muka Droeneueh ateueh kamoe, dan neugaséh kheueh keu kamoe.

Ureuëng Beuët: Amin.

Do'a Santo Basilius Nyang Rayeuk

Ya Tuhan Allah Nyang Mat Kuasa, Peuncipta banmandum makhluk, meulalu rahmat karunia Droeneuh nyang hana bandéng, Neutunyok Aneuk Tunggai Droeneuh, Tuhan kamoe Isa Almasih, keu keuseulamatan bansa manusia, dan deungon Saléb Gobnyan nyang suci Droeneuh reubek catitan desya-desya kamoe dan, deungon Saléb nyan cit, neumeunang ateueh kuwasa-kuwasa dan kuasa seupôt! Gata keudroe, ya Tuhan nyang Maha Gaseh Sayang, teurimong keuh doa syukô ngon meulakèe nyoe nibak kamoe ureueng meudesya, dan peuseulamat kamoe nibak tiep-tiep desya nyang jeuet keu binasa ngon seupôt, dan nibak mandum musôh nyang deuh ngon nyang hana deuh nyang meukeusud jipeukaru kamoe. Pasang kheueh daging kamoe ngon teumakot keu Droeneueh, dan bèk sampoe haté kamoe meulingkeue u narit atawa pikéran nyang jeuhet; teuma, lhèe kheueh roh kamoe ngon gaséh keu Droeneueh, mangat, sabe meureunoe bak Droeneueh dan geupeutunyok lé cahya nyang teuka dari Droeneueh, watee kamoe meurenung bak Droeneueh, Cahya nyang hana teujangkau dan nyang keukai, mudah-mudahan kamoe jeuet meubri pujoe ngon syukô nyang hana putôh-putôh keu Droeneueh, Bapak nyang hana awai, meusajan ngon Aneuk Tunggai Droeneueh ngon Roh Droeneueh nyang that suci, jroh, ngon nyang bri udép, jinoe ngon siumu masa sampoe 'an siumu masa. Amin.

JEUM LAPAN BLAH

Jak tanyoe meuseumah Raja geutanyoe, Tuhan geutanyoe.

Jak tanyoe meuseumah ngon sujud di hadapan Almaseh, Raja ngon Tuhan geutanyoe.

Jak tanyoe meuseumah ngon sujud di hadapan Almaseh Keudroe, Raja ngon Tuhan geutanyoe.

Mazmur 68

Peuseulamat lôn, ya Tuhan, sabab ié ka trôk u jiwa lôn. Lôn ka teureubah lam leuhob nyang lhôk, nyang hana teumpat tapak gaki; lôn ka trôk u dasa la'ôt, dan umbak ka jiseureubôt lôn. Su lôn ka sakét kareuna meula-la; teko lôn ka serak; mata lôn ka luntô lôn prèh Tuhan lôn. Ureuëng nyang banci keu lôn hana sabab leubèh le nibak ôk ulèe lôn; musôh-musôh lôn nyang peuteubiet lôn deungon hana adé ka meutamah teuga; bah pih lôn hana meureupah, lôn ka lôn bayeue ganto rugo. Ya Tuhan, Droeneueh neuteupeue keubodohan lôn, dan desya-desya lôn hana teusom nibak Droeneueh. Bèk sampoë ureuëng nyang meuharap bak Droëneuh, ya Tuhan, ya Tuhan Nyang Matéban Teuntra, meureunèh sabab lôn, dan bèk sampoë ureuëng nyang mita Droëneuh, ya Allah Israel, meureunèh malèe sabab

lôn! Sabab Droëneuh, ka lôn tahan hinaan; malèe ka jiseulôb muka lôn. Ulôn ka jeuët keu ureuëng aséng bak syèdara lôn, ngon ureuëng luwa bak aneuk-aneuk ma lôn, sabab seumangat lôn keu Rumoh Droëneuh ka jipeuhabéh ulôn, ngon caci maki ureuëng nyang cacè Droëneuh ka jitimpah ateuëh ulôn. Ulôn ka lôn peusaneut jiwa lôn ngon puasa—ngon nyan ka jeuët keu caci keu ulôn; ulôn *ka* lôn pakèk ija karôh seubagoë peukayan—ngon ulôn ka jeuët keu peugah haba awaknyan. Ureuëng nyang duek di pintô gerbang kota geupeugah haba lôn, dan ureuëng nyang jép ië anggô geumeu'en lagu keu lôn; teuma lôn, ya Tuhan, lôn peu'ék do'a lôn ubak Droeneueh; bak watèe Droeneueh geutém peunoh, ya Tuhan, deungon leubèh rahmat Droeneueh, neudeungo kheueh lôn lam keubeunaran peuseulamat Droeneueh. Peuseulamat lôn nibak tanoh liat, bèk sampoe lôn teubôh; peuteubiet lôn nibak ureuëng-ureuëng nyang banci keu lôn ngon nibak ië nyang lhôk; bèk sampoe ië ban teuka bah lôn, bèk sampoe ië lhôk jitelan lôn, bèk sampoe lubang jitôp babah jih ateueh lôn. Deungo kheueh lôn, ya Tuhan, sabab gaséh Droeneueh nyan jroh; kalon kheueh lôn lam gaséh Droeneueh nyang raya. Bèk neupaling muka Droeneueh nibak hamba Droeneueh, sabab lôn lam keususahan; deungo kheueh lôn sigra, neudeungo kheueh jiwa lôn dan neuteubôih kheueh; peulheueh kheueh lôn kareuna musôh-musôh lôn. Sabab Droeneueh neuteupeue hinaan lôn, deuh lôn, ngon peunyeungsara lôn; mandum ureuëng nyang peunyeungsara lôn na di hadapan Droeneueh. Jiwa lôn ka meuteunang ateueh hinaan ngon peudeuh; lôn mita ureuëng nyang geupeudeuh gaséh sayang, teuma hana meusidroe pih, dan ureuëng peunyeunang haté—teuma hana lôn teumèe; awaknyan geubri lôn ië pait keu lôn pajôh, dan watee lôn seu'uem awaknyan geubri lôn ië anggô keu lôn jép. Bah keuh jamèe raya awaknyan jeuet keu seungké, keu balasan ngon peungeut; bah keuh mata awaknyan jeuet keu buta sampoe hana deuh jikalon, ngon bah keuh rueng awaknyan beukok siumu masa. Tuang beungeh Droeneueh ateueh awaknyan, ngon bah keuh seuneubeungeh murka Droeneueh jikeupong awaknyan. Bèk na soe tinggai lam khèm-khèm jih, dan bèk na soe duek lam khèm-khèm jih; kareuna ureuëng nyang Ka Droeneueh poh, awaknyan ka jikeujar, dan jipeutamah sakét bak luka lôn. Tamah keujahatan ateueh keujahatan awaknyan, dan bèk sampoë awaknyan jitamong lam keubeunaan Droeneueh; bèk sampoë awaknyan jipeusampôh dari kitab udep, dan bèk na teutuléh lam kawan ureuëng beuna. Ulôn nyoe miskén ngon meudeurita; beu neutulông droe ulôn, ya Tuhan. Ulôn teuma kupujoe nan Tuhan lôn ngon lagu; ulôn teuma kupanyang nan Gobnyan ngon syukô; dan nyoe leubeh geusuka lé Tuhan nibak saboh leumo agam muda nyang meutandôk ngon meukuku nyang barô jiteubiet. Bah keuh ureuëng gaséh nyoë jikalon dan mangat galak até; mita kheueh Tuhan, dan roh gata teuma udép. Sabab Tuhan ka geudeungö su ureuëng gaséh dan hana geupeureumöh ureuëng-ureuëng nyang geumat. Bah keuh langèt ngon bumoe, la'ôt ngon banmandum nyang na lam la'ôt, jipujoe Gobnyan. Sabab Po teu Allah akan geupeuseulamat Sion; banda-banda Yehuda akan geupeudong keulayi; *ureuëng ramè* akan tinggai di sinan dan geukuwasa jih; aneuk cuco hamba-hamba Gobnyan akan meuteumèe waréh, dan ureuëng nyang gaséh keu nan Gobnyan akan tinggai di sinan.

Mazmur 69

Ya Tuhan, neubantu lôn; ya Tuhan, neubantu lôn sigra. Bah keuh malèe ngon hina ureuëng nyang mita keu maté lôn; bah keuh meupaleng ngon malèe ureuëng nyang meuhajat keu jipeuburôk lôn; bah keuh malèe ureuëng nyang meukheun bak lôn, 'Hidép! Hidép!' sigra. Seumoga banmandum nyang mita Droeneueh, ya Tuhan, meugeumbira dan meuseunang lam Droeneueh, dan seumoga awaknyan nyang galak keu peuseulamat Droeneueh sabe jipeugah, 'Tuhan beu geupeumulia.' Teuma lôn nyoe meularat dan meukeurangan; ya Tuhan, tulông kheueh lôn. Droeneueh nyan penolong dan peuseulamat lôn; ya Tuhan, bék neupeulambat!

Mazmur 85

Beu neupuléng geulinyueng Droeneueh, ya Tuhan, dan neudeungo kheueh lôn, sabab lôn nyoe ureueng gaséh dan meukeuraya. Neujaga kheueh jiwa lôn, sabab lôn nyoe ureueng beuna; neuseulamat kheueh hamba Droeneueh, ya Tuhan Allah lôn, nyang peucaya bak Droeneueh. Neubeu-aséh kheueh lôn, ya Tuhan, sabab lôn meuhôi bak Droeneueh siuroe punoh. Neupeuseunang kheueh jiwa hamba Droeneueh, sabab bak Droeneueh ka lôn peu'ék jiwa lôn. Sabab Droeneueh, ya Tuhan, nyan gét, leumbôt, dan le that geunaséh keu mandum ureueng nyang meuhôi bak Droeneueh.

Neudeungo kheueh, ya Tuhan, do'a lôn, dan neupako kheueh su meulakèe lôn. Bak uroe meuseungsara lôn, lôn meuhôi bak Droeneueh, sabab Droeneueh neudeungo lôn. Hana nyang saban lagèe Droeneueh lamkawan dewa-dewa, hai Tuhan, meunan cit hana *nyang jeuet meubandéng* ngon Droeneueh lam buet Droeneueh. Banmandum bansa, *nyang* ka Droeneueh peujeuet, akan jiteuka dan jiseumah di hadapan Droeneueh, hai Tuhan, dan jipeumulia nan Droeneueh. Sabab Droeneueh nyan agông ngon neupeubuet buet-buet ajaéb; Droeneueh sidroe sagai nyang Tuhan. Peutunyok kheueh lôn, ya Tuhan, bak jalan Droeneueh, mangat jeuet lôn jak bak keubeunaran Droeneueh. Beu seunang haté lôn lam seumikee keu nan Droeneueh. Lôn teuma meungaku ubak Droeneueh, ya Tuhan, Po Teuhôn lôn, deungon banmandum haté lôn, dan lôn teuma meupujoe nan Droeneueh siumu masa; sabab rahmat Droeneueh ateueh lôn nyan that rayek, dan Droeneueh ka neupeuseulamat jiwa lôn dari neuraka nyang paleng lam. Ya Tuhan, ureueng-ureueng nyang meulanggeh hukôm ka jibeudoh lawan lôn, dan saboh kawan ureueng-ureueng kreueh ka jimita jiwa lôn, dan awaknyan hana jipeuduek Droeneueh di keue awaknyan. Teuma Droeneueh, ya Tuhan, Allah Lôn, nyang Maha Luwah, Maha Panyang Aséh, Maha Saba, nyang peunoh gaséh sayang nyang abadi, ngon nyang seutia, neukalon kheueh Lôn ngon neugaséh kheueh Lôn; neubri kheueh keukuatan Droeneueh keu hamba Droeneueh, ngon neupeuseulamat aneuk dari hamba inong Droeneueh. Peubuët saboh tanda peulheueh keu lôn, mangat ureuëng nyang banci keu lôn jikalon dan jipeumalèe; sabab Droeneueh, ya Tuhan, ka neubantu lôn dan neupeuseunang haté lôn.

Kemuliaan, dan jinoe: Alleluia, alleluia, alleluia, kemuliaan keu Droeneueh, hai Tuhan. **(3)** Ya Tuhan, neugaséh kheueh. **(3)** **Kemuliaan:**

Troparion, Nada 8

Watee jikalon Putra Udep / geugantung ateuh Saléb, maling nyan jipeugah: / 'Meunyo Nyang Geusaléb nyan kon Tuhan nyang jeuet keu manusia sajan geutanyoe, / mata uroe han jipeusom cahya jih / dan bumoe pih han jigempa ngon teumakot. / Teuma, ya Tuhan, nyang sanggop ateuh mandum peukara, / neuingat kheueh lôn lam Keurajeuen Droeneueh!'

Dan jinoe, hai Indôn Tuhan: Gobnyan nyang lahé dari Dara Maria keu geutanyoe dan geutanggông Saléb, nyang deungon maté geupeukalah maté dan geupeunyata Kebangkitan seubagoe Tuhan, bék neupandang hina, hai nyang Gèt, ureuëng-ureuëng nyang ka geupeujeuet lé Jaroe Droeneuh; / Neupeuleumah gaséh Droeneueh keu manusia, hai Nyang Maha Gaséh, / teurimong kheueh Indôn Tuhan nyang ka geupeulahé Droeneueh, bak watèe Gobnyan geumeudo'a keu kamoe, / dan peuseulamat kheueh, hai Peuseulamat kamoe, ureuëng-ureuëng nyang ka putôh asa.

Óh lheueh nyan geutanyoe meulagu lhèe boh nibak duwa blah troparia, geuulang duwa go.

Stichera Jam Sikureuëng, Nada 7

That ngeri geukalon / Peutuhan langèt ngön bumoe teugantung bak Kayèe Saléb, / mata uroe jeuët seupôt, / uroe ka meugantoe jeuët keu malam, / ngön bumoe jipeuteubiët mayèt-mayèt dari jirat; / sajan awaknyan kamoe meuseumah Droeneueh, / seulamat kheueh kamoe, ya Tuhan! **(2)**

Ayat: **Awaknyan ka geubagi-bagi bajèe lôn / dan geu undi-undi keu jubah lôn.**

Mazmur 21:19

Watèe ureuëng-ureuëng jeuheut jipaku Droëneuh bak Saléb, hai Tuhan nyang meugah, / Droëneuh meuklik bak awaknyan: / 'Deungon cara pakri Lôn ka peususah gata, atawa deungon cara pakri Lôn ka peubeungèh gata? / Soë nyang ka peubeubaih gata dari dukacita leubèh nibak Lôn? / Dan jinoë, pakri gata balaih Lôn? – Jahéat ateuëh keubajikan! / Ka geupaku Lôn bak Saléb lagèe tiang apui; / ka geukueh kubu keu Lôn lagèe awan; / ka geubri Lôn hempah keu gantoe manna; / ka geubri Lôn ie sirah keu jieb gantoe ie. / Phon jinoe Lôn meuhôi bansa-bansa la'én, / dan awaknyan teuma geupeumulia Lôn sajan ngon Bapak dan Roh Kudus!'

Ayat: **'Awaknyan geubri lôn kamueh keu lôn pajôh, / dan bak watèe lôn seu'uëm, awaknyan geubri cuka keu lôn jép.'**

Mazmur 68:22

Watèe ureuëng-ureuëng jeuheut jipaku Droëneuh bak Saléb, hai Tuhan nyang meugah:

Kemuliaan, Nada 6: Bak uroe nyoe Gobnyan geupaku ateueh Kayèe Saléb / Gobnyan nyang geupeuduek bumoe di ateueh ië; / Gobnyan geupeungon mahkota durô / Raja Malaikat; / Gobnyan geupeungon bajèe keureuna palsu / Gobnyan nyang geutôp langèt deungon awan; / Gobnyan geupoh bak muka / Gobnyan nyang peuseulamat Adam di Krueng Yordan; / Calon linto Geurija geupaku bak Saléb; / Aneuk Dara geutob ngon trôh. / Kamoe seumah keusakitan Droeneueh, hai Kristus. / Kamoe seumah keusakitan Droeneueh, hai Kristus. / Kamoe seumah keusakitan Droeneueh, hai Kristus. / Peuleumah cit bak kamoe Kebangkitan Droeneueh nyang meugah!

Dan jinoe: Bak uroe nyoe Gobnyan geupaku ateueh Kayèe Saléb:

Prokeimenon, nada 6

Ureuëng bangai jipeugah lam haté jih: / 'Hana Tuhan!'

Ayat: Hana soe nyang pubuet nyang jroh; hana meusidroe pih.

Mazmur 13:1A, 3B

Bacaan nibak Nubuat Yeremia

Ya Tuhan, peunyata nyoe bak lôn, mangat lôn muphôm; óh lheueh nyan lôn kalon buet-buet awaknyan. Teuma lôn, lagèe kamèng nyang hana meudesya, nyang jiba u teumpat peuseumah, hana lôn sadari bahwa awaknyan ka jireuncana buet jeuheut ateueh lôn, sira jipeugah: 'Jak tanyoe boh umpeuen lam ruti jih, dan jak tapeumaté jih nibak donya ureueng udép, mangat nan jih hana lé teuingat.' Ya Tuhan Nyang Maténgkue, Nyang Hakém deungon adé, Nyang Peuriksa até nyang paléng dalam! Bah keuh lôn kalon balasan Droeneueh *ateueh awaknyan*, sabab bak Droeneueh ka lôn peutrang peurtahanan lôn. Nyan kheueh sabab jih, meunoe kheun Tuhan keuhai ureueng-ureueng Anathoth nyang mita nyawong lôn, nyang peugah, 'Bèk peukabari deungon nan Tuhan, meunyoe kon gata maté bak jaroe kamoe'—(meunoe kheun Tuhan Nyang Mat Keukuasaan:) 'Ngieng kheueh, lôn teuma lôn balaih ateueh awaknyan: aneuk-aneuk muda awaknyan teuma rhët lé peudeueng, dan aneuk-aneuk agam ngon inong awaknyan teuma maté deuk. Hana meusisa nibak awaknyan; sabab Lôn teuma Lôn peutrôn bala ateueh ureuëng duek di Anathoth bak thôn hukôman awaknyan. Droeneueh *nyan* beuna, *hai* Tuhan, meunyoe Lôn jeuët peubeuna droe di hadapan Droeneueh; teuma Lôn teuma meututô ngon Droeneueh keuhai hukôm: pakon ureuëng jeuhet meuhasé? Bandum ureuëng nyang peubuët keuhai-meuhai meukeumang subô! Neupula awaknyan, laju meuratôh; awaknyan meuanak ngon meuboh. Droeneueh na toe ngon bibi awaknyan, teuma ji'ôh that nibak haté awaknyan. Teuma Droeneueh, ya Tuhan, neuteupeue lôn; neupareksa lôn ngon neucuba haté lôn di hadapan Droeneueh. Peusapat awaknyan lagèe biribiri keu jipoh, ngon peusucé awaknyan bak uroe jipoh nyan! Padum na treb tanoh nyoe meuratôk, ngon banmandum naleueng lam padang meulilèh sabab buet jeuheut ureueng nyang tinggai di ateueh jih? Leumo ngon cicém ka gadoh, sabab awaknyan jipeugah, 'Tuhan hana geukalon jalan geutanyoe.' – Gaki droeneueh meulaju, dan awaknyan jipeusabab droeneueh teuguncéng. (Jak), peusapat banmandum beulatang liar lam padang, dan bah keuh awaknyan jiteuka jipajôh jih! Le that ureuëng jaga kamèng ka jipeuhancô lampôh anggô Lôn; ka jipeukuto warisan Lôn; ka jipeujeuët warisan Lôn nyang paléng Lôn gaséh jeuët keu padang pasé nyang hana jeuët liwat, jipeukapah hancô abéh. Sabab nyoë kheueh nyang geupeugah lé Tuhan keuhai banmandum jiran jeuheut nyang jipeudeuh jaroe ateuëh warisan Lôn, nyang ka Lôn bagi keu umat Lôn, Israel: 'Kalon, Lôn teuma Lôn cabut awaknyan dari tanoh droe jih dan Lôn peuteubiet bansa Yahudi dari teungoh-teungoh awaknyan. Dan 'oh lheueh Lôn peuteubiet awaknyan, Lôn teuma ba awaknyan woe dan Lôn peunyeurah, dan Lôn peuduek awaknyan: maséng-maséng bak pusaka droe jih dan maséng-maséng bak tanoh droe jih.'

Yer 11:18–23; 12:1–11, 14–15

Surat keu ureuëng Ibrani, phôn 324

Syèdara-syèdara, saweueb geutanyoe ka na keuyakinan keu tamong u Teumpat Suci meulalu darah Isa, meulalu saboh jalan barô nyang udep nyang ka Gobnyan peuhah keu geutanyoe meulalu tabé, nyan keuh, tubôh Gobnyan, dan saweueb geutanyoe na Peumimpin Imam nyang paléng rayek ateueh rumoh Allah, – jak tanyoe tajak deungon haté nyang ikhlas ngon peucaya nyang peunoh, haté

geutanyoe ka geuseumpô ngon ië keu geupeugléh nibak nurani nyang jeuhet dan tubôh geutanyoe ka geurasah ngon ië nyang suci. Jak ta mat beukong keu peungakuan harapan geutanyoe deungon hana meugoyang, sabab Gobnyan nyang ka meujanji nyan sidroe nyang seutia; dan jak ta timang-timang keu saban droe, ta bri seumangat keu saban droe keu ta gaséh sayang dan ta pubuet nyang jroh, bèk sampoe ta tuwoe meukumpoi meusapat, lagee nyang ka jeuet keu keubiasaan ladôm ureueng, teutapi jak ta bri seumangat keu saban droe—leubeh-leubeh lom meunyo gata kalon Uroe nyan ka to. Sabab meunyoe, lheueh tateurimong peungeutahuan keu keubeunaran, geutanyoe meudesya ngon seungaja, hana le korban keu desya, teuma nyang na nakeuh saboh keuharapan hukôman nyang that teumakot ngon apui nyang meuh'eut keu jipeuhabéh musôh. Ureuëng nyang hana jiteurimong Hukôm Musa nyan geuhukôm maté hana geupeubiyeu meunurôt keusaksian duwa atawa lhèë droë saks ; pakriban lom brat hukôman, meunurôt gata, nyang patôt geuteurimong lé ureuëng nyang ka jipeureumèh Aneuk Allah ngon darah peujanjian, nyang ngon darah nyan jih ka geupeusucî, tapi hana jipeuhoreumat nyan seubagoë suci dan ka jipeuhina Roh Kudus? Sabab tateupeue Gobnyan nyang ka geupeugah, 'Balah nyan atra Lôn; Lôn teuma balaih'; ngon lom, 'Tuhan teuma geuhakém umat Gobnyan'. That teumakot meunyo teujatôh lam jaroe Allah nyang udep!

Ibrani 10:19–31

Injil meunurôt Yahya, geupeuphôn 59B

Bak watèe nyan, Isa teungoh geuba dari Kayafas u praetorium. Watèe nyan ka beungoh, dan awaknyan keudroe hana jitamong u praetorium, mangat bek jeuet keu najis meunurot syariat, tapi awaknyan keuneuk peuraya Paskah. Pilatus laju jiteubiet u luwa u bak awaknyan dan jipeugah, 'Peue tudôhan nyang gata ba ateueh ureueng nyoe?' Jawaban gobnyan, 'Meunyo Gobnyan hana geupeubuet salah, kamoe hana meunyerah Gobnyan bak gata.' Laju Pilatus geupeugah bak gobnyan, 'Cok kheueh Gobnyan lé gata keudroe dan hakém kheueh Gobnyan meunurot hukôm gata.' Bansa Yahudi nyan geujaweueb, 'Kamoe hana geupeu-izin keu poh maté soe mantong.' Hai nyoe teujadi keu geupeuseumpurna firman nyang ka geupeugah lé Isa, nyang geupeunyata keu jeunèh maté nyang teuma geumaté Gobnyan. Lheueh nyan Pilatus jigisa u dalam praetorium, jitawoe Isa, dan jipeugah bak Gobnyan, 'Peuekeuh Droeneueh nyan Raja ureueng Yahudi?' Isa geujaweueb, 'Peuekeuh Droeneueh peugah nyan dari haté Droeneueh keudroe, atawa na ureueng la'én nyang peugah bak Droeneueh bhah Lôn?' Pilatus geujaweueb, 'Peuekeuh lôn nyoe ureueng Yahudi? 'Ka bansa droe Teungku ngon imam-imam ulèe nyang serah Teungku bak lôn. Peue nyang ka Teungku pubuet?' Isa geujaweueb, 'Keurajeuen lôn kon dari donya nyoe. Meunyo keurajeuen lôn dari donya nyoe, peulayan lôn ka jimeuprang mangat lôn bek jiseurah bak bansa Yahudi. Teuma keurajeuen lôn kon dari sinoe.' Pilatus laju geupeugah bak Gobnyan, 'Jadi, Droeneueh nyan keubit sidroe raja?' Isa geujaweueb, 'Droeneueh peugah lôn nyoe sidroe raja. Lôn lahé keu hai nyoe, dan keu hai nyoe kheueh lôn teuka u donya, keu lôn seumaksi keu keubeunaran. Tieb-tieb ureueng nyang na lam keubeunaran nyan geudeungo su lôn.' Pilatus geupeugah bak Gobnyan, 'Peue nyan keubeunaran?' Óh ka lheueh geupeugah nyan, gobnyan geuteubiet lom u keue ureueng Yahudi dan geupeugah bak awaknyan, 'Lôn hana meuteumèe alasan keu lôn tudôh gobnyan. Ka jeuet keu adat gata, lôn peulheueh sidroe ureueng hukôm keu gata bak watée Paskah. Peu keuh gata keuneuk lôn peulheueh Raja ureueng Yahudi nyan keu gata?' Laju awaknyan geumeuhôi lom, geupeugah, 'Kon ureueng nyoe, tapi Barabbas.' Teuma Barabbas nyan sidroe ureueng rampok. Laju Pilatus jicok Isa dan jipoh ngon cambuk. Teuma, teuntra-teuntra nyan jipuga saboh mahkota dari durô, jipasang bak ulèe Gobnyan, laju jipeungui Gobnyan bajèe keulila. Óh lheueh nyan, awaknyan jijak bak Gobnyan sira jikheun, 'Hidép Teuku Raja Bansa Yahudi!' Laju awaknyan jitumbôk Gobnyan bak muka. Pilatus geuteubiet lom u luwa dan geupeugah bak awaknyan, 'Kalon, Lôn ba Gobnyan u luwa keu gata, mangat gata teupeue bahwa Lôn hana meuteumèe alasan keu geutudôh Gobnyan.' Isa laju geuteubiet ngon geungui mahkota durô ngon bajèe keunèng. Pilatus geupeugah bak awaknyan, 'Nyo keuh Ureueng Nyan.' Teuma watee imam-imam ulèe ngon peujabat-peujabat nyan geukalon Gobnyan, awaknyan geumeuhôi-meuhôi, 'Saléb kheueh gobnyan! Saléb kheueh gobnyan!' Pilatus geupeugah bak awaknyan, 'Cok kheueh gobnyan lé gata keudroe dan saléb kheueh, sabab ulôn hana kutem meureumpok salah bak gobnyan.' Ureuëng Yahudi nyan geujaweueb, 'Kamoe na hukôm, dan meunurot hukôm nyan gobnyan harôh maté, sabab

gobnyan ka geupeugah droe Aneuk Allah.' Watèe Pilatus geudeungo haba nyan, gobnyan leubèh teumakôt lom; laju geuwoe u dalam praetorium dan geupeugah bak Isa, 'Droeneueh dari pat?' Teuma Isa hana geujaweueb sapeue bak gobnyan. Pilatus laju geupeugah bak Isa, 'Hana neumeututô ngon lôn? Hana neuteupeue bahwa lôn na kuwasa keu lôn peulheueh droeneueh, dan na kuwasa keu lôn saléb droeneueh?' Isa geujaweueb gobnyan, 'Gata hana kuasa sapeue ateueh lôn meunyo kon geubri kuasa nyan keu gata dari ateueh. Ngon sabab nyan, ureueng nyang serah lôn keu gata nyan leubeh rayek desya jih.' Phon saat nyan, Pilatus geu-useuha keu geupeulheueh gobnyan. Teuma ureueng Yahudi jiklik, jipeugah, 'Meunyo gata peulheueh ureueng nyoe, gata kon rakan Kaisar. Soe mantong nyang peunyata droe jih keu raja nyan jilawan Kaisar.' Watee Pilatus jideungo narit nyan, jiba Isa u luwa dan jiduek keu jipeuna sidang di saboh teumpat nyang nan jih 'Ulan Batèe', atawa Gabbatha lam basa Ibrani. Nyan nakeuh uroe Jum'at sigohlom Paskah, kira-kira poh nam. Gobnyan geupeugah bak ureuëng Yahudi nyan, 'Nyoë keuh Raja gata.' Laju awaknyan jiklik, 'Peu-adéh gobnyan! Peu-adéh gobnyan! Saléb gobnyan!' Pilatus geupeugah bak awaknyan, 'Peuë keuh lôn saléb Raja gata?' Peumimpin-peumimpin keuhè nyan geujaweuëb, 'Hana raja kamoe seula'én Kaisar.' Laju gobnyan geuseurah Gobnyan bak awaknyan keu geusaléb. Laju geu-cok Isa lé awaknyan dan geuba gobnyan u luwa. Dan gobnyan geuba saléb droe geuh, geujak u teumpat nyang geukheun Kalvari, nyang lam basa Ibrani geukheun Golgota, di sinan awaknyan geusaléb gobnyan, dan dua droe laén sajan gobnyan, maséng-maséng sidroe di blah uneun dan blah wie, dan Isa na di teungoh. Pilatus geutuléh cit saboh surat peuingat dan geupeusok bak saléb nyan. Teutuléh: 'Isa dari Nazaret, Raja Bansa Yahudi.' Le that ureuëng Yahudi nyang baca tulésan nyan, saweueb teumpat Isa jikeubeuë nyan toë ngon banda, dan jituléh lam basa Ibrani, Latin, ngon Yunani. Imam-imam ulèe Yahudi nyan geupeugah bak Pilatus, 'Bèk neutuléh "Raja Bansa Yahudi", teuma tuléh kheueh "Gobnyan geupeugah, Lôn nyoë Raja Bansa Yahudi".' Pilatus geujaweueb, 'Peue nyang ka lôn tuléh, ka lôn tuléh.' Teuma watee teuntra ka jipaku Isa, awaknyan jicok bajee gobnyan dan jibagi peuet boh, sidroe-droe teuntra saboh, dan bajee dalam gobnyan. Bajee dalam nyan hana meujuntok, jireu'eh dari ateuh sampoe u barôh. Jadi awaknyan jipeugah sidroe-droe, 'Bèk tatampai, teuma ta undi keu ta kalon soe nyang teurimong.' Nyan keu jipeuseuleusoe Alkitab: 'Awaknyan ka geubagi-bagi bajèe lôn, dan keu jubah lôn geutabu undi.' Nyan keuh nyang geupeubuët lé teuntra nyan. Di sampéng saléb Isa na mak gobnyan ngon syèdara mak gobnyan, Mariam peurumoh Klopa, ngon Mariam Magdalena. Watèe Isa geukalon Ma gobnyan ngon murib nyang geugaséh nyan jidong hana ji'ôh, geupeugah bak Ma gobnyan, 'Hai inong, nyoe aneuk gata.' Lheueh nyan geupeugah bak murib nyan, 'Nyoe Ma gata.' Dan phon watèe nyan murib nyan jiba gobnyan u rumoh jih. Lheueh nyan, Isa, geuteupeue mandum ka seuleusoe, geupeugah—mangat teupeunoh Alkitab—'Lôn keu'eung.' Di sinan na saboh pasu nyang peunoh deungon cuka. Jadi awaknyan jicok saboh busa nyang ka jicelop lam cuka bak ujong sumpai, laju jipeu'ék bak bibi Gobnyan. Watee Isa ka geurasa cuka nyan, Gobnyan geukheun, 'Ka seuleusoe.' Teuma Gobnyan geupeukok ulèe, laju geupeulheueh roh. Watee nyan nakeuh uroe Peusiapan, ureueng Yahudi geulakèe bak Pilatus beugeupatah gaki awaknyan dan beugeupeutrôn mayèt-mayèt nyan, mangat mayèt nyan bèk teutap di ateueh kayèe saléb bak uroe Sabat—sabab uroe Sabat nyan nakeuh uroe raya. Teuma teuka keuh sidara-sidara nyan laju jipeupatah gaki ureueng nyang phon nyan ngon gaki ureueng la'en nyang geusaléb meusajan Gobnyan. Teuma watee jiteuka bak Isa dan jikalon Gobnyan ka meuninggai donya, gaki Gobnyan hana jipeupatah; teuma sidroe nibak sidara nyan jitoeb blah uneun Gobnyan ngon umpeuen, dan laju jiteubiet darah ngon ié. Ureuëng nyang kalon nyan ka geupeusaksi, dan peusaksian gobnyan nyan beutôi; gobnyan geuteupeue bahwa gobnyan geupeugah haba nyang beutôi, mangat gata pih meuiman. Sabab hai nyan teujadi keu geupeuseumpurna Kitab Suci: 'Hana meusaboh tuleuëng gobnyan pih nyang teupatah.' Dan na teuma Kitab Suci la'én nyang geupeugah: 'Awaknyan akan jikalon Gobnyan nyang ka jitumbôk.'

Yohanes 18:28–19:37

Dan lom

Bèk tinggai kamoe sampoe 'an akhé, demi nan Droeneueh; bèk peureuloh janji Droeneueh. Bèk cabut rahmat Droeneueh dari kamoe, demi Ibrahim, nyang Droeneueh gaséh, demi Ishaq, hamba Droeneueh, dan demi Israel, ureueng suci Droeneueh.

Dan 3:34,35

Trinitas Kudus. Keumuliaan, dan jinoe: Trinitas Paléng Kudus: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) **Keumuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe:**

Imam: Sabab atra Droeneueh keurajeuen: **Ureuëng Beuet:** Amin.

Kontakion, nada 8

Jak tanyoe mandum, bah ta meulagu keu Gobnyan nyang geusaléb keu geutanyoe. / Sabab Mariam geukalon Gobnyan di ateueh Kayèe Saléb dan geumeulakèe: / 'Bah pih Droeneueh geusaléb, / Droeneueh nakeuh Aneuk Lôn ngon Tuhan Lôn'.

Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (40)

Kristus Tuhan, nyang bak tiep-tiep watèe ngon tiep-tiep jam geuteurimong ibadah ngon keumuliaan di langèt ngon di bumoe, nyang sabé sabé geutheun até, paléng meubelas kaséhan, paléng meugaséh sayang, nyang geugaséh ureuëng-ureuëng beuna ngon nyang geupeumeu'ah ureuëng-ureuëng meudesya, geutawök mandum ureuëng u keuseulamatan ngon janji beureukat masa ukeue! Ya Tuhan, neuteurimong kheueh do'a kamoe bak watee nyoe dan neupeutunyok kheueh udep kamoe bak jalan peurintah Droeneueh: neupeusucoe kheueh roh kamoe, neupeugleh kheueh tuboh kamoe, neupeubeutôi kheueh niat kamoe, neupeusucoe kheueh pikeran kamoe, dan neupeuseulamat kheueh kamoe nibak mandum seudeh, bala, ngon penderitaan. Peulindông kamoe ngon Malaikat-Malaikat Droeneueh nyang suci, mangat, deungon geujaga ngon geupeutunyok lé rombongan nyan, kamoe meuteumèe meusaboh lam iman ngon meuphôm keumuliaan Droeneueh nyang hana teukira; sabab Droeneueh nyan geubri beureukat siumu masa. Amin.

Ya Tuhan, neugaséh (3), **Kemuliaan, dan jinoe:**

Deungon hormat nyang paleng manyang nibak Kerubim / ngon Serafim nyang leubeh mulia hana bandeng, / kamoe pujoe Droeneueh, Mak Allah nyang seubeutôijih, / nyang deungon gôh geupeulahé Firman Allah.

Beureukat kheueh kamoe lam nan Tuhan, Bapak.

Imam: Ya Tuhan, neugaséh keu kamoe dan neubeureukat kamoe; beucahya muka Droeneueh meucahya ateueh kamoe, dan neugaséh keu kamoe.

Ureuëng Beuët: Amin.

Do'a Santo Basilius Nyang Rayeuk

Ya Tuhan Isa Almaseh, Allah kamoe, nyang sabé saba ateueh desya-desya kamoe dan nyang ka neuba kamoe sampoe 'an jinoe, watèe, neugantung bak Bak Kayèe nyang peuhidép, Droeneueh neupeuleumah bak ureueng meucéh nyang jroh nyan rot u pintô geureubang syuruga dan, meulalu kamatian, neupeubinasa kamatian. Neubeu-séh kheueh ateueh kamoe, hamba-hamba Droeneueh nyang meudesya ngon hana layak, sabab kamoe ka meudesya ngon ka meubuet nyang jeuheuet, ngon hana layak kamoe angkat mata keu kalon u langèt nyang manyang; sabab kamoe ka meutinggai jalan keu-adélan Droeneueh ngon ka meujak meunurot hawa nafsu haté kamoe. Teuma kamoe meulakèe bak rahmat Droeneueh nyang hana bandéng: neubeu-éh kheueh ateueh kamoe, ya Tuhan, meunurôt leubèh rahmat Droeneueh, dan neupeuseulamat kamoe demi nan Droeneueh nyang suci, sabab uroe-uroe kamoe ka habéh lam sia-sia. Peuseulamat kamoe nibak jaroe musôh dan peuampôn kheueh desya-desya kamoe, dan peumaté kheueh pikeran-pikeran jasmani kamoe, mangat, lheueh kamoe tinggai ureueng tuha, kamoe jeuet meungui nyang barô dan udép keu Droeneueh, Tuhan dan Peumbri Kebajikan kamoe. Dan ngon nyan, deungon kamoe seutot peurintah Droeneueh, beu jeuet kamoe trok bak teumpat istirahat nyang keukai, di pat mandum ureueng nyang meubahgia tinggai. Sabab Droeneueh keubit nakeuh keubahagiaan dan keugeumbiraan ureuëng-ureuëng nyang cinta keu Droeneueh, Kristus Tuhan kamoe, dan keu Droeneueh kamoe pujoe keumuliaan, meusajan ngon Bapak Droeneueh nyang hana awai, dan Roh Droeneueh nyang paléng suci, nyang gèt dan nyang bri udép, jinoe dan siumu masa dan trok 'an siumu masa. Amin.

DAN GEUTANYOE TA BACA MUBARAKAH

Neuingat kheueh keu kamoe, ya Tuhan, lam Keurajeuen Droeneueh, watee Droeneueh neuteuka u dalam Keurajeuen Droeneueh.

Meubahgia kheueh ureuëng nyang meureundah até, sabab atra gobnyan keuh Keurajeuën Langèt.

Meubahgia kheueh ureuëng nyang meukabông, sabab awaknyan teuma geupeuseunang haté.

Meubahgia kheueh ureuëng nyang leumbôt haté, sabab awaknyan teuma jipeuwaréh bumoe.

Meubahgia kheueh ureuëng nyang deuk ngon leupah keu keu'adélan, sabab awaknyan teuma geupeupunoëh.

Meubahgia ureuëng nyang meubelas kaséhan, sabab awaknyan teuma meuteumèe belas kaséhan.

Meubahgia ureuëng nyang suci hatéjih, sabab awaknyan akan geukalön Allah.

Meubahgia ureuëng-ureuëng nyang peudame, sabab awaknyan geukheun aneuk-aneuk Allah.

Meubahgia kheueh ureuëng-ureuëng nyang jikeujèe kareuna keuadelan, sabab keu awaknyan keukuwasa Langèt.

Meubahgia gata meunyo ureuëng jipeusalah gata, jipeungséh gata, dan jipeugah beurmacam-macam hai nyang jeuheut ateuëh gata deungon sulet kareuna lôn.

Meugeumbira kheueh ngon meuseunang até, sabab upah gata nyan rayek that di syeuruga. Matius 5:3–12A

Keumuliaan keu Bapak, dan keu Aneuk, dan keu Roh Kudus, jinoe dan siumu masa, dan siumu masa-masa. Amin.

Neuingat kheueh kamoe, ya Tuhan, watee Droeneueh neujak u dalam Keurajeuen Droeneueh.

Neuingat kheueh kamoe, ya Tuhan, watee Droeneueh neujak u Keurajeuen Droeneueh.

Neuingat kheueh kamoe, hai Yang Suci, watee Droeneueh neujak u Keurajeuen Droeneueh.

Paduan suwara syuruga geumeu-en pujoe Droeneueh dan geumeuhôi: 'Suci, suci, suci keuh Tuhan nyang mat keukuasaan; langèt ngön bumoe peunoh keu mulia Droeneueh!'

Ayat: **Jak keunan bak Gobnyan dan neuteumèe peungeuh, dan muka gata hana teumalèe.**

Paduan suwara syuruga geumeu'en pujoe Droeneueh ngon geumeuhôi: 'Suci, Suci, Suci, Tuhan Nyang Maténg; langèt ngon bumoe peunoh deungon keumuliaan Droeneueh!'

Keumuliaan keu Bapak, dan keu Aneuk, dan keu Roh Kudus,

Paduan suwara Malaikat-malaikat suci ngon Jibril-jibril, meusajan ngon banmandum pasukan langèt, geumeu'en pujoe Droeneueh ngon geumeuhôi: 'Suci, suci, suci, Tuhan banmandum pasukan, langèt ngon bumoe peunoh ngon keumuliaan Droeneueh!'

Jinoe ngon siumu masa sampoe 'an abadi. Amin.

Kredo

1 Ulôn meuiman bak Po Teuh Allah nyang sidroe, Bapak, Nyang Maha Kuasa, Nyang
Neupeujeuet langèt ngön bumoe, banmandum nyang deuh ngön nyang hana deuh. 2 Dan bak sidroe
Tuhan Isa Almasih, Aneuk Allah, Aneuk Tunggai, lahé nibak Bapak sigohlom mandum jameun,
Cahya nibak Cahya, Allah beutôi nibak Allah beutôi, lahé, kon geupeugèt, saban zat ngon Bapak,
nyang meulalu Gobnyan mandum hai ka geupeugèt. 3 Nyang keu geutanyoe, dan keu keuseulamatan
geutanyoe, geutrôn dari syeuruga, dan geupeujeuet manusia deungon Roh Kudus lam kandôngan
Maryam Sidroe, dan jeuet keu manusia. 4 Gobnyan geusaléb keu geutanyoe di yup Pontius Pilatus,
geusangkôt, dan geupeukubu. 5 Dan Gobnyan ka bangkét lom bak uroe keulhèe, meunurôt Alkitab. 6
Dan ka geu'ék u syeuruga, dan teungoh geuduek di uneun Bapak. 7 Dan Gobnyan teuma geuteuka lom
lam keumuliaan keu geupeuhakém ureueng nyang udép ngon nyang ka maté, dan Keurajeuen
Gobnyan hana abéh-abéh. 8 Dan bak Roh Kudus, Tuhan, Nyang Peuhudép, nyang teuka nibak Bapak,
nyang geuseumah dan geupeumulia sajan ngon Bapak dan Aneuk, nyang ka geupeugah rot nabi-nabi. 9

Bak Geurèja nyang saboh, suci, katolik, ngon apostolik. 10 Lôn akui saboh Peumanöe keu peugadoh desya. 11 Lôn meuharap keu udeb keulayi ureuëng maté, 12 ngon udeb bak masa ukeu. Amin.

Peuampôn, peuampôn, dan neupeuampôn kheueh, ya Tuhan, desya-desya kamoe, peu keuh nyang meuhajat atawa hana meuhajat, nyang ka kamoe pubuet atawa kamoe peugah, nyang meuteupeue atawa hana meuteupeue, bak malam atawa bak uroe, lam pikéran atawa lam pikeran – peuampôn kheueh mandum nyan, saweueb Droeneueh nyan Maha Gèt dan Maha Gaséh keu umat manusia.

Bapak kamoe, nyang na di syeuruga! Suci kheueh nan Droeneueh; teuka kheueh Keurajeuen Droeneueh; jeuet kheueh keuheundak Droeneueh di bumoe lagèe di syeuruga; bri kheueh bak kamoe uroe nyoe peunajôh kamoe siuroe-uroe; dan peuampôn kheueh desya kamoe, lagèe kamoe peuampôn ureueng nyang meudesya ateueh kamoe; dan bèk kheueh Droeneueh peutamong kamoe lam cubaan, teuma peulheueh kheueh kamoe nibak nyang jeuhet.

Imam: Sabab atra Droeneueh keurajeuen nyan: **Ureuëng Beuet:** Amin.

Dan Kontakion, Nada 8

Jak tanyoe mandum, meulagu keu Gobnyan nyang geusaléb keu geutanyoe. / Sabab Mariam geukalon Gobnyan di ateueh Kayèe Saléb dan geumeulakèe: / 'Bah pih Droeneueh geusaléb, / Droeneueh nakeuh Aneuk Lôn ngon Tuhan Lôn'.

Ya Tuhan, neugaséh kheueh. **(40)**

Ngon do'a: Ya Sifeut Lhèe Suci nyang Paléng Suci, Keutuanan nyang saban zat, Keurajeuen nyang hana teupisah, Sumber banmandum hai nyang jroh! Neubeurkah cit keu lôn nyang meudesya: neupeukong ngon neupeucahya haté lôn, ngon neupeusie mandum nyang kuto nibak lôn; neupeucahya pikeran lôn, mangat lôn sabe jeuet lôn peumulia, lôn pujoe, lôn seumah, ngon lôn meukrah: 'Sidroe Nyang Suci, sidroe Tuhan, Isa Almasih, keu keumuliaan Allah Bapak'. Amin.

Seumoga nan Tuhan geupeureuteh dari jinoe sampoe siumu masa. **(3)**

Kemuliaan, dan jinoe:

Mazmur 33

Ulôn teuma lôn pujoe Tuhan bak si'at-at; pujian keu Gobnyan sabe na bak bibi lôn. Roh lôn teuma meugeumbira lam Tuhan—bah ureuëng leumoh haté jideungö dan jimeugeumbira. Pujoe kheueh Tuhan sajan lôn, dan bah tanyoe tapeu'ék nan Gobnyan sajan-sajan. Ulôn meulakèe bak Tuhan, dan Gobnyan geudeungö su lôn; Gobnyan geupeulheueh lôn nibak mandum kesusahan lôn. Jak keunan bak Gobnyan dan gata teupeucahya, dan muka gata hana meumalèe. Ureueng gasien nyoe meula-la, dan Tuhan geudeungö su jih; Gobnyan geupeuseulamat jih nibak mandum kesusahan jih. Malaikat Tuhan geukawal ureuëng nyang takôt keu Gobnyan dan geupeuseulamat awaknyan. Cuba kheueh dan kalon kheueh bahwa Tuhan nyan jroh that—meubahgia kheueh ureuëng nyang meulindông bak Gobnyan. Takôt kheueh keu Tuhan, hai banmandum ureuëng suci Gobnyan, sabab ureuëng nyang takôt keu Gobnyan hana kureuëng sapeue pih. Ureuëng kaya ka jeuët keu gasien dan ka deuk, teuma ureuëng nyang mita Tuhan hana kureuëng sapeuë pih nyang jroh. Jak keunoe, aneuk-aneuk lôn, deungö kheueh lôn; lôn teuma lôn peurunoe gata cara takôt keu Tuhan. Soe ureuëng nyang meuh'eut udép, nyang meuh'eut jikalon uroe-uroe nyang jroh? Jaga kheueh lidah gata bék jipeubuët nyang jeuheut dan bibi gata bék jipeugah haba sulet. Palingkèe nibak nyang jeuhet dan pubuet nyang jroh; mita damè dan kejar nyan: mata Tuhan teutuju bak ureueng-ureueng nyang beuna, dan geulinyueng Gobnyan teuhah keu do'a awaknyan; teuma muka Tuhan teulawan ureueng nyang pubuet jeuhet, keu geusampôh keunangan awaknyan nibak bumoe. Ureuëng-ureuëng saleh meulakèe tulông, dan Tuhan geudeungo su awaknyan; Gobnyan geupeulheueh awaknyan dari mandum keususahan awaknyan . Tuhan na toe deungon ureuëng nyang hancô haté dan geupeuseulamat ureuëng nyang meureundah até. Ureuëng beuna le that seudeh, teuma Tuhan geupeuseulamat awaknyan nibak mandum nyan. Tuhan geujaga mandum tuleuëng awaknyan; hana meusaboh pih nyang teupatah. Maté nyan keunong keu ureuëng jeuhet, dan ureuëng nyang banci keu ureuëng beuna akan rhët lam desya. Tuhan

geupeuseulamat roh hamba-hamba Gobnyan, dan hana meusidroe pih nyang peucaya keu Gobnyan nyang akan rhët lam desya.

Lheueh nyan, imom: Hikmah.

Paduan Suara: Keubit patôt / keu tapeumulia Droeneueh, hai Indôk Tuhan, / nyang sabe meureukat ngon suci sempurna, / ngon Indôk Tuhan kamoe.

Imam: Ya Maké Allah nyang Paléng Suci, peuseulamat kamoe!

Paduan Suara: Kamoe pujoe Droeneueh, nyang leubeh mulia nibak Kerubim / ngon leubeh meugah nibak Serafim, / nyang ka neupeulahé Firman Allah lam keudara'an, / Mak Allah nyang seujati.

Imam: Keumuliaan keu Gata, Kristus Tuhan kamoe, harapan kamoe, keumuliaan keu Gata.

Paduan Suara: **Keumuliaan; dan jinoe**, ya Tuhan, neugaséh kheueh. **(3)** Neubeureukat kamoe.

Peu-piyôh

Kristus, Allah kamoe nyang seubeutôijih, nyang demi geutanyoe manusia, dan demi keuseulamatan geutanyoe, geutém saba meudeurita nyang paléng brat, Kayèe Saléb nyang peuhudép, dan geukubu droe deungon sukarela lam tubôh, meulalu do'a Makgeuh nyang Paléng Suci dan mandum ureueng suci, akan geugaséh keu geutanyoe dan geupeuseulamat geutanyoe, saweueb Gobnyan nyan ureueng jroh dan geugaséh keu manusia.

BAK UROE JUM'AT SUCI NYANG MULIA
WATÈE MAAGHIBRAH RAYEUK

'Ulôn meulakèe bak Tuhan': stichera bak nada keu-6

Suarö 1: Banmandum makhlôk meuguncang ngon teumakôt, / watee geukalön Droeneueh, Kristus, teungoh teugantung bak Saléb: / mata uroe jeuet seupôt dan dasa bumoe meugeutar, / banmandum ureueng meurasa ibá keu Peuncipta banmandum peue nyang na. / Droeneueh nyang ngon seunang até neuteuen *banmandum* nyoe keu geutanyoe, / Ya Tuhan, keumuliaan keu Droeneueh! **(2)**

Nada 2: Pakon bansa nyang jeuheuet ngon hana ta'at hukôm nyan / jireuncana buet-buet nyang sia-sia? / Pakon ka jipeuhukôm Udep banmandum u maté? / Saboh mukjizat nyang rayek— / sabab Peuneugot donya ka jiseurah bak jaroe ureueng nyang hana meuhukôm / dan Nyang Gaséh keu manusia ka jipeu'ék ateueh Kayèe Saléb, / keu jipeubeubaih ureueng nyang jidrop di Hades nyang meula-la: / 'Ya Tuhan Nyang Saba That, keumuliaan keu Droeneueh!'

Bak uroe nyoe, Perawan nyang Suci, / geukalon Droeneueh, Firman, teugantung bak Kayèe Saléb, / deungon até sidroe ma, geuh hanco até, / dan, geumeurinteh lam sakét nibak paléng dalam até geuh, / geusipak muka ngon ôk geuh, dan geuh ka hanco lé seudéh. / Ngon sabab nyan, sira geupoh dada, / geumeulakèe deungon su nyang peunoh rasa: / 'Aduh keu lôn, hai Aneuk Ilahi! / Aduh keu lôn, hai Cahya donya! / Pakon Droeneueh neusom droe nibak pandangan lôn, *hai* Kamèe Allah?' / Ngon sabab nyan, bala-bala makhlôk nyang hana tubôh, / nyang teukeujôt ngon hireuen, geupeumaklum: / 'Hai Tuhan nyang hana teukira, keumuliaan keu Droeneueh!'

Watee geukalon Droeneueh, Kristus, teugantung bak Kayèe Saléb, Droeneueh, Peuncipta banmandum dan Tuhan, Gobnyan nyang geupeulahé Droeneueh deungon hana sidom geumeuhôi deungon su nyang that meudeurita: 'Aneuk Lôn, pat ka gadoh ceudah rupa Droeneueh? / Hana ék lôn tahan kalon Droeneueh geusaléb hana adé; / sigra kheueh beudöh, / mangat lôn pih jeuet lôn kalon / Kebangkitan Droeneueh dari maté bak uroe keulhèe!"

Suarö 6: Bak uroe nyoe Tuhan nyang peujeuet mandum makhluk geudong di hadapan Pilatus / dan Nyang Peujeuet banmandum peukara geuseurah keu Kayèe Saléb, / lagèe biribiri nyang geuba ateueh keuheundak droe Geuh; / Gobnyan geupaku bak Kayèe Saléb dan geutob bak lambông, / dan Gobnyan geumat spon *ngon* bibi Geuh, Gobnyan nyang peutrôn manna; / Peubeubaih donya geupoh bak uram, /

dan Peuncipta banmandum hai geupeuhina lé hamba-hamba Gobnyan keudroe. / Alangkah luhôh gaséh Tuhan keu manusia! / Gobnyan geumeudo'a bak Bapak Gobnyan keu ureuëng nyang saléb Gobnyan, sira geumeuhôi: / 'Neupeuampôn ureuëng nyan ateueh desya nyan, / sabab ureuëng nyang hana meuhukôm hana jiteupeue / bahwa awaknyan ka jipeubuët nyang salah!'

Maha Suci: Oh, pakriban ureuëng-ureuëng jeuheut nyan / jipeuhukôm Raja *banmandum* makhlôk keu maté, / hana malèe keu keubajikan Gobnyan, / sira geupeuingat awaknyan, Gobnyan geumeuho geupeuingat: / 'Bandum lôn, peuë nyang ka lôn peubuët keu gata? / Kon ka lôn peupunoh nanggroe Yahudi deungon mukjizat? / Kon ka Lôn peuudép ureuëng maté ngon saboh narit? / Kon ka Lôn peupuléh mandum peunyakét ngon sakét? / Pakri cara gata balaih Lôn? / Pakon hana gata ingat keu Lôn, / gata luka-luka Lôn keu peupuléh, / gata poh maté Lôn siumu masa, / gata seurueb Peumbri Nikmat bak Saléb lagèe ureueng jeuhet, / Nyang Peuteubiët Hukôm lagèe ureueng meulangga, / Raja banmandum lagèe ureueng nyang geuhukôm?' / Ya Tuhan nyang sabé sabé, keumuliaan keu Droeneueh!

Dan jinoe: Saboh rahsia nyang that teumakot ngon ajaib / teungoh teujadi di keue mata *geutanyoe* bak uroe nyoe: / Nyang Hana deuh geupeukap, / Gobnyan nyang peulheuh Adam dari kutôk geuikat; / Gobnyan nyang geuseulidék haté ngon pikéran dalam geupeusidang hana adé; / Gobnyan nyang peutop jurông geupeu-kurông; / Gobnyan geudong di keue Pilatus / Gobnyan nyang geupeukagôm lé Kuasa Syuruga; / Nyang Peucipta geupoh lé jaroe ciptaan-Neuh; / Nyang Hakim ureuëng udép ngön nyang ka maté geuhukôm bak Saléb; / Nyang Peuhancô Jahannam geupeuduek lam jirat. / Droeneueh nyang sabé geutheun banmandum ateueh dasai gaséh sayang / dan ka geupeuseulamat banmandum dari kutôk, / Ya Tuhan, nyang suci dari keujahatan, keumuliaan keu Droeneueh!

Tamong deungon Injil. Cahya seunang nibak keumuliaan nyang suci:

Prokeimenon, nada 4

Awaknyan ka geubagi-bagi bajèe lôn / dan geupèndèk undi keu jubah lôn.

Ayat: Ya Allah, Tuhan lôn, deungo kheueh lôn: pakon Droeneueh neupeubiyeu lôn?

Mazmur 21:19, 2A

1. Baca nibak Kitab Kaluaran

Tuhan geupeugah haba ngon Musa muka keu muka, lagèe ureuëng peugah haba ngon sahbat jih; dan gobnyan geuteubiet u kemah; teuma hamba *gobnyan*, Yosua aneuk Nun, sidroe aneuk muda, hana jitinggai kemah nyan. Teuma Musa geupeugah bak Tuhan: 'Kalön, Droeneueh neukheun bak lôn, "Peuteubiet bansa nyoe"; teuma Droeneueh hana neupeunyata bak lôn soe nyang neukirém sajan lôn; teuma Droeneueh ka neukheun bak lôn, "Lôn leubèh lôn turi gata nibak soe mantong, dan gata ka meuteumèe rahmat di hadapan Lôn." Jinoe, meunyo lôn ka meuteumèe rahmat di hadapan Droeneueh, neupeuleumah Droeneueh keu lôn, mangat lôn kalon Droeneueh muka keu muka, dan mangat lôn meuteumèe rahmat di hadapan Droeneueh; dan mangat lôn teupeue bahwa bansa lôn nyoe nakeuh bansa nyang rayek.'

Laju geukheun lé Gobnyan, 'Lôn keudroe nyang akan jak di keu gata dan Lôn bri teumpat nyang teunang keu gata.' Laju jikheun lé gobnyan bak Gobnyan, 'Meunyoe Droeneueh keudroe hana neujak sajan kamoe, bék neupeuteubiet lôn dari sinoe. Dan pakri cara jeuet teuturi beutôi-beutôi bahwa lôn ngon umat Droeneueh ka meuteumèe rahmat di hadapan Droeneueh, meunyoe kon deungon Droeneueh neujak sajan kamoe? Teuma lôn ngon umat Droeneueh nyan akan geupeumulia di ateueh mandum sukèe di bumoe.' Tuhan geupeugah bak Musa, 'Lôn akan peuseuleusoe keu gata firman nyoe nyang ka gata peugah, sabab gata ka meuteumèe rahmat di hadapan Lôn, dan Lôn ka Lôn turi gata leubeh nibak soe mantong.' Dan Musa geupeugah, 'Peuleumah keu lôn keumuliaan Droeneueh.' Laju geukheun, 'Lôn teuma lônliwat *di* keu gata *lam* keumuliaan Lôn dan lônpeunyata nan "Tuhan" di keu gata; dan Lôn teuma lônpeubagah keu soe nyang Lôn peubagah, dan Lôn teuma lônpeusayang keu soe nyang Lôn peusayang.' Laju geukheun, 'Gata hana *jeuet* takalon muka Lôn, sabab *hana* sidroe pih ureueng nyang jeuet kalon muka Lôn dan teutap udep.' Dan Tuhan geukheun: 'Di sinoe na teumpat bak Lôn; dong kheueh di sinoe ateueh batèe. Watèe keumuliaan Lôn liwat, Lôn teumpat kheueh gata

lam saboh reuhak bak batèe nyan dan Lôn top gata ngon jaroe Lôn sampoe Lôn ka liwat; lheueh nyan barô Lôn angkèe jaroe Lôn, dan gata teuma takalon likôt Lôn, teuma muka Lôn hana jeuet takalon lé gata.'

Keluaran 33:11–23

Prokeimenon, nada 4

Hakim kheueh, hai Tuhan, ureuëng-ureuëng nyang meulawan ngon lôn, / prang kheueh ureuëng-ureuëng nyang jipeurang lôn.

Ayat: Cok lembing ngon tamèh, dan beudoh tulông lôn.

Mazmur 34:1, 2

2. Bacaan nibak Job

Tuhan geubri beureukat *uroe-uroe* Ayub nyang keuneulheueh leubeh nibak nyang awai. Gobnyan na peuet blaih ribee kamèng, nam ribee unta, siribee pasang leumo keu keurija, ngon siribee keuleudèe inong nyang teungoh meupadang di padang peumakan. Gobnyan na cit tujôh droe aneuk agam ngon lhèe droe aneuk inong. Aneuk agam nyang phôn geupeunan Day, nyang keudua Cassia, ngon nyang keulhèe Tuleueng Geulinyueng Keumakmuan*. Hana *soe* la'én di bansaboh nanggroe nyang ceudah lagèe aneuk-aneuk inong Ayub, dan ayah awaknyan geubri warisan keu awaknyan sajan ngon syèdara-syèdara agam awaknyan. Dan Ayub udép si reutôh tujôh plôh thôn lheueh bala *nyang jiteurimong*, dan banmandum umu gobnyan udép duwa reutôh peuet plôh thôn. Dan Ayub geukalon aneuek-aneuek agam gobnyan, ngon aneuek-aneuek agam nibak aneuek-aneuek gobnyan, sampoe u turôn keupeuet. Dan Ayub meuninggai donya, ka tuha ngon ka panyang umu. Teutuléh, teuma, bahwa gobnyan akan bangkét lom meusajan ngon *ureuëng-ureuëng nyang* Tuhan peubangkét dari maté. Kitab Siria na jiseubôt gobnyan, jipeugah bahwa gobnyan tinggai di nanggroë Avsitidia, di sipanyang bataih Idumea ngon Arab; nan gobnyan nyang awai nakeuh Jobab. O lheueh geucok sidroë ureuëng inong Arab keu peurumoh gobnyan, gobnyan geupeulahé sidroë aneuk agam nyang geupeunan Ennon. Gobnyan keudroe nakeuh aneuk **Zareph****, sidroe nibak aneuk-aneuk Esau, ngon ma gobnyan Bosorra; ngon nyan gobnyan nakeuh turônan keulimong dari Nabi Ibrahim.

***Nibak bahsa Yunani:** Tanoh Amalfea.

Bahsa Yunani: Zare.

Ayub 42:12–17

3. Saboh beuet nibak Nubuat Yesaya

Meunan kheun Tuhan: 'Kalon, hamba Lôn akan meuphôm, dan geupeu'ék, dan geupeumulia that. Saban lagèe ramèe bansa teuhireuen keu Gata, meunan cit rupa Gata teupeureumèh di teungoh manusia, dan keumuliaan Gata di teungoh aneuk-aneuk manusia! Ngon lagèe nyan keuh le bansa teuhireuen keu Gobnyan, dan raja-raja teuseumbam; sabab awaknyan nyang hana geupeuleumah keu Gobnyan akan geukalon, dan awaknyan nyang hana geudeungo akan meupaham. Ya Tuhan! Soe nyang ka meuiman keu peue nyang ka kamoe deungo? Teuma keu soe ka geupeuleumah jaroe Tuhan? Kamoe peugah *bahwa Gobnyan* lagee aneuk ubit di hadapan Gobnyan, lagee urat bak tanoh nyang kreng; Gobnyan hana rupa atawa keumuliaan. Kamoe kalon Gobnyan, dan Gobnyan hana rupa atawa ceudah: teuma rupa Gobnyan geuanggab hina, [dan] Gobnyan geupeureundah leubeh nibak banmandum aneuk manusia. Ureuëng nyang peunoh dukacita ngon meudeurita; sabab muka Gobnyan geusom *nibak geutanyoe*; Gobnyan geu-inèk ngon geutulak lé manusia. Gobnyan geupeuteu'èh desya geutanyoe ngon geuderita keu geutanyoe; teuma geutanyoe ta anggap Gobnyan ka geupoh, geupeurah lé Po Teu Allah, ngon geupeudeurita. Teuma Gobnyan geulubang keu desya-desya geutanyoe dan geupeuhancô keu keujahatan-keujahatan geutanyoe; hukôman nyang jipeuteuka damè keu geutanyoe na ateueh Gobnyan, dan deungon luka-luka Gobnyan geutanyoe ka puléh. Geutanyoe mandum, lagèe biribiri, ka meupaloe; maséng-maséng geutanyoe ka meulingkeue u jalan droe. Teuma Tuhan geuseurah Gobnyan keu desya-desya geutanyoe, dan *Gobnyan* keudroe, bak watèe ka leumoh, hana geupeuhah babah Gobnyan. Saban lagèe biribiri nyang geuba u teumpat peuseumah, dan lagèe aneuk

biribiri nyang di hadapan ureueng nyang koh bulèe jih seungap, meunan cit Gobnyan hana geupeuhah babah Gobnyan. Bak masa Gobnyan geupeureundah, hak geutanyoe hana geubri; teuma soe jeuet peugah keuhai turônan Gobnyan? Sabab nyawöng Gobnyan geucok dari bumoe; karena kejahatan umat Lôn Gobnyan geupeumaté. Dan Lôn teuma Lôn bri ureuëng-ureuëng jeuheut keu teumpat Gobnyan geuseumiyueb, dan ureuëng kaya keu maté Gobnyan, sabab Gobnyan hana geupeubuët keujahatan, dan hana teumèe tipèe bak bibi Gobnyan – dan Tuhan meuh'eut geupeugléh Gobnyan dari sengsara Gobnyan. Meunyo gata *peuseumah* keureubeuen keu desya, nyawöng gata akan meuteumèe umu panyang. Dan Tuhan meuhajat, ngon jaroe Gobnyan keudroe, peuseulamat nyawöng Gobnyan dari keuseudihan, peuleumah keu Gobnyan cahaya, dan peurunoe Gobnyan ngon keupahamanan—keu peubeuna Ureueng Nyang Beuna, nyang geulayani ureueng ramèe ngon jroh: dan *Gobnyan* keudroe akan geutanggông desya-desya awaknyan. Sabab nyan Gobnyan akan meuteumèe waréh le that ureuëng, dan geubagi rampasan ureuëng-ureuëng kreueh, saweueb nyawöng Gobnyan geupeuserah keu maté, dan Gobnyan geuitông lam kawan ureuëng meudesya; teuma Gobnyan geupeuteumèe desya le that ureuëng, dan keu desya-desya awaknyan Gobnyan geupeuserah. Meugeumbiralah, hai gata nyang mandul, nyang hana meuanuek; meuklik-klik kheueh ngon su nyang teuga, hai gata nyang hana sakét meuanuek; sabab aneuek-aneuek ureueng inong nyang jitinggai nyan le that, leubeh le nibak aneuek ureueng inong nyang na lakoe!

Yesaya 52:13–15; 53:1–12; 54:1

Prokeimenon, Nada 6

Awaknyan ka jipeutamong lôn lam jurông nyang paléng lhôk, / lam seupôt ngön bayang-bayang maté.

Ayat: Ya Tuhan, Allah nyang peuseulamat lôn, lôn meula-la bak watèe uroe, ngon bak watèe malam—di hadapan Droeneueh.

Mazmur 87:7, 2

Surat Keuphon keu ureuëng Korintus, phôn 125B

Syèdara-syèdara, peusan saléb nyan nakeuh hai nyang bangai keu ureuëng nyang teungoh binasa, teuma keu geutanyoe nyang teungoh teupeuseulamat, nyan nakeuh kuasa Allah. Sabab na teutuléh: 'Lôn teuma lôn peuhancô hikmah ureuëng carông, dan peungeurtian ureuëng meupengetahuan teuma lôn sampôh.' Dipat ureuëng carông nyan? Pat na ahli kitab? Pat na ureuëng meudebat jameun nyoe? Konkeuh Po teu Allah ka geupeujeuet hikmah donya nyan jeuet keu bangai? Sabab, meunurot hikmah Po teu Allah, donya nyan deungon hikmah droejih hana jiteupeue Po teu Allah, Po teu Allah laju geusuka geupeuseulamat ureuëng nyang meuiman meulalu bangai haba nyan. Sabab ureuëng Yahudi jilakèe tanda-tanda ajaéb, dan ureuëng Yunani jimita hikmah, tetapi kamoe meukerutôih bhah Almaseh nyang geusaléb: saboh bateè sandông keu ureuëng Yahudi dan keubodohan keu bansa-bansa; teuma keu ureuëng-ureuëng nyang geutawôk, bah nyan Yahudi atawa Yunani, Almaseh nyan nakeuh kuwasa Allah dan hikmah Allah; sabab keubodohan Allah leubèh bijaksana nibak manusia, dan keuleumahan Allah leubèh teuga nibak manusia. Sabab, hai syèdara, cuba neupiké panggilan gata: hana ramèe nyang bijaksana meunurôt ukuran manusia, hana ramèe nyang meukuwasa, hana ramèe nyang dari keuluarga bangsawan. Teuma Allah geupiléh nyang bangai di donya keu geupeumalèe ureuëng carông, dan Allah geupiléh nyang leumoh di donya keu geupeumalèe nyang teuga; dan Allah geupiléh nyang hina dan nyang geupeureulèh di donya, dan nyang hana, keu geupeubinasa nyang na, mangat bék na sidroë pih manusia nyang meubangga di hadapan Allah. Teuma dari Gobnyan—gata na lam Isa Almaseh, nyang ka jeuet keu keuhikmat keu geutanyoe dari Allah, dan keu keubeunaan, dan keu peusuciyan, dan keu teubôih, mangat, lagèe nyang teutuléh: 'Bèk sampoe ureueng nyang meubangga, meubangga lam Tuhan.' Dan watee lôn teuka bak gata, hai syèdara, lôn hana teuka ngon meututô nyang fasèh atawa ngon keuhikmat manusia, watee lôn peusampoe keu gata keusaksian Allah. Sabab ka lôn peuteuntèe hana lôn teupeue sapeue di teungoh gata, seula'én Isa Almaseh, nyan pih Gobnyan nyang keunong saléb.

1 Kor 1:18–2:2

Alleluia, Nada 5

Ayat: Peuseulamat kheueh lôn, ya Tuhan, sabab ié ka trôk u jiwa lôn.

Ayat: Jiwa lôn ka meuteun ateueh hina ngon susah.

Ayat: Peuseupôt mata awaknyan, mangat awaknyan hana deuh jikalon.

Mazmur 68:2, 21A, 24A

Injil meunurot Matius, phôn 110B

Bak watèe nyan, banmandum imam ulèe ngon tuha-tuha bansa geupeusapat droe dan geupeuputôh keu geupoh maté Isa. Jadi, gobnyan geuikat, geuba, dan geuseurah bak Pilatus, gubernur. Teuma Yudas, nyang ka khianat keu Gobnyan, watee jikalon bahwa Gobnyan ka geuhukom, jimeunyeusai laju jipuwoe lhèe plôh keupeng pirak nyan ubak peumimpin-peumimpin imam ngon tuha-tuha bansa, sira jipeugah, 'Ulôn ka meudesya kareuna ka lôn khianat darah nyang hana meusalah.' Teuma awaknyan geupeugah, 'Peue keuh hubôngan kamoe ngon nyan? Tanggông keudroe.' Óh lheueh jiseumpom keupeng-keupeng pirak nyan lam Bait Suci, jiteubiet laju jigantung droe. Teungku-teungku imam nyan, lheueh geucok péng pirak nyan, geupeugah, 'Hana patôt tapeutamong péng nyan lam khazanah, sabab nyan nakeuh hareuga darah.' Jadi, lheueh geupeusapat pikéran, geunguy péng nyan keu geubloe tanoh tukang peugèt panci seubagoe jirat keu ureueng luwa. Nyan keuh sabab jih tanoh nyan geupeunan Tanoh Darah sampoe 'an jinoe. Teuma teupeunoh kheueh peue nyang ka geupeugah lé Nabi Yeremia: 'Awaknyan geucok lhèe plôh keupeng pirak, hareuga Ureuëng nyang ka geupeuhareuga, nyang ka geupeuhareuga lé aneuk-aneuk Israel, dan geujôk keu tanoh tukang peugèt panci, lagèe nyang geuyue lé Tuhan keu lôn.' Isa geuba u hadapan gubernur. Gubernur nyan geutanyong bak Gobnyan, 'Peu keuh Droeneueh nyan Raja Bansa Yahudi?' Isa geujaweueb, 'Lagèe nyang Droeneueh peugah nyan.' Dan Gobnyan hana geujaweueb sapeue pih ateueh tudôhan nyang geupeusampoe lé imam-imam ulèe ngon tuha-tuha. Laju Pilatus geupeugah bak Gobnyan, 'Peuë hana Neudeungo padum na le nyang jipeusaksi ateueh Droeneueh?' Teuma Gobnyan hana geujaweueb jih meusaboh kata pih, sampoe gubernur nyan hireuen that. Jinoe ka jeuet keu adat gubernur bak uroe raya nyan keu geupeulheueh sidroe ureueng hukôm keu ureueng ramèe, soe mantong nyang jipiléh lé awaknyan. Bak watèe nyan na sidroe ureueng hukôm nyang that meugah di antara awaknyan, nan jih Barabbas. Ngon sabab nyan, watee awaknyan ka meusapat, Pilatus geupeugah bak awaknyan, 'Soe nyang neulakèe lôn peulheueh keu gata: Barabbas, atawa Isa, nyang geukheun Almaseh?' Sabab gobnyan geuteupeue bahwa awaknyan ka jiseurah Gobnyan kareuna hasad. Dan bak watèe gobnyan teungoh geuduek ateueh kursi hakim, peurumoh gobnyan geukirém haba bak gobnyan, geupeugah, 'Bèk na hubôngan ngon Ureueng Nyang Saleh nyan!' 'Ulôn ka meudeurita that lé sabab Gobnyan lam lumpoe malam nyoe.' Bak watèe nyan, imam-imam ulèe ngon tuha-tuha bansa geupeuyue ureueng ramèe untôk geulakèe Barabbas ngon geuhukôm maté Isa. Gubernur nyan geujaweueb bak awaknyan, 'Soe nibak dua droe nyan nyang neulakèe lôn peulheueh keu gata?' Awaknyan geukheun, 'Barabbas.' Pilatus geupeugah bak awaknyan, 'Jadi, peu nyang harôh lôn pubuet ngon Isa, nyang geukheun Almaseh nyan?' Awaknyan mandum jiklik, 'Saléb jih!' Gobnyan geutanyong, 'Peu keuh salah nyang ka geupeubuet lé Gobnyan?' Teuma awaknyan leubèh kreueh jiklik, 'Saléb jih!' Watee geukalon hana meuhasé sapeue, malah karu ka keuneuk teujadi, Pilatus geucok ië, geurasah jaroe gobnyan di hadapan ureueng ramè dan geupeugah, 'Lôn hana salah ateueh darah Ureueng Saleh nyoe; kheueh keudroe!' Laju mandum ureuëng nyan geujaweueb, 'Darah gobnyan bah keunong bak kamoe ngon aneuk-aneuk kamoe.' Laju gobnyan geupeulheueh Barabbas keu awaknyan, teuma Isa ka geuseuleusoe cambo, geuseurah gobnyan keu geusaléb. Laju teuntra-teuntra gubernur nyan geuba Isa u dalam praetorium, geupeusapat mandum pasukan di seulingka gobnyan, geupeulucôt peukayan gobnyan, laju geungui keu gobnyan bajèe mewarni mirah; dan, lheueh jipuga saboh mahkota dari durô, jipeusok bak ulèe Gobnyan dan jipeumatang saboh bulôh bak jaroe uneun Gobnyan; dan, jiseugöt di hadapan Gobnyan, jipeuhina Gobnyan, jikheun, 'Syabas, Raja Bansa Yahudi!' Dan lheueh jidilèe Gobnyan, jicok bulôh nyan dan jipoh ulèe Gobnyan. Dan 'oh ka lheueh jipeuhina Gobnyan, jilucôt bajèe mirah nyan nibak Gobnyan, jipasang lom bajèe droe Gobnyan, laju jiba Gobnyan keu jipalang. Bak watèe awaknyan jiteubiet, awaknyan meurumpok ngon

sidroe ureueng agam dari Kirene nan gobnyan Simon; awaknyan paksa gobnyan keu jiba saléb Isa. Watèe ka trok u saboh teumpat nyang nan jih Golgota, nyang makna jih 'Teumpat Tuleueng Ulèe', awaknyan jibri keu Isa ija anggô nyang ka jicampô ngon kamèh; teuma watèe Isa ka neucicip, Gobnyan hana neukhem. Lheueh geusaléb Gobnyan, awaknyan geubagi-bagi peukayan Gobnyan di antara awaknyan ngon cara undi; laju geuduek di sinan, geujaga Gobnyan. Awaknyan geupeuduek saboh papan di ateueh ulèe Gobnyan nyang meutuléh alasan tudôhan ateueh Gobnyan: 'Nyoe keuh Isa, Raja Ureueng Yahudi.' Laju geusaléb duwa droe pancuri meusajan Gobnyan, sidroe di uneun Gobnyan, nyang la'én di wie Gobnyan. Ureuëng-ureuëng nyang liwat pih jipeucé-cé Gobnyan, sira jipeu-iling ulèe sira jikheun, 'Jih nyang peuhancô Bait Suci dan jipeudöng lom lam lhèe uroe! Peuseulamat droe Teuh, meunyoe Teuh nyan Aneuk Allah, dan trôn kheueh dari saléb nyan.' Meunan cit, imam-imam ulèe, meusajan ngon ahli-ahli kitab dan tuha-tuha, jipeucé-cé Gobnyan, sira jikheun, 'Jih ka jipeuseulamat ureuëng la'én; jih keudroe hana ék jipeuseulamat droe! 'Gobnyan nyan Raja Israel; bah geutrôn jinoe dari kayèe saléb nyan, barô kamoe meuiman keu Gobnyan. Gobnyan ka geupeucaya droe bak Allah; bah Allah geupeuseulamat Gobnyan jinoe, meunyoe Gobnyan geusuka lé Gobnyan. Sabab Gobnyan geukheun, "Lôn nyoë Aneuk Allah."' Dan sidroe ureuëng jeuhet nyang geusaléb nyan jipeujeuet Gobnyan, jikheun, 'Kon gata nyan Almaseh? Peuseulamat droe Teuh ngon kamoe.' Teuma nyang sidroe teuk geusom jih, geupeugah, 'Peu hana teumakot keu Allah gata, saweueb gata pih geuhukom saban? Kamoe, nyang paleng kureueng, meuteumeung hukoman nyang adé keu buet kamoe. Teuma ureueng nyoe hana geupeubuet sapeue nyang salah.' Dan ureueng nyan geupeugah, 'Hai Isa, neuingat keu lôn watee neuteuka lam keurajeuen Droeneuh.' Laju Isa geupeugah bak jih, 'Nyang beutôi Ulôn peugah bak gata, uroë nyoë gata na sajan Lôn di syuruga.' Phôn dari poh nam, seupôt buta ka jitôp ban saboh nanggroë sampoë poh sikureuëng. Dan kira-kira poh sikureuëng, Isa geumeuhôi ngon su nyang teuga, 'Eli, Eli, lema sabachthani?' nyang makna jih, 'Ya Tuhan Lôn, ya Tuhan Lôn! Pakon Droeneueh ka neutinggai lôn?' Na ladôm ureuëng nyang dong disinan, watèe jideungö nyan, jikheun, 'Jih nyan jitawoe Nabi Elias.' Laju sidroe nibak awaknyan jijak cok busa, jipeusoe ngon cuka, jipeuduek bak sudu, laju jibri keu jih nyan keu jiep. Teuma nyang la'én jikheun, 'Piyôh laju; bah takalon peu keuh Nabi Elias jiteuka keu jipeuseulamat jih.' Laju Isa meulakèe lom ngon su nyang teuga, laju geupeulheueh roh Gobnyan. Teuma, kalon keuh, tiré bak Bait Suci ka beukah duwa nibak ateueh trok u barôh; bumoe pih meugeutar; batèe-batèe pih meureutôh; ngon jirat-jirat pih teuhah; ngon le that tubôh ureueng-ureueng suci nyang ka meuninggai ka hudép teuma; ngon jiteubiet nibak jirat-jirat lheueh Gobnyan beudoh lom, awaknyan jitamong u banda suci ngon jipeuleumah droe bak ureueng ramèe. Serentawan nyan ngon ureuëng-ureuëng nyang jaga Isa, watee jikalon geumpa nyan ngon mandum nyang teujadi, that teumakot, sira jikheun, 'Keubit-keubit, Gobnyan nakeuh Aneuk Allah.' Teuma, saweueb uroe nyan nakeuh uroe Jum'at, ureueng Yahudi geulakèe bak Pilatus beugeupatah gaki ureueng nyan dan beugeupeutrôn mayèt-mayèt nyan, mangat beukheueh mayèt nyan hana teutap di ateueh kayèe saléb bak uroe Sabat—saweueb uroe Sabat nyan nakeuh uroe raya. Teuma, teuntra nyan jiteuka laju jipeupatah gaki ureuëng nyang phôn nyan ngon gaki ureuëng la'én nyang geusaléb sajan Gobnyan. Teuma watee jiteuka bak Isa, jikalon Gobnyan ka meuninggai, gaki Gobnyan hana jipeupatah; seubalekjih, sidroe nibak teuntra nyan jitoeb blah uneun Gobnyan ngon tombak, laju jiteubiet darah ngon ié. Ureuëng nyang kalon nyan ka geupeusaksi, dan peusaksian gobnyan nyan beutôi; gobnyan geuteupeue bahwa gobnyan geupeugah haba nyang beutôi, mangat gata pih tapatéh. Sabab hai nyan teujadi keu geupeuseumpurna Kitab Suci: 'Hana meusaboh tuleuëng Gobnyan pih nyang patah.' Dan na teuma Kitab Suci la'én nyang geupeugah: 'Awaknyan akan jikalon Gobnyan nyang ka jitumbôk.'

Dan le ureuëng inong jikalon dari ji'ôh. Awaknyan ka jiseutöt Isa dari Galilea, jilayani Gobnyan; lamkawan awaknyan na Maria Magdalena, Maria ma si Yakobus ngon si Yusuf, dan ma aneuk-aneuk Zebedeus. Bak watèe ka seupôt, sidroe ureueng kaya dari Arimathea, nan gobnyan Yusuf, nyang nakeuh sidroe murib Isa, geujak bak Pilatus geulakèe mayèt Isa. Pilatus laju geuyue seurah mayèt nyan. Lheueh jicok mayèt nyan, si Yusuf jibalôt ngon ija linen nyang gléh, laju jipeuduek lam jirat barô atra droe jih nyang ka jikoh dari batèe; óh lheueh nyan jigulong batèe nyang rayek keu babah jirat nyan, laju jitinggai. Maria Magdalena ngon Maria nyang la'én teungoh geuduek di sinan, di hadapan jirat nyan.

Mat 27:1–43; Luk 23:39–43; Mat 27:45–54; Yah 19:31–37; Mat 27:55–61

Ektenia Khusuih. 'Ya Tuhan, bri keu kamoe bak malam nyoe:' Ektenia Permohonan. Lheueh nyan lagee biasa. Dan lheueh seruan nyan kamoe meunyanyi:

Stichera nibak kitab mazmur, nada 2

Watèe ureuëng Arimathea geupeutrôn Droëneuh nibak Kayèe Saléb, hai Udep banmandum, gobnyan geupeusiap Droëneuh keu geukubu ngon minyeuk mur ngon ija linen, geupeusiap Droeneueh, hai Kristus, keu geukubu / dan ngon gaséh sayang lam haté ngon bak bibi gobnyan / geuingin that geucöm tubôh Droeneueh nyang han jeuet beukah nyan, / tapi, geutheun lé rasa teumakôt, / ngon seunang haté geumeuho keu Droeneueh: / 'Simalôh keu keuneuk Droeneueh, hai Peungaséh Umat Manusia!'

Ayat: **Tuhan ka geuduek ateueh singgasana Gobnyan, / geungui meugah.**

Mazmur 92:1A

Watèe lam jirat nyang barô / Droeneueh geupeuduek keu ban sigom *donya*, hai Peubeubaih banmandum, / neuraka, nyang patôt keu tiep-tiep jeunèh ejekan, / watèe jikalon Droeneueh, ka teumakôt; / gunci-gunci ka patah, pintô ka hancô, / jirat-jirat ka teubuka, dan ureueng maté ka beudoh. / Laju Nabi Adam, deungon rasa syukô, / deungon galak geumeuhôi bak Droeneueh: / 'Kemuliaan keu rahmat Droeneueh, hai Peungaséh manusia!'

Ayat: **Sabab Gobnyan ka geupeudong alam semesta, / dan nyan hana meugoyang.**

Mazmur 92:1B

Watèe lam jirat, lam tubôh, / Droeneueh deungon rela geupeukong, hai Almaseh, / simeuntara teutap na bak mandum teumpat deungon sifeuet keuilahian Droeneueh, / dan, saweueb hana teukira lé akai, Droeneueh geutôp pintô-pintô dalam maté / dan geupeuhancô mandum istana raja alam barzakh, / óh lheueh nyan Droeneueh geupeumulia uroe Seutu nyoe / deungon beureukat keuilahian, dan keumuliaan, / dan cahaya Droeneueh.

Ayat: **Keusuciyan patôt keu Rumoh Droeneueh, / Ya Tuhan, siumu masa.**

Mazmur 92:5B

Watèe kuwasa-kuwasa *langèt* / geukalon Droeneueh, hai Almaseh, / *geutudôh deungon* su'ét lé ureuëng hana hukôm seubagoe sidroe tukang peungeut, / ngon batèe teumpat kubu nyan, nyang geupeusigèl ngon jaroe / nyang ka lheueh jitoeb sagoe tubôh Droeneueh nyang hana jeuet reuloh deungon tumbak, / awaknyan geugragét dikeue saba Droeneueh nyang hana bandéngan; / teuma, deungon galak ateuh keuseulamatan geutanyoe, awaknyan meuhôi-meuhôi ubak Droeneueh: / 'Simalôh keu neuteubiet Droeneueh, hai Peungaséh manusia!'

Mulia, dan jinoe, Nada 5: Droeneueh, nyang geungui cahaya lagèe bajèe, / Yusuf, lheueh geupeutrôn Droeneueh dari Saléb deungon Nikodemus, / dan geukalon Droeneueh ka meuninggai, teulanjang, dan goh geukubu, / geupeuphôn, deungon rasa seudeh nyang that lhok, geumeurintiek lam duka, / dan geumeuhôi-meuhôi deungon su meukabông: / 'Celaka lôn, hai Isa nyang that lôn gaséh! / Gobnyan nyang baroesa lon kalon teugantung bak Saléb, / nyang peujeuet matauroe seupôt lam seupôt, / dan bumoe meugeutar ngon teumakot, / dan keureudèe bak Bait Suci meucreuek-creuek. / Teuma jinoe, lon kalon Droeneueh / ka geuteurimong keumatéan ngon sukarela keu keu lôn. / Pakri cara lôn kubu Droeneueh, hai Tuhan lôn, / atawa ngon ija kubu peu lôn balôt Droeneueh? / Ngon jaroe peu lôn teugon Tubôh Droeneueh nyang hana reuloh? / Atawa lagu peu nyang teuma lôn meulagu keu keuprabé Droeneueh, hai Droeneueh nyang Maha Geumaséh? / Lôn pujoe peudeuh Droeneueh, / lôn meulagu keu keureubeuen ngon Kebangkitan Droeneueh, sira lôn meukheun: / 'Tuhan, keumuliaan keu Droeneueh!'

[Watèe stichera nyang keuneulheueh teungoh geumeulagu, Pintôe Keurajeuen geupeuhah dan Altar, pat Keureunda Suci geupeuduek, geupeukabôk lhèe go.]

Jinoe peuleupah: Trinitas Kudus. Keumuliaan, dan jinoe: Trinitas Paléng Kudus: Ya Tuhan, neugaséh kheueh. (3) Keumuliaan, dan jinoe: Bapak Kamoe:

Troparia, Nada 2

Yusuf nyang mulia, / ka geupeutrôn Tubôh Droeneueh nyang paléng suci nibak kayèe saléb, / geubalôt ngon ija suci / dan geupeumakén ngon minyeuk meubèe harôm, / geupeuduek lam jirat nyang barô.

Gloria, dan jinoe: Keu ureuëng inong nyang ba minyeuk mur / nyang teungoh geudong di keue jirat, Malaikat geumeu'èë: / 'Minyeuk mur nyan patôt keu ureuëng maté, / teuma Almaseh ka geupeuleumah droe, hana reuloh'.

[Watèe troparia teungoh geumeunyanyoe, Kain Suci geuba u luwa nibak mèh seumayang rot pintô barôh dan geupeuduek di teungoh-teungoh geurija; lheueh nyan geupeukéwén ngon, meunurôt adat, geupeusampoe khutbah]

Imam: Hikmah. **Ngon la'én-la'én lagèe biasa.**

Peu-piyôh

Keu geutanyoe, hai umat, dan keu keuseulamatan geutanyoe, Almaseh, Tuhan geutanyoe nyang seujati, geutém teurimong sangsara nyang paleng brat, Kayèe Saléb nyang peuhudép, dan geupeukubu droe deungon sukarela lam tubôh, meulalu doa- nibak Ibu Gobnyan nyang Paleng Suci, rasul-rasul nyang suci, mulia, ngon nyang geupujoe banmandum, Joakim ngon Anna nyang suci ngon jujô nyang ba Allah, ngon banmandum ureueng-ureueng suci, beu geugaséh keu geutanyoe ngon geupeuseulamat geutanyoe, saweueb Gobnyan nyan jroh ngon geugaséh keu manusia.

BAH HARI SABTU SUCI NGON RAYEUK bak

BAH HARI JUM'AT SUCI NGON RAYEUK
WATÈE MAAGHIB

Kamoe peuraya Ibadah Sore Ubit di bilék-bilék kamoe, dan bak watèe nyan kamoe meunyanyi kanon keu Penyaléb Tuhan dan keu Ratapan Theotokos nyang Paléng Suci. Irmos geumeunyanyi duwa go, troparia lam nada keupeuet; bak akhé kidmat nyan, irmos nyang saban geumeunyanyi lé duwa boh paduan suwara meusapat. Geupeugèt lé Simeon Logofet. Nada 6.

Lagu 1

Irmôs: Watèe Israel geujak rot tanoh krèh / deungon gaki geuh ateuh jurông, / dan geumeuklik, geukalön Firaun si tukang seungsara ka teuleumpôk lam ié: / 'Jak ta meulagu keumeunangan keu Tuhan!'

Ayat Peumbuka: **Keumuliaan keu Droeneueh, Tuhan kamoe, keumuliaan keu Droeneueh.**

Watèe Perawan Murni geukalon Aneuk ngon Tuhan *Gobnyan* / teugantung bak Kayèe Saléb, / Gobnyan geumeulakèe meusu-su deungon sakét até / meusajan deungon inong-inong la'én / dan geumeuratôk deungon meudeséh.

'Lôn kalon Droeneueh jinoe, / Anak Lôn nyang sayang dan geulinyueng, / teugantung bak Kayèe Saléb, / dan haté Lôn ka teusurông lé seudéh,' – kheun Sang Perawan nyang Suci nyan, – / 'tapi neubri saboh narit, hai Droeneueh nyang Gèt, keu hamba Droeneueh nyoe!'

Gloria: 'Deungon keuheundak Droeneuh keudroe, Anak Lôn ngon Peutcipta Lôn, / Droeneuh neuteuen keumatéan nyang keujam ateueh Kayèe Saléb', / – geukheun lé Perawan nyan, geudong di hadapan Kayèe Saléb / sajan ngon murib-murib geuh nyang geugaséh.

Dan jinoe: 'Jinoe ka gadoh harapan lôn, keubahagiaan lôn ngon keuseunangan lôn— / Aneuk lôn ngon Tuhan lôn; / celaka lôn! Até lôn seudeh,' / – geumeulakèe si Dara Murni nyan sira geumo.

Himne 3

Irmos: Hana nyang suci / lagèe Droeneueh, ya Tuhan Po Teuh, / nyang ka neupeumanyang martabat ureuëng-ureuëng nyang seutia keu Droeneueh, ya Nyang Gèt, / dan ka neupeudong kamoe ateueh batèe / peungakuan Droeneueh.

'Sabab teumakot keu ureuëng Yahudi, Petrus jimeusom, / dan mandum ureuëng iman la'én jiplueng, jitinggai Almaseh', / – geuklik Perawan nyan sira geumo.

Lam Lahé Droeneueh nyang that meugah ngon ajaéb, Anak Lôn, Lôn geupeumulia di ateueh mandum mak-mak. Teuma, malang that keu lôn! Jinoe, lôn kalon Droeneueh di ateueh Kayèe Saléb, haté lôn teutong lam dada lôn.

Gloria: 'Hati Lôn meuhajat that keuneuk cok Gobnyan nibak Saléb u dalam pangkuan Lôn, / nyang deungon nyan Lôn mat Gobnyan watee mantong Bayi. / Tapi, celaka keu Lôn,' – kheun Perawan nyang Suci nyan, – / 'hana soe jôk Gobnyan *keu Lôn*.'

Dan jinoe: 'Kalon, Cahya lôn nyang manèh, / Harapan lôn ngon Udep Layeuk lôn, / Tuhan lôn ka meuninggai ateueh Kayèe Saléb; / haté lôn ka tutông lam dada!' – / Sang Perawan geumeulakèe ngon su meureungèh.

Lagu 4

Irmos: 'Kristus nyan keukuatan lôn, / Allah ngon Tuhan', / – geumeunyanyi lé Geurija nyang suci deungon hormat, / geupeunyata dari pikéran nyang suci, / deungon galak até lam Tuhan.

'Hai Mata Uroe nyang hana reubah, Allah nyang Keukai / ngon Peuncipta banmandum makhluk, ya Tuhan! / Pakri Droeneueh jeuet neuteuen sakét di ateueh Kayèe Saléb?' / – kheun si Dara Murni nyan, sira moë.

Sira meumoë, gobnyan nyang goh lom tom meukawén / geupaling bak *si penasihat* nyang mulia: / 'Beu sigra, Yusuf, jak bak Pilatus / dan lakèe mangat Gurèe Gata geupeutrôn dari Saléb nyan.'

Mazmur: Watee geukalon Bunda nyang Paleng Suci teungoh geumoë ie mata nyang pahét, / Yusuf teuharu dan, sira geumoë, geujak bak Pilatus: / 'Bri keu lôn,' geumeuhôi sira geumoë, / 'mayèt Tuhan lôn!'

Dan jinoe: 'Watee Lôn kalon Gata meuluka, / dan meuhina, teulanjang di ateueh Kayèe Saléb, Anak Lôn, / haté Lôn hu di dalam, meumoë lagèe sidroë Ma,' – / kheun Perawan nyan.

Lagu 5

Irmos: Ngön cahaya Ilahi Droeneueh, hai Tuhan nyang meubahgia, / peungeuh kheueh ngön gaséh sayang roh-roh nyang dari jameun ka jilakèe keu Droeneueh – lôn meudo'a – / mangat awaknyan jiteupeue Droeneueh, Firman Allah, Allah nyang seujati, / nyang neutawök awaknyan dari seupôt desya / *u arah Droeneueh*.

Deungon sakét até, meumoë ngon hireuën, meusajan ngon Nikodemus, / Yusuf geupeutrôn Tubôh nyang Paléng Suci nyan, / geucöm *Tubôh* nyan sira geumoë ngon geurinteh, / ngon geumeu'en keu Tubôh nyan seubagoë Allah.

Deungon meumoë geuteurimong Gobnyan, Makgeuh nyang hana lakoe / geupeu'éh *Gobnyan* ateueh pha geuh, / sira geulakèe-lakèe bak Gobnyan deungon ië mata ngon geucöm Gobnyan, / meumoë meuklèh-klèh ngon geumeuhôi-meuhôi.

Maha Suci: 'Harapan ngon Udep Lôn sidroe, ya Tuhan, / Aneuk Lôn ngon Tuhan *Lôn*, cahaya mata *Lôn*, Lôn, hamba Droeneueh, ka na; / tapi jinoe ka gadoh Lôn nibak Droeneueh, / Aneuk Lôn nyang manèh ngon nyang Lôn gaséh!

Dan jinoe: 'Siksa, seudeh, ngon desah napah / ka teuka ateueh lôn, cilaka lôn', / – geulakèe lé Nyang Suci nyan, sira geumo meuklôk-klôk, / – 'watee lôn kalon Gata, Aneuk Lôn nyang lôn gaséh, teulanjang, ngon sidroe, / dan mayèt nyang ka geupeumanoe ngon minyeuk meubèe harôm!'

Lagu 6

Irmos: Watee lôn kalon la'ôt udep / meugeulumbông ngon godaan, / Lôn, nyang ka meulindông bak teumpat meulindông Droeneueh nyang teunang, meulakèe bak Droeneueh: / 'Peuseulamat udep lôn nibak keuhancôran, / Wahai Nyang That Maha Panyum!'

'Watee lôn kalon Droeneueh ka meuninggai, hai Peungaséh Umat Manusia, / Droeneueh nyang ka neupeuudép ureueng maté dan nyang peuteun mandum makhlôk, / haté lôn ka lhok that teusayat. / Lôn meuh'eut maté sajan Droeneueh,' – geuklik lé Nyang Paléng Suci nyan, – / 'sabab lôn hana sanggôp lôn kalon Droeneueh / hana meunaphah dan ka meuninggai!'

'Lôn hireuen watee lôn kalon Droeneueh, / Ya Tuhan nyang Paleng Meubri Beureukat ngon Maha Geunaséh, / hana keumuliaan, hana napah, ngon hana rupa; / ngon lôn moë watee lôn mat Droeneueh, / *sabab* hana tom lôn pike—celaka lôn—lôn kalon Droeneueh lagèe nyoe, / Anak Lôn ngon Tuhan Lôn!'

Gloria: 'Peuë Droëneuh hana neumeututô saboh kata / keu hamba Inong Droëneuh, hai Kalam Allah? / Peuë Droëneuh hana neugaséh, hai Tuhan, keu Ureuëng nyang peulahé Droëneuh?' – geuklik lé Ureuëng Murni nyan, sira geumoë ngon geurinteh / watèe geucöm Tubôh Tuhan geuh.

Dan jinoe: Lôn piké, ya Tuhan, / bahwa lôn hana lé teuma lôn deungo su Droeneueh nyang mamèh, / dan lôn, hamba Droeneueh, hana teuma lôn kalon le ceudah muka Droeneueh / lagèe sigohlom nyoe: / sabab Droeneueh ka neujak, Anak Lôn, / *neusom droe* nibak mata lôn.

Kontakion, Nada 8

Jak, banmandum gata, tanyoe meulagu keu Gobnyan nyang ka geusaléb keu geutanyoe. / Sabab Mariam geukalon Gobnyan di ateueh Kayèe Saléb dan geumeulakèe: / 'Bah pih Droeneueh teungoh geusaléb, / Droeneueh nakeuh Aneuk Lôn ngon Tuhan Lôn.'

Ikos: Maria, Ma si Anak Biri-biri, / geukalon si Anak Biri-biri geuh geuba keu geupeusembelih, / geuseutöt *Gobnyan* deungon *até* nyang that sakét meusajan ureuëng inong la'én, sira geumeulakèe: / 'Pat neujak, Aneuk? / Pakon neuburu-buru bak rot nyoe? / Kon na pesta meukawen la'én di Kana, / dan peu keuh Droeneueh jinoe geugancé u sinan, / keu geu'ubah ië jeuet keu ië anggô keu awaknyan? / Peu keuh lôn jak sajan Droeneueh, aneuk, / atawa leubeh gèt lôn preh Droeneueh? / Peugah saboh narit keu lôn, hai Narit *Po Teu Allah*! / Bèk neuliwat Lôn lam seungap / Droeneueh nyang ka neujaga Lôn suci, / sabab Droeneueh nakeuh Aneuk Lôn ngon Tuhan Lôn!'

Lagu 7

Irmos: Malaikat nyan ka geupeujeuet dapu apui / jeuet keu teumpat ië embôn keu aneuk muda nyang saleh, / dan peurintah Allah, nyang ka geutot ureueng Kalde, / ka geupaksa ureueng siksa nyan meuklik: / 'Meubahgia Droeneueh, Allah indatu kamoe!'

Dipat, Anak Lôn ngon Tuhan Lôn, haba gembira jameun / nyang geupeusampoe lé Gabriel keu Lôn? / Gobnyan geukheun Droeneueh Raja ngon Aneuk Allah Nyang Paléng Manyang; / tapi jinoe Lôn kalon Droeneueh, Cahya Lôn nyang manèh, / sidroe ureueng maté, teulon ngon peunoh lé luka.

Neupeuseulamat lôn nibak seksaan lôn, / cok lôn jinoe sajan Droeneueh, Anak lôn ngon Tuhan lôn, / mangat lôn pih, ya Tuhan lôn, jeuet lôn trôn sajan Droeneueh u alam barzakh: / bék tinggai lôn sidroe, / sabab lôn hana ék lôn udép lé / meunyoe hana lôn kalon Droeneueh, ya Cahya lôn nyang manèh.

Kemuliaan: Saban ngon inong-inong la'én nyang ba minyeuk mur, / Nyang Suci nyan, sira geumo *meukab-kab*, / watèe geukalon *awaknyan jiba mayèt* Almaseh u *j*irat, / geumeuhôi: 'Aduh lôn, peu nyang lôn kalon nyoe! / Pat neujak jinoe, aneuk lôn, / neutinggai Lôn sidroe?'

Dan jinoe: Ka leulah ngon meumoë, Bunda nyang Suci nyan / geumeuhôi ubak ureuëng-ureuëng nyang ba Minyeuk Mur: / 'Moë *kheueh sajan lôn* ngon moë kheueh deungon seudeh: / sabab kalon kheueh, Cahya lôn nyang manèh / ngon Gurèë gata ka geupeuduek lam jirat!'

Lagu 8

Irmos: Nibak apui neupôt ië embôn keu ureuëng saleh, / dan ngon ië neupadum kurubeuen ureuëng beuna: / sabab Droeneueh neupeubuët mandum hai, hai Kristus, meunurôt keuheundak *Droeneueh* sidroe. / Kamoe pujo Droeneueh siumu masa.

Watee geukalon aneuk dara nyang teungoh moe, Yusuf / geusuep bajèe droegeuh dan geumeulakèe ngon su nyang that meudeurita: / 'Pakriban cara lôn, ya Tuhan lôn, / jinoe lôn kubu Droeneueh, lôn, hamba Droeneueh nyoe? / Ngon ija kubu peu keuh nyang teuma lôn balôt Tubôh Droeneueh?'

Pemandangan Droeneueh nyang luwa biasa, ya Tuhan nyang mat banmandum makhluk, / ka leubèh nibak bateuëh akai; / sabab Yusuf, meusajan ngon Nikodemus, geumè Droeneueh lam pangkuan gobnyan / lagèe Droeneueh ka meuninggai, dan geukubu Droeneueh.

Kemuliaan: 'Ulôn kalon saboh rahsia nyang luwa biasa ngon paléng mulia,' – geupeugah lé Dara Maria bak Aneuk ngon Tuhan gobnyan – 'watèe geupeuduek Droeneueh lam jirat nyang sederhana, Droeneueh nyang, ngon peurintah *Droeneueh*, neupeubeudoh ureueng maté dari jirat-jirat jih?'

Dan jinoe: 'Lôn hana lôn tinggai kubuë Droëneuh, Anak Lôn, / dan hana lôn piyôh meumoë, hamba Droëneuh, / sampoë lôn cit trôn u alam mate: / sabab lôn hana sanggôp meupisah ngon Droëneuh, Anak Lôn!'

Himne 9

Irmos: Hana mungken manusia jikalon Allah, / Nyang bahkan bala malaikat pih hana brani jikalon; / tapi meulalu Droeneueh, Nyang Paleng Suci, / Firman Nyang Ka Jeued keu Manusia ka deuh jikalon le manusia fana. / Meupujoe Gobnyan, / kamoe, meusajan bala langèt, / meupujoe Droeneueh.

'Seunang hana lé jiteuka bak lôn dari jinoe,' – geumoë si Gopnyan nyang Suci That – 'Cahya lôn ngon Seunang lôn ka tamöng lam jirat; / tapi lôn hana lôn tinggai Gobnyan sidroe, / disinoe lôn maté ngon lôn kubu meusajan Gobnyan!'

'Peupuléh kheueh jinoe luka lam jiwa Lôn, / Anak Lôn,' / – geumeulakèe lé Nyang Paléng Suci deungon ié mata – / 'bèk maté lé dan peureungang kheueh seksa ngon seudeh Lôn, / sabab Droeneueh jeuet *neupeubuet mandum* hai, ya Tuhan, dan Droeneueh neupeubuet meunurot keuheundak Droeneueh, / bah pih Droeneueh ka geukubu ateueh keuheundak Droeneueh keudroe!'

Maha Suci geukheun: 'Ya, pakriban raya rahmat nyang ka geusom nibak Gata!' – / Tuhan geupeugah rahsia bak Ma Gobnyan, – / sabab Ulôn galak maté, keu keuheundak peuseulamat makhlôk Ulôn; / teuma Ulôn teuma bangkét lom, dan Ulôn teuma peu'ék Gata, / seubagoe Tuhan langèt ngon bumoe!'

Dan jinoe: 'Ulôn meulagu keu rahmat Droeneueh, hai Peungaséh manusia, / dan ulôn seumah keu leubeh limpah rahmat Droeneueh, hai Tuhan: / sabab, deungon meuhajat keuneuk peuseulamat makhlôk Droeneueh, / Droeneueh neuteurimong keumatéan,' – kheun nyang Paléng Suci, – / 'tapi deungon Kebangkitan Droeneueh, hai Peuseulamat, / neugaséh kheueh kamoe mandum!'

Meunan cit, gantoe 'Ka patôt that:', geutanyoe ta ulang irmos: 'Hana mungken manusia jikalon Tuhan:' **Lheueh Trisagion, Kondakion:** 'Jak, banmandum, tanyoe meulagu keu Gobnyan nyang geusaléb keu geutanyoe:' **Ngon penutup biasa Ibadah Malam Ubit. Geutanyoe ta meulagu Ibadah Teungoh Malam lam bilék maséng-maséng.**

BAK UROE SABTU SUCI NGON RAYEK WATÈE SHALAT SUBUH

Awai jih lagèe biasa, Nam Zabur, Ektenia Rayeuk ngon bak 'Tuhan Allah':

Troparia, nada 2

Hai Yusuf nyang mulia, / 'oh ka geupeutrôn Tubôh Droeneueh nyang paléng suci nibak kayèe saléb nyan, / geubalôt ngon ija kafan nyang suci / ngon geupeumakén ngon minyeuk meubèe harôm, / geupeuduek lam jirat nyang barô.

Gloria: Watèe Droeneueh neuteurôn u dalam maté, hai Udep Keubai Maté, / bak watèe nyan Droeneueh neupoh Hades ngon cahaya Keuilahian Droeneueh. / Dan watèe Droeneueh neupeubeudoh ureueng maté dari donya barôh, / banmandum Kuasa Surgawi geumeuhôi: / 'Hai Peu-udép, Kristus Tuhan kamoe, keumuliaan keu Droeneueh!'

Dan jinoe: Watèe ureuëng-ureuëng inong nyang ba mur / geudong di keuë jirat, sidroe malaikat geumeu-ék: / 'Mur nyan patôt keu ureuëng maté, / teuma Almaseh ka geuteubiët, hana reuloh'.

Teuma geutanyoe tapeuphôn meunyanyi 'Ureuëng-ureuëng Nyang Suci' ngon kidông pujoe, nada 5,
sira geupeunaibé bakông bak phôn tiep-tiep bait.

Meubahgia Droeneueh, ya Tuhan, / peurunoe kheueh bak lôn peurintah Droeneueh.

Meubahgia kheueh ureuëng nyang beuna lam tingkah laku, / nyang jak bak hukôm Tuhan.

Gata nakeuh Udep, hai Kristus; Gata geupeuduek lam jirat / dan pasukan malaikat hireuen, / geupumulia keutrônan Gata.

Meubahgia kheueh ureuëng nyang mita keu syahadat Gobnyan; / deungon banmandum haté awaknyan mita Gobnyan.

Hai Kehidupan, pakri jeuet Droeneueh meuninggai? / Dan pakri jeuet Droeneueh tinggai lam jirat, / padahai Droeneueh peuhanco keurajeuen maté / dan peubeudoh ureueng maté dari Hades?

Sabab ureuëng nyang hana meubuët salah / ka jiseutöt bak tapak Gopnyan.

Kamoe pujoe Droeneueh, Isa Raja, / dan kamoe hormat keu kubu ngon sengsara Droeneueh, / nyang deungon nyan Droeneueh ka neupeuseulamat kamoe dari keureuloh.

Gata neupeurintah kamoe beu seutia / bak peuteupat peurintah Gata.

Gata nyang ka geupeuteuntèe bataih bumoe, / uroenyoe Gata teungoh geupeu-éh lam jirat nyang seumpét, / Isa, , Raja ateueh banmandum, / nyang peubeudoh ureueng maté dari jirat-jiratjih.

Oh, meunyo mantong jalan udep lôn geupeutunyok / keu teupeubuet peurintah Droeneueh!

Ya Isa Almasih, Raja banmandum, / pakon Droeneueh neuteurôn u ureuëng nyang na di Donya Barôh? / Konkeuh nyan *keu* neupeubeubaih umat manusia?

Maka lôn hana teumalèe / keu lôn seutöt banmandum peurèntah Droeneueh.

Tuhan banmandum geukalon ka maté / geupeukeubah lam jirat barô / Gobnyan nyang ka geupeukosong jirat-jirat ureuëng maté.

Lôn teuma lôn pujo Droeneueh deungon haté nyang ikhlah, / watee lôn meurunoe hukôm-hukôm keuadelan Droeneueh.

Gata nyan Keuhudépan, hai Kristus; Gata geupeuduek lam jirat, / dan ngon maté Gata ka Gata peuhancô maté / dan ka Gata peutabu udép ateueh donya.

Ulôn teuma lôn jaga peurintah Droeneueh; / bék neutinggai ulôn sampoe 'an akhé.

Saban lagèe ureuëng meudesya, Droëneuh geukira lam kawan ureuëng meudesya, hai Kristus, / geupeubeuna geutanyoë mandum / nibak keujahatan si tukang goda jameun.

Pakri cara sidroe aneuk muda jipeutunyok jalén jih? / Ngon jiseumapeue peurintah Droeneueh.

Samporeuna lagak di antara banmandum manusia, / teuma Droeneueh deuh lagèe ureueng maté ngon hana deuh takalon, / Droeneueh nyang ka neuhias banmandum makhlôk.

Ngon banmandum haté lôn ka lôn mita Droeneueh, / bék neupeujioh lôn nibak peurintah Droeneueh.

Pakri jeuët neuraka jiteuen teuka Droeneueh, hai Peuseulamat, / dan peuë kön leubèh gèt jih hancô, teusurông, / buta lé cahya Droeneueh nyang meucahya?

Lam haté lôn ka lôn simpan feureuman Droeneueh, / mangat bék lôn meudesya di hadapan Droeneueh.

Ya Isa, cahaya Lôn nyang mamèh ngon peuseulamat, / pakri cara Droeneueh neusom droe lam jirat nyang seupôt nyan? / Oh, saba nyang hana ék teupeugah ngon hana ék teucalitra!

Meubahgia Droeneueh, ya Tuhan; / peurunoe kheueh bak lôn peurintah Droeneueh.

Sifeuet lôn nyang hana tubôh bingông, ya Kristus, / lagèe cit makhlôk-makhlôk ghaib nyang le, / ateueh rahsia / kubueng Droeneueh nyang hana ék geupeugah ngon hana ék geupeugah haba.

Ngon bibi lôn ka lôn peusampoe / banmandum peurèntah nibak babah Droeneueh.

O, keuajaiban nyang luwa biasa! O, buet nyang gohlom na tom deuh! / Gobnyan nyang bri napah keu lôn, geupeulaku lagèe ureueng hana napah, / geukubu lé jaroe Yusuf.

Ulôn seunang that lam rot peusaksi Droeneueh, lagèe lam banmandum hareuta.

Bah pih Droeneueh, ya Almaseh, ka tamong lam jirat, / Droeneueh hana neujioh nibak dada Bapak, / – nyoe nakeuh hai nyang luwa biasa ngon ajaib.

Ulôn teuma meurenung bak peurintah Droeneueh, / dan meuphôm bak jalan-jalan Droeneueh.

Raja nyang sibeuna nibak langèt ngön bumoe, / bah pih Droeneueh geupeutamong lam jirat nyang paléng seumpét, / teutap mandum makhlôk geuturi Droeneueh, hai Isa.

Ulôn teuma meupike-pike ateueh peurintah Droeneueh, / dan ulôn hana teuma tuwoe keu feureuman Droeneueh.

Watèe Droeneueh geupeuduek lam jirat, Kristus Nyang Peu-cipta, / dasa neuraka ka meugeutar / dan jirat-jirat ureueng maté ka teuhah.

Balah keuh hamba Droeneueh, peuhudép lôn, / mangat lôn teutap ta'at bak feureuman Droeneueh.

Gobnyan nyang mat bumoe lam jaroe Gobnyan, nyang geupeumaté lam tubôh, / jinoe geumat di miyub bumoe, / geupeulheuh ureueng maté dari kurôngan neuraka.

Peuhah mata lôn, / dan lôn teuma meuphôm keuajaiban hukôm Droeneueh.

Gata bangkét dari busôk, nyawöng lôn, Peuseulamat lôn, / watèe Gata maté dan neujak bak ureuëng maté, / dan neupecah pintô neraka.

Ulôn nyoe sidroe musafir di bumoe: bék neusom peurintah Droeneueh nibak lôn.

Lagèe lampu nyang trang, / tubôh Allah jinoe teuduek di yup bumoe, teusom lagèe lam saboh beukaih, / dan jipeujioh seupôt nyang na di neuraka.

Roh lôn meuh'eut, / sabe meuh'eut keu hukôm Droeneueh.

Ramèe pasôkan nyang hana tubôh meukumpoi, / keu jipeukubu Droeneueh, Nyang Hana Teukira, sajan Yusuf ngon Nikodemus / lam kèndông nyang seumpét.

Gata ka neupeutundôk ureuëng sombong; / teukutôk kheueh ureuëng nyang jiwèh nibak peurèntah Gata.

Geupeumaté ngon sukarela geupeukubu lam tanoh, / Droeneueh, hai Isa lôn, Sumber udép, / ka neupeuudép lôn keulayi, nyang ka maté lé desya nyang paléh.

Peujioh nibak lôn cacèe ngon hina, / sabab lôn ka mita keu syahadat Droeneueh.

Banmandum makhluk teuharu lé penderitaan Droeneueh, / sabab banmandum peukara, hai Kalam, meusimpati keu Droeneueh, / nyang jiteupeue Droeneueh, nyang mat banmandum nyan.

Sabab kalon kheueh, para bangsawan geuduek lam sidang geupeusalah lôn, / teungoh hamba Droeneueh geupeutimang-timang peurintah Droeneueh.

Ka geuteurimong Batèe Udep lam pruet jih, / neuraka nyang pajôh banmandum nyan ka jipeuteubiet ureueng maté, / nyang ka jiteumeungun dari jameun dilee.

Sabab keusaksian Droeneueh nyan keubahagiaan haté lôn, / dan peurintah Droeneueh nyan keupeunasihat lôn.

Gata geupeu-éh lam kubu barô, hai Kristus, / dan neupeubarô sifeuet manusia fana, / neubeudôh dari maté, lagèe nyang patôt keu Allah.

Ka teureubah roh lôn u dalam tanoh; / peuhudép lôn lom meunurôt firman Droeneueh.

Neutrôn Droeneueh u bumoe keu neuseulamat Adam, / dan watee hana neuteumèe gobnyan di bumoe, ya Tuhan, / Neutrôn teuma sampoe u alam maôt, keu neujak mita *gobnyan*.

Ka lôn peugah jalan-jalan lôn, dan Droeneueh ka neudeungo lôn; / peurunoe kheueh bak lôn peurèntah-peurèntah Droeneueh.

Ban sigom bumoe ka meuguncang lé teumakot, hai Kalam, / dan bintang beungoh ka geusom cahya, / watee Droeneueh, Cahya nyang Paleng Rayeuk, geusom lé bumoe.

Neubri lôn muphôm jalan peurèntah Droeneueh, / dan lôn teuma meurenung keu ajaéb-ajaéb Droeneueh.

Sibagoe manusia, hai Peuseulamat, Droeneueh meuninggai ateueh keuheundak Droeneueh keudroe, / teuma sibagoe Tuhan Droeneueh peuudép ureueng maté / dari jirat-jirat jih ngon dari dalam dosajih nyang paléng lhôk.

Roh lôn ka teungeut lé lalèe: / teuga kheueh lôn deungon feureuman Droeneueh.

Deungon ratôk meuasoe keu Droeneueh, hai Isa, / nyang Suci, geumo lagèe sidroe ma, geumeuhôi: / 'Pakri lôn kubu Droeneueh, aneuk lôn?'

Peusiblah dari lôn jalan keusaleuhatan, / dan neubeu-euh lôn meunurôt hukôm Droeneueh.

Saban lagèe saboh boh gandom nyang teureubah lam darôk bumoe, / Droeneueh ka neupeuteubiët tangké meuboh nyang le, / neupeubeudôh dari maté ureuëng-ureuëng *nyang turôn* dari Nabi Adam.

Ka lôn piléh jalan nyang beutôi, / dan hana lôn tuwoe keu hukôm Droeneueh.

Gata teusom di yup bumoe, lagèe mata uroe, / dan teubalôt lé malam mate, / teuma meucahya leubèh trang, hai Peuseulamat!

Ulôn ka meugantung bak syahadat Droeneueh; / Ya Tuhan, bék peumalèe ulôn!

Saban lagèe buluen jitoeb cakram matauroe, / meunan cit jinoe jirat ka jipeusom Droeneueh, hai Peuseulamat, / nyang ka teutoeb lé maté lam tubôh.

Ka lôn plueng bak jalan peurèntah Droeneueh, / watèe Droeneueh peuluwah haté lôn.

Kristus, Udep nyang meurasa maté, / ka geupeulheuh manusia dari maté, / dan jinoe geubri udep keu mandum.

Bri keu lôn, ya Tuhan, jalan peurèntah Droeneueh nyan seubagoe hukôm lôn, / dan lôn teuma lôn mita nyan hana henti.

Adam, nyang geupeumaté bak jameun dilèe kareuna hasad, / Droeneueh peubeudoh gobnyan u dalam udép meulalu maté Droeneueh keudroe, / lheueh neuteuka, hai Peuseulamat, lam rupa manusia *seubagoe* Adam nyang barô.

Peucahya kheueh lôn, mangat lôn meurenung hukôm Droeneueh, / dan lôn jaga nyan deungon banmandum haté lôn.

Watèe geukalon Droeneueh, Peuseulamat, ka teubentang, meuninggai keu geutanyoe, / bala langèt teukeujot that, / jitôp droe ngon sayeuep droe.

Tunyok kheueh lôn bak rot peurintah Droeneueh, / sabab ka lôn peuteutap haté lôn bak nyan.

Ka geupeutron Droeneueh, Kalam, nyang ka meuninggai nibak Saléb, / jinoe Yusuf ka geupeuduek Droeneueh lam jirat; / teuma beudoh kheueh, neuseulamat mandum ureueng, seubagoe Allah.

Peu-arah haté lôn keu syahadat Droeneueh, / dan kon keu cinta keu meureumpok.

Ya Peuseulamat, nyang ka jeuet keu keubahgiaan keu Malaikat, / jinoe ka jeuet keu seubab seudeh awaknyan, / deungon deuh lam tubôh seubagoe mayèt nyang ka leumah.

Peupaleng mata lôn, bèk sampoë lôn kalon hai nyang sia-sia; / peuhudép lom lôn lam jalan Droeneueh.

Geupeubeudôh ateueh Kayèe Saléb, Droeneueh neupeubeudôh ureuëng-ureuëng nyang udép sajan *Droeneueh*, / dan, 'oh ka neuteurôn u miyub bumoe, / Droeneueh neupeubeudôh ureuëng-ureuëng nyang teungoh éh di miyub nyan.

Bri keu hamba Droeneueh / Firman Droeneueh lam seumikee keu Droeneueh.

Lagee singa nyang teungeut lam tubôh, Peuseulamat, / Droeneueh, lagee aneuk singa, neubeudoh dari maté, / ka neupeulheueh keuleumahan tubôh.

Peusampôh hinaan nyang lôn takôt, / sabab hukôman Droeneueh nyan jroh.

Gata, nyang neucok tuleueng rusôk Nabi Adam, nyang nibak nyan neucipta Hawa, / geutumbôk bak sampéng / dan neupeulheueh ie nyang peugleh.

Kalon, ka lônpeuteutap haté lôn bak peurintah Droeneueh; / peuudép lom lôn lam keubeunaan Droeneueh.

Bak jameun kon, anak kamèng geupeuseumah seucara teusom; / teuma Droeneueh, hai nyang suci, neupeuseumah deungon teuhah-teuhah, / ka neupeusucèe banmandum makhlôk, hai Peuseulamat.

Dan beu trok rahmat Droeneueh ateueh lôn, ya Tuhan, / peuseulamat Droeneueh, meunurot firman Droeneueh.

Soe nyang ék peugah haba bhaih keujadian nyang luwa biasa dan hana bandéng nyoe, / saweueb Peumimpin banmandum makhluk bak uroe nyoe / geutanggông sangsara dan meuninggai donya keu geutanyoe.

Dan lôn akan lôn jaweueb ureuëng nyang jipeusalah lôn, / sabab lôn peucaya bak feureuman Droeneueh.

'Pakri jeuët Peumbri Udep geukalon maté?' / – kheun Malaikat nyan deungon hireuën – / 'Dan pakri Tuhan jeuët geukurông lam jirat?'

Dan bék neucok haba keubeunaran nibak bibi lôn sampoë 'an abéh, / sabab lôn ka lôn peucaya droë bak hukôm Droëneuh.

Nibak Samping Droeneueh, Peuseulamat, nyang jitumbôk lé tombak, / Droeneueh, hai Keuhidôpan, nyang dilee ka neupeuteubiet lôn nibak keuhidôpan, / neupancô keuhidôpan dan neupeuudép lôn lom ngon nyan.

Dan ulôn akan sabe jaga hukôm Droeneueh, / siumu masa.

Neupeuleumah droe ateueh Kayèe Saléb, Droeneueh neupeusaboh manusia-manusia u bak Droeneueh, / dan geutob bak lambông, Droeneueh neupeurayeuek ateueh mandum ureueng / keuamponan nyang jibri udép, hai Isa.

Dan lôn jak lam padang nyang teuhah, / sabab lôn mita peurintah Droeneueh.

Si Yusuf nyang mulia geupeugah rasa teumakot gobnyan, / dan geupeukubu Droeneueh, hai Peuseulamat, deungon peunghormatan nyang rayeuk lagèe ureueng nyang ka maté, / dan teupeson that lé rupa Droeneueh nyang meugah.

Dan gobnyan geupeugah keu syahadat Droeneueh di hadapan raja-raja / dan hana meurasa malèe.

Ka Neutrôn deungon rela u dalam donya seubagoe manusia biasa, / Droeneueh neubeuët dari bumoe u syeuruga / ureuëng-ureuëng nyang ka rhët keunan, hai Isa.

Dan gobnyan geupeubuet peurintah Droeneueh, nyang that geugaséh.

Bah pih Droeneueh geukalon ka maté, teutap udép seubagoe Tuhan, / Droeneueh neupeubeudoh dari bumoe u syeuruga / ureuëng-ureuëng nyang ka rhët keunan, hai Isa.

Dan Droeneueh ka neubeuët jaroe lôn u ateueh peurintah Droeneueh, nyang ka lôn cinta.

Bah pih Droeneueh geukalon ka maté, teutap udép seubagoe Tuhan, / Droeneueh ka neupeuudép keulayi manusia-manusia nyang ka geupoh maté, / deungon neupoh maté sidroe nyang ka jipoh maté lôn.

Dan lôn meurenung / bak peurintah Droeneueh.

Alangkah seunangjih! Alangkah mangatjih até! / Droeneueh neupeupunoh *ureuëng-ureuëng* di alam barzakh ngon nyan, / neucahya u dalam seupôt nyang paléng lhôk!

Neuingat kheueh firman nyang Neupeugah bak hamba Droeneueh, / nyang ngön nyan Neupeuteuka harapan lam droe lôn.

Lôn seumah keu penderitaan, lôn meulagu keu kubu, / lôn pujo keu kuasa Droeneueh, hai Peungaséh Umat Manusia, / nyang deungon nyan geutanyoe geupeubebaih nibak hawa nafsu nyang jeuet peuhanco.

Hai nyoe ka geupeuseunang haté lôn lam keumalèe lôn, / sabab firman Droeneueh ka geupeuudép lôn keulayi.

Keu Droeneueh, hai Almaseh, peudeueng nyan ka geupeucahya, / dan jinoe—peudeueng ureueng teuga ka tumpul, / dan peudeueng Eden ka meupaleng keudroe.

Ureuëng sombong ka jilangga hukôm sampoë paléng, / teuma lôn hana lôn peujeu'ôh droë nibak hukôm Droëneuh.

Biri-biri inong, watee jikalon Anak Domba bak *watèe* keureubeuen, / jiteumbôk lé aneuk panah, jimeula-la, / jipeusurôk kawan biri-biri la'én mangat jimeula-la cit.

Lôn teuingat keu hukôman Droeneueh dari jameun dilèe, ya Tuhan, / dan lôn meuteumèe teunang.

Bah pih Droeneueh geukubu lam jirat, / bah pih Droeneueh neuteurôn u alam mate, hai Peuseulamat, / teutapi Droeneueh ka neupeusoh jirat-jirat nyan dan neupeuhah alam mate, hai Kristus.

Hana teuka seudeh ateuh lôn sabab ureuëng meudesya / nyang jitinggai hukôm Droeneueh.

Ngon sukarela Droeneueh ka neuteurôn u donya barôh, hai Peuseulamat, / Droeneueh neupeuudép keulayi ureuëng maté / dan neupeumulia awaknyan u dalam keumuliaan Bapak.

Peureuntah Droeneueh nyan lagèe lagu keu lôn / di nanggroe ureueng aséng.

Salah sidroe nibak Trinitas, nyang jeuet keu manusia, / geurasa maut nyang meumalèe keu geutanyoe: / mata uroe meugeutar dan bumoe meugeumpa.

Ulôn teuingat nan Droeneueh bak watèe malam, ya Tuhan, / dan ulôn jaga hukôm Droeneueh.

Lagèe ië dari mata ië nyang pahét, / keuturunan bansa Yehuda jipeulöt lam lhôk / Isa, Nyang Peumula *ngon* Nyang Jôk manna.

Hai nyoe ka teujadi ateueh lôn, / sabab lôn ka mita peurintah Droeneueh.

Hakim nyan, lagèe ureuëng nyang geupeusidang di hadapan Pilatus, / geupeuleumah droe dan geuhukôm hana adé / keu maté di ateuëh Kayèe Saléb.

'Nyan keuh bagian Lôn, ya Tuhan,' kheun Lôn, 'nyan keuh keu Lôn seumatôh peurintah Droeneueh.'

Hai Israel nyang sombong, bansa nyang meucoreng deungon darah, / peu keuh nyang ka teujadi bak gata, sampoe gata peulheuh Barabbas, / seudangkan gata serah Peuseulamat u ateuh Saléb?

Ulôn meudo'a di hadapan Droeneueh ngon banmandum haté ulôn; / neugaséh keu ulôn meunurôt firman Droeneueh.

Gata nyang peujeuet Adam ngon jaroe Droeneuh dari tanoh, / kareuna gobnyan ka jeuet keu manusia seucara tabi'at / dan geupalangkarab kareuna keuheundak Droeneuh.

Ka lôn pikee jalan-jalan Droeneueh / dan ka lôn peutuju gaki lôn u arah keubukti-keubukti Droeneueh.

Hai Kalam, nyang ta'at keu Bapak Droeneuh, / Droeneuh ka neuteurôn sampoë u dalam neuraka nyang that teumakôt / dan neupeubeudôh keulayi bansa manusia.

Ka lôn peusiap droe lôn dan hana putôh asa, / mangat jeuet lôn jaga peurintah Droeneueh.

"Alangkah malang keu lôn, Hai Cahaya donya! Alangkah malang keu lôn, hai Cahaya lôn, / hai Isa nyang that lôn rindukan!" – / lam saboh lagu duka, Sang Perawan geumeulakèe ngon su meureungien.

Puek ureueng meudesya ka jipeusangkot lôn, – / teuma lôn hana tuwo keu hukôm Droeneueh.

Saboh bansa nyang ceumburu, peumbunuh, ngon jeuhet, / tapi bah pih ngon ija peungung ngon ija kubu biasa Droeneueh ka geupeumalèe / lheueh Kristus bangkét nibak maté.

Bak teungoh malam lôn beudoh keu lôn pujoe Droeneueh ateueh hukôman Droeneueh nyang adé.

Jak keunoe, hai murib jeuheuet ngon si pembunuh, / dan peugah bak lôn pakriban buet jeuheuet gata, / pakon gata jeuet keu ureueng khianat keu Almaseh.

Ulôn nyan rakan keu mandum ureuëng nyang takôt keu Droeneueh / dan nyang seumat peurintah Droeneueh.

Saban lagèë sidroë dermawan, gata pura-pura deungon munafék, hai bangai, / dan gata nyang buta, nyang paléng jeuheut, nyang hana jeuet damè, / nyang ka jipeubloe Gobnyan keu péng.

Bumoë nyoe peunoh deungon rahmat Droeneueh, ya Tuhan: peurunoe keu lôn peurèntah Droeneueh.

Padum yum nyang gata teurimong keu Mvro nyang syeuruga? / Peue nyang saban hareuga gata teurimong keu geunantoe nyang hana meuhareuga nyan? / Gata ka meuteumèe keugilaan, hai Syaitan nyang teukutôk.

Gata ka meulakukan deungon murah até keu hamba Gata, / Ya Tuhan, meunurot firman Gata.

Meunyo gata ureuëng nyang gaséh keu ureuëng gasien dan neusayang keu mur, / nyang geutabu sibagoë kurban keu jiwa, / pakri cara gata jeuët neupubloë Nyang Peuhah Cahya nyan ngon pirak?

Peurunoe lôn keubajikan, sifeuet mulia, ngon èleumèe, / sabab lôn ka lôn peucaya bak peurèntah Droeneueh.

Ya Tuhan nyang nakeuh Firman! Ya Keubahagiaan Lôn, / pakri cara lôn ék tahan ateueh kubuë Droëneuh nyang lhèe uroe? / Jinoë haté sidroë ma ka sakét that!

Sigohlom lôn peureundah droe, lôn ka meudesya, / sabab lôn peuteutap firman Droeneueh.

'Soe nyang bri keu Lôn ië ngon mata ië krueng,' / geukheun lé Dara Maria, nyang ka meujanji ngon Tuhan, / 'mangat Lôn jeuet lho keu Isa Lôn nyang Manèh?'

Gata nyan jroh, ya Tuhan, dan lam rahmat Gata / peurunoe keu lôn peurèntah Gata.

Hai bukét, dan leumbah, dan mandum ureuëng ramè! / Moë ngon meukabông kheueh sajan lôn, / Ma Tuhan gata!

Keujahatan ureuëng sombong ka meutamah ateuëh lôn, / teuma lôn teutap meurenung peurintah Droeneueh ngon banmandum haté lôn.

'Pajan lôn kalon Droeneueh, Peuseulamat, Cahya Keukai, / keubahagiaan ngon keuseunangan haté lôn?' – / geulakèe lé Dara Maria deungon seudeh.

Hati awaknyan ka kreueh lagèe susu, / teuma lôn ka lôn seumapôh that lam hukôm Droeneueh.

Bah pih Droeneueh, Peuseulamat, ka geuplah lagèe batèe karang, / Droeneueh ka neupeulheueh krueng ie udép, / saweueb Droeneueh nakeuh mata ie udép.

Meubahgia lôn saweueb Droeneueh ka neupeureundah lôn, mangat lôn jeuet meurunoe peurintah-peurintah Droeneueh.

Lagee blang nyang jiseumanoe le krueng ganda, / nyang ilee jih dari mata ie saboh—sisi Droeneueh— / kamoe teurimong boh jih: udep keukai.

Syariat nibak bibi Droeneueh nakeuh beureukat keu lôn, / leubeh meuhareuga nibak ribèe meuh ngon pirak.

Gata neupeuleumah droe ateueh keuheundak droe, hai Kalam, ubak ureueng maté lam jirat, teuma Gata udep, dan, lagèe nyang ka neupeugah yoh masa dilee, Gata neupeuudép lom ureueng maté, hai Peuseulamat lôn, meulalu Kebangkitan Gata.

Mulië, lam Trinitas: Kamoe meulagu keu Droeneueh, Firman, Tuhan banmandum, meusajan ngon Bapak ngon Roh Kudus Droeneueh, dan kamoe peumulia kubu ilahi Droeneueh.

Dan jinoe, keu Ma Tuhan: Kamoe pujoe Droeneueh, hai Ma Tuhan nyang suci, / dan deungon iman kamoe hormat keu kubu lhèe uroe / Aneuk Droeneueh dan Tuhan kamoe.

Lheueh nyan, ban dua paduan suwara geumeunyanyi sajan-sajan bait phon: Droeneueh nakeuh Udep, hai Kristus, nyang geupeuduek lam jirat / dan pasukan malaikat hireuen, / sira geupeumulia keuturunan Droeneueh.

Lheueh nyan Ektenia Ubit, Doa 3 ngon aklamasi: Sabab meubahgia nan Droeneueh dan meugah Keurajeuen Droeneueh, dari Bapak, dan dari Aneuk, dan dari Roh Kudus, jinoe dan siumu masa dan trok u umu-umu masa.

Dan lheueh geupeukheun lila, stasis keudua geupeuphôn.

Stasis Keudua

Patôt that geupujoe Droeneueh, hai Peu-udép, / nyang neupeuhah jaroe Droeneueh ateueh Kayèe Saléb / dan neupeuhancô kuwasa musôh.

Jaroe Droeneueh ka geupeugöt dan geupeuna lôn; / peurunoe lôn, dan lôn teuma meurunoe peurintah Droeneueh.

Patôt keu tapeumulia Droeneueh, Nyang Peujeuet banmandum peue nyang na, / sabab meulalu penderitaan Droeneueh kamoe meuteumèe keuteunangan, / ka teupeulheueh nibak keurusakan.

Ureuëng-ureuëng nyang takôt keu Droëneuh akan geukalön lôn dan geugalak até, / sabab lôn ka lôn peucaya droë bak feureuman Droëneuh.

Bumoë meugeutar dan mata uroe jeuët seupôt, hai Peuseulamat, / watèe Droëneuh, Kristus, Cahya nyang Hana Padam, / tamöng lam jirat deungon tubôh.

Ka lôn turi, ya Tuhan, bahwa hukôman Droeneueh nyan beutôi, / dan deungon beutôi Droeneueh ka neupeureundah lôn.

Gata, hai Almaseh, neuteungeut lam jirat lam teunaga nyang peuhudép / dan neupeubeudoh bansa manusia / dari teungeut nyang brat lam desya.

Seumoga rahmat Droeneueh jeuet keu peunyejuk haté lôn, / lagèe firman Droeneueh keu hamba Droeneueh.

'Lôn sidroë lamkawan ureuëng inong nyang peu-lahe Droëneuh hana sakét, hai Aneuk, / tapi jinoë, bak sengsara Droëneuh, / lôn keunong azab nyang hana ék teutheun,' kheun Nyang Paléng Suci nyan.

Seumoga rahmat Droeneueh teuka bak lôn, dan lôn teuma udép, / sabab hukôm Droeneueh nyan keuh buet lôn.

Watee geukalon Droeneueh, Peuseulamat, di syeuruga, tinggai meusapat ngon Bapak, / sementara di yup Droeneueh teureubah lagee ureueng maté, teureugang di ateueh tanoh, / Serafim teupanoe ngon rasa teumakot.

Bèk keuh ureuëng sombong nyan malèe, sabab awaknyan ka jipeubuët keujahatan ateuëh lôn deungon hana adé, / seudangkan lôn teuma lôn seumayang ateuëh peurintah-peurintah Droëneuh.

Korden Bait Suci teucah bak watee Droeneueh geusaléb, hai Kalam, / *sementara* benda-benda langèt jipeusom cahya *jih*, / watee Droeneueh, mata uroe, teusom di yup bumoe.

Bah kheueh ureuëng nyang teumakôt keu Droeneueh / ngon nyang jiteupeue keu peusan Droeneueh jipandang bak lôn.

Gata nyang peudong lingka bumoe ngon saboh geurakan bak awai mula, / jinoe ka trôn u dalam bumoe hana meunaphah lagèe manusia. / Meuguncang kheueh, hai langèt, bak nyang gata kalon nyan!

Beu suci haté lôn lam peurèntah Droeneueh, / mangat lôn hana meurasa malèe.

Neutron u dalam bumoe, Droeneueh nyang neucipta manusia ngon jaroe Droeneueh keudroe, / keu neupeupuléh umat manusia nyang le nibak keurusakan / ngon kuasa Droeneueh nyang Maha Kuasa.

Roh lôn meuhajat that keu keuseulamatan Droeneueh, / dan lôn ka lôn peuduek harapan lôn bak feureuman Droeneueh.

Jak tanyoe meulilèe saboh ratapan suci keu Almaseh nyang ka meuninggai, lagèe ureueng-ureueng inong nyang ba minyeuk mur nyang jipeubuet bak masa dilee, mangat geutanyoe *pih* jeuet tadeungo 'Seunang Kheueh!' sajan ngon awaknyan.

Mata lôn ka leteh geuhantôh bak firman Droeneueh; lôn peugah: / 'Pajan Droeneueh neupeuseunang haté lôn?'

Gata, Firman, nakeuh beutôi-beutôi mata ië mur nyang hana habéh-habéh, / nyan keuh sababjih ureuëng inong nyang ba mur nyan jiba mur keu Gata, / – keu Nyang Udep, lagèe-lagèe keu sidroe ureuëng nyang ka maté.

Sabab lôn ka jeuët lagèë kulét anggô nyang keunong èh, teuma lôn hana tuwoë bak peurintah Droëneuh.

Geukubu, ya Kristus, Droeneueh neupeukalah keurajeuen maut; / meulalu kamatian Droeneueh neupeumaté kamatian / dan neupeuseulamat ureueng nyang lahé di donya nibak reuloh.

Padum uroe lé hamba Droeneueh harôh sabé? / Pajan Droeneueh neupeuhukôm ureuëng nyang peungséng lôn?

Hikmah Allah, nyang geupeulheueh krueng-krueng udep, / ka geutrôn u dalam jirat, geubri udep / *keu ureuëng-ureuëng nyang tinggai* di dalam jurông Hades nyang hana ék trok.

Ureuëng nyang meulangga hukôm ka geupeurunoe lôn cara meupiké awaknyan, / tapi kon lagèe hukôm Droeneueh, ya Tuhan.

Keu geupeubarô sifeuet manusia nyang ka reuloh, / lôn keunong luka lé maté lam tubôh meunurôt keuheundak *Droeneueh*. / Ma lôn, bék neupeususah droe neumoë.

Banmandum peurintah Droeneueh nyan beutôi; / awaknyan ka jipeumula keujam jipeuraniaya lôn; tulông lôn.

Gata neuteubiet u alam barôh, Buleuen Beungoh nyang beuna, / dan neupeubeudoh ureueng maté lagèe teungoh teungeut, / neupeuplueng banmandum seupôt nyang na di Hades.

Awaknyan ka rab geupeubinasa lôn di ateueh bumoe, / teuma lôn hana lôn tinggai peurintah Droeneueh.

Bijèh nyang peuhudép dari duwa sifeut / geupula deungon ië mata u dalam bumoe bak uroe nyoe, / teuma, 'oh ka timoh, jih nyan akan peupunoh donya deungon keubahgiaan.

Ngon rahmat Droeneueh, peuhudép lom lôn, / dan lôn teuma lôn jaga keusaksian bibueh Droeneueh.

Adam geusom droe nibak Tuhan watèe Gobnyan geujak lam Syuruga, / teuma gobnyan galak keu Gobnyan nyang ka trok u neuraka— / sigohlom rhot, jinoe ka geupeubeudoh.

Keu siumu masa, ya Tuhan, feureuman Droeneueh / teutap na di syeuruga.

Makneuh nyang peulahé Droeneueh geutabu ie mata meulimpah-limpah, / *keu Droeneueh*, Kristus, nyang teungoh teuduek lam jirat lam tubôh, / geumeulakèe ngon su meuhôi: 'Beudoh, Aneuk Lôn, lagèe nyang ka Neupeugah!'

Nibak keuturunan u keuturunan, keubeunaran Droeneueh teutap na: / Droeneueh neupeudong bumoe, dan jih teutap na.

Deungon hormat geupeu-éh Droeneueh lam jirat nyang barô, Yusuf / geumeu-en lagu-lagu keu pamitan, nyang patôt keu Allah, / geucampô deungon su tangéh *gobnyan* watee geumeu-en keu Droeneueh, Peuseulamat.

Deungon peurèntah Droeneueh uroe teutap na, / sabab banmandum peukara meungabdi keu Droeneueh.

Kalön Droeneueh geupaku bak Saléb, / Ma Droeneueh, Firman *Allah*, / geutusôk jiwa geuh keudroe ngon paku-paku seudeh nyang paléng pahét dan ngon aneuk panah.

Sabab meunyoe Syari'at Droeneueh kon keurija lôn, / ka teuntèe lôn binasa lam kehinaan lôn.

Watèe geukalon Droeneueh, Keubahgiaan banmandum, Indôk Droeneueh, / lagèe sidroe nyang geupaksa jieb ie masam, / geupeupunoh mata Gobnyan deungon ië mata nyang peunoh seudeh.

Hana sagai lôn tuwoe bak peurintah Droeneueh, / sabab ngon nyan Droeneueh ka neubri udép keu lôn.

'Ulôn luka that ngon sakét lam até, hai Kalam, / watee lôn kalon Droeneueh geupoh hana adé,' – / meula-la ureueng nyang Paléng Suci nyan, sira geumo.

Ulôn nyoë atra Droëneuh; seulamat kheueh ulôn, / sabab ulôn ka lôn mita peurintah Droëneuh.

'Pandangan Droeneueh nyan mamèh; pakri cara lôn peusabô bibueh lôn, hai Kalam? / Pakri teuma cara lôn kubu Droeneueh lagèe ureueng maté?' – / kheun Yusuf sira geugemetar.

Ureuëng meudesya ka geujak keu jipreh lôn, keu jipeuhancô lôn – / teuma lôn ka lôn muphôm keu syèdèh-syèdèh Droeneueh.

Yusuf ngon Nikodemus / jinoe jimeunyanyi lagu keumatéan keu Almaseh nyang ka meuninggai, / dan Serafim pih jimeunyanyi sajan awaknyan.

Ka lôn kalon puncak banmandum keupeunuhan – / peurintah Droeneueh luwah that-that.

Gata neuteubiet u dalam bumoe, Peuseulamat, Mata Uroe keuadelan, / ngon nyan Buleuen nyang lahé Gata ka teuseuleubô lé seudeh, / hana le jikalon muka Gata.

Sabe lôn gaséh keu hukôm Droeneueh, ya Tuhan; / nyan keuh keubahagiaan lôn siuroe punoh.

Jahanam meugeutar watee jikalon Droeneueh, Peuseulamat, Peumbri Udep, / nyang reubot hareuta jih / ngon peu-udep keulayi ureueng maté dari jameun-jameun dilee.

Meulalu peurèntah Droeneueh, Droeneueh ka neupeujeuet lôn leubeh bijaksana nibak musôh-musôh lôn, / sabab nyan nakeuh atra lôn siumu masa.

Mata uroe teupandang lheueh malam, / teuma Droeneueh cit, hai Kalam, ka teubiet, teupandang deungon seunang / lheueh maté, lagèe dari kamue dara barô.

Ulôn ka leubèh meuphôm nibak mandum gurèe lôn, / sabab keusaksian Droeneueh nyan keuh nyang lôn pelajari.

Bumoë, 'oh ka jiteurimöng Droëneuh, hai Peuëcipta, lam lhôk jih, / jiteukôt ngon jiget-get, / jipeubeudöh ureuëng maté ngon geutaran jih.

Ulôn ka leubèh meuphôm nibak mandum ureuëng tuha, / sabab ulôn ka mita peurintah Droeneueh.

Deungon ukhuy, Nikodemus ngon *Yusuf* nyang mulia, 'oh ka geupeuduek Droeneueh lom, hai Kristus, laju geumeuhôi: 'Meuguncang kheueh, hai ban sigom bumoe!'

Ka lôn jaga gaki lôn nibak tiep-tiep jalan nyang jeuheut, / mangat jeuet lôn jaga feureuman Droeneueh.

Ka neupeulop, hai Peu-cipta cahaya, dan deungon Droeneueh cahaya mata uroe ka lhop, / seumeuntara makhluk mandum teukeujot, / geupeunyata Droeneueh Peu-cipta banmandum peue nyang na.

Ulôn hana meupaleng nibak hukôm Droeneueh, / sabab Droeneueh ka neubri hukôm nyan keu ulôn.

Batèe nyang geupotong nyan jitôp Batèe Sudut, / dan manusia fana jinoe jisom Tuhan, seubagoe manusia fana, lam jirat. / Meuguncang kheueh, hai bumoe!

Alangkah manèh firman Droeneueh keu lidah lôn – / leubèh manèh nibak manèh keu bibi lôn.

'Neukalon keu murib nyang ka Droeneueh gaséh, ngon keu Ma Droeneueh, / dan neumeututô, hai Aneuk nyang Paléng Manèh,' – / geulakèe lé nyang Suci nyan, sira geumo.

Nibak peurintah Droeneueh lôn meuteumèe keupahamanan, / ngon sabab nyan ka lôn banci tiep-tiep jalan nyang salah.

Gata, seubagoe Pemberi udép nyang seujati, Firman, / nyang teungoh geutampai bak Saléb, hana neupumaté ureuëng Yahudi, / tapi neupeubeudoh cit ureuëng maté awaknyan.

Hukôm Droeneueh nyan lagee lampu keu gaki lôn / ngon lagee cahaya keu rot lôn.

Gata, ya Kalam, sigohlom ngon watèe Geutanyoe meudeurita, hana rupa ngon hana ceudah; teuma 'oh ka bangkét, Geutanyoe ka meucahya luwa biasa, neuhias manusia fana ngon keumuliaan ilahi.

Ka lôn meusuë dan lôn meukeusud / keu lôn jaga hukôm-hukôm keubeunaan Droeneueh.

Gata neuteuka u donya lam tubôh, hai Peumbawa Cahya nyang hana pudar, / dan mata uroe, hana ék jikalon *nyan*, / jeuet keu seupôt bak teungoh uroe.

Ulôn ka geupeumiyueh that-that, ya Tuhan; peuudép lom ulôn deungon feureuman Droeneueh.

Mata uroe ngon mata buleuen, bandua ka seupôt, hai Peuseulamat, / saweueb bandua nyan meulambangkan hamba-hamba Droeneueh nyang seutia, / geungui bajèe itam.

Tuhanku, teurimong kheueh deungon rahmat seudeukah sukarela nibak bibi lôn, / dan peurunoe kheueh lôn jalan-jalan Droeneueh.

'Sènturôn nyan geuturi Droeneueh seubagoe Tuhan, bah pih Droeneueh ka meuninggai – pakriban cara lôn, Tuhan lôn, jeuet lôn mat Droeneueh ngon jaroe lôn? Lôn meugem-gem!' – geukheun lé Yusuf.

Roh lôn sabe na lam jaroe Droeneueh, – / dan lôn hana tuwo keu hukôm Droeneueh.

Adam ka teungeut, **dan maté jiteubiet dari tuleueng rusôk gobnyan**; / Teuma Droeneueh, nyang teungeut jinoe, hai Firman Po Teuh Allah, / neupancô udép keu donya dari tuleueng rusôk Droeneueh.

Ureuëng meudesya ka jipeusiap jareng keu lôn, – / teuma lôn hana lôn peujeu'ôh droe nibak peurèntah Droeneueh.

Gata neuteungeut siat mantong, laju neupeuudép ureuëng maté, / dan, 'oh ka neubeudoh, Gata neupeubeudoh / awaknyan nyang ka teungeut dari jameun dilèe, hai Droeneueh nyang Gèt.

Ulôn ka meuteumèe waréh keu seumikeuë Droëneuh siumu masa, / sabab nyan keuh keubahagiaan haté lôn.

Gata geucok dari bumoe, teuma Gata neupancô ie anggô keuseulamatan, / Bak Anggô nyang peuhudép; / Lôn pujo keuderitaan *Gata* ngon Saléb.

Ka lôn peuteutap haté lôn bak peubuet peurintah Droeneueh siumu masa, kareuna upahjih.

Pakri jeuet keubiet-keubiet malaikat nyang hana tubôh, watee jikalon Droeneueh, Peuseulamat, / ka teulucôt, meudarah-darah, ngon ka geuhukôm, / jiteuen keu keusombongan ureueng nyang saléb Droeneueh?

Ka lôn beunci keu ureuëng nyang langga hukôm, / teuma ka lôn gaséh keu hukôm Droeneueh.

Hai bansa Yahudi nyang ka meujanji *tapi* that durhaka, / gata ka tateupeue keu peupuléh Teumpat Sembahyang; / pakon gata hukôm Almaseh?

Gata nyan penolong lôn ngon peulindông lôn; / bak feureuman Gata lôn peucaya.

Gata peusaneut Po Nyang Peujeuet banmandum nyan ngon bajèe olok-olok, / Gobnyan nyang peudong langèt / dan geupeu-indah bumoe nyoe deungon ajaib.

Jioh kheueh nibak lôn, hai gata nyang pubuet keujahatan, / dan lôn teuma lôn renungkan peurintah-peurintah Tuhan lôn.

Saban lagèe cicém pelikan nyang geutumbôk bak lambông Droeneueh, hai Kalam, / Droeneueh ka neupeuudép keulayi aneuk-aneuk Droeneueh nyang ka maté, / ngon neupancô sumber-sumber nyang peuhudép ateueh awaknyan.

Tukang kheueh lôn meunurot feureuman Droeneueh, maka lôn udép, / dan bék peumalèe lôn bak watèe lôn preh nyan.

Dilee *Nabi Yusha* geupeudong mata uroe, geupeubinasa musôh, / tapi *jinoe* Droeneueh keudroe ka neusom droe, / neupeutalô ulèe seupôt.

Tulông lôn, maka lôn akan seulamat, / dan lôn akan sabe lôn peureunong peurintah Droeneueh.

Gata sabe na bak dada Bapak, hai Droeneueh nyang Maha Geumaséh, / dan neumeuheut jeuet keu manusia, / dan neuteurôn u alam maté, hai Kristus.

Gata ka Gata anggap hana meuhareuga mandum ureuëng nyang jiwèh nibak peurèntah Gata, / sabab pikéran awaknyan hana beuna.

Nyang Geusaléb nyan geupeumulia, nyang ka geupeuteungang bumoe di ateueh ié, / dan Gobnyan geukubu lam bumoe nyan lam keuadaan maté, / dan bumoe nyan, hana ék jiteuen, meugeutar brat.

Ulôn ka lôn anggap mandum ureuëng meudesya di bumoe nyoe seubagoe ureuëng meulangga, / ngon sabab nyan ulôn ka teuka keu lôn gaséh keu syahadat Gata.

'Celaka lôn, hai Aneuk,' kheun dara suci nyan sira jimoë ngon jiklik, / 'Gata, nyang lôn harapkan jeuët keu Raja, / jinoë lôn kalon Gata geuhukôm ateuëh Kayèe Saléb!'

Pasang kheueh beukong urat tubôh lôn ngon rasa teumakôt keu Droeneueh, / sabab lôn that teumakôt keu hukôman Droeneueh.

'Lagee nyoe kheueh nyang geupeugah lé Gabriel bak lôn watèe gobnyan geujak: gobnyan geupeugah bahwa Keurajeuen Aneuk Lôn Isa / akan keukai.'

Ka lôn peudong keuadelan ngon keubeunaan; bék Neuseurah lôn u dalam jaroe ureuëng nyang peunindéh lôn.

Alangkah, nubuat Simeon ka teupeunoh: / saweueb peudeueng Droeneueh ka jitoeb / Até Lôn, hai Immanuel!

Teurimonglah hamba Droeneueh lam rahmat Droeneueh, / bèk sampoe ureueng sombong jipeuburôk lôn!

Paléng kureuëng, bah kheueh gata, hai Bansa Yahudi, teupeumalèe / lé Gobnyan nyang ka geupeuudép lé Peu-udép dari maté, / Gobnyan nyang ka gata poh kareuna hasad.

Mata lôn ka lelah, meunanti keuseulamatan Droeneueh / ngon firman keubeunaran Droeneueh.

Mata uroe meugeutar watee jikalon Cahya nyang hana deuh nyan—Gata, hai Almaseh lôn, / nyang teusom lam jirat dan ka hana meunafah— / dan jipeuleumoh cahya jih.

Peulaku kheueh hamba Droeneueh nyoe meunurot rahmat Droeneueh, / dan peurunoe kheueh bak lôn peurèntah-peurèntah Droeneueh.

Ma Droeneueh nyang Paléng Suci geumo meuklôh-klôh, hai Kalam, / watèe geukalon Droeneueh lam jirat, / hai Tuhan nyang Hana Teusapeue ngon nyang Keukai.

Lôn nyoe hamba Droeneueh; peuteupeue lôn, / mangat lôn teupeue keu syèdah-syèdah Droeneueh.

Watee geukalon maté Droeneueh, hai Kristus, Indôk Droeneueh nyang Paléng Suci / geumeulakèe ngon su meudeurita bak Droeneueh: / 'Bèk neuteutap, hai Udep, lam kawan ureueng maté'.

Ka trôk watèe Tuhan geupeubuet buet: / awaknyan ka jipeuhancô hukôm Droeneueh.

Neraka nyang meungeuri meugeutar watee jikalon Droeneueh, / Mata Uroe Keubangangan nyang meugah, / dan sigra jipeubeubaih ureueng-ureueng nyang jidrop.

Sabab nyan, leubeh lôn gaséh peurintah Droeneueh nibak meuh ngon batèe permata.

Jinoe geukalon saboh peunampakan nyang rayek ngon meuhawa takot, hai Peuseulamat: / sabab Nyang Peu-udép geuteurimong maté ateueh keuheundak droe Gobnyan, / deungon meuhajat keu geujôk udép keu banmandum.

Sabab nyan ka Lôn peuteutap muka Lôn bak banmandum peurintah Droeneueh, / dan ka Lôn banci tiep-tiep jalan nyang jeuhet.

Droeneueh geutumbôk bak sampéng ngon geupaku jaroe, ya Tuhan, / geupeupuléh luka bak sampéng Droeneueh, / ngon buet salah jaroe indatu kamoe.

Ajaéb that keusaksian Droeneueh: / sabab nyan jiwa lôn ka geulhom that lam nyan.

Dilee, banmandum ureueng nyang na lam rumoh nyan jimoe keu aneuk si Rakhèl; / jinoe, keu Aneuk Dara, rombongan murib, meusajan ngon Ma, / jipoh-poh dada droe.

Peuneuhah firman Droeneueh / geupeucahya ngon geupeurunoe ureueng-ureueng nyang ubit.

Saboh hantôk ka jibri ateueh muka Almaseh, / lé jaroe Gobnyan nyang peujeuet manusia / dan geupeureulôh rahang beulatang buas.

Lôn peuhah babah lôn dan *lôn tarék* Roh, / sabab lôn meuh'eut that keu peurintah Droeneueh.

Lam kidông kamoe, kamoe ureuëng meuiman, jinoe meupujoe keu Droeneueh nyang geusaléb ngon nyang geukubu, hai Almaseh, / saweueb ka teupeuseulamat dari maté lé kubu Droeneueh.

Keumuliaan keu Trinitas: Allah nyang hana awai, Firman ngon Roh nyang saban keukai, / deungon rahmat Droeneueh peukong / tongkat keurajeuen para peumimpin geulawan musôh-musôh gobnyan.

Dan jinoe, keu Ma Allah: Ya Nyang Peuudép, Dara Nyang Suci, Nyang Beuréh, / deungon rahmat Droeneueh peuabéh / godaan lam Geurija dan bri dame.

Laju bandua paduan suwara geu-ulang troparion nyang phon: Patôt geupujoe Droeneueh, Bureukat Udep, / nyang neupanyang jaroe Droeneueh ateueh Kayèe Saléb / dan neupeuhancô kuwasa musôh.

Lheueh nyan Ektenia Ubit, Doa 7 ngon aklamasi: Sabab Droeneueh suci, hai Tuhan kamoe, nyang neupiyôh di ateueh singgasana keumuliaan Kerubim, dan keu Droeneueh kamoe pujoe, meusajan ngon Bapak Droeneueh nyang hana awai, ngon Roh Droeneueh nyang paleng suci, nyang jroh dan nyang bri udép, jinoe dan siumu masa dan trok 'an siumu masa.

Dan lheueh geupeukheun lila, geutanyoe tamulai stasis nyang keulhèe.

Stasis Keulhèe

Ayat, nada 3: Ban mandum generasi / geupeuseumah lagu keu kubuë Droëneuh, / Ya Kristus lôn.

Neukalon kheueh lôn dan neugaséh kheueh lôn / lagèe hukôm ureuëng-ureuëng nyang gaséh keu nan Droeneueh.

Ka lheueh geupeutrôn Droeneueh dari Saléb, ureueng dari Arimathea geupeuduek Droeneueh lam jirat.

Peutunyok langkah lôn meunurôt feureuman Droeneueh, / dan bèk sampoe na keujahatan nyang keunong ateueh lôn.

Ureuëng-ureuëng nyang ba minyeuk mur beu ka trok, / geuba minyeuk mur keu Droeneueh, hai Kristus lôn, / deungon seumike.

Peuseulamat lôn nibak fitnah manusia, / dan lôn teuma kupatôh bak peurintah Droeneueh.

Jak, hai banmandum makhluk, / jak tanyoe peuabéh lagu keu maté / keu Peuncipta.

Peuleumah cahya muka Droeneueh keu hamba Droeneueh, / dan peurunoe keu lôn peurèntah-peurèntah Droeneueh.

Jak tanyoe urôt ureuëng nyang mantong udép lagèe ka maté / deungon mur, deungon bijaksana, / *meusajan* deungon ureuëng-ureuëng nyang ba mur.

Mata lôn ka jiteubiet ie mata nyang meualue-alue, / sabab lôn hana lôn jaga hukôm Droeneueh.

Yusuf, nyang meureukat lhèe go, / kubu kheueh mayèt / Almaseh, Nyang Peuudép.

Gata nyan saleh, ya Tuhan, / dan hukôman Gata nyan adé.

Ureuëng nyang geupeupuléh ngon manna / jipaling muka / ateuëh Peumbri Jasa Geuh.

Gata ka neupeurintah keuadelan – keu seumantôk Gata, / ngon keubeunaran – deungon teuga.

Ureuëng-ureuëng nyang geupeupuléh lé Gobnyan ngon manna / geujôk keu Peuseulamat nyan / ië kamèh nyang ka geucampô ngon cuka.

Seumangat lôn keu Droeneueh ka peuleuh lôn, / sabab musôh-musôh lôn ka tuwo keu feureuman Droeneueh.

Alangkah bangai jih / ngon pembunuhan ateueh Almaseh / lé ureuëng nyang poh nabi-nabi!

Feureuman Droeneueh ka geupeusucèe mandum lé apui, / dan hamba Droeneueh ka jiteuka gaséh keu nyan.

Lagee namiet nyang ka pungo, / ureueng nyang ikot sakramen / ka jikhianat Jurông Asoe Hikmah.

Ulôn mantong muda ngon hina, – / teuma ulôn hana tuwoe bak peurintah Droeneueh.

Ka khianat keu Juru Seulamat, / Yahuda si pengkhianat / jeuet keu sidroe tawanan.

Keubeunaran Droeneueh nakeuh keubeunaran siumu masa, / dan hukôm Droeneueh nakeuh keubeunaran.

Meunurot Sulèiman, / babah ureuëng Yahudi nyang hana seumapah / nakeuh sumuë nyang lhôk.

Seudéh ngon bala ka jiteuka ateueh lôn, – / peurintah Droeneueh nyan keuh buet lôn.

Bak rot nyang bengkok / ureuëng Yahudi nyang hana meuhukôm / na durô ngon peungeut.

Keubitôlan Droeneueh nyan keu siumu masa; peuteungoh lôn, mangat lôn udép.

Yusuf ngon Nikodemus / lagèe ureuëng maté / teungoh jikubu Peuncipta.

Ulôn ka meulakèe ngon banmandum haté; deungo kheueh ulôn, ya Tuhan; ulôn mita peurèntah Droeneueh.

Bri udép, Peuseulamat, / keumuliaan keu keukuatan Droeneueh, / nyang ka geupeuhancô neuraka.

Ulôn ka meulakèe bak Droeneueh, seulamat kheueh ulôn, / dan ulôn teuma kupatéh keu syahadat Droeneueh.

Watee geukalon Droeneueh, Kalam, / teungoh teugulé ateueh rueng, / Nyang Paléng Suci nyan geumo lagèe sidroe ma.

Sigohlom watee nyang ka geupeuteuntèe, lôn ka lôn meula-la – / lôn peuduek harapan lôn bak feureuman Droeneueh.

'Ya, Musém Bunga lôn nyang mamèh, / Anak lôn nyang paléng mamèh, / pat ka gadoh ceudah Droeneueh?'

Mata lôn ka teubuka seugolom suboh, / mangat lôn jeuet lôn seumap lé feureuman Droeneueh.

Ma Droeneueh nyang Paléng Suci geumo, / *saweueb* Droeneueh ka geupoh maté, hai Kalam.

Deungo su lôn, ya Tuhan, lam rahmat Droeneueh, / dan peupuléh lôn meunurot keu'adélan Droeneueh.

Ureuëng inong-inong nyan, deungon minyeuk meugah awaknyan, ka jiteuka keu jilulôh lôn deungon minyeuk mur Kristus, minyeuk mur Ilahi.

Ureuëng-ureuëng nyang jipeususah lôn ngon hana adé ka jipeurap droe, / teuma awaknyan ka jipluëng dari hukôm Droeneueh.

Ngon maté Droeneueh poh maté, ya Tuhan lôn, / ngon kuwasa ilahi Droeneueh.

Neuh nyan toë, ya Tuhan, / dan mandum peurintah Neuh nyan beutôi.

Ureuëng nyang peungeut nyan ka sesat, / *teuma* ureuëng nyang teupeungeut nyan geupeuseulamat / lé Hikmah Droeneueh, ya Tuhan lôn,

Phôn-phôn that ka lôn teupeue dari keusaksian Droeneueh / bahwa Droeneueh ka neupeudong nyan siumu masa.

Ureuëng khianat ka geutiek / u dalam jurông neuraka, / u dalam liang binasa.

Neukalon kheueh keumureuan lôn dan neupeuseulamat lôn, / sabab lôn hana tuwo keu hukôm Droeneueh.

Duri ngon jerat – / nyan keuh rot ureueng Yahuda nyang gila / nyang meulipat-lipat malang.

Hakimilah perkara lôn dan peubeubaih lôn; / peuhudép lom lôn meunurôt firman Droeneueh.

Banmandum nyan ka binasa, / ureuëng nyang paléh Droëneuh bak kayèe saléb, Wahai Kalam, / Aneuk Allah, Raja banmandum.

Keuseulamatan nyan ji'ôh nibak ureuëng meudesya, / sabab awaknyan hana jimeita peurèntah Droeneueh.

Lam jurang binasa / banmandum binasa meusapat / ureuëng-ureuëng haus darah.

Rayek that gaséh Droeneueh, ya Tuhan; / peupuléh lôn meunurôt hukôman Droeneueh.

Aneuk Allah, Raja banmandum, / Allah lôn, Nyang Peujeuet lôn, / pakri cara Droeneueh tahan sakét nyan?

Ramèe that ureuëng nyang peuteubiët lôn dan jipeunindéh lôn, – / teuma lôn hana lôn peulanggèe syari'at Droëneuh.

Sapi dara nyan, watee jikalon Anak Domba, / nyang teugantung bak Saléb, / jiklik.

Gobnyan geukalon ureuëng bangai nyan, laju jeuët keu leulah, sabab awaknyan hana jipeutheun feureuman Droeneueh.

Yusuf jipeukubu / Tubôh nyang peuhudép nyan / deungon Nikodemus.

Kalon, ka lôn gaséh peurintah-peurintah Droeneueh, ya Tuhan; / ngon rahmat Droeneueh, bri keu lôn udép.

Dara nyang suci geumeulakèe, / geutiek ie mata nyang seu'uëm, / até geuh ka teuluka.

Awaijih feureuman Droeneueh nyan keubeunaran, / dan banmandum hukôman Droeneueh nyang beuna keukai siumu masa.

'Ya Cahya mata lôn, / Aneuk Lôn nyang paléng lôn gaséh, / pakri jeuet Gata jinoe teusom lam jirat?'

Aneuk raja ka jipeumula jipeungséh lôn hana sabab, / teuma ateueh feureuman Droeneueh haté lôn ka peunoh ngon teumakot.

'Keu peubeubaih Adam ngon Hawa / Lôn tahan cit nyoe – / bék moë, Mak.'

Lôn teuma seunang até lé firman Droeneueh, / lagèe ureueng nyang meuteumèe rampasan nyang that le.

'Lôn pujoe, Aneuk Lôn, / Gaseh Droeneueh nyang paléng rayek, / nyang keu sabab Droeneueh teutap sabé lam nyoe.'

Ulôn ka meubanci keu sulet dan meujijék keu nyan, / teuma ulôn ka meugaséh keu hukôm Droeneueh.

Gata geupeujéb cuka / ngön ië hempé, hai Nyang Maha Geumaséh, / geupeubinasa desya buët *salah* jameun dilèe.

Tujôh go siuroe ka lôn pujoe Droeneueh / ateueh hukôm keuadelan Droeneueh.

Di teumpat nyang meuceuhu Droeneueh geupaku bak kayèe saléb / bak masa dilèe, Droeneueh nyang neulindông umat Droeneueh / ngon tihang awan.

That damé ureuëng nyang gaséh keu hukôm Droëneuh, / dan hana meuteumèë rintangan.

Ureuëng nyang ba mur, ka trok u jirat, / geupeuseumah kampa / keu Droeneueh, Peuseulamat.

Ulôn ka lôn preh keuseulamatan Droeneueh, hai Tuhan, / dan ka lôn gaséh peurintah-peurintah Droeneueh.

Beudoh lom, hai Dèwa nyang Maha Gaseh Sayang, / neupeu'ék kamoe / dari dalam neuraka.

Roh lôn ka jipeulara keusaksian Droeneueh, / dan ka jigaséh that keu nyan.

'Beudoh kheueh, Peu-udép,' – / kheun, sira jipeutiek ié mata, / Mak nyang peulahé Droeneueh.

Ulôn ka lôn jaga peurintah ngon keubukti Droeneueh, / sabab mandum langkah ulôn na di hadapan Droeneueh, hai Tuhan.

'Beubagah beudoh, hai Kalam, / peuhilang keuseudihan / Indôk nyang lahé Droeneueh hana meudesya!'

Seumoga do'a lôn sampoe u hadapan Droeneueh, ya Tuhan, – peuteupeue lôn meunurot feureuman Droeneueh.

Pasukan langèt / teudong teuhireuen ngon teupeson, / geukalon Droeneueh lagèe ka maté.

Seumoga do'a lôn trôk u hadapan Droeneueh, ya Tuhan – peuseulamat lôn lagèe firman Droeneueh.

Keu ureuëng-ureuëng nyang peuhoreumat / penderitaan Droeneueh deungon cinta ngon takôt, / bri keubeubasan nibak desya.

Bibueh lôn teuma jipeuteubiët lagu, / watee Droeneueh neupeurunoe lôn peurintah Droeneueh.

Alangkah teumakôt ngon ajaéb nyan, / Firman Po Teuh Allah! / Pakri cara bumoe nyoe jeuet jipeusom Droeneueh?

Lidah lôn akan peugah haba Droeneueh, / sabab banmandum peurintah Droeneueh nyan beutôi.

Dilee Nabi Yusuf geuplueng *u Meusé*, / geuba Droeneueh, hai Peuseulamat, / dan jinoe sidroe *teuk Yusuf* geukubu Droeneueh.

Seumoga jaroe Droeneueh jeuet keu peuseulamat lôn, / sabab lôn ka lôn piléh peurintah Droeneueh.

Ma Droeneueh nyang Suci That geumo ngon geurintiek / keu Droeneueh, Peuseulamat lôn, nyang ka meuninggai.

Ka lôn peuteutap haté lôn bak keuseulamatan Droeneueh, ya Tuhan, / dan hukôm Droeneueh nyan keubahgiaan lôn.

Pikeran meugeutar / bak pemakaman Droeneueh nyang luwa biasa ngon meuhah / nyang nakeuh Peuncipta banmandum peue nyang na.

Roh lôn akan udép dan pujoe Droeneueh, / dan hukôm Droeneueh akan tulông lôn.

Ureuëng nyang ba mur, / nyang teuka beungoh that, / geupeumanoe peti *Droeneueh* ngon mur.

Lôn ka sesat lagèe biribiri nyang gadoh; / neugaséh kheueh hamba Droeneueh, sabab lôn hana tuwoe bak peurèntah Droeneueh.

Bri damè keu Geurèja, / ngon keuseulamatan keu umat Droeneueh / meulalu Kebangkitan Droeneueh.

Keumuliaan, bak Keutigaan: Wahai Keutigaan, Tuhan lôn – / Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus, / neugaséh kheueh ateueh donya!

Dan jinoe, keu Theotokos: Neubri keu hamba-hamba Droeneueh, hai Dara Suci, / keu jikalon Uroe Bangkét / Aneuk Droeneueh.

Troparia, Nada 5

Meubahgia Droeneueh, ya Tuhan; peurunoe kheueh bak lôn peurintah Droeneueh.

Siplôh malaikat hireuën, / geukalön Droëneuh, Peuseulamat, geukira lam kawan ureuëng maté, / tapi ka neupeukalôh kuwasa maté, / dan ka neupeubeudôh Adam sajan Droëneuh, / dan ka neupeuseulamat banmandum ureuëng dari neuraka.

Meubahgia Droeneueh, ya Tuhan; peurunoe keu lôn peurèntah Droeneueh.

'Pakon gata campu mur ngon ië mata nyang peunoh rasa seudeh, / Hai murib-murib?' / – Malaikat nyan, nyang meucahya lam jirat, geumeuhoë bak ureuëng nyang ba mur, / – 'Ngieng beugöt lam jirat nyan / bahwa Juru Seulamat ka bangkét dari jirat!'

Meubahgia Droeneueh, ya Tuhan; peurunoe keu lôn peurèntah-peurèntah Droeneueh.

Beungoh-beungoh that, / ureuëng-ureuëng nyang ba mur, meuhajat u jirat Droeneueh, sira meumoë. / Teuma, sidroë Malaikat deuh di hadapan awaknyan dan geumeuhôi: / 'Watee keu meumoë ka habéh; bék meumoë lé, / tapi jak peugah bak Rasul-rasul bhaih Kebangkitan.'

Meubahgia Droeneueh, ya Tuhan; peurunoe keu lôn peurèntah-peurèntah Droeneueh.

Ureuëng-ureuëng inong nyang ba mur, watee geujak u jirat Droeneueh, hai Peuseulamat, sira geumo, / teuma sidroe Malaikat geumeuhôi bak awaknyan: / 'Pakon gata peukira nyang Udep nyan lam kawan nyang ka maté? / Sabab, lagèe Po Teuh Allah, Gobnyan ka geubeudôh dari jirat.'

Kemuliaan keu Trinitas Kudus: Jak ta seumah Bapak, / ngon Aneuk Gobnyan, dan Roh Kudus, / Trinitas Kudus lam saboh hakikat, / meula-la ngon Serafim: / 'Kudus, Kudus, Kudus kheueh Droeneueh, ya Tuhan'.

Dan jinoe, keu Indôn Tuhan**:** Sabab Droeneueh ka neupeulahé Peumbri Udep, / Droeneueh, hai Dara Suci, ka neupeuseulamat kamoe dari desya Adam, / dan neubri keu Hawa keubahagiaan gantoe keusedeh; / dan Tuhan nyang jeuet keu manusia, nyang teujadi dari Droeneueh, / ka geuba jih woe u udep lheueh jih rhot lam desya.

Alleluia, alleluia, alleluia, keumuliaan keu Droeneueh, ya Tuhan. **(3)**

Lheueh nyan Ektenia Ubit, Doa 8 ngon aklamasi: Sabab Droeneueh nakeuh Raja donya, Kristus Tuhan kamoe, dan keu Droeneueh kamoe pujoe, meusajan ngon Bapak Droeneueh nyang hana awai, dan Roh Droeneueh nyang that suci, nyang gèt dan nyang peutuwoe udep, jinoe dan siumu masa, dan trok 'an siumu masa-masa.

Sedalen Uroe Nyoë, Nada 1

O lheueh geulakèe tubôh suci nyan bak Pilatus, / Yusuf geusampôh ngon mur ngon geupeuduek lam jirat barô / ngon ija linen nyang gléh ngon bèe minyeuk nyang harôm. / Ngon sabab nyan, ureueng inong-ureueng nyang ba mur nyang teuka bak beungoh buta geumeuhôi: / 'Peuleumah bak kamoe, hai Kristus, / lagèe nyang ka Droeneueh peugah, Kebangkitan nyan!'

Kemuliaan: Peuleumah bak kamoe, hai Kristus, / lagèe nyang Ka Neupeugah, Kebangkitan nyan!

Dan jinoe: Pasukan malaikat hireuen, / geukalon Gobnyan geuduek bak bineh Ayah, – / pakriban Nyang Keubai nyan geupeuduek lam jirat lagèe ka maté; / Gobnyan nyang geukeliléng lé pasukan malaikat / dan geupumulia *meusajan* ngon ureueng maté di Hades / seubagoe Peucipta dan Tuhan.

Kebangkitan Kristus: kamoe hana meulagu, tapi meubeuet Mazmur 50.

Saboh karya lé St Cosmas dari Maium, Markus, Uskup Idrunt, ngon biarawati Cassia, nada 6; kamoe meunyanyi irmos dua go, ngon troparia 12 go. Bak akhé tiep-tiep lagu, bandua paduan suwara meunyanyi irmos meusapat.

Kanun, nada 6.
Lagu 1

Irmos: Ngon geulumbang la'ôt / Gobnyan nyang bak masa dilèe / geutôp ureueng nyang keujam jipeukaniaya / geusom di yup bumoe / *lé* aneuk-aneuk nyang ka geupeuseulamat; / teuma kamoe, lagèe dara-dara muda, / meulagu keu Tuhan: / sabab Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan.

Ya Tuhan, Allah lôn! / Lôn teuma meulagu keu Droeneueh lagu keu meulheueh / ngon lagu keu jirat, / Droeneueh nyang, meulalu jirat Droeneueh, ka neupuhah pintô-pintô udep keu lôn / ngon, meulalu maté Droeneueh, ka neumaté maté ngon alam maté.

Di ateueh—ateueh singgasana / ngon di yup—lam jirat / *makhlôk-makhlôk* langèt ngon donya yup / nyang kalon Droeneueh, Peuseulamat lôn, / meugeunjang bak watèe Droeneueh meuninggai: / sabab di luwa bandum akai Droeneueh deuh lagèe ureueng nyang ka maté, / Peumbri udép.

Mangat Droeneueh neupeupunoh banmandum / deungon keumuliaan Droeneueh, / Droeneueh neuteurôn u *dalam bagian* bumoe nyang paléng lhôk; / sabab kodrat lôn, *nyang asai* jih nibak Nabi Adam, / hana teusom nibak Droeneueh, / dan, deungon neukubu, Droeneueh neupeubarô / lôn nyang ka binasa, hai Peungaséh manusia.

Himne 3

Irmos: Droeneueh, nyang neupeutheun ban sigom bumoe hana sandaran ateueh ié, / watèe makhlôk neukalön Droeneueh teugantung bak *teumpat* ulèe, / deungon that teumakôt, jiklik: / 'Hana nyang suci la'én seula'én Droeneueh, hai Tuhan!'

Gata neupeuleumah gambaran keu kubu Gata / lam le that peunampakan; / dan jinoe, ya Tuhan, Gata ka neupeuleumah secara ilahi dan manusiawi rahsia-rahsia Gata / keu *ureueng-ureueng* di Hades, nyang meuhôi: / 'Hana nyang Suci seulaén Gata, ya Tuhan!'

Neupeuhah Jaroe Droeneueh / dan neupeusaboh lom peue nyang sigohlom nyan ka teupisah; / dan, Almaseh, deungon neubalôt lam ija linen dan neukeubah lam jirat, / Droeneueh neupeubeubaih ureuëng nyang teukurông lam beuneung, nyang meula-la: / 'Hana nyang Suci seula'én Droeneueh, hai Tuhan!'

Lam jirat ngon di likôt segel / Droeneueh, nyang Hana Teukira, geumat ateueh keuheundak droe; / dan, keubit, kuwasa Droeneueh / geupeuleumah secara ilahi meulalu buet Droeneueh keu ureueng-ureueng nyang meulagu: / 'Hana nyang Suci seulaén Droeneueh, hai Tuhan, Peunyayang Umat Manusia!'

Sedalen, Nada 1

Teuntra nyang jaga kubuë Droëneuh, hai Peuseulamat, / ka teupoh lagèë maté lé cahya Malaikat nyang teuka, / jipeumaklum keu ureuëng inong bhaih Kebangkitan. / Kamoe pujoe Droëneuh, hai Peuhancô karuëhsan, / kamoe sujud di hadapan Droëneuh, nyang ka beudôh dari kubuë, / dan Tuhan kamoe nyang tunggai.

Gloria, dan jinoe: **geutanyoe ta ulang nyang saban.**

Himne 4

Irmos: Watee geukalon peuniyahan Ilahi Droeneueh ateueh Kayee Saléb, / Habakuk geumeuhôi deungon hireuen: / 'Droeneueh ka neupoh, hai Nyang Gèt, kuwasa peumimpin, / neujitamong lam Hades, / lagèe Nyang Maha Kuasa!'

Uroe nyoe Droeneueh ka neupeusucî uroe keu-tujôh, nyang sigohlom nyan ka neubeureukat ngon istirahat dari keureuja; sabab Droeneueh neupeuubah mandum peukara, hai Peuseulamat lôn, dan neupeubarô lom, sira neupiyôh – dan neutarék mandum nyan ubak Droeneueh.

Watèe Droeneueh meunang ngon kuwasa Droeneueh nyang paléng manyang, / jiwa Droeneueh meupisah nibak tubôh Droeneueh; / teuma ban dua nyan geupeubeubaih / nibak ikatan maté ngon neuraka / lé kuwasa Droeneueh, hai Kalam.

Neuraka, watee meurumpok ngon Droeneueh, hai Kalam, jeuet keu beungeh that, / jikalon manusia fana nyang ka geupeumulia, / meubekah-bekah ngon luka tapi teutap meukuasa mandum, / tapi hanco hancô ngon teumakot watee jikalon nyan.

Himne 5

Irmos: Bak watee Droeneueh neupeuleumah droe di teungoh-teungoh kamoe, hai Kristus, / nyang teuka dari rahmat, / Yesaya, watee geukalon cahya nyang hana pudar, / geujaga simalam suntôk dan geumeuhôi: / 'Ureuëng maté teuma udep lom, / dan ureuëng lam jirat teuma beudoh, / dan banmandum *nyang tinggai* di ateueh bumoe teuma meugeumbira!'

Gata neupeubarô ureuëng nyang lahé di bumoe, hai Peuturi, / *saweueb Gata keudroe* ka neupeuleumah droe sibagoe ureuëng nyang geupeugöt nibak abèe; / dan ija kubu ngon peti mayèt nyan geutunyok, hai Kalam, / bak rahsia nyang meuhubông ngon Gata; / saweueb anggèeta dewan nyang mulia nyan geuwakili / rancangan Bapak Gata, / nyang deungon meugah geupeubarô lôn lam Gata.

Meulalu kamatian Droeneueh neupeuubah nyang fana, / meulalu jirat—nyang jeuet keu reuloh; / sabab Droeneueh teutap hana meuubah, lagèe patôt keu Po Teuh Allah, / neupeujeuet keu abadi peue nyang ka neucok ateueh droe: / sabab meunan siuroe-uroe tubôh Droeneueh hana jeuet keu reuloh, ya Tuhan, / meunan cit jiwa Droeneueh hana teutinggai lam neuraka lam cara nyang ajaib.

Lahé nibak Perawan nyang geutumbôk bak lambông, / meulalu Gobnyan, Peu-cipta lôn, / Droeneueh ka neupeuseuleusoe peupuléh Hawa, / jeuet keu Adam *nyang barô*, / neuteungeut lam teungeut nyang peutueng udep deungon cara luwa biasa, / dan neupeubeudoh udep nibak teungeut ngon reuloh, / seubagoe Nyang Maha Kuasa.

Lagu 6

Irmos: Gobnyan geutelah, teuma hana geumat seubagoe tawanan lé pruet eungkôt paôh Yunus; / saweueb geupeutheun rupa Droeneueh, nyang meudeurita ngon geupeuduek lam jirat, / Gobnyan geuteubiet dari beulatang nyan lagèe *dari istana*, / ngon geumeuhoë bak *ureuëng* jaga *jirat* Droeneueh: / 'Gata nyang jaga hai nyang sia-sia ngon su'ét, / gata ka tapeutinggai Rahmat nyan keudroe!'

Gata geupeumaté, hai Kalam, teuma Gata hana teupisah / nibak tubôh nyang ka Gata peusaboh droe; / sabab bah pih Ka'bah Droeneueh hancô watèe Droeneueh meudeurita, / bak watèe nyan pih Hypostasis / keuIlahian ngon tubôh Droeneueh teutap saboh, / sabab lam dua *sifeuet* nyan Droeneueh tinggai, Aneuk Tunggai, / Firman Allah, Allah ngon manusia.

Rhot Adam nyan meumaté keu manusia, tapi kon keu Allah, / sabab bahpih sifeut tubôh Droeneueh, *nyang geupeujeuet* dari tanoh, meudeurita, / Keu-Tuhanan nyan teutap hana meudeurita, / dan Droeneueh ka geu-ubah nyang fana lam droe Droeneueh jeuet keu nyang abadi / dan geupeuleumah sumber udép abadi meulalu Kebangkitan.

Neuraka meukuasa, teuma kon keu siumu masa, ateueh bansa manusia; sabab Droeneueh, nyang Maha Kuasa, nyang geupeuduek lam jirat, deungon jaroe Droeneueh nyang peuhidép ka geupeucah pintô-pintô maté / dan geupeumaklum keubebasan nyang seubeutôijih keu ureueng-ureueng nyang ka tinggai disinan dari jameun dilee, / jeuet keu, hai Peuseulamat, aneuk phon dari ureueng maté.

Kontakion, Nada 6

Gobnyan nyang ikat Jurông / *teungoh* maté di keue geutanyoe, / dan, geubalôt ngon kain keureunda meusajan mirah, / geupeuduek lam jirat lagèe manusia – nyang Abadi. / Teuma ureuëng-ureuëng inong nyan teuka keu geupeumakén Gobnyan ngon mur, / sira geumoë meukab-kab ngon geumeulakèe: / 'Uroë Sabeuë nyoe paléng meureukat, / nakeuh *uroë* nyang Almaseh geutidô, / *mangat* Gobnyan jeuët geubeudôh lom bak uroë keulhèe.'

Ikos: Gobnyan nyang mat banmandum peue nyang na geupeu'ék ateueh Kayèe Saléb, / dan banmandum makhlôk meurasé, / watee jikalon Gobnyan teulanjang, geugantung bak Kayèe nyan; / Mata uroe jiseumap nyang sinar, ngon bintang-bintang ka gadoh cahya; / bumoe, lam teumakot nyang raya, meugeutar, / la'ôt meugeulumbang ngon batèe-batèe meukah, / ngon le kubu teubuka, / ngon mayèt-mayèt ureueng suci jibeudoh. / Neureuka meudengung di miyub, seumeuntara ureuëng Yahudi meurancana keu jipeusalah Kebangkitan Almaseh, / teuma ureuëng inong jiklik: / 'Uroe Sabtu nyoe paléng meureukat, / *nakeuh* uroe Almaseh geutidô, / *keu* geubeudôh lom bak uroe keulhèe.'

Himne 7

Irmos: Saboh mukjizat nyang hana teukira! / Gobnyan nyang peuseulamat aneuk muda nyang saleh dari apui lam dapu / jipeu-éh lam jirat, ka maté hana meunafah, / keu keuseulamatan geutanyoe nyang meulagu: / 'Ya Tuhan, Peuseulamat kamoe, meubahgia Kheueh Droeneueh!'

Neureupa jicucôh bak jantông, / saweueb ka jiteurimong Gobnyan nyang jicucôh deungon lembing bak sampéng, / dan jimeurinteh, jitot lé apui ilahi, / keu keuseulamatan geutanyoe nyang meulagu: / 'Ya Tuhan, Peuseulamat kamoe, meubahgia Kheueh Droeneueh!'

Kaya that kubu nyan! / Sabab, ka jiteurimöng lam droejih / Nyang Peujeuet *lagèe* teungoh geu-éh, / nyan ka geupeuleumah seubagoe khazanah ilahi keu udép, / keu keuseulamatan geutanyoe nyang meulagu: / 'Ya Tuhan, Peuseulamat kamoe, meubahgia Kheueh Droeneueh!'

Meunurôt hukôm manusia, / geupeuduek lam jirat / nakeuh naséb banmandum Udep, / dan geupeuleumah Gobnyan seubagoe punca Kebangkitan, / keu keuseulamatan geutanyoe nyang meulagu: / 'Ya Tuhan, Peuseulamat kamoe, meubahgia Kheueh Droeneueh!'

Di Hades, / lam jirat, ngon di Eden, / Keutuhanan Almaseh nyan saboh, hana meupisah nibak Bapak ngon Roh Kudus, / keu keuseulamatan geutanyoe nyang meulagu: / 'Ya Tuhan, Peuseulamat kamoe, meubahgia Kheueh Droeneueh!'

Himne 8

Irmos: Beu hireuen ngon teuhireuen, hai langèt, / dan beu geupeugoyang dasa-dasa bumoe; / sabab kalon, Gobnyan nyang tinggai di ateueh / geuitông lam kawan ureueng maté / dan geipeu-éh lam jirat nyang seumpét; / beureukat Gobnyan, hai aneuk muda, / meunanyi pujoe Gobnyan, hai teungku-teungku keureubeuën, / dan peumulia Gobnyan, hai ban saboh umat, siumu masa.

Bait suci nyang paléng suci ka hancô, / teuma Gobnyan geupeupuléh keulayi kemah nyang ka reubah nyan deungon droe Gobnyan, / sabab Adam nyang keudua, / Gobnyan nyang tinggai di syeuruga, / ka geutrôn sampoe u dalam that kamar-kamar alam maôt: / pujoe kheueh Gobnyan, hai hamba-hamba Gobnyan; puji kheueh Gobnyan, hai para imam; / peumulia kheueh Gobnyan, hai banmandum ureueng, siumu masa.

Murid-murid ka gadoh seumangat, / teuma Yusuf dari Arimatea geudong teuga, / saweueb geukalon Po Teuh Allah nyang Maha Manyang ka maté ngon teubuka, / gobnyan geulakèe *mayèt* nyan ngon geukubu gobnyan, sira geumeu'èn: / 'Hai hamba-hamba, beureukat keu Gobnyan; hai para imam, pujoe keu Gobnyan; / hai banmandum ureueng, peumulia Gobnyan siumu masa!'

Hai mukjizat nyang ajaib! Hai keubajikan! / Hai saba nyang hana teukira! / Nyang Udep nyan deungon rela geupeukubu / di miyub tanoh, / dan Tuhan, geutudôh deungon sulet seubagoe tukang peungeut: / Hai aneuk muda, beureukat Gobnyan; hai paderi, pujoe kheueh Gobnyan; / Hai banmandum ureueng, pujoe kheueh Gobnyan siumu masa.

Himne 9

Irmos: Bèk moë keu Lôn, hai Ma, / watèe neukalon Aneuk Ma nyang na lam jirat, / Nyang ka Ma kandông lam pruët Ma hana ngön urèe, / sabab Lôn teuma udep teuma dan meugah, / dan lam keumuliaan Lôn teuma peumulia, seubagoë Allah, / ureuëng-ureuëng nyang hana henti, ngön iman dan gaséh sayéng, / geupeumulia Ma.

Bak Lahé Droeneueh nyang ajaéb, / lheueh seulamat nibak sengsara deungon cara ajaéb, / Lôn geupeumulia, hai Aneuk nyang hana awai; / teuma jinoe, Lôn kalon Droeneueh, Tuhan Lôn, hana meunafah ngon ka meuninggai, / Lôn sakét that até lagèe geutebông lé peudeueng keuseudihan; / teuma beudoh lom, mangat Lôn pih geupeumulia.

Bumoë jiseulubông Lôn meunurôt keuheundak Lôn, / teuma ureuëng jaga pintô neuraka meugeutar, / jikalon Lôn, hai Ma, / Lôn pakèk bajèe meudarah keu balasan, / saweueb ka Lôn poh musôh-musôh Lôn ateueh Kayèe Saléb, seubagoë Allah, / Lôn teuma bangkét lom dan Lôn peu'ék Ma.

Bèk alam semesta meugeumbira, / bèk banmandum nyang lahé di bumoe beu seunang haté, / sabab rampasan ka geureubôt nibak neuraka nyang jeuheut; / bèk ureueng inong jiteuka keu *Lôn* deungon minyeuk meubèe harôm; / Lôn peuseulamat Adam ngon Hawa deungon banmandum aneuk cuco *gobnyan*, / dan bak uroe nyang keulhèe Lôn teuma bangkét lom.

Exapostilarion, Nada 2

Suci kheueh Tuhan Allah geutanyoe. **(3)**

Ayat: Sabab suci kheueh Tuhan Po Ta.

Stich: Tuhan kamoe na di ateueh banmandum manusia.

Bak 'Pujoe', stichera lam irama 4, nada 2

Bak uroe nyoe, peti jenazah nyan jipeutamong / Gobnyan nyang peuteun *banmandum* makhlôk ngon jaroe *Gobnyan*; / saboh batèe jitôp / Gobnyan nyang ka jitôp langèt ngon keubranian *Gobnyan*. / Udep teungeut, dan neuraka meugeutar, / dan Nabi Adam ka bibeuraih nibak ikatan gobnyan. / Keumulia keu taqdir Droeneueh, / nyang deungon nyan, ka lheueh neupeuseuleusoe mandum peue nyang na, / Droeneueh ka neubri keu kamoe istirahat Sabat nyang keukai – / Kebangkitan Droeneueh nyang paleng suci dari maté.

Alangkah luwa biasa nyang na di mata geutanyoe! / Alangkah mangat jih istirahat nyang geutanyoe rasa jinoe! / Raja banmandum jameun, ka geupeuseuleusoe *banmandum* hai deungon sengsara Gobnyan, / geu-éh lam jirat, / geubri keu geutanyoe istirahat Sabat nyang barô. / Jak ta meulakèe bak Gobnyan: / 'Beudoh kheueh, ya Tuhan, dan hakém kheueh donya, / sabab Droeneueh geumat kuwasa siumu masa, / Droeneueh nyang na rahmat nyang hana bataih!'

Jak ta kalon udep geutanyoe nyang teungoh geu-éh lam jirat, mangat Gobnyan geubri udep keu ureuëng-ureuëng nyang teungoh éh lam kubu. / Jak ta kalon Gobnyan nyang teungoh geu-éh uroe nyoe, lagèe nyang jipeubuet lé Yudas, / bah ta meula-la bak Gobnyan lagèe nabi-nabi: / 'Neu-éh, Droeneueh ka teungeut lagèe singa; / soe nyang jeuet peu-éh Droeneueh, hai Raja? / Teuma beudoh kheueh ngon kuasa Droeneueh keudroe, / Droeneueh nyang deungon rela neuseurah droe keu kamoe, / hai Tuhan, keumuliaan keu Droeneueh!'

Nada 6: Yusuf geulakèe tubôh Isa, / dan geupeuduek lam jirat barô gobnyan: / sabab patôt keu Gobnyan teubiet dari jirat, / lagèe dari kamue dara. / Droeneueh nyang ka geupeuhancô kuwasa maté, / dan geupeuhah pintô syuruga keu umat manusia, / (Ya Tuhan,) keumuliaan keu Droeneueh!

Mazmur Keumuliaan, Nada 6: Uroe nyoe ka geupeusirat secara misterius / lé Musa nyang agông, nyang geupeugah: / 'Dan Po teu Allah geubri beureukat uroe keu-tujôh', / sabab nyoe kheueh uroe Sabat nyang meubeureukat. / Nyan kheueh uroe istirahat, / bak uroe nyan Aneuk Tunggai Po teu Allah / geuistirahat dari mandum buet Gobnyan. / Ka meuteumèe istirahat meulalu maut Gobnyan lam tubôh nyang ka geuatô / dan ka geuwoe lom bak sifeuet Gobnyan seugolom nyan meulalu Kebangkitan, / Gobnyan ka geubri keu geutanyoe udép keukai, / seubagoe Sidroe nyang mandum jih gèt dan nyang gaséh keu manusia.

Dan jinoe, Nada 2: Meubahgia that Droeneueh, hai Dara Indôn Tuhan, / sabab meulalu Gobnyan nyang teujadi manusia dari Droeneueh, neuraka ka teupeutalô, / *Nabi* Adam ka geupeubeudoh lom, / kutôk ka hana meudaya, / Hawa ka geupeubebaih, maut ka geupoh maté, / dan geutanyoe ka teuisoe ngon udép. / Ngon sabab nyan, bak watèe kamoe meulagu, kamoe meuklik: / 'Meubahgia keuh Almaseh Po Teuh Allah, nyang ka geumeuheuet nyoe ngon rahmat; keumuliaan keu Droeneueh!'

Do'a Keumuliaan Rayeuk; lheueh geumeu'en Trisagion, geupeuna iring-iringan di seulingka geurija deungon ija kubu ngon Injil. Lheueh nyan, di Pintô Keurajeuen, abah geurija geupeumaklum: 'Hikmah! Jak tadong deungon hormat!'

Troparion, Nada 2

Ya Yusuf nyang mulia, / ka geupeutrôn Tubôh Droeneueh nyang paléng suci nibak kayèe saléb, / geubalôt ngon ija suci dan geupeumakén ngon minyeuk meubèe harôm, / geupeuduek lam jirat nyang barô.

Troparion Nubuat, Nada 2

Gata nyang mat ujông *donya* ban sigom, / Gata neumeunurôt geupeutamong lam peti mayèt, hai Kristus, / mangat Gata neupeuseulamat *sipeuet* manusia / nibak teuhah lé Hades / dan, lheueh neupeujeuet geutanyoe hana maté, neubri keu geutanyoe udép, / sibagoe Po Teuh Allah nyang hana maté.

Kemuliaan: Dan, ka geupeujeuet geutanyoe hana maté, keu geubri udép, lagèe Allah nyang hana maté.

Dan jinoe: Droeneueh nyang mat ujông-ujông ban sigom donya:

Prokeimenon, Nada 4

Beudoh kheueh, ya Tuhan, tulông kheueh kamoe, / dan peuseulamat kheueh kamoe demi Nan Droeneueh.

Ayat: Ya Tuhan, kamoe ka meudeungo ngon kuping kamoe, dan bapak-bapak kamoe ka geupeugah bak kamoe.

Mazmur 43:27, 2A

Geubaca nibak Nubuat Yehezkiel

Jaroe Tuhan na ateueh lôn, dan Gobnyan geuba lôn deungon Roh Tuhan dan geupeuduek lôn di teungoh-teungoh saboh leumbah; dan leumbah nyan peunoh deungon tuleueng-tuleueng manusia. Gobnyan geuba lôn meulingka bak tuleueng-tuleueng nyan bak mandum sisi, dan [kalon] na le that tuleueng nyan di ateueh muka leumbah, dan kalon, tuleueng-tuleueng nyan ka kreng that. Dan Gobnyan geupeugah bak lôn: 'Hai aneuk manusia! 'Peu keuh tuleueng-tuleueng nyoe jeuet udep lom?' Laju lôn jaweueb, 'Ya Tuhan (Allah)*! Droeneueh nyang teupeue.' Laju Gobnyan geupeugah bak lôn, '(Hai aneuk manusia,) peugah keuh nubuet ateueh tuleueng-tuleueng nyoe; dan peugah keuh bak jih: Hai tuleueng-tuleueng kréng! Deungo kheueh firman Tuhan! Meunoe kheueh geukheun lé Tuhan (Adonai) keu tuleueng-tuleueng nyoe: 'Nyo, Ulôn teuma Lônpeutamong napah udep u dalam gata, dan Ulôn teuma Lônpeuduek urat ateueh gata, dan Ulôn teuma Lônpeusaneut deuh ateueh gata, dan Ulôn teuma Lônpeusampôh kulét di ateueh gata, dan Ulôn teuma Lônpeutamong Roh Lôn u dalam gata, dan gata teuma udep, dan gata teuma tateupeue bahwa Lôn kheueh Tuhan.' Teuma lôn meunubôt lagèe nyang geuyue lé Tuhan keu lôn. Dan bak watèe lôn teungoh meunubôt nyan, teudeungo su; kalon, teuka geumpa tanoh, dan tuleueng-tuleueng nyan meugabông, (tuleueng saboh ngon tuleueng la'én,) maséng-maséng bak sagoe jih. Laju lôn kalon, teuka urat-urat ateueh tuleueng-tuleueng nyan, laju jitimoh dagéng, dan kulét teubentuk ateueh tuleueng-tuleueng nyan, teuma hana napah lam tuleueng-tuleueng nyan. Laju Gobnyan geupeugah bak lôn: 'Peugah keuh hai nabi keu napah nyan, hai aneuk manusia; peugah keuh hai nabi dan peugah bak napah nyan: Meunoe kheun (Adonai)* Tuhan: 'Jak teuka nibak peuet boh angèn, hai Roh, dan hembus kheueh ateueh ureueng maté nyoe, mangat awaknyan udép lom.' Jadi lôn meunubuet lagèe nyang geuyue lé Gobnyan, dan Roh (udép) nyan jitamong u dalam awaknyan, dan awaknyan udép lom dan jidong ateueh gaki droe—saboh keurabèe nyang that ramèe. Teuma Tuhan geupeugah bak lôn, geukheun: 'Hai aneuk manusia! Tuleueng-tuleueng nyoe nakeuh banmandum bansa Israel. (Sabab) awaknyan jikheun: "Tuleueng-tuleueng kamoe ka kréng, harapan kamoe ka gadoh; kamoe ka geuputôh." Sabab nyan, peugah keuh hai aneuk manusia, dan peugah bak awaknyan: Meunoe kheun Tuhan* ALLAH: Kalon, Lôn teuma peuhah jirat gata dan Lôn peutueng gata u luwa, hai umat Lôn, dari jirat gata, dan Lôn ba gata u tanoh Israel. Dan gata teuma tateupeue bahwa Lôn nyoe Tuhan, bak watèe Lôn peuhah jirat gata, hai umat Lôn, keu Lôn peutubiet gata dari jirat gata. Dan Lôn teuma peutamong Roh Lôn lam tubôh gata, dan gata teuma

udép, dan Lôn teuma peuduek gata di tanoh droe gata, dan gata teuma tateupeue bahwa Lôn, Tuhan, ka meututô dan teuma Lôn peubuet, kheun Tuhan Adonai*.'

*** Lam bahsa Yunani Miney:** 'Tuhan, Tuhan'; **lam manuskrip nyang paleng get nibak Septuaginta**: 'Tuhan'; **lam Synodicon**: 'Tuhan Allah'.

Yehezkiel 37:1–14

Prokeimenon, nada 7

Beudoh kheueh, ya Tuhan Po Lôn, beu teungöh kheueh jaroe Droeneueh; / bék tuwoe kheueh keu ureuëng-ureuëng Droeneueh nyang meudeurita sampoe siumu masa!

Ayat: Lôn teuma pujoe Droeneueh, ya Tuhan, deungon banmandum haté lôn; lôn teuma peugah banmandum buet ajaéb Droeneueh.

Mazmur 9:33, 2

Surat keu ureuëng Korintus, phôn 133

Syèdara, bacut ragi jipeukembang ban saboh adonan. Peusucikan droëneuh nibak ragi nyang ka trép, mangat jeuët keu adonan nyang barô, saweueb droëneuh nakeuh adonan nyang hana ragi. Keu Paskah geutanyoe, Almaseh ka geupeuseumah. Jadi, bah tanyoe meuraya, kon deungon ragi nyang ka trép, meunan cit kon deungon ragi keuséng dan keujeuhetan, teuma deungon rutoe hana ragi nibak keuikhlasan dan keubeunaran. Kristus ka geuteubôh geutanyoe dari kutôkan hukôm syar'at deungon cara jeuet keu kutôkan keu geutanyoe, sabab na teutuléh: 'Kutôk keuh tiep-tiep ureueng nyang geupaku bak kayèe', mangat beureukat Ibrahim jeuet trok bak bansa-bansa la'én meulalu Isa Almasih, mangat geutanyoe jeuet teurimong Roh nyang ka geumeujanji meulalu iman.

1 Kor 5:6B–8; Gal 3:13–14

Alleluia, Nada 5

Ayat: Bah beu teuka Allah, dan bah beu meuhambo musôh-musôh Gobnyan; bah beu jiplueng ureuëng nyang banci keu Gobnyan dari hadapan Gobnyan.

Ayat: Saban lagèë asab nyang gadoh, bah kheueh gadoh awaknyan; saban lagèë lilén nyang meuleulèh di hadapan apui, bah kheueh meuleulèh awaknyan.

Ayat: Bah keuh ureuëng jeuhet gadoh di hadapan Tuhan, teuma ureuëng beuna bah keuh meugeumbira.

Mazmur 67:2, 3A, 3B–4A

Injil meunurôt Matius, phôn 114

Bak uroe lheueh Jum'at, imam-imam ulèe ngon ureueng-ureueng Farisi geupeusapat droe di hadapan Pilatus dan geupeugah: 'Tuan, kamoe ka teuingat bahwa watèe jih mantong udep, ureueng peungeut nyan na geupeugah, "Lheueh lhèe uroe, lôn teuma udep teuma."' Ngon sabab nyan, awaknyan geuyue jaga kubu nyan sampoe uroe keulhee, beek sampe murib-murib geujak cuwoe Gobnyan, laju geupeugah bak ureueng ramee, 'Gobnyan ka bangket dari maté'; dan tipèe nyang keuneulheueh nyan akan leubeh jeuheut nibak nyang phon. Pilatus geupeugah bak awaknyan, 'Na jaga gata; jak kheueh gata jaga lagèe nyang gata anggap patôt.' Laju awaknyan geujak ngon geupeukong kubu nyan, geupeusigèl batèe nyan ngon geupeuduek jaga.

Matius 27:62–66

Lheueh nyan litani: Jak tanyoe mandum meulakèe ngon sipeunoh haté: Jak tapeu'ék du'a beungoh tanyoe keu Tuhan; dan lheueh nyan lagèe biasa, ngon cara peutamat nyang saban lagèe bak Doa Seupôt. Dan lheueh nyan ciôm ija kafan; meunyoe hana ija kafan, taciôm gamba.

Stichera, nada 5

Jak tanyoe pujoe Yusuf, nyang sabe teuingat, / nyang geujak bak Pilatus bak malam uroe ngon geulakèe keu Udep mandum makhluk: / 'Bri keu lon Ureueng Peujalanan nyoe, / nyang hana teumpat keu geupeuduek ulèe gobnyan; / bri keu lôn Ureuëng Peujalanan nyoe, / nyang geukhianat lé sidroe murib nyang durhaka sampoe maté; / bri keu lôn Ureuëng Peujalanan nyoe, / nyang Ma gobnyan,

watee geukalon Gobnyan teugantung bak Kayèe Saléb, / geumo deungon ië mata / dan geumeulakèe lagèe sidroe ma: / 'Aduh keu lôn, aneuk lôn! Alangkah meupaloe keu lôn, Cahya lôn / ngon Udep lôn nyang paléng lôn gaséh! / Sabab peue nyang ka geupeugah lé Simeon di bait suci bak uroe nyoe ka teujadi: / saboh peudeueng ka jitoeb haté lôn, / tapi ubah keurabian lôn jeuet keu seunang bak Keubeudoh Droeneueh!' / Kamoe seumah penderitaan Droeneueh, hai Kristus. / Kamoe seumah penderitaan Droeneueh, hai Kristus. / Kamoe seumah penderitaan Droeneueh, hai Kristus, / ngon Kebangkitan Droeneueh nyang suci!

BAHSAH UROE SABTU SUCI NGON RAYA WATÈE MA'NAZÔH BEUYÔT

'Ulôn meulakèe bak Tuhan': stichera bak nada keu-8, nada keu-1

Teurimong kheueh doa kamoe bak watèe seupôt nyoe, / Ya Tuhan nyang Suci, / dan neubri kheueh keu kamoe ampônan ateueh desya-desya kamoe, / sabab Droeneueh sidroe sagai / nyang ka neupeuleumah Kebangkitan keu donya.

Meukumpôl kheueh, hai bansa Sion / dan keuliléng jih / dan lam jih tabri keumuliaan keu Gobnyan nyang ka bangkét dari maté, / sabab Gobnyan nakeuh Tuhan kamoe, / nyang ka geuteubôh kamoe dari desya-desya kamoe.

Jak, banmandum ureuëng ramè, jak tanyoe meulagu ngon meuseumah Almaseh, / tapeumulia Kebangkitan Gobnyan dari maté, / sabab Gobnyan nakeuh Tuhan geutanyoe, / nyang ka geuteubôh donya dari tipèe musôh.

Meulalu penderitaan Droeneueh, hai Kristus, / kamoe ka geupeubeubaih nibak hawa nafsu kamoe, / dan meulalu Kebangkitan Droeneueh / kamoe ka geupeuseulamat nibak keuhancôran. / Hai Tuhan, keumuliaan keu Droeneueh!

St. Yohanes Damaskus, Nada 8

Bak uroe nyoe, neuraka jimeurawôk ngon su meureungèh**: /** 'Leubèh gèt keu lôn / meunyoe lôn hana teurimong Gobnyan nyang lahé nibak Mariam, / sabab Gobnyan, watèe teuka bak lôn, / ka jipeuhancô kuwasa lôn, / jipeureuloh pintô-pintô teukô, / *dan* ka jipeubeudôh nibak maté roh-roh / nyang dilèe lôn ku-peukong!' / Keumuliaan keu Droeneueh, ya Tuhan, ateueh Kayèe Saléb ngon Kebangkitan Droeneueh! **(2)**

Bak uroe nyoe, neuraka meukra ngon su meureungèh: / 'Kuasa lôn ka teupeutalô: / Lôn teurimong Manusia Fana nyan lagèe sidroe ureueng maté, / tapi lôn hana ék lôn mat Gobnyan sapeuena / dan ngon Gobnyan lôn teuma gadoh *ureueng-ureueng* nyang na di yup kuwasa lôn; / Ka dari jameun lôn na ureueng maté, / tapi kalon, Gobnyan geupeubeudoh awaknyan mandum!' / Keumuliaan, ya Tuhan, keu Saléb dan Kebangkitan Droeneueh!

Bak uroe nyoe, neuraka meula-la ngon su meuklèh-klèh: **/** 'Kuasa lôn ka gadoh; / Gembala nyan ka geusaléb dan ka geupeubeudôh Adam dari maté**;** / ka lôn keulangan mandum ureuëng nyang lôn kuasai / dan ka lôn peutubiet mandum ureuëng nyang ka lôn peukalahkan dan lôn pajôh! **/** Gobnyan nyang geusaléb ka geupeuhancô jirat-jirat: **/** kuwasa maté hana meudaya lé!' **/** Keumuliaan keu Droeneueh, ya Tuhan, ateueh Kayèe Saléb ngon Kebangkitan Droeneueh!

Kemuliaan, Nada 6: Uroe nyoe ka geupeuleumah secara misterius / lé Musa nyang agông, nyang geupeugah: / 'Dan Tuhan geubri beureukat uroe keu-tujôh', / sabab nyoe kheueh uroe Sabat nyang meubeureukat. / Nyan kheueh uroe istirahat, / bak uroe nyan Aneuk Tunggal Allah / geuistirahat dari mandum buet Gobnyan. / Óh ka lheueh geupiyôh meulalu keumatian-geuh nyang ka geutakdirkan lam tubôh / dan geuwoe lom bak sifeuet-geuh nyang awai meulalu Kebangkitan, / Gobnyan ka geubri keu geutanyoe udép keukai, / seubagoe Gobnyan nyang mandum-mandum jih jroh dan nyang geugaséh keu manusia.

Dan jinoe, Nada 1: Jak tanyoe meulagu keu Gobnyan nyang geumulia ban sigom donya, / nyang lahé dari manusia dan nyang peulahé Tuhan – / Perawan Maria, / geureubang syeuruga, lagu makhluk nyang hana tubôh, dan hiasan ureuëng meuiman. / Sabab Gobnyan geupeuleumah droe lagèe syeuruga dan bait suci Keutuhanan. / Gobnyan, ka geupeuhancô bateuëh musôh, / geupeuteutap damè ngon geupeuhah Keurajeuën. / Ngon sabab nyan, deungon meugantung bak Gobnyan, tiang imuën *geutanyoë*, / geutanyoë na Tuhan nyang lahé nibak Gobnyan seubagoë Peulindông geutanyoë. / Jadi, beu meutheun até, beu meutheun até, hai umat Po teu Allah, / sabab Gobnyan akan geupeukalah musôh, seubagoë Nyang Maha Kuasa.

Tamöng deungon Injil. 'Hai Cahya nyang meubahgia:'

Kamoe hana meubeuet Prokeimenon, tapi langsong u: 'Hikmah'. Dan kamoe mulai beuet-beuet.

1. Baca nibak Kitab Kejadian

Bak awai phôn Po teu Allah geupeujeuet langèt ngön bumoe. Teuma bumoe nyan mantöng hana beuntuk ngön soh, seupôt buta di ateueh luapan ié, dan Roh Po teu Allah meuhayak di ateueh ié. Laju Allah geupeugah, 'Beuna cahya.' Laju na cahya. Laju Allah geukalon bahwa cahya nyan jroh, laju Allah geupeupisah cahya nyan dari seupôt. Laju Allah geupeunan cahya nyan 'uroe', dan seupôt nyan geupeunan 'malam'. Laju na seupôt, dan na trang: uroe nyang phon.

Teuma Allah geupeugah, 'Bah na saboh langèt-langèt di teungoh-teungoh ié, dan bah jipeupisah ié nyan nibak ié.' Dan meunan keuh jadèh. Teuma Allah geupeujeuet langèt-langèt nyan, dan Allah geupeupisah ié nyang na di yup langèt-langèt nyan nibak ié nyang na di ateueh langèt-langèt nyan. Dan Allah geupeunan langèt-langèt nyan 'syruga'. Dan Allah geukalon bahwa *nyan* jroh. Teuma seupôt, teuma beungoh: uroe keudua.

Teuma Allah geupeugah, 'Bah kheueh ié nyang na di yup langèt nyan meukumpoi bak saboh teumpat, dan bah kheueh darat nyan deuh.' Dan meunan keuh jadèh. Ié nyang na di yup langèt nyan ka meukumpoi bak teumpat-teumpat jih, dan darat nyan pih ka deuh. Allah geupeunan darat nyan 'bumoe', dan kumpôlan ié nyan geupeunan 'la'ôt'. Dan Allah geukalon bahwa *nyan* jroh.

Teuma Allah geupeugah, 'Bèk bumoe nyan jipeuteubiët tumbuh-tumbuhan: naleuëng nyang meubijèh meunurôt jeunèh *jih*, ngon bak kayèe nyang meuboh nyang na bijèh lam boh nyan, *maséng-maséng* meunurôt jeunèh *jih*, di bumoe.' Teuma lagee nyan keuh jadijih. Dan bumoe nyan jipeuteubiet tumbuh-tumbuhan— naleueng nyang jipeuteubiet bijèh meunurot jeunèh *jih* dan rupa jih, dan bak kayèe nyang jipeuteubiet boh nyang na bijèh lam boh nyan, *maséng-maséng* meunurot *jeunèh jih* di bumoe. Dan Po Teuh Allah geukalon bahwa *nyan* jroh. Teuma seupôt, teuma beungoh: uroe keulhèe.

Kejadian 1:1–13

2. Saboh beuet nibak Nubuet Nabi Yesaya

Meucahya, meucahya kheueh, hai Yerusalem, sabab cahya gata ka trok, dan keumuliaan Tuhan ka teubiet ateueh gata. Kalon kheueh, seupôt akan jitôp bumoe, dan seupôt nyang peukat ateueh bansa-bansa; teuma ateueh gata Tuhan akan meucahya, dan keumuliaan Gobnyan akan deuh ateueh gata. Dan raja-raja akan jijak lam cahya gata, dan bansa-bansa lam sinaran gata. Angkét kheueh mata gata u sigom lingka, kalon kheueh aneuk-aneuk gata ka meusapat: (kalon kheueh,) aneuk agam gata teuka dari jioh, dan aneuk inong gata geu-usông ateueh bahô. Watèe nyan gata kalon dan gata seunang até; gata teuhireuen dan até gata peunoh deungon ajaéb, sabab hareuta banda la'ôt, dari sukèe-sukèe dan bansa-bansa, akan ilé u gata. Dan kawanan unta akan teuka bak gata, dan unta-unta *dari* Midian dan Gibea akan jiseulôp gata; banmandum nyan akan teuka dari Syeba, jiba meuh ngon kamom, jiba batèe-batèe meuhareuga, dan jipeumaklum keuseulamatan Tuhan. Dan mandum biribiri Kedar teuma geupeusapat keu gata, dan kamèng agam Nebaiot teuma jijak bak gata; dan *kurubeuen* nyang meunurot haté teuma jiba ateueh mezbah Lôn, dan Lôn teuma peumulia rumoh doa Lôn. Soe ureuëng nyan, nyang po lagèe awan, lagèe cicém dara ngön aneuk-aneukjih (u arah Lôn)? Pulo-pulo ngön kapai-kapai Tarsis geupreh Lôn—di antara nyang phon-phon geuba aneuk-aneuk gata dari nanggroe jioh, ngön pirak meunan cit meuh awaknyan; dan *nyoe* nakeuh keu geupeumulia nan Tuhan nyang suci, dan *sabab* Ureuëng Suci Israel nyan meugah. Anai-anae ureueng aséng akan jipeudöng binteh

gata, dan raja-raja awaknyan akan jidong bak sampéng gata; sabab lam murka Lôn ka Lôn poh gata, dan lam gaséh Lôn ka Lôn gaséh keu gata. Dan pintô-pintô gata akan teuhah sabe, siuroe simalam, dan hana jitôp, mangat keukuatan bansa-bansa dan raja-raja jih jiba u dalam gata. Sabab bansa-bansa ngon raja-raja nyang hana meulayani bak Gata nyan akan binasa, dan bansa-bansa *nyan* akan jeuet keu hancô abéh. Dan keumuliaan Libanon akan teuka bak Gata lam beuntuk bak-bak pinus, cemara, ngon ara, keu geupeumulia teumpat Lôn nyang suci; dan Lôn akan peumulia teumpat gaki Lôn. Dan aneuk-aneuk nibak ureuëng nyang peureundah droë di hadapan gata dan nyang peubeungèh gata akan jijak bak gata deungon rasa takôt; banmandum nyang peubeungèh gata akan jiseugöt di gaki gata, dan gata akan geupeunan Banda Tuhan, Sion ureuëng Kudus Israel. Sabab gata ka geupeubiyeu dan geupeureumoh, dan hana soe bantu gata, Lôn teuma peujeuet gata keu keubahgiaan siumu masa, keubahgiaan keu mandum keuturônan. Gata teuma teupuléh ngon susu bansa-bansa, dan gata teuma pajôh hareuta raja-raja; dan gata teuma tateupeue bahwa Lôn nakeuh Tuhan, Peuseulamat gata, dan Allah Israel nyang peubeubaih gata.

Yesaya 60:1–16

3. Bacaan nibak Keluaran

TUHAN geumeututô bak Musa ngon Harun di nanggroë Meusé, geukheun: 'Buleuën nyoë keu gata nakeuh buleuën phôn; nyoë keuh buleuën phôn lam thôn keu gata. Peugah haba keu banmandum umat Israel, lagèe nyoe: 'Bak *uroe* keu siplôh buleuen nyoe, *bah kheueh* awaknyan maséng-maséng *jicok* saboh kamèng agam keu rumoh tangga droe, saboh kamèng agam keu saboh rumoh tangga; teuma meunyoe saboh rumoh tangga *kureueng* ureueng keu saboh kamèng agam, bah *kheueh* awaknyan meusapat ngon jiran nyang paléng to ngon awaknyan; Tiap-tiap ureuëng beu geubagi anak kamèng nyan meunurôt jumeulah ureuëng, mangat cukôp keu jih. Anak kamèng nyan beu nyang hana cacat, agam, umu sitahôn; gata jeuët tacok nibak anak kamèng atawa nibak anak *keubeu*. Beu geupeulara lé gata sampoë *uroe* keu-14 buleuën nyoe; óh lheueh nyan banmandum umat Israel beu geupotong bak watèë seupôt, dan geucok bacut darahjih geupeulék bak duwa boh tiang *pinto* ngön bak ateueh *pinto* rumoh teumpat awaknyan geupajôh; dan awaknyan harôh jipajôh sie nyan bak malam nyan, jitot ateueh apui, dan jipajôh nyan deungon rutoe hana ragi ngon ôn-ôn pahét. Bék na tapajôh *siat* pih nyang mantah atawa jipeureubôh lam ié, teuma tot ateueh apui, deungon ulèe, gaki, ngon pruetjih; bèk na tasisèe sapeue pih sampoe beungoh, bèk cit tapatah tuleuengjih; tapi meunyo na sisa sampoe beungoh, beu tatot ngon apui. Dan meunoe cara gata pajôhjih: ngon keuieng teukek, sipatu bak gaki, ngon tongkat bak jaroe; dan beu tapajôh ngon sigra: nyoe kheueh Paskah Tuhan.'

Keluaran 12:1–11

4. Nubuat Yunus – Beuet

Feureuman Tuhan teuka bak Yunus, *aneuk* Amittai, nyang geupeugah: 'Beudoh kheueh gata jak u Niningwe, banda nyang raya nyan, dan peusampoe kheueh peue-peue nyang harôh gata peugah keu banda nyan, sabab su meulakèe tulông ureuëng-ureuëng jih nyang jeuheut ka trok u bak Lôn.' Teuma Yona laju geujak ploe u Tarsis nibak hadharat Tuhan; geutrôn u Yopa, geuteumèe saboh kapai nyang teungoh jak u Tarsis, geubayeue ongkôh, laju geu'ék kapai nyan keu geujak sajan awaknyan u Tarsis nibak hadharat Tuhan. Teuma Tuhan geupeuphon angèn raya di la'ôt, laju teuka badè raya di la'ôt nyan, sampoë kapai nyan ka rab hancô. Awak kapai nyan teumakôt that, maséng-maséng jimeuhôi-meuhôi bak tuhan droe jih, dan jipeulheueh barang-barang nyang na lam kapai nyan u la'ôt keu peuringan kapai nyan; Teuma Yunus ka jitrôn u ruweuëng kapai, jipeu'éh droë disinan, dan ka meuhôk-hôk. Kapten kapai nyan jijak bak jih dan jipeugah, 'Pakon gata meuhôk-hôk? Beudoh, meulakèe bak Tuhan gata, mudah-mudahan Tuhan geupeuseulamat geutanyoe dan geutanyoe hana binasa.' Laju geupeugah lé maséng-maséng ureuëng nyan bak rakan jih, 'Jak, tanyoe cuba undi mangat tateupeuë soe nyang jeuët keu sabab bala nyoe teuka ateuëh geutanyoe.' Laju geu-undi, dan undian nyan jiteuka bak Yunus. Geupeugah lé awaknyan bak jih, 'Peugah bak kamoe, soe nyang jeuët keu sabab bala nyoe teuka ateuëh geutanyoe? (Ngon) peu keureuja droeneueh? Neuteuka dari pat, ngon neujak u pat? Ngon dari nanggroe pat droeneueh, ngon dari bansa soe?' Ngon gobnyan geupeugah bak awaknyan, 'Lôn nyoe hamba Tuhan, ngon lôn takôt keu Tuhan, Po Teu Allah ban langèt, nyang

peujeuet la'ôt ngon darat nyoe.' Ureuëng-ureuëng *nyan* teukeujôt that, dan awaknyan geupeugah bak gobnyan, 'Peue nyang ka gata pubuet?' Sabab ureuëng-ureuëng *nyan* sadar bahwa gobnyan teungoh geuplueng dari hadapan Tuhan, lagèe nyang ka geupeugah lé gobnyan *keudroe*. Dan awaknyan geupeugah, 'Peue nyang harôh kamoe pubuet keu gata mangat la'ôt jeuet teunang keu kamoe?' Sabab la'ôt nyan teungoh meugeulumbang dan umbakjih makin raya. Laju Nabi Yunus geupeugah bak awaknyan, 'Cok lôn, laju taboh lôn u la'ôt, maka la'ôt nyan teunang keu gata; sabab lôn teupeue bahwa angèn badè nyoe teuka ateueh gata nyan kareuna lôn.' Dan ureuëng-ureuëng *nyan* meuseuha geupeu-arah kapai nyan u darat, teuma hana ék, sabab la'ôt nyan meuhayak dan meugeulumbang leubèh raya *lom* ateueh awaknyan. Laju awaknyan meulakèe tulông bak Tuhan sira jikheun, 'Ya Tuhan, bèk kheueh kamoe maté sabab ureuëng nyoe, dan bèk kheueh neupeubeban ateuëh kamoe darah ureuëng nyang beuna; sabab, ya Tuhan, Droeneueh ka neupeubuët lagèe nyang neusuka!' Laju awaknyan jicok Yunus dan jiba jih u la'ôt, dan la'ôt pih ka reuda nibak geulumbang jih nyang raya nyan. Teuma ureuëng-ureuëng *nyan* that teumakôt keu Tuhan, laju jipeuseumah keureubeuën keu Tuhan dan jimeudôa. Teuma Tuhan geuyue bak eungkôt raya nyan mangat jiteunôn Yunus; dan Yunus na lam pruet eungkôt nyan lhèe uroe lhèe malam. Teuma Yunus meudôa bak Tuhan, Po teuh, jih dari dalam pruet eungkôt nyan, dan jikheun:

'Bak watèe lôn lam susah, lôn meulakèe tulông bak Tuhan, Po Teuh lôn, dan Gobnyan geudeungo su lôn; dari dalam pruet Sheol, su lôn meuhôi ka trok bak Droeneueh: Droeneueh neudeungo su lôn. Droeneueh neulhom lôn u dalam that, *u* teungoh la'ôt, dan krueng-krueng ka jikeuliléng lôn; banmandum umbak ngon geulumbang Droeneueh ka jilôb lôn. Teuma lôn peugah: 'Lôn ka geutiek dari hadapan Droeneueh. Peu na lôn kalon lom Rumoh Ibadah Droeneueh nyang suci?' Ië ka jiteuka u ateueh lôn sampoe u jiwa lôn; jurông nyang paleng lhôk ka jikeupông lôn. Ulèe lôn ka teupön lam reuhak-reuhak gunong; lôn ka trôn u dalam bumoe, nyang pintôjih keukai. Teuma bah udep lôn teubiet dari kubu u bak Droeneueh, ya Tuhan, Allah lôn! Watèe roh lôn ka keuneuk teubiët, lôn teuingat keu Tuhan, dan bah doa lôn trok u hadapan Droeneueh, u dalam bait suci Droeneueh! Ureuëng nyang meugantung bak hai nyang sia-sia ngon su'uem ka jitinggai gaséh sayang; teuma lôn, ngon su pujoe ngon puji-pujian, teuma lôn peuseumah kurubeuen keu Droeneueh; banmandum nyang ka lôn meujanji, teuma lôn bayeue keu Droeneueh, hai Tuhan, Peuseulamat lôn!' Laju Tuhan geuyue bak eungkôt paôh nyan, laju jipeuteubiet Yunus u darat.

Teuma firman Tuhan teuka keu Yunus keu dua goe, nyang meunoe: 'Beudoh kheueh, jak laju u Niniwe, banda nyang rayek nyan, dan peusampoe kheueh bak jih hai nyang ka Lôn peurintah bak gata sigohlom nyoe.' Teuma Yunus laju geujak u Nininge, lagèe nyang ka geuyue lé Tuhan keu gobnyan; dan Nininge nyan nakeuh saboh banda nyang rayek bak mata Tuhan, jarak jih na kira-kira lhèe uroe jak. Yunus geumula tamong u dalam banda nyan, geujak na kira-kira siuroe jak, laju geupeusampoe haba, geukheun, 'Lhèe uroe teuk, Nininge ka geupeubinasa!' Teuma ureuëng-ureuëng Niningwe jipatéh keu Po Teu Allah; awaknyan jipeumaklum puasa ngon jipakèk ija karôk, dari nyang paléng tuha sampoë nyang paléng ubit. Watee haba nyan sampoë bak raja Niningwe, gobnyan geubeudôh dari singgasana gobnyan, geutanggôk bajèe keurajeuën gobnyan, geupakèk ija karôk, ngon geuduek lam abèe. Teuma geupeuteubiët saboh proklamasijih di Niniwe lé raja ngon bangsawan-bangsawan gobnyan, nyang meunyoë: 'Bèk na manusia atawa beulatang, bèk na leumo atawa biribiri, nyang pajôh, meupadang, atawa jieb ië.' Teuma ureuëng ramè ngon beulatang pih geungui ija kassa dan geumeulakèe-lakèe ubak Tuhan ngon sunggôh-sunggôh haté; dan mandum ureuëng geutinggai cara jeuheut droegeuh ngon buet hana adé nyang ka geupeubuët, sira geupeugah, 'Soe nyang teupeu? Mungkén Tuhan geutém meunyeurah dan geuteurimong lakèe kamoe, dan geupeu-ilèe beungèh Gobnyan nyang kreueh, mangat kamoe bèk binasa?' Teuma Po teu Allah geukalon buet nyang ka geupeubuet lé awaknyan, bahwa awaknyan ka jiputa balék dari jalan jahat droe jih, ngon Po teu Allah geupeuampôn ateueh bala nyang ka geupeuancam keu geupeutron ateueh awaknyan, dan hana geupeubuet nyan.

Teuma Yunus that seudeh ngon bingong. Jadi, gobnyan meudo'a bak Tuhan ngon geupeugah, 'Ya Tuhan! Kon nyoe keuh nyang ka lôn peugah watèe lôn mantong di nanggroe lôn? Nyan kheueh sabab jih lôn meulumpat u Tarsis, sabab lôn teupeue Droeneueh nyan sidroe Tuhan nyang meubri rahmat

ngon gaseh sayeueung, nyang lambat beungeh ngon le that rahmat, dan nyang meunyeusai nibak geupeutron bala. Dan jinoe, ya Tuhan Po, cok kheueh nyawong lôn nibak lôn, sabab leubeh gèt lôn maté nibak lôn udép.' Laju Tuhan geupeugah bak Yunus, 'Peu keuh gata meunan susah até?' Laju Yunus jiteubiet dari banda nyan, jiduek di seublah luwa banda nyan. Jipeugöt saboh reudô keu droe jih, laju jiduek di yup reudô nyan lam bayang, keu jikalon peue nyang teujadi ateueh banda nyan. Teuma Tuhan Allah geuyue bak labu nyan, laju timoh u ateueh ulèe Yunus keu jipeuna reuleueng ateueh ulèe gobnyan ngon keu jilindông gobnyan dari keususahan gobnyan; laju Yunus mangat that até gobnyan ateueh bak labu nyan. Teuma bak beungoh singoh nyan, Allah geuyue sidroe ulat, laju jipoh bak labu nyan, laju layèe. Teuma watee mata uroe ka jiteubiet, Po Teuh Allah geuyue angèn nyang that seu'uem, nyang peukréng kulét, dan mata uroe jipoh ulèe Nabi Yunus, sampoe jih ka leumoh that, dan ka putôh asa keu udép jih, laju jikheun, 'Leubèh gèt lôn maté daripada lôn udép.' Teuma Tuhan Allah geupeugah bak Yunus, 'Peu keuh gata seudeh that ateueh timohan nyan, nyang hana gata peulara dan hana gata peurayeuk, nyang jiteubiet lam simalam dan binasa lam simalam cit: pat ka keuh Hana Lôn sayang keu Niniwe, banda nyang rayek nyan, nyang lam nyan na ureueng nyang hana jeut geubileung jaroe ngon gaki?' Geukheun lé Tuhan, 'Gata ka gata gaséh keu timohan nyan, nyang hana gata peulara dan hana gata peurayeuk, nyang jiteubiet lam simalam dan maté cit lam simalam; pat kön Lôn harôh Lôn gaséh keu Niningeueh, banda nyang rayek nyan, nyang na leubèh dari duwa plôh ribèe droe ureueng nyang hana jiteupeue jaroe uneun ngon jaroe wie, ngon le that beulatang?'

Yunus 1:1–16; 2:1–11; 3:1–10; 4:1–11

5. Bacaan nibak Kitab Yosua

Bansa Israel geupeudong kemah di Gilgal dan geupeuna Paskah bak uroe keu-14 buleuen [phôn], bak watèe seupôt, blah barat Yerikho, [di blah la'én Krueng Yordan], di dataran; dan awaknyan geupajôh rutoe tanoh nyan [bak beungoh 'oh lheueh Paskah]: rutoe hana ragi ngon *boh bijèh* nyang barô. Bak uroe nyan manna *ka piyôh jitrôn*, lheueh awaknyan jipajôh rutoe nanggroe *nyan*, dan hana lé manna keu ureueng Israel, teuma awaknyan jipöt hasé panèn nanggroe Fenisia bak thôn nyan. Teujadi, watèe Nabi Yesaya ka toë ngon Yerikho, bak watèe gobnyan geu'angkat mata, geukalon sidroë ureuëng agam geudong di hadapan gobnyan, nyang bak jaroe jih na keumahé nyang ka geutarék. Nabi Yesaya laju geujak u arah ureuëng nyan dan geutanyong, *'Peuë* gata nyan ureuëng kamoe, atawa ureuëng musôh kamoe?' Jawaban gobnyan, 'Lôn nyoë panglima teuntra Tuhan; barô lôn trôk u sinoe.' Isa teusom u tanoh, geuseumah gobnyan, dan geupeugah, 'Ya Tuhan lôn, peu nyang neuyue bak hamba Droeneueh?' Teuma panglima bala Tuhan nyan geupeugah bak Yosua, 'Peulheuh kheueh seulop gata, sabab teumpat nyang gata dong nyan suci.' Teuma Yosua laju geupeubuet nyan.

Yosua 5:10–15

6. Bacaan nibak Keluaran

Lheueh geujak dari Zokhof, umat Israel geupeudong kemah di Ophoh, to ngon padang pasé. Tuhan geujak di keue awaknyan bak uroe lam saboh tiang awan keu geupeutunyok jalan, dan bak malam geupeuna tiang apui [keu geupeucahya]. (Dan) tiang awan bak watèe uroe ngon tiang apui bak watèe malam hana jitinggai nibak keu banmandum ureuëng nyan. Teuma Tuhan geupeugah bak Musa, geukheun: 'Peugah bak ureuëng Israel beu jipaléng dan jipeudong keureundam di tepi banda, antara Migdol ngon la'ôt, di hadapan Baal-Zefon; gata peudong keureundam bak binèh la'ôt di hadapan jih. Teuma Firaun geupeugah bak umat gobnyan: "Ureuëng Israel nyan ka meuputa-puta lam nanggroë *nyoe*, sabab padang pasé ka jikurông awaknyan." Teuma Lôn peukreueh haté Firaun, dan gobnyan geulawan awaknyan; dan Lôn peuleumah keumuliaan Lôn meulalu Firaun ngon banmandum teuntra gobnyan, dan banmandum ureuëng Meusé akan jiteupeu bahwa Lôn kheueh Tuhan." Dan awaknyan pih jipeubuët lagee nyan.

Geupeusampoe haba bak raja Meusé bahwa ureuëng ramè nyan ka jiplueng. Laju haté Firaun ngon peujabat-peujabat gobnyan jeuët keu brat ateuëh ureuëng ramè nyan, dan awaknyan jikheun, 'Peuë nyang ka kamoe pubuet, kamoe peulheueh ureuëng Israel, sampoe *awaknyan* hana lé jeuët keu namiet geutanyoe?' Teuma Firaun laju geupeusiap geuritan prang gobnyan dan geupeusapat mandum

ureueng gobnyan. Gobnyan geucok nam reutôh boh geuritan prang pilihan, mandum ureueng meukuda Meusé, ngon mandum panglima ateueh *awaknyan*. Dan Tuhan geupeukreueh haté Firaun, raja Meusé (ngon peujabat-peujabat gobnyan), dan gobnyan laju geulawan ureueng Israel; Teuma ureuëng Israel jipluëng ngon jitulông lé Tuhan nyang meukuasa. Ureuëng Meusé jikejar awaknyan dan jiteumèe awaknyan ka jimeukheun di binèh la'ôt – banmandum teuntra guda ngon geuritan prang Firaun, teuntra guda ngon pasôkan jih – di Pi-Hahirot, di seubrang Baal-Zefon.

Dan Firaun ka rab teuka. Teuma watee ureueng Israel geu'ungkeu, geukalon ureueng Meusé ka geupeudong kemah di likot awaknyan. Awaknyan teumakot that, laju ureueng Israel geumeulakèe tulông bak Tuhan, dan geupeugah bak Musa, 'Peu kheueh sabab hana peti mayèt di Meusé sampoe gata ba kamoe u luwa keu tapeumaté kamoe di padang pasé nyoe? Peue ka neupeubuet keu kamoe deungon neuba kamoe teubiet dari Meusé nyoe? Konkeuh nyoe nyang ka kamoe peugah bak droeneueh (watee di Meusé), kheun, 'Bèk neuganggu kamoe; bah kamoe jeuet keu namiet ureueng Meusé'? Sabab leubeh get kamoe jeuet keu namiet ureueng Meusé daripada meuninggai di padang pasé nyoe!' Teuma Musa geupeugah bak ureueng ramèe nyan, 'Bèk teumakot! Dong teudong mantong dan kalon keuseulamatan nyang geubri lé Tuhan keu gata uroë nyoë: sabab lagèë gata kalon ureuëng Meusé uroë nyoë, gata hana lé takalon awaknyan siumu masa. Tuhan nyang akan meulèt keu gata, dan gata beu iëm mantong.'

Laju Tuhan geupeugah bak Musa, 'Pakon gata meula-la bak Lôn? Peugah laju bak ureuëng Israel beu jijak; dan gata, beu'ékkan laju tongkat gata dan peuteu'ong jaroe gata ateuëh la'ôt, dan belah la'ôt nyan, mangat ureuëng Israel jeuët jitamong lam la'ôt ateuëh tanoh nyang kréng. Dan kalon, Ulôn teuma peukreueh haté Firaun, [dan peulayan-peulayan jih,] dan banmandum ureuëng Meusé, dan awaknyan teuma jiseutöt awaknyan; dan Ulôn teuma peuleumah keumuliaan Lôn ateuëh Firaun, dan ateuëh banmandum teuntra jih, dan ateuëh geuritan prang jih dan ureuëng meukuda jih. Dan banmandum ureuëng Meusé akan jiteupeuë bahwa Lôn nakeuh Tuhan, watèe Lôn peuleumah keumuliaan Lôn ateuëh Firaun, ateuëh geuritan prang jih ngon ureuëng meukuda jih.' Teuma Malaikat Allah, nyang sigohlom nyan geujak di keu pasukan Israel, geupinah geujak u likot awaknyan; dan tiang awan nyan geupinah dari keu awaknyan dan geudong di likot awaknyan; dan tiang nyan geudong di antara pasukan Meusé ngon pasukan Israel, geudong, dan jeuet keu seupôt buta dan su'uem. Teuma malam nyan ka liwat; dan awaknyan hana jipeurap droe sapanjang malam nyan. Lheueh nyan Musa geupeu-eut jaroe *gobnyan* u la'ôt, dan Tuhan geupeu-eundôk la'ôt nyan deungon angèn blah rot tunong nyang kreueh sapanjang malam nyan dan geupeujeuet la'ôt nyan jeuet keu darat nyang kréng, dan ié nyan ka meublah. Ngon lagèe nyan, ureueng Israel jitamong u teungoh la'ôt ateueh tanoh nyang kréng, seumeuntara ié nyan *jeuet* keu dindéng keu awaknyan di blah uneun ngon di blah wie. Teuma ureuëng Meusé jiseutöt awaknyan dan jitamöng di likôt awaknyan—banmandum teuntra guda Firaun, meureunda guda ngon teuntra guda gobnyan—u teungöh la'ôt.

Bak watèe nyan nakeuh wateè jaga beungoh, dan Tuhan geukalon u barak ureueng Meusé dari tiang apui ngon awan, laju geupeukacho barak ureueng Meusé nyan; dan geupeuleukak asoe geuritan prang awaknyan, sampoe awaknyan payah that bak geupeujak. Teuma ureuëng Meusé geukheun, 'Jak tateubiet dari hadapan Israel, sabab Tuhan geumeuprang keu awaknyan geulawan ureuëng Meusé.' Teuma Tuhan geupeugah bak Musa, 'Peupanyang jaroe gata ateueh la'ôt, mangat ië nyan jiwoe teuma jiseupôt ureuëng Meusé, meunan cit deungon geuritan prang ngon ureuëng meukuda.' Teuma Musa geupeu'ék jaroe *gobnyan* ateueh la'ôt, dan ié nyan jiwoe bak teumpat jih watee beungoh ka jiteuka; ureueng Meusé pih jiplueng u arah ié nyan. Teuma Tuhan geupeuhanco ureuëng Meusé nyan di teungoh-teungoh la'ôt. Watèe ië ka jiwoe, ië nyan jitôp geuritan, ureuëng meukuda, ngon banmandum teuntra Firaun nyang seutöt awaknyan u la'ôt; hana meusidroe pih nyang seulamat. Teuma ureuëng Israel geujak ateuëh tanoh kréng di teungoh la'ôt, ngon ië la'ôt nyan *jeuët* keu dindéng di uneun ngon di wie gobnyan. Dan Tuhan geupeuseulamat Israel bak uroe nyan nibak jaroe ureuëng Meusé, dan ureuëng Israel geukalon ureuëng Meusé nyan ka maté meureubah di bibi la'ôt. Teuma Israel geukalon buet agông nyang ka geupeubuet lé Tuhan ateueh ureueng Meusé. Dan ureueng ramè nyan teumakôt keu Tuhan, dan awaknyan peucaya bak Tuhan ngon bak Musa, hamba Gobnyan. Lheueh nyan Musa ngon ureueng Israel geumeu'en lagu nyoe keu Tuhan, dan geupeugah:

Lagu Musa

Ureuëng Beuet: Jak tanyoe meulagu keu Tuhan.

Kor: **Sabab Gobnyan ka geupeuleumah keumuliaan Gobnyan.**

Ureuëng Beuët: Gobnyan ka geutiek guda ngon ureuëng ék jih lam la'ôt. Jak tanyoe meulagu keu Tuhan.

Paduan Suara: **Sabab Gobnyan ka geupeuleumah droe nyang meugah.**

Ureuëng Beuët: Gobnyan ka jeuët keu tulông lôn, keu peudeuëng lôn, keu seulamat lôn. Jak tanyoe meulagu keu Tuhan.

Paduan Suara: **Sabab Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan.**

Ureuëng Baca: Gobnyan nakeuh Tuhan lôn, dan lôn pujoe Gobnyan; Tuhan ayah lôn, dan lôn peu'ék Gobnyan. Jak tanyoe meulagu keu Tuhan.

Paduan Suara: **Sabab Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan.**

Ureuëng Beuët: Tuhan, nyang geupoh lam prang—Tuhan nan Gobnyan. Gobnyan ka geutiek geuritan Firaun ngon teuntra jih u la'ôt. Jak tanyoe meulagu keu Tuhan.

Paduan Suara: **Sabab Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan.**

Ureuëng Beuët: Gobnyan ka geupeulham ureuëng meukuda nyang teupiléh ngon peumimpin-peumimpin lam La'ôt Mirah. Jak tanyoe meulagu keu Tuhan.

Paduan Suara: **Sabab Gobnyan ka geupeuleumah keumuliaan Gobnyan.**

Ureuëng Beuet: Gobnyan ka geutôp awaknyan ngon la'ôt nyang lhôk; awaknyan teulon lam lhôk nyan lagèe batèe. Jak tanyoe meulagu keu Tuhan.

Paduan Suara: **Sabab Gobnyan ka geupeuleumah keumuliaan Gobnyan.**

Ureuëng Beuët: Jaroe uneun Droeneueh, ya Tuhan, meugah lam kuwasa. Jak tanyoe meulagu keu Tuhan.

Paduan Suara: **Sabab Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan.**

Ureuëng Beuët: Jaroe uneun Droeneueh, ya Tuhan, ka geupeuhancô musôh-musôh, ngon leubèh le kamulyan Droeneueh ka geupeubinasa musôh-musôh Droeneueh. Jak tanyoe meulagu keu Tuhan.

Paduan Suara: **Sabab Gobnyan ka geupeumulia lam keumeugahan.**

Ureuëng Beuët: Droëneuh neukirém beungèh Droëneuh; nyan geupajôh awaknyan lagèe ôn kayèe krèk, dan deungon ië nibak beungèh Droëneuh ië la'ôt meuklèh. Jak tanyoe meulagu keu Tuhan.

Paduan Suara: **Sabab Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan.**

Ureuëng Beuët: Ië la'ôt teudong kong lagèë dindéng; umbak-umbak teudong kong di teungöh la'ôt. Jak tanyoe meulagu keu Tuhan.

Paduan Suara: **Sabab Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan.**

Ureuëng Beuët: Musôh geukheun: 'Lôn keuneuk seutöt, lôn keuneuk keujak, lôn keuneuk bagi rampasan, lôn keuneuk peupueh até lôn, lôn keuneuk poh ngon peudeuëng lôn, jaroe lôn nyang teuma meukuwasa.' Jak tanyoe meulagu keu Tuhan.

Paduan Suara: **Sabab Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan.**

Ureuëng Beuët: Droëneuh neukirém Roh Droëneuh; la'ôt jiseupôt awaknyan; awaknyan jilham lagèë timah lam ië raya. Jak tanyoë meulagu keu Tuhan.

Paduan Suara: **Sabab Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan.**

Ureuëng Baca: Soë nyang saban lagèë Droëneuh lamkawan dewa, hai Tuhan? Soë nyang saban lagèë Droëneuh, nyang geupeumulia lamkawan ureuëng-ureuëng suci, nyang luwa biasa lam keumuliaan, nyang geupeubuët buët-buët ajaéb? Jak tanyoë meulagu keu Tuhan.

Paduan Suara: **Sabab Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan.**

Ureuëng Beuët: Droëneuh neupanyang jaroe uneun – bumoe jitelan awaknyan. Droëneuh neupimpin bansa Droëneuh nyoe, nyang ka neuteubôh, lam keubeunaan Droëneuh. Jak tanyoe meulagu keu Tuhan.

Paduan Suara: **Sabab Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan.**

Ureuëng Beuet: Droëneuh ka neutawök awaknyan ngon kuwasa Droëneuh u teumpat tinggai Droëneuh nyang suci. Bansa-bansa geudeungö dan jeuët keu beungèh; ureuëng-ureuëng Filistin ka keunong rasa sakét. Jak tanyö meulagu keu Tuhan.

Paduan Suara: **Sabab Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan.**

Ureuëng Beuët: Óh lheueh nyan, peumimpin-peumimpin Edom ngon syeh-syeh Moab ka teukeujot lumpah na; banmandum ureuëng nyang tinggai di Kanaan ka jiseumpom lé teumakot. Jak tanyoe meulagu keu Tuhan.

Kor: **Sabab Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan.**

Ureuëng Beuët: Bah keuh teuka rasa teumakôt ngon ngeri ateuëh awaknyan; ngon keukuatan jaroe Droeneueh, bah keuh awaknyan jeuët lagèe batèe. Jak tanyoe meulagu keu Tuhan.

Paduan Suara: **Sabab Gobnyan ka geupeuleumah droe deungon meugah.**

Ureuëng Beuët: Padum na treb, ya Tuhan, umat Droëneuh hana geupeuliwat? Padum na treb umat Droëneuh nyang ka Droëneuh teubôih nyan hana geupeuliwat? Jak tanyoe meulagu keu Tuhan.

Paduan Suara: **Sabab Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan.**

Ureuëng Beuet: Peutamong kheueh awaknyan *dan* peuduek kheueh di ateueh gunong keuwarehsan Droeneueh, bak teumpat tinggai nyang ka Droeneueh peusiap, nyang ka Droeneueh, ya Tuhan, peudong, keureuja suci, ya Tuhan, nyang ka jaroe Droeneueh peusiap. Jak tanyoe meulagu keu Tuhan.

Paduan Suara: **Sabab Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan.**

Ureuëng Beuët: Tuhan geumat keurajeuën siumu masa: siumu masa dan siumu masa. Watèe guda-guda Firaun, deungon geurubak prang ngon ureuëng meuguda jih, jitamong lam la'ôt, dan Tuhan geupeutron ië la'ôt ateuëh awaknyan. Jak tanyoe meulagu keu Tuhan.

Paduan Suara: **Sabab Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan.**

Ureuëng Beuët: Teuma aneuk-aneuk Israel geujak ateuëh tanoh kréng di teungoh-teungoh la'ôt. Jak tanyoe meulagu keu Tuhan.

Paduan Suara: **Sabab Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan.**

Ureuëng Beuet: Keumuliaan keu Bapak, dan keu Aneuk, dan keu Roh Kudus! Jak tanyoe meulagu keu Tuhan.

Paduan Suara: **Sabab Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan.**

Ureuëng Beuet: Jinoe ngon siumu masa sampoe 'an siumu masa. Amin. Jak tanyoe meulagu keu Tuhan.

Paduan Suara: **Sabab Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan.**

Ureuëng Beuet (meunanyi): Sabab Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan.

Keluaran 13:20–15:19

7. Bacaan nibak Nubuat Zefanya

Lagee nyoe kheun Tuhan: Prèh kheueh Lôn sampoe uroe Lôn beudoh jeuet keu saksi, (sabab hukôman Lôn ateueh majelis-majelis bansa, keu Lôn peu-itông raja-raja, keu Lôn tueng ateueh awaknyan beungeh Lôn, banmandum beungèh murka Lôn, sabab ban saboh bumoe teuma abéh jitot lé apui cemburu Lôn; sabab bak watèe nyan Lôn teuma peubalék lidah bansa-bansa keu bansa droe jih, mangat banmandum ureuëng jimeuhoë nan Tuhan dan jiseumah Gobnyan di yup saboh beuban nyang saban. Nibak binèh krueng-krueng Etiopia, Ulôn teurimong ureuëng nyang meuhôi bak Ulôn; [aneuk-aneuk] umat Lôn nyang ka teuseuba akan jipeuseumah keureubeuen keu Ulôn. Bak uroe nyan, gata hana lé teupeumalèe lé mandum buet gata nyang ka gata pubuet keujahatan ateueh Lôn; sabab bak watèe nyan Lôn teuma peusibak nibak gata keubanggaan gata nyang hina nyan, dan gata hana lé

teuma meubangga di ateueh gunong Lôn nyang suci. Teuma Lôn akan tinggai lamkawan gata saboh bansa nyang leumbôt dan meureundah haté, dan sisa umat Israel akan seumah nan Tuhan. Awaknyan hana jipeubuet nyang salah, meunan cit hana jipeugah haba suwôn; hana meuteumèe lidah peunipu lam babah awaknyan; sabab awaknyan akan meupadôp dan éh deungon aman, dan hana soe peuteukôt awaknyan. Beu meugeumbira that, hai aneuk dara Sion! Meuklik-klik kheueh ngon seunang até, hai aneuk dara Yerusalem! Meugeumbira ngon seunang até beusajan-sajan, hai aneuk dara Yerusalem! Tuhan ka geupeusampôh desya-desya gata; Gobnyan ka geuteubôih gata nibak jaroe musôh gata! Tuhan, Raja Israel, na di teungoh-teungoh gata; gata hana lé takalon keujahatan.

Zefanya 3:8–15

8. Saboh beuet nibak Kitab Raja-raja Keulhèe

Feureuman Tuhan teuka bak Nabi Ilyas, nyang geupeugah: 'Beudoh kheueh, jak laju u Zarefat di Sidon, dan tinggai laju di sinan; sabab, kalon kheueh, Ulôn ka Lôn peurintah sidroe inong balèe di sinan keu jipeuseudia keu gata.' Teuma geujak laju u Zarefat di Sidon, dan sampoe bak pintô gerbang banda; na sidroe inong balèe teungoh geupeusapat kayèe apui. Nabi Elia geumeuho geukheun bak inong nyan, 'Neujak mita ië bacut lam guci, bah jeuet lôn jép.' Laju jipèh jicok ië nyan; dan Elia jikhoi lom bak jih, jikheun, 'Neucok cit si reukah rutoe lam jaroe droeneuh, (mangat jeuet lôn pajôh).' Jawab ureueng inong nyan, 'Demi Tuhan Po Ta'ala droeneuh udép! Lôn hana rutoe teutot; cit na siseuk teupông lam taboë ngon bacut minyeuk lam kruëng; jinoë lôn jak kutip duwa boh kayèe, lôn woe, lôn peusiap nyoe keu lôn ngon aneuk-aneuk lôn, teuma kamoe pajôh nyan dan maté.' Laju Elia geupeugah bak inong nyan, "Bèk teumakot; jak kheueh dan pubuet lagee nyang ka gata peugah; tapi phon-phon that, peugöt dilee keu lôn saboh ruti ubit dari nyoe dan ba keunoe keu lôn; lheueh nyan barô gata peugöt keu droe gata ngon aneuk-aneuk gata singoh; sabab nyoe kheueh kheun Tuhan, Allah Israel: Teupông lam pasu *nyan* hana akan habéh, meunan cit minyeuk lam krueng nyan hana akan abéh, sampoe uroe Tuhan geupeutron ujeuen ateueh bumoe'. Teuma ureuëng inong nyan geujak dan geupeubuët lagèe nyang geuyue lé Nabi Ilyas, (dan geujôk keu gobnyan); dan ureuëng inong nyan, gobnyan, ngon aneuk-aneuk gobnyan meuteumeung pajôh. Dan phon uroe nyan, teupông lam tabông nyan hana habéh, meunan cit minyeuk lam kruëng nyan hana meukureuëng, meunurôt firman Tuhan nyang ka geupeugah lé Gobnyan rot Nabi Ilyas.

Lheueh nyan, aneuk agam ureueng inong nyan, nyang po rumoh, jeuet sakét; sakét jih brat that sampoe hana meunaphah lé. Laju ureueng inong nyan geupeugah bak Elia, 'Peue na hubôngan lôn ngon gata, hai manusia Allah? Gata teuka bak lôn keu peuteubit desya lôn dan keu poh maté aneuk lôn.' Laju geukheun lé Elia bak inong nyan, 'Jak brèe aneuk gata bak lôn.' Laju geucok aneuk nyan dari pangku inong nyan dan geuba u ateueh u kamue ateueh pat gobnyan tinggai, dan geupeu-éh aneuk nyan ateueh teumpat éh gobnyan keudroe. Laju geumeuhôi Elia bak Tuhan ngon su nyang teuga geukheun, 'Ya Tuhan, Tuhan lôn! Ka neupeujeuet inong balèe nyang lôn tinggai nyoe jeuet keu saksi ateueh lôn! Gata ka gata peuteuka bala *ateueh jih* ngon cara gata poh maté aneuk jih!' Laju geupupôh aneuk nyan lhee go, geumeudoa ubak Tuhan, geukheun, 'Ya Tuhan, Allah Lôn! Bah kheueh roh aneuk nyoe jipuwoe lom u dalam tubôh jih!' Teuma, nyan keuh nyang teujadi. Aneuk nyan meula-la, dan Elia jiba jih nyan dari kamar ateuh u dalam rumoh dan jiseurah jih nyan bak mak jih. Dan Elia jipeugah, 'Ngieng, aneuk gata udep.' Dan ureueng inong *nyan* jipeugah bak Elia, 'Jinoe ka lôn teupeue bahwa gata nyan ureueng Allah, dan *bahwa* feureuman Tuhan lam babah gata nyan beutôi.'

3 Raja 17:8–23

9. Nubuat Yesaya – saboh beuet

Bèk roh lôn seunang lam Tuhan, sabab Gobnyan ka geupeungui lôn bajèe keuseulamatan ngon geubalôt lôn deungon bajèe keubahagiaan; Gobnyan ka geupeuduek mahkota ateueh ulèe lôn lagèe sidroe calôn, ngon geupeuhias lôn deungon bajèe dara lagèe sidroe dara barô. Saban lagèe bumoe jipeuteubiët bungong-bungongjih, dan lagèe lampôh jipeusiblah bijèhjih, meunan kheueh Tuhan—(Tuhan)—jipeumekar keuadelan ngon keubahagiaan di hadapan banmandum bansa. Keu seubab Sion ulôn hana teuseungap, dan keu seubab Yerusalem ulôn hana piyôh, sampoë keuadelan ulôn teubiet lagèë cahaya, dan keuseulamatan ulôn hu lagèë obô. Óh nyan bansa-bansa akan jikalon keuadelan

gata, dan [banmandum] raja-raja keumuliaan gata; dan gata akan geupeunan deungon nan nyang barô, nyang geubri lé Tuhan. Gata akan jeuët keu mahkota keuindahan lam jaroe Tuhan dan keu hiasan raja lam jaroe Tuhan Po Gata. Gata hana lé geukheun 'Geutinggai', dan tanoh Gata hana lé geukheun 'Sunyi', sabab gata akan geukheun: 'Keusukaan Lôn', dan tanoh gata 'Geuduek'; sabab Tuhan geusuka keu gata, dan tanoh gata teuma geuduek. Dan lagèe sidroe ureueng agam jimeukawén ngon sidroe dara, meunan aneuk agam gata teuma jimeukawén ngon gata. Dan lagèe sidroe lintô jiseunang ateuh dara jih, meunan cit Tuhan teuma seunang ateuh gata.

Yesaya 61:10–11; 62:1–5

10. Bacaan nibak Kitab Kejadian

Padum na trép lheueh nyan, Allah geu-ujoe Abraham dan geukheun bak gobnyan, 'Abraham, Abraham!' Dan gobnyan geujaweueb, 'Nyoe lôn.' Laju geupeugah, 'Cok aneuk gata nyang paléng gata gaséh, si Ishaq; jak laju u tanoh manyang, dan peuseumah jih disinan keu kurubeuen tutông di salah saboh gunong nyang teuma Lôn tunyok bak gata.' Jadi, beungoh-beungoh that Abraham geubeudoh, geupeukawé keledai gobnyan, dan geuba duwa droe aneuk muda ngon si Ishaq, aneuk gobnyan. Ka lheueh geupeusapat kayèe keu kurubeuen teutot nyan, geujak kheueh gobnyan dan trok bak teumpat nyang ka geupeugah lé Allah bak uroe nyang keulhèe. Watee geungieng ngon mata gobnyan, geukalon kheueh Abraham teumpat nyan dari ji'ôh. Teuma Abraham geupeugah bak namiet-namiet gobnyan, 'Tinggai kheueh gata disinoe ngon keuleudée nyan, lôn ngon aneuk agam nyoe jak u sinan; kamoe jak meuseumah, lheueh nyan barô kamoe woe bak gata.' Laju Abraham geucok kayèe *keu* kurubeuen tutông nyan, geupeuduek ateueh Isaak aneuk gobnyan; geucok apui ngon sikin lam jaroe gobnyan, dan awaknyan duwa geujak meusapat. Laju Ishaq geupeugah bak Ayah gobnyan, "Ayah!" Geujaweueb, "Na, aneuk *lôn*?" Geupeugah lé gobnyan, "Api ngön kayèe ka na, teuma pat bak keu kurubeuen nyang teutöt nyan?" Geukheun lé Abraham, *'Aneukku,* Po teu *Allah keudroe* nyang akan geuseudia kamèng keu kurubeuen *nyan*.' Watee ka trôh awaknyan u teumpat nyan, teumpat nyang ka geupeugah lé Po teu Allah keu gobnyan; di sinan Abraham geupeudong saboh meja kurubeuen, geususôn kayèe di ateueh jih, geuikat Ishaq aneuk gobnyan, dan geupeuduek jih di ateueh meja kurubeuen nyan di ateueh tumpôkan kayèe. Laju Nabi Ibrahim geupeu-ét jaroe geuh keu geucok sikin *dan* geupoh aneukgeuh. Teuma Malaikat Tuhan geumeuhoë bak gobnyan dari langèt, geukheun, 'Ibrahim! Ibrahim!' Geujaweueb lé gobnyan, 'Nyoe lôn.' Laju geupeugah lé Gobnyan, 'Bèk mat jaroe gata ateueh aneuk nyan, bèk peugöt sapeue-peue ateueh jih, sabab jinoe ka Lôn teupeue bahwa gata nyan ureueng nyang takôt keu Allah, sampoe gata hana gata tahan aneuk gata nyang paléng gata gaséh keu Lôn.' Watee Nabi Ibrahim geu'angkat ulèe geuh, geukalön—nyoe, na saboh kamèng agam nyang teusangkôt lungkèe jih lam bak-bak 'Savek'. Teuma Nabi Ibrahim geujak geucok kamèng nyan, laju geupeuseumah jih keu kurubeuen tutông gantoe Ishaq aneukgeuh. Nabi Ibrahim geupeunan teumpat nyan 'Tuhan Nyang Peuseudia'—sampoe uroe nyoe ureueng mantong geupeugah, 'Di ateuh gunong nyan Tuhan geupeuleumah droe.' Malaikat Tuhan geutawök Nabi Ibrahim keu dua goe dari langèt, geupeugah: 'Lagee Ulôn udép, kheun Tuhan: saweueb ka neupeubuet hai nyoe, dan hana neumaté-maté aneuk droeneueh, aneuk droeneueh nyang sulung, keu Ulôn, Ulôn ka teuntèe akan meubri beureukat keu droeneueh dan Lôn peu le aneuk cuco droeneueh lagee bintang di langèt dan lagee anoe di bibi la'ôt; dan aneuk-aneuk gata akan jikuasa banda-banda musôh jih; dan banmandum bansa di bumoe nyoe akan meuteumèe beureukat meulalu aneuk-aneuk gata, sabab gata ka neuseumah su Lôn.'

Kejadian 22:1–18

11. Nubuat Yesaya – saboh beuet

Roh Tuhan na ateueh lôn, saweueb Gobnyan ka geupeumurab lôn; Gobnyan ka geuyue lôn keu lôn peusampoe haba gembira keu ureuëng gasien, keu lôn peupuléh ureuëng nyang hancô haté; keu lôn peunyata keubebasan keu ureuëng nyang geupeukapôh ngon peukalon keu ureuëng buta, keu lôn peunyata thôn rahmat Tuhan ngon uroe balasan, keu lôn bri keulega keu mandum ureuëng nyang meukabông, bahwa keu ureuëng nyang meukabông di Sion teuma geubri keumuliaan seubagoe gantoe abèe; minyeuk keubahgiaan keu ureuëng nyang meukabông; peukayan keumuliaan gantoë seumangat putôh asa; dan awaknyan akan geupeunan aneuk-aneuk keuadelan, aneuk tanam Tuhan

keu keumuliaan Gobnyan. Dan awaknyan akan geupeudong keulayi reruntuhan jameun; awaknyan akan geupeupuléh *teumpat-teumpat* nyang ka trép geutinggai dan geupeubarô banda-banda nyang ka jeuët keu hancô meuturôn-turôn. Dan ureuëng aséng akan jiteuka keu jipeulara biribiri droëneuh, dan ureuëng *hana* meuturi jeuët keu ureuëng meulampôh ngon ureuëng meupadé anggô droëneuh. Teuma droëneuh akan geukheun keu imâm-imâm Tuhan; 'hamba-hamba Tuhan droëneuh'—meunan akan geupeugah keu droëneuh; droëneuh akan neupajôh keukuwatan bansa-bansa dan neuteumeung keumuliaan nibak hareuta awaknyan. Ngon lagèe nyan, keu duwa goe, awaknyan akan jipeuwaréh nanggroe nyan, dan seunang nyang keukai akan na ateueh ulèe awaknyan. Sabab Ulôn nyoe Tuhan, nyang galak keu buet nyang beuna dan banci keu rampasan ngon hana adé; dan Ulôn akan Lôn bri upah keu ureueng-ureueng beuna, dan Ulôn akan Lôn peugöt saboh janji nyang keukai ngon awaknyan. Aneuk-aneuk jih teuma jituri di teungoh-teungoh sukèe, dan cuco-cuco jih di teungoh-teungoh bansa; banmandum ureuëng nyang kalon awaknyan teuma jituri awaknyan seubagoe bansa nyang geubeureukat lé Po Teu Allah, dan awaknyan teuma meugeumbira bak Tuhan.

Yesaya 61:1–9

12. Saboh beuet nibak Kitab Raja-raja Keupeuet

Bak siuroe, Elisha geujak u Sunem. *Na sidroe* ureueng inong nyang meuhoreumat di *sinan*, dan ureueng inong nyan geuyue gobnyan beugeudom *di* rumoh gobnyan keu geupajoh bu. Dan ka keujadian meupadum *go*, *tiep-tiep kali* gobnyan geuliwat, gobnyan geutamong keunan keu geupajoh bu. Laju peugah inong nyan bak lakoejih, 'Jinoe barô lôn sadar bahwa gobnyan nyan sidroe ureueng suci Allah, *nyang* sabe geuliwat bak geutanyoe; jak tapeugöt keu gobnyan saboh bilék ubit, saboh teumpat nyang ubit cit, dan tapeusiap keu gobnyan sinan saboh teumpat éh, saboh méja, saboh kurusi, ngon saboh lampu; dan *meunyo* gobnyan geuteuka bak geutanyoe, gobnyan akan geutamong u sinan.' Bak siuroe jih jiteuka keunan, jiek u kamue ateueh, laju jipeu'eueh droe disinan. Jipeugah bak hamba jih Gehazi, 'Tawôk ureueng inong Shoman nyan keu lon.' Laju hamba nyan jitawôk jih, laju jih jidong di hadapan gobnyan. Gobnyan jipeugah bak hamba nyan, 'Peugah bak jih: "Ka brat that gata ka neupubuet keu *kamoe*; peu nyang jeuet kamoe peubuet keu gata? Na urôsan droeneueh ngon raja atawa ngon panglima-panglima prang?' Jih nyan geujaweueb, 'Lôn tinggai [dalam damè] di teungoh-teungoh bansa lôn.' Laju gobnyan geukheun bak Gehazi, 'Peue *nyang jeuet* tapeubuet keu jih?' Gehazi, namiet gobnyan, geujaweueb, 'Keubit jih nyan hana aneuk agam, dan lakoe jih ka tuha.' Geukheun lé gobnyan, 'Panggé jih nyan.' Laju geupanggé ureuëng inong nyan, dan jih nyan geudong bak pintô. Elisha geupeugah bak jih, 'Bak watèe lagèe nyoe thôn ukeu, gata mantong udép dan ka neumat aneuk agam gata lam pangkuan gata.' Teuma jih nyan geujaweueb, 'Hana, tuan *lôn*, [ureuëng Allah], bék neupeungeut hamba droeneueh nyoe.' Teuma inong nyan jeuet keu mume dan lahé sidroe aneuk agam bak watèe nyang *ka* geupeuteuntèe, *dan* jih udép, lagèe nyang ka geupeugah lé Elisha bak jih.

Aneuk nyan pih ka rayek. Teuma, bak watèe aneuk nyan jiteubiet u luwa jak bak ayah jih nyang teungoh keurija pot, aneuk nyan jipeugah bak ayah jih, 'Ulèe lôn *sakét*! Ulèe lôn *sakét*!' Ayah jih laju jipeugah bak aneuk nyan, 'Ba jih u bak ma jih.' Jadi, jiba jih u bak ma jih. Jih jipeuduek ateueh pha ma jih sampoe teungoh uroe, lheueh nyan jih meuninggai donya. Teuma jiba aneuk nyan lé jih dan jipeu-éh ateueh ranjang ureueng Allah nyan; lheueh nyan jitôp pintô dan jiteubiet. Jikhoi lakoe jih dan jipeugah, 'Peu-ék keu lôn sidroe aneuk muda ngon sidroe keuleudée, mangat jeuet lôn jak u bak ureueng Allah nyan dan lôn woe.' Jiseu'ôt, 'Pakon gata jak u bak gobnyan? Uroe nyoe kon buleuen barô, kon cit uroe Sabat.' Teuma inong nyan geukheun, 'Ka göt.' Laju geupeukawé keuleudée nyan dan geupeugah bak namiet gobnyan, 'Pimpin jalan dan jak; bék peulambát lôn bak rot nyan sampoe lôn peugah bak gata. Beudoh jak, gata akan trok bak ureueng Allah nyan di Buket Karmel.' Jadi, gobnyan laju geujak dan trok bak ureueng Allah nyan di Buket Karmel.

Teuma watee Elisha geukalon ureueng inong nyan jijak, gobnyan geuyue bak Gehazi, namiet gobnyan: 'Kalon, na ureueng inong Sunam nyan. Jak laju jak teurimong jih dan peugah bak jih: "Peue gata sihat? Peue lakoe gata sihat? Peue aneuk gata sihat?"' Jawaban jih, 'Banmandum jroh!' Lheueh nyan jiteuka u Elisha di ateueh gunong dan jimat gaki gobnyan. Gehazi jijak ukeue keuneuk dorong ureueng inong nyan, teuma Elisha geupeugah, 'Peubiyeu jih, sabab jiwa jih teungoh meudeurita; Tuhan ka geusom hai nyoe nibak lôn dan hana geupeugah bak lôn.' Teuma jikheun lé inong nyan, 'Peu

na lôn lakee aneuk agam bak tuan lôn? *Peu kon ka* lôn peugah, "Bèk peungeut lôn"?' Elisa geupeugah bak Gehazi, 'Ikat keulayi ikat pinggang gata, cok tongkat lôn lam jaroe gata, dan jak laju; meunyo meurumpok ngon soe mantong, bék gata saleuem, dan meunyo na soe nyang saleuem bak gata, bék gata jaweueb; dan peuduek tongkat lôn ateueh muka aneuk nyan.' Ma aneuk nyan geupeugah, 'Demi Tuhan nyang udép, dan demi nyawöng Droeneueh nyang udép! Lôn hana lôn tinggai droeneueh.' Teuma Elisha geujak ngon geuseutöt gobnyan. Gehazi geujak leubèh dilee nibak gobnyan dan geupeuduek tongkat nyan di muka aneuk nyan. Teuma hana su sapeue, dan hana teudeungo *sapeue*. Gobnyan geuwoe geujak meurumpok ngon Elisha dan geulapô bak gobnyan, geupeugah, 'Aneuk nyan hana jibeudoh.'

Elisa geutamong u dalam rumoh; dan disinan teungoh teureubah aneuk nyang ka maté nyan ateueh ranjang jih. Elisa geutamong u dalam rumoh dan geutop pinto di likot awaknyan duwa. Gobnyan geumeudo'a ubak Tuhan, laju geudong dan geupeuduek droe ateueh aneuk nyan, geupeuduek babah gobnyan ateueh babah aneuk nyan, mata gobnyan ateueh mata aneuk nyan, ngon jaroe gobnyan ateueh jaroe aneuk nyan, (ngon gaki gobnyan ateueh gaki aneuk nyan,) [dan jipupôh jih,] laju jimeungabéh ateueh jih; tubôh aneuk nyan pih jeuet seu'uëm. Gobnyan laju geudong dan geujak-jak lam rumoh nyan; *lheueh nyan* geu-éh l*om* ateueh jih – dan *meunan* ka geu-éh ateueh aneuk nyan tujôh go; laju aneuk nyan jipeuhah mata jih. Laju Elisha geutawök Gehazi, geupeugah, 'Panggé ureuëng inong Sunam nyan keunoe.' Laju jipanggé ureuëng inong nyan, dan jihnyan teuka bak gobnyan. Laju Elisha geupeugah, 'Cok aneuk gata nyan.' Ureuëng inong nyan maju, jiseumah bak gaki gobnyan, dan jiseukôk u tanoh; lheueh nyan jicok aneuk jih dan jijak.

2 Raja-raja 4:8–37

13. Saboh beuet nibak Nubuat Yesaya

Lagee nyoe kheun Tuhan: 'Pat na Gobnyan nyang peubeudoh Gembala biribiri dari tanoh? Soe nyang ka geupeutamong Roh Kudus lam tubôh awaknyan? Soe nyang ka geuba Musa ngon jaroe uneun deungon kuwasa keumuliaan Gobnyan? Gobnyan *geupeukah* ie di hadapan Gobnyan keu geupeugöt nan keu droe Gobnyan nyang keukai; Gobnyan geuba awaknyan rot la'ôt raya lagèe guda lam padang pasé, dan gaki awaknyan hana leulah, dan lagèe kawan biribiri di padang datar. (Ngon) Roh Tuhan geutrôn dan geupeutunyok ureuëng nyan—nyan kheueh cara Droeneueh peupimpin umat Droeneueh keu geupeugöt nan nyang meugah keu Droeneueh. Neukalön kheueh, hai Tuhan, dari syeuruga, dan neupandang dari teumpat suci ngon keumuliaan Droeneueh: pat na seumangat ngon keukuatan Droeneueh? Pat na leubèh rahmat ngon gaseh Droeneueh—nyang ka Droeneueh *sabé* sabé keu kamoe? Sabab Droeneueh nyan keuh Ayah kamoe; sabab *Nabi* Ibrahim *hana geuturi* kamoe, meunan cit Israel *hana geuakui* kamoe. Teuma Droeneueh, ya Tuhan, nyan Ayah kamoe; peuseulamat kamoe: nan Droeneueh ka na ateueh kamoe dari jameun dilee. Pakon, ya Tuhan, Droeneueh ka neupeubiyeu kamoe meupaleng dari jalan Droeneueh dan neupeukareh haté kamoe, sampoe kamoe hana teumakot keu Droeneueh? Neuwoe keulayi demi hamba-hamba Droeneueh, demi sukèe-sukèe pusaka Droeneueh, mangat kamoe meuteumèe pusaka gunong Droeneueh nyang suci nyan bacut-bacut: musôh-musôh kamoe ka jipijak-pijak teumpat suci Droeneueh. Kamoe ka jeuet lagèe *kamoe* bak awai, watèe Droeneueh gohlom neupeurintah kamoe dan nan Droeneueh hana geuseubôt ateueh kamoe. Meunyo Droeneueh neupuhah langèt, gunong-gunong teuma geugemetar di hadapan Droeneueh, dan teuma meuleulèh lagèe lilén di hadapan apui. Apui musôh kamoe teuma abéh teutot, dan nan Droeneueh teuma teupeudeuh di teungoh-teungoh musôh kamoe: bak geukalon muka Droeneueh, bansa-bansa teuma bingong. Watèe Droeneueh neupeubuet *buet-buet* Droeneueh nyang meugah, gunong-gunong teuma geugemetar di hadapan Droeneueh. Nibak jameun dilee kamoe hana tom meudeungo, meunan cit mata kamoe hana tom meukalon, na Po Teuh Allah la'en seula'en Droeneueh, atawa buet-buet nyang Droeneueh peubuet keu ureueng nyang meuharap bak rahmat Droeneueh; sabab nyan teuma trok keu ureueng nyang meuharap bak nyan dan nyang pubuet nyang beutôi; dan jalan-jalan Droeneueh teuma jisingoh lé awaknyan.

Yesaya 63:11–19; 64:1–5

14. Saboh beuet nibak Nubuat Yeremia

Lagèe nyoe kheun Tuhan: 'Ngieng kheueh, uroe-uroe teuma teuka watee Lôn peugèt saboh peujanjian barô ngon keuluarga Israel ngon keuluarga Yehuda, kon lagèe peujanjian nyang ka Lôn peugèt ngon indatu-indatu awaknyan bak uroe Lôn mat jaroe awaknyan keu Lôn ba uroeuen dari nanggroe Meusé; sabab awaknyan hana seutia bak peujanjian Lôn, dan Lôn tolak awaknyan,' kheun Tuhan. Sabab *nyoe* kheueh peujanjian [Lôn] nyang akan Lôn peugöt ngön keuluarga Israel lheueh uroe-uroe nyan, kheun Tuhan: Keubit that Lôn akan peutamöng hukôm-hukôm Lôn lam pikéran awaknyan dan teumuléh ateueh haté awaknyan; dan Lôn akan jeuet keu Allah awaknyan, dan awaknyan akan jeuet keu umat Lôn. Dan hana sidroe pih nyang peurunoe syèdara atawa jiran jih, ngon geupeugah, 'Taturi Tuhan,' sabab awaknyan mandum akan jituri Lôn, dari nyang paléng ubit sampoe nyang paléng rayek *lamkawan* awaknyan; sabab Lôn akan gaseh keu desya-desya awaknyan, dan Lôn hana lé teuingat keu meudesya awaknyan.

Yer 31:31–34

15. Beuet nibak Nubuat Daniel

Bak thôn keu lapan blah, Raja Nebukadnezar geupeugöt saboh patông meuh: manyangjih nam plôh hasta ngon luwahjih nam hasta, laju geupeudöng patông nyan di dataran Dura, di nanggroë Babilonia. Laju Raja Nebukadenezar geuyue peusapat mandum bangsawan, bupati, gubernur, ulèe-ulèe, peujabat, ngon mandum gubernur wilayah, keu jak hadé bak acara peureumpok patông nyang ka geupeudong lé Raja Nebukadenezar. Teuma, mandum peumimpin, bangsawan, komandan, ulèe-ulèe, peujabat-peujabat manyang, ureuëng-ureuëng nyang na kuwasa, ngon mandum gubernur wilayah meugumpôi keu acara peureuhé patông nyang ka geupeudong lé Raja Nebukadnezar, dan geudong di hadapan patông nyan. Lheueh nyan sidroe juru peumaklum geumeuhôi ngon su nyang teuga: 'Ka geupeumaklum keu gata, hai suku-suku, bansa-bansa, kaum-kaum, ngon nanggroe-nanggroe: meunyo ka gata deungo su terompet, suléng, harpa, simbal, ngon mandum jeunèh musik la'én, beu *gata* sujud ngon seumah patông meuh nyang ka geupeudong lé Raja Nebukadnezar. Dan soe mantong *nyang hana* sujud *seumah* jih, teuma langsong jipeutamong lam dapu apui nyang hu meulila-lila.' Teuma, watee bansa-bansa nyan jideungo su terompet, suléng, harpa, gambus, harpa, simfoni, ngon banmandum jeunèh musik, banmandum bansa, sukèe*, ngon* nanggroe nyan jiseumah ngon jiseujud keu patông meuh nyang ka geupeudong lé Raja Nebukadnezar.

Lheueh nyan, teuka *keuh* padum-padum droe ureueng Kaldee laju jitudôh ureueng Yahudi. [Teuma,] jidong laju jipeugah bak Raja Nebukadnezar: 'Ya Raja, beu meuteun keu siumu masa! Gata, hai Raja, ka neupeuteubiët saboh peurèntah bahwa soë mantong nyang jideungö su trompèt, suléng, sitar, lira, harpa, ceng-ceng, ngon mandum macam musik, dan hana jiseumah patông meuh nyan, teuma jipeutamong lam dapu nyang teungoh hu. 'Jinoe na padum-padum droe ureueng agam Yahudi nyang ka Droeneueh tunyok keu geupeujak urusan propinsi Babilonia: Shadrach, Meshach ngon Abednego, nyang hana geuseutot peurintah Droeneueh, hai Raja; hana geuibadat bak dewa-dewa Droeneueh, dan hana geuseumah patong meuh nyang ka Droeneueh dirikan.'

Teuma Nebukadnezar, lam beungèh ngon marah gobnyan, geuyue ba Shadrach, Meshach, ngon Abednego u hadapan gobnyan; dan awaknyan geuba u hadapan raja. Nebukadnezar geupeuphôn geumarit bak awaknyan, 'Peu beutôi, hai Shadrach, Meshach ngon Abednego, gata hana ta seumah tuhan-tuhan lôn atawa ta seumah patông meuh nyang ka lôn dirikan nyan? Ngon *sabab* nyan, beu *siëp-siëp* gata jinoe: watee gata deungo su terompet, suléng, harpa, seruling, harpa, simbal, ngon mandum macam musik, gata harôih sujud dan seumah patông meuh nyang ka lôn dirikan nyan; teuma meunyoe gata hana gata seumah jih, gata sigra jipeutamong u dalam dapu nyang meuhu; dan pat *ka* Tuhan nyang jeuet peulheuh gata nibak jaroe lôn?'"

(Dan) Shadrach, Meshach ngon Abednego geujaweueb Raja Nebukadnezar, geupeugah: 'Hana peureulèe kamoe jaweueb Droeneueh bhah narit Droeneueh nyan. Sabab na sidroe Po Teu Allah di langèt, nyang kamoe seumah. Gobnyan ék geupeuseulamat kamoe nibak dapu apui nyang hu meuhu, dan Gobnyan teuma geupeuseulamat kamoe nibak jaroe Droeneueh, hai Raja. Teuma meunyoe *Gobnyan hana geupeuseulamat,* beu neuteupeue lé droeneueh, hai raja, kamoe hana meuseumah bak

dewa-dewa droeneueh, meunan cit hana meuseumah bak patông meuh nyang ka droeneueh dirikan nyan.'

Laju Nebukadnezar meureungèh that, dan rupajih meugantoe ateueh Shadrach, Meshach, ngon Abednego; laju geuyue peupanas tanora nyan tujôh *go leubèh seu'uëm*, sampoe meukilat-kilat that; dan geuyue ureuëng-ureuëng nyang paléng teuga ikat Shadrach, Meshach, ngon Abednego dan geulhom *awaknyan* u dalam tanora nyang teungoh meuhu nyan. Laju ureuëng-ureuëng nyan jiköt bak siluweuë, kupiah, ngon sipatu boot – deungon peukayan jih – laju jipeulöt u teungoh-teungoh dapu apui nyang hu meukobar-kobar nyan. Sabab peurintah raja nyan geupeubuet, dan dapu nyan ka geupeupanas that-that, [tujôh go *leubeh panas*], (ureueng-ureueng nyang ka jipeutamong Shadrach, Meshach, ngon Abednego lam nyan maté jitot lé apui). Teuma lhèe droe ureueng nyan, Shadrach, Meshach, ngon Abednego, jipeureubah u teungoh-teungoh dapu apui nyang teungoh hu nyan, teutap teuikat. Dan awaknyan jijak lam apui nyan sira jimeu-en-en ngon jipujoe Po Teuh Allah, sira jibri beureukat keu Tuhan.

Teuma Azaria, nyang teudong (saweueb nyan), geupeuphôn meudo'a; geupeuhah babah gobnyan di teungoh apui, laju geumeuhôi lagèe nyoe:

Meubahgia Kheueh Droeneueh, ya Tuhan, Po Teuh Allah indatu kamoe, dan beu geupujoe dan geumulia nan Droeneueh siumu masa,

Sabab Droeneueh nyan beuna lam mandum nyang ka Droeneueh peubuet keu kamoe, dan mandum buet Droeneueh nyan beutôi, dan jalan Droeneueh nyan adé, dan mandum hukôman Droeneueh nyan beutôi;

dan Droeneueh ka neupeutron hukôman nyang beutôi ateueh kamoe lam mandum nyang ka neupeutron ateueh kamoe ngon ateueh banda suci bapak-bapak kamoe, Yerusalem; sabab deungon beutôi ngon adé Droeneueh ka neupeutron mandum nyoe ateueh kamoe kareuna desya-desya kamoe.

Sabab kamoe ka meudesya ngon meulaku hana meuhukôm, meupaleng dari Droeneueh; kamoe ka meudesya lam mandum hai, hana kamoe patôh ubak peurintah Droeneueh, hana kamoe jaga nyan, meunan cit hana kamoe pubuet lagee nyang Droeneueh peurintah bak kamoe, mangat jeuet jroh keu kamoe.

Dan banmandum nyang Ka Droeneueh peutrôn ateueh kamoe, dan banmandum nyang Ka Droeneueh peubuet keu kamoe, nyan Ka Droeneueh peubuet deungon beuna nyang seujati; dan Ka Droeneueh seurah kamoe u jaroe musôh-musôh nyang hana hukôm, nyang paléng meumusôh, nyang ka jipaling muka, dan u jaroe sidroe raja nyang hana adé dan nyang paléng jeuheuet di ateueh banmandum bumoe.

Dan jinoe kamoe hana meuhôi lé; kamoe ka jeuet keu malèe ngon keuhinaan keu hamba-hamba Droeneueh ngon keu ureueng-ureueng nyang seumah Droeneueh.

Sabab nyan, bèk keuh Neupeubiyeu kamoe sampoe 'an akhé demi nan Droeneueh nyang suci, dan bèk neupeureuloh janji Droeneueh, bèk cit neucabut rahmat Droeneueh dari kamoe, demi Ibrahim, nyang Droeneueh gaséh, dan demi Ishaq, hamba Droeneueh, dan Israel, ureueng suci Droeneueh, nyang *keu ureueng nyan* Droeneueh neukheun, neumeujanji bahwa Droeneueh neupeuleubèh aneuk cuco awaknyan lagèe bintang di langèt dan lagèe anoe di pasi la'ôt.

Sabab kamoe ka geupeureundah, ya Tuhan, leubeh nibak mandum bansa, dan uroe nyoe kamoe meuteumèe malèe di bansaboh bumoe nyoe kareuna desya-desya kamoe,

Dan jinoenyoe kamoe hana sidroe pih pangeran, nabi, atawa pemimpin, hana kurubeuen tutông, kurubeuen, atawa peuseumahan, hana ukô, atawa teumpat kamoe ba hasé bumoe kamoe di hadapan Droeneueh dan meuteumèe rahmat.

Teuma ngon haté nyang hancô ngon roh nyang meureundah, bah kamoe geuteurimong, lagèe ngon kurubeuen beulèe agam ngon leumo agam, ngon lagèe ngon plôh ribèe boh kamèng jantan nyang leumak; meunan cit bah kurubeuen kamoe geuteurimong di hadapan Droeneueh uroenyoe, ngon bah nyan jeuet keu keuhai nyang meuhasé keu Droeneueh – sabab hana malèe keu ureueng nyang meuharap bak Droeneueh.

Dan jinoe kamoe seutot [Gata] ngon banmandum haté kamoe, dan kamoe takôt keu Gata, dan kamoe mita muka Gata;

Bèk sampoe kamoe meumalèe, teuma neulakèe kamoe meunurôt saba Droeneueh ngon leubeh rahmat Droeneueh,

Dan peuseulamat kamoe *deungon kuasa* mukjizat Droeneueh, dan peumulia nan Droeneueh, ya Tuhan,

dan bah keuh mandum ureuëng nyang jipeubuët jahat ateuëh hamba-hamba Droëneuh jipeumalèe; bah keuh awaknyan jipeureundah droë deungon mandum teunaga [ngon keukuatan] awaknyan, dan bah keuh keukuatan awaknyan hancô,

Dan beu jiteupeue lé awaknyan bahwa Droeneueh, ya Tuhan, nakeuh Allah nyang sidroe-droe, nyang meugah ban sigom alam semesta.'

Teuma, peulayan-peulayan raja nyang ka jipeutamong awaknyan hana piyôh jipeu-udép apui lam dapu nyan ngon minyeuk, aspal, damar, ngon kayèe beulukar; dan udeb apui nyan meuhayak u ateueh sampoë panyang jih sikureueng plôh sikureueng lhèe hasta; dan udeb apui nyan jiteubiet dan jitot ureueng-ureueng Kalde nyang na di binèh dapu nyan nyang keunong jitot. Teuma Malaikat Tuhan geutrôn sajan ureuëng-ureuëng nyang na deungon Azaria u dalam dapu nyan, geupeuteubiet apui nyang meuhu-hu dari dalam dapu nyan, dan *geupeuphui* angèn basah nyang meudesir *di* teungoh-teungoh dapu nyan; dan apui nyan hana meusapeuë pih jiteukön *awaknyan*, hana jipeusakét, meunan cit hana jipeukaru awaknyan. Lheueh *nyan* lhèe droe nyan, lagèe *jih* deungon su saban, geumeunyanyi geupujoe ngon geupeumulia Po Teuh Allah lam dapu nyan, sira geumeuhôi:

'Meubahgia Droeneueh, ya Tuhan Po Ta Ya, (dan) paléng patôt geupujoe ngon paléng manyang siumu masa; dan meubahgia kheueh nan keumuliaan Droeneueh, nyang suci (dan) paléng patôt geupujoe ngon paléng manyang siumu masa.

Meubahgia Droeneueh lam bait suci keumuliaan Droeneueh nyang suci, (dan) nyang paleng patot dipujoe ngon mulia siumu masa.

Meubahgia Droeneueh, nyang neukalon u dalam nyang paleng lhôk, nyang neuduek di ateueh Kerubim, (dan) nyang paleng patôt teupujoe dan paleng mulia siumu masa.

Meubahgia Droeneueh ateueh singgasana keumuliaan Keurajeuen Droeneueh, (dan) nyang paleng patot dipujoe ngon paleng mulia siumu masa.

Meubahgia Droeneueh di langèt nyang paléng manyang, (ngon) nyang paléng patôt geupujoe ngon paléng mulia siumu masa'.

Lagu Lhèe Droe Aneuk Muda lam beuseuë

Paduan Suara: **Meunyanyi keu Tuhan dan pujoe Gobnyan siumu masa.**

Ureuëng Beuët: Beureukat kheueh mandum buët Tuhan.

Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**

Ureuëng Beuet: Beureukat kheueh Gobnyan, hai malaikat-malaikat Tuhan.

Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**

Ureuëng Beuët: Beureukat kheueh Tuhan, hai langèt.

Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**

Ureuëng Beuet: Beureukat Gobnyan, hai mandum ië di ateuëh langèt.

Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**

Ureuëng Beuët: Beureukat kheueh Tuhan, hai banmandum pasukan-Geuh.

Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**

Ureuëng Beuët: Beureukat Gobnyan, hai matauroë ngon mata buluen.

Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**

Ureuëng Beuët: Beureukat Gobnyan, hai bintang-bintang di langèt.

Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**
Ureuëng Beuet: Beureukat keu tiep-tiep ujeuën ngon ië embôn.
Paduan Suara: **Meunyanyi keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**
Ureuëng Baca: Beureukat Gobnyan, hai banmandum angèn.
Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**
Ureuëng Baca: Beureukat Gobnyan, hai apui ngon seu'uëm.
Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**
Ureuëng Beuët: Beureukat Gobnyan, leupie ngon seu'uëm.
Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**
Ureuëng Beuët: Beureukat Gobnyan, ië embôn ngon badè salju.
Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**
Ureuëng Beuët: Beureukat Gobnyan, hai èh ngon èh putéh.
Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**
Ureuëng Beuët: Beureukat Gobnyan, èh putéh ngon salju.
Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**
Ureuëng Beuët: Beureukat keu Gobnyan, hai malam ngon uroe.
Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**
Ureuëng Beuët: Beureukat Gobnyan, cahya ngon seupôt.
Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**
Ureuëng Beuët: Beureukat Gobnyan, kilat ngon awan.
Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**
Ureuëng Beuët: Bah bumoe geupeureukat Gobnyan.
Paduan Suara: Bah bumoe meulagu ngon geupeumulia Gobnyan siumu masa.
Ureuëng Beuët: Beureukat Gobnyan, hai gunong-gunong ngon bukét-bukét.
Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**
Ureuëng Beuët: Beureukat Gobnyan, banmandum nyang timoh di bumoe.
Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**
Ureuëng Beuët: Beureukat Gobnyan, hai mata ië.
Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**
Ureuëng Beuët: Beureukat Gobnyan, hai la'ôt ngön kruëng.
Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**
Ureuëng Beuët: Beureukat Gobnyan, hai paôh-paôh la'ôt ngon banmandum nyang meugeurak lam ië.
Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**
Ureuëng Beuët: Beureukat Gobnyan, banmandum cicém di langèt.
Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**
Ureuëng Beuët: Beureukat Gobnyan, hai beulatang buas ngon mandum meulatang peulara.
Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan pujoe Gobnyan siumu masa.**
Ureuëng Baca: Beureukat keu Gobnyan, hai aneuk-aneuk manusia.
Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**
Ureuëng Beuët: Bah kheueh Israel geupeureundang Gobnyan.
Paduan Suara: **Beu geupujoe ngon geupeumulia Tuhan siumu masa.**
Ureuëng Beuët: Beureukat kheueh Tuhan, hai paderi-paderi Tuhan.

Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**

Ureuëng Beuët: Beureukat kheueh Tuhan, hai banmandum peulayan Tuhan.

Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**

Ureuëng Beuët: Beureukat Gobnyan, hai roh ngon jiwa ureuëng-ureuëng saleh.

Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**

Ureuëng Baca: Beureukat Gobnyan, hai gata nyang ta'at ngon meureundah até.

Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**

Ureuëng Beuët: Beureukat keu Gobnyan, Ananias, Azarias ngon Misael.

Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**

Ureuëng Beuet: Beureukat Gobnyan, hai Rasul-rasul, nabi-nabi, ngon syahid-syahid Tuhan.

Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**

Ureuëng Beuet: Jak tanyoe beureukat keu Bapak, ngon Aneuk, ngon Roh Kudus!

Paduan Suara: **Ya Tuhan, bah kamoe meunanyi ngon meupujoe Gobnyan siumu masa.**

Ureuëng Beuët: Jinoe ngon siumu masa sampoe 'an siumu masa. Amin.

Paduan Suara: **Meulagu keu Tuhan dan peumulia Gobnyan siumu masa.**

Ureuëng Beuet: Jak tanyoe pujoe, beureukat, ngon ibadah keu Tuhan.

Paduan Suara: **Meulagu ngon meupujoe Gobnyan siumu masa.**

Dan 3: s 1–88

Dan meunan keuh geupeuphôn Liturgi St. Basil si Rayeuk: Ektenia Ubit, Trisagion.

Gantoe Trisagion, geutanyoe meulagu:

Gata *mandum* nyang ka geupeumanö bak nan Almaseh, / ka geupeungui Almaseh. Alleluia. **(3)**

Prokeimenon, nada 8

Bèk sujud ban sigom bumoe di hadapan Droeneueh dan meulagu keu Droeneueh, / bèk geumeulagu keu nan Droeneueh, hai Yang Maha Manyang!

Ayat: Meukik-kik keu Tuhan ban sigom bumoe; meunanyi keu geupeumulia nan Gobnyan.

Mazmur 65:4, 1–2A

Surat keu ureuëng Roma, phôn 91

Syèdara-syèdara, geutanyoe mandum nyang ka geupeumanö bak Almaseh Isa, ka geupeumanö bak maté Gobnyan. Ngon sabab nyan, geutanyoe ka geukubu meusajan ngon Gobnyan rot peumanö u dalam maté, mangat, lagèe Almaseh ka geupeubeudoh dari maté lé kuasa Bapak, meunan cit geutanyoe jeuet tajak lam udep nyang barô. Sabab meunyoe geutanyoe ka meusaboh ngon Gobnyan lam rupa maté Gobnyan, ka teuntèe geutanyoe pih akan meusaboh ngon Gobnyan lam rupa bangkét Gobnyan, deungon tateupeue bahwa droe tuha geutanyoe ka geusaléb meusigoe ngon Gobnyan, mangat tubôh desya nyan jeuet hana meukuasa lé, dan geutanyoe bèk jeuet lé keu namiet desya; sabab ureueng nyang ka maté ka beubaih nibak desya. Jadi, meunyoe geutanyoe ka maté meusajan ngon Almaseh, geutanyoe yakin bahwa geutanyoe pih akan udép meusajan ngon Gobnyan, saweueb tateupeue bahwa Almaseh, ka lheueh geupeubeudoh nibak maté, hana le maté keulayi; maté hana le kuasa ateueh Gobnyan. Sabab bak watèe Gobnyan maté, Gobnyan maté keu desya sigoe teuntèe; dan bak watèe Gobnyan udép, Gobnyan udép keu Allah. Meunan cit, anggap kheueh droe gata ka maté keu desya, tapi udep keu Allah lam Isa Almaseh, Tuhan geutanyoe.

Roma 6:3–11

Gantoe 'Alleluia', geutanyoe ta meunyanyi Zabur 81 geu-ulang lheueh tiep-tiep ayat lam nada keu-7:

Beudoh kheueh, ya Tuhan, dan hakém kheueh bumoe, sabab Droeneueh teuma neuteurimong pusaka Droeneueh di teungoh-teungoh mandum bansa!

Ayat: Po teu Allah geudong lam majelis dewa-dewa; Gobnyan geupeuhakém di antara dewa-dewa.

Ayat: Padum na treb le neuhukôm hana adé dan neubri muka keu ureuëng jeuheut?

Ayat: Hakim kheueh aneuk yatim ngon ureueng gasien; peubeuna kheueh ureueng meunurôt ngon ureueng meukeurangan.

Ayat: Peulheuh ureuëng nyang meudeurita ngon ureuëng gasien; peuseulamat awaknyan nibak jaroe ureuëng jeuheut.

Ayat: Awaknyan hana jiteupeue, hana jipham; jimeung-eung lam seupôt – banmandum dasa bumoe teuma meugeun-geun!

Ayat: Lôn peugah: 'Gata nyan nakeuh dewa-dewa, dan banmandum gata nakeuh aneuk-aneuk Yang Maha Manyang; teuma gata maté lagèe manusia, dan rhët lagèe sidroë-droë pangeran.'

Beudôh kheueh, hai Tuhan, dan hakém kheueh bumoe, sabab Droeneueh teuma neuteurimong pusaka Droeneueh di teungoh-teungoh mandum bansa!

Bak watee nyan, para ulama geugantoe bajèe keureubeuen deungon bajèe putéh.

Injil meunurot Matius, phon 115

Lheueh uroe Sabat, bak watee suboh uroe phon lam minggu, Mari Magdalena ngon Mari nyang laen geujak kalon jirat nyan. Teuma, teujadi geumpa nyang that kreuh, sabab sidroe malaikat Tuhan geutrôn dari syeuruga, geujak peugulé batèe nyan dan geuduek di ateueh jih. Rupa gobnyan lagee kilat, dan bajèe gobnyan putéh lagee salju. Peunjaga nyan teumakot lumpah na sampoe jireubah u tanoh lagèe ureueng maté. Lheueh nyan malaikat nyan geumeututoe bak ureueng-ureueng inong nyan, geupeugah, 'Bèk teumakot; ulôn kuteupeue gata teungoh tamita Isa nyang ka geusaléb. Gobnyan hana disinoe, sabab Gobnyan ka bangkét, lagèe nyang ka geupeugah. 'Jak kalon teumpat Gobnyan geupeukeureubeuen, laju jak peugah bak murib-murib Gobnyan bahwa Gobnyan ka bangkét dari maté; dan, kalon, Gobnyan ka geujak leubeh dilee u Galilea; di sinan gata akan takalon Gobnyan. Nyo, ka lôn peugah bak gata.' Dan lheueh jitinggai jirat nyan deungon sigra, awaknyan jiplueng deungon teumakot ngon seunang até nyang lumpah rayek keu jipeugah haba nyan bak murib-murib Gobnyan. Teuma, Isa geuteuka geuhadap awaknyan dan geupeugah, 'Seunang kheueh haté gata.' Awaknyan laju jijak u hadap Gobnyan, jimat gaki Gobnyan, dan sujud bak Gobnyan. Laju Isa geupeugah bak awaknyan, 'Bèk teumakot; jak peugah bak syèdara Lôn mangat jijak u Galilea, di sinan awaknyan akan jikalon Lôn.' Teungoh awaknyan lam rot ueh, na padum-padum droe nibak ureueng jaga nyan jitamong u dalam banda dan jilapô bak peumimpin-peumimpin imam mandum nyang ka teujadi. Lheueh awaknyan meupakat ngon tuha-tuha, dan ka jipeuteuntèe saboh keuputôsan, laju jibri pèng nyang cukôp le keu teuntra nyan, sira jipeugah, 'Peugah laju: "Murid-murid Gobnyan ka jiteuka bak watèe malam dan ka jicue Gobnyan teungoh kamoe teungeut."' 'Dan meunyo hai nyoe trok bak geulinyuën, kamoe akan peuseuleusoe jih dan kamoe peulheuh gata dari bala.' Jadi awaknyan geucok pèng nyan dan geupeubuet lagee nyang ka geuyue. Dan calitra nyoe ka geupeusampoe lamkawan ureueng Yahudi sampoe 'an jinoe. Teuma, siblah droe murib nyan geujak u Galilea, u ateueh gunong nyang ka geuyue Isa keu geujak. Dan watee geukalon Gobnyan, awaknyan geuseumah Gobnyan; tapi na ladôm nyang ragu-ragu. Lheueh nyan Isa geujak bak awaknyan dan geupeugah, 'Banmandum kuasa di syeuruga ngon di bumoe ka geubri keu lôn. Sabab nyan, jak kheueh gata peujeuet murib dari banmandum bansa, peumanö awaknyan lam nan Bapak, Aneuk, ngon Roh Kudus, peurunoe awaknyan keu jipeubuet banmandum nyang ka lôn peurintah. Dan keubit lôn na sajan gata sabe, sampoe 'an abéh jameun.' Amin.

Matius 28:1–20

Gantoe Kidmat Cherubim,
saboh troparion, nada 8

Bèk seungap mandum manusia, / dan bèk jidong deungon teumakot ngon meugeutar, / dan bèk jipeutamong lam pikéran jih peu mantong nyang dari donya, / sabab Raja raja dan Tuhan tuhan / teuka keu jipeuseumah *droe* dan keu jibri *droe* jih seubagoe peunajoh keu ureueng-ureueng nyang meuiman. / Di hadapan Gobnyan geujak baréh bala tentara malaikat / deungon mandum keuputrohan ngon keukuatan *awaknyan*, / Kerubim nyang le mata ngon Serafim nyang nam sayeuep, / sira jitôp muka awaknyan ngon jikheun lagu pujoe: / Haleluya, Haleluya, Haleluya.

Gantoe 'Ka patôt'
irmos, nada 6

Bèk moë keu Lôn, hai Ma, / watee neukalon Aneuk Ma lam jirat, / Nyang ka neubalah lam pruet Ma hana ngön bijèh, / sabab Lôn teuma teubang teuma dan meugah, / dan lam keumeugahan Lôn teuma peumulia, lagèe Po Teuh Allah, / ureuëng-ureuëng nyang hana putôh-putôh, ngön iman dan gaséh sayéng, / geupeumulia Ma.

Komuni, nada 4

Lagee ureueng nyang teungeut, Tuhan geubeudoh dan geubeudoh lom keu geupeuseulamat geutanyoe. Alleluia. **(3)**

Bnd. Zab 77:65A

Lheueh doa di ambo, geutanyoe meulagu troparia Uroe Sabtu Rayeuk; bak watee nyan, rutoe ngon ië anggô geupeukheun. Lheueh nyan diaken geupeugah: 'Jak tadowa ubak Tuhan'**, seumeuntara paderi geubaca doa:**

Ya Tuhan Isa Almaseh, Allah kamoe, nyang ka geubri beureukat limong boh rutoe dan geupeupue limong ribee droe ureueng! Bri beureukat keudroe rutoe dan ie anggô nyoe, dan peuleubèh jih lam banda kamoe, **(atawa: lam gampông kamoe, atawa: lam biara suci nyoe)** dan ban sigom donya Droeneueh, dan peusucî ureueng-ureueng meuiman nyang teurimong jih. Sabab Droeneueh neubri beureukat ngon neupeusucî mandum peue, hai Kristus Po Teuh Allah kamoe, dan keu Droeneueh kamoe pujoe keumuliaan, meusajan ngon Bapak Droeneueh nyang hana awai mula ngon Roh Droeneueh nyang that suci, nyang jroh ngon nyang peuhidép, jinoe dan siumu masa dan trok 'an siumu masa.

Paduan Suara: Amin. **Ngon penutup adat Ibadah.**

Peuleupah: Almaseh, Tuhan kamoe nyang beutôi:

[Lam kitab-kitab liturgi cetak jameun keu Liturgi Uroe Sabtu Agông, na saboh peunutôp khusuih:

Almasih, Tuhan kamoe nyang seubeutôi, nyang demi geutanyoe ngon keuseulamatan geutanyoe ka geupeureundah droe geuh ngon geucok keumiseukénan geutanyoe, ngon seunang até geutanggông sangsara, geurasa maté, ngon geupeukeubah lam jirat, meulalu doa-doa Ibu Gobnyan nyang Paléng Suci, rasul-rasul nyang suci, mulia, ngon nyang geupujoe banmandum, Bapak kamoe nyang suci Basilius Agung, Uskup Agung Kaisarea di Kapadokia, ngon banmandum ureueng-ureueng suci, seumoga Gobnyan geurehmah kamoe ngon geupeuseulamat kamoe, saweueb Gobnyan nyan gèt dan geugaséh keu manusia.**]**

BAH POH SABTU SUCI NGON RAYA
WATÈE IBADAH TEUNGOH MALAM

Awai biasa Ibadah Teungoh Malam: Trisagion, laju lagèe biasa: 'Jak tanyoe sujud' (3), Mazmur 50.

Ngon kanon Uroe Sabtu Suci: nyang geupeugèt lé St. Kosmas dari Maium, Markus, Uskup Idrunt, ngon biarawati Cassia, nada 6; irmos geumeulagu dua go, ngon troparia 12 go. Bak akhé tiep-tiep lagu, bandua paduan suwara geumeulagu irmos meusapat.

Kanun, nada 6.
Lagu 1

Irmos: Ngon geulumbang la'ôt / Gobnyan nyang bak masa dilèe / geutôp ureuëng nyang keujam jipeukaniaya / geusom di yup bumoe / *lé* aneuk-aneuk nyang ka geupeuseulamat; / teuma kamoe, lagèe dara-dara muda, / meulagu keu Tuhan: / sabab Gobnyan ka geupeumulia lam keumuliaan.

Ya Tuhan, Allah lôn! / Lôn teuma lôn meulagu keu Droeneueh lagu keu meulangkah / ngon lagu keu jirat, / Droeneueh nyang, meulalu jirat Droeneueh, ka neupuhah pintô-pintô udep keu lôn / ngon, meulalu maté Droeneueh, ka neumaté maté ngon jahanam.

Di ateueh—ateueh singgasana / ngon di yup—lam jirat / *makhluk-makhluk* langèt ngon donya yup / nyang kalon Droeneueh, Peuseulamat lôn, / meugeutar bak watèe keumatian Droeneueh: / sabab di luwa bandum pemahaman Droeneueh deuh lagèe sidroe nyang ka meuninggai, / Peumbri udép.

Mangat Droeneueh neupeupunoh banmandum / deungon keumuliaan Droeneueh, / Droeneueh neuteurôn u *dalam bagian* bumoe nyang paléng lhôk; / sabab kodrat lôn, *nyang* teuka dari Adam, / hana teusom nibak Droeneueh, / dan, deungon neukubur, Droeneueh neupeubarô / lôn nyang ka binasa, hai Peungaséh manusia.

Himne 3

Irmos: Droeneueh, nyang neupeutheun ban sigom bumoe di ateueh ié hana sandaran, / watee makhlôk neukalon Droeneueh teugantung di *Kalvari*, / deungon that teumakôt, jiklik: / 'Hana nyang Suci la'én seula'én Droeneueh, hai Tuhan!'

Gata neupeuleumah gambaran keumatean Gata / lam le that peunampakan; / dan jinoe, ya Tuhan, Gata ka neupeuleumah secara ilahi dan manusiawi rahsia-rahsia Gata / keu *ureuëng-ureuëng* di alam barzakh, nyang jiklik: / 'Hana nyang Suci seulaén Gata, ya Tuhan!'

Neupeuhah Jaroe Droeneueh / dan neupeusaboh lom nyang sigohlom nyan ka teupisah; / dan, deungon geubalôt, hai Peuseulamat, / deungon ija linen dan geupeuduek lam jirat, / Droeneueh neupeubeubaih ureuëng nyang teukurông lam beuneung, nyang meula-la: / 'Hana nyang Suci seula'én Droeneueh, hai Tuhan!'

Lam jirat ngon di likôt peumaté / Droeneueh, nyang hana teukira, geumat ateueh keuheundak droe; / dan, keubit, kuwasa Droeneueh / geupeuleumah secara ilahi meulalu buet-buet Droeneueh keu ureueng-ureueng nyang meulagu: / 'Hana nyang suci seulaén Droeneueh, hai Tuhan, Peunyayang Umat Manusia!'

Sedalen, Nada 1

Teuntra nyang jaga kubuë Droëneuh, hai Peuseulamat, / ka teupoh lagèë maté lé cahya Malaikat nyang deuh, / jipeumaklum keu ureuëng inong bhaih Kebangkitan. / Kamoe pujoe Droëneuh, hai Peuhancoë keurusakan, / kamoe sujud di hadapan Droëneuh, nyang ka bangkét dari kubuë, / dan Tuhan kamoe nyang tunggai.

Gloria, dan jinoe: **geutanyoe ta ulang nyang saban.**

Himne 4

Irmos: Watee geukalon peuniyaan Ilahi Droeneueh ateueh Kayee Saléb, / Habakuk geumeuhôi deungon hireuen: / 'Droeneueh ka neupeupendék, hai Nyang Gèt, kuwasa peumimpin, / neujitamong lam Hades, / lagèe Nyang Maha Kuasa!'

Uroe nyoe Droeneueh ka neupeusucî uroe keu-tujôh, nyang sigohlom nyan ka neubeureukat ngon istirahat dari buet; sabab Droeneueh neupeuubah mandum peukara, hai Peuseulamat lôn, dan neupeubarô lom, sira neupiyôh – dan neutarék mandum nyan ubak Droeneueh.

Watèe Droeneueh meunang ngon kuwasa Droeneueh nyang paléng manyang, / jiwa Droeneueh meupisah nibak tubôh Droeneueh; / teuma ban dua nyan geupeubeubaih / nibak ikatan maté ngon neuraka / lé kuwasa Droeneueh, hai Kalam.

Neuraka, watee meurumpok ngon Droeneueh, hai Kalam, jeuet keu beungeh that, / jikalon manusia nyang ka geupeusaban ngon Po, / meubekas luka tapi teutap meukuasa mandum, / tapi hanco jiteukot watee jikalon nyan.

Himne 5

Irmos: Bak watee Droeneueh neuteuka ubak kamoe, hai Kristus, / nyang teuka dari rahmat, / Yesaya, watee geukalon cahaya nyang hana padam, / geumeuhôi-meuhôi watee geujaga lam seupôt malam: / 'Ureuëng maté teuma udep, / dan ureuëng lam jirat teuma beudoh, / dan banmandum *nyang tinggai* di ateueh bumoe teuma meugeumbira!'

Gata peubarô ureuëng nyang lahé di bumoe, hai Peuneugot, / *saweueb Gata keudroe* ka neupeuleumah droe lagèe ureuëng nyang geupeugöt dari abèe; / dan ija kubu ngon jirat nyan geutunyok, hai Kalam, / keu rahsia nyang na hubôngan ngon Gata; / saweueb anggèeta dewan nyang teuhoreumat nyan geuwakili / rancangan Bapak Gata, / nyang deungon meugah geupeubarô lôn lam Gata.

Meulalu kamatian Droeneueh neupeuubah nyang fana, / meulalu jirat nyang jeuet keu reuloh; / sabab Droeneueh teutap hana meuubah, lagèe patôt keu Tuhan, / neupeujeuet keu abadi peue nyang ka neucok ateueh droe: / sabab kon daging Droeneueh jikalon reuloh, ya Tuhan, / dan kon cit jiwa Droeneueh geutinggai lam neuraka lam cara nyang ajaib.

Ka teubiet nibak Dara nyang suci dan geutumbôk bak sampéng Droeneueh, / meulalu gobnyan, ya Po Nyang Peujeuet lôn, / Droeneueh peupuléh lom Hawa, / jeuet keu Adam nyang barô, / teureubah lam éh nyang luwa biasa nyang jibri udép, / dan peubeudoh udép nibak éh ngon reuloh, / seubagoe Nyang Maha Kuasa.

Kidmat 6

Irmos: Gobnyan geutheun lam pruet eungkôt paôh Yunus, teuma hana geupeukawén; / saweueb geupeutheun rupa Droeneueh, nyang meudeurita ngon geupeuduek lam jirat, / Gobnyan geuteubiet dari beulatang nyan lagèe dari istana, / ngon geumeuhoë bak ureuëng *jaga jirat Droeneueh*: / 'Gata nyang meugantung bak hai nyang sia-sia ngon nyang su'ét, / gata ka tapeutinggai Rahmat nyan keudroe!'

Gata geupeumaté, hai Kalam, teuma Gata hana teupisah / nibak tubôh nyang ka Gata peusaboh droe; / sabab bah pih Meubèe Droeneueh hancô bak watèe Droeneueh meudeurita, / bak watèe nyan pih Hypostasis / keuIlahian ngon tubôh Droeneueh teutap saboh, / sabab lam dua *sifeuet* nyan Droeneueh tinggai, Aneuk Tunggai, / Firman Allah, Allah ngon manusia.

Rhot Adam nyan meumaté keu manusia, tapi kon keu Allah, / sabab bah pih sifeuet tubôh Droeneueh, *nyang geupeujeuet* dari tanoh, meudeurita, / Keutuhan Droeneueh teutap hana meudeurita, / dan Droeneueh ka geu'ubah nyang fana lam droe Droeneueh jeuet keu nyang abadi / dan geupeuleumah sumber udép abadi meulalu Kebangkitan.

Neuraka meukuasa, teuma kon keu siumu masa, ateueh bansa manusia; sabab Droeneueh, nyang Maha Kuasa, nyang geupeuduek lam jirat, deungon jaroe Droeneueh nyang peuhidép ka geupeucah pintô-pintô maut / dan geupeumaklum keubebasan nyang seubeutôijih keu ureueng-ureueng nyang ka tinggai disinan dari jameun dilee, / jeuet keu, hai Peuseulamat, aneuk sulong dari antara ureueng maté.

Kontakion, Nada 6

Gobnyan nyang ikat Jurông / *teungoh* maté di keu geutanyoe, / dan, geubalôt ngon kain kafan meusajan mur, / geupeuduek lam jirat lagèe manusia – nyang Abadi. / Teuma ureuëng-ureuëng inong nyan teuka keu geupeumakén Gobnyan ngon mur, / sira geumoë meukab-kab ngon geumeulakèe: / 'Uroë Sabeuë nyoe paléng meureukat, / nakeuh *uroë* nyang Almaseh geutidô, / *mangat* Gobnyan jeuët geubeudôh lom bak uroë keulhèe.'

Ikos: Gobnyan nyang mat banmandum alam geupeu'ék ateueh Kayèe Saléb, / dan banmandum makhlôk meurasé, / watee jikalon Gobnyan teulanjang, geugantung bak Kayèe nyan; / Mata uroe

jiseumap nyang sinar, ngon bintang-bintang ka gadôh cahya; / bumoe, lam teumakôt nyang rayek, meugeutar, / la'ôt meugeulumbang ngon batèe-batèe meukah, / ngon le kubu teubuka, / ngon mayèt-mayèt ureueng suci bangkét. / Neuraka meudengung di miyub, seumeuntara ureuëng Yahudi meurancana keu jipeusalah Kebangkitan Almaseh, / teuma ureuëng inong jiklik: / 'Uroe Sabtu nyoe paléng meureukat, / *nakeuh* uroe Almaseh geutidô, / *keu* geubeudôh lom bak uroe keulhèe.'

Himne 7

Irmos: Saboh mukjizat nyang hana teukira! / Gobnyan nyang peuseulamat aneuk-aneuk muda nyang saleh dari apui lam dapu / jipeu-éh lam jirat, ka maté hana meunafah, / keu keuseulamatan geutanyoe nyang meulagu: / 'Ya Tuhan, Peuseulamat kamoe, meubahgia Kheueh Droeneueh!'

Neureupa jicucôh bak jantông, / saweueb ka jiteurimong Gobnyan nyang jicucôh ngon lembing bak sampéng, / dan jimeurinteh, jitot lé apui ilahi, / keu keuseulamatan geutanyoe nyang meulagu: / 'Ya Tuhan, Peuseulamat kamoe, meubahgia Kheueh Droeneueh!'

Kaya that kubu nyan! / Sabab, ka jiteurimöng lam droejih / Nyang Peujeuet *lagèe* teungeut, / nyan ka jipeuleumah seubagoe khazanah ilahi keu udép, / keu keuseulamatan geutanyoe nyang meulagu: / 'Ya Tuhan, Peuseulamat kamoe, meubahgia Droeneueh!'

Meunurôt hukôm manusia, / geupeuduek lam jirat / nakeuh naséb banmandum Udep, / dan geupeuleumah Gobnyan seubagoe sumber Kebangkitan, / keu keuseulamatan geutanyoe nyang meulagu: / 'Ya Tuhan, Peuseulamat kamoe, meubahgia Kheueh Droeneueh!'

Di Hades, / lam jirat, ngon di Eden, / Keutuhanan Almaseh nyan saboh, hana meupisah nibak Bapak ngon Roh Kudus, / keu keuseulamatan geutanyoe nyang meulagu: / 'Ya Tuhan, Peuseulamat kamoe, meubahgia Keuh Droeneuh!'

Himne 8

Irmos: Beu hireuen ngon teuhireuen, hai langèt, / dan beu geupeugoyang dasa-dasa bumoe; / sabab kalon, Gobnyan nyang tinggai di ateueh / geuitông lam kawan ureueng maté / dan geipeu-éh lam jirat nyang seumpét; / beureukat Gobnyan, hai aneuk muda, / meunanyi pujoe Gobnyan, hai teungku-teungku keureubeuën, / dan peumulia Gobnyan, hai banmandum ureueng, siumu masa.

Bait suci nyang paléng suci ka hancô, / teuma Gobnyan geupeupuléh keulayi kemah nyang ka reubah nyan deungon droe Gobnyan, / sabab Adam nyang keudua, / Gobnyan nyang tinggai di syeuruga, / ka geutrôn sampoe u dalam-dalam neuraka: / beureukat keu Gobnyan, hai hamba-hamba Gobnyan; pujoe keu Gobnyan, hai para imam; / peumulia Gobnyan, hai umat, siumu masa.

Murid-murid ka gadoh seumangat, / teuma Yusuf dari Arimatea geudong keudroe, / saweueb geukalon Tuhan Nyang Maha Manyang ka meuninggai ngon teubuka, / gobnyan geulakèe *mayèt* nyan ngon geukubu Gobnyan, sira geumeu'èk: / 'Hai hamba-hamba, beureukat keu Gobnyan; hai para imam, pujoe kheueh Gobnyan; / hai banmandum ureueng, manyang kheueh Gobnyan siumu masa!'

Hai mukjizat nyang ajaib! Hai keubajikan! / Hai saba nyang hana teukira! / Nyang Udep nyan deungon rela geupeukubu / di miyub tanoh, / dan Tuhan, geutudôh deungon sulet lagèe sidroe penipu: / Hai aneuk muda, beureukat Gobnyan; hai paderi, pujoe kheueh Gobnyan; / Hai banmandum ureueng, pujoe kheueh Gobnyan siumu masa.

Himne 9

Irmos: Bèk moë keu Lôn, hai Mak, / watee neukalon Aneuk Mak lam jirat, / Nyang Mak kandông lam pruet Mak hana ngön bijèh, / sabab Lôn teuma udep teuma dan meugah, / dan lam keumuliaan Lôn teuma peumulia, seubagoë Allah, / ureuëng-ureuëng nyang hana henti, ngön iman dan gaséh sayang, / geupeumulia Mak.

Bak Lahé Droeneueh nyang ajaéb, / lheueh seulamat nibak sengsara deungon cara ajaéb, / Lôn geupeumulia, hai Aneuk nyang hana awai; / teuma jinoe, watee Lôn kalon Droeneueh, hai Tuhan Lôn, ka hana meunafah ngon ka meuninggai, / Lôn sakét that até lagèe geupoh ngon peudeueng; / teuma beubangket lom, mangat Lôn pih geupeu'ék.

Bumoë jiseulubông Lôn meunurôt keuheundak Lôn, / teuma ureuëng jaga pintô neuraka meugeutar, / jikalon Lôn, hai Ma, / geungui bajèe meudarah-darah keu balasan, / saweueb ka Lôn poh musôh-musôh Lôn di ateueh Saléb, seubagoë Allah, / Lôn teuma udep lom dan Lôn peu'ék Ma.

Bèk banmandum makhlôk seunang haté, / bèk banmandum nyang lahé di bumoe galak até, / sabab rampasan ka geureubôt nibak neuraka nyang geubanci; / bèk ureuëng inong geujak teurimong *Lôn* deungon minyeuk meubèe harôm; / Lôn peuseulamat Adam ngon Hawa deungon banmandum aneuk cuco *gobnyan*, / dan bak uroe keulhèe Lôn teuma bangkét lom.

Lheueh ode keu sikureueng, Trisagion.

Ngon troparion, nada 2

Watèe Droeneueh neuteurôn u dalam maté, hai Udep nyang abadi, / watèe nyan Droeneueh neupoh Hades ngon cahaya Keutuhanan Droeneueh. / Dan watèe Droeneueh neupeubeudôh ureueng maté dari donya barôh, / banmandum Kuasa Surgawi geumeuhôi: / 'Hai Peu-udép, Kristus Tuhan kamoe, keumuliaan keu Droeneueh!'

Ektenia Ganda ngon Peuleupah.

Akhé Triodion.